

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，提出了许多创新的观点和教学方法，为英语教育的发展做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000001
.....
2. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000002
.....
3. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000003
.....
4. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000004
.....
5. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000005
.....
6. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000006
.....
7. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000007
.....
8. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000008
.....
9. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000009
.....
10. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000010
.....
11. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000011
.....
12. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000012
.....
13. 莫里斯山女子学校的女生们(the Girls At Mount Morris) 000013
.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第1/13页

[i:] - [tekst] [pri'perd] [baɪ][ˈrɑːdʒər] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prə'dʒekt][ˈguːtənbɜːrg][ˌɑːnˈlaɪn] [dɪ'strɪbjʊːtɪd] [pˈruːfriːdɪŋ] [ti:m]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([eɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [dʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [net])
(**http** : / / **www** . **pgdp** . **net**)
(http : / / 万维网 : 国内生产总值 : 网)
(http://www.pgdp.net)

[went] [ˈskʌdɪŋ] [θruː] [ðə; ði][pɑːrk]
Went Scudding Through the Park
去 疾驰 通过 这 公园

在公园里飞奔

[tʃæp] . [sɪks] .
Chap . 6 .
查普 . 6 .

第六章

[ˈgɜːlz][æɪ; əɪ][ˈmaʊnt, ˈemˈtiː] . [ˈmɔːrɪs]
Girls at Mt . Morris
女孩们 在 公吨 : 莫里斯

莫里斯山女子学校

[ðə; ði] [ˈgɜːlz] [æɪ; əɪ]
THE GIRLS AT
这 女孩们 在

女孩们

[maʊnt] [ˈmɔːrɪs]
MOUNT MORRIS
山 莫里斯

莫里斯山

[baɪ]
BY
经过

经过

[əˈmændə] [em] . [ˈdɒɡləs]
AMANDA M . DOUGLAS
阿曼达 M : 道格拉斯

阿曼达·M·道格拉斯

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [ˈʃɜːbəɪn] [ˈsɪriːz] , ”
AUTHOR OF “ SHERBURNE SERIES , ”
作者 的 “ 舍伯恩 系列 , ”

《舍伯恩系列》作者

“ [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ˈsɪri:z] , ”
“ **A LITTLE GIRL SERIES** , ”
“ 一个 小的 女孩 系列 , ”

“小女孩系列”

“ [ə; eɪ] [ˈmɑ:dərn] [ˌsɪndəˈrelə] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
“ **A MODERN CINDERELLA** , ” **ETC** .
“ 一个 现代的 灰姑娘 , ” ETC .

“现代灰姑娘”等等。

[em] . [ə; eɪ] . [ˈdɑ:nə,hju:, ˈdɑ:nəju:] & [si: ˈoʊ] .
M . A . DONOHUE & CO .
M : 一个 : 多诺霍 & 一氧化碳 :

MA DONOHUE & CO.

[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən]
Boston
波士顿

波士顿

[lɪŋk] [tu:; tə] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈkʌvər] [peɪdʒ] .
Link to image of cover page .
关联 到 图像 的 覆盖 页 :

封面图片链接。

[ˈkɑ:praɪt] -
Copyright 1914
版权 -

版权所有 1914 年

[em] . [ə; eɪ] . [ˈdɑ:nə,hju:, ˈdɑ:nəju:] & [ˈkʌmpəni]
M . A . Donohue & Company
M : 一个 : 多诺霍 & 公司

MA Donohue & Company

[ʃɪˈkɑ:ɡoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[meɪd] [ɪn][ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U : S : 一个 :

美国制造

[ˈkɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfju:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wʌn]
I Looking the Future in the Face 1
我 寻找 这 未来 在 这 脸 1

我直面未来 1

[i:] [ə; eɪ] [nu:] [ˈaʊtlʊk] -
II A New Outlook 22
二 一个 新的 前景 -

二、新的展望 22

[aɪˈaɪˌaɪ] [fu:d] [fɔ:r; fər] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] -
III Food For Consideration 39
三、 食物 为了 考虑 -

III 食品考虑 39

[,aɪˈviː][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ɪnˈdevər] -
IV The Grace of Endeavor 58
第四 这 优雅 的 奋进 -

第四部分 努力的恩典 58

[viː] [zeɪdi] -
V Zaidee 77
V 扎伊迪 -

V Zaidee 77

[ˈvaɪ,ˈviː][æn; əŋ][ˈeskəpeɪd; ,eskəˈpeɪd][ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][,aɪˈtiː] -
VI An Escapade and What Came of It 100
六年级 一个 恶作剧 和 什么 来 的 它 -

第六章 一次奇遇及其结果 100

[ˌviː,ɑɪˈaɪ][ə; eɪ] [suˈpriːm] [ˈmoʊmənt] -
VII A Supreme Moment 118
七 一个 最高 片刻 -

第七章 至高时刻 118

[ˌviː,ɑɪˈɑɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kənˈfeɪ(ə)n] -
A Strange Confession 134
一个 奇怪的 忏悔 -

奇怪的自白 134

[,ɑɪˈeks] [ˈhuːz] [tʃaɪld] [eɪˈem][aɪ] ? -
IX Whose Child Am I ? 154
第九章 谁 孩子 是 我 ? -

第九章 我是谁的孩子？ 154

[eks] [ʌnˈrævəlɪŋ] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [θredz] -
X Unraveling Tangled Threads 171
X 解体 纠缠不清 线程 -

X 解开纠缠的线头 171

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] -
XI Standing Up to the Mark 186
十一 常设 向上 到 这 标记 -

XI 挺身而出 186

[,eks,ɑɪˈaɪ] [oʊ] , [wɪl] [aɪ][biː; bi] [ˈwelkəm] ? -
XII Oh , Will I Be Welcome ? 204
十二 哦 , 将要 我 是 欢迎 ? -

XII 哦，我会受到欢迎吗？ 204

[,eks,ɑɪˈɑɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ə; eɪ] [ˈmʌðəz] [ʌv] -
A Mother's Love 220
一个 母亲的 爱 -

母爱 220

[,eks,ɑɪˈviː] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [laɪf] -
XIV Going Out of the Old Life 244
十四 去 出去 的 这 老的 生活 -

第十四章 走出旧生活 244

[ˈɛksviː][jər; jər] [truː] [hoʊm] -
XV Your True Home 267
十五 你的 真的 家 -

XV 你真正的家 267

[ˈɛksviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlɔɪlti] -
Out of Her Loyalty 287
出去 的 她 忠诚 -

出于她的忠诚 287

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈprez(ə)nt][ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪˈdɪŋ] .
Table of Contents was not present in original edition .
桌子 的 内容 曾是 不是 展示 在 原来的 版 .

原版中没有目录。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][æt; ət][ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] . Morris1
The Girls at Mt . Morris1
这 女孩们 在 公吨 . Morris1

莫里斯山女子学院1

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
LOOKING THE FUTURE IN THE FACE
寻找 这 未来 在 这 脸

直面未来

[ˈlɪliən] [bɔɪd] [ˈentərd] [ðə; ði] [smɔːl] , [ˈræðər] [ˈjæbi] [ruːm] , [niːt] , [ðooʊ] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [wel]
Lilian Boyd entered the small , rather shabby room , neat , though everything was well
莉莲 博伊德 进入 这 小的 , 相当 破旧 房间 , 整洁的 , 尽管 一切 曾是 出色地
[wɔːrn] .
worn .
磨损 .

莉莲·博伊德走进了这间又小又破旧的房间，虽然所有东西都磨损得很厉害，但房间依然整洁。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [sæt][baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜːrk] [ˈteɪbl] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈmʌzlɪn] [ˈsoʊɪŋ] [ænd; ænd][fiː; ʃi]
Her mother sat by a little work table busy with some muslin sewing and she
她 母亲 卫星 经过 一个 小的 工作 桌子 忙碌的 和 一些 细棉布 缝纫 和 她
[lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwɪri] [smaɪl] .
looked up with a weary smile .
看起来 向上 和 一个 厌倦 微笑 .

她的母亲坐在小工作台旁，忙着缝制棉布，她抬起头，带着一丝疲惫的微笑。

[ˈlɪliən] [leɪd][ə; eɪ] [faɪv] - [ˈdɑːlər] [bɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
Lilian laid a five - dollar bill on the table .
莉莲 铺设 一个 五 - 美元 账单 在 这 桌子 .

莉莲把一张五美元的钞票放在桌子上。

“ [ˈmædəm] [ˈlʌptən] [seɪlz] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] , ” [fiː; ʃi] [sed] .
“ **Madame Lupton sails on Saturday ,** ” **she said .**
“ 夫人 卢普顿 帆 在 周六 , ” 她 说 .

“卢普顿夫人周六乘船出海，”她说。

“ [oʊ] [haʊ] ['splendɪd] [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['pærɪs] !
“ Oh how splendid it must be to go to Paris !
“ 哦 如何 灿烂 它 必须 是 到 去 到 巴黎 !
“去巴黎该是多么美妙啊! ”

[ˈmɪsɪz] . [kɜrnz] [ɪz] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp] ; [ðer; ðər] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tuː; tə] [duː] ,
Mrs . Cairns is to finish up ; there is only a little to do ,
太太 . 凯恩斯 是 到 结束 向上 ; 那里 是 仅有的 一个 小的 到 做 ,
凯恩斯太太快要收尾了 ; 只剩下一点工作要做。

[bʌt; bət] ['mædəm] [sed] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [dɪd] [wʌz; wəz] [soʊ] [niːt] ,
but Madame said everything you did was so neat ,
但 夫人 说 一切 你 做过 曾是 所以 整洁的 ,
但夫人说你做的每件事都那么出色。

[soʊ] [wel] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [ʃəd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv]
so well finished that she should be very glad to have you by the first of
所以 出色地 完成的 那 她 应该 是 非常 高兴的 到 有 你 经过 这 第一的 的
[ɑːk'toʊbər] .
October .
十月 .
她完成得如此出色，应该会在10月1日之前非常高兴能有你。

“ [ðə; ði] ['mʌðər] [said] .
“ The mother sighed .
“ 这 母亲 叹了口气 .
母亲叹了口气。

“ ['miːnwaɪl] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [mʌnθs] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] ,
“ Meanwhile there is almost two months to provide for ,
“ 同时 那里 是 几乎 二 几个月 到 提供 为了 ,
“与此同时，我们还有近两个月的时间来做准备，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [læst] ['hʌndrəd] ['dɔːləz; 'dɒləz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] .
and I had to break in the last hundred dollars to pay the rent .
和 我 有 到 休息 在 这 最后的 百 美元 到 支付 这 租 .
我不得不拿出最后的一百美元来交房租。

[oʊ] ['lɪliən] !
Oh Lilian !
哦 莉莲 !

哦，莉莲！

[aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wɪt] [weɪ] [tuː; tə] [tɜːrn] .
I hardly know which way to turn .
我 几乎 知道 哪个 方式 到 转动 .
我几乎不知道该往哪个方向走。

[aɪ] [eɪ 'em] [nɔːt] [strɔːŋ] ['eni] [mɔːr] , [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] — “ [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [vɔɪs]
I am not strong any more , I have made every effort to — “ and her voice
我 是 不是 强的 任何 更多的 , 我 有 制成 每一个 努力 到 — “ 和 她 嗓音
[broʊk] ,
broke ,
打破 ,
“我再也撑不住了，我已经尽了一切努力——”她的声音哽咽了。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [skuːl] .
“ but I am afraid you will have to give up school .
“ 但 我 是 害怕的 你 将要 有 到 给 向上 学校 .
“但我恐怕你不得不辍学了。”

“ [ʃiː; ʃi] ['berɪd] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [ɪn][hɜːr; həɹ][hændz][ænd; ənd] ['sɒbd] . [tuː'tuː]
“ She buried her face in her hands and sobbed . 2
“ 她 埋葬 她 脸 在 她 双手 和 啜泣 ； 2
她双手捂脸，呜咽起来。

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [dəunt] !
“ Oh , mother , don't !
“ 哦 , 母亲 , 不 !
“哦，妈妈，不要！

[dəunt] !
don't !
不 !
不！

“ [ðə; ði][gɜːrl] [ɪm'plɔːd] .
“ the girl implored .
“ 这 女孩 恳求 ；
“女孩恳求道。”

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['selfɪ] [ʌv; əv][em 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ]
“ I suppose it was selfish of me to think of such a thing and you
“ 我 认为 它 曾是 自私 的 我 到 思考 的 这样的 一个 事物 和 你
[kudnt] [goʊ] [θruː] [tuː] [jɪrz] [mɔːr] .
couldn't go through two years more .
不能 去 通过 二 年 更多的 ；
“我想，我当时这么想或许很自私，而你也熬不过两年了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'ɡoʊ] .
You are not as well as you were a year ago .
你 是 不是 作为 出色地 作为 你 是 一个 年 前 ；
你的身体状况不如一年前了。

[aɪl] [siː] ['sæli] ['miːks] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] .
I'll see Sally Meeks tonight and take the place in the factory .
患病的 看 莎莉 米克斯 今晚 和 拿 这 地方 在 这 工厂 ；
我今晚要去见莎莉·米克斯，然后接替她在工厂的工作。

[aɪ]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd] [ðen] [brɪ'ɡɪn] [ɑːn][faɪv]['dɔːləz, 'dɒləz][ə; eɪ] [wiːk] .
I only have to give two weeks and then begin on five dollars a week .
我 仅有的 有 到 给 二 周 和 然后 开始 在 五 美元 一个 星期 ；
我只需要给两周时间，然后每周就能拿到五美元。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['soʊɪŋ] .
It will be better than the sewing .
它 将要 是 更好的 比 这 缝纫 ；
这比缝纫要好。

“ ['lɪliən] [bɔɪd] [stʊd] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ðoʊ] [hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn]
“ Lilian Boyd stood up very straight and determined , though her heart sank within
“ 莉莲 博伊德 站立 向上 非常 直的 和 决定 , 尽管 她 心 沉没 之内
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 ；
莉莲·博伊德笔直地站着，神情坚定，尽管她的内心却感到一阵沉重。

[tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɜːr; həɹ] ['tʃerɪft] [wɪ] ,
To give up her cherished wish ,
到 给 向上 她 珍爱 希望 ,
放弃她珍视的愿望，

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ʃɑːp] [ˈgɜːlz][wɪð; wɪθ][noʊ][ˈhoʊp][ʌv; əv] [ədˈvænsmənt] [ɪn][ðə; ði]
to join the great army of shop girls with no hope of advancement in the
到 加入 这 伟大的 军队 的 店铺 女孩们 和 不 希望 的 进步 在 这
[ˈfjuːtʃər] !
future !
未来 !

加入这支前途渺茫的店员大军吧！

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˌsɪksˈtiːn] ;
She was almost sixteen ;
她 曾是 几乎 十六 ;

她快十六岁了；

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈskɑːlər] .
she had been two years in the High School and was a favorite scholar .
她 有 到过 二 年 在 这 高的 学校 和 曾是 一个 最喜欢的 学者 .

她在高中读了两年，是一名很受学生欢迎的优秀学生。

[tuː] [ˈjɪrz] [mɔːr] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] .
Two years more and she could teach .
二 年 更多的 和 她 可以 教 .

再过两年她就可以教书了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɔːk] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][soʊ] [ˈɑːrdntli] [dɪˈzaɪrd] .
It was in the walk of life that she so ardently desired .
它 曾是 在 这 走 的 生活 那 她 所以 热切地 想要的 .

那是她一直热切渴望的生活。

[tɔːl] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][eɪdʒ] , [ˈvɪɡərəs] ,
Tall for her age , vigorous ,
高的 为了 她 年龄 , 蓬勃 ,

她个子比同龄人高，精力充沛。

[wɪð; wɪθ] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɜːrniʃtnəs] [ɪn] [ˈevri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] , [naʊ] ,
with courage and earnestness in every line of the face that was fine , now ,
和 勇气 和 认真 在 每一个 线 的 这 脸 那 曾是 美好的 , 现在 ,

那张原本很好、现在却充满勇气和真诚的脸上，每一道线条都透着一丝不易察觉的神情。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈkæʒuəl] [əbˈzɜːrvər] [ænd; ənd] [maɪt] [dɪˈveləp] [ˈɪntuː] [ˈbjuːti] .
to the casual observer and might develop into beauty .
到 这 随意的 观察员 和 可能 发展 进入 美丽 .

在旁观者看来，它可能会发展成一种美。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈspɪrɪtɪd] , [ˈiːgər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaɪr] [kəmˈplek(ə)n] , [diːp] [bluː] [aɪz] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]
It was spirited , eager , with a clear complexion , deep blue eyes that in some
它 曾是 精神抖擞 , 渴望的 , 和 一个 清除 肤色 , 深的 蓝色的 眼睛 那 在 一些
[mʊdʒ] [siːmd] [blæk] ,
moods seemed black ,
情绪 似乎 黑色的 ,

它精神矍铄，热情洋溢，皮肤白皙，深蓝色的眼睛有时看起来像黑色。

[waɪl] [ðə; ði] [her] [wʌz; wəz] [laɪt] [ænd; ənd] [əˈbʌndənt] .
while the hair was light and abundant .
尽管 这 头发 曾是 光 和 丰富 .

头发轻盈浓密。

[ðə; ði] [braʊz] [ænd; ənd] [ˈlæʃɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ˈdɑːrkər] .
The brows and lashes were much darker .
这 眉毛 和 睫毛 是 很多 较暗 .

眉毛和睫毛颜色深了很多。

[ðə; ði] [fitʃər] [wɜ:r; wər][ˈregjələr] , [ðə; ði] [tʃɪn] [brɔ:d] [ænd; ənd] [kleft] ,
The features were regular , the chin broad and cleft ,
这 特征 是 常规的 , 这 下巴 广阔 和 裂 ,
五官端正, 下巴宽阔且有唇沟。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈʌplɪft] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [geɪv] [aɪ ˈti:] [ˈkærəktər] .
but it was the courage and uplift in the face that gave it character .
但 它 曾是 这 勇气 和 提升 在 这 脸 那 给予 它 特点 .
但正是脸上流露出的勇气和振奋精神赋予了它独特的个性。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪfrənt] .
The mother was so different .
这 母亲 曾是 所以 不同的 .
母亲和她截然不同。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] not3
It was not3
它 曾是 not3
不是3

[ɔ:ltəˈgeðər] [ə; eɪ] [wi:k] [feɪs] [bʌt; bət] [ɪnˈtensli] [ˈkɑ:mənpleɪs] ;
altogether a weak face but intensely commonplace ;
共 一个 虚弱的 脸 但 强烈地 平凡 ;
整体来说, 这是一张软弱无力、极其普通的脸;

[ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈwʊmən] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [æmˈbɪʃənz] [bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri] [raʊnd] [ʌv; əv] [laɪf] .
the sort of woman who has no ambitions beyond the ordinary round of life .
这 种类 的 女士 WHO 有 不 抱负 超过 这 普通的 圆形的 的 生活 .
那种除了平凡的生活之外没有任何其他抱负的女人。

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:][ðə; ði][oʊld] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈi:g(ə)] [ɪn][ðə; ði] [dʌvz] [nest] ?
Was it the old story of the eagle in the dove's nest ?
曾是 它 这 老的 故事 的 这 鹰 在 这 鸽子的 巢 ?
是不是老鹰闯入鸽巢的故事?

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈtaɪərd] , " [ʃi:; ʃɪ][bɪˈgæn] , [ˈprez(ə)ntli] .
" **You are very tired ,** " **she began , presently .**
" 你 是 非常 疲劳的 , " 她 开始 , 目前 .
“你很累了,”她接着说道。

" [laɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [laʊndʒ] [waɪl] [aɪ][get] [ˈsʌpər] .
" **Lie down on the lounge while I get supper .**
" 说谎 向下 在 这 休息室 尽管 我 得到 晚餐 .
“你先躺在沙发上, 我去准备晚饭。”

" [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈkraɪɪŋ] [ˈsɔ:ftli] .
" **Mrs . Boyd was still crying softly .**
" 太太 . 博伊德 曾是 仍然 哭泣 轻轻 .
博伊德太太还在低声啜泣。

[ˈlɪliən] [kɪst] [hɜ:r; hər] , [θru:] [ə; eɪ] [laɪt] [ʃɔ:l] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [ˈʃəʊldəz] ,
Lilian kissed her , threw a light shawl over her shoulders ,
莉莲 亲吻 她 , 扔 一个 光 披肩 超过 她 肩膀 ,
莉莲吻了她, 然后把一条轻薄的披肩披在她肩上。

[ðen] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][gæs][ˈbɜ:rnər][ænd; ənd][set][ɑ:n][ðə; ði] [ˈket(ə)] .
then lighted the gas burner and set on the kettle .
然后 照明 这 气体 刻录机 和 放 在 这 壶 .
然后点燃煤气炉, 把水壶放上去。

[ʃiː, ʃi] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [tʃɑ:p] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] , [sʌm; səm] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst]
She would run out and get a chop for her mother , some for breakfast
她 会 跑步 出去 和 得到 一个 劈 为了 她 母亲 , 一些 为了 早餐
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

她会跑出去给妈妈买一块肉排，自己也买一些当早餐。

[jes] , [ʃiː, ʃi] [mʌst; məst] [biˈɡɪn] [tuː; tə] [biː, bi] [ðə; ði] [ker] [ˈteɪkər] ,
Yes , she must begin to be the care taker ,
是的 , 她 必须 开始 到 是 这 关心 接受者 ,
是的，她必须开始承担起照顾者的角色。

[ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪnˈɡroʊst] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜ:r; hər] [help] [wɪð; wɪθ]
she had been so engrossed with her studies and giving her help with
她 有 到过 所以 全神贯注 和 她 研究 和 给予 她 帮助 和
[ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈdresmeɪkɪŋ] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ðæt] [ʃiː, ʃi] [hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [ˈnoʊtɪd] .
the sewing they did for a dressmaking establishment that she had hardly noted .
这 缝纫 他们 做过 为了 一个 服装制作 建立 那 她 有 几乎 著名的 .
她一直全神贯注于学习，并且帮着她为一家服装店做缝纫活，所以几乎没有注意到这件事。

[ʃiː, ʃi] [ˈswɑ:ləʊd] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lʌmp] [ɪn] [hɜ:r; hər] [θroʊt] ,
She swallowed over a great lump in her throat ,
她 吞咽 超过 一个 伟大的 块 在 她 喉 ,
她咽了口唾沫，喉咙里像哽着什么东西。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈsækrɪfais] [ænd; ənd] [jet] [ʃiː, ʃi] [mʌst; məst] [meɪk] [aɪ ˈtiː] .
it was a bitter sacrifice and yet she must make it .
它 曾是 一个 苦的 牺牲 和 然而 她 必须 制作 它 .
这是一个痛苦的牺牲，但她必须做出这个牺牲。

[ʃiː, ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈi:v(ə)n] [ˈstʌdi] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈi:vniŋz] [fɔ:r; fər] [ʃiː, ʃi] [mʌst; məst] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
She could not even study during the evenings for she must help with the
她 可以 不是 甚至 学习 期间 这 晚上 为了 她 必须 帮助 和 这
[ˈsoʊɪŋ] ,
sewing ,
缝纫 ,
她晚上甚至没法学习，因为她必须帮忙缝纫。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː, bi] [ɪl] !
and if her mother should be ill !
和 如果 她 母亲 应该 是 患病的 !
如果她母亲生病了呢！

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [ˈteɪstɪli] [əˈreɪndʒd] , [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɑ:p] [hæd; həd] [æn; ən]
The little supper was tastily arranged , the tea and the chop had an
这 小的 晚餐 曾是 美味 安排 , 这 茶 和 这 劈 有 一个
[ʌnˈwoʊntɪd] [ˈfreɪgrəns] .
unwonted fragrance .
不寻常的 香味 .
晚餐准备得很精致，茶和肉排散发着一种不同寻常的香味。

“ [aɪm] [ˈɔ:fli] [ˈsa:ri] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
“ I'm awfully sorry , ” said the mother ,
“ 我是 非常 对不起 , ” 说 这 母亲 ,
“我非常抱歉，”母亲说道。

“ [bʌt; bət] ['sæli] [sez] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈɑ:p] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔ:s] [ɪz] [pə'tɪkjələɹ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaɪnd]
“ but Sally says it is a nice shop and the boss is particular about the kind ”
但 莎莉 说道 它 是 一个 好的 店铺 和 这 老板 是 特别的 关于 这 种类
[ʌv; əv] [ˈgɜ:lz] [hi:; hi] [hæz; həz] ,
of girls he has ,
的 女孩们 他 有 ,
“但莎莉说那是一家不错的店，老板对店员的要求很高。”

[ænd; ənd] [tu:; tə] [θɪŋk] ['sæli:z] [ˈɜ:rnɪŋ] [naɪn] [ˈdɔ:ləz, 'dɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] [naʊ] ! “
and to think Sally's earning nine dollars a week now ! ”
和 到 思考 莎莉的 收入 九 美元 一个 星期 现在 ! ”
想想看，莎莉现在每周才挣九美元！

“ [jes] , ['sæli:z] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈplez(ə)nt] [gɜ:rl] , ” [ðæt] was4
“ Yes , Sally's a nice pleasant girl , ” that was4 ”
“ 是的 , 莎莉的 一个 好的 令人愉快的 女孩 , ” 那 was4
“是的，莎莉是个很讨人喜欢的女孩，”那是4

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [trʌst] [hɜ:r; hær] [vɔɪs] [tu:; tə] [seɪ] .
all she could trust her voice to say .
全部 她 可以 相信 她 嗓音 到 说 .
她唯一能相信自己声音所表达的。

“ [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈkʌmpəni] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
“ And it will be company back and forth .
“ 和 它 将要 是 公司 后退 和 前进 .
“而且会是来回往复的陪伴。”

[ˈmeɪbi] — [ˈsʌmtaɪm] —
Maybe — sometime —
或许 — 有时 —
也许——某个时候——

“ [oʊ] , [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [bɪn] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] [taɪm] ?
“ Oh , had she been right in that long ago time ?
“ 哦 , 有 她 到过 正确的 在 那 长的 前 时间 ?
“哦，难道她很久以前是对的吗？ ”

[aɪ 'ti:] [si:md] [ˈeɪdʒɪz] [tu:; tə] [hɜ:r; hær] , [soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] ,
It seemed ages to her , so much had happened since ,
它 似乎 年龄 到 她 , 所以 很多 有 发生 自从 ,
对她来说，时间仿佛过了很久，这段时间发生了太多事。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [li:v; laɪv] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
and she thought she could not live without the child ,
和 她 想法 她 可以 不是 居住 没有 这 孩子 ,
她觉得没有孩子她就活不下去了。

[bʌt; bət] [ˈæftər] [ɔ:l] [ðə; ði] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [nɔ:t] [ʌv; əv] [hɜ:r; hær] [kaɪnd] .
but after all the girl was not of her kind .
但 后 全部 这 女孩 曾是 不是 的 她 种类 .
但归根结底，这个女孩和她不是同类。

[wʌt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [hɜ:r; hær] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔ:ŋ] !
What if she had done her a great wrong !
什么 如果 她 有 完毕 她 一个 伟大的 错误的 !
如果她真的对她做了件大错呢！

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [æn; ən] [ˌɪntrəˈspektɪv] [ˈwʊmən] , [hɜːr; hər][laɪf][wʌz; wəz][ˈmoʊstli][ɑːn][ðə; ðɪ]
She had never been an introspective woman , her life was mostly on the
她 有 绝不 到过 一个 内省 女士 , 她 生活 曾是 大多 在 这
[ˈsɜːrfɪs] ,
surface ,
表面 ,

她从来都不是一个内省的人，她的生活大多流于表面。

[wɪð; wɪθ] [ˈkɑːmənpleɪs] [eɪmz][ænd; ənd][dɪˈzaɪzːz] .
with commonplace aims and desires .
和 平凡 目标 和 欲望 .

怀揣着平凡的目标和愿望。

[ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [wʌz; wəz][smɔːl] , [ðə; ðɪ][ˈmɪd(ə)l] [ruːm] [nɑːt] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [tuː]
The kitchen was small , the middle room not much larger , but it had two
这 厨房 曾是 小的 , 这 中间 房间 不是 很多 更大的 , 但 它 有 二
[naɪs] [ˈwɪndəʊz] ,
nice windows ,
好的 视窗 ,

厨房很小，中间的房间也大不了多少，但它有两扇漂亮的窗户。

[ðə; ðɪ] [frʌnt] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [nɪˈgлектɪd] [striːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [ˈkɑːrpəntɜːz] [ʃɑːp] [əˈkrɔːs]
the front was on a much neglected street with a big carpenter's shop across
这 正面 曾是 在 一个 很多 被忽视的 街道 和 一个 大的 木匠的 店铺 穿过
[ðə; ðɪ] [weɪ] .
the way .
这 方式 .

房子正面临街，街道破败不堪，对面是一家大型木匠铺。

[ðeɪ] [juːst] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɪn][aɪ ˈtiː][ðə; ðɪ] [ˈremnənt] [ʌv; əv]
They used that for a sleeping room and it had in it the remnant of
他们 用过的 那 为了 一个 睡眠 房间 和 它 有 在 它 这 剩 的
[ˈbetər] [deɪz] .
better days .
更好的 天 .

他们把那里用作卧室，里面还留有昔日辉煌的痕迹。

[ðə; ðɪ] [ˈsoʊɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkwaɪət] .
The sewing room was much more quiet .
这 缝纫 房间 曾是 很多 更多的 安静的 .

缝纫室安静多了。

[ˈlɪliən] [klɪrd] [əˈweɪ][ðə; ðɪ] [θɪŋz] .
Lilian cleared away the things .
莉莲 已清除 离开 这 事物 .

莉莲把东西收拾干净了。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [laʊndʒ] .
Mrs . Boyd went back to the lounge .
太太 . 博伊德 去 后退 到 这 休息室 .

博伊德太太回到了休息室。

[ðen] [ðə; ðɪ][gɜːrəl] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] .
Then the girl went down the street .
然后 这 女孩 去 向下 这 街道 .

然后女孩沿着街道走去。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][best] [meɪk] [hɜːr; hər][ˈsækrɪfaɪs][æt; ət][wʌns] ,
She had best make her sacrifice at once ,
她 有 最好的 制作 她 牺牲 在 一次 ,

她最好立刻做出牺牲。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ˈpɑːndər][ˈoʊvər][ænd; ənd][ˌiː; ʃɪ][ˈriːəlaɪzd][,aɪˈtiː][hæd; həd][bɪn][ə; eɪ]
it was not a subject to ponder over and she realized it had been a
它 曾是 不是 一个 主题 到 思考 超过 和 她 已实现 它 有 到过 一个
[bɪɡ][blæk][klaʊd][ˈhæŋɪŋ][əˈbaʊt][hɜːr; hər][ðə; ði][læst][mʌnθ] .
big black cloud hanging about her the last month .
大的 黑色的 云 绞刑 关于 她 这 最后的 月 .
这不是值得深思的问题，她意识到过去一个月来，这件事一直像一片乌云笼罩着她。

[ˈsæliːz][ˈmʌðər][sæt][aʊt][ɑːn][ðə; ði][smɔːl][pɔːrtʃ][ˈɡɒsɪpɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈneɪbər] .
Sally's mother sat out on the small porch gossiping with a neighbor .
莎莉的 母亲 卫星 出去 在 这 小的 门廊 八卦 和 一个 邻居 .
萨莉的母亲坐在小门廊上和邻居闲聊。

“ [oʊ] , [ˈlɪli][bɔɪd] , ” [ˌʃiː; ʃɪ][ɪkˈskleɪmd] .
“ **Oh , Lily Boyd , ” she exclaimed .**
” 哦 , 百合 博伊德 , ” 她 惊呼 .
“哦，莉莉·博伊德！”她惊喊道。

“ Sally5
“ **Sally5**
” Sally5
“Sally5

[wʌz; wəz][ˈkʌmɪŋ][ˌʌp][ɑːn][ˈsætərdeɪ][bʌt; bət][ˌiː; ʃɪ][hæd; həd][tuː; tə][flaɪ][raʊnd][laɪk][ə; eɪ][biː][ɪn][ə; eɪ]
was coming up on Saturday but she had to fly round like a bee in a
曾是 未来 向上 在 周六 但 她 有 到 飞 圆形的 喜欢 一个 蜜蜂 在 一个
[ˈflaʊər][ˈɡɑːrdn] .
flower garden .
花 花园 .
星期六就要到了，但她却像蜜蜂在花园里飞来飞去一样忙个不停。

[,aɪˈtiː][wɑːnt][hɜːr; hər][tɜːrn][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][rest][ˈhaʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈlʌðər][ɡɜːrɪl][ˈkʊdnt] —
It want her turn to go to the Rest House , but the other girl couldn't —
它 想 她 转动 到 去 到 这 休息 房子 , 但 这 其他 女孩 不能 —
[ˈsɪknəs][æt; ət][ˈhoʊm] .
sickness at home .
疾病 在 家 .
她想去休息站，但另一个女孩去不了——因为家里生病了。

[soʊ][ˈsæli][went][ɪn][hɜːr; hər][pleɪs] .
So Sally went in her place .
所以 莎莉 去 在 她 地方 .
于是莎莉代替她去了。

[ˈsplendɪd] , [ˈɪznt][,aɪˈtiː] !
Splendid , isn't it !
灿烂 , 不是 它 !
太棒了，不是吗！

[ænd; ənd][bɔːrd][ˈoʊnli][tuː; ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ][wiːk] .
And board only two dollars a week .
和 木板 仅有的 二 美元 一个 星期 .
住宿费每周只需两美元。

[aɪ][tel][ˈsæli][ˌʃiːz][ɡɑːt][ðə; ði][ˈnaɪsɪst][bɔːs][wiːv][ˈevər][hɜːrd][əˈbaʊt] .
I tell Sally she's got the nicest boss we've ever heard about .
我 告诉 莎莉 她是 得到 这 最友善的 老板 我们已经 曾经 听到 关于 .
我告诉莎莉，她遇到了我们听说过的最好的老板。

[ˌʃiːl][biː; bi][ˈhoʊm] - [naɪt][ænd; ənd][tel][juː; jʊ][ɔːl][əˈbaʊt][,aɪˈtiː] . “
She'll be home Sat'day night and tell you all about it . ”
壳 是 家 - 夜晚 和 告诉 你 全部 关于 它 . ”
她周六晚上会回家，然后把事情的来龙去脉都告诉你。

“ [jes] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .

“ **Yes , I want to see her .**
“ 是的 , 我 想 到 看 她 .

“是的，我想见她。”

[noʊ] , [aɪ][kɑ:nt] [steɪ] .

No , I can't stay .
不 , 我 不能 停留 .

不，我不能留下。

[oʊ] , [ˈmʌðər] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [ˈveri] [wel] .

Oh , mother does not seem very well .
哦 , 母亲 做 不是 似乎 非常 出色地 .

哦，妈妈看起来不太舒服。

[gʊd] - [naɪt] .

Good - night .
好的 - 夜晚 .

晚安。

“ [ˈlɪliən] [dɪd][nɑ:t][gʊʊ] [streɪt] [hoʊm] .

“ **Lilian did not go straight home .**
“ 莉莲 做过 不是 去 直的 家 .

莉莲并没有直接回家。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ˈri:əl] [ˈkɒtɪdʒz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l]

This was the old part of the town there were no real cottages and little
这 曾是 这 老的 部分 的 这 镇 那里 是 不 真实的 小屋 和 小的

[ˈga:dnz] [ˈfreɪgrənt][wɪð; wɪθ] [ˈflaʊərz] ,

gardens fragrant with flowers ,
花园 香 和 花朵 ,

这里是小镇的老城区，没有真正意义上的农舍，只有芬芳馥郁的小花园。

[bʌt; bət] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [ˈhʌdlɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

but people were huddled in them .
但 人们 是 蜷缩着 在 他们 .

但人们都挤在里面。

[ðer; ðər] [wʊd] [ˈprez(ə)ntli] [bi:; bi][ˈfæktriz; ˈfæktərɪz][ænd; ənd] [ˈtenəmənt] [ˈhaʊzɪz] .

There would presently be factories and tenement houses .
那里 会 目前 是 工厂 和 廉租公寓 房屋 .

目前这里会有工厂和廉租房。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈɑ:rp] , [ˈdespərət] [faɪt] .

She was making a sharp , desperate fight .
她 曾是 制作 一个 锋利的 , 绝望的 斗争 .

她正在进行一场激烈而绝望的反抗。

[strɔ:ŋ] [ˈneɪtʃəz] [hæv; həv][tu:; tə] .

Strong natures have to .
强的 自然 有 到 .

性格坚强的人必须如此。

[waɪ] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃɪ][bɔ:rn][wɪð; wɪθ] [ði:z] [æmˈbɪʃənz] [ænd; ənd][eɪmz] [ænd; ənd] [keɪpəˈbɪlətɪz] [ænd; ənd]

Why was she born with these ambitions and aims and capabilities and
为什么 曾是 她 出生 和 这些 抱负 和 目标 和 能力 和

[ðə; ðɪ][ˈɑ:rd(ə)nt][dɪˈzaɪər][tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] ?

the ardent desire to do something ?
这 热心 欲望 到 做 某物 ?

她为何天生就拥有这些抱负、目标、能力以及成就一番事业的强烈愿望？

[ɔːl][ˈgɜːlz][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðəm; ðəm] .

All girls did not have them .
全部 女孩们 做过 不是 有 他们 :

并非所有女孩都有这种现象。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][klæs] [læft] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmeri] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
Some in the class laughed and made merry without a thought of the future .
一些 在 这 班级 笑了 和 制成 欢乐 没有 一个 想法 的 这 未来 :

班上有些人嬉笑玩闹，丝毫没有考虑未来。

[sʌm; səm] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] - [dʒʌst] [heɪtɪd] [aɪˈtiː] .
Some expected to teach and ' just hated it .
一些 预期的 到 教 和 - 只是 憎恨 它 :

有些人原本想当老师，结果却“非常讨厌”这份工作。

- [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][glæd] .
' She would have been so glad .
- 她 会 有 到过 所以 高兴的 :

她一定会非常高兴的。

[wel] [ðə; ði] [driːm] [mʌst; məst][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] . [sɪks]
Well the dream must be given up — at least for years . 6
出色地 这 梦 必须 是 给定 向上 — 在 至少 为了 年 : 6

好吧，这个梦想必须放弃了——至少几年内是这样。⁶

[aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈhɔːrəb(ə)] [tuː; tə] [kaʊnt] [ɑːn][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [deθ] [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] .
It would be horrible to count on her mother's death for freedom .
它 会 是 可怕 到 数数 在 她 母亲的 死亡 为了 自由 :

指望靠母亲的死来换取自由，那太可怕了。

[ʃiː; ʃi] [ˈʌdəd] .
She shuddered .
她 颤抖 :

她打了个寒颤。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] , [bʌt; bət] [ˈniːðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [slept] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈmɪdnaɪt] .
They went to bed , but neither of them slept until after midnight .
他们 去 到 床 , 但 两者都不 的 他们 睡着了 直到 后 午夜 :

他们上床睡觉，但直到午夜之后两人都没睡着。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈlɪliən] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft][es oʊˈbiː] .
Now and then Lilian heard a soft sob .
现在 和 然后 莉莲 听到 一个 柔软的 哭泣 :

莉莲偶尔会听到一声轻微的啜泣。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [seɪ] ?
She felt that she ought to comfort her mother , but what could she say ?
她 毛毡 那 她 应该 到 舒适 她 母亲 , 但 什么 可以 她 说 ?

她觉得自己应该安慰母亲，可是她又能说些什么呢？

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɡroʊɪŋ] [ʌp][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbæriər] [bɪˈtwiːn]
Since she had been growing up she had become aware of a barrier between
自从 她 有 到过 生长 向上 她 有 变得 意识到的 的 一个 障碍 之间

[ðəm; ðəm] .
them .
他们 :

从小到大，她都意识到他们之间存在着一道屏障。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜːr; hər] [ˈfɜːrvəntli] [æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈgɜːrl] ,
Mrs . Boyd had loved her fervently as a little girl ,
太太 : 博伊德 有 喜爱 她 热切地 作为 一个 小的 女孩 ;

博伊德太太从小就非常疼爱她。

[ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [ˈeni] [ˈspeɪ(ə)l] [praɪd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [waɪð; wiθ] [sʌt] **she had not taken any special pride in her entering the High School with such**
她 有 不是 已采取 任何 特别的 自豪 在 她 进入 这 高的 学校 和 这样的
[ə; eɪ][faɪn] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
a fine record .
一个 美好的 记录 .
她并没有因为自己以如此优异的成绩进入高中而感到特别自豪。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [sens] [æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [ɔːr][æn; ən] [ˌɪntələˈlektʃuəl] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] **She was in no sense an ambitious or an intellectual woman and the girl's**
她 曾是 在 不 感觉 一个 雄心勃勃 或者 一个 知识分子 女士 和 这 女孩们
[ˈvɪɡər][ænd; ənd] [ɪnˈtentnɪs] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] .
vigor and intentness sometimes frightened her .
活力 和 专注 有时 害怕 她 .
她一点也不像个有野心或有学问的女人，女孩的活力和专注有时让她感到害怕。

[ʃiː, ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈsfɪr] .
She should have been in some other sphere .
她 应该 有 到过 在 一些 其他 领域 .
她本该从事其他领域的工作。

[ˈlɪliən] [sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dʌl] [ˈæpəθi] ,
Lilian sank into a sort of dull apathy ,
莉莲 沉没 进入 一个 种类 的 乏味的 冷漠 ,
莉莲陷入了一种麻木的冷漠之中。

[ˈkwɛstʃənɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [juːθ] [ˈɔːf(ə)n] [dʌz] [ˈʌndər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
questioning everything as youth often does under a great disappointment .
提问 一切 作为 青年 经常 做 在下面 一个 伟大的 失望 .
像许多年轻人一样，在巨大的失望之下，他会质疑一切。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][ˈnevər] [əˈteɪn] [ðə; ði] [θɪŋz] [wʌn] [dɪˈzaɪrd] ?
What was the use of living if one could never attain the things one desired ?
什么 曾是 这 使用 的 活的 如果 一 可以 绝不 达到 这 事物 一 想要的 ?
如果一个人永远无法得到自己想要的东西，那么活着的意义是什么？

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] [ˈsæli] [nɔːr] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] .
She was not like Sally nor dozens of other girls .
她 曾是 不是 喜欢 莎莉 也不 几十个 的 其他 女孩们 .
她不像萨莉，也不像其他几十个女孩。

[ðer; ðər] [ˈkɑːmənpleɪs] [laɪvz; livz] [wʊd] [biː; bi] [ˈmɑːrtərdəm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
Their commonplace lives would be martyrdom to her .
他们的 平凡 生活 会 是 殉道 到 她 .
在她看来，他们平凡的生活就是殉道。

[soʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [slept] [leɪt] .
So they both slept late .
所以 他们 两个都 睡着了 晚的 .
所以他们俩都睡到很晚。

[ˈlɪliən] [prɪˈperd] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈbrekfəst] .
Lilian prepared the simple breakfast .
莉莲 准备 这 简单的 早餐 .
莉莲准备了简单的早餐。

“ [pərˈhæps][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][ɡet] [aʊt] [læst] [ˈwɪntəz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [siː]
“ **Perhaps it would be a good thing to get out last winter's clothes and see**
“ 也许 它 会 是 一个 好的 事物 到 得到 出去 最后的 冬天的 衣服 和 看
[wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈfɪkst] [ˈoʊvər] ,
what can be fixed over ,
什么 能 是 固定的 超过 ;
“或许可以把去年冬天的衣服拿出来，看看哪些还能修补一下。”

“ [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .
“ said the mother .
“ 说 这 母亲 .

“母亲说道。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [groʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [jɪr] , [ˈlɪliən] . ” ['sevən]
“ But you have grown so much this year , Lilian . ” 7
“ 但 你 有 生长 所以 很多 这 年 , 莉莲 . ” 7

“莉莲，你今年成长了很多。”7

[oʊ] , [ɪf] [kloʊðz] ['mætəd] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ['mætəd] !
Oh , if clothes mattered , if anything mattered !
哦 , 如果 衣服 重要 , 如果 任何事物 重要 !

哦，如果衣服重要的话，如果有什么重要的话！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pəʊstmənz] ['wɪs(ə)l] .
There was the postman's whistle .
那里 曾是 这 邮递员的 哨 .

邮递员的哨声响了起来。

[kwɔɪt] [ə; eɪ] [θɪk] ['letər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [niːt] ['leɪdiːz][hænd] .
Quite a thick letter for her mother in a neat lady's hand .
相当 一个 厚的 信 为了 她 母亲 在 一个 整洁的 女士的 手 .

这是一封写给她母亲的信，字迹工整，字迹很厚。

“ [waɪ] [ðæts] ['fʌni] , ” [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] ['braɪtnd] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [feɪs] .
“ Why that's funny , ” and a smile brightened the girl's face .
“ 为什么 那就是 有趣的 , ” 和 一个 微笑 明亮 这 女孩们 脸 .

“真好笑，”女孩脸上露出了笑容。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [glɑːnst] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
Mrs . Boyd glanced it over .
太太 . 博伊德 瞥了一眼 它 超过 .

博伊德太太匆匆扫了一眼。

“ [waɪ] [ɪts] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈsɪrɪŋ] .
“ Why it's from Mrs . Searing .
“ 为什么 它是 从 太太 . 炙烤 .

“这是西林夫人的。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [ləst] [mɑːrtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] .
She was here last March , you know .
她 曾是 这里 最后的 行进 , 你 知道 .

你知道，她去年三月来过这里。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] ['teɪkən] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] — [oʊ] [riːd] [aɪ ˈtiː] , [riːd] [aɪ ˈtiː]
She has always taken such an interest in you , and — oh read it , read it
她 有 总是 已采取 这样的 一个 兴趣 在 你 , 和 — 哦 读 它 , 读 它

[əˈlaʊd] .

aloud .
大声 .

她一直对你很感兴趣，而且——哦，读读看，大声读出来。

[maɪ] [hed] [ɪz][soʊ][bæd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
My head is so bad this morning .
我的 头 是 所以 坏的 这 早晨 .

我今天早上头疼得厉害。

“ [ʃiː; ʃɪ] [brɪˈgæn] [tuː; tə][kraɪ] [əˈgen] .
“ She began to cry again .
“ 她 开始 到 哭 再次 .

她又开始哭了起来。

[ˈhelən] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletər] .
Helen took the letter .
海伦 采取 这 信 .

海伦接过了信。

[ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfrendli] [ˈɪnrəst] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [bræntʃt] [ɔːf] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
The first page was full of friendly interest and then she branched off into a
这 第一的 页 曾是 满的 的 友好的 兴趣 和 然后 她 分支 离开 进入 一个
[dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈvɪzɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [pleɪs] ,
delightful visit she had been making at a very pretty place ,
愉快 访问 她 有 到过 制作 在 一个 非常 漂亮的 地方 ,

第一页充满了友好的好奇，然后她笔锋一转，开始讲述她在一个非常漂亮的地方进行的愉快旅行。

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈfæɪnd] [əˌrɪstəˈkræɪtɪk] [taʊnz] [wer] [ə; eɪ] [ˈrelatɪv] [kept][ə; eɪ] [sɪˈlekt] [ænd; ənd]
one of the old fashioned aristocratic towns where a relative kept a select and
一 的 这 老的 造型 贵族 城镇 在哪里 一个 相对的 保留 一个 选择 和
[haɪ] [klæs] [ˈsemɪnerɪ] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
high class Seminary for young ladies .
高的 班级 神学院 为了 年轻的 女士们 .

那是一座古老的贵族小镇，一位亲戚在那里开办了一所精英女子学院。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwaːndəri] .
She had found her in something of a quandary .
她 有 成立 她 在 某物 的 一个 困惑 .

她发现她陷入了某种困境。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [ˈteɪbl] [laɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt]
The woman who had taken charge of the bed and table line and a sort
这 女士 WHO 有 已采取 收费 的 这 床 和 桌子 线 和 一个 种类
[ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsiːmstrəs] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈmæɪrɪd] ,
of general seamstress had suddenly married ,
的 一般的 裁缝 有 突然 已婚 ,

那位负责床具和桌椅生产线，同时也是一名杂工的女士突然结婚了。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəserɪ] [tuː; tə] [fɪl] [hɜːr; hər] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [skuːl] [ˈoʊpənd] .
and it was necessary to fill her place before school opened .
和 它 曾是 必要的 到 充满 她 地方 前 学校 打开 .

在学校开学前，必须找到人填补她的空缺。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒd] [ˈpɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪkˈspɪəriəns] [huː] [wʌz; wəz] [niːt] [ænd; ənd]
She wanted a middle aged person with some experience who was neat and
她 通缉 一个 中间 老年人 人 和 一些 经验 WHO 曾是 整洁的 和
[ˈkerf(ə)l] .
careful .
小心 .

她想要一个有经验、做事利落细致的中年人。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈduːtiz] [wʊd] [naːt][biː; bi] [ˈɑːrdʒuəs] .
She would have a pleasant room and the duties would not be arduous .
她 会 有 一个 令人愉快的 房间 和 这 职责 会 不是 是 艰巨 .

她将拥有一间舒适的房间，而且工作也不会很繁重。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhaʊskiːpər] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [meɪdʒ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kʊk] . [eɪt]
There was a housekeeper and several maids beside the cook . 8
那里 曾是 一个 管家 和 一些 女佣 旁 这 厨师 . 8

除了厨师之外，还有一位管家和几位女佣。8

“ [soʊ] , ” [root] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪrɪŋ] , “ [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [ˈlɪliən] ,
“ So , ” wrote Mrs . Searing , “ I told her about Lilian ,
” 所以 , ” 写道 太太 . 炙烤 , ” 我 讲述 她 关于 莉莲 ,

“于是,”西林夫人写道,“我把莉莲的事告诉了她。”

[rɪ'membərɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'freɪd] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [hɜːr; hər][ɪn] [skuːl]
remembering you had said you were afraid you could not keep her in school
记住 你 有 说 你 是 害怕的 你 可以 不是 保持 她 在 学校
[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ,
to finish ,
到 结束 ,

还记得你曾说过你担心无法让她完成学业吗？

[ænd; ənd][hɜːr; hər][æm'bɪ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .
and her ambition to be a teacher .
和 她 志向 到 是 一个 老师 .

她立志成为一名教师。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][aɪ][tʊʊld][hɜːr; hər] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [mis'fɜːtʃənz]
She was wonderfully interested and I told her somewhat of your misfortunes
她 曾是 太棒了 感兴趣的 和 我 讲述 她 有些 的 你的 不幸

[ænd; ənd] ['strʌɡlz] .
and struggles .
和 斗争 .

她非常感兴趣，我便向她讲述了一些你的不幸遭遇和奋斗历程。

[soʊ][ʃiː; ʃɪ][prə'pəuzɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ək'sept] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪliən] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ]
So she proposes that you shall accept this position and that Lilian shall take a
所以 她 提议 那 你 将 接受 这 位置 和 那 莉莲 将 拿 一个
[sɔːrt][ʌv; əv][suːpə'vɪz(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌŋɡər] ['pjʊːp(ə)lz][ænd; ənd][gʊʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ]
sort of supervision of some of the younger pupils and go on with
种类 的 监督 的 一些 的 这 年轻 学生 和 去 在 和

[hɜːr; hər] [oʊn] [edʒu'keɪ(ə)n] .
her own education .
她 自己的 教育 .

所以她建议你接受这个职位，而莉莲则负责指导一些低年级的学生，同时继续自己的学业。

['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən][hæz; həz] [bɪn] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd]['helpf(ə)l][tuː; tə] ['sevrəl] [jʌŋ] ['gɜːlz]
Mrs . Barrington has been very kind and helpful to several young girls
太太 . 巴灵顿 有 到过 非常 种类 和 有帮助 到 一些 年轻的 女孩们

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['lɪliən] [wɪl] [əd'maɪər][hɜːr; hər] [ɪk'striːmli] .
and I know Lilian will admire her extremely .
和 我 知道 莉莲 将要 钦佩 她 极其 .

巴林顿夫人对好几个年轻女孩都非常友善和乐于助人，我知道莉莲一定会非常敬佩她。

" [ðə; ðɪ][gɜːrl] [spræŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər]
" **The girl sprang up with a glad cry and flung her arms around her**
" 这 女孩 弹簧 向上 和 一个 高兴的 哭 和 扔 她 武器 大约 她
['mʌðəːz] [nek] .
mother's neck .
母亲的 脖子 .

“女孩高兴地跳起来，扑到妈妈的脖子上。

" [oʊ] , [let][juː 'es][goʊ] , [let][juː 'es][goʊ] !
" **Oh , let us go , let us go !**
" 哦 , 让 我们 去 , 让 我们 去 !

“哦，放我们走吧，放我们走吧！ ”

[waɪ] [aɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , " [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , [tuː] , [frʌm; frəm][æn; ən]
Why it seems like a miracle , " and then she was crying , too , from an
为什么 它 似乎 喜欢 一个 奇迹 , " 和 然后 她 曾是 哭泣 , 也 , 从 一个
[oʊvər'roʊt] [hɑːrt] .
overwrought heart .
雕饰 心 .

“这简直像个奇迹，”然后她也哭了起来，情绪激动不已。

[ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [riˈzjuːmd] [ðə; ði] [ˈletər] .
Presently she resumed the letter .
目前 她 恢复 这 信 .

她随即继续写信。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ruːm] [təˈgeðər] , [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈliːzər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
They would have a pleasant room together , considerable leisure , and there
他们 会 有 一个 令人愉快的 房间 一起 , 大量 闲暇 , 和 那里
[wʊd] [biː; bi][ˈmjuːzɪk] ,
would be music ,
会 是 音乐 ,

他们将拥有一个舒适的房间，相当充裕的空闲时间，而且还有音乐陪伴。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˈlaɪbrəri] [bɪˈsaɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][səˈsaɪəti][wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrmin]

a fine library beside that in the town and the society was charming .
一个 美好的 图书馆 旁 那 在 这 镇 和 这 社会 曾是 迷人 .

镇上还有一座很棒的图书馆，而且那里的社会风气也很迷人。

[ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ˈsæləri][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [fer] [wʌn][ænd; ənd][ɪn] [əˈnʌðər] [jɪr] [ðə; ði] [ˈdɔːtər]
The mother's salary was a very fair one and in another year the daughter
这 母亲的 薪水 曾是 一个 非常 公平的 一 和 在 其他 年 这 女儿
[maɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɜːrɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] .
might be able to earn something for herself .
可能 是 有能力的 到 赚 某物 为了 她自己 .

母亲的工资相当不错，再过一年，女儿或许就能自己挣些钱了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsaɪɪŋ] [ˈriːəli] [ˈɜːdʒd][ðə; ði] [ˈmætər] .
Mrs . Searing really urged the matter .
太太 . 炙烤 真的 敦促 这 事情 .

西林夫人极力推动此事。

[wʊd] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [raɪt] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪɪŋtən, ˈberɪŋtən] ? [naɪn]
Would Mrs . Boyd write at once to Mrs . Barrington ? 9
会 太太 . 博伊德 写 在 一次 到 太太 . 巴灵顿 ? 9

博伊德太太能否立即给巴林顿太太写信？9

“ [oʊ] , [ˈmʌðər] , [tuː; tə] [θɪŋk] !
“ **Oh , mother , to think !**
“ 哦 , 母亲 , 到 思考 !

“哦，妈妈，想想吧！ ”

[noʊ] [rent] [tuː; tə] [peɪ] , [noʊ] [bɪlz] [tuː; tə] [miːt] , [noʊ] [ˈbɑːðər] [ʌv; əv] [ˈkʊkɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] [ˈkiːpɪŋ] .
No rent to pay , no bills to meet , no bother of cooking and house keeping .
不 租 到 支付 , 不 账单 到 见面 , 不 打扰 的 烹饪 和 房子 保持 .

无需支付房租，无需支付账单，也无需操心做饭和家务。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
It seems too good to be true .
它 似乎 也 好的 到 是 真的 .

这简直好得令人难以置信。

[let] [em ˈiː] [riːd] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər] [əˈgen] [lest] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [skɪpt] [ˈsʌmθɪŋ] .
Let me read it over again lest I must have skipped something .
让 我 读 它 超过 再次 免得 我 必须 有 跳过 某物 .

让我再读一遍，免得漏掉了什么。

“ [aɪ ˈtiː] [siːmd] [mɔːr] [əˈtræktɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [pəˈruːz(ə)l] .
“ **It seemed more attractive at the second perusal .**
“ 它 似乎 更多的 吸引人的 在 这 第二 仔细阅读 .

“第二次看的时候，感觉更有吸引力了。”

[ˈlɪliənz] [hɑːrt] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ʌnˈwoʊntɪd] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
Lilian's heart beat with unwonted emotion .
莉莲的 心 打 和 不寻常的 情感 。

莉莲的心跳骤然加速，涌起一股前所未有的情绪。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɜːr; hər] [tʃer] , [ˈpeɪlər][ðæn; ðən][ˈevər][bʌt; bət][nɑːt] [kwɑɪt] [soʊ]
Mrs . Boyd leaned back in her chair , paler than ever but not quite so depressed .
太太 ． 博伊德 倾斜 后退 在 她 椅子 ， 肤色较浅 比 曾经 但 不是 相当 所以 郁闷 。

博伊德太太向后靠在椅子上，脸色比以往任何时候都更加苍白，但情绪却没有那么低落了。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː] , [ˈlɪliən] ; [aɪ] [ˈkʊdnt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [saʊnd] [raɪt] ,
“ **You must answer it , Lilian ; I couldn't make it sound right ,**
“ 你 必须 回答 它 ， 莉莲 ； 我 不能 制作 它 声音 正确的 ，
“你必须回答这个问题，莉莲；我怎么也说不清楚。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɜːr; hər] [əˈbʌt] [jɔːrˈself] ; [aɪ][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] .
and you can tell her about yourself ; I don't understand all these things .
和 你 能 告诉 她 关于 你自己 ； 我 不 理解 全部 这些 事物 。

你可以跟她谈谈你自己；我不懂所有这些事情。

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [haɪ] [ʌp] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
I never had any high up education .
我 绝不 有 任何 高的 向上 教育 。

我从未接受过高等教育。

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [ðen] .
People were not thinking of it then .
人们 是 不是 思维 的 它 然后 。

当时人们并没有想到这一点。

“ [ˈlɪliən] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː] .
“ **Lilian was glad to do it .**
“ 莉莲 曾是 高兴的 到 做 它 。

莉莲很乐意这样做。

[ʃiː; ʃɪ] [nuː] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wʊd] [siː] [wʌt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər]
She knew a person of refinement and education would see what her mother
她 知道 一个 人 的 精炼 和 教育 会 看 什么 她 母亲
[mɪst] [ænd; ənd][pərˈhæps] [daʊt] [hɜːr; hər] [əˈbɪləti] .
missed and perhaps doubt her ability .
错过 和 也许 怀疑 她 能力 。

她知道，一个有教养、有修养的人会看出她母亲的不足之处，甚至可能会怀疑她母亲的能力。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ][dræft][ænd; ənd] [riːd] [aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] .
She made a draft and read it aloud to Mrs . Boyd .
她 制成 一个 草稿 和 读 它 大声 到 太太 ． 博伊德 。

她写了一份草稿，并大声朗读给博伊德太太听。

“ [aɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] ; [aɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː] .
“ **It sounds beautiful ; I couldn't have done it .**
“ 它 声音 美丽的 ； 我 不能 有 完毕 它 。

“听起来很美；我做不到。”

“ [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [geɪv] [wʌn][ðə; ði] [ˈpaʊər] , [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]
“ **Was it education that gave one the power , the sense of what was**
“ 曾是 它 教育 那 给予 一 这 力量 ， 这 感觉 的 什么 曾是
[əˈprəʊpriət] ,
appropriate ,
合适的 ，

“是教育赋予了人力量，赋予了人判断何为恰当的意识吗？”

[ɔːr][sʌm; səm] [ˌʌndərˈlaɪn] [fækt] [ðæt] [ʃiː; ji] [derd] [nɑːt] [feɪs] ?
or some underlying fact that she dared not face ?
或者 一些 潜在的 事实 那 她 敢于 不是 脸 ?
还是她不敢面对的某些潜在事实？

[wʌt] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [ðæt] [fɑːr] [bæk] [taɪm] ?
What if it had been a great mistake in that far back time ?
什么 如果 它 有 到过 一个 伟大的 错误 在 那 远的 后退 时间 ?
如果那是很久以前犯下的一个巨大错误呢？

[kʊd; kəd][aɪ ˈtiː][ˈevər][biː; bi] [ˈremɪdɪd] ?
Could it ever be remedied ?
可以 它 曾经 是 已补救 ?
这个问题有可能解决吗？

“ [oʊ] , [ˈmʌðər] , [aɪ] [θɔːt] [læst] [naɪt] [ðæt] [aɪ] [ˈʃʊdənt] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈnevər]
” **Oh , mother , I thought last night that I shouldn't want to live if I could never**
” 哦 , 母亲 , 我 想法 最后的 夜晚 那 我 不应该 想 到 居住 如果 我 可以 绝不
reach10
reach10
reach10
“哦，妈妈，我昨晚在想，如果我永远达不到10岁，我就不想活了。”

[ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [eɪmz] .
any of my aims .
任何 的 我的 目标 .
我的任何目标。

[wen] [aɪ] [hɪr] [dɪˈlɪʃəs] [ˈmjuːzɪk][aɪ] [fiːl] [aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈveri] [ˈfɪŋɡər] [ˈendz] .
When I hear delicious music I feel it in my very finger ends .
什么时候 我 听到 可口的 音乐 我 感觉 它 在 我的 非常 手指 结束 .
当我听到美妙的音乐时，我的指尖都能感受到它的感染力。

[wen] [aɪ] [riːd] [əˈbaʊt] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd] [ˈstætʃʊəri] [ænd; ənd][mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [tʃɜːrtʃɪz] [aɪ][kæən; kən]
When I read about pictures and statuary and magnificent churches I can
什么时候 我 读 关于 图片 和 雕像 和 壮丽 教堂 我 能
[ɔːlmoʊst] [siː] [ðem; ðəm] ,
almost see them ,
几乎 看 他们 ,
当我读到有关绘画、雕像和宏伟教堂的描述时，我仿佛能看到它们。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪft] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] , [æn; ən] [ɔːˈtʌmnl] [bræntʃ] [ʌv; əv] [red] [braʊn] [liːvz] ,
and a rift in the sky , an autumnal branch of red brown leaves ,
和 一个 裂痕 在 这 天空 , 一个 秋季 分支 的 红色的 棕色的 树叶 ,
天空裂开一道缝，一根秋日里红褐色的枝条垂下斑驳的树叶。

[nʊks] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
nooks that I have seen now and then ,
角落 那 我 有 已见 现在 和 然后 ,
我偶尔看到的一些角落，

[lʊks] [ðæt] [ɑːr; ər][ɡrænd][ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [stɜːr][maɪ] [ˈveri] [soʊl] .
looks that are grand and high and beautiful stir my very soul .
看起来 那 是 盛大 和 高的 和 美丽的 搅拌 我的 非常 灵魂 .
宏伟、高贵、美丽的景象深深触动着我的灵魂。

[wer] [dɪd][aɪ] [ɡet] [ðɪs] [frʌm; frəm] ?
Where did I get this from ?
在哪里 做过 我 得到 这 从 ?
这是我从哪里得到的？

[wʌz; wəz][maɪ] ['fɑ:ðər] —
Was my father —
曾是 我的 父亲 —

我的父亲——

“ [fi:; ji] [lʊkt] [ri:əli] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈstændɪŋ] [ðer; ðər] , [hɜ:r; həɹ] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪnspəˈreɪʃ(ə)n] , [hɜ:r; həɹ]
She looked really beautiful standing there , her eyes full of inspiration , her
“ 她 看起来 真的 美丽的 常设 那里 , 她 眼睛 满的 的 灵感 , 她
[tʃi:ks] [əˈɡloʊ] ,
cheeks aglow ,
脸颊 闪耀 ,

“她站在那里看起来真美，眼神充满灵感，双颊泛着红晕。”

[hɜ:r; həɹ][ˈskɑ:rlət][lɪps] [ˈkwɪvərɪŋ] .
her scarlet lips quivering .
她 猩红 嘴唇 颤抖 .

她鲜红的嘴唇颤抖着。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ˈtremblɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [tʃɪl] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈfɪvər] [went] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] .
Mrs . Boyd trembled with a mysterious chill , and a shiver went over her .
太太 . 博伊德 颤抖 和 一个 神秘 寒意 , 和 一个 颤抖 去 超过 她 .

博伊德太太感到一阵莫名的寒意袭来，浑身颤抖。

“ [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] !
“ Oh , no , no !
“ 哦 , 不 , 不 !

“哦，不，不！ ”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [mæn] , [ə; eɪ] [ɡʊd] , [ˈɑ:nɪst] [mæn] “ — [hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [feɪld] .
he was a plain man , a good , honest man “ — her voice failed .
他 曾是 一个 清楚的 男人 , 一个 好的 , 诚实的 男人 “ — 她 嗓音 失败的 .

“他是一个朴素的人，一个善良、诚实的人”——她的声音渐渐低了下去。

“ [ænd; ænd] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈhæpi] , [aɪ] [noʊ] ;
“ And if he had lived we should have been very happy , I know ;
“ 和 如果 他 有 居住地 我们 应该 有 到过 非常 快乐的 , 我 知道 ;

“如果他活下来，我们一定会非常高兴，我知道；

[ænd; ænd][aɪ][dɪd] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdɪŋ] [ˈhaʊs] [ˈbetər] .
and I did like the boarding house better .
和 我 做过 喜欢 这 登机 房子 更好的 .

而且我更喜欢寄宿公寓。

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [aɪ ˈti:] ,
I wish we could have kept it ,
我 希望 我们 可以 有 保留 它 ,

我真希望我们能把它留下来。

[bʌt; bət][tu:; tə][sɪt] [hɪr] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] [ænd; ænd][nɑ:t] [si:] [ˈeni] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæroʊ]
but to sit here day after day and not see any way out of the narrow
但 到 坐 这里 天 后 天 和 不是 看 任何 方式 出去 的 这 狭窄的
[dɪsˈteɪstf(ə)] [laɪf] ,
distasteful life ,
令人厌恶的 生活 ,

但日复一日地坐在这里，看不到摆脱这种狭隘、令人厌恶的生活的任何出路，

[ˈfi:lɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][flaɪ] — [eɪ ˈem][aɪ] [ˈwɪkɪd] ?
feeling as if you could fly — am I wicked ?
感觉 作为 如果 你 可以 飞 — 是 我 邪恶 ?

感觉自己好像能飞——我这样想是不是太坏了？

[pʊr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [duː][aɪ] ['fraɪ(ə)n] [juː; jʊ] ?
Poor little mother do I frighten you ?
贫穷的 小的 母亲 做 我 吓唬 你 ？

可怜的小妈妈，我吓到你了吗？

[oʊ] , [dəunt][kraɪ] ,
Oh , don't cry ,
哦 , 不 哭 ,

哦，别哭。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] ['dɔːtər] [ænd; ʌnd][nɑːt] [wɪ] [fɔːr; fər][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪf]
I am going to be a good daughter and not wish for impossible things if
我 是 去 到 是 一个 好的 女儿 和 不是 希望 为了 不可能的 事物 如果
[ðɪs] [kʌmz] [truː] .
this comes true .
这 来 真的 .

如果这件事成真，我一定会做一个好女儿，不会许下不切实际的愿望。

” [ʃiː; ʃɪ] [klaːspt] [hɜːr; hər] ['mʌðəz] [hændz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['seldəm] ['aɪd(ə)l][soʊ] [lɔːŋ] .
” **She clasped her mother's hands that were seldom idle so long .**
” 她 紧握 她 母亲的 双手 那 是 很少 闲置的 所以 长的 .

她紧紧握住母亲的手，母亲的手很少长时间闲置。

[haʊ] [θɪn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ] ['dʌlɪʃ] , ['prɑːmɪnənt] [veɪnz] .
How thin they were with dullish , prominent veins .
如何 薄的 他们 是 和 乏味 , 著名的 静脉 .

它们很薄，而且血管暗淡突出。

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] looked11
The mother looked11
这 母亲 looked11

母亲看起来11岁

[pæst][hɜːr; hər] [tʃaɪld] ['ræðər] [ðæn; ðən][æt; ət][hɜːr; hər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ðɪ] ['ɡloʊɪŋ] ,
past her child rather than at her , but she could feel the glowing ,
过去的 她 孩子 相当 比 在 她 , 但 她 可以 感觉 这 发光 ,
光芒越过她的孩子，而不是照在她身上，但她能感觉到那股温暖的光芒。

[ˈspɪrɪtɪd] [fɔːrs] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] [ðæt] [ʃʊk] [ɪts] [ˌʌpˈbreɪdɪŋ] ['fɪŋɡər][æt; ət]
spirited force like a ghost out of the past that shook its upbraiding finger at
精神抖擞 力量 喜欢 一个 鬼 出去 的 这 过去的 那 摇晃 它是 责骂 手指 在
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

一股如同来自过去的幽灵般的强大力量，对着她摇着责备的手指。

[ʃiː; ʃɪ] [liːnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɑːn] ['lɪliənz] [breɪst] .
She leaned her face on Lilian's breast .
她 倾斜 她 脸 在 莉莲的 胸部 .

她把脸靠在莉莲的胸前。

” [pʊr] ['mʌðər] , [dɪr] ['mʌðər] , ” [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] ['kʌmfərtɪŋ] [toʊn] .
” **Poor mother , dear mother , ” in a sweet comforting tone .**
” 贫穷的 母亲 , 亲爱的 母亲 , ” 在 一个 甜的 令人感到安慰 语气 .

“可怜的母亲，亲爱的母亲，”用温柔安慰的语气说道。

” [aɪm][əˈfreɪd][aɪ] ['hævnt] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['dɔːtər] , [bʌt; bət] [wətˈevər] [kʌmz] [wiː; wi] [wɪl]
” **I'm afraid I haven't always been a loving daughter , but whatever comes we will**
” 我是 害怕的 我 还没有 总是 到过 一个 爱 女儿 , 但 任何 来 我们 将要
[ʃer] [aɪ 'tiː] [təˈgeðər] .
share it together .
分享 它 一起 .

“恐怕我并非一直都是个孝顺的女儿，但无论未来如何，我们都会一起面对。”

[ɪn][ə; eɪ][fju:] [ˈjɪrz] [aɪ][wɪl][bi:; bi] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
In a few years I will be working for you ,
在 一个 很少 年 我 将要 是 在职的 为了 你 ,
几年后我将为你工作。

[ðæt][ɪz][ðə; ði][ˈsplendɪd] [saɪd][tu:; tə][ðɪs] [ˈɔ:fər] . "
that is the splendid side to this offer ."
那 是 这 灿烂 边 到 这 提供 . "
这就是这项提议最吸引人的地方。"

" [bʌt; bət] — [ɪf][ju:; jʊ] [ˈʃʊdənt] [bi:; bi] — [sʌm; səm][ˈgɜ:lz] , [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [drɔ:]
" But — if you shouldn't be — some girls , young ladies think they must draw
" 但 — 如果 你 不应该 是 — 一些 女孩们 , 年轻的 女士们 思考 他们 必须 画
[ə; eɪ][laɪn] — "
a line — "
一个 线 — "
"但是——如果你不应该那样——有些女孩, 年轻女士认为她们必须划清界限——"

" [oʊ] , [aɪ][jæl; ʃəl][nɑ:tɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪf][aɪ][su:tɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
" Oh , I shall not mind that if I suit Mrs . Barrington :
" 哦 , 我 将 不是 头脑 那 如果 我 套装 太太 : 巴灵顿 :
"哦, 如果我能让巴林顿夫人满意, 我倒也不介意。"

[aɪ][jæl; ʃəl][goʊ][tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd][tu:; tə] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ri:tɪ] [sʌm; səm] [haɪ] [pleɪs] [ɪn]
I shall go to work and to study , and when I reach some high place in
我 将 去 到 工作 和 到 学习 , 和 什么时候 我 抵达 一些 高的 地方 在
[ˈti:tɪŋ] ,
teaching ,
教学 ,
我将去工作和学习, 等我在教学生涯中取得一定成就后,

[aɪ][jæl; ʃəl] [smaɪl] [ˈoʊvər] [ðoʊz] [ˈpetɪ] [θɪŋz] .
I shall smile over those petty things .
我 将 微笑 超过 那些 小气 事物 :
我会一笑置之, 忘记那些琐事。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [gets] [preɪzd] [wen] [hi:; hi][wɜ:rkɪs][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][edʒuˈkeɪ(ə)n] , [waɪ] [ˈʃʊdənt] [ə; eɪ][gɜ:rl] ?
A boy gets praised when he works for his education , why shouldn't a girl ?
一个 男生 获得 赞扬 什么时候 他 作品 为了 他的 教育 , 为什么 不应该 一个 女孩 ?
男孩努力学习会受到表扬, 为什么女孩就不应该呢?

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [brɔ:tɪ] [aʊt][hɜ:r; hər][ˈpeɪpər][ænd; ənd] [roʊt] [hɜ:r; hər] [ˈletər] .
" Then she brought out her paper and wrote her letter .
" 然后 她 带来 出去 她 纸 和 写道 她 信 .
然后她拿出纸笔, 写了信。

[ʃi:; ʃi] [wɪft] [hɜ:r; hər] [ˈsteɪʃənəri] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪnər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:tɪ][spend][ðə; ði] [ˈmʌni]
She wished her stationery had been finer , but she would not spend the money
她 希望 她 静止的 有 到过 更精细 , 但 她 会 不是 花费 这 钱
[tu:; tə][ˈgrætɪfaɪ][praɪd] .
to gratify pride .
到 满足 自豪 :
她希望自己的文具更精致一些, 但她不会为了满足虚荣心而花钱。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ænd; ənd][ˈpoʊstɪd][aɪ ˈti:][ænd; ənd] [bɔ:tɪ] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈlʌkʃəɪz] [fɔ:r; fər] [ˈdɪnər] .
Then she went and posted it and bought some little luxuries for dinner .
然后 她 去 和 发布 它 和 买 一些 小的 奢侈品 为了 晚餐 :
然后她把照片发到网上, 买了些小奢侈品做晚餐。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd][pɑːrteɪkən][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]
After they had partaken of it she made her mother lie down and take a
后 他们 有 参与 的 它 她 制成 她 母亲 说谎 向下 和 拿 一个
[gʊd] [rest] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [went] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [skuːl] [bʊks] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [aʊt]
good rest while she went over some of her school books and worked out
好的 休息 尽管 她 去 超过 一些 的 她 学校 图书 和 工作 出去
[ˈsevrəl] [ˈprɒːbləms] .
several problems .
一些 问题 .

吃完饭后，她让母亲躺下好好休息，自己则复习课本，做了几道题。

[jet] [ðə; ði] [ˈweɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈwerɪŋ] .
Yet the waiting was very wearing .
然而 这 等待 曾是 非常 穿着 .

然而，等待的过程非常煎熬。

Sally12
Sally12
Sally12

Sally12

[keɪm] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [taɪm][æt; ət][ðə; ði] [rest] [ˈhaʊs] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃɪ] , [ˈlɪliən]
came after having had a splendid time at the Rest House and said she , Lilian
来了 后 拥有 有 一个 灿烂 时间 在 这 休息 房子 和 说 她 , 莉莲
,
,
,

莉莲在休息站度过了一段美好的时光后回来了，她说：

[kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] [tuː] [wiːks] .
could come in two weeks .
可以 来 在 二 周 .

可能两周后就能到。

[ʃiː; ʃɪ] [roʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [frend] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪrɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][moʊst] [ˈhæpi]
She wrote a letter to her mother's friend Mrs . Searing who was most happy
她 写道 一个 信 到 她 母亲的 朋友 太太 . 炙烤 WHO 曾是 最多 快乐的
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] ,
that they had accepted the position ,
那 他们 有 公认 这 位置 ,

她给母亲的朋友西林太太写了一封信，西林太太非常高兴她们接受了这份工作。

[ænd; ənd] [ɪnˈkloʊzd] [ə; eɪ][ten] - [ˈdɑːlə] [noʊt][tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [jʌŋ] [ˈgɜːlz]
and enclosed a ten - dollar note to buy some of the little things young girls
和 内 一个 十 - 美元 笔记 到 买 一些 的 这 小的 事物 年轻的 女孩们
[lɔːŋ] [fɔːr; fər] .
long for .
长的 为了 .

还附上了一张十美元的钞票，用来买一些年轻女孩渴望的小东西。

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [læst] [ˈwɪntəːz] [ˈkloʊðɪŋ] , [bʌt; bət][əˈlæs] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [aʊtˈɡroʊn] [ænd; ənd] [wel]
They took out last winter's clothing , but alas , it was outgrown and well
他们 采取 出去 最后的 冬天的 衣服 , 但 唉 , 它 曾是 长大了就不合适了 和 出色地
[wɔːrŋ] .
worn .
磨损 .

他们拿出了去年冬天的衣服，但可惜的是，衣服已经穿不下了，而且也破旧不堪。

" [wen] [wiː; wi] [hɪr] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ˈaʊtfɪt] , " [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈkɑːmentəd] .
" When we hear you must have a new outfit , " the mother commented .
" 什么时候 我们 听到 你 必须 有 一个 新的 全套服装 , " 这 母亲 评论 .
"我们听说你肯定得买套新衣服,"母亲说道。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] ['dredf(ə)] [tu:; tə] [breɪk] ['ɪntu:] [jʊr; jər] [læst] ['ri:sɔ:rs] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:rɪ]
“ **But it seems dreadful to break into your last resource** , ” **said the girl**
“ 但 它 似乎 可怕 到 休息 进入 你的 最后的 资源 , ” 说 这 女孩
[rɪ'ɡretfəli] .
regretfully .
遗憾的是 .

“但是动用最后的资源似乎太可怕了,”女孩遗憾地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][jæl; jəl][bi:; bi] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [aɪ 'ti:][frʌm; frəm][maɪ] ['sæləri] ,
“ **But I shall be able to replace it from my salary** , ”
“ 但 我 将 是 有能力的 到 代替 它 从 我的 薪水 , ”
但我可以用工资来支付这笔费用,
[fɔ:r; fər][æz; əz][ju:; jʊ] [sed] [wi:; wi][jæl; jəl][hæv; həv][noʊ] [ɪk'spens] [ɪn][ðə; ði] ['fju:tʃər] [fɔ:r; fər] ['lɪvɪŋ] .
for as you said we shall have no expense in the future for living .
为了 作为 你 说 我们 将 有 不 费用 在 这 未来 为了 活的 .

正如你所说, 我们以后将无需任何生活开支。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪd; blest] [rɪ'li:f] !
Oh , what a blessed relief !
哦 , 什么 一个 蒙福 宽慰 !

啊, 真是如释重负!

['mɪsɪz] . ['sɪrɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] [gʊd] ['prɑ:vɪdəns] . “
Mrs . Searing has been our good providence . ”
太太 . 炙烤 有 到过 我们的 好的 普罗维登斯 . ”

西林夫人真是我们的福星。

“ [ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwɪt] ['hæpi] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? ”
“ **And you are quite happy about it ?** ”
“ 和 你 是 相当 快乐的 关于 它 ? ”

“你对此感到非常满意吗? ”

“ [jes] , [oʊ] [jes] !
“ **Yes , oh yes !**
“ 是的 , 哦 是的 !

“是的, 哦, 是的! ”

“ [ðə; ði] ['mʌðər] [wa:tʃt] [hɜ:r; hər] [rɪ'læstɪk] [step] , [hɜ:r; hər] [praʊd] ['kæɪɪdʒ] ,
“ **The mother watched her elastic step , her proud carriage** , ”
“ 这 母亲 观看 她 松紧带 步 , 她 自豪的 运输 , ”

母亲看着她轻盈的步伐, 她骄傲的身姿,

[ðə; ði] [ə'træktɪv] [feɪs] [ðæt] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] ['vɪgər] [ænd; ænd] ['pɜ:rpəs] .
the attractive face that had so much vigor and purpose .
这 吸引人的 脸 那 有 所以 很多 活力 和 目的 .

那张充满魅力、活力四射、目标明确的脸庞。

[oʊ] , [fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kaɪnd] .
Oh , she was not of her kind .
哦 , 她 曾是 不是 的 她 种类 .

哦, 她和她同类截然不同。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] .
At times the thought was terrifying .
在 时代 这 想法 曾是 恐怖 .

有时这种想法令人恐惧。

[ðen] [ðə; ði] [lɔŋd] [fɔ:r; fər] ['letər] [keɪm] .
Then the longed for letter came .
然后 这 渴望 为了 信 来了 .

然后, 期盼已久的信来了。

[aɪ'ti:] [brɪ'gæn] :
It began :
它 开始 :

一切由此开始:

" [maɪ] [dɪr] [mɪs] [bɔɪd] .
" My dear Miss Boyd .
" 我的 亲爱的 错过 博伊德 .

“我亲爱的博伊德小姐。

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['letər] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪ](ə)n] evinced13
I was much pleased with your letter and the consideration evinced13
我 曾是 很多 高兴 和 你的 信 和 这 考虑 evinced13

我非常感谢您的来信和您表现出的体贴13

[fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] .
for your mother .
为了 你的 母亲 :

给你的母亲。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wɪl] ['benɪfɪt] [hɜ:r; hər] .
I hope the change will benefit her .
我 希望 这 改变 将要 益处 她 .

我希望这一改变对她有益。

[maʊnt] ['mɔ:ris] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri] ['helθi] [pleɪs] [ænd; ənd][aɪ'ti:][ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] ['bju:tɪf(ə)l] .
Mount Morris is considered a very healthy place and it is certainly beautiful .
山 莫里斯 是 经过考虑的 一个 非常 健康 地方 和 它 是 当然 美丽的 .

莫里斯山被认为是一个非常适合健康居住的地方，而且风景也确实优美。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [bəʊθ][bi:; bi] ['veri] ['hæpi] [hɪr] ,
I hope you will both be very happy here ,
我 希望 你 将要 两个都 是 非常 快乐的 这里 ,

希望你们在这里过得非常开心。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:m] [nɑ:t]['oʊnli][æ; ən] [æm'brɪʃəs] [gɜ:rl][bʌt; bət] [kwɔ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk][fɔ:r; fər]
and you seem not only an ambitious girl but quite willing to work for
和 你 似乎 不是 仅有的 一个 雄心勃勃 女孩 但 相当 愿意的 到 工作 为了

[ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][dɪ'zəɪər] .
the things you desire .
这 事物 你 欲望 .

而且你看起来不仅是一个有抱负的女孩，而且也愿意为自己想要的东西而努力。

" [ðen] ['fa:ləʊz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌ; əv][ðə; ði] [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['du:tɪz] ,
" Then follows a description of the school and the duties ,
" 然后 跟随 一个 描述 的 这 学校 和 这 职责 ,

接下来是对学校和职责的描述，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌ; əv][ðə; ði] ['mʌðər] , [ðə; ði]['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ʌ; əv]['træv(ə)l]
and what would be expected of the mother , the routes of travel
和 什么 会 是 预期的 的 这 母亲 , 这 路线 的 旅行

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪm] [teɪblz] [ɪn'kloʊzd] .
and several time tables enclosed .
和 一些 时间 表格 内 .

以及对母亲的期望、旅行路线和几份时间表。

[ˈmɪsɪz] . ['bæɪɪŋtən, 'berɪŋtən] [wʊd] [laɪk][ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [æz; əz] [su:n] ['æftər][ðə; ði] 20th [ʌ; əv]
Mrs Barrington would like them to come as soon after the 20th of
太太 . 巴灵顿 会 喜欢 他们 到 来 作为 很快 后 这 20th 的

[ˈɔ:gəst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
August as they could .
八月 作为 他们 可以 .

巴林顿夫人希望他们能在8月20日之后尽快过来。

[ˈlɪliən] [kʊd; kəd][nɑ:t] [kən'si:l] [hɜ:r; hær][dʒɔɪ] .

Lilian could not conceal her joy .
莉莲 可以 不是 隐藏 她 喜悦 .

莉莉安无法掩饰自己的喜悦。

[ðeɪ] [ˈʃɑ:pt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , [ˈfaɪndɪŋ] [sʌm; səm] [ˈba:ɡɪnz] [frʌm; frəm] [ˈɜ:rlɪ] [sprɪŋ] [left] - [ˈəʊvəz] .

They shopped a little , finding some bargains from early spring left - overs .
他们 购物 一个 小的 , 寻找 一些 特价商品 从 早期的 春天 左边 - 局 .

他们稍微逛了逛，淘到了一些早春剩余的便宜货。

[ðeɪ] [pækt] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rest] .

They packed up a few things and disposed of the rest .
他们 包装 向上 一个 很少 事物 和 处置 的 这 休息 .

他们收拾了一些东西，把剩下的都处理掉了。

[ˈlɪliənz] [fju:] [frendz] [wɜ:r; wær] [sə'praɪzd] .

Lilian's few friends were surprised .
莉莲的 很少 朋友们 是 惊讶 .

莉莲的几个朋友都感到惊讶。

[ˈsæli] [hʊəpt] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Sally hoped she would not be disappointed .
莎莉 希望 她 会 不是 是 失望的 .

萨莉希望自己不会失望。

“ [maʊnt] [ˈmɔ:ris] [hæz; hæz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [səʊnd] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˈlɪliən] ,

“ **Mount Morris has such a pretty sound ,** ” **exclaimed Lilian ,**
“ 山 莫里斯 有 这样的 一个 漂亮的 声音 , ” 惊呼 莉莲 ,

“莫里斯山的声音真好听！”莉莲惊叹道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən][ɪz][ə; eɪ] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈstɛɪtli] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

“ **and I think Mrs . Barrington is a tall and stately woman with the**
“ 和 我 思考 太太 . 巴灵顿 是 一个 高的 和 庄严 女士 和 这

[grænd] [ˈbju:ti] [ju:; jʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [si:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] .

grand beauty you sometimes see in a picture .
盛大 美丽 你 有时 看 在 一个 图片 .

“而且我认为巴林顿夫人是一位身材高挑、仪态端庄的女性，拥有你在画中偶尔看到的那种绝世美貌。”

[aɪ][wɔ:nt][hɜ:r; hær] [kəm'plekʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈʌvli] [ænd; ənd][hɜ:r; hær] [her] [ˈsnəʊɪ] [waɪt] ,

I want her complexion to be lovely and her hair snowy white ,
我 想 她 肤色 到 是 迷人的 和 她 头发 下雪的 白色的 ,

我希望她肤色白皙，头发雪白。

[ænd; ənd][hɜ:r; hær] [vɔɪs] [laɪk] [ðə; ðɪ][ˈmju:zɪk] [ðæt] [meɪks] [ju:; jʊ] [fi:l] [ˈsɔ:ri] [wen] [aɪ ˈti:][ˈstɔ:ps] .

and her voice like the music that makes you feel sorry when it stops .
和 她 嗓音 喜欢 这 音乐 那 制作 你 感觉 对不起 什么时候 它 停止 .

她的声音就像那种停止时让人感到惋惜的音乐。

[aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [laɪk] [hɜ:r; hær] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self][ˈju:sf(ə)] [tu:; tə][hɜ:r; hær] . “ -

I want to like her very much , and make myself useful to her . ” 14
我 想 到 喜欢 她 非常 很多 , 和 制作 我 有用 到 她 . “ -

我非常想喜欢她，并且想对她有所帮助。”14

“ [aɪ][eɪ ˈem] [kwaɪt] [ʃɒr] [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [laɪk] [ju:; jʊ] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] .

“ **I am quite sure she will like you ,** ” **returned the mother .**
“ 我 是 相当 当然 她 将要 喜欢 你 , ” 返回 这 母亲 .

“我非常肯定她会喜欢你的，”母亲回答道。

[ˈlɪliən] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] .

Lilian felt as if she could dance and sing .
莉莲 毛毡 作为 如果 她 可以 舞蹈 和 唱歌 .

莉莲觉得自己好像可以跳舞唱歌了。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [tu:] [glæd][ænd; ənd] ['hæpi] ?
Was there such a thing as being too glad and happy ?
曾是 那里 这样的 一个 事物 作为 存在 也 高兴的 和 快乐的 ?

是否存在“太高兴、太快乐”这种说法？

[tu:; tə][gʊʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] [oʊld][laɪf][wɪð; wɪθ][ɪts] ['pɪntʃɪz] ,
To go out of this poor old life with its pinches ,
到 去 出去 的 这 贫穷的 老的 生活 和 它是 捏 ,
离开这充满苦难的悲惨旧生活,

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][sɔ:rdɪd] ['ɪkɒnəmɪz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lʌvli] [hoʊm] !
and the sordid economies to a lovely home !
和 这 肮脏的 经济体 到 一个 迷人的 家 !

以及从肮脏的经济中走向美好的家园！

[ʃi:; ʃɪ] [ri:d] ['mɪsɪz] . - ['letər] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] .
She read Mrs . Searing's letter over and over again .
她 读 太太 . 信 超过 和 超过 再次 .

她一遍又一遍地读着西林太太的信。

[ðɪ:z] [wɜ:ɪ; wər][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [ə'pi:ld] [tu:; tə][hɜ:ɪ; hər] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['evri] ['faɪbə]
These were the things that appealed to her , that she enjoyed in every fibre
这些 是 这 事物 那 上诉 到 她 , 那 她 享受 在 每一个 纤维

[ʌv; əv][hɜ:ɪ; hər] ['bi:ɪŋ] .
of her being .
的 她 存在 .

这些都是她所喜爱、由衷享受的事物。

[ʃi:; ʃɪ] [glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:ɪ; hər] ['mʌðər] .
She glanced at her mother .
她 瞥了一眼 在 她 母亲 .

她瞥了母亲一眼。

[waɪ] [ðə; ðɪ] [feɪs] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst]['stɑ:lɪd] !
Why the face was almost stolid !
为什么 这 脸 曾是 几乎 沉稳 !

为什么他的表情几乎是面无表情的！

[oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɪkɪd] !
Oh , that was wicked !
哦 , 那 曾是 邪恶 !

哦，那真是太邪恶了！

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .
She had been so good and kind .
她 有 到过 所以 好的 和 种类 .

她一直都那么善良友好。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ðə; ðɪ][hɑ:rd][graɪnd][ʌv; əv] ['pɑ:vərtɪ] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] [wɜ:rk] , ['nevər] ['meɪkɪŋ] ['eni]
Was it not the hard grind of poverty and hopeless work , never making any
曾是 它 不是 这 难的 研磨 的 贫困 和 绝望 工作 , 绝不 制作 任何

[æd'væns] ,
advance ,
进步 ,

难道不是贫困的苦苦挣扎和毫无希望的工作，永远无法取得任何进步吗？

[ðæt] [kwentʃt] [ðə; ðɪ][vaɪ'tæləti][ʌv; əv] [soʊl] [ænd; ənd] [breɪn] ?
that quenched the vitality of soul and brain ?
那 淬火 这 活力 的 灵魂 和 脑 ?

那会扼杀灵魂和大脑的活力吗？

[ʃiː, ʃi][mʌst; məst] [meɪk] [hɜːr; həɹ][mɑːrk] [brɪˈɔːr] [hoʊp] [draːpt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjɪrz] .
She must make her mark before hope dropped out of the years .
她 必须 制作 她 标记 前 希望 掉落 出去 的 这 年 .

她必须在希望彻底消逝之前留下自己的印记。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [hɜːr; həɹ] [ˈtiːtʃərz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈmæənər] ,
She had watched her teachers in a curious manner ,
她 有 观看 她 教师 在 一个 好奇的 方式 ,

她一直以好奇的目光观察着她的老师们。

[ðoʊ] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [əˈnæləsɪs][ʌv; əv] [ˈkærəktər] .
though she was too young to understand analysis of character .
尽管 她 曾是 也 年轻的 到 理解 分析 的 特点 .

虽然她年纪太小，无法理解性格分析。

[sʌm; səm][wɜːr; wəɹ] [ˈfeɪvərɪts] , [sʌm; səm][hæd; həd] [ˈfeɪvərɪts] ,
Some were favorites , some had favorites ,
一些 是 收藏夹 , 一些 有 收藏夹 ,

有些是宠儿，有些则有自己喜欢的球员。

[ˈgɜːlz] [huː] [wɜːr; wəɹ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊtɪd] [ˈfæməlɪz] [ɔːr][hæd; həd] [prɒˈsperəti] [bæk] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
girls who were of the noted families or had prosperity back of them .
女孩们 WHO 是 的 这 著名的 家庭 或者 有 繁荣 后退 的 他们 .

出身名门望族或家境富裕的女孩。

[ðer; ðər][wɜːr; wəɹ] [ˈʌðər] , [wʌn][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [laɪkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [wɪð; wɪθ]
There were others , one she had liked very much who seemed to study with
那里 是 其他的 , 一 她 有 喜欢 非常 很多 WHO 似乎 到 学习 和

[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

还有其他人，其中一个她很喜欢，好像和你一起学习。

[tuː; tə][help][juː; jʊ][tuː; tə] [ʌndərˈstænd] .
to help you to understand .
到 帮助 你 到 理解 .

为了帮助你理解。

[hɜːr; həɹ] [ˈklæsɪz] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ˈpjuːp(ə)lɪz] .
Her classes always had many of the finest pupils .
她 课程 总是 有 许多 的 这 最好的 学生 .

她的班级里总是有很多最优秀的学生。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtiːtʃər] [ʃiː, ʃi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .
That was the kind of teacher she meant to be .
那 曾是 这 种类 的 老师 她 意思是 到 是 .

她立志要成为那样的老师。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [slaɪt] , [ˈsʌmtaɪmz] [sniəz] .
Of course there had been slights , sometimes sneers .
的 课程 那里 有 到过 轻蔑 , 有时 冷笑 .

当然，也曾有过轻视，有时甚至是嘲讽。

[ðiːz] [ˈlɪlɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɪn][ðer; ðər] fine15
These lilies of the field in their fine15
这些 百合花 的 这 场地 在 他们的 fine15

这些野百合在它们美丽的15

[əˈreɪ] [ˌlɒŋd] [tuː; tə] [kraʊd] [ðer; ðər] [meɪts] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈæɪrɪd] , [ˈdʌsti] [ˈhaɪweɪ] .
array longed to crowd their mates out in the arid , dusty highway .
大批 渴望 到 人群 他们的 伙伴们 出去 在 这 干旱 , 尘土飞扬 公路 .

它们渴望挤占同伴们在干旱、尘土飞扬的公路上的空间。

[ʃiː, ʃi] [stʊd] [hɜːr; hər] [graʊnd] [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['skɔːləɹ] .
She stood her ground and she was a fine scholar .
她 站立 她 地面 和 她 曾是 一个 美好的 学者 .

她立场坚定，而且是一位优秀的学者。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈhelpf(ə)l] , [tuː] ; [ʃiː, ʃi][hæd; həd][noʊ] [sniəz] [ɔːr][ˈkruːəl] [lɑːfs] ['oʊvər][ðə; ði] ['blʌndərz] [ʌv; əv]
She was helpful , too ; she had no sneers or cruel laughs over the blunders of
她 曾是 有帮助 , 也 ; 她 有 不 冷笑 或者 残忍的 笑声 超过 这 失误 的
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

她也很乐于助人；对于别人的错误，她从不冷嘲热讽或发出残酷的嘲笑。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [meɪts] [wɜːr; wər][ˈtruːli] ['sɑːri] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [sərˈpraɪzd]
A few of her mates were truly sorry to part with her and surprised
一个 很少 的 她 伙伴们 是 真的 对不起 到 部分 和 她 和 惊讶
[tuː; tə][faɪnd][ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - [ʌp] ['semineri] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
to find she was going to a high - up Seminary to be trained for a
到 寻找 她 曾是 去 到 一个 高的 - 向上 神学院 到 是 受过训练 为了 一个
[ˈtiːtʃər] .
teacher .
老师 .

她的几个朋友真心舍不得她，并且惊讶地发现她要去一所高级神学院接受教师培训。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [ʃiː, ʃi] [laɪkt] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [ɑːn][hɜːr; hər][veɪˈkeɪ(ə)n] .
The teacher she liked so much was away on her vacation .
这 老师 她 喜欢 所以 很多 曾是 离开 在 她 假期 .

她非常喜欢的老师去度假了。

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][oʊld] ['nɔɪzi] , ['dɜːrti][ˈfækt(ə)ri] ['sɪti] .
So they left the old noisy , dirty factory city .
所以 他们 左边 这 老的 嘈杂 , 肮脏的 工厂 城市 .

于是，他们离开了那座嘈杂肮脏的旧工厂城市。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['lɪliənz] [fɜːrst] ['dʒɜːrni] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] .
It was Lilian's first journey in the great world .
它 曾是 莉莲的 第一的 旅行 在 这 伟大的 世界 .

这是莉莲第一次踏上这片广阔的世界。

[ænd; ənd][oʊ] [haʊ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !
And oh how large and beautiful it was !
和 哦 如何 大的 和 美丽的 它 曾是 !

它是多么巨大而美丽啊！

[ðeɪ] [pæst] ['θraɪvɪŋ] [taʊnz] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] , [greɪt] [fiːldz] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [kɔːrn] , [fruːt]
They passed thriving towns , beautiful villages , great fields of waving corn , fruit
他们 通过了 熙 城镇 , 美丽的 村庄 , 伟大的 字段 的 挥手 玉米 , 水果
[ˈɔːtʃədʒ] , [ðen] [taʊnz] [əˈgen] ,
orchards , then towns again ,
果园 , 然后 城镇 再次 ,

他们经过繁荣的城镇、美丽的村庄、大片随风摇曳的玉米田、果园，然后又是城镇。

[ˈrɪvəz] , [leɪks] , [haɪ] [hɪlz] [kleɪt] [baɪ] ['rɑːki] [ˈpaːsɪz] [ðæt] ['spɑːklɪd] [ɪn] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ɪf] [set] [baɪ] ['dʒɛmz]
rivers , lakes , high hills cleft by rocky passes that sparkled in places as if set by gems
河流 , 湖泊 , 高的 丘陵 裂 经过 岩石 通过 那 闪闪发光 在 地方 作为 如果 放 经过 宝石
.
:
.

河流、湖泊、高山，岩石嶙峋的山口纵横交错，有些地方闪闪发光，仿佛镶嵌着宝石。

[ðen] [ˈstretʃɪz] [soʊ] [səˈri:n] [soʊ] [ˈɪnstɪŋkt] [wɪð; wɪθ] [ˈferi] [ˈbju:ti] [ʃi:; ʃɪ] [dru:] [lɔ:n] [breθs] [ænd; ənd]
Then stretches so serene so instinct with fairy beauty she drew long breaths and
然后 伸展 所以 安详 所以 本能 和 仙女 美丽 她 画 长的 呼吸 和
[dri:md] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈfju:tʃərz] ,
dreamed of delightful futures ,
梦见 的 愉快 期货 ,
然后, 她舒展着身躯, 神态宁静, 宛如仙女般美丽, 深深地吸了一口气, 梦想着美好的未来。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ][gɜ:rɪ][ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʌv] [ʌv; əv] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][æmˈbɪ(ə)n]
and what is a girl of sixteen filled with a love of beauty and ambition
和 什么 是 一个 女孩 的 十六 已填 和 一个 爱 的 美丽 和 志向
[wɜ:rθ] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [ˈkænɑ:t] [dri:m] [sʌm; səm][grænd] [ˈventʃərz] .
worth if she cannot dream some grand ventures .
值得 如果 她 不能 梦 一些 盛大 风险投资 .
一个十六岁的女孩, 即使充满对美的热爱和抱负, 如果不能梦想一些伟大的事业, 那她又有什么价值呢?

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsi:nəri] .
Mrs . Boyd was not interested in the scenery .
太太 . 博伊德 曾是 不是 感兴趣的 在 这 风景 .
博伊德太太对风景不感兴趣。

[ʃi:; ʃɪ] [geɪv] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [əˈsent] [tu:; tə][ðə; ði][ˈgɜ:ɪz] [ɪnˈθju:ziæzəmz][ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈlɪliən] [ˈsi:st]
She gave a quiet assent to the girl's enthusiasms and presently Lilian ceased
她 给予 一个 安静的 同意 到 这 女孩们 热情 和 目前 莉莲 停止
[tu:; tə] [əˈpi:l] .
to appeal .
到 上诉 .
她默默地赞同了女孩的热情, 莉莲很快便停止了恳求。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [soʊ] [wen] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ri:d] [ˈstɜ:rɪŋ] [praʊz] [ɔ:r] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈpoʊətri] [əˈlaʊd] . -
It was so when she had read stirring prose or exquisite poetry aloud . 16
它 曾是 所以 什么时候 她 有 读 搅拌 散文 或者 精美的 诗 大声 . -
当她朗读激动人心的散文或优美的诗歌时, 情况就是如此。 16

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈoʊvər] [hɜ:r; həɾ] [pæst] [laɪf] .
Mrs . Boyd was going over her past life .
太太 . 博伊德 曾是 去 超过 她 过去的 生活 .
博伊德太太正在回顾她的过去。

[,aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪn][hɜ:r; həɾ] [maɪnd] [ðə; ði] [læst] [jɪr] .
It had been much in her mind the last year .
它 有 到过 很多 在 她 头脑 这 最后的 年 .
过去一年, 这件事一直萦绕在她心头。

[ə; eɪ] [ˈkɑ:mənpleɪs] [ˈfækt(ə)rɪ][gɜ:rɪ] [ˈɜ:rɪŋ] [hɜ:r; həɾ] [ˈlɪvɪŋ] , [æn; ən] [ˈɔ:rʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] .
A commonplace factory girl earning her living , an orphan at that .
一个 平凡 工厂 女孩 收入 她 活的 , 一个 孤儿 在 那 .
一个普通的工厂女工, 靠打工谋生, 而且她还是个孤儿。

[hɜ:r; həɾ] [dri:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvər] , [ˈprez(ə)ntli] , [ˈmæɪɪdʒ] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhoʊm] , [ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ]
Her dream was a lover , presently , marriage , a little home , and keeping
她 梦 曾是 一个 情人 , 目前 , 婚姻 , 一个 小的 家 , 和 保持
[,aɪ ˈti:] [ˈtaɪdɪ] ,
it tidy ,
它 整齐的 ,
她的梦想是找到一个爱人, 然后结婚, 拥有一个小家, 并把它打理得井井有条。

[ænd; ənd] [ˈbeɪbi:z] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɾ] [ˈveri] [oʊn] .
and babies of her very own .
和 婴儿 的 她 非常 自己的 .
还有她自己的孩子。

[ðə; ði] ['lʌvər] [keɪm] , [ə; eɪ][naɪs] ['stedɪ] [məʃiːnɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , ['seɪvɪŋ] [ʌp] ['mʌni]
The lover came , a nice steady machinist with a little education , saving up money
这 情人 来了 , 一个 好的 稳定的 机械师 和 一个 小的 教育 , 保存 向上 钱
,
:
,

情人来了，是个受过一些教育、为人稳重的机械师，正在攒钱。

[ˈmæɪrɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ruːmz; rʊmz] , ['baɪɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]
marriage and the home of a few rooms , buying this and that of the
婚姻 和 这 家 的 一个 很少 房间 , 购买 这 和 那 的 这
[ˈsɪmplɪst] [kaɪnd] ,
simplest kind ,
最简单的 种类 ,

结婚后，拥有一套只有几间房的房子，买些最简单的零碎物品，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['beɪbi] , [ə; eɪ][naɪs] , [plʌmp] ,
and then the baby , a nice , plump ,
和 然后 这 婴儿 , 一个 好的 , 丰满 ,

然后是宝宝，一个漂亮、胖乎乎的，

[bluː] - [aɪd] [bɔɪ] [huː] [gruː] [əˈpeɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][bəʊθ] .
blue - eyed boy who grew apace and was the delight of both .
蓝色的 - 眼睛 男生 WHO 生长 迅速 和 曾是 这 喜 的 两个都 .

一个蓝眼睛的男孩，长得很快，深受父母俩的喜爱。

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][æsk][fɔːr; fər] ?
What more could she ask for ?
什么 更多的 可以 她 问 为了 ?

她还能奢求什么呢？

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['kɑːntent] .
That was certainly content .
那 曾是 当然 内容 .

那确实算是内容。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [smɔːl] [laɪf] [ɪn'ʃʊərəns] ,
He took out a small life insurance ,
他 采取 出去 一个 小的 生活 保险 ,

他买了一份小额人寿保险。

[ðəʊ] [aɪˈtiː][ˈɔːlmoʊst] [broʊk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] .
though it almost broke her heart to think of his dying .
尽管 它 几乎 打破 她 心 到 思考 的 他的 垂死 .

想到他即将离世，她几乎心碎了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .
And she never dreamed of the baby .
和 她 绝不 梦见 的 这 婴儿 .

她从未想过会生下这个孩子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] .
He was so well and strong and joyous .
他 曾是 所以 出色地 和 强的 和 欢乐 .

他当时身体很好，精神也很强健，心情也很愉快。

[jet] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - ['ɪlnəs] [swept] [hɪm; ɪm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [broʊk] [ðer; ðər]
Yet a few days ' illness swept him out of the world , and almost broke their
然而 一个 很少 天 - 疾病 扫荡 他 出去 的 这 世界 , 和 几乎 打破 他们的
[ˈhɑːrts] .
hearts .
心 .

然而，短短几天的疾病就夺去了他的生命，几乎让他们心碎。

[ðen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [keɪm] .
Then a little girl came .
然后 一个 小的 女孩 来了 .

然后，一个小女孩走了进来。

[ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [ˈgɜ:rlz][ðə; ðɪ] [best] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] .
She liked girls the best , they were more to the mother .
她 喜欢 女孩们 这 最好的 , 他们 是 更多的 到 这 母亲 .

她最喜欢女孩，女孩对母亲更亲切。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɡoʊ] [aʊt] [təˈgeðər] .
She could make their clothes , they could go out together .
她 可以 制作 他们的 衣服 , 他们 可以 去 出去 一起 .

她可以给他们做衣服，他们可以一起出去玩。

[ðen] [ˈlʌvəz] [wʊd] [klʌm] [ænd; ənd] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [ˈevrɪdeɪ] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [nu:]
Then lovers would come and marriage , and all the everyday interest of new
然后 恋人 会 来 和 婚姻 , 和 全部 这 每天 兴趣 的 新的
[laɪvz; lɪvz] .
lives :
生活 :

然后，恋人们会相遇、结婚，以及新生活的所有日常乐趣。

[wʌn] [sæd] [deɪ] [dʒeɪmz] [bɔɪd] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hoʊm] [ded] .
One sad day James Boyd was brought home dead .
一 伤心 天 詹姆斯 博伊德 曾是 带来 家 死的 .

令人悲痛的一天，詹姆斯·博伊德被送回家时已经去世了。

[ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [rɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [məˈʃɪ:nəri] [ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [aɪˈti:] [kʊd; kəd] [bi:; bi]
Something had gone wrong with the machinery and before it could be
某物 有 已消失 错误的 和 这 机械 和 前 它 可以 是
[stɔ:pt] [hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [ˈbi:tn] [aʊt] .
stopped his life had been beaten out .
停止 他的 生活 有 到过 被打败 出去 .

机器出了故障，还没来得及停止，他就被打死了。

[ˈneɪbəz] were17
Neighbors were17
邻居 were17

邻居有17人

[kaɪnd][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪər] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfju:nərəl] ,
kind to her , the employer took charge of the funeral ,
种类 到 她 , 这 雇主 采取 收费 的 这 葬礼 ,

雇主对她很好，承担了葬礼事宜。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [ˈsɔ:rəʊz] [ænd; ənd] [lɔ:sɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rld] .
but there were other sorrows and losses in the world .
但 那里 是 其他 悲伤 和 损失 在 这 世界 .

但世界上还有其他的悲伤和损失。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][wʌn] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [hu:m] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [si:n] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] ,
She had one brother of whom she had seen very little ,
她 有 一 兄弟 的 谁 她 有 已见 非常 小的 ,

她有一个哥哥，但她很少见到他。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [west] [wen] [ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ] .
as he had gone West when a mere boy .
作为 他 有 已消失 西方 什么时候 一个 仅仅 男生 .

他还是孩子的时候就去了西部。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; ei][big][fɑ:rm][ænd; ənd][faɪv] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][hi:; hi] [rʊt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə]
He had a big farm and five children and he wrote for her to
他 有 一个 大的 农场 和 五 孩子们 和 他 写道 为了 她 到
[kʌm] [aʊt] ,
come out ,
来 出去 ,
他有一个大农场和五个孩子, 他写信给她, 让她出来。

[æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [hæd; həd][ˈri:s(ə)ntli] [daɪd] .
as his wife had recently died .
作为 他的 妻子 有 最近 死亡 .
因为他的妻子最近去世了。
[ðə; ði] [ˈstedi] [hoʊm] [lʊkt] [soʊ] [ɪnˈvaɪtɪŋ] .
The steady home looked so inviting .
这 稳定的 家 看起来 所以 邀请 .
那栋温馨的房子看起来真吸引人。

[jes] , [fi:; fi] [wʊd] [goʊ] .
Yes , she would go .
是的 , 她 会 去 .
是的, 她会去。
[ðə; ði][laɪf] [ɪnˈʃʊrəns] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [ɪnˈvestɪd] [baɪ][ə; ei] [frend] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbəndz] - .
The life insurance had been well invested by a friend of her husbands ' .
这 生活 保险 有 到过 出色地 投资 经过 一个 朋友 的 她 丈夫们 - .
她丈夫的一位朋友为她购买了人寿保险, 投资得非常成功。

" [dəʊnt][dɪ'stɜ:rb][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ˈkaʊnsəld] .
" Don't disturb it , " he counseled .
" 不 打扰 它 , " 他 咨询 .
“别去打扰它,”他劝道。
[ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [laɪk][aɪ 'ti:][ðer; ðər][ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [meɪ]
" You may not like it there and want to come back , and your brother may
" 你 可能 不是 喜欢 它 那里 和 想 到 来 后退 , 和 你的 兄弟 可能
[ˈmæri] [əˈgen] .
marry again .
结婚 再次 .
“你可能不喜欢那里, 想回来, 而且你的兄弟可能会再婚。”

[ðeəz; ðəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; ei][naɪs][stɑ:rt][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] .
There's enough to give you a nice start in something .
有 足够的 到 给 你 一个 好的 开始 在 某物 .
这里的内容足以让你在某个领域有个良好的开端。
" [ɪf] [fi:; fi][hæd; həd][ˈnevər] [gʊ:n] !
" If she had never gone !
" 如果 她 有 绝不 已消失 !
“如果她从未离开过就好了! ”

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [fi:; fi][hæd; həd] [ˈwʌndə-d] !
How many times she had wondered !
如何 许多 时代 她 有 想知道 !
她曾多少次想过这个问题!
[fɔ:r; fər] [ˌmɪdˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɜ:rni] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; ei][ˈhɔ:rəb(ə)] [ˈæksɪdənt][ɪn][ə; ei] [smɔ:l] [taʊn]
For midway in the journey there was a horrible accident in a small town
为了 中途 在 这 旅行 那里 曾是 一个 可怕 事故 在 一个 小的 镇
[wer] [tu:] [roʊdz] [krɔ:st] .
where two roads crossed .
在哪里 二 道路 交叉 .
旅途中, 在一个两条道路交叉的小镇发生了一起可怕的故事。

[ðə; ði][tʃaɪld] [flu:] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ɑ:rmz][ænd; ənd][ʃi;; ji] [leɪ] [ʌn'kɑ:nʃəs] .
The child flew out of her arms and she lay unconscious .
这 孩子 飞翔 出去 的 她 武器 和 她 躺 无意识 .

孩子从她怀里飞了出去，她昏迷不醒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈhɑ:spɪt(ə)l] .
There was no hospital .
那里 曾是 不 医院 .

当时没有医院。

[ˈkaɪndli] [ˈneɪbəz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .
Kindly neighbors took in the wounded and the dead .
亲切地 邻居 采取 在 这 受伤 和 这 死的 .

好心的邻居们收留了伤员和死者。

[wen] [ʃi;; ji] [keɪm] [tu;; tə][hɜ:r'self][wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ˈfretɪŋ] [ænd; ənd][ʃi;; ji] [nə:st]
When she came to herself one morning the child was fretting and she nursed
什么时候 她 来了 到 她自己 一 早晨 这 孩子 曾是 烦躁 和 她 护理
[aɪ ˈti:] .
it :
它 .

一天早晨，她醒来时发现孩子正在哭闹，于是她给孩子喂奶。

[ʃi;; ji][kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'membər] [dɪ'stɪŋktli] ,
She could not remember distinctly ,
她 可以 不是 记住 明显地 ,

她记不太清了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][bəʊθ] [əˈlaɪv][ænd; ənd][ʃi;; ji] [geɪv] [θæŋks] [æz; əz][ʃi;; ji] [hʌɡɪd] [ðə; ði][tʃaɪld][tu;; tə]
but they were both alive and she gave thanks as she hugged the child to
但 他们 是 两个都 活 和 她 给予 谢谢 作为 她 拥抱 这 孩子 到
[hɜ:r; həɹ] [hɑ:rt] .
her heart .
她 心 .

但她们都还活着，她感激涕零地将孩子紧紧抱在胸前。

“ [wɪl] [ju;; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] ?
“ **Will you have some breakfast ?**
“ 将要 你 有 一些 早餐 ?

“你们要吃点早餐吗？ ”

[ju;; jʊ] had18
You had18
你 had18

你拥有18

[ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈnæt(ə)rəl] [sli:p] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪz][ɔ:l] [raɪt] .
a good natural sleep last night , and the baby is all right .
一个 好的 自然的 睡觉 最后的 夜晚 , 和 这 婴儿 是 全部 正确的 .

昨晚睡得很好，宝宝也很好。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [pʊɹ] [ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][ɪts] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] , [ˈmeɪbi] [ded] [naʊ] .
The other poor baby was killed and its mother is dying , maybe dead now .
这 其他 贫穷的 婴儿 曾是 被杀 和 它是 母亲 是 垂死 , 或许 死的 现在 .

另一个可怜的婴儿被杀害了，它的母亲也奄奄一息，可能已经去世了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [kən'fju:ʒ(ə)n] .
There was so much confusion .
那里 曾是 所以 很多 困惑 .

当时一片混乱。

[ðə; ði] ['bæɡɪdʒ] [kɑ:r][wʌz; wəz] [rekt] [ænd; ənd] [bə:nd] , [ðə; ði] [trʌŋks] [lɔ:st] ,
The baggage car was wrecked and burned , the trunks lost ,
这 行李 车 曾是 损毁 和 烧伤 , 这 树干 丢失的 ,
行李车厢损毁并被烧毁, 行李箱也丢失了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə][get][ɑ:n] [træk] [ʌv; əv] ['relatɪvz] .
and it seems so hard to get on track of relatives .
和 它 似乎 所以 难的 到 得到 在 追踪 的 亲属 .
感觉跟亲戚们联系上好难啊。

[sʌm; səm] ['kænɑ:t] [bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .
Some cannot be identified .
一些 不能 是 已识别 .
有些无法辨认。

" [ðə; ði] ['lɪsənər] ['ʌdəd] .
" **The listener shuddered .**
" 这 听众 颤抖 .
听者不禁打了个寒颤。

[ðen] [ðə; ði] ['brekfəst] [keɪm] [ænd; ənd][ʃi; ji] [eɪt] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['i:gər] ['æpɪtaɪt] .
Then the breakfast came and she ate it with an eager appetite .
然后 这 早餐 来了 和 她 吃 它 和 一个 渴望的 食欲 .
早餐上来了, 她狼吞虎咽地吃了起来。

" [ju:; jʊ] [maɪt] [traɪ] ['getɪŋ] [ʌp][baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
" **You might try getting up by and by .**
" 你 可能 尝试 获得 向上 经过 和 经过 .
“你或许可以过段时间试着起床。”

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['kʌmpəni] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['pæsɪndʒə] [tu:; tə][ðer; ðər]
The railroad company are doing all they can and sending passengers to their
这 铁路 公司 是 正在做 全部 他们 能 和 发送 乘客 到 他们的
[destɪ'neɪ(ə)n] . " **destination .** "
目的地 . "

铁路公司正在尽一切努力将乘客送达目的地。

" [wen] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ? " [ɪn][ə; eɪ] ['tremjələs] [tuʊn] .
" **When was it ? " in a tremulous tone .**
" 什么时候 曾是 它 ? " 在 一个 颤抖的 语气 .
“是什么时候?”他颤抖着问道。

" [tu:] [deɪz] [ə'ɡoʊ] ; [wel] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [θri:] [tə'naɪt] .
" **Two days ago ; well , it will be three tonight .**
" 二 天 前 ; 出色地 , 它 将要 是 三 今晚 .
“两天前; 嗯, 今晚就三天了。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hɑ:rdli] ['mɪdnɑɪt] [wen] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] .
It was hardly midnight when it happened .
它 曾是 几乎 午夜 什么时候 它 发生 .
事情发生时还不到午夜。

[aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['æksɪdɪnt] [brɪ'fɔ:r] .
I never was in an accident before .
我 绝不 曾是 在 一个 事故 前 .
我以前从未出过事故。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)l] .
It was awful .
它 曾是 可怕 .
太糟糕了。

” [ˈemə] [bɔɪd] [sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [tʊk][ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][hɜːr; həɹ][ɑːrmz] , [ˈstɑːdɪŋ] [aɪ ˈtiː]
“ **Emma Boyd sat up in the bed and took the child in her arms , studying it**
” 艾玛 博伊德 卫星 向上 在 这 床 和 采取 这 孩子 在 她 武器 , 学习 它
[ˈɜːrniːstli] .
earnestly .
切实 .

艾玛·博伊德从床上坐起来，把孩子抱在怀里，认真地打量着他。

[oʊ] , [haʊ] [swiːt] [ænd; ənd][ˈroʊzi][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wið; wiθ][ɪts] [ˈdɪmpt] [maʊθ] [ænd; ənd][ɪts] [frɪndʒ] [ʌv; əv]
Oh , how sweet and rosy it was with its dimpled mouth and its fringe of
哦 , 如何 甜的 和 红润 它 曾是 和 它是 凹陷的 嘴 和 它是 边缘 的
[sɔːft] [her] .
soft hair .
柔软的 头发 .

哦，它多么甜美可爱，嘴唇上有酒窝，额前还有一圈柔软的毛发。

[ðen] [ʃiː; ʃi][leɪd][aɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [krept] [aʊt][ʌv; əv][bed] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈræðər] [ˈʃeɪki] ,
Then she laid it down and crept out of bed , feeling rather shaky ,
然后 她 铺设 它 向下 和 悄悄地爬 出去 的 床 , 感觉 相当 摇晃 ,
[ðən] [ʃiː; ʃi] [daʊn] [ænd; ənd] [krept] [aʊt][ʌv; əv][bed] [ˈfiːlɪŋ] [ˈræðər] [ˈʃeɪki]
然后她放下手机，蹑手蹑脚地下了床，感觉有些发抖。

[bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl][hɜːr; həɹ] [lɪmz] .
but having the use of all her limbs .
但 拥有 这 使用 的 全部 她 四肢 .

但她的四肢都能正常使用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [dres] [ˈhæŋɪŋ] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [tʃer] .
There was the dress hanging on her chair .
那里 曾是 这 裙子 绞刑 在 她 椅子 .

那件连衣裙挂在她的椅子上。

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndəʒ-d] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .
She wondered what would be done .
她 想知道 什么 会 是 完毕 .

她想知道接下来会发生什么。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi][ɡoʊ][ɑːn] ?
Should she go on ?
应该 她 去 在 ?

她应该继续吗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈpɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] her19
There was another pocket in the side of her19
那里 曾是 其他 口袋 在 这 边 的 her19

她侧面还有一个口袋19

[skɜːrt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [fɔːr; fər] [ðæt] .
skirt and she felt for that .
裙子 和 她 毛毡 为了 那 .

她穿着裙子，心里很不是滋味。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [trɪp] [ˈtɪkɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmʌni] .
There was the remainder of her trip ticket and some money .
那里 曾是 这 余 的 她 旅行 票 和 一些 钱 .

还有她剩下的旅行票款和一些钱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈoʊnli] [pʊt][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ɪn][hɜːr; həɹ] [ˈsætʃəl] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [seɪf] [æz; əz]
She had only put a small amount in her satchel and that was safe as
她 有 仅有的 放 一个 小的 数量 在 她 书包 和 那 曾是 安全的 作为
[wel] .
well .
出色地 .

她只在手提包里放了少量东西，这也很安全。

[ˈres,kju:ʒz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɑ:nɪst] .
Rescuers had been honest .
救援人员 有 到过 诚实的 .

救援人员很诚实。

[wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ə; eɪ][ˈtʊʊkən] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɡoʊ][ɑ:n] ?
Was it a token that she should go on ?
曾是 它 一个 令牌 那 她 应该 去 在 ?

这是她应该继续前进的信号吗？

[ðə; ðɪ] [əˈfɪ(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈlʌʊəns] , [ʃi:; ʃɪ]
The official was in that afternoon and made her a general allowance , she
这 官方的 曾是 在 那 下午 和 制成 她 一个 一般的 津贴 , 她
[θɔ:t] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [lɔ:sɪz] .
thought , for her losses .
想法 , 为了 她 损失 .

那位官员那天下午来过，她觉得应该给她一些补偿，以弥补她的损失。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [θru:] [treɪn] [æt; ət] [naɪn] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l]
There would be a through train at nine the next morning if she was able
那里 会 是 一个 通过 火车 在 九 这 下一个 早晨 如果 她 曾是 有能力的
[tu:; tə][ɡoʊ] .
to go .
到 去 .

如果她能去的话，第二天早上九点会有一趟直达火车。

“ [kʊd; kəd][aɪ] [si:] [ðə; ðɪ] — [ðə; ðɪ] [ˈlʌðər] [ˈleɪdi] .
“ Could I see the — the other lady .
” 可以 我 看 这 — 这 其他 女士 .

“我可以见见——那位女士吗？ ”

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈbeɪbi] [hɜ:rt] ? “
How was the baby hurt ? ”
如何 曾是 这 婴儿 伤害 ? ”

孩子是怎么受伤的？

“ [oʊ] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [krʌʃt] .
“ Oh , it was all crushed .
” 哦 , 它 曾是 全部 碎 .

“哦，全都被压坏了。”

[ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [kɪld] .
The mother was killed .
这 母亲 曾是 被杀 .

母亲遇害了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpæsəndʒə] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈleɪdi] ,
One of the passengers recognized her and the lady ,
— 的 这 乘客 认可 她 和 这 女士 ,

其中一名乘客认出了她和那位女士。

[ænd; ənd] [ðʊʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [stʌnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ju:; jʊ] [keɪm] [ˈpɑ:rtli] [tu:; tə] ,
and though you were stunned for a long while you came partly to ,
和 尽管 你 是 目瞪口呆 为了 一个 长的 尽管 你 来了 部分 到 ,

虽然你震惊了很久，但你还是逐渐恢复了部分意识。

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][jɔ:; jər][ˈbeɪbi] .
and called for your baby .
和 称为 为了 你的 婴儿 .

然后呼唤你的宝宝。

[soʊ][wiː, wi] [brɔ:t] [aɪ 'tiː] ,
So we brought it ,
所以 我们 带来 它 ,

所以我们把它带来了。

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [juː, jʊ][wɜ:r, wər][nɑ:t] [kwɑ:t] ['ræj(ə)nəl][juː, jʊ][wɜ:r, wər][soʊ] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː]
and although you were not quite rational you were so happy with it
和 虽然 你 是 不是 相当 合理的 你 是 所以 快乐的 和 它

[ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] ['ræpɪdli] .
and improved rapidly .
和 改进 快速 .

虽然你当时并不完全理智，但你却非常开心，并且进步很快。

[ju:v] [bɪn] ['fɔ:rtʃənət] , [mæm, mɑ:m, məm] . "
You've been fortunate , ma'am : "
你已经 到过 幸运 , 女士 : "

夫人，您真是幸运。

" [jes] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] , ['fraɪ(ə)nd] [saʊnd] .
" **Yes , with a queer , frightened sound** .
" 是的 , " 和 一个 酷儿 , 害怕 声音 .

“是的,”他用一种怪异而恐惧的声音说道。

" [ʃi:z] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kwɑ:ləti] ,
" **She's a beautiful woman and belongs to the quality** ,
" 她是 一个 美丽的 女士 和 属于 到 这 质量 ,

“她是一位美丽的女性，而且气质出众。”

[bʌt; bət][hɜ:r, hər] [hɪp] [ɪz]['broʊkən][ænd; ənd][hɜ:r, hər] [bæk] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ]
but her hip is broken and her back twisted , and there's something
但 她 时髦的 是 破碎的 和 她 后退 扭曲 , 和 有 某物

[hɜ:rt][ɪn][hɜ:r, hər] [hed] .
hurt in her head .
伤害 在 她 头 .

但是她的髌骨骨折了，背部扭伤了，头部也受了伤。

[ʃiː, ʃɪ] [kɑ:nt] [lɪv; laɪv] — [wiː, wi] [θɔ:t] [hɜ:r, hər] [ded] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] .
She can't live — we thought her dead in the night .
她 不能 居住 — 我们 想法 她 死的 在 这 夜晚 .

她活不下去了——我们昨晚都以为她死了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ðə; ðɪ] [pʊr] ['beɪbi][hæz; həz] [ɡɔ:n] .
It's a blessing the poor baby has gone .
它是 一个 祝福 这 贫穷的 婴儿 有 已消失 .

可怜的孩子走了，这真是件好事。

" [ʃiː, ʃɪ] [leɪ] [laɪk] ['mɑ:rb(ə)l] .
" **She lay like marble** .
" 她 躺 喜欢 大理石 .

她像大理石一样躺着。

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] , -
A beautiful woman , 20
一个 美丽的 女士 , -

一位美丽的女子，20岁

['truːli] .
truly .
真的 .

确实如此。

[ðə; ði] ['aɪ,lɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['læʃɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['kɑ:vən] .

The eyelids with their long lashes looked as if they were carven .
这 眼睑 和 他们的 长的 睫毛 看起来 作为 如果 他们 是 卡文 .

长长的睫毛和眼睑仿佛雕刻而成。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] [ɪn'fri:kwənt] [saɪn][ʌv; əv][respə'reɪ(ə)n] .

There was only an infrequent sign of respiration .
那里 曾是 仅有的 一个 不频繁 符号 的 呼吸 .

呼吸现象极少出现。

“ [wi:; wi][hoʊp][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [bɪ'ɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

“ We hope we are on the track of some one belonging to her .
” 我们 希望 我们 是 在 这 追踪 的 一些 一 属于 到 她 .

“我们希望我们找到了属于她的某个人。”

[ðə; ði] ['dɑ:ktɜ:z] [wɑ:nt][hɜ:r; hər] [mu:vɔ] [tu:; tə][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] .

The doctors want her moved to the hospital .
这 医生 想 她 已搬 到 这 医院 .

医生们希望将她转到医院。

” [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['emə] [bɔɪd] ['dʒɜ:ni:d] [əʊt][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['brʌðɜ:z] .

” The next morning Emma Boyd journeyed out to her brother's .
” 这 下一个 早晨 艾玛 博伊德 旅程 出去 到 她 兄弟 .

第二天早上，艾玛·博伊德前往她哥哥家。

[ə; eɪ] [kɔ:rs] , ['kɑ:mən] , [laʊd] [vɔɪst] ['fɑ:rmər] , [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'kempt] [ænd; ənd] [faɪv] [ʌn'ru:li]

A coarse , common , loud voiced farmer , rough and unkempt and five unruly
一个 粗 , 常见的 , 大声 配音 农民 , 粗糙的 和 蓬头垢面 和 五 不羁

[tʃɪldrən] .

children .

孩子们 .

一个粗鲁、普通、嗓门大的农民，衣衫褴褛、蓬头垢面，还有五个不听话的孩子。

[ʃi:; ji][wʌz; wəz] [ə'pɔ:ld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['drɪri] [stretʃ] [ʌv; əv] ['preri] [lænd][wɪð; wɪθ]['hɑ:rdli][ə; eɪ]

She was appalled , and a dreary stretch of prairie land with hardly a
她 曾是 震惊 , 和 一个 凄凉 拉紧 的 草原 土地 和 几乎 一个

['neɪbə] [ɪn] [saɪt] .

neighbor in sight .

邻居 在 视线 .

她感到震惊，眼前是一片荒凉的草原，几乎看不到邻居。

[waɪ] [ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] ['kreɪzi][tu:; tə] [kʌm] !

Why she had been crazy to come !

为什么 她 有 到过 疯狂的 到 来 !

她当初怎么会疯了呢！

[ænd; ənd][ʃi:; ji] [faʊnd] [fɑ:rm][wɜ:rk] [kwɔɪt] [tu:;][hɑ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

and she found farm work quite too hard for her .
和 她 成立 农场 工作 相当 也 难的 为了 她 .

她觉得农活对她来说太辛苦了。

[ʃi:; ji][hæd; həd] ['betər] [bi:; bi] ['haʊsmeɪd] [æt; ət][lə'koʊniə] , [ɔ:r][goʊ][ɪn][ðə; ði] [mɪlz] [ə'gen] .

She had better be housemaid at Laconia , or go in the mills again .

她 有 更好的 是 保姆 在 拉科尼亚 , 或者 去 在 这 磨坊 再次 .

她最好去拉科尼亚当女佣，或者再去纺织厂干活。

[ænd; ənd] [wen] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [faʊnd] [ʃi:; ji][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:ɡər] [tu:; tə]

And when her brother found she had a little money he was eager to
和 什么时候 她 兄弟 成立 她 有 一个 小的 钱 他 曾是 渴望的 到

[get][hoʊld][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

get hold of it .

得到 抓住 的 它 .

当她哥哥发现她有点钱时，就急于得到它。

[jes] , [ʃiː ʃi] [hæd; həd] ['betər] [rɪ'tʃ:rn] [tuː; tə] [hɜ:r; hər] ['heɪtɪv] [təʊn] ,
Yes , she had better return to her native town ,
是的 , 她 有 更好的 返回 到 她 本国的 镇 ,
是的, 她最好还是回老家去。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['mi:nɪŋ] [tuː; tə] ['mæəri] [ə'gen] .
especially as her brother was meaning to marry again .
尤其 作为 她 兄弟 曾是 意义 到 结婚 再次 .
尤其是因为她哥哥正打算再婚。

[soʊ][ʃiː ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][lə'koʊniə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌmænjʊ'fæktʃərɪŋ] [təʊn] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [maɪnz]
So she came back to Laconia which was a manufacturing town with iron mines
所以 她 来了 后退 到 拉科尼亚 哪个 曾是 一个 制造业 镇 和 铁 矿井
[æt; ət][ɪts] ['elboʊ] .
at its elbow .
在 它是 弯头 .

于是她回到了拉科尼亚，那是一个制造业城镇，镇边有铁矿。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['veriŋ; 'vəriŋ] ['fɔ:tənz] [æz; əz][ðer; ðər]['ɔ:f(ə)n][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] .
There were varying fortunes as there often is with the poor .
那里 是 变化 财富 作为 那里 经常 是 和 这 贫穷的 .
穷人的境遇往往各不相同。

[mɪl] [wɜ:rk] [wen] [ʃiː ʃi] [hæd; həd][tuː; tə] [li:v] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'loʊn] , [ðen] [ə; eɪ] ['bɔ:rdɪŋ] [haʊs] [wɪtʃ]
Mill work when she had to leave the child alone , then a boarding house which
磨 工作 什么时候 她 有 到 离开 这 孩子 独自的 , 然后 一个 登机 房子 哪个
[ˈri:əli] ['prɒspəd] ,
really prospered ,
真的 繁荣昌盛 ,

她不得不把孩子独自留在家中时，就去工厂做工；后来又开了一家寄宿公寓，生意非常兴隆。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][soʊld][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] ['pra:pərti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪg][ˈfækt(ə)ri] .
but was sold with some other property for a big factory .
但 曾是 卖 和 一些 其他 财产 为了 一个 大的 工厂 .
但它与其他一些地产一起被出售，用于建造一座大型工厂。

[ðen] ['haʊski:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] [ɪn'vælɪd][waɪf] , [ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː ʃi] [hæd; həd] [met] ['mɪsɪz] .
Then housekeeping for a nervous invalid wife , and here she had met Mrs .
然后 家政 为了 一个 紧张的 无效的 妻子 , 和 这里 她 有 遇见 太太 .
[ˈsɪrɪŋ] who21
Searing who21
炙烤 who21

然后她去照顾一位神经衰弱的妻子，在那里她遇到了西林太太，21

[hæd; həd] [pru:vd] [ə; eɪ] [tru:] [frend] .
had proved a true friend .
有 已证实 一个 真的 朋友 .

事实证明，他是一位真正的朋友。

[ˈæftər] [ðæt] ['soʊɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [skə:ts][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dresmeɪkər] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [æt; ət] [ˈtʃɪldrən] -
After that sewing , making skirts for a dressmaker and working at childrens ' -
后 那 缝纫 , 制作 裙子 为了 一个 裁缝 和 在 职的 在 孩子们的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

之后，她开始从事缝纫工作，为裁缝制作裙子，并参与童装制作。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌl] [taɪmz] [ðeɪ] [druː] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fʌnd] .
When it was dull times they drew on the little fund .
什么时候 它 曾是 乏味的 时代 他们 画 在 这 小的 基金 .
日子不好过的时候，他们就动用那点儿积蓄。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] [æm'biʃəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [mæpt] [aʊt][hɜ:r; hər] [oʊn] [laɪf] ,
The girl was ambitious and had mapped out her own life ,
这 女孩 曾是 雄心勃勃 和 有 已映射 出去 她 自己的 生活 ;
这个女孩很有抱负，并且已经规划好了自己的人生。

[ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [plænd] .
different from what her mother had planned .
不同的 从 什么 她 母亲 有 计划 .
这与她母亲的计划截然不同。

[ðeɪ] [lʌvd] [i:tʃ] [ˈlðər] [bʌt; bət],[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [tu:] [ˈfɔ:rən] [ˈneɪtʃz] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə]
They loved each other but it was as if two foreign natures were trying to
他们 喜爱 每个 其他 但 它 曾是 作为 如果 二 外国的 自然 是 尝试 到
[ə'sɪməleɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən'fɔ:rməbl] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈhɑ:rməni] .
assimilate and there was no conformable ground for perfect harmony .
吸收 和 那里 曾是 不 符合 地面 为了 完美的 和谐 .
他们彼此相爱，但就好像两种截然不同的性格试图融合，却找不到完美和谐的契合点。

[jes] , [ʃi: ʃi] [wʊd] [teɪk] [ðɪs] [læst] [step][fɔ:r; fər][ðə; ði]ˈgɜ:ɪlz] [seɪk] ; [ʃi: ʃi] [oʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] . -
Yes , she would take this last step for the girl's sake ; she owed it to her . 22
是的 , 她 会 拿 这 最后的 步 为了 这 女孩们 清酒 ; 她 欠款 它 到 她 . -
是的，为了那个女孩，她愿意迈出这最后一步；她亏欠她。22

[ˈtʃæptər] [i:]
CHAPTER II
章 二
第二章

[ə; eɪ] [nu:] [ˈaʊtlʊk]
A NEW OUTLOOK
一个 新的 前景
全新视角

[ˈlɪliən] [bɔɪd] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]ˈsteɪ(ə)n][æt; ət] [maʊnt] [ˈmɔ:ɾɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈdʒɔɪəs]
Lilian Boyd glanced around the station at Mount Morris with a kind of joyous
莉莲 博伊德 瞥了一眼 大约 这 车站 在 山 莫里斯 和 一个 种类 的 欢乐
[sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˈwʌndər] .
surprise and wonder .
惊喜 和 想知道 .
莉莲·博伊德环顾车站，看到了莫里斯山，心中充满了喜悦、惊喜和惊奇。

[ðə; ði] [ˈbju:ɾɪf(ə)] [taʊn] [wɪð; wɪθ][ɪts] [streɪt] [stri:ts] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈnæroʊ]
The beautiful town with its straight streets , some of them with a narrow
这 美丽的 镇 和 它是 直的 街道 , 一些 的 他们 和 一个 狭窄的
[pɑ:rk][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] ,
park in the centre ,
公园 在 这 中心 ,
这座美丽的城镇拥有笔直的街道，其中一些街道中央还设有狭长的公园。

[ˈhaʊzɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][pə'leɪ(ə)] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ɪnɪk'sprɪənst] [aɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈterəst] [lɔ:nz] , [waɪd]
houses that were palatial to her inexperienced eyes , with terraced lawns , wide
房屋 那 是 宫殿 到 她 缺乏经验 眼睛 , 和 梯田 草坪 , 宽的
[pɔ:tʃɪz] ,
porches ,
门廊 ,
在她这个缺乏经验的人看来，那些房子简直像宫殿一样，有层叠的草坪和宽敞的门廊。

[ˈɡreɪsf(ə)] [ˈfrʌbəri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fju:ʒn] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
graceful shrubbery and a profusion of flowers .
优美 灌木 和 一个 丰富 的 花朵 .
优美的灌木丛和繁茂的花朵。

[tru:] ,
True ,
真的 ,

真的，

[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][wʌz; wəz][kwɔɪt][æt; ət][wʌn][saɪd][ænd; ænd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfɑ:rðər][daʊn][ðə; ði][roʊd][krɔ:st]
the station was quite at one side and a little farther down the road crossed

[ðə; ði][ˈrɪvər][ðæt][went][miˈændərɪŋ][əˈlɔ:ŋ] ,
the river that went meandering along ,

车站安静地位于路的一侧，再往前走一点，就穿过蜿蜒流淌的河流。

[tu:] [ˈwaɪndɪŋ][ænd; ænd][ˈʃæləʊ][ˈfɔ:r; fər][ˈbɪznəs][ˈpɜ:pəsəz, ˈpɜ:pəsɪz] .
too winding and shallow for business purposes .

也 绕线 和 浅的 为了 商业 目的 .

弯道太多，水太浅，不适合商业用途。

[ˈɑ:pəzɪt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][səkˈseɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈwʊdɪd][ˈhɪlz][wɪð; wɪθ][hɪr][ænd; ænd][ðer; ðər][ə; eɪ]
Opposite there was a succession of wooded hills with here and there a
[ˈstertli][ˈrezɪdəns] .
stately residence .
庄严 住宅 .

对面是连绵起伏的林木覆盖的山丘，其间不时可见气派的宅邸。

“ [haʊ][ˈbjʊ:tɪf(ə)l] , [ˈmʌðər] !
“ How beautiful , mother !
” 如何 美丽的 , 母亲 !

“妈妈，您真漂亮！ ”

“ [ˈlɪliən][kraɪd] , [mu:vɪd][ɪn][ˈevri][pʌls][ʌv; əv][hɜ:r; hər][ˈbi:ɪŋ] , [hɜ:r; hər][aɪz][ˈlʌstrəs][wɪð; wɪθ][terz]
“ Lilian cried , moved in every pulse of her being , her eyes lustrous with tears
” 莉莲 哭 , 已搬 在 每一个 脉冲 的 她 存在 , 她 眼睛 光泽的 和 眼泪
 , [hɜ:r; hər][lɪps][ˈkwɪvərɪŋ] .
 , her lips quivering .
 , 她 嘴唇 颤抖 .

莉莲哭了，她全身的每一个脉搏都为之动容，她的眼睛里闪烁着泪光，她的嘴唇颤抖着。

[ðə; ði][ˈbjʊ:ti][dɪd][nɑ:t][soʊ][mu:v][ðə; ði][ˈmʌðər] .
The beauty did not so move the mother .
这 美丽 做过 不是 所以 移动 这 母亲 .

这位美女并没有打动母亲。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪmˈbærəst][ænd; ænd][ˈʃræŋk][wen][ðə; ði][ˈkoʊtʃmən][wɪð; wɪθ][æn; ən][əˈθɔ:rəteɪtɪv]
She was embarrassed and shrank when the coachman with an authoritative
她 曾是 尴尬的 和 缩小 什么时候 这 马车夫 和 一个 权威性
[er][əˈprəʊtʃt][ðəm; ðəm] .
air approached them .
空气 接近 他们 .

当那位神态威严的马车夫走近他们时，她感到尴尬不已，畏缩了一下。

“ [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] ? ” [ˈtentətɪvli] .
“ Mrs . Boyd ? ” tentatively .
” 太太 . 博伊德 ? ” 姑且 .

“博伊德夫人？”他试探性地问道。

[ðer; ðər][hæd; həd][bɪn][bʌt; bət][fju:] [ˈpæsɪndʒə][ænd; ænd][ðeɪ][hæd; həd][gɔ:n][ðer; ðər][wei] .
There had been but few passengers and they had gone their way .
那里 有 到过 但 很少 乘客 和 他们 有 已消失 他们的 方式 .

船上乘客寥寥无几，他们都已各自离去。

[ʃiː ʃi] [glɑːnst] [ˈtɪmɪdli] [æt; ət] [ˈlɪliən] [huː] [ˈænsər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . -
She glanced timidly at Lilian who answered for her . 23
她 瞥了一眼 胆怯地 在 莉莲 who 回答 为了 她 . -

她怯生生地瞥了一眼莉莲，莉莲替她回答了问题。23

“ [gɪv] [em ˈiː][jər; jər] [tʃeks] , [pliːz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈɔːrdər][ðə; ði] [trʌŋks] [sent] [ʌp] . ”
“ Give me your checks , please , and I will order the trunks sent up . ”
“ 给 我 你的 检查 , 请 , 和 我 将要 命令 这 树干 发送 向上 . ”
“请把支票给我，我会安排把行李箱送上来。”

“ [ðer; ðər][ɪz] [ˈoʊnli] [wʌn] , ” [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdeprəkeɪtɪŋ] [təʊn] .
“ There is only one , ” in a deprecating tone .
“ 那里 是 仅有的 一 , ” 在 一个 弃用 语气 .

“只有一个，”他用贬低的语气说道。

[ˈlɪliən] [wʌz; wəz][glæd][ʃiː ʃi][hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪs] [nuː] [trʌŋk] .
Lilian was glad she had insisted on a nice new trunk .
莉莲 曾是 高兴的 她 有 坚持 在 一个 好的 新的 树干 .

莉莲很庆幸自己坚持要买一个漂亮的新箱子。

“ [ðɪs] [wei] [pliːz] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈsætʃəl] .
“ This way please , ” and he took the girl's satchel .
“ 这 方式 请 , ” 和 他 采取 这 女孩们 书包 .

“请这边走，”他接过女孩的书包。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ˈfɑːləʊd] [ˈræðər] [ðæn; ðən][led] ,
Mrs . Boyd followed rather than led ,
太太 . 博伊德 随后 相当 比 引领 ,

博伊德夫人是跟随者而非领导者。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [stʊd] [əˈsaɪd][soʊ] [ðæt] [ʃiː ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈsɪstɪd] [ɪn][fɜːrst] .
but her daughter stood aside so that she should be assisted in first .
但 她 女儿 站立 旁边 所以 那 她 应该 是 协助 在 第一的 .

但她的女儿让在一旁，以便先帮助她。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [təʊn] !
“ What a beautiful town !
“ 什么 一个 美丽的 镇 !

“多么美丽的城镇啊！ ”

“ [ʃiː ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪnˌvɔːlənˈterəli] .
“ she exclaimed involuntarily .
“ 她 惊呼 不由自主 .

她不由自主地惊呼道。

[ʃiː ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈkʌvərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən]
She had a feeling that they were recovering from a reverse of fortune
她 有 一个 感觉 那 他们 是 恢复中 从 一个 撤销 的 财富

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈraɪt(ə)l] [pleɪs] .
and this was their rightful place .
和 这 曾是 他们的 正当的 地方 .

她觉得他们正在从命运的逆转中恢复过来，这里是他们应有的归宿。

[ðen] [ʃiː ʃi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [əbˈsɜːrɪdəti] .
Then she smiled at the absurdity .
然后 她 微笑 在 这 荒谬 .

然后她对这种荒谬的事情笑了笑。

[maʊnt] [ˈmɔːrɪs] [ˈsemineri] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [təʊn] ,
Mount Morris Seminary was rather at the lower part of the town ,
山 莫里斯 神学院 曾是 相当 在 这 降低 部分 的 这 镇 ,

莫里斯山神学院位于镇子的地势较低处，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈlev(ə)l] [stretʃt] [brɪˈtwiːn] [ðæt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈbroʊkən][baɪ][ə; eɪ] [fjuː]
and a long level stretched between that and the river , broken by a few
和 一个 长的 等级 拉伸 之间 那 和 这 河 , 破碎的 经过 一个 很少
[klʌmps] [ʌv; əv] [ˈrʌbəri] .
clumps of shrubbery .
团块 的 灌木 .

从那里到河流之间是一片狭长的平原，间或点缀着几丛灌木。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [oʊld] [stɑɪl] [ˈbɪldɪŋ] ,
The house was a handsome old style building ,
这 房子 曾是 一个 英俊的 老的 风格 建筑 ,
[ˈpɪtʃ] [ˈhʌʊs] [ˈoʊld] [ˈstɑɪl] [ˈbɪldɪŋ] ,
那房子是一栋漂亮的老式建筑，

[kəˈloʊniəl][ɪn][ɪts][ˈæspekt][wɪð; wɪθ][ɪts] [brɔːd] [piˈɑːzə][ænd; ənd][ˈfluːtɪd] [ˈkɑːləmz] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
colonial in its aspect with its broad piazza and fluted columns going up to the
殖民 在 它是 方面 和 它是 广阔 广场 和 凹槽 列 去 向上 到 这
[ˈsekənd] [ˈstɔːri] .
second story .
第二 故事 .

外观具有殖民时期风格，拥有宽阔的广场和直达二楼的凹槽柱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈentrəns] ,
There was an imposing entrance ,
那里 曾是 一个 气势磅礴 入口 ,
[ˈɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈentrəns] ,
入口气势恢宏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔːrt] [koʊˈtʃer] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][saɪd] [wer] [ðə; ði][waɪd] [skriːn] [dɔːr] [ʃoʊd] [ə; eɪ]
but the porte cochere was at the side where the wide screen door showed a
但 这 门 车棚 曾是 在 这 边 在哪里 这 宽的 屏幕 门 显示 一个
[sɔːrt][ʌv; əv] [rɪˈsep(ə)n] [hɔːl] ,
sort of reception hall ,
种类 的 接待 大厅 ,

但车道入口在一侧，宽大的屏风门后面露出一个类似接待大厅的地方。

[ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪloʊ] [ænd; ənd] [splɪnt] [brɪˈlɔːŋɪŋz] ,
furnished with willow and splint belongings ,
提供 和 柳 和 夹板 财物 ,
[ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈwɪloʊ] [ænd; ənd] [splɪnt] [brɪˈlɔːŋɪŋz] ,
摆放着柳条和木条制成的家具，

[ə; eɪ] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ] [ˈmæɡəzɪnz] [ænd; ənd][ˈpepərz][ænd; ənd] [tuː] [ɡreɪt] [ˈdʒɑːrz][ʌv; əv] [ˈfɜːnz] .
a table with magazines and papers and two great jars of ferns .
一个 桌子 和 杂志 和 文件 和 二 伟大的 罐子 的 蕨类植物 .
[ˈmæɡəzɪnz] [ˈpepərz] [ˈdʒɑːrz] [ˈfɜːnz] .
桌子上放着杂志、报纸和两大罐蕨类植物。

[ə; eɪ][ˈtaɪdi][meɪd] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] .
A tidy maid received them .
一个 整齐的 女佣 已收到 他们 .
[ˈtaɪdi] [meɪd] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] .
一位爱干净的女佣接待了他们。

“ [wʊd] they24
“ Would they24
” 会 they24

他们会24

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第2/13页

[pli:z] [bi: bi] ['si:tɪd] , ['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] [wʊd] [bi: bi] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
please be seated , Mrs . Barrington would be down in a moment .
请 是 坐着 , 太太 : 巴灵顿 会 是 向下 在 一个 片刻 :
请坐, 巴林顿夫人马上就下去。

" ['lɪliən] [dru:] [ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [breθ] [ʌv; əv] ['ræptʃər] .
" **Lilian drew a long breath of rapture .**
" 莉莲 画 一个 长的 气息 的 狂喜 :
莉莲欣喜若狂地长长地吸了一口气。

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] !
To live in a place like this !
到 居住 在 一个 地方 喜欢 这 !
能住在这样的地方真好!

[tu:; tə]['wɑ:ndər][ɪn][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['gɑ:rdn] , [tu:; tə][wɜ:rk][ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪn'spaɪərɪŋ]
To wander in the beautiful garden , to work and study in such inspiring
到 漫步 在 这 美丽的 花园 , 到 工作 和 学习 在 这样的 鼓舞人心
[ɪn'veɪrənmənts] .
environments .
环境 :
漫步在美丽的花园中, 在如此鼓舞人心的环境中工作和学习。

[jes] , [ʃi: ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][wɜ:rk][æz; əz] [wel] .
Yes , she had come to work as well .
是的 , 她 有 来 到 工作 作为 出色地 :
是的, 她也来上班了。

[ʃi: ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] ,
She had been too young to discriminate ,
她 有 到过 也 年轻的 到 辨析 ,
她当时年纪太小, 不懂辨别是非。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi: ʃi] [si:md] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [haʊ] ['bɪtər] [ðə; ði] ['strʌg(ə)] [wɪð; wɪθ] ['pa:vərti]
but in an instant she seemed to realize how bitter the struggle with poverty
但 在 一个 立即的 她 似乎 到 意识到 如何 苦的 这 斗争 和 贫困
[ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [hæd; həd] [bɪn] ,
and discouragement had been ,
和 沮丧 有 到过 ,
但就在那一刻, 她似乎意识到与贫困和沮丧作斗争是多么痛苦。

[ðə; ði] ['hɜ:ri] [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rdli][æn; ən] ['aʊəz] ['ri:əl] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
the hurry with hardly an hour's real enjoyment .
这 匆忙 和 几乎 一个 小时 真实的 享受 :
匆匆忙忙, 几乎没有一个小时的真正享受。

[noʊ] ['wʌndər] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wɜ:rn][ænd; ənd] ['hezə'teɪtɪŋ] , ['fɪrf(ə)] ,
No wonder it had made her mother worn and hesitating , fearful ,
不 想知道 它 有 制成 她 母亲 磨损 和 犹豫不决 , 可怕 ,
难怪这会让她母亲感到疲惫、犹豫和恐惧。

[ænd; ənd] [hɪr] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['li:ʒərli] ['æspekt] .
and here everything was so leisurely aspected .
和 这里 一切 曾是 所以 悠闲 方面 :
这里的一切都显得如此悠闲自在。

她友好地轻轻按了按那只手。25

“ [ˈmʌðər] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][ˈstɑːrtɪd] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈlɪliən] , “ [ænd; ənd]
“ Mother had so much to do before we started , ” explained Lilian , “ and
“ 母亲 有 所以 很多 到 做 前 我们 开始 , ” 解释 莉莲 , “ 和
[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] — “
the change — “
这 改变 — “

“在我们开始之前，妈妈有很多事情要做，”莉莲解释说，“而这种变化——”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][oʊld] [ˈfrendz] , ” [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈsmɑɪl] .
“ And the parting with old friends , ” with her sympathetic smile .
“ 和 这 离别 和 老的 朋友们 , ” 和 她 交感神经 微笑 .
“还有和老朋友们的离别，”她带着同情的微笑说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [laɪk] [juː ˈes] [ɔːl] .
“ I hope you will soon feel at home and like us all .
“ 我 希望 你 将要 很快 感觉 在 家 和 喜欢 我们 全部 .
“我希望你很快就能感到宾至如归，像我们所有人一样。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈsɪrɪŋ] [geɪv] [juː; jʊ][bəʊθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] ,
Mrs . Searing gave you both such an excellent recommendation ,
太太 . 炙烤 给予 你 两个都 这样的 一个 出色的 推荐 ,
西林夫人给了你们两位非常好的推荐信。

[ænd; ənd][aɪ] [kənˈfes] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][wɔːrm] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈgɜːlz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈiːgər] [fɔːr; fər] [ədˈvænsmənt] .
and I confess I take a warm interest in girls who are eager for advancement .
和 我 承认 我 拿 一个 温暖的 兴趣 在 女孩们 WHO 是 渴望的 为了 进步 .
我承认，我对那些渴望进步的女孩有着浓厚的兴趣。

[naʊ] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][aɪ] [send] [juː; jʊ][ʌp] [sʌm; səm]
Now allow me to show you to your room and shall I send you up some
现在 允许 我 到 展示 你 到 你的 房间 和 将 我 发送 你 向上 一些
[tiː] ?
tea ?
茶 ?

现在让我带您去您的房间，要不要我给您送些茶上来？

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈplez(ə)nt] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈfæʃ(ə)n] ,
That is a rather pleasant English fashion ,
那 是 一个 相当 令人愉快的 英语 时尚 ,
这是一种相当令人愉悦的英式时尚。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ɡlæd][juː; jʊ] [keɪm] [soʊ] [ˈpraːmptli] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈhaʊskiːpər] [hæz; həz] [ɡɔːn] [ɑːn][hɜːr; hər]
I am glad you came so promptly for my housekeeper has gone on her
我 是 高兴的 你 来了 所以 及时 为了 我的 管家 有 已消失 在 她
[veɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbetər] [tʃæns] [tuː; tə][get] [əˈkweɪntɪd] . “
vacation and we shall have the better chance to get acquainted . ”
假期 和 我们 将 有 这 更好的 机会 到 得到 熟人 . ”

很高兴你这么快就来了，因为我的管家去度假了，这样我们就有更好的机会互相认识了。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈlɪliən] [ˈwɔːrmlɪ] .
“ Oh , thank you , ” said Lilian warmly .
“ 哦 , 感谢 你 , ” 说 莉莲 热情地 .
“哦，谢谢你，”莉莲热情地说。

[ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər][ʌp] [ðə; ði] [sterz] [wer] [ə; eɪ] [krɔːs] [hɔːl] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [wɪŋ] .
They followed her up the stairs where a cross hall led to a wing .
他们 随后 她 向上 这 楼梯 在哪里 一个 又 大厅 引领 到 一个 翼 .
他们跟着她上了楼，一条十字形走廊通向一个侧翼。

[ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][wið; wiθ] [tu:] ['sɪŋ(ə)] [bedz] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn] [waɪt] ['dreɪpəri] , [ə; eɪ]
The room was large with two single beds , the windows in white drapery , a
这 房间 曾是 大的 和 二 单身的 床 , 这 视窗 在 白色的 布料 , 一个
[kə'peɪʃəs] ['bjʊərəʊ] ,
capacious bureau ,
宽敞 局 ,

房间很大, 有两张单人床, 窗户上挂着白色窗帘, 还有一个宽敞的梳妆台。

[ə; eɪ] ['dresɪŋ] ['teɪbl] , [ə; eɪ] ['wɑ:ʃɪŋ] [stændɪŋ][ə; eɪ] ['ri:ses] , [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [desk] [ænd; ənd][sʌm; səm]
a dressing table , a washing stand in a recess , a writing desk and some
一个 敷料 桌子 , 一个 洗涤 站立 在 一个 凹陷处 , 一个 写作 桌子 和 一些
[bʊk] [ʃelvz] .
book shelves .
书 货架 .

梳妆台、壁龛里的洗漱台、写字台和一些书架。

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [soʊ]['kəʊzi][ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] .
It looked so cozy and inviting .
它 看起来 所以 舒适 和 邀请 .

看起来好温馨好吸引人。

“ [aɪ] [waɪ] [send] [ʌp][ðə; ði] [ti:] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['mʌðər] [hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .
“ **I will send up the tea , and I think your mother had better take a rest .**
“ 我 将要 发送 向上 这 茶 , 和 我 思考 你的 母亲 有 更好的 拿 一个 休息 .
“我这就送茶上去, 我觉得你母亲最好休息一下。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ju:; jʊ] [waɪ] [faɪnd][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] . “
If you like to come down you will find me in the hall .”
如果 你 喜欢 到 来 向下 你 将要 寻找 我 在 这 大厅 . “

如果你愿意下来, 你会在走廊里找到我。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , “ [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
“ **Thank you , “ she replied .**
“ 感谢 你 , “ 她 回复 .

“谢谢,”她回答道。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [kʌm] . “ -
“ **I shall be glad to come .” 26**
“ 我 将 是 高兴的 到 来 . “ -

“我非常乐意前来。”26

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər] ['mʌðə-z] ['bɑ:nɪt] [ænd; ənd] [ræp] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] ['rɑ:kɪŋ] [tʃer]
She took her mother's bonnet and wrap and placed her in the rocking chair
她 采取 她 母亲的 引擎盖 和 裹 和 放置 她 在 这 摇滚 椅子
.
:
.

她拿来母亲的帽子和裹布, 把她放在摇椅上。

“ [oʊ] , ['ɪznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['kla:zɪt] ?
“ **Oh , isn't this a splendid closet ?**
“ 哦 , 不是 这 一个 灿烂 壁橱 ?

“哦, 这衣橱真棒! ”

[ɪts] [laɪk] [ə'nʌðər] [ru:m] .
It's like another room .
它是 喜欢 其他 房间 .

就像另一个房间一样。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['hæpi] [hɪr] ; [aɪ] [fi:l] [,aɪ 'ti:][ɪn] ['evri] [pʌls] .
We are going to be so happy here ; I feel it in every pulse .
我们 是 去 到 是 所以 快乐的 这里 ; 我 感觉 它 在 每一个 脉冲 .

我们在这里会非常幸福; 我每时每刻都能感受到这一点。

[ˈhev(ə)n] [bles] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪrɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfaɪndɪŋ] [juːˈes] [ðɪs] [ˈfeltər] .
Heaven bless Mrs . Searing for finding us this shelter .

天堂 保佑 太太 . 炙烤 为了 寻找 我们 这 庇护所 .

感谢上帝，西林夫人帮我们找到了这个避难所。

[naʊ] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] .
Now drink this cup of tea .

现在 喝 这 杯子 的 茶 .

现在喝这杯茶。

[θæŋk] [juː; jʊ] , " [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] .
Thank you , " to the maid .

感谢 你 , " 到 这 女佣 .

“谢谢，”他对女佣说。

[ˌaɪˈtiː] [wʌz; wəz] [rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ] .
It was reviving .

它 曾是 复苏 .

它正在复苏。

[ˈlɪliən] [brʌʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] [smuːðd] [hɜːr; hər] [her] .
Lilian brushed out her dress and smoothed her hair .

莉莲 刷过 出去 她 裙子 和 平滑 她 头发 .

莉莲拂了拂裙子，抚平了头发。

[hɜːr; hər] [kəʊt] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [ˈrɪŋklz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈʃɜːrtweɪst] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [stretʃt]
Her coat had left some wrinkles in her shirtwaist , but she stretched

她 外套 有 左边 一些 皱纹 在 她 衬衫腰 , 但 她 拉伸

[ænd; ənd] [ˈpætid] [ðəm; ðəm] [aʊt] .
and patted them out .

和 轻拍 他们 出去 .

她的外套在衬衫腰部留下了一些褶皱，但她伸展身体，轻轻拍平了褶皱。

[ðen] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] , [ʃiː; ʃi] [keɪm]
Then when she had seen her mother comfortable on the bed , she came

然后 什么时候 她 有 已见 她 母亲 舒服的 在 这 床 , 她 来了

[daʊn] .
down .

向下 .

然后，当她看到母亲舒服地躺在床上时，她就下来了。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [f'reʃnɪŋ] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈrəʊzi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz]
Even the little freshening made her look bright and rosy and her eyes

甚至 这 小的 清新 制成 她 看 明亮的 和 红润 和 她 眼睛

[wɜːr; wər] [ˈvɪvɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈplezər] .
were vivid with the light of pleasure .

是 生动 和 这 光 的 乐趣 .

即使是稍微清爽一下，也让她看起来容光焕发、红润有神，她的眼神中闪烁着愉悦的光芒。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈfænsi] [wɜːrk] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
Mrs . Barrington had a bit of fancy work in her hands which were

太太 . 巴灵顿 有 一个 少量 的 想要 工作 在 她 双手 哪个 是

[waɪt] [ænd; ənd] [ˈʃeɪpli] .
white and shapely .

白色的 和 优美 .

巴林顿太太的手上沾着一些精致的手工活，她的手白皙而修长。

[ʃiː; ʃi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .
She studied the young girl .

她 研究 这 年轻的 女孩 .

她仔细观察了这个年轻女孩。

[aɪ 'ti:] [si:mɪd] [tu:; tə][kɔ:l] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [pæst] [ˈjɪrz] [ðæt] [ɪˈlu:did] [ænd; ənd] [jet]
It seemed to call up something from the long past years that eluded and yet
它 似乎 到 称呼 向上 某物 从 这 长的 过去的 年 那 躲避 和 然而
[pi:kt] [hɜ:r; hər] .
piqued her .
激怒 她 .

这似乎唤起了她多年前一直未能得到却又令她心痒难耐的某些记忆。

[haʊ] [ˈdɪfrənt] [ji:; jɪ][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌðər] .
How different she was from the mother .
如何 不同的 她 曾是 从 这 母亲 .

她和母亲截然不同。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈɔ:lweɪz] [lɪvd] [ɪn] [ðæt] [ˈwestərn] [taʊn] , [ləˈkoʊniə] , [aɪ] [bɪˈli:v] [aɪ 'ti:][ɪz] ,
“ **Have you always lived in that western town , Laconia , I believe it is** ,
“ 有 你 总是 居住地 在 那 西 镇 , 拉科尼亚 , 我 相信 它 是 ,
“你一直都住在那个西部小镇吗? 我记得好像叫拉科尼亚?”

[ænd; ənd][wʌz; wəz][aɪ 'ti:][jʊr; jər] [ˈmʌðə-z] [ˈbɜ:rθpleɪs] ? ”
and was it your mother's birthplace ? ”
和 曾是 它 你的 母亲的 出生地 ? ”

那是你母亲的出生地吗?

“ [jes] , [aɪ][eɪ 'em] [kwaɪt] [fɔr] .
“ **Yes , I am quite sure** .
“ 是的 , 我 是 相当 当然 .

“是的, 我很确定。”

[aɪ][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [wʌns][æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪbi] .
I was away once as a baby .
我 曾是 离开 一次 作为 一个 婴儿 .

我小时候曾离开过一次。

[ˈmʌðər] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðə-z] after27
Mother went to her brother's after27
母亲 去 到 她 兄弟 after27

母亲在27岁之后去了她哥哥家。

[ˈfɑ:ðər] [daɪd][bʌt; bət][dɪd][nɔ:t] [laɪk] [aɪ 'ti:] ,
father died but did not like it ,
父亲 死亡 但 做过 不是 喜欢 它 ,

父亲去世了, 但他并不喜欢这样。

[ænd; ənd][ləˈkoʊniə][ɪz][æn; ən] [ˈʌgli] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] [graɪm] ,
and Laconia is an ugly manufacturing town of smoke and grime ,
和 拉科尼亚 是 一个 丑陋的 制造业 镇 的 抽烟 和 污垢 ,
拉科尼亚是一个烟雾弥漫、肮脏不堪的工业小镇。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [haɪ] [sku:l] .
but it is said to have a fine High School .
但 它 是 说 到 有 一个 美好的 高的 学校 .

但据说那里有一所很不错的中学。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] [rɪt] [,mænjuˈfæktʃərəz] . “
Of course there are some rich manufacturers . ”
的 课程 那里 是 一些 富有的 制造商 . ”

当然, 也有一些财力雄厚的制造商。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][ɪn][aɪ 'ti:] ? ”
“ **How long were you in it ? ”**
“ 如何 长的 是 你 在 它 ? ”

你待了多久?

“ [tu:] [ˈjɪrɪz] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ˈferli] [ˈbrʊkən] [ˈhɑ:tɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][nɑ:t]
“ **Two years , and I was fairly broken hearted at the thought of not**
“ 二 年 , 和 我 曾是 相当 破碎的 心地 在 这 想法 的 不是
[kəmˈpli:tɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] ,
completing the course ,
完成 这 课程 ,
“两年过去了, 想到可能无法完成学业, 我感到非常难过。”

[bʌt; bət] [ˈmʌðər] [ˈwɔznt] [strɔ:ŋ] [æz; əz][i:; ji][hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] “ — [jes] , [i:; ji] [wʊd] [bi:; bi]
but mother wasn't strong as she had been , and “ — yes , she would be
但 母亲 不是 强的 作为 她 有 到过 , 和 “ — 是的 , 她 会 是
[ˈbreɪvli] [ˈɑ:nɪst] — “ [wi:; wi][wɜ:r; wər] [pʊr] ,
bravely honest — “ we were poor ,
勇敢地 诚实的 — “ 我们 是 贫穷的 ,
但是母亲不像以前那么坚强了, “而且”——是的, 她会勇敢地坦诚地说——“我们很穷,

[ˈmʌðəz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [wʌz; wəz][ˈɔ:lmʊst] [spent] .
mother's little money was almost spent .
母亲的 小的 钱 曾是 几乎 花费 .
母亲仅有的一点钱也几乎花光了。

[bɔɪz] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [ðəmˈselvz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈstʌdiŋ] , [waɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈgɜ:lz] ?
Boys supported themselves while they are studying , why shouldn't girls ?
男孩们 有 他们自己 尽管 他们 是 学习 , 为什么 不应该 女孩们 ?
男生可以边学习边养活自己, 女生为什么不能?

“ [oʊ] , [wer] [hæd; həd][i:; ji] [si:n] [dʒʌst] [ðæt] [praʊd] [ʌpˈlɪftɪŋ] [lʊk] !
“ **Oh , where had she seen just that proud uplifting look !**
“ 哦 , 在哪里 有 她 已见 只是 那 自豪的 令人振奋 看 !
“哦, 她在哪里见过那种骄傲而振奋的眼神呢! ”

[aɪ ˈti:] [ˈpʌz(ə)ld] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
It puzzled the lady .
它 困惑 这 女士 .
这让这位女士感到困惑。

“ [aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔ:lweɪz] [pli:zd] [tu:; tə][help][æn; ən] [æmˈbɪʃəs] [gɜ:rl] [əˈb:ŋ] ,
“ **I am always pleased to help an ambitious girl along ,**
“ 我 是 总是 高兴 到 帮助 一个 雄心勃勃 女孩 沿着 ,
“我总是乐于帮助有抱负的女孩,

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdɪgnəti] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [eɪd][ɪn] [ˈti:tɪŋ] .
and you have a dignity which will be a great aid in teaching .
和 你 有 一个 尊严 哪个 将要 是 一个 伟大的 援助 在 教学 .
而且你很有尊严, 这对你的教学工作将大有裨益。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsɪrɪŋ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər][dɪˈzaɪər] . “
Mrs . Searing said that was your desire . “
太太 : 炙烤 说 那 曾是 你的 欲望 : “
西林夫人说, 那是你的愿望。

“ [aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [ˈstʌdi] .
“ **I love to study .**
“ 我 爱 到 学习 :
我热爱学习。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æ; əl] [lʌv] [tu:; tə] [ti:tʃ] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪm] [aɪ] [hoʊp][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [ˈkɑ:lɪdʒ] . “
I think I shall love to teach , and sometime I hope to go to college . “
我 思考 我 将 爱 到 教 , 和 有时 我 希望 到 去 到 大学 : “
我想我会喜欢教书的, 而且我希望将来能上大学。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [wɜːrk] [jʊr; jər] [weɪ] [ðer; ðər] .
“ I think you will work your way there .
“ 我 思考 你 将要 工作 你的 方式 那里 :
“我认为你会一步步实现目标。”

[wʌt] ['bræntɪz] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [ɪn] ?
What branches were you in ?
什么 分支 是 你 在 ?
你当时在哪些分部？

“ [ˈlɪliən] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fræŋk] .
“ Lilian was very frank .
“ 莉莲 曾是 非常 坦率 :
莉莲非常坦率。

[ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['stuːd(ə)nt] .
She showed that she was a thorough student .
她 显示 那 她 曾是 一个 彻底 学生 :
她表现出了她是一位勤奋好学的学生。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dɪˈlaɪts] .
History was one of her delights .
历史 曾是 一 的 她 美味 :
历史是她的一大爱好。

[ˈlætn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ədˈmɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌmæθəˈmætiks]
Latin was the only language admitted until the third year , and in mathematics
拉丁 曾是 这 仅有的 语言 承认 直到 这 第三 年 , 和 在 数学
[ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [wel] [ˈɡraʊndɪd] .
she seemed well grounded .
她 似乎 出色地 接地 :
拉丁语是三年级之前唯一被允许学习的语言，而且她在数学方面似乎基础扎实。

“ [aɪ] [waːnt] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] few28
“ I want some one to take charge of a few28
“ 我 想 一些 一 到 拿 收费 的 一个 few28
“我希望有人能负责几个28

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ˈaʊər] [frʌm; frəm] [eɪt]
of the younger classes and be of service in the study hour from eight
的 这 年轻 课程 和 是 的 服务 在 这 学习 小时 从 八
[tuː; tə] [naɪn] .
to nine .
到 九 :

为低年级学生提供服务，并在八点到九点的自习时间提供帮助。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [fɪt] [ɪn] [ˈædmərəbli] , [bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz] [kwaɪt] [strɔːŋ]
I think you will fit in admirably , but do you think your mother is quite strong
我 思考 你 将要 合身 在 令人钦佩地 , 但 做 你 思考 你的 母亲 是 相当 强的
我觉得你肯定能很好地融入这里，不过你觉得你妈妈很强势吗？

[ɪˈnʌf] ? “ — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [pɔːzd] .
enough ? “ — and she paused .
足够的 ? “ — 和 她 暂停 :
够了吗？ ——她停顿了一下。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [ˈsoʊɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .
“ Oh , she is used to sewing of all kinds .
“ 哦 , 她 是 用过的 到 缝纫 的 全部 种类 :
“哦，她很擅长各种缝纫。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈveri] [ˈtaɪərd] [nəʊ] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [bɪn] [ˈwɜːrɪd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [lest]
She is very tired now and I think she has been worried all the time lest
她是 非常 疲劳的 现在 和 我 思考 她 有 到过 担心 全部 这 时间 免得
[ˈsʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naɪs] [ˈɔːfər] .
something should go wrong with this nice offer .
某物 应该 去 错误的 和 这 好的 提供 .
她现在很累，我想她一直很担心这个好机会会出什么差错。

[juː; jʊ] [siː] [ˈsoʊɪŋ] [ɪz][nɑːt] [ˈveri] [ˈprɑːfɪtəb(ə)] [ɔːrdn'erəli] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [haɪ] [ʌp]
You see sewing is not very profitable ordinarily unless you can do high up
你 看 缝纫 是 不是 非常 有利可图 按说 除非 你 能 做 高的 向上
[ˈdresmeɪkɪŋ] [ɔːr][ɑːr; ər] [ˈfɔːrwʊmən] [ɪn][sʌm; səm][ˈfækt(ə)ri] ,
dressmaking or are forewoman in some factory ,
服装制作 或者 是 女工头 在 一些 工厂 ,
你看，缝纫通常不是很赚钱，除非你能做高级服装设计，或者在某个工厂当工头。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkʊdnt] [soʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
and I couldn't sew for a living .
和 我 不能 缝 为了 一个 活的 .
而且我也不能靠缝纫谋生。

[aɪ ˈtiː][ɪz][wʌŋ] [θɪŋ] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] .
It is one thing over and over .
它 是 一 事物 超过 和 超过 .
总是同一件事。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈlɜːrɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [nuː] , [ˈbrɔːdnɪŋ] [aʊt] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði]
You are never learning anything new , broadening out , enjoying the wisdom of the
你 是 绝不 学习 任何事物 新的 , 扩大 出去 , 享受 这 智慧 的 这
[ˈmæstər][maɪndz] ,
master minds ,
掌握 思想 ,
你从未学到任何新东西，从未拓宽视野，从未享受过大师们的智慧。

[ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈpoʊətɪrɪ] , [ðə; ði][grænd] [fəˈlɑːsəfi] .
the beautiful poetry , the grand philosophies .
这 美丽的 诗 , 这 盛大 哲学 .
优美的诗歌，宏大的哲学思想。

[oʊ] , [eɪ ˈem][aɪ][ə; eɪ] [ˈveri] [roʊˈmæntɪk][ɔːr] [kənˈsiːtɪd] [gɜːrl] ?
Oh , am I a very romantic or conceited girl ?
哦 , 是 我 一个 非常 浪漫的 或者 自负 女孩 ?
哦，我是个很浪漫或者很自恋的女孩吗？

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [ˈflʌʃ] .
” **and she paused with a bright flush .**
” 和 她 暂停 和 一个 明亮的 冲洗 .
“她顿了顿，脸上泛起一片绯红。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈskaːlər] .
” **You are meant for a scholar .**
” 你 是 意思是 为了 一个 学者 .
你天生就是个学者。

“ [dʒʌst] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [trʌŋk] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈlɪliən] [ɪkˈskjuːzd] [hɜːrˈself][ænd; ənd] [went] [ʌp][wɪð; wɪθ]
” **Just that instant the trunk came and Lilian excused herself and went up with**
” 只是 那 立即的 这 树干 来了 和 莉莲 已原谅 她自己 和 去 向上 和
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
“就在这时，行李箱被抬了过来，莉莲找了个借口，跟着行李箱上了楼。”

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈrestɪd] .
Her mother was up and looked rested .
她 母亲 曾是 向上 和 看起来 休息 .

她母亲已经起床了，看起来休息得很好。

“ [ænd; ənd] [pliːz] [pʊt] [ɑːn] [ðæt] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [lɔːn] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ”
And please put on that black and white lawn , even if it is a little
“ 和 请 放 在 那 黑色的 和 白色的 草地 , 甚至 如果 它 是 一个 小的
[ˈkrʌmpld] ,
crumpled ,
皱巴巴的 ,

“还有，请铺上那块黑白相间的草坪布，即使它有点皱巴巴的也没关系。”

[ænd; ənd] [maɪ] [waɪt] [bəˈtiːst] [ˈɔːlweɪz] [ˈfeɪks] [aʊt] .
and my white batiste always shakes out .
和 我的 白色的 巴蒂斯特定 总是 奶昔 出去 .

我的白色棉布总是会抖落出来。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [naɪs] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [ˈveri] [faɪn] .
It is nice if it isn't very fine .
它 是 好的 如果 它 不是 非常 美好的 .

如果它不是特别精细，那就很好了。

“ [ðə; ði] [bel] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] . ”
The bell sounded and they went down .
“ 这 钟 听起来 和 他们 去 向下 .

“铃声响起，他们就下去了。”

[ðə; ði] [ˈteɪbl] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [tiː] [ruːm] . -
The table was laid in the pretty little tea room . 29
这 桌子 曾是 铺设 在 这 漂亮的 小的 茶 房间 . -

桌子摆在漂亮的小茶室里。29

[ˈlɪliən] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [senˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
Lilian ate and drank with a sensation of delight .
莉莲 吃 和 喝 和 一个 感觉 的 喜 .

莉莲吃喝时感到无比愉悦。

[ðə; ði] [ˈtʃaɪnə] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈdelɪkət] , [ðə; ði] [ˈteɪbl] [soʊ] [ˈbjʊːtɪfli] [əˈreɪndʒd] , [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] [soʊ]
The china was so delicate , the table so beautifully arranged , the serving so
这 中国 曾是 所以 精美的 , 这 桌子 所以 非常漂亮 安排 , 这 服务 所以
[ˈpɜːrfɪkt] .
perfect .
完美的 .

瓷器精美绝伦，餐桌布置得赏心悦目，上菜服务也无可挑剔。

[ˈɔːf(ə)n] [ɪn] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstoːri] [ˈlɪliən] [hæd; həd] [ˈfænsɪd] [hɜːrˈself] [ðə; ði] [ˈherəʊɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði]
Often in reading a story Lilian had fancied herself the heroine and enjoyed the
经常 在 阅读 一个 故事 莉莲 有 幻想 她自己 这 女英雄 和 享受 这
[fiːst] .
feast .
盛宴 .

莉莲在阅读故事时，常常把自己想象成女主角，并享受着盛宴。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ˈfaɪnər] [ˈbriːdɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən]
The child has much finer breeding than the mother , Mrs . Barrington
这 孩子 有 很多 更精细 选育 比 这 母亲 , 太太 . 巴灵顿
[mjuːzɪd] .
mused .
沉思 .

巴林顿太太沉思道：“这孩子的出身比她母亲好得多。”

[ʃiː; ji][ˈɔːlmoʊst] [ˈfænsɪd] [ʃiː; ji] [dɪˈtektɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈfɜːrtɪv] [əˈbaʊt][ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] .
She almost fancied she detected something furtive about Mrs . Boyd .
她 几乎 幻想 她 检测到 某物 鬼鬼祟祟 关于 太太 ； 博伊德 ；

她几乎觉得她察觉到博伊德太太有些鬼祟的举动。

[wʌz; wəz][ʃiː; ji] [ˈbiːɪŋ] [wʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [praʊd] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdetrɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] ?
Was she being won by the girl's proud face to the detriment of the mother ?
曾是 她 存在 韩元 经过 这 女孩们 自豪的 脸 到 这 损害 的 这 母亲 ？

她是否被女孩骄傲的神情所打动，从而损害了母亲的利益？

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] .
It seemed to her that Mrs . Boyd stood in awe of her daughter .
它 似乎 到 她 那 太太 ； 博伊德 站立 在 敬畏 的 她 女儿 ；

她觉得博伊德太太对女儿充满了敬畏。

[ˈæftərwərd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrlər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [ruːm] [ˈsplendɪdli]
Afterward they went to the parlor which was a fine large room splendidly
之后 他们 去 到 这 客厅 哪个 曾是 一个 美好的 大的 房间 精彩地
[ˈfɜːrniʃt] , [ˈlɪliən] [θɔːt] .
furnished , Lilian thought .
提供 ； 莉莲 想法 ；

之后，他们去了客厅，莉莲心想，那是一个宽敞漂亮的房间，布置得非常华丽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][grænd][piˈænoʊ] , [æn; ən][ˈɔːrgən] , [tuː] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmɑːrblz] , [veɪsɪz] [ænd; ənd]
There was a grand piano , an organ , two beautiful marbles , vases and
那里 曾是 一个 盛大 钢琴 ； 一个 器官 ； 二 美丽的 弹珠 ； 花瓶 和
[ˈpɪktʃərz] .
pictures .
图片 ；

里面有一架三角钢琴、一架管风琴、两颗漂亮的弹珠、花瓶和画作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] [hɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [əˈnʌðər] [ruːm] .
There was a wide hall that was like another room .
那里 曾是 一个 宽的 大厅 那 曾是 喜欢 其他 房间 ；

那里有一个宽敞的大厅，就像另一个房间一样。

[hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ˌresɪˈteɪʃ(ə)n][ruːmz; rʊmz] ,
Here on the west side was the school and recitation rooms ,
这里 在 这 西方 边 曾是 这 学校 和 背诵 房间 ；

西侧是学校和阅览室，

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈmɒdiəs] [ˈkɪtʃɪn] .
the girl's dining room and a commodious kitchen .
这 女孩们 用餐 房间 和 一个 宽敞的 厨房 ；

女孩的餐厅和宽敞的厨房。

“ [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ʌp] [sterz] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
“ Will you go up stairs ? ” asked Mrs . Barrington .
“ 将要 你 去 向上 楼梯 ？ ” 问 太太 ； 巴灵顿 ；

“你愿意上楼吗？”巴林顿太太问道。

[ˈlɪliən] [ˈænsər] [ˈiːgərli] , [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ˈfaːləʊd] .
Lilian answered eagerly , Mrs . Boyd followed .
莉莲 回答 急切地 ； 太太 ； 博伊德 随后 ；

莉莲急切地回答，博伊德太太随后也回答了。

[ˈoʊvər] [ðɪs] [saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈdɔːmɪtrɪz] [ænd; ənd][bɑːðz] .
Over this side were the dormitories and baths .
超过 这 边 是 这 宿舍 和 浴室 ；

这边是宿舍和浴室。

[sʌm; səm][ru:mz; rʊmz] [ə'kɑ:mə,deɪtəd] [tu:] [bedz] , [ˈlðər] [ˈoʊnli][wʌn] .

Some rooms accommodated two beds , others only one .

一些 房间 已安排 二 床 , 其他的 仅有的 一 .

有些房间配备两张床, 有些房间只配备一张床。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ni:t] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈleɪtli] [pʊt][ɪn][ˈɔ:rdər] . -

They were neat and pleasant and had been lately put in order . 30

他们 是 整洁的 和 令人愉快的 和 有 到过 最近 放 在 命令 . -

它们整洁宜人, 而且最近刚整理过。30

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈbɔ:rdɪŋ] [ˈpju:p(ə)lz] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪsɪz] .

“ I do not care for more than twenty boarding pupils , ” explained Mrs .

“ 我 做 不是 关心 为了 更多的 比 二十 登机 学生 , ” 解释 太太 .

[ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] .

Barrington .

巴灵顿 .

“我最多只愿意收留二十名寄宿学生,”巴林顿夫人解释说。

“ [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][naɪs][ˈfæməli][wɪð; wɪθ] [səˈfɪ(ə)nt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈkærəktər] .

“ That makes a nice family with sufficient variety of character .

“ 那 制作 一个 好的 家庭 和 充足的 种类 的 特点 .

“这样就组成了一个性格各异的好家庭。”

[aɪ][eɪˈem] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ˈgɜ:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [hæz; həz]

I am much interested in the development of girls , and the town has

我 是 很多 感兴趣的 在 这 发展 的 女孩们 , 和 这 镇 有

[ˈnʌθɪŋ] [detrɪˈment(ə)][ɪn][aɪˈti:] .

nothing detrimental in it .

没有什么 有害的 在 它 .

我对女孩的发展非常感兴趣, 而这个小镇在这方面没有任何不利因素。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈmju:zɪk] [hɔ:l] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ˈkɑ:nsərts][ænd; ənd] [ˈlektʃərz] ,

We have a fine music hall where there are concerts and lectures ,

我们 有 一个 美好的 音乐 大厅 在哪里 那里 是 音乐会 和 讲座 ,

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] [pleɪ] ,

occasionally a play ,

偶尔 一个 玩 ,

我们有一个很棒的音乐厅, 那里会举办音乐会和讲座, 偶尔也会上演戏剧。

[ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [ˈlaɪbrəri] .

and a nice library .

和 一个 好的 图书馆 .

还有一个不错的图书馆。

[ðə; ði] [wɔ:ks] [ænd; ənd] [ˈdraɪvz] [əˈbaʊt] [ɑ:r; ər] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] .

The walks and drives about are beautiful .

这 散步 和 驱动 关于 是 美丽的 .

周围的步行和驾车路线都很美。

“ [ðə; ði] [hɔ:l] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [waɪd] [ʌp] [hɪr] .

“ The hall was not so wide up here .

“ 这 大厅 曾是 不是 所以 宽的 向上 这里 .

“这里的大厅没那么宽敞。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈentrənsɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfæməli][saɪd] ,

There were two entrances to the family side ,

那里 是 二 入口 到 这 家庭 边 ,

家属那边有两个入口,

[ðə; ði][wʌŋ][tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['bæɪrɪŋtənz] [ru:mz; rɒmz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dr'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [hɔ:l]
the one to Mrs . Barrington's rooms which was divided by a short hall
这 一 到 太太 . 巴林顿 房间 哪个 曾是 分割 经过 一个 短的 大厅
[frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] .
from those of the assistants .
从 那些 的 这 助理 .

通往巴林顿夫人房间的那条路，与助手们的房间之间隔着一一条短走廊。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ,
Two of the teachers lived at the school ,
二 的 这 教师 居住地 在 这 学校 ,

其中两位老师住在学校里，

[ðoʊ] [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ru:m] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
though one of them had a room where she could be in touch with the
尽管 一 的 他们 有 一个 房间 在哪里 她 可以 是 在 触碰 和 这

[gɜ:lz] .

girls .
女孩们 .

虽然其中一人有一个房间，可以让她与女孩们保持联系。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [hɜ:r; həɹ] [ru:m] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [sed] —
When they reached her room Mrs . Boyd said —
什么时候 他们 达到 她 房间 太太 . 博伊德 说 —

他们到达她的房间时，博伊德太太说——

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][maɪnd][aɪ] [wɪl] [rɪ'taɪəɹ] .

“ If you don't mind I will retire .
” 如果 你 不 头脑 我 将要 退休 .

“如果你不介意的话，我将退休。”

[aɪ][eɪ 'em][soʊ][lɪt(ə)l] [ju:st] [tu:; tə] [lɔ:n] ['dʒə:nɪz] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [fə'ti:gd] [em 'i:] .
I am so little used to long journeys that this has fatigued me .
我 是 所以 小的 用过的 到 长的 旅程 那 这 有 疲劳 我 .

我非常不习惯长途旅行，所以这次旅行让我感到疲惫。

[noʊ] , [lɪliən] [ju:; jʊ] [ni:d] [nɑ:t] [steɪ] .

No , Lilian you need not stay .
不 , 莉莲 你 需要 不是 停留 .

不，莉莲，你不用留下来。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][wa:nt] ['eniθɪŋ] .

I shall not want anything .
我 将 不是 想 任何事物 .

我什么都不想要。

[baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['restɪd] , " [ænd; ænd][ʃi:; ʃi] [weɪvd] [hɜ:r; həɹ] [ə'weɪ] .
By morning I shall be rested , " and she waved her away .
经过 早晨 我 将 是 休息 , " 和 她 挥手 她 离开 .

“到明天早上我就能休息好了。”说完，她挥手示意她离开。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [kwɑɪt] [ʃɒr] ? ” [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] , “ [ænd; ænd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['loʊnli] ? ”
“ Are you quite sure ? ” asked the girl , “ and you will not be lonely ? ”
” 是 你 相当 当然 ? ” 问 这 女孩 , “ 和 你 将要 不是 是 孤独 ? ”

“你确定吗？”女孩问，“你不会感到孤独吗？”

“ [oʊ] [noʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][kwaɪət] . ”

“ Oh no , I shall enjoy the quiet . ”
” 哦 不 , 我 将 享受 这 安静的 . ”

“哦不，我要享受这份宁静。”

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][fɑ:nd][ʌv; əv][ˈmju:zɪk] ? ” [æskt] [ˈmɪsɪz] : [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] .

“ Are you fond of music ? ” asked Mrs . Barrington .
“ 是 你 喜爱 的 音乐 ? ” 问 太太 : 巴灵顿 .

“你喜欢音乐吗? ”巴林顿太太问道。

“ [ʌl; ʃəl][aɪ] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? ” -

“ Shall I play a little for you ? ” 31
“ 将 我 玩 一个 小的 为了 你 ? ” -

“我为你演奏一小段好吗? ”31

“ [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [dɪˈlaɪt(ə)l] .

“ Oh , that would be delightful .
“ 哦 , 那 会 是 愉快 .

“哦, 那真是太好了。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [rɪˈfaɪnd] [ˈmju:zɪk] .

I have heard very little that might be called refined music .
我 有 听到 非常 小的 那 可能 是 称为 精制 音乐 .

我很少听到称得上高雅的音乐。

“ [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] .

“ Then she knew the difference .
“ 然后 她 知道 这 不同之处 .

“然后她就明白了其中的区别。”

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [tʃɑ:rmɪd] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ][ˈhoʊstəs] [pleɪd] [ˈmoʊstli][ðə; ðɪ][ˈsɪmpəlɜ:, ˈsɪmplɜ:] [θɪŋz] .

She was charmed , though the hostess played mostly the simpler things .
她 曾是 迷住了 , 尽管 这 女主人 玩 大多 这 更简单 事物 .

她很喜欢, 尽管女主人演奏的大多是比较简单的曲子。

[ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈlɪsnd] [ɔ:l] [naɪt] .

She thought she could have listened all night .
她 想法 她 可以 有 听着 全部 夜晚 .

她觉得她可以听一整夜。

[ə; eɪ] [ˈnaɪts] [rest] [rɪˈfreʃt] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [ðæt] [ˈlɪliən] [hæd; həd]

A night's rest refreshed Mrs . Boyd very much and the certainty that Lilian had
一个 夜晚 休息 焕然一新 太太 . 博伊德 非常 很多 和 这 肯定 那 莉莲 有

[faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] .

found a good friend .
成立 一个 好的 朋友 .

一夜的休息让博伊德太太精神焕发, 她也确信莉莲找到了一个好朋友。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃɪ] [nu:] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][stænd][ðə; ðɪ] [ˈstrʌg(ə)l] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .

For she knew she could not stand the struggle much longer .
为了 她 知道 她 可以 不是 站立 这 斗争 很多 更长 .

因为她知道自己再也无法忍受这种煎熬了。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [wɔ:rn] [aʊt] .

She was really worn out .
她 曾是 真的 磨损 出去 .

她真的筋疲力尽了。

[hɜ:r; hər] [ˈdu:tɪz] [wɜ:r; wər] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkaɪndli] [ˈmæənər] .

Her duties were explained in a very kindly manner .
她 职责 是 解释 在 一个 非常 亲切地 方式 .

她被非常友好地解释了她的职责。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [ˈlɪnɪn] [ˈklɒzɪts] [æt; ət][hænd] ,

There were the linen closets at hand ,
那里 是 这 亚麻布 壁橱 在 手 ,

旁边就是存放亚麻布的壁橱,

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [diːl] [aʊt][æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['niːdɪd] , [ðə; ði] ['teɪbl] ['neɪpəri]
the bedding that she was to deal out as it was needed , the table napery
这 寝具 那 她 曾是 到 交易 出去 作为 它 曾是 需要 , 这 桌子 抹布
.
:
.

她需要分发床上用品和桌布。

[wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [hɜːr; hər] [oʊn] [ə'ferz] .
What she did for the girls was quite her own affairs .
什么 她 做过 为了 这 女孩们 曾是 相当 她 自己的 事务 .

她为那些女孩们做的事情，完全是她自己的事。

“ [ænd; ænd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'poʊz] [ɑːn][juː; jʊ] .
” **And you must not allow them to impose on you .**
” 和 你 必须 不是 允许 他们 到 强加 在 你 .

“你们不可让他们欺压你们。”

[maɪ] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [smɔːl] [bɪlz] [mʌst; məst][biː; bi] ['setld] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] .
My rule is that all small bills must be settled once a month .
我的 规则 是 那 全部 小的 账单 必须 是 定居 一次 一个 月 .

我的原则是所有小额账单必须每月结清一次。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][get][ðər; ðər] [ə'laʊəns] [ðen] .
Most of the girls get their allowance then .
最多 的 这 女孩们 得到 他们的 津贴 然后 .

大多数女孩那时会拿到零花钱。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][kən'sɪdərəb(ə)l] ['liːʒər] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
You will have considerable leisure for yourself .
你 将要 有 大量 闲暇 为了 你自己 .

你将拥有相当多的空闲时间。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [fiːl] ['veri] [mʌt] [æt; ət][hoʊm] .
I hope you will soon feel very much at home .
我 希望 你 将要 很快 感觉 非常 很多 在 家 .

希望你很快就能感到宾至如归。

” [æz; əz][fɔːr; fər] ['lɪliən] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [lænd] .
” **As for Lilian she seemed in an enchanted land .**
” 作为 为了 莉莲 她 似乎 在 一个 迷人的 土地 .

“至于莉莲，她仿佛置身于一个奇幻世界。”

[sʌt] ['stɔːrz] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['riːdɪŋ] , [sʌt] [ə; eɪ][mæɡ'nɪfɪs(ə)nt][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] !
Such stores of splendid reading , such a magnificent out of doors !
这样的 商店 的 灿烂 阅读 , 这样的 一个 壮丽 出去 的 门 !

这里有如此丰富的精彩读物，还有如此壮丽的户外风光！

[ʃiː; ʃi][ænd; ænd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɜːr; wər] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [draɪv] ,
She and her mother were sent out to drive ,
她 和 她 母亲 是 发送 出去 到 驾驶 ,

她和她母亲被派出去开车，

[ænd; ænd][ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [laɪk][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn] [bʊks] [ɔːr] the32
and the town was like the places she had read about in books or the32
和 这 镇 曾是 喜欢 这 地方 她 有 读 关于 在 图书 或者 the32

这座小镇就像她在书里读到的那些地方一样。 32

[ˈhaɪər] [ɡreɪd] [ˈmʌnθli] ['pepərz] .
higher grade monthly papers .
更高 年级 月度 文件 .

高等级月刊。

[ðen] ['mɪsɪz] . [deɪn] , [ðə; ði] ['haʊski:pər] , [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [mɪs] ['ærən] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd]
Then Mrs . Dane , the housekeeper , returned and Miss Arran , who was a kind
然后 太太 . 丹恩 , 这 管家 , 返回 和 错过 阿兰 , WHO 曾是 一个 种类
[ʌv; əv] ['sekrətəri] ,
of secretary ,
的 秘书 ,

随后, 管家丹恩太太回来了, 还有阿兰小姐, 她算是秘书之类的角色。

[tʊk] [hɜ:r; hər] ['aʊtɪŋ] .
took her outing .
采取 她 外出 .

带她出去玩。

['mɪsɪz] . [deɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , ['ræðər] [sɪ'vɪr] ['lʊkɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] .
Mrs . Dane was a tall , rather severe looking person .
太太 . 丹恩 曾是 一个 高的 , 相当 严重 寻找 人 .

丹恩夫人身材高挑, 相貌略显严肃。

[ɔ:l] [dis'pju:ts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] ['eni] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði][ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] ['ʌndər]
All disputes with the servants and any discomforts in the rooms were under
全部 争议 和 这 仆人 和 任何 不适 在 这 房间 是 在下面
[hɜ:r; hər][dʒʊrɪs'dɪk(ə)n] .
her jurisdiction .
她 管辖权 .

所有与仆人的纠纷以及房间里的任何不适都由她负责处理。

[waɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪn] [ɪt'self] .
Why it was like a little kingdom in itself .
为什么 它 曾是 喜欢 一个 小的 王国 在 本身 .

为什么说它本身就像一个小王国?

“ ['mɪsɪz] . [bɔɪd] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [roʊ'bʌst][ænd; ənd] [si:mz] ['ræðər] ['tɪmɪd] , [ʌn'sɜ:rt(ə)n] ,
“ **Mrs . Boyd doesn't look very robust and seems rather timid , uncertain ,**
“ 太太 . 博伊德 不 看 非常 强壮的 和 似乎 相当 胆小 , 不确定 ,

“博伊德太太看起来不太健康, 而且似乎相当胆怯、犹豫不决。”

[ðʊʊ] [ɪf] [ʃi; ʃɪ][ɪz]['keɪpəb(ə)] — “ ['mɪsɪz] . [deɪn] [brɪ'gæn] ['ræðər] ['ʃɑ:rpli] .
though if she is capable — “ Mrs . Dane began rather sharply .
尽管 如果 她 是 有能力的 — “ 太太 . 丹恩 开始 相当 尖锐地 .

“不过, 如果她有能力的話——”丹恩夫人语气生硬地说道。

“ [ʃi; ʃɪ][hæz; həz] [bɪn] ['si:mstrəs] [tu;; tə][ə; eɪ] ['dresmeɪkər] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
“ **She has been seamstress to a dressmaker for several years .**
“ 她 有 到过 裁缝 到 一个 裁缝 为了 一些 年 .

“她给一位服装设计师当过几年的缝纫工。”

[aɪ] ['fænsɪ] [ʃi; ʃɪ][hæz; həz][hæd; həd][aɪ 'ti:] ['prɪti] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] ,
I fancy she has had it pretty hard for the last year or two ,
我 想要 她 有 有 它 漂亮的 难的 为了 这 最后的 年 或者 二 ,

我想她过去一两年过得应该挺艰难的。

[bʌt; bət] [mɪs] ['lɪliən] [ɪz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd][enər'dʒetɪk] ,
but Miss Lilian is very bright and energetic ,
但 错过 莉莲 是 非常 明亮的 和 精力充沛 ,

但莉莲小姐非常聪明, 精力充沛。

['oʊnli][aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ʃi; ʃɪ] [wɪl] [hoʊld][hɜ:r; hər] [hed] ['ræðər] [tu:] [haɪ] . “
only I am afraid she will hold her head rather too high . “
仅有的 我 是 害怕的 她 将要 抓住 她 头 相当 也 高的 . “

我只是担心她会太骄傲自满。”

“ [aɪ] [ˈfænsi] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈtiːtʃər] .
“ **I fancy she will make an excellent teacher** .
“ 我 想要 她 将要 制作 一个 出色的 老师 .

“我觉得她会成为一名优秀的老师。”

[ðæt] [ɪz][hɜːr; həɹ][eɪm] .
That is her aim .
那 是 她 目的 .

这就是她的目标。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][hæd; həd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði][bɪɡ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈfəʊtəgræfs] [ʌv; əv]
“ **Mrs Barrington had looked through the big book of photographs of**
“ 太太 . 巴灵顿 有 看起来 通过 这 大的 书 的 照片 的
[skuːl] [gɜːlz] .
school girls .
学校 女孩们 .

巴林顿夫人翻阅了那本厚厚的女学生照片集。

[sʌm; səm][tɜːrnz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [sʌm; səm] [ɡlɑːnsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [stɪl]
Some turns of the head , some glances and a sound in the voice still
一些 转弯 的 这 头 , 一些 眼神 和 一个 声音 在 这 噪音 仍然
[ˈpʌz(ə)ld] [hɜːr; həɹ] ,
puzzled her ,
困惑 她 ,

一些转头、一些眼神和声音中的某种变化仍然让她感到困惑。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
but it was connected with something in the past .
但 它 曾是 连接 和 某物 在 这 过去的 .

但这与过去的一些事情有关。

[fjuː] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [meɪd] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈpɔːtrɪts] .
Few young girls made characteristic portraits .
很少 年轻的 女孩们 制成 特征 肖像 .

很少有年轻女孩拍摄过具有代表性的肖像照。

[ɑː] , [hɪr] [wʌz; wəz][wʌŋ] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ðæt] [pɔɪz] , [ðæt] [ˈiːgər] [æmˈbɪʃəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
Ah , here was one who had just that poise , that eager ambitious expression .
啊 , 这里 曾是 一 WHO 有 只是 那 沉着 , 那 渴望的 雄心勃勃 表达 .

啊，这个人正是那种沉着冷静、充满渴望和雄心壮志的人。

[ə; eɪ] [mɪs] [ˈmɔːtɪmə] [huː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [pəˈzest] [faɪn] [əˈbɪlətɪz] , -
A Miss Mortimer who certainly possessed fine abilities , 33
一个 错过 莫蒂默 WHO 当然 拥有 美好的 能力 , -

莫蒂默小姐确实拥有出色的才能，33

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈrezənənt] [vɔɪs] .
and a resonant voice .
和 一个 共振 噪音 .

以及洪亮的声音。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [liːd] [ɪn] [skuːl] [entəˈteɪnmənts] ,
She had taken the lead in school entertainments ,
她 有 已采取 这 带领 在 学校 娱乐 ,

她在学校的娱乐活动中一直担任领导角色。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][dʒɔɪnd][ə; eɪ] [θɪˈætrɪk(ə)l] [truːp] [ænd; ənd] [ˈmærid] [ə; eɪ][θɜːrd] [reɪt] [ˈæktər]
and then she had joined a theatrical troupe and married a third rate actor
和 然后 她 有 加入 一个 戏剧 剧团 和 已婚 一个 第三 速度 演员
,
,
,

后来她加入了一个剧团，嫁给了一个三流演员。

[tuː; tə][ðə; ði][ˈleɪdiːz] [greɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
to the lady's great disappointment .
到 这 女士的 伟大的 失望 .

令这位女士大失所望。

“ [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [ˈlaɪknəs] , ” [ʃiː; ʃi] [mjuːzd] , “ [ˈoʊnli][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [mʌt] [ˈdʒentlər] , [mɔːr] [ˈtruːli] ” **There is some likeness** , “ **she mused** , “ **only the voice is much gentler** , **more truly** ” 那里 是 一些 相似 , “ 她 沉思 , “ 仅有的 这 嗓音 是 很多 更温和 , 更多的 真的 [ˈmjuːzɪk(ə)l] .
musical .
音乐 .

“确实有些相似之处,”她沉思道,“只是声音更加柔和,更具音乐性。”

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈluːsɪv] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , [ænd; ənd] [mɪs] [bɔɪd] [ɪz][waɪld] **It must be that is the elusive suggestion** , **and Miss Boyd is wild** [ˈoʊvər] [ˈʃeɪkspɪr] .
over Shakespeare .
超过 莎士比亚 .

一定是这个难以捉摸的暗示,而博伊德小姐对莎士比亚简直痴迷不已。

[aɪˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [ˈpɜːrəs] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɜːr; həɪ][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈæktres] , **It shall be my purpose to prevent her from being an actress** , 它 将 是 我的 目的 到 防止 她 从 存在 一个 演员 ,
我的目标是阻止她成为一名演员。

[ənˈles] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][stænd][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋks] .
unless she can stand in the front ranks .
除非 她 能 站立 在 这 正面 排名 .

除非她能站在前排。

“ [ˈlɪliən] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈærən] [brɪˈkeɪm] [ˈfrendz] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] . ” **Lilian and Miss Arran became friends almost at once** .
“ 莉莲 和 错过 阿兰 成为 朋友们 几乎 在 一次 .

莉莲和阿兰小姐几乎立刻就成了朋友。

[bəʊθ][wɜːr; wər][faːnd][ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈlɪliən] [ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈæspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] **Both were fond of walking** , **and to Lilian the beautiful aspect of the town** 两个都 是 喜爱 的 步行 , 和 到 莉莲 这 美丽的 方面 的 这 镇 ,
.
.
.

两人都喜欢散步,莉莲尤其喜欢小镇的美丽景色。

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈrɪvər][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmeni] [ˈwaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [səˈdʒestɪv] **the woods and the picturesque river with its many windings and suggestive** 这 树林 和 这 如画 河 和 它是 许多 绕组 和 暗示性的 [nʊks] [wer] [ʃiː; ʃi] [ˈɔːlweɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] [tʌt] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪ] [stɜːrd] [hɜːr; həɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɪvɪd] **nooks where she always found a new touch of beauty stirred her with a vivid** 角落 在哪里 她 总是 成立 一个 新的 触碰 的 美丽 搅拌 她 和 一个 生动 [ænd; ənd] [ɪnˈtens] [dɪˈlaɪt] .
and intense delight .
和 激烈的 喜 .

树林和风景如画的河流,蜿蜒曲折,处处充满意境,她总能在那里发现新的美,这让她感到无比的喜悦和兴奋。

[ðen] [ðə; ði][ˈriːəl] [laɪf] [brɪˈɡæən] .
Then the real life began .
然后 这 真实 的生活 开始 .

然后,真正的生活开始了。

[ˈgɜːlz] [ˈtruːpt] [ɪn] ,
Girls trouped in ,
女孩们 成群结队的 在 ;
女孩们鱼贯而入,
[ˈtrʌŋks] [wɜːr; wər][set] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] [ɔːr] [ˈɒf(tə)n] [ˈkærid] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [flɔːr] [fɔːr; fər]
trunks were set down with a thump or oftener carried up on the third floor for
树干 是 放 向下 和 一个 扑通 或者 更频繁 携带 向上 在 这 第三 地面 为了
[ˈʌnˈpækiŋ] .
unpacking .
拆包 .

行李箱被重重地放在地上, 或者更常见的是被搬到三楼去拆箱。
[ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv] [ˈsʌmə(r)] [ˈsuːts] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stiːl] [wɔːrm] , [ˈʌðər] [ɪn] [klɔːθ]
Girls in the remnant of summer suits , for it was still warm , others in cloth
女孩们 在 这 剩 的 夏天 西装 , 为了 它 曾是 仍然 温暖的 , 其他的 在 布
[ɔːr][sɜːrdʒ] ,
or serge ,
或者 哔叽 ,

有的女孩穿着夏日泳装的残片, 因为天气仍然温暖, 有的女孩则穿着布料或粗呢衣服。
[ˈlæfɪŋ] [ˈtʃætɪŋ] , [ˈrʌniŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .
laughing chatting , running to and fro .
笑 聊天 , 跑步 到 和 弗 .

欢声笑语, 来回奔跑。
[haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈmeri] [aɪ ˈtiː][ɔːl][wʌz; wəz] !
How bright and merry it all was !
如何 明亮的 和 欢乐 它 全部 曾是 !
一切都那么美好快乐!

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][get] [ˈsetld] .
It took some time to get settled .
它 采取 一些 时间 到 得到 定居 .
花了一段时间才安顿下来。

[ðə; ði][fɜːrst] [greɪd] [ˈgɜːlz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst] [jɪr] [ˈgrædʒʊeɪts; ˈgrædʒuəts] , -
The first grade girls who were to be the next year graduates , 34
这 第一的 年级 女孩们 WHO 是 到 是 这 下一个 年 毕业生 , -
34名一年级女生, 她们本应是下一年的毕业生。

[ɪf] [ðei] [tʃʊz] , [wɜːr; wər][æt; ət][wʌn] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈbæriŋtən, ˈberiŋtən][ænd; ənd] [ˈmædəm]
if they chose , were at one table with Mrs . Barrington and Madame
如果 他们 选择 , 是 在 一 桌子 和 太太 . 巴灵顿 和 夫人
[ˈjuːstəs] , [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ˈtiːtʃər] ;
Eustis , the French teacher ;
尤斯蒂斯 , 这 法语 老师 ;
如果她们愿意, 可以和巴林顿夫人以及法语老师尤斯蒂斯夫人坐在一张桌子上;

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [mɪs] [ˈærən] , [mɪs] [ˈdeɪvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [sˈkɒləz] [ɔːr][ðə; ði] [ˈsekənd]
the other had Miss Arran , Miss Davis , and the new scholars or the second
这 其他 有 错过 阿兰 , 错过 戴维斯 , 和 这 新的 学者们 或者 这 第二
[greɪd] [oʊld][wʌnz] .
grade old ones .
年级 老的 一个 .
另一间教室里有阿兰小姐、戴维斯小姐, 还有新来的学生或者二年级的老生。

[ˈlɪliən] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˈteɪbl̩] , [ðʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ðer; ðər] [mi:lz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]
Lilian was at this table , though they could have their meals in their own
莉莲 曾是 在 这 桌子 , 尽管 他们 可以 有 他们的 餐 在 他们的 自己的
[ru:mz; rʊmz] .
rooms .
房间 .

莉莲也在这张桌子旁，尽管她们可以在自己的房间里用餐。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [ˈveri] [ˈsa:ri] [fɔ:ɾ; fər][hɜ:r; hər] [ˈneɪbər] , [ˈælis] [ˈnevinz] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈdredfəli] [ˈhoʊmsɪk]
She felt very sorry for her neighbor , Alice Nevins , who was dreadfully homesick
她 毛毡 非常 对不起 为了 她 邻居 , 爱丽丝 内文斯 , WHO 曾是 极其糟糕 想家
[ænd; ənd] [ˈskersli] [ˈteɪstɪd] [ˈeniθɪŋ] ,
and scarcely tasted anything ,
和 几乎 尝过 任何事物 ,

她非常同情她的邻居爱丽丝·内文斯，爱丽丝非常想家，几乎什么都尝不出来。

[ˈwɪŋkɪŋ] [ˈdespəreɪtli] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; hər] [aɪz] [frʌm; frəm] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] .
winking desperately to keep her eyes from overflowing .
眨眼 绝望地 到 保持 她 眼睛 从 溢出 .

她拼命眨眼，努力不让眼泪夺眶而出。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ˈveri] [braɪt] [ænd; ənd][ˈdʒɑ:li] .
Some of them looked very bright and jolly .
一些 的 他们 看起来 非常 明亮的 和 快乐的 .

他们当中有些人看起来非常精神，非常快乐。

“ [gɜ:ːlz] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈlu:ɪ] [haʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [gru:p] [ˈgæðərd] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ˈb:n] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]
“ **Girls , ” exclaimed Louie Howe , as a group gathered on the lawn , “ there's a**
“ 女孩们 , ” 惊呼 路易 豪 , 作为 一个 团体 聚集 在 这 草地 , “ 有 一个
[nu:] [ˈpjʊ:p(ə)] [ˈti:tʃər] ,
new pupil teacher ,
新的 瞳孔 老师 ,

“姑娘们,”路易·豪对着聚集在草坪上的一群人喊道,“来了一位新的实习老师!”

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtənz] [fædz] .
and you know that's one of Mrs . Barrington's fads .
和 你 知道 那就是 一 的 太太 : 巴林顿 时尚潮流 .

你知道，这是巴林顿太太的一大爱好。

[læst] [ˈjɪrz] [gɜ:rl] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səkˈses] [aɪ ˈti:] [si:mz] .
Last year's girl wasn't much of a success it seems .
最后的 年 女孩 不是 很多 的 一个 成功 它 似乎 .

看来去年的那位女孩并不太成功。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ðæt] [ˈlæŋki][gɜ:rl][ɪn] [braʊn] [sɪlk] [hu:] [lʊks] [hæf] [ˈfraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wɪts] ,
I think it's that lanky girl in brown silk who looks half frightened out of her wits ,
我 思考 它是 那 瘦长的 女孩 在 棕色的 丝绸 WHO 看起来 一半 害怕 出去 的 她 智慧 ,

我想是那个穿着棕色丝绸、看起来吓得魂飞魄散的瘦高个女孩。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈsi:mstrəs] [ænd; ənd] [ˈkerteɪkər] .
and her mother is the seamstress and caretaker .
和 她 母亲 是 这 裁缝 和 看护人 .

她的母亲是裁缝兼看护人。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv][pʊt][hɜ:r; hər][ɪn] [braʊn] [sɪlk][wɪð; wɪθ] [ðæt] [dʌl] [braʊn] [hər] [ænd; ənd] [ˈretʃɪd]
I wouldn't have put her in brown silk with that dull brown hair and wretched
我 不会 有 放 她 在 棕色的 丝绸 和 那 乏味的 棕色的 头发 和 可怜
[kəmˈplekʃ(ə)n] . “
complexion . ”
肤色 . “

“我不会让她穿棕色丝绸，就她那暗淡的棕色头发和糟糕的肤色。”

“ [θæŋk] [ˈfɔ:rtʃən] [ʃi:; ʃɪ] [ˈiznt] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈteɪbl] ！ ”
“ **Thank fortune she isn't at our table ！** ”
“ 感谢 财富 她 不是 在 我们的 桌子 ！ ”
“谢天谢地她没和我们同桌！ ”

“ [oʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈwʊdnt] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑ:bdʒekt][wɪð; wɪθ][ju: ˈes] .
“ **Oh , Mrs . Barrington wouldn't put such a looking object with us .** ”
“ 哦 , 太太 : 巴灵顿 不会 放 这样的 一个 寻找 目的 和 我们 :
“哦，巴林顿太太不会把这样一件东西交给我们。”

[ʃi:; ʃɪ] [ˈri:əli] [ˈdʌznt] [noʊ] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][læst][ˈoʊvər] [naɪt] .
She really doesn't know enough to last over night .
她 真的 不 知道 足够的 到 最后的 超过 夜晚 :
她懂得太少，根本撑不过一夜。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [eɪt] [nu:] [sˈkɒləz] , [θri:] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ˈtʌtʃɪz] , [faɪv] [ɪn]
There are eight new scholars , three with us come for finishing touches , five in
那里 是 八 新的 学者们 , 三 和 我们 来 为了 精加工 触摸 , 五 在
[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [greɪd] . “ -
the second grade . ” 35
这 第二 年级 : “ -
有八位新学生，其中三位是来做最后准备的，五位是二年级的。”35

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɜ:rɪ][aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈsplendɪd] [laɪt] [her] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [li:st] [bɪt]
“ **There's a girl I'd like to know with that splendid light hair , just the least bit**
“ 有 一个 女孩 ID 喜欢 到 知道 和 那 灿烂 光 头发 , 只是 这 至少 少量
[ˈweɪvɪ] .
wavy .
波浪状 :
“我想认识一个女孩，她有着漂亮的浅色头发，略带波浪。

[ʃi:; ʃɪ][sæt] [ˈɑ:pəzɪt] [mɪs] [ˈærən] ,
She sat opposite Miss Arran ,
她 卫星 对面的 错过 阿兰 ,
她坐在阿兰小姐对面，

[ænd; ænd][hæd; həd][ə; eɪ] [blu:] [lɔ:n] [frɑ:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈbeɪbi] [weɪst] [ænd; ænd] [leɪs] [ˈjoʊk] .
and had a blue lawn frock with the baby waist and lace yoke .
和 有 一个 蓝色的 草地 连衣裙 和 这 婴儿 腰部 和 蕾丝 轭 :
她穿着一件蓝色薄纱连衣裙，腰部收紧，领口饰有蕾丝。

[ʃi:; ʃɪ][ɪz] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] ; [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tu:] [greɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈhænsəm] , [bʌt; bət][hɜ:r; həɹ] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ɪz]
She is fine looking ; a little too grave to be handsome , but her complexion is
她 是 美好的 寻找 ; 一个 小的 也 严重 到 是 英俊的 , 但 她 肤色 是
[ˈlʌvli] .
lovely .
迷人的 :
她长相不错；虽然略显严肃，算不上漂亮，但她的肤色很好。

[ʃi:z] [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] , [aɪ][kæən; kən] [tel] [baɪ][ðə; ðɪ] [wei] [ʃi:; ʃɪ][hoʊldz][hɜ:r; həɹ] [hed] .
She's a princess in disguise , I can tell by the way she holds her head .
她是 一个 公主 在 伪装 , 我 能 告诉 经过 这 方式 她 持有 她 头 :
她是一位乔装打扮的公主，从她昂首挺胸的姿态就能看出来。

[aɪ][ʌel; ʃəl] [θroʊ] [maɪˈself][æt; ət][hɜ:r; həɹ] [fi:t] [wen] [aɪ][get][ə; eɪ] [tʃæns] .
I shall throw myself at her feet when I get a chance .
我 将 扔 我 在 她 脚 什么时候 我 得到 一个 机会 :
等有机会，我一定要跪倒在她脚下。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [lʌv] [æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] .
It is a case of love at first sight .
它 是 一个 案件 的 爱 在 第一的 视线 :
这是一见钟情。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃɪ][ɪz][wɪð; wɪθ][ðæt][brʌʊn][gɜːrl] .

There she is with that brown girl .
那里 她 是 和 那 棕色的 女孩 .

她和那个棕色皮肤的女孩在一起。

[aɪ'd][gʊʊ][ˈʊʊvər][bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][ə'freɪd][ʌv; əv][ˈbiːɪŋ][snʌbd] .

I'd go over but I am afraid of being snubbed .
ID 去 超过 但 我 是 害怕的 的 存在 冷落 .

我很想过去，但我害怕被冷落。

[aɪ][duː] [ˈwʌndər] [huː] [ʃiː; ʃɪ][kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃiːz] [ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [ˈelmə] [ˈrænsəm] [ˈʌndər]

I do wonder who she can be , and there she's taking that Elma Ransom under
我 做 想知道 WHO 她 能 是 , 和 那里 她是 采取 那 艾尔玛 赎金 在下面

[hɜːr; hər] [wɪŋ] .

her wing .
她 翼 .

我很好奇她究竟是谁，而且她还收留了艾尔玛·兰索姆。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ][tʃaɪld] [faɪv] [ˈɪrɜːz] [tuː; tə][get] [ʌp][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][dɪˈvɪz(ə)n] . "

It will take the child five years to get up to our first division . "
它 将要 拿 这 孩子 五 年 到 得到 向上 到 我们的 第一的 分配 . "

这孩子需要五年时间才能升到我们一级联赛的水平。

" [ðæt][brʌʊn][gɜːrl][æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɜːr; hər][ɪz][ə; eɪ][mɪs] [ˈneɪvɪnz] .

" That brown girl as you call her is a Miss Nevins .
" 那 棕色的 女孩 作为 你 称呼 她 是 一个 错过 内文斯 .

“你口中的那个棕色皮肤的女孩，其实是内文斯小姐。”

[hɜːr; hər] [ˈperənts] [hæv; həv] [gɔːn] [əˈbrɔːd] , [aɪv] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel]

Her parents have gone abroad , I've learned that much , and they are well
她 父母 有 已消失 国外 , 我已经 学习 那 很多 , 和 他们 是 出色地

[tuː; tə][duː] .

to do .
到 做 .

她的父母去了国外，我了解到这一点，而且他们家境不错。

[ðæt][ɪz][ðə; ðɪ][ˈɡoʊldən] [miːn] [bɪˈtwiːn] [kəmˈpærətɪv] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [welθ] .

That is the golden mean between comparative and great wealth .
那 是 这 金的 意思是 之间 比较 和 伟大的 财富 .

这是介于相对财富和巨额财富之间的黄金分割点。

[mɪs] [ˈvɪnsnt] [ˌɪntrəˈduːst] [hɜːr; hər][tuː; tə][em 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrɪnd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðæt]

Miss Vincent introduced her to me , and then she turned her to that
错过 文森特 介绍 她 到 我 , 和 然后 她 转向 她 到 那

[ˈræðər] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈlʊkɪŋ] [gɜːrl] . "

rather striking looking girl . "
相当 引人注目 寻找 女孩 . "

文森特小姐把她介绍给了我，然后她又把她介绍给了那个长相非常出众的女孩。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ɪz] [mɪs] [bɔɪd] ?

" And which do you suppose is Miss Boyd ?
" 和 哪个 做 你 认为 是 错过 博伊德 ?

“那么，你认为哪一位是博伊德小姐呢？”

[ɔːr][hæz; hæz][ʃiː; ʃɪ] [rʌŋ] [bæk] [tuː; tə] [ˈmɑːməz] [ˈʃeltɜːɪŋ] [wɪŋ] ? "

Or has she run back to mamma's sheltering wing ? "
或者 有 她 跑步 后退 到 妈妈的 庇护所 翼 ? "

还是她跑回妈妈温暖的羽翼下躲避了？

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ][hæz; hæz] [dɪˈskriːtli] [rɪˈtaɪərd] .

" I think she has discreetly retired .
" 我 思考 她 有 谨慎地 退休 .

我认为她已经悄悄退休了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get][ɪn][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈleɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈniːd(ə)] .
We must make some excuse to get in to our lady of the needle .
我们 必须 制作 一些 原谅 到 得到 在 到 我们的 女士 的 这 针 .
我们必须找个借口才能进去见见我们的针线圣母。

[aɪm] [ˈsɑːri] [mɪs] [ˈnevinz] -
I'm sorry Miss Nevins isn't36
我是 对不起 错过 内文斯 -

很抱歉，内文斯小姐不是36岁。

[ˈbetər] [ˈlʊkɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] . "
better looking if she has plenty of money . "
更好的 寻找 如果 她 有 很多 的 钱 . "

如果她有很多钱，她会更漂亮。”

" [wel] , [ðə; ði][ɡɒdz][wɜːr; wər][dʒʌst] [ðɪs] [taɪm] .
" **Well , the gods were just this time .**
" 出色地 , 这 神 是 只是 这 时间 .

“嗯，这次诸神就这么出现了。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [niːd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ɪˈluːmɪn] [hɜːr; hər] [ˈpæθweɪ] .
She will need the money to illumine her pathway .
她 将要 需要 这 钱 到 照亮 她 路径 .

她需要这笔钱来照亮她的道路。

[dʒʌst] [siː] [ðæt] [ɡɜːrl][ɪn][ðə; ði] [bluː] [frɑːk] .
Just see that girl in the blue frock .
只是 看 那 女孩 在 这 蓝色的 连衣裙 .

你看那个穿蓝色连衣裙的女孩。

[waɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θrɒŋɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .
Why , they are thronging about her .
为什么 , 他们 是 熙熙攘攘 关于 她 .

为什么？他们都围着她转呢。

" [ˈluːi] [haʊ] [went] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [kɔːt] [ˈlɪt(ə)][ˈɛlmə] [ˈrænsəm] [baɪ][ðə; ði][ɑːrmz] .
" **Louie Howe went over and caught little Elma Ransome by the arms .**
" 路易 豪 去 超过 和 捕捉 小的 艾尔玛 兰索姆 经过 这 武器 .

“路易·豪走过去，一把抓住小艾尔玛·兰索姆的胳膊。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ænd] [ˈræðər] [plʌmp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈɪnfəntaɪl] [feɪs] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk]
She was short and rather plump with an infantile face that made her look
[ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ˈjɪrz] .
younger than her years .
年轻 比 她 年 .

她个子矮小，身材略显丰腴，长着一张稚嫩的脸，使她看起来比实际年龄小。

" [waɪ] [ˈɛli] , [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] .
" **Why Elly , I'm glad to see you back .**
" 为什么 艾莉 , 我是 高兴的 到 看 你 后退 .

“艾莉，真高兴看到你回来。”

[naʊ] [ðɪs] [jɪr] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈstʌdi] [hɑːrd][ænd; ænd] [fɪl] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveɪkənsɪz] [wiː; wi]
Now this year you must study hard and fill up some of the vacancies we
现在 这 年 你 必须 学习 难的 和 充满 向上 一些 的 这 空缺职位 我们
[ˈɡrædʒʊeɪts; ˈɡrædʒuəts] [meɪk] .
graduates make .
毕业生 制作 .

今年你们必须努力学习，填补我们毕业生留下的一些空缺。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gruːp] .
" **Then she glanced around the group** .
" 然后 她 瞥了一眼 大约 这 团体 .

然后她环顾四周。

[ɛlmə] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ə; ei][lɪt(ə)l] [ɔːkwərdli] — " [ðɪs] [ɪz] [mɪs] [bɔɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs]
Elma flushed and then said a little awkwardly — "**This is Miss Boyd , and this**
艾尔玛 酡 和 然后 说 一个 小的 尴尬地 — " 这 是 错过 博伊德 , 和 这
[mɪs] ['nevɪnz] ,
Miss Nevins ,
错过 内文斯 ,

艾尔玛脸红了, 然后有些尴尬地说: "这位是博伊德小姐, 这位是内文斯小姐。"

[ænd; ənd] — [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [neɪmz] [jet] . "
and — I don't know all the names yet . "
和 — 我 不 知道 全部 这 姓名 然而 . "

而且——我还不认识所有人的名字。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [mɔːr] [nuː] [s'kɒləz] [ðæn; ðən][wiː; wi] .
" **You have more new scholars than we** .
" 你 有 更多的 新的 学者们 比 我们 .

"你们的新学者比我们多。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; ei] [stɪf] [lɪt(ə)l][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [gruːp] .
" **Then she made a stiff little bow and turned away to her own group** .
" 然后 她 制成 一个 僵硬的 小的 弓 和 转向 离开 到 她 自己的 团体 .

然后她僵硬地微微鞠了一躬, 转身走向自己的同伴。

" [gɜːlz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" **Girls , what do you think ?**
" 女孩们 , 什么 做 你 思考 ?

女孩们, 你们觉得怎么样?

[waɪ] , [aɪ] ['nɪrli] ['feɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'rpraɪz] .
Why , I nearly fainted with surprise .
为什么 , 我 几乎 昏厥 和 惊喜 .

我差点吓晕过去。

- [lʊks] [ɪz][ɔːf(ə)n] [di'siːvɪŋ] .
' **Looks is often deceiving** .
- 看起来 是 经常 欺骗 .

外表往往具有欺骗性。

- [ðæt] [gɜːrɪl][aɪ] [θɔːt] [ə; ei] ['prɪnses] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ɪz] [mɪs] [bɔɪd] .
' **That girl I thought a princess in disguise is Miss Boyd** .
- 那 女孩 我 想法 一个 公主 在 伪装 是 错过 博伊德 .

"我以为那个女孩是乔装打扮的公主, 她就是博伊德小姐。"

[waɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɛrz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'meɪz] [juː; jʊ] .
Why she has airs and graces enough to amaze you .
为什么 她 有 播出 和 恩典 足够的 到 惊奇 你 .

她举止优雅, 风度翩翩, 足以让你惊叹。

[ɪf] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ɪz] [laɪk] [ðæt] , [wɪl] [wiː; wi][evər] [der] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][dɑːrɪn][ʼaʊər; ɑːr]
If her mother is like that , will we ever dare to ask her to darn our
如果 她 母亲 是 喜欢 那 , 将要 我们 曾经 敢 到 问 她 到 该死 我们的
[stɑːkɪŋz] ? "
stockings ? "
长筒袜 ? "

如果她妈妈是那样的人, 我们还敢请她帮我们补袜子吗?

“ [mɪs] [bɔɪd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
“ **Miss Boyd ！** ” **exclaimed** **a** **chorus** **of** **voices** .

“ 错过 博伊德 ！ ” 惊呼 一个 合唱 的 声音 .
“博伊德小姐！”众人齐声喊道。

“ [wel] , [ɪts] [gʊd] [wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrniɪd] [ðə; ði] fact37
“ **Well , it's good we have learned the fact37**

“ 出色地 , 它是 好的 我们 有 学习 这 fact37
“嗯，我们很高兴知道了这一点37。”

[æɪt; ət][wʌns][soʊ][wiː; wi][jæl; jəl][nɑːt] [meɪk] ['eni] ['blʌndərz] .
at once so we shall not make any blunders .

在 一次 所以 我们 将 不是 制作 任何 失误 .
立即行动，以免犯任何错误。

[ʃiːl] [biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] ['skɑːlər] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] .
She'll be a sort of charity scholar working for her board and training .

壳 是 一个 种类 的 慈善机构 学者 在职的 为了 她 木板 和 训练 .
她将以慈善学者的身份为董事会工作并接受培训。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [jænt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ji] ['ɪznt] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
Of course we shan't have anything to do with her as she isn't in our

的 课程 我们 不会 有 任何事物 到 做 和 她 作为 她 不是 在 我们的 [set] .
set .

放 .
当然，我们不会和她有任何瓜葛，因为她不在我们这组人里。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] . “
Though it wouldn't be so bad but for the mother . ”

尽管 它 不会 是 所以 坏的 但 为了 这 母亲 . “
如果不是因为母亲，倒也还好。

“ [ðæts] ['riːəl] ['snaɪbɪʃ] , ['luːi] , ” [sed] [ə; eɪ][gɜːrl] .
“ **That's real snobbish , Louie ,** ” **said a girl** .

“ 那就是 真实的 势利 , 路易 , ” 说 一个 女孩 .
“路易，你真是太势利眼了，”一个女孩说。

“ [wel] , [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [jɔːr; jər] [frendz] ,
“ **Well , I don't know , you have a right to choose your friends** ,

“ 出色地 , 我 不 知道 , 你 有 一个 正确的 到 选择 你的 朋友们 ,
“嗯，我不知道，你有权选择你的朋友。”

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . [deɪn] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðər; ðər] ['biːɪŋ] ['veri] [pɔːr] . “
and I heard Mrs . Dane say something about their being very poor . ”

和 我 听到 太太 . 丹恩 说 某物 关于 他们的 存在 非常 贫穷的 . “
我听到丹恩太太说他们很穷。

“ [wel] , [ʃiːz] ['stɑɪlɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ji][hæz; həz][æən; ən] [er] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən]
“ **Well , she's stylish and she has an air , and Mrs . Barrington**

“ 出色地 , 她是 时髦的 和 她 有 一个 空气 , 和 太太 . 巴灵顿
['wʊdnt] [teɪk] [ɪn] ['eni] [wʌn] [əb'dʒekʃənəbl] .
wouldn't take in any one objectionable .

不会 拿 在 任何 一 令人反感的 .
“嗯，她很有型，很有气质，巴林顿太太不会收留任何令人反感的人。”

[ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][aɪ] [maɪt] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [teɪk] [em 'iː][ɪn] ,
If my father should die I might be glad to have some one take me in ,

如果 我的 父亲 应该 死 我 可能 是 高兴的 到 有 一些 一 拿 我 在 ,
如果我父亲去世，我或许会很高兴有人收留我。

[ænd; ʌnd][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [ti:tʃ] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [θruː] .
and I expect to teach when I am through .
和 我 预计 到 教 什么时候 我 是 通过 .

我计划在完成学业后继续教书。

[juː; jʊ] [si:] ['fɑːðər] [hæz; həz] [fɔːr] [mɔːr] [tuː; tə] ['edʒukert] . " "
You see father has four more to educate . "
你 看 父亲 有 四 更多的 到 教育 . "

你看，父亲还有四个孩子要供养。

" [wel] , ['mæti] ['vɪnsnt] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['bʊzəm] [frend] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ]
" **Well , Mattie Vincent , you can make a bosom friend of her for all that I**
" 出色地 , 马蒂 文森特 , 你 能 制作 一个 怀 朋友 的 她 为了 全部 那 我
[ker] . "
care . "
关心 . "

“好吧，马蒂·文森特，你爱怎么和她成为知己好友都行，我一点也不在意。”

" [oʊ] ['gɜːlz] ,
" **Oh girls ,**
" 哦 女孩们 ,

“哦，女孩们，

[dəʊnt] [lets] ['kwɔːrəl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [ænd; ʌnd][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə]
don't let's quarrel about her when we have just come and are glad to
不 我们来吧 争吵 关于 她 什么时候 我们 有 只是 来 和 是 高兴的 到
[si:] [i:tʃ] ['ʌðər] .
see each other .
看 每个 其他 .

我们刚见面，很高兴见到彼此，就不要因为她而争吵了。

[aɪ] [der] [seɪ] [mɪs] [bɔɪd] [wɔːnt] ['trʌb(ə)] [juː 'es] . "
I dare say Miss Boyd wont trouble us . "
我 敢 说 错过 博伊德 惯于 麻烦 我们 . "

我敢说博伊德小姐不会给我们添麻烦。

" [ʃi:l] [biː; bi] ['pʊʃɪŋ] , [ænd; ʌnd][ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [best] — [juːl] [si:] !
" **She'll be pushing , and aspiring to the best — you'll see !**
" 亮 是 推动 , 和 有抱负的 到 这 最好的 — 你会 看 !

“她会努力拼搏，力争做到最好——你们等着瞧吧！ ”

[wʌn] [kæn; kən] [tel] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][hoʊldz][hɜːr; hər] [hed] ,
One can tell by the way she holds her head ,
— 能 告诉 经过 这 方式 她 持有 她 头 ,

从她昂首挺胸的姿势就能看出来。

[ænd; ʌnd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ster] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [boʊld] [blæk] [aɪz] .
and she could stare you out of countenance with those bold black eyes .
和 她 可以 盯 你 出去 的 面容 和 那些 大胆的 黑色的 眼睛 .

她那双炯炯有神的黑眼睛能把你瞪得面目全非。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [ɑːn][maɪ] [gɑːrd] .
I shall keep on my guard .
我 将 保持 在 我的 警卫 .

我会保持警惕。

[juːl] [si:] [em 'iː] [teɪk] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [pri'zjuːmz] . " -
You'll see me take her down if she presumes . " 38
你会 看 我 拿 她 向下 如果 她 假定 . " -

她要是敢这么狂妄，你就等着瞧我把她撂倒吧。”38

[bʌt; bət] ['lɪliən] [bɔɪd] [dɪd][nɑ:t] [prɪ'zu:m] .
But Lilian Boyd did not presume .
但 莉莲 博伊德 做过 不是 怙 .

但莉莲·博伊德并没有妄自尊大。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [waɪt] [pi:k] [fra:k] ,
She went to church with her mother on Sunday in a simple white pique frock ,
她 去 到 教会 和 她 母亲 在 星期日 在 一个 简单的 白色的 激起 连衣裙 ,
星期天, 她穿着一件简单的白色珠地连衣裙, 和母亲一起去了教堂。

[ænd; ənd] [spent] [ðə; ðɪ] ['i:vniŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bæk] [pɔ:rtʃ] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['æɾən] ,
and spent the evening on the back porch with Miss Arran ,
和 花费 这 晚上 在 这 后退 门廊 和 错过 阿兰 ,
当晚, 我和阿兰小姐在后廊度过了那个夜晚。

[nɑ:t]['i:v(ə)n]['gʊʊɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ]['pɑ:rlər][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] [sku:l] ['du:tɪz]
not even going in the parlor for the singing , and on Monday school duties
不是 甚至 去 在 这 客厅 为了 这 歌唱 , 和 在 周一 学校 职责
[br'gæən] .
began .
开始 .

甚至连去客厅唱歌的门都没去, 星期一就开始上课了。

[ðə; ðɪ] ['klæsɪz] [rɪ'si:vd] [kən'sɪdərəb(ə)] [æk'seʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [deɪ] [s'kɒləz] .
The classes received considerable accessions from the day scholars .
这 课程 已收到 大量 入藏 从 这 天 学者们 .

这些班级从走读生那里获得了相当多的入学名额。

['lɪliən] [hæd; həd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['klæsɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['ri:əl] ['plezər] [ɪn][ðə; ðɪ]
Lilian had two of the younger classes and she found a real pleasure in the
莉莲 有 二 的 这 年轻 课程 和 她 成立 一个 真实的 乐趣 在 这
['ti:tʃɪŋ] .
teaching .
教学 .

莉莲教了两个低年级班级, 她从教学中获得了真正的乐趣。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['lætɪn] [klæs] [ænd; ənd] [pru:vd] [hɜ:r'self][æŋ; ən] ['eksələnt] ['skɑ:lər] .
Then she was in the Latin class and proved herself an excellent scholar .
然后 她 曾是 在 这 拉丁 班级 和 已证实 她自己 一个 出色的 学者 .

后来她选修了拉丁语课, 并证明自己是一位优秀的学者。

[ðə; ðɪ] ['i:vniŋ] ['aʊər][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['ræðər] ['traɪɪŋ] .
The evening hour was sometimes rather trying .
这 晚上 小时 曾是 有时 相当 尝试 .

傍晚时分有时相当难熬。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɜ:lz] [æskt] ['fu:lɪʃ] ['kwestʃənz] [dʒʌst][tuː; tə][pər'pleks][hɜ:r; hər] .
Some of the girls asked foolish questions just to perplex her .
一些 的 这 女孩们 问 愚蠢 问题 只是 到 困扰 她 .

有些女孩故意问一些愚蠢的问题, 想让她感到困惑。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃiː; ʃɪ] [sə'dʒestɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][æsk] [mɪs] ['deɪvɪs] .
Occasionally she suggested they should ask Miss Davis .
偶尔 她 建议 他们 应该 问 错过 戴维斯 .

她偶尔会建议他们去问问戴维斯小姐。

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [wʌnz][wɜ:r; wər] [kwaɪt] ['træktəb(ə)] , [ðʊʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [fʌn]
The younger ones were quite tractable , though now and then a spirit of fun
这 年轻 一个 是 相当 易于处理 , 尽管 现在 和 然后 一个 精神 的 乐趣
[broʊk] [aʊt] ,
broke out ,
打破 出去 ,

年纪小的孩子都很听话, 不过偶尔也会闹出一些玩笑。

[set][ə; eɪ] - [fʊt] [ˈdʒen(ə)rəli][baɪ][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər][ˈgɜːlz] . -
set a foot generally by the larger girls . 39
放 一个 - 脚 一般来说 经过 这 更大的 女孩们 : -

通常由体型较大的女孩迈出第一步。39

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[fuːd] [fɔːr; fər] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n]
FOOD FOR CONSIDERATION
食物 为了 考虑

值得思考的食物

[ˈlɪliən] [bɔɪd] [dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [əˈkjuːtli] [felt] [ænd; ənd]
Lilian Boyd did not want to cross the line of division that was acutely felt and
莉莲 博伊德 做过 不是 想 到 又 这 线 的 分配 那 曾是 急性 毛毡 和
[jet] [soʊ] [ˈnaɪsli] [prəˈdʒektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪnt] [muːv] [ɑːn][hɜːr; hər][pɑːrt] [wʊd] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [rɪˈbʌf]
yet so nicely projected that a faint move on her part would bring about a rebuff
然而 所以 很好 预计 那 一个 头晕的 移动 在 她 部分 会 带来 关于 一个 回绝
.
:
.

莉莲·博伊德不想越过那条界限分明的界限，这条界限虽然清晰可见，但却被巧妙地展现出来，以至于她稍有不慎就会遭到拒绝。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈbɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈgɜːrliʃ] [ˈfrendʃɪps] , [fɔːr; fər][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒnfɪdənsɪz] [əˈbaʊt]
She had the youthful longing for girlish friendships , for little confidences about
她 有 这 青春 渴望 为了 少女 友谊 , 为了 小的 秘密 关于
[bʊks] [ðeɪ] [laɪkt] ,
books they liked ,
图书 他们 喜欢 ,

她怀着少女时代特有的渴望，渴望拥有闺蜜间的友谊，渴望和她们分享彼此喜欢的书籍等小秘密。

[əˈbaʊt] [eɪmz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
about aims and the future .
关于 目标 和 这 未来 :

关于目标和未来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjuːp(ə)lz][wɜːr; wər][soʊ] [əˈtræktɪv] ; [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi]
Some of the pupils were so attractive ; and it was because she
一些 的 这 学生 是 所以 吸引人的 ; 和 它 曾是 因为 她
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkerˌteɪkərz] [ˈdɔːtər] ;
was the caretaker's daughter ;
曾是 这 看护人的 女儿 ;

有些学生长得非常漂亮；那是因为她 是管理员的女儿；

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [aɪˈtiː] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈerənd] ,
she saw it when they came in to her mother with any errand ,
她 锯 它 什么时候 他们 来了 在 到 她 母亲 和 任何 差事 ,

她每次看到他们来找她母亲办事时都会这样。

[wen] [ðeɪ] [pæst] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][hɔːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌsuːpərˈsɪliəs] [nɑːd] .
when they passed her in the halls with a supercilious nod .
什么时候 他们 通过了 她 在 这 大厅 和 一个 傲慢 点头 :

当他们经过她身边时，带着傲慢的神情点了点头。

[bʌt; bət] [ðen] , [waɪ] [niːd] [ʃiː; ʃi] [ker] ?
But then , why need she care ?
但 然后 , 为什么 需要 她 关心 ?

但是，她为什么要关心呢？

[ðeɪ] [wəd] [ɡoʊ][ðer; ðər] [wei] [ˈprez(ə)ntli] [ænd; ənd][ʃiː; ji] [maɪt] [rɪˈmeɪn] .
They would go their way presently and she might remain .
他们 会 去 他们的 方式 目前 和 她 可能 保持 :
他们很快就会各走各的路，而她可能会留下来。

[ʃiː; ji] [nuː] [ʃiː; ji][hæd; həd] [wʌn] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtənz] [ˈfeɪvər] .
She knew she had won Mrs . Barrington's favor .
她 知道 她 有 韩元 太太 : 巴林顿 偏爱 :
她知道自己赢得了巴林顿太太的青睐。

[ðæt] [ˈleɪdi] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈiːvniŋ] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd]
That lady made it a point of her joining the Sunday evening singing and
那 女士 制成 它 一个 观点 的 她 加入 这 星期日 晚上 歌唱 和
[ʃiː; ji] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʊd] ,
she found that she had a good ,
她 成立 那 她 有 一个 好的 ,
那位女士特意参加了周日晚上的合唱团，她发现自己唱得很好。

[ˈfleksəb(ə)l] [vɔɪs] .
flexible voice .
灵活的 嗓音 :
灵活的声音。

[wʌn] [ˈlʌvli] [ɑːkˈtoʊbər] [æftərˈnuːn] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ʃiː; ji] [wəd] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [huːz]
One lovely October afternoon she thought she would walk down to the river whose
一 迷人的 十月 下午 她 想法 她 会 走 向下 到 这 河 谁
[bæŋks][wɜːr; wər] [naʊ] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌlər] .
banks were now a blaze of color .
银行 是 现在 一个 火焰 的 颜色 :
在一个宜人的十月午后，她想去河边走走，河岸上此刻已是一片绚丽多彩。

[sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] [ænd; ənd][ʃiː; ji] [tɜːrnd] .
Some one called and she turned .
一些 一 称为 和 她 转向 :
有人叫她，她转过身去。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈælis] [ˈnevɪnz] [huː] [wʌz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtaɪərsəm] .
It was Alice Nevins who was sometimes tiresome .
它 曾是 爱丽丝 内文斯 WHO 曾是 有时 令人厌烦 :
有时让人觉得烦人的是爱丽丝·内文斯。

[ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈriːəli] [æskt]
The girls were going down in town and one of them had really asked
这 女孩们 是 去 向下 在 镇 和 一 的 他们 有 真的 问
[hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ji] [wəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðəm; ðəm] . -
her if she would not like to join them . 40
她 如果 她 会 不是 喜欢 到 加入 他们 : -
女孩们要去镇上玩，其中一个女孩真的问她愿不愿意加入她们。 40

[ə; eɪ][ˈɡrætɪfaɪd] [laɪt] [ʃoʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
A gratified light shone in her eyes for a moment .
一个 满意 光 闪耀 在 她 眼睛 为了 一个 片刻 :
她眼中闪过一丝满足的光芒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðəz] [feɪs] [ðæt] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈwɔːrniŋ] .
There was something in the other's face that gave her a quick warning .
那里 曾是 某物 在 这 其他的 脸 那 给予 她 一个 快的 警告 :
对方脸上的表情让她迅速警觉起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][plɑːt] [ˌʌndərˈniːθ] .
There was some plot underneath .
那里 曾是 一些 阴谋 下 :
这背后还有一些阴谋。

“ [θækŋk] [ju:; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑ:t] [gʊv] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] .
“ **Thank you very much but I cannot go this afternoon** .
“ 感谢 你 非常 很多 但 我 不能 去 这 下午 .
“ 非常感谢，但我今天下午去不了。”

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] .
I hope you will all have a nice time .
我 希望 你 将要 全部 有 一个 好的 时间 .
希望你们都玩得开心。

“ [ðen] [ʃi:; ʃɪ] [went] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ru:m] .
“ **Then she went to her room** .
“ 然后 她 去 到 她 房间 .
然后她就回房间了。

[hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈfəʊldɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [ˈsoʊɪŋ] .
Her mother was folding up some sewing .
她 母亲 曾是 折叠式的 向上 一些 缝纫 .
她母亲正在折叠一些缝纫用品。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [soʊ] [ˈlɪt(ə)] [tu:; tə] [du:; ;] , “ [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [smaɪld] [ˈveɪɡli] .
“ **There is so little to do , and she smiled vaguely** .
“ 那里 是 所以 小的 到 做 , “ 和 她 微笑 依稀 .
“没什么事可做,”她淡淡地笑了笑。

“ [kʌm] [ʌʊt] [ænd; ənd] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] . “
“ **Come out and walk with me** . “
“ 来 出去 和 走 和 我 . “
“出来和我一起走走吧。”

“ [noʊ] , [aɪ] [dəʊnt] [fi:l] [ˈi:kwəl] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ,
“ **No , I don't feel equal to it** ,
“ 不 , 我 不 感觉 平等的 到 它 ,
“不，我觉得自己配不上它。”

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [em 'i:] [ænd; ənd] [sɪt] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [pɔ:rtʃ] . “
I will put a shawl about me and sit on the porch . “
我 将要 放 一个 披肩 关于 我 和 坐 在 这 门廊 . “
我会披上披肩，坐在门廊上。

“ [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [ri:d] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ? “
“ **Shall I come and read to you ?** “
“ 将 我 来 和 读 到 你 ? “
“我来给你读书好吗? ”

“ [noʊ] , [dɪr] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [ˈlɪs(ə)n] .
“ **No , dear , it is an effort to listen** .
“ 不 , 亲爱的 , 它 是 一个 努力 到 听 .
“不，亲爱的，倾听是一种努力。”

[aɪl] [dʒʌst] [sɪt] [ænd; ənd] [θɪŋk] . “
I'll just sit and think . “
患病的 只是 坐 和 思考 . “
我打算坐下来好好想想。

“ [ˈmʌðər] , [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈsætɪsfɑɪd] [hɪr] ? “
“ **Mother , are you satisfied here ?** “
“ 母亲 , 是 你 使满意 这里 ? “
“母亲，您对这个地方满意吗? ”

“ [oʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [hæv; həv] [dri:md] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈkʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
“ **Oh , my child , I could not have dreamed of anything so comfortable** ,
“ 哦 , 我的 孩子 , 我 可以 不是 有 梦见 的 任何事物 所以 舒服的 ,
“哦，我的孩子，我做梦都想不到会有这么舒适的地方。”

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhæpi] ? " [wið; wiθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈwɪstfʌnəs] .
and for your sake — you are happy ? " with a touch of wistfulness .
和 为了 你的 清酒 — 你 是 快乐的 ? " 和 一个 触碰 的 怅惘 .
“为了你自己——你开心吗？”带着一丝惆怅。

" [oʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] ,
" **Oh , it is so delightful ,**
" 哦 , 它 是 所以 愉快 ,
“哦，真是太好了！”

[ænd; ʌnd] [ðen] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][æɪ; ʃəl][fɪt] [maɪˈself][fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] [pəˈzi(ə)n] [ˈprez(ə)ntli] .
and then to think that I shall fit myself for a nice position presently .
和 然后 到 思考 那 我 将 合身 我 为了 一个 好的 位置 目前 .
然后想到我很快就能胜任一份不错的工作。

[ðen] [ˈmʌðər] [dɪr] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ruːmz; rʊmz][ænd; ʌnd][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈhoʊm] [əˈgen] . " **Then mother dear we will have a few rooms and a real home again .** "
然后 母亲 亲爱的 我们 将要 有 一个 很少 房间 和 一个 真实的 家 再次 . "
亲爱的妈妈，那样我们就能拥有几间房间，重新拥有一个真正的家了。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ɡʊd] , " [ɪn][ə; eɪ] [ˈtremjələs] [tuʊn] .
" **Oh , you are so good , " in a tremulous tone .**
" 哦 , 你 是 所以 好的 , " 在 一个 颤抖的 语气 .
“哦，你真棒，”她颤抖着说道。

[ˈlɪliən] [kɪst] [hɜːr; hər] .
Lilian kissed her .
莉莉莲 亲吻 她 .
莉莉安吻了她。

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌndərd] [waɪ] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [aɪz] [ˈrestɪd] [ɑːn][hɜːr; hər][æɪt; ət] [taɪmz] with41
She wondered why her mother's eyes rested on her at times with41
她 想知道 为什么 她 母亲的 眼睛 休息 在 她 在 时代 with41
她想知道为什么母亲的目光有时会落在她身上。 41

[ðæt] [ʌnˈfæðəməbl̩] [lʊk] [ænd; ʌnd][ðə; ði][lɪps] [wʊd] [muːv] , [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [kəmˈpres] .
that unfathomable look and the lips would move , then suddenly compress .
那 深不可测 看 和 这 嘴唇 会 移动 , 然后 突然 压缩 .
那是一种深不可测的眼神，嘴唇会动，然后突然闭合。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [daʊn] [pæst][ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈhaʊs] [wer] [ðə; ði][vərˈdʒɪniə] [ˈkriːpər] [wʌz; wəz] [ˈflaʊntɪŋ]
So she walked down past the summer house where the Virginia creeper was flaunting
所以 她 步行 向下 过去的 这 夏天 房子 在哪里 这 弗吉尼亚州 苦力怕 曾是 炫耀
[lɔːŋ] [ˈskɑːrlət] [ˈbræntʃɪz] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .
long scarlet branches in the wind .
长的 猩红 分支 在 这 风 .
于是她沿着小路走过那座避暑别墅，别墅里的五叶地锦在风中摇曳着长长的猩红色枝条。

" [oʊ] , [mɪs] [boɪd] !
" **Oh , Miss Boyd !**
" 哦 , 错过 博伊德 !
“哦，博伊德小姐！”

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] .
" **She turned .**
" 她 转向 .
她转过身。

[ˈæɪlɪs] [ˈneɪvɪnz] [ræn][aʊt] .
Alice Nevins ran out .
爱丽丝 内文斯 跑 出去 .
爱丽丝·内文斯跑了出去。

[hɜːr; həɹ] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] [ænd; ənd][ˈswɒləŋ][wɪð; wɪθ] [ˈwiːpɪŋ] .
Her face was red and swollen with weeping .
她 脸 曾是 红色的 和 肿 和 哭泣 .

她脸红肿，显然是哭过的。

“ [oʊ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈmætər] ? ”
“ Oh , what is the matter ? ”
“ 哦 , 什么 是 这 事情 ? ”

“哦，出什么事了？”

“ [let] [ˌem ˈiː] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ”
“ Let me come with you ? ”
“ 让 我 来 和 你 ? ”

“让我跟你一起去吧？”

[oʊ] , [aɪm][soʊ] [ˈhoʊmsɪk] , [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [heɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] .
Oh , I'm so homesick , and I just hate some of the girls .
哦 , 我是 所以 想家 , 和 我 只是 恨 一些 的 这 女孩们 .

哦，我好想家，而且我讨厌有些女生。

[ðeɪ] [læf] [wen] [aɪ] [ˈblʌndər] .
They laugh when I blunder .
他们 笑 什么时候 我 错误 .

当我犯错时，他们会嘲笑我。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [θɪŋz] .
I don't know things .
我 不 知道 事物 .

我不了解一些事情。

[aɪ][dʒʌst] [heɪt] [skuːl] !
I just hate school !
我 只是 恨 学校 !

我讨厌上学！

[ˈpɑːpə] [wʊd] [send][ˌem ˈiː] [hɪr] .
Papa would send me here .
爸爸 会 发送 我 这里 .

爸爸会派我来这里。

[ˈmæmə] [ˈbɛgd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [əˈbrɔːd] .
Mamma begged to take me abroad .
妈妈 乞求 到 拿 我 国外 .

妈妈苦苦哀求带我出国。

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈlɜːrɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] .
I'm sure I could have learned a great many things .
我是 当然 我 可以 有 学习 一个 伟大的 许多 事物 .

我相信我本可以学到很多东西。

[ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ˈtræv(ə)][ɪz][æŋ; ən][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] .
People say travel is an education .
人们 说 旅行 是 一个 教育 .

人们常说旅行是一种学习。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [ˈstʌdi] [bʊks] .
I hate to study books .
我 恨 到 学习 图书 .

我讨厌读书。

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [lʌv] [aɪ ˈtiː] ? ”
Do you really love it ? ”
做 你 真的 爱 它 ? ”

你真的喜欢它吗？

“ [jes] , [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][aɪ ˈtiː] [brɪŋz] [tuː; tə][juː; jə] .

“ **Yes , very much , and for all it brings to you .**
” 是的 , 非常 很多 , 和 为了 全部 它 带来 到 你 .

“是的, 非常多, 因为它能给你带来很多好处。”

[wɜːr; wər][juː; jə] [ˈnevər] [æt; ət] [skuːl] [bɪfɔːr] ? “

Were you never at school before ? “
是 你 绝不 在 学校 前 ? ”

你以前从来没上过学吗?

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .

“ **Only a little .**
” 仅有的 一个 小的 .

“只有一点点。”

[ðen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnəs] .

Then I had a governess .
然后 我 有 一个 家庭教师 .

后来我请了一位家庭教师。

[juː; jə] [siː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgroʊɪŋ] [fæst][ænd; ənd] [ˈmæmə] [θɔːt] [aɪ] [ˈɔːtnt] [ˈstʌdi] .

You see , I was growing fast and mamma thought I oughn't study .
你 看 , 我 曾是 生长 快速地 和 妈妈 想法 我 不应该 学习 .

你看, 我当时长得很快, 妈妈觉得我不应该学习了。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈwɔːznt] [ˈveri] [wel] [ænd; ənd][ˈpɑːpə] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˈsʌmwər] [ɪn] [ˈɪtəli] ,

She wasn't very well and papa wanted to take her somewhere in Italy ,
她 不是 非常 出色地 和 爸爸 通缉 到 拿 她 某处 在 意大利 ,

她身体不太好, 爸爸想带她去意大利某个地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [em ˈiː] [hɪr] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz][duːː] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][em ˈiː] .

and he sent me here , and some of the girls do make fun of me .
和 他 发送 我 这里 , 和 一些 的 这 女孩们 做 制作 乐趣 的 我 .

他把我送到这里, 有些女孩确实会取笑我。

[kɑːnt] [juː; jə] [fiːl] [aɪ ˈtiː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][juː; jə] ?

Can't you feel it when they are laughing at you ?
不能 你 感觉 它 什么时候 他们 是 笑 在 你 ?

你难道感觉不到他们在嘲笑你吗?

“ [ˈlɪliən] [flʌʃt] .

“ **Lilian flushed .**
” 莉莲 酡 .

莉莲脸红了。

“ [aɪ][traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] something42

“ **I try to think of something42**
” 我 尝试 到 思考 的 something42

我试着想点什么42

[els] .

else .
别的 .

别的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈriːəli] [wɜːrθ] [ˈmaɪndɪŋ] . “

They are not really worth minding . “
他们 是 不是 真的 值得 介意 . ”

它们其实不值得在意。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪm][nɑːt] [ˈprɪti] .

“ **I know I'm not pretty .**
” 我 知道 我是 不是 漂亮的 .

我知道我长得不漂亮。

[oʊ] , [aɪ] [wɪ] [aɪ][wɜ:r; wər] !
Oh , I wish I were !
哦 , 我 希望 我 是 ！

哦，我真希望我是！

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [kəm'plekʃ(ə)n] .
And you have such a lovely complexion .
和 你 有 这样的 一个 迷人的 肤色 。

你的肤色真好。

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [meɪd] [ʌp] ? "
How is it made up ? "
如何 是 它 制成 向上 ? "

它是如何构成的？

" [meɪd] [ʌp] ?
" **Made up ?**
" 制成 向上 ? "

“捏造？

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
What do you mean ? "
什么 做 你 意思是 ? "

你是什么意思？ "

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] [sed] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] ['peɪntɪd] .
" **One of the girls said it was , and that sometimes you painted .**
" 一 的 这 女孩们 说 它 曾是 , 和 那 有时 你 绘 。

“其中一个女孩说确实如此，而且有时候你会画画。”

" ['lɪliən] [wʌz; wəz]['æŋɡri] [ðen] .
" **Lilian was angry then .**
" 莉莲 曾是 生气的 然后 。

莉莲当时很生气。

" [maɪ] [peɪnt][ænd; ənd] ['paʊdə] [ɑ:r; ər][soʊp][ænd; ənd]['wɔ:tər] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] , [ɪn'dɪɡnəntli] .
" **My paint and powder are soap and water , " she returned , indignantly .**
" 我的 画 和 粉末 是 肥皂 和 水 , " 她 返回 , 愤慨地 。

“我的颜料和粉末就是肥皂和水，”她愤愤不平地回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl][tu:; tə][du:] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
" **It is a shame for a young girl to do such things . "**
" 它 是 一个 耻辱 为了 一个 年轻的 女孩 到 做 这样的 事物 。

“一个年轻女孩做这样的事真是太丢人了。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['prɪti] .
" **But you are pretty .**
" 但 你 是 漂亮的 。

但你很漂亮。

[mʌst; məst][jʊr; jər] ['mʌðər] [bi:; bi][ðə; ði] ['kɜ:təkər] [hɪr] ?
Must your mother be the caretaker here ?
必须 你的 母亲 是 这 看护人 这里 ?

你母亲必须是这里的看护人吗？

[wʌt] [dʌz] [ʃi:; ʃi][hæv; həv][tu:; tə][du:] ? "
What does she have to do ? "
什么 做 她 有 到 做 ? "

她需要做什么？

" [ʃi:; ʃi] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mendɪŋ] .
" **She looks after the sewing and the mending .**
" 她 看起来 后 这 缝纫 和 这 修补 。

她负责缝纫和修补工作。

[jes] , [br'kəz, br'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər] [pər] , [wi:; wi][bəuθ][hæv; həv][tu:; tə] [ɜ:rɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['lɪvɪŋ] .
Yes , because we are poor , we both have to earn our living .
是的 , 因为 我们 是 贫穷的 , 我们 两个都 有 到 赚 我们的 活的 .
是的, 因为我们都 很穷, 所以我们都 必须 自己 挣钱 养活 自己.

[sʌm; səm] [dei] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] . "
Some day I mean to teach and take care of her . "
一些 天 我 意思是 到 教 和 拿 关心 的 她 . "
总有一天, 我会 教导 她, 照顾 她.

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] ? "
" Where is your father ? "
" 在哪里 是 你的 父亲 ? "
你父亲在哪里?

" [oʊ] , [hi:; hi][daɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] . "
" Oh , he died when I was a baby . "
" 哦 , 他 死亡 什么时候 我 曾是 一个 婴儿 . "
"哦, 他还在我还是个婴儿的时候就去世了。”

" [wel] — [aɪm] [ˈɔ:f(ə)] ['sɔ:ri] .
" Well — I'm awful sorry .
" 出色地 — 我是 可怕 对不起 .
“哎呀——我真是太抱歉了。”

[du:][ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] ['fɪlɪpə] - ? "
Do you like that Phillipa Rosewald ? "
做 你 喜欢 那 菲利普 - ? "
你喜欢菲利普·罗斯沃尔德吗?

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][hɜ:r; hər] . "
" I don't know much about her . "
" 我 不 知道 很多 关于 她 . "
“我对她了解不多。”

" [ʃi:; ʃi] [meɪks] [fʌn] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] [θɪŋz] ,
" She makes fun of so many things ,
" 她 制作 乐趣 的 所以 许多 事物 ,
她嘲笑了很多东西,

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [telz] [ju:; jʊ][wɜ:rdz] [ðæt] [saʊnd] [rɔ:ŋ] [wen] [ju:; jʊ] [prə'naʊns] [ðem; ðəm] .
and she tells you words that sound wrong when you pronounce them .
和 她 讲述 你 字 那 声音 错误的 什么时候 你 发音 他们 .
她会告诉你一些你念起来听起来不对劲的词。

[aɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜ:ɪlz] ['gɪɡld] [ænd; ənd] [mɪs] ['deɪvɪs] thought43
I said something yesterday and the girls giggled and Miss Davis thought43
我 说 某物 昨天 和 这 女孩们 咯咯地笑 和 错过 戴维斯 thought43
我昨天说了些什么, 女孩们咯咯地笑了起来, 戴维斯小姐心想43

[aɪ][dɪd][aɪ 'ti:] ['pɜ:rpəsli] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [mɑ:rkɪ] [daʊn] . "
I did it purposely and I was marked down . "
我 做过 它 故意 和 我 曾是 标记 向下 . "
我是故意这么做的, 结果被扣分了。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [mi:n] [θɪŋ] , " ['lɪliənz] [tʃi:k] [gləʊd] [wɪð; wɪθ][ɪndɪg'neiʃ(ə)n] .
" It was a very mean thing , " Lilian's cheek glowed with indignation .
" 它 曾是 一个 非常 意思是 事物 , " 莉莲的 脸颊 发光 和 愤慨 .
“这太卑鄙了,”莉莲的脸颊因愤慨而泛起红晕。

" [ðen] [mɪs] - [telz] [sʌtʃ] ['fʌni] ['stɔ:rɪz] .
" Then Miss Rosewald tells such funny stories .
" 然后 错过 - 讲述 这样的 有趣的 故事 .
“然后罗斯沃尔德小姐讲的故事就很有趣。”

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːlz] [dʒʌst] [hæŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['evriθɪŋ] .
Four or five of the girls just hang together and they think they are everything .
四 或者 五 的 这 女孩们 只是 悬挂 一起 和 他们 思考 他们 是 一切 .

四五个女孩总是聚在一起，她们觉得自己无所不能。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] ['faːðər] [ɪz] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['faːðəz] .
But I guess father is as rich as any of their fathers .
但 我 猜测 父亲 是 作为 富有的 作为 任何 的 他们的 父亲们 .

但我猜他父亲的财富应该和他们的父亲一样多。

['oʊnli] [aɪ] [waɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['riːəl] ['hænsəm] . "
Only I wish I was real handsome . "
仅有的 我 希望 我 曾是 真实的 英俊的 . "

我只希望自己长得真的很帅。

[oʊ] , [maɪ] [daɪ] , [aɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [maɪ] ['stʌdiz] [ɪn'sted] .
" Oh , my dear , I would think of my studies instead .
" 哦 , 我的 亲爱的 , 我 会 思考 的 我的 研究 反而 .

“哦，亲爱的，我会想着我的学业。”

[naʊ] [let] [juː 'es] [tɔːk] [ðem; ðəm] ['oʊvər] .
Now let us talk them over .
现在 让 我们 讲话 他们 超过 .

现在让我们来讨论一下。

[wʌt] [ɪz] [aɪ 'tiː] [ðæt] ['bɒðəz] [juː; jʊ] [moʊst] ? "
What is it that bothers you most ? "
什么 是 它 那 烦人 你 最多 ? "

什么事最让你烦恼？

" [oʊ] , ['evriθɪŋ] . "
" Oh , everything . "
" 哦 , 一切 . "

“哦，所有的一切。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['stʌdi] .
" But you must study .
" 但 你 必须 学习 .

但是你必须学习。

[naʊ] , [wəʊnt] [juː; jʊ] [traɪ] [ðɪs] ['iːvniŋ] .
Now , won't you try this evening .
现在 , 惯于 你 尝试 这 晚上 .

现在，你今晚不妨试试。

[aɪ] [help] [juː; jʊ] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] . "
I'll help you all I can . "
患病的 帮助 你 全部 我 能 . "

我会尽我所能帮助你。

" [oʊ] , [aɪ] [waɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['mæmə] .
" Oh , I wish I was with mamma .
" 哦 , 我 希望 我 曾是 和 妈妈 .

“哦，我真希望我能和妈妈在一起。”

[aɪ] [æɪ; ʃəl] [dʒʌst] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [aɪ] [heɪt] [skuːl] .
I shall just tell her that I hate school .
我 将 只是 告诉 她 那 我 恨 学校 .

我干脆告诉她我讨厌学校算了。

[wɒts] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] [edʒu'keɪ(ə)n] ['enihaʊ] ?
What's the use of so much education anyhow ?
是什么 这 使用 的 所以 很多 教育 无论如何 ?

接受这么多教育到底有什么用？

[ˈgɜːlz][get] [ˈmærid] .
Girls get married .
女孩们 得到 已婚 .

女孩结婚。

” [ˈlɪliən] [felt] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈnevɪnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [pʊr] [ˈmʌðər] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [tɔ:t]
” **Lilian felt that Mrs . Nevins was a very poor mother not to have taught**
” 莉莲 毛毡 那 太太 . 内文斯 曾是 一个 非常 贫穷的 母亲 不是 到 有 教授
[hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkɑ:mən] [sens] .
her daughter a little common sense .
她 女儿 一个 小的 常见的 感觉 .

莉莲觉得内文斯太太是个很不称职的母亲，竟然没有教女儿一点常识。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [æskt] [haʊ] [oʊld] [ˈæliːs] [wʌz; wəz] .
Then she asked how old Alice was .
然后 她 问 如何 老的 爱丽丝 曾是 .

然后她问爱丽丝多大了。

” [aɪ][wʌz; wəz] [ˌfɪfti:n] [læst] [meɪ] . ”
” **I was fifteen last May .** ”
” 我 曾是 十五 最后的 可能 . ”

“我去年五月刚满十五岁。”

” [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˌsɪksˈti:n] [ɪn][dʒu:n] .
” **And I will be sixteen in June .**
” 和 我 将要 是 十六 在 六月 .

“我六月份就十六岁了。”

[aɪ] [ˈwɔznt] [kwaɪt] [ˌfɔːrˈti:n] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][prəˈmoʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] , [wer] [aɪ] [spent]
I wasn't quite fourteen when I was promoted to the High School , where I spent
我 不是 相当 十四 什么时候 我 曾是 推广 到 这 高的 学校 , 在哪里 我 花费
[tu:] [ˈjɪrz] . ”
two years . ”
二 年 . ”

我升入高中时还不到十四岁，在那里待了两年。

” [oʊ] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ti:tʃ] [ɔ:r] [ˈeniθɪŋ] .
” **Oh , but I'm not going to teach or anything .**
” 哦 , 但 我是 不是 去 到 教 或者 任何事物 .

“哦，但我不会教书什么的。”

[ˈmæmə] [sed] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] to44
Mamma said she would be sure to44
妈妈 说 她 会 是 当然 to44

妈妈说她一定会44

[send][fɔ:r; fər][em ˈiː][nekst][verˈkeɪ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ˈɔːlmoʊst][naɪn] [ˈdrɪri] [ˈmʌnθs] [əˈweɪ] ,
send for me next vacation , but that is almost nine dreary months away ,
发送 为了 我 下一个 假期 , 但 那 是 几乎 九 凄凉 几个月 离开 ,
下次度假的时候请把我叫过来，不过那还有将近九个月的时间呢。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [saɪ] .
” **with a profound sigh .**
” 和 一个 深刻的 叹 .

他深深地叹了口气。

” [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ,
” **And you ought to learn a good deal in that time ,**
” 和 你 应该 到 学习 一个 好的 交易 在 那 时间 ,
“在那段时间里，你应该能学到很多东西。”

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['klæst] [wið; wiθ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [kən'siːtɪd] ['gɜːlz] [huː] [θɪŋk]
so that you will not be classed with the ignorant and conceited girls who think
所以 那 你 将要 不是 是 分类 和 这 无知 和 自负 女孩们 WHO 思考
[ðer; ðər] ['mʌni] [wɪl] ['kʌvər] ['evriθɪŋ] .
their money will cover everything .
他们的 钱 将要 覆盖 一切 .

这样你就不会被归为那些无知自负、认为金钱可以解决一切问题的女孩之列。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] ['naʊədeɪz] ,
There are so many young people going abroad nowadays ,
那里 是 所以 许多 年轻的 人们 去 国外 如今 ,
现在有很多年轻人出国留学,
[kɑːlɪdʒ] ['gɜːlz] [huː] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][naɪs] [pɔɪnts] [ʌv; əv]['træv(ə)l][baɪ] [hɑːrt] ? "
college girls who have all the nice points of travel by heart ? "
大学 女孩们 WHO 有 全部 这 好的 积分 的 旅行 经过 心 ? "
那些对旅行的美好之处了如指掌的女大学生?

" [oʊ] , [daɪ] , [aɪ][dʒʌst][kɑːnt] ['stʌdi] !
" **Oh , dear , I just can't study** !
" 哦 , 亲爱的 , 我 只是 不能 学习 !
" 哦 , 天哪 , 我根本没法学习 ! "
[ˈdespəreɪtli] .
" **desperately** .
" 绝望地 .
" 绝望地 ."

" [oʊ] , [traɪ] .
" **Oh , try** .
" 哦 , 尝试 .
" 哦 , 试试看 ."
[naʊ] [ðɪs] ['iːvniŋ] [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
Now this evening I will help you .
现在 这 晚上 我 将要 帮助 你 .
今晚我会帮助你。

[juː; jʊ] [siː] , " ['smɑɪlɪŋ] , " ['veri] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəl] .
You see , " smiling , " very little knowledge comes natural .
你 看 , " 微笑 , " 非常 小的 知识 来 自然的 .
你看 , "他笑着说 , "很少有知识是与生俱来的."
[aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [sʌm; səm][ə'kwɑɪər] ['ɪziə] [ðæn; ðən] [ˈlðər] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['efərt]
It is true some acquire easier than others , but it is the continued effort
它 是 真的 一些 获得 更轻松 比 其他的 , 但 它 是 这 持续 努力
[ˈæftər][ɔːl] . "
after all . "
后 全部 . "

诚然 , 有些人比其他人更容易获得成功 , 但归根结底 , 这需要持续不断的努力。

" [oʊ] , [daɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] ['sɪstər] .
" **Oh , dear , I wish you had been my sister** .
" 哦 , 亲爱的 , 我 希望 你 有 到过 我的 姐姐 .
" 哦 , 亲爱的 , 我真希望你是我的妹妹 ."
[ˈpɑːpə][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [bɪ'məʊnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv][juː 'es] ,
Papa is always bemoaning that there are not more of us ,
爸爸 是 总是 哀叹 那 那里 是 不是 更多的 的 我们 ,
爸爸总是抱怨我们人太少了。

[bʌt; bət] ['mæmə] [sez] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][gʊ] [wi'daʊt] ['meni] [θɪŋz] .
but **mamma** **says** **if** **there** **were** **I** **would** **have** **to** **go** **without** **many** **things** .

但 妈妈 说道 如果 那里 是 我 会 有 到 去 没有 许多 事物 .

但妈妈说，如果真有那样的话，我就得放弃很多东西了。
[aɪv] [sʌm; səm] ['lʌvli] ['dʒu:əlri] [bʌt; bət]['pɑ:pə] [wʊd] [pʊt][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [seɪf] [dɪ'pɑ:zɪt] ,
I've **some** **lovely** **jewelry** **but** **papa** **would** **put** **it** **in** **the** **safe** **deposit** ,

我已经 一些 迷人的 珠宝 但 爸爸 会 放 它 在 这 安全的 订金 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ðɪs] [tʃi:p] ['lɪt(ə)l] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [sku:l] .
and **he** **went** **and** **bought** **this** **cheap** **little** **watch** **for** **school** .

和 他 去 和 买 这 便宜的 小的 手表 为了 学校 .
于是他去买了一块便宜的小手表，准备上学用。

[maɪ] [naɪs] [wʌn][kɔ:st][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] .
My **nice** **one** **cost** **one** **hundred** **dollars** .
我的 好的 一 成本 一 百 美元 .
我那我款不错的要一百美元。

[ɪts] [ə; eɪ]['ri:əl] ['bjʊ:ti] , [ænd; ənd] ['mæmə] [hæz; həz][[lɑ:ts][ʌv; əv]['daɪəmənds] .
It's **a** **real** **beauty** , **and** **mamma** **has** **lots** **of** **diamonds** .
它是 一个 真实的 美丽 , 和 妈妈 有 很多 的 钻石 .
它真漂亮，而且妈妈有很多钻石。

[aɪ][hæv; həv] [tu:] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɜ:rθdeɪ] [rɪŋz] .
I **have** **two** , **they** **were** **birthday** **rings** .
我 有 二 , 他们 是 生日 戒指 .
我有两枚，是生日戒指。

[dəʊnt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pɑ:rtɪz] [hɪr] [wen] [ju:; jʊ] [dres] [ʌp] ?
Don't **they** **have** **parties** **here** **when** **you** **dress** **up** ?
不 他们 有 各方 这里 什么时候 你 裙子 向上 ?
这里不是有盛装打扮才能参加的派对吗？

[aɪ] [brɔ:t] [maɪ] ['prɪti] [waɪt] [sɪlk] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] a45
I **brought** **my** **pretty** **white** **silk** , **and** **I** **have** **a45**
我 带来 我的 漂亮的 白色的 丝绸 , 和 我 有 a45
我带了漂亮的白色丝绸，我还有一件45号的连衣裙。

[pɪŋk] [wʌn][wɪð; wɪθ][[lɑ:ts][ʌv; əv] [leɪs] , [ænd; ənd][maɪ][fɜ:r] [koʊt] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][,em 'i:] ,
pink **one** **with** **lots** **of** **lace** , **and** **my** **fur** **coat** **will** **be** **sent** **to** **me** ,
粉色的 一 和 很多 的 蕾丝 , 和 我的 毛皮 外套 将要 是 发送 到 我 ,
一件粉色的，有很多蕾丝的，还有我的皮草大衣会寄给我。

[,aɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:ltərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
it **is** **being** **altered** **a** **little** .
它 是 存在 已修改 一个 小的 .
它正在进行一些修改。

[ɪts] ['ri:əl] [si:l] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['rʌʃ(ə)n] ['seɪbl] .
It's **real** **seal** , **and** **mother** **has** **such** **a** **lovely** **Russian** **sable** .
它是 真实的 海豹 , 和 母亲 有 这样的 一个 迷人的 俄语 黑貂 .
这是真正的海豹，它的母亲有一只非常漂亮的俄罗斯貂皮毛。

[oʊ] , [aɪ][du:][laɪk] ['prɪti] [kloʊðz] ,
Oh , **I** **do** **like** **pretty** **clothes** ,
哦 , 我 做 喜欢 漂亮的 衣服 ,
哦，我确实喜欢漂亮的衣服。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ][lɪst] [ðæt] [si:md] [ˈveri] [pleɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [haɪ] -
but Mrs . Barrington made out a list that seemed very plain for a high -
但 太太 . 巴灵顿 制成 出去 一个 列表 那 似乎 非常 清楚的 为了 一个 高的 -
[ʌp] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [sku:l] — [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? “
up finishing school — don't you think so ? ”
向上 精加工 学校 — 不 你 思考 所以 ? ”

但巴林顿夫人列出的清单对于一所高级女子精修学校来说似乎非常简单——你不觉得吗？

“ [aɪ][hæv; həv][nɔ:t] [si:n] [aɪ ˈti:] .
“ **I have not seen it** .
” 我 有 不是 已见 它 .

我没看过。

[moʊst][ˈgɜ:lz] [kʌm] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][fɪt] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsteɪf(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə]
Most girls come to study and fit themselves for the station they are to
最多 女孩们 来 到 学习 和 合身 他们自己 为了 这 车站 他们 是 到
[ˈɑ:kjupaɪ] .
occupy .
占据 .

大多数女孩来这里是为了学习，并为她们将要担任的职位做好准备。

[ənˈles] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][ɪn][səˈsaɪəti][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈveri] [faɪn] [kloʊðz] .
Unless you are going in society I think there is little need of very fine clothes .
除非 你 是 去 在 社会 我 思考 那里 是 小的 需要 的 非常 美好的 衣服 .

除非你要去参加上流社会活动，否则我觉得没必要穿非常华丽的衣服。

[naʊ] [let][ju: ˈes][tɔ:k] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈstʌdɪz] .
Now let us talk a little about your studies .
现在 让 我们 讲话 一个 小的 关于 你的 研究 .

现在我们来谈谈你的学业吧。

[mɪs] [ˈdeɪvɪs] [fi:lz] [kwaɪt] [kənˈsɜ:rnd] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] .
Miss Davis feels quite concerned about you .
错过 戴维斯 感觉 相当 担心的 关于 你 .

戴维斯小姐很担心你。

“ [mɪs] [ˈnevɪnz] [paʊtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
“ **Miss Nevins pouted a little** .
” 错过 内文斯 撅嘴 一个 小的 .

内文斯小姐撅起了嘴。

[ˈlɪliən] [felt] [hɜ:r; hər][naɪs] [wɔ:k] [wʌz; wəz] [spɔɪld] [soʊ][ʃi; ji] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
Lilian felt her nice walk was spoiled so she turned her attention to the
莉莲 毛毡 她 好的 走 曾是 被宠坏了 所以 她 转向 她 注意力 到 这
[ˈɪgnərənt] [gɜ:rl] [hu:] “ [dʒʌst] [heɪtɪd] [ˈstʌdi] .
ignorant girl who “ just hated study .
无知 女孩 WHO “ 只是 憎恨 学习 .

莉莲觉得她美好的散步被破坏了，于是她把注意力转向了那个“讨厌学习”的无知女孩。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfu:lɪʃ] [ˈmʌðər] [ʃi:; ji][mʌst; məst][hæv; həv] , [waɪl] [aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [hɜ:r; hər] [ˈfa:ðər]
“ **What a foolish mother she must have , while it seemed that her father**
” 什么 一个 愚蠢 母亲 她 必须 有 , 尽管 它 似乎 那 她 父亲
[wʌz; wəz][fa:r] [mɔ:r] [ˈsensəb(ə)l] .
was far more sensible .
曾是 远的 更多的 明智的 .

“她母亲一定很愚蠢，而她父亲看起来要明智得多。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] .
Mrs . Barrington stood on the porch as they returned .
太太 . 巴灵顿 站立 在 这 门廊 作为 他们 返回 .

他们回来时，巴林顿太太站在门廊上。

[ʃiː; ʃɪ] [di'teɪnd] [ˈlɪliən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][hænd] .

She detained Lilian with a wave of the hand .
她 被拘留 莉莲 和 一个 海浪 的 这 手 .

她挥了挥手，就把莉莲控制住了。

[wen] [mɪs] [ˈneɪvɪnz] [wʌz; wəz][aʊt] [ʌv; əv] [ˈhɪrɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ɪn][æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [toʊn] —
When Miss Nevins was out of hearing she said in an approving tone —
什么时候 错过 内文斯 曾是 出去 的 听力 她 说 在 一个 批准 语气 —

内文斯小姐走开后，用赞许的语气说道——

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [pʊr] [tʃaɪld] .
“ **I am glad to see you take an interest in that poor child .**
” 我 是 高兴的 到 看 你 拿 一个 兴趣 在 那 贫穷的 孩子 .

“我很高兴看到你关心那个可怜的孩子。”

[mɪs] [ˈdeɪvɪs] [θɪŋks] [hɜːr; hər][lə'mentəbli,'ləməntəbli] [ˈɪgnərənt] .
Miss Davis thinks her lamentably ignorant .
错过 戴维斯 思考 她 令人遗憾的是 无知 .

戴维斯小姐认为她愚昧无知得令人遗憾。

[aɪ][eɪ 'em] [ˈriːəli] [ˈsaːrɪ] [aɪ] [ək'septɪd] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [rʊt] [sʌt] [ˈɜːrdʒənt] , [ˈsensəb(ə)l]
I am really sorry I accepted her , but her father wrote such urgent , sensible
我 是 真的 对不起 我 公认 她 , 但 她 父亲 写道 这样的 紧迫的 , 明智的
[ˈletərz] . -
letters . 46
信件 . -

我真后悔收留了她，但她父亲写的信非常紧急，也很有道理。 46

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfuːliʃ] [ˈbɑːdi][ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːrli] [ɪz] [ɪk'striːmli]
Her mother must be a very foolish body and the girl is extremely
她 母亲 必须 是 一个 非常 愚蠢 身体 和 这 女孩 是 极其
[ˈbækwəd] .
backward .
落后 .

她母亲一定是个非常愚蠢的人，而这女孩则极其落后。

[aɪ 'tiː][ɪz] [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,
It is asking a good deal of you to take a little pains with her ,
它 是 问 一个 好的 交易 的 你 到 拿 一个 小的 疼痛 和 她 ,

这要求你们多花点心思在她身上，确实有点强人所难。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ə'træktɪv] [wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
but I see that you have an attractive way with you .
但 我 看 那 你 有 一个 吸引人的 方式 和 你 .

但我发现你很有魅力。

[juː; jʊ] [wɪl] [merk] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈtiːtʃər] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] . “
You will make an excellent teacher , and I hope to keep you a long while . ”
你 将要 制作 一个 出色的 老师 , 和 我 希望 到 保持 你 一个 长的 尽管 . ”

你将会成为一名优秀的老师，我希望你能长期留任。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][maɪ] [best] , “ [ˈlɪliən] [rɪ'tɜːrnd] , [dɪ'lɑɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
“ **Oh , thank you , I will try to do my best , ” Lilian returned , delighted with the**
” 哦 , 感谢 你 , 我 将要 尝试 到 做 我的 最好的 , ” 莉莲 返回 , 高兴极了 和 这
[preɪz] .
praise .
称赞 .

“哦，谢谢，我会尽力做到最好。”莉莲回答道，对赞扬感到非常高兴。

[mɪs] [ˈæɪrən] [ˈɔːlweɪz] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] [ruːm] ,
Miss Arran always came in the study room ,
错过 阿兰 总是 来了 在 这 学习 房间 ,

阿兰小姐总是会走进自习室，

[ˈdʒen(ə)rəli] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ˈʌv; əv] [ɪmˈbrɔɪdəri] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [mɪs] [bɔɪd]
generally bringing a bit of embroidery for it was not expected that Miss Boyd
一般来说 带来 一个 少量 的 刺绣 为了 它 曾是 不是 预期的 那 错过 博伊德
[ʊd; ʃəd] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpər] [dɪˈvɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈgɜːlz][ˈoʊldər][ðæn; ðən][hɜːrˈself] .
should attend to the upper division with some girls older than herself .
应该 出席 到 这 上 分配 和 一些 女孩们 老 比 她自己 .
通常情况下，她会带一些刺绣用品，因为人们并不期望博伊德小姐会和一些比她年纪大的女孩一起上高年级的课。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [klæs] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [reɪndʒd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
The other class were quite at the lower end of the room , ranged around the
这 其他 班级 是 相当 在 这 降低 结尾 的 这 房间 , 范围 大约 这
[ˈteɪbl] .
table .
桌子 .
其他班级的学生都比较分散，坐在教室的下半部分，围绕着桌子。

[mɪs] [bɔɪd] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself][nekst][tuː; tə] [mɪs] [ˈnevɪnz] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃntli] [ɪkˈspleɪnd] ,
Miss Boyd seated herself next to Miss Nevins and patiently explained ,
错过 博伊德 坐着 她自己 下一个 到 错过 内文斯 和 耐心 解释 ,
博伊德小姐在内文斯小姐旁边坐下，耐心地解释道：

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ɪn][hænd] .
but it was very hard to keep the girl's attention to the subject in hand .
但 它 曾是 非常 难的 到 保持 这 女孩们 注意力 到 这 主题 在 手 .
但要让女孩的注意力集中到手头的事情上非常困难。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeni] [wʌn][soʊ] [ˈʌtərli] [ɪnˈdɪfrənt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ][ˈlɪt(ə)]
She thought she had never seen any one so utterly indifferent and with so little
她 想法 她 有 绝不 已见 任何 一 所以 完全地 冷漠 和 和 所以 小的
[æmˈbɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .
她觉得自己从未见过如此冷漠无情、毫无抱负的人。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑːlɪd] , [sloʊ] - [ˈwɪtɪd] [ˈgɜːlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɔpərətɪvz] [ɪn][ləˈkoʊniə][ɪn][ðə; ði]
There had been stolid , slow - witted girls among the operatives in Laconia in the
那里 有 到过 沉稳 , 慢的 - 机智的 女孩们 之中 这 特工 在 拉科尼亚 在 这
[ˈgræməɹ] [skuːl] ,
grammar school ,
语法 学校 ,
在拉科尼亚的文法学校里，有一些性格沉稳、反应迟钝的女特工。

[bʌt; bət] [ðei] [ˈriːəli] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [lɜːrn] .
but they really desired to learn .
但 他们 真的 想要的 到 学习 .
但他们真的很想学习。

[mɪs] [ˈdeɪvɪs] [pɔːzd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [seɪ] —
Miss Davis paused the next day to say —
错过 戴维斯 暂停 这 下一个 天 到 说 —
第二天，戴维斯小姐停下来说道——
“ [mɪs] [bɔɪd] [jɔːr; jər] [gʊd] [ˈtreɪnɪŋ] [dʌz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪˈfekt] .
“ **Miss Boyd your good training does begin to take effect .**
“ 错过 博伊德 你的 好的 训练 做 开始 到 拿 影响 .
“博伊德小姐，你良好的训练确实开始奏效了。”

[mɪs] [ˈnevɪnz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈeksələnt] [resɪˈteɪʃnz] [təˈdeɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [pli:zd] [brɪˈɑ:nd] [ˈmeɪʒər]
Miss Nevins had such excellent recitations today that I was pleased beyond measure
错过 内文斯 有 这样的 出色的 朗诵 今天 那 我 曾是 高兴 超过 措施
.
:
.

内文斯小姐今天的朗诵非常精彩，我感到无比欣慰。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [wei] [ʌp][ɪn][ˈmɪsɪz] . -
You are way up in Mrs . 47
你 是 方式 向上 在 太太 . -

你在 Mrs.47 的排名很高

[ˈbærɪŋtənz] [gʊd] [ˈgreɪsɪz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] .
Barrington's good graces , I can tell you .
巴林顿 好的 恩典 , 我 能 告诉 你 .

我可以告诉你，巴林顿对他很友好。

" [ˈlɪliən] [flʌʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɑ:menˈdeɪʃn] .
" **Lilian flushed at the commendation .**
" 莉莲 酡 在 这 表彰 .

莉莲听到表扬，脸颊泛红。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][nekst] [ˈaʊər][ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l] [taɪm] [ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðər] - [ru:mz; rʊmz]
For the next hour the girls could have a social time in each others ' rooms
为了 这 下一个 小时 这 女孩们 可以 有 一个 社会的 时间 在 每个 其他的 - 房间
[ɔ:r][ðə; ðɪ][ˈlaɪbrəri] .
or the library .
或者 这 图书馆 .

接下来的一个小时里，女孩们可以在彼此的房间里或者图书馆里进行社交活动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈi:ɡər] [ˈtɔ:kəz] [wɪð; wɪθ] [mɪs] - .
There was a crowd of eager talkers with Miss Rosewald .
那里 曾是 一个 人群 的 渴望的 谈话者 和 错过 - .

罗斯沃尔德小姐身边聚集了一群热情的交谈者。

" [jes] , " [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .
" **Yes , " she was saying .**
" 是的 , " 她 曾是 说 .

“是的,”她说道。

" [aɪ][ræn][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈhaʊski:pər] [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] - .
" **I ran over the housekeeper just as she was coming out of Rinsey's .**
" 我 跑 超过 这 管家 只是 作为 她 曾是 未来 出去 的 - .

“我开车撞倒了刚从林西家出来的管家。”

[zeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [baɪ][ðə; ðɪ] 20th , [ænd; ænd] [ʃi:z] [ˈkʌmɪŋ] [raɪt] [tu:; tə] [sku:l] ,
Zay will be here by the 20th , and she's coming right to school ,
扎伊 将要 是 这里 经过 这 20th , 和 她是 未来 正确的 到 学校 ,

Zay 20号之前就会到，她会直接来学校。

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər][ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ˌmedɪtəˈreɪniən] .
for the Major and Mrs . Crawford are going to the Mediterranean .
为了 这 主要的 和 太太 . 克劳福德 是 去 到 这 地中海 .

少校和克劳福德夫人要去地中海。

[ðə; ðɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈdɑ:ktɜ:z] [ænd; ænd][ðə; ðɪ][bɑ:ðz] [dɪd] [ˈwʌndɜ:z] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ænd; ænd][ʃi:; ʃɪ][kæn; kən]
The German doctors and the baths did wonders for her and she can
这 德语 医生 和 这 浴室 做过 奇迹 为了 她 和 她 能
[wɔ:k] [wɪˈðəʊt] [ˈkrʌtʃɪz] .
walk without crutches .
走 没有 拐杖 .

德国医生和温泉疗养对她起到了奇效，她现在可以不用拐杖走路了。

[ə; eɪ] [frend] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑːn][hɪz; ɪz] [jɑːt] [ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [hoʊm] [æt; ət] [ˈkrɪsməs]
A friend is to take them on his yacht and they'll be home at Christmas ,
一个 朋友 是 到 拿 他们 在 他的 游艇 和 他们会 是 家 在 圣诞节 ,
一位朋友要带他们去他的游艇上玩，他们圣诞节就能回家了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈvɪnsnts] [ˌgrædʒu'eɪ(jə)n]
and there will be Vincent's graduation .
和 那里 将要 是 文森特的 毕业 .
还有文森特的毕业典礼。

[dɪr] [ˌem 'iː]
Dear me !
亲爱的 我 !
天哪!

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][kæn; kən][ɡoʊ][ʌp] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt]
I hope I can go up to West Point .
我 希望 我 能 去 向上 到 西方 观点 .
我希望我能考上西点军校。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈsplendɪd]
They say the balls are splendid .
他们 说 这 球 是 灿烂 .
他们说这些球很棒。

[ðə; ði] [ˈkrɒfəd] [ˈhaʊs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [dʌn] [ˈoʊvər]
The Crawford house is to be all done over ,
这 克劳福德 房子 是 到 是 全部 完毕 超过 ,
克劳福德的房子要全部翻修。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈhaʊs,wɔːrmɪŋ] [ðer; ðər]
and no doubt there will be a big housewarming there .
和 不 怀疑 那里 将要 是 一个 大的 乔迁之喜 那里 .
毫无疑问，那里将会举办一场盛大的乔迁派对。

[ˈoʊ] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [zeɪ] [bæk] [əˈɡen]
“ Oh , it will be just delightful to have Zay back again .
” 哦 , 它 将要 是 只是 愉快 到 有 扎伊 后退 再次 .
“哦，Zay能回来真是太好了。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæts] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [mɪs] [waɪt] [wʌz; wəz][pʊt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈbʌtnz] [ænd; ənd] [ðæt] [ruːm]
I suppose that's the reason Miss White was put in with Buttons and that room
我 认为 那就是 这 原因 错过 白色的 曾是 放 在 和 按钮 和 那 房间
[fɪkst] [ʌp][soʊ][naɪs]
fixed up so nice .
固定的 向上 所以 好的 .

我想这就是怀特小姐被安排和巴顿斯住在一起，以及那个房间被布置得那么漂亮的原因吧。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən][hæz; həz][hæd; həd][wɜːrd] , [ʌv; əv] [kɔːrs]
Mrs . Barrington has had word , of course .
太太 . 巴灵顿 有 有 单词 , 的 课程 .
巴林顿夫人当然已经知道了。

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [raʊnd] [aʊt] , [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [ˈætməsfɪr]
We just need her to round out , I was going to say , the atmosphere .
我们 只是 需要 她 到 圆形的 出去 , 我 曾是 去 到 说 , 这 气氛 .
我们只需要她来完善一下气氛。

[ɪts] [tuː] [ˈstuːdiəs]
It's too studious .
它是 也 好学的 .

太死板了。

[ðoʊz] ['kɜːklənd] ['gɜːlz][ɑːr; ər][ˈɡooɪŋ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , ['dɪrli] [lʌvd] ['kʌznz] , [kwɑɪt] sufficient48
Those Kirkland girls are going to college , dearly loved cousins , quite sufficient48
那些 柯克兰 女孩们 是 去 到 大学 , 亲爱的 喜爱 表兄弟姐妹 , 相当 sufficient48

柯克兰家的那些女孩要上大学了, 她们是亲爱的表姐妹, 这已经足够了。⁴⁸

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ðæt] - , [jælɪːi] , ['groʊvnər] ['gæləri] ,
for themselves , and there's that granery , yallery , Grosvenor Gallery ,
为了 他们自己 , 和 有 那 - , 画廊 , 格罗夫纳 画廊 ,
他们自己, 还有那个粮仓、画廊、格罗夫纳画廊,

[wʌn] [huː] [raɪts] ['poʊətri][ænd; ənd][ɪz] [tuː] [lækə'deɪzɪkl] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
one who writes poetry and is too lackadaisical for anything .
一 WHO 写 诗 和 是 也 懒散的 为了 任何事物 .
一个写诗却对任何事都漫不经心的人。

[wʌt] [wiː; wi][waːnt][ɪz][ə; eɪ] ['rɑːlɪkɪŋ] , [flʌn] ['lʌvɪŋ] [gɜːrɪ][tuː; tə][stɑːrt][juː 'es] . "
What we want is a rollicking , fun loving girl to start us ."
什么 我们 想 是 一个 欢快的 , 乐趣 爱 女孩 到 开始 我们 . "
我们想要的是一个活泼开朗、热爱生活的女孩来组建团队。

" [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋz] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fɪl] .
" **And something's the matter with you , Phil .**
" 和 某样东西 这 事情 和 你 , 菲尔 .
“菲尔, 你肯定有什么事儿。”

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [krɔːst] [ɪn] [lʌv] ?
Have you been crossed in love ?
有 你 到过 交叉 在 爱 ?
你在爱情中遭遇过挫折吗?

" ['fɪlɪpə] - [tɜːrnd] ['skɑːrlət] .
" **Phillipa Rosewald turned scarlet .**
" 菲利帕 - 转向 猩红 .
菲利帕·罗斯沃尔德脸涨得通红。

" [noʊ] , " [ʃiː; ʃɪ] ['ænsər] , " [ɪts] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [dɪ'saɪd] .
" **No , " she answered , " it's two of them and I can't decide .**
" 不 , " 她 回答 , " 它是 二 的 他们 和 我 不能 决定 .
“不,”她回答说, “是其中两个, 我无法决定。”

[wʌn] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hoʊmli] [æz; əz][ə; eɪ] [hedʒ] [fens] [ænd; ənd] [ˈbɪlweɪz] [sez] - [ænd; ənd]
One is rich and homely as a hedge fence and always says drawring and
一 是 富有的 和 家常的 作为 一个 对冲 栅栏 和 总是 说道 - 和
[riːl] ,
reel ,
卷轴 ,
一个富有而朴素, 像篱笆一样, 总是说着“画画和卷轴”。

[bʌt; bət][hæz; həz][lɑːts][ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [ɪ'nʌf] ['fæməli] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but has lots of money and a fair enough family back of him .
但 有 很多 的 钱 和 一个 公平的 足够的 家庭 后退 的 他 .
但他有很多钱, 而且背后还有个不错的家庭支持。

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd][oʊ] , [maɪ] ! [geɪ] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrk] ,
The other is handsome and oh , my ! gay as a lark ,
这 其他 是 英俊的 和 哦 , 我的 ! 同性恋 作为 一个 云雀 ,
另一个长得帅, 哦, 我的天! 简直是个同性恋!

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ə'baʊt] [rʌn] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ,
but he had about run through with a fortune ,
但 他 有 关于 跑步 通过 和 一个 财富 ,
但他几乎已经把所有积蓄都花光了。

[ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd][hiː; hi][waɪ][flɜːrt][naʊ][ðæt][ðə; ði][rɪ'streɪnt][ʌv; əv][maɪ][ˈsɪriəs][ænd; ənd][ɪm'pəʊzɪŋ]
and I'm afraid he will flirt now that the restraint of my serious and imposing
和 我是 害怕的 他 将要 调情 现在 那 这 克制 的 我的 严肃的 和 气势磅礴
['prez(ə)ns][ɪz][rɪ'muːvd] . "
presence is removed . "
在场 是 已移除 . "
我担心，现在我严肃威严的气场消失了，他会开始轻佻地调戏我。"

" [ˈsɪriəs] , [ðæts] [ɡʊd] .
" Serious , that's good .
" 严肃的 , 那就是 好的 .

“真的，那很好。”

[waɪ][ˈdɪdnt][juː; jʊ][seɪ][sɪˈvɪr] ?
Why didn't you say severe ?
为什么 没有 你 说 严重 ?

为什么你不说“严重”？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第3/13页

“ [ˈfɪlz] [lʌv] [əˈferz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [entərˈteɪnmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈkoʊtəri] .

” **Phil's love affairs were the entertainment of her coterie** .

” 菲尔的 爱 事务 是 这 娱乐 的 她 小圈子 .

“菲尔的风流韵事成了她闺蜜团的娱乐消遣。”

“ [oʊ] , [ˈgɜːlz] , [dɪd][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] — [wel] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

” **Oh , girls , did you notice — well , I have a new name for them** .

” 哦 , 女孩们 , 做过 你 注意 — 出色地 , 我 有 一个 新的 姓名 为了 他们 .

“哦，女孩们，你们有没有注意到——嗯，我给她们起了一个新名字。”

- [ˈbjuːti] [ænd; ænd][ðə; ði] [biːst] .

’ **Beauty and the Beast** .

- 美丽 和 这 兽 .

’美女和野兽。

- [haʊ] [dɪˈvoʊtɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] !

’ **How devoted they were this evening !**

- 如何 奉献 他们 是 这 晚上 !

“他们今晚是多么虔诚啊！ ”

” [broʊk] [ɪn] [ˈluːi] [haʊ] .

” **broke in Louie Howe** .

” 打破 在 路易 豪 .

路易·豪突然插话道。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˈneɪnz] [gɜːrl] ?

” **Oh , you mean that Nevins girl ?**

” 哦 , 你 意思是 那 内文斯 女孩 ?

“哦，你是说那个内文斯家的女孩吗？ ”

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ][kɔːl] [mɪs] [bɔɪd] [ˈhænsəm] ? ” -

But do you call Miss Boyd handsome ? ” 49

但 做 你 称呼 错过 博伊德 英俊的 ? ” -

但你觉得博伊德小姐漂亮吗？ ”49

“ [wel] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [kəmˈplekʃ(ə)n] —

” **Well — she has a fine complexion —**

” 出色地 — 她 有 一个 美好的 肤色 —

“嗯——她的肤色很好——”

” [ˈluːi] [ˈrɪŋk(ə)ld] [ʌp][hɜːr; hər] [noʊz] .

” **Louie wrinkled up her nose** .

” 路易 皱 向上 她 鼻子 .

路易皱了皱鼻子。

— “ [ænd; ænd][lɑːts][ʌv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [her] , [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈfɪɡjər] [ænd; ænd][ˈregjələr] [fɪtʃər] .

— ” **and lots of beautiful hair , a good figure and regular features** .

— ” 和 很多 的 美丽的 头发 , 一个 好的 数字 和 常规的 特征 .

“还有一头漂亮的头发，良好的身材和匀称的五官。”

[ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃi] [læks] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [staɪl] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈnoʊtɪsəb(ə)l] — [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] — ”

Maybe she lacks a certain style to make her noticeable — or something — ”

或许 她 缺乏 一个 肯定 风格 到 制作 她 显 — 或者 某物 — ”

或许她缺乏某种引人注目的风格——或者其他什么原因——”

“ [ˈmʌni] [ænd; ənd] [pəˈzi](ə)n] .
“ **Money and position** .
“ 钱 和 位置 .

金钱和地位。

[aɪ][dəʊnt][dʒʌst] [si:] [waɪ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mən] [sɔ:rt][ʌv; əv][gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz][tu:; tə] [ɜ:rn] [hɜ:r; hər] [ˈli:vɪŋ]
I don't just see why a common sort of girl who has to earn her living
我 不 只是 看 为什么 一个 常见的 种类 的 女孩 WHO 有 到 赚 她 活的
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] ,
should be above the average ,
应该 是 多于 这 平均的 ,

我实在不明白，一个需要谋生的普通女孩，为什么应该高于平均水平。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈnevinz] [ˈgɜ:lz] [ˈfɑ:ðər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rm][ʌv; əv] [ˈbæŋkərz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]
and that Nevins girl's father is one of the firm of bankers in New York and
和 那 内文斯 女孩们 父亲 是 一 的 这 公司 的 银行家 在 新的 约克 和
[ˈlʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

而内文斯家那个女孩的父亲是纽约和伦敦一家银行的合伙人之一。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ˈhɔ:riɪd] ! “
and she's horrid ! “
和 她是 可怕的 ! “

她真是太可怕了！

“ [oʊ] , [ˈgɜ:lz] , “ [ɪkˈskleɪmd] [meɪ] [ˈdʒɛdni] , “ [ðeɪ] [kɪst] [i:tʃ] [ˈʌðər] [læst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][hɔ:l] ,
“ **Oh , girls ,** “ **exclaimed May Gedney ,** “ **they kissed each other last night in the hall ,**
“ 哦 , 女孩们 , “ 惊呼 可能 格德尼 , “ 他们 亲吻 每个 其他 最后的 夜晚 在 这 大厅 ,
“哦，女孩们，”梅·格德尼惊呼道，“她们昨晚在走廊里接吻了！”

[ə; eɪ][ˈregjələr] [smæk] ; [aɪ] [hɜ:rd] [aɪˈti:] .
a regular smack ; I heard it .
一个 常规的 啪 ; 我 听到 它 .

我听到了一声清脆的耳光。

[ˈfænsi] [ðæt] [ˈpɪmpli] [tʃi:k] [ˈbi:ɪŋ] [prest] [əˈgenst] [jɔ:rz] !
Fancy that pimply cheek being pressed against yours !
想要 那 满脸痘痘 脸颊 存在 按下 反对 你的 !

想象一下，那张长满痘痘的脸颊贴着你的脸颊！

[ænd; ənd] [ðæt] [læp] - [ˈoʊvər] [tu:θ] [ðæt] [stɪks] [hɜ:r; hər][lɪps] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [peɪl] [greɪ] - [ɡri:n]
and that lap - over tooth that sticks her lips out , and those pale gray - green
和 那 膝 - 超过 齿 那 棍子 她 嘴唇 出去 , 和 那些 苍白 灰色的 - 绿色的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

还有她那颗翘起的牙齿，让嘴唇向外突出，以及那双浅灰绿色的眼睛。

[jes] , [mɪs] [bɔɪd] [dʌz] [lʊk] [ˈhænsəm] [baɪ][ˈkɑ:ntræst] .
Yes , Miss Boyd does look handsome by contrast .
是的 , 错过 博伊德 做 看 英俊的 经过 对比 .

是的，相比之下，博伊德小姐确实显得很漂亮。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɡɪɡ(ə)l] .
“ **There was a great giggle** .
“ 那里 曾是 一个 伟大的 傻笑 .

“大家哄堂大笑。”

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɑ:rd(ə)nt] [lʌv] .
“ **We must watch the course of this ardent love** .
“ 我们 必须 手表 这 课程 的 这 热心 爱 .

我们必须密切关注这段炽热爱情的走向。

[pər'hæps][fɪː, ʃi] [ʌndə'stændz] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv][ˈkɑːntrəst] .

Perhaps she understands the worth of contrast .
也许 她 明白 这 值得 的 对比 .

或许她明白对比的价值。

” [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [zeɪ] ['krɒfəd] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfeɪvərɪt] .

” They went back to Zay Crawford , who was a general favorite .
” 他们 去 后退 到 扎伊 克劳福德 , WHO 曾是 一个 一般的 最喜欢的 .

“他们又找回了扎伊·克劳福德，他一直以来都是大家的最爱。”

[fɪː, ʃi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [naɪn] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][hɜːr'self] ,

She and a brother nine years older than herself ,
她 和 一个 兄弟 九 年 老 比 她自己 ,

她和一个比她大九岁的哥哥，

[ə; eɪ] [pæst] [ˈmɪdʃɪpmən] [hæd; həd] [ɡɜːn] [tuː; tə][ˈdʒɜːrməni][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə] , [wer] [hɜːr; hər]

a passed midshipman had gone to Germany in the summer , where her
一个 通过了 海军学员 有 已消失 到 德国 在 这 夏天 , 在哪里 她

[ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈtriːtmənt] .

mother had been taking treatment .
母亲 有 到过 采取 治疗 .

一位通过考核的海军学员在夏天去了德国，她的母亲在那里接受治疗。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][hæd; həd] [əˈkʌmpənɪd] [hɜːr; hər] .

The Major had accompanied her .
这 主要的 有 伴随 她 .

少校陪同她一起来的。

[mɪs] ['krɒfəd] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈoʊvər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] . -

Miss Crawford had taken over the young people . 50
错过 克劳福德 有 已采取 超过 这 年轻的 人们 . -

克劳福德小姐接管了这些年轻人。 50

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] , [tuː; tə] [ˈlɪliənz] [sərˈpraɪz] ,

It was true , to Lilian's surprise ,
它 曾是 真的 , 到 莉莲的 惊喜 ,

令莉莲惊讶的是，这竟然是真的。

[ðæt] [ˈæliːs] [ˈnevɪnz] [hæd; həd] [klɑːspt] [bəʊθ][ɑːrmz] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər]

that Alice Nevins had clasped both arms around her and kissed her
那 爱丽丝 内文斯 有 紧握 两个都 武器 大约 她 和 亲吻 她

[ˈræptʃərəsli] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] — “ [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [swiːt] !

rapturously , exclaiming — “ You are so sweet !
欣喜若狂 , 惊呼 — “ 你 是 所以 甜的 !

爱丽丝·内文斯用双臂紧紧抱住她，热情地亲吻她，并惊呼道：“你真甜！ ”

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wʊd] [əˈdɑːpt][juː; jʊ] !

Oh , I wish mother and father would adopt you !
哦 , 我 希望 母亲 和 父亲 会 采纳 你 !

哦，我真希望你的父母能收养你！

[aɪˈd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsɪstər] .

I'd just like to have you for a sister .
ID 只是 喜欢 到 有 你 为了 一个 姐姐 .

我只想找个妹妹。

[aɪv] [ˈnevər] [siːn] [ə; eɪ][ɡɜːrl] [brɪˈfɔːr] [ðæt] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] .

I've never seen a girl before that I wanted .
我已经 绝不 已见 一个 女孩 前 那 我 通缉 .

我以前从未见过让我心动的女孩。

” [ˈlɪliən] [fri:d] [hɜːr'self][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ru:m] .
” **Lilian freed herself and went to her room .**
” 莉莲 自由 她自己 和 去 到 她 房间 .

莉莲挣脱束缚，回到了自己的房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ɪ'fjuːsɪv] [gɜːrl] .
She was not an effusive girl .
她 曾是 不是 一个 热情洋溢 女孩 .
她不是个热情洋溢的女孩。

[æt; ət][lə'koʊniə][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [frendz] ,
At Laconia she had made some friends ,
在 拉科尼亚 她 有 制成 一些 朋友们 ,
在拉科尼亚，她结交了一些朋友。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][ə'spaɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] [ræŋks][ɔːr] [ək'sept] ['oʊvɜː,tʃɔrz]
but she was too proud to aspire to the higher ranks or accept overtures
但 她 曾是 也 自豪的 到 渴望 到 这 更高 排名 或者 接受 序曲
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .
但她太过骄傲，不愿追求更高的职位，也不愿接受他们的示好。

[ʃiː; ʃi] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər] ['æliːs] ['nevɪnz]
She felt sorry for Alice Nevins
她 毛毡 对不起 为了 爱丽丝 内文斯
她很同情爱丽丝·内文斯。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːəl] [kəm'pænjənʃɪp] .
but there was no real companionship .
但 那里 曾是 不 真实的 友谊 .
但彼此之间并没有真正的陪伴。

[jet] [wʌz; wəz][ðer; ðər][nɑ:t][ə; eɪ] ['duːti] ?
Yet was there not a duty ?
然而 曾是 那里 不是 一个 责任 ?
难道就没有责任吗？

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] ['ɑːkjupai][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [pə'ziʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
She seemed to occupy a peculiar position , and loved to listen to the
她 似乎 到 占据 一个 奇特 位置 , 和 喜爱 到 听 到 这
['fæsnɪetɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv] [tɔːk] ,
fascinating bits of talk ,
迷人 比特 的 讲话 ,
她似乎处于一种特殊的地位，并且喜欢倾听那些引人入胜的谈话片段。

[ˈpleɪsɪz] [wʌn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [siːn] , ['mjuːzɪk] , [ˈɒprəz] , [ˈpeɪntɪŋz] , ['lektʃərz] , [ə; eɪ]
places one and another had seen , music , operas , paintings , lectures , a
地方 一 和 其他 有 已见 , 音乐 , 歌剧 , 绘画 , 讲座 , 一个
[ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['riːəl] [θɪŋz] ,
knowledge of real things ,
知识 的 真实的 事物 ,
彼此都曾去过的地方，音乐，歌剧，绘画，讲座，以及对真实事物的了解，

[nɑ:t] ['mɪrli] [ðoʊz] [gliːmd] [frʌm; frəm] [bʊks] .
not merely those gleamed from books .
不是 仅仅 那些 闪闪发光 从 图书 .
不仅仅是从书本中汲取的知识。

[wel] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɜːrən] [ðem; ðəm][hɜːr'self] .
Well , she must earn them herself .
出色地 , 她 必须 赚 他们 她自己 .
嗯，她必须自己挣到这些钱。

[ʃiː, ʃɪ] [juːst] [tuː, tə] [driːm] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æt; ət] [naɪts] [wen] [ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər][pʊt] [aʊt] .
She used to dream of them at nights when the lights were put out .
她 用过的 到 梦 的 他们 在 夜晚 什么时候 这 灯 是 放 出去 .
她以前常常在熄灯后的夜晚梦见他们。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈkjʊəriəsli] , [ʃiː, ʃɪ][felt] [,aɪ ˈtiː][hɜːrˈself] .
She was changing curiously , she felt it herself .
她 曾是 变化 奇怪的是 , 她 毛毡 它 她自己 .
她正在发生奇妙的变化, 她自己也感觉到了。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːtɪ][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈædɪd] [self] - [rɪˈlaɪəns] ,
It was not only in the added self - reliance ,
它 曾是 不是 仅有的 在 这 额外 自己 - 依赖 ,
不仅仅是增强了自力更生的能力,

[ðə; ði] [ˈneɪmləs] [ˈlɪt(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] [rɪˈfaɪnmənt] [ænd; ənd] [greɪs] [ðə; ði] [ɪnˈtuːɪtɪv] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
the nameless little ways of refinement and grace the intuitive knowledge of
这 无名 小的 方式 的 精炼 和 优雅 这 直觉的 知识 的
[wʌt] [wiː, wi][kɔːl] [gʊd] [ˈbriːdɪŋ] ,
what we call good breeding ,
什么 我们 称呼 好的 选育 ,
那些难以言喻的优雅和高贵的细微之处, 那些我们称之为良好教养的直觉认知,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɔːrdʒəl] [smaɪl] [ʌv; əv] [ˈkɑːmenˈdeɪʃn] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [θrɪld]
and the cordial smile of commendation from Mrs . Barrington thrilled
和 这 亲切 微笑 的 表彰 从 太太 . 巴灵顿 激动不已
[ˈevri] [pʌls] . -
every pulse . 51
每一个 脉冲 . -

巴林顿夫人亲切的赞扬笑容令在场的每个人都心潮澎湃。 51
[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [wʌz; wəz][nɑːtɪ] [ˈvʌlgər] [bʌt; bət][ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [ˈkɑːmənpleɪs] .
Mrs . Boyd was not vulgar but she was undeniably commonplace .
太太 . 博伊德 曾是 不是 庸俗 但 她 曾是 无可否认 平凡 .
博伊德太太并不庸俗, 但她无疑很普通。

[haɪ] [θɔːts] [sʌtʃ] [æz; əz] [stɜːrd] [ˈlɪliən] [ɪn] [vɜːrs] , [ˈnevər] [raʊzd] [hɜːr; hər] .
High thoughts such as stirred Lilian in verse , never roused her .
高的 想法 这样的 作为 搅拌 莉莲 在 诗 , 绝不 唤醒 她 .
像莉莲在诗歌中感受到的那种崇高思想, 从未唤起过她的心绪。

[jet] [ðə; ði][gɜːrli][dɪd] [fiːl] [ɪnˈdɪgnənt] [æt; ət] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Yet the girl did feel indignant at times at the manner in which some of the
然而 这 女孩 做过 感觉 愤怒 在 时代 在 这 方式 在 哪个 一些 的 这
[ˈgɜːlz] [əˈdrest] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈjuːnɪfɔːrmlɪ] [pəˈlaɪt] [tuː, tə] [mɪs] [ˈæərən] .
girls addressed her mother when they were uniformly polite to Miss Arran .
女孩们 已解决 她 母亲 什么时候 他们 是 均匀地 有礼貌的 到 错过 阿兰 .
然而, 当一些女孩对阿兰小姐彬彬有礼时, 她们却用同样的方式称呼她的母亲, 这让女孩有时感到愤慨。

[ʃiː, ʃɪ][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [əˈbʌʊt] [hɜːr; hər][ˈduːti][tuː, tə] [mɪs] [ˈnevɪnz] .
She was quite undecided about her duty to Miss Nevins .
她 曾是 相当 未决定 关于 她 责任 到 错过 内文斯 .
她对自己是否应该尽到对内文斯小姐的职责感到十分犹豫。

[ðə; ði] [kɪs] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː, ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː, tə] [ɪˈveɪd] [,aɪ ˈtiː][bʌt; bət][ʃiː, ʃɪ] [tʊk]
The kiss had come so suddenly she had no time to evade it but she took
这 吻 有 来 所以 突然 她 有 不 时间 到 逃避 它 但 她 采取
[gʊd] [ker] [tuː, tə][duː][soʊ][ðə; ði][nekst] [naɪt] .
good care to do so the next night .
好的 关心 到 做 所以 这 下一个 夜晚 .
那个吻来得太突然, 她来不及躲避, 但第二天晚上她格外小心地躲开了。

[ˈlɪliən] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [æn; ən] [ˈfjuːsɪv] [gɜːrɪ] .
Lilian had never been an effusive girl .
莉莲 有 绝不 到过 一个 热情洋溢 女孩 .
莉莲从来就不是个热情洋溢的女孩。

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈbroʊkən] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [hɑːrt] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈbeɪbɪhʊd] ,
She had almost broken her mother's heart in her little more than babyhood ,
她 有 几乎 破碎的 她 母亲的 心 在 她 小的 更多的 比 婴儿期 ,
她还在襁褓之中时，就几乎把母亲伤透了心。

[wen] [ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈræptjərəs] [kəˈres] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [hæf] [pʊld] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ɪnˈkləʊzɪŋ] [ɑːrmz]
when after a rapturous caress she had half pulled from the enclosing arms
什么时候 后 一个 欣喜若狂 抚摸 她 有 一半 拉 从 这 封闭 武器
[ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪlf(ə)l] [ˈfæ(ə)n] — “ [dəʊnt] [kɪs] [em ˈiː] [soʊ] [hɑːrd] ,
and said in a willful fashion — “ Don't kiss me so hard ,
和 说 在 一个 任性的 时尚 — “ 不 吻 我 所以 难的 ,
在一番热烈的爱抚之后，她挣脱了半个拥抱，任性地说：“别吻我那么用力，

[aɪ] [dəʊnt] [laɪkt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪst] !
I don't liked to be kissed !
我 不 喜欢 到 是 亲吻 !
我不喜欢被亲吻！

“ [ænd; ənd] [ˈleɪtər] [ɑːn] [wen] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˈlɪli] ,
” **And later on when her mother had always called her Lily ,**
” 和 之后 在 什么时候 她 母亲 有 总是 称为 她 百合 ,
“后来，她母亲一直叫她莉莉，

[ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [sed] [ɪmˈfætɪkli] — “ [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [kɔːl] [em ˈiː] [ˈlɪliən] !
she had said emphatically — “ Why don't you call me Lilian !
她 有 说 强调地 — “ 为什么 不 你 称呼 我 莉莲 !
她斩钉截铁地说：“你为什么不叫我莉莲呢！”

[aɪm] [tuː] [bɪg] [ə; eɪ] [gɜːrɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbeɪbɪ] [neɪm] [æz; əz] [ˈlɪli] [ænd; ənd] [aɪ] [dəʊnt]
I'm too big a girl to be called by such a baby name as Lily and I don't
我是 也 大的 一个 女孩 到 是 称为 经过 这样的 一个 婴儿 姓名 作为 百合 和 我 不
[laɪk] [aɪ ˈtiː] .
like it :
喜欢 它 .

我已经是个大姑娘了，叫我莉莉这种婴儿般的名字太不合适了，我不喜欢。

“ [ðæt] [bɪˈgæn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gʌlf] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [ˈnevər] [hæd; həd] [ðə; ðɪ]
” **That began a sort of gulf between them that the mother never had the**
” 那 开始 一个 种类 的 海湾 之间 他们 那 这 母亲 绝不 有 这
[ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ˈoʊvər] .
courage to bridge over .
勇气 到 桥 超过 .

“这在他们之间造成了一种鸿沟，母亲始终没有勇气去跨越它。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈdɪgnəti] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [əbˈtuːs] [mɪs] [ˈnevɪnz] [kʊd; kəd]
There was a curious dignity about her that even the obtuse Miss Nevins could
那里 曾是 一个 好奇的 尊严 关于 她 那 甚至 这 钝 错过 内文斯 可以
[nɑːt] [sərˈmaʊnt] . -
not surmount . 52
不是 超越 . -

她身上有一种奇特的尊严，就连迟钝的内文斯小姐也无法企及。 52

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [gɜːrɪ] [brɔːt] [hɜːr; hər] [tuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɔːkɪdʒ] .
One day the girl brought her two beautiful orchids .
一 天 这 女孩 带来 她 二 美丽的 兰花 .
有一天，女孩给她带来了两株美丽的兰花。

“ [ju:v] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [ə'baʊt] [maɪ] ['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [du:] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]
“ **You've been so good about my lessons that I wanted to do something , and**
“ 你已经 到过 所以 好的 关于 我的 课程 那 我 通缉 到 做 某物 , 和
[ði:z] [wɜ:r; wər] ” — ['hezə,tetɪŋli] —
these were “ — hesitatingly —
这些 是 ” — 犹豫地 —

“你上课表现得这么好，我想做点什么，于是就有了这些”——他犹豫了一下——

“ ['hænsəm] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] , ” [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [tuʊn] .
“ **Handsome and expensive , “ in a chilling tone .**
“ 英俊的 和 昂贵的 , ” 在 一个 令人不寒而栗 语气 :

“英俊又昂贵,”语气冷峻。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋz] [ðə; ði]['flɔ:rɪst][hæd; həd] ,
“ **They were the finest things the florist had ,**
“ 他们 是 这 最好的 事物 这 花店 有 ,

“那是花店里最好的花,”

[ænd; ənd] ['mæmə] ['ɔ:lweɪz] [sendz] [em 'i:] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn][hɜ:r; hər] ['letərz] ,
and mamma always sends me some money in her letters ,
和 妈妈 总是 发送 我 一些 钱 在 她 信件 ,

妈妈总会在信里给我寄些钱。

[waɪ] ['pɑ:pə] [sendz] [maɪ] [ə'laʊəns] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['bæɪɪŋtən, 'berɪŋtən] .
while papa sends my allowance to Mrs . Barrington .
尽管 爸爸 发送 我的 津贴 到 太太 : 巴灵顿 :

爸爸把我的零花钱寄给巴林顿太太。

[soʊ] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ɪz] [klɪr] [ɡeɪn] , ” ['læfɪŋ] .
So I feel that is clear gain , “ laughing .
所以 我 感觉 那 是 清除 获得 , ” 笑 :

所以我觉得这是个明显的收获,”他笑着说。

“ ['mɪsɪz] . ['bæɪɪŋtən, 'berɪŋtən][ɪz] ['ræðər] [strikt] [ə'baʊt] [ə'laʊənsɪz] ,
“ **Mrs . Barrington is rather strict about allowances ,**
“ 太太 : 巴灵顿 是 相当 严格的 关于 津贴 ,

“巴林顿夫人对零用钱的发放相当严格，

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ʃʌt] [daʊn] [ɑ:n][soʊ] [mʌtʃ] [swi:ts] [ænd; ənd][hɑ:t] ['tʃɒkəlɪts] .
and she's shut down on so much sweets and hot chocolates .
和 她是 关闭 向下 在 所以 很多 糖果 和 热的 巧克力 :

她已经完全不吃甜食和热巧克力了。

[du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][hɜ:rts] [wʌnz] [kəm'plek(ə)n] ? ”
Do you think it hurts one's complexion ? “
做 你 思考 它 疼痛 一个人的 肤色 ? ”

你觉得这样会损伤皮肤吗？

“ [aɪ 'ti:] ['sɜ:rt(ə)nli] [hɜ:rts] [jɔ:rz] .
“ **It certainly hurts yours .**
“ 它 当然 疼痛 你的 :

“这肯定会伤害到你。”

[aɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [keɪk] ; [ðə; ði]['regjələr] [sku:l] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [ɡʊd]
I would give them up , and so much cake ; the regular school living is good
我 会 给 他们 向上 , 和 所以 很多 蛋糕 ; 这 常规的 学校 活的 是 好的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

我愿意放弃它们，还有那么多蛋糕；普通的学校生活就足够好了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ʊd; ʒəd] [teɪk] [ə; eɪ][kəʊld] [bæθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . "
and you should take a cold bath in the morning . "
和 你 应该 拿 一个 寒冷的 洗澡 在 这 早晨 . "

你早上应该洗个冷水澡。

" [aʊt] ！
"**Ouch** ！
" 哎哟 ！

“哎哟！

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ['hɔ:riɪd] , " [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:rl] ['ʃʌdəd] .
That would be horrid , " and the girl shuddered .
那 会 是 可怕的 , " 和 这 女孩 颤抖 .

“那太可怕了,”女孩打了个寒颤。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] ['bjʊ:tɪf(ə)] ！ "
"**But you want to be beautiful ! "**
" 但 你 想 到 是 美丽的 ！ "

“但你想变得漂亮啊！ ”

" [oʊ] , [aɪ][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] ['wʊdnt] [meɪk] [em 'i:] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,
"**Oh , I am afraid that wouldn't make me beautiful ,**
" 哦 , 我 是 害怕的 那 不会 制作 我 美丽的 ,

“哦，恐怕那样我就不会变漂亮了。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [kwɑɪt] [grəʊn] [ʌp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['lʌvli] [kloʊðz] ,
and when I am quite grown up I shall have lovely clothes ,
和 什么时候 我 是 相当 生长 向上 我 将 有 迷人的 衣服 ,

等我长大成人，我就会拥有漂亮的衣服。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [soʊ] [mʌtʃ] ['mætər] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɪt] .
and it doesn't so much matter when you are rich .
和 它 不 所以 很多 事情 什么时候 你 是 富有的 .

当你富有的时候，这些就没那么重要了。

" ['lɪliən] [glɑ:nst] [æt; ət][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['pɪti] [ðæt] ['eni] [gɜ:rl][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] ['sɪli] ,
"**Lilian glanced at her with a sort of pity that any girl could be so silly ,**
" 莉莲 瞥了一眼 在 她 和 一个 种类 的 遗憾 那 任何 女孩 可以 是 所以 愚蠢的 ,

莉莲带着一丝怜悯的目光瞥了她一眼，觉得竟然有女孩子会这么傻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] , ['ɔ:lsəʊ] . -
and a sense of disgust , also . 53
和 一个 感觉 的 厌恶 , 还 . -

还有一种厌恶感。53

" [mɪs] ['nevɪnz] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
"**Miss Nevins , I must say one thing that I want you to observe for the**
" 错过 内文斯 , 我 必须 说 一 事物 那 我 想 你 到 观察 为了 这

[ˈfju:tʃər] .
future .
未来 .

“内文斯小姐，我必须告诉你一件事，希望你以后能注意。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [meɪk] [em 'i:] ['kɔ:stli] [ɡɪfts] [nɔ:r] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɡɪfts] .
You must not make me costly gifts nor any kind of gifts .
你 必须 不是 制作 我 昂贵 礼物 也不 任何 种类 的 礼物 .

你不要送我贵重的礼物，也不要送我任何礼物。

[ðə; ði] [help] [aɪ][ei 'em] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] ['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən] [wɪʃɪz] [em 'iː][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] ['eni] [gɜːrl]
The help I am giving you Mrs . Barrington wishes me to give to any girl
这 帮助 我 是 给予 你 太太 . 巴灵顿 愿望 我 到 给 到 任何 女孩
[huː] [niːdz] [aɪ 'tiː] .
who needs it .
WHO 需求 它 .

巴林顿夫人希望我能把这份帮助传递给任何需要帮助的女孩。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [maɪ] ['duːti] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən] [riː'peɪz] [em 'iː] .
It is simply my duty , you see , and Mrs . Barrington repays me .
它 是 简单地 我的 责任 , 你 看 , 和 太太 . 巴灵顿 偿还 我 .

这只是我的职责，巴林顿夫人也回报了我。

" [mɪs] ['nevɪnz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ʌndər'stænd] .
" **Miss Nevins looked as if she could not understand .**
" 错过 内文斯 看起来 作为 如果 她 可以 不是 理解 .

内文斯小姐看起来好像听不懂。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [strʌk] [ə; eɪ] ['ræðər] ['trædʒɪk] [poʊz] .
Then she struck a rather tragic pose .
然后 她 击 一个 相当 悲惨 姿势 .

然后她摆出了一个颇为悲壮的姿势。

" [oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] ['oʊnli] [lʌv] [em 'iː] !
" **Oh , if you would only love me !**
" 哦 , 如果 你 会 仅有的 爱 我 !

“哦，如果你能爱我该多好啊！ ”

" [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , [klaːspɪŋ] [hɜːr; həɹ][hændz] [tə'geðər] .
" **she cried , clasping her hands together .**
" 她 哭 , 紧握 她 双手 一起 .

她哭着，双手紧紧地握在一起。

" [aɪ][ei 'em][soʊ] ['loʊnli] !
" **I am so lonely !**
" 我 是 所以 孤独 !

“我好孤独！ ”

[aɪ] [mɪs] ['mæmə] ['evri] ['aʊər] .
I miss mamma every hour .
我 错过 妈妈 每一个 小时 .

我每时每刻都在想念妈妈。

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] [tuː; tə] [laɪk] [aɪ 'tiː] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ'd][traɪ][tuː; tə] ['stʌdi] .
Then I think I could learn to like it here , and I'd try to study .
然后 我 思考 我 可以 学习 到 喜欢 它 这里 , 和 ID 尝试 到 学习 .

我想我可能会慢慢喜欢上这里，然后我会努力学习。

[aɪ'd] [gɪv] [ʌp] [kriːm] ['soʊdə][ænd; ənd] — [jes] , [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [bæθ] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː][mʌst; məst]
I'd give up cream soda and — yes , I would take the bath , but it must
ID 给 向上 奶油 苏打 和 — 是的 , 我 会 拿 这 洗澡 , 但 它 必须
[biː; bi][wɔːrm] . " **be warm .** "
是 温暖的 . "

我会放弃奶油苏打水，而且——是的，我会洗澡，但水温一定要高。”

" [oʊ] , [juː; jʊ] ['fuːliʃ] [θɪŋ] !
" **Oh , you foolish thing !**
" 哦 , 你 愚蠢 事物 !

“哦，你这个傻瓜！ ”

“ [ˈlɪliən] [læft] [ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][hɜːr'self] .
“ **Lilian laughed in spite of herself** .
“ 莉莲 笑了 在 尽管如此 的 她自己 .

莉莲不由自主地笑了。

“ [ðer; ðər] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [steɪ] [hɪr] [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][jər; jər][ˈlesnz; ˈlesənz] .
“ **There , I cannot stay here talking , and you must go to your lessons** .
“ 那里 , 我 不能 停留 这里 说 , 和 你 必须 去 到 你的 课程 .
“
“
“

“我不能留在这里和你聊天，你得去上课了。”

“ [noʊ] , [aɪl] [get][sʌm; səm] [ˈʌðər] [gɜːrɪ][ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [taʊn] .
“ **No , I'll get some other girl and go down town** .
“ 不 , 患病的 得到 一些 其他 女孩 和 去 向下 镇 .

“不，我会找别的女孩去市中心。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][kəʊld][ænd; ənd][ˈkruːəl] .
You are cold and cruel .
你 是 寒冷的 和 残忍的 .

你冷酷无情。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈsʌlən] [ɔːl][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ænd; ənd] [feɪld] [ɪn][sʌm; səm] [resɪˈteɪnɪz] [ðə; ði][nekst]
“ **She was rather sullen all the evening and failed in some recitations the next day** .
“ 她 曾是 相当 忧郁 全部 这 晚上 和 失败的 在 一些 朗诵 这 下一个 天 .

“她整个晚上都闷闷不乐，第二天有些朗诵也没及格。”

[ˈæftər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbetər] [greɪs] .
After that she studied with a better grace .
后 那 她 研究 和 一个 更好的 优雅 .

之后她学习更加得心应手了。

“ [mɪs] [ˈæərən] , “ [ˈlɪliən] [sed] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
“ **Miss Arran , Lilian said on Sunday morning** ,
“ 错过 阿兰 , “ 莉莲 说 在 星期日 早晨 ,

“阿兰小姐,”莉莲在周日早上说道。

“ [duː;][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃæp(ə)] [ɪn] [ˈtʃestər] [striːt] .
“ **do you think I might take mother to that little Chapel in Chester street** .
“ 做 你 思考 我 可能 拿 母亲 到 那 小的 教堂 在 切斯特 街道 .

“你觉得我可以带妈妈去切斯特街上的那座小教堂吗？”

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət][hoʊm] [ðer; ðər] . “ -
I think she would feel more at home there . ” 54
我 思考 她 会 感觉 更多的 在 家 那里 . “ -

我认为她在那里会感觉更自在。”54

“ [oʊ] , [ˈsɜːrt(ə)nli] .
“ **Oh , certainly** .
“ 哦 , 当然 .

“哦，当然。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ɪnˈsɪsts] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɜːlɜːl][jæl; jəl] [əˈtend] [æt; ət] [liːst] [wʌn] [ˈsɜːrvɪs] [ə; eɪ]
Mrs . Barrington insists that the girls shall attend at least one service a Sunday .
太太 . 巴灵顿 坚持 那 这 女孩们 将 出席 在 至少 一 服务 一个 星期日 .

巴林顿夫人坚持要求女孩们每周日至少参加一次礼拜仪式。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] [klæs] [hɪr] , [wɪt] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Then there is the Bible Class here , which she makes very interesting .
然后 那里 是 这 圣经 班级 这里 , 哪个 她 制作 非常 有趣的 .
这里还有圣经课, 她讲得非常有趣。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][goʊ][tuː; tə] [ˈtrɪnəti] ,
She and many of the girls go to Trinity ,
她 和 许多 的 这 女孩们 去 到 三位一体 ,
她和很多女孩都就读于三一学院。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [maɪˈself] .
but I like the Chapel a good deal myself .
但 我 喜欢 这 教堂 一个 好的 交易 我 .
但我个人非常喜欢这座小教堂。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmeθədɪst] , [juː; jʊ] [noʊ] . “
It is a Methodist , you know .”
它 是 一个 卫理公会 , 你 知道 . “
你知道, 他信奉的是卫理公会。

“ [jes] , [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɜːrvɪs] .
” **Yes , mother was used to that service .**
” 是的 , 母亲 曾是 用过的 到 那 服务 .
“是的, 母亲已经习惯了那项服务。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [went] [təˈgeðər] ,
” **So they went together ,**
” 所以 他们 去 一起 ,
于是他们一起去了。

[ðoʊ] [ˈluːi] [haʊ] [sed] — “ [wiːl] [ˈmænɪdʒ] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [wɪl] [wɔːk]
though Louie Howe said — “ We'll manage it so Beauty and the Beast will walk
尽管 路易 豪 说 — “ 出色地 管理 它 所以 美丽 和 这 兽 将要 走
[təˈgeðər] ,
together ,
一起 ,
虽然路易·豪说——“我们会安排好, 让美女与野兽一起行走”,

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [mɪst] [hɜːr; həɹ][plæn] .
” **but she missed her plan .**
” 但 她 错过 她 计划 .
但她错过了计划。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)] [ænd; ənd] [swiːt] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːrmən] [wʌz; wəz][ɑːn] [ˈhɪd(ə)n]
It was a very simple and sweet service and the sermon was on hidden
它 曾是 一个 非常 简单的 和 甜的 服务 和 这 讲道 曾是 在 隐
[sɪnz] .
sins .
罪孽 .
那是一场非常简单温馨的礼拜仪式, 讲道的主题是隐秘的罪。

[ˈlɪliən] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [hɜːrɪz][wʌz; wəz] [ʌnˈduː] [praɪd] , [ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə][raɪz] [əˈbʌv] [hɜːr; həɹ][ˈsteɪʃ(ə)n] ?
Lilian wondered if hers was undue pride , the desire to rise above her station ?
莉莲 想知道 如果 她的 曾是 过度 自豪 , 这 欲望 到 上升 多于 她 车站 ?
莉莲不禁怀疑, 自己是不是过于骄傲, 渴望凌驾于自身地位之上?

[ʃiː; ʃi] [ɡlɑːnst] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] .
She glanced at her mother .
她 瞥了一眼 在 她 母亲 .
她瞥了母亲一眼。

[ðə; ði] [terz] [wɜ:r; wər] ['kɔ:rsɪŋ] ['saɪləntli] [daʊn] [hɜ:r; hər] ['sʌŋkən] [tʃi:ks] .
The tears were coursing silently down her sunken cheeks .
这 眼泪 是 赛跑 默默 向下 她 凹陷 脸颊 :

泪水无声地顺着她凹陷的脸颊流淌下来。

[wʌz; wəz][ʃi:; ji] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [lʌv] [ə; eɪ] ['dɔ:tər] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] ?
Was she missing the love a daughter ought to give ?
曾是 她 丢失的 这 爱 一个 女儿 应该 到 给 ?

她是否缺少女儿应有的爱？

[ʃi:; ji] [ʊkt] [soʊ] [freɪl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ðæt] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [hɑ:rt] [went] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər][æz; əz][aɪ 'ti:]
She looked so frail and delicate that the girl's heart went out to her as it
她 看起来 所以 脆弱 和 精美的 那 这 女孩们 心 去 出去 到 她 作为 它
[ˈnevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] .
never had before .
绝不 有 前 :

她看起来那么虚弱娇弱，女孩的心都为她感到难过，这种感觉以前从未有过。

[ɪn][ðə; ði] ['vestɪbjʊ:l] [stʊd] [ə; eɪ] [swi:t] [feɪst] [jʌŋ] ['wʊmən] ['weɪtɪŋ] [waɪl] [æn; ən] ['eldərli] ['leɪdi]
In the vestibule stood a sweet faced young woman waiting while an elderly lady
在 这 前厅 站立 一个 甜的 面对 年轻的 女士 等待 尽管 一个 老年 女士
[wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [frend] .
was talking to her friend .
曾是 说 到 她 朋友 :

在门厅里，一位面容甜美的年轻女子站在那里等候，一位老妇人正在和她的朋友说话。

[ʃi:; ji] [keɪm] [nɪr] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜ:r; hər][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] .
She came near and held out her hand in a friendly manner .
她 来了 靠近 和 握住 出去 她 手 在 一个 友好的 方式 :

她走近，友好地伸出手。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [glæd][tu:; tə] ['welkəm] [ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ji]
“ You are a stranger here , but we are very glad to welcome you , ” she
“ 你 是 一个 陌生人 这里 , 但 我们 是 非常 高兴的 到 欢迎 你 , ” 她
[bɪ'gæn] ['kɔ:rdʒəli] . -
began cordially . 55
开始 诚挚地 : -

“您是这里的陌生人，但我们非常高兴欢迎您，”她热情地说道。55

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn][lʌv; əv][ðə; ði] ['seminəri] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
“ You are one of the Seminary young ladies ,
“ 你 是 一 的 这 神学院 年轻的 女士们 ,

“你是神学院的年轻女士之一，

[aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtɪ] [wʌn] [deɪ] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] . “
I saw you on the porch one day when I was passing . ”
我 锯 你 在 这 门廊 一 天 什么时候 我 曾是 通过 : “

有一天我路过的时候，看到你坐在门廊上。

“ [jes] , ” ['lɪliən] [rɪ'tɜ:rnd] , [ðen] ['ædɪd] “ [ɪn][ə; eɪ] [wei] .
“ Yes , ” Lilian returned , then added “ in a way .
“ 是的 , ” 莉莲 返回 , 然后 额外 “ 在 一个 方式 :

“是的，”莉莲回答道，然后又补充说“某种程度上是这样。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mʌðər] , ['mɪsɪz] . [bɔɪd] . “
And this is my mother , Mrs . Boyd . ”
和 这 是 我的 母亲 , 太太 : 博伊德 : “

这位是我的母亲，博伊德太太。

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [mɪs] [trɛnhəm] .
“ And I am Miss Trenham .
“ 和 我 是 错过 特伦汉姆 :

“我是特伦汉姆小姐。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['mʌðər] .
This is my mother .
这 是 我的 母亲 .

这是我母亲。

" [ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [ʃɒk] [hændz][ɪn][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['mænər] .
" The two ladies shook hands in an old - fashioned manner .
" 这 二 女士们 摇晃 双手 在 一个 老的 - 造型 方式 .

两位女士以老式的方式握手。

" [du:] [ju:; jʊ][gəʊ][ʌp] [elm] [pleɪs] ?
" Do you go up Elm Place ?
" 做 你 去 向上 榆树 地方 ?

你经常去榆树街吗？

[ðen] [let][ju: 'es] [wɔ:k] [tə'geðər] .
Then let us walk together .
然后 让 我们 走 一起 .

那我们一起走吧。

[ɪz] [ðɪs] [jɔr; jər][fɜ:rst] [jɪr] [hɪr] ? "
Is this your first year here ? "
是 这 你的 第一的 年 这里 ? "

这是你第一年来这里吗？

" [jes] , " ['ænsər] ['lɪliən] .
" Yes , " answered Lilian .
" 是的 , " 回答 莉莲 .

“是的,”莉莲回答道。

" [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [laɪkt] ['aʊər; ɑ:r][ˈklɜ:rdʒɪmən][ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] . "
" I hope you liked our clergyman and will come again . "
" 我 希望 你 喜欢 我们的 牧师 和 将要 来 再次 . "

“希望您喜欢我们的牧师，并期待您再次光临。”

" [aɪ] [θɪŋk] ['mʌðər] [wɪl] [fi:l] [mɔ:r] [æt; ət] [hoʊm] .
" I think mother will feel more at home .
" 我 思考 母亲 将要 感觉 更多的 在 家 .

“我觉得妈妈会感觉更像在家一样。”

" [mɪs] [trɛnhəm] [smaɪld] .
" Miss Trenham smiled .
" 错过 特伦汉姆 微笑 .

特伦汉姆小姐笑了。

" [aɪ] [kʌm] [hɪr] ['lɑ:rdʒli] [fɔ:r; fər][maɪ] ['mʌðəz] [seɪk] .
" I come here largely for my mother's sake .
" 我 来 这里 很大程度上 为了 我的 母亲的 清酒 .

“我来这里主要是为了我母亲。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)] ['sɜ:rvis] [kʌmz] ['nɪrər] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər] ['pi:p(ə)] .
I think the simple service comes nearer the heart of the older people .
我 思考 这 简单的 服务 来 更近 这 心 的 这 老 人们 .

我认为这种简单的服务更能打动老年人的心。

[aɪ][laɪk] ['trɪnəti] [tʃɜ:rt] , [aɪ][laɪk] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd] ,
I like Trinity church , I like the service of the whole year round ,
我 喜欢 三位一体 教会 , 我 喜欢 这 服务 的 这 所有的 年 圆形的 ,

我喜欢三一教堂，我喜欢它全年提供的礼拜服务。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ɪz] [faɪn] .
and the music is fine .
和 这 音乐 是 美好的 .

音乐也很好。

[aɪ][laɪk] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑ:d][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['revərənt] [hɪm] .
I like coming in the house of God with a reverent hymn .
我 喜欢 未来 在 这 房子 的 上帝 和 一个 虔诚的 圣歌 .

我喜欢带着虔诚的赞美诗进入神的殿堂。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [njuə] [s'kɒləz] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] ? " **You are one of the newer scholars , are you not ?** "
你 是 一 的 这 较新的 学者们 , 是 你 不是 ? "

你是新晋学者之一吧？

" [jes] , [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] ['ɔ:gəst] .
" Yes , we came in August .
" 是的 , 我们 来了 在 八月 .

“是的，我们八月份来的。”

[maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [pə'zi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
My mother has a position in the household .
我的 母亲 有 一个 位置 在 这 家庭 .

我母亲在家里有份工作。

" [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t][seɪl] [ʌndər] [fɔ:ls] ['kʌlɜ:z] .
" She would not sail under false colors .
" 她 会 不是 帆 在下面 错误的 颜色 .

她不会披着虚假的旗帜航行。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] ['stʌdi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ti:tʃər] . " -
" And I am to study for a teacher . " 56
" 和 我 是 到 学习 为了 一个 老师 . " -

“而我则要学习成为一名教师。”56

" [oʊ] , [ðen] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ]['mju:tʃuəl][bɑ:nd] .
" Oh , then we'll have a mutual bond .
" 哦 , 然后 出色地 有 一个 相互的 纽带 .

“哦，那我们之间就有了共同的纽带。”

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['ti:tʃər] [ɪn][ðə; ði] ['fræŋklɪn] [sku:l] . " **I am a teacher in the Franklin School . "**
我 是 一个 老师 在 这 富兰克林 学校 . "

我是富兰克林学校的一名教师。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ðæt] [ɪz] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" Oh , I know where that is , " with a smile .
" 哦 , 我 知道 在哪里 那 是 , " 和 一个 微笑 .

“哦，我知道那在哪里，”他笑着说。

" [ju:; jʊ][laɪk] [jʊr; jər] [oʊn] [sku:l] ? " **" You like your own school ? "**
" 你 喜欢 你的 自己的 学校 ? "

你喜欢你的学校吗？

" [oʊ] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [dɪ'lʌɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [hoʊm] .
" Oh , it is delightful , and such a beautiful home .
" 哦 , 它 是 愉快 , 和 这样的 一个 美丽的 家 .

“哦，真是太棒了，多么漂亮的房子啊。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [taʊn] — **Such a lovely town —**
这样的 一个 迷人的 镇 —

多么可爱的小镇啊！

" [hɜ:r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz]['reɪdiənt][wɪð; wɪθ] ['plezər] .
" Her face was radiant with pleasure .
" 她 脸 曾是 辐射状 和 乐趣 .

她脸上洋溢着喜悦的笑容。

[ðen] [ðeɪ] [pɔ:zd] .
Then they paused .
然后 他们 暂停 .

然后他们停顿了一下。

" [wi:; wi][gʊʊ][ɑ:n][ə; ei] [fju:] [blɑ:ks] ['fɜ:rðər] .
" **We go on a few blocks further** .
" 我们 去 在 一个 很少 积木 更远 .

我们再往前走几个街区。

[wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [greɪ] [stri:t] .
We live in Gray street .
我们 居住 在 灰色的 街道 .

我们住在格雷街。

[aɪ][eɪ'em] ['veri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv] [met] [ju:; jʊ] .
I am very glad to have met you .
我 是 非常 高兴的 到 有 遇见 你 .

很高兴认识你。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [nekst] ['sʌndeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ? "
Shall I see you again next Sunday morning ? "
将 我 看 你 再次 下一个 星期日 早晨 ? "

下周日早上还能再见到你吗？

" [oʊ] , [jes] , " ['prɑ:mɪst] ['lɪliən] .
" **Oh , yes , " promised Lilian** .
" 哦 , 是的 , " 承诺 莉莲 .

“哦，是的，”莉莲答道。

[ðen] [fi:; fi] [tʊk] [hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [ɑ:rm] .
Then she took her mother's arm .
然后 她 采取 她 母亲的 手臂 .

然后她挽住了母亲的胳膊。

" [dɪd][ju:; jʊ][laɪk][aɪ'ti:] ['mʌðər] [dɪr] ?
" **Did you like it mother dear ?**
" 做过 你 喜欢 它 母亲 亲爱的 ?

“亲爱的妈妈，您喜欢吗？”

[aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['sɜ:rvis] ['veri] ['sɪmp(ə)] [ænd; ənd] [swi:t] . "
I thought the service very simple and sweet . "
我 想法 这 服务 非常 简单的 和 甜的 . "

我觉得这项服务非常简单贴心。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][soʊ] ['frendli] .
" **And the lady was so friendly** .
" 和 这 女士 曾是 所以 友好的 .

“而且这位女士非常友善。”

[aɪ][tuʊld][hɜ:r; hər][wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['seminəri] .
I told her we were at the Seminary .
我 讲述 她 我们 是 在 这 神学院 .

我告诉她我们在神学院。

[ðə; ði] ['dɔ:tər] ['ti:tʃɪz] [sku:l] , [ænd; ənd][fi:; fi] [æskt] [em'li:][tu:; tə]['vɪzɪt][ðəm; ðəm] — [tu:; tə] [kʌm]
The daughter teaches school , and she asked me to visit them — to come
这 女儿 教导 学校 , 和 她 问 我 到 访问 他们 — 到 来
[tu:; tə] [ti:] [sʌm; səm] [deɪ] .
to tea some day .
到 茶 一些 天 .

女儿是位教师，她邀请我去拜访她们——找一天去喝茶。

[du:][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ['mɪsɪz] : ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] [wʊd]['ɑ:bdʒekt] ?
Do you suppose Mrs . Barrington would object ?
做 你 认为 太太 . 巴灵顿 会 目的 ?

你认为巴林顿夫人会反对吗？

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk][tu:; tə][gəʊ] ? " ['tɪmɪdli] .
Would you like to go ? " timidly .
会 你 喜欢 到 去 ? " 胆怯地 .

你想去吗？他怯生生地问。

" [waɪ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] . "
" Why it would be very pleasant . "
" 为什么 它 会 是 非常 令人愉快的 . "

“那会非常令人愉快。”

" ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [si:mz] [soʊ][grænd] , [aɪm][glæd][nɑ:t][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] - [ʌp] [teɪblz] ;
" Everybody seems so grand , I'm glad not to go to the high - up tables ;
" 大家 似乎 所以 盛大 , 我是 高兴的 不是 到 去 到 这 高的 - 向上 表格 ;

“每个人看起来都很高贵，我很高兴自己不用去高层的桌子旁；

[aɪm][soʊ] [ə'freɪd][ʌv; əv] [mɪ'steɪks] .
I'm so afraid of mistakes .
我是 所以 害怕的 的 错误 .

我非常害怕犯错。

[ju:; jʊ] [si:] [wen] ['pi:p(ə)l] [get] [ə'lɔ:ŋ] in57
You see when people get along in57
你 看 什么时候 人们 得到 沿着 in57

你看，当人们相处融洽时，57

[laɪf][aɪ 'ti:] ['ɪznt][soʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [nu:] [weɪz] .
life it isn't so easy to take up new ways .
生活 它 不是 所以 简单的 到 拿 向上 新的 方式 .

生活中，接受新事物并非易事。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mɪsɪz] . [trɛnhəm] [si:md] [laɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lə'koʊniə] [foʊks] . "
But that Mrs . Trenham seemed like some of the Laconia folks . "
但 那 太太 . 特伦汉姆 似乎 喜欢 一些 的 这 拉科尼亚 各位 . "

但特伦汉姆太太看起来像拉科尼亚的某些人。

" [jes] , [wi:; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'gen] [nekst] ['sʌndɪ] , " [sed] ['lɪliən] .
" Yes , we will go again next Sunday , " said Lilian .
" 是的 , 我们 将要 去 再次 下一个 星期日 , " 说 莉莲 .

“是的，我们下周日还会再去，”莉莲说。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [ti:] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn'vaɪtɪd] . " -
" And to tea the first time we are invited . " 58
" 和 到 茶 这 第一的 时间 我们 是 受邀 . " -

“第一次受邀喝茶。”58

['tʃæptər] [aɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] [ɪn'devər]
THE GRACE OF ENDEAVOR
这 优雅 的 努力

努力的恩典

[ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɔɪdz] [ru:m] [stʊd] ['pɑ:rtli] ['oʊpən] .
The door of Mrs . Boyd's room stood partly open .
这 门 的 太太 . 博伊德 房间 站立 部分 打开 .

博伊德太太的房门半开着。

[ˈluːi] [ˈhaʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [laɪt] [tæp][ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈræðər]
Louie Howe gave a light tap and marched in with an air that was rather
路易 豪 给予 一个 光 轻敲 和 行军 在 和 一个 空气 那 曾是 相当
[ˈɪnsələnt] .
insolent .
傲慢的 .

路易·豪轻轻拍了拍手，然后昂首阔步地走了进来，神态颇为傲慢。

“ [oʊ] , [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] , [aɪv] [ˈɡɪv(ə)n][maɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [dres] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɔːf(ə)l] [ter; tɪ(ə)r] !
” **Oh , Mrs . Boyd , I've given my walking dress such an awful tear !**
” 哦 , 太太 . 博伊德 , 我已经 给定 我的 步行 裙子 这样的 一个 可怕 撕 !
“哦，博伊德太太，我的连衣裙被我撕破了一个大口子！ ”

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃər] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [mend] [aɪ ˈtiː] .
Mrs . Barrington said she was quite sure you could mend it .
太太 . 巴灵顿 说 她 曾是 相当 当然 你 可以 修补 它 .

巴林顿夫人说她非常肯定你能把它修好。

[juː; jʊ] [siː] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈmjuzɪˈkæl] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊər]
You see I'm going to a sort of musicale in about an hour
你 看 我是 去 到 一个 种类 的 音乐 在 关于 一个 小时
你看，我大概一个小时候后要参加一个音乐会。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪləz] .
and I couldn't take it to the tailors .
和 我 不能 拿 它 到 这 裁缝 .

我没办法把它拿到裁缝店去改。

[ɪts] [maɪ] [best] [suːt] , [tuː] , [ænd; ənd] — [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ˈveri] [ˈniːtli] .
It's my best suit , too , and — it must be done very neatly .
它是 我的 最好的 套装 , 也 , 和 — 它 必须 是 完毕 非常 整齐地 .

这也是我最喜欢的一套西装，而且——必须做得非常精致。

“ [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ɪɡˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] .
” **Mrs . Boyd examined it .**
” 太太 . 博伊德 检查 它 .
博伊德夫人检查了它。

“ [jes] , [ɪts] [ˈprɪti] [bæd] , [aɪv] [dʌn] [wɜːrs] [ðoʊ] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈʌndər]
” **Yes , it's pretty bad , I've done worse though , and part of it will be under**
” 是的 , 它是 漂亮的 坏的 , 我已经 完毕 更糟 尽管 , 和 部分 的 它 将要 是 在下面
[ðə; ði] [pleɪt] .
the plait .
这 编 .

“是的，情况很糟糕，不过我做过更糟糕的事，而且一部分会藏在辫子下面。”

[let] [em ˈiː] [siː] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ˈkʌlər] .
Let me see if I have the right color .
让 我 看 如果 我 有 这 正确的 颜色 .

让我看看颜色对不对。

“ [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [spuːlz] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ˈsevrəl] [ˈkʌləz] [tuː; tə] [mætʃ] .
” **She opened a box of spools and took up several colors to match .**
” 她 打开 一个 盒子 的 线轴 和 采取 向上 一些 颜色 到 匹配 .

她打开一盒线轴，拿起几种颜色来搭配。

“ [oʊ] , [jes] , [hɪr] [ɪz][wʌn] , “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][grætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
” **Oh , yes , here is one , “ and she gave a smile of gratification .**
” 哦 , 是的 , 这里 是 一 , “ 和 她 给予 一个 微笑 的 满足感 .
“哦，是的，这里有一个，”她满意地笑了笑。

[ˈluːi] [draːpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] .
Louie dropped into a chair .
路易 掉落 进入 一个 椅子 .

路易一屁股坐在椅子上。

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [weɪt] ?
Was she going to wait ?
曾是 她 去 到 等待 ?

她打算等吗？

[ˈlɪliən] [ˈwʌndəʒd] .
Lilian wondered .
莉莲 想知道 .

莉莲心想。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ruːm] [ðɪs] [ɪz] , [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] !
“ **What a pleasant room this is , Mrs . Boyd !**
“ 什么 一个 令人愉快的 房间 这 是 , 太太 . 博伊德 !

“博伊德太太，这房间真令人愉快！ ”

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][dʒʌst][ˈkoʊzi][ænd; ənd][naɪs] .
But all the rooms are just cozy and nice .
但 全部 这 房间 是 只是 舒适 和 好的 .

但是所有房间都很温馨舒适。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][kæn; kən] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈfæ(ə)n]
Of course Mrs . Barrington can afford to keep it in a lovely fashion
的 课程 太太 . 巴灵顿 能 买得起 到 保持 它 在 一个 迷人的 时尚

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈpraɪsɪz][ɑːr; ər] [haɪ] and59
for her prices are high and59
为了 她 价格 是 高的 and59

当然，巴林顿夫人有能力把房子维护得这么漂亮，因为她的消费水平很高。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈdʌznt] [ker] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [sˈkɒləz] [ˈoʊnli][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [best] [ˈfæməliz] .
she doesn't care to take any scholars only from the best families .
她 不 关心 到 拿 任何 学者们 仅有的 从 这 最好的 家庭 .

她并不在意其他任何学生，只招收出身名门的学者。

[aɪ][duː] [ˈwʌndər] [haʊ] [ðæt] [ˈnevɪnz] [gɜːrl] [slɪpt] [ɪn] ?
I do wonder how that Nevins girl slipped in ?
我 做 想知道 如何 那 内文斯 女孩 滑倒了 在 ?

我很好奇内文斯那个女孩是怎么混进来的？

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɪz][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [ˈbæŋkər] , [aɪ][hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] .
Her father is a first - class banker , I have understood .
她 父亲 是 一个 第一的 - 班级 银行家 , 我 有 理解 .

据我了解，她父亲是一位一流的银行家。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌməɪ] [haʊs] [æt; ət][ˈɛlbərəːn] ,
They have a big house in New York and a summer house at Elberon ,
他们 有 一个 大的 房子 在 新的 约克 和 一个 夏天 房子 在 埃尔伯伦 ,

他们在纽约有一栋大房子，在埃尔伯伦有一栋避暑别墅。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [nuː] [jɔːk] [haʊs] [ɪz] [ˈrentɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] ; [bʌt; bət]
and their New York house is rented out for seven thousand dollars ; but
和 他们的 新的 约克 房子 是 租来的 出去 为了 七 千 美元 ; 但

[ˈɪznt] [ʃiː; ʃɪ][ə; eɪ] [ˈterər] ?
isn't she a terror ?
不是 她 一个 恐怖 ?

他们在纽约的房子以七千美元的价格出租；但她难道不是个可怕的人吗？

[həʊ] [du:] [ju:; jʊ] [stænd] [hɜ:r; həɹ] , [mɪs] [bɔɪd] ? ”

How do you stand her , Miss Boyd ? ”
如何 做 你 站立 她 , 错过 博伊德 ? ”

博伊德小姐，你如何看待她？

“ [ʃi:; ʃɪ] [hæz; həz] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] .

“ She has had very little training .
” 她 有 有 非常 小的 训练 .

“她几乎没有接受过任何训练。”

[hɜ:r; həɹ] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪl] [ænd; ənd] [si:mz] [ˈveri] [ɪnˈdʌldʒənt] , “ [ˈænsər] [ˈlɪliən] [ˈkwaɪətli] .

Her mother has been ill and seems very indulgent , ” answered Lilian quietly .
她 母亲 有 到过 患病的 和 似乎 非常 放纵的 , ” 回答 莉莲 悄悄 .

“她母亲生病了，看起来很溺爱她，”莉莲平静地回答道。

“ [jet] [ʃi:; ʃɪ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [fer] [ˈskɑ:lər] . ”

“ Yet she may make a very fair scholar . ”
” 然而 她 可能 制作 一个 非常 公平的 学者 . ”

“但她或许能成为一名非常优秀的学者。”

“ [ɪts] [ˈfʌni] [tu:; tə] [hɪr] [hɜ:r; həɹ] [tɔ:k] .

“ It's funny to hear her talk .
” 它是 有趣的 到 听到 她 讲话 .

“听她说话真有趣。”

[ˈbræɡɪŋ] , [wi:; wi] [kɔ:l] [aɪ ˈti:] .

Bragging , we call it .
吹嘘 , 我们 称呼 它 .

我们称之为吹牛。

[du:] [ju:; jʊ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [ɑ:r; əɹ] [tru:] ? ”

Do you suppose the stories are true ? ”
做 你 认为 这 故事 是 真的 ? ”

你觉得这些故事是真的吗？

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] [wʊd] [noʊ] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkɔ:ʃəs] [rɪˈplaɪ] .

“ Mrs . Barrington would know , ” was the cautious reply .
” 太太 . 巴灵顿 会 知道 , ” 曾是 这 谨慎 回复 .

“巴林顿夫人会知道的，”对方谨慎地回答道。

“ [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ʃi:; ʃɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [sætɪsˈfæktəri] [ɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] [ˈwʊdnt] [bi:; bi] [hɪr] .

“ Well , I suppose she must be satisfactory or she wouldn't be here .
” 出色地 , 我 认为 她 必须 是 令人满意的 或者 她 不会 是 这里 .

“嗯，我想她一定很令人满意，否则她就不会在这里了。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ˈkɑ:mən] [blʌd] [bæk] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɹ] [ˈsʌmwər] .

But there's common blood back of her somewhere .
但 有 常见的 血 后退 的 她 某处 .

但她的身上肯定流淌着普通人的血液。

[ˈmʌni] [ˈdʌznt] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [preˈsti:ʒ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [bɜ:rθ] .

Money doesn't give you the prestige of good birth .
钱 不 给 你 这 声望 的 好的 出生 .

金钱并不能赋予你出身名门所带来的声望。

[ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [ʃəʊz] — [dəʊnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ˈʌpwəɹd] [ɡlæns] .

That always shows — don't you think so ? ” with a confident upward glance .
那 总是 演出 — 不 你 思考 所以 ? ” 和 一个 自信的 向上 瞥一眼 .

“这一点总是显而易见的——你不觉得吗？”他自信地向上看了一眼。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑ:t][hæd; həd] [ɪk'spiəriəns] [ɪ'nʌf] [wið; wiθ][ðə; ði][wɜ:rlɪd][tu:; tə][dʒʌdʒ] , ” [ˈænsər]
“ **I have not had experience enough with the world to judge , ” answered**
“ 我 有 不是 有 经验 足够的 和 这 世界 到 法官 , ” 回答
[ˈlɪliən] .
Lilian .
莉莲 .

“我没有足够的阅历去评判这个世界，”莉莲回答道。

“ [wi:; wi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfækt(ə)rɪ] [taʊn] — ”
“ **We lived in a factory town — ”**
“ 我们 居住地 在 一个 工厂 镇 — ”

我们住在一个工厂小镇——”

“ [ænd; ʌnd][ɪn] [sʌtʃ] [ˈpleɪsɪz][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈnu:li] [rɪtʃ] ,
“ **And in such places there are a good many newly rich ,**
“ 和 在 这样的 地方 那里 是 一个 好的 许多 新 富有的 ,

“在这些地方，有很多新贵，

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv][aɪ ˈti:][ɔ:l] . ” -
and they think they have it all . ” 60
和 他们 思考 他们 有 它 全部 . ” -

他们以为自己拥有一切。”60

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstreɪtnɪŋ] [aʊt][ðə; ði][rent][ænd; ʌnd] [ˈbeɪstɪŋ] [aɪ ˈti:][ɑ:n][ə; eɪ] [pi:s]
Mrs . Boyd had been straightening out the rent and basting it on a piece
太太 . 博伊德 有 到过 拉直 出去 这 租 和 涂抹 它 在 一个 片

[ʌv; əv] [stɪf] [ˈpeɪpər] .
of stiff paper .
的 僵硬的 纸 .

博伊德太太一直在整理租金，然后把它钉在一张硬纸上。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [maɪnd] [ˈæskɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [deɪn] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈaɪərnz][ɑ:n][ðə; ði]
“ **I wonder if you would mind asking Mrs . Dane if there were irons on the**
“ 我 想知道 如果 你 会 头脑 问 太太 . 丹恩 如果 那里 是 熨斗 在 这

[reɪndʒ] .
range .
范围 .

“请问您是否介意问问丹恩太太，炉灶上有没有熨斗？ ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] [ˈlu:ɪ] , [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈæskɪŋ] [ə; eɪ][ˈfeɪvər] .
“ **She looked straight at Louie , not at all as if she was asking a favor .**
“ 她 看起来 直的 在 路易 , 不是 在 全部 作为 如果 她 曾是 问 一个 偏爱 .

她直直地看着路易，丝毫没有要他帮忙的意思。

[ˈlɪliən] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ni:z] [ˈstreɪtnɪŋ] [ænd; ʌnd] [dʌstɪŋ] [ðə; ði] [ˈloʊər] [ˈelf] [ʌv; əv][ðə; ði]
Lilian was on her knees straightening and dusting the lower shelf of the
莉莲 曾是 在 她 膝盖 拉直 和 除尘 这 降低 架子 的 这

[bʊk] [keɪs] .
book case .
书 案件 .

莉莲跪在地上，整理并擦拭书柜下层书架上的灰尘。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][tɜ:rn][hɜ:r; hər] [hed] .
She did not even turn her head .
她 做过 不是 甚至 转动 她 头 .

她甚至都没转头。

[mɪs] [haʊ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtli] [step][ænd; ənd] [fraʊnd]
Miss Howe went out with what she thought was a stately step and frowned
错过 豪 去 出去 和 什么 她 想法 曾是 一个 庄严 步 和 皱眉
[æt; ət][ðə; ðɪ][gɜːrɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] [huːz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɜːr; həɪ] ['mʌðər] .
at the girl on the floor whose business was to wait on her mother .
在 这 女孩 在 这 地面 谁 商业 曾是 到 等待 在 她 母亲 .

豪小姐迈着她自认为庄重的步伐走了出去，皱着眉头看着地上那个正在服侍她母亲的女孩。

[wen] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] ['lɪliən] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [klaːspt]
When she was clear out of sight and hearing Lilian sprang up and clasped
什么时候 她 曾是 清除 出去 的 视线 和 听力 莉莲 弹簧 向上 和 紧握
[hɜːr; həɪ][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; həɪ] ['mʌðər] .
her arms about her mother .
她 武器 关于 她 母亲 .

当她完全消失在视线之外时，莉莲听到动静，猛地跳起来，紧紧地抱住了她的母亲。

“ [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['splendɪd] !
” **Oh , that was just splendid !**
” 哦 , 那 曾是 只是 灿烂 !

“哦，那真是太棒了！ ”

” [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] , [hɜːr; həɪ] [aɪz] [sɔːft][ænd; ənd] [ʃaɪnɪŋ] .
” **she cried , her eyes soft and shining .**
” 她 哭 , 她 眼睛 柔软的 和 灼灼 .

她哭了起来，眼睛温柔而闪亮。

“ [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ment] — ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! ” ['hezə'teɪtɪŋ] .
” **I — I think I meant — either of you ! ” hesitating .**
” 我 — 我 思考 我 意思是 — 任何一个 的 你 ! ” 犹豫不决 .

“我——我想我的意思是——你们俩中的任何一个！ ”他犹豫了一下。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; həɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wəʊnt] [hɜːrt][hɜːr; həɪ][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][hɜːr'self] .
” **It was her business and it won't hurt her to wait on herself .**
” 它 曾是 她 商业 和 它 惯于 伤害 她 到 等待 在 她自己 .

“这是她自己的事，照顾好自己对她没有坏处。”

[ðə; ðɪ]['gɜːlz][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['aɪərən] [aʊt] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
The girls go down to the kitchen and iron out ribbons and things .
这 女孩们 去 向下 到 这 厨房 和 铁 出去 丝带 和 事物 .

女孩们下楼到厨房，熨烫丝带之类的东西。

[aɪm][nɑːt][ðər; ðər] [meɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][stænd] [hɪr] ['gɒsɪp] [ə'baʊt]
I'm not their maid , and she had no business to stand here gossiping about
我是 不是 他们的 女佣 , 和 她 有 不 商业 到 站立 这里 八卦 关于
[mɪs] ['neɪnz] .
Miss Nevins .
错过 内文斯 .

我不是她们家的女佣，她也没资格站在这里议论内文斯小姐。

[aɪm] ['sɔːrɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; həɪ]
I'm sorry for her
我是 对不起 为了 她

我为她感到难过。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [laɪk] [hɜːr; həɪ] , [bʌt; bət][ðər; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['gɜːlz] [ðæt] [ɑːr; ər]['riːəl] ['frendli] .
and I don't like her , but there are some girls that are real friendly .
和 我 不 喜欢 她 , 但 那里 是 一些 女孩们 那 是 真实的 友好的 .

我不喜欢她，但有些女孩确实很友好。

[ðər; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['gɜːlz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [nekst] [jɪr] .
There are two girls going to college next year .
那里 是 二 女孩们 去 到 大学 下一个 年 .

明年有两名女生要上大学。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmʌni] , [tu:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [diˈɡri:] a61
They have money , too , and they think a degree a61
他们 有 钱 , 也 , 和 他们 思考 一个 程度 a61
他们也有钱, 而且他们认为学位 a61

[ɡreɪt] [θɪŋ] ,
great thing ,
伟大的 事物 ,
太好了,

[ænd; ənd] [noʊ] [ʌv; əv][ˈɡɜːlz] [hu:] [hæv; həv] [tɔ:t] [əˈwaɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ˈteɪkən][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:]
and know of girls who have taught awhile and then taken a year or two
和 知道 的 女孩们 WHO 有 教授 一会儿 和 然后 已采取 一个 年 或者 二
[ænd; ənd] [tɔ:t] [əˈɡen] .
and taught again .
和 教授 再次 .

我知道有些女孩教了一段时间书, 然后休息一两年后又重新开始教书。
[aɪ][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] [bʊk] — [ðɪs] [ɡɜ:rl][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ]
I was reading such a fine book — this girl and her mother took a cottage
我 曾是 阅读 这样的 一个 美好的 书 — 这 女孩 和 她 母亲 采取 一个 小屋
[ænd; ənd] [ˈbɔ:rdɪd] [ðə; ði][ˌoʊvərˈfloʊ][ʌv; əv][ˈɡɜːlz][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [taɪm] ,
and boarded the overflow of girls and had a lovely time ,
和 登机 这 溢出 的 女孩们 和 有 一个 迷人的 时间 ,
我当时正在读一本很棒的书——一个女孩和她的母亲租了一间小屋, 收留了多余的女孩, 她们过得很愉快。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhelpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪŋ] .
she helping and studying .
她 帮助 和 学习 .
她一边帮忙一边学习。

[ðæts] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [jɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡet] [ˈriːəl] [wel] [ænd; ənd]
That's what we will try to do , and this year you will get real well and
那就是 什么 我们 将要 尝试 到 做 , 和 这 年 你 将要 得到 真实的出色地 和
[strɔːŋ] .
strong .
强的 .
这就是我们努力的方向, 今年你一定会恢复得非常好, 变得非常强壮。

[oʊ] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][naɪs][nɔ:t][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ker] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ˈkʌmfərt] ?
Oh , isn't it nice not to have any care of things and so much comfort ?
哦 , 不是 它 好的 不是 到 有 任何 关心 的 事物 和 所以 很多 舒适 ?
哦, 不用操心任何事, 又能享受如此舒适的生活, 岂不是很棒吗?

” [ðə; ði] [ˈmʌðər] [bent] [ˌoʊvər][hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] [əˈsaɪd][soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r]
” **The mother bent over her work turning her head aside so that a tear**
” 这 母亲 弯曲 超过 她 工作 转弯 她 头 旁边 所以 那 一个 撕
[ˈʃʊdənt] [ˈfɔ:l] [ɑ:n][aɪ ˈtiː] .
shouldn't fall on it .
不应该 落下 在 它 .
母亲弯下腰, 侧过头去, 不让眼泪落在工作上。

[oʊ] , [ˈwʊdnt] [ðə; ði][tʃaɪld][biː; bi] [ˈbetər] [ɔ:f] [wɪˈðəʊt] [hɜ:r; hər] ?
Oh , wouldn't the child be better off without her ?
哦 , 不会 这 孩子 是 更好的 离开 没有 她 ?
哦, 没有她, 孩子岂不是更好?

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][soʊ] [kə'reɪdʒəs] , [soʊ] [ˈfɜ:rtl] [ɪn] [ɪkˈspiːdiːənts] .
She was so courageous , so fertile in expedients .
她 曾是 所以 勇敢 , 所以 沃 在 权宜之计 .
她非常勇敢, 也很善于想办法。

[oʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][na:t][bi:; bi][ɔ:l] [deɪ] [dri:mz] .
Oh , they could not be all day dreams .
哦 , 他们 可以 不是 是 全部 天 梦境 .

哦，它们不可能全是白日梦。

[ðə; ði][skɜ:rt][wʌz; wəz] ['bju:tɪfli] [dɑ:rnd] [ænd; ənd] [prest] [ænd; ənd][sent][tu:; tə] [mɪs] ['haʊz] [ru:m]
The skirt was beautifully darned and pressed and sent to Miss Howe's room
这 裙子 曾是 非常漂亮 该死的 和 按下 和 发送 到 错过 豪氏 房间
[baɪ][ðə; ði] [meɪd] .
by the maid .
经过 这 女佣 .

裙子被女仆精心修补熨烫后送到了豪小姐的房间。

[ðen] [ə; eɪ] [noʊt] [keɪm] [tu:; tə][mɪsɪz] . [bɔɪd] .
Then a note came to Mrs . Boyd .
然后 一个 笔记 来了 到 太太 . 博伊德 .

随后，博伊德太太收到了一张纸条。

“ ['wʊdnt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [mɪs] ['lɪliən] [wɔ:k] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [frʌm; frəm] [tʃɜ:rt]
“ **Wouldn't she and Miss Lilian walk home with the Trenhams from church**
” 不会 她 和 错过 莉莲 走 家 和 这 - 从 教会
[tə'mɑ:rou] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd][daɪn][ænd; ənd] [mi:t] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [jʌŋ] [frend] [hu:] [hæd; həd]
tomorrow morning and dine and meet a delightful young friend who had
明天 早晨 和 用餐 和 见面 一个 愉快 年轻的 朋友 WHO 有
[ˈgrædʒueɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmənɪz] ['kɑ:lɪdʒ] .
graduated at a Woman's College .
毕业 在 一个 女性的 大学 .

“明天早上，她和莉莲小姐会不会和特伦汉姆一家一起从教堂回家，吃顿饭，见见一位从女子学院毕业的可爱年轻朋友呢？”

['lɪliən] [maɪt] [laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ɪks'piəriənsɪz] . “
Lilian might like to hear the experiences .”
莉莲 可能 喜欢 到 听到 这 经历 . ”

莉莲或许会想听听这些经历。

“ [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst] ['rɔɪəl] !
“ **Oh , that will be just royal !**
” 哦 , 那 将要 是 只是 皇家 !

“哦，那简直就是皇室待遇！”

“ [ðə; ði][gɜ:rl] [ɪk'skleɪmd] .
“ **the girl exclaimed .**
” 这 女孩 惊呼 .

“女孩惊呼道。”

“ ['mʌðər] [ju:; jʊ][mʌst; məst][rest] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] .
“ **Mother you must rest this afternoon .**
” 母亲 你 必须 休息 这 下午 .

“母亲，您今天下午必须休息。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['mendɪŋ] [let][,em 'i:][du:][,aɪ 'ti:] . “
If there is any mending let me do it .”
如果 那里 是 任何 修补 让 我 做 它 . ”

如果需要修补，就让我来做吧。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['ni:dɪd] .
“ **Nothing is needed .**
” 没有什么 是 需要 .

“什么都不需要。”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [fi:l] [æz; əz] if62
Sometimes I feel as if62
有时 我 感觉 作为 if62

有时我觉得就像62

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [ˈri:əli] [ɜ:rn] [maɪ] [ˈsæləri] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][ɪz][soʊ][kaɪnd] . “
I did not really earn my salary , and Mrs . Barrington is so kind .”
我 做过 不是 真的 赚 我的 薪水 , 和 太太 . 巴灵顿 是 所以 种类 . ”

我其实没挣到那么多钱，巴林顿太太真是太好了。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tu:; tə] [fi:l] [kwɑɪt] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
“ And now I begin to feel quite at home with some of the young ladies .”
和 现在 我 开始 到 感觉 相当 在 家 和 一些 的 这 年轻的 女士们 .

“现在，我和一些年轻女士相处得非常融洽。”

[aɪ][eɪ ˈem] [praʊd] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈskɑ:lər] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈstʌdi] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [maɪt] [ænd; ənd]
I am proud of being a good scholar , but I study with all my might and
我 是 自豪的 的 存在 一个 好的 学者 , 但 我 学习 和 全部 我的 可能 和
[meɪn] ,
main ,
主要的 ,

我为自己是一名优秀的学者而感到自豪，但我会尽我最大的努力去学习。

” [ˈlæfɪŋ] .
” laughing .
” 笑 .

笑着说。

“ [ænd; ənd][nekst] [jɪr] [aɪ] [meɪ] [ɜ:rn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] .
“ And next year I may earn a little money .
” 和 下一个 年 我 可能 赚 一个 小的 钱 .

“明年我或许能挣点钱。”

” [ˈsʌndeɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [bʌt; bət] [ˈræðər] [ˈbloʊɪ] .
” Sunday was bright but rather blowy .
” 星期日 曾是 明亮的 但 相当 吹风 .

星期天阳光明媚，但风有点大。

[ðə; ði] [li:vz] [fel] [ænd; ənd] [wɜ:rl] [əˈbaʊt] [laɪk] [ˈflɑ:ks] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [laɪk]
The leaves fell and whirled about like flocks of birds and the sky was like
这 树叶 跌倒 和 旋转 关于 喜欢 羊群 的 鸟类 和 这 天空 曾是 喜欢

[ə; eɪ][dʒu:n] [deɪ] .
a June day .
一个 六月 天 .

树叶飘落，像鸟群一样飞舞，天空晴朗得像六月的晴天。

[mɪs] [ˈbensn] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] , [ə; eɪ] [braɪt] [ˈræðər] [ˈprɪti] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][faɪv] [ɔ:r][sɪks]
Miss Benson had come to church , a bright rather pretty woman of five or six
错过 本森 有 来 到 教会 , 一个 明亮的 相当 漂亮的 女士 的 五 或者 六

[ænd; ənd] [ˈtwenti] .
and twenty .
和 二十 .

本森小姐来教堂了，她是一位聪明漂亮、大约二十五六岁的女子。

[hɜ:ɹ; həɹ] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [əˈtræktɪv] .
Her voice was attractive .
她 嗓音 曾是 吸引人的 .

她的声音很动听。

[ˈlɪliən] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [rɪˈmɑ:rk] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn] [ˈvɔɪsɪz] .
Lilian had come to remark the differences in voices .
莉莲 有 来 到 评论 这 差异 在 声音 .

莉莲注意到了声音上的差异。

[sʌm; səm][dɪd] [rɪ'pel] [juː; jʊ] ; ['meni] [wɜːr; wər] [ɪndɪ'saɪsɪv] .
Some did repel you ; many were indecisive .
一些 做过 击退 你 ； 许多 是 优柔寡断 ；

有些人让你反感；许多人优柔寡断。

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][elm] [pleɪs] .
They walked down to Elm place .
他们 步行 向下 到 榆树 地方 ；

他们走到榆树广场。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [smɔːl] [dɪ'tætʃt] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ]
This was the old end of the street in a row of small detached houses with
这 曾是 这 老的 结尾 的 这 街道 在 一个 排 的 小的 分离的 房屋 和
['gaːdnz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [stri:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][sɪks] [fi:t] [ɔːr][soʊ]
gardens running back to the next street and a space of six feet or so
花园 跑步 后退 到 这 下一个 街道 和 一个 空间 的 六 脚 或者 所以
[brɪ'twiːn] .
between .
之间 ；

这是街道的旧尽头，一排小型独立房屋，花园一直延伸到下一条街道，房屋之间大约有六英尺的间距。

[ðə; ðɪ] - [wʌz; wəz][ɪn] ['veri] [naɪs][t'aɪdɪ]['ɔːrdər] , [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [wɪð; wɪθ] [ni:t] [waɪt] ['dreɪpəri] .
The Trenham's was in very nice tidy order , the windows with neat white drapery .
这 - 曾是 在 非常 好的 整齐的 命令 ， 这 视窗 和 整洁的 白色的 布料 ；

特伦汉姆家整洁干净，窗户上挂着整齐的白色窗帘。

" [aʊər; ɑːr][nekst] [dɔːr] ['nebəz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] [kwɑɪt][ə; eɪ] ['detrɪmənt] , " [ɪk'spleɪnd] ['ɪdɪθ]
" **Our next door neighbors are considered quite a detriment ,** " **explained Edith**
" 我们的 下一个 门 邻居 是 经过考虑的 相当 一个 损害 , " 解释 伊迪丝
[trɛnhəm] .
Trenham .
特伦汉姆 ；

“我们的邻居被认为是个很大的麻烦，”伊迪丝·特伦汉姆解释说。

" [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [prə'fesɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kler'vɔɪənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [faɪv] ['tʃɪldrən] ,
" **The woman professes to be a clairvoyant , and there are five children ,**
" 这 女士 声称 到 是 一个 通灵者 , 和 那里 是 五 孩子们 ,
[tuː] ['veri] [ʌn'ruːli] [bɔɪz] .
two very unruly boys .
二 非常 不羁 男孩们 ；

“这名女子自称是通灵者，她有五个孩子，其中两个男孩非常不听话。

[aɪ][duː][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .
I do hope they will go away in the spring .
我 做 希望 他们 将要 去 离开 在 这 春天 ；

我希望它们春天就会离开。

" ['ɪdɪθ] [ʌʃəd] [hɜːr; hər] [gests] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] pretty63
" **Edith ushered her guests into the pretty63**
" 伊迪丝 引导 她 客人 进入 这 pretty63

伊迪丝领着她的客人们走进了漂亮的63

[ˈpɑːrlər] [wer] [ðə; ðɪ] [tʃɪrf(ə)l] [ˈfaɪər] [siːmd] [tuː; tə] [ˈreɪdiəɪt] [ˈpleʒər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hi:t] .
parlor where the cheerful fire seemed to radiate pleasure as well as heat .
客厅 在哪里 这 快乐 火 似乎 到 辐射 乐趣 作为 出色地 作为 热 ；

客厅里，温暖的炉火仿佛散发着愉悦的气息。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['wiːlɪŋ] [tʃer] [sæt][ðə; ðɪ][ɪn'vælɪd] , [ə; eɪ] [peɪl] ['lɪt(ə)l][gɜːrɪl][ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] ,
In a small wheeling chair sat the invalid , a pale little girl of fifteen ,
在 一个 小的 惠灵 椅子 卫星 这 无效的 , 一个 苍白 小的 女孩 的 十五 ,

坐在小型轮椅上的是一位体弱多病的少女，她面色苍白，只有十五岁。

[bʌt; bət] [hu:] [lʊkt] [ˈjɪrz] [ˈʌŋgər] .
but who looked years younger .
但 WHO 看起来 年 年轻 .

但他看起来却年轻了好几岁。

[ʃiː; ʃɪ] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [ˈlɪliən] .
She held out her hand to Lilian .
她 握住 出去 她 手 到 莉莲 .

她向莉莲伸出了手。

“ [oʊ] , [wʌt] [ˈplezər] [aɪ ˈtiː] [ɪz][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [kraɪd] .
“ Oh , what pleasure it is to see you , ” she cried .
“ 哦 , 什么 乐趣 它 是 到 看 你 , ” 她 哭 .

“见到你真是太好了！”她喊道。

“ [jɔːr; jər] [ˈkʌlər] [ɪz][ˈreɪdiənt] — [laɪk] [ə; eɪ][dʒuːn][roʊz] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈmæmə] ?
“ Your color is radiant — like a June rose , isn't it mamma ?
“ 你的 颜色 是 辐射状 — 喜欢 一个 六月 玫瑰 , 不是 它 妈妈 ?

“你的气色真好, 像六月的玫瑰一样, 对吧, 妈妈? ”

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [her] .
and such beautiful hair .
和 这样的 美丽的 头发 .

还有这么漂亮的头发。

[ˈɪdɪθ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [wel]
Edith is always well
伊迪丝 是 总是 出色地

伊迪丝一直都很好

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ˈhæznt] [mʌtʃ] [ˈkʌlər] .
but she hasn't much color .
但 她 还没有 很多 颜色 .

但她的肤色不太红润。

[oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈroʊzɪz][ɪn][dʒuːn] !
Oh , if you could have seen our roses in June !
哦 , 如果 你 可以 有 已见 我们的 玫瑰 在 六月 !

哦, 如果你能看到我们六月份盛开的玫瑰就好了!

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈwɪldərɪŋ] .
They were bewildering .
他们 是 扑朔迷离 .

它们令人费解。

[dəʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ˈɡɔːrdʒəs] [θɪŋz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɑːr; ər] ?
Don't you feel that gorgeous things sometimes are ?
不 你 感觉 那 华丽的 事物 有时 是 ?

你不觉得美好的事物有时确实很美好吗?

[ðen] [ðə; ðɪ][nekst] [dɔːr] [bɔɪz] [keɪm] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [stoʊl] [ðə; ðɪ][ˈroʊzɪz][ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] .
Then the next door boys came over and stole the roses and broke the bushes .
然后 这 下一个 门 男孩们 来了 超过 和 偷窃 这 玫瑰 和 打破 这 灌木丛 .

然后隔壁的男孩们过来偷走了玫瑰花, 还弄坏了灌木丛。

[aɪ] [kraɪd] [ˈnɪrli] [ɔːl] [deɪ] .
I cried nearly all day .
我 哭 几乎 全部 天 .

我几乎哭了一整天。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
It seemed as if I had been pulled to pieces .
它 似乎 作为 如果 我 有 到过 拉 到 件 .

我感觉自己好像被撕成了碎片。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɑːri] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈwʊdnt] [pʊt][ðə; ði][ˈroʊziz] [bæk]. “
The mother said she was sorry but that wouldn't put the roses back.”
这 母亲 说 她 曾是 对不起 但 那 不会 放 这 玫瑰 后退 . “
母亲说她很抱歉，但这无法让玫瑰花重新凋谢。

“ [kler] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] , ” [ˈɪdɪθ] [sed] , [ˈstuːpɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər] .
“ **Claire you will find is quite a spoiled child ,** ” **Edith said , stooping to kiss her .**
“ 克莱尔 你 将要 寻找 是 相当 一个 被宠坏了 孩子 , ” 伊迪丝 说 , 弯腰 到 吻 她 .
“你会发现克莱尔是个被宠坏的孩子,”伊迪丝说着, 弯下腰亲吻了她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [peɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][daːrk] [her] [ˈfreɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [feɪs] [geɪv] [hɜːr; hər][æn; ən]
She was very pale and the dark hair framing in the little face gave her an
她 曾是 非常 苍白 和 这 黑暗的 头发 框架 在 这 小的 脸 给予 她 一个
[ˈɔːlmʊst] [ʌnˈkæni] [lʊk] .
almost uncanny look .
几乎 不可思议 看 .
她脸色非常苍白，深色的头发垂在小脸上，使她看起来有些诡异。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd][əˈsaɪd][ðer; ðər] [ræps] [kler] [tʊk] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈlɪliən] [əˈgen] ,
When they had laid aside their wraps Claire took possession of Lilian again ,
什么时候 他们 有 铺设 旁边 他们的 卷饼 克莱尔 采取 拥有 的 莉莲 再次 ,
她们放下裹尸布后，克莱尔再次占有了莉莲。
[ænd; ənd][ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn][ðə; ði] [ˈsemineri] .
and wanted to know about the girls in the Seminary .
和 通缉 到 知道 关于 这 女孩们 在 这 神学院 .
并想了解神学院里的女生们的情况。
“ [waɪ] , [kler] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst][ɔːl] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , ” [sed] [ˈɪdɪθ] .
“ **Why , Claire , they are most all young ladies ,** ” **said Edith .**
“ 为什么 , 克莱尔 , 他们 是 最多 全部 年轻的 女士们 , ” 说 伊迪丝 .
“克莱尔，她们几乎都是年轻女士,”伊迪丝说。

“ [wel] — [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈmeni] [ˈprɪti] [wʌnz] ?
“ **Well — are there many pretty ones ?**
“ 出色地 — 是 那里 许多 漂亮的 一个 ?
“嗯——有很多漂亮的吗? ”

and64
and64
and64
和64
[wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː] [brɪˈsaɪd] [ˈstʌdi] ?
what do they do beside study ?
什么 做 他们 做 旁 学习 ?
除了学习，他们还做什么?

[ðeɪ] [wʊd] [get][ˈtaɪərd] [ˈstʌdiɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
They would get tired studying all the time .
他们 会 得到 疲劳的 学习 全部 这 时间 .
他们会因为一直学习而感到疲惫。
“ [ˈlɪliən] [ɪkˈspleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][hæd; həd] [ˌkæləsˈθenɪks]
“ **Lilian explained that they visited in each others rooms and had calisthenics**
“ 莉莲 解释 那 他们 到访 在 每个 其他的 房间 和 有 徒手体操
[ænd; ənd] [daːnst] ,
and danced ,
和 跳舞 ,
莉莲解释说，她们会去彼此的房间，一起做体操，跳舞。

[ænd; ʌnd] [went] [θru:] [sʌm; səm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [evə'lu:(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ɪndiən] [klʌbz] —
and went through some beautiful evolutions with Indian clubs —
和 去 通过 一些 美丽的 进化 和 印度 俱乐部 —
与印度棒棒糖一起经历了一些美丽的演变——

“ [oʊ] , [haʊ] ['fʌni] ！
Oh , how funny !
” 哦 , 如何 有趣的 ！
“哦，真好笑！”

” [kler] [ɪntə'rʌptɪd] .
Claire interrupted .
” 克莱尔 中断 .
克莱尔打断道。

“ [du:] [ðeɪ] [meɪk] [brɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɪndiəns] ? ”
Do they make believe they are Indians ? ”
” 做 他们 制作 相信 他们 是 印度人 ？ ”
“他们假装自己是印第安人吗？”

“ [oʊ] , [noʊ] , ” [ænd; ʌnd] ['lɪliən] [ɪk'spleɪnd] .
Oh , no , ” and Lilian explained .
” 哦 , 不 , ” 和 莉莲 解释 .
“哦，不，”莉莲解释道。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [bel] ['dʌb(ə)l] [kwɑ:'rɪtɪt] [ænd; ʌnd] [meɪd] ['lʌvli] ['mju:zɪk][baɪ] ['straɪkɪŋ] [sʌm; səm]
They had a bell double quartette and made lovely music by striking some
他们 有 一个 钟 双倍的 四重奏 和 制成 迷人的 音乐 经过 引人注目 一些
[swi:t] - [tuʊnd] ['belz] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [wa:ndz] ,
sweet - toned bells with small wands ,
甜的 - 色调 铃铛 和 小的 魔杖 ,
他们组成了一个双四重奏钟琴组，用小棒敲击音色甜美的钟琴，奏出美妙的音乐。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [taʊn] .
and they were allowed to go down town .
和 他们 是 允许 到 去 向下 镇 .
他们被允许去市中心。

[wʌn] ['i:vniŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][dænsəz, 'dænsɪz] .
One evening a week there were dances .
— 晚上 一个 星期 那里 是 舞蹈 .
每周有一天晚上会举办舞会。

“ [oʊ] , [du:][ju:; jʊ] [dæns] ?
Oh , do you dance ?
” 哦 , 做 你 舞蹈 ？
“哦，你会跳舞吗？”

[ju:; jʊ] [lʊk] [ðæt] [wei] ?
You look that way ?
你 看 那 方式 ？
你往那边看吗？

” ['lɪliən] ['kʌlərd] .
Lilian colored .
” 莉莲 有色 .
“莉莲色彩斑斓。”

“ [ju:; jʊ] [si:] [aɪ] [spend] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] .
You see I spend a good deal of my time with my mother .
” 你 看 我 花费 一个 好的 交易 的 我的 时间 和 我的 母亲 .
“你看，我大部分时间都和我母亲在一起。”

[ðen] [aɪ][hæv; həv][ˈlesnz; ˈlesənz][tuː; tə] [lɜːrn] — “
Then I have lessons to learn —”
然后 我 有 课程 到 学习 — ”

那我还有很多东西要学——”

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ˈstʌdi] , [aɪ] [riːd] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [bʊks] .
“ **And I don't study , I read delightful books .**
” 和 我 不 学习 , 我 读 愉快 图书 .

“我不学习，我读有趣的书。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][ˈnevər] [get] [əˈbaʊt] [ɔːr][duː] [θɪŋz] [laɪk] [ˈlðər] [ˈtʃɪldrən] .
For you must know I can never get about or do things like other children .
为了 你 必须 知道 我 能 绝不 得到 关于 或者 做 事物 喜欢 其他 孩子们 .

你应该知道，我永远无法像其他孩子一样四处走动或做事情。

[aɪ] [drɔː]
I draw
我 画

我画

[ænd; ənd][aɪ] [peɪnt] [ˈoʊvər] [ˈpɪktʃərz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æn; ən][ˈɔːtoʊhɑːrp] ,
and I paint over pictures , and I have an autoharp ,
和 我 画 超过 图片 , 和 我 有 一个 自动竖琴 ,

我喜欢在旧照片上涂鸦，我还有一把自动竖琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bɪg] [dɔːl] [ðæt] [aɪ] [merk] [brɪˈliːv] [ɪz][əˈlaɪv][ænd; ənd][wiː; wi][ɡoʊ] [ˈtrævlɪŋ] .
and a beautiful big doll that I make believe is alive and we go traveling .
和 一个 美丽的 大的 玩具娃娃 那 我 制作 相信 是 活 和 我们 去 旅行 .

还有一个漂亮的大娃娃，我假装它是活的，然后我们一起去旅行。

[ˈɪdɪθ] [riːdz] [əˈbaʊt] [ˈdʒəːnɪz] .
Edith reads about journeys .
伊迪丝 阅读 关于 旅程 .

伊迪丝喜欢阅读旅行方面的书籍。

“ [ˈmɪsɪz] . [trenhəm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈædɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [læst] [ˈtʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪtʃ] [hæd; həd]
“ **Mrs . Trenham had been adding a few last touches to the table which had**
” 太太 . 特伦汉姆 有 到过 添加 一个 很少 最后的 触摸 到 这 桌子 哪个 有

[bɪn] [ˈmoʊstli] [prɪˈperd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
been mostly prepared in the morning ,
到过 大多 准备 在 这 早晨 ,

特伦汉姆太太正在为餐桌做最后的装饰，餐桌上的东西大部分是早上就准备好的。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈkʊkɪŋ] having65
the real cooking having65
这 真实的 烹饪 having65

真正的烹饪有65

[bɪn] [dʌn] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] .
been done the day before .
到过 完毕 这 天 前 .

前一天就做完了。

[kler] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʊʃnd] [tʃer] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˈlɪliən] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt][nekst] .
Claire was lifted out in a cushioned chair and insisted that Lilian should sit next .
克莱尔 曾是 抬起 出去 在 一个 缓冲 椅子 和 坚持 那 莉莲 应该 坐 下一个 .

克莱尔被人用软垫椅子抬了出来，并坚持让莉莲坐在她旁边。

[mɪs] [ˈbensn] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][tɜːrn][wɪð; wɪθ] [ˈlɪliən] .
Miss Benson was on the other side and took a turn with Lilian .
错过 本森 曾是 在 这 其他 边 和 采取 一个 转动 和 莉莲 .

本森小姐在另一边，和莉莲一起玩了一会儿。

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [ˈkɑːlɪdʒ] .

“ **Yes , she had worked her way through college .**

” 是的 , 她 有 工作 她 方式 通过 大学 .

“是的, 她是靠自己努力完成大学学业的。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈstʌdɪd] [taɪp] - [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ənd] [dʌn] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈfesəz] [ænd; ənd] [ˈkɑːpɪd]

She had studied type - writing and done work for the professors and copied

她 有 研究 类型 - 写作 和 完毕 工作 为了 这 教授们 和 复制

[ˈeseɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɜːlz][ænd; ənd] [koʊtʃt] [ˈbækwərd] [ˈgɜːlz] ,

essays for the girls and coached backward girls ,

散文 为了 这 女孩们 和 教练 落后 女孩们 ,

她学过打字, 帮教授们做作业, 帮女生们抄写论文, 还辅导学习有缺陷的女生。

[ænd; ənd] [trɪmd] [hæts] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][fɔːr; fər] [ˈmɪlɪneri] .

and trimmed hats , as she had a genius for millinery .

和 修剪过的 帽子 , 作为 她 有 一个 天才 为了 女帽 .

她还擅长装饰帽子, 因为她对制帽很有天赋。

[ðen] , [ɪn][verˈkeɪ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsʌmə] [ˈgʌvərnəs] [wen] [ˈperənts] [ˈwɑːntɪd]

Then , in vacation she had been a sort of summer governess when parents wanted

然后 , 在 假期 她 有 到过 一个 种类 的 夏天 家庭教师 什么时候 父母 通缉

[tuː; tə] [teɪk] [ˈdʒəːnɪz] .

to take journeys .

到 拿 旅程 .

然后, 在假期里, 当父母想外出旅行时, 她就充当起了暑期家庭教师的角色。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , [tuː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈteɪkən] [lɔːŋɡər] ,

It had all been very interesting , too , but it had taken longer ,

它 有 全部 到过 非常 有趣的 , 也 , 但 它 有 已采取 更长 ,

这一切都非常有趣, 只是耗时更长。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈmedɪs(ə)n][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋ] [sʌm; səm] [ˈaʊərz]

and now she was studying medicine in New York and teaching some hours

和 现在 她 曾是 学习 药品 在 新的 约克 和 教学 一些 小时

[ə; eɪ] [deɪ] . ”

a day . ”

一个 天 . ”

现在她在纽约攻读医学, 每天还教几个小时课。

“ [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [brˈliːv] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈdɑːktər] ,

“ **I like to teach but I don't believe I want to be a doctor ,**

” 我 喜欢 到 教 但 我 不 相信 我 想 到 是 一个 医生 ,

“我喜欢教书, 但我并不认为自己想当医生。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] . ”

I think I should like to go to college . ”

我 思考 我 应该 喜欢 到 去 到 大学 . ”

我觉得我应该去上大学。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˈbrɔːdnz] [aʊt] [wʌnz] [maɪnd] .

“ **It is a fine discipline and broadens out one's mind .**

” 它 是 一个 美好的 纪律 和 扩大 出去 一个人的 头脑 .

“这是一门很好的学科, 可以开阔人的眼界。”

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [ˈeksələnt] [ˈtiːtʃərz] , [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈhæpi] [taɪmz] .

It makes excellent teachers , as well , and you do have many happy times .

它 制作 出色的 教师 , 作为 出色地 , 和 你 做 有 许多 快乐的 时代 .

它也能培养出优秀的教师, 而且你会拥有很多快乐的时光。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈgɜːlz] ! ”

Think of a settlement of hundreds of girls ! ”

思考 的 一个 沉降 的 数百 的 女孩们 ! ”

想象一下数百名女孩组成的聚居地!

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [wɪl] [ˈoʊnli][hæv; həv] [ˈtwenti] [ˈbɔːdəz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈbaʊt]
“ **Mrs . Barrington will only have twenty boarders and there are about**
“ 太太 . 巴灵顿 将要 仅有的 有 二十 寄宿生 和 那里 是 关于
[ˈtwenti] [deɪ] [sˈkɒləz] . ”
twenty day scholars . ”
二十 天 学者们 . ”

“巴林顿夫人只招收二十名寄宿生，还有大约二十名走读生。”

“ [nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːrdʒ][ˈfæməli][tuː; tə][biː; bi] [ʃɜr] , but66
“ **Not a very large family to be sure , but66**
“ 不是 一个 非常 大的 家庭 到 是 当然 , but66

“确实不是什么大家庭，但是66

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][vəˈraɪəti] .
enough to give you some variety .
足够的 到 给 你 一些 种类 .

足以给你带来一些变化。

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈstuːd(ə)nt] .
You look as if you might be a good student .
你 看 作为 如果 你 可能 是 一个 好的 学生 .

你看上去像个好学生。

“ [ˈlɪliən] [ˈkʌlərd] .
“ **Lilian colored .**
“ 莉莲 有色 .

“莉莲色彩斑斓。”

[ˈmɪsɪz] . [trɛnhəm] [wʌz; wəz] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
Mrs . Trenham was entertaining the mother .
太太 . 特伦汉姆 曾是 娱乐 这 母亲 .

特伦汉姆太太正在招待这位母亲。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [twelv] [ˈjɪrz] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl]
She had been a widow twelve years , but was left with a small
她 有 到过 一个 寡妇 十二 年 , 但 曾是 左边 和 一个 小的
[ˈkɑːmpɪtənsɪ] .
competency .
能力 .

她守寡十二年了，但仍然保留着一点生活能力。

[kler] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkæɪɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [hɔːrs] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]
Claire had been thrown out of a carriage by a runaway horse when she was
克莱尔 有 到过 抛掷 出去 的 一个 运输 经过 一个 逃跑 马 什么时候 她 曾是
[ˈberli] [faɪv][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈsɪriəsli] [ˈɪndʒərd][soʊ] [ðæt] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli]
barely five and very seriously injured so that for two years she was entirely
仅仅 五 和 非常 严重地 受伤 所以 那 为了 二 年 她 曾是 完全
[ˈhelpləs] [ænd; ənd] [naʊ] [held][hɜːr; hər][laɪf][ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [freɪl] [ˈtenjər] ,
helpless and now held her life on a very frail tenure ,
无助 和 现在 握住 她 生活 在 一个 非常 脆弱 任期 ,

克莱尔五岁时被一匹失控的马从马车上甩了下来，身受重伤，以至于两年内完全丧失了自理能力，如今她的生命也岌岌可危。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [tʃaɪld][ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər][laɪf][æz; əz] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [æz; əz]
but she was a happy child and they made her life as entertaining as
但 她 曾是 一个 快乐的 孩子 和 他们 制成 她 生活 作为 娱乐 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

但她是个快乐的孩子，他们尽一切可能让她的生活充满乐趣。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [blest] [ɪn][jʊr; jər] ['dɔ:tər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [trɛnhəm] .
“ You are blest in your daughter , ” said Mrs . Trenham .
“ 你 是 祝福 在 你的 女儿 , ” 说 太太 : 特伦汉姆 :
“你女儿真是你的福星,”特伦汉姆夫人说。

“ [ʃi:; ʃɪ][ɪz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['i:gər] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , [ænd; ənd][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] ['kærəktər] .
“ She is so bright and eager and vigorous , and has so much character .
“ 她 是 所以 明亮的 和 渴望的 和 蓬勃 , 和 有 所以 很多 特点 :
“她聪明伶俐、热情洋溢、精力充沛, 而且个性鲜明。”

[wel] , [aɪ][hæv; həv] ['ɪdɪθ] [hu:] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] ,
Well , I have Edith who has always been a great comfort ,
出色地 , 我 有 伊迪丝 WHO 有 总是 到过 一个 伟大的 舒适 ,
嗯, 我还有伊迪丝, 她一直给了我很大的安慰。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [wʌn] [gets] [ju:st] [tu:; tə][ə; eɪ]['bɜ:rd(ə)n] [wen] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
and I suppose one gets used to a burden when it is a pleasant one .
和 我 认为 一 获得 用过的 到 一个 负担 什么时候 它 是 一个 令人愉快的 一 :
我想, 如果负担是令人愉快的, 人们就会习惯它。

[kler] [ɪz] ['veri] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][wi:; wi][traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][sæd] [θɪŋz] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .
Claire is very loving and we try to keep all sad things from her .
克莱尔 是 非常 爱 和 我们 尝试 到 保持 全部 伤心 事物 从 她 :
克莱尔非常善良, 我们尽量不让她知道任何难过的事情。

“ ['lɪliən] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [æftər'nu:n] .
“ Lilian thought it a delightful afternoon .
“ 莉莲 想法 它 一个 愉快 下午 :
莉莲觉得这是一个愉快的下午。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [get] [kloʊz] [tu:; tə] .
These were the kind of people you could get close to .
这些 是 这 种类 的 人们 你 可以 得到 关闭 到 :
这些人很容易亲近。

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz] [wel] .
She saw that her mother was enjoying it as well .
她 锯 那 她 母亲 曾是 享受 它 作为 出色地 :
她发现母亲也很喜欢。

['wɒznt] [aɪ 'ti:] ['ræðər] [mə'na:tənəs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æt; ət] ['mɪsɪz] . ['bærɪŋtənz] ?
Wasn't it rather monotonous for her at Mrs . Barrington's ?
不是 它 相当 单调 为了 她 在 太太 : 巴林顿 ?
在巴林顿太太家, 她的生活难道不是很单调吗?

[æt; ət][lə'koʊniə][ðər; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['nebəz] ['dra:pɪŋ] [ɪn] ,
At Laconia there had been neighbors dropping in ,
在 拉科尼亚 那里 有 到过 邻居 下降 在 ,
在拉科尼亚, 曾有邻居来访。

[sʌm; səm] [hu:] [hæd; həd] [noʊn] [hɜ:r; hər] ['ɜ:rlɪ] [lɑf][ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪzd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
some who had known her early life and sympathized with her
一些 WHO 有 已知 她 早期的 生活 和 同情 和 她
[mɪs'fɔ:tʃənz] , [ænd; ənd] [hɪr] , no67
misfortunes , and here , no67
不幸 , 和 这里 , no67

有些人了解她的早年生活, 并对她的不幸遭遇表示同情, 而这里, 第67号
[wʌn] .
one :
一 :
一。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] [ðɪs] ['kaɪndli][ˈfæməli] .

She was glad to have been taken in this kindly family .
她 曾是 高兴的 到 有 到过 已采取 在 这 亲切地 家庭 .

她很高兴能被这个善良的家庭收留。

“ [oʊ] , [wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ˈɔːf(ə)n] ? ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [kler] .

“ Oh , won't you come often ? ” pleaded Claire .
“ 哦 , 惯于 你 来 经常 ? ” 恳求 克莱尔 .

“哦，您能常来吗？”克莱尔恳求道。

“ [aɪ][laɪk][juː; jʊ][soʊ] [mʌt]] ,

“ I like you so much ,
“ 我 喜欢 你 所以 很多 ,

“我很喜欢你，

[ænd; ənd] [ɪf][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [sʌm; səm] ['sætərdeɪ] ['mæmə] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [maɪt] [goʊ][aʊt]
and if you could come some Saturday mamma and Edith might go out
和 如果 你 可以 来 一些 周六 妈妈 和 伊迪丝 可能 去 出去

[tə'geðər] .
together .
一起 .

如果你能抽出某个星期六来，妈妈和伊迪丝可能会一起出去玩。

[æn; ən][oʊld]['leɪdɪ] [dʌz] [kʌm] [ɪn] [wen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɪznt] ['eni] ['riːəl]
An old lady does come in when they go to church , but she isn't any real
一个 老的 女士 做 来 在 什么时候 他们 去 到 教会 , 但 她 不是 任何 真实的

[ˈkʌmpəni] .
company .
公司 .

他们去教堂的时候，会有一位老太太进来，但她算不上什么真正的陪伴。

[ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eni] [aɪˈdiːəz] .

She hasn't any ideas .
她 还没有 任何 想法 .

她没有任何想法。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [oʊld] ['piːp(ə)] [get] [sɔːrt][ʌv; əv] ['stuːpɪd] ? ” ['lɪliən] [læft] .

Don't you think old people get sort of stupid ? ” Lilian laughed .
不 你 思考 老的 人们 得到 种类 的 愚蠢的 ? ” 莉莲 笑了 .

“你不觉得老年人会变得有点笨吗？”莉莲笑着说。

[mɪs] ['bensn] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['plezər] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [gɜːrl]
Miss Benson expressed a good deal of pleasure at meeting such an ambitious girl
错过 本森 表达 一个 好的 交易 的 乐趣 在 会议 这样的 一个 雄心勃勃 女孩

[ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['sʌmtaɪm] ;
and hoped to keep in touch with her for sometime ;
和 希望 到 保持 在 触碰 和 她 为了 有时 ;

本森小姐很高兴见到这样一位雄心勃勃的女孩，并希望与她保持一段时间的联系；

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] ['kaʊns(ə)] [hɜːr; hər][ɔːr][pər'hæps][də'rekt][hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .

she might be able to counsel her or perhaps direct her on her way .
她 可能 是 有能力的 到 法律顾问 她 或者 也许 直接的 她 在 她 方式 .

她或许能给她一些建议，或者给她指明方向。

“ [aɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [dʒʌst] [dɪˈlaɪtf(ə)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [oʊn] [ruːmz; rʊmz] .

“ It has been just delightful , ” she said when they reached their own rooms .
“ 它 有 到过 只是 愉快 , ” 她 说 什么时候 他们 达到 他们的 自己的 房间 .

“真是太愉快了，”当他们回到各自的房间时，她说。

[ʃiː; ʃi] [dɪd][nɑːt][goʊ][ɪn][tuː; tə] [sɪŋ] [bʌt; bət] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

She did not go in to sing but read to her mother .
她 做过 不是 去 在 到 唱歌 但 读 到 她 母亲 .

她没有进去唱歌，而是给妈妈读书。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][tuː; tə] [ʃer] [mɔːr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klɜːləs]
Yes , she would try in the future to share more of her life with the colorless
是的 , 她 会 尝试 在 这 未来 到 分享 更多 的 她 生活 和 这 无色
[wʌn] .
one .
— .

是的，她将来会尝试与那个没有色彩的人分享更多生活点滴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][gəʊ]
She had resolved to make the great sacrifice when she found she could not go
她 有 已解决 到 制作 这 伟大的 牺牲 什么时候 她 成立 她 可以 不是 去
[ɑːn][wɪð; wɪθ] [skuːl] ,
on with school ,
在 和 学校 ,

当她发现自己无法继续学业时，她决心做出巨大的牺牲。

[ænd; ənd][loʊ] , [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
and lo , this had been the outcome .
和 洛 , 这 有 到过 这 结果 .

结果，竟然是这样的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtʃəli] ['feltəd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hɑːdʃɪps] ,
They were delightfully sheltered , there were no hardships ,
他们 是 令人愉悦 避难所 , 那里 是 不 艰辛 ,
他们过着令人愉悦的舒适生活，没有经历任何艰辛。

['oʊnli][pɪn] [prɪks] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['sɪli] [tuː; tə][maɪnd] [ðoʊz] .
only pin pricks and she would be silly to mind those .
仅有的 别针 刺痛 和 她 会 是 愚蠢的 到 头脑 那些 .

只是些针尖大小的刺痛，她要是介意就太傻了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kə'moʊʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑːn][ˈmʌnder; 'mʌndɪ] ['mɔːrniŋ] . -
There was a sudden commotion through the place on Monday morning . 68
那里 曾是 一个 突然 骚动 通过 这 地方 在 周一 早晨 . -
星期一早上，那里突然一片混乱。 68

[sʌtʃ] [glæd] [bəːsts] [ʌv; əv] ['welkəm] , [sʌtʃ] ['dʒɔɪəs] ['læftər] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [pɪn] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
Such glad bursts of welcome , such joyous laughter and absolute peans of delight .
这样的 高兴的 爆发 的 欢迎 , 这样的 欢乐 笑声 和 绝对 豌豆 的 喜 .
如此热烈的欢迎，如此欢快的笑声，以及无比的喜悦。

[fɔːr; fər] [zeɪdi] ['krɒfəd] [hæd; həd] [kʌm] .
For Zaidee Crawford had come .
为了 扎伊迪 克劳福德 有 来 .

扎伊迪·克劳福德来了。

[ʃiː; ʃi] , ['lɪliən] ,
She , Lilian ,
她 , 莉莲 ,

她，莉莲，

[wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][aɪ 'tiː][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌndɜːd] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɔːr][ɪn] ['eni] [pleɪs] [ðer; ðər] [wʊd]
was not in it and she wondered if at any time or in any place there would
曾是 不是 在 它 和 她 想知道 如果 在 任何 时间 或者 在 任何 地方 那里 会
[biː; bi] [sʌtʃ] [ʌnəˈbɒɪd] ['glædnəs] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] .
be such unalloyed gladness at her coming .
是 这样的 纯正的 欢乐 在 她 未来 .

她不在其中，她想知道在任何时候、任何地方，她的到来是否会带来如此纯粹的喜悦。

[ə; eɪ][gɜːrɪ][ʌv; əv] [ˌfɪftiːn] , [brɪˈwaɪldərəɪŋli] [ˈprɪti] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ðæt] [pæst] [ˈoʊvər][hɜːr; həɪr][ˈmoʊbəl]
A girl of fifteen , bewilderingly pretty in the changes that passed over her mobile face .
一个女孩 的 十五 , 令人费解地 漂亮的 在 这 变化 那 通过了 超过 她 移动的 脸 .

一个十五岁的女孩，容貌美丽动人，脸上的表情变化万千。

[ə; eɪ] [kəmˈplekʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɪŋk] [ænd; ənd] [pɜːrɪ] ,
A complexion that was pink and pearl ,
一个 肤色 那 曾是 粉色的 和 珍珠 ,
肤色粉嫩如珍珠，

[ˈɡoʊldən] [her] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [weɪvz] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [rɪŋz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [reɪ]
golden hair that was a mass of waves and shining rings that seemed to ray
金的 头发 那 曾是 一个 大量的 的 波浪 和 灼灼 戒指 那 似乎 到 射线
[ɔːf] [ˈsʌŋʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][bɜːrd] - [laɪk] [pɔɪz] ;
off sunshine with every movement of the head that had a bird - like poise ;
离开 阳光 和 每一个 移动 的 这 头 那 有 一个 鸟 - 喜欢 沉着 ;
她一头金色的秀发，如波浪般层层叠叠，闪耀着光泽，随着头部每一次摆动，都仿佛散发出阳光，姿态轻盈如鸟儿；

[ə; eɪ] [loʊ] [brɔːd] [ˈklɪti] [braʊ] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈʌvliːst] [ˈvaɪələt][ˈkʌlər] , [ˈsʌmtaɪmz]
a low broad Clytie brow and eyes that were the loveliest violet color , sometimes
一个 低的 广阔 克莱蒂 眉头 和 眼睛 那 是 这 最可爱的 紫色 颜色 , 有时
[bluː] ,
blue ,
蓝色的 ,
低矮宽阔的克莱蒂式眉毛，以及一双美丽的紫罗兰色眼睛，有时是蓝色的。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈtendə] , [moʊst] [əˈpiːlɪŋ] [greɪ] .
sometimes the tenderest , most appealing gray .
有时 这 最嫩的 , 最多 上诉 灰色的 .
有时是最柔和、最诱人的灰色。

[hɜːr; həɪr] [smaɪl] [wʌz; wəz] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] , [dɪsˈɑːrɪŋ] .
Her smile was captivating , disarming .
她 微笑 曾是 引人入胜 , 解除武装 .
她的笑容迷人，令人卸下防备。

[aɪ ˈtiː] [pleɪd] [əˈbaʊt] [hɜːr; həɪr][lɪps] [ðæt] [ʌt] [wɪð; wɪθ] [ˈdɪmplz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnərz] ,
It played about her lips that shut with dimples in the corners ,
它 玩 关于 她 嘴唇 那 关闭 和 酒窝 在 这 角落 ,
它描绘了她那微微闭合、嘴角带着酒窝的嘴唇，

[aɪ ˈtiː] [ˈkwɪvəd] [ɪn][hɜːr; həɪr] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ˈreɪdiənt] .
it quivered in her eyes and made the whole face radiant .
它 颤抖 在 她 眼睛 和 制成 这 所有的 脸 辐射状 .
它在她眼中颤动，使整张脸容光焕发。

[waɪ] [zeɪdi] [ˈkrɒfəd] [ˈwɔːznt] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈdʌldʒəns] [ænd; ənd][ædʒəˈleɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kwɑɪt]
Why Zaidee Crawford wasn't spoiled by the indulgence and adulation was quite
为什么 扎伊迪 克劳福德 不是 被宠坏了 经过 这 放纵 和 崇拜 曾是 相当
[ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
a mystery .
一个 神秘 .
扎伊迪·克劳福德为何没有被宠坏和吹捧所宠坏，这真是一个谜。

[ʃiː, jɪ][hæd; həd] [bɪn] [lɒŋd] [fɔːr; fər] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər][bɜːrθ] — [wʌn] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][ˈsev(ə)n][ðə; ðɪ]
She had been longed for before her birth — one brother was seven the
她有到过渴望为了前她出生 — 一兄弟曾是七这
[ˈʌðər] [naɪn] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] .
other nine years older .
其他九年老 .

她出生前就备受期盼——一个哥哥比她大七岁，另一个哥哥比她大九岁。

[ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [θɔːt] [ðə; ðɪ][taɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈdɔːtər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Major Crawford thought the tie between father and daughter was one of the
主要的克劳福德想法这领带之间父亲和女儿曾是 — 的这
[ˈtʃɔɪsəst] [ʌv; əv] [ˈhevənz] [ˈblesɪŋz] .
choicest of heaven's blessings .
精选的天祝福 .

克劳福德少校认为，父女之间的这种情谊是上天赐予的最美好的祝福之一。

[hiː, hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [huːz] [ˈstreɪtˈfɔːrwəd] , [ˈɑːnərəb(ə)l] [kəˈɪrz] [ɪn][ðə; ðɪ][laɪnz]
He was proud of his sons whose straightforward , honorable careers in the lines
他曾是自豪的 的 他的 儿子们 谁 直截了当 , 光荣的 职业生涯 在 这 线条
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] , -
they had chosen , 69
他们有 选定 , -

他为自己的儿子们感到骄傲，他们从事着自己选择的、正直而光荣的职业。69

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sætɪsˈfækj(ə)n] , [geɪv] [hɪm; ɪm] [prəˈfaʊnd] [ˈhæpɪnəs] .
to his great satisfaction , gave him profound happiness .
到 他的 伟大的 满意 , 给予 他 深刻的 幸福 .

令他非常满意的是，这给他带来了深深的幸福。

[kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] - [bɜːrθ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈsɑːrou] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðæt]
Connected with Zaidee's birth had been the great sorrow of their lives that
连接 和 - 出生 有 到过 这 伟大的 悲哀 的 他们的 生活 那
[hæd; həd][kɔːst][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ɪkˈskruːʃiətɪŋ] [ˈsʌfərɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][,aɪ ˈtiː]
had cost Mrs . Crawford years of excruciating suffering and at first it
有 成本 太太 . 克劳福德 年 的 痛苦不堪 痛苦 和 在 第一的 它
[siːmd] [ˈhoʊpləs] [ɪnvəlɪd,ɪzəm] .
seemed hopeless invalidism .
似乎 绝望 残疾 .

与 Zaidee 的出生相关的，是他们一生中最大的悲痛，这让 Crawford 太太遭受了多年的痛苦折磨，起初她似乎患上了无望的残疾。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈɪndiən] [ˈskɜːmɪʃɪz] [ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər][hæd; həd] [bɪn] [sɪˈvɪrli] [ˈwuːndɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][leg]
In one of the Indian skirmishes the Major had been severely wounded in the leg
在 一 的 这 印度 小规模冲突 这 主要的 有 到过 严重 受伤 在 这 腿
[ðæt] [hæd; həd] [left] [,aɪ ˈtiː] [leɪm] [ænd; ənd] [ˈræðər] [stɪf] .
that had left it lame and rather stiff .
那 有 左边 它 瘸 和 相当 僵硬的 .

在与印度的一次小规模冲突中，这位少校的腿部严重受伤，导致腿部跛行且僵硬。

[hiː, hi] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈɑːrmi][tuː; tə] [dɪˈvoʊt] [hɪmˈself] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld]
He resigned from the army to devote himself to his wife and the old
他 辞职 从 这 军队 到 奉献 他自己 到 他的 妻子 和 这 老的
[ˈrezɪdəns] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli][fɔːr; fər] [dʒenəˈeɪʃənz] .
residence that had been in his family for generations .
住宅 那 有 到过 在 他的 家庭 为了 几代人 .

他从军队辞职，专心陪伴妻子和家族世代居住的老宅。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [daɪd][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][laːrdʒ] [ˈfɔːrtʃən] .
And at this period a relative died and left him a large fortune .
和 在 这 时期 一个 相对的 死亡 和 左边 他 一个 大的 财富 .

就在这时，一位亲戚去世，给他留下了一大笔遗产。

[bɪ]ʃɑːnd] [ɪmˈpruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [best] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtendəns] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]
Beyond improving his estate and having the best medical attendance for his
超过 改善 他的 财产 和 拥有 这 最好的 医疗的 出席 为了 他的
[waɪf] [ðer; ðər] [wəz; wəz] [noʊ] [ˈriːəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈlɪvɪŋ] .
wife there was no real change in their living .
妻子 那里 曾是 不 真实的 改变 在 他们的 活的 .

除了改善了他的庄园和为妻子提供了最好的医疗服务之外，他们的生活并没有发生真正的改变。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [tuː] [ˈsensəb(ə)l] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˈiːzəli] [bɔɪz] [maɪt] [biː; bi] [led] [əˈstreɪ] [baɪ]
They were both too sensible not to know how easily boys might be led astray by
他们 是 两个都 也 明智的 不是 到 知道 如何 容易地 男孩们 可能 是 引领 误入歧途 经过
[ʌnˈwaɪz] [ɪnˈdʌldʒəns] [ɪn] [ˈmʌni] .
unwise indulgence in money .
失策 放纵 在 钱 .

他们俩都很明智，知道男孩很容易因为不明智地沉迷于金钱而误入歧途。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəʊθ] [haɪ] [ˈmaɪndɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] [sens] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] .
They were both high minded with a fine sense of right and justice .
他们 是 两个都 高的 有思想 和 一个 美好的 感觉 的 正确的 和 正义 .

他们两人都品德高尚，具有良好的正义感。

[bəʊθ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ˈvæli] [ænd; ənd] [lʊkt] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]
Both had gone down the dark valley and looked death in the face and
两个都 有 已消失 向下 这 黑暗的 谷 和 看起来 死亡 在 这 脸 和
[ðerˈæftər] [wɔːkt] [ˈhʌmbli] [bɪˈfɔːr] [ɡɑːd] .
thereafter walked humbly before God .
此后 步行 谦卑地 前 上帝 .

他们都曾走过黑暗的山谷，直面死亡，之后都谦卑地行走在上帝面前。

[zeɪdi] [ˈkrɒfəd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈskɑːlər] [ɪkˈsept] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] [wen] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər]
Zaidee Crawford had been a day scholar except at intervals when her mother
扎伊迪 克劳福德 有 到过 一个 天 学者 除了 在 间隔 什么时候 她 母亲
[hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] [ˈmedɪk(ə)l] [ˈtriːtmənt] .
had been taken away for medical treatment .
有 到过 已采取 离开 为了 医疗的 治疗 .

除了母亲因病被送去上学的那段时间外，Zaidee Crawford 一直都是走读生。

[ˈɑːdli] [ˈɪnʌf] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɜːrli] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈedʒukeɪtɪd] [baɪ] [ˈmɪsɪz] .
Oddly enough , Mrs . Crawford as a girl , had been educated by Mrs .
奇怪 足够的 , 太太 . 克劳福德 作为 一个 女孩 , 有 到过 受过教育 经过 太太 .
[ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] ,
Barrington ,
巴灵顿 ,

奇怪的是，克劳福德夫人小时候曾师从巴林顿夫人。

[ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪldləs] [ˈwɪdoʊ] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɑːrd(ə)nt] [dɪˈzaɪər] [fɔːr; fər] some70
then a young and childless widow , with an ardent desire for some70
然后 一个 年轻的 和 无子女 寡妇 , 和 一个 热心 欲望 为了 some70

然后是一位年轻无子的寡妇，渴望拥有大约70个孩子。

[ˈjuːsf(ə)l] [eɪm] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ðə; ði] [ˈwɔːrməst] [ʌv; əv] [frendz] .
useful aim in life , and they had remained the warmest of friends .
有用 目的 在 生活 , 和 他们 有 剩余 这 最温暖 的 朋友们 .

他们有了有意义的人生目标，并且一直保持着最亲密的朋友关系。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtənz] [ˈkʌmfərt] [ænd; ənd] [feɪθ] [hæd; həd] [tʃɪrd] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈaʊər] [ʌv; əv]
Mrs . Barrington's comfort and faith had cheered many an hour of
太太 . 巴林顿 舒适 和 信仰 有 欢呼 许多 一个 小时 的
[dɪˈspɑːndənsɪ] .
despondency .
沮丧 .

巴林顿夫人的安慰和信仰曾给许多沮丧的时刻带来慰藉。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][hæd, həd][wʌnz] [sed] — “ [ˈmɑːgrət] , [waɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪnˈdʊr] [ðə; ði]
But the Major had once said — “ Margaret , while you can endure the
但 这 主要的 有 一次 说 — “ 玛格丽特 , 尽管 你 能 忍受 这
[ˈsʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

但少校曾经说过——“玛格丽特，只要你还能忍受痛苦，

[ˈɔːlweɪz] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈræðər] [hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]
always think that I would much rather have you as you are than to have
总是 思考 那 我 会 很多 相当 有 你 作为 你 是 比 到 有
[lɔːst] [juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [taɪm] ,
lost you in that terrible time ,
丢失的 你 在 那 糟糕的 时间 ,

我一直觉得，我宁愿你保持现在的样子，也不愿在那段可怕的时光里失去你。

[ænd; ənd][gɔːd][hæz; həz] [spəd] [juː ˈes][ˈʌʊər; ɑːr] [tuː] [faɪn] [sʌnz] [ænd; ənd][ˈʌʊər; ɑːr] [swiːt] [ˈdɔːtər] .
and God has spared us our two fine sons and our sweet daughter .
和 上帝 有 幸存 我们 我们的 二 美好的儿子们 和 我们的 甜的 女儿 .

上帝饶恕了我们两个优秀的儿子和一个可爱的女儿。

” [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] [stiɪl] [left] [tuː; tə][laɪf] .

” **Yes , there was much joy still left to life** .

” 是的 , 那里 曾是 很多 喜悦 仍然 左边 到 生活 .

“是的，生活中还有很多快乐。”

[zeɪ] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈklæsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈvɪzɪtər] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .

Zay went to her classes as a visitor this morning .

扎伊 去 到 她 课程 作为 一个 游客 这 早晨 .

今天上午，Zay以访客身份去上课了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [smaɪlz] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] .

There were many smiles of welcome .

那里 是 许多 微笑 的 欢迎 .

到处都是欢迎的微笑。

[ˈæftər] [ɔːl] , [fiː; fi][hæd; həd][nɑːt] [ˈfɔːləŋ] [soʊ][fɑːr][brˈhaɪnd] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [bɪn]

After all , she had not fallen so far behind , but her brother had been

后 全部 , 她 有 不是 倒下 所以 远的 在后面 , 但 她 兄弟 有 到过

[ˈkoʊtʃɪŋ] [hɜːr; hər] .

coaching her .

教练 她 .

毕竟，她并没有落后太多，只是因为她哥哥一直在指导她。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [nuː] [sˈkɒləz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlætn] [klæs] .

There were four new scholars in the Latin class .

那里 是 四 新的 学者们 在 这 拉丁 班级 .

拉丁语班来了四位新同学。

[ðə; ði] [ˈkɜːrkləndz] , [ˈluːi] [haʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [prəˈmɔʊtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɪs] [bɔɪd] , [huː]

The Kirklands , Louie Howe , who had been promoted , and a Miss Boyd , who

这 柯克兰兹 , 路易 豪 , WHO 有 到过 推广 , 和 一个 错过 博伊德 , WHO

[raʊzd] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ˈɪntrəst] ;

roused a peculiar interest ;

唤醒 一个 奇特 兴趣 ;

柯克兰一家，路易·豪（他得到了晋升），还有一位博伊德小姐，她引起了人们的特别兴趣；

[bʌt; bət] [ðen] [hɜːr; hər] [ˈrendərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][trænzˈleɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [faɪn] .

but then her rendering in the translation was exceedingly fine .

但 然后 她 渲染 在 这 翻译 曾是 非常 美好的 .

但是她的翻译却非常出色。

“ [hu:] [ɪz] [ðæt] [tɔ:l] [gɜ:rɪ] [wið; wɪθ] [ðə; ði] ['bra:nzi] [goʊld] [her] ？
“ **Who is that tall girl with the bronzy gold hair ？**
“ WHO 是 那 高的 女孩 和 这 古铜色 金子 头发 ？
“那个有着古铜金色头发的高个女孩是谁？”

[ænd; ənd] ['iznt] [ʃi:; ʃi] [ə; eɪ] [faɪn] ['ri:dər] ？ “ [ɪk'skleɪmd] [zeɪdi] ．
And isn't she a fine reader ？ ” exclaimed Zaidee ．
和 不是 她 一个 美好的 读者 ？ ” 惊呼 扎伊迪 ．
“她真是个好读者啊！”扎伊迪惊叹道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv] [oʊld] [frendz] ．
They were in a little group of old friends ．
他们 是 在 一个 小的 团体 的 老的 朋友们 ．
他们是一小群老朋友。

['lu:i] [haʊ] [læft] ．
Louie Howe laughed ．
路易 豪 笑了 ．
路易·豪笑了。

['fɪlɪpə] [meɪd] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] ．
Phillipa made a funny face ．
菲利帕 制成 一个 有趣的 脸 ．
菲利帕做了个鬼脸。

“ [wel] ？ ” [ænd; ənd] ['flʌʃɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃi:; ʃi] [glɑ:nst] [ʌp] , [ɪn'kwair.ɪŋ.li] ． -
“ **Well ？ ” and flushing a little she glanced up , inquiringly . 71**
“ 出色地 ？ ” 和 冲洗 一个 小的 她 瞥了一眼 向上 , 询问地 ． -
“嗯？”她脸颊微红，抬起头，疑惑地看着我。71

“ [ðə; ði] ['ker,teɪkərz] ['dɔ:tər] ．
“ **The caretaker's daughter ．**
“ 这 看护人的 女儿 ．
“管理员的女儿。”

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [demə'krætɪk] [ðɪs] [jɪr] , “ [ə'naʊnst] [meɪ] ['dʒedni] ．
We are democratic this year , ” announced May Gedney ．
我们 是 民主 这 年 , “ 宣布 可能 格德尼 ．
“今年我们是民主的,”梅·格德尼宣布道。

“ [ðə; ði] ['kerteɪkər] — “
“ **The caretaker — ”**
“ 这 看护人 — ”
“看守——”

“ [ə; eɪ] ['mɪsɪz] ． [bəɪd] , [ə; eɪ] [peɪl] ['lɪt(ə)l] [nɑ:n'entəti] ,
“ **A Mrs . Boyd , a pale little nonentity ,**
“ 一个 太太 ． 博伊德 , 一个 苍白 小的 非实体 ,
“博伊德太太，一个面色苍白、毫不起眼的小人物，

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɑ:nz] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['elɪɡənt] ['fæɪ(ə)n] [ju:; jʊ] ['evər] [sɔ:] ．
but she darns in the most elegant fashion you ever saw ．
但 她 真糟糕 在 这 最多 优雅的 时尚 你 曾经 锯 ．
但她缝补衣服的方式却是你见过的最优雅的。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [ju:; jʊ] [si:] ,
She had to bring her daughter you see ,
她 有 到 带来 她 女儿 你 看 ,
她不得不带着女儿一起来，你知道的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['ti:tʃər] — [ɪz] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['tʃærəti] ['skɑ:lər] ,
and the daughter is to be a teacher — is a sort of charity scholar ,
和 这 女儿 是 到 是 一个 老师 — 是 一个 种类 的 慈善机构 学者 ,
女儿将成为一名教师——属于慈善奖学金获得者。

[lʊks] ['æftər][ðə; ði] ['læɡədʒ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvniŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kiːps] [hɜːr; hər] [pleɪs] ['prɪti] [wel] .
looks after the laggards in the evening , but she keeps her place pretty well .
看起来 后 这 落后者 在 这 晚上 , 但 她 保持 她 地方 漂亮的 出色地 .
晚上她会照顾那些掉队的人, 但她自己却能很好地保住自己的位置。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ʊʊvər][ɑːn] [ðæt] [saɪd] , " ['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
Of course she lives over on that side , " nodding her head .
的 课程 她 生活 超过 在 那 边 , " 点头 她 头 .
“她当然住在那边,”他点点头。

" [siː] [hɪr] , " [brɪ'ɡæn] ['fɪlɪpə] , " [ðæt] [gɜːrɪ][hæz; həz] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][æn; ən] [rɪ'lʊːsɪv]
" See here , " began Phillipa , " that girl has puzzled me with an elusive
" 看 这里 , " 开始 菲利普 , " 那 女孩 有 困惑 我 和 一个 难以捉摸的
[rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['sʌmbəːdi] ,
resemblance to somebody ,
相似 到 某人 ,
“你看,”菲利普开口说道, “那个女孩长得有点像某个人, 这让我很困惑。”

[zeɪ] , [aɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][juː; jʊ] .
Zay , it really is you .
扎伊 , 它 真的 是 你 .
Zay, 真的是你。

[hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [ɑːr; ər][ˈdɑːrkər] , [ʃiːz] ['lɑːrdʒər] ['evri] [wei] , [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [sʌt] [ə; eɪ]
Her hair and eyes are darker , she's larger every way , she is not such a
她 头发 和 眼睛 是 较暗 , 她是 更大的 每一个 方式 , 她 是 不是 这样的 一个
[ˈpɪrləs] [meɪd] — "
peerless maid — "
无与伦比 女佣 — "
她的头发和眼睛颜色更深, 身材也更魁梧, 她不再是那么完美无瑕的女仆了——”

" [aɪ] ['ʊdənt] [fiːl] ['kɒmplɪməntɪd] [baɪ] [ðæt] !
" I shouldn't feel complimented by that !
" 我 不应该 感觉 赞扬 经过 那 !
“我不应该为此感到荣幸! ”

[oʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə] !
Oh the idea !
哦 这 主意 !
哦, 这个主意真棒!

[ə; eɪ][gɜːrɪ][frʌm; frəm] — [wel] ['sʌmwɛr] [frʌm; frəm][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] ['wʊli] [west] —
A girl from — well somewhere from the wild and woolly west —
一个 女孩 从 — 出色地 某处 从 这 荒野 和 毛茸茸的 西方 —
一个来自——嗯, 来自狂野西部某个地方——的女孩

" [mʌtʃ] [æz; əz] ['fɪlɪpə] - [lʌvd] [hɜːr; hər] [frendz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kən'fest] [tuː; tə] [ə'dɔːrɪŋ]
" Much as Phillipa Rosewald loved her friends and she confessed to adoring
" 很多 作为 菲利普 - 喜爱 她 朋友们 和 她 坦白 到 崇拜
[zeɪdi] ,
Zaidee ,
扎伊迪 ,
“尽管菲利普·罗斯沃尔德非常爱她的朋友, 而且她也坦言自己非常崇拜扎伊迪,

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [flɪŋ] .
she never stopped at a little fling .
她 绝不 停止 在 一个 小的 一扔 .
她从不满足于短暂的露水情缘。

" [ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz][tuː; tə] [mɪs] [bɔɪd] .
" The compliment , of course , is to Miss Boyd .
" 这 赞扬 , 的 课程 , 是 到 错过 博伊德 .
“当然, 这份赞美是献给博伊德小姐的。”

[ʃiː, ʃɪ][hæz; həz][ə, eɪ] [ˈtempər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [ə, eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn]
She has a temper of her own , you can catch a flash of it in
她 有 一个 脾气 的 她 自己的 , 你 能 抓住 一个 闪光 的 它 在
[hɜːr; hər] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,

她脾气很暴躁，你从她的眼神中就能瞥见一丝怒火。

[ænd; ʌnd][aɪ] [der] [seɪ][hɜːr; hər][ˈaɪərn] [ruːl] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [soʊ] [miːk] .
and I dare say her iron rule is what makes her mother so meek .
和 我 敢 说 她 铁 规则 是 什么 制作 她 母亲 所以 温顺 .

我敢说，正是她铁腕统治才造就了她母亲的温顺。

[ʃiː, ʃɪ][pets] [ʌp] [ðæt] [ˈnevɪnz] [gɜːrl] [huː] [ɪz][ə, eɪ] — [wel] they72
She pets up that Nevins girl who is a — well they72
她 宠物 向上 那 内文斯 女孩 WHO 是 一个 — 出色地 they72

她很喜欢内文斯家的那个女孩，她是个——嗯，她们72

[ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈbjuːti] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [biːst] .
are called Beauty and the Beast .
是 称为 美丽 和 这 兽 .

它们被称为美女与野兽。

[haʊ] [ʃiː, ʃɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp][ɪn] [hɪr] [ˈpʌzlz] [em ˈiː] . "
How she managed to slip in here puzzles me . "
如何 她 管理 到 滑 在 这里 谜题 我 . "

她是怎么溜进来的，我百思不得其解。

" [ðæt] [gɜːrl][ɪz][maɪ] [ˈhɔːrɪd] [fəˈmɪliər] , [maɪ] [bet] [nwaːr] .
" That girl is my horrid familiar , my bete noire .
" 那 女孩 是 我的 可怕的 熟悉的 , 我的 更好 黑色电影 .

“那个女孩是我可怕的使魔，我的死敌。”

[ʃiː, ʃɪ][hæz; həz][ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə] [maɪn] [ænd; ʌnd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [aɪ ˈtiː] .
She has the room next to mine and you ought to see it .
她 有 这 房间 下一个 到 矿 和 你 应该 到 看 它 .

她住的房间就在我隔壁，你应该去看看。

[mɪs] [ˈdeɪvɪs] [mɑːrkt] [hɜːr; hər] [daʊn] [fɔːr; fər] , [ænd; ʌnd][ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [pʊt]
Miss Davis marked her down for untidyness , and Mrs . Barrington put
错过 戴维斯 标记 她 向下 为了 凌乱 , 和 太太 . 巴灵顿 放

[hɜːr; hər][ɑːn][ə, eɪ][ˈdaɪət] ,
her on a diet ,
她 在 一个 饮食 ,

戴维斯小姐因为她衣着邋遢而扣了她的分，巴林顿太太则让她节食。

[hɜːr; hər] [kəmˈplekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈhɔːrɪd] , [bʌt; bət][ʃiː, ʃɪ] [ˈmænɪdʒɪz][tuː; tə][get][ə, eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [swiːts]
her complexion was so horrid , but she manages to get a lot of sweets
她 肤色 曾是 所以 可怕的 , 但 她 管理 到 得到 一个 很多 的 糖果

[ænd; ʌnd] [ˈtʃɒkəlɪts] .
and chocolates .
和 巧克力 .

她的肤色很糟糕，但她还是设法弄到了很多糖果和巧克力。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [ʃiː, ʃɪ] [ˈdresɪz] !
And the way she dresses !
和 这 方式 她 连衣裙 !

还有她的穿着打扮！

[ə; eɪ][moʊ'di:st][ɪn] [nu:] [jɔ:k] [sendz][hɜ:r; hər] [kloʊðz][ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər][ðə; ði][ˈklər][ʌv; əv] [wʌnz]
A modiste in New York sends her clothes and told her the color of one's
一个 女装设计师 在 新的 约克 发送 她 衣服 和 讲述 她 这 颜色 的 一个人的
[fra:ks] [mʌst; məst] [mætʃ] [ðə; ði][her] [ɔ:r][ðə; ði] [aɪz] ,
frocks must match the hair or the eyes ,
连衣裙 必须 匹配 这 头发 或者 这 眼睛 ;
纽约的一位服装设计师给她寄来衣服, 并告诉她裙子的颜色必须与头发或眼睛的颜色相匹配。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [mætʃ] [ðoʊz] [greɪ] [blu:] [gri:n] [aɪz] , [soʊ][aɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]
and no one could match those gray blue green eyes , so it has to be
和 不 一 可以 匹配 那些 灰色的 蓝色的 绿色的 眼睛 , 所以 它 有 到 是
[ðə; ði][her] . "
the hair . "
这 头发 : "
而且没有人能拥有那样灰蓝绿色的眼睛, 所以一定是头发的缘故。"

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][ðæt] [dʌl] [braʊn] [her] .
" **I wouldn't want that dull brown hair .**
" 我 不会 想 那 乏味的 棕色的 头发 :
"我可不想拥有那种暗淡的棕色头发。"

[aɪ][dəʊnt] [sə'poʊz] [ʃi:; ji]'evər] ['brʌʃɪz] [aɪ 'ti:] .
I don't suppose she ever brushes it .
我 不 认为 她 曾经 刷子 它 :
我猜她从来不刷牙。

[æt; ət][hoʊm][ðə; ði][meɪd] [lʊkt] ['æftər][hɜ:r; hər] .
At home the maid looked after her .
在 家 这 女佣 看起来 后 她 :
在家时, 女佣照顾她。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] ['trævlɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [helθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [rɪtʃ] . "
The mother is traveling for her health , and they are very rich . "
这 母亲 是 旅行 为了 她 健康 , 和 他们 是 非常 富有的 : "
这位母亲是为了养病而旅行, 而且他们家境非常富裕。

" [oʊ] , [ɪz][ʃi:; ji] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:nfrɪ'dænt; ,kɑ:nfrɪ'dɑ:nt; 'kɑ:nfrɪ,dænt; 'kɑ:nfrɪ,dɑ:nt][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [tu:] ? "
" **Oh , is she making a confidante of you , too ? "**
" 哦 , 是 她 制作 一个 知己 的 你 , 也 ? "
[læft] [meɪ] ['dʒedni] .
laughed May Gedney .
笑了 可能 格德尼 :
"哦, 她也要把你当成知己吗?"梅·格德尼笑着说。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['ræðər] ['fʌni] [æt; ət][fɜ:rst] , [aɪ] ['dɪdnt] [brɪ'li:v] [hæf][ʃi:; ji] [sed] ,
" **I thought it rather funny at first , I didn't believe half she said ,**
" 我 想法 它 相当 有趣的 在 第一的 , 我 没有 相信 一半 她 说 ,
"我一开始觉得挺搞笑的, 她说的有一半我都不信。"

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [ɪz] [kwaɪt] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][mæn][ɪn] ['bæŋkɪŋ] ['sɜ:rkɪl] [aɪ 'ti:] [si:mz] ,
but her father is quite an important man in banking circles it seems ,
但 她 父亲 是 相当 一个 重要的 男人 在 银行业 界 它 似乎 ,
但她父亲似乎是银行界一位相当重要的人物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]['daɪəmənds] [gə'lɔ:r] ,
and there are diamonds galore ,
和 那里 是 钻石 数不胜数 ,
而且钻石比比皆是。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wʊdnt] [let][hɜ:r; hər] [wer] ['oʊnli] [ðæt] ['daɪmənd] ['bɜ:rθdeɪ] [rɪŋ] [æt; ət] [sku:l] .
but he wouldn't let her wear only that diamond birthday ring at school .
但 他 不会 让 她 穿 仅有的 那 钻石 生日 戒指 在 学校 :
但他不让她只戴着那枚钻石生日戒指去学校。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ˈwaɪldli][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [bɔɪd] [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrd] [ˈhɑːtɪd] to73
She was wildly in love with Miss Boyd but the girl was too hard hearted to73
她 曾是 疯狂地 在 爱 和 错过 博伊德 但 这 女孩 曾是 也 难的 心地 to73

她疯狂地爱上了博伊德小姐，但那个女孩心肠太硬，不愿接受她的爱。73

[rɪˈtɜːrn] [aɪ ˈtiː] .
return it .
返回 它 .

退货。

[ʃiː, ʃi][ɪz][ə; eɪ][ˈregjələr][ˈaɪsək(ə)] [ænd; ʌnd][ˈstoʊni] [ˈhɑːtɪd] [ænd; ʌnd][ɔːl] [ðæt] !
She is a regular icicle and stony hearted and all that !
她 是 一个 常规的 冰柱 和 石质的 心地 和 全部 那 !

她简直就是个冰柱，铁石心肠！

[jes] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz] [ɪrɪˈtriːvəbli] [gɔːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði][gɜːrl] .
Yes , her heart is irretrievably gone about the girl .
是的 , 她 心 是 不可挽回地 已消失 关于 这 女孩 .

是的，她已经无可救药地爱上了那个女孩。

[ðeɪ] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɪsɪŋ] [mætʃ] [wʌn] [naɪt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt][duː][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [mɔːr] [ɪn] [ˈpʌblɪk]
They did have a kissing match one night but they don't do it any more in public
他们 做过 有 一个 接吻 匹配 一 夜晚 但 他们 不 做 它 任何 更多的 在 民众
!
!
!

他们曾经在一个晚上亲吻过，但他们现在不会在公共场合这样做了！

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [duː][ɪn] [ˈpraɪvət] ,
I don't know what they do in private ,
我 不 知道 什么 他们 做 在 私人的 ,

我不知道他们私下里都做些什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪd] [ʃʌt] [daʊn] [ɑːn] [ɡɪfts] [wɪtʃ] [ˈɔːlmoʊst] [broʊk] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ,
but the Boyd shut down on gifts which almost broke her heart ,
但 这 博伊德 关闭 向下 在 礼物 哪个 几乎 打破 她 心 ,

但博伊德拒绝收礼物，这几乎让她心碎。

[ænd; ʌnd][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [spɛnt] [tuː] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][fɔːr; fər] [tuː] [ˈɔːkɪdʒ] . "
and she had spent two dollars for two orchids . "
和 她 有 花费 二 美元 为了 二 兰花 . "

她花了2美元买了2株兰花。

" [ðæt] [ˈsɜːrt(ə)nli] [spiːks] [wel] [fɔːr; fər] [mɪs] [bɔɪd] , " [zeɪ] [ɪkˈskeɪɪmd] .
" That certainly speaks well for Miss Boyd , " Zay exclaimed .
" 那 当然 说话 出色地 为了 错过 博伊德 , " 扎伊 惊呼 .

“这无疑对博伊德小姐很有说服力，”扎伊惊叹道。

[meɪ] [flʌʃt] .
May flushed .
可能 配 .

可能被冲走。

[ˈleɪtli] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ɡɪfts] .
Lately she had been the recipient of some gifts .
最近 她 有 到过 这 接受者 的 一些 礼物 .

最近她收到了一些礼物。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ʃi: ʃi][ɪz] [hɪr] [tu:; tə][treɪn] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [maɪndz][ɪn][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ]
“ **Of course she is here to train the younger minds in the paths of knowledge**
“ 的 课程 她 是 这里 到 火车 这 年轻 思想 在 这 路径 的 知识
[waɪ] [hɜ:; hər] [ˈmʌðər] [mendz] [ðer; ðər] [kloʊðz] . “
while her mother mends their clothes . “
尽管 她 母亲 修补 他们的 衣服 . “

“她当然是来这里教导年轻一代学习知识的，而她的母亲则负责给他们缝补衣服。”

“ [wel] , [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][bi: bi] [dɪˈspaɪzd] ? ” [æskt] [zeɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈspɪrɪt] .
“ **Well , is that to be despised ?** ” **asked Zay with spirit .**
“ 出色地 , 是 那 到 是 被鄙视的 ? ” 问 扎伊 和 精神 .

“那难道就应该被鄙视吗？”扎伊兴致勃勃地问道。

“ [waɪ] , [noʊ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][dəʊnt][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈdres,meɪkərz]
“ **Why , no , but of course you don't associate with your dressmaker's**
“ 为什么 , 不 , 但 的 课程 你 不 联系 和 你的 裁缝的
[ˈdɔ:tər] ,
daughter ,
女儿 ,

“当然不会，你也不会和裁缝的女儿来往。”

[nɔ:r][ðə; ði] [stɔ:r] [kla:ks] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][naɪs] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə]
nor the store clerks though they are nice enough for the places they have to
也不 这 店铺 职员 尽管 他们 是 好的 足够的 为了 这 地方 他们 有 到
[fɪl] [ɪn] [laɪf] .
fill in life .
充满 在 生活 .

虽然店员们人很好，足以胜任他们在生活中扮演的角色，但他们也并非完美无缺。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [ˈwɔznt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʃi: ʃi] [maɪt] [pæs] [ˈmʌstər] ,
If it wasn't for the mother she might pass muster ,
如果 它 不是 为了 这 母亲 她 可能 经过 鼓起 ,

如果不是因为她母亲，她或许能通过考核。

[ænd; ænd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [sɪˈlekt] [ʌv; əv] [sku:lz] .
and you know this is the most select of schools .
和 你 知道 这 是 这 最多 选择 的 学校 .

你知道这是最顶尖的学校。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [ˈri:z(ə)n] [ˈmʌðər] [sent][em ˈi:] [hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ]
That is one reason mother sent me here there was no chance of making
那 是 一 原因 母亲 发送 我 这里 那里 曾是 不 机会 的 制作
[ʌndɪˈzaɪərəb(ə)] [əˈkweɪntəns] .
undesirable acquaintances .
不理想的 熟人 .

这也是母亲把我送到这里的原因之一，这样我就没有机会结识不怀好意的人了。

[fɔ:r; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði][tɜ:rmz][ɑ:r; ər] [tu:] [haɪ] , “ [ænd; ænd] [ˈlu:i] [haʊ] [ˈbraɪld] . -
For one thing , the terms are too high , ” and Louie Howe bridled . 74
为了 一 事物 , 这 条款 是 也 高的 , “ 和 路易 豪 勒住 . -

“首先，这些条件太高了，”路易·豪愤愤不平地说。 74

“ [ɪz] [ðɪs] [mɪs] [ˈnevɪnz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhaɪwɔ:tər] [mɑ:rk] ?
“ **Is this Miss Nevins at the highwater mark ?**
“ 是 这 错过 内文斯 在 这 洪水 标记 ?

“这是内文斯小姐的巅峰时期吗？”

“ [ænd; ænd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌt] [ʌv; əv] [ˈsɑ:rkæzəm][ɪn] - [toʊn] .
“ **and there was a touch of sarcasm in Zay's tone .**
“ 和 那里 曾是 一个 触碰 的 讽刺 在 - 语气 .

Zay的语气中带着一丝讽刺。

“ [oʊ] [lets] [kwɪt][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈkrɪtɪsɪzəm] , ” [sed] [əˈhʌðər] .
“ **Oh let's quit the higher criticism , ” said another .**
“ 哦 我们来吧 辞职 这 更高 批评 , ” 说 其他 .

“哦，我们还是别搞高层次的批评了，”另一个人说道。

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [hɪr] [zeɪ] [tɔ:k] , [ænd; ənd] [ju:v] [bɪn] [tu:; tə][bɜ:rˈlɪn][ænd; ənd] [ðæt] [ˌpɪktʃəˈresk]
“ **I want to hear Zay talk , and you've been to Berlin and that picturesque**
“ 我 想 到 听到 扎伊 讲话 , 和 你已经 到过 到 柏林 和 那 如画
[ˈdrezdən] .
Dresden .
德累斯顿 .

“我想听Zay说话，而且你去过柏林和风景如画的德累斯顿。”

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈʃepədɪsɪz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [krʊks] , [ænd; ənd] [ˈkɔrɪdən] [ˈmeɪkɪŋ] [lʌv] [tu:; tə]
Did you see the shepherdesses with their crooks , and Corydon making love to
做过 你 看 这 牧羊女 和 他们的 骗子 , 和 科里登 制作 爱 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

你看见那些牧羊女拿着牧羊杖，科里顿和她们做爱了吗？

[ænd; ənd] [ˈhɑ:lənd] — [ðæt] [ˈfʌni] [pleɪs] [lʌ; əv][kəˈhælz][ænd; ənd] [ˈwɪndˌmɪlz] [ænd; ənd] [ˈstʌmpi]
and Holland — that funny place of canals and windmills and stumpy
和 荷兰 — 那 有趣的 地方 的 运河 和 风车 和 矮墩墩
[ˈdʌtʃmən] . “
dutchmen . ”
荷兰人 . “

还有荷兰——那个有运河、风车和矮胖荷兰人的奇特地方。”

“ [ænd; ənd] , [oʊ] , [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [ˈkaɪzər] ?
“ **And , oh , did you see the Kaiser ?**
“ 和 , 哦 , 做过 你 看 这 凯撒 ?

“哦，你见到德皇了吗？ ”

“ [zeɪ] [læft] .
“ **Zay laughed .**
“ 扎伊 笑了 .

Zay笑了。

“ [jes] , [ˈmaʊntɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] [faɪn] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈemprəs] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈprɪti] [ˈdɔ:tər]
“ **Yes , mounted on a fine horse , and the Empress and her pretty daughter**
“ 是的 , 安装 在 一个 美好的 马 , 和 这 皇后 和 她 漂亮的 女儿
[ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ˈkærɪdʒ] .
in a state carriage .
在 一个 状态 运输 .

“是的，她骑着一匹骏马，皇后和她漂亮的女儿乘坐着皇家马车。”

[ænd; ənd] [ˈwɪləd] [went] [tu:; tə][sʌm; səm][sɔ:rt][lʌ; əv] [rɪˈvjʊ:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ænd; ənd]
And Willard went to some sort of review with the Ambassador and
和 威拉德 去 到 一些 种类 的 审查 和 这 大使 和
[wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkaɪzər] [hu:] [æskt] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [əˈnæpəlɪs] ,
was presented to the Kaiser who asked him about Annapolis ,
曾是 呈现 到 这 凯撒 WHO 问 他 关于 安纳波利斯 ,

威拉德随后陪同大使参加了一次阅兵式，并觐见了德皇，德皇询问了他有关安纳波利斯的情况。

[ænd; ənd][sʌm; səm][lʌ; əv][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] .
and some of the training .
和 一些 的 这 训练 .

以及部分培训。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈempərər] [ˈveri] [ˈæfəb(ə)] .

He thought the great Emperor very affable .

他 想法 这 伟大的 皇帝 非常 和蔼可亲 .

他认为这位伟大的皇帝非常和蔼可亲。

[ˈfɑːðər] [hæz; hæz] [bɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʌŋkʃnz] [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈleɪdɪz] [ɪn]

Father has been at a few of the functions and seen the royal ladies in

父亲 有 到过 在 一个 很少 的 这 函数 和 已见 这 皇家 女士们 在

[ðer; ðər] [stɛɪt] [ˈdresɪz] .

their state dresses .

他们的 状态 连衣裙 .

父亲曾参加过几次活动，也见过身着礼服的皇室女性。

[ðen] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ˈsplendɪd] [prəˈfesəz] [ænd; ənd] [ˈsaɪəntɪsts] — "

Then , there are some splendid professors and scientists — "

然后 , 那里 是 一些 灿烂 教授们 和 科学家 — "

此外，还有一些非常优秀的教授和科学家——"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [goʊ][tuː; tə][ˈpærɪs] ? "

" But you didn't go to Paris ? "

" 但 你 没有 去 到 巴黎 ? "

"但你没去巴黎？"

" [noʊ] . [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈwɪləd] [spent] [ten] [deɪz] [ðer; ðər] [waɪl] [ænt] [keɪt]

" No . Father and Willard spent ten days there while Aunt Kate

" 不 . 父亲 和 威拉德 花费 十 天 那里 尽管 阿姨 凯特

"不。父亲和威拉德在那里待了十天，而凯特阿姨则在那里。"

[ænd; ənd][aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌðər] .

and I staid with mother .

和 我 稳重 和 母亲 .

我留下来陪母亲。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kɒd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [keɪn] , [ˈiːv(ə)n] .

Then she could cross the room without a cane , even .

然后 她 可以 叉 这 房间 没有 一个 甘蔗 , 甚至 .

这样她甚至不用拐杖就能穿过房间了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [wɔːk] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] . -

Now she can walk some distance . 75

现在 她 能 走 一些 距离 . -

现在她可以走一段路了。75

[oʊ] , [ˈgɜːlz] , [ɪts] [ˈsplendɪd] [nɔːt][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][goʊ][ɑːn] [ˈkrʌtɪz] !

Oh , girls , its splendid not to have her go on crutches !

哦 , 女孩们 , 它是 灿烂 不是 到 有 她 去 在 拐杖 !

哦，姑娘们，她不用拄拐杖真是太好了！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ɪn] [tuː] [ˈjɪrz] [ɔːr][soʊ][wiː; wi] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][ˈpærɪs][fɔːr; fər] [kwɑɪt][ə; eɪ] [steɪ] .

And she thinks in two years or so we may go to Paris for quite a stay .

和 她 思考 在 二 年 或者 所以 我们 可能 去 到 巴黎 为了 相当 一个 停留 .

她认为大约两年后，我们可能会去巴黎待上一段时间。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˈriːəl] [jʌŋ] [ˈgɜːlz][dəʊnt] [ʌndərˈstænd] [faɪn] [ˈpɪktʃərz] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] !

You know real young girls don't understand fine pictures and all that !

你 知道 真实的 年轻的 女孩们 不 理解 美好的 图片 和 全部 那 !

你知道，真正的小女孩根本不懂那些精美的图片之类的东西！

[ˈwɪləd] [bɪˈɡɪnz] [hɪz; ɪz] [θɪriː] - [ˈjɪrz] [kruːz] [ˈɜːrli] [ɪn][ˈdʒænjʊəri] ,

Willard begins his three - years cruise early in January ,

威拉德 开始 他的 三 - 年 巡航 早期的 在 一月 ,

威拉德将于一月初开始他为期三年的航行。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第4/13页

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌməɹ] ['vɪnsnt] [wɪl] ['grædzʊət; 'grædzʊ,eɪt][ænd; ənd][pər'hæps][bi:: bi] [sent] [ɔ:f]
and in the summer Vincent will graduate and perhaps be sent off
和 在 这 夏天 文森特 将要 毕业 和 也许 是 发送 离开
[sʌmwer] .
somewhere .
某处 .

今年夏天，文森特将毕业，或许会被派往某个地方。

[ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] ['wa:ntɪd] [hɜ:r; həɹ][tu:: tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪntər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
The doctors wanted her to spend the whole winter about the Mediterranean ,
这 医生 通缉 她 到 花费 这 所有的 冬天 关于 这 地中海 ,
医生们希望她整个冬天都在地中海沿岸度过。

[bʌt; bət][fɪ:: fɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:: bi][soʊ] ['lʌvli] [tu:: tə][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] ['krɪsməs] [tə'geðər] . "
but she thought it would be so lovely to have our Christmas together . "
但 她 想法 它 会 是 所以 迷人的 到 有 我们的 圣诞节 一起 . "
但她觉得我们一起过圣诞节会非常美好。

" [oʊ] , [zeɪdɪ] ['krɒfəd] , [jʊə(r)] [ə; eɪ][gɜ:rl][tu:: tə][bi:: bi] ['envɪd] !
" **Oh , Zaidee Crawford , you're a girl to be envied !**
" 哦 , 扎伊迪 克劳福德 , 你是 一个 女孩 到 是 令人羡慕 !

“哦，扎伊迪·克劳福德，你真是个令人羡慕的女孩！”

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪtʃ] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , " [wɪð; wɪθ] ['sʌndri] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .
None but the rich , etc with sundry upturnings of the chin .
没有任何 但 这 富有的 , ETC . , " 和 杂项 好转 的 这 下巴 .
“只有富人才有这种待遇，”说着，下巴不时翘起。

" [wel] , [aɪ][hoʊp] [aɪl] [bi:: bi]['eɪb(ə)] [tu:: tə][goʊ] [ə'brɔ:d] [ɑ:n][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [tʊr] .
" **Well , I hope I'll be able to go abroad on a wedding tour** .
" 出色地 , 我 希望 患病的 是 有能力的 到 去 国外 在 一个 婚礼 旅游 .
“嗯，我希望有机会能出国参加婚礼巡演。”

['ʌðərwaɪz] [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][hɪm; ɪm] !
Otherwise I won't have him !
否则 我 惯于 有 他 !

否则我就得不到他！

" [ə'naʊnst] ['fɪlɪpə] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lemnəti] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [læft] .
" **announced Phillipa with great solemnity at which they all laughed** .
" 宣布 菲利普 和 伟大的 严肃 在 哪个 他们 全部 笑了 .
“菲利普一本正经地宣布道，大家都笑了。”

" [jʌŋ] ['leɪdɪz] [du:: [ju:: jʊ] [noʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:: tə][goʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər]['eksərsaɪz] , " [sed] [mɪs] ['æɹən] .
" **Young ladies do you know it is time to go out for exercise , said Miss Arran** .
" 年轻的 女士们 做 你 知道 它 是 时间 到 去 出去 为了 锻炼 , " 说 错过 阿兰 .
“年轻的女士们，你们知道该出去锻炼身体了吗？”阿兰小姐说道。

" [oʊ] , [let] [ju: 'es][goʊ]['oʊvər][tu:: tə] ['krɒfəd] [haʊs] , " [kraɪd] [zeɪ] .
" **Oh , let us go over to Crawford House , cried Zay** .
" 哦 , 让 我们 去 超过 到 克劳福德 房子 , " 哭 扎伊 .
“哦，我们去克劳福德府吧，”扎伊喊道。

" [waɪ] , [ju:: jʊ] [wɪl] ['hɑ:rdli] [noʊ] [aɪ 'ti:] .
" **Why , you will hardly know it** .
" 为什么 , 你 将要 几乎 知道 它 .

“为什么，你几乎不会知道。”

[ðə; ði] [tu:] ['pɑ:ləz] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [θroʊn] ['ɪntu:][wʌn] — [ə; eɪ]['regjələɹ] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] ,
The two parlors are to be thrown into one — a regular drawing room ,
这 二 客厅 是 到 是 抛掷 进入 一 一 一个 常规的 绘画 房间 ,
两个客厅将合并成一个——一个普通的会客厅。

[ænd; ənd][aɪm][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [p'rɪti:st] ['stʌdi] [ɔ:f][ʌv; əv][maɪ]['bedru:m; 'bedrʊm] .
and I'm to have the prettiest study off of my bedroom .
和 我是 到 有 这 最漂亮的 学习 离开 的 我的 卧室 .
而且我还要拥有卧室旁边最漂亮的书房。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] ['kʌləɹ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] [dʌŋ] [ɪn] . "
I have to decide what color I shall have them done in . "
我 有 到 决定 什么 颜色 我 将 有 他们 完毕 在 : "
我得决定把它们做成什么颜色。

" [wi:l] [ɔ:l] [help] [ju:; jʊ] . " -
"**We'll all help you** . " **76**
" 出色地 全部 帮助 你 : " -
“我们都会帮助你。”76

" [aɪ][dʒʌst] [kɑ:nt] [hæv; həv] [blu:] [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:][soʊ] ,
"**I just can't have blue and I like it so** ,
" 我 只是 不能 有 蓝色的 和 我 喜欢 它 所以 ,
“我就是不能接受蓝色，但我又很喜欢它。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [blɑ:nd] , ['ðerfɔ:r] [aɪ][ə'vɔɪd] [aɪ 'ti:] . "
but it is the one idea of blondes , therefore I avoid it . "
但 它 是 这 一 主意 的 金发女郎 , 所以 我 避免 它 : "
但这是人们对金发女郎的刻板印象，所以我尽量避免这样做。

" [aɪ 'ti:] [si:mz] [mɪs] ['bɔɪdz] ['feɪvərɪt] ['kʌləɹ] , " [sed] ['lu:ɪ] .
"**It seems Miss Boyd's favorite color , " said Louie** .
" 它 似乎 错过 博伊德 最喜欢的 颜色 , " 说 路易 :
“看来这是博伊德小姐最喜欢的颜色，”路易说。

" [ænd; ənd] [ʃi:z] [nɑ:t][soʊ] ['veri] ['blɑ:ndɪ] , ['i:ðər] . " -
"**And she's not so very blondy , either** . " **77**
" 和 她是 不是 所以 非常 金发女郎 , 任何一个 : " -
“而且她也不是金发碧眼。”77

[ˈtʃæptər] [vi:]
CHAPTER V
章 V
第五章

[zeɪdi]
ZAIDEE
扎伊迪
扎伊迪

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈju:zuəl][lɑ:t][ʌv; əv][ˈgɜ:lz][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈhʌbʌb] [təˈgeðər] .
They were the usual lot of girls in a sort of hubbub together .
他们 是 这 通常 很多 的 女孩们 在 一个 种类 的 尘嚣 一起 :
她们和其他女孩一样，聚在一起叽叽喳喳，热闹非凡。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜ:rkʌləndz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['teɪkɪŋ] [laɪf] ['sɪriəsli] [æz; əz] [jet] .
With the exception of the Kirklands they were not taking life seriously as yet .
和 这 例外 的 这 柯克兰兹 他们 是 不是 采取 生活 严重地 作为 然而 :
除了柯克兰一家，其他人当时还没有认真对待生活。

[ðeɪ] ['stʌdɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] , ['peɪntɪd] , [roʊt] [və:sɪz] ,
They studied and sang , painted , wrote verses ,
他们 研究 和 唱 , 绘 , 写道 诗句 ,
他们学习、唱歌、绘画、写诗，

[ˈsʌmtaɪmz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɑːn] [ˈtrɪɡəˈnɑːmətri] [ænd; ənd] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [meɪd] [ˈɔːf(ə)l]
sometimes were caught on trigonometry and occasionally made awful
有时 是 捕捉 在 三角学 和 偶尔 制成 可怕
[ˈtrænzˈleɪʃənz, trænˈsleɪʃənz][ɪn] [ˈlætɪn] [ænd; ənd] [ˈfrentʃ] .
translations in Latin and French .
翻译 在 拉丁 和 法语 ；

有时会被三角函数难住，偶尔还会做出糟糕的拉丁文和法文翻译。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər][aɪˈdiːlz] , [ðeɪ] [ˈvʌʊd] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [fel] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
They changed their ideals , they vowed friendship and fell out with each other ,
他们 已更改 他们的 理想 , 他们 发誓 友谊 和 跌倒 出去 和 每个 其他 ,
[ˈðeɪ] [ˈvɔːl] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [ˈpenɪtənt] , [ænd; ənd] [ɪf] “ [ə; eɪ]
他们 是 恶毒的 和 任性的 和 甜的 和 忏悔者 , 和 如果 “ 一个

[ˈbɔɪz] [ˈwɪlz] [ðə; ði] [ˈwɪndz] [wɪl] ,
boy's will's the wind's will ,
男孩们 遗嘱 这 风的 将要 ,
[ˈðeɪ] [ˈwɪl] [ˈfrendʃɪp] [ænd; ənd] [ˈpenɪtənt] , [ænd; ənd] [ɪf] “ [ə; eɪ]
他们 是 恶毒的 和 任性的 和 甜的 和 忏悔者 , 和 如果 “ 一个

他们既刻薄又任性，既温柔又忏悔，如果“男孩的意志就是风的意志”，

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌnˈfɔːrmd] [ˈjɪrz] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˈbetər] .
” **a young girl's will in the unformed years is not much better .**
” 一个 年轻的 女孩们 将要 在 这 未成形的 年 是 不是 很多 更好的 .
“少女在尚未成形的年纪，意志力也好不到哪里去。”

[ˈfɪlɪpə] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈliːdər] .
Phillipa Rosewald was a sort of leader .
菲利帕 - 曾是 一个 种类 的 领导者 .

菲利帕·罗斯沃尔德是一位领导者。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈtʃɑːrmin] [gɜːrɪl][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [vəˈraɪətɪz] , [ˈfæsɪneɪtɪŋ] ,
A kind of charming girl with many varieties , fascinating ,
一个 种类 的 迷人 女孩 和 许多 品种 , 迷人 ,
[ˈtʃɑːrmin] [gɜːrɪl][wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [vəˈraɪətɪz] , [ˈfæsɪneɪtɪŋ] ,
一位魅力四射、各具特色的女孩，令人着迷。

[ˈmeɪkɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [hɜːr; hər] [wen] [fɪː; fɪ] [tʃoʊz] [ænd; ənd] [ðen] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][pɪn] [prɪks] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
making you like her when she chose and then giving you pin pricks instead of
制作 你 喜欢 她 什么时候 她 选择 和 然后 给予 你 别针 刺痛 反而 的
[kəˈresɪs] .
caresses .
爱抚 .

她选择让你喜欢她，然后用针扎而不是爱抚来伤害你。

[brɪˈfɔːr] [fɪː; fɪ] [pʊt] [ɑːn] [lɔːŋ] [ˈdresɪz] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈkwɔːrəlɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][fɪː; fɪ] [siːmd]
Before she put on long dresses boys were quarrelling about her and she seemed
前 她 放 在 长的 连衣裙 男孩们 是 争吵 关于 她 和 她 似乎
[tuː; tə] [ˈsænwɪtʃ] [lʌv] [əˈferz] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈlesnz; ˈlesənz] ;
to sandwich love affairs in with her lessons ;
到 三明治 爱 事务 在 和 她 课程 ;

在她穿上长裙之前，男孩们都为她争吵不休，而她似乎总是把恋爱穿插在课程之间；

[fɪː; fɪ][hæd; həd] [faɪn] [teɪst] [ɪn] [ˈdresɪŋ] , [fɪː; fɪ][kʊd; kəd][taɪ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ɔːr] [ˈtrɪm] [ə; eɪ][hæt] ,
she had fine taste in dressing , she could tie a bow , or trim a hat ,
她 有 美好的 品尝 在 敷料 , 她 可以 领带 一个 弓 , 或者 修剪 一个 帽子 ,
[ˈfɪː; fɪ][hæd; həd] [faɪn] [teɪst] [ɪn] [ˈdresɪŋ] , [fɪː; fɪ][kʊd; kəd][taɪ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [ɔːr] [ˈtrɪm] [ə; eɪ][hæt] ,
她很有穿衣品味，会系蝴蝶结，也会装饰帽子。

[ɔːr] [ˈfɜːrbɪʃ] [ʌp] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [weɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmænər] [ðæt] [ˈfɪld] [hɜːr; hər] [ˈkɒmreɪdɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈenvɪ] ,
or furbish up an evening waist in a manner that filled her comrades with envy ,
或者 家具 向上 一个 晚上 腰部 在 一个 方式 那 已填 她 同志们 和 嫉妒 ,
[ˈfɪld] [hɜːr; hər] [ˈkɒmreɪdɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈenvɪ] ,
或者精心打扮一番，让同伴们羡慕不已。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈferli][gʊd][ˈskaːləɹ][æz; əz][wel] .

and she was a fairly good scholar as well .

和 她 曾是 一个 相当 好的 学者 作为 出色地 .

而且她学业成绩也相当不错。

[bʌt; bət][zeɪdi][wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ][ˈɡreɪəsənəs][ænd; ənd] sweet78

But Zaidee with her graciousness and sweet78

但 扎伊迪 和 她 亲切 和 sweet78

但Zaidee待人亲切友善，甜美可人。

[ˈtempər][wʌn][ɔːl][ˈhɑːrts] .

temper won all hearts .

脾气 韩元 全部 心 .

脾气火爆，赢得了所有人的心。

[ˈevri][wʌn][wʌz; wəz][ˈiːɡər][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][kleɪm][əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] .

Every one was eager to have some little claim upon her .

每一个 一 曾是 渴望的 到 有 一些 小的 宣称 之上 她 .

每个人都渴望在她身上占有一席之地。

[hɜːr; həɹ][ˈmʌðəz][sæd][ˈæksɪdənt][ænd; ənd][hɜːr; həɹ][ˈfɑːðər][ˈbiːɪŋ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][səˈvaɪvəz][ʌv; əv]

Her mother's sad accident and her father being one of the survivors of

她 母亲的 伤心 事故 和 她 父亲 存在 一 的 这 幸存者 的

[ə; eɪ][ˈfɪrs][ˈɪndiən][ˈbæt(ə)l][meɪd][hɜːr; həɹ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈheroʊɪn] .

a fierce Indian battle made her a sort of heroine .

一个 凶猛的 印度 战斗 制成 她 一个 种类 的 女英雄 .

她母亲遭遇不幸事故，而她的父亲又是印度一场激烈战斗的幸存者之一，这使她成为了一位女英雄。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɔːt][kwaɪt][æn; ən][ˈeɪndʒl][bʌt; bət][ˈveri][ˈhjuːmən][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪˈkjuːliər]

She was not quite an angel but very human and with the peculiar

她 曾是 不是 相当 一个 天使 但 非常 人类 和 和 这 奇特

[ˈswiːtnəs][ðæt][ˈɔːlweɪz][dɪsˈɑːmz][ˈkrɪtɪsɪzəm] .

sweetness that always disarms criticism .

甜味 那 总是 解除武装 批评 .

她虽然算不上天使，但却非常有人情味，而且有一种独特的甜美，总能化解批评。

[ænd; ənd][ɔːlˈðoʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][kənˈsɪdərd][ə; eɪ][ˈræðər][əˌrɪstəˈkrætɪk][skuːl][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]

And although it was considered a rather aristocratic school there were the

和 虽然 它 曾是 经过考虑的 一个 相当 贵族 学校 那里 是 这

[ˈjuːzuəl][fjuːd][ænd; ənd][ˈbɪts][ʌv; əv][ˈdʒeləsi][ɪnˈseprəbl][frʌm; frəm][ə; eɪ][kraʊd][ʌv; əv][ˈgɜːlz] ,

usual feuds and bits of jealousy inseparable from a crowd of girls ,

通常 世仇 和 比特 的 妒忌 形影不离 从 一个 人群 的 女孩们 ,

虽然这所学校被认为是一所相当贵族化的学校，但女生群体中也难免会有常见的争吵和嫉妒。

[ðə; ði][deɪz][ɪn][ðə; ði][meɪn][pæst][dɪˈlaɪtʃəli] ,

the days in the main passed delightfully ,

这 天 在 这 主要的 通过了 令人愉悦 ,

大部分时间都过得很愉快。

[ænd; ənd][naʊ][ðeɪ][wɜːr; wər][ɔːl][ˈɪntrəstɪd][ɪn][ðə; ði][ˌriːəˌbɪlɪˈteɪʃn][ʌv; əv][ˈkrɒfəd][ˈhaʊs] ,

and now they were all interested in the rehabilitation of Crawford House ,

和 现在 他们 是 全部 感兴趣的 在 这 康复 的 克劳福德 房子 ,

现在他们都对克劳福德大厦的修缮工作很感兴趣。

[ðə; ði][ˈkʌmɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][jʌŋ][ˈmɪdʃɪpmən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlʌvli][ˈmʌðər][huː][æt; ət][læst]

the coming of the young midshipman and the lovely mother who at last

这 未来 的 这 年轻的 海军学员 和 这 迷人的 母亲 WHO 在 最后的

[hæd; həd][æn; ən][ˈɔːlmoʊst][mɪˈrækjələs][ˌrestəˈreɪʃn][tuː; tə][helθ][ænd; ənd][ˈstreŋθ] .

had an almost miraculous restoration to health and strength .

有 一个 几乎 神奇 恢复 到 健康 和 力量 .

年轻的海军学员和美丽的母亲终于奇迹般地恢复了健康和力量。

['krɒfəd] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɜːkmən] .
Crawford House was full of workmen .
克劳福德 房子 曾是 满的 的 工人 .

克劳福德楼里挤满了工人。

[ænt] [keit] [wʌz; wəz]['su:pəvaɪzər] .
Aunt Kate was supervisor .
阿姨 凯特 曾是 导师 .

凯特阿姨是主管。

['wɪləd] [wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] .
Willard was staying with his parents .
威拉德 曾是 入住 和 他的 父母 .

威拉德当时和父母住在一起。

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ɑ:n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['emɪnəns] [ænd; ənd][hæd; həd] [tu:] ['terəsɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]
The house stood on a little eminence and had two terraces that were a
这 房子 站立 在 一个 小的 卓越 和 有 二 露台 那 是 一个
[mæs] [ʌv; əv] [blu:m] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] .
mass of bloom in the summer .
大量的 的 盛开 在 这 夏天 .

房子坐落在一个小高地上，有两个露台，夏天的时候那里繁花似锦。

[ə; eɪ] [brɔ:d] [pɔ:rtɪkoo][ræn][ɑ:n] [tu:] [saɪdz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] ['frʌntɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ðer; ðər]
A broad portico ran on two sides and at the end fronting the south there
一个 广阔 门廊 跑 在 二 侧面 和 在 这 结尾 正面 这 南 那里
[wʌz; wəz][æən; ən] [ɪm'pouzɪŋ] ['taʊər] ,
was an imposing tower ,
曾是 一个 气势磅礴 塔 ,

宽阔的门廊环绕两侧，南侧尽头耸立着一座雄伟的塔楼。

['meni] ['wɪndəʊz] .
many windows .
许多 视窗 .

许多窗户。

[bæk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flaʊər] ['gɑ:rdn] , [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑ:rdn] , [bɑ:nz] ,
Back of it was a flower garden , a vegetable garden , barns ,
后退 的 它 曾是 一个 花 花园 , 一个 蔬菜 花园 , 谷仓 ,
['hæbz] ['gɑ:dn] .
后面是花园、菜园和谷仓。

['kærɪdʒ] [haʊs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ju:sf(ə)l]['lɪt(ə)l] [gri:n] - [haʊs] .
carriage house and a useful little green - house .
运输 房子 和 一个 有用 小的 绿色的 - 房子 .

马车房和一个实用的小温室。

“ [dɪr] , [aɪ][hoʊp][ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɪl] [bi:; bi] through79
“ **Dear , I hope the workmen will be through79**
” 亲爱的 , 我 希望 这 工人 将要 是 through79

“亲爱的，我希望工人们能顺利完成79

['ɜ:rlɪ] [ɪn] [dɪ'sembər] , “ [sed] [ænt] [keit] .
early in December , ” said Aunt Kate .
早期的 在 十二月 , “ 说 阿姨 凯特 .

“12月初,”凯特阿姨说。

“ [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['fə:nɪʃɪŋ] .
“ **Then there is all the furnishing** .
” 然后 那里 是全部 这 家具 .

然后还有所有的家具。

[ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [sɪks] [wiːks] .
Only about six weeks .
仅有的 关于 六 周 .

大约六周时间。

[dʌz] [sku:l] [si:m] [ˈnætʃ(ə)rəl] , [zeɪ] ?
Does school seem natural , Zay ?
做 学校 似乎 自然的 , 扎伊 ?

Zay, 上学对你来说自然而然吗?

[hæv; həv][ðə; ði]ˈgɜːlz [ɡɔ:n] [wei] [əˈhed] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? "
Have the girls gone way ahead of you ? "
有 这 女孩们 已消失 方式 前方 的 你 ? "

女孩们是不是已经走在你前面很久了?

" [aɪ]ˈhɑːrdli [noʊ] [jet] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [rɪˈplai] .
" I hardly know yet , " was the laughing reply .
" 我 几乎 知道 然而 , " 曾是 这 笑 回复 .

"我还不太清楚呢,"对方笑着回答。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈhæznt] [ˈriːəli] [set][em ˈiː][æt; ət][wɜːrk] . "
" Mrs . Barrington hasn't really set me at work . "
" 太太 . 巴灵顿 还没有 真的 放 我 在 工作 . "

"巴林顿夫人还没真正安排我工作呢。"

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] [ˈmeni] [nuː] [sˈkɒləz] ? "
" Are there many new scholars ? "
" 是 那里 许多 新的 学者们 ? "

"有很多新学者吗? "

" [nɑːt][ɪn]ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtmənt] ,
" Not in our department ,
" 不是 在 我们的 部门 ,

"我们部门没有这种情况。"

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [naɪs][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sku:l] [ɡɜːrl] [əˈgen] [ænd; ænd][nɑːt][ə; eɪ] [ɡloʊb] [ˈtrɑːtər] . "
but it seems nice to be a school girl again and not a globe trotter . "
但 它 似乎 好的 到 是 一个 学校 女孩 再次 和 不是 一个 地球 步态 . "

但重新做回学生妹而不是环球旅行家似乎也挺好的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ɡoʊ] [kwɑɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
" But you didn't go quite round the world . "
" 但 你 没有 去 相当 圆形的 这 世界 . "

"但你并没有环游世界。"

" [aɪm][ɡlæd][ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [left] .
" I'm glad there's something left .
" 我是 高兴的 有 某物 左边 .

"我很高兴还有一些东西留存下来。"

[lʊk] [ˈgɜːlz] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [ænd; ænd] [ˈwestərn] [ɪkˈspəʊʒər] .
Look girls , this is my room with the southern and western exposure .
看 女孩们 , 这 是 我的 房间 和 这 南部 和 西 接触 .

女孩们, 看, 这是我的房间, 朝南朝西。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv][aɪ ˈtiː] [dʌŋ] [ɪn] [peɪl] [ɡriːn] [ænd; ænd] [pɪŋk] , [ænt] [keɪt] .
I think I'll have it done in pale green and pink , Aunt Kate .
我 思考 患病的 有 它 完毕 在 苍白 绿色的 和 粉色的 , 阿姨 凯特 .

凯特阿姨, 我想我会选择浅绿色和粉色。

[ðæt] [wɪl] [tuʊn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ˈsʌŋʃaɪn] .
That will tone down the summer sunshine .
那 将要 语气 向下 这 夏天 阳光 .

这样可以减弱夏日的阳光。

[fɪl] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˈkʌlɜːz] . “
Phil and I have been discussing colors .”
菲尔 和 我 有 到过 讨论 颜色 . ”

我和菲尔一直在讨论颜色。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈprɪti] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][stænd] [ɡriːn] .
” **That will be pretty , and you can stand green .**
” 那 将要 是 漂亮的 , 和 你 能 站立 绿色的 . ”

“那会很漂亮，而且你可以站在绿色的环境中。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [tɜːrɪn][sʌm; səm] [kəmˈplekʃənz] [ˈjelʊ] , ” [rɪˈtɜːrɪnd] [ænt] [keɪt] .
It would turn some complexions yellow , ” returned Aunt Kate .
它 会 转动 一些 肤色 黄色的 , ” 返回 阿姨 凯特 . ”

“它会让一些人的肤色变黄，”凯特阿姨回答道。

“ [haʊ] [ˈɔːrt] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [ˈɡroʊɪŋ] !
” **How short the days are growing !**
” 如何 短的 这 天 是 生长 ! ”

“白昼越来越短了！ ”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ɡets] [dɑːrk][soʊ] [suːn] .
And it gets dark so soon .
和 它 获得 黑暗的 所以 很快 . ”

天黑得真快。

[ˈɡɜːlz] , [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [ˈhɜːri] [ɔːf] [hoʊm] . “
Girls , we had better hurry off home .”
女孩们 , 我们 有 更好的 匆忙 离开 家 . ”

姑娘们，我们最好赶紧回家。

“ [æɪ; ʃəl][aɪ][ˈɔːrdər][ˈsæmpəlz][ʌv; əv] [ɡriːn] , [zeɪdi] ? ”
” **Shall I order samples of green , Zaidee ?** ”
” 将 我 命令 样品 的 绿色的 , 扎伊迪 ? ”

“扎伊迪，我需要订购一些绿色样品吗？ ”

“ [jes] , [ænt] [keɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
” **Yes , Aunt Kate , if you please .**
” 是的 , 阿姨 凯特 , 如果 你 请 . ”

“好的，凯特阿姨，如果您愿意的话。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [saɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][ˈɡɜːlz] .
” **It was quite a treat to sit down at the table with a group of girls .**
” 它 曾是 相当 一个 对待 到 坐 向下 在 这 桌子 和 一个 团体 的 女孩们 . ”

“能和一群女孩坐在一起吃饭真是太好了。”

[ˈmædəm] Eustice80
Madame Eustice80
夫人 Eustice80

尤斯蒂斯夫人80

[tɔːkt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ɪn] [frentʃ] [ænd; ənd] [zeɪ] [sərˈpraɪzd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈredɪnəs]
talked to them in French and Zay surprised her with her readiness
谈话 到 他们 在 法语 和 扎伊 惊讶 她 和 她 准备就绪

[ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] [prəˈnʌnsiˈeɪ](ə)n] .
and improved pronunciations .
和 改进 发音 . ”

用法语和他们交谈，Zay 的准备充分和发音的提高让她感到惊讶。

“ [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [prəˈfɪ](ə)nt] [ɪn][ˈdʒɜːrmən][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈtɔːkɪŋ] [ɡoʊz] ,
” **And I am quite a proficient in German as far as talking goes ,**
” 和 我 是 相当 一个 精通 在 德语 作为 远的 作为 说 去 , ”

“就口语而言，我的德语相当流利。”

[aɪv] [hɜ:rd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [soʊ] ['fʌni] [æt; ət][fɜ:rst] .
I've heard so much of it , and it seemed so funny at first .
我已经 听到 所以 很多 的 它 , 和 它 似乎 所以 有趣的 在 第一的 .

我听过太多这样的说法了，起初觉得很可笑。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd] ['weitəz] [spi:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] .
Though a good many of the servants and waiters speak a little English .
尽管 一个 好的 许多 的 这 仆人 和 服务员 说话 一个 小的 英语 .

虽然很多仆人和侍者都会说一点英语。

" [zeɪ] [ɡlɑ:nst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['teɪbl] .
" **Zay glanced down at the other table .**
" 扎伊 瞥了一眼 向下 在 这 其他 桌子 .

Zay低头看了看对面的桌子。

[ʃi:; ʃi] ['sɪŋɡld] [aʊt] [mɪs] ['nevinz] [hu:] [hæd; həd] [kwɑ:t] [ə; eɪ]['fænsi] [her] ['dresɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk]
She singled out Miss Nevins who had quite a fancy hair dressing and a pink
她 单身 出去 错过 内文斯 WHO 有 相当 一个 想要 头发 敷料 和 一个 粉色的

[baʊ; boʊ] .

bow :
弓 .

她特别注意到内文斯小姐，她的发型非常精致，还戴着一个粉红色的蝴蝶结。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [noʊ][wʌn][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [mɪs] [bɔɪd] .
But she saw no one she thought Miss Boyd .
但 她 锯 不 一 她 想法 错过 博伊德 .

但她没看到任何人，她以为是博伊德小姐。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] ['pɪriəd] .
Then there was a full hour to the study period .
然后 那里 曾是 一个 满的 小时 到 这 学习 时期 .

然后还有整整一个小时的自习时间。

['lɪliən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] ['ɔ:f(ə)n] [tʊk] [ðɪs] [mi:l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [haɪ]
Lilian and her mother often took this meal which was only a kind of high
莉莲 和 她 母亲 经常 采取 这 一顿饭 哪个 曾是 仅有的 一个 种类 的 高的

[ti:] [ɪn][ðer; ðər] [ru:m] .

tea in their room .
茶 在 他们的 房间 .

莉莲和她的母亲经常在房间里享用这种简餐，其实就是一种下午茶。

['mɪsɪz] . [bɔɪd] [kʊd; kəd][nɔ:t] [oʊvər'kʌm] [ə; eɪ][hæf] [fɪr] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [deɪn] .
Mrs . Boyd could not overcome a half fear of Mrs . Dane .
太太 . 博伊德 可以 不是 克服 一个 一半 害怕 的 太太 . 丹恩 .

博伊德太太始终无法克服对丹恩太太的些许恐惧。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ri:d] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [taɪm] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Then she read to her mother until it was time to go to the study .
然后 她 读 到 她 母亲 直到 它 曾是 时间 到 去 到 这 学习 .

然后她就给妈妈读书，直到该去书房的时候。

['ɔ:f(ə)n][ʃi:; ʃi] [left] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ə'sli:p] [ɪn][ðə; ði] [bɪɡ] ['i:zi] [tʃer] .
Often she left her mother asleep in the big easy chair .
经常 她 左边 她 母亲 睡着了 在 这 大的 简单的 椅子 .

她经常把睡在大扶手椅上的母亲留下。

[oʊ] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə]['lɪs(ə)n][ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'spa:nd] !
Oh , for some one to listen and to respond !
哦 , 为了 一些 一 到 听 和 到 回应 !

哦，但愿有人能倾听并回应！

[bʌt; bət][ðə; ði] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ɪf] [noʊ][wʌn] ['lɪsnd] .
But the practice was good for her if no one listened .
但 这 实践 曾是 好的 为了 她 如果 不 一 听着 .

但如果没人听，这种做法对她来说是有好处的。

[zeɪ] [kept] ['glænsɪŋ] ['fɜːrtɪvli] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] [klæs] .
Zay kept glancing furtively down at the table of the younger class .
扎伊 保留 瞥了一眼 偷偷摸摸 向下 在 这 桌子 的 这 年轻 班级 .

Zay 不时偷偷瞥一眼低年级学生的桌子。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɪs] [bɔɪd] .
Yes , there was Miss Boyd .
是的 , 那里 曾是 错过 博伊德 .

是的，那里有博伊德小姐。

[ʃiː; ʃi] [went] [tɔːrd] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [hænd][wʌz; wəz] [held] [ʌp] .
She went toward a pupil , as a small hand was held up .
她 去 朝向 一个 瞳孔 , 作为 一个 小的 手 曾是 握住 向上 .

她走向一名学生，只见一只小手举了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['stu:d(ə)nt] [wʊd]
There was something interesting in the face , and the young student would

[glæns] [ʌp][ænd; ənd] [smɑɪl] .
glance up and smile .
瞥一眼 向上 和 微笑 .

他的脸上有些有趣的东西，年轻学生会抬起头来，露出微笑。

Was81
Was81
Was81

Was81

[ðer; ðər] ['eni] [rɪ'zembləns] , [ʃiː; ʃi] ['wʌndɜːd] ?
there any resemblance , she wondered ?
那里 任何 相似 , 她 想知道 ?

她心想，她们之间有相似之处吗？

[ðə; ði] [her] [wʌz; wəz]['dɑːrkər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [faɪn] .
The hair was darker , but the complexion was certainly fine .
这 头发 曾是 较暗 , 但 这 肤色 曾是 当然 美好的 .

头发颜色较深，但肤色很好。

[mɪs] ['nevinz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['piːvɪʃ] [lʊk] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['ræðər] [krɔːs] .
Miss Nevins had a peevish look tonight and said something rather cross .
错过 内文斯 有 一个 易怒的 看 今晚 和 说 某物 相当 叉 .

内文斯小姐今晚一脸不高兴，说了些很生气的話。

[mɪs] [bɔɪd] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] [sə'renəti] .
Miss Boyd preserved her serenity .
错过 博伊德 保存完好 她 宁静 .

博伊德小姐保持了平静。

['lɪliən] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [nuː] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] - .
Lilian was having quite a delightful new interest in the Trenhams .
莉莲 曾是 拥有 相当 一个 愉快 新的 兴趣 在 这 - .

莉莲对特伦汉姆一家产生了浓厚的新兴趣，这让她非常开心。

[hɜːr; hər][ˈeksərsaɪz][ˈaʊər][led][tuː; tə][ə; eɪ][wɔːk][daʊn][ðer; ðər][ænd; ənd][æn; ən][ɪnˈɡerdʒɪŋ][hæf][ˈvɪʒənəri]
Her exercise hour led to a walk down there and an engaging half visionary
她 锻炼 小时 引领 到 一个 走 向下 那里 和 一个 引人入胜 一半 有远见的
[tɔːk][wɪð; wɪθ][kler][huː][hæd; həd][ˈwʌndərf(ə)l][ədˈventʃəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈprɪti][ˈskwɜːrəl][huː][ræn][ʌp]
talk with Claire who had wonderful adventures with a pretty squirrel who ran up
讲话 和 克莱尔 WHO 有 精彩的 冒险 和 一个 漂亮的 松鼠 WHO 跑 向上
[ænd; ənd][daʊn][ə; eɪ][triː][ɪn][reɪndʒ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈwɪndəʊ]
and down a tree in range with her window
和 向下 一个 树 在 范围 和 她 窗户

她锻炼了一小时后，走到那里，和克莱尔进行了一次引人入胜、半梦半醒的谈话。克莱尔和一只漂亮的松鼠有过一段奇妙的冒险经历，那只松鼠在她窗外的树上跑上跑下。

[ɔːr][aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][bɪˈleɪtɪd][bɜːrd][huː][hæd; həd][bɔːst][hɪz; ɪz][wei][saʊθ][ænd; ənd][hæd; həd]
Or it was some belated bird who had lost his way south and had
或者 它 曾是 一些 迟到的 鸟 WHO 有 丢失的 他的 方式 南 和 有
[tuː; tə][haɪd][tuː; tə][kiːp][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wei][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhʌntərz]
to hide to keep out of the way of the hunters
到 隐藏 到 保持 出去 的 这 方式 的 这 猎人

或者，它是一只迷路的迟到鸟，向南迁徙途中迷路了，不得不躲藏起来以躲避猎人。

“ [waɪ][duː][ðeɪ][let][ðem; ðəm][ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd][kɪl][ðə; ði][pɔːr][ˈbɜːrdi] ?
“ Why do they let them go out and kill the poor birdies ?
” 为什么 做 他们 让 他们 去 出去 和 杀 这 贫穷的 小鸟球 ?
“为什么他们要放任它们出去猎杀可怜的小鸟呢？ ”

“ [fiː; fi][æskt][ˈpleɪntɪvli] .
“ she asked plaintively .
” 她 问 哀怨地 .

她哀怨地问道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][θɪŋk][aɪˈtiː][wʊd][biː; bi][ˈbreɪvər][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ˈæfrɪkə][ænd; ənd][fuːt][ˈlaɪənz][ænd; ənd]
“ I should think it would be braver to go to Africa and shoot lions and
” 我 应该 思考 它 会 是 更勇敢 到 去 到 非洲 和 射击 狮子 和
[ˈtaɪɡəz][ænd; ənd][ðoʊz][ˈkruːəl][ˈænɪmlz][ðæt][iːt][ʌp][ˈhjuːmən][ˈbiːɪŋz] ,
tigers and those cruel animals that eat up human beings ,
老虎 和 那些 残忍的 动物 那 吃 向上 人类 生物 ,
“我觉得去非洲射杀狮子、老虎以及那些吃人的残忍动物会更勇敢。”

[ænd; ənd][ðə; ði][daɪr][ˈprɪti][ˈlɪt(ə)l][ˈskwɪrəlz] ! “
and the dear pretty little squirrels ! ”
和 这 亲爱的 漂亮的 小的 松鼠 ! ”

还有那些可爱的小松鼠们！

“ [waɪ] , [ɪnˈdiːd] ?
“ Why , indeed ?
” 为什么 , 的确 ?

“究竟是什么呢？ ”

“ [ˈlɪliən][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n][θɔːt][ʌv; əv][aɪˈtiː][hɜːrˈself] .
“ Lilian had often thought of it herself .
” 莉莲 有 经常 想法 的 它 她自己 .

莉莲自己也经常想到这一点。

[ɔːr][aɪˈtiː] [wʊd] [biː, bi][ə, eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv, əv][ə, eɪ] [ˈferi] [huː] [hæd; həd][ə, eɪ] [lɔːŋ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə, eɪ]
Or it would be a story of a fairy who had a long search for a
或者 它 会 是 一个 故事 的 一个 仙女 WHO 有 一个 长的 搜索 为了 一个
[tʃɑːrmd] [rɪŋ] [ðæt] [wʊd] [bɪˈstɒʊ] [ə, eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə, ði] [ˈfɔːrɪst]
charmed ring that would bestow a wonderful power over everything in the forest
迷住了 戒指 那 会 赐给 一个 精彩的 力量 超过 一切 在 这 森林
[ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə, ði] [ˈænɪmlz] [ðə, ði][ɡɪft][ʌv; əv] [spiːtʃ] .
and give the animals the gift of speech .
和 给 这 动物 这 礼物 的 演讲 .

或者，这会是一个关于仙女的故事，她苦苦寻找一枚神奇的戒指，这枚戒指能赋予她掌控森林中一切事物的神奇力量，并赋予动物们说话的能力。

[kler] [təʊld][wʌŋ] , [ˈlɪliən] [məst; məst] [teɪk] [ðə, ði][nekst] . -
Claire told one , Lilian must take the next . 82
克莱尔 讲述 一 , 莉莲 必须 拿 这 下一个 . -
克莱尔告诉其中一人，莉莲必须接替她的位置。82

" [ˈɪdɪθ] [kʌmz] [hoʊm][soʊ][ˈtaɪərd] [ˈsʌmtaɪmz] .
" Edith comes home so tired sometimes .
" 伊迪丝 来 家 所以 疲劳的 有时 .
"伊迪丝有时回家时非常疲惫。"

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [freʃ] , " [ðə, ði] [tʃaɪld] [sed] .
You are always fresh , " the child said .
你 是 总是 新鲜的 , " 这 孩子 说 .
"你总是那么精神焕发,"孩子说。

[ðen] [ðə, ði][ɡɜːrɪ] [wʊd] [miːt] [ˈɪdɪθ] [huː] [wʊd] [tɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
Then the girl would meet Edith who would turn about and walk with her
然后 这 女孩 会 见面 伊迪丝 WHO 会 转动 关于 和 走 和 她
[ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə, ði] [hoʊps] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃənz] [ænd; ənd] [driːmz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [tuː; tə][noʊ]
and listen to the hopes and ambitions and dreams she could tell to no
和 听 到 这 希望 和 抱负 和 梦境 她 可以 告诉 到 不
[wʌŋ] [els] .
one else .
一 别的 .
然后，女孩会遇到伊迪丝，伊迪丝会转身和她一起走，倾听她无法告诉任何人的希望、抱负和梦想。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə, eɪ] [ˈkʌmfərtɪŋ] [ˈsiːkrət] [laɪf] .
So she had a comforting secret life .
所以 她 有 一个 令人感到安慰 秘密 生活 .
所以她过着令人安心的秘密生活。

[zeɪdɪ] [ˈkrɒfəd] [meɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [slaɪt] [ədˈvænsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdɪstəntli] [rɪˈsiːvd] ,
Zaidee Crawford made two or three slight advances , but they were distantly received ,
扎伊迪 克劳福德 制成 二 或者 三 轻微 进展 , 但 他们 是 遥远地 已收到 ,
扎伊迪·克劳福德曾有过两三次略微示好，但都反响冷淡。

[ænd; ənd] [zeɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈbʌft] .
and Zay was not used to being rebuffed .
和 扎伊 曾是 不是 用过的 到 存在 拒绝 .
Zay 不习惯被人拒绝。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈænəlɪst] [ænd; ənd] [θɔːt] [mɪs] [bɔɪd] [ˈveri] [koʊld] [ˈneɪtʃərd] .
She was not much of an analyst and thought Miss Boyd very cold natured .
她 曾是 不是 很多 的 一个 分析师 和 想法 错过 博伊德 非常 寒冷的 自然 .
她不太擅长分析，认为博伊德小姐性格非常冷漠。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɪn'θu:ziæzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:] ['stu:d(ə)nt] [broʊk] [aʊt] [ɪn][sʌm; səm]
But now and then the enthusiasm of the true student broke out in some
但 现在 和 然后 这 热情 的 这 真的 学生 打破 出去 在 一些
[klæs] [,resɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][aɪ 'ti:] [træns'fɪɡjəd] [hɜ:r; hər] .
class recitation and it transfigured her :
班级 背诵 和 它 变形 她 :
但偶尔，真正的求知欲会在课堂朗诵中迸发出来，这让她焕然一新。

" [aʊər; ɑ:r][ˈpju:p(ə)] [ˈti:tʃər] [kwat] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɜ:r'self] [tə'deɪ] , " [sed] [ˈfɪlɪpə] - ,
" **Our pupil teacher quite distinguished herself today** , " **said Phillipa Rosewald** ,
" 我们的 瞳孔 老师 相当 杰出的 她自己 今天 , " 说 菲利普 - ,
"我们实习老师今天表现非常出色,"菲利普·罗斯瓦尔德说道。
" [ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ɪk'si:dɪŋli] [bæd] [teɪst] . "
" **though I must say it was in exceedingly bad taste** . "
" 尽管 我 必须 说 它 曾是 在 非常 坏的 品尝 : "
"不过我必须说，这品味极其低俗。"

" [waɪ] [bæd] [teɪst] ? " [æskt] [zeɪ] .
" **Why bad taste ?** " **asked Zay** .
" 为什么 坏的 品尝 ? " 问 扎伊 :
"为什么是低俗品味?"Zay问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [faɪn] . "
" **I thought it fine** . "
" 我 想法 它 美好的 : "
我觉得挺好的。

" [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [ˈmɑ:dɪst] .
" **She might have been a little more modest** .
" 她 可能 有 到过 一个 小的 更多的 谦虚的 :
她或许可以更谦虚一些。

[ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈti:tʃərz] [nɔ:r][tu:; tə] [ˈvʌlgərli]
You see , my dear child , we are not preparing for teachers nor to vulgarly
你 看 , 我的 亲爱的 孩子 , 我们 是 不是 准备 为了 教师 也不 到 粗俗地
[dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [ɑ:r'selvz] .
distinguish ourselves .
区分 我们自己 :
你看，我亲爱的孩子，我们不是为了当老师而准备，也不是为了庸俗地标新立异。

[aɪ] [θɔ:t] [mɪs] [ˈgreɪsən] [dɪd][nɑ:t] [kwat] [laɪk] [aɪ 'ti:] .
I thought Miss Grayson did not quite like it .
我 想法 错过 格雷森 做过 不是 相当 喜欢 它 :
我觉得格雷森小姐不太喜欢。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ˈgroʊɪŋ] [fa:nd][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdʌb(ə)] ?
Are you really growing fond of your double ?
是 你 真的 生长 喜爱 的 你的 双倍的 ?
你真的开始喜欢上你的分身了吗?

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [ɪ'mædʒɪn][ju:; jʊ] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [boʊld] [ˈfæʃ(ə)n] .
But I can't imagine you standing up in that bold fashion .
但 我 不能 想象 你 常设 向上 在 那 大胆的 时尚 :
但我无法想象你会以如此大胆的方式站起来。

" [zeɪ] [wʌz; wəz][ˈsaɪlənt] .
" **Zay was silent** .
" 扎伊 曾是 沉默的 :
Zay沉默不语。

[aɪˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [əˈnɔɪd] her83
It always annoyed her83
它 总是 恼怒 her83

这总是让她很恼火83

[tuː; tə][hæv; həv] [mɪs] [bɔɪd] [kɔːld] [hɜːr; hər] [ˈdʌb(ə)l] .
to have Miss Boyd called her double .
到 有 错过 博伊德 称为 她 双倍的 .

让博伊德小姐称她为替身。

[ðə; ðɪ] [ˈfɪɡjər] [ænd; ənd] [ˈmænər] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈdɪfrənt] .
The figure and manner was so different .
这 数字 和 方式 曾是 所以 不同的 .

身形和举止都截然不同。

[zeɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈeri] , [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [ˈræðər] [tuː; tə] [skɪm] [ˈoʊvər] [speɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə]
Zay was so light and airy , she seemed rather to skim over space than to
扎伊 曾是 所以 光 和 轻盈的, 她 似乎 相当 到 撇去 超过 空间 比 到
[wɔːk] ,
walk ,
走 ,

Zay身轻如燕，与其说是行走，不如说是掠过空间。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmoʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈpliːt] [wɪð; wɪθ] [greɪs] , [waɪl] [mɪs] [bɔɪd] [wʌz; wəz] [ˈsteɪtli] ,
and every motion was replete with grace , while Miss Boyd was stately ,
和 每一个 运动 曾是 充足的 和 优雅 , 尽管 错过 博伊德 曾是 庄严 ,
她的一举一动都充满优雅，而博伊德小姐则仪态端庄。

[ænd; ənd] [wen] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [aɪz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [ˈsʌmtaɪmz] [siːmd] [ˈɔːkwərd] .
and when critical eyes were upon her , sometimes seemed awkward .
和 什么时候 批判的 眼睛 是 之上 她 , 有时 似乎 尴尬的 .

当别人用挑剔的目光注视她时，她有时会显得很尴尬。

[mɪs] [ˈnevɪnz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ɪmˈpruːvɪŋ] .
Miss Nevins certainly was improving .
错过 内文斯 当然 曾是 改善 .

内文斯小姐的病情确实有所好转。

[θæŋks] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪrɪŋtənz] [ˈredʒɪmən][hɜːr; hər] [kəmˈplekʃ(ə)n] [hæd; həd] [klɪrd] [ʌp] ,
Thanks to Mrs . Barrington's regimen her complexion had cleared up ,
谢谢 到 太太 . 巴林顿 方案 她 肤色 有 已清除 向上 ,
多亏了巴林顿太太的护肤方法，她的肤色变得好多了。

[ʃiː; ʃɪ] [kept] [hɜːr; hər] [her] [ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪdiə(r)] [ˈfæʃ(ə)n] .
she kept her hair in a tidier fashion .
她 保留 她 头发 在 一个 更整洁 时尚 .

她把头发梳理得更整齐了。

[meɪ] [ˈdʒedni] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [ˈwerɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ][ˈdɪzməl] [ˈbraʊnz] .
May Gedney had insisted upon her wearing something beside the dismal browns .
可能 格德尼 有 坚持 之上 她 穿着 某物 旁 这 惨淡 棕色 .

梅·格德尼坚持让她穿一些除了那单调的棕色以外的衣服。

“ [send] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː; jər] [ˈdresmeɪkər] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡriːn] [suːt] [trɪmd] [wɪð; wɪθ][ˈbəændz]
“ **Send this to your dressmaker and have a green suit trimmed with bands**
” 发送 这 到 你的 裁缝 和 有 一个 绿色的 套装 修剪过的 和 乐队
[ʌv; əv] [ɡreɪ] [fɜːr] — [ɪf] [aɪˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [tuː] [ɪkˈstrævəɡənt] . ”
of gray fur — if it won't be too extravagant . ”
的 灰色的 毛皮 — 如果 它 惯于 是 也 靡 . ”

“把这个发给你的裁缝，让他做一套绿色西装，配上灰色皮草镶边——如果不太奢侈的话。”

“ [oʊ] , [ˈfɑːðər] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .
“ **Oh , father will pay the bill .**
“ 哦 , 父亲 将要 支付 这 账单 .

“哦，父亲会付账的。”

[hiː; hi] [ˈhæznt] [mʌtʃ] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wʌt] [θɪŋz] [kɔːst] . “
He hasn't much idea of what things cost .”
他 还没有 很多 主意 的 什么 事物 成本 . ”

他对东西的价格没什么概念。

“ [siː] [hɪr] — [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈdresmeɪkər] [ɪn] [ˈlɪvɪŋstən] .
“ **See here — I know a lovely dressmaker in Livingston .**
“ 看 这里 — 我 知道 一个 迷人的 裁缝 在 利文斯顿 .

“你看——我在利文斯顿认识一位很棒的裁缝。”

[aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [goʊ][ðer; ðər] .
I sometimes go there .
我 有时 去 那里 .

我有时会去那里。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [wʊd] [let][juː ˈes][goʊ][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [mɪs] [ˈdeɪvɪs] , [aɪ][eɪ ˈem] [fər] ,
Mrs . Barrington would let us go over with Miss Davis , I am sure ,
太太 . 巴灵顿 会 让 我们 去 超过 和 错过 戴维斯 , 我 是 当然 ,

巴林顿太太肯定会让我们和戴维斯小姐一起过去，我确信。

[ænd; ænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kiːps] [ˈsæmpəlz][wiː; wi][kʊd; kəd] [tʃuːz] , [ænd; ænd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [jʊr; jər]
and as she keeps samples we could choose , and she could take your
和 作为 她 保持 样品 我们 可以 选择 , 和 她 可以 拿 你的
[ˈmeʒər] .
measure .
措施 .

她保留着一些样品供我们选择，她还可以为你量身。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːst][hæf][æz; əz] [mʌtʃ] , [ænd; ænd] [wɪl] [biː; bi] [ˈprɪtiːɜː] .
I don't believe it would cost half as much , and will be prettier .
我 不 相信 它 会 成本 一半 作为 很多 , 和 将要 是 更漂亮 .

我相信它的价格不会只有原来的一半，而且会更漂亮。

[jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [tuː] [oʊld] . “
Your clothes are too old .”
你的 衣服 是 也 老的 . ”

你的衣服太旧了。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ˈeɪndʒl] , “ [ænd; ænd] [meɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ɪmˈbreɪs] .
“ **Oh , you are an angel ,** ” **and May had to submit to an embrace .**
“ 哦 , 你 是 一个 天使 , ” 和 可能 有 到 提交 到 一个 拥抱 .

-
84
-

“哦，你真是个天使，”梅不得不接受她的拥抱。84

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [əˈɡriːd] .
Mrs . Barrington agreed .
太太 . 巴灵顿 同意 .

巴林顿夫人同意了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [mɪs] [ˈnevɪnz] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
She gave Miss Nevins some money .
她 给予 错过 内文斯 一些 钱 .

她给了内文斯小姐一些钱。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [ðer; ðər] [ɪkˈspensɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed]
“ **As they are going on your business you must pay their expenses , ” she said** .
“ 作为 他们 是 去 在 你的 商业 你 必须 支付 他们的 开支 , ” 她 说 .
.
:
.

“既然他们是为你的生意出差，你就必须支付他们的费用，”她说。

[mɪs] [ˈnevɪnz] [felt] [ˈriːəli] [grænd] .
Miss Nevins felt really grand .
错过 内文斯 毛毡 真的 盛大 .

内文斯小姐感觉自己真是太棒了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [truː] [frend] .
This was a true friend .
这 曾是 一个 真的 朋友 .

这是真正的朋友。

[wʌn] [ˈiːvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ə; eɪ][noʊt][ɪn] [ˈlɪliənz] [hænd] .
One evening she thrust a note in Lilian's hand .
一 晚上 她 推力 一个 笔记 在 莉莲的 手 .

一天晚上，她把一张纸条塞到莉莲手里。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
She had taken a seat on the other side of the table .
她 有 已采取 一个 座位 在 这 其他 边 的 这 桌子 .

她坐在了桌子的另一边。

[ˈlɪliən] [riːd] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .
Lilian read it in her room .
莉莲 读 它 在 她 房间 .

莉莲在房间里读了这本书。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [jet] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɜːrt][ˈæftər][ɔːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈælis] .
She smiled , yet she felt a little hurt after all she had done for Alice .
她 微笑 , 然而 她 毛毡 一个 小的 伤害 后 全部 她 有 完毕 为了 爱丽丝 .

她笑了，但想到自己为爱丽丝做了那么多事，心里还是有点难过。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][wəʊnt] [fiːl] [bæd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [siːt] .
“ **I hope you won't feel bad because I changed my seat .**
“ 我 希望 你 惯于 感觉 坏的 因为 我 已更改 我的 座位 .

“希望你不会因为我换了座位而感到难过。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈheɪtfl] [ˈgɜːlz] [kɔːld] [juː ˈes] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] .
Some of those hateful girls called us Beauty and the Beast .
一些 的 那些 可恶 女孩们 称为 我们 美丽 和 这 兽 .

有些讨厌的女孩称我们为美女与野兽。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɔːt] [ˈhænsəm] , [bʌt; bət] [ðen] [rɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈseldəm] [ɑːr; ər] ,
I know I am not handsome , but then rich people seldom are ,
我 知道 我 是 不是 英俊的 , 但 然后 富有的 人们 很少 是 ,

我知道我长得不好看，但有钱人又很少长得好。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˈveri] .
and I don't think you are so very .
和 我 不 思考 你 是 所以 非常 .

我不认为你非常.....

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][nu:] [dɪr] [frend] [hu:] ['ri:əli] [dʌz] [ker] [fɔ:r; fər][,em 'i:][ænd; ənd][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][plæn]
I have a new dear friend who really does care for me and is going to plan
我 有 一个 新的 亲爱的 朋友 WHO 真的 做 关心 为了 我 和 是 去 到 计划
[ə'baʊt] [maɪ] [kloʊðz] .
about my clothes .
关于 我的 衣服 .

我交了一位非常关心我的新朋友，她会帮我安排穿衣打扮。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði]['ri:əl] [staɪl] [ɔ:t] [tu:; tə] [dres] ,
Of course you don't know how the real style ought to dress ,
的 课程 你 不 知道 如何 这 真实的 风格 应该 到 裙子 ,
你当然不知道真正的时尚人士应该如何穿衣。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['mæmə] [wʊd] [laɪk][,em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gɜ:rl] [hu:z]
and I don't think mamma would like me to be intimate with a girl whose
和 我 不 思考 妈妈 会 喜欢 我 到 是 亲密的 和 一个 女孩 谁
['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kɛrɪkər] [hɪr] .
mother was caretaker here .
母亲 曾是 看护人 这里 .

我觉得妈妈不会希望我和一个母亲是这里管理员的女孩有亲密关系。

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɪti] [ʃi:; ʃi][ɪz] ,
It's such a pity she is ,
它是 这样的 一个 遗憾 她 是 ,
她真是太可惜了。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['wɔznt] [hɪr] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [ni:d] [tu:; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:][ænd; ənd] [wʊd]
for if she wasn't here you wouldn't need to say anything about it and would
为了 如果 她 不是 这里 你 不会 需要 到 说 任何事物 关于 它 和 会
[bi:; bi] [mɔ:ɹ] [rɪ'spektɪd] .
be more respected .
是 更多的 受人尊敬 .

如果她不在，你就不需要为此多说什么，而且你会更受人尊重。

[aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][mæd] . — ['æli:s] . "
I hope you won't be mad . — **Alice** . "
我 希望 你 惯于 是 疯狂的 . — 爱丽丝 . "
希望你不会生气。——爱丽丝

" [aɪ][wəʊnt][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [pʊr] dear85
" **I won't be ashamed of her , poor dear85**
" 我 惯于 是 羞愧 的 她 , 贫穷的 dear85
“我不会为她感到羞耻，可怜的亲爱的85

['mʌðər] , " ['lɪliən] [sed] ['rezəlu:tli] .
mother , " Lilian said resolutely .
母亲 , " 莉莲 说 坚决地 .
“妈妈，”莉莲坚定地说。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][laɪk] ['mɪsɪz] . [trɛnhəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] ['veri]
But if she were like Mrs . Trenham , and the change would not be so very
但 如果 她 是 喜欢 太太 . 特伦汉姆 , 和 这 改变 会 不是 是 所以 非常
[ɡreɪt] ,
great ,
伟大的 ,
但如果她像特伦汉姆太太那样，变化就不会那么大了，

[ʃi:; ʃi] [mju:zd] .
she mused .
她 沉思 .
她沉思道。

[mɪs] [ˈneɪnz] [əˈvɔɪdɪd] [hɜːr; həʀ][fɔːr; fəʀ][ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] [deɪz] .
Miss Nevins avoided her for the next few days .
错过 内文斯 避免 她 为了 这 下一个 很少 天 .

接下来的几天，内文斯小姐都躲着她。

[ˈlɪliən] [dɪd][nɑːt] [si:m] [tuː; tə][ˈnoʊtɪs][,aɪ ˈtiː] .
Lilian did not seem to notice it .
莉莲 做过 不是 似乎 到 注意 它 .

莉莲似乎没有注意到这一点。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [təˈgeðər] [wʌn] [ˈiːvniŋ] .
Mrs . Barrington called the girls together one evening .
太太 . 巴灵顿 称为 这 女孩们 一起 一 晚上 .

一天晚上，巴林顿太太把女孩们叫到一起。

“ [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , ” [ʃiː; ʃɪ][bɪˈɡæən] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][leɪ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .
“ **Young ladies , she began , I have a plan to lay before you .**
“ 年轻的 女士们 , “ 她 开始 , “ 我 有 一个 计划 到 躺 前 你 .

“年轻的女士们,”她开口说道,“我有一个计划要向你们介绍。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [sʌm; səm] [ˈhæləuˈiːn] [pleɪz] [ænd; ənd] [trɪks] [ðæt] [ˈɔːf(ə)n] [si:m] [bəuθ]
There have always been some Hallowe'en plays and tricks that often seem both
那里 有 总是 到过 一些 万圣节 演出 和 技巧 那 经常 似乎 两个都
[ˈtʃaɪldɪʃ] [ænd; ənd][,reprɪˈhensəb(ə)] .
childish and reprehensible .
幼稚 和 应受谴责的 .

万圣节总有一些恶作剧和玩笑,看起来既幼稚又令人不齿。

[aɪ][,eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [prəˈpəʊz] [juː; jʊ] [leɪ] [əˈsaɪd] [ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] [ɪnˈsted] [let][,em ˈiː] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]
I am going to propose you lay aside all these and instead let me give you a
我 是 去 到 提出 你 躺 旁边 全部 这些 和 反而 让 我 给 你 一个
[ˈpɑːrtɪ][wɪð; wɪθ][ˈmjuːzɪk] ,
party with music ,
派对 和 音乐 ,

我建议你们把这些都放在一边,让我给你们办个有音乐的派对。

[ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪˈfreʃmənts] .
dancing and some refreshments .
跳舞 和 一些 茶点 .

跳舞和享用茶点。

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][,ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈneɪbərˌhʊd] ,
I will invite the young gentlemen of the neighborhood ,
我 将要 邀请 这 年轻的 先生们 的 这 邻里 ,

我将邀请附近几位年轻绅士,

[ˈmeni] [,ʌv; əv] [hu:m] [juː; jʊ][hæv; həv] [met][æt; ət] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈelsˌwer] .
many of whom you have met at church and elsewhere .
许多 的 谁 你 有 遇见 在 教会 和 别处 .

其中许多人你可能在教堂或其他地方见过。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ? “
What do you say ? ”
什么 做 你 说 ? “

你怎么说? ”

“ [oʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [ðæt] [ɪz] [ˈʌtərli] [ˈʌvli] .
“ **Oh , Mrs . Barrington , that is utterly lovely .**
“ 哦 , 太太 . 巴灵顿 , 那 是 完全地 迷人的 .

“哦,巴林顿夫人,这真是太可爱了。”

“ [ˈfɪlɪpə] - [spræn] [ʌp][ænd; ənd] [kla:spt] [bəuθ][hændz] .
“ **Phillipa Rosewald sprang up and clasped both hands** .
“ 菲利帕 - 弹簧 向上 和 紧握 两个都 双手 .

菲利帕·罗斯沃尔德猛地站起来，双手紧紧握在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv][ˈgɜ:lz] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [tɔ:kt] [æt; ət][wʌns] .
There was a bevy of girls about her and they all talked at once .
那里 曾是 一个 一群 的 女孩们 关于 她 和 他们 全部 谈话 在 一次 .

她身边围着一群女孩，她们七嘴八舌地聊着天。

“ [ʌndərˈstænd] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [trɪks] [pleɪd] [ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðɜ:z] [ru:mz; rʊmz] .
“ **Understand , there are to be no tricks played in each other's rooms** .
“ 理解 , 那里 是 到 是 不 技巧 玩 在 每个 其他的 房间 .

“你要明白，彼此的房间里不许玩任何花招。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈveri] [gʊd] [ˈprɑ:gres] [soʊ][fa:r] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd][aɪ][eɪˈlem] [sɪnˈsɪrli] **You have been making very good progress so far this year and I am sincerely**
你 有 到过 制作 非常 好的 进步 所以 远的 这 年 和 我 是 真挚地
[pli:zd] .
pleased .
高兴 .

今年以来，你取得了非常好的进步，我由衷地感到高兴。

[æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [əˈweɪ] [ɑ:n] [ˈsætərdeɪ] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] no86
As many of you will go away on Saturday there can be no86
作为 许多 的 你 将要 去 离开 在 周六 那里 能 是 no86

由于你们很多人周六都要外出，所以可以有86号。

[ˈkrɪsməs] [feˈstɪvɪti:z] , [bʌt; bət] [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [ˈplez(ə)nt] . “
Christmas festivities , but this may be quite as pleasant . “
圣诞节 庆祝活动 , 但 这 可能 是 相当 作为 令人愉快的 . “

虽然圣诞节的庆祝活动可能不如这个有趣，但这或许也同样令人愉快。

“ [oʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][dʒʌst] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] !
“ **Oh , Mrs . Barrington , it will be just delightful !**
“ 哦 , 太太 . 巴灵顿 , 它 将要 是 只是 愉快 !

“哦，巴林顿夫人，那真是太好了！”

“ [kraɪd] [ˈfɪlɪpə] [wɪð; wɪθ][ɪnˈθu:ziæzəm] .
“ **cried Phillipa with enthusiasm** .
“ 哭 菲利帕 和 热情 .

“菲利帕兴奋地喊道。”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][aɪˈti:] . “
“ **Thank you a dozen times for thinking of it** . “
“ 感谢 你 一个 打 时代 为了 思维 的 它 . “

“非常感谢你想到这一点。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [əkˈseptɪd] [sʌm; səm] [ɪnviˈteɪʃənz] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][aɪˈti:] [si:mz] [ðə; ði] [θɪŋ] **You have accepted some invitations from outside and it seems the thing**
“ 你 有 公认 一些 邀请函 从 外部 和 它 似乎 这 事物
[tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [ðem; ðəm] .
to return them .
到 返回 他们 .

“你已经接受了一些外界的邀请，现在看来应该回馈这些邀请。”

[ˈevri] [gɜ:rl] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət][hɜ:r; hər] [ˈlɪbərti] [tu:; tə][æsk][wʌn] [gest] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈsevrəl] [aɪ] **Every girl will be at her liberty to ask one guest and there are several I**
每一个 女孩 将要 是 在 她 自由 到 问 一 客人 和 那里 是 一些 我
[wɪʃ] [tu:; tə] [ɪnˈvaɪt] .
wish to invite .
希望 到 邀请 .

每个女孩都可以自由邀请一位客人，而我想邀请的客人有好几位。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhæpi][taɪm] . "
 I hope you will have a happy time . "
 我 希望 你 将要 有 一个 快乐的 时间 . "

希望你玩得开心。

" [oʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ʃʊr][ʌv; əv][ðæt] . "
 " Oh , we are sure of that . "
 " 哦 , 我们 是 当然 的 那 . "

“哦，我们对此确信无疑。”

" [ænd; ənd][naʊ][aɪ][hoʊp][jʊr; jər][ˈskɑːlərʃɪp][wɪl][biː; bi][ˈeksələnt][æt; ət][ðə; ði][ˈwɪntər][ɪg,zæmiˈneiʃənz] .
 " And now I hope your scholarship will be excellent at the winter examinations . "
 " 和 现在 我 希望 你的 奖学金 将要 是 出色的 在 这 冬天 考试 . "

“现在我希望你在冬季考试中取得优异的成绩。”

[aɪˈtiː][wɪl][biː; bi][ðə; ði][ləst][jɪr][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈperənts] - [seɪk]
 It will be the last year for some of you and for your parents ' sake
 它 将要 是 这 最后的 年 为了 一些 的 你 和 为了 你的 父母 - 清酒

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][wɪl][stænd][haɪ] .
 I hope you will stand high .
 我 希望 你 将要 站立 高的 .

对于你们中的一些人来说，这将是最后一年了，为了你们的父母，我希望你们能取得优异的成绩。

" [ðə; ði][ˈliːzər][ʌv; əv][ðə; ði][nekst][tuː][deɪz][wʌz; wəz][spɛnt][ˈwɜːrkɪŋ][aʊt][lɪsts] .
 " The leisure of the next two days was spent working out lists .
 " 这 闲暇 的 这 下一个 二 天 曾是 花费 在职的 出去 列表 . "

“接下来的两天空闲时间都用来整理清单。”

" [oʊ] , " [dɪˈklerd][meɪ][ˈdʒɛdni] , " [aɪˈd][laɪk][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][æt; ət][liːst][fɔːr] .
 " Oh , " declared May Gedney , " I'd like to invite at least four .
 " 哦 , " 声明 可能 格德尼 , " ID 喜欢 到 邀请 在 至少 四 . "

“哦，”梅·格德尼说道，“我想至少邀请四位。”

[ˈælaɪ][ænd; ənd][ˈɑːtʃi][ˈhoʊlmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] - .
 Ally and Archie Holmes , and the Pridhams .
 盟友 和 阿奇 福尔摩斯 , 和 这 - .

艾莉和阿奇·霍姆斯，以及普里德汉姆一家。

[aɪ][səˈpouz][wiː; wi][kæn; kən][æsk][ə; eɪ][jʌŋ][ˈdʒɛnt(ə)lmən] ? "
 I suppose we can ask a young gentleman ? "
 我 认为 我们 能 问 一个 年轻的 绅士 ? "

我想我们可以问问这位年轻先生吧？

" [let][juːˈes][meɪk][ə; eɪ][lɪst][ænd; ənd][dɪˈvaɪd][ʌp] .
 " Let us make a list and divide up .
 " 让 我们 制作 一个 列表 和 划分 向上 . "

“我们列个清单，然后分配一下。”

[ˈɑːtʃi][ˈhoʊlmz][ɪz][sʌtʃ][ə; eɪ][dɪˈlaɪtʃ(ə)lɪ][ˈdænsər] , [ænd; ənd][ˈæli][ɪz][soʊ][fʊl][ʌv; əv][fʌn] ,
 Archie Holmes is such a delightful dancer , and Allie is so full of fun ,
 阿奇 福尔摩斯 是 这样的 一个 愉快 舞蹈家 , 和 艾莉 是 所以 满的 的 乐趣 ,

阿奇·霍姆斯是一位非常讨人喜欢的舞者，艾莉则充满活力，非常有趣。

[ænd; ənd][soʊ][ˈmeni][ʌv; əv][juːˈes][wɜːr; wər][æt; ət][hɜːr; hər][ˈbɜːrθdeɪ][ˈpɑːrti] . "
 and so many of us were at her birthday party . "
 和 所以 许多 的 我们 是 在 她 生日 派对 . "

她的生日派对上我们很多人都去了。

" [duːː][juː; jʊ][səˈpouz][ðə; ði][ˈsmɔːlər][fraɪ][wɪl][ɪnˈvaɪt][ðər; ðər][ˈfrendz] ? " -
 " Do you suppose the smaller fry will invite their friends ? " 87
 " 做 你 认为 这 较小的 炒 将要 邀请 他们的 朋友们 ? " 87 -

“你认为小孩子会邀请他们的朋友吗？”87

“ [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][æz; əz] [spek'teɪtəs] . ”
“ **I think not , though they may be allowed to come in as spectators .** ”
“ 我 思考 不是 , 尽管 他们 可能 是 允许 到 来 在 作为 观众 . ”
“ 我认为不行, 不过他们或许可以作为观众入场。”

“ [ðæt] ['nevɪnz] [gɜ:rl][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['dænsər] .
“ **That Nevins girl is a pretty dancer .** ”
“ 那 内文斯 女孩 是 一个 漂亮的 舞蹈家 . ”
“ 内文斯家的那个女孩是个漂亮的舞者。”

[wʌt] [lɑ:ts][ʌv; əv] ['fænsɪ] [θɪŋz] [ʃi:; ʃɪ] [noʊz] . “
What lots of fancy things she knows . ”
“ 什么 很多 的 想要 事物 她 知道 . ”
“ 她懂好多稀奇古怪的东西啊。”

“ [aɪ][dəʊnt][ɪ'mædʒɪn][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['eni] [haɪ] [flɪŋz] , ” ['læfɪŋ] .
“ **I don't imagine we will have any high flings , ” laughing .** ”
“ 我 不 想象 我们 将要 有 任何 高的 投掷 , ” 笑 . ”
“ 我想我们之间不会有任何风流韵事, ”他笑着说。

“ [wel] , [meɪ] , [ju:; jʊ][æsk]['ælaɪ] , [ænd; ənd] ['nelɪ] [waɪt] [æsk] ['ɑ:tʃɪ] .
“ **Well , May , you ask Ally , and Nelly White ask Archie .** ”
“ 出色地 , 可能 , 你 问 盟友 , 和 内莉 白色的 问 阿奇 . ”
“ 嗯, 梅, 你去问艾莉, 内莉·怀特去问阿奇。”

[ðæts] [ðə; ðɪ] [wei] [wi:; wi][mʌst; məst] [per] [ɔ:tʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] - .
That's the way we must pair off , and divide up the Pridhams .
那就是 这 方式 我们 必须 一对 离开 , 和 划分 向上 这 - .
“ 我们必须这样配对, 然后把普里德汉姆一家分家。”

[wi:; wi][mʌst; məst]['oʊnli][æsk][wʌn][gɜ:rl][ɪn][ə; eɪ]['fæməli] .
We must only ask one girl in a family .
我们 必须 仅有的 问 一 女孩 在 一个 家庭 .
“ 我们只能询问每个家庭中的一个女孩。”

[aɪm] [ə'freɪd] [wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv] [bɔɪz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][goʊ] [raʊnd] . “
I'm afraid we won't have boys enough to go round . ”
我是 害怕的 我们 惯于 有 男孩们 足够的 到 去 圆形的 . ”
“ 恐怕我们没有足够的男孩来分配。”

“ [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['gɜ:lz] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [pleɪ] [naɪts] [æz; əz][wi:; wi][du:; ɪn][ðə; ðɪ]
“ **Then some of the girls will have to play Knights as we do in the**
“ 然后 一些 的 这 女孩们 将要 有 到 玩 骑士 作为 我们 做 在 这
[præktɪsɪz] .
practices . ”
“ 实践 . ”

“ 然后, 一些女孩就得像我们在训练中那样扮演骑士队。”

“ ['æftər] [mʌtʃ] ['stʌdi] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər][lɪst][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] [hu:] [θɔ:t]
“ **After much study they presented their list to Mrs . Barrington who thought**
“ 后 很多 学习 他们 呈现 他们的 列表 到 太太 . 巴灵顿 WHO 想法
[aɪ 'ti:] ['veri] [dʒu:'dɪʃəs] .
it very judicious . ”
“ 它 非常 明智的 . ”

“ 经过一番研究, 他们将名单呈给了巴林顿夫人, 巴林顿夫人认为这份名单非常明智。”

[ʃi:; ʃɪ] [sed] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['sevrəl] ['dʒent(ə)lmən][tu:; tə][eɪ di: 'di:] .
She said she had several gentlemen to add .
她 说 她 有 一些 先生们 到 添加 .
“ 她说她还有几位男士要加入。”

[ðen] [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [frɑ:ks] .

Then there was a time about the frocks .
然后 那里 曾是 一个 时间 关于 这 连衣裙 .

然后，还有一段关于连衣裙的时光。

[mɪs] ['nevɪnz] [ʌn'pækt] [tu:] ['pɑ:rtɪ] [gaʊnz] [ðæt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɜ:r; hər] [trʌŋk] [wen] [aɪ 'ti:]
Miss Nevins unpacked two party gowns that had remained in her trunk when it
错过 内文斯 拆开包装 二 派对 礼服 那 有 剩余 在 她 树干 什么时候 它

[wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [sterz] .

was taken up stairs .
曾是 已采取 向上 楼梯 .

内文斯小姐从箱子里拿出两件晚礼服，这两件礼服在箱子被搬上楼时还留在箱子里。

[ə; eɪ] ['prɪtɪ] ['ræðər] ['sɪmp(ə)l] [waɪt] - [saɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪŋk] ['sætn] .

A pretty rather simple white cluna silk and a pink satin .
一个 漂亮的 相当 简单的 白色的 - 丝绸 和 一个 粉色的 缎 .

一条相当简洁的白色克鲁纳丝绸和一条粉色缎子。

“ [oʊ] , [ðə; ði] ['sætn] [ɪz] [ɔ:ltə'geðər] [tu:] [ɔ:r'neɪt] , [tu:] ['ri:əli] [oʊld] , ” [dɪ'klerd] ['fɪlɪpə] .

“ Oh , the satin is altogether too ornate , too really old , ” declared Phillipa .
” 哦 , 这 缎 是 共 也 华丽 , 也 真的 老的 , ” 声明 菲利帕 .

“哦，这缎子太华丽了，也太旧了，”菲利帕说道。

“ [bʌt; bət] [ɪts] [soʊ] [mʌt] ['prɪti:ʒ] , ” ['lɔ:ŋɪŋli] .

“ But it's so much prettier , ” longingly .
” 但 它是 所以 很多 更漂亮 , ” 渴望地 .

“但是它漂亮多了，”她渴望地说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

“ I don't know about that ,
” 我 不 知道 关于 那 ,

我对此并不了解。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] [wɪl] ['hʌs(ə)l] [aɪ 'ti:] [bæk] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks]
and I can tell you Mrs . Barrington will hustle it back in the box
和 我 能 告诉 你 太太 . 巴灵顿 将要 努力奋斗 它 后退 在 这 盒子

['maɪti] [kwɪk] .

mighty quick .
强大的 快的 .

我可以告诉你，巴林顿太太会很快把它放回盒子里。

[ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [ɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] older88

The party is for the older88
这 派对 是 为了 这 older88

这场聚会是为88岁以上的人举办的。

['gɜ:lz] .

girls .
女孩们 .

女孩们。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['sɪmplɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ɪn][tu:; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [pɑ:r'teɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:t] [ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər]
You will simply be allowed in to look and partake of the treat if you are
你 将要 简单地 是 允许 在 到 看 和 参加 的 这 对待 如果 你 是

[wel] [br'heɪvd] ['lɪt(ə)l] ['gɜ:lz] .

well behaved little girls .
出色地 表现 小的 女孩们 .

如果你是乖巧的小女孩，就可以进去看看，还可以享用这些点心。

“ [mɪs] ['nevɪnz] [pɑʊtɪd] .

“ Miss Nevins pouted .
” 错过 内文斯 撅嘴 .

内文斯小姐撅起了嘴。

[hɜːr; hər] [nuː] [ˈwɪntər] [suːt] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈædmərəb(ə)] ,
Her new winter suit had come home and it was really admirable ,
她 新的 冬天 套装 有 来 家 和 它 曾是 真的 令人钦佩的 ,
她的新冬装已经寄回家了，真是令人赞叹。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [lʊk] [laɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [gɜːrl] .
making her look like quite a different girl .
制作 她 看 喜欢 相当 一个 不同的 女孩 .
让她看起来完全像变了一个人。

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [wʌt] [ðæt] [nuː] [jɔːk] [ˈdresmeɪkər] [kæn; kən][biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] .
“ **I don't see what that New York dressmaker can be thinking about** .
” 我 不 看 什么 那 新的 约克 裁缝 能 是 思维 关于 .
“我不明白那位纽约裁缝在想什么。”

[ʃiː; ji] [meɪks] [ə; eɪ][ˈregjələr] [gai] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
She makes a regular guy of her .
她 制作 一个 常规的 盖伊 的 她 .
她让她看起来像个普通人。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [[ʌt] [daʊn] [ɑːn][soʊ] [mʌtʃ] [swiːt] [stʌf] [haʊ] [hɜːr; hər]
And since Mrs . Barrington shut down on so much sweet stuff how her
和 自从 太太 . 巴灵顿 关闭 向下 在 所以 很多 甜的 东西 如何 她
[kəmˈplekʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɪmˈpruːvd] .
complexion has improved .
肤色 有 改进 .
自从巴林顿夫人戒掉了那么多甜食之后，她的肤色明显改善。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [baːðz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈterər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
But the morning baths are a terror to her .
但 这 早晨 浴室 是 一个 恐怖 到 她 .
但对她来说，早晨洗澡简直是噩梦。

[ʃiː; ji][ɪz] [ʃʊr] [ʃiː; ji][kæn; kən] [kiːp] [kliːn] [ɑːn][ə; eɪ] [wɑːʃ] [wʌns][ə; eɪ] [wiːk] . “
She is sure she can keep clean on a wash once a week . ”
她 是 当然 她 能 保持 干净的 在 一个 洗 一次 一个 星期 . ”
她确信自己一周洗一次澡就能保持干净。

“ [ænd; ənd][ˈgɜːlz] , [ˈevri] [taɪm] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ruːt] [ʃiː; ji] [ɪnˈkloʊzd] [faɪv] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
“ **And girls , every time her mother wrote she enclosed five dollars** .
” 和 女孩们 , 每一个 时间 她 母亲 写道 她 内 五 美元 .
“女孩们，每次她母亲写信时都会附上五美元。”

[ʃiː; ji] [ˈdɪdnt] [ɡɪv] [ˈeni] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] ,
She didn't give any account of that for awhile ,
她 没有 给 任何 帐户 的 那 为了 一会儿 ,
她有一段时间没有对此事做出任何解释。

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][wʌz; wəz] [kwaɪt] [əˈfrʌntɪd] [wen] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ədˈvaɪzd] [hɜːr; hər]
and Mrs . Barrington was quite affronted when her mother advised her
和 太太 . 巴灵顿 曾是 相当 受辱 什么时候 她 母亲 建议 她
[tuː; tə][gʊð][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrestrɑːnt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
to go to a restaurant now and then to get a good meal .
到 去 到 一个 餐厅 现在 和 然后 到 得到 一个 好的 一顿饭 .
当巴林顿太太的母亲建议她偶尔去餐馆好好吃一顿时，巴林顿太太感到非常生气。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪvɪŋ] [hɪr] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [best] .
I must say our living here is of the very best .
我 必须 说 我们的 活的 这里 是 的 这 非常 最好的 .
我必须说，我们在这里的生活真是太棒了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] .
" There was no dissenting voice .
" 那里 曾是 不 持不同意见 嗓音 ；

“没有异议的声音。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [geɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pɑːrtɪ] .
They were all in a gale about the party .
他们 是 全部 在 一个 大风 关于 这 派对 ；

他们都对这场聚会感到很兴奋。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [lɔːn] [feɪt] [wen] [skuːl] [kloʊzd] [ɪn][dʒuːn][æɪ; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɜːlz]
There was always a lawn fete when school closed in June at which the girls
那里 曾是 总是 一个 草地 宴请 什么时候 学校 关闭 在 六月 在 哪个 这 女孩们
[ɪn'veɪtɪd] ['relatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
invited relatives and friends .
受邀 亲属 和 朋友们 ；

每年六月学校放假时，学校都会举办草坪游园会，女生们会邀请亲戚朋友参加。

['hæləʊ'iːn] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'vɒʊtɪd][tuː; tə] [trɪks] [ɪn] [iːtʃ] [ˈlðɜːz] [ruːm] , ['soʊɪŋ] [ʌp] [ʃiːts] ,
Hallowe'en had been devoted to tricks in each other's room , sewing up sheets ,
万圣节 有 到过 奉献 到 技巧 在 每个 其他的 房间 , 缝纫 向上 纸张 ,
万圣节期间，大家喜欢在彼此的房间里恶作剧，比如缝床单等等。

['sprɪŋklɪŋ] [kaɪ'en] ['pepər] [ænd; ənd][raɪs] , and89
sprinkling cayenne pepper and rice , and89
洒 辣椒 胡椒 和 米 , and89

撒上辣椒粉和米饭，以及89

[ə'keɪz(ə)nəli] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][tʊʊd][ɪn][ðə; ði][bed] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ,
occasionally putting a toad in the bed if one could be found ,
偶尔 推杆 一个 蟾蜍 在 这 床 如果 一 可以 是 成立 ,
如果能找到蟾蜍，偶尔也会把它放在床上。

[ɔːr][æən; ən][ɑːrtɪfɪ(ə)l][wʌn] [wʊd] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] .
or an artificial one would answer the purpose .
或者 一个 人造的 一 会 回答 这 目的 ；

或者人造的也能达到目的。

[ˈmɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'bɛərɪŋtən][hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'piːlz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [nuː] [plæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]
Mrs . Barrington had made some appeals , but this new plan was a
太太 . 巴灵顿 有 制成 一些 上诉 , 但 这 新的 计划 曾是 一个
[dɪ'saɪdɪd] [sək'ses] .
decided success .
决定 成功 ；

巴林顿夫人曾提出过一些呼吁，但这项新计划取得了决定性的成功。

[ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər] [geɪ] [ænd; ənd] ['iːgər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] ,
The girls were gay and eager with delight ,
这 女孩们 是 同性恋 和 渴望的 和 喜 ,

女孩们兴高采烈，欣喜若狂。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [huː] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] [æskt] .
and wonder who of the young men of the town would be asked .
和 想知道 WHO 的 这 年轻的 男人 的 这 镇 会 是 问 ；

并想知道镇上哪些年轻人会被邀请。

[ˈmɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'bɛərɪŋtən] [kɔːld] ['lɪliən] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [spʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrtɪ] , ['gɪvɪŋ]
Mrs . Barrington called Lilian in her room and spoke of the party , giving
太太 . 巴灵顿 称为 莉莲 在 她 房间 和 辐 的 这 派对 , 给予
[hɜːr; hər][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
her a special invitation .
她 一个 特别的 邀请 ；

巴林顿夫人把莉莲叫到房间里，谈起了聚会的事，并给了她一份特别的邀请。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jə] , ” [ðə; ði] [gɜːrɪ] [ˈænsər] ,
“ **It is very kind of you , ” the girl answered .**
“ 它是 非常 种类 的 你 , ” 这 女孩 回答 ,
“你真是太好了,”女孩回答道。

“ [ænd; ænd] [aɪ] [hoʊp] [juː; jə] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [em 'i:] [ʌn'ɡreɪtfl] [ɪf] [aɪ] [dɪ'klaɪn] .
“ **and I hope you will not think me ungrateful if I decline .**
“ 和 我 希望 你 将要 不是 思考 我 忘恩负义 如果 我 衰退 .
“如果我拒绝, 希望您不要认为我忘恩负义。”

[aɪ] [eɪ 'em] [nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ˈgeɪtɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ænd; ænd] “ — [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] — “ [aɪ]
I am not used to gayeties of this kind , and ” — with a smile — “ I
我 是 不是 用过的 到 同性恋 的 这 种类 , 和 “ — 和 一个 微笑 — “ 我
[hæv; həv] [noʊ] [ˈpɑːrti] [dres] . “
have no party dress . ”
有 不 派对 裙子 . “
我不习惯这种类型的聚会, 而且”——他笑着说——“我没有参加聚会的礼服。”

“ [ðæt] [kæn; kən] [ɪːzəli] [biː; bi] [ˈremɪdɪd] .
“ **That can easily be remedied .**
“ 那 能 容易地 是 已补救 .
“这个问题很容易解决。”

[aɪ] [ɪːzəli] [θɪŋk] [juː; jə] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [baɪ] [ɪ'feɪsɪŋ] [jɔːr'self] [soʊ] [ˈredɪli] [ɑːn] [ɔːl]
I really think you are making a mistake by effacing yourself so readily on all
我 真的 思考 你 是 制作 一个 错误 经过 抹除 你自己 所以 容易 在 全部
[ə'keɪzənz] .
occasions .
场合 .
我真的认为你太容易在任何场合贬低自己是个错误。

[juː; jə] [ɑːr; ər] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈskɔːlər] [ænd; ænd] [aɪ] [eɪ 'em] [mʌtʃ] [ɪn'trəstɪd] [ɪn] [jɔːr; jər] [ˈwelfer] .
You are becoming a fine scholar and I am much interested in your welfare .
你 是 成为 一个 美好的 学者 和 我 是 很多 感兴趣的 在 你的 福利 .
你正在成为一名优秀的学者, 我很关心你的未来。

[jɔːr; jər] [ˈaʊər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ruːm] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] — “
Your hour in the study room is not at all detrimental — ”
你的 小时 在 这 学习 房间 是 不是 在 全部 有害的 — “
你在自习室待的那一个小时完全没有坏处——”

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈʌðər] [θɪŋz] .
“ **There are other things .**
“ 那里 是 其他 事物 .
还有其他事情。

[oʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, 'berɪŋtən] [let] [em 'i:] [kiːp] [tuː; tə] [maɪ] [oʊn] [ˈsfɪr] .
Oh , Mrs . Barrington let me keep to my own sphere .
哦 , 太太 . 巴灵顿 让 我 保持 到 我的 自己的 领域 .
哦, 巴林顿夫人, 就让我安分守己吧。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [pʊr] , [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [mʌtʃ] [ə'mʌŋ] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ˈbetər]
I have always been poor , I have not been much among what are called better
我 有 总是 到过 贫穷的 , 我 有 不是 到过 很多 之中 什么 是 称为 更好的
[klæs] [ˈgɜːlz] ,
class girls ,
班级 女孩们 ,
我一直家境贫寒, 很少接触所谓的上流社会女孩。

[bʌt; bət][aɪ][du:] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['betər] [æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd][ɑ:r; ər] [treɪnd] [ɪn] ['prɪti] [ænd; ənd]
but I do know they have better advantages and are trained in pretty and
但 我 做 知道 他们 有 更好的 优势 和 是 受过训练 在 漂亮的 和
[ə'træktɪv] [sə'saɪəti] [weɪz] .
attractive society ways .
吸引人的 社会 方式 :

但我知道她们拥有更好的优势，并且接受过良好的社会风气教育。

[ˈpʌblɪk] [sku:lz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈlev(ə)] .
Public schools are more on a level .
民众 学校 是 更多的 在 一个 等级 :

公立学校的水平更加均衡。

[aɪ][eɪ'em][na:t] finding90
I am not finding90
我 是 不是 finding90

我找不到90

[fɔ:lt] .
fault .
过错 :

过错。

[maɪ] [hɑ:rt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['glædnəs] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['lʌvli] ['ɔ:fər] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd]
My heart is full of gladness for this lovely offer that came to my mother and
我的 心 是 满的 的 欢乐 为了 这 迷人的 提供 那 来了 到 我的 母亲 和
[em 'i:] .
me :
我 :

我为我和母亲收到的这份美好的提议感到无比高兴。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [kaɪnd] .
Some of the young ladies have been very kind .
一些 的 这 年轻的 女士们 有 到过 非常 种类 :

有些年轻女士非常友善。

[brɪ'li:v] [em 'i:][aɪ][eɪ'em] ['hæpi] , [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [aʊt][ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] [geɪ] ['pɑ:rti] .
Believe me I am happy , but I should feel out of place in a gay party .
相信 我 我 是 快乐的 , 但 我 应该 感觉 出去 的 地方 在 一个 同性恋 派对 :

相信我，我很开心，但我在同性恋派对上应该感到格格不入。

" [ɪ:; ji] [lʊkt] ['ri:əli] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [ðə; ði] [braɪt] [flʌʃ] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ˈoʊvər]
" **She looked really beautiful standing there , the bright flush coming and going over**
" 她 看起来 真的 美丽的 常设 那里 , 这 明亮的 冲洗 未来 和 去 超过
[hɜ:r; hər] [feɪs] ,
her face ,
她 脸 ,

“她站在那里看起来真漂亮，脸上泛起红晕，忽隐忽现。”

[hɜ:r; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['wɪnsəm] ['kɜ:vz] , [hɜ:r; hər] [aɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['græɪtɪtu:d] [ænd; ənd]
her mouth with its winsome curves , her eyes so full of gratitude and
她 嘴 和 它是 迷人的 曲线 , 她 眼睛 所以 满的 的 感激 和
['kændər] .
candor .
坦率 :

她嘴唇曲线优美，眼神充满感激和坦诚。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] [rɪ'membrəns] ?
What was the elusive remembrance ?
什么 曾是 这 难以捉摸的 纪念 ?

那难以捉摸的记忆究竟是什么？

“ [juː; jʊ][æɪ; ʃəl][duː][æz; əz][juː; jʊ][laɪk][ɪn][ðɪs][ˈmætər], ” [rɪˈtʃ:rnd][ˈmɪsɪz]. [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən].

“ **You shall do as you like in this matter, ” returned Mrs . Barrington .**
“ 你 将 做 作为 你 喜欢 在 这 事情 , ” 返回 太太 : 巴灵顿 :

“这件事你想怎么做就怎么做吧。”巴林顿夫人回答道。

“ [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][bɪˈɡɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][nuː][tʃ:rnm][aɪ][prəˈpouz][tuː; tə][hæv; həv][ˈmætərz][ɑːn][ə; eɪ]
“ **But at the beginning of the new term I propose to have matters on a**
“ 但 在 这 开始 的 这 新的 学期 我 提出 到 有 事情 在 一个
[ˈsʌmwʌt][ˈdɪfrənt][ˈfʊtɪŋ].
somewhat different footing .
有些 不同的 立足点 :

“但在新任期开始时，我打算让事情朝着略有不同的方向发展。”

[juː; jʊ][wɪl][end][baɪ][ˈbiːɪŋ][maɪ][best][ˈskɑːləər]. ”

You will end by being my best scholar . ”
“ 你 将要 结尾 经过 存在 我的 最好的 学者 : ”

你最终会成为我最优秀的学生。

“ [oʊ], [θæŋk][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][taɪmz][fɔːr; fər][ˈteɪkɪŋ][soʊ][mʌtʃ][ˈɪntrəst][ɪn][em ˈiː].

“ **Oh , thank you a thousand times for taking so much interest in me .**
“ 哦 , 感谢 你 一个 千 时代 为了 采取 所以 很多 兴趣 在 我 :

“哦，万分感谢您对我的关心。”

[aɪ][hoʊp][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][rɪˈpeɪ][juː; jʊ]. ”

I hope I shall be able to repay you . ”
我 希望 我 将 是 有能力的 到 偿还 你 : ”

我希望将来能够报答你。

“ [maɪ][dɪr][tʃaɪld][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best][θɪŋz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][dʌn][wɪˈðəʊt][peɪ].

“ **My dear child some of the best things in the world are done without pay .**
“ 我的 亲爱的 孩子 一些 的 这 最好的 事物 在 这 世界 是 完毕 没有 支付 :

“我亲爱的孩子，世界上一些最美好的事情都是无偿完成的。”

[əˌpriːʃiˈeɪ(ə)n][ɪz][ˈbetər][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][greɪt][dɪːl][ʌv; əv][ðæt].

Appreciation is better and you have a great deal of that .
欣赏 是 更好的 和 你 有 一个 伟大的 交易 的 那 :

懂得欣赏很重要，而你在这方面很有天赋。

“ [ðə; ði][ˈpaːrtɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][greɪt][səkˈses].

“ **The party was a great success .**
“ 这 派对 曾是 一个 伟大的 成功 :

“聚会非常成功。”

[ˈsevrəl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈgrædʒuerts; ˈgrædʒuəts][wɜːr; wər][æskt][ɪn].

Several of the older graduates were asked in .
一些 的 这 老 毕业生 是 问 在 :

几位年纪较大的毕业生也被邀请参加。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈmjuːzɪk], [sʌm; səm][kɑːnvərˈseɪʃən][pleɪz][wer][kwɪk][wɪt][wʌz; wəz][ˈnesəsəri]

There was music , some conversational plays where quick wit was necessary
那里 曾是 音乐 , 一些 对话 演出 在哪里 快的 有 曾是 必要的

[ænd; ənd][ɪn][ðɪs][ˈfɪlɪpə][ɪkˈseld].

and in this Phillipa excelled .
和 在 这 菲利普 表现出色 :

剧中既有音乐剧，也有一些需要机智幽默的对话剧，而菲利普在这方面表现出色。

[ðen][ðə; ði][ˈdænsɪŋ][wʌz; wəz][tʃɑːrmɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][jʌŋ][kraʊd].

Then the dancing was charming to the young crowd .
然后 这 跳舞 曾是 迷人 到 这 年轻的 人群 :

随后，这段舞蹈吸引了众多年轻观众。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] merry91
They were very merry91
他们 是 非常 merry91

他们非常快乐91

[ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈfreɪmənts] , [ðen] [ˈdænsɪŋ] [əˈgen] .
over the refreshments , then dancing again .
超过 这 茶点 , 然后 跳舞 再次 .

享用茶点后，大家又开始跳舞。

“ [ɪts] [bɪn] [dʒʌst] [dɪˈlaɪt(ə)l] !
“ It's been just delightful !
” 它是 到过 只是 愉快 !

“真是太棒了！ ”

[aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][maɪ][laɪf] .
I never had such a good time in my life .
我 绝不 有 这样的 一个 好的 时间 在 我的 生活 .

我这辈子都没这么开心过。

[oʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [haʊ] [kæən; kən][wiː; wi][ˈevər] [θæŋk] [juː; jə] , “ [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n]
Oh , Mrs . Barrington , how can we ever thank you , ” and a dozen
哦 , 太太 . 巴灵顿 , 如何 能 我们 曾经 感谢 你 , “ 和 一个 打
[ˈðər] [glæd] [ækˈnɑːdʒmənts] .
other glad acknowledgments .
其他 高兴的 致谢 .

“哦，巴林顿夫人，我们该如何感谢您呢？”以及其他十几句感激的感谢之词。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ˈtaɪərd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈtʌmb(ə)l][ˈɪntuː][bed] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈtrɪks] [tuː; tə]
They were all tired enough to tumble into bed , with no thought of tricks to
他们 是 全部 疲劳的 足够的 到 翻滚 进入 床 , 和 不 想法 的 技巧 到
[dɪˈstɜːrb][ðem; ðəm] .
disturb them .
打扰 他们 .

他们都累得倒头就睡，根本没想过要耍什么花招来打扰他们。

[mɪs] [ˈneɪnz] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [taɪm] .
Miss Nevins admitted that she had a first class time .
错过 内文斯 承认 那 她 有 一个 第一的 班级 时间 .

内文斯小姐承认她度过了一段美好的时光。

“ [ˈoʊnli][aɪ] [wɪ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ɪn] [mɔːr] [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] .
“ Only I wish I had been up in more dances .
” 仅有的 我 希望 我 有 到过 向上 在 更多的 舞蹈 .

“我只希望我能参加更多舞蹈表演。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪd] [hæd; həd][sʌm; səm][ˈfænsɪ][ˈdænsəz, ˈdænsɪz] !
And if they'd had some fancy dances !
和 如果 他们会 有 一些 想要 舞蹈 !

如果他们能跳一些精彩的舞蹈就好了！

[aɪ][duː] [lʌv] [ðem; ðəm][soʊ] ! “
I do love them so ! ”
我 做 爱 他们 所以 ! ”

我真的太爱他们了！

“ [ˈhɑːrdli][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpaːrtɪ] , “ [sed] [ˈfɪlɪpə] , [ˈdraɪli] .
“ Hardly at such a party , ” said Phillipa , dryly .
” 几乎 在 这样的 一个 派对 , “ 说 菲利帕 , 干巴巴地 .

“在这种派对上，几乎不可能，”菲利帕冷冷地说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [huː] [dɪd][nɑːt] [kʌm] .
“ **And the maid of the evening who did not come .**
“ 和 这 女佣 的 这 晚上 WHO 做过 不是 来 .
“还有那个没有来的夜莺。”

[duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [æskt] ？ ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈluːi] [haʊ] .
Do you suppose she was asked ? ” inquired Louie Howe .
做 你 认为 她 曾是 问 ？ ” 询问 路易 豪 .
“你觉得她被问过吗？”路易·豪问道。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [kwɪk] [ɪˈnʌf] [ɪf] [ʃiːd] [hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [wer] , ”
“ **Oh , she would have come quick enough if she'd had anything to wear ,** ”
“ 哦 , 她 会 有 来 快的 足够的 如果 棚 有 任何事物 到 穿 , ”
[ˌsʌbˈdʒɔɪnd] [mɪs] [ˈdʒedni] .
subjoined Miss Gedney .
并列 错过 格德尼 .

“哦，如果有衣服穿的话，她早就来了，”格德尼小姐附和道。

“ [wel] , [aɪm][glæd][ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [ɔːr] [ˈwɔznt] .
“ **Well , I'm glad she didn't or wasn't .**
“ 出色地 , 我是 高兴的 她 没有 或者 不是 .
“嗯，我很高兴她没有或者不是那样做。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈræðər] [ɪmˈbærəsɪŋ] . ”
It would have been rather embarrassing . ”
它 会 有 到过 相当 尴尬的 . ”
那会相当尴尬。

“ [wen] [aɪ] [miːt] [hɜːr; hər] [əˈbrɔːd] [ɪn][ðə; ði][kəˈpæsəti][ʌv; əv] [əˈtendənt] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈtʃɑːrmɪŋ]
“ **When I meet her abroad in the capacity of attendant to some charming**
“ 什么时候 我 见面 她 国外 在 这 容量 的 服务员 到 一些 迷人
[jʌŋ] [ˈleɪdi][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [noʊ] [hɜːr; hər] ,
young lady I should not know her ,
年轻的 女士 我 应该 不是 知道 她 ,
“当我在国外遇到她，而她只是某个迷人年轻女士的侍从时，我应该认不出她来。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] .
of course .
的 课程 .

当然。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læf] [æt; ət] [ðæt] .
“ **There was a laugh at that .**
“ 那里 曾是 一个 笑 在 那 .
“当时大家都笑了。”

[ðen] [bɪˈgæən][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˈriːəl] [ˈstʌdi] [ðəʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [hɑːrt] [ˈbɜːrnɪŋ] [ðæt]
Then began the mouth of real study though there were a few heart burnings that
然后 开始 这 嘴 的 真实的 学习 尽管 那里 是 一个 很少 心 燃烧 那
[mɪs] [bɔɪd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklæsɪz] .
Miss Boyd should come up to the best in some of the classes .
错过 博伊德 应该 来 向上 到 这 最好的 在 一些 的 这 课程 .
然后真正的学习开始了，尽管博伊德小姐在某些课程中应该取得最好的成绩，这让她心里有些揪心。

[noʊˈvembər][wʌz; wəz][ʌnˈjuːʒuəliʌnˈjuːʒəli] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd] the92
November was unusually beautiful and the92
十一月 曾是 异常地 美丽的 和 the92
十一月的天气异常美丽，92

[wiːk] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [ˈsʌməɹ] [ə; eɪ] [driːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpoʊət] .
week of Indian summer a dream for a poet .
星期 的 印度 夏天 一个 梦 为了 一个 诗人 .
印度夏季的一周，是诗人的梦想。

[ˈlɪliənz] [ˌæftərˈnuːn] [ˈaʊər] [aʊt] [ˈʌv; əv] [dɔːz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)nˈtreɪ(ə)n][ˈʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .
Lilian's afternoon hour out of doors was the concentration of delight .
莉莲的 下午 小时 出去 的 门 曾是 这 专注 的 喜 ；

莉莲下午在户外度过的时光，是无比快乐的时光。

[ðə; ði] [ˈhænsəm] [taʊn] , [ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈhaʊzɪz] , [wer] [leɪt] [ˈbluːmɪŋ] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]
The handsome town , the picturesque houses , where late blooming flowers were a
这 英俊的 镇 , 这 如画 房屋 , 在哪里 晚的 盛开 花朵 是 一个
[dɪˈlaɪt] [ɑːn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ɒːn] ,
delight on many a lawn ,
喜 在 许多 一个 草地 ,

风景如画的小镇，美丽的房屋，许多草坪上都盛开着晚开的花朵，令人赏心悦目。

[ðə; ði] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈrɪvər] [huːz] [ˈjæ,dʊʊz] [siːmd] [tuː; tə] [dɪˈpɪkt] [ə; eɪ] [ˈfæsnɪeɪtɪŋ] [ˈʌndərweɜːrld]
the peaceful winding river whose shadows seemed to depict a fascinating underworld
这 和平 绕线 河 谁 阴影 似乎 到 描绘 一个 迷人 地狱
,
:
,

蜿蜒平静的河流，其阴影仿佛描绘出一个迷人的地下世界。

[ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [graʊnd] [brɪˈɑːnd] [wɪð; wɪθ][ɪts][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [triːz] , [ɪts][ˈtæŋg(ə)ld] [nʊks] [ˈʌv; əv] [ˈfrʌbəri]
the rising ground beyond with its magnificent trees , its tangled nooks of shrubbery
这 上升 地面 超过 和 它是 壮丽 树木 , 它是 纠缠不清 角落 的 灌木
[wɪð; wɪθ][ˈskaːrlət] [ˈberɪz] ,
with scarlet berries ,
和 猩红 浆果 ,

远处地势渐高，长满参天大树，灌木丛生，点缀着鲜红的浆果。

[soʊ] [stɜːrd] [ˈlɪliənz] [faɪn] [ˈneɪtʃər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][məst; məst][bɜːrst][ˈɪntuː][ˈpʊʊəzi,ˈpʊʊəsi] .
so stirred Lilian's fine nature that she felt as if she must burst into poesy .
所以 搅拌 莉莲的 美好的 自然 那 她 毛毡 作为 如果 她 必须 爆裂 进入 诗 ；

莉莲美好的天性被深深触动，她感觉自己仿佛要放声吟诗。

[noʊ] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [ˈnevər] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈsplendɪd] , [ɪnˈspɪrɪtɪŋ] [driːmz] [ˈʌv; əv] [juːθ] .
No , she would never give up the splendid , inspiring dreams of youth .
不 , 她 会 绝不 给 向上 这 灿烂 , 鼓舞人心 梦境 的 青年 ；

不，她永远不会放弃青春时期那些辉煌而鼓舞人心的梦想。

[æmˈbɪʃəs] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] [ˈneɪtʃəz] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][roʊˈmæntɪk][aɪˈdiːlz][ænd; ənd] [ɡlɪmpsɪz]
Ambitious and noble natures are often haunted by romantic ideals and glimpses
雄心勃勃 和 高贵 自然 是 经常 闹鬼的 经过 浪漫的 理想 和 惊鸿一瞥
[ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [riːtɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ˈʌnˈhɑːmful] [ˈstændərdz] [ðæt] [dɪd] [siːm] [ˈpɑːsəb(ə)l] .
of the future reaching up to unharmful standards that did seem possible .
的 这 未来 到达 向上 到 无害的 标准 那 做过 似乎 可能的 ；

雄心勃勃、品格高尚的人常常怀揣着浪漫的理想，憧憬着未来能够达到看似可能的、无害的标准。

[ðɪːz] [driːmz] [wɜːr; wər] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈfiːvəriʃ] , [ˈvɪʃiːeɪtɪŋ] [ˈnɑːvəlz][sʌm; səm][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz]
These dreams were better than the feverish , vitiating novels some of the girls
这些 梦境 是 更好的 比 这 发烧 , 破坏 小说 一些 的 这 女孩们
[pɔːd] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈpraɪvət] .
poured over in private .
倾倒 超过 在 私人的 ；

这些梦境比一些女孩私下里沉迷的、令人心力交瘁的小说要好得多。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][wɔːrm] [frend] [ˈʌv; əv] [ˈɪdɪθ] [ˈtrenhəm] , [huː] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [ˈplʌz(ə)ld] [baɪ]
She was making a warm friend of Edith Trenham , who was often puzzled by
她 曾是 制作 一个 温暖的 朋友 的 伊迪丝 特伦汉姆 , who 曾是 经常 困惑 经过
[hɜːr; hər] .
her .
她 ；

她和伊迪丝·特伦汉姆成了好朋友，伊迪丝经常对她感到困惑。

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃɪ] [get] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wɜːrld] [fʊl] [ʌv; əv][ˈpaːsəb(ə)l]
How did she get this wonderful insight into such a beautiful world full of possible
如何 做过 她 得到 这 精彩的 洞察力 进入 这样的 一个 美丽的 世界 满的 的 可能的
[ɪnˈdevər] .
endeavor .
努力 .

她是如何对这个充满无限可能的美丽世界获得如此深刻的见解的呢？

[ðə; ðɪ][ˈsɪmp(ə)l] [ˈprɪtɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [trɛnhəm] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtʃɑːrmin] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
The simple prettiness of the Trenham home was very charming to her .
这 简单的 美丽 的 这 特伦汉姆 家 曾是 非常 迷人 到 她 .
特伦汉姆家的简洁之美深深吸引了她。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [meɪk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] , [ˈoʊnli][ðər; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
This was what she would make for her mother , only there would be a little
这 曾是 什么 她 会 制作 为了 她 母亲 , 仅有的 那里 会 是 一个 小的
[mɔːr] .
more .
更多的 .

这是她要为母亲做的，只是会多做一些。

[pɔːtˈfəʊliːəʊz][ʌv; əv] [ɪnˈgreɪvɪŋ] , [ə; eɪ] [veɪs] [frʌm; frəm][dʒəˈpæn] , [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈɪndiən] ornament93
Portfolios of engravings , a vase from Japan , a curious Indian ornament93
投资组合 的 雕刻 , 一个 花瓶 从 日本 , 一个 好奇的 印度 ornament93
版画集、日本花瓶、一件奇特的印度饰品93

[wɪð; wɪθ][ˈeɪdʒɪz] [bæk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
with ages back of it .
和 年龄 后退 的 它 .

有着悠久的历史。

[ɔːˈredi] [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈʃeɪpɪŋ] [hɜːr; hər] [teɪst] [ɪn] [ˈmeni] [ˈmætərz] .
Already Barrington House was shaping her taste in many matters .
已经 巴灵顿 房子 曾是 成型 她 品尝 在 许多 事情 .

巴灵顿府邸在很多方面已经影响了她的品味。

[ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpleɪzər] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [kler] [huː] [ˈrev(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ]
Then it was a pleasure to talk to the imaginative Claire who reveled in the
然后 它 曾是 一个 乐趣 到 讲话 到 这 富有想象力的 克莱尔 WHO 揭示 在 这
[naɪts] [ʌv; əv] [ˈɑːrθəz] [taɪm] ,
Knights of Arthur's time ,
骑士 的 亚瑟的 时间 ,

和充满想象力的克莱尔交谈真是一件乐事，她对亚瑟王时代的骑士们充满了向往。

[ðə; ðɪ] [teɪsts] [ʌv; əv] [mɪˈθɔːlədʒɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃɪ] [ˈtwɪstɪd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [suːt] [hɜːr; hər] [ˈfænsɪ] .
the tastes of Mythology which she twisted about to suit her fancy .
这 口味 的 神话 哪个 她 扭曲 关于 到 套装 她 想要 .

她将神话故事改编成自己喜欢的版本。

“ [aɪ] [laɪk] [mɪs] [ˈlɪliən] [soʊ] [mʌtʃ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [seɪ] .
“ **I like Miss Lilian so much , ” she would say** .
” 我 喜欢 错过 莉莲 所以 很多 , ” 她 会 说 .

“我非常喜欢莉莲小姐,”她会这样说。

“ [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ˈtrævld] [ɪn][soʊ] [ˈmeni] [ˈkʌntrɪz] .
“ **She has traveled in so many countries** .
” 她 有 旅行 在 所以 许多 国家 .

她去过很多国家。

[ʃiː, ʃi] [noʊz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈeskɪmoʊ] [ˈbeɪbiːz] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃaɪniːz] [ˈgɜːlz] [huː] [kɑːnt] [ɡoʊ] [ˈeniwer]
She knows all about Eskimo babies and little Chinese girls who can't go anywhere
她知道全部关于爱斯基摩人婴儿和小的中国人女孩们 WHO 不能去任何地方
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈkrʊkɪd] [fiːt] .
because they have such crooked feet .
因为他们有这样的歪脚 .

她对爱斯基摩婴儿和因为脚畸形而无法到处走动的中国小女孩了如指掌。

[ænd; ənd] [wiː, wi] [pleɪ] [æt; ət] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː, tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɪv] [juː ˈes] [sʌtʃ] [ˈkjʊəriəs]
And we play at going to see them , and they give us such curious
和我们玩在去到看他们 , 和他们给到我们这样的好奇的
[θɪŋz] [tuː, tə] [iːt] .
things to eat .
事物到吃 .

我们假装去看他们，他们会给我们一些奇奇怪怪的东西吃。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈriːəl] [ˈlɪt(ə)l] [ɡriːk] [ˈtʃɪldrən] , [huː] [lɪvd] [ɪn] [ˈbaɪb(ə)l] [taɪmz] .
And there are real little Greek children , who lived in Bible times .
和那里是真实的 小的 希腊语 孩子们 , WHO 居住地 在 圣经 时代 .

而且，圣经时代确实存在过希腊小孩。

[oʊ] , [ɪts] [dʒʌst] [ˈlʌvli] ! "
Oh , it's just lovely ! "
哦 , 它是 只是 迷人的 ! "

哦，真是太漂亮了！

" [juː, jʊ] [meɪk] [kler] [ˈveri] [ˈhæpi] , " [ˈɪdɪθ] [wʊd] [seɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [faːnd] [toʊn] .
" You make Claire very happy , " Edith would say in a fond tone .
" 你 制作 克莱尔 非常 快乐的 , " 伊迪丝 会 说 在 一个 喜爱 语气 .

“你让克莱尔非常开心，”伊迪丝会用温柔的语气说道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː, tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː, tə] [meɪk] [maɪ] [ˈmʌðər] [ˈhæpi] .
" I like to make her happy , and I want to make my mother happy .
" 我 喜欢 到 制作 她 快乐的 , 和 我 想 到 制作 我的 母亲 快乐的 .

“我喜欢让她开心，我也想让我的母亲开心。”

[ʃiː, ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːrd] [laɪf] . "
She has had such a hard life . "
她有 有 这样的 一个 难的 生活 . "

她的人生太坎坷了。

" [juː, jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈdɔːtər] .
" You are a dear daughter .
" 你 是 一个 亲爱的 女儿 .

“你是一位亲爱的女儿。”

" [wʌz; wəz] [ʃiː, ʃi] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [ˈdɔːtər] [tuː, tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ?
" Was she being a dear daughter to her mother ?
" 曾是 她 存在 一个 亲爱的 女儿 到 她 母亲 ?

她对母亲尽到了孝顺的责任吗？

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [siːmd] [tuː, tə] [ɡroʊ] [mɔːr] [ˈdɪstənt] , [mɔːr] [ˈdrɪri] [ænd; ənd] [ˈæbsənt] .
Mrs . Boyd seemed to grow more distant , more dreary and absent .
太太 . 博伊德 似乎 到 生长 更多的 遥远 , 更多的 凄凉 和 缺席的 .

博伊德太太似乎变得越来越疏远、越来越阴郁、越来越心不在焉。

[ˈsʌmtaɪmz] [bɪˈtwiːn] [ˈklæsɪz] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [rʌn] [ɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wɜːrk] , [riːd]
Sometimes between classes she would run in and take her mother's work , read
有时 之间 课程 她 会 跑步 在 和 拿 她 母亲的 工作 , 读
[tuː, tə] [hɜːr; hər] [ˈiːvnɪŋz] ,
to her evenings ,
到 她 晚上 ,

有时课间她会跑进教室，拿走母亲的作业，晚上给她读书。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [ˈɔːlweɪz] [fel] [əˈsliːp] ； [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [went] [ɑːn] .
but then she always fell asleep ; but the girl went on .
但 然后 她 总是 跌倒 睡着了 ； 但 这 女孩 去 在 ；
但她总是会睡着；但女孩继续往前走。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [riːd] [əˈlaʊd] .
It was more company to read aloud .
它 曾是 更多的 公司 到 读 大声 ；
它更像是一个可以一起朗读的伙伴。

Just94
Just94
Just94
Just94

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈflɒrəns] .
now she was deep in the making of Beautiful Florence .
现在 她 曾是 深的 在 这 制作 的 美丽的 佛罗伦萨 ；
现在她正全身心投入到《美丽的佛罗伦萨》的创作中。

[oʊ] , [wʊd] [ʃiː; ʃɪ][ˈevər] [get][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈsɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ?
Oh , would she ever get to know all the famous cities of the world ?
哦 ， 会 她 曾经 得到 到 知道 全部 这 著名的 城市 的 这 世界 ？
哦，她这辈子有机会能了解世界上所有著名的城市吗？

[haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [sped][ɑːn] !
How the time sped on !
如何 这 时间 加速 在 ！
时间过得真快！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [snoʊ] [stɔːrm] , [nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [diːp] [wʌn] , [bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][kɔːl] [aʊt][ðə; ði]
There was one snow storm , not a very deep one , but enough to call out the
那里 曾是 一 雪 风暴 ， 不是 一个 非常 深的 一 ， 但 足够的 到 称呼 出去 这
[sleɪ] ,
sleighs ,
雪橇 ，
当时下了一场雪，雪不大，但足以让雪橇出动。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈferɪlənd] [aɪ ˈtiː] [meɪd] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈmɔːrɪs] .
and what a fairyland it made of Mount Morris .
和 什么 一个 仙境 它 制成 的 山 莫里斯 ；
它把莫里斯山变成了一个多么梦幻的地方啊！

[ˈsætərdeɪ] [ɔːl][ðə; ði][ˈgɜːlz] [tʃɪpt] [ɪn][ænd; ənd] [haɪrd] [ə; eɪ][bɪg] [sleɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlæfɪŋ] [kruː]
Saturday all the girls chipped in and hired a big sleigh and a laughing crew
周六 全部 这 女孩们 缺口 在 和 雇用 一个 大的 雪橇 和 一个 笑 全体人员
[ʌv; əv][ten] [hæd; həd] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈmerɪst] [taɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
of ten had what they thought the merriest time of their lives .
的 十 有 什么 他们 想法 这 最快乐的 时间 的 他们的 生活 ；
星期六，所有女孩凑钱租了一辆大雪橇，十个欢声笑语的女孩度过了她们认为一生中最快乐的时光。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [aʊt] [ˈluːi] [haʊ] [kɔːt] [hɜːr; hər][skɜːrt][ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd]
Just as they were getting out Louie Howe caught her skirt on something and
只是 作为 他们 是 获得 出去 路易 豪 捕捉 她 裙子 在 某物 和
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .
there was a tear .
那里 曾是 一个 撕 ；
他们正要下车时，路易·豪的裙子被什么东西勾住了，撕破了。

“ [oʊ] , [ˈgɜːlz] !
“ **Oh , girls !**
” 哦 ， 女孩们 ！
“哦，女孩们！ ”

[maɪ][best] ['sʌndeɪ] [skɜːrt] !
My best Sunday skirt !
我的 最好的 星期日 裙子 !

我最爱的周日裙子！

[ænd; ənd][wiː; wi] — [sʌm; səm][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈwestˌleɪks] [tuː; tə] [ˈdɪnər] ,
And we — some of us are invited to Mrs . Westlake's to dinner ,
和 我们 — 一些 的 我们 是 受邀 到 太太 . 西湖的 到 晚餐 ,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɡoʊz] [ə'weɪ] [ɑːn][ˈmʌndeɪ; 'mʌndi] .
and she goes away on Monday .
和 她 去 离开 在 周一 .

我们中的一些人受邀到韦斯特莱克太太家吃晚饭，她星期一就要离开了。

[oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [kæn; kən] [mend] [aɪ 'tiː][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] !
Oh , I wonder if Mrs . Boyd can mend it fit to be seen !
哦 , 我 想知道 如果 太太 . 博伊德 能 修补 它 合身 到 是 已见 !

哦，我不知道博伊德太太能不能把它修好，让它能被人看到！

[aɪ][kɑːnt] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['teɪləz] [naʊ] . "
I can't take it to the tailors now . "
我 不能 拿 它 到 这 裁缝 现在 . "

我现在没法把它拿到裁缝店去。

" [ʃiː; ʃɪ] [dɑːnz] ['bjuːtɪflɪ] . "
" She darns beautifully . "
" 她 真糟糕 非常漂亮 . "

“她真是美极了。”

" [wel] , [ðæts] [wʌt] [ʃiːz] [hɪr] [fɔːr; fər] ; ['mendər] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] . "
" Well , that's what she's here for ; mender in general . "
" 出色地 , 那就是 什么 她是 这里 为了 ; 修补匠 在 一般的 . "

“嗯，她来这里就是为了这个；她主要负责修补东西。”

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] [siːmz] ['dredf(ə)] [tuː; tə][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːvniŋ] ,
" But it seems dreadful to ask her to do it in the evening ,
" 但 它 似乎 可怕 到 问 她 到 做 它 在 这 晚上 ,

“但是让她在晚上做这件事似乎太糟糕了。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['deɪlaɪt] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ɡɔːn] .
and the daylight is almost gone .
和 这 日光 是 几乎 已消失 .

天色已近黄昏。

" ['luːi] [heɪtɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [wət'evər] [hɜːr; hər][maɪnd][wʌz; wəz][set][ə'pɑːn] .
" Louie hated to give up whatever her mind was set upon .
" 路易 憎恨 到 给 向上 任何 她 头脑 曾是 放 之上 .

“路易最讨厌放弃自己下定决心要做的事情。”

[ʃiː; ʃɪ] ['hɜːrɪdli] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [frɑːk] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] ['iːvniŋ] [dres] .
She hurriedly changed her frock and put on a light evening dress .
她 匆匆 已更改 她 连衣裙 和 放 在 一个 光 晚上 裙子 .

她匆忙换下连衣裙，穿上一件轻盈的晚礼服。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][skɜːrt][ɪn][hænd][ʃiː; ʃɪ] [krɔːst] [ðə; ðɪ][hɔːl] .
With her skirt in hand she crossed the hall .
和 她 裙子 在 手 她 交叉 这 大厅 .

她手里拿着裙子，穿过大厅。

[dɔːr] [stʊd] [ˈoʊpən] .
door stood open .
门 站立 打开 .

门敞开着。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wɔːrm] .
The house was always warm .
这 房子 曾是 总是 温暖的 .

房子里总是很暖和。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [sæt][ɪn][æŋ; ən] [ˈiːzi] [tʃer] .
Mrs . Boyd sat in an easy chair .
太太 . 博伊德 卫星 在 一个 简单的 椅子 .

博伊德夫人坐在扶手椅里。

[ˈhelən] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfænsi] [ˈstuːlz] [ˈʌndər] [ðə; ði][gæs][ˈbɜːrnər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɜːr; hər]
Helen on one of the fancy stools under the gas burner with a book in her
海伦 在 一 的 这 想要 凳子 在下面 这 气体 刻录机 和 一个 书 在 她
[hænd] .
hand .
手 .

海伦坐在煤气炉下的一张精致凳子上，手里拿着一本书。

[ˈluːi] [swept] [pæst][hɜːr; hər] .
Louie swept past her .
路易 扫荡 过去的 她 .

路易从她身边掠过。

“ [oʊ] , [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] .
“ Oh , Mrs . Boyd .
” 哦 , 太太 . 博伊德 .

“哦，博伊德夫人。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [mend] [maɪ][skɜːrt] .
I want you to mend my skirt .
我 想 你 到 修补 我的 裙子 .

我想请你帮我缝补裙子。

[aɪv] [ˈɡɪv(ə)n][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ter; tɪ(ə)r] .
I've given it a dreadful tear .
我已经 给定 它 一个 可怕 撕 .

我为它流下了可怕的眼泪。

[aɪ][kɑːnt] [teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈteɪləz] [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv][juː ˈes][ɑːr; ər][ɪnˈvaɪtɪd] [aʊt][tuː; tə] [ˈdɪnər]
I can't take it to the tailors and four of us are invited out to dinner
我 不能 拿 它 到 这 裁缝 和 四 的 我们 是 受邀 出去 到 晚餐
[ˈæftər] [tʃɜːrtʃ] ,
after church ,
后 教会 ,

我不能把衣服送到裁缝店，而且我们四个人做完礼拜后还要一起去吃饭。

[soʊ][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
so I must have it .
所以 我 必须 有 它 .

所以我必须拥有它。

” [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [rouz][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] .
” Mrs . Boyd rose and examined it .
” 太太 . 博伊德 玫瑰 和 检查 它 .

博伊德夫人站起来仔细查看了它。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [ter; tɪ(ə)r] , [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [aɪ 'ti:] — ”
“ **It is a bad tear** , **but if you must have it —** ”
“ 它 是 一个 坏的 撕 , 但 如果 你 必须 有 它 — ”
“ 这是一滴难看的眼泪, 但如果你非要这样—— ”

“ [jes] , [aɪ] [ˈfɔrli] [mʌst; məst] .
“ **Yes , I surely must** :
“ 是的 , 我 一定 必须 :
“ 是的, 我当然必须这样做。”

[oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [du:] [aɪ 'ti:] .
O , I think you can do it :
哦 , 我 思考 你 能 做 它 :
哦, 我觉得你能做到。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈi:vniŋ] .
There's the whole evening :
有 这 所有的 晚上 :
整个晚上都在这里。

“ [ðen] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] .
“ **Then she turned away** :
“ 然后 她 转向 离开 :
然后她转过身去。

[ˈlɪliənz] [ˈtempər] [flɛrd] [ʌp] [æt; ət] [waɪt] [hi:t] .
Lilian's temper flared up at white heat :
莉莲的 脾气 喇叭口 向上 在 白色的 热 :
莉莲的怒火瞬间燃起。

“ [oʊ] , [ˈmʌðər] , [waɪ] [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [tel] [hɜ:r; hər] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] ?
“ **Oh , mother , why didn't you tell her you could not ?**
“ 哦 , 母亲 , 为什么 没有 你 告诉 她 你 可以 不是 ?
“ 哦, 妈妈, 你为什么告诉她你不能这样做呢? ”

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ˈʌðər] [ˈdresɪz] [tu:; tə] [wer] .
She has other dresses to wear :
她 有 其他 连衣裙 到 穿 :
她还有其他裙子可以穿。

[let] [em 'i:] [teɪk] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] — “
Let me take it back to her — ”
让 我 拿 它 后退 到 她 — “
让我把它带回去给她—— ”

“ [noʊ] , [dɪr] , [aɪl] [du:] [aɪ 'ti:] .
“ **No , dear , I'll do it** :
“ 不 , 亲爱的 , 患病的 做 它 :
“ 不, 亲爱的, 我会做的。”

[laɪt] [ðə; ði] [læmp] [fɔ:r; fər] [em 'i:] .
Light the lamp for me :
光 这 灯 为了 我 :
请帮我点亮这盏灯。

[waɪ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæts] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbɪznəs] , “ [ænd; ænd] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈtremjələs]
Why you know that's part of my business , — and Mrs . Boyd gave a tremulous
为什么 你 知道 那就是 部分 的 我的 商业 , “ 和 太太 : 博伊德 给予 一个 颤抖的
[ˈlɪt(ə)l] [læf] .
little laugh :
小的 笑 :
“你知道, 这是我工作的一部分,” 博伊德太太颤抖着轻笑了一声。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌn] [ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [naɪt]
“ **I think Mrs . Barrington would not have such a thing done on Saturday night**
“ 我 思考 太太 . 巴灵顿 会 不是 有 这样的 一个 事物 完毕 在 周六 夜晚
,
.
.

“我认为巴林顿夫人不会允许在周六晚上发生这样的事。”

“ [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈrezələʊt] [rɪˈplaɪ] ,
“ **was her resolute reply** ,
“ 曾是 她 坚决 回复 ,

“是的,”她斩钉截铁地回答道。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˈlaɪtɪd] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [wɜːrk] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhændi]
but she lighted the lamp and brought her mother's work table with its handy
但 她 照明 这 灯 和 带来 她 母亲的 工作 桌子 和 它是 便利
[ˈkæbɪnət] .
cabinet .
内阁 .

但她点亮了灯,搬来了她母亲的工作台和方便的小柜子。

“ [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːrt][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [wɪl] [goʊ] under96
“ **You see a good part of it will go under96**
“ 你 看 一个 好的 部分 的 它 将要 去 under96

“你看,其中很大一部分会低于96美元。”

[ðɪs] [pleɪt] .
this plait .
这 编 .

这条辫子。

[oʊ] [ˈlɪliən] , [duː][nɑːt][maɪnd] [sʌtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] .
Oh Lilian , do not mind such little things .
哦 莉莲 , 做 不是 头脑 这样的 小的 事物 .

莉莲,别在意这些小事。

“ [ðə; ði] [ˈɪnsələnt] [ˈmæənər] [hæd; həd][hɜːrt][ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈkiːnli] .
“ **The insolent manner had hurt the girl keenly** .
“ 这 傲慢的 方式 有 伤害 这 女孩 敏锐地 .

“这种傲慢的态度深深伤害了那个女孩。”

[ˈluːi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][prəˈmoʊʃ(ə)n][lɪst][ænd; ənd] [wʊd] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒu,eɪt][ɪn][dʒuːn] .
Louie was on the promotion list and would graduate in June .
路易 曾是 在 这 晋升 列表 和 会 毕业 在 六月 .

路易在晋升名单上,将于六月毕业。

[ʃiː; ʃi] [held] [hɜːr; hər] [hed] [ˈveri] [haɪ] .
She held her head very high .
她 握住 她 头 非常 高的 .

她昂首挺胸。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [nek]
Her father had promised her a handsome watch with a beautiful neck
她 父亲 有 承诺 她 一个 英俊的 手表 和 一个 美丽的 脖子
[tʃeɪn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈtætʃt] [wen] [rɪˈkwaɪərd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [naʊ] .
chain that could be detached when required and she felt sure of it now .
链 那 可以 是 分离的 什么时候 必需的 和 她 毛毡 当然 的 它 现在 .

她父亲答应给她一块漂亮的手表,配上一条可以拆卸的精美项链,需要的时候就可以摘下来,现在她确信父亲会这么做。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ˈbeɪstɪd] [ðə; ði] [ter; tɪ(ə)r] [ɑ:n] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [ænd; ənd] [brɪˈɡæn] [hɜ:r; həɾ] [wɜ:r:k] .
Mrs . Boyd basted the tear on a piece of cloth and began her work .
太太 . 博伊德 涂油 这 撕 在 一个 片 的 布 和 开始 她 工作 .
博伊德太太把破洞粘在一块布上，然后开始缝补。

“ [ˈlɪliən] , ” [fi:; fi] [sed] , ” [wɪl] [ju:; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [æen; ən] [ˈaɪərn] [ɑ:n] [ðə; ði] [reɪndʒ] ,
“ **Lilian , she said , will you go and see if there is an iron on the range ,**
” 莉莲 , ” 她 说 , ” 将要 你 去 和 看 如果 那里 是 一个 铁 在 这 范围 ,
“莉莲,”她说,“你去看看炉子上有没有熨斗好吗?”

[ænd; ənd] [æsk] [kʊk] [ɪf] [aɪ] [kæen; kæn] [kʌm] [daʊn] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
and ask cook if I can come down by and by .
和 问 厨师 如果 我 能 来 向下 经过 和 经过 .
问问厨师我能不能过一会儿下去看看。

” [ðen] [fi:; fi] [brɪˈɡæen] [hɜ:r; həɾ] [wɜ:r:k] .
“ **Then she began her work .**
” 然后 她 开始 她 工作 .
然后她就开始工作了。

[ðə; ði] [ˌʌndərˈni:θ] [pɑ:rt] [æt; ət] [fɜ:rst] , [bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [hɜ:r; həɾ] [hænd] [ˈtreɪmblɪd] .
The underneath part at first , but somehow her hand trembled .
这 下 部分 在 第一的 , 但 不知何故 她 手 颤抖 .
起初是手的下半部分，但不知为何她的手却颤抖了。

[ˈlɪliən] [wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] [æen; ən] [ɪnˈdɪgnənt] , [ˈeɪkɪŋ] [hɑ:rt] .
Lilian watched with an indignant , aching heart .
莉莲 观看 和 一个 愤怒 , 疼痛 心 .
莉莲带着愤慨和痛苦的心情看着这一切。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [hɜ:r; həɾ] [ˈmʌðər] [li:nd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
After awhile her mother leaned back with a sigh .
后 一会儿 她 母亲 倾斜 后退 和 一个 叹 .
过了一会儿，她母亲叹了口气，向后靠去。

“ [aɪ] [brɪˈli:v] [aɪ] [jæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] [get] [ˈglæsɪz] , ” [fi:; fi] [sed] [ˈwɪrəli] .
“ **I believe I shall have to get glasses , she said wearily .**
” 我 相信 我 将 有 到 得到 眼镜 , ” 她 说 疲劳 .
“我想我得配副眼镜了,”她疲惫地说。

“ [aɪ] [ˈkæənɑ:t] [du:] [faɪn] [wɜ:r:k] [ɪn] [ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] .
“ **I cannot do fine work in the evening .**
” 我 不能 做 美好的 工作 在 这 晚上 .
“我晚上无法进行精细的工作。”

[aɪ] [eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [aɪ] [jæl; ʃəl] [spɔɪl] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd] [aɪv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ni:t] [ˈwɜ:r:kər] . ”
I am afraid I shall spoil it , and I've always been such a neat worker . ”
我 是 害怕的 我 将 剧透 它 , 和 我已经 总是 到过 这样的 一个 整洁的 工人 . ”
我恐怕会把它搞砸，我一向是个做事一丝不苟的人。

“ [let] [ˌem ˈi:] [ˈfɪnɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [gɜ:rl] .
“ **Let me finish , said the girl .**
” 让 我 结束 , ” 说 这 女孩 .
“让我说完,”女孩说。

[ˈevri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [hɜ:r; həɾ] [prəʊˈtestɪd] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; həɾ] [ˈmʌðəz] [seɪk] .
Every inch of her protested , but it was for her mother's sake .
每一个 英寸 的 她 抗议 , 但 它 曾是 为了 她 母亲的 清酒 .
她浑身上下都在抗议，但这都是为了她的母亲。

[ˈleɪtli] [fi:; fi] [hæd; həd] [dʌn] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:z] [hɜ:r; həɾ] .
Lately she had done several things to ease her .
最近 她 有 完毕 一些 事物 到 舒适 她 .
最近她做了好几件事来让自己放松下来。

“ [jes] , [let][em 'i:] , ” [ʃi:; ʃi] [went] [ɑ:n] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] work97
“ **Yes , let me , ” she went on , taking the work97**
“ 是的 , 让 我 , ” 她 去 在 , 采取 这 work97

“好的, 让我来,”她继续说道, 接过工作97。

[frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [ˈmʌðəz] [hændz] .
from her mother's hands .
从 她 母亲的 双手 .

从她母亲手中。

“ [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][kæn; kən][dɑ:rn] [ˈnaɪsli] .
“ **You know I can darn nicely .**
“ 你 知道 我 能 该死 很好 .

“你知道我做得非常好。”

“ [ˈlɪliən] [tʊk] [ˈɪnfɪnət] [peɪnz] .
“ **Lilian took infinite pains .**
“ 莉莲 采取 无限 疼痛 .

莉莲费尽了心思。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sləʊ] [wɜ:rk] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
It was slow work , but at last it was accomplished .
它 曾是 慢的 工作 , 但 在 最后的 它 曾是 完成 .

这项工作进展缓慢, 但最终还是完成了。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] , [gʊd] [ˈdɔ:tər] ,
“ **You are such a dear , good daughter ,**
“ 你 是 这样的 一个 亲爱的 , 好的 女儿 ,

你真是个好女儿,

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ˈbʊki] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈnevər] [ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈni:d(ə)] ,
and it is said booky people are never anything with a needle ,
和 它 是 说 书虫 人们 是 绝不 任何事物 和 一个 针 ,

据说爱读书的人从来不碰针头。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd] [get] [jʊr; jər] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
but you could get your living with it .
但 你 可以 得到 你的 活的 和 它 .

但你可以靠它谋生。

“ [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **Then she took her work down stairs and came back flushed and smiling .**
“ 然后 她 采取 她 工作 向下 楼梯 和 来了 后退 配 和 微笑 .

然后她拿着工作下楼, 回来时脸颊绯红, 面带微笑。

“ [lʊk] , [ˈlɪliən] , ” [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [praɪd] , “ [aɪ 'ti:] [ˈhɑ:rdli] [ˈʃoʊz] !
“ **Look , Lilian , ” in a tone of pride , “ it hardly shows !**
“ 看 , 莉莲 , ” 在 一个 语气 的 自豪 , ” 它 几乎 演出 !

“莉莲, 你看,”她骄傲地说, “几乎看不出来! ”

[kʊk] [sed] [ʃi:; ʃi] [ˈnevər] [sɔ:] [mɔ:r] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈdɑ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [bɪg] [ˈsɪti] [aɪ] [kʊd; kəd]
Cook said she never saw more beautiful darning and that in a big city I could
厨师 说 她 绝不 锯 更多的 美丽的 织补 和 那 在 一个 大的 城市 我 可以

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [æt; ət] [leɪs] [ˈmendɪŋ] .
make a fortune at lace mending .
制作 一个 财富 在 蕾丝 修补 .

库克说她从未见过如此精美的补衣工艺, 并说在大城市里, 我可以靠修补蕾丝发大财。

[wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [mɪs] [haʊ] ? “
Will you take it to Miss Howe ? ”
将要 你 拿 它 到 错过 豪 ? “

你能把它带给豪小姐吗?

“ [noʊ] , [ˈmʌðər] , ” [ænd; ənd] [ˈlɪliən] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪɡnɪfaɪd] [bʌt; bət][nɑ:t] [ˌʌnˈkaɪndli] [ˈmænər] .
“ **No** , **mother** , ” **and** **Lilian spoke in a dignified but not unkindly manner** .
“ 不 , 母亲 , ” 和 莉莲 辐 在 一个 凝重 但 不是 不友善的 方式 .
“不, 母亲,”莉莲用一种端庄但并不刻薄的语气说道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [hɪr] [tu:; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [weɪt] [ɑ:n][ðə; ði][gɜ:rl] .
“ **We are not here to run and wait on the girl** .
“ 我们 是 不是 这里 到 跑步 和 等待 在 这 女孩 .
“我们不是来这里等着那个女孩的。”

[let] [mɪs] [haʊ] [kʌm] [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] .
Let Miss Howe come for it .
让 错过 豪 来 为了 它 .
让豪小姐来承担责任吧。

“ [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [felt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
“ **Mrs** . **Boyd felt disappointed** .
“ 太太 . 博伊德 毛毡 失望的 .
博伊德太太感到失望。

[ʃi:; ʃi] [ˈwɑ:ntɪd] [sʌm; səm][wʌn] [bɪˈsaɪd] [kʊk] [tu:; tə] [preɪz] [hɜ:r; hər] [ˈhændiwɜ:rk] .
She wanted some one beside cook to praise her handiwork .
她 通缉 一些 一 旁 厨师 到 称赞 她 手工制品 .
她希望除了厨师之外, 还有人能称赞她的手艺。

[ˈlu:ɪ] [ˈfɪdʒɪtɪd] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər][skɜ:rt] .
Louie fidgeted about her skirt .
路易 坐立不安 关于 她 裙子 .
路易不安地摆弄着自己的裙子。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [zeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] [ˈfɪlz] [ru:m] [ˈtɔ:kiŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkrɪsməs] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .
She and Zay were in Phil's room talking over the coming Christmas and Mrs .
她 和 扎伊 是 在 菲尔的 房间 说 超过 这 未来 圣诞节 和 太太 .
[ˈkrɒfɜ:dʒ] [rɪˈtɜ:rn] .
Crawford's return .
克劳福德的 返回 .
她和扎伊在菲尔的房间里谈论即将到来的圣诞节和克劳福德太太的回归。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [waɪ] [ðæt] [gɜ:rl] [ˈdʌznt] [brɪŋ] [maɪ][skɜ:rt] .
“ **I wonder why that girl doesn't bring my skirt** .
“ 我 想知道 为什么 那 女孩 不 带来 我的 裙子 .
“我很好奇为什么那个女孩没带我的裙子来。”

[ˈmeɪbi] [ðeɪv] [spoɪld] [aɪ ˈti:] . “
Maybe they've spoiled it . ”
或许 他们有 被宠坏了 它 . “
也许他们把它毁了。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] ? ” -
“ **Have you sent a maid ? ” 98**
“ 有 你 发送 一个 女佣 ? ” -
“你派女佣来了吗? ”98

“ [waɪ] [noʊ] .
“ **Why no** .
“ 为什么 不 .

“为什么不呢? ”

[aɪ] [ment] [mɪs] [bɔɪd] .
I meant Miss Boyd .
我 意思是 错过 博伊德 .
我指的是博伊德小姐。

[ʃiː; ji] [ˈɔtnt] [biː; bi] [əˈbʌv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . ”
She oughtn't be above such things . ”
她 不应该 是 多于 这样的 事物 . ”

她不应该对这种事不屑一顾。

“ [sti:l] , [ʃiː; ji] [ˈiznt] [hɪr] [tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [ˈerəndz] .
“ Still , she isn't here to run on errands . ”
” 仍然 , 她 不是 这里 到 跑步 在 跑腿 .

“不过，她来这里可不是为了跑腿办事。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈtriːts] [hɜːr; hər] [kwɑɪt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ji] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈskɔːlər] ,
I think Mrs . Barrington treats her quite as if she were a scholar ,
我 思考 太太 . 巴灵顿 款待 她 相当 作为 如果 她 是 一个 学者 ,

我认为巴林顿夫人对待她就像对待学者一样。

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] , [tuː] . ”
and she's a fine one , too . ”
和 她是 一个 美好的 一 , 也 . ”

她也确实很优秀。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [ʃiːl] [bræɡ] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈedʒuketɪd] [hɪr] ,
“ Some day she'll brag of having been educated here ,
” 一些 天 壳 吹牛 的 拥有 到过 受过教育 这里 ,

“总有一天她会自豪地说自己曾在这里接受教育。”

[ðoʊ] [maʊnt] [ˈmɔːrɪs] [ˈdʌznt] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ˈfɜːrniʃ] [ˈtiːtʃərz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ʌv; əv]
though Mount Morris doesn't set out to furnish teachers , but the training of
尽管 山 莫里斯 不 放 出去 到 提供 教师 , 但 这 训练 的

[jʌŋ] [ˈleɪdɪz] .
young ladies .
年轻的 女士们 .

虽然莫里斯山学院的目的不是为了培养教师，而是为了培养年轻女性。

[ˈmʌðər] [laɪks] [aɪ ˈtiː] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌndɪˈzaɪərəb(ə)l]
Mother likes it because there was no opportunity of making undesirable
母亲 点赞 它 因为 那里 曾是 不 机会 的 制作 不理想的

[əˈkweɪntəns] ,
acquaintances .
熟人 ,

母亲喜欢这样，因为这样就不会有机会结识不怀好意的人。

“ [ænd; ənd] [ˈluːi] [geɪv] [hɜːr; hər] [hed] [ə; eɪ] [tɔːs] .
“ and Louie gave her head a toss . ”
” 和 路易 给予 她 头 一个 折腾 .

路易甩了甩头。

“ [ɪz] [mɪs] [ˈnevɪnz] [soʊ] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ? ” [æskt] [zeɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [mɜːrθ] [ɪn] [hɜːr; hər]
“ Is Miss Nevins so very desirable ? ” asked Zay with a flash of mirth in her
” 是 错过 内文斯 所以 非常 理想 ? ” 问 扎伊 和 一个 闪光 的 欢笑 在 她

[aɪ] .
eye .
眼睛 .

“内文斯小姐真的那么迷人吗？”扎伊眼中闪过一丝笑意，问道。

“ [sti:l] ,
“ Still ,
” 仍然 ,

“仍然，

[ɪf] [juː; jʊ] [met] [hɜːr; həɹ] [əˈbrɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈbæŋkɜːz] [ˈdɔːtər] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈbiːɪŋ]
if you met her abroad as a rich banker's daughter or heard of her being
如果 你 遇见 她 国外 作为 一个 富有的 银行家的 女儿 或者 听到 的 她 存在
[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] — "
presented to the Queen — "
呈现 到 这 女王 — "

如果你在国外遇到她，知道她是位富有的银行家的女儿，或者听说她觐见了女王——"

" [ˈgɜːlz] , [dəʊnt] [ˈkwɑːrəl] [əˈbaʊt] [ˈiːðər] [wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

" **Girls , don't quarrel about either one of them** .
" 女孩们 , 不 争吵 关于 任何一个 一 的 他们 .

"女孩们，不要为他们中的任何一个争吵。"

[ˈæliːs] [ˈneɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] .

Alice Nevins is a fool and always will be .
爱丽丝 内文斯 是 一个 傻子 和 总是 将要 是 .

爱丽丝·内文斯是个傻瓜，永远都是。

[ˈlɪliən] [bɔɪd] [ɪz][smɑːrt][ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][bɑːr] [ˈsɪnɪstər] .

Lilian Boyd is smart and ambitious but there is the bar sinister .
莉莲 博伊德 是 聪明的 和 雄心勃勃 但 那里 是 这 酒吧 险恶 .

莉莲·博伊德聪明又有抱负，但酒吧里却暗藏着危险。

[hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [ˈɪznt] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [wen] [mɪs]
Her mother isn't the sort of person to come up in the world and when Miss
她 母亲 不是 这 种类 的 人 到 来 向上 在 这 世界 和 什么时候 错过

[ˈlɪliən] [gets] [ðer; ðər] [ˈiːl] [ˈɪp] [ɔːf] [hɜːr; həɹ][oʊld] [ˈmʌðər] ,
Lilian gets there she'll ship off her old mother ,
莉莲 获得 那里 壳 船 离开 她 老的 母亲 ,

她母亲不是那种能出人头地的人，等莉莲小姐到了那个地步，就会把她老母亲送走。

[pʊt] [hɜːr; həɹ][ɪn][æŋ; ən][oʊld] [ˈwʊmənz] [ˈhoʊm] .

put her in an Old Woman's Home .
放 她 在 一个 老的 女性的 家 .

把她送到养老院。

[aɪ] [dɪˈspaɪz] [ðæt] [tɔːs] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [hed] ,

I despise that toss of her head ,
我 鄙视 那 折腾 的 她 头 ,

我讨厌她甩头的样子。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst][mɑːrk] [ɔːˈredi] ;

just as if she was up to the highest mark already ;
只是 作为 如果 她 曾是 向上 到 这 最高 标记 已经 ;

就好像她已经达到了最高水平一样；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [dɪsˈpjuːtɪŋ] [əˈbaʊt] .

but they are not worth disputing about .
但 他们 是 不是 值得 争议 关于 .

但这些问题不值得争论。

" [zeɪdi] [ˈkrɒfəd] [druː] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [breθ] .

" **Zaidee Crawford drew a long breath** .
" 扎伊迪 克劳福德 画 一个 长的 气息 .

扎伊迪·克劳福德长长地吸了一口气。

She99

She99

She99

她99

[hæd; həd][ˈɔːlmʊst] [ˈkɜːrɪdʒ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][stænd][ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
had almost courage enough to stand up for her ,
有 几乎 勇气 足够的 到 站立 向上 为了 她 ,
他几乎鼓起勇气站出来为她说话,

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈmembər] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈnevər] [ʃɒr] [ðæt] [sʌm; səm]
then she remembered some one had said you were never sure that some
然后 她 记得 一些 一 有 说 你 是 绝不 当然 那 一些
[dɪsˈɡreɪsfl] [θɪŋ] [maɪt] [kʌm] [aʊt] .
disgraceful thing might come out .
可耻 事物 可能 来 出去 .
然后她想起有人说过，你永远无法确定会不会爆出一些不光彩的事情。

[huː] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] ?
Who knew anything about her father ?
WHO 知道 任何事物 关于 她 父亲 ?
谁了解她父亲的情况?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][praɪd][ʌv; əv][bɜːrθ][æt; ət] [maʊnt] [ˈmɔːrɪs] [æz; əz][ɪz][æpt][tuː; tə]
There was a good deal of pride of birth at Mount Morris as is apt to
那里 曾是 一个 好的 交易 的 自豪 的 出生 在 山 莫里斯 作为 是 易于 到
[biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wer] [wel] [tuː; tə][duː] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɔːr][soʊ] .
be the case where well to do people have lived for a century or so .
是 这 案件 在哪里 出色地 到 做 人们 有 居住地 为了 一个 世纪 或者 所以 .
莫里斯山庄的居民普遍对自己的出身感到自豪，这种情况在富裕人家居住了一百年左右的地方很常见。

[ˈluːi] [sent] [ə; eɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [skɜːrt][ænd; ənd] [ədˈmɪtrɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈteɪlər] [ˈkʊdn̩t] [hæv; həv]
Louie sent a maid for her skirt and admitted that a tailor couldn't have
路易 发送 一个 女佣 为了 她 裙子 和 承认 那 一个 裁缝 不能 有
[dʌn] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] .
done it better .
完毕 它 更好的 .
路易派女仆去取她的裙子，并承认裁缝也做不出比这更好的裙子。

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ] [wiːk] ” [ðə; ði][ˈgɜːlz] [sed] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɡʊd] [naɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
“ Only a week the girls said with their good night to each other .
” 仅有的 一个 星期 ” 这 女孩们 说 和 他们的 好的 夜晚 到 每个 其他 ” .
“只有一周了。”女孩们互道晚安时说道。

[nɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [skuːl] , [bʌt; bət] [ˈkrɪsməs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪəs] [əˈkeɪʒn] ,
Not that they were so tired of school , but Christmas was a joyous occasion ,
不是 那 他们 是 所以 疲劳的 的 学校 , 但 圣诞节 曾是 一个 欢乐 场合 ,
倒不是说他们厌倦了学校生活，而是因为圣诞节是个欢乐的节日。

[ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] [triːt] . -
and going home a treat . 100
和 去 家 一个 对待 . -
回家还有奖励。100

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级
第六章

[æn; ən][ˈeskəpeɪd; ˌeskəˈpeɪd]
AN ESCAPE
一个 恶作剧
一次逃亡

[ænd; ənd] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː]
AND WHAT CAME OF IT
和 什么 来了 的 它
以及最终的结果

[ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [wi:k] [ʌv; əv] [sku:l] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['gɜ:rlɪʃ] [ik'saitmənts] .
The closing week of school was full of girlish excitements .
这 结束 星期 的 学校 曾是 满的 的 少女 兴奋 :

学校的最后一周充满了女孩们的兴奋。

['fraɪdeɪ][ænd; ənd] ['sætərdeɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] [wʊd] [gʊv] [hoʊm] .
Friday and Saturday most of the girls would go home .
星期五 和 周六 最多 的 这 女孩们 会 去 家 :

周五和周六大部分女孩都会回家。

['krɪsməs] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:lʊərɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
Christmas came on the following Monday .
圣诞节 来了 在 这 下列的 周一 :

圣诞节是接下来的星期一。

[ðə; ði] [mɪs] ['kɜ:rkʌləndz][wɜ:r; wər]['gʊərɪŋ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [dɪ'vʊʊt] [ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] ['stʌdi] .
The Miss Kirklands were going to remain and devote the time to study .
这 错过 柯克兰兹 是 去 到 保持 和 奉献 这 时间 到 学习 :

柯克兰小姐们打算留下来，专心学习。

[æɪlɪs] ['nevɪnz] [ænd; ənd] ['ɛlmə] ['rænsəm] [hæd; həd][noʊ] ['hoʊmz][tu:; tə][gʊv][tu:; tə][æt; ət]['prez(ə)nt] .
Alice Nevins and Elma Ransome had no homes to go to at present .
爱丽丝 内文斯 和 艾尔玛 兰索姆 有 不 房屋 到 去 到 在 展示 :

爱丽丝·内文斯和艾尔玛·兰索姆目前无家可归。

['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən]['dʒen(ə)rəli] [tʊk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['restɪŋ] - [ʌp] [taɪm] .
Mrs Barrington generally took this for a resting - up time .
太太 : 巴灵顿 一般来说 采取 这 为了 一个 休息 - 向上 时间 :

巴林顿夫人通常会利用这段时间休息。

['lu:ɪ] [rʌʃt] ['ɪntu:] - [ru:m] , ['breθləs] [ænd; ənd] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndər] .
Louie rushed into Phillipa's room , breathless and eyes full of wonder .
路易 匆忙 进入 - 房间 , 喘不过气 和 眼睛 满的 的 想知道 :

路易气喘吁吁地冲进菲利普的房间，眼中充满了惊奇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['fænsɪ] [θɪŋz] [stru:n] [ə'raʊnd] .
There was some fancy things strewn around .
那里 曾是 一些 想要 事物 散落的 大约 :

周围散落着一些精美的小玩意儿。

[fɪl] [ænd; ənd] [zeɪdi] [wɜ:r; wər][æt; ət][sʌm; səm] [gɪfts] .
Phil and Zaidee were at some gifts .
菲尔 和 扎伊迪 是 在 一些 礼物 :

菲尔和扎伊迪正在挑选礼物。

“ [wʌt] [naʊ] ?
“ **What now ?**
” 什么 现在 ?

“现在怎么办? ”

[hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kælɪndər] [ænd; ənd][ɪz] ['krɪsməs] [pʊt] [ɔ:f] [ænd; ənd]
Has there been a mistake in the calendar and is Christmas put off and

[ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][bi:; bi]['eɪliənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['fæməli] ['bʊzəm] ?
are we to be aliens from the family bosom ?
是 我们 到 是 外星人 从 这 家庭 怀 ?

日历是不是出错了？圣诞节要推迟了吗？我们要和家人疏远了吗？

“ ['lu:ɪ] [læft] [ænd; ənd] [fænd] [hɜ:r'self] ['vɪgərəsli] .
“ **Louie laughed and fanned herself vigorously** .
” 路易 笑了 和 扇形 她自己 大力 :

路易笑着，用力地扇着风。

“ [aɪv] [bɪn] [ˈhɪrɪŋ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðæt] [klerˈvɔɪənt] .
“ **I've been hearing wonderful things about that Clairvoyant** .
“ 我已经 到过 听力 精彩的 事物 关于 那 通灵者 .
“我一直听说那位通灵者很了不起。”

[duː][juː; jʊ] [ˈriːəli] [noʊ] [wʌt] [klerˈvɔɪəns] [ɪz] ?
Do you really know what clairvoyance is ?
做 你 真的 知道 什么 千里眼 是 ?
你真的了解什么是透视力吗？

[aɪ ˈtiː] [ˈɪznt] [mɪr] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelɪŋ] .
It isn't mere fortune telling .
它 不是 仅仅 财富 讲述 .
这不仅仅是算命。

[mædʒ] [ˈheɪn] [went] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ][wʌz; wəz][təʊld][sʌm; səm] [ˈriːəli] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l]
Madge Hayne went the other day and she was told some really remarkable
玛吉 海恩 去 这 其他 天 和 她 曾是 讲述 一些 真的 卓越
[θɪŋz] .
things .
事物 .
玛吉·海恩前几天去了那里，她听到了一些非常了不起的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɔːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈbrʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈweðər]
They had not heard from that brother in a year and didn't know whether
他们 有 不是 听到 从 那 兄弟 在 一个 年 和 没有 知道 无论
[hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] [ɔːr][əˈlaɪv] .
he was dead or alive .
他 曾是 死的 或者 活 .
他们一年来都没有那个兄弟的消息，不知道他是死是活。

[fɪː; ʃɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hɪr] [frʌm; frəm] him101
She said they would hear from him101
她 说 他们 会 听到 从 him101
她说他们会收到他的消息。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtʃːrɪn] [suːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɔːrɪŋ] [ðə; ði]
and that he would return soon with a fortune , and this very morning the
和 那 他 会 返回 很快 和 一个 财富 , 和 这 非常 早晨 这
[ˈletər] [keɪm] .
letter came .
信 来了 .
信中说 he 很快就会带着一笔巨款回来，而今天早上，信就到了。

[ˈhiːz] [bɪn] [ɪn] [əˈlæskə] [ænd; ənd] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [noʊz] [wer] [ɔːl] ,
He's been in Alaska and British Columbia and goodness knows where all ,
他是 到过 在 阿拉斯加州 和 英国 哥伦比亚 和 善良 知道 在哪里 全部 ,
他去过阿拉斯加、不列颠哥伦比亚省，天知道他还去过哪些地方。

[ænd; ənd] [ˈhiːz] [ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈræmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] .
and he's tired of rambling and hardships .
和 他是 疲劳的 的 漫无边际 和 艰辛 .
他厌倦了漫无目的的奔波和艰辛的生活。

[soʊ] [ˈhiːz] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz][paɪl] , [wɪtʃ] [aɪ] [səˈpoʊz] [miːnz] [ə; eɪ]
So he's coming home as he has made his pile , which I suppose means a
所以 他是 未来 家 作为 他 有 制成 他的 桩 , 哪个 我 认为 方法 一个
[ˈfɔːrtʃən] .
fortune .
财富 .
所以他回家的时候已经赚够了钱，我想这意味着 he 发了一笔巨款。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][ɔ:l][dʒʌst][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; əɹ][tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['mæɪdʒz] [ðɪs]
They are all just wild with joy , and there are to be two marriages this
他们 是 全部 只是 荒野 和 喜悦 , 和 那里 是 到 是 二 婚姻 这
[jɪr] . "
year . "
年 . "

他们都欣喜若狂，而且今年将有两场婚礼举行。

" [ðen] ['mædʒɪz] ['lʌvər] [wɪl] [get][hɪz; ɪz][prə'mouʃ(ə)n] .

" Then Madge's lover will get his promotion .
" 然后 玛吉的 情人 将要 得到 他的 晋升 .

“那么，麦当娜的情人就会得到晋升。”

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [fiː; fɪ][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] , " [læft] [fɪl] .

That is what she is waiting for , " laughed Phil .
那 是 什么 她 是 等待 为了 , " 笑了 菲尔 .

“她正等着这一刻呢，”菲尔笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [təʊld][sʌm; səm] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] . "

" But I have heard that the woman told some wonderful things . "
" 但 我 有 听到 那 这 女士 讲述 一些 精彩的 事物 . "

但我听说那位女士讲了一些很精彩的故事。

" [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə] [ænt] [keit] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)l]

" And while we were abroad in the summer Aunt Kate and I took little
" 和 尽管 我们 是 国外 在 这 夏天 阿姨 凯特 和 我 采取 小的

[tuə; tuːr] [ə'raʊnd] ;

tours around ;
旅游 大约 ;

“那年夏天我们在国外的時候，凯特阿姨和我四处游览了一番；

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [fer] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['riːəl]

we were at a Fair in a small town where there were some real
我们 是 在 一个 公平的 在 一个 小的 镇 在哪里 那里 是 一些 真实的

['roʊməni; 'rɑːməni] [dʒɪpsɪz] [ænd; ənd][wʌn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['riːdɪŋ] [ænt] ['keɪts] ['fjuːtʃər] .

Romany gypsies and one insisted on reading Aunt Kate's future .
罗姆人 吉普赛人 和 一 坚持 在 阅读 阿姨 凯特的 未来 .

我们当时在一个小镇的集市上，那里有一些真正的罗姆人，其中一个坚持要给凯特阿姨算算未来。

[fiː; fɪ] [spəʊk] [ʌv; əv] ['mɑːməz] ['wɔːkɪŋ] [wɪ'ðəʊt] ['krʌtʃɪz] ,

She spoke of mamma's walking without crutches ,
她 辐 的 妈妈的 步行 没有 拐杖 ,

她谈到妈妈不用拐杖就能走路了，

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['kʊdnt] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [sed] ['æftər][wiː; wi] [keɪm] [hoʊm] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪriəs]

which we couldn't believe and said after we came home something mysterious
哪个 我们 不能 相信 和 说 后 我们 来了 家 某物 神秘

[wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] ,

would happen to us ,
会 发生 到 我们 ,

我们当时简直不敢相信，回家后就说我们身上会发生一些神秘的事情。

[ðæt] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

that a member of the family would come from a great distance ,
那 一个 成员 的 这 家庭 会 来 从 一个 伟大的 距离 ,

一位家庭成员将从很远的地方赶来，

[ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][hɜːr; hər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʊd] [daɪ] ,

that the person who had her in charge would die ,
那 这 人 WHO 有 她 在 收费 会 死 ,

负责管束她的人会死。

[bʌt; bət] [ænt] [keit] [læft] [ænd; ənd] [sed] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [mɪ'stɪriəs] ['mæɪdʒz] [nɔːr]
but Aunt Kate laughed and said we had had no mysterious marriages nor
但 阿姨 凯特 笑了 和 说 我们 有 有 不 神秘 婚姻 也不
['sʌd(ə)n] [dɪsə'piərənsɪz] ,
sudden disappearances ,
突然 失踪 ,

但凯特阿姨笑着说，我们这里既没有神秘的婚姻，也没有突然失踪的事件。

[soʊ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kʌm] [truː] .
so that could hardly come true .
所以 那 可以 几乎 来 真的 .

所以这几乎不可能发生。

" ['fɪlɪpə] [hæd; həd] [bɪn] [kən'sɪdərɪŋ] .
" **Phillipa had been considering** .
" 菲利帕 有 到过 考虑 .

菲利帕一直在考虑。

" [gɜːlz] -
" **Girls let's102**
" 女孩们 -

“女孩们，让我们102

[goʊ] , " [fiː; fi] [ɪk'skleɪmd] .
go , " **she exclaimed** .
去 , " 她 惊呼 .

“走！”她喊道。

" ['mɪsɪz] . ['bæɪŋtən, 'berɪŋtən] ['dɪdnt] ['æktʃuəli] [fər'bɪd] [aɪ 'tiː] .
" **Mrs Barrington didn't actually forbid it** .
" 太太 . 巴灵顿 没有 实际上 禁止 它 .

“巴林顿夫人实际上并没有禁止这件事。”

[fiː; fi] [sed] :
She said :
她 说 :

她说：

- ['gɜːlz][aɪ][hoʊp] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'hʌf] [tuː; tə][spend] [jɔː; jər] ['mʌni] [ɑːn] [sʌtʃ]
- **Girls I hope none of you will be foolish enough to spend your money on such**
- 女孩们 我 希望 没有任何 的 你 将要 是 愚蠢 足够的 到 花费 你的 钱 在 这样的
[ˈnɑːnsens] .
nonsense .
废话 .

“姑娘们，我希望你们中没有人会傻到把钱浪费在这种无聊的事情上。”

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'pɑːstər] .
Those people are generally impostors .
那些 人们 是 一般来说 冒名顶替者 .

这些人通常都是冒名顶替者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第5/13页

- [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

' **I'd like to have a peep into the future .**

- ID 喜欢 到 有 一个 窥视 进入 这 未来 .

我想窥探一下未来。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [aɪ] [eɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

There's a young man I am interested in .

有 一个 年轻的 男人 我 是 感兴趣的 在 .

我对一个年轻人很感兴趣。

[naʊ] , [ɪf] ['hiːz] [ɔːl] [fer] [ænd; ənd] [skwer] [ænd; ənd] [miːnz] ['bɪznəs] — "

Now , if he's all fair and square and means business — "

现在 , 如果 他是 全部公平的 和 正方形 和 方法 商业 — "

如果他为人正直诚实, 而且是认真的——"

" [jʊə(r)] [ɔːlweɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [siːt] [ʌv; əv] ['lʌvəz] , " [sed] ['luːi] ,

" You're always on the anxious seat of lovers , " said Louie ,

" 你是 总是 在 这 焦虑的 座位 的 恋人 , " 说 路易 ,

"你总是像恋人一样焦虑不安,"路易说。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [baɪ] [dʌzənz] . "

" and you seem to have them by dozens . "

" 和 你 似乎 到 有 他们 经过 几十个 . "

"而且你好像有几十个呢。"

" [aɪ] [waːnt] [ðə; ði] ['veri] [best] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] .

" I want the very best and richest .

" 我 想 这 非常 最好的 和 最富有的 .

我想要最好、最富有的。

[gɜːlz] , [maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['mærid] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [sev(ə)n'tiːn] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [naɪn'tiːn]

Girls , my mother was married when she was seventeen , and I'll be nineteen

女孩们 , 我的 母亲 曾是 已婚 什么时候 她 曾是 十七 , 和 患病的 是 十九

[ɪn] [dʒuːn] ;

in June ;

在 六月 ;

姑娘们, 我妈妈十七岁就结婚了, 我六月份就十九岁了;

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [goʊ] [tuː; tə] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [weɪst] [hɜːr; hər] [taɪm] .

but she didn't go to boarding school for three years and waste her time .

" 但 她 没有 去 到 登机 学校 为了 三 年 和 浪费 她 时间 .

"

"

"

但她并没有去寄宿学校读三年书, 浪费时间。

" [ænd; ənd] [aɪ] [waːnt] [ə; eɪ] [tʊr] [ə'brɔːd] — [ə; eɪ] ['wɪntər] [ɔːr] ['sʌmə] [ɪn] ['pærɪs] — [wɪtʃ] [ɪz] [moʊst]

" And I want a tour abroad — a winter or summer in Paris — which is most

" 和 我 想 一个 旅游 国外 — 一个 冬天 或者 夏天 在 巴黎 — 哪个 是 最多

[ə'træktɪv] ,

attractive ,

吸引人的 ,

"我还想去国外旅行——在巴黎过冬或过夏——哪个最吸引我? "

[ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [ˈliːvɪŋ] [ˈfɑːðər] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃən] .
and there may be a little chance of some one leaving father a fortune .
和 那里 可能 是 一个 小的 机会 的 一些 一 离开 父亲 一个 财富 .

或许有人会给父亲留下一笔巨额遗产，只是可能性不大。

[oʊ] , [let][juː ˈes][goʊ] — [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] ,
Oh , let us go — just for the fun if nothing else ,
哦 , 让 我们 去 — 只是 为了 这 乐趣 如果 没有什么 别的 ,
哦, 我们走吧——就算只是为了好玩, 也好。

“ [ænd; ənd] [ˈluːi] [glɑːnst] [ʌp][ɪn][hɜːr; hər][ˈreɪdiənt] [ˈprɪtɪnəs] .
” and Louie glanced up in her radiant prettiness .
” 和 路易 瞥了一眼 向上 在 她 辐射状 美丽 .

路易抬起头，被她光彩照人的美貌所吸引。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈtemptɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [piːp] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [mɪˈstɪəriəs] [ˈfjuːtʃər]
There is something tempting to the young in a peep in the wide mysterious future
那里 是 某物 诱人的 到 这 年轻的 在 一个 窥视 在 这 宽的 神秘 未来
.
:
.

对于年轻人来说，窥探广阔而神秘的未来有着某种诱惑力。

[dʒɔɪz][ænd; ənd][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [gʊd] [lʌk] [ɑːr; ər] [dɪˈlaɪts] [tuː; tə][hoʊp][fɔːr; fər][ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz]
Joys and the so - called good luck are delights to hope for and it is
喜悦 和 这 所以 - 称为 好的 运气 是 美味 到 希望 为了 和 它 是
[ˈseldəm] [ðæt] [ˈeni] [daːrk][ˈpeɪdʒɪz][ɑːr; ər][ənˈfoʊldəd][tuː; tə] [juːθ] .
seldom that any dark pages are unfolded to youth .
很少 那 任何 黑暗的 页面 是 展开 到 青年 .

快乐和所谓的好运是值得期待的，年轻人很少会遭遇黑暗的篇章。

[soʊ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [tɔːkt] [ænd; ənd] [əˈɡriːd] [tuː; tə][goʊ][ðə; ði][nekst] [ˌæftərˈnuːn] . -
So the girls talked and agreed to go the next afternoon . 103
所以 这 女孩们 谈话 和 同意 到 去 这 下一个 下午 . -

于是女孩们商量了一下，决定第二天下午去。103

[ɪɡˌzæmiˈneiʃənz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [tuː; tə]
Examinations were in the morning and the girls had the afternoon to
考试 是 在 这 早晨 和 这 女孩们 有 这 下午 到
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

考试安排在上午，下午女生们可以自由支配时间。

[fɔːr] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmjuːzɪˈkæl] , [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][tuː; tə][duː][sʌm; səm][læst] [ˈfɑːpɪŋ] .
Four were going to a musicale , half a dozen to do some last shopping .
四 是 去 到 一个 音乐 , 一半 一个 打 到 做 一些 最后的 购物 .

四个人去看音乐剧，六个人去买最后的东西。

“ [wiːl] [pʊt][ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri][laɪn] , ” [sed] [fi] .
” We'll put on something out of the ordinary line , ” said Phil .
” 出色地 放 在 某物 出去 的 这 普通的 线 , ” 说 菲尔 .

“我们会推出一些不同寻常的节目,”菲尔说。

“ [hʊdz] [ænd; ənd][veɪlz][ænd; ənd] [aɪl] [wer] [maɪ][oʊld] [ɡreɪ] [koʊt] .
” Hoods and veils and I'll wear my old gray coat .
” 兜帽 和 面纱 和 患病的 穿 我的 老的 灰色的 外套 .

“我会戴上兜帽和面纱，穿上我的旧灰色外套。”

[ˈmʌðər] [wʊd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [brɪŋ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [aɪv] [nɔːt][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɑːn] [wʌns] .
Mother would make me bring it and I've not had it on once .
母亲 会 制作 我 带来 它 和 我已经 不是 有 它 在 一次 .

母亲会让我带去，但我一次也没穿过。

[wi:l] [trɑ:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][pɑ:rk] , ['ɔ:rtɪst] [ru:t] , [ænd; ənd][hoʊld]['aʊə; ɑ:r] ['hedz] [daʊn] . “
We'll trot across the park , shortest route , and hold our heads down .”
出色地 小跑 穿过 这 公园 , 最短 路线 , 和 抓住 我们的 头部 向下 . ”

我们将小跑穿过公园，走最短路线，然后低着头。

“ [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [raʊnd] [tu:; tə] ['krɒfəd] [həʊs] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][hɑ:t] ['tʃɔ:klət] , “
“ **And then run round to Crawford House and have some hot chocolate .**”
” 和 然后 跑步 圆形的 到 克劳福德 房子 和 有 一些 热的 巧克力 , ”
[sed] [zeɪ] .
said Zay .
说 扎伊 .

“然后跑到克劳福德庄园喝杯热巧克力,”扎伊说道。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪntər] [wen] [tæm][oʊ]
It was a winter when Tam o
它 曾是 一个 冬天 什么时候 谭 o

那是一个冬天，当时谭

- ['æntɜ:z] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði][reɪdʒ] .
' **Shanters were all the rage .**
- 沙特斯 是 全部 这 愤怒 .

“Shanters风靡一时。”

[zeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn][wɪð; wɪθ] [tu:] ['flʌfi] [roʊz] - ['kʌlərd] [rəʊ'zets] .
Zay had a white one with two fluffy rose - colored rosettes .
扎伊 有 一个 白色的 一 和 二 蓬松的 玫瑰 - 有色 玫瑰花结 .

Zay 戴着一个白色的帽子，上面有两个蓬松的玫瑰色小花饰。

[æz; əz][ʃi:; ji] [pæst] [θru:] [ðə; ði][hɔ:l] [ʃi:; ji] [sɔ:] ['klærə] ['ɑ:rnəldz] [blu:] [wʌn] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bed] .
As she passed through the hall she saw Clara Arnold's blue one lying on the bed .
作为 她 通过了 通过 这 大厅 她 锯 克拉拉 阿诺德的 蓝色的 一 说谎 在 这 床 .

她穿过走廊时，看到克拉拉·阿诺德的蓝色衣服躺在床上。

[ʃi:; ji][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [tə'bu:d] [blu:] .
She had always tabooed blue .
她 有 总是 禁忌 蓝色的 .

她一直对蓝色抱有禁忌。

[naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [ʃi:; ji] [pʊt] [,aɪ 'ti:][ɑ:n] .
Now with a sudden impulse she put it on .
现在 和 一个 突然 冲动 她 放 它 在 .

她突然一时冲动，把它戴上了。

['klærə][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [,mju:zɪ'kæl] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [leɪt] .
Clara had gone to the musicale and would not be home until late .
克拉拉 有 已消失 到 这 音乐 和 会 不是 是 家 直到 晚的 .

克拉拉去看音乐剧了，要很晚才会回家。

[ðen] [ʃi:; ji] ['gæðərd] [ʌp] [hɜ:r; hər] [kə:lz] [ænd; ənd] [stʌft] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kraʊn] .
Then she gathered up her curls and stuffed them in the crown .
然后 她 聚集 向上 她 卷发 和 填充 他们 在 这 王冠 .

然后她把卷发拢起来，塞进头顶。

[jes] , [ʃi:; ji] [dɪd] [sə'dʒest] [ðə; ði] [bɔɪd] [gɜ:rl] .
Yes , she did suggest the Boyd girl .
是的 , 她 做过 建议 这 博伊德 女孩 .

是的，她确实推荐了博伊德家的女孩。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ti:zd] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] .
The resemblance teased her , and the girls had found that out .
这 相似 戏弄 她 , 和 这 女孩们 有 成立 那 出去 .

两人长得像让她很不高兴，女孩们也发现了这一点。

[ʃiː, ʃi] [wuːnd] [ə, eɪ] [veɪl] [əˈraʊnd] [hɜːr; hæp] [hed] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stoʊl] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] [wen] [aɪˈtiː]
She wound a veil around her head and they stole through the hall when it
她 伤口 一个 面纱 大约 她 头 和 他们 偷窃 通过 这 大厅 什么时候 它
[wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] [ænd; ənd] [went] - [θruː] [ðə; ði] [pɑːrk] .
was deserted and went scuddering through the Park .
曾是 荒凉的 和 去 - 通过 这 公园 .
她用面纱蒙住头，趁着大厅空无一人，他们偷偷溜了进去，然后飞快地穿过公园。

[aɪˈtiː] [wʌz; wəz] [ə, eɪ] ['klaʊdi] [ˌæftərˈnuːn] , [nɔːt] [wʌn] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['plezər] , [ænd; ənd] [ðen]
It was a cloudy afternoon , not one to go out for pleasure , and then
它 曾是 一个 多云 下午 , 不是 一 到 去 出去 为了 乐趣 , 和 然后
[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [hæd; həd] wanted104
everybody had wanted104
大家 有 wanted104
那是一个阴沉的下午，不适合外出游玩，然后每个人都想104

[tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [taʊn] .
to go down town .
到 去 向下 镇 .
去市中心。

[ˈmɪsɪz] . [trɛnhəm] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [haʊs] .
Mrs . Trenham lived in the corner house .
太太 : 特伦汉姆 居住地 在 这 角落 房子 .
特伦汉姆太太住在街角那栋房子里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə, eɪ] [ˈgɑːrdn] [speɪs] [brɪˈtwiːn] , [ðen] [ə, eɪ] [haɪ] [fens] .
There was a garden space between , then a high fence .
那里 曾是 一个 花园 空间 之间 , 然后 一个 高的 栅栏 .
中间隔着一片花园，然后是一道高高的围墙。

[ˈfɪlɪpə] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
Phillipa rang the bell .
菲利普 响铃 这 钟 .
菲利普按响了门铃。

[ə, eɪ] [ˈræðər] [ˌʌnˈkempt] , [ˈmɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [ˈwʊmən] [ˈænsər] [aɪˈtiː] .
A rather unkempt , middle - aged woman answered it .
一个 相当 蓬头垢面 , 中间 - 老年人 女士 回答 它 .
接电话的是一位衣着邋遢的中年妇女。

" [kʊd; kəd] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [klerˈvɔɪənt] ? "
" Could we see the Clairvoyant ? "
" 可以 我们 看 这 通灵者 ? "
“我们能见见那位通灵者吗? ”

" [wel] , " ['hezəˌteɪtɪŋli] .
" Well , " hesitatingly .
" 出色地 , " 犹豫地 .
“嗯,”他犹豫了一下。

" [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ?
" All of you ?
" 全部 的 你 ?
你们所有人?

[aɪm] [ˈræðər] — [jes] , [wɔːk] [ɪn] .
I'm rather — yes , walk in .
我是 相当 — 是的 , 走 在 :
我倒是很乐意——是的，进去看看。

" [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz][ʌn'taɪdi] , [ðə; ði] [bʊks] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] ['dʌsti] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kloʊðɪŋ]
" **The room was untidy , the books on the table dusty , and some clothing**
" 这 房间 曾是 凌乱 , 这 图书 在 这 桌子 尘土飞扬 , 和 一些 衣服
[θroʊn] ['oʊvər] ['sevrəl] [tʃerz] .
thrown over several chairs .
抛掷 超过 一些 椅子 .

房间很凌乱，桌上的书落满了灰尘，一些衣服随意地搭在几把椅子上。

" [jʌŋ] ['gɜ:ɪlz] [ˈɔ:lweɪz] [wɑ:nt][ə; eɪ] [pi:p] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] , " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [geɪv] [æn; ən] [ə'brʌpt] [læf]
" **Young girls always want a peep in the future , " and she gave an abrupt laugh**
" 年轻的 女孩们 总是 想 一个 窥视 在 这 未来 , " 和 她 给予 一个 突然 笑
.
:
.

“年轻女孩总是想窥探未来，”她突然笑了起来。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] ['eni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ni:dɪd] ['medɪk(ə)] [əd'vaɪs] .
" **You don't any of you look as if you needed medical advice .**
" 你 不 任何 的 你 看 作为 如果 你 需要 医疗的 建议 .

“你们看起来都不像需要就医的样子。”

[maɪ] , [aɪ] ['seldəm] [si:] [sʌtʃ] ['roʊzi] , [gʊd] ['lʊkɪŋ] ['gɜ:ɪlz] .
My , I seldom see such rosy , good looking girls .
我的 , 我 很少 看 这样的 红润 , 好的 寻找 女孩们 .

哇，我很少见到这么红润漂亮的女孩子。

[naʊ] , [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] — [ɪts] [ə; eɪ][ˈdɑ:lər] [ɪf] [aɪ][goʊ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [træns] [ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ][ɪn'saɪd] ,
Now , I'll tell you — it's a dollar if I go into a trance and see you inside ,
现在 , 患病的 告诉 你 — 它是 一个 美元 如果 我 去 进入 一个 发呆 和 看 你 里面 ,

现在我告诉你——如果我进入恍惚状态，看到你出现在我眼前，我就给你一美元。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
up and down
向上 和 向下

上下

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [tu:; tə][ə; eɪ][ti:] ['weðər] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] .
and I can tell to a T whether there's anything the matter .
和 我 能 告诉 到 一个 T 无论 有 任何事物 这 事情 .

我能准确地判断出是否有任何问题。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [ðæt] .
But I don't believe you want that .
但 我 不 相信 你 想 那 .

但我认为你并不希望那样。

[spoʊz]
S'pose
假设

假设

[aɪ][dʒʌst] [rʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði][kɑ:rdz][ænd; ənd] [si:] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪsməs] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə]
I just run over the cards and see what kind of a Christmas you're going to
我 只是 跑步 超过 这 牌 和 看 什么 种类 的 一个 圣诞节 你是 去 到
[hæv; həv][ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['lʌvəz][ænd; ənd] [hu:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [wer] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .
have and how many lovers and who's going to wear a diamond .
有 和 如何 许多 恋人 和 谁是 去 到 穿 一个 钻石 .

我只是快速浏览一下卡片，看看你会过一个怎样的圣诞节，有多少个恋人，以及谁会佩戴钻石。

[ðæts] ['fɪfti] [sents] . "
That's fifty cents . "
那就是 五十 分 . "

那是五毛钱。

“ [ðæts] [l'hʌf] [tu:; tə] [spend] [ɑ:n] [sʌt] [f'ɒləri] , ” [læft] [f'ilɪpə] .
“ **That's enough to spend on such foolery , ” laughed Phillipa .**
“ 那就是 足够的 到 花费 在 这样的 愚蠢 , ” 笑了 菲利普 :

“花这么多钱做这种蠢事也够了,”菲利普笑着说。

[ʃi:; ji] [pʊʃt] [aʊt] [sʌm; səm] [tʃerz] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] a105
She pushed out some chairs and took up a105
她 推动 出去 一些 椅子 和 采取 向上 a105

她推开几把椅子,拿起了一把105号椅子。

[pæk] [ʌv; əv][kɑ:rdz] , [θru:;] [ðem; ðəm][ə'said][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [kli:n] [pæk] [ɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]
pack of cards , threw them aside and took a clean pack off of the
盒 的 牌 , 扔 他们 旁边 和 采取 一个 干净的 盒 离开 的 这
[mæntl'pi:s] .
mantlepiece .
壁炉架 :

他把一副扑克牌扔到一边,然后从壁炉架上拿下一副干净的扑克牌。

“ [naʊ] [ju:; jʊ][traɪ][fɜ:rst] , ” [mouʃənɪŋ] [tu:; tə] [f'ilɪpə] .
“ **Now you try first , ” motioning to Phillipa .**
“ 现在 你 尝试 第一的 , ” 示意 到 菲利普 :

“现在你先试试,”他示意菲利普。

“ [waɪ] [aɪ][kæn; kən] [si:;] [baɪ][jʊr; jər] [feɪs] [ðeəz; ðəz][lɑ:ts][ʌv; əv] [f'ɔ:rtʃən] [k'ʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
“ **Why I can see by your face there's lots of fortune coming to you .**
“ 为什么 我 能 看 经过 你的 脸 有 很多 的 财富 未来 到 你 :

“从你的脸上就能看出,你将会有很多好运降临。”

[jʊə(r)] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][gɜ:rl] [men] [k'wɑ:rəl] ['oʊvər] .
You're the kind of girl men quarrel over .
你是 这 种类 的 女孩 男人 争吵 超过 :

你就是那种会让男人争风吃醋的女孩。

“ [ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [v'eri] [ə'stu:t] [rɪ:ˈdər] [ʌv; əv][f'eɪsɪz][ænd; ənd][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði]
“ **She had become a very astute reader of faces and could tell by the**
“ 她 有 变得 一个 非常 精明 读者 的 面孔 和 可以 告诉 经过 这
[brɔɪtnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ɔ:r][ðə; ði] [mʊ:vmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ:tʃər] [w'eðər] [ʃi:; ji][wʌz; wəz][ɑ:n]
brightening of an eye or the movement of a feature whether she was on
提亮 的 一个 眼睛 或者 这 移动 的 一个 特征 无论 她 曾是 在

[ðə; ði] [raɪt] [tæk] .
the right tack .
这 正确的 钉 :

“她已经变得非常善于观察面部表情,能够通过眼神的明亮或面部特征的移动来判断自己是否走对了方向。”

“ [jʊr; jər] [hoʊm] [ɪ'znt] [hɪr] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][gouɪŋ][tu:; tə][aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [fju:;] [deɪz] .
“ **Your home isn't here and you are going to it in a few days .**
“ 你的 家 不是 这里 和 你 是 去 到 它 在 一个 很少 天 :

“你的家不在这里,几天后你就要回去了。”

[ju:; jʊ] [si:;] — [hɪəz] [ðə; ði] [haʊs]
You see — here's the house
你 看 — 这里是 这 房子

你看——这就是房子

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪ'stəns] [bɪ'twi:n] , ” [pɔɪntɪŋ] [aʊt][ðə; ði][kɑ:rdz] .
and there's a distance between , ” pointing out the cards .
和 有 一个 距离 之间 , ” 指向 出去 这 牌 :

“而且它们之间还有距离,”他指着牌说道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [m'eɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [taɪm] [ænd; ənd][lɑ:ts][ʌv; əv] [k'ʌmpəni] , [ə; eɪ] [greɪt] [k'rɪsməs] [dɪnər] ,
“ **They are making a big time and lots of company , a great Christmas dinner ,**
“ 他们 是 制作 一个 大的 时间 和 很多 的 公司 , 一个 伟大的 圣诞节 晚餐 ,
“他们正在大张旗鼓地筹备圣诞大餐,招待很多客人,准备了一顿丰盛的圣诞晚餐。”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [dæns] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ,
and a dance in the evening ,
和 一个 舞蹈 在 这 晚上 ,
晚上还有舞会。

[ænd; ʌnd] [ju:l] [get] [kɪst] [ʼʌndər][ðə; ði][ʼmɪsltoʊ,ʼmɪzltoʊ] — [bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt] [ʼmæri] [ðæt][mæn] .
and you'll get kissed under the mistletoe — but you won't marry that man .
和 你会 得到 亲吻 在下面 这 槲寄生 — 但 你 惯于 结婚 那 男人 .
你会在槲寄生下被亲吻——但你不会嫁给那个男人。

[ðeəz; ðəz] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ʌnd] [tu:] [ˈɔfəz] [ʌv; əv] [ʼmæriɪdʒ] .
There's two of them — three of them and two offers of marriage .
有 二 的 他们 — 三 的 他们 和 二 优惠 的 婚姻 .
他们之中有两个——或者三个，还有两份求婚。

[sʌm; səm][wʌn][ju:; jʊ] [ʼhævnt] [si:n] [mʌtʃ] [ʌv; əv] , [ænd; ʌnd] [ʼðerəl] [bi:; bi][tɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʼdaɪmənd] .
Some one you haven't seen much of , and there'll be talk of a diamond .
一些 一 你 还没有 已见 很多 的 , 和 将会 是 讲话 的 一个 钻石 .
你可能不太熟悉某个人，然后就会听到关于钻石的讨论。

” [ʃi:; ji] [ʼʌfəld] [ðə; ði][kɑ:rdz][ænd; ʌnd][ræn][ʼoʊvər][ðem; ðəm] [ə'gen] ,
” **She shuffled the cards and ran over them again** ,
” 她 洗牌 这 牌 和 跑 超过 他们 再次 ,
她洗牌后又仔细查看了一遍。

[ɪnˈlɑ:rdʒɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ʼʌvəz] [ænd; ʌnd] [ʼdʒeləs] [ˈgɜ:lz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] , [ˈprez(ə)nts][ænd; ʌnd]
enlarging upon the lovers and jealous girls as well as men , presents and
扩大 之上 这 恋人 和 嫉妒的 女孩们 作为 出色地 作为 男人 , 礼物 和
[fʌn] .
fun .
乐趣 .

进一步描写了恋人、嫉妒的女孩和男人、礼物和乐趣。

” [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][tɜ:rn][jʊr; jər] [bæk] [ɑ:n][aɪˈti:] [ɔ:l][ænd; ʌnd][ju:; jʊ][dəʊnt][wa:nt][tu:; tə][ə; eɪ]
” **But you're going to turn your back on it all and you don't want to a**
” 但 你是 去 到 转动 你的 后退 在 它 全部 和 你 不 想 到 一个
[bɪt] ,
bit ,
少量 ,
“但你却要背弃这一切，而且你一点也不想这样做。”

[ænd; ʌnd] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈdʒɜ:rni] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trʌŋk] ,
and you're going to have some trouble , and a journey with a trunk ,
和 你是 去 到 有 一些 麻烦 , 和 一个 旅行 和 一个 树干 ,
你会遇到一些麻烦，而且带着行李箱旅行会很困难。

[ænd; ʌnd] — [waɪ] [ju:l] [bi:; bi][ɪn] [sku:l] [ænd; ʌnd] -
and — why you'll be in school and you'll106
和 — 为什么 你会 是 在 学校 和 -
以及——为什么你会上学，你会106

[bi:; bi][moʊst][ˈkreɪzi][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʼdaɪmənd] ,
be most crazy to hear from the young man with the diamond ,
是 最多 疯狂的 到 听到 从 这 年轻的 男人 和 这 钻石 ,
如果能听到那位拥有钻石的年轻人的消息，我会非常激动。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][dʒʌst] [ki:p] [jʊr; jər] [feɪθ] ,
but you just keep your faith ,
但 你 只是 保持 你的 信仰 ,
但你只要保持信念就好。

[ˈhi:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈðeɪəl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [li:vz] [fɔ:l] .
he'll be all right and there'll be a wedding before the leaves fall .
地狱 是 全部 正确的 和 将会 是 一个 婚礼 前 这 树叶 落下 .
他会没事的，在落叶之前一定会举行婚礼。

[oʊ] , [ju:l] [bi:; bi][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kwi:n] .
Oh , you'll be as happy as a queen .
哦 , 你会 是 作为 快乐的 作为 一个 女王 .
哦，你会像女王一样幸福的。

” [ˈfɪlɪpə] [læft] [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
” **Phillipa laughed and nodded .**
” 菲利帕 笑了 和 点头 .
菲利帕笑着点了点头。

” [naʊ] , [ju:; jʊ][nekst] , ” [tu:; tə] [zeɪdi] .
” **Now , you next , ” to Zaidee .**
” 现在 , 你 下一个 , ” 到 扎伊迪 .
“现在，轮到你了，”扎伊迪说。

[zeɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] , [bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði] [tʃer] [ˈfɪlɪpə] [ˈveɪkeɪtɪd] .
Zay hesitated , but took the chair Phillipa vacated .
扎伊 犹豫了一下 , 但 采取 这 椅子 菲利帕 空置 .
Zay犹豫了一下，但还是坐到了Phillipa空出的椅子上。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [si:md] [ə; eɪ][ˈplʌz(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈtelər] .
At first she seemed a puzzle to the fortune teller .
在 第一的 她 似乎 一个 谜 到 这 财富 出纳员 .
起初，她似乎让算命先生感到困惑。

” [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] .
” **She had traveled a good deal .**
” 她 有 旅行 一个 好的 交易 .
她去过很多地方旅行。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ˈwɔ:tər] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ɡlæd][tu:; tə] [si:] — [θri:]
Some one was coming across water that she would be glad to see — three
一些 一 曾是 未来 穿过 水 那 她 会 是 高兴的 到 看 — 三
[ˈpi:p(ə)l] ,
people ,
人们 ,
有人正走向她会乐于见到的水源——三个人，

[ə; eɪ] [fer] [ˈleɪdi] [hu:] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈsɪknəs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
a fair lady who had had a great deal of trouble , sickness , but was
一个 公平的 女士 WHO 有 有 一个 伟大的 交易 的 麻烦 , 疾病 , 但 曾是
[wel] [naʊ] .
well now .
出色地 现在 .
一位美丽的女士，她曾经历过许多苦难和疾病，但现在已经康复了。

[waɪ] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [hɪr] [ænd; ənd][ɔ:l][hæv; həv] [ˈkrɪsməs] [ˈdɪnər] [təˈgeðər] .
Why they would soon be here and all have Christmas dinner together .
为什么 他们 会 很快 是 这里 和 全部 有 圣诞节 晚餐 一起 .
他们很快就会来到这里，一起享用圣诞晚餐。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [səˈpraɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [keəd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l]
There would be a great surprise with a fair young man who cared a great deal
那里 会 是 一个 伟大的 惊喜 和 一个 公平的 年轻的 男人 WHO 关心 一个 伟大的 交易
[fɔ:r; fər][hɜ:; r; hər] ,
for her ,
为了 她 ,
如果遇到一位非常关心她的英俊年轻男子，那将是一个很大的惊喜。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈwʌndərf(ə)l] [səˈpraɪzɪz] [ðæt] [ˈwʊdnt] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈhæpi] [æt; ət][fɜːrst] .
and there were wonderful surprises that wouldn't make her happy at first .
和 那里 是 精彩的 惊喜 那 不会 制作 她 快乐的 在 第一的 .
还有一些美好的惊喜，起初并不会让她感到高兴。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [gɜːrl] — [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [ˈdʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] .
Here was a strange girl — but she doesn't want to come .
这里 曾是 一个 奇怪的 女孩 — 但 她 不 想 到 来 .
这是一个奇怪的女孩——但她不想来。

[ɡɪfts] [ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [staʊt] [mæn] — [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ,
Gifts and friends , and this stout man — your father ,
礼物 和 朋友们 , 和 这 肥硕 男人 — 你的 父亲 ,
礼物和朋友，还有这位身材魁梧的男人——你的父亲，

” [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [nuː] [baɪ] - [feɪs] [fɪː; fɪ][hæd; həd] [ɡest] [raɪt] .
” **and she knew by Zay's face she had guessed right .**
” 和 她 知道 经过 - 脸 她 有 猜对了 正确的 .
她从Zay的表情中知道自己猜对了。

” [hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv][juː; jʊ] — [oʊ] , [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [ˈevər][biː; bi] [əˈfreɪd] [ˈeni] [wʌn] [wɪl] [kraʊd]
” **He is very fond of you — oh , you needn't ever be afraid any one will crowd**
” 他 是 非常 喜爱 的 你 — 哦 , 你 不必 曾经 是 害怕的 任何 — 将要 人群
[juː; jʊ] [aʊt] .
you out .
你 出去 .
“他非常喜欢你——哦，你永远不必担心有人会让你排挤出去。

[ˈplenti] [ʌv; əv][ˈlʌvəz] , [tuː] , [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [jʊr; jər] [taɪm] ; [ə; eɪ] [ˈhæpi] [ˈmæɪɪdʒ] [ænd; ənd]
Plenty of lovers , too , when it comes your time ; a happy marriage and
很多 的 恋人 , 也 , 什么时候 它 来 你的 时间 ; 一个 快乐的 婚姻 和
[ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [praɪˈsperəti] .
children , and prosperity .
孩子们 , 和 繁荣 .
当你的年纪到来时，你也会有很多爱人；幸福的婚姻、孩子和富裕的生活。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪknəs] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlɑːrmd] [əˈbaʊt] . ” -
A little sickness , but nothing to be alarmed about . ” 107
一个 小的 疾病 , 但 没有什么 到 是 惊慌 关于 . ” -
有点小病，但没什么好担心的。”107

[ˈluːɪz] [ˈfɔːrtʃən] [dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ] [səˈriːn] .
Louie's fortune did not seem so serene .
路易的 财富 做过 不是 似乎 所以 安详 .
路易的境遇似乎并不那么平静。

” [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] [wʊd] [ɡoʊ] [hoʊm] [tuː; tə] [kiːp] [ˈkrɪsməs] .
” **She was at school and would go home to keep Christmas .**
” 她 曾是 在 学校 和 会 去 家 到 保持 圣诞节 .
“她当时在上学，圣诞节会回家过。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪˈlæbəreɪtɪd] [ɪn] [ˈveri] [əˈɡriːəb(ə)l] [staɪlz] .
This was elaborated in very agreeable styles .
这 曾是 详细说明 在 非常 同意 风格 .
这段文字的阐述方式非常令人愉悦。

[ðen] [fɪː; fɪ] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈtrʌbld] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [praɪz] ,
Then she would come back , but she would be troubled about a prize ,
然后 她 会 来 后退 , 但 她 会 是 麻烦 关于 一个 奖 ,
然后她会回来，但她会因为一个奖项而烦恼。

[biː; bi] [disə'pɔɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ][gɜːrɪ] [frend] [huː] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][ˈɪndʒər][hɜːr; həɪ][ænd; ənd] [huː] [wʊd]
be disappointed in a girl friend who would try to injure her and who would
是 失望的 在 一个 女孩 朋友 WHO 会 尝试 到 损伤 她 和 WHO 会
[seɪ] [miːn] [θɪŋz] ,
say mean things ,
说 意思是 事物 ,

如果女朋友试图伤害她，还会说她刻薄的话，她会感到失望。

[bʌt; bət][fiː; fi][mʌst; məst][nɑːt][maɪnd][ðem; ðəm] .

but she must not mind them .
但 她 必须 不是 头脑 他们 .

但她一定不能在意他们。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈdʒəːnɪz] [ænd; ənd] [ˈpleɪzərz] [ænd; ənd][ˈlʌvəz] ,

Then there were journeys and pleasures and lovers ,
然后 那里 是 旅程 和 快乐 和 恋人 ,

然后就有了旅行、享乐和恋人，

[bʌt; bət][fiː; fi] [wʊd] [nɑːt] [ˈmæri] [ˈveri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [twɑɪs] ,

but she would not marry very young and would be engaged twice ,
但 她 会 不是 结婚 非常 年轻的 和 会 是 已订婚的 两次 ,

但她不会很早就结婚，而且订过两次婚。

[ænd; ənd] [ˈɑːdli] [ɪˈnʌf] [biː; bi] [ˈmærid] [ðə; ði][ˈsekənd] [taɪm] .

and oddly enough be married the second time .
和 奇怪 足够的 是 已婚 这 第二 时间 .

奇怪的是，这竟然是第二次结婚。

” [ðen] [ðei] [roʊz] , [ˈgæðərd] [ʌp][ðer; ðər] [ræps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrtʃən] [ˈtelər] [hɜːr; həɪ] [ˈmʌni] ,

” **Then they rose , gathered up their wraps and the fortune teller her money** ,
” 然后 他们 玫瑰 , 聚集 向上 他们的 卷饼 和 这 财富 出纳员 她 钱 ,

“然后她们起身，收拾好披肩，把钱还给了算命先生。”

[wɪð; wɪθ] [prəˈfjuːs] [wɪʃz] [fɜːr; fər][ðer; ðər] [ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeri] [ˈkrɪsməs] , [ænd; ənd] [ʌt]

with profuse wishes for their happiness and a merry Christmas , and shut
和 丰富的 愿望 为了 他们的 幸福 和 一个 欢乐 圣诞节 , 和 关闭

[ðə; ði] [dɔːr] .

the door .
这 门 .

衷心祝愿他们幸福快乐，圣诞快乐，然后关上了门。

[zeɪ] [wʌz; wəz][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔːr] , [ˈstepɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [stuːp] .

Zay was leading and opened the hall door , stepping out on the stoop .
扎伊 曾是 领导 和 打开 这 大厅 门 , 步进 出去 在 这 哈腰 .

Zay走在最前面，打开大厅的门，走到门廊上。

” [oʊ] , [maɪ] [ˈɡʊdnəs] !

” **Oh , my goodness !**
” 哦 , 我的 善良 !

“哦，我的天啊！”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [deɪn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [wei] !

There's the Dane across the way !
有 这 丹恩 穿过 这 方式 !

丹麦人就在对面！

[let] [juː ˈes] [rʌn] [aʊt] [bæk] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [lɑːts] ” [ænd; ənd] [ðei] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌd(ə)l] ,

Let us run out back and across lots ” and they started in a huddle ,
让 我们 跑步 出去 后退 和 穿过 很多 ” 和 他们 开始 在 一个 乱堆 ,

“咱们跑到后院，穿过空地。”说完，他们围成一圈开始跑。

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ðæt] [led][tuː; tə] [əˈhʌðər] [ruːm] .
opening the door that led to another room .
开幕 这 门 那 引领 到 其他 房间 .

打开通往另一个房间的门。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [kʌm] [ɪn] [hɪr] , ” [dɪˈklerd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊʃt] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði]
“ **You can't come in here , ” declared a voice but they pushed through to the**
“ 你 不能 来 在 这里 , ” 声明 一个 嗓音 但 他们 推动 通过 到 这
[ˈaʊtər] [dɔːr] ,
outer door ,
外 门 ,

“你们不能进来,”一个声音说道,但他们还是推门而入,来到了外面的门前。

[fluː] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [speɪs] [ˈoʊvər][tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [stri:t] ,
flew down the path and across a space over to the next street ,
飞翔 向下 这 小路 和 穿过 一个 空间 超过 到 这 下一个 街道 ,
沿着小路飞奔,穿过一片空地,来到下一条街上。

[bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [tuː; tə] [ˈkrɒfəd] [haʊs] . -
but did not stop until they had reached the side gate to Crawford House . 108
但 做过 不是 停止 直到 他们 有 达到 这 边 门 到 克劳福德 房子 . -
但他们一直走到克劳福德府的侧门才停下来。 108

“ [ɪts] [ˈoʊnli] [θriː] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ˈgɜːlz] , ” [ɪkˈskleɪmd] [zeɪ] .
“ **It's only three of us girls , ” exclaimed Zay .**
“ 它是 仅有的 三 的 我们 女孩们 , ” 惊呼 扎伊 .
“只有我们三个女生,”Zay 惊呼道。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] .
“ **We are going to my room .**
“ 我们 是 去 到 我的 房间 .
“我们要去我的房间。”

“ [ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ˈbreθləs] [ˈterər] , [ˈlʊkɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [ˈfeɪsɪz] .
“ **Then they stood in breathless terror , looking in each other's faces .**
“ 然后 他们 站立 在 喘不过气 恐怖 , 寻找 在 每个 其他的 面孔 .
然后,他们惊恐地站在那里,屏住呼吸,彼此对视着。

[ˈfɪlɪpə] [geɪv] [ə; eɪ] [hæf] [hɪˈsterɪk(ə)l] [læf] , [drɑːpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ˈlæfɪŋ] .
Phillipa gave a half hysterical laugh , dropped into a chair and went on laughing .
菲利帕 给予 一个 一半 歇斯底里的 笑 , 掉落 进入 一个 椅子 和 去 在 笑 .
菲利帕发出了一阵近乎歇斯底里的笑声,一屁股坐在椅子上,继续大笑起来。

“ [aɪ] [dəʊnt] [siː] [ˈeniθɪŋ] [ˈfʌni] , ” [sed] [ˈluːi] .
“ **I don't see anything funny , ” said Louie .**
“ 我 不 看 任何事物 有趣的 , ” 说 路易 .
“我没看出有什么好笑的,”路易说。

“ [ænd; ənd] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt] !
“ **And to come so near being caught !**
“ 和 到 来 所以 靠近 存在 捕捉 !
“差点就被抓住了! ”

[duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [deɪn] [wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [aʊt] — [səˈspektɪŋ] ?
Do you suppose the Dane was watching out — suspecting ?
做 你 认为 这 丹恩 曾是 观看 出去 — 怀疑 ?
你认为丹麦人当时是在提防着什么吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhɔːrɪd] [smel] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
And that horrid smell in the room ,
和 那 可怕的 闻 在 这 房间 ,
房间里那股难闻的气味,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][gɜ:rl][ˈhəʊldɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈstrʌɡlɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] — "**and the girl holding up one of those boys who was struggling for breath —**"
和 这 女孩 保持 向上 一 的 那些 男孩们 WHO 曾是 挣扎 为了 气息 一 "

那个女孩抱着一个呼吸困难的男孩——"

" [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] , ['lu:i] , " [sɑ:r'kæstɪkli] .
"**You had a good view , Louie , " sarcastically .**
" 你 有 一个 好的 看法 , 路易 , " 讽刺地 .

"路易，你当时的视野真好，"他讽刺地说。

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz][bɪ'hɑɪnd] .
"**Well , I was behind .**
" 出色地 , 我 曾是 在后面 .

"嗯，我落后了。"

[oʊ] , [wʌt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [smɔ:l] [pɑ:ks] ?
Oh , what if it was small pox ?
哦 , 什么 如果 它 曾是 小的 天花 ?

哦，万一那是天花呢？

" [ænd; ʌnd] ['lu:i] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡoʊst] .
"**and Louie was white as a ghost .**
" 和 路易 曾是 白色的 作为 一个 鬼 .

"路易脸色苍白得像个鬼。"

" [smɔ:l] [pɑ:ks] !
"**Small pox !**
" 小的 天花 !

"天花！"

['lu:i] [dəʊnt][bi:; bi][æn; ən][ˈɪdiət] !
Louie don't be an idiot !
路易 不 是 一个 笨蛋 !

路易，别犯傻！

[si:] [hɪr] , [wi:d] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .
See here , we'd heard a thing like that quick enough .
看 这里 , 我们会 听到 一个 事物 喜欢 那 快的 足够的 .

你看，我们很快就听到了类似的事情。

[naʊ] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] — [zeɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [æɾə'mætɪk] [ə'moʊniə] ?
Now I'll tell you — Zay have you any aromatic ammonia ?
现在 患病的 告诉 你 — 扎伊 有 你 任何 芳香 氨 ?

现在我来告诉你——Zay，你有芳香氨吗？

[lets] [ɔ:l] [teɪk] [ə; eɪ][doʊs][tu:; tə]['kwaɪət]['aʊər; ɑ:r] [nə:vs] [ænd; ʌnd][wɔ:rd][ɔ:f] [wət'evər] [aɪ 'ti:] [meɪ]
Let's all take a dose to quiet our nerves and ward off whatever it may
我们来吧全部 拿 一个 剂量 到 安静的 我们的 神经 和 病房 离开 任何 它 可能
[bi:; bi] ,
be ,
是 ,

让我们都服用一剂来舒缓神经，抵御任何可能出现的问题。

[ænd; ʌnd][get][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [ɡʌm] ['kæmfər] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][bed][wɪð; wɪθ][ju: 'es] [tə'naɪt] ,
and get a lump of gum camphor to take to bed with us tonight ,
和 得到 一个 块 的 胶 樟 到 拿 到 床 和 我们 今晚 ,

今晚带一块樟脑丸到床上吧。

[ænd; ʌnd] ['lu:i] [ɪf] [ju:; jʊ] [der] [tu:; tə][ækt] [sə'spɪʃəs] [aɪl] ['mɜ:rdər][ju:; jʊ] . "
and Louie if you dare to act suspicious I'll murder you . "
和 路易 如果 你 敢 到 行为 可疑的 患病的 谋杀 你 . "

路易，你要是敢有任何可疑举动，我就杀了你。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [ɪn] [ɪf] [ðer; ðər]
“ **I don't think it was just the thing for her to let us in if there**
“ 我 不 思考 它 曾是 只是 这 事物 为了 她 到 让 我们 在 如果 那里
[wʌz; wəz] ['eni] ['sɪknəs] . “
was any sickness . “
曾是 任何 疾病 . “
“我觉得如果她生病了，就不应该让我们进去。”

“ [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [klerˈvɔɪənt] .
“ **I wanted a real Clairvoyant** .
“ 我 通缉 一个 真实的 通灵者 .
“我想要一个真正的通灵者。”
[ðeɪ] [duː] [tel] [juː; jʊ] [ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [fiː; fi] [hɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [zeɪ] .
They do tell you wonderful things , but she hit a good deal about you , Zay .
他们 做 告诉 你 精彩的 事物 , 但 她 打 一个 好的 交易 关于 你 , 扎伊 .
她们确实会说一些美好的事情，但她说的很多关于你的事都很有道理，Zay。

[aɪ] [ˈwʌndər] [huː] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] to109
I wonder who is coming to109
我 想知道 WHO 是 未来 to109
我想知道谁会来参加109

[traɪ] [tuː; tə] [aʊst] [juː; jʊ] [aʊt] ?
try to oust you out ?
尝试 到 驱逐 你 出去 ?
想把你赶出去？
[oʊ] , [ˈmeɪbi] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [wɪl] [brɪŋ] [hoʊm] [ə; eɪ] [waɪf] . “
Oh , maybe your brother will bring home a wife . ”
哦 , 或许 你的 兄弟 将要 带来 家 一个 妻子 . “
哦，说不定你哥哥会带个老婆回家呢。

“ [aɪ] [ˈʃʊdənt] [laɪk] [ðæt] , “ [ðə; ði] [gɜːrli] [sed] [ˈfræŋkli] .
“ **I shouldn't like that , ” the girl said frankly .**
“ 我 不应该 喜欢 那 , “ 这 女孩 说 坦率地说 .
“我不应该喜欢那样，”女孩坦率地说。
“ [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɑːn] [ə; eɪ] [θriː] [ˈjɪrz] - [kruːz] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər]
“ **And maybe he will be sent on a three years ' cruise and leave her**
“ 和 或许 他 将要 是 发送 在 一个 三 年 - 巡航 和 离开 她
[wɪð; wɪθ] [juː 'es] ! “
with us ! ”
和 我们 ! “
“说不定他会被派去参加为期三年的邮轮旅行，把她留给我们呢！ ”

“ [ˈnɑːnsens] !
“ **Nonsense !**
“ 废话 !
“废话！

[dəʊnt] [ˈbaːðər] [jʊr; jər] [ˈprɪti] [ˈkɜːrli] [hed] .
Don't bother your pretty curly head .
不 打扰 你的 漂亮的 卷曲 头 .
别弄乱你漂亮的卷发。
[hɪr] [let] [juː 'es] [ɔːl] [teɪk] [ˈʌʊər; ɑːr] [kəmˈpəʊzɪŋ] [draʊft] [ænd; ənd] [ðen] [wend] [ˈʌʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə]
Here let us all take our composing draught and then wend our way to
这里 让 我们 全部 拿 我们的 构成 草稿 和 然后 温德 我们的 方式 到
[skuːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈbɒʊld] [frʌnt] .
school with a bold front .
学校 和 一个 大胆的 正面 .
让我们都拿上我们的作文草稿，然后昂首阔步地去上学吧。

[ˈoʊnli][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈʌðər] [hæts] . ”

Only we must have some other hats . ”

仅有的 我们 必须 有 一些 其他 帽子 . ”

只是我们还需要其他几顶帽子。

“ [aɪ] [wer] [maɪ] [ˈgeɪnz,bʌroʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] , [fɪl] , [[æɪ; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [braʊn] [ˈtɜːrbən][wɪð; wɪθ]

“ I'll wear my Gainsborough , and you , Phil , shall have my brown turban with

“ 患病的 穿 我的 盖恩斯伯勒 , 和 你 , 菲尔 , 将 有 我的 棕色的 头巾 和

[ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [pluːmz] .

the bunch of plumes .

这 束 的 羽流 .

“我将戴上我的盖恩斯伯勒画作，而你，菲尔，将戴上我的棕色头巾，上面缀着一束羽毛。”

[ˈluːi] — ”

Louie — ”

路易 — ”

路易——”

“ [let] [ˌem ˈiː] [wer] [ðə; ði] [blæk] [strɔː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈjeləʊ] [ˈdeɪzɪz] .

“ Let me wear the black straw with those yellow daisies .

“ 让 我 穿 这 黑色的 稻草 和 那些 黄色的 雏菊 .

“让我戴上那顶饰有黄色雏菊的黑色稻草帽吧。”

[aɪ][ˈɔːlmoʊst] [grʌdʒ] [ðæt][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

I almost grudge that to you . ”

我 几乎 怨恨 那 到 你 . ”

我几乎有点嫉妒你了。

“ [ðen] [teɪk] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ɡɪft] .

“ Then take it as a Christmas gift .

“ 然后 拿 它 作为 一个 圣诞节 礼物 .

“那就把它当作圣诞礼物吧。”

[ðə; ði] [kʊk] [stɑːpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv]

“ The cook stopped them in the hall and said they must have a cup of

“ 这 厨师 停止 他们 在 这 大厅 和 说 他们 必须 有 一个 杯子 的

[haːt] [ˈtʃɔːklət] .

hot chocolate .

热的 巧克力 .

“厨师在大厅里拦住他们，说他们必须喝一杯热巧克力。”

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [ʌp] [koʊld] .

The wind was blowing up cold .

这 风 曾是 吹 向上 寒冷的 .

风刮得很冷。

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [hoʊm] [ɪn] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] .

Then they started home in very good spirits .

然后 他们 开始 家 在 非常 好的 烈酒 .

然后他们兴致勃勃地踏上了回家的路。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [ˈhedɡɪr] .

It was well they had changed their headgear .

它 曾是 出色地 他们 有 已更改 他们的 帽子 .

幸好他们换了头盔。

[ˈmɪsɪz] . [deɪn] [sæt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [meɪl] .

Mrs . Dane sat in the hall looking over some mail .

太太 . 丹恩 卫星 在 这 大厅 寻找 超过 一些 邮件 .

丹恩太太坐在走廊里查看一些邮件。

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ,
She glanced up and nodded ,
她 瞥了一眼 向上 和 点头 ,

她抬起头，点了点头。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] [səsˈpiʃənz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [siː] [huː] [keɪm] [hoʊm]
but she had some suspicions and she meant to see who came home
但 她 有 一些 怀疑 和 她 意思是 到 看 WHO 来了 家
[ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [tæm] .
wearing a light blue Tam .
穿着 一个 光 蓝色的 谭 .

但她有些怀疑，她想看看谁会戴着浅蓝色的贝雷帽回家。

[zeɪ] [flʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈbɔːroʊd] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ɑːn] Miss110
Zay flung her borrowed article on Miss110
扎伊 扔 她 借来的 文章 在 Miss110

Zay把她借来的文章扔给了Miss110。

[ˈɑːrnəldz] [bed] .
Arnold's bed .
阿诺德的 床 .

阿诺德的床。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmjuzɪˈkæl] [jet] .
She had not come home from the musicale yet .
她 有 不是 来 家 从 这 音乐 然而 .

她还没从音乐剧演出回来。

[ˈlɪliən] [bɔɪd] [hæd; həd] [ɡɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈjuːzuəl] [wɔːk] .
Lilian Boyd had gone out for her usual walk .
莉莲 博伊德 有 已消失 出去 为了 她 通常 走 .

莉莲·博伊德像往常一样出门散步了。

[ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ˈprɪti] [θɪŋz] [kler] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkrɪsməs] ,
She wanted to see some pretty things Claire was making for Christmas ,
她 通缉 到 看 一些 漂亮的 事物 克莱尔 曾是 制作 为了 圣诞节 ,

她想看看克莱尔为圣诞节准备的一些漂亮东西。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [rɪːtʃt] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈɪdɪθ] [trɛnhəm] [ˈkʌmɪŋ] [ˈræpɪdli] [frʌm; frəm]
but before she reached the corner she saw Edith Trenham coming rapidly from

[hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] ,
her mother's ,
她 母亲的 ,

但还没走到拐角处，她就看到伊迪丝·特伦汉姆从她母亲家快速走过来。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ˈhɔːltɪd] .
so she halted .
所以 她 停止 .

于是她停了下来。

“ [oʊ] , [ˈlɪliən] — [dəʊnt][goʊ] .
” **Oh , Lilian — don't go** .
” 哦 , 莉莲 — 不 去 .

“哦，莉莲——别走。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [kler] — “
You can't see Claire — ”
你 不能 看 克莱尔 — ”

你看不见克莱尔——”

“ [ɪz][ʃiː; ʃɪ] [ɪl] ？ ” [ɪn] [əˈfraɪt] .
“ **Is she ill ?** ” **in affright** .
“ 是 她 患病的 ？ ” 在 恐惧 .

“她生病了吗？”惊恐地问道。

“ [noʊ] , [noʊ] , [ˈoʊnli] — [kʌm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdrʌɡɪst] ； [aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] —
“ **No , no , only — come with me to the druggist ; I can't tell you just now —**
“ 不 , 不 , 仅有的 — 来 和 我 到 这 药剂师 ； 我 不能 告诉 你 只是 现在 —
[oʊ] ,
oh ,
哦 ,

“不，不，只是——跟我去药店；我现在不能告诉你——哦，

[aɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ][noʊt] .
I'll write you a note .
患病的 写 你 一个 笔记 .

我会给你写张便条。

[juː; jʊ][ˈkænɑːt] [ɡoʊ][ðer; ðər] [ðɪs] [wiːk] .
You cannot go there this week .
你 不能 去 那里 这 星期 .

你这周不能去那里。

[ˈmʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [frend] [ˈsteɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
Mother has a friend staying with her
母亲 有 一个 朋友 入住 和 她

母亲有一位朋友在她家暂住。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [ɡɔːn] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈleɪnz] [tuː; tə] [bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] ,
and I have gone to Mrs . Lane's to board for a week ,
和 我 有 已消失 到 太太 . 车道 到 木板 为了 一个 星期 ,

我去莱恩太太家寄宿一周。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌt] [skuːl] [wɜːrk][dʒʌst] [naʊ] . “
there is so much school work just now . ”
那里 是 所以 很多 学校 工作 只是 现在 . ”

现在学校作业太多了。

“ [haʊ] [ˈveri] [mɪˈstɪriəs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ” [ˈstʌdiɪŋ] [hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [ˈkʌlərd] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈskruːtəni]
“ **How very mysterious you are ,** ” **studying her while she colored under the scrutiny**
“ 如何 非常 神秘 你 是 , ” 学习 她 尽管 她 有色 在下面 这 审查
.
:
.

“你真是个神秘的人，”他一边打量着正在涂色的她，一边审视着她。

“ [wel] , [aɪ ˈtiː] [ˈθretənz] [snəʊ] [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪziə] [fɔːr; fər][em ˈiː][ðer; ðər] .
“ **Well , it threatens snow and it would be easier for me there** .
“ 出色地 , 它 威胁 雪 和 它 会 是 更轻松 为了 我 那里 .

“嗯，那里可能会下雪，对我来说在那里会更容易些。”

[dəʊnt] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [juː ˈes] — [aɪl] [raɪt] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ænd] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] - [waɪz] ； - [ænd; ænd]
Don't worry about us — I'll write this evening and tell you the ' whys ; ' and
不 担心 关于 我们 — 患病的 写 这 晚上 和 告诉 你 这 - 为什么 ； - 和
[naʊ] [dɪr] ,
now dear ,
现在 亲爱的 ,

别担心我们——我今晚写信告诉你“为什么”；现在，亲爱的，

[dəʊnt] [fiːl] [vekst] [ɪf] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] .
don't feel vexed if I leave you .
不 感觉 烦恼 如果 我 离开 你 .

如果我离开你，请不要生气。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['erəndz] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [aɪl] ['ʃɒrli] [siː] [juː; jʊ][ɑːn] ['sʌndeɪ] .
I have a number of errands to do , and I'll surely see you on Sunday .
我 有 一个 数字 的 跑腿 到 做 , 和 患病的 一定 看 你 在 星期日 :

我还有好几件事要办，星期天肯定能见到你。

" [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sed] : " ['lɪliən] , [duː][nɑːt]
" **She had taken a few steps , then she turned and said : " Lilian , do not**
" 她 有 已采取 一个 很少 步骤 , 然后 她 转向 和 说 : " 莉莲 , 做 不是
[ˈmenʃ(ə)n] meeting111
mention meeting111
提到 meeting111

她走了几步，然后转过身说：“莉莲，别提那次会面了。”

[em 'iː] [tə'deɪ]
me today
我 今天

我今天的

; [aɪ][æsk][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['feɪvər] .
; **I ask it as a favor .**
; 我 问 它 作为 一个 偏爱 :

我请求你帮个忙。

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][aɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] .
I will explain it all to you .
我 将要 解释 它 全部 到 你 :

我会把一切都解释给你听。

[trʌst] [em 'iː] .
Trust me .
相信 我 :

相信我。

" [wʌt] [dɪd][aɪ 'tiː] [miːn] ?
" **What did it mean ?**
" 什么 做过 它 意思是 ?

“这是什么意思？”

[wʌz; wəz] [kler] [ɪl] ?
Was Claire ill ?
曾是 克莱尔 患病的 ?

克莱尔生病了吗？

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd]['nevər] [siːn] [mɪs] [trɛnhəm] [soʊ] [kən'fjuːzd] .
She had never seen Miss Trenham so confused .
她 有 绝不 已见 错过 特伦汉姆 所以 使困惑 :

她从未见过特伦汉姆小姐如此困惑。

['evɪdəntli] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][hɜːr; hər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [haʊs] .
Evidently she could not have her come to the house .
显然 她 可以 不是 有 她 来 到 这 房子 :

显然她不能让她来家里。

['lɪliən] [felt] ['kjʊriəsli] ['dɪzməl] .
Lilian felt curiously dismal .
莉莲 毛毡 奇怪的是 惨淡 :

莉莲感到莫名的沮丧。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ðə; ði] [ʃɑːps] [ɪn][ˈhɑːlədeɪ][əˈtaɪər] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][dɪd][naɪt] [fiːl] [ˈdʒɔɪəs] ,
There were the shops in holiday attire , but she said she did not feel joyous ,
那里 是 这 商店 在 假期 服装 , 但 她 说 她 做过 不是 感觉 欢乐 ,
[ˈkrɪsməsi] .
Christmasy .
圣诞气氛 .

商店里都摆满了节日装饰, 但她说她并没有感到快乐, 没有圣诞节的气氛。

[ʃiː; ʃi] [ˈræmbəld] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
She rambled about a little .
她 漫无目的地闲聊 关于 一个 小的 .

她有点语无伦次。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ðə; ði] [klɛrvɔɪənts] [saɪn] .
There was the Clairvoyant's sign .
那里 曾是 这 通灵者的 符号 .

那里有通灵者的标志。

[kʊd; kəd] [ˈeni] [wʌn] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] , [ˈiːv(ə)n] [əˈnʌðəz] [helθ] ?
Could any one tell about the future , even another's health ?
可以 任何 一 告诉 关于 这 未来 , 甚至 另一个的 健康 ?

人能预知未来吗? 哪怕是他人的健康状况?

[fɔːr; fər] , [ˈsʌmhaʊ] [aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkjʊriəsli] [dɪˈstrɔɪt]
For , somehow it seemed as if her mother had been curiously distraught
为了 , 不知何故 它 似乎 作为 如果 她 母亲 有 到过 奇怪的是 心烦意乱
[ʌv; əv] [leɪt] .
of late .
的 晚的 .

因为不知为何, 她母亲最近似乎异常忧郁。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] !
If she could know about the future !
如果 她 可以 知道 关于 这 未来 !

如果她能预知未来就好了!

[oʊ] , [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ðə; ði] [jɪr] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
Oh , her mother must live the year out , and she was learning a great
哦 , 她 母亲 必须 居住 这 年 出去 , 和 她 曾是 学习 一个 伟大的
[ˈmeni] [θɪŋz] .
many things .
许多 事物 .

哦, 她母亲必须独自度过这一年, 而且她也学到了很多。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈʌndər] [ˈtiːtʃər] [ðen] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈtwenti]
She would do for an under teacher then , and by the time she was twenty
她 会 做 为了 一个 在下面 老师 然后 , 和 经过 这 时间 她 曾是 二十
—
—
—

她当时可以胜任助教的工作, 到她二十岁时——

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklaʊdi] [ænd; ənd] [rɔː] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈhɜːrɪd] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
It was cloudy and raw and she hurried up a little .
它 曾是 多云 和 生的 和 她 慌忙 向上 一个 小的 .

天气阴沉, 空气干燥, 她加快了脚步。

[ə; eɪ] [ˈmeri] [ɡruːp] [ʌv; əv][ˈgɜːlz] [pæst] [hɜːr; hər] [ˈlæfɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] .
A merry group of girls passed her laughing and chatting .
一个 欢乐 团体 的 女孩们 通过了 她 笑 和 聊天 .

一群快乐的女孩边说边笑地从她身边经过。

[waɪ] , [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] ['nevər] [felt] [soʊ] [ə'loʊn] , [nɑ:tɪ][i:v(ə)n] [bæk] [ɪn][lə'koʊniə] .

Why , she had never felt so alone , not even back in Laconia .
为什么 , 她 有 绝不 毛毡 所以 独自的 , 不是 甚至 后退 在 拉科尼亚 :

她从未感到如此孤独, 即使在拉科尼亚也没有。

[læst] ['krɪsməs] [hæd; həd] [bɪn] [geɪ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [wɪð; wɪθ][gɜ:ɪz][ɪn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] ['evrɪdeɪ]
Last Christmas had been gay and pleasant with girls in Sunday and everyday
最后的 圣诞节 有 到过 同性恋 和 令人愉快的 和 女孩们 在 星期日 和 每天
[sku:l] .
school .
学校 :

去年圣诞节, 我和周日学校以及日常学校的女孩们度过了一个快乐愉快的圣诞节。

[ʃiː; ʃɪ] [went] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd] ['entrəns] .

She went in at the side entrance .
她 去 在 在 这 边 入口 :

她从侧门进去的。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nɪrər] .

She could have taken the other but this was nearer .
她 可以 有 已采取 这 其他 但 这 曾是 更近 :

她本来可以选另一个, 但这个离得更近。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
She had the right to a good many privileges that under some circumstances
她 有 这 正确的 到 一个 好的 许多 特权 那 在下面 一些 情况

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kleɪmd] ,
she would have claimed ,
她 会 有 声称 ,

她有权享有许多特权, 在某些情况下, 她也会要求获得这些特权。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] - [nɑ:d][ɔ:r][ðə; ðɪ] lifting112
but the supercilious nod or the lifting112
但 这 - 点头 或者 这 lifting112

但那虚伪的点头或举手112

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [braʊz] [kʌt] [laɪk][ə; eɪ] [naɪf] .
of the brows cut like a knife .
的 这 眉毛 切 喜欢 一个 刀 :

眉毛像刀子一样锋利。

[hɜ:r; hər] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [saɪd] .
Her place was on her mother's side .
她 地方 曾是 在 她 母亲的 边 :

她被分到了母亲那边。

['mɪsɪz] . [deɪn] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [dɔ:r] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] [krɔ:st] [ðə; ðɪ][hɔ:l] .
Mrs . Dane opened her door on the landing and crossed the hall .
太太 : 丹恩 打开 她 门 在 这 降落 和 交叉 这 大厅 :

丹恩太太打开楼梯平台上的门, 穿过走廊。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜ:rnd] .
“ **Oh , you have returned .**
” 哦 , 你 有 返回 :

“哦, 你回来了。”

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] [frend] , [mɪs] [trɛnhəm] ?
Did you see your friend , Miss Trenham ?
做过 你 看 你的 朋友 , 错过 特伦汉姆 ?

你见到你的朋友特伦汉姆小姐了吗?

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkjʊəriəs] [ɪn][ðə; ði][tuːn] .

“ **There was something curious in the tone** .

“ 那里 曾是 某物 好奇的 在 这 语气 .

“他的语气有些奇怪。”

“ [aɪ][dɪd][nɑ:t][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .

“ **I did not go to the house** .

“ 我 做过 不是 去 到 这 房子 .

“我没有去那栋房子。”

“ [jet] [ʃi:; ʃi] [ˈkʌlərd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [priˌvəriˈkeɪʃn] .

“ **Yet she colored as if it was a prevarication** .

“ 然而 她 有色 作为 如果 它 曾是 一个 推诿 .

“然而，她却装出一副撒谎的样子。”

“ [noʊ] ? ” [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [ˈkɑ:ment] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tuːn] .

“ **No ? ” was all the comment in the same tone** .

“ 不 ? ” 曾是 全部 这 评论 在 这 相同的 语气 .

“不？”所有人都用同样的语气回答。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ˈi:zəli] [pʊt] [ɔ:f] .

But her mother was not so easily put off .

但 她 母亲 曾是 不是 所以 容易地 放 离开 .

但她母亲却没那么容易被劝退。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [jʊr; jər] [ˈprɪti] [ɪnˈvælɪd] [frend] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈkrɪsməs] [wɜ:rk] ? ”

“ **Did you see your pretty invalid friend and her Christmas work ? ”**

“ 做过 你 看 你的 漂亮的 无效的 朋友 和 她 圣诞节 工作 ? ”

“你看到你那位漂亮但体弱多病的朋友和她的圣诞作品了吗？”

“ [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑ:t][goʊ][ɪn] . ”

“ **No , I did not go in** . ”

“ 不 , 我 做过 不是 去 在 . ”

“不，我没有进去。”

“ [ðæts] [kwɪr] .

“ **That's queer** .

“ 那就是 酷儿 .

“这太奇怪了。”

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər] .

I thought you were going there .

我 想法 你 是 去 那里 .

我以为你要去那里。

[wer] , [ðen] , [dɪd][ju:; jʊ][goʊ] ? ”

Where , then , did you go ? ”

在哪里 , 然后 , 做过 你 去 ? ”

那么，你去了哪里？

“ [oʊ] , [aɪ][ˈoʊnli] [wɔ:kt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sed] [ˈoʊvər] [frentʃ] [və:bz] .

“ **Oh , I only walked around and said over French verbs** .

“ 哦 , 我 仅有的 步行 大约 和 说 超过 法语 动词 .

“哦，我只是四处走走，说法语动词。”

[ɪts] [groʊn] [ˈveri] [ˈtʃɪli] . ”

It's grown very chilly . ”

它是 生长 非常 寒冷 . ”

天气变得很冷。

“ [jes] .

“ **Yes** .

“ 是的 .

“是的。

[mɪs] ['æɪən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ˈoʊpənd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

Miss Arran came in and opened a window .
错过 阿兰 来了 在 和 打开 一个 窗户 .

阿兰小姐走了进来，打开了一扇窗户。

[aɪ] [felt] [soʊ][kəʊld] — [aɪ] [wɪ] ['pi:p(ə)] [wʊd] [let][juː; jə][hæv; həv][jɔː; jər] [ru:m] [æz; əz][juː; jə][wɑːnt][aɪ 'ti:] .

I felt so cold — I wish people would let you have your room as you want it .
我 毛毡 所以 寒冷的 — 我 希望 人们 会 让 你 有 你的 房间 作为 你 想 它 .

我感觉好冷——我希望人们能让你按照自己的意愿布置房间。

[ðeɪ] [kæn; kən] [swɪŋ] [ðeɪz] [waɪd][ˈoʊpən] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] .

They can swing their's wide open if they want to .
他们 能 摇摆 他们的 宽的 打开 如果 他们 想 到 .

如果他们愿意，他们可以完全敞开大门。

" [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][bed] .

" She was lying on the bed .
" 她 曾是 说谎 在 这 床 .

她躺在床上。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [oʊld][ænd; ənd] [greɪ] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] .

She looked old and gray and wrinkled .
她 看起来 老的 和 灰色的 和 皱 .

她看起来又老又白，满脸皱纹。

" [duː; juː; jə] [fi:l] ['pɔːrli; pɔːrli] , ['mʌðər] ? "

" Do you feel poorly , mother ? "
" 做 你 感觉 差 , 母亲 ? "

“妈妈，您感觉不舒服吗？”

" [noʊ] , [na:t] [wen] [aɪ][eɪ 'em] [gʊd] [ænd; ənd][wɔːrm] . "

" No , not when I am good and warm . "
" 不 , 不是 什么时候 我 是 好的 和 温暖的 . "

“不，等我暖和起来的时候就不会了。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] [ti:] [tə'geðər] [hɪr] ? " -

" Shall we have tea together here ? " 113
" 将 我们 有 茶 一起 这里 ? " -

“我们一起在这里喝茶好吗？”113

" [aɪ][dəʊnt][wɑːnt] ['eni] , [aɪm] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [naʊ] .

" I don't want any , I'm very comfortable now .
" 我 不 想 任何 , 我是 非常 舒服的 现在 .

“我什么都不要，我现在很舒服。”

[juː; jə][gəʊ][ænd; ənd][get] [jɔːrz] .

You go and get yours .
你 去 和 得到 你的 .

你去拿你的。

" [bʌt; bət] ['lɪliən] [sent] [fɔːr; fər][aɪ 'ti:] ,

" But Lilian sent for it ,
" 但 莉莲 发送 为了 它 ,

但莉莲派人去取了它，

[jet] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][na:t] [pər'sweɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ðɪ][təʊst] [ɔːr][ðə; ðɪ][bɪt][ʌv; əv] [brɔɪld]

yet she could not persuade her mother to taste the toast or the bit of broiled
然而 她 可以 不是 说服 她 母亲 到 品尝 这 吐司 或者 这 少量 的 烤制

[steɪk] .

steak .
牛排 .

然而，她却无法说服母亲尝一口烤面包或一小块烤牛排。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌŋɡri] .
She was hungry .
她 曾是 饥饿的 .

她饿了。

[ˈæftərwərd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər] [bʊk] [tuː; tə] ['stʌdi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [duː] [daʊn] [sterz] .
Afterward she took up her book to study as she was not due down stairs .
之后 她 采取 向上 她 书 到 学习 作为 她 曾是 不是 到期的 向下 楼梯 .

之后，她拿起书开始学习，因为她不需要下楼。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Then there was a tap at the door .
然后 那里 曾是 一个 轻敲 在 这 门 .

这时有人敲门。

['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mesɪdʒ]
“ **Mrs Barrington would like to see you in her room** , ” **was the message** .
“ 太太 . 巴灵顿 会 喜欢 到 看 你 在 她 房间 , ” 曾是 这 信息 .
.
.
.
.

留言是：“巴林顿夫人想见您。”

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ðɪðər] .
She walked thither .
她 步行 那里 .

她走了过去。

['mɪsɪz] . [deɪn] [sæt][ðer; ðər][ɪn][hɜːr; hər] [pɒ'stiə; ɔː-] ['fæ(ə)n] .
Mrs Dane sat there in her austere fashion .
太太 . 丹恩 卫星 那里 在 她 最简朴的 时尚 .

丹恩夫人一如既往地端庄严肃穆地坐在那里。

" [mɪs] [bɔɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɜːr; wər][juː; jʊ][æt; ət][jər; jər] ['frendz] , ['mɪsɪz] . - , [ðɪs]
“ **Miss Boyd** , ” **she said** , “ **were you at your friend's** , ” **Mrs Trenham's** , **this** .
“ 错过 博伊德 , ” 她 说 , “ 是 你 在 你的 朋友们 , 太太 . - , 这
[ˈæftərˈnuːn] ?
afternoon ?
下午 ?

“博伊德小姐,”她说,“你今天下午去你朋友特伦汉姆太太家了吗? ”

" ['lɪliən] [flʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['kwɛstʃən] .
“ **Lilian flushed at the repeated question** .
“ 莉莲 配 在 这 重复 问题 .

莉莲被反复问到这个问题，脸颊泛红。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['ræðər] ['hezə,teɪtɪŋli] .
“ **I was not** , ” **she said rather hesitatingly** .
“ 我 曾是 不是 , ” 她 说 相当 犹豫地 .

“我不是,”她有些犹豫地说。

" [aɪ] [ment] [tuː; tə][ɡoʊ] , [bʌt; bət] " — [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .
“ **I meant to go** , **but** ” — **then she paused** .
“ 我 意思是 到 去 , 但 ” — 然后 她 暂停 .

“我本来打算去的，但是”——她停顿了一下。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [met] ['ɪdɪθ] .
She must not say she met Edith .
她 必须 不是 说 她 遇见 伊迪丝 .

她不能说她见过伊迪丝。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtənz] [ˈpenətreɪtɪŋ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][ˈvɪvɪd]
Mrs . Barrington's penetrating eyes were fixed on her face and brought a vivid
太太 . 巴林顿 渗透 眼睛 是 固定的 在 她 脸 和 带来 一个 生动
[ˈkʌlər] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
color to it .
颜色 到 它 .

巴林顿夫人目光锐利地盯着自己的脸，使脸色变得红润起来。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ][æt; ət] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈpɜːsənz] [haʊs] ? ”
“ **Were you at any other person's house ?** ”
“ 是 你 在 任何 其他 人的 房子 ? ”

你当时有没有去过其他人家里？

“ [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][naːt] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [ˈkwaɪətli] .
“ **No , I was not ,** ” **she answered quietly .**
“ 不 , 我 曾是 不是 , ” 她 回答 悄悄 .

“不，我不是，”她平静地回答道。

[oʊ] , [wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [miːn] ?
Oh , what does it all mean ?
哦 , 什么 做 它 全部 意思是 ?

这一切到底意味着什么？

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [klɛrvɔɪənts] [frʌm; frəm][hæf][pæst]
“ **Do you mean to deny that you were at the Clairvoyant's from half past**
“ 做 你 意思是 到 否定 那 你 是 在 这 通灵者的 从 一半 过去的
[fɔːr] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [faɪv] ?
four to about five ?
四 到 关于 五 ?

“你是要否认你从四点半到五点左右在通灵师那里吗？”

“ [ˈmɪsɪz] . [deɪn] [sed] [ɪn][hɜːr; hər][moʊst][dʒuːˈdɪʃəl] [ˈmænər] . -
“ **Mrs . Dane said in her most judicial manner . 114**
“ 太太 . 丹恩 说 在 她 最多 司法 方式 . -

丹恩夫人以她最公正的语气说道。114

[ˈlɪliən] [flʌʃt] [ɪnˈdɪɡnəntli] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʌnˈstedɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] — “ [aɪ][wʌz; wəz]
Lilian flushed indignantly but her voice was unsteady as she said — “ I was
莉莲 配 愤慨地 但 她 嗓音 曾是 不稳定 作为 她 说 — “ 我 曾是
[naːt][ðər; ðər] ,
not there ,
不是 那里 ,

莉莲气得满脸通红，但她的声音却有些颤抖，她说：“我当时不在那里。”

[ɪf] [juː; jʊ] “ — [ðen] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .
if you “ — then she paused .
如果 你 “ — 然后 她 暂停 .

如果你”——然后她停顿了一下。

“ [θɪŋk] [əˈgen] .
“ **Think again .**
“ 思考 再次 .

再想想。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈnɪrli] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːrnər] .
I saw you walking about nearly at the corner .
我 锯 你 步行 关于 几乎 在 这 角落 .

我看到你在街角附近走来走去。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔːl][ɑːn][ə; eɪ] [frend] [huː] [ɪz] [ɪl] .
I went to make a call on a friend who is ill .
我 去 到 制作 一个 称呼 在 一个 朋友 WHO 是 患病的 .

我去给一位生病的朋友打了个电话。

[wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [aɪ] [wɔ:kt] [ə; eɪ] [fju:] [dɔ:z] ,
When I came out I walked a few doors ,
什么时候 我 来了 出去 我 步行 一个 很少 门 ;
我出来后走了几扇门，

[wen] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [klɛrvɔɪənts] [dɔ:r] [ˈoʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ][gɜ:rl] [stept] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [stu:p] .
when I saw the Clairvoyant's door open and a girl stepped out on the stoop .
什么时候 我 锯 这 通灵者的 门 打开 和 一个 女孩 步 出去 在 这 哈腰 .
我看到通灵师的门开了，一个女孩走出来站在门廊上。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn][bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hər] .
I think there was some one behind her .
我 思考 那里 曾是 一些 一 在后面 她 ;
我觉得她身后有人。

[ʃi:; ji] [sɔ:] [em 'i:][ænd; ənd][ˈboʊltɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
She saw me and bolted back in the hall .
她 锯 我 和 螺栓连接 后退 在 这 大厅 ;
她看见我，就飞快地跑回了走廊。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][dʒʌst] [tu:] [ˈgɜ:lz][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [hu:] [hæv; həv] [laɪt] [blu:] [tæmz] .
There are just two girls in the school who have light blue Tams .
那里 是 只是 二 女孩们 在 这 学校 WHO 有 光 蓝色的 塔姆斯 ;
学校里只有两个女生戴着浅蓝色的贝雷帽。

[mɪs] [ˈɑ:rnəld] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌmjuzɪˈkæl] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:rz] [ˈlaɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][bed][dʒʌst] [wer] [ʃi:; ji]
Miss Arnold went to a musicale and found hers lying on the bed just where she
错过 阿诺德 去 到 一个 音乐 和 成立 她的 说谎 在 这 床 只是 在哪里 她
[left] [aɪ 'ti:] .
left it .
左边 它 ;
阿诺德小姐去看音乐剧，结果发现她的音乐剧还在床上，和她离开时一模一样。

[aɪ] [wɑ:tʃt] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [aʊt] [əˈgen] .
I watched , but you did not come out again .
我 观看 , 但 你 做过 不是 来 出去 再次 ;
我看着，但你没有再出来。

[ðen] [aɪ] [wɔ:kt] [əˈraʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [bʌt; bət] [sɔ:] [noʊ][wʌn] .
Then I walked around to the rear but saw no one .
然后 我 步行 大约 到 这 后部 但 锯 不 一 .
然后我绕到后面，但没看到任何人。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [glæns] [æt; ət][jɔr; jər] [feɪs] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [mɪˈsteɪkən] .
I had a fair glance at your face , I think I cannot be mistaken .
我 有 一个 公平的 瞥一眼 在 你的 脸 , 我 思考 我 不能 是 错误 ;
我仔细看了你的脸，我想我不会认错吧。

" [ˈlɪliən] [wʌz; wəz] [ˈspi:tʃləs] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .
" **Lilian was speechless with amazement .**
" 莉莲 曾是 无言 和 惊愕 ;
莉莲惊讶得说不出话来。

" [aɪ] [met] [mɪs] [trɛnhəm] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɑ:rk][ænd; ənd][wi:; wi] [wɔ:kt] [təˈgeðər] [ə; eɪ]
" **I met Miss Trenham at the side of the park and we walked together a**
" 我 遇见 错过 特伦汉姆 在 这 边 的 这 公园 和 我们 步行 一起 一个
[ʃɔ:rt] [ˈdɪstəns] .
short distance .
短的 距离 ;
“我在公园边遇到了特伦汉姆小姐，我们一起走了一小段路。

[bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] [ɔ:r] [nɑ:t] , [aɪ] [went] [tu:; tə] [noʊ] [wʌnz] [haʊs] . "

Believe it or not , I went to no one's house . "

相信 它 或者 不是 , 我 去 到 不 一个人的 房子 : "

信不信由你，我没去任何人家里。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['endɪŋ]

" It is important for us to know the truth on account of the terrible ending "

" 它 是 重要的 为了 我们 到 知道 这 真相 在 帐户 的 这 糟糕的 结束 ,
!
,

“鉴于如此可怕的结局，对我们来说，了解真相至关重要。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] ['ɡreɪvli] .

" said Mrs . Barrington gravely .

" 说 太太 : 巴灵顿 严重地 :

巴林顿夫人严肃地说。

" [tu:] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðer; ðər] ['mʌðər] [θɔ:t] [wʌz; wəz] ['mi:z(ə)lz] .

" Two boys have been ill with what their mother thought was measles .

" 二 男孩们 有 到过 患病的 和 什么 他们的 母亲 想法 曾是 麻疹 :

“两个男孩生病了，他们的母亲认为他们得了麻疹。”

[ðə; ði] ['da:ktər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [sent] [fɔ:r; fər] [ʌn'tɪl] [nu:n] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] [get] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] [sɪks]

The doctor was not sent for until noon , and did not get there until nearly six

这 医生 曾是 不是 发送 为了 直到 中午 , 和 做过 不是 得到 那里 直到 几乎 六
:
:
:

直到中午才请医生来，而医生直到将近六点才到。

[hi:; hi] found115

He found115

他 found115

他发现了115

[wʌn] [bɔɪ] [ded] [ʌv; əv] [mælɪɡnənt] ['ska:rlət] ['fi:vər] , [ðə; ði] [ʌðər] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [wʌn] [ɡɜ:rl] ['sɪriəsli]

one boy dead of malignant scarlet fever , the other dying and one girl seriously

一 男生 死的 的 恶性 猩红 发烧 , 这 其他 垂死 和 一 女孩 严重地
[ɪl] .
ill :
患病的 :

一名男孩死于恶性猩红热，另一名男孩奄奄一息，一名女孩病情严重。

[soʊ] [ju:; jʊ] [si:] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [hæv; həv] [kən'teɪdʒən] [brɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ! "

So you see we cannot afford to have contagion brought in the house ! "

所以 你 看 我们 不能 买得起 到 有 传染 带来 在 这 房子 ! "

所以你看，我们绝对不能让传染病带回家！

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['hɔ:rəb(ə)l] [θɪŋ] !

" Oh , what a horrible thing !

" 哦 , 什么 一个 可怕 事物 !

“哦，真是太可怕了！”

" ['lɪliən] [kraɪd] .

" Lilian cried .

" 莉莲 哭 :

莉莲哭了。

[ðən] [ʃi:; ʃɪ] [feɪst] ['mɪsɪz] . [deɪn] .

Then she faced Mrs . Dane .

然后 她 面对 太太 : 丹恩 :

然后她面对着丹恩夫人。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] , [æz; əz][gɑːd] ['hiːrɪz] [em 'iː] ,
“ **Oh , you are mistaken , as God hears me** ,
“ 哦 , 你 是 错误 , 作为 上帝 听到 我 ,
“ 哦 , 你错了 , 上帝听到了我的祈祷。”

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ðæt] [haʊs] [nɔːr][ɑːn] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] ,
I was not in that house nor on that side of the street ,
我 曾是 不是 在 那 房子 也不 在 那 边 的 这 街道 ,
我当时不在那栋房子里 , 也不在街的那边。

“ [ænd; ænd][ʃiː; ʃi][ˈɔːlmoʊst] [gɑːspt] [fɔːr; fər] [breθ] .
“ **and she almost gasped for breath** .
“ 和 她 几乎 倒吸一口气 为了 气息 :
她几乎喘不过气来。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] .
“ **You may go to your room** .
“ 你 可能 去 到 你的 房间 :
你可以回房间了。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm] ['stʌdi] ['aʊər] [tə'hɑɪt] .
You will be excused from study hour tonight .
你 将要 是 已原谅 从 学习 小时 今晚 :
今晚你可以免除自习时间。

[wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] .
We must consider .
我们 必须 考虑 :
我们必须考虑一下。

[aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [nɪr] ['kloʊzɪŋ] [taɪm] .
I am glad it is so near closing time .
我 是 高兴的 它 是 所以 靠近 结束 时间 :
我很高兴快到关门时间了。

“ ['lɪliən] [felt] [laɪk] [wʌn] [deɪzd] .
“ **Lilian felt like one dazed** .
“ 莉莲 毛毡 喜欢 一 茫然 :
莉莲感觉自己像个傻子。

[jet] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pæʃənətli] [ɪn'dɪgnənt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ:tʃt] [hɜːr; hər] [ruːm] .
Yet she was passionately indignant when she had reached her room .
然而 她 曾是 热情地 愤怒 什么时候 她 有 达到 她 房间 :
然而 , 当她回到房间时 , 却感到无比愤慨。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ˈʌðər] [bluː] [tæmz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [tuː; tə]
There might be other blue Tams in the town but she did not remember to
那里 可能 是 其他 蓝色的 塔姆斯 在 这 镇 但 她 做过 不是 记住 到

[hæv; həv] [siːn] ['meni] [ɪn] [laɪt] [bluː] [ɪk'sept] [mɪs] ['ɑːrnəldz] .
have seen many in light blue except Miss Arnold's .
有 已见 许多 在 光 蓝色的 除了 错过 阿诺德的 :
镇上可能还有其他穿蓝色Tams的 , 但除了阿诺德小姐的 , 她不记得见过多少穿浅蓝色的。

[ˈsʌmhəʊ] , ['mɪsɪz] . [deɪn] [hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən][tuː; tə][hɜːr; hər] ['kɔːrdʒəli] [laɪk] [mɪs] ['æərən] [ænd; ænd]
Somehow , Mrs . Dane had never taken to her cordially like Miss Arran and
不知何故 , 太太 : 丹恩 有 绝不 已采取 到 她 诚挚地 喜欢 错过 阿兰 和
[ðə; ði] ['tiːtʃərz] .
the teachers :
这 教师 :

不知为何 , 丹恩太太始终不像阿兰小姐和老师们那样热情地喜欢她。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈstrest] .
Mrs . Barrington was much distressed .
太太 . 巴灵顿 曾是 很多 苦恼 .

巴林顿夫人非常难过。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [ˈwɔːrmlɪ] [ɪntrəˈstɪd] [ɪn] [ˈlɪliən] .
She had become warmly interested in Lilian .
她 有 变得 热情地 感兴趣的 在 莉莲 .

她对莉莲产生了浓厚的兴趣。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈoʊvər][ˈmɪsɪz] . [ˈdeɪnz] [ˈstriktʃəz] .
She had smiled a little over Mrs . Dane's strictures .
她 有 微笑 一个 小的 超过 太太 . 丹恩的 狭窄 .

对于丹恩太太的严厉批评，她微微一笑。

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈbɔːftɪnəs] [ðæt] [ˈdʌznt] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə]
“ **There's something about her , a sort of loftiness that doesn't belong to**
” 有 某物 关于 她 , 一个 种类 的 高傲 那 不 属于 到
[hɜːr; hər][laɪf] ,
her life ,
她 生活 ,

“她身上有一种气质，一种与她的生活格格不入的傲慢。”

[ðooʊ] [ʃiː; ʃɪ] [teɪks] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ˈaʊtwərd] [ˈkɑːmnəs] ,
though she takes things with outward calmness ,
尽管 她 需要 事物 和 向外 平静 ,

虽然她表面上表现得很平静，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [ɪn][æn; ən] [ˈɔːf(ə)] [ˈtempɪst] ,
but I have a feeling that some day she will break out in an awful tempest ,
但 我 有 一个 感觉 那 一些 天 她 将要 休息 出去 在 一个 可怕 暴风雨 ,

但我总觉得有一天她会爆发一场可怕的风暴。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [hɜːr; hər] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ˈwʊmənz] [ˈdɔːtər] .
and I doubt her being that woman's daughter .
和 我 怀疑 她 存在 那 女性的 女儿 .

我怀疑她是不是那个女人的女儿。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] never116
Mrs . Boyd never116
太太 . 博伊德 never116

博伊德夫人从未116

[tɔːks] [ˈfræŋkli] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] , “ [ˈmɪsɪz] . [deɪn] [sed] , [sɪˈvɪrli] .
talks frankly about her , “ Mrs . Dane said , severely .
会谈 坦率地说 关于 她 , “ 太太 . 丹恩 说 , 严重 .

“坦率地谈论她,”丹恩太太严厉地说。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz] [dɪˈvootɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pʊr] [ˈmʌðər] . “
“ **But she is devoted to the poor mother . “**
” 但 她 是 奉献 到 这 贫穷的 母亲 . ”

但她对那位可怜的母亲非常尽心尽力。

“ [wel] , [aɪˈtiː] [siːmz] [soʊ] , “ [ˈræðər] [rɪˈlʌktəntli] .
“ **Well , it seems so , “ rather reluctantly .**
” 出色地 , 它 似乎 所以 , “ 相当 勉强 .

“嗯，看来是这样,”他有些不情愿地说道。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈsʌmənd] [mɪs] [ˈærən] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] [ˈmætər] [brɪfɔːr]
After dinner Mrs . Barrington summoned Miss Arran and laid the matter before
后 晚餐 太太 : 巴灵顿 被召唤 错过 阿兰 和 铺设 这 事情 前
[hɜːr; hər] .
her .
她 :

晚饭后，巴林顿夫人召见了阿兰小姐，并将此事告知了她。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈterəfaɪd] [ˈɪntrəst] .
She listened with a kind of terrified interest .
她 听着 和 一个 种类 的 恐惧 兴趣 :

她带着一种既恐惧又好奇的心情听着。

“ [aɪ] [kɑːnt] [brɪˈliːv] [mɪs] [bɔɪd] [wʊd] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [ˈfɔːlshʊd] ,
“ **I can't believe Miss Boyd would tell such a dreadful falsehood** ,
“ 我 不能 相信 错过 博伊德 会 告诉 这样的 一个 可怕 谬误 ,
“我简直不敢相信博伊德小姐会说出如此可怕的谎言,”

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truːθ] .
when she saw the necessity of the truth .
什么时候 她 锯 这 必要性 的 这 真相 :

当她意识到真相的必要性时。

[ˈmɪsɪz] . [deɪn] [hæz; həz] [ˈveri] [strɔːŋ] [ˈpredʒudɪsɪz] .
Mrs . Dane has very strong prejudices .
太太 : 丹恩 有 非常 强的 偏见 :

丹恩夫人有很深的偏见。

[ðæt] [ˈneɪnz] [gɜːrɪ] [ɪz] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [saɪz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breɪd] [ʌv; əv] [fer] [her] . “
That Nevins girl is about her size and has a long braid of fair hair .”
那 内文斯 女孩 是 关于 她 尺寸 和 有 一个 长的 编织 的 公平的 头发 : “
内文斯家的那个女孩和她个头差不多，留着一条长长的金发辫子。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪsˈɡreɪs] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːm] ,
“ **Oh , she was in disgrace in her room** ,
“ 哦 , 她 曾是 在 耻辱 在 她 房间 ,
“哦，她在房间里丢脸极了。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈhɔːrəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ɑːn] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ]
but what a horrible thing that it should have gone on without even a
但 什么 一个 可怕 事物 那 它 应该 有 已消失 在 没有 甚至 一个
[fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

但最可怕的是，竟然没有医生在场就发生了这样的事。

[ɔːr] [ˈeni] [ker] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [sprɛd] [ʌv; əv] [kənˈteɪdʒən] .
or any care to prevent the spread of contagion .
或者 任何 关心 到 防止 这 传播 的 传染 :

或采取任何措施防止传染病传播。

[wel] — [aɪ] [səˈpəʊz] [təˈmɔːroʊ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ˈoʊvər] [taʊn] .
Well — I suppose tomorrow it will be all over town .
出色地 — 我 认为 明天 它 将要 是 全部 超过 镇 :

我想——明天全城都会传开。

[aɪ] [ɡev] [ˈmæθjuː] [strikt] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [təˈnaɪt] .
I gave Matthew strict orders to say nothing about it tonight .
我 给予 马修 严格的 订单 到 说 没有什么 关于 它 今晚 :

我严令马修今晚不准把这件事说出去。

“ [ˈprez(ə)ntli] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [nɑːkt] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈbɔɪdz] [dɔːr] .
“ **Presently Mrs . Barrington knocked at Mrs . Boyd's door .**
“ 目前 太太 : 巴灵顿 敲门 在 太太 : 博伊德 门 :
“这时，巴林顿太太敲响了博伊德太太的门。”

[ˈlɪliən] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] .
Lilian opened it .
莉莲 打开 它 :
莉莲打开了它。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈkraɪɪŋ] .
She had been crying .
她 有 到过 哭泣 :
她一直在哭。

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [stretʃt] [aʊt][hɜːr; hər][hændz] [ɪmˈplɔːrɪŋli] .
Now she stretched out her hands imploringly .
现在 她 拉伸 出去 她 双手 恳求地 :
她伸出双手，恳求道。

“ [oʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən][juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [brˈliːv] [aɪ] [wʊd] [tel] [juː; jʊ] [sʌt] [ə; eɪ][ˈkruːəl] , [ˈwɪlf(ə)]
“ **Oh , Mrs . Barrington you cannot believe I would tell you such a cruel , willful**
“ 哦 , 太太 : 巴灵顿 你 不能 相信 我 会 告诉 你 这样的 一个 残忍的 , 任性的
[ˈfɔːlshʊd] !
falsehood !
谬误 !
“哦，巴林顿夫人，您无法相信我会对您说出如此残酷、蓄意的谎言！ ”

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈveri] [nɪr] [ðæt] [haʊs] .
I was not even very near that house .
我 曾是 不是 甚至 非常 靠近 那 房子 :
我当时离那栋房子还很远。

[ˈæftər][ɔːl][jʊr; jər] [ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][em ˈiː] — “
After all your kindness to me — “
后 全部 你的 仁慈 到 我 — “
你对我这么好——”

“ [ðer; ðər] , [dɪr] , [aɪ] [brˈliːv] [juː; jʊ] .
“ **There , dear , I believe you .**
“ 那里 , 亲爱的 , 我 相信 你 :
“亲爱的，我相信你。”

[aɪ] [noʊ] there117
I know there117
我 知道 there117
我知道那里有117

[hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [mɪsˈteɪk] .
has been some mistake .
有 到过 一些 错误 :
这肯定是哪里出了错。

[ˈmɪsɪz] . [deɪn] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] , [wʌn] [maɪt] [seɪ] [ˈdʒeləs] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈwelfər] ,
Mrs . Dane has always been so anxious , one might say jealous for my welfare ,
太太 : 丹恩 有 总是 到过 所以 焦虑的 , 一 可能 说 嫉妒的 为了 我的 福利 ,
丹恩太太一直非常关心我的安危，甚至可以说有些嫉妒我。

[ænd; ænd][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [tuː; tə][em ˈiː] .
and you see this would mean a great deal to me .
和 你 看 这 会 意思是 一个 伟大的 交易 到 我 :
你知道，这对我意义重大。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈpɑːrd(ə)n][hɜːr; hər][ʌn'tɪl][ðə; ði][truːθ][kʌmz][aʊt] . ”
You must pardon her until the truth comes out . ”
你 必须 赦免 她 直到 这 真相 来 出去 . ”

在真相大白之前，你必须原谅她。

“ [oʊ] , [θæŋk][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd][taɪmz] , ” [kraɪd][ˈlɪliən][ɪn][ˈbroʊkən][toʊnz] , [hɜːr; hər][aɪz]
“ Oh , thank you a thousand times , ” cried Lilian in broken tones , her eyes
“ 哦 , 感谢 你 一个 千 时代 , ” 哭 莉莲 在 破碎的 音调 , 她 眼睛
[səfˈjuːzd][wɪð; wɪθ][terz] .
suffused with tears .
弥漫 和 眼泪 .

“哦，万分感谢！”莉莲哽咽着说，眼中噙满了泪水。

“ [juː; jʊ][niːd][nɑːt][kʌm][daʊn][tuː; tə][ðə; ði][ˈstʌdi][ðɪs][ˈiːvniŋ] .
“ You need not come down to the study this evening .
“ 你 需要 不是 来 向下 到 这 学习 这 晚上 .
“你今晚不必来书房了。”

[haʊ][ɪz][jʊr; jər][ˈmʌðər] ? ”
How is your mother ? ”
如何 是 你的 母亲 ? ”

你妈妈好吗？ ”

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ˈhævɪŋ][ə; eɪ][ˈlʌvli][sliːp] . ”
“ She is having a lovely sleep . ”
“ 她 是 拥有 一个 迷人的 睡觉 . ”

她睡得很好。

“ [duː;][nɑːt][seɪ][ˈeniθɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
“ Do not say anything to her ,
“ 做 不是 说 任何事物 到 她 ,

不要跟她说任何话，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɪl][biː; bi][ˈgoʊɪŋ][əˈweɪ][bɪˈfʊːr][ðer; ðər][ɪz][ˈeni][ˈriːəl][fraɪt] .
and the girls will be going away before there is any real fright .
和 这 女孩们 将要 是 去 离开 前 那里 是 任何 真实的 惊吓 .

还没等真正发生什么可怕的事情，女孩们就会离开。

[aɪ][duː;][nɑːt][ænˈtɪsɪpeɪt][ˈeni][ˈdeɪndʒər][wɪð; wɪθ][juːˈes] .
I do not anticipate any danger with us .
我 做 不是 预料 任何 危险 和 我们 .

我认为我们之间不会有任何危险。

[biː; bi][ˈkʌmfətɪd] .
Be comforted .
是 安慰 .

请节哀。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪr][ɔːl][təˈmɑːroʊ] .
We shall hear all tomorrow .
我们 将 听到 全部 明天 .

明天我们将听到全部内容。

“ [ˈlɪliən][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈhæpi] .
“ Lilian was almost happy .
“ 莉莲 曾是 几乎 快乐的 .

莉莲几乎感到高兴。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][lɔːst][hɜːr; hər][dɪr][ˈfrend] .
She had not lost her dear friend .
她 有 不是 丢失的 她 亲爱的 朋友 .

她并没有失去挚友。

[ˈʌndər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [ˈlɪliən] [wəd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][æn; ən]
Under any other circumstances Lilian would have given Mrs . Barrington an
在下面 任何 其他 情况 莉莲 会 有 给定 太太 . 巴灵顿 一个
[ʌnˈri:zənɪŋ] [ˌædəˈreɪ(ə)n] .
unreasoning adoration .
不讲道理 崇拜 .
在其他任何情况下，莉莲都会对巴林顿夫人表现出盲目的崇拜。

[ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [dɪˈfaɪn] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɜ:rˈself] .
She could not define it to herself .
她 可以 不是 定义 它 到 她自己 .
她无法向自己解释清楚。
[ʃi:; ʃɪ] [laɪkt] [mɪs] [ˈæərən] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [brɪˈɑ:nd] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈkaɪndli] [ˈlaɪkɪŋ] .
She liked Miss Arran , but this was beyond a mere kindly liking .
她 喜欢 错过 阿兰 , 但 这 曾是 超过 一个 仅仅 亲切地 喜欢 .
她喜欢阿兰小姐，但这不仅仅是友好的喜欢。

“ [ʃi:; ʃɪ] [brɪˈli:vz] [ɪn][em ˈi:] , [ʃi:; ʃɪ] [brɪˈli:vz] [ɪn][em ˈi:] ,
“ **She believes in me , she believes in me ,**
” 她 相信 在 我 , 她 相信 在 我 ,
“她相信我，她相信我，
” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɡɜ:rl] [pɔ:d] [ðə; ðɪ][ˈfreɪgrənt] [bɑ:m][ɑ:n][hɜ:r; hər] [ˈwu:ndɪd] [hɑ:rt] .
” **and the girl poured the fragrant balm on her wounded heart .**
” 和 这 女孩 倾倒 这 香 香脂 在 她 受伤 心 .
于是，女孩将芬芳的药膏涂抹在自己受伤的心灵上。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [si:md] [æn; ən] [ˈɔ:f(ə)l] [ˌʌndɪˈfaɪnd] [fɪr] . -
But there seemed an awful undefined fear . 118
但 那里 似乎 一个 可怕 不明确的 害怕 . -
但似乎有一种难以名状的恐惧。¹¹⁸
[ˈtʃæptər] [ˌvi:,aɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七
第七章

[ə; eɪ] [suˈpri:m] [ˈmoʊmənt]
A SUPREME MOMENT
一个 最高 片刻
至高无上的时刻
[ðə; ðɪ][ˈɡɜ:lz][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈstʌdi] [wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɜ:rtɪvli] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] .
The girls in the study were looking furtively at one another .
这 女孩们 在 这 学习 是 寻找 偷偷摸摸 在 一 其他 .
研究中的女孩们偷偷地互相打量着对方。

[wʌz; wəz] [ðɪs] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [sprʌŋ] [əˈpɑ:n][ðəm; ðəm] ?
Was this a sort of surprise to be sprung upon them ?
曾是 这 一个 种类 的 惊喜 到 是 弹簧 之上 他们 ?
这是对他们来说的一种突如其来的惊喜吗？
“ [oʊ] , [mɪs] [mɑ:rʃ] , [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [mi:nz] ?
“ **Oh , Miss Marsh , do you know what this means ?**
” 哦 , 错过 沼泽 , 做 你 知道 什么 这 方法 ?
“哦，马什小姐，你知道这意味着什么吗？ ”

[aɪ][kɑ:nt] [meɪk] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ɔ:r] [ˈmɪd(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
I can't make beginning or middle out of it .
我 不能 制作 开始 或者 中间 出去 的 它 .
我完全看不出它的开头和中间部分。

[waɪ] [ˈdʌznt] [mɪs] [bɔɪd] [kʌm] ? ”
Why doesn't Miss Boyd come ? ”
为什么 不 错过 博伊德 来 ？ ”

博伊德小姐为什么不来？

“ [jes] , [wer] [ɪz] [ˈeri] [ˈferi] [ˈlɪliən] ?
” **Yes , where is airy fairy Lilian ?**
” 是的 , 在哪里 是 轻盈的 仙女 莉莲 ？

“是啊，仙女莉莲在哪里？”

[aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] [ˈlðər] [laɪf] [ʃiː; ʃɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈsaʊndləs] [ɡoʊst] .
I think some other life she must have been a soundless ghost .
我 思考 一些 其他 生活 她 必须 有 到过 一个 无声 鬼 。

我认为她在来世一定是无声的幽灵。

[juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [ðer; ðər] .
You look up and she is there .
你 看 向上 和 她 是 那里 。

你抬头一看，她就在那里。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [dɪsəˈpiəz] . ”
Then she disappears . ”
然后 她 消失 。

然后她就消失了。

“ [aɪm] [ɡlæd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈgɜːlz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [θruː] [verˈkeɪ(ə)n] , ” [sed] [ˈæɪs]
” **I'm glad some of the girls will have to stay through vacation , ” said Alice**
” 我是 高兴的 一些 的 这 女孩们 将要 有 到 停留 通过 假期 , ” 说 爱丽丝
[ˈneɪvɪnz] .
Nevins .
内文斯 。

“我很高兴有些女孩不得不留下来度过假期，”爱丽丝·内文斯说。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈɔːf(ə)] [ˈpoʊki] ,
” **It will be awful poky ,**
” 它 将要 是 可怕 慢吞吞 ,

“那会非常拥挤，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈθiːətər] [ˈevri] [naɪt] . ”
I wish I could go to New York and the theatre every night . ”
我 希望 我 可以 去 到 新的 约克 和 这 剧院 每一个 夜晚 。

我真希望每天晚上都能去纽约看戏。

“ [ˈevri] [ˈlðər] [naɪt] [wʊd] [duː] [fɔːr; fər] [em ˈiː] , ” [sed] [ˈfɪlɪpə] ,
” **Every other night would do for me , ” said Phillipa ,**
” 每一个 其他 夜晚 会 做 为了 我 , ” 说 菲利帕 ,

“对我来说，隔天晚上睡一次就可以了，”菲利帕说。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [aɪv] [tuː] [frentʃ] [ˈeksəsaɪzɪz] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ˈoʊvər] .
” **and here I've two French exercises to go over .**
” 和 这里 我已经 二 法语 练习 到 去 超过 。

“这里我还有两道法语练习题要讲解。”

[wʌn] [hæz; həz] [faɪv] [ˈerərz] — [ˈblʌndərz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [θriː] .
One has five errors — blunders , and the other three .
— 有 五 错误 — 失误 , 和 这 其他 三 。

一个犯了五个错误（失误），另一个犯了三个错误。

[ˈmædəm] [ˈjuːstɪs] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ɡoʊ] [æt; ət] [twelv] [təˈmɑːroʊ] .
Madame Eustice wants to go at twelve tomorrow .
夫人 尤斯蒂斯 想要 到 去 在 十二 明天 。

尤斯蒂斯夫人想明天十二点出发。

[mɪs] [ˈvɪnsnt] [duː] [teɪk] [ˈpɪti] [ɑːn][em ˈiː] [wen] [juː; jʊ][ɡoʊ][tuː; tə][ˈpæris] .

Miss Vincent do take pity on me when you go to Paris .
错过 文森特 做 拿 遗憾 在 我 什么时候 你 去 到 巴黎 .

文森特小姐，您去巴黎的时候，请可怜可怜我吧。

[aɪv] [hɜːrd] [aɪ ˈtiː] [sed] [juː; jʊ][kɑːnt] [tɔːk] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [juːv] [ˈstʌdɪd] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər] [əˈɡen] .

I've heard it said you can't talk it until you've studied it all over again .
我已经 听到 它 说 你 不能 讲话 它 直到 你已经 研究 它 全部 超过 再次 .

我曾听人说过，只有重新学习一遍，才能谈论它。

[oʊ] , [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ˈwɪrɪnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breɪn] !

Oh , what's the use of so much weariness of heart and brain !
哦 , 是什么 这 使用 的 所以 很多 疲劳 的 心 和 脑 !

唉，身心如此疲惫又有什么用呢！

” [noʊ][wʌn] [keɪm] .

” No one came .
” 不 一 来了 .

“没有人来。”

[ðen] [ɪn][ɡɜːrl] [ˈfæʃ(ə)n] [ðeɪ] [stɜːrd] [ʌp][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [geɪl] , [ˈseɪɪŋ] [ˈfʌni] things119

Then in girl fashion they stirred up a sort of gale , saying funny things119
然后 在 女孩 时尚 他们 搅拌 向上 一个 种类 的 大风 , 说 有趣的 things119

然后她们像女孩子一样掀起了一阵风，说着一些滑稽的话¹¹⁹

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [drol] [ˌmɪs,kwoʊˈteɪʃənz] ,

and making droll misquotations ,
和 制作 滑稽 错误引用 ,

并进行滑稽的误引，

[ɔːr] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɔːŋ] [neɪm] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]

or putting the wrong name to others and wondering what would be in the
或者 推杆 这 错误的 姓名 到 其他的 和 好奇 什么 会 是 在 这

[ˈkrɪsməs] [ˈstaːkɪŋz] .

Christmas stockings .
圣诞节 长筒袜 .

或者把别人的名字叫错，然后好奇圣诞袜里会装些什么。

” [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ə; eɪ] [pæk] [brˈhaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [dɑːrnd] [ʌp] .

” I must leave a pack behind to be darned up .
” 我 必须 离开 一个 盒 在后面 到 是 该死的 向上 .

“我必须留下一个包裹去修补。”

[aɪ][hoʊp] [aɪl] [ɡet] [tuː] [bɑːksɪz][ʌv; əv] [nuː] [wʌnz] .

I hope I'll get two boxes of new ones .
我 希望 患病的 得到 二 盒子 的 新的 一个 .

我希望能收到两盒新的。

[ˈgɜːlz] , [juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [der] [ˈɔːfər][jʊr; jər][oʊld][wʌnz][tuː; tə] [mɪs] [bɔɪd] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

Girls , you wouldn't dare offer your old ones to Miss Boyd , would you ?
女孩们 , 你 不会 敢 提供 你的 老的 一个 到 错过 博伊德 , 会 你 ?

姑娘们，你们不敢把旧衣服送给博伊德小姐吧？

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈprɪti] [wʌnz][ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd] [sɪlk] .

I have some pretty ones and those plaited silk .
我 有 一些 漂亮的 一个 和 那些 编织 丝绸 .

我有一些很漂亮的，还有那些编织的丝绸。

[ðeɪ] [wer] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈriːəl] [sɪlk] .

They wear better than real silk .
他们 穿 更好的 比 真实的 丝绸 .

它们比真丝绸更耐穿。

[ˈmʌðər] [θɪŋks] [ðeə(r)] [gʊd] [ˈhʌf] [fɔːr; fər] [skuːl] . ”
Mother thinks they're good enough for school . ”
母亲 思考 它们是 好的 足够的 为了 学校 . ”

妈妈觉得他们足够好，可以上学了。

“ [aɪ][dəʊnt] [səˈpəʊz] [mɪs] [bɔɪd] [hæz; həz] [ˈeni] [ˈrelatɪvz] .
” I don't suppose Miss Boyd has any relatives .
” 我 不 认为 错过 博伊德 有 任何 亲属 .

“我猜博伊德小姐应该没有亲戚吧。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈræðər] [tʌf] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ɡɪfts] .
It would be rather tough not to have any gifts .
它 会 是 相当 艰难的 不是 到 有 任何 礼物 .

如果没有礼物，那可就太难受了。

[ˈgɜːlz] , [ˈɔtnt] [wiː; wi] [tʃɪp] [ɪn] — ”
Girls , oughtn't we chip in — ”
女孩们 , 不应该 我们 芯片 在 — ”

姑娘们，我们是不是也该出一份力——”

“ [noʊ] , [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt] , ” [rɪˈplaɪd] [fɪl] , [dɪˈsaɪsɪvli] .
” No , we ought not , ” replied Phil , decisively .
” 不 , 我们 应该 不是 , ” 回复 菲尔 , 果断地 .

“不，我们不应该，”菲尔果断地回答道。

“ [ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːndrɪs, ˈlɑːn-] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌnz] [aɪ] [rɪˈmembər] [æt; ət] [ˈkrɪsməs] .
” The maid and the laundress are the only ones I remember at Christmas .
” 这 女佣 和 这 洗衣妇 是 这 仅有的 一个 我 记住 在 圣诞节 .

“圣诞节时，我只记得女佣和洗衣妇。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][hæz; həz] [ˈsensəbli] [fərˈbɪdn] [ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv] [tɪps] ,
Mrs . Barrington has sensibly forbidden the giving of tips ,
太太 . 巴灵顿 有 明智地 禁止 这 给予 的 尖端 ,

巴林顿夫人明智地禁止了给小费。

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][dəʊnt] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendz] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [ˈpreɪdənt] . ”
and since we don't pretend to be friends it would be a bad precedent . ”
和 自从 我们 不 假装 到 是 朋友们 它 会 是 一个 坏的 先例 . ”

而且我们之间也并非朋友，这样做会开一个不好的先例。”

“ [mɪs] [bɔɪd] [ɪz][æŋ; ən] [ˈeksələnt] [ˈskaːlər] , ” [sed] [mɪs] [ˈvɪnsnt] .
” Miss Boyd is an excellent scholar , ” said Miss Vincent .
” 错过 博伊德 是 一个 出色的 学者 , ” 说 错过 文森特 .

“博伊德小姐是一位优秀的学者，”文森特小姐说。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [lɜːrɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhaɪər] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈləʊər] [raʊndz] ,
” If she couldn't learn something higher she might as well stay on the lower rounds ,
” 如果 她 不能 学习 某物 更高 她 可能 作为 出色地 停留 在 这 降低 回合 ,

“如果她学不会更高阶的课程，那她还不如留在低阶课程里。”

” [sniəd] [sʌm; səm][wʌn] .
” sneered some one .
” 冷笑 一些 .

“有人冷笑道。”

“ [ðeɪ] [ˈrelɪɡeɪt] [ðɪːz] [θɪŋz] [ˈbetər] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] .
” They relegate these things better in England .
” 他们 贬谪 这些 事物 更好的 在 英格兰 .

“在英格兰，他们更好地处理了这些事情。”

[ə; eɪ] [ˈhaʊsmeɪdz] [ˈdɔːtər] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [ˈhaʊsmeɪd] . ”
A housemaid's daughter is generally a housemaid . ”
一个 女佣 女儿 是 一般来说 一个 保姆 . ”

女佣的女儿通常也是女佣。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] up120
“ **I think I have heard of people coming up120**
“ 我 思考 我 有 听到 的 人们 未来 up120

“我想我听说过有人来到这里120

[frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɪn] [ˈfeɪvərd] [ˈɪŋɡlənd] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][draɪ][rɪˈdʒʊndər] .
from the ranks in favored England , " was the dry rejoinder .
从 这 排名 在 受青睐 英格兰 , " 曾是 这 干燥 回复 .
“来自受宠的英格兰的队伍,”对方冷冷地回答道。

“ [oʊ] , [lets] [let][hɜ:r; hər][əˈloʊn] .
“ **Oh , let's let her alone .**
“ 哦 , 我们来吧 让 她 独自的 .

“哦, 我们还是别管她了。”

[ʃi:l] [meɪk] [hɜ:r; hər] [wei] [wið; wiθ] [ðæt] [haɪ] [hed] [ʌv; əv][hɜ:rz] .
She'll make her way with that high head of hers .
壳 制作 她 方式 和 那 高的 头 的 她的 .
她会昂着头一路高歌猛进。

[pər'hæps][ʃi:; ji] [wɪl] [bi:; bi] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkɑ:lɪdʒ] [jet] .
Perhaps she will be President of some college yet .
也许 她 将要 是 总统 的 一些 大学 然而 .
或许她将来会成为某所大学的校长。

“ [ðen] [ðei] [went] [bæk] [tu:; tə] [fʌn] .
“ **Then they went back to fun .**
“ 然后 他们 去 后退 到 乐趣 .

然后他们又开始玩乐了。

[æt; ət] [naɪn] [mɪs] [ˈærən] [keɪm] [ɪn][ænd; ænd] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] .
At nine Miss Arran came in and dismissed them .
在 九 错过 阿兰 来了 在 和 解雇 他们 .
九点钟, 阿兰小姐进来让他们下课了。

[zeɪ] [wʌz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈsɑ:ləteri][ðə; ði][gɜ:rl][mʌst; məst][bi:; bi] .
Zay was thinking how solitary the girl must be .
扎伊 曾是 思维 如何 孤 这 女孩 必须 是 .
Zay心想, 这女孩一定很孤独。

[oʊ] , [ɪf] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [wɜ:r; wər][na:t][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmendər] !
Oh , if her mother were not the general mender !
哦 , 如果 她 母亲 是 不是 这 一般的 修补匠 !
哦, 如果她母亲不是那位总修补匠就好了!

[ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ʃi:; ji][wɜ:r; wər][ə; ei][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈtʃærəti] [ˈskɑ:lər] !
Even if she were a sort of charity scholar !
甚至 如果 她 是 一个 种类 的 慈善机构 学者 !
即使她是一位慈善奖学金获得者!

[ænd; ænd][ʃi:; ji][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; ei] [ˈsplendɪd] [ˈkrɪsməs] .
And she was going to have such a splendid Christmas .
和 她 曾是 去 到 有 这样的 一个 灿烂 圣诞节 .
她原本会过一个非常美好的圣诞节。

[hɜ:r; hər] [dɪr] , [bɪˈlʌvɪd] [ˈmʌðər] [ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [get] [əˈbaʊt] [baɪ] [hɜ:r'self] ,
Her dear , beloved mother able to get about by herself ,
她 亲爱的 , 心爱 母亲 有能力的 到 得到 关于 经过 她自己 ,
她亲爱的母亲能够自己行动。

[ænd; ənd][ɔ:ɪ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][bi:; bi][sʌtʃ][frendz][tu:; tə][gʊʊ][ə'brɔ:d]
and all the rest of their lives to be such friends , to go abroad
和全部这休息的他们的生活到是这样的朋友们 , 到去国外
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

他们希望余生都能成为这样的朋友，一起出国旅行。

[tu:; tə][ˈvɪzɪt][ˈpɪktʃər][ˈgælərɪz][pɔɪnts][ʌv; əv][ˈɪntrəst][ænd; ənd][kəm'per][noʊts].
to visit picture galleries , points of interest and compare notes .
到访问图片画廊 , 积分的兴趣和比较笔记 .
参观美术馆、景点，并交流心得。

[fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz]. [ˈkrɒfəd][hæd; həd][bɪn][ˈfaɪnli][ˈedʒuketɪd][ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈprɑ:spekt][ʌv; əv]
For Mrs . Crawford had been finely educated and even the prospect of
为了太太 . 克劳福德有到过精细地受过教育和甚至这前景的
[ˈbi:ɪŋ][æn; ən][ɪnˈvælid][fɔ:r; fər][laɪf][hæd; həd][nɑ:t][meɪd][hɜ:r; hər][rɪ'læks][hɜ:r; hər][hoʊld][ɑ:n]
being an invalid for life had not made her relax her hold on
存在一个无效的为了生活有不是制成她放松她抓住在
[ˈɪntɪlektʃʊələti].
intellectuality .
知性 .

克劳福德夫人受过良好的教育，即使面临终身残疾的前景，也没有让她放松对知识的追求。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][bɪn][ə; eɪ][dɪˈlaɪtʃ(ə)l][frend][tu:; tə][hɜ:r; hər][bɔɪz][ænd; ənd][ðeɪ][wɜ:r; wər][praʊd]
She had been a delightful friend to her boys and they were proud
她有到过 一个愉快朋友到 她 男孩们和 他们是自豪的
[ɪˈnʌf][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ,
enough of her ,
足够的 的 她 ,

她一直是儿子们的好朋友，儿子们也为她感到骄傲。

[bʌt; bət][zeɪ][wʊd][ˈɔ:lweɪz][bi:; bi][hɜ:r; hər][suˈpri:m][ˈdɑ:rlɪŋ].
but Zay would always be her supreme darling .
但扎伊 会总是 是 她 最高 亲爱的 .

但Zay永远是她最 ...

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][læst][ˈeksəsaɪzɪz][ænd; ənd][kənˈdɪ(ə)nɪz][wɜ:r; wər][mɑ:rkɪt][ɔ:f][ðə; ði][nekst][deɪ].
Some of the last exercises and conditions were marked off the next day .
一些 的 这最后的练习和状况是标记离开这下一个天 .

第二天，一些最后的练习和条件被划定。

[ˈmædəm][ˈju:stɪs][ænd; ənd][tu:ɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][went][hoʊm].
Madame Eustice and two of the girls went home .
夫人 尤斯蒂斯 和 二 的 这 女孩们 去 家 .

尤斯蒂斯夫人和两个女孩回家了。

[ə; eɪ][bɑ:ks][keɪm][fɔ:r; fər][mɪs][ˈnevɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz][θrɒŋd][əˈraʊnd][æt; ət][hɜ:r; hər]
A box came for Miss Nevins and the girls thronged around at her
一个 盒子 来了 为了 错过 内文斯 和 这 女孩们 熙熙攘攘 大约 在 她
[ˌɪnvɪteɪ(ə)n][waɪl][næt][dru:ɪ] out121
invitation while Nat drew out121
邀请 尽管 纳特 画 out121

一个盒子送到了内文斯小姐那里，女孩们应邀围了上去，而纳特则抽出了121个。

[ðə; ði][neɪlz][ðæt][hæd; həd][ˈfɑ:sənd][aɪˈti:] [sɪˈkjərli][ænd; ənd][ˈlɪftɪd][aʊt][ə; eɪ][ˈlaɪtər][bɑ:ks].
the nails that had fastened it securely , and lifted out a lighter box .
这 指甲 那 有 系紧 它 安全地 , 和 抬起 出去 一个 打火机 盒子 .
拔掉固定箱子的钉子，然后取出一个较轻的箱子。

“ [ðæts] [frʌm; frəm] [ˈmædəm] [aɪ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [frɑ:ks] [ɪˈnʌf] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˈwɪntər] .
“ **That's from Madame I know , and I have frocks enough here for winter .**
“ 那就是 从 夫人 我 知道 , 和 我 有 连衣裙 足够的 这里 为了 冬天 .
“那是我认识的那位夫人给的, 我这里有 很多裙子可以过冬。”

[oʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [fru:t] [keɪk] , [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd] [ðæts] [ˈkændɪd] [ˈɔrɪndʒ] [ænd; ənd]
Oh , that's a splendid fruit cake , and nuts and that's candied orange and
哦 , 那就是 一个 灿烂 水果 蛋糕 , 和 坚果 和 那就是 脯 橙子 和
[ə; eɪ][bɑ:ks][ʌv; əv] [fru:t] ,
a box of fruit ,
一个 盒子 的 水果 ,
哦, 那是一个很棒的水果蛋糕, 还有坚果、蜜饯橙子和一盒水果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [sʌm; səm] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈdʒu:əlri] .
and this is some sort of jewelry .
和 这 是 一些 种类 的 珠宝 .
这是某种珠宝。

“ [ʃi:; ʃɪ] [tɔ:r] [ɔ:f][ðə; ðɪ] [ˈræpɪŋ] [ɪˈgərli] .
“ **She tore off the wrapping eagerly .**
“ 她 撕裂 离开 这 包装 急切地 .
她迫不及待地撕开了包装。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈlæpɪs] [ˈlæzəli] [tʃeɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ˈpendənt] [ænd; ənd] [lɪŋks] [ʌv; əv] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkʌlə] ,
A long lapis lazuli chain with a beautiful pendant and links of exquisite color ,
一个 长的 青金石 青金石 链 和 一个 美丽的 吊坠 和 链接 的 精美的 颜色 ,
一条长长的青金石项链, 配有精美的吊坠和色彩绚丽的链节。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ˈbreɪsləts] [tu:; tə] [mætʃ] .
and a pair of bracelets to match .
和 一个 一对 的 手镯 到 匹配 .
还有一副配套的手镯。

“ [ɪts] [ˈelɪɡənt] , “ [prəˈnaʊnst] [ˈfɪlɪpə] .
“ **It's elegant , “ pronounced Phillipa .**
“ 它是 优雅的 , “ 发音 菲利帕 .
“它很优雅,”菲利帕说道。

“ [aɪ] [ˈnevər] [ɡoʊ] [ˈkreɪzi] [ˈoʊvər][aɪ ˈti:] [maɪˈself] [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:] [oʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɜ:rl] ;
“ **I never go crazy over it myself and it seems too old for a girl ;**
“ 我 绝不 去 疯狂的 超过 它 我 和 它 似乎 也 老的 为了 一个 女孩 ;
“我本人从来不会为此疯狂, 而且这似乎对女孩来说太老气了;

[ðə; ðɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈdaʊədʒər][tu:; tə] [wer] [ɑ:n] [stert] [əˈkeɪzənz] .
the sort of thing for a dowager to wear on state occasions .
这 种类 的 事物 为了 一个 老妇 到 穿 在 状态 场合 .
这是那种适合贵妇在国事场合穿的衣服。

[naʊ] , [let][ju: ˈes] [si:] [ðə; ðɪ] [frɑ:k] .
Now , let us see the frock .
现在 , 让 我们 看 这 连衣裙 .
现在, 让我们来看看这件连衣裙。

“ [ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] , [faɪn] [ˈælbətrɔ:s] [klɔ:θ] [ɪn] [ɪtˈself] [əˈprəʊpriət] , [bʌt; bət] [bəˈtʃɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈpaɪpɪŋ]
“ **A beautiful , fine albatross cloth in itself appropriate , but betrimmed with pipings**
“ 一个 美丽的 , 美好的 信天翁 布 在 本身 合适的 , 但 修剪 和 管道
[ʌv; əv] [ˈsætn][ænd; ənd] [leɪs] .
of satin and lace .
的 缎 和 蕾丝 .
“一块美丽精致的信天翁布料本身就很合适, 但还饰以缎子和蕾丝滚边。”

“ [waɪ] [aɪ 'ti:] [lɒks] [laɪk][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [gaʊn] .
“ **Why it looks like a wedding gown** .
“ 为什么 它 看起来 喜欢 一个 婚礼 袍 .
“为什么它看起来像一件婚纱。”

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [seɪv] [aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [wer] [aɪ 'ti:] [hɪr] .
You'll have to save it for there will be no occasion to wear it here .
你会 有 到 节省 它 为了 那里 将要 是 不 场合 到 穿 它 这里 .
你得把它留着，因为在这里没有机会穿。

[nɑ:t]['i:v(ə)n][grædʒu'eɪj(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:n] [feɪt] , [fɔ:r; fər] [ðen] [wi:; wi][ɔ:l] [wer] ['sɪmp(ə)l] [waɪt]
Not even graduation and the lawn fete , for then we all wear simple white
不是 甚至 毕业 和 这 草地 宴请 , 为了 然后 我们 全部 穿 简单的 白色的
[ˈmʌzlɪn] .
muslin .
细棉布 .
甚至连毕业典礼和草坪庆祝活动也不例外，因为那时我们都会穿简单的白色薄纱裙。

[ðæt] [ɪz]['mɪsɪz] . ['bærɪŋtənʒ] [lɔ:] . “
That is Mrs . Barrington's law . “
那 是 太太 . 巴林顿 法律 . “
这就是巴林顿夫人定律。

“ [oʊ] , [dɪr] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][soʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] !
“ **Oh , dear , and it is so beautiful !**
“ 哦 , 亲爱的 , 和 它 是 所以 美丽的 !
“哦，天哪，它太美了！ ”

“ [ɑ:n][ə; eɪ][hæf][kraɪ] .
“ **on a half cry** .
“ 在 一个 一半 哭 .
“半哭半叫。”

[ju:; jʊ] [si:] , ['mæmə] [θɔ:t] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] - [ʌp] [sku:l] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['pɑ:rtɪz] [ænd; ənd]
“ **You see , mamma thought being a high - up school there would be parties and**
“ 你 看 , 妈妈 想法 存在 一个 高的 - 向上 学校 那里 会 是 各方 和
[ɔ:l] [ðæt] .
all that .
全部 那 .
“你看，妈妈以为既然是上贵族学校，就会有派对什么的。”

[læst] ['wɪntər] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [aɪ] [went] [tu:; tə] [θri:] and122
Last winter in New York I went to three and122
最后的 冬天 在 新的 约克 我 去 到 三 and122
去年冬天在纽约，我去过三家122号店。

[oʊ] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['dresɪz] !
oh , you should have seen the dresses !
哦 , 你 应该 有 已见 这 连衣裙 !
哦，你应该看看那些裙子！

[aɪ][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [blu:] [gɔ:z] ['oʊvər] [θɪn] ['sætn][ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] ['lʌvli] ,
I had one of blue gauze over thin satin and it was just lovely ,
我 有 一 的 蓝色的 纱布 超过 薄的 缎 和 它 曾是 只是 迷人的 ,
我有一件蓝色薄纱罩在薄缎子上的，真是太漂亮了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪmplɪ] [ɡreɪt] , [ænd; ənd] [hɪr] [ju:; jʊ] ['nevər] [ɡoʊ] ['eni] [wer] . “
and the dancing was simply great , and here you never go any where . “
和 这 跳舞 曾是 简单地 伟大的 , 和 这里 你 绝不 去 任何 在哪里 . “
舞蹈表演简直太棒了，而且在这里你哪儿也去不了。”

“ [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˈaʊər; ɑːr][maɪndz] , ” [sed] [sʌm; səm][wʌn] [senˈtenʃəsli]
“ We come here to improve our minds , ” said some one sententiously
“ 我们 来 这里 到 提升 我们的 思想 , ” 说 一些 一 义正辞严地
“我们来这里是为了提升心智,”有人一本正经地说。

“ [aɪˈd] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈriːəl] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈ^eiəti] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [ɔːl] [əˈloʊn]
“ I'd like some real fun and gayety , ” and think that I must stay all alone
“ ID 喜欢 一些 真实的 乐趣 和 同性恋 , 和 思考 那 我 必须 停留 全部 独自的
[hɪr] . ”
here . ”
这里 . ”
“我想要一些真正的乐趣和欢乐, 但我想我必须一个人待在这里。”

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [faɪv] [ˈgɜːlz][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] . ”
“ There will be five girls to keep you company . ”
“ 那里 将要 是 五 女孩们 到 保持 你 公司 . ”
“会有五个女孩陪伴你。”

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn] [ɔːr] [ˈpɑːrtɪz] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] . ”
“ But there's no fun or parties or anything .
“ 但 有 不 乐趣 或者 各方 或者 任何事物 . ”
“但是这里没有任何娱乐活动、派对或其他任何东西。”

[oʊ] , [lets] [kʌt] [ðə; ði] [keɪk] .
Oh , let's cut the cake .
哦 , 我们来吧 切 这 蛋糕 .
“哦, 我们来切蛋糕吧。”

[aɪ] [[ænt] [ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː] [wen] [aɪ][,eɪ ˈem][əˈloʊn] .
I shan't enjoy it when I am alone .
我 不会 享受 它 什么时候 我 是 独自的 .
“我一个人的时候享受不到这种乐趣。”

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈriːəl] [triːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [swiːts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fiːst] . ”
“ It was a real treat , ” and the nuts and sweets were a feast .
“ 它 曾是 一个 真实的 对待 , 和 这 坚果 和 糖果 是 一个 盛宴 . ”
“真是太棒了, 坚果和糖果简直是一场盛宴。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [mʌt] [ˈæpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [ˈlʌntʃən] .
They had not much appetite for luncheon .
他们 有 不是 很多 食欲 为了 午餐 .
“他们对午餐没什么胃口。”

“ [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [siː] [ˈeniθɪŋ] [soʊ][,ɪdiˈɑːtɪk][æz; əz] [ðæt] [ˈlʌvli] [fraːk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːrl]
“ But did you ever see anything so idiotic as that lovely frock for such a girl
“ 但 做过 你 曾经 看 任何事物 所以 愚蠢的 作为 那 迷人的 连衣裙 为了 这样的 一个 女孩
[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [wer] [juː; jʊ][duː][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [haɪ] - [ʌp] [ˈpɑːrtɪz] ,
and a place like this where you do not go to high - up parties ,
和 一个 地方 喜欢 这 在哪里 你 做 不是 去 到 高的 - 向上 各方 ,
“但是, 你见过比这更愚蠢的事吗? 像你这样的女孩, 在这种你根本不会去参加高档派对的地方, 穿这么漂亮的裙子,
简直太不合适了! ”

“ [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][ɪn][ə; eɪ] [gruːp] , [ˈæftərwərd] . ”
“ said one of the girls in a group , afterward .
“ 说 一 的 这 女孩们 在 一个 团体 , 之后 . ”
“事后, 其中一个女孩说道。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv][kɔːst] ! ”
“ And what it must have cost !
“ 和 什么 它 必须 有 成本 ! ”
“这得花多少钱啊! ”

[aɪˈti:] [ˈri:əli] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪˈtʃ:rnd] [æz; əz] [ˈveri] [ʌnˈsu:təbl] . ”
It really ought to be returned as very unsuitable . ”
它 真的 应该 到 是 返回 作为 非常 不合适 . ”

这件衣服实在太不合适了，应该退货。

“ [wʌt] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈmʌðər] [bi:; bi] [laɪk] , [ænd; ənd] [ˈiznt] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ə; eɪ][ˌpɑ:ləˈtɪj(ə)n][ɔ:r][ə; eɪ]
What can the mother be like , and isn't the father a politician or a
” 什么 能 这 母亲 是 喜欢 , 和 不是 这 父亲 一个 政治家 或者 一个
[ˈkɑ:ntræktər] ?
contractor ?
承包商 ?

“母亲会是什么样的人？父亲不就是政客或承包商吗？”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
with a laugh .
” 和 一个 笑 .

笑着说。

“ [noʊ] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ˈfɪlɪpə] .
No , returned Phillipa .
” 不 , ” 返回 菲利普 .

“不,”菲利普回答道。

“ [aɪ] [æskt] [ˈfɑ:ðər] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðəm; ðəm] .
I asked father to find out about them .
” 我 问 父亲 到 寻找 出去 关于 他们 .

“我请父亲去打听一下他们的消息。”

[ˈmɪstər] . [ˈnevinz] [ɪz] a123
Mr . Nevins is a123
先生 . 内文斯 是 a123

内文斯先生是 a123

[ˈrepjətəb(ə)][ˈbæŋkər] , [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ləʊnz] [ænd; ənd][ɪz][ˈreɪtɪd] [kwaɪt] [ˈhaɪli] [ɪn] [ˈlʌndən] .
reputable banker , a very good judge of loans and is rated quite highly in London .
信誉良好的 银行家 , 一个 非常 好的 法官 的 贷款 和 是 评级 相当 高度 在 伦敦 .
一位信誉卓著的银行家，对贷款判断非常精准，在伦敦享有很高的声誉。

[ðen] [hi:; hi] [baɪz] [ˈkjuəri;əʊs] [ænd; ənd] [ˈpɪktʃərz] , [soʊ][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [teɪst] .
Then he buys curios and pictures , so he must have some taste .
然后 他 购买 奇珍异宝 和 图片 , 所以 他 必须 有 一些 品尝 .
然后他会买些古玩和画作，所以他肯定有一定的品味。

[θɪŋk] [wʌt] [ðæt] [ˈsɪli] [gɜ:rl] [wɪl] [hæv; həv] ,
Think what that silly girl will have ,
思考 什么 那 愚蠢的 女孩 将要 有 ,

想想那个傻丫头会得到什么，

[ɪˈnʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [θri:] [ˈgɜ:ɪz][ʌv; əv][ju:ˈes][ˈfænsɪ] [ɑ:rˈselvz] [ˈherəwənz][ʌv; əv][ðə; ði][əˈreɪbiən]
enough to make any three girls of us fancy ourselves heroines of the Arabian
足够的 到 制作 任何 三 女孩们 的 我们 想要 我们自己 女英雄们 的 这 阿拉伯
[nʌts] ;
Nights ;
夜晚 ;

足以让我们三个女孩都觉得自己是《一千零一夜》中的女英雄；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌðər] [kɑ:nt][hæv; həv] [ˈeni] [sens] . ”
but the mother can't have any sense . ”
但 这 母亲 不能 有 任何 感觉 . ”

但这位母亲肯定毫无理智。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [moʊ'di:st] [ɑ:r; ər] ['la:rdʒli] [tu:; tə] [bleɪm] .

“ **I think the modistes are largely to blame** .

“ 我 思考 这 时尚达人 是 很大程度上 到 责备 .

我认为，保守派人士应该承担主要责任。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['mʌðər] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['i:vniŋ] [dres] ,

No doubt the mother ordered a handsome evening dress ,

不 怀疑 这 母亲 订购 一个 英俊的 晚上 裙子 ,

毫无疑问，母亲订购了一件漂亮的晚礼服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [kwɪt] ['ju:sləs] .

and the woman made it handsome and expensive and quite useless .

和 这 女士 制成 它 英俊的 和 昂贵的 和 相当 无用 .

那女人把它做得既漂亮又昂贵，但却毫无用处。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [si:] [zeɪ] ['krɒfəd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [sʌt] [θɪŋz] ！ ”

You don't see Zay Crawford with any such things ！ ”

你 不 看 扎伊 克劳福德 和 任何 这样的 事物 ！ ”

你可没见过扎伊·克劳福德有这种东西！

“ [zeɪ] [ɪz] ['bju:ti] [ʌnə'dɔ:rnd] . ”

“ **Zay is beauty unadorned** . ”

“ 扎伊 是 美丽 纓 . ”

“Zay 是未经修饰的美人。”

“ [ænd; ənd] [mɪs] ['nevɪnz] [ɪz] [ʌɡlɪnəs] [ɪn'tensɪfaɪd] .

“ **And Miss Nevins is ugliness intensified** .

“ 和 错过 内文斯 是 丑陋 加强 .

“而内文斯小姐的丑陋程度更是有过之而无不及。”

[aɪ][eɪ 'em] ['ri:əli] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ðʊʊ] [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ɪm'pru:vd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

I am really sorry for her , though she has improved a very little .

我 是 真的 对不起 为了 她 , 尽管 她 有 改进 一个 非常 小的 .

我真为她感到难过，虽然她的情况略有好转。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [teɪk] [ɪn][sə'saɪəti] — ”

But when you think of the place she might take in society — ”

但 什么时候 你 思考 的 这 地方 她 可能 拿 在 社会 — ”

但当你想到她可能在社会中占据的地位时——”

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒə:nɪz] ！ ”

“ **And the journeys ！ ”**

“ 和 这 旅程 ！ ”

“还有那些旅程！ ”

“ [sti:l] , [aɪ] ['wʊdnt] [wa:nt] [sʌt] [ə; eɪ] ['mʌðər] .

“ **Still , I wouldn't want such a mother** .

“ 仍然 , 我 不会 想 这样的 一个 母亲 .

“不过，我还是不想有这样的母亲。”

“ ['fɪlɪpə] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] [tu:; tə] ['fɪniʃ] [hɜ:r; hər] ['lætn] [və:sɪz] .

“ **Phillipa went to her room to finish her Latin verses** .

“ 菲利帕 去 到 她 房间 到 结束 她 拉丁 诗句 .

菲利帕回到房间继续她的拉丁诗歌创作。

“ [ðʊʊ] [waɪ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [raɪt] ['lætn] [və:sɪz] [wen] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [merk]

Though why you should be compelled to write Latin verses when you can't make

“ 尽管 为什么 你 应该 是 被迫 到 写 拉丁 诗句 什么时候 你 不能 制作

[di:snt] ['ɪŋɡlɪʃ] [raɪmz] [aɪ][dəʊnt] [si:] ,

decent English rhymes I don't see ,

体面的 英语 韵律 我 不 看 ,

“虽然我不明白，既然你连像样的英文韵脚都写不出来，为什么非要写拉丁文诗歌呢？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈgrʌmbld] .
” she grumbled .
” 她 咕哝 .

她咕哝道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [θruː] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [fluː] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [ʌt] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
She was almost through when the door flew open and shut again with a
她 曾是 几乎 通过 什么时候 这 门 飞翔 打开 和 关闭 再次 和 一个
[bæŋ] [ænd; ənd] [ˈluːi] [haʊ] [θruː] [hɜːrˈself][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] clasp124
bang and Louie Howe threw herself on the floor clasp124
砰 和 路易 豪 扔 她自己 在 这 地面 clasp124

她正要开口时，门突然砰的一声打开又关上，路易·豪扑倒在地，紧紧抓住.....

- [niːz] , [hɜːr; hər] [aɪz] [dɪˈstrɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈterər] .
Phillipa's knees , her eyes distraught with terror .
- 膝盖 , 她 眼睛 心烦意乱 和 恐怖 .

菲利帕双膝跪地，眼中满是惊恐。

“ [oʊ] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][ˈhɔːrəb(ə)] !
” Oh , isn't it horrible !
” 哦 , 不是 它 可怕 !

“哦，真是太可怕了！ ”

“ [ʃiː; ʃi][ˈɔːlmoʊst] [ʃriːkt] .
” she almost shrieked .
” 她 几乎 尖叫 .

她几乎尖叫起来。

“ [ðoʊz] [bɔɪz] [hæd; həd] [məˈlɪgnənt] [ˈskɑːrlət] [ˈfiːvər] !
” Those boys had malignant scarlet fever !
” 那些 男孩们 有 恶性 猩红 发烧 !

“那些男孩得了恶性猩红热！ ”

[ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [held] [ʌp] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊkɪŋ] [ˈɔːfli] ,
That one was dying the girl held up , he was choking awfully ,
那 一 曾是 垂死 这 女孩 握住 向上 , 他 曾是 窒息 非常 ,

那个女孩扶着的男孩奄奄一息，他呛得厉害。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪn][əˈklɒk, əu-] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] [daɪd] .
and at nine o'clock the other one died .
和 在 九 点钟 这 其他 一 死亡 .

九点钟的时候，另一个人也去世了。

[ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋz] [ˈpeɪpər] .
It's all in the morning's paper .
它是 全部 在 这 早晨 纸 .

晨报上都报道了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hɪd][aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
I think they hid it away .
我 思考 他们 隐藏 它 离开 .

我认为他们把它藏起来了。

[mɪs] [ˈvɪnsnt] [pɪkt] [aɪ ˈtiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
Miss Vincent picked it up in the library .
错过 文森特 挑选 它 向上 在 这 图书馆 .

文森特小姐在图书馆里找到了这本书。

[oʊ] , [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? “
Oh , what can we do ? ”
哦 , 什么 能 我们 做 ? ”

哦，我们能怎么办呢？

“ [ju:; jʊ][kæn; kən][sta:p] ['skri:mɪŋ] [ænd; ənd][get] [ʌp] .
“ You can stop screaming and get up .
“ 你 能 停止 尖叫 和 得到 向上 .
“ 你可以停止尖叫，站起来了。”

“ [ˈfɪlɪpə] [ˈferli] [ˈdrægd] [hɜ:r; həɹ][ʌp][ænd; ənd] [ʃɒk] [hɜ:r; həɹ][ˈvaɪələntli] .
“ Phillipa fairly dragged her up and shook her violently .
“ 菲利帕 相当 拖拽 她 向上 和 摇晃 她 暴力 .
“ 菲利帕一把将她拽起来，用力摇晃她。”

“ [hʌʃ] ! [hʌʃ] !
“ Hush ! hush !
“ 嘘 ! 嘘 !
“ 嘘！ 嘘！ ”

“ [ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:ndɪd] .
“ she commanded .
“ 她 命令 .
“ 她命令道。

“ [ju:l] [hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæk(ə)lti][ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi] [ˈbʌndəld] [aʊt][bæg][ænd; ənd]
“ You'll have the whole faculty in here , and we'll be bundled out bag and
“ 你会 有 这 所有的 学院 在 这里 , 和 出色地 是 捆绑式 出去 包 和
[ˈbæɡɪdʒ] .
baggage .
行李 .
“你们会把所有教职员工都带到这里，而我们会带着行李被打包带走。”

[hæv; həv][ə; ei][ˈlɪt(ə)l][rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər] [zeɪ] [ænd; ənd][em 'i:][ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [nʌŋ] [fɔ:r; fər] [jɔ:'rself] .
“ Have a little regard for Zay and me if you have none for yourself .
“ 有 一个 小的 看待 为了 扎伊 和 我 如果 你 有 没有任何 为了 你自己 .
“如果你连自己都不尊重，那就稍微尊重一下我和Zay吧。

“ [ˈfɪlɪpə] [dru:] [ʌp][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ˈrɑ:kər] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['lu:i] [ɪn][aɪ 'ti:] .
“ Phillipa drew up the willow rocker and pushed Louie in it .
“ 菲利帕 画 向上 这 柳 摇滚乐 和 推动 路易 在 它 .
“ 菲利帕拉起柳条摇椅，把路易推进去。

“ [dəʊnt][hæv; həv] [hɪ'sterɪks] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [jʊə(r)] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ɔ:r] [aɪl] [daʊs] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ]
“ Don't have hysterics if that is what you're aiming at or I'll douse you with
“ 不 有 癔症 如果 那 是 什么 你是 瞄准 在 或者患病的 浇水 你 和
[kəʊld][ˈwɔ:tər] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [hæf] [draʊnd] .
cold water until you're half drowned .
寒冷的 水 直到 你是 一半 溺水 .
“如果你想要的是歇斯底里，那就别闹了，否则我会用冷水浇你，直到你淹死一半。”

“ ['lu:i] [wʌz; wəz] ['sɒbɪŋ] [naʊ] .
“ Louie was sobbing now .
“ 路易 曾是 啜泣 现在 .
“ 路易现在正在啜泣。

“ [aɪ][kɑ:nt] [help][aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [rɪsk][wi:; wi][ræn] !
“ I can't help it , and think of the dreadful risk we ran !
“ 我 不能 帮助 它 , 和 思考 的 这 可怕 风险 我们 跑 !
“我忍不住，想想我们冒了多大的风险！ ”

[ðæt] [ˈwʊmən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][sent] [tu:; tə] [ˈprɪzn] . “
That woman ought to be sent to prison .”
那 女士 应该 到 是 发送 到 监狱 . “
“那个女人应该被送进监狱。

“ [ðæt] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑ:n] [wið; wiθ] [hɜ:r; həɹ] [ˈbɪznəs] , [ˈɜ:rnɪŋ] [hɜ:r; həɹ] [ˈlɪvɪŋ] .
“ That woman was going on with her business , earning her living .
“ 那 女士 曾是 去 在 和 她 商业 , 收入 她 活的 .
“那个女人继续做着她的生意，挣钱养家。”

[wi:; wi] [wɜ:r; wəɹ] [ðə; ði] [fu:lz] !
We were the fools !
我们 是 这 傻瓜 !
我们才是傻瓜！

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈska:rlət] [ˈfi:vər] ? "
How did they know it was scarlet fever ? "
如何 做过 他们 知道 它 曾是 猩红 发烧 ? "
他们怎么知道那是猩红热？

" [wel] , [i:; ji] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈmi:z(ə)lz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈdɑ:ktərɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wʌn]
“ Well , she thought it was measles and was doctoring them , but one
“ 出色地 , 她 想法 它 曾是 麻疹 和 曾是 医生 他们 , 但 一
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [gru:] [soʊ] much125
of them grew so much125
的 他们 生长 所以 much125
“嗯，她以为是麻疹，所以给他们治疗，但其中一个孩子长得特别大125。”

[wɜ:rs] [i:; ji] [sent] [fɔ:r; fəɹ] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈlu:ɪs] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈbɪzi] [hi:; hi] [ˈdɪdnt] [get]
worse she sent for Dr . Lewis and he was so busy he didn't get
更糟 她 发送 为了 博士 . 刘易斯 和 他 曾是 所以 忙碌的 他 没有 得到
[ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [faɪv] ,
there until five ,
那里 直到 五 ,
更糟糕的是，她派人去请路易斯医生，但他太忙了，直到五点才到。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [daɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] [ˈhædnt] [si:md] [soʊ] [bæd] ,
just as the boy died , and the other one hadn't seemed so bad ,
只是 作为 这 男生 死亡 , 和 这 其他 一 之前没有 似乎 所以 坏的 ,
就在那个男孩死去的时候，另一个男孩看起来好像也没那么糟糕。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [daɪd] [æt; ət] [naɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [gɜ:rl] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈfi:vər] .
but he died at nine , and the youngest girl has the fever .
但 他 死亡 在 九 , 和 这 最小的 女孩 有 这 发烧 .
但他九岁时就去世了，最小的女儿发烧了。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈlu:ɪs] [sent] [fɔ:r; fəɹ] [ðə; ði] [ˈʌndərteɪkər] [raɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n]
Dr . Lewis sent for the undertaker right away and they put something on
博士 . 刘易斯 发送 为了 这 殡仪员 正确的 离开 和 他们 放 某物 在
[ðə; ði] [ˈbɑ:ðɪz] [ænd; ənd] [si:ld] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkɔ:fɪn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈberɪd] [ðɪs]
the bodies and sealed up the coffin and they were to be buried this
这 身体 和 密封 向上 这 棺材 和 他们 是 到 是 埋葬 这
[ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kloʊðz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bə:nd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [ˈfju:mɪɡertɪd] .
morning and the clothes to be burned and the house fumigated .
早晨 和 这 衣服 到 是 烧伤 和 这 房子 熏蒸 .
刘易斯医生立即叫来了殡仪员，他们在尸体上涂了东西，封住了棺材，今天早上就要下葬，衣服要烧掉，房子要熏蒸消毒。

[oʊ] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [ˈhɔ:rəb(ə)] !
Oh , isn't it horrible !
哦 , 不是 它 可怕 !
哦，真是太可怕了！

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɔ:t] [tu:; tə] [ɡoʊ] [tu:; tə] [ˈprɪzn] . "
The woman ought to go to prison . "
这 女士 应该 到 去 到 监狱 . "
这个女人应该坐牢。

“ [ˈæftər] [ˈluːzɪŋ] [hɜːr; həɹ] [tuː] [ˈtʃɪldrən] ？ ”
“ After losing her two children ？ ”
“ 后 输 她 二 孩子们 ？ ”
“ 在她失去两个孩子之后？ ”
“ [wel] , [tuː; tə] [gɪv] [juː ˈes][ɔːl][ˈskɑːrlət] [ˈfiːvər] , [məˈlɪgnənt] [ˈskɑːrlət] [ˈfiːvər] ？ ” [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsis] .
“ Well , to give us all scarlet fever , malignant scarlet fever ？ ” with emphasis .
“ 出色地 , 到 给 我们 全部 猩红 发烧 , 恶性 猩红 发烧 ？ ” 和 强调 .
“那么，难道要让我们都得猩红热，恶性猩红热吗？”(强调)

[ˈfɪlɪpə] [wʌz; wəz] [ˈkwɪvərɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [nɜːrv] .
Phillipa was quivering in every nerve .
菲利帕 曾是 颤抖 在 每一个 神经 .
菲利帕浑身颤抖。

[bʌt; bət][ˈfiː; fi][mʌst; məst][kənˈtroʊl] [ˈluːi] .
But she must control Louie .
但 她 必须 控制 路易 .
但她必须控制住路易。

“ [wel] , [wiː; wi] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv] [ɡɔːn] [ðer; ðər] .
“ Well , we shouldn't have gone there .
“ 出色地 , 我们 不应该 有 已消失 那里 .
“唉，我们真不该去那里。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˈfiː; fi] [ɔːt] [nɑːt][hæv; həv][let] [juː ˈes][ɪn][bʌt; bət][dʒʌst] [sed] [ˈfiː; fi] [ˈkudnt] [ædˈmɪt] [ˈkʌstəmərz] .
I think she ought not have let us in but just said she couldn't admit customers .
我 思考 她 应该 不是 有 让 我们 在 但 只是 说 她 不能 承认 顾客 .
我认为她不应该让我们进去，而应该直接说她不能接待顾客。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第6/13页

[naʊ] , [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] ? "

Now , what are you going to do ? "

现在 , 什么 是 你 去 到 做 ? "

现在，你打算怎么办？

" [aɪ] — [aɪ] — [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [du:] ?

" I — I — what can I do ?

" 我 — 我 — 什么 能 我 做 ?

“我——我——我能做什么？”

[aɪ] [spəʊz]

I s'pose

我 假设

我想

[aɪ] [hæv; həv] ['skɑ:rlət] ['fi:vər] — "

I'll have scarlet fever — "

患病的 有 猩红 发烧 — "

我会得猩红热——”

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ɡɪv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ʌnd] [bi:; bi] [sent] [hoʊm] [ɪn] [dɪs'ɡreɪs] .

" You can give the thing away and be sent home in disgrace .

" 你 能 给 这 事物 离开 和 是 发送 家 在 耻辱 .

“你可以把东西送人，然后灰溜溜地回家。”

[ju:l] [lu:z] [jʊr; jər] [wa:tʃ] [ænd; ʌnd] [pər'hæps] [nɑ:t] [get] [ɪn] [ə'hʌðər] [sku:l] .

You'll lose your watch and perhaps not get in another school .

你会 失去 你的 手表 和 也许 不是 得到 在 其他 学校 .

你会丢掉手表，而且可能也上不了其他学校。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [spɔɪl] [zeɪ] ['krɒfədz] [laɪf] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , just126

You can spoil Zay Crawford's life for the present , just126

你 能 剧透 扎伊 克劳福德的 生活 为了 这 展示 , just126

你可以暂时毁掉Zay Crawford的生活，就126

[wen] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɔ:l] — "

when it has reached the loveliest point of all — "

什么时候 它 有 达到 这 最可爱的 观点 的 全部 — "

当它达到最美好的境界时——”

" [ænd; ʌnd] [ju:; jʊ] ?

" And you ?

" 和 你 ?

“你呢？”

" ['lu:ɪ] [stɑ:pt] ['sɒbɪŋ] [ænd; ʌnd] ['stʌdɪd] [hɜ:r; hər] [kəm'pænjən] [ɪn] ['wʌndər] .

" Louie stopped sobbing and studied her companion in wonder .

" 路易 停止 啜泣 和 研究 她 伴侣 在 想知道 .

路易停止了抽泣，惊奇地打量着她的同伴。

" [aɪm] [nɑ:t] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] ['skɑ:rlət] ['fi:vər] .

" I'm not going to have scarlet fever .

" 我是 不是 去 到 有 猩红 发烧 .

“我不会得猩红热。”

[ðoʊz] [tʃɪldrən] [ˈhævnt] [bɪn] [sɪk] [ə; eɪ] [wi:k] .
Those children haven't been sick a week .
那些 孩子们 还没有 到过 生病的 一个 星期 :

这些孩子已经一个星期没生病了。

[ˈskɑ:rlət] [ˈfi:vər] [ɪz] [ˈteɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfleɪks] [ðæt] [pi:l] [ɔ:f] [wen] [ðə; ði] [skɪn] [bɪˈɡɪnz] [tu:; tə]
Scarlet fever is taken from the little flakes that peel off when the skin begins to
猩红 发烧 是 已采取 从 这 小的 薄片 那 果皮 离开 什么时候 这 皮肤 开始 到
[draɪ] [ʌp] .
dry up .
干燥 向上 :

猩红热的名称来源于皮肤开始干燥时脱落的小鳞屑。

[wi:; wi] [ˈʊrli] [ˈdɪdnt] [get] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] .
We surely didn't get any of those .
我们 一定 没有 得到 任何 的 那些 :

我们肯定没收到那些东西。

[wi:; wi] [went] [raɪt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd] [aɪ] [bri:ðd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪɡ] [səˈplaɪ] ,
We went right out in the fresh air and I breathed in a big supply ,
我们 去 正确的 出去 在 这 新鲜的 空气 和 我 呼吸 在 一个 大的 供应 ,

我们直接走到户外,呼吸着新鲜空气,我深深地吸了一口气。

[ðə; ði] [ru:m] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [kloʊz] .
the room had been so close .
这 房间 有 到过 所以 关闭 :

房间离得那么近。

[tu:] [ʌv; əv] [ˈmʌðəz] [tʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈskɑ:rlət] [ˈfi:vər] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Two of mother's children had scarlet fever and she took care of them .
二 的 母亲的 孩子们 有 猩红 发烧 和 她 采取 关心 的 他们 :

母亲的两个孩子得了猩红热,她照顾了他们。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [aɪ ˈti:] .
None of the others had it .
没有任何 的 这 其他的 有 它 :

其他人都没有。

[ɪts] [hæf] [fraɪt] ;
It's half fright ;
它是 一半 惊吓 ;

一半是害怕;

[dʒʌst] [pʊl] [jɔ:r'self] [tə'geðər] [ænd; ənd] [dəʊnt] [bi:; bi] [æn; ən] [ˈɪdɪət] [ænd; ənd] [ju:l] [kʌm] [θru:] [ɔ:l]
just pull yourself together and don't be an idiot and you'll come through all
只是 拉 你自己 一起 和 不 是 一个 笨蛋 和 你会 来 通过 全部
[raɪt] . "
right . "
正确的 :

振作起来,别犯傻,你肯定能挺过去。

" [oʊ] , [fɪl] !
" **Oh , Phil !**
" 哦 , 菲尔 !

“哦, 菲尔! ”

[aɪ] [waɪ] [aɪ] [hæd; həd] [jʊr; jər] [ˈkɜ:rɪdʒ] . "
I wish I had your courage . "
我 希望 我 有 你的 勇气 :

我真希望我有你这样的勇气。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['kɜ:ɾɪdʒ] [ɪ'nalʃ] ['oʊnlɪ][ju:; jʊ][wəʊnt] [ju:z][,aɪ 'ti:] .

“ You have courage enough only you won't use it .
“ 你 有 勇气 足够的 仅有的 你 惯于 使用 它 .

“你有足够的勇气，只是你不愿意使用它。”

[dʒʌst] [fi:l] ['sɜ:rt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [ænd; ənd] [ju:l] [kʌm] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] .

Just feel certain nothing is going to happen and you'll come out all right .
只是 感觉 肯定 没有什么 是 去 到 发生 和 你会 来 出去 全部 正确的 .

只要你相信什么事都不会发生，你会平安无事的。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [soʊ] [su:n] [ðæt] [fɔ:r; fər][,aʊə; ɑ:r] [seɪks] [ju:; jʊ] [maɪt] ['sʌmən] [ə; eɪ][,lɪt(ə)l] ['kɜ:ɾɪdʒ]

We're going home so soon that for our sakes you might summon a little courage
是 去 家 所以 很快 那 为了 我们的 清酒 你 可能 召唤 一个 小的 勇气

.
.
.

我们很快就要回家了，为了我们，你最好鼓起一点勇气。

[ɪf] [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n] [ðɪs] [wei] ['lu:i] [ju:l] [bi:; bi] — [wʌt] [ɪz][,aɪ 'ti:] [ðeɪ] [kɔ:l] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['pi:p(ə)l] ?

If you go on this way Louie you'll be — what is it they call hysterical people ?
如果 你 去 在 这 方式 路易 你会 是 — 什么 是 它 他们 称呼 歇斯底里的 人们 ?

路易，如果你继续这样下去，你会变成——他们管这叫什么来着？歇斯底里的人？

[,nɔræs'θenɪk] , [aɪ] [bɪ'li:v] .

Neurasthenics , I believe .
神经衰弱 , 我 相信 .

我认为是神经衰弱症。

[aɪ] [mi:n] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][,dʒɑ:li] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]['ʌvəz] [ænd; ənd][,dænsəz, 'dænsɪz]

I mean to have a jolly good time with plenty of lovers and dances
我 意思是 到 有 一个 快乐的 好的 时间 和 很多 的 恋人 和 舞蹈

[ænd; ənd] [fʌŋ] [ænd; ənd] get127

and fun and get127
和 乐趣 和 get127

我的意思是和很多爱人一起玩得开心，跳舞，享受乐趣，然后.....

['mæɾɪd] .

married .
已婚 .

已婚。

[aɪm][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['saɪŋ] , ['wɪmzɪk(ə)l] [oʊld] [meɪd] , ['bɔ:roʊɪŋ] ['trʌb(ə)l] . "

I'm not going to be a sighing , whimsical old maid , borrowing trouble . "
我是 不是 去 到 是 一个 叹息 , 异想天开 老的 女佣 , 借贷 麻烦 . "

我不会做一个唉声叹气、异想天开的老处女，自找麻烦。

“ [oʊ] , [dɪr] !

“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

“ [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [fel] [tu:; tə] ['sɔbɪŋ] [ə'gen] .

“ and she fell to sobbing again .
“ 和 她 跌倒 到 啜泣 再次 .

她又开始啜泣起来。

“ [naʊ] , ['lu:i] ,

“ Now , Louie ,
“ 现在 , 路易 ,

“现在，路易，

[let][em 'i:] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [ə'moʊniə] [ænd; ənd][ju:; jʊ][laɪ] [hɪr] [ɑ:n][maɪ][bed] [waɪl][aɪ] ['fɪnɪʃ] [ðɪs]
let me give you some ammonia and you lie here on my bed while I finish this
让 我 给 你 一些 氨 和 你 说谎 这里 在 我的 床 尽管 我 结束 这
[ˈeksərsaɪz] .
exercise .
锻炼 .

我给你拿点氨水，你躺在我的床上，等我做完这个练习。

[get] [ə'sli:p] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] . "
Get asleep if you can . "
得到 睡着了 如果 你 能 . "

能睡就睡吧。

" [oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ˈri:əl] [ˈtrʌb(ə)l] , [fɪl] . "
" **Oh , how good you are in real trouble , Phil** . "
" 哦 , 如何 好的 你 是 在 真实的 麻烦 , 菲尔 . "

"哦，菲尔，你真擅长应对真正的麻烦。"

" [həmf] !
" **Humph** !
" 哼 !

"哼！

[ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˈri:əl] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] .
You don't know what real trouble is .
你 不 知道 什么 真实的 麻烦 是 .

你根本不知道真正的麻烦是什么。

[tu:; tə][bi:; bi] [smæʃt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ˈæksɪdənt][ɔ:r] [rʌŋ] [ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ] [ˈtrɑ:li] [ɔ:r] [ˈbɪtn] [baɪ]
To be smashed up in a railroad accident or run over by a trolley or bitten by
到 是 粉碎 向上 在 一个 铁路 事故 或者 跑步 超过 经过 一个 手推车 或者 被咬 经过
[ə; eɪ][mæd][dɔ:g] ,
a mad dog ,
一个 疯狂的 狗 ,

死于铁路事故、被电车碾过或被疯狗咬伤

[sʌt] [θɪŋz] [maɪt] [meɪk] [jʊr; jər] [her] [tɜ:rn] [waɪt] .
such things might make your hair turn white .
这样的 事物 可能 制作 你的 头发 转动 白色的 .

这些事情可能会让你的头发变白。

[ðer; ðər] [naʊ] , [dəunt][let][em 'i:] [hɪr] [ə'nʌðər] [wɜ:rd] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
There now , don't let me hear another word out of you .
那里 现在 , 不 让 我 听到 其他 单词 出去 的 你 .

好了，别再让我听到你一个字。

" [ʃi:; ʃi] ['setld] ['lu:i] [ɑ:n][hɜ:r; hər][bed][ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜ:r; hər][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:l] ,
" **She settled Louie on her bed and covered her over with a shawl** ,
" 她 定居 路易 在 她 床 和 涵盖 她 超过 和 一个 披肩 ,
[ˈlɪsnɪŋ] [ˈevri] [fju:] [ˈmoʊmənts] .
listening every few moments .
聆听 每一个 很少 时刻 .

她把路易放在床上，用披肩盖住他，时不时地听听他的声音。

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [breθ] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ˈregjələr] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['dʒent(ə)l] [sno:rz] .
The sighing breath became more regular , there were two or three gentle snores .
这 叹息 气息 成为 更多的 常规的 , 那里 是 二 或者 三 温和的 打鼾 .

叹息般的呼吸变得规律起来，还伴有两三声轻柔的鼾声。

[ˈfɪlɪpə] [ˈroʊz] [ˈprez(ə)ntli] , [went] [ˈkɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [kiː] [ɑːn][ðə; ði]
Phillipa rose presently , went cautiously to the door and placed the key on the
菲利帕 玫瑰 目前 , 去 谨慎地 到 这 门 和 放置 这 钥匙 在 这
[aʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,

菲利帕随即起身，小心翼翼地走到门口，把钥匙放在门外。

[ðen] [lɒkt] [aɪˈtiː] [ˈsɔːftli] .
then locked it softly .
然后 已锁定 它 轻轻 .

然后轻轻地锁上了。

[ˈluːi] [maɪt] [sliːp] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
Louie might sleep half an hour .
路易 可能 睡觉 一半 一个 小时 .

路易可能睡半个小时。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [zeɪ] [ræn][ˈɪntuː][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
Just as she turned Zay ran into her arms .
只是 作为 她 转向 扎伊 跑 进入 她 武器 .

她刚一转身，Zay就扑进了她的怀里。

“ [oʊ] [fɪl] — [wiːv] [dʒʌst][hæd; həd][wɜːrd] .
” **Oh Phil — we've just had word** .
” 哦 菲尔 — 我们已经 只是 有 单词 .

“哦，菲尔——我们刚刚收到消息。”

[ðə; ði] [ˈstiːməɹ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] .
The steamer will be in this evening .
这 汽船 将要 是 在 这 晚上 .

轮船今晚就会到。

[ænt] [keɪt] [hæz; həz] [sent] [ˈoʊvər][ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈmɪst] .
Aunt Kate has sent over and I am to be dismissed .
阿姨 凯特 有 发送 超过 和 我 是 到 是 解雇 .

凯特阿姨已经派人过来了，我可以走了。

[wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrniŋ] .
We go to New York tomorrow morning .
我们 去 到 新的 约克 明天 早晨 .

我们明天早上去纽约。

[oʊ] , [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː] [ˈblesɪd; blest][tuː; tə][biː; bi] [truː] , [bʌt; bət] [ˈmʌðər] [ˈhæznt] [lɔːst] any128
Oh , it seems too blessed to be true , but mother hasn't lost any128
哦 , 它 似乎 也 蒙福 到 是 真的 , 但 母亲 还没有 丢失的 any128

哦，这听起来太幸运了，简直难以置信，但母亲还没有失去过任何128只幼崽。

[graʊnd] .
ground .
地面 .

地面。

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈkrɪsməs] [wiː; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ! ”
What a lovely Christmas we shall have ! ”
什么 一个 迷人的 圣诞节 我们 将 有 ! ”

我们将度过一个多么美好的圣诞节啊！

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd] [ˈɪnʌf] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , [zeɪ] .
” **And I'm glad enough for your sake , Zay** .
” 和 我是 高兴的 足够的 为了 你的 清酒 , 扎伊 .

“为了你，Zay，我感到非常高兴。”

[aɪv] [ti:zd] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɔɪd] [gɜ:rl] , [ænd; ənd][aɪ] ['drægd] [ju:; jʊ] [ɔ:f] ['ɪntu:]
I've teased you about looking like that Boyd girl , and I dragged you off into
我已经 戏弄 你 关于 寻找 喜欢 那 博伊德 女孩 , 和 我 拖拽 你 离开 进入
[ˈdeɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

我曾嘲笑你长得像博伊德家的那个女孩，还把你拖入了危险的境地。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʒəd] [ˈhæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [fər'ɡɪv] [maɪ'self] . "
but if anything should happen to you I never could forgive myself . "
但 如果 任何事物 应该 发生 到 你 我 绝不 可以 原谅 我 . "

但如果你出了什么事，我永远无法原谅自己。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [wi:; wi][wɜ:ɪ; wər][ɪn] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] .
" **I don't believe we were in any great danger .**
" 我 不 相信 我们 是 在 任何 伟大的 危险 .
"我不认为我们当时处于任何重大危险之中。"

[aɪ] [ˈhʌntɪd] [ʌp] [ˈfɑ:ðɜ:z] [bɪɡ] [ˈmedɪkoʊ] - [ˈsʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ri:d] [ə'baʊt] [ˈska:rlət] [ˈfi:vər] .
I hunted up father's big medico - something and read about scarlet fever .
我 猎杀 向上 父亲的 大的 医生 - 某物 和 读 关于 猩红 发烧 .
我翻出了父亲的医学著作，读了关于猩红热的资料。

[ju:; jʊ][dəʊnt] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ˈveri] [ˈi:zəli] , [bʌt; bət][oʊ] , [ˈwɒznt] [aɪ 'ti:] [ˈdredf(ə)] [fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən]
You don't take it very easily , but oh , wasn't it dreadful for the poor woman
你 不 拿 它 非常 容易地 , 但 哦 , 不是 它 可怕 为了 这 贫穷的 女士
!
!
!

你对此并不轻易接受，但是，哦，这对那位可怜的女人来说真是太可怕了！

[ˈoʊnli][aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃɪ] [ˈɒtnt] [hæv; həv][let][ju: 'es][ɪn] .
Only I think she oughtn't have let us in .
仅有的 我 思考 她 不应该 有 让 我们 在 .
我只是觉得她不应该让我们进去。

[ðə; ði] [taʊn] [ə'θɔ:ɾətɪz] [ɑ:ɪ; əɪ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][send][ðəm; ðəm] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
The town authorities are going to send them away as soon as they can .
这 镇 当局 是 去 到 发送 他们 离开 作为 很快 作为 他们 能 .
镇政府会尽快把他们遣送走。

[oʊ] , [ɡʊd] - [baɪ] — [bʌt; bət] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [wen] [wi:; wi] [kʌm] [bæk] . "
Oh , good - by — but I'll see you when we come back . "
哦 , 好的 - 经过 — 但 患病的 看 你 什么时候 我们 来 后退 . "
哦，再见——不过等我们回来的时候再见。"

" [aɪ] [ki:p] [tæb][ɑ:n] [ˈlu:ɪ] .
" **I'll keep tab on Louie .**
" 患病的 保持 标签页 在 路易 .
我会密切关注路易。

[wi:; wi][mʌst; məst][dʒʌst][ˈhoʊld] [tə'geðər] .
We must just hold together .
我们 必须 只是 抓住 一起 .
我们必须团结一致。

[aɪ 'ti:][wəʊnt][du:][fɔ:ɪ; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [li:k] [aʊt] .
It won't do for the thing to leak out .
它 惯于 做 为了 这 事物 到 泄露 出去 .
绝对不能让东西漏出来。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪni] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

I was a ninny to propose such a thing .
我 曾是 一个 傻瓜 到 提出 这样的 一个 事物 .

我真是个傻瓜，竟然会提出这样的建议。

" [ðeɪ] [kɪst] [i:tʃ] [ʌðər] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [sterz] [tə'geðər] .

" They kissed each other and walked down stairs together .
" 他们 亲吻 每个 其他 和 步行 向下 楼梯 一起 .

他们互相亲吻，然后一起走下楼梯。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ru:m] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ə'kaʊnt] .

Most of the girls were in the school room discussing the newspaper account .
最多 的 这 女孩们 是 在 这 学校 房间 讨论 这 报纸 帐户 .

大多数女生都在教室里讨论报纸上的报道。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz] [kli:n] [ænd; ənd][ɪn] ['eksələnt] [ˈeɪp] ,

The town was clean and in excellent shape ,
这 镇 曾是 干净的 和 在 出色的 形状 ,

小镇干净整洁，状况极佳。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fɪrʒ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ænd; ənd][ɪˈv(ə)n] [naʊ] ['draɪv, 'dɑːktɜː] . ['luːɪs] [wʌz; wəz]

there were no fears of an epidemic and even now Dr . Lewis was
那里 是 不 恐惧 的 一个 流行性 和 甚至 现在 博士 . 刘易斯 曾是

[nɑːt] [kwɑɪt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [ɪts] [ˈɔːrɪdʒɪn][wʌz; wəz] ['miːz(ə)lz] ,

not quite sure but it's origin was measles ,
不是 相当 当然 但 它是 起源 曾是 麻疹 ,

当时并没有爆发疫情的担忧，即使现在路易斯医生也不太确定，但它的起源是麻疹。

[sɪns] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜːrɪ][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [keɪs] .

since the little girl had a decided case .
自从 这 小的 女孩 有 一个 决定 案件 .

因为这个小女孩的案子很有把握。

[ðə; ði] [striktɪst] [wa:tʃ] [wəd] [biː; bi] [kept] .

The strictest watch would be kept .
这 最严格的 手表 会 是 保留 .

我们将进行最严格的监视。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['rʌbɪʃ] [hæd; həd] been129

The clothes and some rubbish had been129
这 衣服 和 一些 垃圾 有 been129

衣服和一些垃圾共有129件。

[bəːnd] .

burned .
烧伤 .

烧焦了。

[ðə; ði] [klɛrvɔɪənts] ['nɑːɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃər][wʌz; wəz] [held] [ʌp][tuː; tə] ['wɪðərɪŋ] ['rɪdɪkjuːl] .

The clairvoyant's knowledge of the future was held up to withering ridicule .
这 通灵者的 知识 的 这 未来 曾是 握住 向上 到 枯萎 嘲笑 .

这位预言家的预知能力遭到了无情的嘲笑。

['luːi] [haʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [rɪ'freʃɪŋ] [næp][ænd; ənd] [wʊək] [ʌp][ɪn] [mʌtʃ] ['betər] [hɑːrt] .

Louie Howe had a long , refreshing nap and woke up in much better heart .
路易 豪 有 一个 长的 , 令人耳目一新 午睡 和 觉醒 向上 在 很多 更好的 心 .

路易·豪睡了个长长的、神清气爽的午觉，醒来后心情好多了。

[ðə; ði] [ɔ:rt] [deɪ] ['endɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʒɪm'neɪziəm] ['præktɪs] [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði]['gɜ:lz][wɜ:r; wər] ['ræðər]
The short day ended by a little gymnasium practice but all the girls were rather
这 短的 天 结束 经过 一个 小的 健身房 实践 但 全部 这 女孩们 是 相当
['nɜ:rʌs] ['ʊʊvər][ðə; ði] [ə'fer] .
nervous over the affair .
紧张的 超过 这 事务 .

短暂的一天以一场简短的体育馆训练结束，但所有女孩都对这场比赛感到相当紧张。

" [waɪ] , [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['ska:rlət] ['fi:vər] [wʌns] , " [ə'naʊnst] [mɪs] ['nevinz] , " [ænd; ənd] ['mæmə]
" Why , I had the scarlet fever once , " announced Miss Nevins , " and mamma
" 为什么 , 我 有 这 猩红 发烧 一次 , " 宣布 错过 内文斯 , " 和 妈妈
[wʊd] [hæv; həv] [θri:] ['dɑ:ktəz] ! "
would have three doctors ! "
会 有 三 医生 ! "

“哎呀，我以前得过猩红热，”内文斯小姐说道，“妈妈当时可是找了三个医生呢！”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [lɪvd] [θru:] [ɔ:l] [ðæt] ? " [læft] [sʌm; səm][wʌn] .
" And you lived through all that ? " laughed some one .
" 和 你 居住地 通过 全部 那 ? " 笑了 一些 一 .

“你居然活了下来？”有人笑着问。

" [ðen] ['ska:rlət] ['fi:vər] [kɑ:nt][bi:; bi] ['deɪndʒərəs] . "
" Then scarlet fever can't be dangerous . "
" 然后 猩红 发烧 不能 是 危险的 . "

“那么猩红热就不危险了。”

" [aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] ['bi:ɪŋ] ['veri] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðen] ['fa:ðər] [sent] [ju: 'es][tu:; tə][bər'mju:də] .
" I don't remember being very sick , and then father sent us to Bermuda .
" 我 不 记住 存在 非常 生病的 , 和 然后 父亲 发送 我们 到 百慕大 .

“我不记得自己生过重病，然后父亲就把我们送到百慕大去了。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['lɪlɪz] [wɜ:r; wər][ɪn] [blu:m] .
It was when the lilies were in bloom .
它 曾是 什么时候 这 百合花 是 在 盛开 .

当时正是百合花盛开的季节。

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] ! "
It's such a lovely place ! "
它是 这样的 一个 迷人的 地方 ! "

这里真是个可爱的地方！

" [jʌŋ] ['leɪdɪz] , " [brɪ'gæŋ]['mɪsɪz] . ['bæɪrɪŋtən, 'berɪŋtən][æz; əz] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] ,
" Young ladies , " began Mrs . Barrington as they rose from the table ,
" 年轻的 女士们 , " 开始 太太 : 巴灵顿 作为 他们 玫瑰 从 这 桌子 ,

“各位小姐，”巴林顿夫人一边说着，一边看着她们从桌边站起来。

" [æz; əz]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk][ɪz] [ə'baʊt] [dʌŋ] [aɪ][hæv; həv][drɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [dɪs'mɪs] [sku:l] .
" as our work is about done I have decided to dismiss school .
" 作为 我们的 工作 是 关于 完毕 我 有 决定 到 解雇 学校 .

“鉴于我们的工作即将完成，我决定放学。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['perənts] [meɪ] [si:] [ðɪs] [sen'seɪʃən(ə)l] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [dʌz] [get]
Some of your parents may see this sensational account , and everything does get
一些 的 你的 父母 可能 看 这 轰动一时 帐户 , 和 一切 做 得到
[soʊ][ɪg'zædʒəreɪtɪd] .
so exaggerated .
所以 夸张的 .

你的父母可能会看到这篇耸人听闻的报道，而且所有事情都被夸大了。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [fɪr] [ʌv; əv][æn; ən][epɪ'demɪk] ,
There is not the slightest fear of an epidemic ,
那里 是 不是 这 丝毫 害怕 的 一个 流行性 ,

人们丝毫不担心会发生疫情。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ɔ:l][biː; bi][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔ:ŋgər][ˈhɑ:lədeɪ] .

but you will all be glad of a little longer holiday .
但 你 将要 全部 是 高兴的 的 一个 小的 更长 假期 .

但你们都会很高兴假期能再长一些。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ɔ:l] [rɪˈtʃ:rn] [ɪn] [gʊd] [helθ] [ænd; ɛnd][ðə; ði] [rɪˈzɔ:lɪv] [tuː; tə][duː][jɔr; jər][best]

I hope you will all return in good health and the resolve to do your best
我 希望 你 将要 全部 返回 在 好的 健康 和 这 解决 到 做 你的 最好的

[tɔ:rdz] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [jɔr; jər] [jɪr] [ɪn][ðə; ði][best][ˈpɑ:səb(ə)] [ˈmænər] . " -
towards finishing your year in the best possible manner . " 130
向 精加工 你的 年 在 这 最好的 可能的 方式 . " -

我希望你们都能身体健康地回来，并决心尽最大努力，以最好的方式完成这一年的工作。”130

" [juː; jʊ] [brɪˈli:v] [ðer; ðər][ˈɪznt] [ˈri:əl][ˈdeɪndʒər] ? " [æskt] [mɪs] [ˈkɪŋzlænd] .

" You believe there isn't real danger ? " asked Miss Kingsland .

" 你 相信 那里 不是 真实的 危险 ? " 问 错过 金斯兰 .

“你认为没有真正的危险吗？”金斯兰小姐问道。

" [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ˈkeɪsɪz] [əˈbaʊt][ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [æn; ən][ˌepɪˈdemɪk] .

" There have been no cases about the town to indicate an epidemic .
" 那里 有 到过 不 案例 关于 这 镇 到 表明 一个 流行性 .

“该镇尚未出现任何疫情迹象。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈgɜ:lz] [keɪs] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][nɑ:t] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [æz; əz][hɜ:r; hər] [ˈfi:vər] [ɪz][əˈbeɪtɪŋ] .

The little girl's case seems to be not very serious as her fever is abating .
这 小的 女孩们 案件 似乎 到 是 不是 非常 严肃的 作为 她 发烧 是 减弱 .

小女孩的病情似乎不太严重，因为她的烧已经退了。

[oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][æt; ət] [li:st] [ni:d] [nɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [ˈslɑ:təst] [əˈlɑ:rm] .

Oh , I think we at least need not feel the slightest alarm .
哦 , 我 思考 我们 在 至少 需要 不是 感觉 这 丝毫 警报 .

哦，我想我们至少不必感到丝毫恐慌。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [slʌmz] [tuː; tə][ˈfɑ:stər][kənˈteɪdʒən] .

We have no slums to foster contagion .
我们 有 不 贫民窟 到 促进 传染 .

我们这里没有贫民窟，所以不会滋生传染病。

" [stɪl] , [ðə; ði] [tuː] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdeθs] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈfraɪt(ə)nd] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .

" Still , the two sudden deaths had created a frightened sort of impression .
" 仍然 , 这 二 突然 死亡人数 有 创建 一个 害怕 种类 的 印象 .

“尽管如此，这两起猝死事件还是给人留下了令人恐惧的印象。”

[ðə; ði][ˈgɜ:lz] [kept] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðem; ðəm][ʌnˈtɪl] [ˈfɪlɪpə] [ˌprəuˈtestɪd] .

The girls kept discussing them until Phillipa protested .
这 女孩们 保留 讨论 他们 直到 菲利帕 抗议 .

女孩们一直讨论着这些事，直到菲利帕提出抗议。

" [huː] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [hoʊm] [təˈmɑ:roʊ] ?

" Who is going home tomorrow ?
" WHO 是 去 家 明天 ?

“明天谁要回家？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

" she asked .
" 她 问 .

她问道。

“ [ˈæftər][ɔ:l][aɪˈti:] [ɪz] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ˈsu:nər] , [ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][ðer; ðər] [ˈkrɪsməs] [ɡɪfts] [dʌn]
“ After all it is only a day sooner , and who has their Christmas gifts done
“ 后 全部 它 是 仅有的 一个 天 很快 , 和 WHO 有 他们的 圣诞节 礼物 完毕
[ʌp] ?
up ?
向上 ?

“毕竟只早了一天，而且谁的圣诞礼物都准备好了呢？”

[mʌst; məst][wi;; wi] [seɪv] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈdʒɑ:lɪnəs] [ʌnˈtɪl] [wi;; wi] [get] [hoʊm] ?
Must we save our jolliness until we get home ?
必须 我们 节省 我们的 欢乐 直到 我们 得到 家 ?

我们必须等到回家才能尽情玩乐吗？

[wi;; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtnaɪt] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [kʌmz] [soʊ] [su:n] [ˈæftər][ðə; ðɪ]
We are all coming back in a fortnight , and spring comes so soon after the
我们 是 全部 未来 后退 在 一个 两星期 , 和 春天 来 所以 很快 后 这
[ˈhɑ:lədeɪz] ,
holidays ,
假期 ,

我们两周后就要回来了，假期过后春天很快就要到了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ˈpeɪŋɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ˌɡrædʒuˈeɪ(ə)n] .
and there's pegging away at everything and finally graduation .
和 有 钉住 离开 在 一切 和 最后 毕业 .

然后就是一丝不苟地完成所有事情，最终毕业。

“ [sʌm; səm][brɪˈɡæən][tu;; tə] [hʌnt] [ʌp] [treɪnz] , [ˈʌðər] [went] [tu;; tə] [ˈpækɪŋ] .
“ Some began to hunt up trains , others went to packing .
“ 一些 开始 到 打猎 向上 火车 , 其他的 去 到 包装 .

“有些人开始寻找火车，有些人则开始收拾行李。”

[ˈfɪlɪpə] [kept] [ˈlu:i] [nɪr] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [meɪd] [ˈfʌni] [ʌnˌsentɪˈmentl] [ˈspi:tʃɪz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ][oʊld]
Phillipa kept Louie near her and made funny unsentimental speeches until the old
菲利帕 保留 路易 靠近 她 和 制成 有趣的 不感伤的 演讲 直到 这 老的
[ˈfi:lɪŋ] [si:md] [kwɔɪt] [rɪˈstɔ:rd] .
feeling seemed quite restored .
感觉 似乎 相当 恢复 .

菲利帕一直把路易留在身边，并发表一些幽默而不煽情的言论，直到旧情复燃。

[sʌm; səm] [ɡɪfts] [wɜ:r; wər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] ,
Some gifts were exchanged ,
一些 礼物 是 交换 ,

我们互赠了一些礼物。

[sʌm; səm] [ˈɡesɪz] [æz; əz][tu;; tə] [wʌt] [hoʊm] [ˈprez(ə)nts] [wʊd] [bi;; bi][ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ɡʊd] - [naɪt]
some guesses as to what home presents would be and they said good - night
一些 猜测 作为 到 什么 家 礼物 会 是 和 他们 说 好的 - 夜晚

[ɪn][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [ˈspɪrɪts] .
in the best of spirits .
在 这 最好的 的 烈酒 .

他们互相猜测了一下会收到什么礼物，然后愉快地互道晚安。

“ [naʊ] , [ˈlu:i] , “ [brɪˈɡæən] [fɪl] , [ˈeskɔ:tɪŋ] [hɜ:r; hər][tu;; tə][hɜ:r; hər] [dɔ:r] ,
“ Now , Louie , “ began Phil , escorting her to her door ,
“ 现在 , 路易 , “ 开始 菲尔 , 护送 她 到 她 门 ,

“好了，路易，”菲尔说着，护送她走到门口。

“ [ɪf] [ju;; jʊ] [get] [ə; eɪ] [ˈɡræni] [fɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [si:] [ˈhɔ:rəb(ə)l] [θɪŋz] ,
“ if you get a granny fit in the night and see horrible things ,
“ 如果 你 得到 一个 奶奶 合身 在 这 夜晚 和 看 可怕 事物 ,

“如果你在夜里突然发疯，看到可怕的东西，

[juː; jʊ][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə] my131
you just come to my131
你 只是 来 到 my131

你只需来到我的131

[ru:m] [ænd; ənd][hɑ:p][ˈɪntuː][bed][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ,
room and hop into bed with me ,
房间 和 跳 进入 床 和 我 ,

进房间，然后跳上床和我一起睡，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [geɪ] [taɪm] [ju:l] [biː; bi] [ˈhævɪŋ] [təˈmɑ:roʊ] [naɪt] [ðɪs] [taɪm] ,
and think what a gay time you'll be having tomorrow night this time ,
和 思考 什么 一个 同性恋 时间 你会 是 拥有 明天 夜晚 这 时间 ,

想想你明天晚上这个时候会玩得多开心啊！

[mʌtʃ] [ˈgeɪə] [ðæn; ðən] [mɪs] [ˈnevɪnz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈmʌni] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [θriː] [ˈpɑ:rti]
much gayer than Miss Nevins with all her money and her three party
很多 更gay 比 错过 内文斯 和 全部 她 钱 和 她 三 派对

[fra:ks] [wɪð; wɪθ][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ðem; ðəm] .
frocks with no place to display them .
连衣裙 和 不 地方 到 展示 他们 .

比内文斯小姐快乐多了，内文斯小姐虽然有钱，还有三件礼服却没地方展示。

" [ˈluːi] [læft] .
" Louie laughed .
" 路易 笑了 .

路易笑了。

" [oʊ] , [fɪl] , [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈstrævəɡənt] [hʌɡ] ,
" Oh , Phil , you're such a comfort , " she said with an extravagant hug ,
" 哦 , 菲尔 , 你是 这样的 一个 舒适 , " 她 说 和 一个 靡 拥抱 ,

“哦，菲尔，你真是我的安慰，”她说，给了他一个热情的拥抱。

" [bʌt; bət] [ɑ:nt] [juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [təˈmɑ:roʊ] ? "
" but aren't you going home tomorrow ? "
" 但 不是 你 去 家 明天 ? "

“可是你明天不是要回家吗？ ”

" [noʊ] , [na:t] [ʌnˈtɪl] [ˈfraɪdeɪ] .
" No , not until Friday .
" 不 , 不是 直到 星期五 .

“不，要等到周五。”

[aɪ][wɑ:nt][tuː; tə] [siː] [zeɪ] [brɪˈfɔ:r] [aɪ][goʊ] , [ænd; ənd][aɪm][na:t] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ʌnˈlʌki] [ˈfraɪdeɪ] [ˈiːðər] ,
I want to see Zay before I go , and I'm not afraid of unlucky Friday either ,
我 想 到 看 扎伊 前 我 去 , 和 我是 不是 害怕的 的 倒霉 星期五 任何一个 ,

我想在走之前见见Zay，而且我也不怕遇到不吉利的星期五。

" [ˈlæfɪŋ] .
" laughing .
" 笑 .

笑着说。

[ˈluːi] [slept] [ˈsaʊndli] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ˈveri] [ɡʊd] [ˈspɪrɪts] .
Louie slept soundly and was in very good spirits .
路易 睡着了 稳固地 和 曾是 在 非常 好的 烈酒 .

路易睡得很香，精神也很好。

[ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈiːgər] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈpeɪpər] .
The girls were all eager for the morning paper .
这 女孩们 是 全部 渴望的 为了 这 早晨 纸 .

女孩们都迫不及待地想看晨报。

[ðə; ði] [sker] [wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] ['ʊʊvər] .
The scare was pretty well over .
这 吓 曾是 漂亮的 出色地 超过 .

恐慌基本过去了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] ,
The boys had been buried ,
这 男孩们 有 到过 埋葬 ,

男孩们已被埋葬。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [wʌz; wəz] [noʊ] [wɜ:rs] [ænd; ənd] [ɪf] ['fi:vər] [dɪd] [nɑ:t] [drɪveləp] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['sɪmplɪ] [bi:; bi]
the little girl was no worse and if fever did not develop it would simply be
这 小的 女孩 曾是 不 更糟 和 如果 发烧 做过 不是 发展 它 会 简单地 是
[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['mi:z(ə)lɪz] .
a case of measles .
一个 案件 的 麻疹 .

小女孩的病情没有恶化，如果没有发烧，就只是得了麻疹。

[ðen] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ:ɪz] [sed] [gʊd] - [baɪ] , ['wɪʃɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['merɪ] ['krɪsməs] .
Then most of the girls said good - by , wishing each other a merry Christmas .
然后 最多 的 这 女孩们 说 好的 - 经过 , 祝 每个 其他 一个 欢乐 圣诞节 .

然后，大多数女孩互相道别，祝彼此圣诞快乐。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌdlɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [bi'weɪld] [ðer; ðər] [hɑ:rd] [lɑ:t] , ['mɪsɪŋ] [mɪs] [bɔɪd] ['veri]
The others huddled together and bewailed their hard lot , missing Miss Boyd very
这 其他的 蜷缩着 一起 和 哀叹 他们的 难的 很多 , 丢失的 错过 博伊德 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

其他人聚在一起，哀叹自己的悲惨命运，非常想念博伊德小姐。

[hɜ:r; həɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] ['pɔ:rlɪ'pɔ:rlɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æz; əz] [hɜ:r; həɪ] [ɪk'skju:s] .
Her mother was quite poorly , which was given as her excuse .
她 母亲 曾是 相当 差 , 哪个 曾是 给定 作为 她 原谅 .

她母亲身体很不好，这就是她给出的借口。

['mɪsɪz] . [deɪn] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌn'tɪl] [ɔ:l] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [kən'teɪdʒən] [wʌz; wəz]
Mrs . Dane insisted upon a rigorous exclusion until all danger of contagion was
太太 . 丹恩 坚持 之上 一个 严格的 排除 直到 全部 危险 的 传染 曾是
['ʊʊvər] .
over .
超过 .

丹恩夫人坚持严格隔离，直到所有传染的危险都消除为止。

[kwɑɪt] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ['fɪlɪpə] [wɔ:kt] ['ʊʊvər] [tu:; tə] ['krɒfəd] [haʊs] [ænd; ənd] [sent] [ʌp]
Quite late in the afternoon Phillipa walked over to Crawford House and sent up
相当 晚的 在 这 下午 菲利普 步行 超过 到 克劳福德 房子 和 发送 向上
[hɜ:r; həɪ] [kɑ:rd] [tu:; tə] [zeɪdi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['penslɪd] ['mesɪdʒ] .
her card to Zaidee with a penciled message .
她 卡片 到 扎伊迪 和 一个 铅笔画 信息 .

当天下午很晚的时候，菲利普走到克劳福德府，把她的贺卡和铅笔写的信息寄给了扎伊迪。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:l] , [mɔ:r] beautiful132
The girl came flying through the hall , more beautiful132
这 女孩 来了 飞行 通过 这 大厅 , 更多的 beautiful132

女孩飞快地穿过大厅，更加美丽动人132

[ðæn; ðən] ['evər] [fɪl] [θɔ:t] , [ɪn] [hɜ:r; həɪ] [sɔ:ft] [red] [kæf'mɪr] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [leɪs] [gɑ:rnɪʃɪŋz] .
than ever Phil thought , in her soft red cashmere with white lace garnishings .
比 曾经 菲尔 想法 , 在 她 柔软的红色的 羊绒 和 白色的 蕾丝 装饰物 .

菲尔心想，她比以往任何时候都更漂亮，穿着柔软的红色羊绒衫，上面点缀着白色蕾丝。

“ [oʊ] , [frɪ] [dɪr] , [aɪm][soʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jə] !
“ **Oh , Phil dear , I'm so glad to see you !**
“ 哦 , 菲尔 亲爱的 , 我是 所以 高兴的 到 看 你 !

“哦，亲爱的菲尔，见到你真高兴！ ”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ju:; jə] [wʊd] [goʊ][hoʊm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv][ju:; jə] .
I was afraid you would go home before I had a glimpse of you .
我 曾是 害怕的 你 会 去 家 前 我 有 一个 一瞥 的 你 .

我害怕在我见到你之前你就会回家。

[wi:v] [bɪn] [soʊ] [ˈbɪzi] [ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] !
We've been so busy and so full of joy !
我们已经 到过 所以 忙碌的 和 所以 满的 的 喜悦 !

我们一直都很忙碌，也很开心！

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ju:; jə][kɑ:nt] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [si:] ['mʌðər] ['wɔ:kiŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['krʌtʃɪz] [ænd; ənd]
you can't think what it is to see mother walking around with no crutches and

[ðə; ði] [wi:l] [tʃer] [set][ə'saɪd] ,
the wheel chair set aside ,
这 车轮 椅子 放 旁边 ,

你无法想象看到母亲不用拐杖就能走路，轮椅被放在一边，那会是怎样一种感受。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ɪn] [sʌtʃ] ['splendɪd] ['spɪrɪts] .
and she's in such splendid spirits .
和 她是 在 这样的 灿烂 烈酒 .

她精神状态非常好。

['vɪnsnt] [wɪl] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [hoʊm] [æz; əz][ə; eɪ] ['speɪ(ə)l] ['feɪvər][tu:; tə][ˈpɑ:pə] ,
Vincent will be allowed to come home as a special favor to papa ,
文森特 将要 是 允许 到 来 家 作为 一个 特别的 偏爱 到 爸爸 ,

作为对爸爸的特殊恩惠，文森特将被允许回家。

['getɪŋ] [hɪr] [ˈɜ:rli] ['mʌndər; 'mʌndɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðæt] [naɪt] .
getting here early Monday morning and returning that night .
获得 这里 早期的 周一 早晨 和 返回 那 夜晚 .

周一清晨抵达，当晚返回。

[wɪə(r)] [dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] [dɪr] [frendz] ,
We're just going to have a family dinner with a very few dear friends ,
是 只是 去 到 有 一个 家庭 晚餐 和 一个 非常 很少 亲爱的 朋友们 ,

我们打算和几个亲密的朋友一起吃顿家庭晚餐。

[bʌt; bət] [nu:] [ˈjɪrz] [naɪt] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpɑ:rti] .
but New Year's night I am to have a party .
但 新的 年 夜晚 我 是 到 有 一个 派对 .

但是新年夜我要举办一个派对。

[oʊ] , [kɑ:nt][ju:; jə] [kʌm] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['su:nər] .
Oh , can't you come back a little sooner .
哦 , 不能 你 来 后退 一个 小的 很快 .

哦，您能不能早点回来？

[aɪ'd] [laɪk] [soʊ][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jə] . “
I'd like so to have you . ”
ID 喜欢 所以 到 有 你 . ”

我非常希望你能来。

“ [aɪ][dəʊnt] [brɪli:v] [aɪ][kæən; kən] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['lʌvəz] [ænd; ənd][ðə; ði]
“ **I don't believe I can , and you know there are the lovers and the**
“ 我 不 相信 我 能 , 和 你 知道 那里 是 这 恋人 和 这
[daɪmənd] [rɪŋ] “ — ['læfɪŋ] .
diamond ring “ — laughing .
钻石 戒指 “ — 笑 .
“我不认为我能做到，而且你知道，还有恋人和钻戒”——笑着说。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ **Oh , dear !**
“ 哦 , 亲爱的 !
“哦亲爱的！

[kæən; kən][ju:; jʊ] [brɪli:v] ['eni] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] ?
Can you believe any of it ?
能 你 相信 任何 的 它 ?
你相信这些话吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [sər'praɪz] [ðæt] [aɪm][nɑ:t]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] .
And the surprise that I'm not going to be pleased with .
和 这 惊喜 那 我是 不是 去 到 是 高兴 和 .
还有一个让我不太高兴的意外。

[,aɪ 'ti:] ['ɪznt] [ðæt] ['wɪləd] [hæz; həz]['fɔ:lən] [ɪn] [ʌv] ,
It isn't that Willard has fallen in love ,
它 不是 那 威拉德 有 倒下 在 爱 ,
并非威拉德坠入了爱河，

[hi:; hi][ɪz]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [θri:] ['jɪrɪz] - [kru:z] [fɜ:rst] .
he is going to have his three years ' cruise first .
他 是 去 到 有 他的 三 年 - 巡航 第一的 .
他先要进行为期三年的邮轮旅行。

[oʊ] , [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [mʌtʃ] ['fraɪ(ə)nd] , [fɪl] ?
Oh , were you much frightened , Phil ?
哦 , 是 你 很多 害怕 , 菲尔 ?
哦，菲尔，你当时很害怕吗？

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæən; kən] [tel] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .
It was dreadful , and no one can tell where the boys took the disease .
它 曾是 可怕 , 和 不 一 能 告诉 在哪里 这 男孩们 采取 这 疾病 .
情况非常可怕，没有人知道这些男孩是从哪里染上这种疾病的。

[aɪ][kɑ:nt] [help] ['fi:lɪŋ] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['mʌðər] [ɪf] ['ji:; ji] is133
I can't help feeling sorry for the poor mother if she is133
我 不能 帮助 感觉 对不起 为了 这 贫穷的 母亲 如果 她 is133
如果她真是133岁，我真替这位可怜的母亲感到难过。

[ə; eɪ] ['hʌmbʌg] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sæd] ['krɪsməs] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lu:i] [mʌtʃ]
a humbug , it is such a sad Christmas for her , and was Louie much
一个 骗子 , 它 是 这样的 一个 伤心 圣诞节 为了 她 , 和 曾是 路易 很多
['fraɪ(ə)nd] ? “
frightened ? “
害怕 ? “

真是个扫兴的事，对她来说，这真是一个悲伤的圣诞节，路易当时是不是很害怕？
“ [oʊ] , ['ji:; ji]['ɔ:ɪmoʊst] [went] ['ɪntu:] [hɪ'sterɪks] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['ji:d] [grɪv] [ju: 'es][ɔ:l] [ə'weɪ] ,
“ **Oh , she almost went into hysterics and I was afraid she'd give us all away ,**
“ 哦 , 她 几乎 去 进入 癔症 和 我 曾是 害怕的 棚 给 我们 全部 离开 ,
“哦，她差点歇斯底里，我真怕她会把我们全都出卖掉。”

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][ɔːf] [ˈseɪfli] ,
but I did manage to get her off safely ,
但 我 做过 管理 到 得到 她 离开 安全 ,
但我最终还是成功地让她安全脱身了。

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði][moʊst] [ˈsɑːləm] [ˈprɒmɪsɪz] [nɑːt][tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði]
and bound her by the most solemn promises not to mention the
和 边界 她 经过 这 最多 庄严 承诺 不是 到 提到 这
[ˈeskəpeɪd; ˌeskəˈpeɪd][æt; ət] [hoʊm] .
escapade at home .
恶作剧 在 家 .
并用最庄严的承诺约束她，让她不要提及在家中的偷情。

[aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juːˈes][tuː; tə][duː][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It wasn't the right thing for us to do of course ,
它 不是 这 正确的 事物 为了 我们 到 做 的 课程 ,
当然，我们那样做是不合适的。

[bʌt; bət] [ˈmɪstɪf] [ˈɔːlweɪz] [lʊks] [soʊ] [ˈtemptɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ˈsaɪləns] [noʊ]
but mischief always looks so tempting to you and if we keep silence no
但 恶作剧 总是 看起来 所以 诱人的 到 你 和 如果 我们 保持 沉默 不
[hɑːrm] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .
harm will be done .
伤害 将要 是 完毕 .
但是，作恶对你来说总是那么诱人，如果我们保持沉默，就不会造成任何伤害。

[aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] .
It wasn't as bad as they thought .
它 不是 作为 坏的 作为 他们 想法 .
情况并没有他们想象的那么糟糕。

” [ə; eɪ] [ˈʌðər] [went] [ˈoʊvər] - [slart] [ˈfɪɡjər] .
” A shudder went over Zay's slight figure .
” 一个 不寒而栗 去 超过 - 轻微 数字 .
“扎伊瘦弱的身躯颤抖了一下。”

” [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][soʊ][glæd][juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [ˈwɜːrɪ] [jɔːrˈself] [ɪl] , ” [ˈfɪlɪpə] [rɪˈdʒɔɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈriːəl]
” And I am so glad you didn't worry yourself ill , ” Phillipa rejoined with real
” 和 我 是 所以 高兴的 你 没有 担心 你自己 患病的 , ” 菲利帕 重新加入 和 真实的
[ˈfiːlɪŋ] .
feeling .
感觉 .
“我很高兴你没有为此担心得生病,”菲利帕真情流露地回答道。

” [fɪl] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [steɪ] [tuː; tə] [ˈdɪnər] [ænd; ənd] [siː] [ˈmʌðər] ?
” Phil , can't you stay to dinner and see mother ?
” 菲尔 , 不能 你 停留 到 晚餐 和 看 母亲 ?
菲尔，你不能留下来吃晚饭，顺便看看妈妈吗？

[ʃiːz] [ˈlaɪɪŋ] [daʊn] [naʊ] — [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈmeni] [kɔːlz] .
She's lying down now — there have been so many calls .
她是 说谎 向下 现在 — 那里 有 到过 所以 许多 呼叫 .
她现在躺下了——电话太多了。

[ˈfaːðər] [brɔːt] [hoʊm][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [nɜːrs] , [huː] [ˈmeʒərz] [ɔːf][hɜːr; hər] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfʌni]
Father brought home the German nurse , who measures off her time in a very funny
父亲 带来 家 这 德语 护士 , WHO 措施 离开 她 时间 在 一个 非常 有趣的
[ˈmænər] ,
manner ,
方式 ,
父亲带回了那位德国护士，她计时的方式非常滑稽。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['eskɔ:ts] [ˈmʌðə] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd][ʌp] [ə'gen] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ]
and he escorts mother down stairs and up again as if he was a young
和 他 伴游 母亲 向下 楼梯 和 向上 再次 作为 如果 他 曾是 一个 年轻的
[ˈlʌvə] . "
lover . "
情人 . "

他护送母亲下楼，然后再护送她上楼，就像一个年轻的情人一样。

" [noʊ] , [dɪr] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" No , dear , thank you .
" 不 , 亲爱的 , 感谢 你 .

"不，亲爱的，应该是我谢谢你。"

[wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] [ðə; ði] [rʌʃ] [wɪl] [bi:; bi][ˈoʊvər][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
When I come back the rush will be over and we will have a good time .
什么时候 我 来 后退 这 匆忙 将要 是 超过 和 我们 将要 有 一个 好的 时间 .

等我回来的时候，高峰期就过去了，我们会玩得很开心。

[aɪv] ['twenti] [θɪŋz] [tu:; tə][du:][ænd; ənd][stɑ:rt][æt; ət] [naɪn] [tə'mɑ:roʊ] .
I've twenty things to do and start at nine tomorrow .
我已经 二十 事物 到 做 和 开始 在 九 明天 .

我有二十件事要做，明天早上九点开始。

[gʊd] - [baɪ]
Good - by
好的 - 经过

再见

[ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði][moʊst] ['splendɪd] [taɪm] , [æz; əz][aɪ][fæl; ʃəl][hæv; həv] .
and have just the most splendid time , as I shall have .
和 有 只是 这 最多 灿烂 时间 , 作为 我 将 有 .

祝你们玩得开心，就像我一样。

[soʊ] [gʊd] [lʌk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪst] [i:tʃ] ['ʌðər] ['wɔ:rmli] . -
So good luck for a fortnight , " and they kissed each other warmly . 134
所以 好的 运气 为了 一个 两星期 , " 和 他们 亲吻 每个 其他 热情地 . -

"祝你们未来两周一切顺利，"说完，他们热情地亲吻了一下。134

['tʃæptər] [vi:;aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'fe(ə)n]
A STRANGE CONFESSION
一个 奇怪的 忏悔

一个奇怪的自白

[ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['rɔ:ŋfəli] [ə'kju:zd] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [laɪt] ['hɑ:tɪd] .
The girl who had been wrongfully accused was not so light hearted .
这 女孩 WHO 有 到过 错误地 被告 曾是 不是 所以 光 心地 .

被冤枉的女孩可没那么轻松自在。

['mɪsɪz] . [deɪn] [stɪl] [prɪ'zɜ:rv] [hɜ:r; hər] [sə'spɪjəs] ['æspekt] ,
Mrs . Dane still preserved her suspicious aspect ,
太太 . 丹恩 仍然 保存完好 她 可疑的 方面 ,

丹恩夫人依然保持着她那疑心重重的神情。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [hoʊl] [sku:l] [wʌz; wəz] ['i:gər] [fɔ:r; fər] ['evri] [bɪt][ʌv; əv] [nu:z] .
and of course the whole school was eager for every bit of news .
和 的 课程 这 所有的 学校 曾是 渴望的 为了 每一个 少量 的 消息 .

当然，全校师生都迫切想知道每一条消息。

[ˈlɪliən] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tɔːk] , [ʃiː; ji] [siːmd] [ˈræðər] [ˈfretf(ə)l][ænd; ənd]
Lilian said nothing to her mother about the talk , she seemed rather fretful and
莉莲 说 没有什么 到 她 母亲 关于 这 讲话 , 她 似乎 相当 烦躁 和
[ʌnˈiːzi] ,
uneasy ,
不安 ,

莉莲没有把谈话的内容告诉母亲，她显得有些烦躁不安。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈprez(ə)ns] .
as if she was annoyed by the girl's presence .
作为 如果 她 曾是 恼怒 经过 这 女孩们 在场 .

仿佛她对女孩的出现感到恼火。

[soʊ][ɑːn] [ˈθɜːrzdɪ] [ˌæftərˈnuːn] [ʃiː; ji] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
So on Thursday afternoon she went out for a walk .
所以 在 周四 下午 她 去 出去 为了 一个 走 .

周四下午，她出去散步了。

[dʒʌst] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [geɪt] [ʃiː; ji] [sɔː] [ˈɪdɪθ] [ˈtrɛnhəm] [ˈkʌmɪŋ] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .
Just beyond the gate she saw Edith Trenham coming toward her .
只是 超过 这 门 她 锯 伊迪丝 特伦汉姆 未来 朝向 她 .

她刚过大门，就看到伊迪丝·特伦汉姆朝她走来。

“ [oʊ] , [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [aʊt] ?
” **Oh , were you going out ?**
” 哦 , 是 你 去 出去 ?

“哦，你要出门吗？ ”

[let] [juː ˈes] [wɔːk] [təˈgeðər] , [ðen] .
Let us walk together , then .
让 我们 走 一起 , 然后 .

那我们一起走吧。

[aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
I have so much to say to you ?
我 有 所以 很多 到 说 到 你 ?

我有很多话想对你说？

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [kwɪr] ? “
Did you think it queer ? ”
做过 你 思考 它 酷儿 ? ”

你觉得这很奇怪吗？

“ [aɪ] [noʊ] [naʊ] , “ [sed] [ˈlɪliən] .
” **I know now , ” said Lilian .**
” 我 知道 现在 , ” 说 莉莲 .

“我现在知道了，”莉莲说。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdredf(ə)l] ! “
” **It was dreadful ! ”**
” 它 曾是 可怕 ! ”

“太可怕了！ ”

“ [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [skuːl] [ˈpepərz] ,
” **I had to go home for some important school papers ,**
” 我 有 到 去 家 为了 一些 重要的 学校 文件 ,

“我得回家拿一些重要的学校文件，”

[ænd; ənd][dʒʌst] [slɪpt] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [əˈgen] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [em ˈiː] .
and just slipped in and out again when you saw me .
和 只是 滑倒了 在 和 出去 再次 什么时候 你 锯 我 .

你看到我的时候，我就悄悄溜进去又出来了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][aɪ 'ti:]['spəʊkən][ʌv; əv] .
Of course I did not want it spoken of .
的 课程 我 做过 不是 想 它 说 的 。

我当然不想让别人提起这件事。

[ˈmʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈveri] [ˈkerf(ə)] [ˈki:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
Mother has been very careful keeping the windows on that side of the house
母亲 有 到过 非常 小心 保持 这 视窗 在 那 边 的 这 房子
[kloʊzd] .
closed .
关闭 。

母亲一直很小心地把房子那边的窗户关得严严实实。

[kler] [hæz; həz] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntaɪl] [dɪˈzi:zɪz] .
Claire has never had any of the infantile diseases .
克莱尔 有 绝不 有 任何 的 这 婴儿 疾病 。

克莱尔从未得过任何婴儿疾病。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [ˈmi:z(ə)lz] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [pərˈtɪkjələr] [ɪn][ðə; ði]
The woman thought it measles at first , but they are so particular in the
这 女士 想法 它 麻疹 在 第一的 , 但 他们 是 所以 特别的 在 这
[sku:lz] , [naʊ] .
schools , now .
学校 , 现在 。

那位女士起初以为是麻疹，但现在学校对麻疹检查非常仔细。

[wi:; wi] [kloʊzd] [təˈdeɪ] .
We closed today .
我们 关闭 今天 。

我们今天歇业了。

Mother135
Mother135
Mother135

母亲135

[ɪz][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ʌt] [ʌp][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] [əˈwaɪl] [ænd; ænd] [bɔ:rd] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈleɪnz] [waɪl]
is going to shut up the house for awhile and board at Mrs . Lane's while
是 去 到 关闭 向上 这 房子 为了 一会儿 和 木板 在 太太 . 车道 尽管
[ðeɪ] [ˈfju:mɪgeɪt][ænd; ænd][bɜ:rn] [ʌp] .
they fumigate and burn up .
他们 熏 和 烧伤 向上 。

他们打算暂时关闭房子，在莱恩太太家寄宿一段时间，同时进行熏蒸和焚烧。

[ðə; ði] [əˈθɔ:rətɪz] [hæv; həv] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [tɔ:rn] [daʊn] .
The authorities have ordered the old house torn down .
这 当局 有 订购 这 老的 房子 撕裂 向下 。

当局已下令拆除这栋老房子。

[aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [ˈvɪzɪtɪd] [hɜ:r; hər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][fɜ:rst] .
I think not a great many people visited her , though they did at first .
我 思考 不是 一个 伟大的 许多 人们 到访 她 , 尽管 他们 做过 在 第一的 。

我认为后来去看望她的人并不多，虽然起初确实有不少人去看望她。

[aɪ][ˈoʊnli][hoʊp][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:rl] [wɪl] [nɑ:t][daɪ] .
I only hope the little girl will not die .
我 仅有的 希望 这 小的 女孩 将要 不是 死 。

我只希望小女孩不会死。

[ˈmʌðər] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈoʊldɪst][wʌn] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd][fɪː; ji] [sed] [hɜːr; hər] [ˈbrʌðərz] [wɜːr; wər]
Mother spoke to the oldest one that morning and she said her brothers were
母亲 辐 到 这 最老 一 那 早晨 和 她 说 她 兄弟 是
[ˈveri] [ɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [θɔːt] [fɪː; ji] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdɑːktər] ,
very ill and that her mother thought she would have a doctor ,
非常 患病的 和 那 她 母亲 想法 她 会 有 一个 医生 ,
那天早上, 母亲和最大的女儿通了电话, 女儿说她的弟弟们病得很重, 母亲觉得应该请医生来。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] .
but it was too late when he came .
但 它 曾是 也 晚的 什么时候 他 来了 .
但他来的时候已经太晚了。

[oʊ] , [aɪ][hoʊp][ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [mɔːr] [ˈkeɪsɪz] . "
Oh , I hope there will not be any more cases . "
哦 , 我 希望 那里 将要 不是 是 任何 更多的 案例 . "
哦, 我希望不会再有新增病例了。

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈterəb(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [daɪd] [laɪk] [ðæt] .
" **It would be terrible if they died like that .**
" 它 会 是 糟糕的 如果 他们 死亡 喜欢 那 .
"如果他们就这样死去, 那就太可怕了。"

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈklæsɪz] [ɑːr; ər] [dɪsˈmɪst] [æz; əz] [wel] , [aɪ] [brɪˈliːv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] [əˈmʌŋ]
Our classes are dismissed as well , I believe there was a great fright among
我们的 课程 是 解雇 作为 出色地 , 我 相信 那里 曾是 一个 伟大的 惊吓 之中
[ðə; ði][ˈgɜːlz] ,
the girls ,
这 女孩们 ,
我们的课也停了, 我相信女生们都吓坏了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ˈkrɪsməs] [taɪm] , [tuː] . "
and just at Christmas time , too . "
和 只是 在 圣诞节 时间 , 也 . "
而且尤其是在圣诞节期间。"

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] [təˈmɑːroʊ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstɔːrz] ?
" **Will you go down with me tomorrow and have a look at the stores ?**
" 将要 你 去 向下 和 我 明天 和 有 一个 看 在 这 商店 ?
"你明天能跟我一起去看看那些商店吗? "

[ðɪs] [hæz; həz][ʌpˈset][ˈaʊər; ɑːr][plænz] .
This has upset our plans .
这 有 沮丧的 我们的 计划 .
这打乱了我们的计划。

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈkrɪsməs] [ˈdɪnər] [wɪð; wɪθ]
I wanted you and your mother to come and take Christmas dinner with
我 通缉 你 和 你的 母亲 到 来 和 拿 圣诞节 晚餐 和
[juː ˈes] . "
us . "
我们 : "
我想邀请你和你妈妈来和我们一起吃圣诞晚餐。

" [ˈmʌðər] [ˈdʌznt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [wel] .
" **Mother doesn't seem at all well .**
" 母亲 不 似乎 在 全部出色地 .
"母亲看起来身体很不好。"

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [fɪː; ji][kʊd; kəd][goʊ] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [liːv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˈplezər] . "
I doubt if she could go out , and I couldn't leave her for pleasure . "
我 怀疑 如果 她 可以 去 出去 , 和 我 不能 离开 她 为了 乐趣 . "
我怀疑她是否能出门, 而我不能为了享乐而离开她。

“ [wel] , [sʌm; səm] [ˈlðər] [taɪm] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgetɪŋ] [əˈbɔ:n] ?
“ **Well , some other time ; and how are you getting along ?**
“ 出色地 , 一些 其他 时间 ; 和 如何 是 你 获得 沿着 ?
“ 嗯 , 下次吧 ; 你最近怎么样 ? ”

[aɪ] [səˈpouz] [ju:; jʊ][hæv; həv][veɪˈkeɪ(ə)n][æz; əz] [wel] ? “
I suppose you have vacation as well ? ”
我 认为 你 有 假期 作为 出色地 ? “
我想你也有假期吧？

“ [oʊ] [jes] .
“ **Oh yes .**
“ 哦 是的 .
“ 哦是的。

[ˈmædəm] [θɪŋks] [aɪ][æɪ; ʃəl][əˈkwaɪər] [frentʃ] [ˈi:zəli] .
Madame thinks I shall acquire French easily .
夫人 思考 我 将 获得 法语 容易地 .
夫人认为我很容易就能学会法语。

[ʃi:; ji] [ri:dz] [frentʃ] [və:sɪz] [soʊ] [ˈsplendɪdli] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈdu:ɪŋ] [wel] [ɪn] [ˈlætn] , but136
She reads French verses so splendidly , and I am doing well in Latin , but136
她 阅读 法语 诗句 所以 精彩地 , 和 我 是 正在做 出色地 在 拉丁 , but136
她朗诵法语诗歌非常精彩, 我的拉丁语也学得不错, 但是136

[oʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv] [ˈri:dɪŋ] !
oh , there are such stores of reading !
哦 , 那里 是 这样的 商店 的 阅读 !
哦, 这里有好多书可读啊!

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhɑ:rdʃɪp] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][maɪˈself] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ˈpoʊətəri][dʒʌst] [ɪnˈtʃɑ:nts] [ˌem ˈi:] — [wel]
It is a hardship to tear myself away , and poetry just enchants me — well
它 是 一个 困境 到 撕 我 离开 , 和 诗 只是 附魔 我 — 出色地
,
!
,
离开诗歌让我感到很困难, 而且诗歌真的让我着迷——嗯。

[wen] [aɪ ˈti:] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [faɪn] .
when it is high and fine .
什么时候 它 是 高的 和 美好的 .
当气温高且晴朗时。

[aɪ][hæv; həv] [bɪˈɡʌn] - [ðə; ðɪ] [ɪˈdɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .
I have begun ' The Idylls of the King .
我 有 开始 - 这 田园诗 的 这 国王 .
我已经开始创作《国王牧歌》。

- [oʊ][aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][dʒʌst] [ˈɡlɔ:riəs] [tu:; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [ˈpoʊətəri] ! “
- **Oh it must be just glorious to write such poetry !** “
- 哦 它 必须 是 只是 辉煌 到 写 这样的 诗 ! “
“哦, 写出这样的诗歌一定非常美妙! ”

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [ɡɪft] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd]
“ **It is a rare gift , and it is something to be able to read and**
“ 它 是 一个 稀有的 礼物 , 和 它 是 某物 到 是 有能力的 到 读 和
[əˈpri:ʃieɪt] . “
appreciate . “
欣赏 . “
“这是一份难得的礼物, 值得我们去阅读和欣赏。”

“ [aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['envi] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [huː] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['liːʒər] , [jet] [ðeɪ] [si:m] [nɑ:t][tuː; tə]
“ **I sometimes envy the girls who have so much leisure , yet they seem not to**
“ 我 有时 嫉妒 这 女孩们 WHO 有 所以 很多 闲暇 ; 然而 他们 似乎 不是 到
[ɪmˈpruːv] [aɪˈtiː] .
improve it :
提升 它 :

“我有时羡慕那些有很多空闲时间的女孩，但她们似乎并没有让空闲时间变得更好。”

[bʌt; bət] [ðen] — [oʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ˈlʌvli] [aɪˈtiː][ɪz] [hɪr] ,
But then — oh , you don't know how lovely it is here ,
但 然后 — 哦 , 你 不 知道 如何 迷人的 它 是 这里 ;
但是——哦，你不知道这里有多美，
[haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd][ˈsætɪsfai] .
how much there is to interest and satisfy :
如何 很多 那里 是 到 兴趣 和 满足 :
有多少东西能引起兴趣和满足感。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑ:t] [kwɑɪt] [ˈsætɪsfɑɪd][æt; ət][ˈprez(ə)nt] , “ [ænd; ənd] [ˈlɪliən] [geɪv] [ə; eɪ] [laɪt] [læf] ,
Of course I'm not quite satisfied at present , “ and Lilian gave a light laugh ,
的 课程 我是 不是 相当 使满意 在 展示 , “ 和 莉莲 给予 一个 光 笑 ,
“当然，我现在还不完全满意，”莉莲轻笑了一声。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [taʊn] [ɪz][soʊ] [ˈtruːli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] — [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈsɪli]
“ **but the town is so truly beautiful and the house — I wonder if it is silly**
“ 但 这 镇 是 所以 真的 美丽的 和 这 房子 — 我 想知道 如果 它 是 愚蠢的
[bʌt; bət][aɪ] [wɔːk] [əˈbaʊt] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd][duː][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði][sɔːft] [rʌgz] ,
but I walk about at times and do enjoy the soft rugs ,
但 我 走 关于 在 时代 和 做 享受 这 柔软的地毯 ;
“但是这座小镇真的很美，房子也很漂亮——我不知道这样做是否傻，但我有时会在里面走走，真的很喜欢那些柔软的地毯。”

[ðə; ði] [ˈhænsəm] [ˈfɜːrntɪʃər] , [ðə; ði] [ˈpɪktʃərz] , [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbɪts][ʌv; əv][ɑːrt] [ˈskætərd] [əˈraʊnd] ,
the handsome furniture , the pictures , the beautiful bits of art scattered around ,
这 英俊的 家具 , 这 图片 , 这 美丽的 比特的 艺术 疏散 大约 ,
[ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ði] [bʊks] !
and oh , the books !
和 哦 , 这 图书 !
漂亮的家具、画作、散落在各处的精美艺术品，还有，哦，还有书籍！

[ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [aɪˈtiː][ɪn][maɪ] [laɪf] [brɪˈfɔːr] ,
There never was anything like it in my life before ,
那里 绝不 曾是 任何事物 喜欢 它 在 我的 生活 前 ,
我以前从未经历过这样的事。
[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [kəmˈpærətɪv] [ˈpɑːvərti] , [wɪtʃ] [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ][jæl; ʃəl][sʌm; səm] [deɪ] ,
and if I go back to comparative poverty , which I suppose I shall some day ,
和 如果 我 去 后退 到 比较 贫困 , 哪个 我 认为 我 将 一些 天 ,
如果我回到相对贫困的状态，我想我总有一天会那样，

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈnevər] [kæn; kən] [ɜːrn] [ˈeni] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
for I never can earn any thing like this ,
为了 我 绝不 能 赚 任何 事物 喜欢 这 ,
因为我永远不可能挣到这样的东西。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈlɪŋgər] [ɪn][maɪ] [maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪnˈtʌntɪŋ] [pleɪs] .
it will linger in my mind as a journey to some enchanting place .
它 将要 萦绕 在 我的 头脑 作为 一个 旅行 到 一些 妖娆 地方 .
它将像一次前往迷人地方的旅程一样，永远留在我的记忆中。

[ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌt] [tuː; tə] [lɜːrɪn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

There is so much to learn all the time .
那里 是 所以 很多 到 学习 全部 这 时间 .

需要不断学习的东西太多了。

[nɑːt] ['mɪrli] [aʊt][ʌv; əv] [bʊks] [bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['ɡreɪʃəs] [θɪŋz] [wʌn][kæən; kən][duː] ;
Not merely out of books but the sweet and gracious things one can do ;
不是 仅仅 出去 的 图书 但 这 甜的 和 亲切 事物 一 能 做 ;

不仅来自书本，也来自人们可以做的那些美好而优雅的事情；

[ˈmɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən][ɪz][soʊ] ['lʌvli] .
Mrs . Barrington is so lovely .
太太 . 巴灵顿 是 所以 迷人的 .

巴林顿夫人真是太可爱了。

[ˌer 'em][aɪ]['taɪərɪŋ][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['vɪʒənəri] [θɪŋz] ? " -
Am I tiring you with these visionary things ? " 137
是 我 令人疲惫 你 和 这些 有远见的 事物 ? " -

我这些天马行空的想法是不是让你觉得厌烦了？ 137

" [noʊ] , [maɪ] [dɪr] [ɡɜːrl] ,
" No , my dear girl ,
" 不 , 我的 亲爱的 女孩 ,

“不，我亲爱的女孩，

[aɪ][ˌer 'em][ɡlæd][juː; jʊ][kæən; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['treʒər] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ]
I am glad you can enjoy them and treasure them up without a feeling
我 是 高兴的 你 能 享受 他们 和 宝藏 他们 向上 没有 一个 感觉
[ʌv; əv] ['envi] .
of envy .
的 嫉妒 .

我很高兴你能欣赏它们，并好好珍惜它们，而不会心生嫉妒。

[wiː; wi] ['kæənɑːt] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [ə'baʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['wɜːldz] [ɡʊdʒ] ,
We cannot all of us abound in this world's goods ,
我们 不能 全部 的 我们 盛产 在 这 世界的 商品 ,

我们不可能人人都拥有世间所有的财富，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæən; kən][biː; bi][ɡlæd] ['slʌmwʌn] [hæz; həz][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [(er]
but we can be glad someone has them and is willing to share
但 我们 能 是 高兴的 某人 有 他们 和 是 愿意的 到 分享
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː 'es] ,
them with us ,
他们 和 我们 ,

但我们应该庆幸有人拥有它们，并且愿意与我们分享。

[æt; ət] [liːst] , [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] . "
at least , allow us to look on . "
在 至少 , 允许 我们 到 看 在 . "

至少，请允许我们旁观。

" [aɪm]['ɡoʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd][get][ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" I'm going to study every day and get on as fast as possible .
" 我是 去 到 学习 每一个 天 和 得到 在 作为 快速地 作为 可能的 .

“我会每天学习，尽可能快地取得进步。”

[aɪm] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][kæən; kən] [ɜːrɪn] ['mʌni] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊm]
I'm longing for the time when I can earn money and have a little home
我是 渴望 为了 这 时间 什么时候 我 能 赚 钱 和 有 一个 小的 家
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
of our own .
的 我们的 自己的 .

我渴望有一天能挣钱，拥有属于我们自己的小家。

[aɪ] [wɪʃ] " — [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜːr'self][æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
I wish " — then she paused and recovering herself after a moment ,
我 希望 " — 然后 她 暂停 和 恢复中 她自己 后 一个 片刻 ,
“我希望”——她顿了顿，过了一会儿才恢复过来。

[rɪ'zjuːmd] — " [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][naɪs] [frendz] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wɔːk] [ɪn][laɪf] ,
resumed — " I wish to make some nice friends in my own walk in life ,
恢复 — " 我 希望 到 制作 一些 好的 朋友们 在 我的 自己的 走 在 生活 ,
继续说道：“我希望在自己的人生道路上结交一些好朋友，

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [rɪːəli] [lʌv] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'zʌlts] . " **among those who really love to work and bring about results . "**
之中 那些 WHO 真的 爱 到 工作 和 带来 关于 结果 . "
在那些真正热爱工作并渴望取得成果的人当中。”

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [ʃɔr] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][aɪ 'tiː] .
" And I am sure you will do it .
" 和 我 是 当然 你 将要 做 它 :
“我相信你一定能做到。”

[ænd; ənd] [lʌvɪŋ] [wət'evər] [ɪz] [faɪn] [ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs] [ˈjeɪps] [wʌnz] [ˈkærəktər] .
And loving whatever is fine and true and gracious shapes one's character .
和 爱 任何 是 美好的 和 真的 和 亲切 形状 一个人的 特点 .
热爱一切美好、真实和优雅的事物，能够塑造一个人的品格。

[ɡɑːd][hæz; həz]['ɡɪv(ə)n][juː 'es][ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ænd; ənd][hiː; hi] [miːnz] [juː 'es][tuː; tə] [meɪk]
God has given us the sense of enjoyment and he means us to make
上帝 有 给定 我们 这 感觉 的 享受 和 他 方法 我们 到 制作
[ðə; ðɪ] [best] [juːz][ʌv; əv][aɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] .
the best use of it that we can :
这 最好的 使用 的 它 那 我们 能 :
上帝赋予我们享受的感官，他希望我们尽可能地善加利用这种感官。

[oʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][tɜːrn] [ə'baʊt] .
Oh , we must turn about .
哦 , 我们 必须 转动 关于 :
哦，我们得掉头了。

[siː] [haʊ] [fɑːr][wiː; wi][hæv; həv] [wɔːkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['beɪbɪ] [ˈkres(ə)nt] [muːn] .
See how far we have walked , and there is a baby crescent moon .
看 如何 远的 我们 有 步行 , 和 那里 是 一个 婴儿 新月 月亮 :
看看我们走了多远，还有一弯新月。

" [ðə; ðɪ] [dʌn] [waɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈθɪnɪŋ] [ˈɪntuː] [bluː] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]
" The dun white of the sky was thinning into blue and here and there a
" 这 逼债 白色的 的 这 天空 曾是 稀疏 进入 蓝色的 和 这里 和 那里 一个
[stɑːr] [prɪkt] [θruː] .
star pricked through .
星星 刺痛 通过 .
“天空的灰白色渐渐变成蓝色，偶尔会有星星划破夜空。”

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][krɪsp] [jet] [ðə; ðɪ] [er] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfreɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsiːdəz]
It was clear and crisp yet the air had a fragrance of the cedars
它 曾是 清除 和 脆 然而 这 空气 有 一个 香味 的 这 雪松
[ænd; ənd] [spruːsɪz] .
and spruces .
和 云杉 :
天气晴朗清爽，空气中弥漫着雪松和云杉的香气。

[ðeɪ] [hɜːrɪd] [əˈlɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˈlɪliən] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; həɹ] [frend] [təˈmɑːroʊ] [fɔːr; fər]
They hurried along , and Lilian promised to meet her friend tomorrow for
他们 慌忙 沿着 , 和 莉莲 承诺 到 见面 她 朋友 明天 为了
[əˈnʌðər] [wɔːk] .
another walk .
其他 走 .

她们匆匆赶路，莉莲答应明天再和朋友一起散步。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [æn; ən] [ɪˈfjuːsɪv] [gɜːrl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] talk138
She had never been an effusive girl , but she could talk138
她 有 绝不 到过 一个 热情洋溢 女孩 , 但 她 可以 talk138

她从来就不是个热情洋溢的女孩，但她却能说会道。138

[soʊ] [ˈiːzəli] [tuː; tə] [ˈɪdɪθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈɪntərʃeɪndʒ] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
so easily to Edith and in the interchange she could throw off the things that
所以 容易地 到 伊迪丝 和 在 这 交汇处 她 可以 扔 离开 这 事物 那
[əˈnɔɪd] [ɔːr] [dɪˈprest] [hɜːr; həɹ] .
annoyed or depressed her .
恼怒 或者 郁闷 她 .

对伊迪丝来说，这很容易做到，在交流中，她可以摆脱那些让她烦恼或沮丧的事情。

[soʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [naɪt]
So they said good - night
所以 他们 说 好的 - 夜晚

于是他们互道晚安

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈvestɪbjʊːl] [wer] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [ˈmɪsɪz] .
and she entered the pretty vestibule where she had first seen Mrs .
和 她 进入 这 漂亮的 前厅 在哪里 她 有 第一的 已见 太太 .

[ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
Barrington .
巴灵顿 .

她走进了那间漂亮的门厅，她第一次见到巴林顿夫人就是在这里。

[hɜːr; həɹ] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [baʊnd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðæt] [ˈleɪdiːz] [ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn][hɜːr; həɹ]
Her heart gave a quick bound as she thought of that lady's confidence in her
她 心 给予 一个 快的 边界 作为 她 想法 的 那 女士的 信心 在 她
[truːθ] .
truth .
真相 .

想到那位女士对自己所言的自信，她的心猛地一跳。

[ˈmɪsɪz] . [deɪn] [mʌst; məst] [ˈsʌmtaɪm] [biː; bi] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
Mrs . Dane must sometime be convinced of her injustice .
太太 . 丹恩 必须 有时 是 确信 的 她 不公正 .

丹恩夫人总有一天会明白自己受到了不公正的对待。

[ʃiː; ʃɪ][ræn] [ˈlaɪtli] [ʌp][ðə; ði] [sterz] , [ˈwʌndərɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəːz] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
She ran lightly up the stairs , wondering a little that her mother's room should be
她 跑 轻轻 向上 这 楼梯 , 好奇 一个 小的 那 她 母亲的 房间 应该 是
[ɪn] [ˈdɑːrknəs] .
in darkness .
在 黑暗 .

她轻快地跑上楼，心里有些疑惑，为什么母亲的房间一片漆黑。

[ˈkrɔːsɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [mætʃ] [seɪf] [ʃiː; ʃɪ] [ˈstʌmbld] [ˈoʊvər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd]
Crossing over to the match safe she stumbled over something on the floor and
十字路口 超过 到 这 匹配 安全的 她 踉跄 超过 某物 在 这 地面 和
[strʌk] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hæf] [ˈterər] .
struck a light in half terror .
击 一个 光 在 一半 恐怖 .

她走向火柴盒时，被地上的东西绊了一下，吓得半死不惊地划破了火柴。

“ [oʊ] [ˈmʌðər] ！ [ˈmʌðər] ！
“ **Oh mother ！ mother ！**
“ 哦 母亲 ！ 母亲 ！

“哦，母亲！ 母亲！

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːstreɪt] [ˈfɪɡjər] .
“ **she cried to the prostrate figure .**
“ 她 哭 到 这 前列腺 数字 .

她对着倒在地上的身影哭喊道。

[ðen] [ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] — “ [oʊ] , [wɪl] [sʌm; səm][wʌn] [kʌm] ！
Then in sudden fear she called in the hall — “ Oh , will some one come ！
然后 在 突然 害怕 她 称为 在 这 大厅 — “ 哦 , 将要 一些 — 来 ！

然后她突然感到害怕，便在走廊里喊道：“哦，有人来吗！ ”

[aɪ] [ˈkænɔːt] [tel] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈmʌðər] .
I cannot tell what has happened to mother .
我 不能 告诉 什么 有 发生 到 母亲 .

我不知道母亲发生了什么事。

“ [mɪs] [ˈæərən] [ˈænsər] .
“ **Miss Arran answered .**
“ 错过 阿兰 回答 .

“阿兰小姐回答道。”

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈdedli] [waɪt] [ænd; ənd][kəʊld] , [ðə; ði] [aɪz] [hæf][ˈoʊpən] , [ˈsterɪŋ] .
The face was deadly white and cold , the eyes half open , staring .
这 脸 曾是 致命 白色的 和 寒冷的 , 这 眼睛 一半 打开 , 凝视 .

脸色惨白冰冷，双眼半睁，直直地盯着前方。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] ！
“ **Oh , she is dead ！**
“ 哦 , 她 是 死的 ！

“哦，她死了！ ”

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd][steɪd] [tuː] [lɔːŋ] .
I went out to walk and staid too long .
我 去 出去 到 走 和 稳重 也 长的 .

我出去散步，结果待的时间太长了。

“ [ˈlɪliənz] [ˈvɔɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪˈmɔːrsfl] [ˈpeɪθɑːs] .
“ **Lilian's voice was full of remorseful pathos .**
“ 莉莲的 嗓音 曾是 满的 的 懊悔的 感伤 .

莉莲的声音里充满了悔恨和悲悯。

“ [noʊ] , “ [sed] [mɪs] [ˈæərən] .
“ **No , “ said Miss Arran .**
“ 不 , “ 说 错过 阿兰 .

“不,”阿兰小姐说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈoʊnli] [ˈfeɪntɪd] .
“ **I think she has only fainted .**
“ 我 思考 她 有 仅有的 昏厥 .

我认为她只是晕倒了。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [biːts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ; [let] [juː 'es] [leɪ] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [aɪl] [get][sʌm; səm]
Her heart beats a little ; Let us lay her on the bed and I'll get some
她 心 节拍 一个 小的 ; 让 我们 躺 她 在 这 床 和 患病的 得到 一些
[rɪˈstɔːrətɪvz] .
restoratives .
修复剂 .

她的心跳微弱了；我们把她放到床上，我去拿些药给她服用。

[ɪz] [ʃiː; ʃi] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['feɪntɪŋ] ? "
Is she accustomed to fainting ? "
是 她 习惯 到 昏厥 ？ "

她是不是经常晕倒？

" [nɑːt] [laɪk] [ðɪs] .
" **Not like this** .
" 不是 喜欢 这 .

“不是这样的。”

[oʊ] [pʊr] ['mʌðər] ! " -
Oh poor mother ! " **139**
哦 贫穷的 母亲 ! " -

哦，可怜的母亲！ “139

[ðeɪ] [leɪd] [hɜːr; həɹ] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] , [tʃeɪft] [hɜːr; həɹ] [hændz] [ænd; ənd] [beɪðd] [hɜːr; həɹ] [feɪs] , [ˈjuːzɪŋ]
They laid her on the bed , chafed her hands and bathed her face , using
他们 铺设 她 在 这 床 , 擦伤 她 双手 和 洗澡 她 脸 , 使用
[ðə; ði] ['lævəndər] [sɔːlts] .
the lavender salts .
这 薰衣草 盐 .

他们把她放在床上，搓揉她的双手，用薰衣草盐给她洗脸。

[ˈæftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [ˌrespə'reɪ(ə)n] .
After a little there was a faint respiration .
后 一个 小的 那里 曾是 一个 头晕的 呼吸 .

过了一会儿，传来微弱的呼吸声。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ænd; ənd] ['mʌːmʌd] ['sʌmθɪŋ] .
Then she opened her eyes and murmured something .
然后 她 打开 她 眼睛 和 低声说道 某物 .

然后她睁开眼睛，低声说了些什么。

" ['mʌðər] , [dɪr] , [wʌt] ['hæpənd] ?
" **Mother , dear , what happened ?**
" 母亲 , 亲爱的 , 什么 发生 ?

“妈妈，亲爱的，发生了什么事？ ”

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] . "
And I was away . "
和 我 曾是 离开 . "

我当时不在。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [wen] — [wen] [aɪm] [ɡɔːn] .
" **It will be better when — when I'm gone** .
" 它 将要 是 更好的 什么时候 — 什么时候 我是 已消失 .

“等我走了以后，一切都会好起来的。”

" [ðə; ði] [veɪg] [glæns] [siːmd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ɡɜːrl] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪnjənt] ['æŋɡwɪʃ] .
" **The vague glance seemed to study the girl with poignant anguish** .
" 这 模糊的 瞥一眼 似乎 到 学习 这 女孩 和 令人心酸的 痛苦 .

那茫然的目光似乎带着一丝痛苦和忧伤审视着这个女孩。

" [oʊ] , [jes] ! — ['betər] — "
" **Oh , yes ! — better —** "
" 哦 , 是的 ! — 更好的 — "

“哦，是的！ ——更好——”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] .
" **You must not say that** .
" 你 必须 不是 说 那 .

你不能这么说。

[jʊː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][tuː; tə][let][em 'iː] [rɪ'peɪ] [jʊː; jʊ][fɔːr; fər][ɔːl][jʊː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][em 'iː] ,
You must live to let me repay you for all you have done for me ,
你 必须 居住 到 让 我 偿还 你 为了 全部 你 有 完毕 为了 我 ,
你一定要活着, 这样我才能报答你为我所做的一切。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] —
and we will be happy —
和 我们 将要 是 快乐的 —
我们会很高兴——

" [ʃiː; ʃi] [muːvd] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɪn] [dɪ'sent] .
" **She moved her head from side to side in dissent** .
" 她 已搬 她 头 从 边 到 边 在 异议 .
她摇头表示不满。

" [oʊ] , [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][aɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['lʌvz] [seɪk] .
" **Oh , you do not know , but I did it for love's sake** .
" 哦 , 你 做 不是 知道 , 但 我 做过 它 为了 爱的 清酒 .
“哦, 你不知道, 但我这样做是为了爱。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'daʊt] [maɪ][tʃaɪld] . "
I could not live without my child . "
我 可以 不是 居住 没有 我的 孩子 . "
没有孩子我活不下去。

" [sə'poʊz] [wiː; wi][get][hɜːr; hər] [ʌn'drest] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fiːl] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
" **Suppose we get her undressed , she will feel more comfortable** .
" 认为 我们 得到 她 脱光衣服 , 她 将要 感觉 更多的 舒服的 .
“如果我们让她脱掉衣服, 她会感觉更自在。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑːt] [lʊkt] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [wiːk] [ɔːr] [tuː] .
She has not looked well for the last week or two .
她 有 不是 看起来 出色地 为了 这 最后的 星期 或者 二 .
她最近一两周看起来不太好。

[ˈmɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt][aɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwaɪət]['bɑːdi] .
Mrs . Barrington was speaking about it , but she is such a quiet body .
太太 . 巴灵顿 曾是 请讲 关于 它 , 但 她 是 这样的 一个 安静的 身体 .
巴林顿夫人正在谈论这件事, 但她性格很安静。

" ['lɪliən] ['oʊpənd][ðə; ði][bed] .
" **Lilian opened the bed** .
" 莉莲 打开 这 床 .

莉莲打开了床。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['gɜːlɪʃli] [glæd][hɜːr; hər] ['mʌðəz] [naɪt] [dres] [wʌz; wəz] [niːt] [ænd; ənd] [leɪs] [trɪmd] ,
She was girlishly glad her mother's night dress was neat and lace trimmed ,
她 曾是 少女般地 高兴的 她 母亲的 夜晚 裙子 曾是 整洁的 和 蕾丝 修剪过的 ,
她像个小女孩一样, 很高兴妈妈的睡衣整洁, 还带有蕾丝边。

[fɪt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm] .
fit to go to her new home .
合身 到 去 到 她 新的 家 .

适合去新家。

[soʊ] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['ɪziə] [ænd; ənd] ['restfl] .
So they soon had her easier and restful .
所以 他们 很快 有 她 更轻松 和 宁静 .

所以他们很快就让她轻松休息好了。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ə; eɪ][kʌp][ʌv; əv] [tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['wiːkli] .
" **I should like a cup of tea , " she said , weakly** .
" 我 应该 喜欢 一个 杯子 的 茶 , " 她 说 , 弱 .
“我想喝杯茶,”她虚弱地说。

“ [aɪ] [get][aɪ'ti:] , ” [ænd; ənd] [mɪs] ['æərən] [left][ðə; ði] [ru:m] . -
“ **I'll get it , ” and Miss Arran left the room . 140**
“ 患病的 得到 它 , ” 和 错过 阿兰 左边 这 房间 . -

“我去拿,”阿兰小姐说完便离开了房间。¹⁴⁰

“ [dɪr] ['mʌðər] , ” [ænd; ənd] ['lɪliən] ['pætɪd] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [θɪn] [ænd; ənd][kəʊld] .
“ **Dear mother , ” and Lilian patted the hands that were thin and cold .**
“ 亲爱的 母亲 , ” 和 莉莲 轻拍 这 双手 那 是 薄的 和 寒冷的 .

“亲爱的母亲,”莉莲轻轻拍了拍她那双又瘦又冰冷的手。

“ [oʊ] , [lʌv] [em'li:] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [tu:; tə][ðə; ði] [end] , [aɪv] [lʌvd] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] .
“ **Oh , love me a little to the end , I've loved you so much .**
“ 哦 , 爱 我 一个 小的 到 这 结尾 , 我已经 喜爱 你 所以 很多 .

“哦, 请爱我到最后, 我曾如此深爱着你。”

[wət'evər] [kʌmz] [ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [aɪ][dɪd][aɪ'ti:][fɔ:r; fər] ['lʌvz] [seɪk] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst]
Whatever comes you will know I did it for love's sake , and you must
任何 来 你 将要 知道 我 做过 它 为了 爱的 清酒 , 和 你 必须
[fər'gɪv] . “
forgive . ”
原谅 . ”

无论发生什么, 你要知道我这样做都是为了爱, 你必须原谅我。

“ [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fər'gɪv] .
“ **There can be nothing to forgive .**
“ 那里 能 是 没有什么 到 原谅 .

“没有什么需要原谅的。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][em'li:] ['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [leɪt] .
You have worked for me early and late .
你 有 工作 为了 我 早期的 和 晚的 .

你为我早出晚归。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ænd; ənd][let][em'li:] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ] , [meɪk] [ju:; jʊ] ['hæpi] .
You must live and let me repay you , make you happy .
你 必须 居住 和 让 我 偿还 你 , 制作 你 快乐的 .

你一定要活下去, 让我来报答你, 让你幸福。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðə; ði][pæst][aɪ] [wɪl] [traɪ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][maɪ] [soʊl] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði]
If I have failed in the past I will try with all my soul and strength in the
如果 我 有 失败的 在 这 过去的 我 将要 尝试 和 全部 我的 灵魂 和 力量 在 这
[ˈfju:tʃər] .
future .
未来 .

如果我过去失败了, 将来我会全力以赴。

[θɪŋk] , ['evri] [jɪr] [brɪŋz] [ju: 'es] ['nɪrər] [ðə; ði] [hoʊm]
Think , every year brings us nearer the home
思考 , 每一个 年 带来 我们 更近 这 家

想想看, 每一年都让我们离家更近一步。

[aɪ][æɪ; jəl] [meɪk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I shall make for you .
我 将 制作 为了 你 .

我会为你做。

[oʊ] , [du:] [nɑ:t] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ! “
Oh , do not talk of dying ! ”
哦 , 做 不是 讲话 的 垂死 ! ”

哦, 别提死亡了!

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **You don't know** .
“ 你 不 知道 .

你不知道。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [ðen] .
I did not think of the wrong then .
我 做过 不是 思考 的 这 错误的 然后 .

当时我并没有想到这是错的。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['mʌðərləs] [beɪb] , [ðen] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪldləs] ['mʌðər] .
You were a motherless babe , then , and I was a childless mother .
你 是 一个 无母 宝贝 , 然后 , 和 我 曾是 一个 无子女 母亲 .

那时你还是个失去母亲的婴儿，而我则是一位没有孩子的母亲。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] ,
For you must know ,
为了 你 必须 知道 ,

你必须知道，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] [ɪn][jʊr; jər][ɪnməʊst] [soʊl] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][jʊr; jər] [tru:] ['mʌðər] .
you must have felt in your inmost soul that I was not your true mother .
你 必须 有 毛毡 在 你的 最 灵魂 那 我 曾是 不是 你的 真的 母亲 .

你内心深处一定觉得我不是你的亲生母亲。

“ [ˈlɪliən] [reɪzɪd] [hɜ:r; hər] [hed] [ɪn][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] [dɪsˈmeɪ] ,
“ **Lilian raised her head in the wildest dismay** ,
“ 莉莲 提高 她 头 在 这 最狂野的 沮丧 ,

莉莲惊恐万分地抬起头来。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃi:; ʃɪ][stɛəd] [æt; ət] [mɪs] [ˈæərən] [ʃi:; ʃɪ][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
and though she stared at Miss Arran she did not seem to see her .
和 尽管 她 凝视 在 错过 阿兰 她 做过 不是 似乎 到 看 她 .

虽然她盯着阿兰小姐看，但她似乎并没有看见她。

[ˈmeni] [ə; eɪ][taɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃ] [ðə; ði] [θɔ:t] [hæd; həd] [swept] [ˈoʊvər][hɜ:r; hər] ,
Many a time like a lightning flash the thought had swept over her ,
许多 一个 时间 喜欢 一个 闪电 闪光 这 想法 有 扫荡 超过 她 ,

这个念头常常像闪电一样掠过她的脑海。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:md] [ˈɔ:f(ə)] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] [pʊt] [ɪn] [wɜ:rdz] ,
but it seemed awful to have it put in words ,
但 它 似乎 可怕 到 有 它 放 在 字 ,

但用语言表达出来却感觉很糟糕。

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈsɜ:rt(ə)ntɪ] [pɪrs] [θru:] [hɜ:r; hər] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [sɔ:rd] .
to have the certainty pierce through her like a sharp sword .
到 有 这 肯定 刺穿 通过 她 喜欢 一个 锋利的 剑 .

那份确定性如同利剑般刺穿了她的心。

“ [oʊ] , ['mʌðər] , [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈseɪŋ] .
“ **Oh , mother , you do not know what you are saying** .
“ 哦 , 母亲 , 你 做 不是 知道 什么 你 是 说 .

“哦，母亲，您不知道您在说什么。”

[aɪ ˈti:][ɪz][sʌm; səm] [ˈretʃɪd] , [ˈhɔ:ɪd] [dri:m] !
It is some wretched , horrid dream !
它 是 一些 可怜 , 可怕的 梦 !

那真是一场糟糕透顶的噩梦！

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [tu:] [mʌtʃ] [əˈləʊn] .
You have been too much alone .
你 有 到过 也 很多 独自的 .

你独自一人太久了。

[juː; jʊ] have141

You have141
你 have141

你有141

[bruːdɪd] [ˈoʊvər] [ðɪs] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪfərənsɪz] .
brooded over this thought of our differences .
沉思 超过 这 想法 的 我们的 差异 .

我一直在思考我们之间的分歧。

[ˈtʃɪldrən] [ænd; ɐnd] [ˈperənts] [ɑːr; ər][ˈɔːf(ə)n] [ʌnˈlaɪk] .
Children and parents are often unlike .
孩子们 和 父母 是 经常 与此不同 .

儿童和父母往往截然不同。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [noʊn] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈmʌðər] .
At all events I have never known any other mother .
在 全部 活动 我 有 绝不 已知 任何 其他 母亲 .

总之，我从未见过其他母亲。

[juː; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][ænd; ɐnd] [let][em ˈiː] [pruːv] [ə; eɪ] [truː] [ˈdɔːtər] . " "
You must live and let me prove a true daughter . " "
你 必须 居住 和 让 我 证明 一个 真的 女儿 . " "

你必须活下去，让我证明我是一个真正的女儿。

" [aɪ][dɪd][nɔːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeni] [rɔːŋ] [ðen] .
" **I did not think there could be any wrong then .** "
" 我 做过 不是 思考 那里 可以 是 任何 错误的 然后 .

“当时我觉得应该没有任何问题。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][kæst][ɑːn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ˈfrendləs] ,
If you were cast on the world friendless ,
如果 你 是 投掷 在 这 世界 没有朋友 ,

如果你被遗弃在这个世界上，孤苦伶仃，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɔːt] [fɪl] [maɪ] [ˈeɪkɪŋ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ˈbeɪbi] [lʌv] .
why should I not fill my aching heart with baby love .
为什么 应该 我 不是 充满 我的 疼痛 心 和 婴儿 爱 .

为什么我不能用婴儿的爱来填满我受伤的心呢？

[jes] , [juː; jʊ][dɪd] [lʌv] [em ˈiː] [ðen] , [juː; jʊ] [klʌŋ] [tuː; tə][em ˈiː] .
Yes , you did love me then , you clung to me .
是的 , 你 做过 爱 我 然后 , 你 紧紧抓住 到 我 .

是的，那时你确实爱我，你紧紧依偎着我。

[aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [els] — [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] , [pərˈhæps] — [oʊ] , [ˈhev(ə)n]
I never thought of there being someone else — a father , perhaps — oh , heaven
我 绝不 想法 的 那里 存在 某人 别的 — 一个 父亲 , 也许 — 哦 , 天堂

[help][juː ˈes][bəʊθ] !
help us both !
帮助 我们 两个都 !

我从未想过会有其他人——也许是父亲——哦，老天保佑我们俩！

" [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [reɪzɪd] [hɜːrˈself] [suːn] [ˈæftər][ʃiː; ʃɪ][brɪˈgæŋ][tuː; tə] [tɔːk] ;
" **She had raised herself soon after she began to talk ;**
" 她 有 提高 她自己 很快 后 她 开始 到 讲话 ;

“她开始说话后不久就站了起来；

[naʊ] [ʃiː; ʃɪ] [fel] [bæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈpɪləʊ] [ˈfeɪntɪŋ] .
now she fell back on the pillow fainting .
现在 她 跌倒 后退 在 这 枕头 昏厥 .

她随即倒在枕头上，昏了过去。

[ˈliːən] [wʌz; wəz] [ˈsɒbɪŋ] .
Lilian was sobbing .
莉莲 曾是 啜泣 .

莉莲在啜泣。

[mɪs] [ˈæɾən] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hɜːr] [rɪˈliːf] .
Miss Arran came to her relief .
错过 阿兰 来了 到 她 宽慰 .

阿兰小姐的到来让她松了一口气。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [fɪˈzɪ(ə)n] .
“ **I think we must have a physician** .
” 我 思考 我们 必须 有 一个 医生 .

我认为我们必须要有有一位医生。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪɪŋtən, ˈbɛɪɪŋtən] .
I will see Mrs . Barrington .
我 将要 看 太太 . 巴灵顿 .

我会去见巴林顿夫人。

“ [ðə; ðɪ] [feɪnt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɔːrt] [duˈreɪʃn] .
“ **The faint was of short duration** .
” 这 头晕的 曾是 的 短的 期间 .

“昏厥持续时间很短。”

[mɪs] [ˈæɾən] [wʌz; wəz] [ˈstreɪndʒli] [ˈmɪstəˌfaɪd] .
Miss Arran was strangely mystified .
错过 阿兰 曾是 奇怪的 困惑 .

阿兰小姐感到非常困惑。

[wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈbɔɪdz] [tɔːk] [æɪ; ən] [həˌluːsɪˈneɪ(ə)n] [ɔːr][sʌm; səm] [ˈsiːkrət] [kept] [fɔːr; fɜːr] [ˈjɪrz] [ðæt]
Was Mrs . Boyd's talk an hallucination or some secret kept for years that
曾是 太太 . 博伊德 讲话 一个 幻觉 或者 一些 秘密 保留 为了 年 那
[mʌst; məst] [niːdz] [meɪk] [ɪts] [wei] [aʊt] [æt; ət][læst] ?
must needs make its way out at last ?
必须 需求 制作 它是 方式 出去 在 最后的 ?

博伊德太太的谈话是幻觉，还是多年来保守的秘密，最终必然要被揭露出来？

[hæd; həd][fɪː; fɪ] [ˈeni] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] [mɪr] [səˈspɪ(ə)n] ?
Had she any right to repeat it on mere suspicion ?
有 她 任何 正确的 到 重复 它 在 仅仅 怀疑 ?

她凭着怀疑就有权重复这件事吗？

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪɪŋtən, ˈbɛɪɪŋtən] [sent] [fɔːr; fɜːr][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkɛndrɪks] [æt; ət][wʌns] .
Mrs . Barrington sent for Dr . Kendricks at once .
太太 . 巴灵顿 发送 为了 博士 . 肯德里克斯 在 一次 .

巴林顿夫人立刻派人去请肯德里克斯医生。

[ðen] [fɪː; fɪ] [went] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈbɔɪdz] [ruːm] .
Then she went to Mrs . Boyd's room .
然后 她 去 到 太太 . 博伊德 房间 .

然后她去了博伊德太太的房间。

[haʊ] [ˈveri] [freɪl] [fɪː; fɪ] [lʊkt] .
How very frail she looked .
如何 非常 脆弱 她 看起来 .

她看起来非常虚弱。

“ [maɪ] [pʊr] [tʃaɪld] , “ [ðə; ðɪ][ˈleɪdɪ] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz] very142
“ **My poor child , the lady said , this is very142**
” 我的 贫穷的 孩子 , ” 这 女士 说 , ” 这 是 very142

“我可怜的孩子,”那位女士说, “这太142了

[hɑ:rd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][dɪd][na:t] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] ['dɪnər] .
hard for you , and I think you did not come in to dinner .
难的 为了 你 , 和 我 思考 你 做过 不是 来 在 到 晚餐 .

对你来说很困难，我想你没有来吃晚饭。

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ][gəʊ] [daʊn] [sterz] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] ? "
Suppose you go down stairs for awhile ? "
认为 你 去 向下 楼梯 为了 一会儿 ? "

假设你下楼一会儿呢？

" [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [hɪr] .
" **Oh , no , I must stay here .**
" 哦 , 不 , 我 必须 停留 这里 .

“哦，不，我必须留在这里。”

[pʊr] ['mʌðər] — "
Poor mother — "
贫穷的 母亲 — "

可怜的母亲——”

" ['lɪliən] , " ['mɜ:mɜ-d] [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [hænd] ['wɒndəd] [aʊt][æz; əz] [ɪf]
" **Lilian , " murmured the feeble voice and the thin hand wandered out as if**
" 莉莲 , " 低声说道 这 微弱 嗓音 和 这 薄的 手 漫步 出去 作为 如果
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][klæsp] .
for a clasp .
为了 一个 搭扣 .

“莉莲，”虚弱的声音低语道，一只瘦弱的手伸出来，仿佛要抓住什么。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [aɪ 'ti:] , [prest] [aɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər][lɪps] , [hɜ:r; hər][fɜ:rm] , [wɔ:rm] [tʃi:k] .
She took it , pressed it to her lips , her firm , warm cheek .
她 采取 它 , 按下 它 到 她 嘴唇 , 她 公司 , 温暖的 脸颊 .

她拿起来，贴在嘴唇上，贴在她温暖紧致的脸颊上。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] [preɪ] [fɔ:r; fər][laɪf] ?
Should she pray for life ?
应该 她 祈祷 为了 生活 ?

她应该祈求活命吗？

[wʊd] [na:t][gə:d] [send] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] ?
Would not God send what was best ?
会 不是 上帝 发送 什么 曾是 最好的 ?

上帝难道不会赐予最好的吗？

[oʊ] , [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [streŋθ] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] .
Oh , that she might have strength to accept it .
哦 , 那 她 可能 有 力量 到 接受 它 .

但愿她有勇气接受这一切。

[ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'bɛərɪŋtən][ɪn] [ɪn'tri:ti] .
She raised her eyes to Mrs . Barrington in entreaty .
她 提高 她 眼睛 到 太太 : 巴灵顿 在 恳求 .

她抬起头，恳求地看着巴林顿夫人。

[oʊ] , [hu:] [wʌz; wəz][ʃi:; ʃi][soʊ] [laɪk] [æt; ət] [ðæt] ['mʊmənt] ?
Oh , who was she so like at that moment ?
哦 , WHO 曾是 她 所以 喜欢 在 那 片刻 ?

哦，她当时到底像谁啊？

[ðə; ði] ['dɑ:ktər][wʌz; wəz] [ə'haʊnst] .
The doctor was announced .
这 医生 曾是 宣布 .

医生出场了。

[mɪs] [ˈæɹən] [sæt][baɪ][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] .
Miss Arran sat by the bedside .
错过 阿兰 卫星 经过 这 床头 .

阿兰小姐坐在床边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][læmp][ɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl̩] [ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈlaɪtɪd] ,
There was a lamp on the table and he asked that it might be lighted ,
那里 曾是 一个 灯 在 这 桌子 和 他 问 那 它 可能 是 照明 ,
桌上有一盏灯, 他请人把它点亮。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊz] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] .
making a close survey of the patient .
制作 一个 关闭 民意调查 的 这 病人 .

对病人进行仔细检查。

“ [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [ʌ:k] ?
“ **Was there any shock ?**
“ 曾是 那里 任何 震惊 ?

“当时有人感到震惊吗? ”

[hɜ:r; hər][vaɪˈtæləti][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [ˈveri] [loʊ] [eb] .
Her vitality is at a very low ebb .
她 活力 是 在 一个 非常 低的 落潮 .

她的精力非常匮乏。

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [ʌnˈkɑ:nʃəs] [spel] ? "
When was the first unconscious spell ? "
什么时候 曾是 这 第一的 无意识 拼写 ? "

第一次无意识发作是什么时候?

“ [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] , " [brɪˈgæn] [ˈlɪliən] , [ˈtremjələsli] .
“ **I was out , " began Lilian , tremulously .**
“ 我 曾是 出去 , " 开始 莉莲 , 颤抖地 .

“我出去了,”莉莲颤抖着开口说道。

“ [ʃi:; ji] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [ʊd; ʊəd] [ɡoʊ][ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi] [əˈloʊn] .
“ **She insisted that I should go and seemed to want to be alone .**
“ 她 坚持 那 我 应该 去 和 似乎 到 想 到 是 独自的 .

“她坚持要我去, 而且似乎想一个人待着。”

[aɪ] [steɪd] [lɔ:ŋɡər][ðæn; ðən][aɪ] [ment] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] —
I staid longer than I meant , and found her fallen to the floor —
我 稳重 更长 比 我 意思是 , 和 成立 她 倒下 到 这 地面 —

我停留的时间比原计划要长, 结果发现她倒在了地上——

“ [ˈmɪsɪz] . [boɪd] [reɪzɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈpɑ:rtli] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɑ:stʃər] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈfi:vəriʃ]
“ **Mrs . Boyd raised to a partly sitting posture and looked up with feverish**
“ 太太 . 博伊德 提高 到 一个 部分 坐着 姿势 和 看起来 向上 和 发烧
[ˈi:ɡərnəs] .
eagerness .
渴望 .

博伊德夫人起身半坐, 抬起头, 眼神中充满了渴望。

“ [aɪ] [went] [tu:; tə] [pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪfəˈnɪr] — [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ ˈti:] , [ˈlɪliən] ,
“ **I went to put something in the chiffonier — you will find it , Lilian ,**
“ 我 去 到 放 某物 在 这 抽屉柜 — 你 将要 寻找 它 , 莉莲 ,

“我去把东西放进梳妆台里——你会找到的, 莉莲,

[ɪn][ə; eɪ][bɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ði] [ki:] [ɪz] — [oʊ] , [wʌt] [dɪd][aɪ][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈti:] ? "
in a box and the key is — oh , what did I do with it ? "
在 一个 盒子 和 这 钥匙 是 — 哦 , 什么 做过 我 做 和 它 ? "

盒子里有钥匙, 哦, 我把它放哪儿了?

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [dɪr] , ” [ɪn][ə; eɪ][sɔːft] [tʊn] . -
“ **Never mind , dear , ” in a soft tone . 143**
“ 绝不 头脑 , 亲爱的 , ” 在 一个 柔软的 语气 : -

“没关系, 亲爱的,”他轻声说道。 143

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [tɜːrnd] — [aɪˈtiː][wʌz; wəz][maɪ][leg] .
“ **But you must mind , and then I turned — it was my leg .**
“ 但 你 必须 头脑 , 和 然后 我 转向 — 它 曾是 我的 腿 :
“但是你必须注意, 然后我转过身——那是我的腿。”

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈhevi] [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [reɪz] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [eɪk] [ɪz][ɔːl] [gɔːn] .
It is heavy and I can't raise it , but the ache is all gone .
它 是 重的 和 我 不能 增加 它 , 但 这 疼痛 是 全部 已消失 :
它很重, 我抬不起来, 但是疼痛感完全消失了。

“ [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkendriks] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [lɪm] , [ˈnɑːdɪŋ]
“ **Dr . Kendricks turned down the blanket and examined the limb , nodding**
“ 博士 : 肯德里克斯 转向 向下 这 毯子 和 检查 这 肢 , 点头
[æz; əz] [ɪf] [kənˈvɪnst] .
as if convinced .
作为 如果 确信 :
肯德里克斯医生掀开毯子, 检查了肢体, 点点头, 似乎确信无疑。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [ɪz][aɪˈtiː][pəˈræləsis] ?
“ **Oh , ” she cried , “ is it paralysis ?**
“ 哦 , ” 她 哭 , ” 是 它 麻痹 ?
“哦,”她喊道, “是瘫痪吗? ”

[ðen] [aɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] .
Then it will not be long .
然后 它 将要 不是 是 长的 :
那不会太久了。

[maɪ] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [tuː] [stroʊks] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈpɑːrt] , [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈnevər] [ˈrælid] [frʌm; frəm]
My mother had two strokes a week apart , her mother never rallied from
我的 母亲 有 二 笔画 一个 星期 除 , 她 母亲 绝不 集结 从
[ðə; ði][fɜːrst] .
the first .
这 第一的 :

我母亲一周内两次中风, 她的母亲第一次中风后就再也没能恢复过来。

[aɪm][ˈtaɪərd] — [wɔːrɪn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈlɪliən] [wɪl] [biː; bi] [ˈbetər] [ɔːf] [wɪðəʊt] [em ˈiː] .
I'm tired — worn out , and Lilian will be better off without me .
我是 疲劳的 — 磨损 出去 , 和 莉莲 将要 是 更好的 离开 没有 我 :
我累了, 筋疲力尽, 莉莉安没有我会过得更好。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [faɪnd] — [aɪ][hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [aɪˈtiː][ɔːl] [aʊt] — [ɪts] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] — “
She may find — I have written it all out — it's there in the drawer — ”
她 可能 寻找 — 我 有 书面 它 全部 出去 — 它是 那里 在 这 抽屉 — “
她或许会发现——我已经全部写下来了——就在抽屉里——”

“ [oʊ] [ˈmʌðər] !
“ **Oh mother !**
“ 哦 母亲 !

“哦, 母亲!

“ [ˈlɪliən] [kɪst] [hɜːr; hər][ænd; ənd][pʊt] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪloʊ] [wer] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈɡæspɪŋ]
“ **Lilian kissed her and put her back on the pillow where she gave a gasping**
“ 莉莲 亲吻 她 和 放 她 后退 在 这 枕头 在哪里 她 给予 一个 喘息
[saɪ] .
sigh .
叹 :

莉莲吻了她, 然后把她放回枕头上, 她倒吸了一口气。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkɛndrɪks] [ˈbɛkənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈbɛrɪŋtən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Dr . **Kendricks beckoned Mrs** . **Barrington** **out of the room** .
博士 ； 肯德里克斯 招手 太太 ； 巴灵顿 出去 的 这 房间 ；

肯德里克斯医生示意巴灵顿夫人离开房间。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒʊ] [kənˈdɪ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [səˈvaɪvz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː]
“ **She is in a very low condition and I doubt if she survives more than a few**
“ 她 是 在 一个 非常 低的 状况 和 我 怀疑 如果 她 幸存 更多的 比 一个 很少
[deɪz] .
days .
天 ；

“她目前情况非常糟糕，我怀疑她能不能活过几天。”

[wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][gɜːrɪ] — [ɪz][,aɪ ˈtiː][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] ? ”
What about the girl — is it her daughter ? ”
什么 关于 这 女孩 — 是 它 她 女儿 ？ ”

那女孩呢？是她女儿吗？

“ [waɪ] , [jes] — [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [dɪˈsɪmɪlər] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈvoʊtɪd] [ˈdɔːtər] .
“ **Why , yes — though they are very dissimilar ; but she is a devoted daughter** .
“ 为什么 ， 是的 — 尽管 他们 是 非常 不同的 ； 但 她 是 一个 奉献 女儿 ；

“是的——虽然她们很不一样；但她是一位孝顺的女儿。”

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈkɜːteɪkər] , [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ə; eɪ][ˈstuːd(ə)nt] . ”
The mother is caretaker , the daughter a student . ”
这 母亲 是 看护人 ， 这 女儿 一个 学生 ； ”

母亲是照护者，女儿是学生。

“ [ʃiː; ʃɪ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪgˈzɔːstɪd] [ˈneɪtʃər] .
“ **She seems to have exhausted nature** .
“ 她 似乎 到 有 筋疲力尽的 自然 ；

“她似乎已经耗尽了自然的力量。”

[ðə; ði] [ˈfeɪntɪŋ] [ˈspɛlz] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv][rest] .
The fainting spells may be a method of rest .
这 昏厥 咒语 可能 是 一个 方法 的 休息 ；

晕厥可能是休息的一种方式。

[let] [hɜːr; hər] [sliːp] [ɔːl][ʃiː; ʃɪ][kæn; kən] .
Let her sleep all she can .
让 她 睡觉 全部 她 能 ；

让她睡到自然醒。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Very little can be done for her .
非常 小的 能 是 完毕 为了 她 ；

几乎无法为她做些什么。

[aɪ] [wɪl] [liːv] [sʌm; səm][draːps][tuː; tə][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈveri] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [wɪl] [lʊk] [ɪn][ɪn]
I will leave some drops to be given if she is very restless and will look in in
我 将要 离开 一些 滴 到 是 给定 如果 她 是 非常 不安 和 将要 看 在 在
the144
the144
the144

我会留一些药水，如果她非常烦躁不安就给她服用，我会去144号房间看看。

[ˈmɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 ；

早晨。

[aɪˈti:] [ɪz] [ˈræðər] [ʌnˈfɔ:rtʃənət] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [dʒʌst] [naʊ] . “
It is rather unfortunate this should happen to you , just now . ”
它是相当不幸这应该发生到你 , 只是现在 . ”
“真不幸, 这种事偏偏发生在你身上。”

[oʊ] , [sku:l] [hæz; həz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [help] .
“ Oh , school has closed and there is plenty of help . ”
“ 哦 , 学校有关闭和那里是很多的帮助 . ”
“哦, 学校已经关闭了, 而且有很多帮手。”

[aɪ] [wɑ:nt] [ˈevriθɪŋ] [dʌn] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .
I want everything done for her .
我想一切完毕为了她 .
我希望一切都为她安排妥当。

[ðen] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:m] .
“ Then Mrs . Barrington returned to the room . ”
“ 然后太太 . 巴灵顿返回到这房间 . ”
然后巴林顿夫人回到了房间。

[mɪs] [ˈæərən] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] , [ˈlɪliən] [wʌz; wəz] [ˈbeɪðɪŋ] [hɜ:r; hər] [ˈmʌðə-z] [feɪs] .
Miss Arran sat by the foot of the bed , Lilian was bathing her mother's face .
错过阿兰卫星经过这脚的这床 , 莉莲曾是洗澡她母亲的脸 .
阿兰小姐坐在床脚, 莉莲正在给母亲洗脸。

[maɪ] [tʃaɪld] , “ [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [sed] , “ [ju:; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ]
“ My child , ” Mrs . Barrington said , “ you had better lie down and get a
“ 我的孩子 , ” 太太 . 巴灵顿说 , “ 你有更好的说谎向下和得到一个
[ˈlɪt(ə)] [rest] .
little rest .
小的休息 .

“我的孩子,”巴林顿太太说, “你最好躺下休息一会儿。”

[wi:; wi] [wɪl] [wɑ:tʃ] — “
We will watch — “
我们将要手表 — “
我们会观察——”

[noʊ] , [aɪ] [wɑ:nt] [ˈlɪliən] , “ [enˈtri:tɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
“ No , I want Lilian , ” entreated the mother .
“ 不 , 我想莉莲 , ” 恳求这母亲 .
“不, 我要莉莲,”母亲恳求道。

[ju:; jʊ] [wɪl] [na:t] [li:v] [em ˈi:] ?
“ You will not leave me ? ”
“ 你将要不是离开我 ? ”
你不会离开我吗?

[wen] [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈrestɪd] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ ˈti:] [keɪm] — “
When I am a little rested I want to tell you how it came — “
什么时候我是一个小休息我想到告诉你如何它来了 — “
等我稍微休息一下, 我想告诉你事情的来龙去脉——”

[jes] , [jes] , [bʌt; bət] [na:t] [naʊ] .
“ Yes , yes , but not now . ”
“ 是的 , 是的 , 但不是现在 . ”
“是的, 是的, 但不是现在。”

[aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [steɪ] [hɪr] .
I would rather stay here .
我会相当停留这里 .
我宁愿留在这里。

" [aɪˈtiː][ɪz][maɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈlðər] [ˈduːtiz] .
" **It is my place , and now there are no other duties .**
它 是 我的 地方 ; 和 现在 那里 是 不 其他 职责 ;
这是我的住处，现在我没有其他任务了。

" [soʊ][ðə; ði] [ˈaʊərz] [wɔːr] [ɑːn] .
" **So the hours wore on .**
" 所以 这 小时 穿着 在 :
时间就这样一天天过去了。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈtræŋkwɪl] [sliːp] .
Mrs . Boyd seemed to fall into a tranquil sleep .
太太 : 博伊德 似乎 到 落下 进入 一个 宁静 睡觉 :
博伊德太太似乎安然入睡了。

[ˈlɪliən] [leɪd] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [oʊn] [bed] , [ænd; ənd] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbd] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] .
Lilian laid down on her own bed , and slept in a disturbed sort of fashion .
莉莲 铺设 向下 在 她 自己的 床 ; 和 睡着了 在 一个 不安 种类 的 时尚 :
莉莲躺在自己的床上，睡得有些不安稳。

[ðen] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][əˈstəː] .
Then morning came , and the house was astir .
然后 早晨 来了 ; 和 这 房子 曾是 搅拌 :
随后天亮了，屋子里一片寂静。

" [oʊ] , [mɪs] [ˈærən] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɑːtft] [ɔːl] [naɪt] ?
" **Oh , Miss Arran have you watched all night ?**
" 哦 ; 错过 阿兰 有 你 观看 全部 夜晚 ?
“哦，阿兰小姐，你整晚都在守夜吗？”

[haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "
How good you are ! "
如何 好的 你 是 ! "
你真棒！

" [aɪ][hæd; həd] [ˈsevrəl] [næps] .
" **I had several naps .**
" 我 有 一些 午睡 :
我睡了好几次午觉。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] .
Your mother was very quiet .
你的 母亲 曾是 非常 安静的 :
你妈妈很安静。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [ˈbetər] .
She seems better .
她 似乎 更好的 :
她看起来好多了。

[ˈmɪsɪz] . [deɪn] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] .
Mrs . Dane is coming in and you must get some breakfast .
太太 : 丹恩 是 未来 在 和 你 必须 得到 一些 早餐 :
丹恩太太要进来了，你得去吃早餐。

[ðen] [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [nɜːrs] — "
Then if we need a nurse — "
然后 如果 我们 需要 一个 护士 — "
如果我们需要护士的话——"

" [oʊ] , [noʊ] , [duː][nɑːt][hæv; həv][wʌn] .
" **Oh , no , do not have one .**
" 哦 ; 不 ; 做 不是 有 一 :
“哦，不，不要有。”

[maɪ] [pleɪs] is145
My place is145
我的 地方 is145

我的地方是145

[hɪr] .
here .
这里 .

这里。

[oʊ] , [mɪs] ['æɾən] , " [ænd; ənd] ['lɪlɪən] [tɜ:rnd] ['dedli] [peɪl] , " [ju:; jʊ] [hɜ:rd] [wʌt] [ʃi:; ʃɪ] [sed] [læst]
Oh , Miss Arran , " and Lilian turned deadly pale , " you heard what she said last
哦 , 错过 阿兰 , " 和 莉莲 转向 致命 苍白 , " 你 听到 什么 她 说 最后的
[i:vnɪŋ] .
evening .
晚上 .

“哦，阿兰小姐，”莉莲脸色变得惨白，“你昨晚听到她说的话了。”

[aɪ 'ti:] [kɑ:nt] [bi:; bi] [tru:] .
It can't be true .
它 不能 是 真的 .

这不可能是真的。

[wʊd] ['eni] [wʌn] ['evər] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [nɑ:t] [hɜ:r; hər] [oʊn] ?
Would any one ever work and make sacrifices for a child not her own ?
会 任何 一 曾经 工作 和 制作 牺牲 为了 一个 孩子 不是 她 自己的 ?
有人会为了非亲生的孩子而工作和牺牲吗？

[ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [maɪ] ['mʌðər] .
She is my mother .
她 是 我的 母亲 .

她是我母亲。

" [mɪs] ['æɾən] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Miss Arran nodded .
" 错过 阿兰 点头 .

阿兰小姐点了点头。

" [ən'les] [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [aɪ] [du:;] [nɑ:t] [θɪŋk] [wi:; wɪ] [wɪl] [ni:d] [ə; eɪ] [nɜ:rs] .
" Unless she is much worse I do not think we will need a nurse .
" 除非 她 是 很多 更糟 我 做 不是 思考 我们 将要 需要 一个 护士 .

“除非她的病情非常严重，否则我认为我们不需要护士。”

[ðər; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [soʊ] ['lɪt(ə)] [tu:; tə] [du:;] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [aɪ] [æɪ; ʃəl] [bi:; bi] [kwart] [æt; ət] ['lɪbərti] . "
There will be so little to do in the house that I shall be quite at liberty . "
那里 将要 是 所以 小的 到 做 在 这 房子 那 我 将 是 相当 在 自由 . "

家里没什么事可做，我可以完全自由自在地待着。

" [jes] , ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] , " [ðə; ði] ['dɑ:ktər] [əd'mɪtɪd] ,
" Yes , Mrs . Boyd was much stronger , " the doctor admitted ,
" 是的 , 太太 . 博伊德 曾是 很多 更强 , " 这 医生 承认 ,

“是的，博伊德太太身体强壮得多，”医生承认道。

[ðooʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['hoʊpf(ə)] .
though the case was not much more hopeful .
尽管 这 案件 曾是 不是 很多 更多的 充满希望 .

虽然这个案子也并没有带来多少希望。

[ə; eɪ] ['sekənd] [stroʊk] [maɪt] [end] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] .
A second stroke might end it all .
一个 第二 中风 可能 结尾 它 全部 .

第二次中风可能就意味着一切结束。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][maɪnd] .
“ **But she seems to have something on her mind** .
“ 但 她 似乎 到 有 某物 在 她 头脑 .
但她似乎有心事。

[ɪz][aɪ ˈtiː][æŋˈzaɪəti] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] [ˈdɔ:tər] ? “
Is it anxiety about her daughter ? “
是 它 焦虑 关于 她 女儿 ? “
她是不是担心女儿？

“ [aɪ][hæv; həv] [əˈʃʊrd] [hɜ:r; hər] [ðæt] [ˈlɪliən] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [tʃɑ:rdʒ] .
“ **I have assured her that Lilian will be my charge** .
“ 我 有 保证 她 那 莉莲 将要 是 我的 收费 .
“我已经向她保证，莉莲将由我负责照顾。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ʌnˈju:ʒuəli,ʌnˈju:ʒəli] [faɪn] [ˈskɑ:lər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [haɪ]
She has the making of an unusually fine scholar , and she is a high
她 有 这 制作 的 一个 异常地 美好的 学者 , 和 她 是 一个 高的
[ˈmaɪndɪd] ,
minded ,
有思想 ,
她具备成为一位杰出学者的潜质，而且她品格高尚。

[ˈɑ:nərəb(ə)l] [gɜ:rl] , [sɪnˈsɪr] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃəs] . “
honorable girl , sincere and ambitious . “
光荣的 女孩 , 真诚 和 雄心勃勃 . “
品行端正、真诚且有抱负的女孩。

“ [ðə; ði] [ˈdɔ:tər] [hæz; həz][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [ˈsʌmwɛr] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋɡər] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]
“ **The daughter has taken from somewhere a much stronger physical and**
“ 这 女儿 有 已采取 从 某处 一个 很多 更强 身体的 和
[ˈment(ə)l] [ɪˈkwɪpmənt] .
mental equipment .
精神的 设备 .
“女儿从某个地方继承了更强大的身体和精神素质。”

[wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] ? “
What of the father ? “
什么 的 这 父亲 ? “
那父亲呢？

“ [oʊ] , [hiː; hi][daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈɪnfənt] .
“ **Oh , he died when she was a mere infant** .
“ 哦 , 他 死亡 什么时候 她 曾是 一个 仅仅 婴儿 .
“哦，他去世的时候她还是个婴儿呢。”

“ [ðə; ði][ɪmˈbɑ:rgoʊ][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈmu:vd] [frʌm; frəm] [ˈlɪliən] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [deɪn] [ˈtri:tɪd] [hɜ:r; hər]
“ **The embargo had been removed from Lilian and Mrs . Dane treated her**
“ 这 禁运 有 到过 已移除 从 莉莲 和 太太 . 丹恩 治疗 她
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈtɑ:lərənt] [ˈsɪmpəθi] .
with a sort of tolerant sympathy .
和 一个 种类 的 宽容 同情 .
“莉莲的禁令已经解除，丹夫人对她表现出一种宽容的同情。

[ʃiː; ʃi] [rəʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈzɜ:rtɪd] [ˈlaɪbrəri][ænd; ənd] [tʃoʊz] [sʌm; səm] [bʊks] ,
She roamed about the deserted library and chose some books ,
她 漫游 关于 这 荒凉的 图书馆 和 选择 一些 图书 ,
她在空荡荡的图书馆里四处走动，挑选了几本书。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈgɜ:lz] [weɪˈleɪd] [hɜ:r; hər][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ru:m] .
a few girls waylaid her in the school room .
一个 很少 女孩们 伏击 她 在 这 学校 房间 .
几个女生在教室里拦住了她。

[ˈnevɪnz] [meɪd] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrtʃənət] [əˈpiːl] , [kwaɪt] [fəˈgetɪŋ] [hɜːr; həɹ][pæst][dɪsˈdeɪn] .
Nevins made an importunate appeal , quite forgetting her past disdain .
内文斯 制成 一个 纠缠不休 上诉 , 相当 遗忘 她 过去的 蔑视 .
内文斯恳切请求, 完全忘记了她过去的轻蔑。

“ [oʊ] , [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [steɪ] [daʊn] [hɪr] ?
” **Oh , why can't you stay down here ?**
“ 哦 , 为什么 不能 你 停留 向下 这里 ?
“ 哦, 你为什么不能留在这里呢? ”

“ [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” **she cried .**
“ 她 哭 .
她哭了起来。

“ [ɪts] [ˈɔːf(ə)l] [dʌl] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
” **It's awful dull , and there's no fun going on .**
“ 它是 可怕 乏味的 , 和 有 不 乐趣 去 在 .
“真是无聊透顶, 一点乐趣都没有。”

[mɪs] - [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː ˈes] [daʊn] [taʊn] [wen] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; əɹ] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] ,
Miss Graniss is going to take us down town when the stores are lighted up ,
错过 - 是 去 到 拿 我们 向下 镇 什么时候 这 商店 是 照明 向上 ,
格拉尼斯小姐要带我们去市中心逛逛, 等商店灯火通明的时候。

[bʌt; bət] [ɪts] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈiːvɪnɪŋ] . “
but it's so long to wait until evening .”
但 它是 所以 长的 到 等待 直到 晚上 . “
但要等到晚上, 时间太漫长了。

“ [ˈmʌðər] [ɪz] [ɪl] [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həɹ] , “ [ˈlɪliən] [rɪˈtɜːrnd] [ˈkoʊldli] ,
” **Mother is ill and I want to stay with her ,** “ **Lilian returned coldly ,**
“ 母亲 是 患病的 和 我 想 到 停留 和 她 , “ 莉莲 返回 冷冷地 ,
“母亲病了, 我想留下来陪她。”莉莲冷冷地回答道。

[prəˈvəʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈselfɪnəs] .
provoked at the selfishness .
挑衅 在 这 自私 .
被这种自私的行为激怒了。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [əˈwaɪl] , [ðen] [tʊk] [ʌp][sʌm; səm] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
She read awhile , then took up some embroidery .
她 读 一会儿 , 然后 采取 向上 一些 刺绣 .
她读了一会儿书, 然后开始做刺绣。

[mɪs] [trɛnhəm] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv][ˈpoʊəmz] .
Miss Trenham came in with the gift of a beautiful volume of poems .
错过 特伦汉姆 来了 在 和 这 礼物 的 一个 美丽的 体积 的 诗歌 .
特伦汉姆小姐带来了一本精美的诗集作为礼物。

[kler] [sent] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈmaɪndər] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈskwɪzɪt] [bʊk] [mɑːrk] .
Claire sent a little reminder in a most exquisite book mark .
克莱尔 发送 一个 小的 提醒 在 一个 最多 精美的 书 标记 .
克莱尔寄来了一份小小的提醒, 藏在一枚非常精致的书签里。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ə'hʌðər] [hoʊm] , [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː]
She was quite delighted in the change to another home , where there were two
她 曾是 相当 高兴极了 在 这 改变 到 其他 家 , 在哪里 那里 是 二
[gɜːlz] .
girls .
女孩们 :

她很高兴搬到另一个家，那里有两个女孩。

“ [kʊd; kəd] [ˈɪdɪθ] [duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? ”
“ Could Edith do anything for them ? ”
“ 可以 伊迪丝 做 任何事物 为了 他们 ? ”

“伊迪丝能为他们做些什么吗? ”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][soʊ] [gʊd] [hɪr] , [ænd; ænd] [ˈmʌðər] [ˈdʌznt] [niːd] [mʌtʃ] ,
“ They are all so good here , and mother doesn't need much ,
“ 他们 是 全部 所以 好的 这里 , 和 母亲 不 需要 很多 ,

“这里的人都很好，妈妈也不需要太多东西。”

[ʃiː, ʃi] [siːmz] [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
she seems to sleep a good deal .
她 似乎 到 睡觉 一个 好的 交易 :

她似乎睡得很好。

“ [ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl][æ; ət][ðə; ði] [klɛrvɔɪənts] [wʌz; wəz] [ɪm'pruːvɪŋ] .
“ The sick girl at the Clairvoyant's was improving .
“ 这 生病的 女孩 在 这 通灵者的 曾是 改善 :

“在通灵师那里生病的女孩病情有所好转。”

[nɑːt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [keɪs] [ʌ; əv] [ˈmiːz(ə)lz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] [taʊn] .
Not even a case of measles had been reported in town .
不是 甚至 一个 案件 的 麻疹 有 到过 据报道 在 镇 :

镇上甚至连一例麻疹病例都没有报告过。

[soʊ][ðə; ði] [ˈwɪntər] [deɪ] [druː] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
So the winter day drew to a close .
所以 这 冬天 天 画 到 一个 关闭 :

冬日就这样结束了。

[ˈlɪliən] [wɑːtʃt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] [ˈstaːtɪŋ] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈkɑːnvɔɪ] [ʌ; əv] [mɪs] -
Lilian watched the little procession starting out under the convoy of Miss Graniss .
莉莲 观看 这 小的 游行 开始 出去 在下面 这 护航 的 错过 - :

莉莲注视着这支小小的队伍，队伍由格拉尼斯小姐的车队带头出发。

[jes] , [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [ðæt] [wei] [æt; ət][lə'koʊniə] — [haʊ] [lɔːŋ] [ə'ɡoʊ][aɪ 'tiː] [siːmd] .
Yes , she had run out that way at Laconia — how long ago it seemed .
是的 , 她 有 跑步 出去 那 方式 在 拉科尼亚 — 如何 长的 前 它 似乎 :

是的，她曾在拉科尼亚朝那个方向跑去——感觉好像是很久以前的事了。

[oʊ] , [ʃiː, ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] few147
Oh , she ought to have sent a few147
哦 , 她 应该 到 有 发送 一个 few147

哦，她应该发几个147

[ɡɪfts] [tuː; tə][oʊld][gɜːrl] [ˈfrendz] .
gifts to old girl friends .
礼物 到 老的 女孩 朋友们 :

送给前女友的礼物。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈriːəli] [noʊ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [ˈglædnəs] .
She had really no heart for gladness .
她 有 真的 不 心 为了 欢乐 :

她心中根本没有快乐。

[ˈlɪliən] [sæt][ˈoʊvər][baɪ][ðə; ði][gæs][ˈbɜːrnər] [ˈriːdɪŋ] [ðæt] [moʊst] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkrɪsməs] [pɑːrt][ʌv; əv] “ [ɪn]
Lilian sat over by the gas burner reading that most beautiful Christmas part of “ In
莉莲 卫星 超过 经过 这 气体 刻录机 阅读 那 最多 美丽的 圣诞节 部分 的 “ 在
[məˈmɔːriəm] .
Memoriam .
纪念碑 .

莉莲坐在煤气炉旁，读着《悼念集》中最美丽的圣诞节篇章。

“ [ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlmoʊst] [hɜːrd] [ðə; ði] “ [ˈhæpi] [ˈbelz] [rɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] ,
“ **She almost heard the “ happy bells ring across the snow ,**
“ 她 几乎 听到 这 “ 快乐的 铃铛 戒指 穿过 这 雪 ,

她仿佛听到了“快乐的铃铛在雪地上响起”，

“ [soʊ] [ræpt] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ][ɪn][ðə; ði][ˈpoʊəts] [tʃɑːrm] .
“ **so rapt was she in the poets charm .**
“ 所以 欣喜若狂 曾是 她 在 这 诗人 魅力 .

她完全被诗人的魅力所吸引。

[ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [stɜːrd] .
Then something stirred .
然后 某物 搅拌 .

然后，有什么东西动了起来。

[hɜːr; hær] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɜːrˈself] .
Her mother was trying to raise herself .
她 母亲 曾是 尝试 到 增加 她自己 .

她的母亲当时正努力自力更生。

“ [oʊ] [ˈmʌðər] — “
“ **Oh mother — “**
“ 哦 母亲 — “

“哦，我的天——”

“ [pʊt][ðə; ði] [ˈpɪləʊz] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] , [soʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][sɪt] [ʌp] .
“ **Put the pillows around me , so , I want to sit up .**
“ 放 这 枕头 大约 我 , 所以 , 我 想 到 坐 向上 .

“把枕头放在我周围，这样我就可以坐起来了。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] .
I want to talk .
我 想 到 讲话 .

我想谈谈。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] .
I have been living it over .
我 有 到过 活的 它 超过 .

我一直在反复体验它。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈʃʊrli] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈkʌntri] .
And I am surely going to that other country .
和 我 是 一定 去 到 那 其他 国家 .

我肯定会去那个国家。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [tuː] [ˈbeɪbiːz] [ɪn][maɪ][ɑːrmz] ,
I shall have my own two babies in my arms ,
我 将 有 我的 自己的 二 婴儿 在 我的 武器 ,

我将怀抱自己的两个孩子，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] .
and their father will come to meet me .
和 他们的 父亲 将要 来 到 见面 我 .

他们的父亲会来见我。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][tel][ju:; jʊ][həʊ][aɪ'ti:][wʌz; wəz] .

I want to tell you how it was .
我 想 到 告诉 你 如何 它 曾是 .

我想告诉你事情的经过。

[aɪ'ti:][hæz; həz][kʌm][bæk][soʊ][drɪ'stɪŋktli][mʌt][ˈpleɪnər][ðæn; ðən][wen][aɪ][roʊt][aɪ'ti:] .

It has come back so distinctly , much plainer than when I wrote it .
它 有 来 后退 所以 明显地 , 很多 更朴素 比 什么时候 我 写道 它 .

它现在清晰地浮现在我的脑海中，比我写下它时还要清楚得多。

"[mɪs][ˈæɾən][hæd; həd][ˈstɑ:rtɪd][tu:; tə][kʌm][ɪn][bʌt; bət][pɔ:zd][æt; ət][ðə; ði][dɔ:r] .

" Miss Arran had started to come in but paused at the door .
" 错过 阿兰 有 开始 到 来 在 但 暂停 在 这 门 .

“阿兰小姐正要进来，却在门口停住了。”

[ˈlɪliənz][bæk][wʌz; wəz][tɔ:rdz][hɜ:r; həɾ] .

Lilian's back was towards her .
莉莲的 后退 曾是 向 她 .

莉莲背对着她。

[ˈmɪsɪz] . [deɪn][ˈɡoʊɪŋ][θru:] [ðə; ði][hɔ:l][pɔ:zd][æz; əz][mɪs][ˈæɾən][held][ʌp][hɜ:r; həɾ][ˈfɪŋɡər] .

Mrs . Dane going through the hall paused as Miss Arran held up her finger .
太太 . 丹恩 去 通过 这 大厅 暂停 作为 错过 阿兰 握住 向上 她 手指 .

丹恩太太正穿过走廊，阿兰小姐举起一根手指，丹恩太太便停了下来。

"[oʊ][ˈmʌðər][nɑ:t][təˈnaɪt] . "

" Oh , mother , not tonight . "
" 哦 , 母亲 , 不是 今晚 . "

“哦，母亲，今晚不行。”

"[jes][naʊ] .

" Yes , now .
" 是的 , 现在 .

“是的，现在。”

[aɪ][fi:l][soʊ][strɔ:ŋ] .

I feel so strong .
我 感觉 所以 强的 .

我感觉自己精力充沛。

[ˈæftər][ˈhʌzbənd][daɪd][maɪ][ˈbrʌðər][sent][fɔ:r; fər][em'i:][ænd; ənd][ˈwɑ:ntɪd][em'i:][tu:; tə][teɪk][ʌp]

After husband died my brother sent for me and wanted me to take up
后 丈夫 死亡 我的 兄弟 发送 为了 我 和 通缉 我 到 拿 向上

[sʌm;səm][lənd][ə'dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz] .

some land adjoining his .
一些 土地 相邻的 他的 .

丈夫去世后，哥哥把我叫来，想让我去占有他家隔壁的一块地。

[ˈmɪstər] . [ˈhɑ:lənd][hu:] [wʌz; wəz][ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði][laɪf][ɪnˈʃrəns] — [ɔ:l][aɪ][hæd; həd] ,

Mr . Holland , who was holding the life insurance — all I had ,
先生 . 荷兰 , WHO 曾是 保持 这 生活 保险 — 全部 我 有 ,

霍兰先生持有我全部的财产——人寿保险。

[wʌz; wəz][nɑ:t][ˈwɪlɪŋ][ʌnˈtɪl][aɪ][hæd; həd][si:n][wʌt][ðə; ði][pleɪs][wʌz; wəz][laɪk] and148

was not willing until I had seen what the place was like and148
曾是 不是 愿意的 直到 我 有 已见 什么 这 地方 曾是 喜欢 and148

直到我亲眼看到那地方是什么样子，我才愿意去。148

[hi:; hi][θɔ:t][ðæt][kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][ˈveri][hɑ:rd][ɑ:n][ˈwɪmɪn] ,

he thought that kind of life very hard on women ,
他 想法 那 种类 的 生活 非常 难的 在 女性 ,

他认为那种生活对女性来说非常艰难。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈbrʌðə] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈrelatɪv] [aɪ][hæd; həd] , [ðʊ] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [si:n]
but my brother was the only relative I had , though I had not seen
 但 我的 兄弟 曾是 这 仅有的 相对的 我 有 , 尽管 我 有 不是 已见
 [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [ˈjɪrz] .
him for years .
 他 为了 年 .

但我唯一的亲人是我的哥哥，虽然我已经很多年没见过他了。

[ˈæftər][aɪ][hæd; həd][ˈstɑːrtɪd][aɪ][wʌz; wəz][ˈfraɪ(ə)nd][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈdʒɜːrni][ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ]
After I had started I was frightened about the journey and the strange
 后 我 有 开始 我 曾是 害怕 关于 这 旅行 和 这 奇怪的
 [ˈpiːp(ə)l].
people .
 人们 .

出发后，我对旅途和陌生人感到害怕。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['beɪbi] , [ə; eɪ] [braɪt] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ]['rəʊzi]
There was one woman with a baby , a bright , beautiful child with rosy
 那里 曾是 一 女士 和 一个 婴儿 , 一个 明亮的 , 美丽的 孩子 和 红润
 [tʃi:ks] [ænd; ənd] ['brɪljənt] [aɪz] .
cheeks and brilliant eyes .
 脸颊 和 杰出的 眼睛 .

有一位妇女抱着一个婴儿，那是一个聪明漂亮的孩子，脸颊红润，眼睛明亮。

[aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][hɜ:r; hær][ðə; ðɪ] ['mʌðər] , [fɔ:r; fær][aɪ] [sɔ:ɪ] [hɜ:r; hær] [nɜ:rs] [ðə; ðɪ] ['ɪnfənt] ,
I supposed her the mother , for I saw her nurse the infant ,
 我 据称 她 这 母亲 , 为了 我 锯 她 护士 这 婴儿 ,
 我猜她就是孩子的母亲, 因为我看到她给婴儿喂奶。

[ænd; ænd][ðer; ðær][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] .
and there was with them such a beautiful woman .
 和 那里 曾是 和 他们 这样的 一个 美丽的 女士 .

他们当中还有一位非常漂亮的女子。

[ʃiː ʃi] [keɪm] [tuː; tə][,em 'iː][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
She came to me in the night ,
她 来了 到 我 在 这 夜晚 ,

她夜里来找我,

[ænd; ʌnd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ʃiː ʃi][wʌz; wəz] [ded] , " [ænd; ʌnd][ʃiː ʃi]

and when I looked at her the last time she was dead , " and she
和 什么时候 我 看起来 在 她 这 最后 的 时间 她 曾是 死的 , " 和 她
[said] .
sighed .
叹了口气 .

“我最后一次看到她的时候，她已经死了，”她叹了口气。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][juː 'es] [ə'sliːp] [wen] [ðer; ðər][wɒz; wəz][æŋ; ən] ['ɔːf(ə)l] [kræʃ] .

"	We	were	most	of	us	asleep	when	there	was	an	awful	crash	.
"	我们	是	最多	的	我们	睡着了	什么时候	那里	曾是	一个	可怕	碰撞	.
"我们大多数人都都在睡觉，突然发生了一起可怕的车祸。"													
[ðen]	[ˈhɔːrəb(ə)]	[ˈfriːks]	[ænd; ənd]	[kraɪz]	[ænd; ənd]	[ˈbiːɪŋ]	[θrəʊn]	[əˈbaʊt]	—	"			
Then	horrible	shrieks	and	cries	and	being	thrown	about	—	"			
然后	可怕	尖叫	和	哭泣	和	存在	抛掷	关于	—	"			
然后是可怕的尖叫声，哭喊声，以及被抛来抛去的场景。"													

“ [oʊ] , [ˈmʌðər] , [dəʊnt] , [dəʊnt] !
 “ **Oh , mother , don't , don't !**
 “ 哦 , 母亲 , 不 , 不 !

“哦，妈妈，不要，不要！ ”

" [ˈlɪliən] [ɪmˈplɔːd] .
" **Lilian implored** .
" 莉莲 恳求 .

“莉莲恳求道。”

" [jər; jær][maɪnd][ɪz] [ˈwɑːndərɪŋ] — "
" **Your mind is wandering** — "
" 你的 头脑 是 漫游 — "

“你走神了——”

" [noʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ˈhɔːrəbli] [truː] .
" **No , it is true , horribly true** .
" 不 , 它 是 真的 , 糟糕透了 真的 .

“不，这是真的，可怕的是真的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第7/13页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [ˈæksədənts] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˌfɪfti:n] [ˈjɪrz]
It was one of the awful accidents of that time , more than fifteen years

[ə'ɡəʊ] ,
ago ,
前 ,

那是十五多年前发生的一起可怕的故事。

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [br'keɪm] [ʌn'kɔ:nʃəs] .
but I suppose I became unconscious .
但 我 认为 我 成为 无意识 .

但我猜我当时失去了意识。

[maɪ] [beɪb] [flu:] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [ɑ:rmz] ; [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] ,
My babe flew out of my arms ; my little baby ,
我的 宝贝 飞翔 出去 的 我的 武器 ; 我的 小的 婴儿 ,

我的宝贝从我怀里飞走了; 我的宝贝,

" [ɪn] [ə; eɪ] [ˌlɪŋgərɪŋ] [təʊn] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɜ:r; wər] [swi:t] [tu:; tə] [seɪ] .
" in a lingering tone as if the words were sweet to say .
" 在 一个 挥之不去的 语气 作为 如果 这 字 是 甜的 到 说 .

用一种略带拖沓的语气说道, 仿佛这些话说出来很甜蜜。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [maɪ'self] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] [wer] [ˈsevrəl] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ə'raʊnd]
" When I came to myself it was in a room where several were lying around

" 什么时候 我 来了 到 我 它 曾是 在 一个 房间 在哪里 一些 是 说谎 大约
[ɑ:n] [kɔ:ts] ,
on cots ,
在 婴儿床 ,

“当我恢复意识时, 我发现自己身处一个房间里, 周围有好几个人躺在简易床上。”

[ænd; ənd] [tu:] [ˈwɪmɪn] [sæt] [kloʊz] [tə'geðər] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [hʌʃ] [ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [tʃaɪld] . " -
and two women sat close together trying to hush the crying child . " 149
和 二 女性 卫星 关闭 一起 尝试 到 嘘 这 哭泣 孩子 . " -

两名妇女并排坐着, 试图让哭泣的孩子安静下来。”149

" [gɪv] [em 'i:] [maɪ] [ˈbeɪbi] , [aɪ] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈfri:kt] .
" Give me my baby , I almost shrieked .
" 给 我 我的 婴儿 , 我 几乎 尖叫 .

“把我的孩子还给我! ”我几乎尖叫起来。

[brɪŋ] [em 'i:] [maɪ] [ˈbeɪbi] . "
Bring me my baby . "
带来 我 我的 婴儿 . "

“把我的孩子带给我。”

" [ðeɪ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [aɪ] [hʌɡɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [maɪ] [breɪst] , [geɪv] [aɪ 'ti:] [ˈnɜ:rɪʃmənt] ,
" They brought it and I hugged it to my breast , gave it nourishment ,
" 他们 带来 它 和 我 拥抱 它 到 我的 胸部 , 给予 它 营养 ,

“他们把它带过来, 我把它抱在怀里, 喂它吃奶。”

[ˈkʌdlɪd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [maɪ] [ɑ:rmz] [ænd; ənd] [aɪ] [fel] [ə'sli:p] [fʊl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .
cuddled it in my arms and I fell asleep full of joy .
依偎 它 在 我的 武器 和 我 跌倒 睡着了 满的 的 喜悦 .

我把它抱在怀里, 幸福地睡着了。

[wiː; wi][bəʊθ] [slept] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪ] .
We both slept a long while .
我们 两个都 睡着了 一个 长的 尽管 .

我们俩都睡了很久。

[wen] [aɪ] [wʊʊk] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [brɔːt] [em ˈiː][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] .
When I woke the woman brought me a cup of tea and some bread .
什么时候 我 觉醒 这 女士 带来 我 一个 杯子 的 茶 和 一些 面包 .

我醒来时，那位女士给我端来了一杯茶和一些面包。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈrævənəsli] [ˈhʌŋɡri] .
I was ravenously hungry .
我 曾是 贪婪地 饥饿的 .

我当时饿得前胸贴后背。

[ðen] [aɪ] [æskt] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
Then I asked what had happened .
然后 我 问 什么 有 发生 .

然后我问发生了什么事。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] . " " " " " "
It had been twenty - four hours . " " " " " "
它 有 到过 二十 - 四 小时 . " " " " " "

已经过去了二十四小时。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)][ˈæksɪdənt][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [træks] [krɔːst] .
" It was a horrible accident at a place where tracks crossed .
" 它 曾是 一个 可怕 事故 在 一个 地方 在哪里 轨道 交叉 .

“这是一起发生在铁轨交叉口的可怕事故。”

[ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈklɪrɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rek] [ænd; ənd] [ˈsendɪŋ] [ˈbɑːdɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
All day they had been clearing away the wreck and sending bodies into the
全部 天 他们 有 到过 清理 离开 这 破坏 和 发送 身体 进入 这
[ˈnɪrəst] [taʊnz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [smɔːl] .
nearest towns for this place was small .
最近的 城镇 为了 这 地方 曾是 小的 .

他们一整天都在清理残骸，并将尸体运送到附近的城镇，因为这个地方太小了。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] .
A number had been killed outright .
一个 数字 有 到过 被杀 直接 .

一些人当场死亡。

[wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [em ˈiː][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʌmblər] ? " "
Will you give me some of that tea in the tumbler ? "
将要 你 给 我 一些 的 那 茶 在 这 不倒翁 ? " "

请把杯子里的茶给我倒点儿好吗？

" [oʊ] , [ˈmʌðər] , [duː][nɑːt] [tel] [ˈeni] [mɔːr] , " [ðə; ði][gɜːrli][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] , [ˈʃudərɪŋ] .
" Oh , mother , do not tell any more , " the girl pleaded , shuddering .
" 哦 , 母亲 , 做 不是 告诉 任何 更多的 , " 这 女孩 恳求 , 颤抖 .

“哦，妈妈，不要再说了，”女孩颤抖着哀求道。

" [jes] , [aɪ][mʌst; məst] , [aɪ][mʌst; məst] !
" Yes , I must , I must !
" 是的 , 我 必须 , 我 必须 !

“是的，我必须，我必须！ ”

[wen] [ˈmɔːrniŋ] [keɪm] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [helpt] [em ˈiː][ʌp][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈbrekfəst] .
When morning came the woman helped me up and I had some breakfast .
什么时候 早晨 来了 这 女士 帮助 我 向上 和 我 有 一些 早餐 .

早晨，那位女士扶我起床，我吃了点早餐。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [stænd] [ænd; ɐnd] [bru:zd] , [bʌt; bət][noʊ] [boʊnz] [wɜ:r; wər][ˈbroʊkən] . " **I had been stunned and bruised , but no bones were broken .** "

我 有 到过 目瞪口呆 和 瘀伤 , 但 不 骨头 是 破碎的 . "

我当时吓得魂飞魄散，身上也有些擦伤，但没有骨折。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ][glæd][ðə; ði][ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [jɜ:rz] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [sed] . **" We are so glad the baby was yours , " one of the women said .** "

" 我们 是 所以 高兴的 这 婴儿 曾是 你的 , " 一 的 这 女性 说 .

"我们真高兴这个孩子是你的孩子，"其中一位女士说。

" [ðə; ði] [ˈlðər] [pʊr] [ˈbeɪbi][ænd; ɐnd][ɪts] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [kɪld] . " **" The other poor baby and its mother was killed . "** "

" 这 其他 贫穷的 婴儿 和 它是 母亲 曾是 被杀 . "

"另一个可怜的婴儿和它的母亲被杀害了。"

" [aɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][bed] [ˈprez(ə)ntli] [ænd; ɐnd] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] . **" I went to the bed presently and turned down the blanket .** "

" 我 去 到 这 床 目前 和 转向 向下 这 毯子 .

我随即走到床边，把毯子拉了下来。

[ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [tʃaɪld] [wɔ:rm][ænd; ɐnd][ˈroʊzi] , [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [helθ] . **There lay the lovely child warm and rosy , the picture of health .** "

那里 躺 这 迷人的 孩子 温暖的 和 红润 , 这 图片 的 健康 .

那可爱的孩子躺在那里，脸色红润，温暖舒适，看起来非常健康。

[aɪ] [dɪˈvaʊəd] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ] [ˈkɪsɪz] . **I devoured it with kisses .** "

我 吞噬 它 和 吻 .

我用亲吻将它吞噬。

[jes] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [maɪn] . - **Yes , it was mine . 150**

是的 , 它 曾是 矿 . -

是的，那是我的。150

[gɔ:d][hæd; həd] [seɪvd] [aɪ ˈti:][ænd; ɐnd] [sent] [aɪ ˈti:][tu:; tə][em ˈi:] . **God had saved it and sent it to me .** "

上帝 有 已保存 它 和 发送 它 到 我 .

上帝拯救了它，并把它送给了我。

[aɪ ˈti:][hæd; həd][noʊ] [ˈmʌðər] , [soʊ][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [maɪn] . **It had no mother , so it was mine .** "

它 有 不 母亲 , 所以 它 曾是 矿 .

它没有母亲，所以是我的。

[aɪ] [kɔ:ld] [aɪ ˈti:][baɪ][maɪ][ˈbeɪbi:z] [neɪm] , **I called it by my baby's name ,** "

我 称为 它 经过 我的 婴儿的 姓名 ,

我用我孩子的名字叫它，

[ænd; ɐnd][aɪ] [ˈkʊdnt] [hæv; həv] [kæəd] [mɔ:ɹ] [fɔ:r; fər][maɪ] [oʊn] [fleʃ] [ænd; ɐnd] [blʌd] . **and I couldn't have cared more for my own flesh and blood .** "

和 我 不能 有 关心 更多的 为了 我的 自己的 肉 和 血 .

我再也找不到比这更疼爱自己的骨肉了。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ænd; ɐnd] [braɪt] — [soʊ][fʌ:nd][ænd; ɐnd] [ˈlʌvɪŋ] . **You were so beautiful and bright — so fond and loving .** "

你 是 所以 美丽的 和 明亮的 — 所以 喜爱 和 爱 .

你是如此美丽、如此聪慧——如此温柔、如此充满爱心。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [leɪ][ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈwʊmən] [hu:] [hæd; həd] [ˈɪntrəstɪd] [em ˈi:][soʊ]
On the other side of the room lay the lovely woman who had interested me so
在这其他边上的这房间躺这迷人的女士 WHO 有感兴趣的 我 所以
[mʌt] .
much .
很多 .

房间的另一边躺着那位让我非常感兴趣的美丽女子。

[ðeɪ] [θɔ:t] [hɜ:r; hər] [ˈdaɪŋ] , [ʃi: ʃi] [ləkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃi: ʃi][wɜ:r; wər] [ded] , [aɪ][ˈnevər] [sɔ:] [ˈeniθɪŋ]
They thought her dying , she looked as if she were dead , I never saw anything
他们 想法 她 垂死 , 她 看起来 作为 如果 她 是 死的 , 我 绝不 锯 任何事物
[mɔ:r] [ˈpɜ:rfɪkt] .
more perfect .
更多的 完美的 .

他们以为她快死了, 她看起来就像死了一样, 我从未见过如此完美的人。

[ʃi: ʃi][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈskʌlptʃərd] [ˈmɑ:rb(ə)l] .
She was like sculptured marble .
她 曾是 喜欢 雕塑 大理石 .

她就像一座雕塑般的大理石。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][get] [ˈevri] [wʌn] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [æn; ən] [əˈfɪ(ə)l]
They were trying to get every one away and the next day an official
他们 是 尝试 到 得到 每一个 一 离开 和 这 下一个 天 一个 官方的
[ˈkwɛstʃənd] [em ˈi:][ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [ˈeni] [lɔ:s] .
questioned me and offered to make good any loss .
被质问 我 和 提供 到 制作 好的 任何 损失 .

他们试图把所有人都带走, 第二天一名官员询问了我, 并表示愿意赔偿我的任何损失。

[aɪ][hæd; həd][maɪ] [ˈtɪkɪt] [pɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlaɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [dres] ,
I had my ticket pinned to the lining of my dress ,
我 有 我的 票 已置顶 到 这 衬垫 的 我的 裙子 ,

我把票别在了裙子的衬里上。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈmʌni] [aɪ][hæd; həd][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][em ˈi:] [ˈsoʊd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bæg] .
and what money I had taken with me sewed up in a little bag .
和 什么 钱 我 有 已采取 和 我 缝制的 向上 在 一个 小的 包 .

我随身携带的钱都缝在一个小袋子里。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈfaɪər][æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌz; wəz] [bə:nd]
There had been a fire as well , and much of the baggage was burned
那里 有 到过 一个 火 作为 出色地 , 和 很多 的 这 行李 曾是 烧伤
.
:
.

当时还发生了一场火灾, 很多行李都被烧毁了。

[aɪ][hæd; həd] [lɔ:st] [maɪ] [trʌŋk] [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [em ˈi:][ɪts] [fʊl] [ˈvælju:] [ænd; ənd] [mɔ:r] ,
I had lost my trunk but they paid me its full value and more ,
我 有 丢失的 我的 树干 但 他们 有薪酬的 我 它是 满的 价值 和 更多的 ,

我的行李箱丢了, 但他们赔偿了我全部价值, 甚至更多。

[ænd; ənd] [sent] [em ˈi:][ɑ:n][maɪ] [ˈdʒɜ:rni] . "
and sent me on my journey . "
和 发送 我 在 我的 旅行 . "

然后送我踏上了旅程。

" [aɪ][hæv; həv][tuːld][ju:; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈdɪzməl] [pleɪs] [maɪ] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][ɪn] [wɪsˈkɑ:nsɪn] .
" **I have told you what a dismal place my brother had in Wisconsin** .
" 我 有 讲述 你 什么 一个 惨淡 地方 我的 兄弟 有 在 威斯康星州 .

“我已经告诉过你, 我哥哥在威斯康星州的生活有多么糟糕。”

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][faɪv][bɪg] , [rʌf] [tʃɪldrən] .
There were five big , rough children .
那里 是 五 大的 , 粗糙的 孩子们 .

有五个身材高大、脾气暴躁的孩子。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈfɪtɪd] [fɔ:r; fər][fɑ:rm][wɜ:rk] .
I was not fitted for farm work .
我 曾是 不是 适配 为了 农场 工作 .

我不适合务农。

[aɪ] [mɪst] [maɪ][oʊld] [frendz] [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][lə'koʊniə] ,
I missed my old friends and so I went back to Laconia ,
我 错过 我的 老的 朋友们 和 所以 我 去 后退 到 拉科尼亚 ,

我想念老朋友，所以就回到了拉科尼亚。

[bʌt; bət][maɪ] [hoʊl] [laɪf][wʌz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][ju:; jʊ] . "
but my whole life was wrapped up in you . "
但 我的 所有的 生活 曾是 包装 向上 在 你 . "

但我的整个人生都与你息息相关。

" [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [si:md] [ʌn'ɡreɪtfl] .
"**And many a time I must have seemed ungrateful .**
" 和 许多 一个 时间 我 必须 有 似乎 忘恩负义 .

“很多时候，我可能显得忘恩负义。”

[oʊ] , [ˈmʌðər] , [wen] [ju:; jʊ][dɪd][soʊ] [mʌt] [fɔ:r; fər][em 'i:] ! "
Oh , mother , when you did so much for me ! " sobbed Lilian . 151
哦 , 母亲 , 什么时候 你 做过 所以 很多 为了 我 ! " 啜泣 莉莲 . -

“哦，妈妈，您为我做了那么多！”莉莲抽泣着说。 151

" [oʊ] , [dɪr] , [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [aʊt] .
"**Oh , dear , I have thought it all out .**
" 哦 , 亲爱的 , 我 有 想法 它 全部 出去 .

“哦，天哪，我已经把一切都考虑清楚了。”

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][maɪ][kaɪnd] .
You were not of my kind .
你 是 不是 的 我的 种类 .

你并非我同类。

[aɪ 'ti:] [ˈfretɪd] [em 'i:][æt; ət][fɜ:rst] .
It fretted me at first .
它 有格纹的 我 在 第一的 .

起初我为此感到担忧。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪdi] , [ˈdu:ɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][ˈnaɪsər] [weɪ] [ðæn; ðən][moʊst][ˈgɜ:lz] ,
You were always a little lady , doing things in a nicer way than most girls ,
你 是 总是 一个 小的 女士 , 正在做 事物 在 一个 更漂亮 方式 比 最多 女孩们 ,

你一直都很淑女风范，做事比大多数女孩都更优雅。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [fərˈevər] [ˈri:dɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdiŋ] .
and you were forever reading and studying .
和 你 是 永远 阅读 和 学习 .

你总是读书学习。

[ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [ˈbɔ:rdɪŋ] [haʊs] , " [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] ,
If we could have kept the boarding house , " in tones of regret ,
如果 我们 可以 有 保留 这 登机 房子 , " 在 音调 的 后悔 ,

“如果我们能保留那家寄宿公寓就好了，”他带着遗憾的语气说道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][maɪ] [lɔ:ŋ] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][sould][tɔ:rn] [daʊn] [fɔ:r; fər]
“ **but there was my long illness and the house was sold torn down for**
“ 但 那里 曾是 我的 长的 疾病 和 这 房子 曾是 卖 撕裂 向下 为了
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈfækt(ə)rɪ] .
a great factory .
一个 伟大的 工厂 .

“但是我生了一场大病，房子被卖掉，拆毁后建成了一座大工厂。”

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] .
Then I took up the sewing .
然后 我 采取 向上 这 缝纫 .

然后我开始学缝纫。

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈiziə] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] .
It was easier in some ways .
它 曾是 更轻松 在 一些 方式 .

在某些方面，这反而更容易了。

[aɪ] [laɪkt] [ˈsæli] [ma:rkz][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] .
I liked Sally Marks and her mother so much .
我 喜欢 莎莉 分数 和 她 母亲 所以 很多 .

我非常喜欢莎莉·马克斯和她的母亲。

[ðə; ði] [geɪ] [ˈdʒɑ:linəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeri] [tʃæt] .
The gay jolliness and the merry chat .
这 同性恋 欢乐 和 这 欢乐 聊天 .

欢声笑语和愉快的交谈。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][laɪk] [tu:] [ˈgɜ:lz] [təˈgeðər] .
They were like two girls together .
他们 是 喜欢 二 女孩们 一起 .

她们就像两个女孩在一起。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz][set][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [sku:l] .
But your heart was set on the High School .
但 你的 心 曾是 放 在 这 高的 学校 .

但你一心想上高中。

[oʊ] , [ˈlɪliən] , [du:] [brɪˈli:v] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ju:; jʊ][ðer; ðər] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
Oh , Lilian , do believe I would have kept you there if I could .
哦 , 莉莲 , 做 相信 我 会 有 保留 你 那里 如果 我 可以 .

哦，莉莲，如果可以的话，我一定会把你留在那里。

[ðen] [aɪ][brɪˈgæn][tu:; tə] [ˈwʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ˈfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [laɪk] ,
Then I began to wonder what your own mother and father had been like ,
然后 我 开始 到 想知道 什么 你的 自己的 母亲 和 父亲 有 到过 喜欢 ,

然后我开始好奇你的父母是什么样的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz][əˈlaɪv] .
and if your father was alive .
和 如果 你的 父亲 曾是 活 .

如果你的父亲还活着的话。

[pərˈhæps][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [ˈbetər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
Perhaps he could have done much better for you .
也许 他 可以 有 完毕 很多 更好的 为了 你 .

或许他本可以为你做得更好。

[ðə; ði] [θɔ:t] [wɔ:r] [ɑ:n][em ˈi:] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][na:t] [wel] ; [aɪ] [nu:] [ðæt] .
The thought wore on me , and I was not well ; I knew that .
这 想法 穿着 在 我 , 和 我 曾是 不是 出色地 ; 我 知道 那 .

这件事一直困扰着我，而且我身体也不好；我知道这一点。

[jʊː; jʊ] [si:] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gɜːrɪ] [hu:] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ˈwɜːrkiŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːp]
You see I should have had a girl who did not mind working in a shop
你 看 我 应该 有 有 一个 女孩 WHO 做过 不是 头脑 在职的 在 一个 店铺
[ænd; ənd] [endˈʒʊɪŋ] [gʊd] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈgɜːlz] ,
and enjoying good times with other girls ,
和 享受 好的 时代 和 其他 女孩们 ;
你看, 我应该找个不介意在店里工作, 并且能和其他女孩一起享受美好时光的女孩。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈpɑːrtɪz] [ænd; ənd] [ˈpɪknɪks] [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈlʌvəz] [ænd; ənd] [ˈmæriŋ] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] ,
going to parties and picnics and having lovers and marrying as I did ,
去 到 各方 和 野餐 和 拥有 恋人 和 结婚 作为 我 做过 ;
[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈbeɪbiːz] .
and having babies .
和 拥有 婴儿 .
参加聚会、野餐、谈恋爱、结婚（就像我一样）、生孩子。

[aɪ] [lʌvd] [ˈbeɪbiːz] [soʊ] .
I loved babies so .
我 喜爱 婴儿 所以 .
我非常喜欢小宝宝。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈgrænməðər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [flɑːk] [siːmd] [ˈveri] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [em ˈiː] . “
To be a grandmother to a little flock seemed very heaven to me . ”
到 是 一个 祖母 到 一个 小的 群 似乎 非常 天堂 到 我 . “
“能当一群小羊的奶奶, 对我来说简直就是天堂。”

“ [oʊ] , [ˈmʌðər] , [dəunt] !
“ **Oh , mother , don't !**
“ 哦 , 母亲 , 不 !
“哦, 妈妈, 不要!

[jʊː; jʊ] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] , “ [ˈsɒbd] [ˈlɪliən] . -
You will break my heart , ” sobbed Lilian . 152
你 将要 休息 我的 心 , “ 啜泣 莉莲 . -
“你会伤透我的心的,”莉莲抽泣着说。152

“ [noʊ] , [tʃaɪld] , [jʊː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [bleɪm] .
“ **No , child , you were not to blame .**
“ 不 , 孩子 , 你 是 不是 到 责备 .
“不, 孩子, 这不是你的错。”

[gɑːd] [geɪv] [jʊː; jʊ] [ɔːl] [ðiːz] [haɪ] [θɔːts] [ænd; ənd] [æmˈbɪʃənz] ; [aɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [ˈeni] [ʌv; əv]
God gave you all these high thoughts and ambitions ; I never had any of
上帝 给予 你 全部 这些 高的 想法 和 抱负 ; 我 绝不 有 任何 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
上帝赋予了你所有这些远大的理想和抱负; 而我却从未有过。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] [aɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [aɪ ˈtiː] [stiːl] [ˈbetər] .
and after we came here I understood it still better .
和 后 我们 来了 这里 我 理解 它 仍然 更好的 .
来到这里之后, 我对这一切有了更深的理解。

[jʊː; jʊ] [brɪˈɔːŋd] [tuː; tə] [ðiːz] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] , [jʊr; jər] [weɪz] [wɜːr; wər] [ðerz] , [jʊr; jər] [æmˈbɪʃ(ə)n]
You belonged to these kind of people , your ways were theirs , your ambition
你 属于 到 这些 种类 的 人们 , 你的 方式 是 他们的 , 你的 志向
[wʌz; wəz] [raɪt] ,
was right ,
曾是 正确的 ,
你属于这类人, 你的行事方式与他们相同, 你的抱负是正确的。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['refju:dʒ] ['oʊpənd] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

and I was very thankful that such a refuge opened for us .

和 我 曾是 非常 感恩 那 这样的 一个 避难所 打开 为了 我们 :

我非常感激有这样一个避难所向我们敞开大门。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [brɪn] [ə; eɪ] [gʊd] , [dr'vootɪd] [tʃaɪld] .

You have been a good , devoted child .

你 有 到过 一个 好的 , 奉献 孩子 :

你一直是个乖巧懂事的孩子。

[tə'mɑ:rou] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [aɪ 'ti:]['oʊvər] [ə'gen] .

Tomorrow we will talk it over again .

明天 我们 将要 讲话 它 超过 再次 :

明天我们再讨论一遍。

[naʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][send] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [toʊst] [ænd; ənd] [i:t] .

Now will you send for some toast and eat .

现在 将要 你 发送 为了 一些 吐司 和 吃 :

现在你去弄些吐司来吃吧。

[oʊ] , ['lɪliən] , [tʃaɪld] , [dəunt][kraɪ] .

Oh , Lilian , child , don't cry .

哦 , 莉莲 , 孩子 , 不 哭 :

哦, 莉莲, 孩子, 别哭。

[gɑ:d] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ][aʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [fər'grɪv] [em 'i:][fɔ:r; fər] [wʌt] [aɪ][dɪd] [aʊt] [lʌ; əv] ['lɔ:ŋɪŋ] [lʌv]

God will bring you out right and forgive me for what I did out of longing love

上帝 将要 带来 你 出去 正确的 和 原谅 我 为了 什么 我 做过 出去 的 渴望 爱

:

:

:

上帝会让你走上正途, 也会原谅我因爱而犯下的错。

" ['lɪliən] [tɜ:rnd] , [mɪs] ['æɾən] [tʊk] [ə; eɪ][step] ['fɔ:rwərd] .

" Lilian turned , Miss Arran took a step forward .

" 莉莲 转向 , 错过 阿兰 采取 一个 步 向前 :

莉莲转过身, 阿兰小姐向前迈了一步。

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,

" I will bring it to you , " she said ,

" 我 将要 带来 它 到 你 , " 她 说 ,

“我会把它带给你,”她说。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['moʊʃənd] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [deɪn] [hu:] [stʊd] [laɪk][ə; eɪ]['stætʃu:] .

and she motioned to Mrs . Dane who stood like a statue .

和 她 示意 到 太太 : 丹恩 WHO 站立 喜欢 一个 雕像 :

她向丹恩夫人示意, 丹恩夫人像雕像一样站在那里。

" [let] [ju: 'es][goʊ][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['bæɾɪŋtən, 'berɪŋtən] .

" Let us go to Mrs . Barrington .

" 让 我们 去 到 太太 : 巴灵顿 :

“我们去找巴林顿太太吧。”

[ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [noʊ] [ðɪs] , " [ʃi:; ʃɪ] ['wɪspəd] .

She must know this , " she whispered .

她 必须 知道 这 , " 她 低声说道 :

“她肯定知道这一点,”她低声说道。

['lɪliən] [berɪðd] [hɜ:r; həɾ] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪ:ə'dʒʌstɪd] [hɜ:r; həɾ] ['mʌðəz] ['pɪləʊz] .

Lilian bathed her face and readjusted her mother's pillows .

莉莲 洗澡 她 脸 和 重新调整 她 母亲的 枕头 :

莉莲洗了把脸, 然后帮妈妈调整了一下枕头。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [si:md] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] .

The whole world seemed in a daze about her .
这 所有的 世界 似乎 在 一个 发呆 关于 她 .

整个世界似乎都为她而陷入了迷茫。

[jet] [ji:; ji][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [mʌt] [səɹ'praɪzd] [i:ðəɹ] , [bʌt; bət] [stʌnd] ,

Yet she was not so much surprised either , but stunned ,
然而 她 曾是 不是 所以 很多 惊讶 任何一个 , 但 目瞪口呆 ,

然而, 她与其说是感到惊讶, 不如说是震惊。

[ɪn'keɪpəbl] [nʌʊ] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] ['weðəɹ] [ðer; ðəɹ][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] .

incapable now of judging whether there had been any right or wrong .
无法 现在 的 评判 无论 那里 有 到过 任何 正确的 或者 错误的 .

现在已无法判断事情的对错。

[ɪf] [noʊ][wʌn] [bɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] — [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ˈmʌðəɹ]

If no one belonging to her had been found — and her own mother
如果 不 一 属于 到 她 有 到过 成立 一 和 她 自己的 母亲

[wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪld] ,

was among the killed ,
曾是 之中 这 被杀 ,

如果她的亲人一个也没找到——而她的母亲也在遇难者之列,

[ji:; ji] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tɜ:rnd] [ˈoʊvəɹ][tu:; tə][sʌm; səm] ['faʊndlɪŋ] [ə'saɪləm] . -

she might have been turned over to some foundling asylum . 153
她 可能 有 到过 转向 超过 到 一些 弃儿 庇护所 . -

她可能被送进了孤儿院。153

“ [aɪ] [fi:l] [mʌt] ['betəɹ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] .

“ I feel much better , ” exclaimed Mrs . Boyd .
“ 我 感觉 很多 更好的 , ” 惊呼 太太 . 博伊德 .

“我感觉好多了,”博伊德太太说道。

“ [bʌt; bət] , [oʊ] , [ˈlɪliən] , [dəʊnt] [preɪ] [fɔ:r; fəɹ][em 'i:][tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

“ But , oh , Lilian , don't pray for me to live ,
“ 但 , 哦 , 莉莲 , 不 祈祷 为了 我 到 居住 ,

“但是, 哦, 莉莲, 请不要祈祷我能活下来,

[fɔ:r; fəɹ][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['helpləs] ['bɜ:rd(ə)n][ɑ:n][ju:; jʊ] ,

for I should be a helpless burden on you ,
为了 我 应该 是 一个 无助 负担 在 你 ,

因为我不想成为你的负担,

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][maɪ] [tu:] [oʊn] ['beɪbi:z][ɪn] ['hev(ə)n] .

and I'll have my two own babies in heaven .
和 患病的 有 我的 二 自己的 婴儿 在 天堂 .

我在天堂里也会拥有我的两个孩子。

[aɪ] [ment] [tu:; tə][du:;][aɪ 'ti:][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [best] [wen] [aɪ] [kleɪmd] [ju:; jʊ] ,

I meant to do it for the best when I claimed you ,
我 意思是 到 做 它 为了 这 最好的什么时候 我 声称 你 ,

我认领你的时候, 本意是想为你好。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [gɑ:d] [wɪl] [ʌndəɹ'stænd] .

and I think God will understand .
和 我 思考 上帝 将要 理解 .

我想上帝会理解的。

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [pʊɹ] ,

It's been a poor ,
它是 到过 一个 贫穷的 ,

情况很糟糕,

[ˈbroʊkən][sɔ:rt][ʌv; əv][laɪf][bʌt; bət] [aɪv] [traɪd][tu:; tə][du:][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [laɪts] [aɪ][hæd; həd] ,
broken sort of life but I've tried to do up to the lights I had ,
破碎的 种类 的 生活 但 我已经 尝试 到 做 向上 到 这 灯 我 有 ,
生活虽然破碎，但我努力让自己过上以前那样美好的生活。

[ænd; ənd] [jɔ:rz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈbetər] , [ˈhaɪər] .
and yours will be better , higher .
和 你的 将要 是 更好的 , 更高 .
你的会更好，更高。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] [əˈpri:ʃiərtɪd] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [help][ju:; jʊ] .
Mrs . Barrington appreciated you and will help you .
太太 : 巴灵顿 感谢 你 和 将要 帮助 你 :
巴林顿夫人很感激你，她会帮助你的。

[gɑ:d] [ˈfɔ:li] [ˈoʊpənd] [ðɪs] [wei] [fɔ:r; fər][ju: ˈes] .
God surely opened this way for us .
上帝 一定 打开 这 方式 为了 我们 :
上帝确实为我们开辟了这条道路。

" [wʌz; wəz][aɪ ˈti:][ˈtru:li][ʌv; əv][ˈgɑ:dz] [ˈprɑ:vɪdəns] ?
" **Was it truly of God's providence ?**
" 曾是 它 真的 的 神的 普罗维登斯 ?
“这真的是上帝的旨意吗？ ”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [lɔŋd] [soʊ] [ˈɑ:rdntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈfaɪnmənts] [ʌv; əv][laɪf] , [ðə; ði] [pɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv]
She had longed so ardently for the refinements of life , the possibilities of
她 有 渴望 所以 热切地 为了 这 改进 的 生活 , 这 可能性 的
[edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
education .
教育 :

[sʌm; səm] [taɪmz] [aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈænsər] [pəˈtɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] - [wei]
Some times it seemed as if He answered petitions in the suppliant's way
一些 时代 它 似乎 作为 如果 他 回答 请愿书 在 这 - 方式

[ænd; ənd] [ˈfreɪtɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [əˈhʌðər] [ˈbɜ:rd(ə)n] .
and freighted them with another burden .
和 货运 他们 和 其他 负担 :

有时，祂似乎以祈求者的方式回应他们的请求，并给他们加上了另一个负担。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][leɪd][əˈpɑ:n][hɜ:r; hər][ʃi:; ʃi] [wʊd] [preɪ] [fɔ:r; fər] [streŋθ] [tu:; tə][du:]
But if this should be laid upon her she would pray for strength to do
但 如果 这 应该 是 铺设 之上 她 她 会 祈祷 为了 力量 到 做
[hɜ:r; hər] [hoʊl] [ˈdu:ti] .
her whole duty .
她 所有的 责任 :

但如果这项任务真的落在她身上，她会祈求力量去履行她所有的职责。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈhɑ:rdli] [ˈlaɪkli] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈevər][faɪnd][ˈeni] [wʌn] [bɪˈlɒ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ,
It was hardly likely she would ever find any one belonging to her ,
它 曾是 几乎 可能 她 会 曾经 寻找 任何 一 属于 到 她 ,
她几乎不可能找到任何属于她的东西。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [waɪld][ə; eɪ] [θɔ:t] .
that was too wild a thought .
那 曾是 也 荒野 一个 想法 :

那想法太离谱了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [ðɪs] [ˈdʒenərəs] [ˈfɑːstər] [ˈmʌðər] [æz; əz] [ɒːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [lʌv] [ænd; ənd] [ker]
She would keep this generous foster mother as long as she needed love and care
她 会 保持 这 慷慨的 促进 母亲 作为 长的 作为 她 需要 爱 和 关心

.
154

她会一直照顾这位慷慨的养母，直到她不再需要爱和关怀。154

[ˈtʃæptər] [aɪˈeks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[huːz] [tʃaɪld] [eɪˈem][aɪ] ?
WHOSE CHILD AM I ?
谁 孩子 是 我 ?

我是谁的孩子？

[mɪs] [ˈærən] [tæpt] [ˈlaɪtli] [æt; ət][ðə; ði][hæf] - [ˈoʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [beɪd]
Miss Arran tapped lightly at the half - open door and Mrs . Barrington bade
错过 阿兰 轻敲 轻轻 在 这 一半 - 打开 门 和 太太 . 巴灵顿 巴德
[bəʊθ] [ˈleɪdɪz] [ˈentər] .
both ladies enter .
两个都 女士们 进入 .

阿兰小姐轻轻敲了敲半开的门，巴林顿太太示意两位女士进去。

“ [haʊ] [ɪz][ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] ? ”
“ **How is Mrs . Boyd ?** ”
” 如何 是 太太 . 博伊德 ? ”

博伊德太太怎么样了？

“ [waɪ] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [ˈkjʊriəsli] [ˈbetər] .
“ **Why she seems curiously better .**
” 为什么 她 似乎 奇怪的是 更好的 .

“为什么她看起来好多了？”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈwaɪl] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [hæz; həz][ə; eɪ]
She has been talking awhile to her daughter and her voice has a
她 有 到过 说 一会儿 到 她 女儿 和 她 嗓音 有 一个
[ˈleɪt(ə)nt] [streŋθ] [ðæt] [səˈpraɪzɪz] [wʌn] ,
latent strength that surprises one ,
潜 力量 那 惊喜 一 ,

她和女儿聊了一会儿，声音里透着一股令人惊讶的力量。

[ænd; ənd][wɪː; wɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈwɪtɪŋ] [ˈlɪsənəz, ˈlɪsnəz][tuː; tə][ə; eɪ][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ˈstɔːri] .
and we have been unwitting listeners to a most remarkable story .
和 我们 有 到过 不知情 听众 到 一个 最多 卓越 故事 .

我们不知不觉地成为了一个非凡故事的听众。

[dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [səˈspekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [oʊn] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [mɪs] [bɔɪd] ? “
Did you ever suspect that she might not be the own mother of Miss Boyd ? ”
做过 你 曾经 怀疑 那 她 可能 不是 是 这 自己的 母亲 的 错过 博伊德 ? ”

你有没有怀疑过她可能不是博伊德小姐的亲生母亲？

“ [ðə; ði] [θɔːt] [hæz; həz] [krɔːst] [maɪ][maɪnd] .
“ **The thought has crossed my mind .**
” 这 想法 有 交叉 我的 头脑 .

“我的确有过这种想法。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [dɪˈsɪmɪlər] . “
They are so dissimilar . ”
他们 是 所以 不同的 . ”

它们截然不同。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈnevər] [ˈriːəli] [laɪkt] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ɔːr][ðə; ði][gɜːrɪ] [ˈiːðər] , ” [brɪˈgæən][ˈmɪsɪz] . [deɪn] .
“ I have never really liked Mrs . Boyd or the girl either , ” began Mrs . Dane .
“ 我 有 绝不 真的 喜欢 太太 ； 博伊德 或者 这 女孩 任何一个 ； ” 开始 太太 ； 丹恩 ；

“我从来都不喜欢博伊德太太，也不喜欢那个女孩，”丹恩太太开口说道。

“ [ðer; ðər] [siːmd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsiːl] , [sʌm; səm][ˈsiːkrət] [brɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] .
“ There seemed something to conceal , some secret between them .
“ 那里 似乎 某物 到 隐藏 , 一些 秘密 之间 他们 ；
“他们之间似乎有什么秘密要隐瞒。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfænsi] [ˈlɪliən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [lest][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ʃʊd; ʃəd]
I had a fancy Lilian was on the watch all the time lest her mother should
我 有 一个 想要 莉莲 曾是 在 这 手表 全部 这 时间 免得 她 母亲 应该
[brɪˈtreɪ] [aɪˈtiː] . ”
betray it . ”
背叛 它 ； ”

我当时觉得莉莲一直在监视着一切，生怕她母亲会泄露秘密。

“ [oʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?
“ Oh , did you think that ?
“ 哦 , 做过 你 思考 那 ?
“哦，你这么想的？ ”

[aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][emˈiː][ðə; ði][æŋˈzaɪəti][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrɪ][ʌv; əv] [gʊd] [ˈbriːdɪŋ] [lest][hɜːr; hər]
It appeared to me the anxiety of a girl of good breeding lest her
它 出现 到 我 这 焦虑 的 一个 女孩 的 好的 选育 免得 她
[ˈmʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl][ˈɪntuː][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈræðər] [əˈnɔɪɪŋ] .
mother should fall into habits of a different kind that were rather annoying .
母亲 应该 落下 进入 习惯 的 一个 不同的 种类 那 是 相当 恼人的 ；

在我看来，这是出身良好的女孩担心母亲养成一些令人讨厌的坏习惯而产生的焦虑。

[jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [təˈgeðər] — “
Yet they had always been together — ”
然而 他们 有 总是 到过 一起 — ”
然而，他们一直都在一起——”

“ [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][emˈiː] [ˈeɪpɪŋ] [ə; eɪ] [staɪl] [ˈriːəli] [əˈbʌv] [wʌt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [juːst] , [ə; eɪ]
“ It seemed to me aping a style really above what she had been used , a
“ 它 似乎 到 我 模仿 一个 风格 真的 多于 什么 她 有 到过 用过的 , 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [prɪˈtenʃəs nə s] , -
certain pretentiousness , 155
肯定 矫揉造作 , -

“在我看来，这似乎是在模仿一种远高于她以往风格的装腔作势，一种矫揉造作，155

[ðæt] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] [pəˈziʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [drɪˈvooɪtɪd]
that did not appear suitable to her position , but she has proved a devoted
那 做过 不是 出现 合适的 到 她 位置 , 但 她 有 已证实 一个 奉献
[nɜːrs] [ænd; ənd] [ˈdɔːtər] ,
nurse and daughter ,
护士 和 女儿 ,

这似乎与她的职位不符，但她后来证明自己是一位尽职尽责的护士和女儿。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kənˈfes] [maɪ] [ˈpredʒədɪs] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] ,
and I will confess my prejudice has received a great shock ,
和 我 将要 承认 我的 偏见 有 已收到 一个 伟大的 震惊 ,
我必须承认，我的偏见受到了极大的冲击。

[ænd; ənd][aɪ][æd'mɪt] ['fræŋkli] [ðæt][aɪ][meɪ][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [wen] [aɪ] [ə'kju:zd] [hɜ:r; həɹ][ʌv; əv]
and I admit frankly that I may have been mistaken when I accused her of
和 我 承认 坦率地说 那 我 可能 有 到过 错误 什么时候 我 被告 她 的
['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klɜ:vɔɪənts] .
being at the Clairvoyant's .
存在 在 这 通灵者的 .

我坦白承认，我指控她与通灵者在一起时，可能是我弄错了。

[mɪs] ['ærən] [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] — [aɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ] ['deθbed] [kən'fe(ə)n] .
Miss Arran will you tell the story — it seems a deathbed confession .
错过 阿兰 将要 你 告诉 这 故事 — 它 似乎 一个 临终 忏悔 .
阿兰小姐，请您讲述一下这个故事——这似乎是临终遗言。

" [mɪs] ['ærən] [br'gæn] .
" **Miss Arran began** .
" 错过 阿兰 开始 .

“阿兰小姐开口了。”

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][gəʊ][ɪn]['mɪsɪz] . ['bɔɪdz] [ru:m] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd]
She had started to go in Mrs . Boyd's room to see if anything was needed
她 有 开始 到 去 在 太太 . 博伊德 房间 到 看 如果 任何事物 曾是 需要
[wen] [ðə; ðɪ][wɜ:rdz] [ə'restɪd] [hɜ:r; həɹ] ,
when the words arrested her ,
什么时候 这 字 被捕 她 ,
她正要走进博伊德太太的房间看看是否需要什么，这时那些话让她愣住了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ðə; ðɪ] ['dʒɜ:rni] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd] [ʌndər'teɪkən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ]
and she detailed the journey Mrs . Boyd had undertaken with her
和 她 详细的 这 旅行 太太 . 博伊德 有 已 和 她
['ɪnfənt] [tʃaɪld] , [ðə; ðɪ] ['dredf(ə)] ['mɪdnɑɪt] [dɪ'zæstər] ,
infant child , the dreadful midnight disaster ,
婴儿 孩子 , 这 可怕 午夜 灾难 ,
她详细描述了博伊德夫人带着幼子所经历的旅程，以及那场可怕的午夜灾难。

[ðə; ðɪ] [ʌn'kɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] ['wʊmən] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] ,
the unconsciousness of the poor woman until the next day ,
这 无意识 的 这 贫穷的 女士 直到 这 下一个 天 ,
这位可怜的妇女一直昏迷到第二天。

[hɜ:r; həɹ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][kraɪ][ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [aɪ 'ti:] [ʌn'wɪtɪŋli] ,
her hearing the child cry and claiming it unwittingly ,
她 听力 这 孩子 哭 和 声称 它 不知不觉 ,
她听到孩子的哭声，无意中将孩子抱了起来。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɜ:rniŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃaɪldz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜ:r; həɹ] [oʊn]
and then learning the child's mother had been killed as well as her own
和 然后 学习 这 孩子的 母亲 有 到过 被杀 作为 出色地 作为 她 自己的
['beɪbi][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:] ;
baby and her resolve to keep it ;
婴儿 和 她 解决 到 保持 它 ;
后来得知孩子的母亲和自己的孩子都被杀害了，她决心要留下孩子；

[hɜ:r; həɹ] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] ['fɑ:rðər] ['dʒɜ:rni] , [ænd; ənd] ['keɪrɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][æz; əz][hɜ:r; həɹ]
her taking it on her farther journey , and caring for it as her
她 采取 它 在 她 更远 旅行 , 和 关怀 为了 它 作为 她
[oʊn] ,
own ,
自己的 ,
她带着它继续她的旅程，并像对待自己的物品一样照顾它。

[hɜːr; hər][ˈleɪt(ə)nt] [rɪˈmɔːrs] [lest] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪˈfrɔːdɪd] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbetər]
her latent remorse lest she should have defrauded the girl out of a better
她 潜 悔恨 免得 她 应该 有 受骗 这 女孩 出去 的 一个 更好的
[ˈbɜːrθraɪt] —
birthright —
与生俱来的权利 —

她内心深处感到懊悔，唯恐自己欺骗了那个女孩，让她失去了更好的出身——

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈbɛərɪŋtən] [roʊz] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ɪn] [streɪndʒ] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] .
Mrs . Barrington rose suddenly and paced the room in strange agitation .
太太 . 巴灵顿 玫瑰 突然 和 踱步 这 房间 在 奇怪的 搅动 .
巴林顿夫人突然起身，在房间里焦躁不安地踱来踱去。

“ [ˈsʌmwɐr] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
” Somewhere I have heard a story that might be the other side of this .
” 某处 我 有 听到 一个 故事 那 可能 是 这 其他 边 的 这 .
“我曾在某个地方听到过一个故事，可能是这件事的另一面。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [streɪndʒ] , “ [klɑːspɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .
It is very strange , ” clasp ing her hands .
它 是 非常 奇怪的 , ” 紧握 她 双手 .
“这很奇怪,”她双手合十说道。

“ [wʌn] [wʊd] [nɑːt][waːnt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] . ” -
” One would not want to make a mistake . ” 156
” 一 会 不是 想 到 制作 一个 错误 . ” -
“谁也不想犯错。”156

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [maɪt] [hɪr] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] ,
” I wish you might hear the story ,
” 我 希望 你 可能 听到 这 故事 ,
“我希望你能听听这个故事，

[ænd; ənd][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)nʃ] [ɪz] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪzdəm] [tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ][gɜːrl]
and one point of importance is whether it would be wisdom to help the girl
和 一 观点 的 重要性 是 无论 它 会 是 智慧 到 帮助 这 女孩
[ɪn] [ˈeni] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈperəntɪdʒ] .
in any search for her parentage .
在 任何 搜索 为了 她 亲子关系 .
其中一个重要问题是，帮助女孩寻找身世是否明智。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʌnˈfɔːrtənət] [fæktʃ] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
Sometimes unfortunate facts come to light .
有时 不幸 事实 来 到 光 .
有时候，一些不幸的事实会被揭露出来。

[juː; jʊ] , [pərˈhæps] , [kæn; kən] [tel] [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [best] [kɔːrs] [tuː; tə] [pərˈsuː] . “
You , perhaps , can tell what will be the best course to pursue . ”
你 , 也许 , 能 告诉 什么 将要 是 这 最好的 课程 到 追求 . ”
或许您能判断出最佳的行动方案是什么。

“ [jes] , [aɪ][eɪ ˈem][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː] .
” Yes , I am glad you came to me .
” 是的 , 我 是 高兴的 你 来了 到 我 .
“是的，我很高兴你来找我。”

[aɪ][hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [kiːp] [mɪs] [boɪd] [hɪr] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
I had resolved to keep Miss Boyd here after her mother was gone .
我 有 已解决 到 保持 错过 博伊德 这里 后 她 母亲 曾是 已消失 .
我决定在博伊德小姐的母亲去世后，让她留在这里。

[aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] ['mætər] [sʌm; səm] [θɔ:t] .
I must give the matter some thought .
我 必须 给 这 事情 一些 想法 .

我必须好好考虑一下这件事。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['heɪsti] .
We will not be hasty .
我们 将要 不是 是 仓促 .

我们不会操之过急。

[jes] , [aɪ] [ʊd; ʊd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [kən'fe(ə)n] [ænd; ənd][æsk][hɜ:r; hər][sʌm; səm] ['kwɛstʃənz] .
Yes , I should like to hear the confession and ask her some questions .
是的 , 我 应该 喜欢 到 听到 这 忏悔 和 问 她 一些 问题 .

是的，我很想听听她的供述，并问她一些问题。

['lɪliən] [mʌst; məst][nɑ:t] [steɪ] [ə'loʊn] [tə'naɪt] . " "
Lilian must not stay alone tonight . " "
莉莲 必须 不是 停留 独自的 今晚 . " "

莉莲今晚不能独自一人待着。

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] ['ɔ:fər] [maɪ] ['sɜ:rvisɪz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ək'septəb(ə)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [deɪn] .
" **I will gladly offer my services if they would be acceptable** , " **said Mrs . Dane** .
" 我 将要 乐意 提供 我的 服务 如果 他们 会 是 可接受 , " 说 太太 . 丹恩 .

“如果我的服务符合要求，我将非常乐意提供，”丹恩夫人说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi]
" **I think I will take the first part of the night , and then you may be**
" 我 思考 我 将要 拿 这 第一的 部分 的 这 夜晚 , 和 然后 你 可能 是
[ˈwɑ:tʃər] .
watcher .
观察者 .

“我想我会负责前半夜，然后你可以当观众。”

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I thank you very much for your kindness .
我 感谢 你 非常 很多 为了 你的 仁慈 .

非常感谢您的好意。

" ['mɪsɪz] . ['bæɪŋtən, 'berɪŋtən] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['kwaɪət] [ə'pɑ:rtmənt] .
" **Mrs . Barrington went to the quiet apartment** .
" 太太 . 巴灵顿 去 到 这 安静的 公寓 .

巴林顿太太去了安静的公寓。

['lɪliən] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n][hɜ:r; hər] ['mʌðəz] ['pɪloʊ] .
Lilian had fallen asleep with her head on her mother's pillow .
莉莲 有 倒下 睡着了 和 她 头 在 她 母亲的 枕头 .

莉莲枕着妈妈的枕头睡着了。

[ʃi:; ji][hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] , ['pɪtɪf(ə)] ['kraɪɪŋ] .
She had exhausted herself with a soft , pitiful crying .
她 有 筋疲力尽的 她自己 和 一个 柔软的 , 可怜 哭泣 .

她轻声细语，哭得精疲力竭。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwɪk] [,ʌn'ri:zən] [ʌv; əv] [ju:θ] [ʃi:; ji] [ʌp'breɪdɪd] [hɜ:r'self][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [ʃi:; ji]
With the quick unreason of youth she upbraided herself for the many times she
和 这 快的 不合理 的 青年 她 责备 她自己 为了 这 许多 时代 她
[hæd; həd] [bɪn] ['si:kɹətli] ['mɔ:tɪfaɪd] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['mʌðəz] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɔ:lətɪz] [ʃi:; ji] [laɪkt]
had been secretly mortified at her mother's lack of the qualities she liked
有 到过 偷偷 羞愧难当 在 她 母亲的 缺少 的 这 品质 她 喜欢
[best] .
best .
最好的 .

她带着年轻人特有的冲动，责备自己曾经多次因为母亲缺乏她最喜欢的品质而暗自感到羞愧。

[ʃiː ʃi][hæd; həd] [spɛnt] [ˈaʊəz] [ɪn] [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfæntəm] [ˈmʌðər] [swiːt] , [ˈgreɪsf(ə)] [ænd; ənd]
She had spent hours in dreaming of a phantom mother sweet , graceful and
她有花费小时在做梦的一个幻影母亲甜的 , 优美和
[rɪˈfaɪnd] ,
refined ,
精制 ,

她花了几个小时梦见一个虚幻的母亲，温柔、优雅、高贵。

[huː] [lʌvd] [ɔːl] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [θɪŋz] , who157
who loved all delightful things , who157
WHO 喜爱 全部 愉快 事物 , who157

他热爱一切美好的事物，他157

[wʌz; wəz] [stɜːrd] [baɪ][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][ˈpoʊətɪ] ,
was stirred by music and poetry ,
曾是 搅拌 经过 音乐 和 诗 ,

被音乐和诗歌所感动，

[huː] [kʊd; kəd] [rɪˈsiːv] [gests] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈɡreɪʃəs] [hɑːsprɪˈtæləti][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪti] [hoo̯m] [wɪt]
who could receive guests with a gracious hospitality in the pretty home which
WHO 可以 收到 客人 和 一个 亲切 热情好客 在 这 漂亮的 家 哪个
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsɪmp(ə)l][æz; əz] [ˈbɪfɪtɪd] [ˈmɑːdərət] [miːnz] .
should be simple as befitted moderate means .
应该 是 简单的 作为 合适的 缓和 方法 .

在这座漂亮的房子里，主人可以热情好客地接待客人，房子应该简洁大方，符合其中等收入水平。

[ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪkt] .
The sympathy between them would be perfect .
这 同情 之间 他们 会 是 完美的 .

他们之间会非常投缘。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈlɪŋɡər][ˈoʊvər] [wel] - [lʌvd] [ˈpoʊəts] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪˈskʌs] [ðer; ðər] [breɪv] [ˈhɪroʊz] [ænd; ənd]
They would linger over well - loved poets , they would discuss their brave heroes and
他们会 会 萦绕 超过 出色地 - 喜爱 诗人 , 他们会 会 讨论 他们的 勇敢的 英雄 和
[ˈfeɪvərɪt] [ˈherəwənz] .
favorite heroines .
最喜欢的 女英雄们 .

他们会细细品味他们喜爱的诗人，他们会讨论他们勇敢的英雄和他们最喜欢的女英雄。

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ʃiː ʃi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪr] [ˈmʌðəz] [hænd] [klɑːspt] [ɪn][hɜːrz] !
How many times she had fallen asleep with this dear mother's hand clasped in hers !
如何 许多 时代 她 有 倒下 睡着了 和 这 亲爱的 母亲的 手 紧握 在 她的 !

她曾多少次握着这位亲爱的母亲的手入睡！

[bʌt; bət] [hɪr] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][hɑːrd] [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈmʌðər] [ɪnˈsted] .
But here had been the hard working mother instead .
但 这里 有 到过 这 难的 在职的 母亲 反而 .

然而，眼前这位却是勤劳的母亲。

[jes] , [ʃiː ʃi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [help] .
Yes , she had tried to help .
是的 , 她 有 尝试 到 帮助 .

是的，她曾试图帮忙。

[ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsʌməɹ] [verˈkeɪ(ə)n][ʃiː ʃi][hæd; həd] [ˈsoʊd] [ˈstedəli] , [bʌt; bət][ʃiː ʃi][hæd; həd] [ˈnevər]
Nearly all the summer vacation she had sewed steadily , but she had never
几乎 全部 这 夏天 假期 她 有 缝制的 稳步 , 但 她 有 绝不
[ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈriːəl] [lʌv] .
given the real love .
给定 这 真实的 爱 .

整个暑假她几乎都在埋头缝纫，但她从未付出过真正的爱。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˈniːðər] [ˈtruːli] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈʌðəz] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
It was as if neither truly understood the other's language .
它 曾是 作为 如果 两者都不 真的 理解 这 其他的 语言 .

仿佛他们彼此都无法真正理解对方的语言。

“ [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf][aɪ] [wɪl] [traɪ] , ” [wʌz; wəz][hɜːr; hər][ləst] [ˈkɑːnʃəs] [θɔːt] .
“ **All the rest of her life I will try , ” was her last conscious thought .**
” 全部 这 休息 的 她 生活 我 将要 尝试 , ” 曾是 她 最后的 有意识的 想法 .
“我会用余生去努力,”这是她最后的意识。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [faʊnd] [ðem; ðəm][bəʊθ] [əˈsliːp] .
Mrs . Barrington found them both asleep .
太太 . 巴灵顿 成立 他们 两个都 睡着了 .

巴林顿太太发现他们俩都睡着了。

[ʃiː; ʃi] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [feɪs] , [ðə; ði] [ˈfaɪnli] [kʌt] [fɪtʃər] , [ðə; ði] [waɪd] [ˈaɪ,lɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
She studied the girl's face , the finely cut features , the wide eyelids with their
她 研究 这 女孩们 脸 , 这 精细地 切 特征 , 这 宽的 眼睑 和 他们的
[braːnz] [frɪndʒ] ,
bronze fringe ,
青铜 边缘 ,

她仔细端详着女孩的脸, 轮廓分明的五官, 以及带着古铜色眼睑边缘的宽大眼睑。

[ðə; ði] [ˈbjʊːtɪfli] [kɜːrvd] [lɪps] .
the beautifully curved lips .
这 非常漂亮 弯曲 嘴唇 .

优美的唇形。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ə,rɪstəˈkrætɪk] [feɪs] .
It was an aristocratic face .
它 曾是 一个 贵族 脸 .

那是一张贵族般的脸。

[ʃiː; ʃi] [ˈhɑːrdli] [derd] [θɪŋk] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈzembləns] ,
She hardly dared think there was a resemblance ,
她 几乎 敢于 思考 那里 曾是 一个 相似 ,

她几乎不敢去想她们之间有什么相似之处。

[ænd; ənd] [jet] [,aɪˈtiː] [ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [hæd; həd] [ˈpʌz(ə)ld] [hɜːr; hər][æt; ət] [taɪmz] .
and yet it explained what had puzzled her at times .
和 然而 它 解释 什么 有 困惑 她 在 时代 .

然而, 这也解释了她有时感到困惑的事情。

“ [ˈlɪliən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsɔːftli] .
“ **Lilian , ” she said softly .**
” 莉莲 , ” 她 说 轻轻 .

“莉莲,”她轻声说道。

“ [ˈlɪliən] , [tʃaɪld] , [,aɪˈtiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][bed] .
“ **Lilian , child , it is time you were in bed .**
” 莉莲 , 孩子 , 它 是 时间 你 是 在 床 .

“莉莲, 孩子, 你该睡觉了。”

“ [ðə; ði][gɜːrli] [raʊzd] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] startled158
“ **The girl roused suddenly with a startled158**
” 这 女孩 唤醒 突然 和 一个 startled158

女孩突然惊醒, 发出了一声惊恐的158

[lʊk] .
look .
看 .

看。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [kɔːt] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [ˈfɜːrvənt] [kɪs] [əˈpɑːn][aɪˈtiː] .
Then she caught the hand and pressed a fervent kiss upon it .
然后 她 捕捉 这 手 和 按下 一个 热切 吻 之上 它 .

然后她抓住那只手，热情地吻了上去。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl][soʊ][kaɪnd] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈmɜːmɜːd] .
“ You are all so kind , ” she murmured .
“ 你 是 全部 所以 种类 , ” 她 低声说道 .

“你们都太好了，”她低声说道。

“ [aɪ][kæn; kən] [ˈnevər] [rɪˈpeɪ] [juː; jʊ] [səˈfɪʃntli] . ”
“ I can never repay you sufficiently . ”
“ 我 能 绝不 偿还 你 足够 . ”

“我永远也无法报答你。”

“ [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , ”
“ Do not think of that , ”
“ 做 不是 思考 的 那 , ”

“别想那件事，

[aɪ][eɪˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [hɪr] [əˈwaɪl] [wɪð; wɪθ][jər; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd]
I am going to sit here awhile with your mother and you must try and
我 是 去 到 坐 这里 一会儿 和 你的 母亲 和 你 必须 尝试 和

[get][sʌm; səm] [sliːp] . ”
get some sleep . ”
得到 一些 睡觉 . ”

我打算在这里陪你妈妈一会儿，你得尽量睡一会儿。

“ [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈbetər] [aɪ] [θɪŋk] , ” [ˈhezəˌteɪtɪŋli] .
“ Mother is better I think , ” hesitatingly .
“ 母亲 是 更好的 我 思考 , ” 犹豫地 .

“我觉得妈妈更好一些，”他犹豫着说道。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [strɔːŋɡər] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpiːsfəli] .
“ She is stronger , and now she is sleeping peacefully .
“ 她 是 更强 , 和 现在 她 是 睡眠 和平地 .

“她身体更强壮了，现在睡得很安稳。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [slept] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈhevi] [ˈbriːðɪŋ] .
“ She slept on with only a rather heavy breathing .
“ 她 睡着了 在 和 仅有的 一个 相当 重的 呼吸 .

她继续睡着了，只有沉重的呼吸声。

[æt; ət][wʌŋ][ˈmɪsɪz] . [deɪn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɜːr; hər] .
At one Mrs . Dane came to relieve her .
在 一 太太 . 丹恩 来了 到 缓解 她 .

一天，丹恩太太来接替她。

[ˈlɪliən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] [kwɑɪt] [ˈɜːrli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [æskt] [fɔːr; fər][sʌm; səm]
Lilian was on the alert quite early and her mother asked for some
莉莲 曾是 在 这 警报 相当 早期的 和 她 母亲 问 为了 一些

[ˈbrekfəst] .
breakfast .
早餐 .

莉莲很早就警觉起来，她妈妈要吃点早餐。

[æt; ət][ten][ðə; ði][ˈdɑːktər] [keɪm] .
At ten the doctor came .
在 十 这 医生 来了 .

十点钟医生来了。

“ [aɪ] [fi:l] [soʊ] [mʌtʃ] [strɔ:ŋgər] , ” [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [sed] , ” [bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [mu:v] [maɪ] [lɪmz] .
“ **I feel so much stronger** , ” **the invalid said** , “ **but I can't move my limbs** . ”
“ 我 感觉 所以 很多 更强 , ” 这 无效的 说 , ” 但 我 不能 移动 我的 四肢 . ”
“我自己强壮多了,”这位病人说, “但我却动不了四肢。”

[ðer; ðər] ['dʌznt] [si:m] ['eni] [laɪf][ɪn][ðem; ðəm] . “
There doesn't seem any life in them . ”
那里 不 似乎 任何 生活 在 他们 . ”
它们看起来毫无生气。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪt] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [stroʊk] . ”
“ **It was quite a severe stroke** . ”
“ 它 曾是 相当 一个 严重 中风 . ”
“这是一次相当严重的脑卒中。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ? “
“ **And if I should have another ?** ”
“ 和 如果 我 应该 有 其他 ? ”
“如果我再生一个呢? ”

“ [wi:; wi][wəʊnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] . ”
“ **We won't think of that just now** . ”
“ 我们 惯于 思考 的 那 只是 现在 . ”
“我们现在暂且不考虑这个问题。”

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [i:t] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][ʌv; əv] ['nɜ:rɪʃɪŋ] [fu:d] .
You must eat what you can of nourishing food .
你 必须 吃 什么 你 能 的 滋养 食物 .
你必须尽可能多地吃营养丰富的食物。

“ ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [glɑ:nst] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['dɑ:ktər][wɪð; wɪθ] [br'si:tʃɪŋ] [aɪz] —
“ **Mrs . Boyd glanced up at the doctor with beseeching eyes** —
“ 太太 . 博伊德 瞥了一眼 向上 在 这 医生 和 恳求 眼睛 —
博伊德太太抬起头, 用恳求的眼神望着医生——

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [best] [ðæt] [aɪ] ['ʃʊdənt] [lɪv; laɪv] — “
“ **It is best that I shouldn't live** — ”
“ 它 是 最好的 那 我 不应该 居住 — ”
“我最好还是不要活在这个世上——”

“ [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['dɒtəz] [seɪk] . ” ['draɪv, 'dɑ:ktəz] . ['kendrɪks] [felt] ['ɔ:lmoʊst] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **For your daughter's sake** . ” **Dr . Kendricks felt almost ashamed of the**
“ 为了 你的 女儿的 清酒 . ” 博士 . 肯德里克斯 毛毡 几乎 羞愧 的 这
[ˈplætɪtu:d] . -
platitude . 159
老生常谈 . -

“看在你女儿的份上。”肯德里克斯医生几乎为这句老生常谈感到羞愧。 159

[ə; eɪ] ['helpləs] ['bɜ:rd(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] , [ə; eɪ] [pʊr] , [wi:k] ['wʊmən] .
A helpless burden on a young girl , a poor , weak woman .
一个 无助 负担 在 一个 年轻的 女孩 , 一个 贫穷的 , 虚弱的 女士 .
一个年轻女孩、一个贫穷、虚弱的女人, 却成了她沉重的负担。

“ [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [seɪk] . ”
“ **It is for her sake** . ”
“ 它 是 为了 她 清酒 . ”
“这都是为了她好。”

[ʃiː; ji][hæz; həz] [faʊnd] [ə; ei] [gʊd] [frend] [ɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][noʊ]
She has found a good friend in Mrs . Barrington , and I can do no
她 有 成立 一个 好的 朋友 在 太太 : 巴灵顿 , 和 我 能 做 不
[mɔːr] .
more .
更多的 :

她和巴林顿太太成了好朋友，我无能为力了。

[aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [best] [ðen] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈeɪkɪŋ] ,
I did what I thought best then , but I did it for the sake of my aching ,
我 做过 什么 我 想法 最好的 然后 , 但 我 做过 它 为了 这 清酒 的 我的 疼痛 ,
我当时做了我认为最好的事，但我这么做只是为了缓解我的痛苦。

[ˈloʊnli] [hɑːrt] .
lonely heart .
孤独 心 .

孤独的心。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] [ðen] .
But for the child I believe I must have died then .
但 为了 这 孩子 我 相信 我 必须 有 死亡 然后 :

但是对于那个孩子来说，我相信我当时一定已经死了。

[ˈdʌznt] [gɔːd] [fərˈɡɪv] [wen] [juː; jʊ][duː] [wʌt] [siːmz] [best] ?
Doesn't God forgive when you do what seems best ?
不 上帝 原谅 什么时候 你 做 什么 似乎 最好的 ?

当你做了你认为最好的事时，上帝难道不会原谅你吗？

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈæŋɡwɪʃ] [ɪn] [ˈevri] [laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈweɪstɪd] [feɪs] .
” There was anguish in every line of the wasted face .
” 那里 曾是 痛苦 在 每一个 线 的 这 浪费 脸 :

“那张憔悴的脸上，每一道皱纹都充满了痛苦。”

[gɔːd] [noʊz] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪv] [ʌv; əv] [ˈevri] [diːd] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ɪz] [dʌŋ] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ˈmaɪndɪdnɪs] ,
” God knows the motive of every deed , and if it is done in single mindedness ,
” 上帝 知道 这 动机 的 每一个 契据 , 和 如果 它 是 完毕 在 单身的 心智 ,

“上帝知道每个人做事的动机，如果做事是出于一心一意，

[ɪn] [ʌv] [ænd; ənd] [tʃærəti] [hiː; hi] [wɪl] [əkˈsept] . “
in love and charity he will accept . ”
在 爱 和 慈善机构 他 将要 接受 : “

他会出于爱和善意接受。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌŋ] [ɪn] [ʌv] .
” It was done in love .
” 它 曾是 完毕 在 爱 :

“这是出于爱。”

[juː; jʊ] [siː] , [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .
You see , her mother was dead .
你 看 , 她 母亲 曾是 死的 :

你看，她的母亲去世了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌŋ][tuː; tə] [kleɪm] [hɜːr; hər] .
There was no one to claim her .
那里 曾是 不 一 到 宣称 她 :

没有人认领她。

[oʊ] , [wʌt] [eɪ ˈem][aɪ] [ˈseɪɪŋ] !
Oh , what am I saying !
哦 , 什么 是 我 说 !

哦，我到底在说什么！

[gəʊ] [ə'wei] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][em 'iː] ,
Go away , you can do nothing for me ,
去 离开 , 你 能 做 没有什么 为了 我 ,
走开, 你帮不了我什么。

" [ænd; ənd][fiː; fi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
" and she turned her face over to the wall .
" 和 她 转向 她 脸 超过 到 这 墙 .
她转过脸, 背对着墙壁。

[hiː; hi] [stʊd] [sʌm; səm][ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][baɪ][hɜːr; hər] .
He stood some seconds by her .
他 站立 一些 秒 经过 她 .
他站在她旁边几秒钟。

[fiː; fi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['sɔːftli] , [ænd; ənd] [ə'gen] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [wið; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] .
She was crying softly , and again motioned him away with her hand .
她 曾是 哭泣 轻轻 , 和 再次 示意 他 离开 和 她 手 .
她低声啜泣着, 再次挥手示意他离开。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
He went out of the room and looked around .
他 去 出去 的 这 房间 和 看起来 大约 .
他走出房间, 环顾四周。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] .
Yes , there was Mrs . Barrington .
是的 , 那里 曾是 太太 . 巴灵顿 .
是的, 还有巴林顿夫人。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ?
" What is the matter between that mother and daughter ?
" 什么 是 这 事情 之间 那 母亲 和 女儿 ?
“那对母女之间到底发生了什么事? ”

" [hiː; hi] [ɪn'kwaɪəd] ['brʌskli] .
" he inquired brusquely .
" 他 询问 粗暴地 .
他生硬地问道。

" [fiː; fi] [siːmz] — [wel] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] ?
" She seems — well is the girl her own child ?
" 她 似乎 — 出色地 是 这 女孩 她 自己的 孩子 ?
“她看起来——嗯, 这个女孩是她自己的孩子吗? ”

[hæz; həz][fiː; fi] [dʌn] — ['sʌmθɪŋ] — " -
Has she done — something — " 160
有 她 完毕 — 某物 — " -
她是不是做了什么——什么事——”160

" [oʊ] , [ˈdɑːktər][kæn; kən][juː; jʊ] [spər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] ?
" Oh , doctor can you spare a little time ?
" 哦 , 医生 能 你 空闲的 一个 小的 时间 ?
“哦, 医生, 您能抽出一点时间吗? ”

[aɪ][eɪ 'em] ['trʌblɪd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .
I am troubled and puzzled .
我 是 麻烦 和 困惑 .
我感到困惑不解。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kən'feɪ(ə)n] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [siːmd] [ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ] [nuː]
She made a strange confession last night and it seemed almost as if I knew
她 制成 一个 奇怪的 忏悔 最后的 夜晚 和 它 似乎 几乎 作为 如果 我 知道
[ðə; ðɪ] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
the connecting link .
这 连接 关联 .

她昨晚做出了一个奇怪的坦白，而我似乎知道其中的关联。

[let] [em 'iː][kɔːl] ['mɪsɪz] . [deɪn] [ænd; ənd] [mɪs] ['æɪrən] .
Let me call Mrs . Dane and Miss Arran .
让 我 称呼 太太 . 丹恩 和 错过 阿兰 .

我这就给丹恩太太和阿兰小姐打电话。

“ [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][æt; ət]['mɪsɪz] . ['bæɪrɪŋtənz] [ɪnvɪ'teɪ(ə)n][wɜːr; wər] ['siːtɪd] .
” **They came and at Mrs . Barrington's invitation were seated** .
” 他们 来了 和 在 太太 . 巴林顿 邀请 是 坐着 .

“他们来了，并应巴林顿夫人的邀请入座。”

[ðə; ðɪ]['dɑːktər] ['stʌdɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ] [dɹɔːn] [braʊz] .
The doctor studied them a moment with drawn brows .
这 医生 研究 他们 一个 片刻 和 绘制 眉毛 .

医生皱着眉头，打量了他们一会儿。

“ ['dɑːktər] ,
” **Doctor** ,
” 医生 ,

“医生，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [jʊr; jər] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɪftiːn] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] [wen] [juː; jʊ]
I want you to relate your experience of more than fifteen years ago when you
我 想 你 到 涉及 你的 经验 的 更多的 比 十五 年 前 什么时候 你
[went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ðæt] ['fraɪt(ə)l] ['æksɪdənt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['krɒfəd]
went out to the scene of that frightful accident from which Mrs . Crawford
去 出去 到 这 场景 的 那 可怕 事故 从 哪个 太太 . 克劳福德
[hæz; həz] ['sʌfəd] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wen] [hɜːr; hər] [twɪn] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [lɔːst] . “
has suffered so long and when her twin daughter was lost . ”
有 遭受 所以 长的 和 什么时候 她 双 女儿 曾是 丢失的 . ”

我想请你讲述一下十五多年前你前往那场可怕事故现场的经历，克劳福德夫人因此遭受了多年的痛苦，她的双胞胎女儿也因此丧生。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] ? ”
” **What has that to do with it ?** ”
” 什么 有 那 到 做 和 它 ? ”

“这跟这件事有什么关系？ ”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .
” **You will see** .
” 你 将要 看 .

你会看到的。

[aɪ] [brɪ'liːv] ['meɪdʒər] ['krɒfəd] [left][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔːtər] [ɪn][jʊr; jər] [tʃɑːrdʒ] [wen] [hiː; hi]
I believe Major Crawford left his wife and daughter in your charge when he
我 相信 主要的 克劳福德 左边 他的 妻子 和 女儿 在 你的 收费 什么时候 他
[wʌz; wəz] [ɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] . “
was ordered to the west with his regiment . ”
曾是 订购 到 这 西方 和 他的 团 . ”

我相信克劳福德少校奉命随部队西进时，把妻子和女儿托付给了你照顾。

“ [jes] .
” **Yes** .
” 是的 .

“是的。

” [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [ˈstʌdi] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] .
” He seemed to study a few moments .
” 他 似乎 到 学习 一个 很少 时刻 .
他似乎思考了一会儿。

” [ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskɜ:rmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]
” Then came the word of the skirmish with the Indians when he was
” 然后 来了 这 单词 的 这 小规模冲突 和 这 印度人 什么时候 他 曾是
[ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] [wɪtʃ] [pru:vɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][hi:; hi][fɜ:rst] [θɔ:t] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]
wounded in the leg which proved so much worse than he first thought and she
受伤 在 这 腿 哪个 已证实 所以 很多 更糟 比 他 第一的 想法 和 她
[dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [tu:; tə][him; ɪm][ænd; ənd] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi:z] .
decided to go out to him and take one of the babies .
决定 到 去 出去 到 他 和 拿 一 的 这 婴儿 .
“后来传来消息，他在与印第安人的冲突中腿部受伤，伤势比他最初想象的要严重得多，于是她决定去看看他，并带走一个婴儿。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ˈferli] [waɪld][ˈoʊvər][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈgɜ:lz] ;
He had gone fairly wild over the birth of the little girls ;
他 有 已消失 相当 荒野 超过 这 出生 的 这 小的 女孩们 ;
他对女儿们的出生欣喜若狂；

[ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] .
they had so longed for a daughter .
他们 有 所以 渴望 为了 一个 女儿 .
他们一直渴望有个女儿。

[ˌmɑ:rgəˈri:t] , [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪˈmembər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] , [roʊˈbʌst][ˈbeɪbi] ,
Marguerite , if you remember , was a strong , robust baby ,
玛格丽特 , 如果 你 记住 , 曾是 一个 强的 , 强壮的 婴儿 ,
如果你还记得的话，玛格丽特是个强壮健康的婴儿。

[ˈlæfɪŋ] [ɪf] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [smaɪld] [æt; ət][hɜ:r; hər] .
laughing if you so much as smiled at her .
笑 如果 你 所以 很多 作为 微笑 在 她 .
如果你对她笑了，她就会嘲笑你。

[ə; eɪ] [ˈbju:trɪf(ə)] [ˈbeɪbi] , [aɪ] [θɔ:t] , [ˈlʊkɪŋ] [mʌtʃ] [laɪk][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] .
A beautiful baby , I thought , looking much like her mother .
一个 美丽的 婴儿 , 我 想法 , 寻找 很多 喜欢 她 母亲 .
我心想，这真是个漂亮的小宝宝，长得和她妈妈很像。

Zaidee161
Zaidee161
Zaidee161

Zaidee161

[wʌz; wəz] [ˈsmɔ:lər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈdelɪkət] , [ðoʊ] [ˈnevər] [ɪl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪˈkɔ:l] .
was smaller and more delicate , though never ill that I can recall .
曾是 较小的 和 更多的 精美的 , 尽管 绝不 患病的 那 我 能 记起 .
体型较小，身体也比较娇弱，不过据我回忆，她从来没生过病。

[ʃi:; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌmɑ:rgəˈri:t] [ænd; ənd][ðə; ði][wet] [nɜ:rs] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv]
She decided to take Marguerite and the wet nurse who was very proud of
她 决定 到 拿 玛格丽特 和 这 湿的 护士 WHO 曾是 非常 自豪的 的
[hɜ:r; hər] [tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd][fɑ:nd][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] .
her charge and fond of Mrs . Crawford .
她 收费 和 喜爱 的 太太 . 克劳福德 .
她决定带上玛格丽特和奶妈，奶妈非常以她照顾的玛格丽特为荣，并且很喜欢克劳福德太太。

[wen] [wi:; wi] [h3:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)] [dɪ'zæstə][ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə] [ðæt] [aɪ] [went] [aʊt] [æt; ət]
When we heard of the frightful disaster you may remember that I went out at
什么时候 我们 听到 的 这 可怕 灾难 你 可能 记住 那 我 去 出去 在
[wʌns] .
once .
一次 .

你或许还记得，当我们听到那场可怕的灾难时，我立刻就出去了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['drɪri] [pleɪs] ,
It was a most dreary place ,
它 曾是 一个 最多 凄凉 地方 ,

那真是个阴森恐怖的地方。

[dʒʌst][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [freɪt] ['steɪ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [træks] [krɔ:st] [ðə; ði] [θru:] [roʊd] .
just a sort of freight station where the tracks crossed the through road .
只是 一个 种类 的 货运 车站 在哪里 这 轨道 交叉 这 通过 路 .

就是一个货运站，铁轨在这里与公路交叉。

[aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [taʊn] ,
It could not be called a town ,
它 可以 不是 是 称为 一个 镇 ,

它不能被称为城镇，

[ðoo] [naʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪtɪŋ] [roʊd] [rʌnz] [maɪlz] [brɪ'loʊ] .
though now it is a thriving city and the freighting road runs miles below .
尽管 现在 它 是 一个 熙 城市 和 这 货运 路 跑步 英里 以下 .

如今它已发展成为一座繁荣的城市，货运公路从下方数英里处蜿蜒而下。

[wen] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] , [ðə; ði]
When I reached the place most of the wreckage had been cleared away , the
什么时候 我 达到 这 地方 最多 的 这 残骸 有 到过 已清除 离开 , 这
[ded] ['berɪd] ,
dead buried ,
死的 埋葬 ,

当我到达现场时，大部分残骸已被清理，死者已被掩埋。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [sent][tu:; tə] [frendz] [ɔ:r] ['hɒspɪtlz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
the wounded sent to friends or hospitals at a distance .
这 受伤 发送 到 朋友们 或者 医院 在 一个 距离 .

伤员被送往远处的朋友家或医院。

[aɪ] [faʊnd] [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] , [fɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɔ:lmoʊst] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
I found about half a dozen remaining , four of them almost well enough to
我 成立 关于 一半 一个 打 其余的 , 四 的 他们 几乎 出色地 足够的 到
[rɪ'zu:m] [ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .
resume their journey .
恢复 他们的 旅行 .

我找到了大约六只剩下的，其中四只身体状况基本恢复，可以继续它们的旅程。

[tu:] [wɜ:r; wər] [θɔ:t] ['hoʊpləs] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] ['mɪsɪz] . ['krɒfəd] .
Two were thought hopeless , one of them being Mrs . Crawford .
二 是 想法 绝望 , 一 的 他们 存在 太太 . 克劳福德 .

其中两人被认为毫无希望，克劳福德夫人就是其中之一。

[fɪf'ti:n] ['ɪrɜ] [ə'gəʊ][ðer; ðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['meni] [kən'vi:njənsɪs] [æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] ,
Fifteen years ago there were not so many conveniences as there are now ,
十五 年 前 那里 是 不是 所以 许多 便利设施 作为 那里 是 现在 ,

十五年前，生活便利远不如现在这般丰富。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪər] [broʊk] [aʊt] [ˈæftərwərd] [ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [wʌz; wəz][ˈmoʊstli] [ˈɔːst][ænd; ənd][aɪˈtiː]
and as the fire broke out afterward the baggage was mostly lost and it
和 作为 这 火 打破 出去 之后 这 行李 曾是 大多 丢失的 和 它
[wʌz; wəz][kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈfaɪnd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [æt; ət][fɜːrst] .
was quite difficult to find the names of the passengers at first .
曾是 相当 难的 到 寻找 这 姓名 的 这 乘客 在 第一的 .
随后发生火灾，大部分行李都丢失了，起初很难找到乘客的姓名。

[ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ˈaʊtraɪt] .
The nurse and the baby had been killed outright .
这 护士 和 这 婴儿 有 到过 被杀 直接 .
护士和婴儿当场死亡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈʌðər] [ˈbeɪbi][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ˈfɑːrðər] [west]
There was one other baby on the train and that had been taken farther West
那里 曾是 一 其他 婴儿 在 这 火车 和 那 有 到过 已采取 更远 西方
[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈmʌðər] .
with its mother .
和 它是 母亲 .
火车上还有另一个婴儿，他和母亲一起被带到了更西边的地方。

" [mɪs] [ˈæərən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊskiːpər] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ɡlɑːnsɪz] . -
" **Miss Arran and the housekeeper exchanged glances . 162**
" 错过 阿兰 和 这 管家 交换 眼神 . -
阿兰小姐和管家交换了一个眼神。162

" [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [hæd; həd] [səˈsteɪnd] [sʌm; səm][ˈɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]
" **Mrs . Crawford had sustained some injury to the brain and for the**
" 太太 . 克劳福德 有 持续 一些 受伤 到 这 脑 和 为了 这
[fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [hɜːr; hər] [ded] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] .
first few days they had thought her dead half a dozen times .
第一的 很少 天 他们 有 想法 她 死的 一半 一个 打 时代 .
“克劳福德夫人脑部受了伤，在最初的几天里，他们有好几次都以为她死了。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][wɜːr; wər] [ˈveri] [kaɪnd] .
The people where she had been taken were very kind .
这 人们 在哪里 她 有 到过 已采取 是 非常 种类 .
她被送去的地方的人们都很友善。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈkoʊmətoʊs] [steɪt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
She was in a comatose state most of the time ,
她 曾是 在 一个 昏迷 状态 最多的 这 时间 ,
她大部分时间都处于昏迷状态。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [raʊzd] [siːmd] [kwaɪt] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
and when she roused seemed quite ignorant of what had happened .
和 什么时候 她 唤醒 似乎 相当 无知 的 什么 有 发生 .
她醒来时似乎对发生的事情一无所知。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ðæt] [ˈrendərd] [hɜːr; hər] [lɪmz] [ˈjuːsləs] .
There was some injury to the back that rendered her limbs useless .
那里 曾是 一些 受伤 到 这 后退 那 渲染 她 四肢 无用 .
她的背部受伤，导致四肢无法活动。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə]
As soon as I could make arrangements I had her removed to
作为 很快 作为 我 可以 制作 安排 我 有 她 已移除 到
[ˌɪndiəˈnæpəlɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [ˈhɔːspɪt(ə)l] [wer] [wiː; wi] [faʊnd] ,
Indianapolis to a fine hospital where we found ,
印第安纳波利斯 到 一个 美好的 医院 在哪里 我们 成立 ,
我一有机会就把她送到印第安纳波利斯一家很好的医院，在那里我们发现：

[ɑːn][æn; ən] [ɪgˈzɔːstɪv] [ɪg,zæmɪˈneɪ(ə)n] , [ðə; ði][spain][hæd; həd] [bɪn] [ˈɪndʒəd] , [ðə; ði] [ˈlɪgətʃə-z]
on an exhaustive examination , the spine had been injured , the ligatures
在 一个 详尽的 考试 , 这 脊柱 有 到过 受伤 , 这 连字
[streɪnd] [ænd; ənd] [ˈmʌslz] [ˈæktʃuəli] [tɔːrn][əˈpɑːrt] .
strained and muscles actually torn apart .
紧张 和 肌肉 实际上 撕裂 除 .
经过全面检查, 发现脊柱受伤, 韧带拉伤, 肌肉撕裂。

[wen] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wʌz; wəz] [wel] [ɪˈhʌf] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] — [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ˈveri] [nɪr] [ˈluːzɪŋ]
When the Major was well enough to travel — and he came very near losing
什么时候 这 主要的 曾是 出色地 足够的 到 旅行 — 和 他 来了 非常 靠近 输
[hɪz; ɪz][leg] ,
his leg ,
他的 腿 ,
当少校身体状况好转可以出行时——他差点失去一条腿——

[aɪ ˈtiː] [siːmd] , [hiː; hi][dʒɔɪnd][juː ˈes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ˈdʒɜːniːd] [ɑːn][tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
it seemed , he joined us , and we journeyed on to New York .
它 似乎 , 他 加入 我们 , 和 我们 旅程 在 到 新的 约克 .
他似乎加入了我们, 我们继续前往纽约。

[ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði][ˈmeɪdʒɜːz] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][daɪd] , [ə; eɪ] [kwɪr] ,
Meanwhile the Major's brother had died , a queer ,
同时 这 专业的 兄弟 有 死亡 , 一个 酷儿 ,
与此同时, 少校的兄弟去世了, 他是个同性恋。

[pəˈnʊəriəs] [oʊld] [ˈfeləʊ] [huː] [hæd; həd][ˈnevər][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd] [naʊ]
penurious old fellow who had never given up his rights in the estate and now
贫困的 老的 同伴 WHO 有 绝不 给定 向上 他的 权利 在 这 财产 和 现在
[aɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
it all came to the Major ,
它 全部 来了 到 这 主要的 ,
一个贫穷的老头, 从未放弃过他在庄园里的权利, 现在这一切都落到了少校手里。

[bɪˈsaɪdz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
besides a large amount of money .
除了 一个 大的 数量 的 钱 .
除了大量的金钱之外。

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [hoʊm] .
He resigned from the army and they came home .
他 辞职 从 这 军队 和 他们 来了 家 .
他从军队辞职, 他们回了家。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [hæd; həd][kept] [hɜːr; hər][maɪnd] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [moʊst]
Mrs . Crawford had kept her mind through all this and had been most
太太 . 克劳福德 有 保留 她 头脑 通过 全部 这 和 有 到过 最多
[breɪv] ,
brave ,
勇敢的 ,
克劳福德夫人在这一切过程中始终保持清醒的头脑, 她非常勇敢。

[rɪˈkʌvəriŋ] [ˈveri] [ˈsləʊli] [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] [ænd; ənd] [wen] [fɪː; fɪ][kʊd; kəd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][get] [əˈbaʊt]
recovering very slowly as you know and when she could manage to get about
恢复中 非常 缓慢地 作为 你 知道 和 什么时候 她 可以 管理 到 得到 关于
[ɑːn] [ˈkrʌtʃɪz] [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][læst][steɪdʒ][ʌv; əv] [rɪˈkʌvəri] [hæd; həd] [bɪn] [əˈteɪnd] ;
on crutches it appeared as if the last stage of recovery had been attained ;
在 拐杖 它 出现 作为 如果 这 最后的 阶段 的 恢复 有 到过 已达到 ;
正如你所知, 她的恢复过程非常缓慢, 当她能够拄着拐杖四处走动时, 似乎已经达到了康复的最后阶段;

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [si:mz] ['hʌθɪŋ] [ɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)] . -
but now it seems nothing short of a miracle . 163
但 现在 它 似乎 没有什么 短的 的 一个 奇迹 . -

但现在看来，这简直就是一个奇迹。163

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['lɪt(ə)]['ɡoʊldən] ['herd] ['feri] [tu:; tə] ['glædn] [ðer; ðər] ['hɑ:rts]
And there was the beautiful little golden haired fairy to gladden their hearts
和 那里 曾是 这 美丽的 小的 金的 头发 仙女 到 格拉登 他们的 心
— “
— ”
— ”

还有一位美丽的金发小仙女，让她的心情也变得愉悦起来——”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [nɜ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] ? ” [ɪntə'rʌptɪd] [mɪs] ['æɾən] .
“ But the nurse and the child ? ” interrupted Miss Arran .
“ 但 这 护士 和 这 孩子 ? ” 中断 错过 阿兰 .

“可是护士和孩子呢？”阿兰小姐打断道。

“ [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [krʌft] [brɪ'ɑ:nd] [rekəg'nɪ(ə)n] .
“ The child was crushed beyond recognition .
“ 这 孩子 曾是 碎 超过 认出 .

“孩子被压得面目全非。”

[ðeɪ] [pleɪst] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɜ:rs] [ænd; ənd] ['berɪd] [aɪ 'ti:] [tempə'rerəli] .
They placed it in the coffin with the nurse and buried it temporarily .
他们 放置 它 在 这 棺材 和 这 护士 和 埋葬 它 暂时地 .

他们把它和护士的遗体一起放进棺材里，暂时埋葬了。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [ment] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [brɔ:t] [hoʊm] ,
The Major meant to have it brought home ,
这 主要的 意思是 到 有 它 带来 家 ,

少校本打算把它带回家。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,
but it was so long before they could get about it ,
但 它 曾是 所以 长的 前 他们 可以 得到 关于 它 ,

但他们花了很长时间才着手处理这件事。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rt] - ['breɪkɪŋ] ['epɪsoʊd] ['oʊvər] ,
and it seemed like living the heart - breaking episode over ,
和 它 似乎 喜欢 活的 这 心 - 打破 插曲 超过 ,

感觉就像重新经历了一遍那段令人心碎的经历。

[soʊ][hi:; hi] [kən'klu:did] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] ['pɜ:rmənəntli] [ɪn'tɜ:d] [ɪn][ə; eɪ] ['berɪŋ] [graʊnd] [ə; eɪ] [fju:]
so he concluded to have it permanently interred in a burying ground a few
所以 他 结束 到 有 它 永久的 埋葬 在 一个 埋葬 地面 一个 很少
[maɪlz] ['dɪstənt] ,
miles distant ,
英里 遥远 ,

因此，他决定将它永久安葬在几英里外的墓地。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['ri:əli] ['bjʊ:tɪf(ə)] [spɑ:t] .
which is now a really beautiful spot .
哪个 是 现在 一个 真的 美丽的 点 .

现在那里真是个风景优美的地方。

['mɪsɪz] . ['krɒfəd] [wʌz; wəz] [ɪl] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt][aɪ 'ti:] [si:mz] [laɪk][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] . “
Mrs . Crawford was ill so long that it seems like a dream to her .”
太太 . 克劳福德 曾是 患病的 所以 长的 那 它 似乎 喜欢 一个 梦 到 她 . ”

克劳福德太太病了太久，以至于她觉得这一切都像是一场梦。

“ [ænd; ənd][dɪd][nʊʊ][wʌn][ˈevər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tʃaɪld] ? ”
“ And did no one ever hear of the other child ? ”
“ 和 做过 不 一 曾经 听到 的 这 其他 孩子 ? ”

“难道没有人听说过另一个孩子吗? ”

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [hɪr] ? ”
“ What was there to hear ? ”
“ 什么 曾是 那里 到 听到 ? ”

“有什么可听的呢? ”

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [kleɪmd] [ˌaɪ ˈti:] . ”
“ The mother claimed it . ”
“ 这 母亲 声称 它 . ”

母亲声称孩子是她。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn] [ˈjɑ:ndər] [ru:m] [kleɪmd] [ðə; ði][tʃaɪld][fɜ:rst] , [ˈɪgnərəntli] , [ðen] [brɪˈli:vɪŋ]
“ The woman dying in yonder room claimed the child first , ignorantly , then believing ”
“ 这 女士 垂死 在 远处 房间 声称 这 孩子 第一的 , 无知地 , 然后 相信

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [ded] ,
“ the mother dead , ”
“ 这 母亲 死的 ,

“那间房间里奄奄一息的女人先是无知地认领了孩子，然后又以为孩子的母亲已经死了。”

[tʊk] [ˌaɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [pʊr] [ˈmə:dəd] [tʃaɪld] . ”
“ took it in the place of her poor murdered child . ”
“ 采取 它 在 这 地方 的 她 贫穷的 被谋杀 孩子 . ”

她代替自己被谋杀的可怜孩子接受了它。

“ [nʊʊ] ! ”
“ No ! ”
“ 不 ! ”

“不!

[ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][brɪˈgæŋ][tu:; tə] [peɪs] [ðə; ði] [flɔ:r] . ”
“ The doctor sprang up and began to pace the floor . ”
“ 这 医生 弹簧 向上 和 开始 到 步伐 这 地面 . ”

医生猛地站起身，开始在房间里踱步。

“ [waɪ] , [ðen] , [ðæt] [jʌŋ] [gɜ:rl] — ”
“ Why , then , that young girl — ”
“ 为什么 , 然后 , 那 年轻的 女孩 — ”

“那么，为什么是那个年轻女孩——”

“ [mɪs] [ˈærən] [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] of164 ”
“ Miss Arran will you tell the other side of164 ”
“ 错过 阿兰 将要 你 告诉 这 其他 边 of164 ”

“阿兰小姐，您能讲述一下164号的另一面吗? ”

[ðə; ði] [ˈsto:ri] . ”
“ the story . ”
“ 这 故事 . ”

故事。

[waɪ] [ˌaɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][nʊʊ] [mɪsˈteɪk] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən]
“ Why it seems to me there can be no mistake , ” said Mrs . Barrington ”
“ 为什么 它 似乎 到 我 那里 能 是 不 错误 , ” 说 太太 . 巴灵顿

.
:
.

“在我看来，这绝对不会出错，”巴林顿夫人说道。

“ [wel] — [ðɪs] [ɪz][moʊst] ['mɑ:rvələs] .
“ **Well — this is most marvelous** .
“ 出色地 — 这 是 最多 奇妙 .

“哇——这真是太棒了。”

[dʌz] [ðə; ði][gɜ:rl] [noʊ] — “
Does the girl know — “
做 这 女孩 知道 — “

这女孩知道吗——”

“ [oʊ] , [fi:; ji][ˈprəʊtests] .
“ **Oh , she protests** .
“ 哦 , 她 抗议活动 .

“哦,”她抗议道。

[aɪ] [θɪŋk] [fi:; ji][hæz; həz][noʊ][aɪˈdi:ə] .
I think she has no idea .
我 思考 她 有 不 主意 .

我觉得她完全不知道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] ['fænsɪs] [wi:; wi] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm] ['relatɪv] , [ə; eɪ] ['fa:ðər] [pər'hæps] ,
But the mother fancies we may find some relative , a father perhaps ,
但 这 母亲 幻想 我们 可能 寻找 一些 相对的 , 一个 父亲 也许 ,
但母亲觉得我们或许能找到一些亲戚, 也许是父亲。

[fɔ:r; fər][fi:; ji] ['tru:li] [bɪˈli:vz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ded] . “
for she truly believes the mother dead . “
为了 她 真的 相信 这 母亲 死的 . “

因为她真的相信母亲已经去世了。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [kən'fe(ə)n] — [wʊd] [fi:; ji] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ? “
“ **But this confession — would she repeat it again ?** “
“ 但 这 忏悔 — 会 她 重复 它 再次 ? “

“但是, 她还会再说一遍吗? ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [fi:; ji] [spoʊk] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [aɪ 'ti:] [ˈrɪt(ə)n] [aʊt] ['sʌmwər] . “
“ **I think she spoke of having it written out somewhere** . “
“ 我 思考 她 辐 的 拥有 它 书面 出去 某处 . “

“我想她说过要把它写下来。”

“ [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [ˈɔʊəntəˌkeɪtəd] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
“ **It must be well authenticated , you know** .
“ 它 必须 是 出色地 已验证 , 你 知道 .

“它必须经过充分的认证, 你知道的。”

[ænd; ənd] — [wʌt] [steps] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kən'sɪdərd] ? “
And — what steps have you considered ? “
和 — 什么 步骤 有 你 经过考虑的 ? “

那么——您考虑过采取哪些措施呢?

“ [nʌn] .
“ **None** .
“ 没有任何 .

“没有任何。

[tə'mɑ:roʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['sʌndeɪ] — [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l][goʊ][tu:; tə] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə] [ɡɪv] [θæŋks] ;
Tomorrow will be Sunday — they will all go to church to give thanks ;
明天 将要 是 星期日 — 他们 将要 全部 去 到 教会 到 给 谢谢 ;

明天是星期天——他们都会去教堂感恩;

[ðen] [ɑ:n] ['krɪsməs] [deɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['fæməli] ['dɪnər] .
then on Christmas day they are to have a small family dinner .
然后 在 圣诞节 天 他们 是 到 有 一个 小的 家庭 晚餐 .

然后圣诞节当天, 他们将举行一个小型家庭聚餐。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkɛndrɪks] [ænd; ənd][maɪˈself] , [tu:] [ɔːr] [θri:] [dɪr] [oʊld] [frendz] ,
You and Mrs . Kendricks and myself , two or three dear old friends ,
你 和 太太 : 肯德里克斯 和 我 , 二 或者 三 亲爱的 老的 朋友们 ,
你、肯德里克斯夫人、我, 还有两三个亲爱的老朋友,

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʊd] [biː; bi][ˈhɑːrdli] [waɪz] [tuː; tə][mɑːr][ðə; ði] [ˈseɪkrɪdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkeɪzn] .
and it would be hardly wise to mar the sacredness of the occasion .
和 它 会 是 几乎 明智的 到 马尔 这 神圣 的 这 场合 :
破坏这一神圣场合的庄严性绝非明智之举。

[wiː; wi] [meɪ] [siː] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [mɔːr] [ˈklɪrli] ,
We may see our way more clearly ,
我们 可能 看 我们的 方式 更多的 清楚地 ,
我们或许能更清楚地看清前路。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [mɪs] [bɔɪd] [dɪˈstɜːrbd] [ɑːn] [ʌnˈsɜːntɪːz] . "
I would not like to have Miss Boyd disturbed on uncertainties . "
我 会 不是 喜欢 到 有 错过 博伊德 不安 在 不确定性 : "
我不希望博伊德小姐因这些不确定因素而受到干扰。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] , " [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər] .
" **I will take a further look at her , "** said **the doctor .**
" 我 将要 拿 一个 更远 看 在 她 , " 说 这 医生 :
“我会再仔细检查一下她,”医生说。

" [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ˈkeɪsɪz][laɪk][hɜːrz][tuː; tə][ləst] [wiːks] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [streŋθ] [siːmd] [tuː; tə]
" **I have known cases like hers to last weeks , even when strength seemed to**
" 我 有 已知 案例 喜欢 她的 到 最后的 周 , 甚至 什么时候 力量 似乎 到
[biː; bi][ˈɔːlmoʊst] [gɔːn] .
be almost gone .
是 几乎 已消失 :
“我见过像她这样的病例, 持续了好几周, 即使体力似乎已经耗尽了。

" [hiː; hi] [ˈwaːntɪd] [ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [siː] [mɪs] [bɔɪd] [əˈgen] . -
" **He wanted also to see Miss Boyd again . 165**
" 他 通缉 还 到 看 错过 博伊德 再次 : -
他还想再见见博伊德小姐。165

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ˈnoʊtɪst] [hɜːr; hər] [ˈkrɪtɪkli] .
He had not noticed her critically .
他 有 不是 注意到 她 关键 :
他之前并没有认真地注意过她。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən][hæd; həd][ˈspəʊkən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ðæt] [hæd; həd] [ˈpʌz(ə)ld] [hɜːr; hər][ɪn]
Mrs . Barrington had spoken of the likeness that had puzzled her in
太太 : 巴灵顿 有 说 的 这 相似 那 有 困惑 她 在
[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
the beginning ,
这 开始 ,
巴林顿夫人曾谈到起初让她感到困惑的那张脸的相似之处。

[ðə; ði] [ˈlʊːsɪv] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈgɜːrlhʊd] ,
the elusive resemblance to Mrs . Crawford in her girlhood ,
这 难以捉摸的 相似 到 太太 : 克劳福德 在 她 少女时代 ,
她少女时代与克劳馥夫人有着难以捉摸的相似之处,

[æz; əz][fɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrz] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [skuːl] .
as for two years she had been at school .
作为 为了 二 年 她 有 到过 在 学校 :
她在学校已经上了两年学。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .
He paused at the door .
他 暂停 在 这 门 .

他在门口停了下来。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hɜ:r; həɹ]['prəʊfaɪl] [dɪ'stɪŋktli] ['aʊtlaɪnd] .
She was standing by the window her profile distinctly outlined .
她 曾是 常设 经过 这 窗户 她 轮廓 明显地 概述 .

她站在窗边，侧脸轮廓清晰可见。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['klæsɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɔ:d] , ['feɪpli] ['fɔ:rhed] , [ðə; ði] [daʊn] - [dra:pt] ['aɪ,lɪdz]
It was classic , from the broad , shapely forehead , the down - dropped eyelids
它 曾是 经典的 , 从 这 广阔 , 优美 前额 , 这 向下 - 掉落 眼睑

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɑ:rk] [frɪndʒ] ,
with their dark fringe ,
和 他们的 黑暗的 边缘 ,

从宽阔而轮廓分明的额头，到下垂的、带有深色刘海的眼睑，她的容貌堪称经典。

[ðə; ði] [streɪt] [noʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] , ['fleksəb(ə)l]['nɒstrəlz] , [ðə; ði] ['raʊndɪd] [tʃɪn] ,
the straight nose with the fine , flexible nostrils , the rounded chin ,
这 直的 鼻子 和 这 美好的 , 灵活的 鼻孔 , 这 圆润 下巴 ,

笔直的鼻子，细小灵活的鼻孔，圆润的下巴，

[ðə; ði][lɪps] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [ʌt] [ɪn] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] ,
the lips that seemed to shut in sadness and longing ,
这 嘴唇 那 似乎 到 关闭 在 悲伤 和 渴望 ,

那双仿佛因悲伤和渴望而紧闭的嘴唇，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] ['ɑ:rtʃɪŋ] [nek] ,
but it was the poise of the head , the arching neck ,
但 它 曾是 这 沉着 的 这 头 , 这 拱形 脖子 ,

但最吸引人的是头部姿态，是颈部的弧度。

[ðə; ði] ['fəʊldəz] [praʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stætʃu:] .
the shoulders proud enough for a statue .
这 肩膀 自豪的 足够的 为了 一个 雕像 .

肩膀高耸，足以成为一座雕像。

[aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] [mɔ:r] ['ri:əl] ['ju:θfʌnəs] [fɔ:r; fər][sɪks'ti:n] , [bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [treɪs] [ri:'zemblənsəz] .
It needed more real youthfulness for sixteen , but one could trace resemblances .
它 需要 更多的 真实的 青春 为了 十六 , 但 一 可以 痕迹 相似之处 .

虽然十六岁时显得不够青春活力，但还是能看出一些相似之处。

[dɪd][ʃi:; ʃi] [fi:l] [ðə; ði]['skru:təni] ?
Did she feel the scrutiny ?
做过 她 感觉 这 审查 ?

她是否感受到了外界的审视？

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] .
She turned .
她 转向 .

她转过身去。

[ðə; ði] [frʌnt] [vju:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['gɜ:rlɪʃ] .
The front view was more girlish .
这 正面 看法 曾是 更多的 少女 .

正面看起来更偏少女风。

“ [oʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ ['mʌðər] [ɪz] ['sli:pɪŋ] .
“ **Oh ,** ” **she exclaimed ,** “ **mother is sleeping .**
” 哦 , ” 她 惊呼 , ” 母亲 是 睡眠 .

“哦,”她惊呼道，“妈妈睡着了。”

[ɪz][aɪˈtiː][ə; eɪ][bæd][saɪn][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [sli:p][soʊ] [mʌt] ？ ”
Is it a bad sign for her to sleep so much ? ”
是 它 一个 坏的 符号 为了 她 到 睡觉 所以 很多 ？ ”

她睡这么多觉是不是不好的征兆？

“ [aɪˈtiː] [ˈɡɪvz] [hɜːr; hər][rest][ænd; ənd] [seɪvz] [ðə; ði] [wər] [ɑːn][hɜːr; hər] [nəːvs] .
“ It gives her rest and saves the wear on her nerves .
” 它 给予 她 休息 和 保存 这 穿 在 她 神经 。

“这能让她得到休息，减少神经疲劳。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃfl] [nɜːrs] .
You are a watchful nurse .
你 是 一个 警惕 护士 。

你是一位细心的护士。

[wər] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [soʊ] [mʌt] ？ ”
Where did you learn so much ? ”
在哪里 做过 你 学习 所以 很多 ？ ”

你从哪里学到了这么多东西？

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [wʌn][hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ I think it comes to you when one has done so much for you ,
” 我 思考 它 来 到 你 什么时候 一 有 完毕 所以 很多 为了 你 。

“我觉得当一个人为你做了很多事之后，这种感觉就会自然而然地出现。”

” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [ˈkwaɪətli] .
“ she answered quietly .
” 她 回答 悄悄 。

她平静地回答道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] [ˈwestərn] [ˈkʌntri] [taʊn] ？ ” [hiː; hi] [æskt] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [tɔːk]
“ Did you always live in that western country town ? ” he asked , just to make talk
” 做过 你 总是 居住 在 那 西 国家 镇 ？ ” 他 问 ， 只是 到 制作 讲话
.
:
.

“你一直都住在那个西部小镇吗？”他为了找话题问道。

[ˈlɪliən] [ˈkʌlərd] [ænd; ənd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] .
Lilian colored and hesitated .
莉莲 有色 和 犹豫了一下 。

莉莲脸色变得绯红，犹豫了一下。

“ [wen] [aɪ] was166
“ When I was166
” 什么时候 我 was166

“当我166岁时”

[ə; eɪ][ˈbeɪbi] [ˈmʌðər] [went] [aʊt][tuː; tə][wɪsˈkɑːnsɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈbrʌðəz] , [aɪ][dəʊnt] [rɪˈmembər]
a baby mother went out to Wisconsin to her brother's , I don't remember
一个 婴儿 母亲 去 出去 到 威斯康星州 到 她 兄弟 ； 我 不 记住
[ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] .
anything of that .
任何事物 的 那 。

孩子的妈妈去了威斯康星州她哥哥家，我对这件事没有任何印象。

[jes] , [ˈæftərwərd] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn][ləˈkoʊniə] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] ； [bʌt; bət] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi]
Yes , afterward we lived in Laconia until we came here ; but , do you think she
是的 ， 之后 我们 居住地 在 拉科尼亚 直到 我们 来了 这里 ； 但 ， 做 你 思考 她
[kæn; kən] — [mend] ？
can — mend ?
能 — 修补 ？

是的，之后我们住在拉科尼亚，直到来到这里；但是，你认为她能——修复吗？

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][bed] .
“ and she approached the bed .
“ 和 她 接近 这 床 .

她走向床边。

[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . [ˈkendrɪks] [meɪd] [ə; eɪ] [sləʊ] ['muːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
“ Dr Kendrick made a slow movement in the negative .
“ 博士 : 肯德里克斯 制成 一个 慢的 移动 在 这 消极的 .

肯德里克斯博士的病情出现了缓慢的恶化。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [streŋθ] .
“ She has very little strength .
“ 她 有 非常 小的 力量 .

她身体很虚弱。

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [ɪl] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [hɪr] ? “
“ Was she ill before she came here ? “
“ 曾是 她 患病的 前 她 来了 这里 ? “

她来之前就生病了吗？

“ [ɔːŋ] [ə'gəʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːvər] ,
“ Long ago she had a fever ,
“ 长的 前 她 有 一个 发烧 ,

很久以前她发烧了，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; hæz] [bɪn] ['wiːkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] .
“ but I think now she has been weakly for a year or more .
“ 但 我 思考 现在 她 有 到过 弱 为了 一个 年 或者 更多的 .

但我认为她现在已经虚弱一年多了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [skuːl] .
“ I was so anxious to keep in school .
“ 我 曾是 所以 焦虑的 到 保持 在 学校 .

我当时非常渴望继续上学。

[oʊ] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [helpt] [mɔːr] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
“ Oh , I ought to have helped more , “ and the tears stood in her eyes .
“ 哦 , 我 应该 到 有 帮助 更多的 , “ 和 这 眼泪 站立 在 她 眼睛 .

“哦，我应该多帮帮她，”说着，她的眼里噙满了泪水。

“ [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [pʊr] .
“ For we were poor .
“ 为了 我们 是 贫穷的 .

“因为我们很穷。”

“ [ʃiː; ʃi] ['ʌtəd] [ðə; ði][fækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['praɪdfl] ['dɪgnəti] .
“ She uttered the fact with a kind of prideful dignity .
“ 她 说出 这 事实 和 一个 种类 的 骄傲的 尊严 .

她带着一种骄傲的尊严说出了这件事。

“ [ʃiː; ʃi][dɪd] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][,em 'iː][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [plænd] [wen] [aɪ][brɪ'gæŋ][tuː; tə] [ɜːrŋ]
“ She did everything for me and I had planned when I began to earn
“ 她 做过 一切 为了 我 和 我 有 计划 什么时候 我 开始 到 赚
[ˈmʌni] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [hoʊm] — “
money that we would have a home — “

“她为我做了一切，我计划等我开始赚钱后，我们就能拥有一个家——”

“ [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɔːtər] ,
“ Yes , you have been a good daughter ,
“ 是的 , 你 有 到过 一个 好的 女儿 ,

“是的，你一直是个好女儿。”

” [ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [waɪ][ji:; ji] [maɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [drɪˈlaɪf(ə)l] [ˈmæənər] [ɪn][hɜ:r; hər]
” and all this while she might have been living in a delightful manner in her
” 和 全部 这 尽管 她 可能 有 到过 活的 在 一个 愉快 方式 在 她
[ˈfɑ:ðə-z] [haʊs] ,
father's house ,
父亲的 房子 ,

“而在此期间，她本可以过着在父亲家中令人愉悦的生活，”
[ˈlʌvɪŋ] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] , [ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] !
loving and beloved , the comfort of her mother !
爱 和 心爱 , 这 舒适 的 她 母亲 !
慈爱而受人爱戴，母亲的安慰！

[fɔ:r; fər][ji:; ji] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][drɪˈvʊətɪd] [ˈdɔ:tər] [ɪn] [ðæt] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] [hoʊm] .
For she would have been a devoted daughter in that beautiful home .
为了 她 会 有 到过 一个 奉献 女儿 在 那 美丽的 家 .
因为在那美丽的家中，她一定会是一位孝顺的女儿。

[hi:; hi] [ˈhɑ:dnd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈkwaiətli] [aʊt] [ʌv; əv]
He hardened his heart against the dying woman , and walked quietly out of
他 硬化 他的 心 反对 这 垂死 女士 , 和 步行 悄悄 出去 的
[ðə; ði] [ru:m] .
the room .
这 房间 .
他对垂死的女人冷酷无情，默默地走出了房间。

” [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [mʌst; məst][bi:; bi] [tru:] , ” [hi:; hi] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
” The story must be true , ” he admitted to Mrs . Barrington .
” 这 故事 必须 是 真的 , ” 他 承认 到 太太 . 巴灵顿 .
“这个故事一定是真的，”他向巴林顿夫人承认道。

” [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑ:t] [tel] [wʌt] [step][tu:; tə] [teɪk] [fɜ:rst] .
” But I cannot tell what step to take first .
” 但 我 不能 告诉 什么 步 到 拿 第一的 .
但我不知道应该先采取哪一步。

[wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] [ɪf] [aɪ] saw167
Would you mind if I saw167
会 你 头脑 如果 我 saw167
请问我可以看167页吗？

[ˈmɪstər] . [ˈleɪdwɪθ] ?
Mr . Ledwith ?
先生 . 莱德威 ?
莱德维斯先生？

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ˈkrɒfəd] [ˈlɔɪər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbrʌðə-z] [ɪɡˈzekjətər] .
He has been the Crawford lawyer and was the brother's executor .
他 有 到过 这 克劳福德 律师 和 曾是 这 兄弟 遗嘱执行人 .
他曾担任克劳福德的律师，也是他兄弟的遗嘱执行人。

[aɪ][eɪ ˈem][kwɑɪt] [ˈmɪstəˈfaɪd] [ænd; ənd][pərˈhæps][nɑ:t][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] . ”
I am quite mystified and perhaps not capable of judging . ”
我 是 相当 困惑 和 也许 不是 有能力的 的 评判 . ”
我感到非常困惑，或许我没有能力做出判断。

” [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ˈeksələnt] [plæn] .
” Why , I think that would be an excellent plan .
” 为什么 , 我 思考 那 会 是 一个 出色的 计划 .
“我觉得那将是一个绝妙的计划。”

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[hi:; hi][kæn; kən] [tel] ['betər] [wʌt] [steps] [tu:; tə] [teɪk] .
He can tell better what steps to take .
他 能 告诉 更好的 什么 步骤 到 拿 .

他能更好地判断应该采取哪些步骤。

[bʌt; bət] ['lɪliən] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] .
But Lilian will not leave the poor woman .
但 莉莲 将要 不是 离开 这 贫穷的 女士 .

但莉莲不会离开这个可怜的女人。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ʃʊr] [ʃi:; ji] [br'li:vz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] .
I am not sure she believes the story .
我 是 不是 当然 她 相信 这 故事 .

我不确定她是否相信这个故事。

[ʃi:; ji] [dʌz] [nɑ:t] [kaʊnt] [ɑ:n] ['eni] [tʃeɪndʒ] [bʌt; bət][ɪz][glæd][tu:; tə] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ænd; ənd] [fɪt]
She does not count on any change but is glad to stay here with me and fit
她 做 不是 数数 在 任何 改变 但 是 高兴的 到 停留 这里 和 我 和 合身

[hɜ:r'self][fɔ:r; fər] ['ɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
herself for earning a living .
她自己 为了 收入 一个 活的 .

她不指望会有任何改变，但很高兴能留在这里和我在一起，并努力提升自己，以便能够谋生。

[ʃi:; ji][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['lɔɪəl] ['neɪtʃər] .
She has a very loyal nature .
她 有 一个 非常 忠诚 自然 .

她性格非常忠诚。

" ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [raʊzd] [ænd; ənd] [eɪt] [hɜ:r; hər] ['dɪnər] , [ðen] ['lɪliən] [ri:d] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [sli:p] [ə'gen]
" **Mrs . Boyd roused and ate her dinner , then Lilian read her to sleep again**
" 太太 . 博伊德 唤醒 和 吃 她 晚餐 , 然后 莉莲 读 她 到 睡觉 再次
.
:
.

博伊德太太醒来吃了晚饭，然后莉莲又给她读书哄她睡觉。

[ʃi:; ji] ['bægd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [wɔ:k] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən] ['ji:ldɪd] .
She begged not to be sent out to walk and Mrs . Barrington yielded .
她 乞求 不是 到 是 发送 出去 到 走 和 太太 . 巴灵顿 产生 .

她恳求不要让她出去散步，巴林顿太太最终答应了。

[æt; ət] [faɪv] ['mɪstər] . ['le'dwɪθ] [kɔ:ld] ,
At five Mr . Ledwith called ,
在 五 先生 . 莱德威 称为 ,

五点钟的时候，莱德维斯先生打来了电话。

[fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] ['stɔ:ri][ænd; ənd] ['bægd] [tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] ,
full of interest in the strange story and begged to see Mrs . Boyd ,
满的 的 兴趣 在 这 奇怪的 故事 和 乞求 到 看 太太 . 博伊德 ,

他对这个奇怪的故事充满了兴趣，并恳求见博伊德夫人。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃi:; ji] [wʊd] [rɪ'pi:t] [aɪ 'ti:] .
wondering if she would repeat it .
好奇 如果 她 会 重复 它 .

我在想她是否会重蹈覆辙。

[ˈlɪliən] [wʌz; wəz] [ˈsʌmənd] .
Lilian was summoned .
莉莲 曾是 被召唤 .

莉莉安被召见了。

“ [oʊ] , [aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [ˈkru:əl][tu:; tə][dɪˈstɜ:rb][hɜ:r; hər] , ” [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈpæʃənət]
“ Oh , it would seem cruel to disturb her , ” she cried with passionate
“ 哦 , 它 会 似乎 残忍的 到 打扰 她 , ” 她 哭 和 热情的
[ˈtendərnəs] ,
tenderness ,
压痛 ,

“哦，打扰她似乎太残忍了，”她充满热情地温柔地说道。

“ [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈsʌfərd] [soʊ][ɪn] [ˈtelɪŋ] [aɪ ˈti:][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈi:vniŋ] .
“ and she suffered so in telling it the other evening .
“ 和 她 遭受 所以 在 讲述 它 这 其他 晚上 .

“那天晚上她讲述这件事的时候非常痛苦。”

[aɪ ˈti:][ˈkænə:t] [meɪk] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [tu:; tə][em ˈi:] , [sɪns] [maɪ] [oʊn] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [kɪld] ,
It cannot make much difference to me , since my own mother was killed ,
它 不能 制作 很多 不同之处 到 我 , 自从 我的 自己的 母亲 曾是 被杀 ,
这对我来说没什么区别，因为我的母亲也遇害了。

[ænd; ənd][maɪ] [ˈfɑ:ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ded] [brɪˈfɔ:r] [ðæt] .
and my father may have been dead before that .
和 我的 父亲 可能 有 到过 死的 前 那 .

我父亲可能在那之前就已经去世了。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔ:lweɪz] [hoʊld][hɜ:r; hər][ɪn][maɪ] [ˈmeməri] [æz; əz][maɪ] [ˈmʌðər] . “ -
I shall always hold her in my memory as my mother . “ 168
我 将 总是 抓住 她 在 我的 记忆 作为 我的 母亲 . “ -

我将永远铭记她，视她为我的母亲。”168

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] [kɪld] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] .
“ But the woman who was killed may not have been your mother .
“ 但 这 女士 WHO 曾是 被杀 可能 不是 有 到过 你的 母亲 .

“但是，被杀害的女子可能不是你的母亲。”

“ [ˈlɪliən] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn] [səˈpraɪz] .
“ Lilian started in surprise .
“ 莉莲 开始 在 惊喜 .

莉莲惊讶地站了起来。

“ [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [waɪ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈsɜ:rt(ə)n][ɪn] [ðɪs] .
“ There seems to be a reason why we should be certain in this .
“ 那里 似乎 到 是 一个 原因 为什么 我们 应该 是 肯定 在 这 .

“我们似乎有理由对此感到确信。”

[trʌst] [em ˈi:] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈtɔ:rment] [hɜ:r; hər] [ˈni:dləsli] . “
Trust me , I will not torment her needlessly . “
相信 我 , 我 将要 不是 折磨 她 不必要的 . “

相信我，我不会无缘无故地折磨她。

“ [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld][aɪ ˈti:][ɪz] [best] ; “ [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
“ My dear child it is best ; “ said Mrs . Barrington .
“ 我的 亲爱的 孩子 它 是 最好的 ; “ 说 太太 . 巴灵顿 .

“我亲爱的孩子，这是最好的选择;”巴林顿太太说。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][nɑ:t] [trʌst] [em ˈi:] ?
“ Can you not trust me ?
“ 能 你 不是 相信 我 ?

你难道不能信任我吗？

” [ˈlɪliən] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [kənˈvɪnst] [bʌt; bət] [ʃi:; ʃɪ] [led] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

” **Lilian was not convinced but she led the way .**
” 莉莲 曾是 不是 确信 但 她 引领 这 方式 .

莉莲虽然并不信服，但她还是带头做了决定。

” [oʊ] , [wer] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] ? ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ɪnˈvæɪd] .

” **Oh , where have you been so long ? ” cried the invalid .**
” 哦 , 在哪里 有 你 到过 所以 长的 ? ” 哭 这 无效的 .

“哦，你去了哪里这么久？”病人喊道。

” [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [wʊd] [steɪ] — [hæz; həz] [sʌm; səm] [wʌn] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [əˈweɪ] ?

” **You said you would stay — has some one come to take you away ?**
” 你 说 你 会 停留 — 有 一些 — 来 到 拿 你 离开 ?

“你说过你会留下来——有人来把你带走了吗？”

[oʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [goʊ] .

Oh , you will not go .
哦 , 你 将要 不是 去 .

哦，你不会去的。

[ju:; jʊ] [ˈprɑ:mɪst] .

You promised .
你 承诺 .

你答应过我。

[,aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .

It will be only a little while .
它 将要 是 仅有的 一个 小的 尽管 .

很快就好。

” [ʃi:; ʃɪ] [fel] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [ˈpɪtiəbl] [ˈterər] .

” **She fell into a pitiable terror .**
” 她 跌倒 进入 一个 可怜的 恐怖 .

她陷入了可怜的恐惧之中。

[ˈlɪliən] [su:ðd] .

Lilian soothed .
莉莲 舒缓 .

莉莲安抚道。

[ˈmɪstər] . [ˈleˈdwɪθ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ˈpɑ:səbli] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈgɜ:ɪz] [ˈfɑ:ðər]

Mr . Ledwith tried to explain that they might possibly find the young girl's father
先生 . 莱德威 尝试 到 解释 那 他们 可能 可能 寻找 这 年轻的 女孩们 父亲

[hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈprɑ:spərəs] [mæn] .

who was now a prosperous man .
WHO 曾是 现在 一个 繁荣 男人 .

莱德维斯先生试图解释说，他们或许能找到这位年轻女孩的父亲，他现在是一位富裕的人。

[bʌt; bət] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [pəˈsweɪdɪd] .

But Mrs . Boyd would not be persuaded .
但 太太 . 博伊德 会 不是 是 被说服 .

但博伊德太太并不买账。

[ʃi:; ʃɪ] [brɪˈgæən] [tu:; tə] [tɔ:k] [ˌɪnkəʊˈhɪrəntli; ˌɪnkəʊˈherəntli] ,

She began to talk incoherently ,
她 开始 到 讲话 语无伦次 ,

她开始语无伦次，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; həɹ] [hed] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][wʌn] ['elboʊ] [sed] — “ [send][ðem; ðəm]
and suddenly raising her head and leaning on one elbow said — “ send them
和 突然 提高 她 头 和 倾斜 在 一 弯头 说 — “ 发送 他们
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

她突然抬起头，用一只胳膊肘撑着身体说：“把他们赶走。”

[aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [truː] [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] .
It is all true as I told you .
它 是 全部 真的 作为 我 讲述 你 .

我跟你说的都是真的。

[juː; jʊ][ɑːr; əɹ][nɑːt][maɪ] [oʊn] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [juː; jʊ][ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] , [oʊ] ,
You are not my own child , but I have loved you all these years , oh ,
你 是 不是 我的 自己的 孩子 , 但 我 有 喜爱 你 全部 这些 年 , 哦 ,
你不是我的亲生孩子，但我这些年来一直爱着你，哦。

[juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] !
you will stay with me !
你 将要 停留 和 我 !

你会留下来陪我！

[aɪ][kæn; kən] [fiːl] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
I can feel that it will not be for long .
我 能 感觉 那 它 将要 不是 是 为了 长的 .

我觉得这种情况不会持续太久。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [drɔːr] — [aɪ] [roʊt] [aɪ 'tiː][aʊt] .
It is there in the drawer — I wrote it out .
它 是 那里 在 这 抽屉 — 我 写道 它 出去 .

它在抽屉里——我把它写下来了。

[aɪ 'tiː] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] , so169
It took so long and I was so tired , so169
它 采取 所以 长的 和 我 曾是 所以 疲劳的 , so169

花了这么长时间，我好累，所以169

['taɪərd] !
tired !
疲劳的 !

疲劳的！

[ɡɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [send][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
Give it to them and send them away .
给 它 到 他们 和 发送 他们 离开 .

把东西给他们，然后让他们走。

[oʊ] , ['lɪliən] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][jʊɹ; jər] ['faːðər] .
Oh , Lilian , he is not your father .
哦 , 莉莲 , 他 是 不是 你的 父亲 .

哦，莉莲，他不是你的父亲。

[ˈprɑːmɪs] [em 'iː][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Promise me you will not go with him .
承诺 我 你 将要 不是 去 和 他 .

答应我你不会跟他走。

” ['lɪliən] ['oʊpənd][ðə; ði] [drɔːr] .
” **Lilian opened the drawer** .
” 莉莲 打开 这 抽屉 .

莉莲打开了抽屉。

[ðer; ðər] [leɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈpækɪt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsʊpərˌskɹɪpʃən] , — “ [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈdɔːtər]
There lay quite a big packet , with the superscription , — “ For my daughter
那里 躺 相当 一个 大的 包 , 和 这 上标 , — “ 为了 我的 女儿
[ˈlɪliən] [wen] [aɪ] [eɪ ˈem] [ded] .
Lilian when I am dead .
莉莲 什么时候 我 是 死的 :

那里放着一个很大的包裹，上面写着——“我死后留给我的女儿莉莲。

” [ʃiː; ʃɪ] [ˈsɪmplɪ] [ˈhændɪd] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈleɪdwɪθ] .
” She simply handed it to Mr . Ledwith .
” 她 简单地 递交 它 到 先生 : 莱德威 :

她只是把它递给了莱德维斯先生。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
He and Mrs . Barrington left the room .
他 和 太太 : 巴灵顿 左边 这 房间 :

他和巴林顿夫人离开了房间。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [ə; eɪ] [waɪld] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈwiːprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɪliən] [hæd; həd] [mʌtʃ] [əˈduː]
Mrs . Boyd gave way to a wild fit of weeping and Lilian had much ado
太太 : 博伊德 给予 方式 到 一个 荒野 合身 的 哭泣 和 莉莲 有 很多 阿多
[tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [hɜːr; hər] ,
to comfort her ,
到 舒适 她 ,

博伊德太太突然放声大哭，莉莲费了好大劲才安慰到她。

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃɪ] [suːðd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˈslʌmbər] .
but presently she soothed her to slumber .
但 目前 她 舒缓 她 到 睡眠 :

但很快她就哄她睡着了。

” [huː] [hɜːrd] [ðɪs] [ˈstɔːrɪ] [ɔːr] [kənˈfeɪ(ə)n] ? ” [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri] .
” Who heard this story or confession ? ” he asked as they entered the library .
” WHO 听到 这 故事 或者 忏悔 ? ” 他 问 作为 他们 进入 这 图书馆 :

“谁听到了这个故事或忏悔？”他一边问，一边和他们一起走进图书馆。

” [ˈmɪsɪz] . [deɪn] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈæərən] . ”
” Mrs . Dane and Miss Arran . ”
” 太太 : 丹恩 和 错过 阿兰 : ”

“丹恩夫人和阿兰小姐。”

” [wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] ?
” Will they come and listen ?
” 将要 他们 来 和 听 ?

他们会来听吗？

[ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ˈweðər] [ðə; ði] [tuː] [wɪl] [əˈɡriː] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [aʊt] [ˈeni] [dɪˈskrepənsɪ] .
They can tell whether the two will agree and point out any discrepancy .
他们 能 告诉 无论 这 二 将要 同意 和 观点 出去 任何 差异 :

他们可以判断两人是否会达成一致，并指出任何分歧。

” [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfeɪki] [hænd] [ænd; ənd] [ˈeɪvɪdəntli] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] , [ˈmeni] [wɜːrdz]
” It was written in a shaky hand and evidently at intervals , many words
” 它 曾是 书面 在 一个 摇晃 手 和 显然 在 间隔 , 许多 字
[mɪsˈspeld] [ænd; ənd] [freɪzɪz] [rɪˈpiːtɪd] ,
misspelled and phrases repeated ,
拼写错误 和 短语 重复 ,
“字迹颤抖，而且明显是断断续续写的，很多单词拼写错误，还有一些短语重复出现。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpæʃənət] [sɪnˈserəti] [ænd; ənd][æŋ; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld]
but with a passionate sincerity and an overwhelming love for the child
但 和 一个 热情的 诚意 和 一个 压倒 爱 为了 这 孩子
[huːz] [ˈmʌðər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ded] ,
whose mother she thought dead ,
谁 母亲 她 想法 死的 ,
但她对这个她以为母亲已经去世的孩子, 怀着无比真挚的热情和深深的爱。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈfænsɪd] [ðə; ði][ˈbeɪbi] [maɪt] [biː; bi] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃærəti] [lʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
and she fancied the baby might be thrown on the charity of the world ,
和 她 幻想 这 婴儿 可能 是 抛掷 在 这 慈善机构 的 这 世界 ,
她觉得这个孩子可能会被扔给世界各地的慈善机构。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər][ˈbeɪbi][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but she knew even then it was not her baby but the longing for the
但 她 知道 甚至 然后 它 曾是 不是 她 婴儿 但 这 渴望 为了 这
[tʃaɪld][wʌz; wəz][ˈpɪtɪf(ə)] .
child was pitiful .
孩子 曾是 可怜 .
但她当时就知道那不是她的孩子, 但她对孩子的渴望却是可怜的。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][wʌz; wəz] [ˈriːdɪŋ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈfɔːltəd]
Mrs . Barrington was reading it and now and then her voice faltered
太太 . 巴灵顿 曾是 阅读 它 和 现在 和 然后 她 嗓音 犹豫不决
.
:
.

巴林顿夫人正在读这本书, 她的声音不时颤抖起来。
“ [oʊ] , ” [sed] [mɪs] [ˈæərən] , “ [ðei] [ɑːr; ər][əˈlaɪk] except170
“ **Oh , ” said Miss Arran , “ they are alike except170**
” 哦 , ” 说 错过 阿兰 , ” 他们 是 同样 except170
“哦,”阿兰小姐说, “它们除了170以外都很相似。”

[ðæt] [ðɪs] [siːmz] [mɔːr] [pəˈθetɪk] .
that this seems more pathetic .
那 这 似乎 更多的 可怜的 .
这看起来更可悲。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [lʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
There is no doubt of the truth in my mind .
那里 是 不 怀疑 的 这 真相 在 我的 头脑 .
我心中对此毫不怀疑。

[lʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [æz; əz] [mɪs] [ˈlɪliən] [gruː] [ˈoʊldər][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd]
Of course she saw the difference as Miss Lilian grew older and she was afraid
的 课程 她 锯 这 不同之处 作为 错过 莉莲 生长 老 和 她 曾是 害怕的
[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈfrɔːdɪd] [hɜːr; hər][lʌv; əv][sʌm; səm] [ˈbetər] [ˈfɔːrtʃən] .
she might have defrauded her of some better fortune .
她 可能 有 受骗 她 的 一些 更好的 财富 .
当然, 随着莉莲小姐年纪渐长, 她也看到了其中的区别, 她担心自己可能骗走了莉莲小姐一些更好的财富。

[oʊ] , [aɪ][ˈpɪti] [ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [prəˈfaʊndli] .
Oh , I pity the poor woman profoundly .
哦 , 我 遗憾 这 贫穷的 女士 深刻地 .
哦, 我非常同情这位可怜的女人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][laɪf] .
She had a hard life .
她 有 一个 难的 生活 .
她的一生很艰难。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [si:md] [ə; eɪ][ˈheɪv(ə)n][ʌv; əv] [rest] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
Mrs . **Barrington** , **this** **must** **have** **seemed** **a** **haven** **of** **rest** **to** **her** .
太太 : 巴灵顿 , 这 必须 有 似乎 一个 避风港 的 休息 到 她 :
对巴林顿夫人来说, 这里一定像是一个休憩的天堂。

[ˈprɑ:vɪdəns] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈgaɪdɪd] [ju:; jʊ] . " **Providence** **must** **have** **guided** **you** . "
普罗维登斯 必须 有 引导 你 : "
一定是冥冥之中有神灵指引你。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] , " [sʌbˈdʒɔɪnd] [ˈmɪstər] . [lɛˈdwɪθ] .
" **It** **is** **certainly** **remarkable** , " **subjoined** **Mr** . **Ledwith** .
" 它 是 当然 卓越 , " 并列 先生 : 莱德威 :
"这确实非同寻常,"莱德维斯先生补充道。

" [aɪ] [wɪl] [si:] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈkɛndrɪks] [ðɪs] [ˈi:vniŋ] ,
" **I** **will** **see** **Dr** . **Kendricks** **this** **evening** ,
" 我 将要 看 博士 : 肯德里克斯 这 晚上 ,
"我今晚会见肯德里克斯医生,

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər] [ˈkrɪsməs] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][mɑ:r][ðə; ðɪ]
but **I** **think** **we** **had** **better** **wait** **until** **after** **Christmas** **so** **as** **not** **to** **mar** **the**
但 我 思考 我们 有 更好的 等待 直到 后 圣诞节 所以 作为 不是 到 马尔 这
[ˈhæpi] [ri:ˈju:niən][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
happy **reunion** **of** **that** **day** .
快乐的 团圆 的 那 天 :
但我认为我们最好等到圣诞节之后, 以免破坏那天的美好团聚。

[ðen] [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [haʊ] [ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈti:] .
Then **we** **must** **see** **how** **the** **Major** **will** **take** **it** .
然后 我们 必须 看 如何 这 主要的 将要 拿 它 :
接下来, 我们得看看少校会作何反应。

[aɪ ˈti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [hi:; hi][ˈɔ:lmoʊst] [ˈnevər] [rɪˈfɜ:z] [tu:; tə] ,
It **is** **one** **of** **the** **things** **he** **almost** **never** **refers** **to** ,
它 是 一 的 这 事物 他 几乎 绝不 指 到 ,
这是他几乎从不提及的事情之一。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ɪnˈtensɪfaɪɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔ:s] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈba:di] [brɔ:t] [hɪr]
and **he** **was** **afraid** **of** **intensifying** **the** **loss** **by** **having** **the** **body** **brought** **here**
和 他 曾是 害怕的 的 加剧 这 损失 经过 拥有 这 身体 带来 这里
[fɔ:r; fər] [ˈberiəl] .
for **burial** .
为了 葬礼 :
他担心将遗体运到这里安葬会加剧他的悲痛。

[ˈtru:lɪ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ˈhæpənɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] .
Truly **there** **are** **many** **strange** **happenings** **in** **this** **world** .
真的 那里 是 许多 奇怪的 事件 在 这 世界 :
这个世界上确实有很多奇奇怪怪的事情发生。

[aɪ][eɪ ˈem] [ɪˈkwɛstɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp] [əˈnʌðər] [tʃaɪld] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [aʊt] [fɔ:r; fər][əˈdɑ:p(ə)n] ,
I **am** **requested** **to** **look** **up** **another** **child** **that** **was** **given** **out** **for** **adoption** ,
我 是 请求 到 看 向上 其他 孩子 那 曾是 给定 出去 为了 采用 ,
我被要求查找另一名被送养的孩子的信息。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][aɪ ˈti:][ˈæftər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] . " -
and **now** **has** **a** **fortune** **coming** **to** **it** **after** **twenty** **years** . " **171**
和 现在 有 一个 财富 未来 到 它 后 二十 年 : " -
二十年后, 它现在要发大财了。”171

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ʌnˈrævəlɪŋ] [ˈtæŋɡ(ə)ld] [θredz]
UNRAVELING TANGLED THREADS
解体 纠缠不清 线程

解开纠缠的线头

[ˈsʌndeɪ] [ˈmɔːrniŋ] [wʌz; wəz] [ˈɡlɔːriəs] .
Sunday morning was glorious .
星期日 早晨 曾是 辉煌 .

星期天的早晨真是美好。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [laɪt] [fɔːl] [ʌv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [ˈevri] [triː] [ænd; ənd] [ˈrʌb] [wʌz; wəz] [ɪn]
There had been a light fall of snow and every tree and shrub was in
那里 有 到过 一个 光 落下 的 雪 和 每一个 树 和 灌木 曾是 在
[ˈfeðəri] [ˈwaɪtnəs] ,
feathery whiteness ,
羽毛状的 白人 ,

下了一场小雪，每棵树、每丛灌木都披上了一层薄薄的白雪。

[waɪl] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [bluː] [æz; əz][dʒuːn] .
while the sky was as blue as June .
尽管 这 天空 曾是 作为 蓝色的 作为 六月 .

天空湛蓝如六月。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈlevlz] [ʌv; əv] [ˈjeləʊ] [laɪt] [mɔːr] [ˈɡoʊldən][ðæn; ðən][ˈevər]
The sun came up through the long levels of yellow light more golden than ever
这 太阳 来了 向上 通过 这 长的 级别 的 黄色的 光 更多的 金的 比 曾经
[ʌnˈtɪl] [ˈevri] [bræntʃ] [ænd; ənd] [twɪɡ] [ˈɪməd] [ɪn] [ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [hjuːz] .
until every branch and twig shimmered in iridescent hues .
直到 每一个 分支 和 枝条 闪闪发光 在 彩虹色 色调 .

太阳穿过层层叠叠的金色阳光，比以往任何时候都更加灿烂，直到每一根树枝和每一根小枝都闪烁着虹彩般的光芒。

[ˈlɪliən] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [hɜːrˈself] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈliːniŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [huː]
Lilian bathed and dressed herself , now and then leaning over her mother who
莉莲 洗澡 和 穿着 她自己 , 现在 和 然后 倾斜 超过 她 母亲 WHO
[siːmd] [tuː; tə] [briːð] [ˈregjələrli] ,
seemed to breathe regularly ,
似乎 到 呼吸 经常 ,

莉莲自己洗漱穿衣，不时俯身看看母亲，母亲的呼吸似乎很规律。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd][ˈpælid] ,
but the face was thin and pallid ,
但 这 脸 曾是 薄的 和 苍白 ,

但他的脸又瘦又苍白。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [her] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈhwaɪtnd] [ɪn] [ðɪːz] [fjuː] [deɪz] .
and the soft hair seemed to have whitened in these few days .
和 这 柔软的 头发 似乎 到 有 漂白 在 这些 很少 天 .

这几天，他柔软的头发表乎变白了。

[ʃiː; ʃi] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [kuːl] [ˈfɔːrhed] .
She bent over and kissed the cool forehead .
她 弯曲 超过 和 亲吻 这 凉爽的 前额 .

她俯身吻了吻那冰凉的额头。

[mɪs] [ˈærən] [lʊkt] [ɪn] .
Miss Arran looked in .
错过 阿兰 看起来 在 .

阿兰小姐向里张望。

“ [oʊ] , [ɪz][aɪ 'ti:] [ɔ:l] [raɪ] ?
“ Oh , is it all right ?
“ 哦 , 是 它 全部 正确的 ?

“哦，没关系吧？ ”

[aɪ] [left] [ju:; jʊ] [æt; ət] [tu:] ;
I left you at two ;
我 左边 你 在 二 ;

我两点钟离开了你；

[ðer; ðər] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['wa:tʃɪz] [æz; əz][aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hɔ:l] ,
there really was no need of watches as I was just across the hall ,
那里 真的 曾是 不 需要 的 手表 作为 我 曾是 只是 穿过 这 大厅 ,
其实我根本不需要手表，因为我就住在走廊对面。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [kən'faɪn] [jɔ:r'self] [tu:] ['kloʊsli] .
but I think you confine yourself too closely .
但 我 思考 你 局限 你自己 也 密切 .

但我认为你把自己封闭得太深了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .
Now you must go down and take a walk on the porch .
现在 你 必须 去 向下 和 拿 一个 走 在 这 门廊 .

现在你必须下楼到门廊上散散步。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [er] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɑ:zətɪv] ['bɑ:mɪnɪs] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
The morning air has a positive balminess in it .
这 早晨 空气 有 一个 积极的 芳香 在 它 .

清晨的空气中弥漫着一种令人愉悦的宁静。

[aɪ 'ti:] ['ri:əli] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['krɪsməs] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eɪndʒəlz] ['sɪŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['veri] [dʒɔɪ] .
It really should be Christmas morning with the angels singing for very joy .
它 真的 应该 是 圣诞节 早晨 和 这 天使 歌唱 为了 非常 喜悦 .

这本该是圣诞节的早晨，天使们在欢快地歌唱。

“ ['lɪliən] [lʊkt] [ʌndɪ'saɪdɪd] .
“ Lilian looked undecided .
“ 莉莲 看起来 未决定 .

莉莲看起来犹豫不决。

[jet] [ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sʌŋʃaɪn] [ænd; ənd] [freʃ] [er] [wʌz; wəz] [rɪ'vaɪvɪŋ, ri:'vaɪvɪŋ] . -
Yet the very thought of sunshine and fresh air was reviving . 172
然而 这 非常 想法 的 阳光 和 新鲜的 空气 曾是 复苏 . -

然而，一想到阳光和新鲜空气，就让人精神焕发。172

“ [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['moʊmənt] [ʃi:; ʃi] [weɪks] , “ [sed] [mɪs] ['æɪrən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:rl] [went] .
“ I will call you the moment she wakes , “ said Miss Arran , and the girl went .
“ 我 将要 称呼 你 这 片刻 她 醒来 , “ 说 错过 阿兰 , 和 这 女孩 去 .

“她一醒来我就给你打电话，”阿兰小姐说完，女孩就走了。

[oʊ] , [haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] !
Oh , how delightful it was !
哦 , 如何 愉快 它 曾是 !

哦，真是太愉快了！

[ʃi:; ʃi] [dru:] [ɪn] [lɔ:ŋ] [breθs] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ɡreɪt] , ['fɜ:rvənt] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] .
She drew in long breaths and gave a great , fervent thanksgiving .
她 画 在 长的 呼吸 和 给予 一个 伟大的 , 热切 感恩 .

她深深地吸了几口气，并献上了热烈而真挚的感恩。

[jes] , [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] , [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [wɜ:rk] ,
Yes , it was good to live , to be able to work ,
是的 , 它 曾是 好的 到 居住 , 到 是 有能力的 到 工作 ,

是的，活着真好，能够工作真好。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; ei] ['pɜ:rpəs] [ɪn][laɪf][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [wei][tuː; tə] [ə'teɪn] [aɪ 'ti:] .
to have a purpose in life and see the way to attain it .
到 有 一个 目的 在 生活 和 看 这 方式 到 达到 它 .
拥有人生目标并找到实现目标的方法。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] ['prez(ə)ntli] .
She went in presently .
她 去 在 目前 .

她随即进去了。

[hɜːr; hær] ['mʌðər] [hæd; həd][dʒʌst] ['weikənd] .
Her mother had just wakened .
她 母亲 有 只是 醒来 .

她母亲刚刚醒来。

[ʃiː; ʃi] [beɪðd] [hɜːr; hær] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɪð; wɪθ]['freɪgrənt] ['wɔːtər] ,
She bathed her face and hands with fragrant water ,
她 洗澡 她 脸 和 双手 和 香 水 ,
她用香水洗了脸和手，

[brʌʃt] [hɜːr; hær] [her] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; ei] ['prɪti] ['dresɪŋ] [sæk] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [oʊn] .
brushed her hair and put on a pretty dressing sacque of her own .
刷过 她 头发 和 放 在 一个 漂亮的 敷料 sacque 的 她 自己的 .
她梳了梳头发，穿上自己漂亮的睡袍。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm] ['brekfəst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] .
Then she had some breakfast which she appeared to enjoy .
然后 她 有 一些 早餐 哪个 她 出现 到 享受 .
然后她吃了些早餐，看起来很享受。

“ [aɪ] [fi:l] [soʊ] ['draʊzi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I feel so drowsy , ” she said .
“ 我 感觉 所以 昏昏欲睡 , ” 她 说 .

“我感觉好困,”她说。

“ [aɪ][ei 'em][soʊ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
“ I am so comfortable and at ease .
“ 我 是 所以 舒服的 和 在 舒适 .
“我感觉非常舒适自在。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] .
“ That was much to be thankful for .
“ 那 曾是 很多 到 是 感恩 为了 .
“这真是值得感恩的事。”

“ ['lɪliən] [wɪl] [juː; jʊ][duː][em 'iː][ə; ei]['feɪvər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ Lilian will you do me a favor this morning ,
“ 莉莲 将要 你 做 我 一个 偏爱 这 早晨 ,
莉莲，今天早上你能帮我个忙吗?

“ [brɪ'gæən]['mɪsɪz] . ['bæɪɪŋtən, 'bærɪŋtən][ɪn][hɜːr; hær][moʊst] [pər'sweɪsɪv] [vɔɪs] .
“ began Mrs . Barrington in her most persuasive voice .
“ 开始 太太 . 巴灵顿 在 她 最多 有说服力的 嗓音 .
“巴林顿夫人用她最有说服力的声音说道。”

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [wɪð; wɪθ][em 'iː] .
“ I want you to go to church with me .
“ 我 想 你 到 去 到 教会 和 我 .
“我想让你和我一起去教堂。”

[ðə; ði] ['krɒfəd] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər][tuː; tə] [ɡɪv] [θæŋks] .
The Crawford family will be there to give thanks .
这 克劳福德 家庭 将要 是 那里 到 给 谢谢 .
克劳福德一家将到场致谢。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈfɪrf(ə)l] [ˈæksɪdənt]
And we have learned that your mother was in the same fearful accident
和 我们 有 学习 那 你的 母亲 曾是 在 这 相同的 可怕 事故
[ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɑːrv(ə)l] .
and her escape was a marvel .
和 她 逃脱 曾是 一个 奇迹 .
我们了解到，您的母亲也遭遇了同样的可怕事故，她的幸存堪称奇迹。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrʌfəd] [hæz; həz] [bɪn] [æn; ən][ɪnˈvælɪd][bʌt; bət][fiː; fi][hæz; həz] [bɔːrn] [hɜːr; hər]
All these years Mrs . Crawford has been an invalid but she has borne her
全部 这些 年 太太 . 克劳福德 有 到过 一个 无效的 但 她 有 出生 她
[ˈsʌfərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪgˈzempləri] [ˈpeɪ(ə)ns] .
suffering with exemplary patience .
痛苦 和 典范 耐心 .
克劳福德夫人多年来一直体弱多病，但她以令人敬佩的耐心忍受着病痛。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkendrɪks] [went] [aʊt][æt; ət][wʌns]
Dr . Kendricks went out at once
博士 . 肯德里克斯 去 出去 在 一次
肯德里克斯博士立刻出去了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ˈeni] [hoʊp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈlɪvɪŋ] [ðen] .
but there was scarcely any hope of her living then .
但 那里 曾是 几乎 任何 希望 的 她 活的 然后 .
但当时她几乎没有活下来的希望。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [spoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] they173
Your mother spoke of a beautiful woman they173
你的 母亲 辐 的 一个 美丽的 女士 they173
你母亲提到过一位美丽的女人173

[θɔːt] [ˈdaɪɪŋ] [ɔːr] [ded] — [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] ? "
thought dying or dead — do you remember ? "
想法 垂死 或者 死的 — 做 你 记住 ? "
想到即将死去或已经死去——你还记得吗？

" [oʊ] , [jes] .
" **Oh , yes .**
" 哦 , 是的 .
“哦是的。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [sʌt] [ˈlʌvli] [ˈɡoʊldən] [her] .
A woman with such lovely golden hair .
一个 女士 和 这样的 迷人的 金的 头发 .
一位拥有如此美丽金色秀发的女子。

[mɪs] - [ɪz] [ɪkˈskwɪzɪt] , [tuː] .
Miss Zaidee's is exquisite , too .
错过 - 是 精美的 , 也 .
扎伊迪小姐做的菜也十分精致。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] .
Yes , I will go .
是的 , 我 将要 去 .
好的，我会去。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
I should like to see her .
我 应该 喜欢 到 看 她 .
我很想见见她。

[haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ɪz] !
How strange it all is !
如何 奇怪的 它 全部 是 ！

这一切真是太奇怪了！

[ænd; ənd][maɪ] [oʊn] ['mʌðər] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] , [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪld] . "
And my own mother , it seems , was among the killed . "
和 我的 自己的 母亲 , 它 似乎 , 曾是 之中 这 被杀 . "

而我的母亲似乎也在遇难者之列。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .
" **It was terrible .**
" 它 曾是 糟糕的 .

“太糟糕了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第8/13页

[ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] [soʊ] [suːn] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ɔːl][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
Of course your mother going away so soon did not hear all of it .
的 课程 你的 母亲 去 离开 所以 很快 做过 不是 听到 全部 的 它 .

当然，你母亲这么快就要离开，不可能听到全部内容。

[jes] , [aɪ][waːnt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
Yes , I want you to go with me .
是的 , 我 想 你 到 去 和 我 .

是的，我想让你跟我一起去。

” [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkendrɪks] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][ænd; ənd] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
” **Dr . Kendricks made his visit and saw there was little change .**
” 博士 : 肯德里克斯 制成 他的 访问 和 锯 那里 曾是 小的 改变 .

“肯德里克斯医生前去视察，发现情况几乎没有变化。”

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈɜːrli] .
Several of the girls were going and they started early .
一些 的 这 女孩们 是 去 和 他们 开始 早期的 .

几个女孩都去了，她们很早就出发了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [kept] [tuː] [pjuː] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Mrs . Barrington kept two pews on one side of the church ,
太太 : 巴灵顿 保留 二 教堂长椅 在 一 边 的 这 教会 ,

巴林顿夫人保留了教堂一侧的两排长椅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] [ˈkrɪsməs] [əˈtaɪər][wɪð; wɪθ] [rɪθs] [ʌv; əv][ˈhɑːli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
which was all in Christmas attire with wreaths of holly here and there ,
哪个 曾是 全部 在 圣诞节 服装 和 花圈 的 冬青 这里 和 那里 ,

所有人都穿着圣诞服装，到处都戴着冬青花环。

[ænd; ənd] [ˈklʌstərz] [ʌv; əv][ˈgoʊldən] [ˈflaʊərz] [draɪd] [ɪn][ðer; ðər][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkʌlɜːz] .
and clusters of golden flowers dried in their natural colors .
和 集群 的 金的 花朵 干燥 在 他们的 自然的 颜色 .

还有成簇的金色花朵，它们干枯后仍保持着原有的颜色。

[ðə; ði][ɔːltər][wʌz; wəz] [ˈfreɪgrənt] [wɪð; wɪθ][ˈriːəl] [ˈblɒsəmz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈlɪliən] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]
The altar was fragrant with real blossoms and to Lilian there came a
这 坛 曾是 香 和 真实的 花朵 和 到 莉莲 那里 来了 一个
[diːpər] [ɪˈmoʊʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ˈrevərəns] ;
deeper emotion than reverence ;
更深 情感 比 尊敬 ;

祭坛上摆满了芬芳的鲜花，莉莲心中涌起的不仅仅是敬畏，而是一种更深层次的情感；

[ˈsʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪkˈspɪəriənst] [bɪˈfɔːr] .
something she had never experienced before .
某物 她 有 绝不 经验丰富的 前 .

这是她从未经历过的事情。

[ʃiː; ʃɪ] [huː] [hæd; həd][noʊ][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈveri] [oʊn] [mʌst; məst] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈʌðər]
She who had no joy of her very own must rejoice in that of others
她 WHO 有 不 喜悦 的 她 非常 自己的 必须 魔 在 那 的 其他的

[ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [aʊt][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
and search out the blessings of the spirit ,
和 搜索 出去 这 祝福 的 这 精神 ,

她若没有自己的快乐，就必须从别人的快乐中获得快乐，并寻求精神上的祝福。

[faɪnd][ə; eɪ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˈlðər] ['kɪŋdəm] ,
find a way into the other kingdom ,
寻找 一个 方式 进入 这 其他 王国 ,

找到进入另一个王国的方法，

[wer] [ðə; ði] [θɪŋz] [wʌn] [ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd] [bɜːŋz] [fɔːr; fər][ɑːr; ər][leɪd] [ʌp] [əˈɡenst] [ðə; ði] [taɪm] [wʌn][ɪz]
where the things one hungers and longs for are laid up against the time one is
在哪里 这 事物 一 饥饿 和 长 为了 是 铺设 向上 反对 这 时间 一 是

[ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pjʊr] [ænd; ənd] [haɪ] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .

fitted for the pure and high enjoyment of them .
适配 为了 这 纯的 和 高的 享受 的 他们 .

在那里，人们渴望和向往的事物被积攒起来，等待着自己能够纯粹而高尚地享受它们的时刻。

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstedfæst] [ˈweɪtɪŋ] ,

The strength of the steadfast waiting ,
这 力量 的 这 坚定不移 等待 ,

坚定等待的力量

[ðə; ði][laɪvz; livz] [ðæt] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [nɪr] [ɔːr] [rɪˈmoʊt] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd][held] [ˈɡɑːdz] [ˈpraːmɪs]
the lives that touched with near or remote sympathy and held God's promise
这 生活 那 感动 和 靠近 或者 偏僻的 同情 和 握住 神的 承诺

[fɔːr; fər] [təˈdeɪ] , -

for today , 174
为了 今天 , -

那些曾与人或近或远地产生共鸣，并承载着上帝今日应许的生命，174

[fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] .

for all time .
为了 全部 时间 .

永远如此。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [kept] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ˈwɪrɪd] [nɑːt] ,

There was something kept for those who wearied not ,
那里 曾是 某物 保留 为了 那些 WHO 疲惫 不是 ,

还有一些东西是留给那些不知疲倦的人的。

[ðæt] [wʌz; wəz] [biˈstəʊ] [wen] [ðə; ði][soʊl][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [truː] [sɔːrs]
that was bestowed when the soul had come to understand the true source
那 曾是 授予 什么时候 这 灵魂 有 来 到 理解 这 真的 来源

[ʌv; əv] [brɪˈnefɪs(ə)nt] [ˈlɪvɪŋ] .

of beneficent living .
的 仁慈的 活的 .

当灵魂领悟到行善生活的真正源泉时，便会获得这种恩赐。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
She had been listening to the beautiful music and now there was a
她 有 到过 聆听 到 这 美丽的 音乐 和 现在 那里 曾是 一个

[ˈsʌd(ə)n] [hʌʃ] [waɪl] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][kəːŋɡrɪˈgeɪ(ə)n] [ˈentərd] .

sudden hush while several of the congregation entered .
突然 嘘 尽管 一些 的 这 会众 进入 .

她一直在聆听美妙的音乐，突然间，几位教友走了进来，现场顿时安静了下来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] ,

There were Major and Mrs . Crawford ,
那里 是 主要的 和 太太 . 克劳福德 ,

克劳福德少校和夫人也在场。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] ['kʊəriəs] [aɪz] [maɪt] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [wið; wiθ]
and certainly curious eyes might be pardoned as she walked up the aisle with
和 当然 好奇的 眼睛 可能 是 赦免 作为 她 步行 向上 这 走道 和
[ə; eɪ][ˈɡreɪsf(ə)] [step] .
a graceful step .
一个 优美 步 .

当她迈着优雅的步伐走上红毯时，人们好奇的目光当然是可以理解的。

[oʊ] , [jes] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['wʊmən] , [æz; əz][ɪn] [swi:t] [hju:'mɪləti][ænd; ənd] ['revərəns] [ʃi:; ʃi]
Oh , yes , she was a lovely woman , as in sweet humility and reverence she
哦 , 是的 , 她 曾是 一个 迷人的 女士 , 作为 在 甜的 谦逊 和 尊敬 她
[boʊd] [hɜ:r; hər] [hed] .
bowed her head .
鞠躬 她 头 .
哦，是的，她是一位可爱的女士，她带着谦逊和敬意低下了头。

[ðen] ['fɑ:lʊd] [zeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ['mɪdʃɪpmən] [hu:] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [praɪd][ɪn] ['evri]
Then followed Zay and the fine looking midshipman who showed his pride in every
然后 随后 扎伊 和 这 美好的 寻找 海军学员 WHO 显示 他的 自豪 在 每一个
[laɪn] .
line .
线 .
接着是Zay和那位英俊潇洒的海军学员，他每走几步都流露出自豪之情。

[wʌt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] [laɪk] [ðæt] !
What it must be to have a brother like that !
什么 它 必须 是 到 有 一个 兄弟 喜欢 那 !
有这样的哥哥该有多好啊！

[jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['envi] [ɪn] ['lɪliənz] [soʊl] ,
Yet there was no envy in Lilian's soul ,
然而 那里 曾是 不 嫉妒 在 莉莲的 灵魂 ,
然而，莉莲的心中却没有一丝嫉妒。

[sɪns] [ɔ:l] [ði:z] [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɜ:r; wər][fa:r] [brɪ'ɑ:nd] [hɜ:r; hər] .
since all these joys and privileges were far beyond her .
自从 全部 这些 喜悦 和 特权 是 远的 超过 她 .
因为所有这些快乐和特权都与她遥不可及。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] , [rɪ'spɑ:nsɪv] ['hertʃər] [wen] ['eniθɪŋ] ['ri:əli] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] ,
But she had a quick , responsive nature when anything really touched her ,
但 她 有 一个 快的 , 响应式设计 自然 什么时候 任何事物 真的 感动 她 ,
但当有什么东西真正触动她时，她就会表现出敏捷而强烈的反应。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dʒɔɪ] [sɪn'sɪrli] [ɪn] [ðɪs] ['ʌðəz] [dʒɔɪ] .
and she joyed sincerely in this other's joy .
和 她 喜悦 真挚地 在 这 其他的 喜悦 .
她由衷地为他人的快乐而感到高兴。

[ðə; ði] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz] ['ɡreɪʃəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərtɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
The service was gracious and comforting even to her .
这 服务 曾是 亲切 和 令人感到安慰 甚至 到 她 .
即使对她来说，这项服务也周到而令人感到舒适。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] ['ɪgnərənt] ['ʃepərdz] [sæt] ['wʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['flɑ:ks] [ɔ:l][ðə; ði] [lɔ:ŋ]
Hundreds of years ago ignorant shepherds sat watching their flocks all the long
数百 的 年 前 无知 牧羊人 卫星 观看 他们的 羊群 全部 这 长的
['stɑ:rlaɪt] [naɪt] ,
starlight night ,
星光 夜晚 ,
几百年前，无知的牧羊人在漫长的星空下守候着他们的羊群。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪndʒəlz] , [ðə; ði] [greɪt] ['prɑ:mɪs] , [ðə; ði] [nu:] ['ɪrə] ,
and then the song of the angels , the great promise , the new era ,
和 然后 这 歌曲 的 这 天使 , 这 伟大的 承诺 , 这 新的 时代 ,
然后是天使之歌, 伟大的承诺, 新时代的到来,

[ðə; ði] ['blesɪdnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [i:tʃ] [maɪt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʃer] .
the blessedness for the whole world that each might take his share .
这 幸福 为了 这 所有的 世界 那 每个 可能 拿 他的 分享 .
全世界的人都能获得属于自己的一份福祉, 这真是莫大的幸福。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revərənt] [prer] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðəɪ] ['sɜ:rvənt] , -
And the reverent prayer of this , Thy servant , 175
和 这 虔诚的 祷告 的 这 , 你的 仆人 , -
而你仆人虔诚的祈祷, 175

[dɪ'livərd] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər]['bɔ:dɪli] ['ɪlnəs] [hu:] [dɪ'zaird] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [θæŋks] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
delivered from her bodily illness who desired to return thanks in the presence
发表 从 她 身体上的 疾病 WHO 想要的 到 返回 谢谢 在 这 在场
[ʌv; əv][ɔ:l] [ðəɪ] ['pi:p(ə)l] [tʌtʃt] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [tu:; tə] [terz] ,
of all Thy people touched her heart to tears ,
的 全部 你的 人们 感动 她 心 到 眼泪 ,
她从疾病中康复后, 想要在祢所有子民面前表达感谢, 这感动了她的心, 让她热泪盈眶。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dʒɔɪnd] [ɪn][aɪ 'ti:] ['fɜ:rvəntli] .
and she joined in it fervently .
和 她 加入 在 它 热切地 .
她也热情地加入了进来。

[ðə; ði] [klæs] [dɪd][nɑ:t] [steɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['sɜ:rvɪs] .
The class did not stay for the whole service .
这 班级 做过 不是 停留 为了 这 所有的 服务 .
全班同学没有参加完整场礼拜。

['lɪliən] ['hɜ:rid] [hoʊm] , [glæd][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊəriəs] .
Lilian hurried home , glad to escape the chatter of the curious .
莉莲 慌忙 家 , 高兴的 到 逃脱 这 喋喋不休 的 这 好奇的 .
莉莲匆匆赶回家, 很高兴终于可以摆脱好奇者的闲聊。

[hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd][dʒʌst] [raʊzd] .
Her mother had just roused .
她 母亲 有 只是 唤醒 .
她母亲刚刚醒来。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] , ['kʌmfərtɪŋ] ['sɜ:rvɪs] .
“ **It was such a sweet , comforting service .**
” 它 曾是 这样的 一个 甜的 , 令人感到安慰 服务 .
“这是一场如此温馨感人的追思礼拜。”

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] — “ [wʊd] [ʃi:; ʃi] [ʌndər'stænd] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] .
I wish you could have heard it , and — “ would she understand about Mrs .
我 希望 你 可以 有 听到 它 , 和 — “ 会 她 理解 关于 太太 .
['krɒfəd] — [hɜ:r; hər] “ ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['wʊmən] ? “
Crawford — her “ beautiful woman ? “
克劳福德 — 她 “ 美丽的 女士 ? “
我真希望你能听到这些话, 而且——“她会理解克劳福德太太——她那位“美丽的女人”吗?

“ [aɪm][ə'freɪd] [wen] [ju:; jʊ] [li:v] [em 'i:] .
“ **I'm afraid when you leave me .**
” 我是 害怕的 什么时候 你 离开 我 .
“我害怕你离开我。”

[dəʊnt][goʊ] [ə'wei] [ə'gen] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪn] [lɪps] ['kwɪvəd] .
Don't go away again , " and the thin lips quivered .
不 去 离开 再次 , " 和 这 薄的 嘴唇 颤抖 .

“别再走了，”她薄薄的嘴唇颤抖着。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [slept] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː] [fi:l] ['betər] . "
" But you have slept all the time , and you do feel better . "

“但是你一直在睡觉，而且你感觉好多了。”

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [mu:v] [ə'baʊt] — " ['fretfəli] .
" If I could move about — " fretfully .
" 如果 我 可以 移动 关于 — " 忧心忡忡地 .

“如果我能四处走动——”焦急地说。

" [kæn; kən][aɪ] [help] ? "
" Can I help ? "

“我能帮上什么忙吗？ ”

" [oʊ] , [noʊ] .
" Oh , no .
" 哦 , 不 .

“哦，不。”

[aɪ][wɑ:nt][tuː; tə][duː][aɪ 'ti:] [maɪ'self] , [bʌt; bət][maɪ] [lɪmz] [wəʊnt][stɜ:r] .
I want to do it myself , but my limbs won't stir .
我 想 到 做 它 我 , 但 我的 四肢 惯于 搅拌 .

我想自己动手，但我四肢不听使唤。

[ɪz][aɪ 'ti:] [sprɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [soʊ] ? "
Is it spring , that the sun shines so ? "

阳光如此灿烂，是因为春天来临了吗？

" [noʊ] , [dɪr] .
" No , dear .
" 不 , 亲爱的 .

“不亲爱的。

[tə'mɑ:roʊ] [wɪl] [biː; bi] ['krɪsməs] . "
Tomorrow will be Christmas . "

明天就是圣诞节了。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] ['sæli] ?
" Do you remember Sally ?
" 做 你 记住 莎莉 ?

你还记得莎莉吗？

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈpɑ:rti][juː; jʊ] [noʊ]
She had a party you know
她 有 一个 派对 你 知道

你知道，她办了个派对。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [goʊ] — "
and you wouldn't go — "
和 你 不会 去 — "

“你不会去——”

“ [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] , [ə; eɪ] [skuːl] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ˈleɪdiz]
“ **But I was only a little girl , a school girl , and they were young ladies**
“ 但 我 曾是 仅有的 一个 小的 女孩 , 一个 学校 女孩 , 和 他们 是 年轻的 女士们
.
“
:
“
.
“

“但我当时只是个小女孩，一个学生，而她们都是年轻女士。”

“ [ˈlɪliən] [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˈnevər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlʌvər] ?
“ **Lilian do you mean never to have a lover ?**
“ 莉莲 做 你 意思是 绝不 到 有 一个 情人 ?

莉莲，你的意思是永远不要有情人吗？

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈhæpiːəst] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] .
It is the happiest time for a girl .
它 是 这 最快乐 时间 为了 一个 女孩 .

这是女孩最幸福的时光。

[hiː; hi] [teɪks] you176
He takes you176
他 需要 you176

他带你176

[aʊt][ænd; ənd] [baɪz] [juː; jʊ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] .
out and buys you pretty little things .
出去 和 购买 你 漂亮的 小的 事物 .

出去给你买漂亮的小东西。

[hiː; hi] [geɪv] [,em ˈiː] [ðæt] [wɜːrk][bɑːks][ɑːn] [ˈkrɪsməs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪŋ] [ˈæftərwərd] .
He gave me that work box on Christmas , and a ring afterward .
他 给予 我 那 工作 盒子 在 圣诞节 , 和 一个 戒指 之后 .

圣诞节时他送了我那个工作用的盒子，之后又送了我一枚戒指。

[aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [gɑːd][kʊd; kəd][hæv; həv][let][hɪm; ɪm][get] [kɪld] — [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ˈhæpi] .
I don't see how God could have let him get killed — we were so happy .
我 不 看 如何 上帝 可以 有 让 他 得到 被杀 — 我们 是 所以 快乐的 .

我不明白上帝怎么会让他被杀——我们当时那么开心。

[hiː; hi] [ˈwɔznt] [jʊər; jər] [ˈfɑːðər] .
He wasn't your father .
他 不是 你的 父亲 .

他不是你的父亲。

[bəʊθ][hɪz; ɪz] [ˈbeɪbiːz] [daɪd] .
Both his babies died .
两个都 他的 婴儿 死亡 .

他的两个孩子都夭折了。

[duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈhev(ə)n] ?
Do you suppose he found them in heaven ?
做 你 认为 他 成立 他们 在 天堂 ?

你认为他会在天堂找到他们吗？

“ [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [brɪˈgæən][tuː; tə][kraɪ] .
“ **Mrs . Boyd began to cry .**
“ 太太 . 博伊德 开始 到 哭 .

博伊德太太开始哭泣。

[hɜːr; hər][maɪnd] [ˈwɒndəd] [kənˈsɪdərəbli] [naʊ] .
Her mind wandered considerably now .
她 头脑 漫步 相当 现在 .

她现在思绪飘忽不定。

[ˈlɪliən] [traɪd] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][hɜːr; həɹ]

Lilian tried to read to her
莉莲 尝试 到 读 到 她

莉莲试着给她读书。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [brook] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ɪˈreləvənt] [ˈsnætʃɪz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpleɪzəɹz] [tuː; tə][hɜːr; həɹ]

but she broke in with irrelevant snatches that had been pleasures to her
但 她 打破 在 和 无关紧要 抢夺 那 有 到过 快乐 到 她

[lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [draːpt] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [əˈɡen] .

long ago until she dropped off to sleep again .
长的 前 直到 她 掉落 离开 到 睡觉 再次 .

但她又开始胡言乱语，说起一些很久以前让她感到快乐的事情，直到她再次睡着。

[ðer; ðəɹ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈdʒɔɪəs] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .

There was a rather joyous time in the morning .
那里 曾是 一个 相当 欢乐 时间 在 这 早晨 .

那天早上有一段相当愉快的时光。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪrɪŋtən, ˈberɪŋtən] [rɪˈmembər] [hɜːr; həɹ] [ˈhaʊshoʊld] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜːlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

Mrs . Barrington remembered her household and the girls who had been
太太 . 巴灵顿 记得 她 家庭 和 这 女孩们 WHO 有 到过

[kəmˈpeld] [tuː; tə] [steɪ] .

compelled to stay .
被迫 到 停留 .

巴林顿夫人想起了她的家人和被迫留下来的女孩们。

[ˈlɪliən] [geɪv] [θæŋks] [fɔːr; fəɹ] [tuː] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][ˈpoʊətɹi] .

Lilian gave thanks for two beautiful volumes of poetry .
莉莲 给予 谢谢 为了 二 美丽的 卷 的 诗 .

莉莲感谢上天赐予的两卷精美诗集。

[mɪs] [ˈærən] [rɪˈmembər] [hɜːr; həɹ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] [ˈveri] [naɪs] [ˈsteɪʃənəri] , [ˈmɪsɪz] . [deɪn]

Miss Arran remembered her with a box of very nice stationery , Mrs . Dane
错过 阿兰 记得 她 和 一个 盒子 的 非常 好的 静止的 , 太太 . 丹恩

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃiːfs] ,

with some handkerchiefs ,
和 一些 手帕 ,

阿兰小姐送了她一盒非常漂亮的文具，丹恩太太则送了一些手帕。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪrɪŋtən, ˈberɪŋtən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪnər] [æt; ət] [ˈkrɒfəd] [haʊs] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɜːlz]

Mrs . Barrington went to the dinner at Crawford House , but the girls
太太 . 巴灵顿 去 到 这 晚餐 在 克劳福德 房子 , 但 这 女孩们

[kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌlnəs] .

complained of the dullness .
抱怨 的 这 乏味 .

巴林顿夫人去克劳福德府参加晚宴，但女孩们抱怨晚宴很无聊。

[ˈlɪliən] [wʌz; wəz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [səˈfɪ(ə)nt] [fɔːr; fəɹ][hɜːrˈself] ,

Lilian was so used to being sufficient for herself ,
莉莲 曾是 所以 用过的 到 存在 充足的 为了 她自己 ,

莉莲早已习惯了自给自足，

[soʊ][faːnd][ʌv; əv] [ˈriːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [pæst] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [ˈkrɪsməs] [dʒɔɪz] .

so fond of reading that the day passed even if it had no Christmas joys .
所以 喜爱 的 阅读 那 这 天 通过了 甚至 如果 它 有 不 圣诞节 喜悦 .

他太喜欢读书了，即使没有圣诞节的欢乐，这一天也过得很充实。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [æt; ət] [ˈkrɒfəd] [haʊs] .

It was very happy at Crawford House .
它 曾是 非常 快乐的 在 克劳福德 房子 .

它在克劳福德庄园过得很开心。

[ˈvɪnsnt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ] .
Vincent had arrived in the morning and added to their joy .
文森特 有 到达的 在 这 早晨 和 额外 到 他们的 喜悦 .

文森特早上就到了，给他们增添了更多欢乐。

[zeɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] animated177
Zay was bright and animated177
扎伊 曾是 明亮的 和 animated177

Zay聪明活泼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [plænd] [ˈmeni] [diˈlaits] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
and the three planned many delights for the future .
和 这 三 计划 许多 美味 为了 这 未来 .

三人还为未来规划了许多美好的事物。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
" **There ought to be some young people , " said the mother ,**
" 那里 应该 到 是 一些 年轻的 人们 , " 说 这 母亲 ,

"应该会有一些年轻人,"母亲说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ˈkʊdnt] [hæv; həv][bəʊθ][ænd; ənd] [jɔːrz] [wɪl] [kʌm] [ˈleɪtər][ɑːn] .
" **but we couldn't have both and yours will come later on .**
" 但 我们 不能 有 两个都 和 你的 将要 来 之后 在 .

"但是我们不可能两者兼得，你的以后再说吧。"

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðiːz] [dɪr] [oʊld] [frendz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] [ɪn][maɪ][hɑːrd][ænd; ənd]
I wanted these dear old friends who have been such a comfort in my hard and
我 通缉 这些 亲爱的 老的 朋友们 WHO 有 到过 这样的 一个 舒适 在 我的 难的 和

[ˈtraɪŋ] [ˈjɪrz]
trying years
尝试 年

我想念这些亲爱的老朋友，他们在我艰难困苦的岁月里给予了我莫大的安慰。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl] [bɪˈɡɪn] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][biː; bi] [jʌŋ] [əˈɡen] . "
and then I shall begin over with you and be young again . "
和 然后 我 将 开始 超过 和 你 和 是 年轻的 再次 . "

然后，我将与你重新开始，再次年轻。"

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [praʊd] [ɪˈnʌf] [wen] [aɪ] [faʊnd] [aɪ][wʌz; wəz] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" **And I was proud enough when I found I was put on the list for a**
" 和 我 曾是 自豪的 足够的 什么时候 我 成立 我 曾是 放 在 这 列表 为了 一个

[θriː] [ˈjɪrz] - [kruːz] ,
three years ' cruise ,
三 年 - 巡航 ,

"当我发现自己被列入三年游轮之旅的名单时，我感到非常自豪。"

" [dɪˈklerd] [ˈwɪləd] , " [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [kwaɪt] [ʌnˈmænz][em ˈiː] .
" **declared Willard , " and now the thought quite unmans me .**
" 声明 威拉德 , " 和 现在 这 想法 相当 无人 我 .

"威拉德说道，"现在，这个想法让我彻底丧失了男子气概。"

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [stɑːp][æt; ət][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈflaɪŋ] [trɪp] . "
But we may stop at some place where you can all take a flying trip . "
但 我们 可能 停止 在 一些 地方 在哪里 你 能 全部 拿 一个 飞行 旅行 . "

但我们可能会在某个地方停下来，让你们可以乘飞机旅行。

" [aɪ ˈtiː] [kɑːnt] [biː; bi][nekst] [ˈsʌmər] , " [sed] [ˈvɪnsnt] .
" **It can't be next summer , " said Vincent .**
" 它 不能 是 下一个 夏天 , " 说 文森特 .

"不可能是明年夏天了,"文森特说。

“ [aɪ][hæv; həv] [ɪn'ɡerɪdʒd] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər][maɪ][grænd] [ə'keɪʒn] .

“ **I have engaged them for my grand occasion** .

“ 我 有 已订婚的 他们 为了 我的 盛大 场合 .

“我已聘请他们为我的盛大活动服务。”

[nekst][dʒuːn][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [fʊl] [fledʒd] ['soʊldʒər][ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [bɔːl] [ɪn]
Next June I shall be a full fledged soldier and there will be the ball in
下一个 六月 我 将 是 一个 满的 羽翼丰满 士兵 和 那里 将要 是 这 球 在

[wɪtʃ] [zeɪ] [wɪl] [ʃaɪn] [ə; eɪ][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['mæɡnɪtuːd] . “
which Zay will shine a star of the first magnitude . ”

“哪个 扎伊 将要 闪耀 一个 星星 的 这 第一的 震级 . ”

明年六月我将正式成为一名军人，届时将举行舞会，Zay 将会成为一颗耀眼的明星。

“ [ænd; ənd][set][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] , “ [læft] [ðə; ði][ɡɜːrɪ] .

“ **And set the day after , ” laughed the girl** .

“ 和 放 这 天 后 , ” 笑了 这 女孩 .

“然后就定在第二天了,”女孩笑着说。

“ [oʊ] , [frɪ] - ['wɒnts][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ,

“ **Oh , Phil Rosewald wants to come and half a dozen others** ,

“ 哦 , 菲尔 - 想要 到 来 和 一半 一个 打 其他的 ,

“哦，菲尔·罗斯沃尔德想来，还有其他五六个人也想来，

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kɑːnt] [ɪn'vaɪt][soʊ] ['meni] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['kʌznz] .

but I suppose you can't invite so many sisters and cousins .

但 我 认为 你 不能 邀请 所以 许多 姐妹 和 表兄弟姐妹 .

但我想你不可能邀请那么多姐妹和表亲吧。

“ ['vɪnsnt] [druː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [hæf] [fraʊn] .

“ **Vincent drew his face in an amusing half frown** .

“ 文森特 画 他的 脸 在 一个 有趣 一半 皱眉 .

文森特画了一个滑稽的半皱眉表情。

“ [ɪz] [frɪ] [æz; əz] ['fʌni] [æz; əz]['evər] ?

“ **Is Phil as funny as ever ?**

“ 是 菲尔 作为 有趣的 作为 曾经 ?

“菲尔还像以前一样幽默吗? ”

['dʌznt] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['treɪsɪz] ?

Doesn't she sometimes jump over the traces ?

不 她 有时 跳 超过 这 痕迹 ?

她是不是有时会跳过痕迹？

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌvəz] ?

And how about the lovers ?

和 如何 关于 这 恋人 ?

那么，情侣们呢？

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðəm; ðəm]['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] . “ -

I think she had them ever since she stepped out of the cradle . “ **178**

我 思考 她 有 他们 曾经 自从 她 步 出去 的 这 摇篮 . “ -

我认为她从离开摇篮的那一刻起就一直有这些症状。”178

“ [ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ðer; ðər][ɪz] ['seɪftɪ] , “ [sed] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

“ **In the multitude there is safety , ” said their father** .

“ 在 这 民众 那里 是 安全 , ” 说 他们的 父亲 .

“人多势众，人就安全,”他们的父亲说。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊnli] [gɜ:rl] [ˈwatʃɪŋ]
Mrs . Barrington could not keep her thoughts from the lonely girl watching
太太 . 巴灵顿 可以 不是 保持 她 想法 从 这 孤独 女孩 观看
[brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈwʊmən] .
beside the dying woman .
旁 这 垂死 女士 .

巴林顿太太无法不去想那个孤独地守在垂死女人身边的女孩。

[oʊ] , [haʊ] [wʊd] [ʃi:; ʃi][get][tu:; tə][hɜ:r; hər] [tru:] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈhæpi] [gru:p] .
Oh , how would she get to her true place in the bright happy group .
哦 , 如何 会 她 得到 到 她 真的 地方 在 这 明亮的 快乐的 团体 .

哦，她该如何才能在这个快乐美好的群体中找到属于自己的一席之地呢？

[fɔ:r; fər] [ˈjɪrɪz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [ded] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
For years she had been as dead to them .
为了 年 她 有 到过 作为 死的 到 他们 .

多年来，她对他们来说就像死人一样。

[wʊd] [zeɪ] , [hu:] [hæd; həd] [ˈgɑ:nəd] [ɔ:l][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] [ɪn][hɜ:r; hər] [oʊn] [ˈgɜ:rlɪ]
Would Zay , who had garnered all the love and tenderness in her own girlish
会 扎伊 , WHO 有 获得 全部 这 爱 和 压痛 在 她 自己的 少女
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,

Zay，那个在自己少女般的心中充满了爱与温柔的女孩，会怎么样呢？

[bi:; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃer] [aɪ ˈti:] ?
be willing to share it ?
是 愿意的 到 分享 它 ?

愿意分享吗？

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈkendriks] [dru:] [hɜ:r; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈsaɪd] .
Dr . Kendricks drew her a little aside .
博士 . 肯德里克斯 画 她 一个 小的 旁边 .

肯德里克斯医生把她拉到一边。

“ [aɪ][kɑ:nt] [stænd][aɪ ˈti:] !
“ **I can't stand it !**
“ 我 不能 站立 它 !

“我受不了了！ ”

“ [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] , “ [aɪ] [ˈkudnt] [breɪk] [ɪn][əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈblesɪd; blest] [deɪ] ,
“ **he exclaimed , “ I couldn't break in upon this blessed day ,**
“ 他 惊呼 , “ 我 不能 休息 在 之上 这 蒙福 天 ,

他惊呼道：“我怎能闯入这美好的日子呢？ ”

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [mɪs] [bɔɪd] [hæz; həz] [ˈhɔ:ntɪd] [ˌem ˈi:] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] .
but the thought of Miss Boyd has haunted me every moment .
但 这 想法 的 错过 博伊德 有 闹鬼的 我 每一个 片刻 .

但是，博伊德小姐的身影却每时每刻都萦绕在我的脑海中。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [təˈmɑ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
I must tell the Major tomorrow morning .
我 必须 告诉 这 主要的 明天 早晨 .

我明天早上必须告诉少校。

[oʊ] , [haʊ] [du:; [ju:; jə] [səˈpəʊz] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈti:] ?
Oh , how do you suppose he will take it ?
哦 , 如何 做 你 认为 他 将要 拿 它 ?

哦，你觉得他会作何反应？

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ɪz][noʊ][ɔːŋɡər][rɪˈlaɪəb(ə)] , [hɜːr; həɹ][maɪnd] [feɪlz] [ˈaʊərli] .

Mrs . Boyd is no longer reliable , her mind fails hourly .
太太 . 博伊德 是 不 更长 可靠的 , 她 头脑 失败 每小时 .

博伊德太太已经不再可靠, 她每小时都会神志不清。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈwɪtnɪsɪz] [ˈevriθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt]
But out of the mouth of two or three witnesses everything shall be established
但 出去 的 这 嘴 的 二 或者 三 证人 一切 将 是 已确立的

.
:
.

但凭两三个见证人的口, 一切都能定准。

[ˈhæznt] [mɪs] [bɔɪd] [ˈeni][kʲʊriˈɑːsəti] ? "
Hasn't Miss Boyd any curiosity ? "
还没有 错过 博伊德 任何 好奇心 ? "

博伊德小姐难道一点好奇心都没有吗?

" [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] .
" Very little .
" 非常 小的 .

“很少。”

[ʃiː; ʃɪ] [θɪŋks] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðər] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪlt] [noʊ][hoʊps] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd]
She thinks her mother is dead and has built no hopes about a father and
她 思考 她 母亲 是 死的 和 有 建造 不 希望 关于 一个 父亲 和

[ʃiː; ʃɪ] [rɪˈlaɪz] [əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd] .
she relies upon my word .
她 依赖 之上 我的 单词 .

她认为母亲已经去世, 对父亲也不抱任何希望, 她只相信我的话。

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [lʊkt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə] [ˈkerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːrˈself][soʊ] [ɔːŋ] [ðæt] [aɪ][ˈhɑːrdli] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃɪ]
She has looked forward to caring for herself so long that I hardly see how she
她 有 看起来 向前 到 关怀 为了 她自己 所以 长的 那 我 几乎 看 如何 她

[wɪl] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
will give it up .
将要 给 它 向上 .

她期待照顾好自己已经很久了, 我很难想象她会放弃这种生活。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɡlæd] .
At first she will not be glad .
在 第一的 她 将要 不是 是 高兴的 .

起初她不会高兴。

[ɪf] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ʃʊd; ʃəd] [daʊt] [ðə; ði] [ˈstoːri] — "
If the Major should doubt the story — "
如果 这 主要的 应该 怀疑 这 故事 — "

如果少校对这个故事有所怀疑——”

" [ðə; ði] [ˈlaɪknəs] [ɡrəʊz] [əˈpɑːn][wʌn] .
" The likeness grows upon one .
" 这 相似 生长 之上 一 .

“相似之处逐渐显现。”

[aɪ] [soː] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈpleɪnli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I saw it so plainly this morning .
我 锯 它 所以 显然 这 早晨 .

今天早上我看得清清楚楚。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [mɔːr] [laɪk] her179
She is more like her179
她 是 更多的 喜欢 her179

她更像她的179

[ˈmʌðər] [ðæn; ðən] [zeɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] .
mother than Zay and will make a fine looking woman .
母亲 比 扎伊 和 将要 制作 一个 美好的 寻找 女士 .
比Zay更像母亲，而且将来会成为一个漂亮女人。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] [aɪ ˈti:] [ɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [təˈdeɪ] .
And I have seen it in Mrs . Crawford a dozen times today .
和 我 有 已见 它 在 太太 . 克劳福德 一个 打 时代 今天 .
今天我在克劳福德太太身上已经看到了十几次这种情况。

[aɪ][noʊ] [lɔ:ŋgər] [daʊt] [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] [laɪk] [æn; ən] [ɑ:rtʃ] [kənˈspɪrətər] .
I no longer doubt and I feel like an arch conspirator .
我 不 更长 怀疑 和 我 感觉 喜欢 一个 拱 同谋 .
我不再怀疑，感觉自己像个阴谋家。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [wʌz; wəz] [endˈʒɔɪŋ] [hɜ:rsɛlf] [ˈki:nli] ,
" Mrs . Crawford was enjoying herself keenly ,
" 太太 . 克劳福德 曾是 享受 她自己 敏锐地 ,
克劳福德夫人玩得非常开心，

[ðooʊ] [ðə; ði] [nɜ:rs] [ɪnˈsɪstɪd] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsoʊfə][ænd; ənd] [let] [ˈʌðər] [du:][ðə; ði]
though the nurse insisted she must take to the sofa and let others do the
尽管 这 护士 坚持 她 必须 拿 到 这 沙发 和 让 其他的 做 这
[ˈtɔ:kɪŋ] .
talking .
说 .
尽管护士坚持要她坐在沙发上，让其他人来说话。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt][hɜ:r; hər] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈi:gər] [lʌv] .
The children gathered about her , full of eager love .
这 孩子们 聚集 关于 她 , 满的 的 渴望的 爱 .
孩子们围在她身边，满怀热情地爱着她。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [waɪd] [wɜ:rlɪd][ə; eɪ] [ˈhæpi:ɜ] [ˈmʌðər] ?
Was there in the whole wide world a happier mother ?
曾是 那里 在 这 所有的 宽的 世界 一个 更快乐 母亲 ?
全世界还有比她更幸福的母亲吗？

[ænd; ənd] [jet] — [fa:ɪr] [əˈweɪ] [əˈnʌðər] [ˈdɑ:rlɪŋ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈloʊnsəm] [greɪv] .
And yet — far away another darling lay in a lonesome grave .
和 然而 — 远的 离开 其他 亲爱的 躺 在 一个 寂寞 严重 .
然而，在遥远的地方，另一个挚爱却孤零零地躺在坟墓里。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈsi:st] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˈhʌzbənd] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
She had ceased to speak of it and her husband thought she had
她 有 停止 到 说话 的 它 和 她 丈夫 想法 她 有
[aʊtˈlɪvd] [ðə; ði] [ˈsɑ:rou] .
outlived the sorrow .
活得更久 这 悲哀 .
她不再提起这件事，她的丈夫以为她已经走出了悲伤。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [wei] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] .
In a certain way she had .
在 一个 肯定 方式 她 有 .
从某种意义上说，她确实做到了。

[ðen] [ðə; ði] [gests] [prɪˈperd] [tu:; tə][dɪˈpɑ:rt] .
Then the guests prepared to depart .
然后 这 客人 准备 到 离开 .
随后，客人们准备离开。

[æʔ; ət][naɪn] [ˈvɪnsnt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][treɪn] .

At nine Vincent was to take his train .
在 九 文森特 曾是 到 拿 他的 火车 .

九点钟，文森特要赶火车。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈfɑ:ðər] [kæn; kən] [rʌn] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

“ But you and father can run up now and then .
” 但 你 和 父亲 能 跑步 向上 现在 和 然后 .

“但是你和爸爸可以时不时地跑过来。”

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

They will be glad to see him .
他们 将要 是 高兴的 到 看 他 .

他们会很高兴见到他。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ould][ˈgrædzʊerts; ˈgrædʒuəts] , [ɪˈspeʃəli] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv]

They are always proud of their old graduates , especially those who have
他们 是 总是 自豪的 的 他们的 老的 毕业生 , 尤其 那些 WHO 有

[dɪˈstɪŋɡwɪft] [ðəmˈselvz] .

distinguished themselves .
杰出的 他们自己 .

他们总是为往届毕业生感到自豪，尤其是那些取得杰出成就的毕业生。

[bʌt; bət] , [aɪm][glæd][ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʌv; əv][jər; jər][leg][tu:; tə][ðə; ði]

But , I'm glad you didn't have to make a present of your leg to the
但 , 我是 高兴的 你 没有 有 到 制作 一个 展示 的 你的 腿 到 这

[ˈkʌntri] . “

country . “
国家 . “

但是，我很高兴你不用把腿捐给国家。

“ [aɪ ˈti:][dɪd] [kʌm] [ˈprɪti] [nɪr] [aɪ ˈti:] .

“ It did come pretty near it .
” 它 做过 来 漂亮的 靠近 它 .

“确实非常接近了。”

[ɑ:] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈmɑ:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔ:r; fər] .

Ah , we have a great many mercies to be thankful for .
啊 , 我们 有 一个 伟大的 许多 怜悯 到 是 感恩 为了 .

啊，我们有很多值得感恩的恩典。

[aɪ ˈti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔ:ɪr] [tu:; tə][æsk] [ɪkˈsept] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [[ʊd; ʃəd]

It seems as if there was nothing more to ask except that you boys should
它 似乎 作为 如果 那里 曾是 没有什么 更多的 到 问 除了 那 你 男孩们 应该

[ki:p] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] . “

keep in the right way . “
保持 在 这 正确的 方式 . “

似乎除了希望你们这些孩子继续走正道之外，别无他求了。

“ [æz; əz][wi:; wi][fæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə] , “ [ˈwɪləd] [rɪˈtʃ:rnd] and180

“ As we shall try to , “ Willard returned and180
” 作为 我们 将 尝试 到 , “ 威拉德 返回 and180

“我们将尽力而为,”威拉德回答道，180

[ˈvɪnsnts] [aɪz] [geɪv] [ə; eɪ][ˈsɪmələɪr] [ˈprɑ:mɪs] [æz; əz][hi:; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ɡʊd] - [baɪ] .

Vincent's eyes gave a similar promise as he kissed his mother good - by .
文森特的 眼睛 给予 一个 相似的 承诺 作为 他 亲吻 他的 母亲 好的 - 经过 .

文森特吻别母亲时，眼神中也流露出类似的承诺。

“ [pʊt][ɑ:n][jʊər; jər] [ræps] [ænd; ənd] [kʌm] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [zeɪ] , “ [sed] [ˈwɪləd] .

“ Put on your wraps and come along with us Zay , “ said Willard .
” 放 在 你的 卷饼 和 来 沿着 和 我们 扎伊 , “ 说 威拉德 .

“扎伊，穿上你的裹布，跟我们走吧,”威拉德说道。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ni:d] [æn; ən] [ˈerɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
“ **You must need an airing by this time** .
“ 你 必须 需要 一个 播出 经过 这 时间 ；

“你现在一定需要透透气了。”

“ [zeɪ] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] .
“ **Zay was nothing loth** .
“ 扎伊 曾是 没有什么 洛斯 ；

Zay 一点也不讨厌。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ʌv; əv][nekst] [ˈsʌmər] ,
They talked of next summer ,
他们 谈话 的 下一个 夏天 ；

他们谈到了明年夏天，

[ðə; ði][ˈeldər] [ˈbrʌðər] [rɪˈɡretɪŋ] [ðæt][hi; hi] [wʊd] [bi; bi][ɪn][dʒəˈpæn][ɪn][ɔ:l] [ˌprɑ:bəˈbɪləti] .
the elder brother regretting that he would be in Japan in all probability .
这 长老 兄弟 后悔 那 他 会 是 在 日本 在 全部 可能性 ；

哥哥后悔自己很可能要去日本。

[ðen] [ðeɪ] [sed] [ə; eɪ][ˈtendər] [ɡʊd] - [baɪ] ,
Then they said a tender good - by ,
然后 他们 说 一个 投标 好的 - 经过 ；

然后他们依依惜别。

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [wei] [ˈwɪləd] [prəˈpəʊzd] [ə; eɪ][kɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [ˈnɔrtənz] [wer] [ðer; ðər]
and on the homeward way Willard proposed a call on the Norton's where there
和 在 这 回家 方式 威拉德 建议的 一个 称呼 在 这 诺顿的 在哪里 那里

[wɜ:r; wər] [tu:] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] [ˈɡɜ:lz][ænd; ænd][ə; eɪ] [fju:] [ˈlðər] [ɡests] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
were two charming girls and a few other guests who were having a little
是 二 迷人 女孩们 和 一个 很少 其他 客人 WHO 是 拥有 一个 小的

[dæns] .
dance .
舞蹈 ；

在回家的路上，威拉德提议去诺顿家拜访，那里有两个迷人的女孩和其他几位客人正在跳舞。

“ [oʊ] , [jes] , “ [əˈsentɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɪdʃɪpmən] .
“ **Oh , yes , “ assented the young midshipman** .
“ 哦 ， 是的 ， “ 同意 这 年轻的 海军学员 ；

“哦，是的，”年轻的海军学员赞同道。

“ [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [si:] , [ˈɡɜ:lz] [wɪl] [bi; bi] [kwɑɪt] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [laɪn][ðə; ði][nekst] [θri:] [ˈjɪrz] .
“ **For you see , girls will be quite out of my line the next three years** .
“ 为了 你 看 ， 女孩们 将要 是 相当 出去 的 我的 线 这 下一个 三 年 ；

“你看，在接下来的三年里，女孩们将完全不在我的考虑范围之内。”

[aɪ][æɪ; əɪ] [saɪ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [tʃɑ:rmz] [ænd; ænd] [rɪˈtɜ:rn] [ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ænd; ænd] [əˈpɪnjənertɪd] [ˈbætʃələɪ]
I shall sigh for their charms and return a critical and opinionated bachelor
我 将 叹 为了 他们的 魅力 和 返回 一个 批判的 和 自以为是 学士

，
，
，
我将为他们的魅力而叹息，然后以一个爱挑剔、固执己见的单身汉身份归来。

[dʒʌdʒɪŋ] [ɔ:l][ˈɡɜ:lz][baɪ][ðə; ði][ˈnɔ:vəlz][aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ɪn][maɪ][ˈsɔ:lətu:d] . “
judging all girls by the novels I have read in my solitude . “
评判 全部 女孩们 经过 这 小说 我 有 读 在 我的 孤独 ； “

我用独自阅读的小说来评判所有女孩。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] [ə; eɪ][lɪst] , “ [sed] [ˈi:və] [ˈnɔ:tən] , [ˈlæfɪŋli] .
“ **I think I'll make you out a list , “ said Eva Norton , laughingly** .
“ 我 思考 患病的 制作 你 出去 一个 列表 ， “ 说 伊娃 诺顿 ， 笑着 ；

“我想我会给你列个清单，”伊娃·诺顿笑着说。

“ [du:] ,
“ **Do** ,
“ 做 ,

“做,

[ænd; ənd] [send] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ] [jər; jər] [ə'pru:v(ə)l] [ænd; ənd] [dɪsə'pru:v] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and send it in a letter with your approval and disapproval of the
和 发送 它 在 一个 信 和 你的 赞同 和 不赞成 的 这
['kærəktərz] [soʊ] [aɪ] [jæl; jəl] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] ['kɑ:pi] [ænd; ənd] [wʌt] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] .
characters so I shall know what to copy and what to avoid .
人物 所以 我 将 知道 什么 到 复制 和 什么 到 避免 .

请以信件的形式寄给我，说明您对这些角色的认可和不认可之处，以便我知道哪些角色可以借鉴，哪些角色应该避免。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [wʌn] [dæns] .
“ **And now you must have one dance .**
“ 和 现在 你 必须 有 一 舞蹈 .

“现在你必须跳一支舞。”

“ [zeɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] ['ræðər] [leɪt] , [bʌt; bət] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] [əʊvə'ru:ld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ]
“ **Zay thought it rather late , but her brother overruled and they had a**
“ 扎伊 想法 它 相当 晚的 , 但 她 兄弟 否决 和 他们 有 一个
['meri] [taɪm] ,
merry time .
欢乐 时间 ,

Zay觉得时间有点晚了，但她哥哥否决了她的提议，他们玩得很开心。

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['mɪdnait] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] . -
but it was midnight before they returned . 181
但 它 曾是 午夜 前 他们 返回 . -

但他们返回时已是午夜。¹⁸¹

['meɪdʒər] ['krɒfəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔ:f(ə)n] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪnti] ['sɪtɪŋ]
Major Crawford and his wife often had their breakfast in the dainty sitting
主要的 克劳福德 和 他的 妻子 经常 有 他们的 早餐 在 这 纤巧 坐着
[ru:m] [ʌp] [sterz] .
room up stairs .
房间 向上 楼梯 .

克劳福德少校和他的妻子经常在楼上雅致的起居室里吃早餐。

[zeɪ] [dʒʌst] [glɑ:nst] [ɪn] [tu:; tə] [bɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - ['mɔ:rnɪŋ] [æz; əz] ['wɪləd] [wʌz; wəz] [ɪm'peɪʃntli]
Zay just glanced in to bid them good - morning as Willard was impatiently
扎伊 只是 瞥了一眼 在 到 出价 他们 好的 - 早晨 作为 威拉德 曾是 不耐烦地
['kɔ:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [daʊn] .
calling her down .
呼叫 她 向下 .

威拉德不耐烦地叫她下来时，扎伊只是瞥了一眼，向他们道了声早安。

[ʃi:; ji] [hæd; həd] [nɔ:t] [slept] ['veri] [wel] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hedeɪk] ,
She had not slept very well and had a headache ,
她 有 不是 睡着了 非常 出色地 和 有 一个 头痛 ,
['hæd; həd] [wɪθ; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
她睡眠不太好，而且头疼。

[ænd; ənd] [ʃi:; ji] [wʊd] [nɔ:t] [gʊʊ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and she would not go out for a walk with him .
和 她 会 不是 去 出去 为了 一个 走 和 他 .

她不愿意和他一起出去散步。

[ʃi:; ji] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpər] [ə'laʊd] ,
She heard her father reading the paper aloud ,
她 听到 她 父亲 阅读 这 纸 大声 ,
['hæd; həd] [wɪθ; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
她听到父亲大声朗读报纸。

[wi:l] [su:n] [fiks] [ðæt] [ɔ:l] [rait] .
We'll soon fix that all right .
出色地 很快 使固定 那 全部 正确的 .

我们很快就会解决这个问题。

[ˈlʌkɪli] [aɪ] [brɔ:t] [maɪ][ˈmedɪs(ə)n] [tʃest] [əˈb:ŋ] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [læft] .
Luckily I brought my medicine chest along , " and he laughed .
幸运的是 我 带来 我的 药品 胸部 沿着 , " 和 他 笑了 .

幸好我带了药箱,"他笑着说。

" [ˈdɑ:ktər] , [ju:; jʊ][dəunt] [θɪŋk] — [ɑ:r; əŋ][ðer; ðər] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈska:rlət] [ˈfi:vər] ? " [ænd; ənd]
" Doctor , you don't think — are there any more cases of scarlet fever ? " and
" 医生 , 你 不 思考 — 是 那里 任何 更多的 案例 的 猩红 发烧 ? " 和
[hɜ:r; həŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈtremjələs] .
her voice was tremulous .
她 嗓音 曾是 颤抖的 .

"医生, 您认为——还有其他猩红热病例吗?"她的声音颤抖着。

" [ˈska:rlət] [ˈfi:vər] !
" Scarlet fever !
" 猩红 发烧 !

"猩红热! "

[dəunt] [get] [ˈeni] [sʌt] [ˈnɑ:nsens] [ɪn][jɔr; jər] [ˈkɜ:rlɪ] [peɪt] .
Don't get any such nonsense in your curly pate .
不 得到 任何 这样的 废话 在 你的 卷曲 肉酱 .

别让这种胡说八道影响到你。

[nɒʊ] , [ðeəz; ðəz] not182
No , there's not182
不 , 有 not182

不, 没有182

[əˈnʌðər] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜ:rl][ɪz] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ˈræpɪdli] .
another case and the little girl is recovering rapidly .
其他 案件 和 这 小的 女孩 是 恢复中 快速 .

又一个病例, 小女孩正在迅速康复。

[waɪ] [ju:v] [nɑ:t] [bɪn] [ˈi:v(ə)n][ɪkˈspəʊzd][tu:; tə][aɪ ˈti:] [ænd; ənd] [jɔ:rz] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][kəʊld] .
Why you've not been even exposed to it and yours is just a cold .
为什么 你已经 不是 到过 甚至 裸露 到 它 和 你的 是 只是 一个 寒冷的 .

为什么你根本没接触过病毒, 而你只是得了普通感冒?

[naʊ] , [ˈɔ:ltərnət] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ænd; ənd] [aɪ] [bi:; bi][ɪn] [əˈgen] [ðɪs] [ˌæftərˈnu:n] .
Now , alternate with these and I'll be in again this afternoon .
现在 , 备用 和 这些 和 患病的 是 在 再次 这 下午 .

现在, 你们交替使用这些, 我今天下午还会再来。

[bʌt; bət] , [aɪˈd] [steɪ] [ɪn][bed][ænd; ənd] [rest] .
But , I'd stay in bed and rest .
但 , ID 停留 在 床 和 休息 .

但是, 我会待在床上休息。

" [fi:; ji] [slɪpt] [ˈɪntu:][ə; eɪ][sɔ:ft] [waɪt] [ˈræpər] , [ænd; ənd] [ˈketɪ] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [ˈstreɪtn] [ʌp]
" She slipped into a soft white wrapper , and Katy came in to straighten up
" 她 滑倒了 进入 一个 柔软的 白色的 包装纸 , 和 凯蒂 来了 在 到 拉直 向上
[hɜ:r; həŋ] [ru:m] .
her room .
她 房间 .

她穿上一件柔软的白色裹身衣, 凯蒂进来收拾房间。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][aʊt] [leit] [læst] [naɪt] , [mis] [zeɪ][ænd; ənd] [ju:v] [kɔ:t] [ə; eɪ][kəʊld] . ”
“ You were out late last night , Miss Zay and you've caught a cold . ”
“ 你 是 出去 晚的 最后的 夜晚 , 错过 扎伊 和 你已经 捕捉 一个 寒冷的 . ”
“ Zay小姐, 你昨晚外出太晚了, 感冒了。”

“ [bʌt; bət] , [aɪ][soʊ] ['rerli] [hæv; həv][ə; eɪ][kəʊld] . ”
“ But , I so rarely have a cold . ”
“ 但 , 我 所以 很少 有 一个 寒冷的 . ”
“但是, 我很少感冒。”

“ [aɪ 'ti:] [saʊndz] [ɪn][jʊr; jər] [vɔɪs] . ”
“ It sounds in your voice . ”
“ 它 声音 在 你的 嗓音 . ”
“听起来像是从你的声音里听出来的。”

[ki:p] [ræpt] [ʌp] [ɡʊd] [ænd; ənd][wɔ:rm] .
Keep wrapped up good and warm .
保持 包装 向上 好的 和 温暖的 .
注意保暖。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [hi:t] [tu:; tə][draɪv] [aʊt] [ðoʊz] [pər'nikəti] ['kəʊldz][ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [ju:d] [drɪŋk]
There's nothing like heat to drive out those pernickety colds and I wish you'd drink
有 没有什么 喜欢 热 到 驾驶 出去 那些 挑剔的 感冒 和 我 希望 你会 喝
[sʌm; səm][hɔ:t]['wɔ:tər] . ”
some hot water . ”
一些 热的 水 . ”
没有什么比热风更能驱走那些恼人的感冒了, 我希望你能喝点热水。

“ [aɪ] [si:] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] . ”
“ I'll see by and by . ”
“ 患病的 看 经过 和 经过 . ”
“我以后再看吧。”

[ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər][hɔ:t] [θrɑ:bɪŋ] ['temp(ə)]['oʊvər][a:n][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
“ She turned her hot throbbing temple over on the pillow . ”
“ 她 转向 她 热的 悸动 寺庙 超过 在 这 枕头 . ”
她把滚烫跳动的太阳穴翻过来, 枕在枕头上。

[ɪf] ['oʊnli][ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [ʌt] [aʊt][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɛrvɔɪənts] [ru:m] ,
If only she could shut out the sight and the smell of the clairvoyant's room ,
如果 仅有的 她 可以 关闭 出去 这 视线 和 这 闻 的 这 通灵者的 房间 ,
如果她能屏蔽掉通灵者房间里的景象和气味就好了。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] ['græspɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] .
and that boy grasping for breath .
和 那 男生 抓握 为了 气息 .
那个男孩喘不过气来。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:f(ə)] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][bəʊθ][tu:; tə][daɪ]['ɔ:lməʊst] [tə'geðər]
It must have been something awful for them both to die almost together
它 必须 有 到过 某物 可怕 为了 他们 两个都 到 死 几乎 一起
[ænd; ənd][bi:; bi] [ʌt] [ʌp][æt; ət][wʌns][ɪn][ðer; ðər] ['kɔ:fnɪz] ;
and be shut up at once in their coffins ;
和 是 关闭 向上 在 一次 在 他们的 棺材 ;
对他们两人来说, 几乎同时死去, 又同时被关进棺材, 这一定是一件非常可怕的事情;

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['hɔ:rər] [si:zd] [hɜ:r; hər] .
and then a horror seized her .
和 然后 一个 恐怖 查获 她 .
然后, 她感到一阵恐惧袭来。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪəs] .
She had always been so well and joyous .
她 有 总是 到过 所以 出色地 和 欢乐 .
她一直都那么健康快乐。

[oʊ] , [wʌt] [ɪf] [ʃiː, ʃi][ʊd; ʃəd] [daɪ] ?
Oh , what if she should die ?
哦 , 什么 如果 她 应该 死 ?
万一她死了怎么办？

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪl] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
It would kill her mother .
它 会 杀 她 母亲 .
这会要了她母亲的命。

[ˈgɜːlz][wɜːr; wər] [mɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] ; [ˈbɪznəs] [kɔːld] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [əˈweɪ] .
Girls were more to their mothers ; business called so many of the boys away .
女孩们 是 更多的 到 他们的 母亲们 ; 商业 称为 所以 许多 的 这 男孩们 离开 .
女孩们更依恋母亲；许多男孩都因生意繁忙而离开家。

[ʃiː, ʃi][brɪˈɡæən][tuː; tə][kraɪ] .
She began to cry .
她 开始 到 哭 .
她开始哭泣。

[ðə; ði][ˈdɑːktər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [went] [daʊn] [sterz] .
The doctor and her father went down stairs .
这 医生 和 她 父亲 去 向下 楼梯 .
医生和她父亲下了楼。

[ʃiː, ʃi] [θɔːt] her183
She thought her183
她 想法 her183
她认为她的183

[ˈmʌðər] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][kɑːm][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [hɪˈsterɪk(ə)] [muːd] .
mother would come in and tried to calm the sort of hysterical mood .
母亲 会 来 在 和 尝试 到 冷静的 这 种类 的 歇斯底里的 情绪 .
母亲会进来，试图平息这种歇斯底里的情绪。

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [soʊ] [lɔːŋ] ?
What were they talking about so long ?
什么 是 他们 说 关于 所以 长的 ?
他们刚才都在聊些什么？

[wʌz; wəz][ʃiː, ʃi] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈdɑːktər][hæd; həd] [ədˈmɪtɪd] ?
Was she worse than the doctor had admitted ?
曾是 她 更糟 比 这 医生 有 承认 ?
她的病情比医生所说的还要严重吗？

[ʃiː, ʃi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðɜːz] [vɔɪs] [raɪz][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [wɪt]] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [siːmd]
She heard her father's voice rise as if in a passion which his visitor seemed
她 听到 她 父亲的 嗓音 上升 作为 如果 在 一个 热情 哪个 他的 游客 似乎
[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [səbˈduː] .
trying to subdue .
尝试 到 征服 .
她听到父亲的声音提高了，仿佛带着某种激动的情绪，而他的来访者似乎想要平息这种情绪。

[oʊ] , [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] ?
Oh , what had happened ?
哦 , 什么 有 发生 ?
哦，发生了什么事？

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ['entərd][ðə; ði] [ru:m] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['fraɪ(ə)nd] [aɪz] .
Her mother entered the room very pale and with frightened eyes .
她 母亲 进入 这 房间 非常 苍白 和 和 害怕 眼睛 .
她母亲脸色苍白，眼神惊恐地走进房间。

“ [oʊ] , [zeɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['drɑ:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,
“ Oh , Zay , ” she cried , dropping on the side of the bed ,
“ 哦 , 扎伊 , ” 她 哭 , 下降 在 这 边 的 这 床 ,
“哦，Zay，”她叫道，跌坐在床边。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'di:ə] [wʌt] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]['dɑ:ktər] ['kendrɪks] [ɑ:r; ər]['kwa:rəlɪŋ, 'kwa:rlɪŋ]
“ have you any idea what your father and Doctor Kendricks are quarreling
“ 有 你 任何 主意 什么 你的 父亲 和 医生 肯德里克斯 是 争吵
[ə'baʊt] ?
about ?
关于 ?

你知道你父亲和肯德里克斯医生在争吵什么吗？

[jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz][nɑ:t] ['iːzəli] [ɪk'saɪtɪd] — [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kwɪk] [ɪn] ['tempər] [bʌt; bət][hiː; hi]
Your father is not easily excited — he used to be very quick in temper but he
你的 父亲 是 不是 容易地 兴奋的 — 他 用过的 到 是 非常 快的 在 脾气 但 他
[hæz; həz] [ɡrəʊn] [soʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] .
has grown so gentle and considerate .
有 生长 所以 温和的 和 周到 .

你父亲不容易激动——他以前脾气很暴躁，但现在变得非常温柔体贴。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [raʊzɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [waɪt] [hiːt] .
But it is something that rouses him to white heat .
但 它 是 某物 那 唤醒 他 到 白色的 热 .
但这却让他怒火中烧。

[wiː; wi][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [sʌtʃ] [dɪr] [frendz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['sɑ:roʊ] ,
We have always been such dear friends since that time of the great sorrow ,
我们 有 总是 到过 这样的 亲爱的 朋友们 自从 那 时间 的 这 伟大的 悲哀 ,
自那段悲痛的时期以来，我们一直都是非常亲密的朋友。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [aɪ] [noʊ] .
and it is not about the boys , I know .
和 它 是 不是 关于 这 男孩们 , 我 知道 .
我知道，这件事与男孩们无关。

[oʊ] , [zeɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ?
Oh , Zay , what is the matter ?
哦 , 扎伊 , 什么 是 这 事情 ?
哦，Zay，你怎么了？

[juː; jʊ] [lʊk] [ɪl] — [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['fi:vər] , [jʊr; jər] [aɪz] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː] . “
You look ill — you must have a fever , your eyes show it . ”
你 看 患病的 — 你 必须 有 一个 发烧 , 你的 眼睛 展示 它 . ”
你看上去病怏怏的——你一定是发烧了，你的眼睛都红了。

“ [ðə; ði]['dɑ:ktər] [kɔ:lɪd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fi:vərɪʃ] [koʊld] .
“ The doctor called it a feverish cold .
“ 这 医生 称为 它 一个 发烧 寒冷的 .
医生称之为发烧感冒。

[hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'ɡen] [ðɪs] [æftər'nuːn] .
He is coming again this afternoon .
他 是 未来 再次 这 下午 .
他今天下午还会再来。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hæf] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtuːmʌlt] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
“ **She was half listening to the tumult in the library** ,
“ 她 曾是 一半 聆听 到 这 骚乱 在 这 图书馆 ,
她心不在焉地听着图书馆里的喧闹声,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][æn; ən][ˈeɪɡjuː] .
and she shook as if in an ague .
和 她 摇晃 作为 如果 在 一个 疟疾 .
她浑身颤抖，仿佛得了疟疾。

“ [oʊ] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] [əˈɡen] .
“ **Oh , there they go again** .
“ 哦 ; 那里 他们 去 再次 .
“哦，他们又来了。”

[waɪ] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] ,
Why — they are going out ,
为什么 — 他们 是 去 出去 ,
为什么？ —— 他们要出门。

“ [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]
“ **and she went to the hall to call to her husband but the door was**
“ 和 她 去 到 这 大厅 到 称呼 到 她 丈夫 但 这 门 曾是
[flʌŋ] [tuː; tə][æz; əz] ɪf184
flung to as if184
扔 到 作为 ɪf184
于是她走到大厅去叫丈夫，但门却像被猛地关上了一样。184

[ɪn][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] .
in a passion .
在 一个 热情 .
满怀热情。

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [ˈentərd] [ænd; ənd][ræn] [ˈlaɪtli] [ˌpˈsterz] .
Then someone entered and ran lightly upstairs .
然后 某人 进入 和 跑 轻轻 楼上 .
然后有人进来，轻快地跑上楼。

“ [ˈmʌðər] , [zeɪ] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [roʊ] [əˈbaʊt] ?
“ **Mother , Zay , what is the row about ?**
“ 母亲 , 扎伊 , 什么 是 这 排 关于 ?
“妈妈，Zay，你们在吵什么？ ”

[ˈfɑːðər] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] — [bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevər] [dʌz] [drɪŋk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]
Father looks as if he — but he never does drink and they are going to
父亲 看起来 作为 如果 他 — 但 他 绝不 做 喝 和 他们 是 去 到
[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtənz] .
Mrs . Barrington's .
太太 . 巴林顿 .
父亲看起来好像——但他从来不喝酒，他们要去巴林顿太太家。

“ [zeɪ] [ˈberɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə][es oʊ ˈbiː] .
“ **Zay buried her face in her hands and began to sob** .
“ 扎伊 埋葬 她 脸 在 她 双手 和 开始 到 哭泣 .
Zay双手捂脸，开始啜泣。

“ [oʊ] , [ˈmʌðər] , [wʌt] [ɪz][,aɪ ˈtiː] ?
“ **Oh , mother , what is it ?**
“ 哦 , 母亲 , 什么 是 它 ?
“哦，妈妈，什么事？ ”

[hæz; həz][væ; væn][met][wið; wiθ][sʌm; səm][ˈæksɪdənt] ?
Has Vin met with some accident ?
有 维恩 遇见 和 一些 事故 ？

Vin是不是出了什么意外？

[ænd; ənd][wi; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] ['jestərdeɪ] !
And we were so happy yesterday !
和 我们 是 所以 快乐的 昨天 ！

我们昨天真的太开心了！

[duː][ju; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒd z] ['biːɪŋ] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ʌv; əv]
Do you remember the old story of the gods being jealous of the happiness of
做 你 记住 这 老的 故事 的 这 神 存在 嫉妒的 的 这 幸福 的
[ˈmɔːtəlz] ?
mortals ?
凡人 ？

你还记得那个古老的故事吗？传说中，众神嫉妒凡人的幸福。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] . "
There was nothing to wish for . "
那里 曾是 没有什么 到 希望 为了 . "

没有什么可奢求的了。

" [aɪ][duː][nɔːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] ,
" **I do not know what it is ,**
" 我 做 不是 知道 什么 它 是 ,

我不知道那是什么，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪk'saɪtɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['despərətli] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [zeɪ] [ɪz]['ɡoʊɪŋ]
but it has excited your father desperately and I am afraid Zay is going
但 它 有 兴奋的 你的 父亲 绝望地 和 我 是 害怕的 扎伊 是 去
[tu; tə][bi; bi] [ɪl] . "
to be ill . "
到 是 患病的 . "

但这让你的父亲兴奋不已，恐怕扎伊会因此生病。”

" [maɪ] [dɪr] [zeɪ] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɔːt][hæv; həv] [kept] [ju; jʊ] [aʊt] [soʊ] [leɪt] [læst] [naɪt] .
" **My dear Zay — I should not have kept you out so late last night .**
" 我的 亲爱的 扎伊 — 我 应该 不是 有 保留 你 出去 所以 晚的 最后的 夜晚 .

“我亲爱的Zay——我昨晚不应该让你在外面待到那么晚。”

[wi; wi] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔrtənz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dæns] .
We called at the Norton's and had a little dance .
我们 称为 在 这 诺顿的 和 有 一个 小的 舞蹈 .

我们去诺顿家拜访，跳了一小段舞。

[dəʊnt][ju; jʊ] [niːd] [ðə; ði]['dɔːktər] — "
Don't you need the doctor — "
不 你 需要 这 医生 — "

你不需要医生吗？

" [hi; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
" **He was in .**
" 他 曾是 在 .

他当时在场。

[hi; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .
He is coming this afternoon .
他 是 未来 这 下午 .

他今天下午会来。

[oʊ] , [maɪ] [hed] [eɪks] — “
Oh , my head aches — ”
哦 , 我的 头 疼痛 — ”

哦，我的头好痛——”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [lʊk] [fɪt][tu:; tə][dra:p] , [ˈmʌðər] .
” **And you look fit to drop , mother .**
” 和 你 看 合身 到 降低 , 母亲 .

“你看上去好像要倒下了，妈妈。”

[let] [em ˈi:] [kɔ:l] [ðə; ði] [nɜ:rs] .
Let me call the nurse .
让 我 称呼 这 护士 .

我来叫护士。

“ [ˈfraɪdə] [ˈdʒentli] [ɪmˈpeld] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ru:m] [ænd; ənd][leɪd][hɜ:r; həɹ][ɑ:n]
” **Freida gently impelled Mrs . Crawford to her own room and laid her on**
” 弗里达 轻轻地 被迫 太太 : 克劳福德 到 她 自己的 房间 和 铺设 她 在
[ðə; ði] [laʊndʒ] ,
the lounge ,
这 休息室 ,

弗里达轻轻地把克劳福德太太扶回自己的房间，让她躺在沙发上。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈpa:sɪz] [ˈoʊvər][hɜ:r; həɹ] [braʊ] [ænd; ənd] [ˈtʃeɪfɪŋ] [hɜ:r; həɹ][koʊld][hændz] . -
making passes over her brow and chafing her cold hands . 185
制作 通过 超过 她 眉头 和 摩擦 她 寒冷的 双手 . -

她用手拂过额头，搓着冰冷的双手。185

“ [naʊ] , [laɪ] [stɪl] [ænd; ənd][get] [ˈtræŋkwɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] . ”
” **Now , lie still and get tranquil , and I will see to the young lady . ”**
” 现在 , 说谎 仍然 和 得到 宁静 , 和 我 将要 看 到 这 年轻的 女士 . ”

“现在，你躺好别动，安静下来，我会照顾这位小姐的。”

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [pʊt] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑ:t] [bəθ] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [sɔ:lt] ,
” **I would like to put you in a hot bath with plenty of salt ,**
” 我 会 喜欢 到 放 你 在 一个 热的 洗澡 和 很多 的 盐 ,

“我想让你泡个热水澡，里面要加很多盐。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [rʌb] .
and then give you a good rub .
和 然后 给 你 一个 好的 擦 .

然后给你好好按摩一下。

[waɪ] , [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ɡɔ:n] [ɔ:l] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [əˈmɛrɪkənz] [seɪ] .
Why , you have gone all to pieces , as you Americans say .
为什么 , 你 有 已消失 全部 到 件 , 作为 你 美国人 说 .

正如你们美国人所说，你们已经彻底崩溃了。

” [zeɪdi] [meɪd] [noʊ] [dɪˈmɜ:r] .
” **Zaidee made no demur .**
” 扎伊迪 制成 不 异议 .

扎伊迪没有提出异议。

[ˈwɪləd] [went] [ænd; ənd] [ri:d] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Willard went and read aloud to his mother .
威拉德 去 和 读 大声 到 他的 母亲 .

威拉德走过去，大声朗读给妈妈听。

[ðə; ði] [ɡɜ:rl] [wʌz; wəz] [beɪðd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ænd; ənd] [roʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] .
The girl was bathed and rubbed and rolled in a blanket .
这 女孩 曾是 洗澡 和 摩擦 和 滚动 在 一个 毯子 .

女孩被洗了澡，擦干身体，然后裹在毯子里。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˈriːəl] [ˈdraʊzi] ,
She felt real drowsy ,
她 毛毡 真实的 昏昏欲睡 ,

她感到昏昏欲睡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [ˈhɔːntɪd] [hɜːr; hər] — [wʌt] [ɪf] [ˈluːi] [haʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən] [ɪl]
but the thought haunted her — what if Louie Howe had been taken ill
但 这 想法 闹鬼的 她 — 什么 如果 路易 豪 有 到过 已采取 患病的
[wɪð; wɪθ][ˈskaːrlət] [ˈfiːvər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] ?
with scarlet fever and they had sent word to Mrs . Barrington ?
和 猩红 发烧 和 他们 有 发送 单词 到 太太 . 巴灵顿 ?

但这个念头一直萦绕在她心头——如果路易·豪得了猩红热病，他们把消息告诉了巴林顿夫人怎么办？

[ðen] [ˈluːi] [mʌst; məst][hæv; həv] [kənˈfest] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪmplɪkətɪd] .
Then Louie must have confessed and the three would be implicated .
然后 路易 必须 有 坦白 和 这 三 会 是 牵涉其中 .

那么路易肯定已经认罪，三人都会被牵连在内。

[nʊʊ] [ˈwʌndər] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ˈæŋɡrɪ] !
No wonder her father was angry !
不 想知道 她 父亲 曾是 生气的 !

难怪她父亲会生气！

[ʃiː; ʃi] [tɔːst] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [əˈwaɪl] [bʌt; bət] , [ɪn] [spart] , [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈment(ə)] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʃiː; ʃi] [fel]
She tossed around for awhile but , in spite , of her mental excitement she fell
她 抛掷 大约 为了 一会儿 但 , 在 尽管如此 , 的 她 精神的 激动 她 跌倒
[əˈsliːp] .
asleep .
睡着了 .

她翻来覆去睡了一会儿，尽管精神兴奋，但最终还是睡着了。

[ðə; ði] [ˈlʌntʃən] [ˈaʊər] [pæst] ; [nʊʊ][wʌn] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] .
The luncheon hour passed ; no one wanted to eat .
这 午餐 小时 通过了 ; 不 一 通缉 到 吃 .

午餐时间过去了，却没有人想吃东西。

[ðen] [ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [let] [hɪmˈself] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈlætʃkiː] .
Then Major Crawford let himself in with his latchkey .
然后 主要的 克劳福德 让 他自己 在 和 他的 锁钥匙 .

然后克劳福德少校用钥匙打开了门。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [peɪl] [naʊ] .
He was very pale now .
他 曾是 非常 苍白 现在 .

他脸色非常苍白。

“ [ʊʊ] , [ɪz][ðer; ðər][bæd] [nuːz] ? ” [æskt] [ˈwɪləd] .
“ **Oh , is there bad news ?** ” **asked Willard .**
“ 哦 , 是 那里 坏的 消息 ? ” 问 威拉德 .

“哦，有什么坏消息吗？”威拉德问道。

“ [aɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn] — [haʊ] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [teɪks] [aɪ ˈtiː] .
“ **It depends on — how your mother takes it .**
“ 它 取决于 在 — 如何 你的 母亲 需要 它 .

“这取决于——你母亲的反应。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈstɔːri] — [aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [ˈkredit] [aɪ ˈtiː][maɪˈself] .
Such a strange story — I can hardly credit it myself .
这样的 一个 奇怪的 故事 — 我 能 几乎 信用 它 我 .

真是个离奇的故事——我自己都难以置信。

[du:][nɑ:t][let][ju:'es][bi; bi] [ɪntə'ɹʌptɪd] [ən'les] [aɪ][hæv; həv][tu;; tə] ['sʌmən] ['sʌmwʌn] ,
Do not let us be interrupted unless I have to summon someone ,
做 不是 让 我们 是 中断 除非 我 有 到 召唤 某人 ,
除非我需要召人，否则请不要打扰我们。

" [ænd; ənd][hi;; hi] [pæst] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ʌp'sterz] . -
" **and he passed on his way upstairs . 186**
" 和 他 通过了 在 他的 方式 楼上 . -
他上楼时经过了那里。186

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai]
CHAPTER XI
章 十一
第十一章

[ˈstændɪŋ] [ʌp] [tu;; tə][ðə; ði] [mɑ:rk]
STANDING UP TO THE MARK
常设 向上 到 这 标记
达到标准

[ˈlɪliən] [bɔɪd] [beɪðd] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðəz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][æz; əz][ˈju:ʒuəl][ænd; ənd] [prɪ'perd]
Lilian Boyd bathed her mother's face and hands as usual and prepared
莉莲 博伊德 洗澡 她 母亲的 脸 和 双手 作为 通常 和 准备
[hɜ:r; həɹ] ['brekfəst] .
her breakfast .
她 早餐 .
莉莲·博伊德像往常一样帮母亲洗脸洗手，然后准备早餐。

[hɜ:r; həɹ] [aɪz] [wɜ:r; wəɹ] [braɪtə] , [hɜ:r; həɹ] [vɔɪs] [strɔ:ŋgəɹ] ,
Her eyes were brighter , her voice stronger ,
她 眼睛 是 更亮 , 她 嗓音 更强 ,
她的眼睛更明亮了，声音也更洪亮了。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:rl] ['nɒʊtɪst] [ðæt] [hɜ:r; həɹ] [feɪs] [si:md] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['swʊʊlən][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz]
but the girl noticed that her face seemed a little swollen and the lines
但 这 女孩 注意到 那 她 脸 似乎 一个 小的 肿 和 这 线条
[ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ] [maʊθ] [hæd; həd] [lɔ:st][ðer; ðəɹ][ˈfleksə'bɪləti] .
about her mouth had lost their flexibility .
关于 她 嘴 有 丢失的 他们的 灵活性 .
但女孩注意到她的脸似乎有点肿胀，嘴角周围的线条也失去了弹性。

" [ju;; jʊ][ɑ:r; əɹ] ['fɔɹli] ['betəɹ] .
" **You are surely better .**
" 你 是 一定 更好的 .
你肯定比我强。

[ju;; jʊ][hæv; həv] [mɔ:r] ['æpɪtaɪt] , " [jet] [ðə; ði] [tuʊn] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈhoʊpf(ə)l] .
You have more appetite , " yet the tone was not hopeful .
你 有 更多的 食欲 , " 然而 这 语气 曾是 不是 充满希望 .
“你的胃口更好了，”但语气并不乐观。

" [oʊ] , [maɪ] [daɪɹ] , [aɪ 'ti:][ɪz] ['nɪrəɹ] [ðə; ði][end] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz] [best] .
" **Oh , my dear , it is nearer the end , and it is best .**
" 哦 , 我的 亲爱的 , 它 是 更近 这 结尾 , 和 它 是 最好的 .
“哦，亲爱的，快到最后了，这是最好的结局。”

[ju;; jʊ] [wɪl] [du:] ['betəɹ] [wɪ'ðəʊt] [em 'i:] ,
You will do better without me ,
你 将要 做 更好的 没有 我 ,
没有我，你会过得更好。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ] [ʊd; ʒəd] [faɪnd] ['sʌmwʌn] — [ə; eɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ?
and what if you should find someone — a father to be proud of you ?
和 什么 如果 你 应该 寻找 某人 — 一个 父亲 到 是 自豪的 的 你 ？

如果你找到了一个让你引以为傲的父亲呢？

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kept] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]
Such things have happened , and I may have kept you out of something that
这样的 事物 有 发生 , 和 我 可能 有 保留 你 出去 的 某物 那
[wʌz; wəz] [jʊr; jər] [raɪt] .
was your right .
曾是 你的 正确的 .

这种事确实发生过，我可能让你错过了你本应享有的权利。

[oʊ] , [wɪl] [ɡɑːd] [fər'ɡɪv] [em 'iː] ?
Oh , will God forgive me ?
哦 , 将要 上帝 原谅 我 ？

上帝会原谅我吗？

“ [ˈlɪliən] [kɔːt] [ðə; ði] [θɪn] [hænd] [ænd; ənd] [prest] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [lɪps] .
” **Lilian caught the thin hand and pressed it to her lips .**
” 莉莲 捕捉 这 薄的 手 和 按下 它 到 她 嘴唇 .

莉莲抓住那只纤细的手，把它按在嘴唇上。

“ [ˈmʌðər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɔːt] ['wɜːrɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
” **Mother , you must not worry about this .**
” 母亲 , 你 必须 不是 担心 关于 这 .

“母亲，您不必为此担心。”

[sə'pəʊz] [maɪ] [oʊn] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdɔʊ] [laɪk] [juː; jʊ] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [tuː; tə] [ɜːrɪn]
Suppose my own mother was a widow like you going to a new home to earn
认为 我的 自己的 母亲 曾是 一个 寡妇 喜欢 你 去 到 一个 新的 家 到 赚
[hɜːr; hər] ['lɪvɪŋ] .
her living .
她 活的 .

假设我自己的母亲像你一样是个寡妇，要去一个新的地方谋生。

[waɪ] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] ['tʃɪldrənz] [ə'saɪləm] .
Why , I might have been put in some Children's Asylum .
为什么 , 我 可能 有 到过 放 在 一些 孩子们的 庇护所 .

我可能早就被送进儿童收容所了。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['meni] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʌv] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz] .
And I have had many comforts and a love willing to make sacrifices .
和 我 有 有 许多 舒适 和 一个 爱 愿意的 到 制作 牺牲 .

我享受过许多舒适的生活，也拥有了一份愿意为之牺牲的爱。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['driːmi] [ɡɜːrɪ] ['bɪldɪŋ] [ər] ['kɑːslz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
I have been a dreamy girl building air castles for the future ,
我 有 到过 一个 梦幻般的 女孩 建筑 空气 城堡 为了 这 未来 ,

我曾是一个爱做梦的女孩，为未来编织着虚无缥缈的城堡。

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd] to187
but I would have worked hard to187
但 我 会 有 工作 难的 to187

但我会努力工作到187

[meɪk] [ðem; ðəm] ['riːəl] .
make them real .
制作 他们 真实的 .

让它们成真。

[aɪ] [si:] [naʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [ˈniːdɪd] [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][na:t][əˈfreɪd] — — “
I see now how much is needed and I am not afraid — — ”

我 看 现在 如何 很多 是 需要 和 我 是 不是 害怕的 — — ”

我现在明白了需要做多少事，我并不害怕——”

“ [oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd][bɪst] [ˈnʌθɪŋ] [θru:] [maɪ] [ˈselfɪ] [lʌv] — — ”
“ **Oh , if I could think you had lost nothing through my selfish love** — — ”

“ 哦 , 如果 我 可以 思考 你 有 丢失的 没有什么 通过 我的 自私 爱 — — ”

“哦，如果我能想到你没有因为我自私的爱而失去任何东西——”

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [frend] [hu:] [sent][juː ˈes] [hɪr] .
“ **But it was your friend who sent us here** .

“ 但 它 曾是 你的 朋友 WHO 发送 我们 这里 .

“但其实是你的朋友把我们送到这里的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][na:t] [ˈsaːrɪ] [wiː; wi] [keɪm] ? ”
And you are not sorry we came ? ”

和 你 是 不是 对不起 我们 来了 ? ”

你不后悔我们来了吗？

“ [oʊ] , [maɪ][tʃaɪld] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtruːli] [ˈgɑːdʒ] [ˈprɑːvɪdəns] .
“ **Oh , my child , it was truly God's providence** .

“ 哦 , 我的 孩子 , 它 曾是 真的 神的 普罗维登斯 .

“哦，我的孩子，这真是上帝的旨意。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [gʊd] .
Mrs . Barrington has been so good .

太太 . 巴灵顿 有 到过 所以 好的 .

巴林顿太太真是太好了。

[ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [help][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈteɪn] [jʊr; jər] [best] [eɪmz] .
She will help you to attain your best aims .

她 将要 帮助 你 到 达到 你的 最好的 目标 .

她会帮助你实现你的最佳目标。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [aɪ][hæv; həv] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ðɪ] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [juː ˈes] [ðæt] [aɪ][ˈoʊnli]
Since we have been here I have realized the difference between us that I only

自从 我们 有 到过 这里 我 有 已实现 这 不同之处 之间 我们 那 我 仅有的

[felt] [ˈveɪgli] [brɪfɔːr] .
felt vaguely before .

毛毡 依稀 前 .

自从来到这里，我才真正意识到我们之间的差异，而这种差异我以前只是隐约感觉到。

[juː; jʊ] [brɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] .
You belong to these people .

你 属于 到 这些 人们 .

你属于这些人。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][na:t][ɔːl][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ɪːðər] .
You have their ways and it is not all education , either .

你 有 他们的 方式 和 它 是 不是 全部 教育 ; 任何一个 .

你们有你们的方式，而且这也不全是教育的问题。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [fiːl] [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd][na:t][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən] [wɔːks] [ʌv; əv] [laɪf] .
This is why I feel your people could not have been in the common walks of life .

这 是 为什么 我 感觉 你的 人们 可以 不是 有 到过 在 这 常见的 散步 的 生活 .

这就是为什么我认为你们的人不可能从事普通人的生活。

“ [ʃiː; ʃɪ] [pɔːzd] , [ɪgˈzɔːstɪd] .
“ **She paused , exhausted** .

“ 她 暂停 , 筋疲力尽的 .

她停顿了一下，筋疲力尽。

“ [naʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [tɔ:k] ['eni] [mɔ:r] [bʌt; bət][traɪ][tu:; tə] [sli:p] .
“ **Now** , **you must not talk any more but try to sleep** .
“ 现在 , 你 必须 不是 讲话 任何 更多的 但 尝试 到 睡觉 .
“现在, 你不能再说话了, 试着睡觉吧。”

[ʌel; ʌel][aɪ] [ri:d] [tu:; tə][ju:; jʊ] ? “
Shall I read to you ? “
将 我 读 到 你 ? “

我给你读点什么好吗？

“ [noʊ] , [nɑ:t] [naʊ] .
“ **No , not now** .
“ 不 , 不是 现在 .

“不, 现在不行。”

[oʊ] , [ˈlɪliən] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][ˈtaɪər][ʌv; əv][em ˈi:] ?
Oh , Lilian , you will not tire of me ?
哦 , 莉莲 , 你 将要 不是 胎 的 我 ?

哦, 莉莲, 你不会厌倦我的吧？

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [em ˈi:] ?
You will not leave me ?
你 将要 不是 离开 我 ?

你不会离开我吗？

[aɪ ˈti:] [ˈkændɑ:t] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] — — “
It cannot be long — — “
它 不能 是 长的 — — “

不会太久了——”

“ [noʊ] , [noʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi][maɪ] [hoʊm] .
“ **No , no , and this will be my home** .
“ 不 , 不 , 和 这 将要 是 我的 家 .
“不, 不, 这里将是我的家。”

[let] [ðæt] [ˈkʌmfərt] [ju:; jʊ] .
Let that comfort you .
让 那 舒适 你 .

希望这能给你带来安慰。

“ [ˈlɪliən] [tʊk] [ʌp][sʌm; səm] [ɪmˈbrɔɪdəri] .
“ **Lilian took up some embroidery** .
“ 莉莲 采取 向上 一些 刺绣 .

莉莲开始学刺绣。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən][hæd; həd] [ˈmɪrli] [lʊkt] [ɪn][tu:; tə][ɪnˈkwaɪər] .
Mrs . Barrington had merely looked in to inquire .
太太 : 巴灵顿 有 仅仅 看起来 在 到 查询 .

巴林顿太太只是进来看看而已。

[haʊ] [stɪl] [ðə; ði] [haʊs] [si:md] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˈnɜ:rvəs] [mu:d] .
How still the house seemed , and she was in a highly nervous mood .
如何 仍然 这 房子 似乎 , 和 她 曾是 在 一个 高度 紧张的 情绪 .

房子里静悄悄的, 她感到非常紧张。

[wʌt] [ɪf] [ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [brˈli:v] [ðə; ði] [ˈsto:ri] ?
What if Major Crawford should not believe the story ?
什么 如果 主要的 克劳福德 应该 不是 相信 这 故事 ?

如果克劳福德少校不应该相信这个故事呢？

[wel] , -
Well , 188
出色地 , -

[ˈlɪliən] [bəɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevər] [noʊ] [həʊ] [nɪr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈheroʊɪn] [ʌv; əv]
Lilian Boyd should never know how near she had come to being a heroine of
莉莲 博伊德 应该 绝不 知道 如何 靠近 她 有 来 到 存在 一个 女英雄 的
[ˈrʊməns] ,
romance ,
浪漫 ,

莉莲·博伊德永远不应该知道自己离成为浪漫小说中的女主角有多近。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtʃiːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪˈzaɪɜːz] .
and she should achieve some of her desires .
和 她 应该 达到 一些 的 她 欲望 .

她应该实现一些自己的愿望。

[ˈmɪsɪz] . [bəɪd] [draʊzɪd] .
Mrs . Boyd drowsed .
太太 . 博伊德 昏昏欲睡 .

博伊德太太打瞌睡了。

[jes] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ðə; ði] [ˈprɔːvɪdəns] [ʌv; əv][gɔːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] .
Yes , it was really the providence of God that she should be removed .
是的 , 它 曾是 真的 这 普罗维登斯 的 上帝 那 她 应该 是 已移除 .

是的，她的离世确实是上帝的旨意。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][moʊst] [dɪˈzaɪrɪd] , [wɪt] [ʃiː; ʃi] ,
She would always have the things she most desired , which she ,
她 会 总是 有 这 事物 她 最多 想要的 , 哪个 她 ,

她总能拥有她最想要的东西，而她，

[ˈmɪsɪz] . [bəɪd] [kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪti] [hoʊm] [ˈlɪliən] [hæd; həd] [bɪn]
Mrs . Boyd could not have given her in the pretty home Lilian had been
太太 . 博伊德 可以 不是 有 给定 她 在 这 漂亮的 家 莉莲 有 到过
[ˈplæniŋ] .
planning .
规划 .

博伊德太太不可能把莉莲计划中的那栋漂亮的房子送给她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈlʌvər] , [ðen] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
She had been happy with her lover , then her husband .
她 有 到过 快乐的 和 她 情人 , 然后 她 丈夫 .

她曾与情人相伴，后来又与丈夫相伴，两人都过得很幸福。

[bʌt; bət] , [ˈlɪliən] [wʊd] [ˈrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡraɪmi][mæn] [freʃ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
But , Lilian would shrink from the kiss of the grimy man fresh from his
但 , 莉莲 会 收缩 从 这 吻 的 这 肮脏的 男人 新鲜的 从 他的
[hɑːrd][wɜːrk] ,
hard work ,
难的 工作 ,

但是，莉莲会躲开那个刚下班、浑身脏兮兮的男人的吻。

[ænd; ənd][ˈæftər][hɪz; ɪz] [briːf] [əˈbluːʃnz] ,
and after his brief ablutions ,
和 后 他的 简短的 洗礼 ,

短暂洗漱之后，

[ˈsɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] [sliːvz] [ænd; ənd] [ðen] [ˈlaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd]
sitting down to supper in his shirt sleeves and then lighting his pipe and
坐着 向下 到 晚餐 在 他的 衬衫 袖子 和 然后 灯光 他的 管道 和
[ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈbeɪbi] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [wɔːk] ,
pushing his baby up and down the front walk ,
推动 他的 婴儿 向上 和 向下 这 正面 走 ,

他穿着衬衫袖子坐下来吃晚饭，然后点燃烟斗，推着婴儿车在门前的步道上来回走动。

[ˈdʒestɪŋ][ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnebəz] .
jesting and laughing with the neighbors .

开玩笑 和 笑 和 这 邻居 .
和邻居们开玩笑、大笑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [blɑːks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhæpi] [ˈwɪmɪn] , [tuː] ,
There were blocks of them , most of them happy women , too ,
那里 是 积木 的 他们 , 最多 的 他们 快乐的 女性 , 也 ,
她们成群结队地出现, 而且大多数都是快乐的女性。

[ɪkˈsept] [wen] [ðə; ði][ˈbeɪbiːz] [keɪm] [tuː] [fæst][ɔːr][daɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz] .
except when the babies came too fast or died out of their arms .
除了 什么时候 这 婴儿 来了 也 快速地或者 死亡 出去 的 他们的 武器 .
除非婴儿出生太快或者夭折在他们怀里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] ,
And a few games of cards in the evening ,
和 一个 很少 游戏 的 牌 在 这 晚上 ,
晚上还可以玩几局牌。

[ə; eɪ] [pleɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈmeri] [ɪˈhʌf] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [ˈlæfɪŋ] .
a play now and then merry enough to keep one laughing .
一个 玩 现在 和 然后 欢乐 足够的 到 保持 一 笑 .
偶尔会有一些轻松愉快的桥段, 让人开怀大笑。

[noʊ] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˈlɪliən] .
No , it would never have done for Lilian .
不 , 它 会 绝不 有 完毕 为了 莉莲 .
不, 这绝对不适合莉莲。

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [wʊd] [fiːl] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrli] [əsˈpaɪəd] .
And she would feel out of place in the life to which the girl aspired .
和 她 会 感觉 出去 的 地方 在 这 生活 到 哪个 这 女孩 渴望 .
她会觉得自己与女孩向往的那种生活格格不入。

[ʃiː; ji] [wʊd] [ˈnevər] [get] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [rɪˈfaɪnd] [frendz] [huːz] [tɔːk] [wʌz; wəz][ʌv; əv]
She would never get quite at ease with these refined friends whose talk was of
她 会 绝不 得到 相当 在 舒适 和 这些 精制 朋友们 谁 讲话 曾是 的
[bʊks] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrt] [greɪt] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
books and music and the part great men and women were playing in the
图书 和 音乐 和 这 部分 伟大的 男人 和 女性 是 玩耍 在 这
[wɜːrld] . -
world . 189
世界 . -

她始终无法与这些举止优雅的朋友真正自在相处, 他们谈论的总是书籍、音乐以及伟人在世界上扮演的角色。189

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [dʌz] [wʌn][hæv; həv][ə; eɪ] [fɔːˈædəʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] [θɪŋz] [ðæt] [əˈfekt] [laɪf] !
How many times does one have a foreshadowing of the real things that affect life !
如何 许多 时代 做 一 有 一个 铺垫 的 这 真实的 事物 那 影响 生活 !
生活中真正影响人生的事情, 有多少次会得到预兆呢!

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ˈhevi] [ˈhɑːtɪd] [fɔːr; fər] [deɪz] [ˈɡroʊpɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɜːsəməli] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði]
One may be heavy hearted for days groping about fearsomely and suddenly the
一 可能 是 重的 心地 为了 天 摸索 关于 可怕地 和 突然 这
[klaʊd] [lɪfts] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [mɪsˈfɔːrtʃən] .
cloud lifts without any misfortune .
云 电梯 没有 任何 不幸 .
一个人可能会连续几天心情沉重, 惶恐不安, 但突然间, 乌云散去, 没有任何不幸发生。

[ðen] [swɪft] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæpiːəst] [ˈaʊər] [kʌmz] [ðə; ði] [stroʊk] [ðæt] [krʌʃɪz] [wʌn] .
Then swift in the happiest hour comes the stroke that crushes one .
然后 迅速 在 这 最快乐 小时 来 这 中风 那 暗恋 一 .
正当人们最幸福的时刻, 突如其来的打击却将人击垮。

[ˈlɪliən] [lʊkt] [streɪt] [əˈhed] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .
Lilian looked straight ahead in her life .
 莉莲 看起来 直的 前方 在 她 生活 :
 莉莲的人生目标非常明确。

[ʃiː; ji] [wʊd] [sɜːrv] [hɜːr; hər][taɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [rɪˈpeɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən][fɔːr; fər][hɜːr; hər]
She would serve her time here and repay Mrs Barrington for her
 她 会 服务 她 时间 这里 和 偿还 太太 : 巴灵顿 为了 她
 [ˈdʒenərəs] [ˈkaɪndnəs] .
generous kindness .
 慷慨的 仁慈 :

她将在这里服刑，以报答巴林顿夫人的慷慨恩情。

[ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [oʊld] [taʊn] [laɪk] [maʊnt] ['mɔːrɪs] , [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [kæst] [get] [ʌn'kɑːnʃəsli] [drɔːn] .
In a lovely old town like Mount Morris , the lines of caste get unconsciously drawn .
 在 一个 迷人的 老的 镇 喜欢 山 莫里斯 , 这 线条 的 种姓 得到 不知不觉 绘制 .

在像芒特莫里斯这样美丽的古老城镇里，阶级界限会在不知不觉中被划分出来。

[wer] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] [lɪvd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ænd; ɪnd][kæn; kən] [treɪs] [bæk] [tuː; tə][sʌm; səm]
Where people have lived hundreds of years and can trace back to some
 在哪里 人们 有 居住地 数百 的 年 和 能 痕迹 后退 到 一些

[ˈtaɪtlɪd] [ˈænsɛstər] [pər'hæps] ,
titled ancestor perhaps ,
 标题 祖先 也许 ,

在一些地方，人们已经居住了数百年，或许还能追溯到某个有爵位的祖先。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [ðə; ði] [hɑ:rd] [graɪnd] [ʌv; əv] [pɑ:vərti] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [ɑ:n]
where they have never known the hard grind of poverty , but have worked on
 在哪里 他们 有 绝不 已知 这 难的 研磨 的 贫困 , 但 有 工作 在
 [ðə; ði] ['haɪər] [laɪnz] .
the higher lines .
 这 更高 线条 .

他们从未经历过贫困的艰辛，而是从事着更高层次的工作。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ['sevrəl] ['noʊtɪd] ['klɜ:dʒi:mɪn, 'klɜ:dʒi:mən] , [tu:] ['bɪʃəp] , [s'kɒləz] , ['senətəz]
There had been several noted clergymen , two bishops , scholars , senators
 那里 有 到过 一些 著名的 神职人员 , 二 主教们 , 学者们 , 参议员
 [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [æn; ən] [æm'bæsədər] [ə'brɔ:d] .
and even an ambassador abroad .
 和 甚至 一个 大使 国外 .

这里曾出过几位著名的神职人员、两位主教、学者、参议员，甚至还有一位驻外大使。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [ɪˈspeɪl] [praɪd][ɪn] [ðɪs] ,
There was no especial pride in this ,
 那里 曾是 不 特别的 自豪 在 这 ,
 对此我并没有什么特别的自豪感。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɪmplɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv] [sʌnz] [ˈɡroʊɪŋ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [rɪˈfaɪnd] ,
it was simply what was to be expected of sons growing up in this refined ,
 它 曾是 简单地 什么 曾是 到 是 预期的 的 儿子们 生长 向上 在 这 精制 ,
 对于在这样高雅环境中长大的儿子来说,这完全在意料之中。

[ˈʌpraɪt] [ænd; ænd][ˈmɔːrəl] [ˈætməsfɪr] .
upright and moral atmosphere .
 直立 和 道德 气氛 .

正直和道德的氛围。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [pæst] [ˈræðər] [ˈpraʊdli] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈloʊər] [raʊnd] [hu:]
But they sometimes passed rather proudly by those of the next lower round who
但 他们 有时 通过了 相当 自豪地 经过 那些 的 这 下一个 降低 圆形的 WHO
[bent] [ðer; ðər] [ˈenədʒɪz] [tu:; tə] [ˈmʌni] [ˈmeɪkɪŋ] .
bent their energies to money making .
弯曲 他们的 能量 到 钱 制作 .
但他们有时会相当自豪地超越那些下一级、一心想着赚钱的人。

[ˈlɪliən] [hæd; həd] [su:n] [kʌm] [tu:; tə] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈpɜ:rsən(ə)] [praɪd] [kept] [hɜ:r; hər]
Lilian had soon come to understand that and her personal pride kept her
莉莲 有 很快 来 到 理解 那 和 她 个人的 自豪 保留 她
[əˈlu:f] [frʌm; frəm] [ˈeni] [tjæns] [ʌv; əv] [sɪnʌbz] .
aloof from any chance of snubs .
超然 从 任何 机会 的 冷落 .
莉莲很快就明白了这一点，而她个人的自尊心也让她对任何可能受到冷落的情况都保持着警惕。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] want190
But she would want190
但 她 会 want190
但她会想要190

[ə; eɪ][ˈwaɪdər] [wɜ:rld] [ˈprez(ə)ntli] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [baʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən]
a wider world presently that was not bounded by a grandfather or a fortune
一个 更广泛 世界 目前 那 曾是 不是 有界 经过 一个 祖父 或者 一个 财富
[ðæt] [hæd; həd] [dɪˈsendɪd] [θru:] [dʒenəˈeɪʃənz] .
that had descended through generations .
那 有 下降 通过 几代人 .
如今的世界更加广阔，不再受限于祖辈的财富或世代相传的遗产。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈmoʊmənts] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɔɪdz] [kənˈfe(ə)n] [si:md] [ə; eɪ] [ˈfi:vəriʃ] [dri:m] .
There were moments when Mrs . Boyd's confession seemed a feverish dream .
那里 是 时刻 什么时候 太太 . 博伊德 忏悔 似乎 一个 发烧 梦 .
博伊德太太的供述有时听起来像是一场高烧后的梦境。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [der] [bɪld] [ˈeniθɪŋ] [ɑ:n][aɪˈti:] ,
She did not dare build anything on it ,
她 做过 不是 敢 建造 任何事物 在 它 ,
她不敢在上面建造任何东西。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn][sʌm; səm][ruʊˈmæntɪk] [dri:mz] [ænd; ənd] [ˈbɔ:ŋɪŋ] ,
because she had indulged in some romantic dreams and longings ,
因为 她 有 沉溺其中 在 一些 浪漫的 梦境 和 渴望 ,
因为她沉溺于一些浪漫的梦想和渴望之中，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈwu:ndɪd] [ˈvænəti][ˈɔ:lməʊst][tu:; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,
because there had been wounded vanity almost to a sense of shame ,
因为 那里 有 到过 受伤 虚荣 几乎 到 一个 感觉 的 耻辱 ,
因为那里曾有过受伤的自尊心，几乎到了羞耻的地步。

[ʃi:; ʃi] [held] [hɜ:rˈself] [tu:; tə][ə; eɪ] [strikt] [əˈkaʊnt] .
she held herself to a strict account .
她 握住 她自己 到 一个 严格的 帐户 .
她对自己要求非常严格。

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [mɑ:t] [geɪn] [hɪr] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kənˈsɪdərɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbɔɪdz]
No matter what she might gain here , she would always be considered Mrs . Boyd's
不 事情 什么 她 可能 获得 这里 , 她 会 总是 是 经过考虑的 太太 . 博伊德
[ˈdɔ:tər] .
daughter .
女儿 .
无论她在这里能得到什么，她永远都会被认为是博伊德太太的女儿。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌŋ] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
She had not expected to be received with the young ladies of the school ,
她 有 不是 预期的 到 是 已收到 和 这 年轻的 女士们 的 这 学校 ,
她没想到会和学校的女学生们一起受到接待。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][noʊ][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] ['ruːdnəs] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd]
and had taken no notice of the little rudenesses that might have had
和 有 已采取 不 注意 的 这 小的 粗鲁 那 可能 有 有
[ə; eɪ] ['betər] [ɪk'skjuːs] [ɪf] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kraʊd] [ɪn] .
a better excuse if she had been trying to crowd in .
一个 更好的 原谅 如果 她 有 到过 尝试 到 人群 在 .
她丝毫没有注意到那些小小的无礼行为，如果她是为了挤进去，这些行为或许还有更好的理由。

[soʊ][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv][bɜːrθ][ænd; ənd][edʒu'keɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði]
So all the refinements of birth and education did not always conduce to the
所以 全部 这 改进 的 出生 和 教育 做过 不是 总是 有助于 到 这
[ˈhaɪər] [dʒenə'rɑːsəti][ʌv; əv] [hɑːrt] .
higher generosity of heart .
更高 慷慨 的 心 .
所以，出身和教育带来的所有优越条件，并不总能培养出更高尚的慷慨之心。

[mɪs] ['ærən] [keɪm] ['dʒentli][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [glæns] [tɔːrd] [ðə; ði][bed] .
Miss Arran came gently in the room with an anxious glance toward the bed .
错过 阿兰 来了 轻轻地 在 这 房间 和 一个 焦虑的 瞥一眼 朝向 这 床 .
阿兰小姐轻手轻脚地走进房间，焦虑地瞥了一眼床边。

" [ˈmɪsɪz] . ['bæɪŋtən, 'berɪŋtən] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [juː; jə][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] , [mɪs] [bɔɪd] .
" **Mrs Barrington wishes to see you in the library , Miss Boyd** .
" 太太 : 巴灵顿 愿望 到 看 你 在 这 图书馆 , 错过 博伊德 :
“巴林顿夫人想在图书馆见你，博伊德小姐。”

[aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][jər; jər] ['mʌðər] .
I will stay here with your mother .
我 将要 停留 这里 和 你的 母亲 .
我会留在这里陪你妈妈。
" ['lɪliən] [leɪd] [daʊn] [hɜːr; hər][wɜːrk][æz; əz][ʃiː, ʃi][roʊz][ænd; ənd] [sed] : " ['mʌðər] [ɪz] [ə'sliːp] [naʊ] .
" **Lilian laid down her work as she rose and said : " Mother is asleep now** .
" 莉莲 铺设 向下 她 工作 作为 她 玫瑰 和 说 : " 母亲 是 睡着了 现在 :
莉莲放下手中的活，站起身来说：“妈妈睡着了。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði][waɪd] ['sterweɪ] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['lɪŋgərɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv]
" **Then she went slowly down the wide stairway , her eyes lingering on some of**
" 然后 她 去 缓慢地 向下 这 宽的 楼梯 , 她 眼睛 挥之不去的 在 一些 的
[ðə; ði] panels191
the panels191
这 panels191

然后她缓缓走下宽阔的楼梯，目光在一些石板上流连。
[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [truː] ['ɑːrtɪst] .
that had been painted in by a true artist .
那 有 到过 绘 在 经过 一个 真的 艺术家 .
那是出自一位真正艺术家之手的画作。

" [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , " [ðə; ði]['leɪdi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
" **My dear child , " the lady said in a voice that seemed full of emotion** ,
" 我的 亲爱的 孩子 , " 这 女士 说 在 一个 嗓音 那 似乎 满的 的 情感 ,
“我亲爱的孩子，”那位女士用充满感情的声音说道。

[wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beɪbi:z] , [ðə; ði] [fɜ:rst] [bɔ:rn] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒər] [ænd; ənd] [strɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər]

One of the babies , the first born was larger and stronger than the other

— 的 这 婴儿 , 这 第一的 出生 曾是 更大的 和 更强 比 这 其他

,

!

,

其中一个婴儿，也就是老大，比另一个个头更大更强壮。

其中一个婴儿，也就是老大，比另一个个头更大更强壮。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [nɜːrs][ʃiː; ʃi][hæd; həd] .
and she determined to take this one with a most excellent nurse she had .
和 她 决定 到 拿 这 一 和 一个 最多 出色的 护士 她 有 .

她决定和她手下最优秀的护士一起完成这件事。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [toʊld] .
You heard the story Mrs . Boyd told .
你 听到 这 故事 太太 . 博伊德 讲述 .

你听到了博伊德太太讲的故事。

[maɪ] [frend] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['fraɪt(ə)l] ['æksɪdənt] — [ðə; ði] [nɜːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] ['aʊtraɪt] ,
My friend was in the same frightful accident — the nurse was killed outright ,
我的 朋友 曾是 在 这 相同的 可怕 事故 — 这 护士 曾是 被杀 直接 ,

我的朋友也遭遇了同样的可怕事故——那名护士当场死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈbeɪbi][baɪ][sʌm; səm][ˈmɪrək(ə)l][hæd; həd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [skrætʃ] .
but the baby by some miracle had not so much as a scratch .
但 这 婴儿 经过 一些 奇迹 有 不是 所以 很多 作为 一个 划痕 .

但奇迹般地，婴儿身上连一点擦伤都没有。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈʌðər] [ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [krʌʃt] [bɪˈjɑːnd] [ˌrekəɡˈnɪʃ(ə)n] .
The only other baby was crushed beyond recognition .
这 仅有的 其他 婴儿 曾是 碎 超过 认出 .

另一个婴儿被压得面目全非。

" ['lɪliən] [spræŋ] [ʌp] , [ðen] [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə][swɪm] [raʊnd] .
" **Lilian sprang up , then the room seemed to swim round** .
" 莉莲 弹簧 向上 , 然后 这 房间 似乎 到 游泳 圆形的 .

莉莲猛地站了起来，然后感觉房间仿佛在旋转。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃer] [bæk] [tuː; tə] ['stedi] [hɜːr'self][ænd; ənd] [ɡev] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡæsp] . -
She caught at the chair back to steady herself and gave a great gasp . **192**
她 捕捉 在 这 椅子 后退 到 稳定的 她自己 和 给予 一个 伟大的 喘气 . -

她抓住椅背稳住身子，然后猛地倒吸了一口气。192

" [oʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] , [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] , [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
" **Oh , and my mother , Mrs . Boyd , took the child** ,
" 哦 , 和 我的 母亲 , 太太 . 博伊德 , 采取 这 孩子 ,

“哦，还有我母亲博伊德太太，她把孩子带走了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [nɜːrs] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈmʌðər] .
but they all thought the nurse the real mother .
但 他们 全部 想法 这 护士 这 真实的 母亲 .

但她们都认为护士才是亲生母亲。

[ænd; ənd] , [oʊ] — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði][ˈbeɪbi] .
And , oh — she could not bear to give up the baby .
和 , 哦 — 她 可以 不是 熊 到 给 向上 这 婴儿 .

而且，哦——她实在不忍心放弃这个孩子。

[oʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [fərˈɡɪv] [hɜːr; hər] . "
Oh , you must forgive her . "
哦 , 你 必须 原谅 她 . "

哦，你一定要原谅她。

" [ɪn][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [veri] [ˈiːzəli] [dʌn] .
" **In the confusion I can see that it was very easily done** .
" 在 这 困惑 我 能 看 那 它 曾是 非常 容易地 完毕 .

“在混乱中，我发现这件事很容易就做到了。”

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . ['kendrɪks] [went] [aʊt][æt; ət][wʌns] .
Dr . Kendricks went out at once .
博士 . 肯德里克斯 去 出去 在 一次 .

肯德里克斯博士立刻出去了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌðər] ['greɪvli] ['ɪndʒərd][ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz]
He found the mother gravely injured and the word was that the baby was
他 成立 这 母亲 严重地 受伤 和 这 单词 曾是 那 这 婴儿 曾是
[ded] .
dead .
死的 ；

他发现母亲身受重伤，而且听说婴儿已经死亡。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [ˌrekəɡ'nɪ(ə)n] .
It was beyond recognition .
它 曾是 超过 认出 ；

它已经面目全非了。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] , [huː] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [stʌnd] , [hæd; həd] [ɡɔːn] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] .
Mrs . Boyd , who had only been stunned , had gone on her way .
太太 ； 博伊德 ， who 有 仅有的 到过 目瞪口呆 ， 有 已消失 在 她 方式 ；

博伊德太太当时只是惊呆了，然后就离开了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɜːr; hər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [wen] [mɪs] ['ærən]
You have heard her side of the story , knowing the other side when Miss Arran
你 有 听到 她 边 的 这 故事 ， 会心 这 其他 边 什么时候 错过 阿兰
[ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][aɪ 'tiː] ,
detailed it ,
详细的 它 ，

你已经听过她的说法，也了解了阿兰小姐详细描述的另一方情况。

[wiː; wi] [sent] [fɔːr; fər][ˈdraɪv, 'dɑːktɜː] . ['kɛndrɪks] [ænd; ənd] [piːst] [aɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðər] .
we sent for Dr . Kendrick and pieced it all together .
我们 发送 为了 博士 ； 肯德里克斯 和 拼接 它 全部 一起 ；

我们请来了肯德里克斯医生，把所有事情拼凑了起来。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['mʌðər] ,
You have been so occupied with your supposed mother ,
你 有 到过 所以 占领 和 你的 据称 母亲 ，

你一直都忙着应付你所谓的母亲，

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪ'voʊtɪd] ['dɔːtər] ,
and I must say you have been a devoted daughter ,
和 我 必须 说 你 有 到过 一个 奉献 女儿 ，

我必须说，你一直是一位孝顺的女儿。

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['hɑːrdli] ['noʊtɪd][ˈʌʊər; ɑːr] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
that you have hardly noted our excitement and interest .
那 你 有 几乎 著名的 我们的 激动 和 兴趣 ；

你几乎没有注意到我们兴奋和感兴趣。

[ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][fæktɪs] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][maɪndz] ,
The confession established the facts beyond a doubt in our minds ,
这 忏悔 已确立的 这 事实 超过 一个 怀疑 在 我们的 思想 ，

这份供词让我们确信无疑地认清了事实。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ʃʊr] [haʊ] [ðə; ði] ['fɑːðər] [wʊd] [teɪk] [aɪ 'tiː] .
but we were not sure how the father would take it .
但 我们 是 不是 当然 如何 这 父亲 会 拿 它 ；

但我们不确定父亲会作何反应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [hæz; həz] [ˈɔːltərd] [ɪ'meɪzərəbli] ; [ðər; ðər][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] ['æksədənts]
And the place has altered immeasurably ; there have been so many accidents
和 这 地方 有 已修改 无法估量 ； 那里 有 到过 所以 许多 事故
[sɪnz] ,
since ,
自从 ；

这个地方已经发生了翻天覆地的变化；自那以后发生了太多事故。

[ðæt] [ðæt] [hæz; həz] [pæst] [ˈɪntu:] [əˈblɪvɪən] .
that that has passed into oblivion .
那 那 有 通过了 进入 遗忘 .

那件事早已被人遗忘。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kæn; kən] [dɪˈspju:t] [ðə; ði] [pru:f] .
But no one can dispute the proof .
但 不 一 能 争议 这 证明 .

但没有人能否认这一证据。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈnoʊtɪsəbli] [ˈhænsəm] [gɜ:rl] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs]
Your mother was a noticeably handsome girl ; but there is a curious
你的 母亲 曾是 一个 明显地 英俊的 女孩 ; 但 那里 是 一个 好奇的
[rɪˈzeɪmbləns] ,
resemblance ,
相似 ,

你母亲是一位容貌出众的女子；但你们之间却有着一种奇特的相似之处。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [grəʊz] [əˈpɑ:n][wʌn] . " -
and it grows upon one . " **193**
和 它 生长 之上 一 . " -

它会在一个人身上生长。”193

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈskersli] [ˈhænsəm] [æt; ət][ɔ:l] , " [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] , [ˈsləʊli] .
" **And I am scarcely handsome at all , the girl said , slowly** .
" 和 我 是 几乎 英俊的 在 全部 , " 这 女孩 说 , 缓慢地 .

“而且我长得一点也不漂亮,”女孩缓缓说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][noʊ][ˈkjʊriˈɑ:səti][tu:; tə] [noʊ] [hu:m] [ju:; jʊ] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] ? " [ˈstʌdiɪŋ] [ˈlɪliən] [ɪnˈtentli]
" **Have you no curiosity to know whom you belong to ? the studying Lilian intently**
" 有 你 不 好奇心 到 知道 谁 你 属于 到 ? " 学习 莉莲 专注地
.
:
.

“你难道不好奇自己属于谁吗？”莉莲专注地打量着她。

" [oʊ] , [aɪ] [der] [nɑ:t][æsk] , [aɪ][ˈhɑ:rdli] [der] [bɪˈli:v] !
" **Oh , I dare not ask , I hardly dare believe !**
" 哦 , 我 敢 不是 问 , 我 几乎 敢 相信 !

“哦，我不敢问，我几乎不敢相信！”

[aɪ ˈti:][ɪz][soʊ] [mɪˈstɪriəs] .
It is so mysterious .
它 是 所以 神秘 .

真是太神秘了。

[ʃi:; ʃɪ] , [jes] , [aɪ] [wɪl] [kɔ:l][hɜ:r; hər] [ˈmʌðər] , [ðoʊ] [ðer; ðər] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈsʌmwɛr] .
She , yes , I will call her mother , though there might be a father somewhere .
她 , 是的 , 我 将要 称呼 她 母亲 , 尽管 那里 可能 是 一个 父亲 某处 .

是的，我会称她为母亲，尽管她可能还有个父亲。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈbjʊ:ɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [ðeɪ] [bɪˈli:vɪd] [ˈdaɪɪŋ] — —
And was that beautiful woman they believed dying — —
和 曾是 那 美丽的 女士 他们 相信 垂死 — —

而他们以为即将死去的，就是那位美丽的女子——

" [ˈlɪliən] [klɑ:spt] [hɜ:r; hər][hændz][ˈoʊvər][hɜ:r; hər] [aɪz] .
" **Lilian clasped her hands over her eyes** .
" 莉莲 紧握 她 双手 超过 她 眼睛 .

莉莲双手捂住了眼睛。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [pæs] [brɪʃ:r] [hɜ:r; hər] .

Like a flash it seemed to pass before her .
喜欢 一个 闪光 它 似乎 到 经过 前 她 .

它仿佛一道闪电般在她眼前掠过。

[zeɪ] ['krɒfədʒ] [ˈdʌb(ə)l] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:lz][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər] .

Zay Crawford's double , some of the girls had called her .
扎伊 克劳福德的 双倍的 , 一些 的 这 女孩们 有 称为 她 .

有些女孩称她为Zay Crawford的替身。

“ [oʊ] , ” [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] , “ [kæn; kən][aɪ] [ɪn'dɔr] [aɪ 'ti:] ?

“ Oh , ” she cried , “ can I endure it ?
” 哦 , ” 她 哭 , ” 能 我 忍受 它 ?

“哦,”她哭着说,“我能忍受吗? ”

[wʌt] [ɪf] [ðeɪ] [du:][na:t][wa:nt][em 'i:] ? ”

What if they do not want me ? ”
什么 如果 他们 做 不是 想 我 ? ”

如果他们不想要我怎么办?

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈdaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] .

“ If they had doubted the story it would have been kept from you .
” 如果 他们 有 怀疑 这 故事 它 会 有 到过 保留 从 你 .

“如果他们对这个故事有所怀疑,就不会告诉你了。”

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] —

Can you guess —
能 你 猜测 —

你能猜到吗?

“ [ˈlɪliən] [flʌŋ] [hɜ:r'self] [ɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtənz] [ɑ:rmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [draɪ][es oʊ 'bi:] .

“ Lilian flung herself in Mrs . Barrington's arms , with a long , dry sob .
” 莉莲 扔 她自己 在 太太 : 巴林顿 武器 , 和 一个 长的 , 干燥 哭泣 .

莉莲扑进巴林顿太太的怀里,发出了一声长长的、干涩的抽泣。

“ [oʊ] , [du:][na:t] [gɪv] [em 'i:][ʌp] , ” [ʃi:; ʃɪ] [kraɪd] [ɪm'plɔ:ɪŋli] .

“ Oh , do not give me up , ” she cried imploringly .
” 哦 , 做 不是 给 我 向上 , ” 她 哭 恳求地 .

“哦,请不要放弃我,”她哀求道。

“ [let] [em 'i:] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

“ Let me stay with you .
” 让 我 停留 和 你 .

让我留下来陪你吧。

[aɪ] [wɪl] [sɜ:rv] [ju:; jʊ] [ˈfeɪθfəli] [fɔ:r; fər][aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ði:z] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [st'reɪndʒəz] — —

I will serve you faithfully for I love you , and these people are strangers — —
我 将要 服务 你 忠实 为了 我 爱 你 , 和 这些 人们 是 陌生人 — —

”

”

”

我将忠诚地侍奉您,因为我爱您,而且这些人都是陌生人——”

“ [θɪŋk] , [wʌt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ˈæftər][hɜ:r; hər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˈsɑ:roʊ] [tu:; tə] [klæsp][hɜ:r; hər] [tʃaɪld]

“ Think , what it must be after her years of sorrow to clasp her child
” 思考 , 什么 它 必须 是 后 她 年 的 悲哀 到 搭扣 她 孩子

[ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] ;

in her arms ;
在 她 武器 ;

“想想看,在经历了多年的悲痛之后,当她把孩子抱在怀里时,该是多么激动啊;

[tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [keəd] [fɔ:r; fər] , [ˈtendərli] [lʌvd] .
to know that it had been well cared for , tenderly loved .
到 知道 那 它 有 到过 出色地 关心 为了 , 温柔地 喜爱 .
知道它曾被精心照料, 被温柔地爱护。

[oʊ] , [ʃi:; ʃɪ] [ɪz] [jʊr; jər] [oʊn] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [lʌv] [hɜ:r; hər] [ˈdɪrli] .
Oh , she is your own mother and you will come to love her dearly .
哦 , 她 是 你的 自己的 母亲 和 你 将要 来 到 爱 她 亲爱的 .
哦, 她是你的亲生母亲, 你会深深地爱上她的。

[ðɪs] morning194
This morning194
这 morning194

今天早上194

[ˈdraɪv, 'da:ktɜː] . [ˈkendrɪks] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [tel] [ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] .
Dr . Kendricks was to tell Major Crawford the story .
博士 . 肯德里克斯 曾是 到 告诉 主要的 克劳福德 这 故事 .
肯德里克斯医生要把这件事告诉克劳福德少校。

[ˈfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] [ə'ɡoʊ] [wɜ:rd] [keɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [hɪr] .
Fifteen minutes ago word came that they would be here .
十五 分钟 前 单词 来了 那 他们 会 是 这里 .
十五分钟前接到消息说他们会到这里。

[ˈlɪliən] , [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [fi:lz] [hɑ:rd] [tɔ:rd] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] .
Lilian , your father feels hard toward Mrs . Boyd .
莉莲 , 你的 父亲 感觉 难的 朝向 太太 . 博伊德 .
莉莲, 你父亲对博伊德太太心怀芥蒂。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ˈdraɪv, 'da:ktɜː] . [ˈkendrɪks] [wʊd] [hæv; həv] [ˈrekəɡnaɪzd] [ju:; jʊ] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [ˈteɪkən]
You know Dr . Kendricks would have recognized you if she had not taken
你 知道 博士 . 肯德里克斯 会 有 认可 你 如果 她 有 不是 已采取
[ju:; jʊ] [ə'weɪ] ,
you away ,
你 离开 ,

你知道, 如果肯德里克斯医生没有把你带走, 她肯定会认出你的。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈoʊnli] [ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ɪn'dɪɡnənt] . "
and it is only natural that he should feel indignant . "
和 它 是 仅有的 自然的 那 他 应该 感觉 愤怒 . "
他感到愤慨也是人之常情。

" [mʌst; məst] [aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃɪ] — [ʃi:; ʃɪ] [ˈkænɑ:t] [læst] [lɔ:ŋ] .
" Must I see him before she — she cannot last long .
" 必须 我 看 他 前 她 — 她 不能 最后的 长的 .
“我必须先见到他吗? 她坚持不了多久了。”

[oʊ] , [ʃi:; ʃɪ] [mʌst; məst] [nɑ:t] [hɪr] [ðɪs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [hɜ:r; hər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [læst] .
Oh , she must not hear this , and I will not leave her until the very last .
哦 , 她 必须 不是 听到 这 , 和 我 将要 不是 离开 她 直到 这 非常 最后的 .
哦, 她绝对不能听到这些, 我不到最后一刻绝不离开她。

" [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [sə'dʒestɪd] [hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] .
" Then the child suggested her father .
" 然后 这 孩子 建议 她 父亲 .
“然后孩子建议说是她的父亲。”

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] , " [ɪk'skleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, 'berɪŋtən] .
" There they come , " exclaimed Mrs . Barrington .
" 那里 他们 来 , " 惊呼 太太 . 巴灵顿 .
“他们来了!”巴林顿太太惊呼道。

[ðə; ði] [tu:] [men] ['entərd] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] .
The two men entered the drawing room .
这 二 男人 进入 这 绘画 房间 .

两人走进客厅。

['lɪliən] [klʌŋ] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['bæɪɪŋtən, 'bɛɪɪŋtən] , [bʌt; bət] [ðæt] ['leɪdi] [ɪm'peld] [hɜ:r; hər] ['fɔ:rwərd] .
Lilian clung to Mrs . Barrington , but that lady impelled her forward .
莉莲 紧紧抓住 到 太太 . 巴灵顿 , 但 那 女士 被迫 她 向前 .

莉莲紧紧抓住巴林顿太太，但那位女士却催促她继续前进。

“ [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] ['dɔ:tər] , ['meɪdʒər] ['krɒfəd] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] , [maɪ] [dɪr] , [ɪz][jʊr; jər]
“ **This is your daughter , Major Crawford , ” she said , “ and this , my dear , is your**
” 这 是 你的 女儿 , 主要的 克劳福德 , ” 她 说 , ” 和 这 , 我的 亲爱的 , 是 你的
[oʊn] ['fɑ:ðər] .
own father .
自己的 父亲 .

“这是你的女儿，克劳福德少校，”她说，“亲爱的，这是你的亲生父亲。”

“ ['lɪliən] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃu:] .
“ **Lilian stood like a statue .**
” 莉莲 站立 喜欢 一个 雕像 .

莉莲像尊雕像一样站在那里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['tɜ:ɪnɪŋ] [tu:; tə] [stoʊn] .
It was as if she was turning to stone .
它 曾是 作为 如果 她 曾是 转弯 到 石头 .

她仿佛变成了石头。

[oʊ] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [dɪ'naɪ] [hɜ:r; hər] .
Oh , he could not deny her .
哦 , 他 可以 不是 否定 她 .

哦，他无法拒绝她。

[ðə; ði] [klɪr] [kʌt] [fɪtʃər] , [ðə; ði] ['ɡoʊldən] [brɑ:nz] [her] ,
The clear cut features , the golden bronze hair ,
这 清除 切 特征 , 这 金的 青铜 头发 ,

轮廓分明的五官，金棕色的头发

[ðə; ði] [praʊd] ['fɪɡjər] [ðæt] [si:md] [tu:; tə] [eɪ di: 'di:] ['dɪɡnəti] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊl] .
the proud figure that seemed to add dignity to the whole .
这 自豪的 数字 那 似乎 到 添加 尊严 到 这 所有的 .

他那骄傲的身影似乎为整体增添了尊严。

[soʊ] , [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [stʊd] , [ɪn] ['gɜ:rlhʊd] .
So , her mother had stood , in girlhood .
所以 , 她 母亲 有 站立 , 在 少女时代 .

所以，她的母亲在少女时代就站在这里。

“ [oʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] !
“ **Oh , my child !**
” 哦 , 我的 孩子 !

“哦，我的孩子！ ”

[maɪ] [tʃaɪld] !
my child !
我的 孩子 !

我的孩子！

[hæv; həv] [ju:; jʊ] [noʊ] [wɜ:rd] [ʌv; əv] ['glædnəs] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ['æftər] [ðɪ:z] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] !
have you no word of gladness for me after these long years !
有 你 不 单词 的 欢乐 为了 我 后 这些 长的 年 !

这么多年过去了，你难道没有一句为我高兴的话吗？

[ðə; ði][ˈbeɪbi][aɪ][ˈnevər] [sɔ:] — [maɪ] [ˌmɑ:rgəˈri:t] . " -
The baby I never saw — my Marguerite . " 195
这 婴儿 我 绝不 锯 — 我的 玛格丽特 . " -

我从未见过的那个孩子——我的玛格丽特。”195

[wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [tʌŋ] [ˈfrouz(ə)n][ænd; ənd][hɜ:r; həɹ][lɪps] [stɪf] ?
Was her tongue frozen and her lips stiff ?
曾是 她 舌头 冷冻 和 她 嘴唇 僵硬的 ?

她的舌头是不是冻僵了，嘴唇是不是僵硬了？

[oʊ] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi] [seɪ] ?
Oh , what should she say ?
哦 , 什么 应该 她 说 ?

她该说什么呢？

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [ˈwelkəm] [ðɪs] [ˈstreɪndʒər] ?
How could she welcome this stranger ?
如何 可以 她 欢迎 这 陌生人 ?

她怎么能欢迎这个陌生人呢？

" [ænd; ənd] [ðæt] [ˈkru:əl] [ˈwʊmən] [hæz; həz][ˈstoʊlən][jɜ; jər] [lʌv] [frʌm; frəm][ju: ˈes] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈstoʊl] [jɜ; jər]
" **And that cruel woman has stolen your love from us , as she stole your**
" 和 那 残忍的 女士 有 被盗 你的 爱 从 我们 , 作为 她 偷窃 你的
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈbɑ:di] .
beautiful body .
美丽的 身体 .

“那个残忍的女人偷走了你的爱，就像她偷走了你美丽的身体一样。”

[oʊ] , [wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ?
Oh , where is she ?
哦 , 在哪里 是 她 ?

哦，她在哪儿？

[let] [em ˈi:] [si:] [hɜ:r; həɹ] ! "
Let me see her ! "
让 我 看 她 ! "

让我见见她！

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ki:p] [kɑ:m] , [ˈmeɪdʒər] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] .
" **You were to keep calm , Major , " exclaimed the doctor .**
" 你 是 到 保持 冷静的 , 主要的 , " 惊呼 这 医生 .

“少校，你得保持冷静，”医生说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ɡɔ:n] [ˈoʊvər][ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈdaɪŋ] .
" **We have gone over all this , and the poor woman is dying .**
" 我们 有 已消失 超过 全部 这 , 和 这 贫穷的 女士 是 垂死 .

“我们已经讨论过所有这些事情了，可怜的女人快要死了。”

[tu:; tə] [ʌpˈbreɪd] [hɜ:r; həɹ] [naʊ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ˈmɜ:rdər] .
To upbraid her now would be nothing short of murder .
到 叱 她 现在 会 是 没有什么 短的 的 谋杀 .

现在责备她无异于谋杀。

" [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ɡlɑ:nst] [ˈwaɪldli] [əˈraʊnd] .
" **The Major glanced wildly around .**
" 这 主要的 瞥了一眼 疯狂地 大约 .

少校慌乱地环顾四周。

" [waɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑ:r] [bɔ:s] [ænd; ənd] [ˈsɑ:rou] .
" **Why think of our loss and sorrow .**
" 为什么 思考 的 我们的 损失 和 悲哀 .

“为什么要去想我们的损失和悲伤呢？ ”

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrɪz] .

She knew the child was not hers .
她 知道 这 孩子 曾是 不是 她的 .

她知道这个孩子不是她的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

And she ran off like a thief in the night .
和 她 跑 离开 喜欢 一个 贼 在 这 夜晚 .

她像个小偷一样在夜里逃走了。

[oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] [fərˈɡɪv] [hɜːr; hər] . "

Oh , I can't forgive her . "
哦 , 我 不能 原谅 她 . "

哦，我无法原谅她。

" [oʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] , " [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [gliːm] [ʌv; əv][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

" Oh , you must , " cried the girl with the first gleam of emotion she had
" 哦 , 你 必须 , " 哭 这 女孩 和 这 第一的 闪耀 的 情感 她 有

[ʃoʊn] .

shown .

所示 .

“哦，你一定要……”女孩喊道，这是她第一次流露出情感。

" [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [mɪˈstʊk] [ðə; ði] [nɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌðər] .

" For she mistook the nurse for the mother .
" 为了 她 误 这 护士 为了 这 母亲 .

“因为她把护士错认成了母亲。”

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][kənˈfjuːʒ(ə)n] .

Everything must have been in confusion .
一切 必须 有 到过 在 困惑 .

当时一定一片混乱。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][em ˈiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmʌðərləs] [ˈbeɪbi] , [pərˈhæps][tuː; tə][biː; bi][kæst][ɑːn] [ˈtʃærəti] —

She thought of me as a motherless baby , perhaps to be cast on charity —
她 想法 的 我 作为 一个 无母 婴儿 , 也许 到 是 投掷 在 慈善机构 —

— "

— "

— "

她把我当成一个没有母亲的婴儿，或许会把我送到慈善机构去——”

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrɪz] !

" But all these years !
" 但 全部 这些 年 !

“但是这么多年了！

[ænd; ənd] [ˈpɑːvərti] , [wen] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [hoʊm] [əˈweɪtɪd] [juː; jʊ] ; [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [ˈsɪstər]

And poverty , when a lovely home awaited you ; brothers and a sweet sister
和 贫困 , 什么时候 一个 迷人的 家 等待中 你 ; 兄弟 和 一个 甜的 姐姐

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌðər] !

and such a mother !
和 这样的 一个 母亲 !

而贫穷，却让你拥有一个美好的家；一个兄弟姐妹，一个可爱的妹妹，还有一位如此慈爱的母亲！

[oʊ] , [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ænd; ənd] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] . "

Oh , she ought to know and suffer for the crime . "
哦 , 她 应该 到 知道 和 遭受 为了 这 犯罪 . "

哦，她应该知道真相，并为自己的罪行付出代价。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːlmoʊst] [ˈkreɪzi][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [ɡriːf] .

" She was almost crazy with her own grief .
" 她 曾是 几乎 疯狂的 和 她 自己的 悲伤 .

“她悲痛欲绝，几乎疯了。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['tendər] [ænd; ənd] [dɪ'vʊətɪd] [tuː; tə][em 'iː] .
And she was good and tender and devoted to me .
和 她 曾是 好的 和 投标 和 奉献 到 我 .

她善良、温柔、一心一意爱着我。

[ʃiː; ʃi][æɪ; ʃəl][nɑːt] ['sʌfər] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər] ['daɪɪŋ] ['mʊmənts] . " -
She shall not suffer for it in her dying moments . " 196
她 将 不是 遭受 为了 它 在 她 垂死 时刻 . " -

她临终时不应为此受苦。”196

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] ['praʊdli] , [hɜːr; hər] [feɪs] [ə; eɪ] - [laɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][hə'roʊɪk][dɪ'vʊʊ(ə)n] .
She stood there proudly , her face a - light with a sort of heroic devotion .
她 站立 那里 自豪地 , 她 脸 一个 - 光 和 一个 种类 的 英勇 虔诚 .

她骄傲地站在那里，脸上洋溢着一种英雄般的奉献精神。

[soʊ][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [ʌp] ['eni] [rɔːŋ] .
So her mother would have taken up any wrong .
所以 她 母亲 会 有 已采取 向上 任何 错误的 .

所以她母亲会替她承担任何不公。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [ʌn'duːli] ['bɪtər] ?
Was he unduly bitter ?
曾是 他 过度 苦的 ?

他是否过于怨恨？

" [oʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [ʌv] [fɔːr; fər][em 'iː] ?
" **Oh , my darling , have you no love for me ?**
" 哦 , 我的 亲爱的 , 有 你 不 爱 为了 我 ?

“哦，我的爱人，你难道不爱我吗？ ”

[noʊ][waːnt][fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] [swiːt] ['mʌðər] —
No want for your own sweet mother —
不 想 为了 你的 自己的 甜的 母亲 —

你不需要你亲爱的母亲——

" ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] [toʊn] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'treɪd] [strɔːŋ]
" **Something in his pleading tone touched her and his face betrayed strong**
" 某物 在 他的 恳求 语气 感动 她 和 他的 脸 背叛 强的

[ædʒɪ'teɪ(ə)n] .
agitation .
搅动 .

“他恳求的语气触动了她，而他的脸上却流露出强烈的激动之情。”

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] ['lɪstləsli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
His arms seemed to hang listlessly by his side .
他的 武器 似乎 到 悬挂 百无聊赖地 经过 他的 边 .

他的双臂无力地垂在身侧。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [klaːspt] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]
She took a few steps toward him and then they suddenly clasped her in a
她 采取 一个 很少 步骤 朝向 他 和 然后 他们 突然 紧握 她 在 一个

['viːəmənt] [ɪm'breɪs] .
vehement embrace .
慷慨 拥抱 .

她朝他走了几步，然后他们突然紧紧地拥抱在一起。

[ðə; ði]['dɑːktər] [glɑːnst] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən][ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The doctor glanced at Mrs . Barrington and they both left the room .
这 医生 瞥了一眼 在 太太 . 巴灵顿 和 他们 两个都 左边 这 房间 .

医生瞥了巴林顿太太一眼，然后两人一起离开了房间。

“ [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [faɪt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ It has been a hard fight , ” he said .
“ 它 有 到过 一个 难的 斗争 , ” 他 说 .
“ 这是一场艰苦的战斗 , ” 他说 .
“ [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] [fɜ:rst] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hi:; hi] [wəd] [kʌm] [ænd; ənd] ”
“ He was so enraged at first that I was afraid he would come and
“ 他 曾是 所以 愤怒 在 第一的 那 我 曾是 害怕的 他 会 来 和
[hæv; həv] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['wʊmən] .
have it out with the dying woman .
有 它 出去 和 这 垂死 女士 .

“他一开始非常愤怒，我担心他会过来和垂死的女人大吵一架。”
[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [hɜ:rz] [ænd; ənd] [jet] [tʊk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] [si:md]
The fact that she knew the child was not hers and yet took it away seemed
这 事实 那 她 知道 这 孩子 曾是 不是 她的 和 然而 采取 它 离开 似乎
[tu:; tə] [stɜ:r] [ɔ:l] [ðə; ði] [blʌd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɑ:di] .
to stir all the blood in his body .
到 搅拌 全部 这 血 在 他的 身体 .

她明知孩子不是自己的，却还是把孩子带走了，这件事似乎激起了他全身的血液。
[pʊr] [θɪŋ] — [wʌn] [hæz; həz] [tu:; tə] [fi:l] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ;
Poor thing — one has to feel sorry for her ;
贫穷的 事物 — 一 有 到 感觉 对不起 为了 她 ;
可怜的姑娘——真让人同情她；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [reɪdʒd] ['oʊvər] [ðə; ði] [praɪ'veɪ(ə)n] [hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [hæd; həd] [ɪn'dɔrd] ,
but he raged over the privations he thought his child had endured ,
但 他 愤怒 超过 这 匮乏 他 想法 他的 孩子 有 忍受 ,
但他对孩子所遭受的苦难感到愤怒不已。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['bi:ɪŋ] [hɪr] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'kwɪvək(ə)l] [pə'zi(ə)n] .
and her being here in an equivocal position .
和 她 存在 这里 在 一个 模棱两可 位置 .
她在这里的处境十分尴尬。

[ðə; ði] ['krɒfəd] [wɜ:r; wər] [ɔ:lweɪz] ['veri] [praʊd] .
The Crawfords were always very proud .
这 克劳福德 是 总是 非常 自豪的 .
克劳福德一家一直都非常自豪。

[ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [gɜ:rl] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [da:n] [ʌv; əv] ['wʊmən'hʊd] [tu:; tə] [flaɪ] [tu:; tə]
And one could not expect a girl just in the dawn of womanhood to fly to
和 一 可以 不是 预计 一个 女孩 只是 在 这 黎明 的 女性 到 飞 到
[ə; eɪ] ['streɪndʒɜ-z] [ɑ:rmz] . “ -
a stranger's arms . ” 197
一个 陌生人的 武器 . ” -

人们不能指望一个刚刚步入成年期的女孩会投入陌生人的怀抱。”197
“ [jet] [aɪ 'ti:] [tʊk] [hɜ:r; hər] [soʊ] [baɪ] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [praʊd] , ['retɪs(ə)nt] ['neɪtʃər] . ”
“ Yet it took her so by surprise , and she has a proud , reticent nature . ”
“ 然而 它 采取 她 所以 经过 惊喜 , 和 她 有 一个 自豪的 , 沉默寡言 自然 . ”
“然而，这件事却让她感到非常意外，而她生性骄傲内敛。”

“ [let] [ju: 'es] [goʊ] [ænd; ənd] [si:] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] .
“ Let us go and see Mrs . Boyd .
“ 让 我们 去 和 看 太太 . 博伊德 .
“我们去看看博伊德太太吧。”

“ ['meɪdʒər] ['krɒfəd] [felt] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [hɑ:rt] ['bi:ɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
“ Major Crawford felt the girl's heart beating against his own .
“ 主要的 克劳福德 毛毡 这 女孩们 心 殴打 反对 他的 自己的 .
克劳福德少校感觉到了女孩的心跳与自己的心跳相贴。

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [kɪst] [aɪ 'tiː], [ə'mɪd] [terz] , ['diːpli] [tʌtʃt] .
He raised the face and kissed it , amid tears , deeply touched .
他 提高 这 脸 和 亲吻 它 , 之中 眼泪 , 深 感动 .
他抬起脸, 含着泪, 深深地感动了, 吻了吻那张脸。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [fər'ɡɪv] [em 'iː] .
" You must forgive me .
" 你 必须 原谅 我 .
你必须原谅我。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][stænd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd]
You do not know what it is to have some one stand between you and
你 做 不是 知道 什么 它 是 到 有 一些 一 站立 之间 你 和
[jʊr; jər][tʃaɪld] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .
your child all these years .
你的 孩子 全部 这些 年 .
你根本不知道这么多年来一直有人横亘在你和孩子之间是什么滋味。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [driːm] [haʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [twɪn] ['gɜːlz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] ,
I used to dream how it would have been with twin girls running about ,
我 用过的 到 梦 如何 它 会 有 到过 和 双 女孩们 跑步 关于 ,
['klaɪmɪŋ] [wʌnz] [niːz] ,
climbing one's knees ,
攀登 一个人的 膝盖 ,
我过去常常梦见一对双胞胎女孩跑来跑去, 爬到人的膝盖上, 那该是多么美好的场景。

[ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈtendər] [θɪŋz] .
doing a hundred sweet and tender things .
正在做 一个 百 甜的 和 投标 事物 .
做了一百件甜蜜温柔的事。

[zeɪ] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['lʌvli] , [soʊ] ['lʌvɪŋ] ; [bʌt; bət] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [wiː; wi] ['nevər] [fər'ɡaːt][juː; jʊ] .
Zay has been so lovely , so loving ; but all these years we never forgot you .
扎伊 有 到过 所以 迷人的 , 所以 爱 ; 但 全部 这些 年 我们 绝不 忘了 你 .
Zay一直都很可爱, 很体贴; 但这么多年来, 我们从未忘记你。

[wiː; wi] [geɪv] [ðə; ði][moʊst] [ˈfɜːrvənt] [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈmʌðəz] [rɪ'kʌvəri] ,
We gave the most fervent thanks for your mother's recovery ,
我们 给予 这 最多 热切 谢谢 为了 你的 母亲的 恢复 ,
我们对您母亲的康复表示最诚挚的感谢。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] — [oʊ] ,
and when you are safe in her arms — oh ,
和 什么时候 你 是 安全的 在 她 武器 — 哦 ,
当你安全地依偎在她怀里时——哦,

[aɪ 'tiː] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [dʒɔɪ] . "
it seems almost as if it was too much joy . "
它 似乎 几乎 作为 如果 它 曾是 也 很多 喜悦 . "
似乎喜悦之情有些过头了。

" [aɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [streɪndʒ] , " [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈtremjələs] .
" It is so strange , " and her voice was tremulous .
" 它 是 所以 奇怪的 , " 和 她 嗓音 曾是 颤抖的 .
“真是太奇怪了,”她的声音颤抖着。

" [fɔːr; fər][aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .
" For I never could have dreamed of anything like this .
" 为了 我 绝不 可以 有 梦见 的 任何事物 喜欢 这 .
“因为我做梦都没想到会发生这样的事。”

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [dri:m] ,
I did not dream ,
我 做过 不是 梦 ,

我没有做梦，

[fɔ:r; fər][aɪ'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][lɔ:st] [waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld] [wɒd] [wɑ:nt]
for it seemed as if a man who had lost wife and child would want
为了 它 似乎 作为 如果 一个 男人 WHO 有 丢失的 妻子 和 孩子 会 想
[tu:; tə] [bɪ'ɡɪn] ['oʊvər] [ə'ɡen] ,
to begin over again ,
到 开始 超过 再次 ,

因为一个失去了妻子和孩子的男人，似乎会想要重新开始。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [weɪz] [aɪ][traɪd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tu:] ['vɪʒənəri] —
and in a good many ways I tried to believe I had been too visionary —
和 在 一个 好的 许多 方式 我 尝试 到 相信 我 有 到过 也 有远见的 —
['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [kwɑɪt] [bɪ'jɑ:nd] [maɪ] [ri:tʃ] .
longing for things quite beyond my reach .
渴望 为了 事物 相当 超过 我的 抵达 .

在很多方面，我都试图相信自己太过理想化——渴望得到那些远远超出我能力范围的东西。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [preɪɪŋ] [ðæt][ɡɑ:d] [wɒd] [send] [wʌt] [wʌz; wəz][best][fɔ:r; fər][em 'i:][ænd; ənd]
So I have been praying that God would send what was best for me and
所以 我 有 到过 祈祷 那 上帝 会 发送 什么 曾是 最好的 为了 我 和
['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ'self]['kɑ:ntent] .
trying to make myself content .
尝试 到 制作 我 内容 .

所以我一直在祈祷上帝能赐予我最好的，并努力让自己感到满足。

[oʊ] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [kwɑɪt] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mis'teɪk] ? " -
Oh , are you quite sure there is no mistake ? " 198
哦 , 是 你 相当 当然 那里 是 不 错误 ? " -

哦，你确定没有错误吗？ 198

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪtɪfəli] [bɪ'si:tʃɪŋ] [saʊnd] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
and there was a pitifully beseeching sound in her voice .
和 那里 曾是 一个 可怜地 恳求 声音 在 她 嗓音 .

她的声音里带着可怜的哀求。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第9/13页

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [br'li:v] [ðæt] [θi:f] [ʌv; əv][ə; ei] ['wʊmən] .

“ **If we can believe that thief of a woman** .

“ 如果 我们 能 相信 那 贼 的 一个 女士 .

“如果我们能相信那个女窃贼的话。”

[oʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ə'wei] ['aʊər; ɑːr]['beɪbi][ænd; ənd] [li:v] [juː 'es][hɜːr; hər][lɪt(ə)l] [ded]

Oh , to think she should carry away our baby and leave us her little dead

哦 , 到 思考 她 应该 携带 离开 我们的 婴儿 和 离开 我们 她 小的 死的

[tʃaɪld] ,

child ,

孩子 ,

天哪，她竟然带走了我们的孩子，留下她死去的孩子给我们！

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][hæf] ['kɒŋkəd] ['pæf(ə)n] [fleɪmd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .

“ **and the only half conquered passion flamed up in his face again** .

“ 和 这 仅有的 一半 征服 热情 火焰 向上 在 他的 脸 再次 .

“而那份只被征服了一半的激情，再次在他脸上燃起。”

“ [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] [tʃaɪld][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

“ **But , you see , if I had been the nurse's child as she thought** ,

“ 但 , 你 看 , 如果 我 有 到过 这 护士的 孩子 作为 她 想法 ,

“但是，你看，如果我真的像护士认为的那样是她的孩子，

[ðə; ði] [pʊr] [nɜːrs] [huː] [wʌz; wəz] [ded] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; ei] [breɪv] [ænd; ənd] ['tendər][ækt] — — ”

the poor nurse who was dead , it would be a brave and tender act — — ”

这 贫穷的 护士 WHO 曾是 死的 , 它 会 是 一个 勇敢的 和 投标 行为 — — ”

那位可怜的护士已经去世了，这会是一个勇敢而温柔的举动——”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

“ **I have no pity for her** .

“ 我 有 不 遗憾 为了 她 .

“我一点也不同情她。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ə'wei] .

You must come away .

你 必须 来 离开 .

你必须离开。

[oʊ] , [ˌmɑːrgə'ri:t] , [ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [swi:t] ['mʌðər] ,

Oh , Marguerite , there is your own sweet mother ,

哦 , 玛格丽特 , 那里 是 你的 自己的 甜的 母亲 ,

哦，玛格丽特，那是你亲爱的母亲。

[huː] [wen] [ʃiː; ʃi] ['hiːrɪz] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][klæsp][juː; jʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [æt; ət][wʌns] .

who when she hears will want to clasp you to her heart at once .

WHO 什么时候 她 听到 将要 想 到 搭扣 你 到 她 心 在 一次 .

她一听到这个消息，就会立刻想要把你紧紧抱在怀里。

[ænd; ənd] [zeɪdi] , [jʊr; jər] [twɪn] ['sɪstər] — —

And Zaidee , your twin sister — —

和 扎伊迪 , 你的 双 姐姐 — —

还有你的双胞胎妹妹Zaidee——

“ [ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [ænd; ənd] ['stɪfnd] [ə; ei][lɪt(ə)l] .

“ **She shrank and stiffened a little** .

“ 她 缩小 和 僵硬 一个 小的 .

她畏缩了一下，身体也僵硬了一些。

[ˈzeɪdi] [ˈkrɒfəd] [wəd] [nɑ:t][biː; bi][soʊ][glæd][tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɜ:r; hər] .
Zaidee Crawford would not be so glad to welcome her .
扎伊迪 克劳福德 会 不是 是 所以 高兴的 到 欢迎 她 .
扎伊迪·克劳福德恐怕不会那么乐意欢迎她。

[ʃiː; ʃɪ] [felt] [aɪ ˈtiː][ɪn][hɜ:r; hər][ˈɪnməʊst] [hɑ:rt] .
She felt it in her inmost heart .
她 毛毡 它 在 她 最 心 .
她从内心深处感受到了这一点。

[fɔ:r; fər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][pet][ænd; ənd] [ˈdɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ɔ:l] [ðɪːz] [ˈjɪrz] .
For she had been the pet and darling of the household all these years .
为了 她 有 到过 这 宠物 和 亲爱的 的 这 家庭 全部 这些 年 .
因为这些年来，她一直是家里的宠物和掌上明珠。

[ɔ:l][ðə; ði][ˈgɜ:lz][hæd; həd] [peɪd] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈhɑ:mɪdʒ] .
All the girls had paid her a curious sort of homage .
全部 这 女孩们 有 有薪酬的 她 一个 好奇的 种类 的 尊敬 .
所有女孩都以一种奇特的方式向她表示了敬意。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈheɪlɒʊ][ʌv; əv][ˈroʊməns] , [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ]
She had been invested with a halo of romance , and generous as she
她 有 到过 投资 和 一个 光环 的 浪漫 , 和 慷慨的 作为 她
[siːmd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ˈiːkwəlz] ,
seemed with her equals ,
似乎 和 她 等于 ,
她一直被浪漫的光环所笼罩，而且对待同等地位的人也显得慷慨大方。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈrɪgərəs] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
she had established a rigorous distance between them .
她 有 已确立的 一个 严格的 距离 之间 他们 .
她与他们之间保持了严格的距离。

[ˈlɪliən] [ˈfænsɪd] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [əˈnɔɪd] [baɪ][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪˈzembləns]
Lilian fancied she was annoyed by the suggestion of a resemblance
莉莲 幻想 她 曾是 恼怒 经过 这 建议 的 一个 相似
[bɪˈtwi:n] [ðəm; ðəm] .
between them :
之间 他们 .
莉莲觉得有人暗示她们俩长得像，这让她很恼火。

[hɜ:r; hər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ˌmoʊməntərəli] [piːkt] by199
Her father was momentarily piqued by199
她 父亲 曾是 片刻 激怒 by199
她父亲一时被199激怒了。

[ðə; ði] [ʌnˈjiːldɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ˈfɪgʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhezɪtənsɪ] .
the unyielding lines of her figure and the hesitancy .
这 不屈 线条 的 她 数字 和 这 犹豫 .
她身材线条坚定，却又犹豫不决。

“ [oʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [streŋθ] , [ðə; ði] [ˈæbsəlu:t] [rɪˈæləti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
“ **Oh , my child you must take in the strength , the absolute reality of our**
” 哦 , 我的 孩子 你 必须 拿 在 这 力量 , 这 绝对 现实 的 我们的
[kleɪm] ,
claim ,
宣称 ,
“哦，我的孩子，你必须接受我们主张的力量和绝对现实，

[ənˈles] [juː; jʊ] [ˈkæna:t] [bɪˈliːv] [ðɪs] [ˈwʊmən] — “
unless you cannot believe this woman — ”
除非 你 不能 相信 这 女士 — ”
除非你无法相信这个女人——”

“ [aɪ] [wɒd] [steɪk] [maɪ] [ˈveri] [laɪf] [ɑːn] [hɜːr; həɹ] [truːθ] ,
“ **I would stake my very life on her truth** ,
“ 我 会 赌注 我的 非常 生活 在 她 真相 ,

我愿意用我的生命担保她说的是真话，

[ænd; ʌnd][aɪ][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][em ˈiː] [ðen] ,
and I can recall so many things that seemed strange to me then ,
和 我 能 记起 所以 许多 事物 那 似乎 奇怪的 到 我 然后 ,
我还能回忆起很多当时让我觉得很奇怪的事情。

[ɪˈspeʃəli] [ðiːz] [læst] [tuː] [ˈɪrz] .
especially these last two years .
尤其 这些 最后的 二 年 .

尤其是最近这两年。

[ʃiː; ʃɪ][soʊ] [ˈdredɪd] [ˈliːvɪŋ] [em ˈiː][əˈloʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,
She so dreaded leaving me alone in the world ,
她 所以 令人恐惧的 离开 我 独自的 在 这 世界 ,

她非常害怕把我独自留在这个世界上。

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈbɪtər] [hɜːr; həɹ][læst][ˈmoʊmənts] .
and I am not willing to embitter her last moments .
和 我 是 不是 愿意的 到 苦涩 她 最后的 时刻 .

我不愿让她的最后时刻充满痛苦。

[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈperənts] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [maʊtʃ] [ˈhaɪər] [wɔːk] [ɪn][laɪf] ,
You see she never thought of my parents being in a much higher walk in life ,
你 看 她 绝不 想法 的 我的 父母 存在 在 一个 很多 更高 走 在 生活 ,

你看，她从来没想过我的父母会从事更高层次的工作。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kept] [em ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][soʊ] [maʊtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
and the knowledge that she had kept me out of so much would be a
和 这 知识 那 她 有 保留 我 出去 的 所以 很多 会 是 一个
[ˈkruːəl][stæb] .
cruel stab .
残忍的 刺 .

想到她瞒着我做了那么多事，对我来说就像是莫大的折磨。

[noʊ] , [let] [em ˈiː] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːl] [ˈoʊvər] , [ænd; ʌnd][juː; jʊ][hæv; həv] [əkˈseptɪd] [ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ˈstoːri]
No , let me wait until it is all over , and you have accepted the strange story
不 , 让 我 等待 直到 它 是 全部 超过 , 和 你 有 公认 这 奇怪的 故事
[ˈtruːli] .
truly .
真的 .

不，让我等到一切结束，等你真正接受了这个奇怪的故事之后再说。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈʌðər] [bɪˈsaɪd] [jɔːrˈself] — —
There are others beside yourself — —
那里 是 其他的 旁 你自己 — —

除了你之外还有其他人——

“ [hɜːr; həɹ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [reɪzɪd] [ðem; ðəm] .
“ **Her eyes were full of tears as she raised them** .
“ 她 眼睛 是 满的 的 眼泪 作为 她 提高 他们 .

她抬起头时，眼里噙满了泪水。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈnoʊb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [vjuː] , [ðoʊ] [hiː; hi] [ˈriːəli] [ɡrʌdʒd] [aɪ ˈtiː] .
It was noble to take this view , though he really grudged it .
它 曾是 高贵 到 拿 这 看法 , 尽管 他 真的 心怀怨恨 它 .

尽管他内心很不情愿，但这种观点是高尚的。

“ [juː; jʊ] [mi:n] [ðen] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] — ”
“ You mean then to stay here until — ”
“ 你 意思是 然后 到 停留 这里 直到 — ”
“你的意思是说，你要一直待在这里直到——”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈprɑ:mɪst] [ˈseɪkrɪdli] , [ˈsɑ:ləmli] .
“ I have promised sacredly , solemnly .
“ 我 有 承诺 神圣地 , 庄严地 .
“我已庄严地、神圣地承诺过。”

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][ˈsɜ:rtɪfaɪ] .
There may be some things to certify .
那里 可能 是 一些 事物 到 证明 .
可能有些东西需要认证。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [spəʊk] [ʌv; əv][wʌn] , [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] , [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi] [saɪnd]
Mrs . Barrington spoke of one , that the confession , ought to be signed
太太 . 巴灵顿 辐 的 一 , 那 这 忏悔 , 应该 到 是 签名
[brɪfɔ:r] [ˈwɪtnɪsɪz] . “
before witnesses .”
前 证人 . “
巴林顿夫人提到其中一点，那就是供词应该在证人面前签署。

“ [jes] , [ðoʊ] [wiː; wi][ʊd; ʃəd] [ˈnevər] [daʊt] .
“ Yes , though we should never doubt .
“ 是的 , 尽管 我们 应该 绝不 怀疑 .
“是的，尽管我们永远不应该怀疑。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][ˈli:g(ə)l][əˈdɑ:p(ə)n] ; “ [ðen] [hiː; hi]
And if there was any question there might be a legal adoption ; “ then he
和 如果 那里 曾是 任何 问题 那里 可能 是 一个 合法的 采用 ; “ 然后 他
[pɔ:zd] .
paused .
暂停 .
如果还有任何疑问，或许可以进行合法收养;”然后他停顿了一下。

[hɪz; ɪz] wife200
His wife200
他的 wife200
他的妻子200

[hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [jet] .
had not heard the story yet .
有 不是 听到 这 故事 然而 .
我之前还没听过这个故事。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,
是的，

[hɪz; ɪz][ˈæŋɡər][hæd; həd] [ˈhɜ:rid] [hɪm; ɪm] [əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ˈniːdɪd]
his anger had hurried him along with scarcely a thought of all that needed
他的 愤怒 有 慌忙 他 沿着 和 几乎 一个 想法 的 全部 那 需要
[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
to be done .
到 是 完毕 .
愤怒驱使他匆匆赶路，几乎没考虑还有哪些事情需要做。

[hi:; hi][hæd; həd] [dri:md] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [tə'geðər]
He had dreamed of the joy of bringing the mother and daughter together .
他 有 梦见 的 这 喜悦 的 带来 这 母亲 和 女儿 一起 .
.
:
.

他曾梦想着能让母女团聚，享受那份喜悦。

[jes] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd] .
Yes , she must be prepared .
是的 , 她 必须 是 准备 .

是的，她必须做好准备。

“ [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , ” [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] , [rɪ'lʌktəntli] .
“ Perhaps you are right , ” he admitted , reluctantly .
” 也许 你 是 正确的 , ” 他 承认 , 勉强 .

“也许你是对的，”他不情愿地承认道。

“ [jet] — [oʊ] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [li:v] [ju:; jʊ] .
“ Yet — oh , how can I leave you .
” 然而 — 哦 , 如何 能 我 离开 你 .

“可是——哦，我怎么能离开你呢。”

[aɪ 'ti:] [si:mz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][dʒɔɪ] [wʊd] ['væniʃ] . “
It seems as if the joy would vanish . ”
它 似乎 作为 如果 这 喜悦 会 消失 . ”

感觉快乐好像要消失了。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [aɪ][jæl; jəl] ['væniʃ] , ” [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæf] [smaɪld] [θru:] [hɜ:r; hər] [terz] .
“ I do not think I shall vanish , ” and she half smiled through her tears .
” 我 做 不是 思考 我 将 消失 , ” 和 她 一半 微笑 通过 她 眼泪 .

“我不认为我会消失，”她含着泪露出一丝微笑。

[ðə; ði]['dɑ:ktər] [keɪm] [daʊn'sterz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [feɪs] .
The doctor came downstairs with a grave face .
这 医生 来了 楼下 和 一个 严重 脸 .

医生面色凝重地走下楼来。

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] .
“ There has been a sudden change .
” 那里 有 到过 一个 突然 改变 .

“情况发生了突然的变化。”

[ðə; ði][pə'ræləsis][hæz; həz] [krept] ['ʌpwərd] .
The paralysis has crept upward .
这 麻痹 有 悄悄地爬 向上 .

瘫痪症状逐渐向上蔓延。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['məʊnɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
She is moaning for you .
她 是 呻吟 为了 你 .

她为你呻吟。

[goʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
Go to her .
去 到 她 .

去找她。

“ ['lɪliən] [flæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
“ Lilian flashed out of the room .
” 莉莲 闪光灯 出去 的 这 房间 .

莉莲瞬间冲出了房间。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [kən'vɪnst] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['dɑ:ktər] .

“ **Are you convinced ?** ” **asked the doctor** .
“ 是 你 确信 ？ ” 问 这 医生 .

“你确信吗？”医生问道。

“ [oʊ] , [ˈpɑ:zətɪvli] .

“ **Oh , positively** .
“ 哦 , 积极地 .

“哦，当然。”

[ænd; ænd] [wʌt] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l][gɜ:rl] !

And what a noble girl !
和 什么 一个 高贵 女孩 !

多么高贵的姑娘啊！

[aɪ] [heɪt] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [lʌv] [ðæt] ['wʊmən] [soʊ] ,

I hate to have her love that woman so ,
我 恨 到 有 她 爱 那 女士 所以 ,

我真不希望她那么爱那个女人。

[ænd; ænd] [jet] [aɪ 'ti:] [ˈfoʊz] [ə; eɪ] [tru:] [ænd; ænd] ['dʒenərəs] ['neɪtʃər] .

and yet it shows a true and generous nature .
和 然而 它 演出 一个 真的 和 慷慨的 自然 .

然而，这却展现了一种真诚而慷慨的本性。

[waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm] ['gɜ:lz] [wʊd] [hæv; həv] [gɜ:n] [waɪld] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑ:spekt] . “

Why , I think some girls would have gone wild over the prospect . “
为什么 , 我 思考 一些 女孩们 会 有 已消失 荒野 超过 这 前景 . “

“我觉得有些女孩听到这个消息肯定会欣喜若狂。”

“ ['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən][ɪz] [ɪŋθu:zɪ'æstɪk] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər]

“ **Mrs . Barrington is enthusiastic about her**
“ 太太 . 巴灵顿 是 热情的 关于 她

巴林顿夫人对她充满热情

[ænd; ænd][fɪ:; fɪ][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð; wɪθ] ['gɜ:lz] .

and she has had a wide experience with girls .
和 她 有 有 一个 宽的 经验 和 女孩们 .

她与女孩相处的经验非常丰富。

[bʌt; bət][maɪ] [daɪr] ['meɪdʒər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] .

But my dear Major , there is a good deal to be done .
但 我的 亲爱的 主要的 , 那里 是 一个 好的 交易 到 是 完毕 .

但是，我亲爱的少校，还有很多事情要做。

[jʊr; jər] [waɪf] [mʌst; məst] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , [ænd; ænd][wi:; wi][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [hɜ:r; hər] [helθ] ,

Your wife must hear the story , and we must consider her health ,
你的 妻子 必须 听到 这 故事 , 和 我们 必须 考虑 她 健康 ,

你妻子必须听听这件事，我们必须考虑她的健康。

[hɜ:r; hər] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] [mʌst; məst][nɑ:t][hæv; həv] [tu:] [sɪ'vɪr] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] .

her nervous system must not have too severe a shock .
她 紧张的 系统 必须 不是 有 也 严重 一个 震惊 .

她的神经系统应该没有受到太严重的冲击。

[ænd; ænd] this201

And this201
和 this201

而这201

['mɪsɪz] . [bɔɪd] [mʌst; məst] [ə'test] [hɜ:r; hər] [kən'feɪ(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .

Mrs . Boyd must attest her confession in some way .
太太 . 博伊德 必须 证明 她 忏悔 在 一些 方式 .

博伊德夫人必须以某种方式证明她的供述。

[ʃiː, ʃi][kæən; kən][ˈhɑːrdli] [spiːk] [ɪnˈtelɪdʒəbli] .
She can hardly speak intelligibly .
她 能 几乎 说话 清晰地 :

她几乎无法清晰地说话。

[wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [pərˈmɪ(ə)n] , [aɪ] [hʌnt] [ʌp] [ˈleɪdwɪθ] .
With your permission , I'll hunt up Ledwith .
和 你的 允许 , 患病的 打猎 向上 莱德威 :

如果你允许的话, 我会去追查莱德维斯。

[ɪts] [best][tuː; tə][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [sɪˈkjʊər] . "
It's best to have everything secure . "
它是 最好的 到 有 一切 安全的 : "

最好确保一切都安全无虞。

" [jes] , [jes] .
" Yes , yes .
" 是的 , 是的 :

“是的, 是的。”

[ænd; ænd] , [ˈdɑːktər] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][əˈpɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər][maɪ][ˈæŋɡər][ænd; ænd] [, ʌnˈriːzən] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
And , doctor , I want to apologize for my anger and unreason this morning .
和 , 医生 , 我 想 到 道歉 为了 我的 愤怒 和 不合理 这 早晨 :

医生, 我想为我今天早上的愤怒和无理取闹道歉。

[waɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][hæf] [bruːts] [ˈæftər][ɔːl] .
Why , we are half brutes after all .
为什么 , 我们 是 一半 野蛮人 后 全部 :

为什么呢? 毕竟, 我们身上有一半是野兽的成分。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈɔːlmoʊst] [ˈmæːdəd] [ðæt] [ˈwʊmən][fɔːr; fər] [ˈstiːlɪŋ] [maɪ][ˈdɑːrlɪŋ] [ˈbeɪbi]
I believe I could have almost murdered that woman for stealing my darling baby
我 相信 我 可以 有 几乎 被谋杀 那 女士 为了 偷窃 我的 亲爱的 婴儿

[ænd; ænd] [ˈsniːkɪŋ] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwəri] .
and sneaking off without a word of inquiry :
和 鬼鬼祟祟 离开 没有 一个 单词 的 询问 :

我当时真想杀了那个女人, 她偷走了我的宝贝孩子, 一声不吭就溜走了。

[aɪ][duː][nɑːt] [jet] [siː] [həʊ] [ˌmɑːrgəˈriːt] [kæən; kən] [fərˈɡɪv] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər][aʊt] [ɔːf]
I do not yet see how Marguerite can forgive her for keeping her out off
我 做 不是 然而 看 如何 玛格丽特 能 原谅 她 为了 保持 她 出去 离开

[hɜːr; hər] [ˈbɜːrθraɪt] [ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] ;
her birthright all these years ;
她 与生俱来的权利全部 这些 年 ;

我至今仍不明白玛格丽特怎么能原谅她这么多年来一直剥夺她应得的权利;

[fɔːr; fər] [ˈdræŋɪŋ] [hɜːr; hər] [θruː] [ˈpɑːvərti] [ænd; ænd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈmiːniəl] [ˈleɪbər] ;
for dragging her through poverty and all kinds of menial labor ;
为了 拖拽 她 通过 贫困 和 全部 种类 的 卑微的 劳动 ;

让她饱受贫困和各种卑微劳动之苦;

[ænd; ænd] [hɪr] [ʃiː, ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkerˌteɪkərz] [ˈdɔːtər] !
and here she was the caretaker's daughter !
和 这里 她 曾是 这 看护人的 女儿 !

而她竟然是管理员的女儿!

[θɪŋk] [ʌv; əv][aɪˈtiː] — [maɪ][tʃaɪld] , - [ˈsɪstər] !
Think of it — my child , Zay's sister !
思考 的 它 — 我的 孩子 , - 姐姐 !

想想看——我的孩子, Zay 的妹妹!

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [pliːdz] [fɔːr; fər] [hɜːr; həɹ] [soʊ] [ˈɜːrnɪstli] [aɪ] [ˈkænɔːt] [ˈriːəli] [fərˈɡɪv]
Even now when the child pleads for her so earnestly I cannot really forgive
甚至 现在 什么时候 这 孩子 恳求 为了 她 所以 切实 我 不能 真的 原谅
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .

即使现在孩子如此恳切地为她求情，我也无法真正原谅她。

[wɪl] [juː; jʊ] [ˈpɑːrd(ə)n] [em ˈiː] [fɔːr; fər] [maɪ] [ˈaʊtbreɪk] ?
Will you pardon me for my outbreak ?
将要 你 赦免 我 为了 我的 暴发 ?

请原谅我这次的失禁行为？

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈtendərər] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [ˈdʒenərəs] [ðæn; ðən] [aɪ] . "
My child is tenderer and more generous than I . "
我的 孩子 是 投标人 和 更多的 慷慨的 比 我 . "

我的孩子比我更温柔、更慷慨。

" [ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [ˈsteɪdʒɪz] .
" **The poor woman has come to the last stages .**
" 这 贫穷的 女士 有 来 到 这 最后的 阶段 .

“可怜的女人已经走到了生命的尽头。”

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It is a matter of only a few days .
它 是 一个 事情 的 仅有的 一个 很少 天 .

只需要几天时间。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈkruːəl] [tuː; tə] [pɑːrt] [ðem; ðəm] [naʊ] . "
It would be cruel to part them now . "
它 会 是 残忍的 到 部分 他们 现在 . "

现在拆散他们太残忍了。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [əˈɡenst] [em ˈiː] , " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sæd] [smaɪl] .
" **You are all against me , " with a sad smile .**
" 你 是 全部 反对 我 , " 和 一个 伤心 微笑 .

“你们都与我为敌，”他带着一丝悲伤的微笑说道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɡoʊ] [hoʊm] [ænd; ʌnd] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [ˈmætər] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] , [ænd; ʌnd] [tuː; tə]
" **You must go home and explain this matter to Mrs . Crawford , and to**
" 你 必须 去 家 和 解释 这 事情 到 太太 . 克劳福德 , 和 到

[jʊr; jər] [ˈsɪstər] .
your sister .
你的 姐姐 .

“你必须回家向克劳福德太太和你的姐姐解释这件事。”

[ðen] [send] [ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈleˈdwɪθ] .
Then send the confession to Ledwith .
然后 发送 这 忏悔 到 莱德威 .

然后把供词寄给莱德维斯。

[aɪ] [wɪl] [siː] [hɪm; ɪm] .
I will see him .
我 将要 看 他 .

我会去看他。

[ænd; ʌnd] , [oʊ] , [aɪ] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [draːp] [ɪn] [ænd; ʌnd] [siː] [zeɪ] .
And , oh , I promised to drop in and see Zay .
和 , 哦 , 我 承诺 到 降低 在 和 看 扎伊 .

哦，对了，我答应过要去看望Zay。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] ['nɜːrvəs] [kroʊʃeɪ] [ɪn][hɜːr; həɹ] [hed] . " -
She has some nervous crochet in her head . " 202
 她 有 一些 紧张的 钩针编织 在 她 头 上 . " -

她脑子里有些神经质的钩针编织。”202

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪl] ?
" Is she really ill ?
 " 是 她 真的 患病的 ?

她真的生病了吗？

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [æskt] [ɪn][ə'lɑːrm] .
" the father asked in alarm .
 " 这 父亲 问 在 警报 上 .

“父亲惊恐地问道。”

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm][kould][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['fiːvər] .
" She has some cold and a little fever .
 " 她 有 一些 寒冷的 和 一个 小的 发烧 上 .

她有点感冒，还有点发烧。

[dəʊnt] [ɪk'saɪt] [hɜːr; həɹ] .
Don't excite her .
 不 激发 她 上 .

不要让她兴奋。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tə'geðər] .
" They walked away together .
 " 他们 步行 离开 一起 上 .

他们一起离开了。

[ðə; ði]['dɑːktər] [faʊnd] - ['fiːvər] [mʌtʃ] ['haɪər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt]
The doctor found Zay's fever much higher and she was in a state of great
 这 医生 成立 - 发烧 很多 更高 和 她 曾是 在 一个 状态 的 伟大的
 [ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
 激动 上 .

医生发现Zay的体温很高，而且她情绪非常激动。

" [oʊ] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Oh , what has happened , " she cried .
 " 哦 , 什么 有 发生 , " 她 哭 上 .

“哦，发生了什么事？”她哭着说。

" [wʌt] [wʌz; wəz]['pɑːpə][soʊ]['æŋgri] [ə'baʊt] ?
" What was papa so angry about ?
 " 什么 曾是 爸爸 所以 生气的 关于 ?

爸爸为什么那么生气？

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] — — "
And you took him away — — "
 和 你 采取 他 离开 — — "

你把他带走了——”

" [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət] ['riːz(ə)nəbli] [æt; ət][fɜːrst] .
" A matter of business that he could not look at reasonably at first .
 " 一个 事情 的 商业 那 他 可以 不是 看 在 合理 在 第一的 上 .

“这是他一开始无法理性看待的商业问题。”

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪtʃ(ə)] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
And it may be a delightful surprise for you ,
 和 它 可能 是 一个 愉快 惊喜 为了 你 上 ,

这或许会给你带来惊喜。

[sɒʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][duː][jʊr; jər][ˈʌtməʊst][tuː; tə][get] [wel] .

so you must do your utmost to get well .

所以 你 必须 做 你的 极致 到 得到 出色地 .

所以你一定要尽全力康复。

[men][hæv; həv][ˈmeni] ['bɒðəz] , [maɪ] [dɪr] . "

Men have many bothers , my dear . "

男人 有 许多 烦人 , 我的 亲爱的 . "

亲爱的, 男人有很多烦恼。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈbaʊt] ['vɪnsnt] ? "

" It was not about Vincent ? "

" 它 曾是 不是 关于 文森特 ? "

"这件事与文森特无关吗? "

" [oʊ] , [dɪr] , [noʊ] .

" Oh , dear , no .

" 哦 , 亲爱的 , 不 .

"哦, 天哪, 不。"

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

There was a telegram from him .

那里 曾是 一个 电报 从 他 .

他发来了一封电报。

[hiː; hi] ['riːtʃt] [west] [pɔɪnt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [wel] .

He reached West Point all right , and all is going well .

他 达到 西方 观点 全部 正确的 , 和 全部 是 去 出色地 .

他顺利抵达西点军校, 一切都很顺利。

[naʊ] , [aɪ][[æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kəmˈpəʊzɪŋ] [draʊft] [ænd; ənd][ˈɔːrdər][juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɔːl][ðə; ði]

Now , I shall give you a composing draught and order you to sleep all the

现在 , 我 将 给 你 一个 构成 草稿 和 命令 你 到 睡觉 全部 这

[.æftərˈnuːn] . "

afternoon . "

下午 . "

现在, 我给你喝点镇静剂, 然后命令你整个下午都睡觉。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ˈfiːvər] ? " ['tremjələsli] .

" And the fever ? " tremulously .

" 和 这 发烧 ? " 颤抖地 .

"发烧怎么样? "他颤抖着问道。

" [ðæts] ['sɪmpli] [kəʊld][ænd; ənd] ['nɜːrvəsneɪs] .

" That's simply cold and nervousness .

" 那就是 简单地 寒冷的 和 紧张 .

"那只是冷漠和紧张而已。"

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [wel] [təˈmɑːroʊ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .

You will be about well tomorrow , " and he laughed .

你 将要 是 关于 出色地 明天 , " 和 他 笑了 .

"你明天应该会好起来的,"他笑着说。

" ['mɪsɪz] . ['bæɪɪŋtən, 'berɪŋtən][wʌz; wəz] — [oʊ] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] ˈgɜːlz] [huː] [steɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] [dʌl]

" Mrs . Barrington was — oh , I suppose the girls who stayed had a dull

" 太太 . 巴灵顿 曾是 — 哦 , 我 认为 这 女孩们 WHO 入住 有 一个 乏味的

[taɪm] . "

time . "

时间 . "

"巴林顿夫人——哦, 我想留下来的女孩们过得很无聊吧。"

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [ˈeni] [kəmˈpleɪnts] .
“ **I didn't hear any complaints** .
“ 我 没有 听到 任何 投诉 .

“我没有听到任何抱怨。”

[aɪ] [ɡes] [ðei] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .
I guess they are all right .
我 猜测 他们 是 全部 正确的 .

我想他们说的都对。

[dəʊnt][juː; jʊ] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm][ɔːr] [ˈeni bɑːdi] . “ -
Don't you worry about them or anybody . “ **203**
不 你 担心 关于 他们 或者 任何人 . “ -

你不用担心他们，也不用担心任何人。”203

[ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðæt] [ˈluːi] [həʊ] [wʌz; wəz] [wel] ; [ˈmeɪbi] [fɪl] [wʊd] [raɪt] [təˈmɔːroʊ] .
If she could hear that Louie Howe was well ; maybe Phil would write tomorrow .
如果 她 可以 听到 那 路易 豪 曾是 出色地 ; 或许 菲尔 会 写 明天 .

如果她能听到路易·豪身体健康的消息，也许菲尔明天就会写信给她了。

[oʊ] , [ʃiː; ʃi] [ˈkʊdnt] [biː; bi] [ˈsɪriəsli] [ɪl] [ɔːr][ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈwʊdnt] [biː; bi][soʊ] [ɪnˈdɪfrənt] [əˈbaʊt]
Oh , she couldn't be seriously ill or the doctor wouldn't be so indifferent about
哦 , 她 不能 是 严重地 患病的或者 这 医生 不会 是 所以 冷漠 关于

[aɪ ˈtiː] .

it .
它 .

哦，她不可能得了重病，否则医生不会如此冷漠。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ˈoʊnli][kʊd; kəd][ɡoʊ][tuː; tə] [sliːp] [ænd; ænd] [fərˈɡet] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [klɛrvɔɪənts] [ˈɔːf(ə)l] [den] ! -
If she only could go to sleep and forget about the Clairvoyant's awful den ! 204
如果 她 仅有的 可以 去 到 睡觉 和 忘记 关于 这 通灵者的 可怕 丹 ! -

如果她能睡着，把那个预言家的可怕巢穴忘掉就好了！ 204

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[oʊ] , [wɪl] [aɪ][biː; bi] [ˈwelkəm] ?
OH , WILL I BE WELCOME ?
哦 , 将要 我 是 欢迎 ?

哦，我会受到欢迎吗？

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪt] [ˈlʌntʃən] [ænd; ænd] [ðen] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs]
There was a late luncheon and then the Major returned to his wife's
那里 曾是 一个 晚的 午餐 和 然后 这 主要的 返回 到 他的 妻子的
[ˈsɪtɪŋ] [ruːm] [wer] [ænt] [keɪt] [wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪkˈskwɪzɪt]
sitting room where Aunt Kate was keeping her company with some exquisite
坐着 房间 在哪里 阿姨 凯特 曾是 保持 她 公司 和 一些 精美的

[ˈniːd(ə)lwɜːrk] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈdɑːrlɪŋ] ,
needlework for her darling ,
针线活 为了 她 亲爱的 ,

午餐时间较晚，之后少校回到妻子的起居室，凯特姨妈正在陪伴她，为她心爱的丈夫做着精美的针线活。

[zeɪ] , [huː] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑːn] [ˈbiːɪŋ] [left] [əˈloʊn] .
Zay , who had insisted upon being left alone .
扎伊 , WHO 有 坚持 之上 存在 左边 独自の .

Zay坚持要一个人待着。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [kənˈsɜːrnz] [juː ˈes][ɔːl] .
“ **I have a curious story to read to you that concerns us all** .
“ 我 有 一个 好奇的 故事 到 读 到 你 那 担忧 我们 全部 .

“我有一个与我们所有人都有关的奇特故事要讲给大家听。”

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jə] [hɪr] , [keit] , [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['bæləst] .
I am glad to have you here , Kate , as a sort of ballast .
我 是 高兴的 到 有 你 这里 , 凯特 , 作为 一个 种类 的 压载物 .
凯特, 我很高兴你在这里, 就像一股稳定的力量。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [ɪk'saɪtɪd][em 'iː][soʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)] .
It was what excited me so this morning and I was very unreasonable .
它 曾是 什么 兴奋的 我 所以 这 早晨 和 我 曾是 非常 不合理 .
这就是我今天早上如此兴奋的原因, 我当时非常不理智。

[ðə; ðɪ]['dɑːktər] ['θretnd] [tuː; tə][pʊt][em 'iː][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] ['dʒækɪt] .
The doctor threatened to put me in a straight jacket .
这 医生 威胁 到 放 我 在 一个 直的 夹克 .
医生威胁要把我绑起来。

" [ənt] [keit] [læft] .
" Aunt Kate laughed .
" 阿姨 凯特 笑了 .
凯特阿姨笑了。

[ˈmɪsɪz] . ['krɒfəd] ['stʌdɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbænd] [ɪn'tentli] .
Mrs . Crawford studied her husband intently .
太太 . 克劳福德 研究 她 丈夫 专注地 .
克劳福德太太仔细地打量着她的丈夫。

" [oʊ] , [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jər; jər] [wɜːrk] .
" Oh , go on with your work .
" 哦 , 去 在 和 你的 工作 .
“哦, 继续你的工作吧。”

[aɪ][fæl; fəl] [fiːl] [mɔːr] [kəm'poʊzd] .
I shall feel more composed .
我 将 感觉 更多的 由 .
我会感觉更镇定一些。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] , [ɑː'stensəbli][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [laɪt] ,
" He turned his chair a little , ostensibly for the light ,
" 他 转向 他的 椅子 一个 小的 , 表面上 为了 这 光 ,
他稍微转动了一下椅子, 表面上是为了光线,

[bʌt; bət][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [maɪt] [nɑːt] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
but so that his wife might not watch his face .
但 所以 那 他的 妻子 可能 不是 手表 他的 脸 .
但这样他的妻子就看不到他的脸了。

[hiː; hi][br'gæən][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [ˈbɔɪdz] [lɪst][ʌv; əv] [mɪs'fɔːtʃənz] ['æftər][hɜːr; hər] [fjuː] ['jɪrz] [ʌv; əv]
He began with Mrs . Boyd's list of misfortunes after her few years of
他 开始 和 太太 . 博伊德 列表 的 不幸 后 她 很少 年 的
[ˈhæpɪnəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪ'zɔːlv] [tuː; tə][goʊ] [aʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðəːz] .
happiness and her resolve to go out to her brother's .
幸福 和 她 解决 到 去 出去 到 她 兄弟 .
他首先讲述了博伊德太太在经历了几年幸福生活后所遭遇的不幸, 以及她决心去投奔哥哥的决心。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] ['stʌmblɪd] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [pʊr] ['penmənʃɪp] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] .
At times he stumbled over the poor penmanship and halted .
在 时代 他 踉跄 超过 这 贫穷的 书法 和 停止 .
他有时会因为字迹潦草而磕磕绊绊, 停顿片刻。

“ [waɪ] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [treɪn] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɑ:n] , ” [ɪntə'rʌptɪd] [ˈmɪsɪz] . ['krɒfəd]
“ **Why , it must have been the train I was on , ” interrupted Mrs . Crawford**
“ 为什么 , 它 必须 有 到过 这 火车 我 曾是 在 , ” 中断 太太 : 克劳福德
.
:
.

“哎呀，那一定是当时我乘坐的那列火车，”克劳福德太太打断道。

“ [aɪ] remember205
“ **I remember205**
“ 我 remember205

“我记得205

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ˈlʊkɪŋ] [tʃaɪld] .
there was a woman with a delicate looking child .
那里 曾是 一个 女士 和 一个 精美的 寻找 孩子 .

那里有一位妇女抱着一个看起来很虚弱的孩子。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ˈaʊərz] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈbeɪbi:z] .
I believe ours were the only two babies .
我 相信 我们的 是 这 仅有的 二 婴儿 .

我相信我们家是仅有的两个孩子。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [ˈteɪkən] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑ:rlɪŋ] !
Oh , if I had not taken my little darling !
哦 , 如果 我 有 不是 已采取 我的 小的 亲爱的 !

唉，要是我没带上我的宝贝就好了！

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈhæpi] [ˈbeɪbi] ,
But she was so well and strong , such a fine happy baby ,
但 她 曾是 所以 出色地 和 强的 , 这样的 一个 美好的 快乐的 婴儿 ,

但她身体那么好，那么强壮，真是个快乐健康的宝宝。

[ænd; ənd] [nɜ:rs] [dʒeɪn] [wʌz; wəz] [soʊ] [gʊd] .
and nurse Jane was so good .
和 护士 简 曾是 所以 好的 .

简护士真是太好了。

“ [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd] [ˈhɜ:rid] [ˈbri:fli] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [kə'li:z(ə)n] .
“ **Mrs . Boyd had hurried briefly over the terrible collision .**
“ 太太 : 博伊德 有 慌忙 简要地 超过 这 糟糕的 碰撞 .

博伊德夫人匆匆走过了那场可怕的碰撞事故现场。

“ [ˈevərɪt] , ” [ɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪnˈdɪgnənt] [ˈemfəsis] , “ [waɪ] [rɪˈkɔ:l] [ðæt]
“ **Everett , ” interrupted his sister with an indignant emphasis , “ why recall that**
“ 埃弗雷特 , ” 中断 他的 姐姐 和 一个 愤怒 强调 , “ 为什么 记起 那
[ˈɔ:f(ə)l] [ˈhæpənɪŋ] .
awful happening .
可怕 发生 .

“埃弗雷特，”他妹妹愤愤不平地打断他的话，“为什么要回忆起那件可怕的事情呢？”

[aɪ 'ti:] [kæn; kən] [du:] [ju: 'es] [noʊ] [gʊd] [naʊ] .
It can do us no good now .
它 能 做 我们 不 好的 现在 .

现在这样做对我们没有任何好处。

“ [ˈmɪsɪz] . ['krɒfəd] [li:nd] [hɜ:r; hər] [hed] [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [hænd] [ænd; ənd] [ˈbælənst] [hɜ:r; hər] [ˈelboʊ] [ɑ:n]
“ **Mrs . Crawford leaned her head on her hand and balanced her elbow on**
“ 太太 : 克劳福德 倾斜 她 头 在 她 手 和 均衡 她 弯头 在

[ðə; ði] [brɔ:d] [ɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] .
the broad arm of the chair .
这 广阔 手臂 的 这 椅子 .

克劳福德夫人用手托着头，将胳膊肘撑在椅子的宽扶手上。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒɜːz] [vɔɪs] [ʊk] [ˈslaɪtli] .
The Major's voice shook slightly .
这 专业的 嗓音 摇晃 轻微地 .

少校的声音微微颤抖了一下。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [ˈɡræfɪk] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbeɪbi] ,
Mrs . Boyd had been quite graphic about her calling for the baby ,
太太 . 博伊德 有 到过 相当 形象的 关于 她 呼叫 为了 这 婴儿 ,

博伊德太太曾非常详细地描述过她呼唤婴儿的情景。

[hɜːr; hər] [ker] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈmɪdnɑɪt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsetlɪŋ] [hɜːr; hər]
her care of it from midnight to the next morning and settling her
她 关心 的 它 从 午夜 到 这 下一个 早晨 和 安顿 她
[maɪnd][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [sed] ;
mind to what the woman had said ;
头脑 到 什么 这 女士 有 说 ;

她从午夜一直照顾到第二天早上，并且反复思考着那位女士所说的话；

[hɜːr; hər] [rɪˈzɔːlv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][tʃaɪld] [wen] [ʃiː; ji] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn]
her resolve to keep the child when she heard the other mother had been
她 解决 到 保持 这 孩子 什么时候 她 听到 这 其他 母亲 有 到过
[kɪld] .
killed .
被杀 .

当她得知孩子的另一位母亲被杀害后，她决心留下这个孩子。

[ʃiː; ji] [spræŋ] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] .
She sprang up suddenly .
她 弹簧 向上 突然 .

她突然跳了起来。

“ [oʊ] , [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɜːrs] [dʒɜːn] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] .
” Oh , it was nurse Jane who was killed .
” 哦 , 它 曾是 护士 简 WHO 曾是 被杀 .

“哦，遇害的是护士简。”

[ænd; ənd][ʃiː; ji] [tʊk] [maɪ][ˈbeɪbi] , [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] .
And she took my baby , my darling .
和 她 采取 我的 婴儿 , 我的 亲爱的 .

她带走了我的孩子，我的宝贝。

[oʊ] , [huː] [wʌz; wəz][ʃiː; ji] ?
Oh , who was she ?
哦 , WHO 曾是 她 ?

哦，她是谁？

[kæn; kən][wiː; wi][ˈevər][faɪnd][hɜːr; hər] ?
Can we ever find her ?
能 我们 曾经 寻找 她 ?

我们能找到她吗？

“ [ðen] [ʃiː; ji] [ˈfeɪntɪd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈhʌzbænd] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
” Then she fainted and her husband caught her in his arms .
” 然后 她 昏厥 和 她 丈夫 捕捉 她 在 他的 武器 .

“然后她晕了过去，她的丈夫一把接住了她。”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər] !
” Oh , you have killed her !
” 哦 , 你 有 被杀 她 !

“哦，你把她杀了！ ”

” [kraɪd] [mɪs] [ˈkrɒfəd] .
” **cried Miss Crawford .**
” 哭 错过 克劳福德 .

“克劳福德小姐喊道。”

” [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [rɪˈkaʊnt] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈsʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] woman206
” **How could you recount that awful time of suffering , and that the woman206**
” 如何 可以 你 叙事 那 可怕 时间 的 痛苦 , 和 那 这 woman206

“你怎么能回忆起那段可怕的苦难时光，以及那个女人206

[ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] !
should steal the baby !
应该 偷 这 婴儿 !

应该把孩子偷走！

[oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][aɪˈtiː] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] [ˈmɪnsɪŋ] [ˈmætərz] !
Oh , that was just it , there's no use mincing matters !
哦 , 那 曾是 只是 它 , 有 不 使用 绞碎 事情 !

哦，原来如此，没必要拐弯抹角！

” [aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [rɪˈgeɪnd] [ˈkɑːnʃəsneɪs] , [ðen] [ʃiː; ʃi]
” **It was some minutes before Mrs . Crawford regained consciousness , then she**
” 它 曾是 一些 分钟 前 太太 . 克劳福德 恢复 意识 , 然后 她
[geɪzd] [ɪmˈplɔːrɪŋli] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [feɪs] .
gazed imploringly in her husband's face .
凝视 恳求地 在 她 丈夫的 脸 .

“过了好一会儿，克劳福德太太才恢复了意识，然后她恳求地望着丈夫的脸。

” [oʊ] , [tel] [ˌemˈiː] — [wer] [ɪz][maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] ?
” **Oh , tell me — where is my darling ?**
” 哦 , 告诉 我 — 在哪里 是 我的 亲爱的 ?

“哦，告诉我——我的爱人在哪里？”

[ɪz][ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [əˈlaɪv] .
Is she really alive .
是 她 真的 活 .

她真的还活着吗？

[kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][hɜːr; hər] ? ”
Can we find her ? ”
能 我们 寻找 她 ? ”

我们能找到她吗？

” [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] .
” **She has been found .**
” 她 有 到过 成立 .

“她已被找到。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] [ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd] [hændz] .
She is well and in good hands .
她 是 出色地 和 在 好的 双手 .

她身体很好，有人照顾。

[oʊ] , [maɪ] [dɪr] [waɪf] , [aɪ] [felt] [ˈvendʒf(ə)] [æt; ət] [fɜːrst] ,
Oh , my dear wife , I felt vengeful at first ,
哦 , 我的 亲爱的 妻子 , 我 毛毡 复仇的 在 第一的 ,

哦，我亲爱的妻子，起初我感到的是报复之心。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈpɪti] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] .
but I have come to pity the poor thing .
但 我 有 来 到 遗憾 这 贫穷的 事物 .

但我开始同情这可怜的家伙了。

[ˌmɑːrgəˈriːt] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Marguerite pleaded for her :
玛格丽特 恳求 为了 她 :

玛格丽特为她求情。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [fiː; ji][hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðə; ði]
And we must be thankful that she had the courage to confess the
和 我们 必须 是 感恩 那 她 有 这 勇气 到 承认 这
[ˈmætər] . "
matter . "
事情 : "

我们应该庆幸她有勇气坦白这件事。

" [ðen] — [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] ?

" Then — you have seen her ?
" 然后 — 你 有 已见 她 ?

“那么——你见过她吗？”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['feɪkən] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊʃ(ə)n] .

" The voice was shaken with emotion .
" 这 嗓音 曾是 摇晃 和 情感 :

“声音因激动而颤抖。”

" [fiː; ji][ɪz][æt; ət][ˈmɪsɪz] . ['bæɪŋtənz] . "

" She is at Mrs . Barrington's . "
" 她 是 在 太太 : 巴林顿 :

“她在巴林顿太太家。”

" [oʊ] , [kɑːnt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] ?

" Oh , can't we go to her ?
" 哦 , 不能 我们 去 到 她 ?

“哦，我们不能去找她吗？”

[maɪ] [dɪr] ['beɪbi] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] [ˌmɑːrgəˈriːt] !

My dear baby , my darling Marguerite !
我的 亲爱的 婴儿 , 我的 亲爱的 玛格丽特 !

我亲爱的宝贝，我亲爱的玛格丽特！

[waɪ] , [aɪˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [fiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [sent] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] . "

Why , it is almost as if she had been sent from heaven . "
为什么 , 它 是 几乎 作为 如果 她 有 到过 发送 从 天堂 : "

“她简直就像是从天上派来的天使一样。”

" [maɪ] [dɪr] — " [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɔːr][fiː; ji] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn]

" My dear — " her husband caught her in his arms or she would have fallen in
" 我的 亲爱的 — " 她 丈夫 捕捉 她 在 他的 武器 或者 她 会 有 倒下 在

[hɜːr; hər] ['iːgərnəs] .

her eagerness .
她 渴望 :

“亲爱的——”她丈夫一把将她扶住，否则她会因为太过激动而摔倒。

" [oʊ] , [aɪˈtiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][get] [strɔːŋɡər] .

" Oh , it will all come right , but you must be patient and get stronger .
" 哦 , 它 将要 全部 来 正确的 , 但 你 必须 是 病人 和 得到 更强 :

“哦，一切都会好起来的，但你必须耐心等待，变得更坚强。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [fiː; ji] ['kænaːt] [kʌm] , [ɔːr][juː; jʊ] ['kænaːt] [goʊ] ,

There are reasons why she cannot come , or you cannot go ,
那里 是 原因 为什么 她 不能 来 , 或者 你 不能 去 ,

她不能来，或者你不能去，都是有原因的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri] . “
and you must hear the rest of the story .”
和 你 必须 听到 这 休息 的 这 故事 . “
你一定要听听故事的其余部分。

“ [ˈevərɪt] , ” [bɪˈɡæn][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ,
“ **Everett ,** ” **began his sister ,**
“ 埃弗雷特 , ” “ 开始 他的 姐姐 , ”
“埃弗雷特,”他妹妹开口说道,

“ [haʊ][duː][juː; jʊ] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [skiːm] [tuː; tə][ɪkˈstɔːrt] [ˈmʌni] .
“ **how do you know but that this is a scheme to extort money .**
“ 如何 做 你 知道 但 那 这 是 一个 方案 到 勒索 钱 .
“你怎么知道这不是敲诈勒索的阴谋呢? ”

[haʊ][kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] [ʃʊr] [aɪˈtiː][ɪz][jʊr; jər][tʃaɪld] ? -
How can you be sure it is your child ? 207
如何 能 你 是 当然 它 是 你的 孩子 ? -
你怎么能确定那是你的孩子? 207

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [ˈswɪndlɜːz] [ɔːr] [ˈblækˌmeɪlɜːz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
There are so many swindlers or blackmailers in the world .
那里 是 所以 许多 骗子 或者 勒索者 在 这 世界 .
世界上骗子和敲诈勒索者太多了。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈreɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][waɪf][ɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [ˈθæŋkfl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːrn] [ðə; ði]
“ **He was arranging his wife on the couch , thankful she had borne the**
“ 他 曾是 安排 他的 妻子 在 这 长椅 , 感恩 她 有 出生 这
[ˈtaɪdɪŋz][soʊ] [wel] .
tidings so well .
消息 所以 出色地 .

他扶着妻子在沙发上坐好，庆幸她能如此平静地承受这突如其来的消息。

[ðen] [hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; hər] , [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði][ˈpælɪd] [lɪps] .
Then he seated himself beside her , bending over to kiss the pallid lips .
然后 他 坐着 他自己 旁 她 , 弯曲 超过 到 吻 这 苍白 嘴唇 .
然后他挨着她坐下，俯身亲吻她苍白的嘴唇。

“ [ðer; ðər][kæn; kən] [ˈskersli] [biː; bi][ˈeni] [tʃæns] [fɔːr; fər] [frɔːd] .
“ **There can scarcely be any chance for fraud .**
“ 那里 能 几乎 是 任何 机会 为了 欺诈罪 .
“几乎不可能出现欺诈行为。”

[noʊ][wʌn] [wʊd] [ˈpraːfɪt][baɪ][aɪˈtiː] , [ænd; ənd] [naʊ] , [jæl; jəl][aɪ][ɡoʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈstɔːri] ?
No one would profit by it , and now , shall I go on with the story ?
不 一 会 利润 经过 它 , 和 现在 , 将 我 去 在 和 这 故事 ?
没有人会从中获利，那么，我该继续讲故事了吗?

“ [ðeɪ] [bəʊθ] [ˌækwiˈes] .
“ **They both acquiesced .**
“ 他们 两个都 默许 .

他们都默许了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [pəˈθetɪk] [ɪn][ðə; ði] - [ʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd]
There was something so pathetic in the fostermother's love for the child and
那里 曾是 某物 所以 可怜的 在 这 - 爱 为了 这 孩子 和
[hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [kæst][ɑːn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈeniθɪŋ]
her fear of its being cast on the world as no one seemed to know anything
她 害怕 的 它是 存在 投掷 在 这 世界 作为 不 一 似乎 到 知道 任何事物
[əˈbaʊt] [ðə; ði][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [ˈmʌðər] .
about the supposed mother .
关于 这 据称 母亲 .

养母对孩子的爱以及她害怕这种爱被世人知晓的恐惧， 令人感到十分悲哀， 因为似乎没有人知道这个所谓的生母是谁。

[ðen] [h3:r; hær] [rɪ't3:rn] [tu:; tə][h3:r; hær] ['3:rlɪ] [hoʊm] ; [h3:r; hær] ['strʌɡlɪz] [ə'genst] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] , [ˈpɑ:vərti]
Then her return to her early home ; her struggles against misfortune , poverty
然后 她 返回 到 她 早期的 家 ; 她 斗争 反对 不幸 , 贫困
[ænd; ənd] [ɪl] [helθ] ,
and ill health ,
和 患病的 健康 ,

然后她回到了早年的家乡；她与不幸、贫困和疾病作斗争，

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ,
and after a little ,
和 后 一个 小的 ,

过了一会儿，

[h3:r; hær] [dɪs'meɪ] [æt; ət] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ʃi:; ji][hæd; həd] [bɪn] [h3:r'self]
her dismay at finding the child so different from what she had been herself
她 沮丧 在 寻找 这 孩子 所以 不同的 从 什么 她 有 到过 她自己
, [soʊ] [æm'bɪʃəs] ,
, so ambitious ,
, 所以 雄心勃勃 ,

她发现这个孩子和她自己截然不同，而且野心勃勃，这让她感到很沮丧。

[soʊ] [ˈlɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'teɪst] [fɔ:r; fər] [ˈkɑ:mən] [weɪz] .
so longing for refinement and showing such a distaste for common ways .
所以 渴望 为了 精炼 和 显示 这样的 一个 厌恶 为了 常见的 方式 .

如此渴望精致，如此厌恶庸俗。

[ðə; ðɪ] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][h3:r; hær] [oʊn] [helθ] ,
The failure of her own health ,
这 失败 的 她 自己的 健康 ,

她自身健康状况的恶化，

[ðə; ðɪ] [ɪm.pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ðə; ðɪ][g3:rl][æt; ət] [sku:l] ['eni] [lɔ:ŋgər] [wen] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtənz]
the impossibility of keeping the girl at school any longer when Mrs . Barrington's
这 不可能 的 保持 这 女孩 在 学校 任何 更长 什么时候 太太 . 巴林顿
[ˈprɑ:fər] [hæd; həd] [si:md] [ə; eɪ] [ˈp3:rɪfɪkt] [ˈgɑ:dsend] .
proffer had seemed a perfect godsend .
报价 有 似乎 一个 完美的 天赐之物 .

巴林顿太太的提议简直是天赐良机，但现在却不可能再让这个女孩继续留在学校了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [lert] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ðɪ] [helθ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈʃætərd] [baɪ]
But it was too late to recover the health that had been so shattered by
但 它 曾是 也 晚的 到 恢复 这 健康 那 有 到过 所以 破碎 经过
[ˈpɑ:vərti] [ænd; ənd][hɑ:rd] [w3:rk] .
poverty and hard work .
贫困 和 难的 工作 .

但为时已晚，他因贫困和辛勤劳作而严重受损的健康已无法恢复。

“ [wel] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ʃi:; ji] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] [ˈwʊmən] , ” [dɪ'klerd] [mɪs] [ˈkrɒfəd] .
“ **Well , if it is true she was a courageous woman , ” declared Miss Crawford .**
“ 出色地 , 如果 它 是 真的 她 曾是 一个 勇敢 女士 , ” 声明 错过 克劳福德 .

“嗯，如果她真是个勇敢的女人的话，”克劳福德小姐说道。

“ One208
“ **One208**
” One208

“One208

[kɑ:nt] [fər'gɪv] [h3:r; hær][fɔ:r; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wɪ'ðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] . “
can't forgive her for taking the child without making a single inquiry . ”
不能 原谅 她 为了 采取 这 孩子 没有 制作 一个 单身的 询问 . ”

我无法原谅她一声不吭就带走孩子。

“ [bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [kənˈfjuːʒ(ə)n] ,
“ **But everything was in such confusion** ,
“ 但 一切 曾是 在 这样的 困惑 ,
但当时一切都乱成一团,

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈmembə] [ðæt] [ˌmɑːrgəˈri:t] [leɪ] [ˌʌnˈkɑːnʃəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
and you will remember that Marguerite lay unconscious for a long while ,
和 你 将要 记住 那 玛格丽特 躺 无意识 为了 一个 长的 尽管 ,
你一定记得, 玛格丽特昏迷了很久。

[dʒʌst] [ˈhʌvə] [bɪˈtwiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
just hovering between life and death .
只是 悬停 之间 生活 和 死亡 .
徘徊在生死边缘。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈkʌntrɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ˈmeni] [ˈseɪfɡɑːrdz]
And at that time , in the western countries there were not so many safeguards
和 在 那 时间 , 在 这 西 国家 那里 是 不是 所以 许多 保障措施
.
:
.
当时, 西方国家并没有那么多保障措施。

[wen] [ˈdraɪv, ˈdɑːktə] . [ˈkɛndrɪks] [rɪːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [dʒeɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi][hæd; həd] [bɪn]
When Dr . Kendrick reached the place , Jane and the baby had been
什么时候 博士 . 肯德里克斯 达到 这 地方 , 简 和 这 婴儿 有 到过
[ˌtempəˈrerəli] [ˈberɪd] .
temporarily buried .
暂时地 埋葬 .
肯德里克斯医生到达现场时, 简和婴儿已被暂时埋葬。

[jes] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] [wen] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ˈwɑːntɪd][ðə; ði][ˈbeɪbi]
Yes , it was easy for the thing to happen when Mrs . Boyd wanted the baby
是的 , 它 曾是 简单的 为了 这 事物 到 发生 什么时候 太太 . 博伊德 通缉 这 婴儿
[soʊ] [mʌtʃ] .
so much .
所以 很多 .
是的, 博伊德太太那么想要这个孩子, 所以这件事很容易发生。

[aɪ][kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [fərˈɡɪv] [hɜːr; hər] ,
I can hardly forgive her ,
我 能 几乎 原谅 她 ,
我很难原谅她。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][ædˈmɪt] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ˈʃoʊd] [æn; ən] [ˈɜːrnɪst] [dɪˈzɑɪər][tuː; tə] [rɪˈper]
but we must admit that the confession showed an earnest desire to repair
但 我们 必须 承认 那 这 忏悔 显示 一个 认真 欲望 到 维修
[ðə; ði] [rɔːŋ] . “
the wrong . ”
这 错误的 . ”
但我们必须承认, 这份供词表明了他真诚地想要弥补过错的愿望。

“ [wer] [ɪz][fiː; ji] ? ”
“ **Where is she ?** ”
“ 在哪里 是 她 ? ”
“她在哪儿? ”

“ [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtənz] .
“ **At Mrs . Barrington's** .
“ 在 太太 . 巴林顿 .
“在巴林顿太太家。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkɛndrɪks] [θɪŋks] [ʃiː, ʃɪ][kæn; kən][læst][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [lɔːŋɡər][ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Dr . Kendrick **thinks she can last but a few days longer and the**
博士 肯德里克斯 思考 她 能 最后的 但 一个 很少 天 更长 和 这
[tʃaɪld][ɪz] [rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌnˈtɪl][ðə; ðɪ][end] .
child is resolved to stay until the end .
孩子 是 已解决 到 停留 直到 这 结尾 .
肯德里克斯医生认为她只能再坚持几天了， 而孩子则决心要活到最后。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [jeɪk] [hɜːr; hər] [dɪtɜːrmiˈneiʃ(ə)n] [bʌt; bət] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [ˈjuːsləs] . “
I tried to shake her determination but found it useless .”
我 尝试 到 摇 她 决心 但 成立 它 无用 . “
我试图动摇她的决心， 但发现毫无用处。

“ [aɪ][ədˈmaɪər][hɜːr; hər][fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] .
“ **I admire her for it ,** ” **said Mrs . Crawford .**
“ 我 钦佩 她 为了 它 , ” 说 太太 . 克劳福德 .
“我为此钦佩她，”克劳福德夫人说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daʊt] [hɜːr; hər] [ˈfɜːrvənt] [lʌv] [ɪf] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [trænsˈfəːd] [soʊ] [ˈiːzəli] [frəm; frəm]
“ **I should doubt her fervent love if it could be transferred so easily from**
“ 我 应该 怀疑 她 热切 爱 如果 它 可以 是 转移 所以 容易地 从
[ˈpɑːvərti] [tuː; tə] [welθ] .
poverty to wealth .
贫困 到 财富 .
“如果贫穷能如此轻易地转化为富裕， 我会对她炽热的爱表示怀疑。”

[jes] , [aɪ][eɪ ˈem] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] [daɪr] [ˈdɔːtər] [huːm] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ɪn] [fɪftiːn] [ˈjɪrz] .
Yes , I am proud of my dear daughter whom I have not seen in fifteen years .
是的 , 我 是 自豪的 的 我的 亲爱的 女儿 谁 我 有 不是 已见 在 十五 年 .
是的，我为我亲爱的女儿感到骄傲， 虽然我已经十五年没见过她了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈstɔːri] [ɪz] [ˈmɑːrvələs] . “
But the whole story is marvellous .”
但 这 所有的 故事 是 奇妙 . “
但整个故事都很精彩。

“ [ænd; ənd] [jet] [ðər; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] about209
“ **And yet there is nothing impossible about209**
“ 和 然而 那里 是 没有什么 不可能的 about209
“然而， 209年没有什么是不可能的。”

[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .
它。

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ˈsɪmplɪ] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈhæpənd] . “
We can see how simply it all happened .”
我们 能 看 如何 简单地 它 全部 发生 . “
我们可以看到这一切发生得多么简单。

“ [wʌt] [ɪz][ʃiː, ʃɪ][laɪk] ? ”
“ **What is she like ?** ”
“ 什么 是 她 喜欢 ? ”
“她是个什么样的人？ ”

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈplʌz(ə)ld] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] ,
“ **Mrs . Barrington was quite puzzled about a resemblance to some one ,**
“ 太太 . 巴灵顿 曾是 相当 困惑 关于 一个 相似 到 一些 一 ,
[ænd; ənd][ʃiː, ʃɪ] [θɪŋks] [aɪ ˈtiː][juː; jʊ] .
and she thinks it you .
和 她 思考 它 你 .
“巴林顿夫人对自己长得像某人感到非常困惑， 她认为那个人就是你。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði][ˈreɪdiənt] [ˈbjʊ:ti] [ʌv; əv][jɔː; jə] [ˈgɜ:rlhʊd] , [ˈni:ðər] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][ðə; ði] [ˈdæzliŋ]
She has not the radiant beauty of your girlhood , neither has she the dazzling
她 有 不是 这 辐射状 美丽 的 你的 少女时代 , 两者都不 有 她 这 耀眼的
[tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [zeɪ] .
charm of Zay .
魅力 的 扎伊 .

她没有你少女时代那般光彩照人的美貌，也没有Zay那般耀眼夺目的魅力。

[oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][moʊst] [laɪk] [ˈwɪləd] ; [ˈræðər] [tuː] [grænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜ:rl][ʌv; əv] [ˌsɪksˈti:n] ,
Oh , I think she is the most like Willard ; rather too grand for a girl of sixteen ,
哦 , 我 思考 她 是 这 最多 喜欢 威拉德 ; 相当 也 盛大 为了 一个 女孩 的 十六 ,
哦，我觉得她最像威拉德；对于一个十六岁的女孩来说，她的气场未免太过强大了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈdɪɡnəti] .
with a great deal of dignity .
和 一个 伟大的 交易 的 尊严 .

带着极大的尊严。

[oʊ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [tɔ:k] [əˈbaʊt] [hɜ:r; hər] .
Oh , you should hear Mrs . Barrington talk about her .
哦 , 你 应该 听到 太太 : 巴灵顿 讲话 关于 她 :

哦，你应该听听巴林顿夫人是怎么评价她的。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [kept] [ðə; ði] [ˈsi:krət] [ˈjestərdeɪ] !
And how do you suppose she and the doctor kept the secret yesterday !
和 如何 做 你 认为 她 和 这 医生 保留 这 秘密 昨天 !

你觉得她和医生昨天是怎么保守住秘密的？

[ðeɪ] [nu:] [aɪˈti:] [wʊd] [dɪˈstɜ:rb][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhæpi] [ˈkrɪsməs] .
They knew it would disturb our happy Christmas .
他们 知道 它 会 打扰 我们的 快乐的 圣诞节 .

他们知道这会扰乱我们快乐的圣诞节。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈnɜ:rsɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ˈwʊmən] . "
And she was nursing the sick woman . "
和 她 曾是 护理 这 生病的 女士 : "

她当时正在照顾那个生病的女人。

" [oʊ] , [dɪd][ʃiː; ʃi] [noʊ] ? "
" **Oh , did she know ? "**
" 哦 , 做过 她 知道 ? " "

“哦，她知道吗？ ”

" [nɑ:t] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈdɔ:tər] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
" **Not that she was our daughter until this morning .**
" 不是 那 她 曾是 我们的 女儿 直到 这 早晨 .

“直到今天早上她才算是我们的女儿。”

[aɪ] [felt] [bɪˈwɪldərd] [ˈoʊvər][aɪˈti:][ɔ:l] , " [ænd; ənd][ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [geɪv] [ə; eɪ] [di:p] [drɔ:n] [saɪ] .
I felt bewildered over it all , " and Major Crawford gave a deep drawn sigh .
我 毛毡 困惑 超过 它 全部 , " 和 主要的 克劳福德 给予 一个 深的 绘制 叹 .

“我对此感到困惑不解，”克劳福德少校深深地叹了口气。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [prest] [hɪz; ɪz][hænd] .
His wife pressed his hand .
他的 妻子 按下 他的 手 .

他的妻子紧紧握住他的手。

[hɜ:r; hər] [terz] [wɜ:r; wər] [ˈfloʊɪŋ] [ˈsaɪləntli] .
Her tears were flowing silently .
她 眼泪 是 流动 默默 .

她的眼泪无声地流淌着。

“ [wel] — [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [streɪndʒ] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; həɹ] [hɪr] , ” [ri'mɑ:kt] [mɪs] ['krɒfəd] .
“ **Well — it will be very strange to have her here , ” remarked Miss Crawford .**
“ 出色地 — 它 将要 是 非常 奇怪的 到 有 她 这里 , ” 评论 错过 克劳福德 .

“嗯——她在这里会很奇怪,”克劳福德小姐说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][wɔ:rn][ju:; jʊ] , [zeɪ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈdɪrɪst] [tu:; tə][em 'i:] .
“ **But I warn you , Zay will always be the dearest to me .**
“ 但 我 警告 你 , 扎伊 将要 总是 是 这 亲爱的 到 我 .

但我警告你, Zay永远是我最亲爱的。

“ ['twɑɪlaɪt] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
“ **Twilight was falling around them .**
“ 暮 曾是 坠落 大约 他们 .

暮色降临在他们周围。

[ˈmɪsɪz] . ['krɒfəd] [wʊd] ['nevər][hæv; həv][hɜ:r; həɹ] [oʊn] [laɪts] [ˈɜ:rlɪ] .
Mrs . Crawford would never have her own lights early .
太太 . 克劳福德 会 绝不 有 她 自己的 灯 早期的 .

克劳福德夫人不可能早早拥有自己的灯。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [ˈfeɪvərɪt] [ˈaʊər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbənd] .
This was her favorite hour with her husband .
这 曾是 她 最喜欢的 小时 和 她 丈夫 .

这是她和丈夫最喜欢的一小时。

[ænt] [keɪt] [stoʊl] [ˈsɔ:ftli] [tu:; tə] -
Aunt Kate stole softly to Zay's210
阿姨 凯特 偷窃 轻轻 到 -

凯特阿姨悄悄地溜进了Zay's210

[ru:m] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:r; həɹ] [ˈsli:pɪŋ] [ˈtræŋkwɪli] , [ðə; ði][ˈfi:vər] [ˈmoʊstli] [ɡɔ:n] .
room and found her sleeping tranquilly , the fever mostly gone .
房间 和 成立 她 睡眠 平静地 , 这 发烧 大多 已消失 .

回到房间后, 发现她睡得很安稳, 烧也基本退了。

“ [oʊ] , [aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [aɪ 'ti:] , ” [ʃi:; ʃɪ] [mju:zd] .
“ **Oh , I wonder how you will take it , ” she mused .**
“ 哦 , 我 想知道 如何 你 将要 拿 它 , ” 她 沉思 .

“哦, 我很好奇你会作何反应,”她沉思道。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈdɑ:rlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [soʊ] [lɔ:ŋ] .
“ **You have been the darling of the household so long .**
“ 你 有 到过 这 亲爱的 的 这 家庭 所以 长的 .

“你一直是家里的掌上明珠。”

“ [fɔ:r; fər] [ˈsʌmhəʊ] , [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ə; eɪ] [mu:d] [tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðɪs] [ˈnu:kʌmər] .
“ **For somehow , she was not in a mood to welcome this newcomer .**
“ 为了 不知何故 , 她 曾是 不是 在 一个 情绪 到 欢迎 这 新人 .

“不知为何, 她当时并没有心情欢迎这位新来者。”

[tru:] ,
True ,
真的 ,

真的,

[ðər; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [pru:f] [ɔ:r][ˈmeɪdʒər] ['krɒfəd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv]
there must be the strongest proof or Major Crawford would not have
那里 必须 是 这 最强 证明 或者 主要的 克劳福德 会 不是 有
[bɪn] [kən'vɪnst] [ɔ:r] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə][get][ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈpæ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [boɪd] .
been convinced or allowed himself to get in such a passion with this Mrs . Boyd .
到过 确信 或者 允许 他自己 到 得到 在 这样的 一个 热情 和 这 太太 . 博伊德 .

必须有最确凿的证据, 否则克劳福德少校不会相信, 也不会让自己对博伊德夫人产生如此强烈的感情。

[bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrɪ] [riəd] [əˈmɪd][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [səˈraʊndɪŋz] , [ɪn'dʊərɪŋ] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv]
But a girl reared amid the commonest surroundings , enduring the straits of
但 一个 女孩 饲养 之中 这 最常见的 周围环境 , 持久 这 海峡 的
[ˈpɑːvərti] , [læk] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
poverty , lack of education ,
贫困 , 缺少 的 教育 ,
但是，一个在最普通的环境中长大，饱受贫困和缺乏教育之苦的女孩，

[noʊ] [əˈkʌmplɪʃməntz] , [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ji] [teɪk] [hɜːr; hær] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv] [maʊnt]
no accomplishments , how could she take her place in the front rank of Mount
不 成就 , 如何 可以 她 拿 她 地方 在 这 正面 秩 的 山
[ˈmɔːrɪs] [səˈsaɪəti] ?
Morris society ?
莫里斯 社会 ?
她一无所有，又怎能跻身莫里斯山上流社会的顶尖行列呢？

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] — [haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [ək'sept] [ðɪs] [rʌ'stɪsəti] [ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [self] [kən'siːt] ?
And the boys — how would they accept this rusticity and probably self conceit ?
和 这 男孩们 — 如何 会 他们 接受 这 乡村 和 大概 自己 自负 ?
而男孩们——他们会如何接受这种粗犷的风格和可能存在的自负呢？

[ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈɔːf(ə)n] [fel] [ˈɪntuː] [ˈtendər] [ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [ˈkɒnfɪdənsɪz]
Major Crawford and his wife often fell into tender and mysterious confidences
主要的 克劳福德 和 他的 妻子 经常 跌倒 进入 投标 和 神秘 秘密
[æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊər] ,
at this hour ,
在 这 小时 ,
克劳福德少校和他的妻子经常在这个时刻互诉衷肠，谈笑风生。

[ðæt] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [ʃerɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] .
that were never shared with others .
那 是 绝不 共享 和 其他的 .
从未与他人分享过的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn][hɜːr; hær] [rɪˈkʌvəri] [ðʊʊ] [ðə; ði][ləst] [tuː] [ˈjɪrz] [ʃiː; ji][hæd; həd]
They were very happy in her recovery though the last two years she had
他们 是 非常 快乐的 在 她 恢复 尽管 这 最后的 二 年 她 有
[ˈsʌfəd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] .
suffered very little .
遭受 非常 小的 .
尽管过去两年她几乎没有受过什么苦，但他们对她的康复感到非常高兴。

[bʌt; bət][ʃiː; ji][dɪd][naːt][waːnt][tuː; tə] [dɪˈpjʊːt] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈdʊːtər] [ˈgroʊɪŋ] [ˈɪntuː]
But she did not want to depute the care of her daughter growing into
但 她 做过 不是 想 到 副手 这 关心 的 她 女儿 生长 进入
[ˈwʊmənɦʊd] [ɪnˈtaɪərli] [tuː; tə] [ænt] [keɪt] [huː] [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈwɜːrldli] [eɪmz][ænd; ənd][ˈpredʒʊdɪsɪz] ,
womanhood entirely to Aunt Kate who had many worldly aims and prejudices ,
女性 完全 到 阿姨 凯特 WHO 有 许多 世俗 目标 和 偏见 ,
但她不想把女儿从少女成长为成年女性的责任完全委托给凯特姨妈，因为凯特姨妈有很多世俗的目的和偏见。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hær] [ˈniːsɪz] [ˈbjuːti] .
and who was very proud of her niece's beauty .
和 WHO 曾是 非常 自豪的 的 她 侄女的 美丽 .
她为侄女的美貌感到非常自豪。

[ænd; ənd] [naʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][loʊd][wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hær] [soʊl] [ðæt] had211
And now such a load was lifted from her soul that had211
和 现在 这样的 一个 加载 曾是 抬起 从 她 灵魂 那 had211
现在，她灵魂上那沉重的负担终于卸下了211。

[ˈnevər] [kwɑɪ] [fəˈgɪvən] [ɪtˈself] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈfaɪnɪst] [ˈbeɪbi] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈdʒɜːrni] .
never quite forgiven itself for taking her finest baby on the unfortunate journey .
绝不 相当 已原谅 本身 为了 采取 她 最好的 婴儿 在 这 不幸 旅行 .

她始终无法原谅自己，竟然带着她最优秀的孩子踏上了这段不幸的旅程。

“ [oʊ] , [aɪ] [mʌst; məst] [siː] [hɜːr; hər] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
“ **Oh , I must see her ,** ” **she cried in a whisper** .
“ 哦 , 我 必须 看 她 , ” 她 哭 在 一个 耳语 .
“哦，我一定要见到她，”她低声喊道。

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [hɪr] [ˈʌnˈtɪl] [ɔːl] [ɪz] [ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [pʊr] [ˈwʊmən] .
“ **But she will not come here until all is over with that poor woman** .
“ 但 她 将要 不是 来 这里 直到 全部 是 超过 和 那 贫穷的 女士 .
“但是，在那个可怜女人的事情解决之前，她是不会来的。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [ker] [soʊ] [mʌt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] . “
I do not see how she can care so much for her . ”
我 做 不是 看 如何 她 能 关心 所以 很多 为了 她 . “
我不明白她怎么会那么在乎她。

“ [maɪ] [dɪr] , [aɪ ˈtiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [rɪˈɡɑːrd] .
“ **My dear , it shows a true and strong regard** .
“ 我的 亲爱的 , 它 演出 一个 真的 和 强的 看待 .
“亲爱的，这表示了真挚而强烈的敬意。”

[rɪˈmembər] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈmʌðər] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ˈevər] [noʊn] .
Remember it is the only mother she has ever known .
记住 它 是 这 仅有的 母亲 她 有 曾经 已知 .
记住，这是她唯一的母亲。

[tuː; tə] [tɜːrən] [æt; ət] [wʌns] [wʊd] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [ˈvɑːlət(ə)l] [dɪspəˈziʃ(ə)n] .
To turn at once would show a volatile disposition .
到 转动 在 一次 会 展示 一个 易挥发的 处置 .
立刻改变主意会显得脾气暴躁。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] [zeɪdi] , [huː] [ɪz] [ˈiːzəli] [ˈteɪkən] [wɪð; wɪθ] [nuː] [ˈfrendz] ,
I have been afraid of that in Zaidee , who is easily taken with new friends ,
我 有 到过 害怕的 的 那 在 扎伊迪 , WHO 是 容易地 已采取 和 新的 朋友们 ,
我一直担心Zaidee会有这种倾向，她很容易结交新朋友。

[ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [dɪˈskaːrd] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] .
though I will admit that she does not discard the old ones .
尽管 我 将要 承认 那 她 做 不是 丢弃 这 老的 一个 .
不过我得承认，她并没有丢弃旧的东西。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [ˈiːzəli] [əˈtræktɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] . “
But I wish sometimes other people were not so easily attracted by her . ”
但 我 希望 有时 其他 人们 是 不是 所以 容易地 吸引 经过 她 . “
但我有时希望其他人不要那么容易被她吸引。

“ [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈtʃɑːrmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ədˈmaɪərɪŋ] [ˈfɑːðər] .
“ **But she is charming ,** ” **said the admiring father** .
“ 但 她 是 迷人 , ” 说 这 钦佩 父亲 .
“但她确实很迷人，”这位赞赏的父亲说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [lʌv] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
“ **I hope they will love each other** .
“ 我 希望 他们 将要 爱 每个 其他 .
我希望他们能彼此相爱。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪkˈspekt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeləsi] [æt; ət] [fɜːrst] .
We must expect a little jealousy at first .
我们 必须 预计 一个 小的 妒忌 在 第一的 .
一开始可能会有些嫉妒，这是意料之中的。

[ænd; ʌnd][juː; jʊ] [θɪŋk] [fiː; fj][ɪz][nɑːt] — [ðæt] [hɜːr; həɹ] [ˈnæroʊ] [laɪf][hæz; həz][nɑːt] [ˈdwɔːft] [hɜːr; həɹ] . ”
And you think she is not — that her narrow life has not dwarfed her . ”
和 你 思考 她 是 不是 — 那 她 狭窄的 生活 有 不是 矮小的 她 . ”

而你却认为她并非如此——你认为她狭隘的生活并没有让她变得渺小。

“ [oʊ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtənɪz] [ɪnˈθuːziæzəm] .
” **Oh , you should listen to Mrs . Barrington's enthusiasm** .
” 哦 , 你 应该 听 到 太太 . 巴林顿 热情 .
“哦，你应该听听巴林顿太太的热情。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æŋ; ən] [ˈiːzi] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪl] , [ˈæftər][ɔːl] .
You see , it was not an easy place to fill , after all .
你 看 , 它 曾是 不是 一个 简单的 地方 到 充满 , 后 全部 .
你看，这个职位其实并不容易填补。

[fiː; fj][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklæsɪz] , [bʌt; bət][fiː; fj][held] [hɜːrˈself] [əˈluːf] .
She was in some of the classes , but she held herself aloof .
她 曾是 在 一些 的 这 课程 , 但 她 握住 她自己 超然 .
她参加了一些课程，但她表现得十分疏离。

[ðen] [fiː; fj] [tɔːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [deɪ] [sˈkɒləz] ,
Then she taught a little among the younger day scholars ,
然后 她 教授 一个 小的 之中 这 年轻 天 学者们 ,
然后她给一些低年级的走读生教了一会儿课，

[ænd; ʌnd] [kept] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][suːpərˈvɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ˈstʌdi] [ˈaʊər] .
and kept a certain supervision in the evening study hour .
和 保留 一个 肯定 监督 在 这 晚上 学习 小时 .
并在晚间自习时间进行一定的监督。

[hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəːz] [pəˈzi](ə)n [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈhændɪkæp] , [fiː; fj][wʌz; wəz][soʊ] [ˈveri] [miːk]
Her mother's position was a sort of handicap , she was so very meek
她 母亲的 位置 曾是 一个 种类 的 让分 , 她 曾是 所以 非常 温顺
and212
and212
and212

她母亲的地位对她来说是一种劣势，她太温顺了，而且212

[rɪˈtaɪərɪŋ] .
retiring .
退休 .
退休。

[ɔːl] [ˈwɪmɪn] [ˈkænaːt][eɪ diː ˈdiː] [ˈdɪgnəti] [tuː; tə][æŋ; ən] [ɪnˈfɪriər] [pəˈzi](ə)n ,
All women cannot add dignity to an inferior position ,
全部 女性 不能 添加 尊严 到 一个 下 位置 ,
并非所有女性都能在低人一等的地位上增添尊严。

[ænd; ʌnd] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l][ɑːr; ər] [ˈveri] [æpt][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n .
and young people are very apt to take them according to the position .
和 年轻的 人们 是 非常 易于 到 拿 他们 根据 到 这 位置 .
年轻人很容易根据自己的立场来选择它们。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈbɛɪŋtən][wʌz; wəz] [ˈplæŋɪŋ] [sʌm; səm] [ˈtʃeɪndʒɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [tɜːrm] [ðæt] [wʊd]
Mrs . Barrington was planning some changes for the new term that would
太太 . 巴灵顿 曾是 规划 一些 变化 为了 这 新的 学期 那 会
[biː; bi] [brɔːt] [əˈbaʊt][baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [əˈwei] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] .
be brought about by the passing away of the poor woman .
是 带来 关于 经过 这 通过 离开 的 这 贫穷的 女士 .
巴林顿夫人正计划在新学期做出一些改变，而这些改变的发生是因为那位可怜的女人去世了。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃɪ] [ment] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [tuː; tə][ə'dɑːpt][hɜːr; hər] . ”

I think she meant , in a way , to adopt her . ”
我 思考 她 意思是 , 在 一个 方式 , 到 采纳 她 . ”

我认为从某种意义上说, 她是想收养她。

“ [oʊ] , [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈwɜːrði] , [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [friend] .

“ Oh , she must be worthy , to have made such a friend .
” 哦 , 她 必须 是 值得 , 到 有 制成 这样的 一个 朋友 .

“哦, 她一定很有魅力, 才能结交到这样的朋友。”

” [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] , [bʌt; bət] [derd] [nɑːt][æsk] [wʌt] [ˌmɑːrgəˈriːt] [hæd; həd]

” And the mother was wondering , but dared not ask what Marguerite had
” 和 这 母亲 曾是 好奇 , 但 敢于 不是 问 什么 玛格丽特 有

[groʊn] [ˈɪntuː] .

grown into .
生长 进入 .

“母亲很想知道, 但又不敢问玛格丽特长成了什么样子。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] [zeɪ] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈkʌləɪŋ] [wʌz; wəz][ˈdɑːrkər] .

She was not like Zay , all the coloring was darker .
她 曾是 不是 喜欢 扎伊 , 全部 这 染色 曾是 较暗 .

她和Zay不一样, 她全身的颜色都更深。

[ˈwɪləd] [wʌz; wəz] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

Willard was fine looking for a young man ,
威拉德 曾是 美好的 寻找 为了 一个 年轻的 男人 ,

威拉德很喜欢找个年轻男子。

[bʌt; bət] [wʊd] [aɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi] [ˈræðər] [ˈmæskjələɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] ?

but would it not be rather masculine for a girl ?
但 会 它 不是 是 相当 男性 为了 一个 女孩 ?

但对女孩来说, 这岂不是显得有点男性化吗?

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfænsi] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][sɔːft] [əˈtræktɪvnəs] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

She had a fancy for the soft attractiveness in a woman .
她 有 一个 想要 为了 这 柔软的 吸引力 在 一个 女士 .

她偏爱女性柔美的气质。

[ðen] [ðə; ðɪ] [laɪt] [keɪm] [ænd; ænd] [ˈdɪnər] .

Then the light came and dinner .
然后 这 光 来了 和 晚餐 .

然后天亮了, 晚餐开始了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [went] [tuː; tə] - [ruːm] [ˈæftərwərd] [ænd; ænd] [faʊnd] [hɜːr; hər][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]

Mrs . Crawford went to Zay's room afterward and found her comfortable
太太 . 克劳福德 去 到 - 房间 之后 和 成立 她 舒服的

[ænd; ænd] [ˈbetər] ,

and better ,
和 更好的 ,

克劳福德太太随后去了扎伊的房间, 发现她很舒服, 情况也好了很多。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [rɪˈkɜːrəns] [ʌv; əv][ˈfiːvər] , [ænd; ænd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [tʃæt] .

with no recurrence of fever , and they had a pleasant little chat .
和 不 复发 的 发烧 , 和 他们 有 一个 令人愉快的 小的 聊天 .

他们没有再发烧, 还愉快地聊了一会儿。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletər] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈfɪlɪpə] ,

The next morning a letter came from Phillipa ,
这 下一个 早晨 一个 信 来了 从 菲利帕 ,

第二天早上, 我收到了菲利帕的来信。

[fʊl] [ʌv; əv] ['meri] ['nɑ:nsens] [ə'baʊt] [gifts] [ænd; ənd] ['^eiəti] [ænd; ənd]['lʌvəz] .
full of merry nonsense about gifts and gayety and lovers .

满的 的 欢乐 废话 关于 礼物 和 同性恋 和 恋人 .
充满了关于礼物、欢乐和恋人的滑稽胡言。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [wel] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [ʌndə'skɔ:d] , [ænd; ənd] [tu:] [en'geɪdʒmənts] [fɔ:r; fər]
She was very well , with the very underscored , and two engagements for
她 曾是 非常 出色地 , 和 这 非常 下划线 , 和 二 订婚 为了
[ˈevri] [ˈi:vniŋ] .
every evening .
每一个 晚上 .

她状态非常好，而且每晚都有两场演出。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] ['lu:i] , “ [bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪf] [hɜ:r; hər] little213
She had not heard from Louie , “ but I should have if her little213
她 有 不是 听到 从 路易 , “ 但 我 应该 有 如果 她 little213

她没有收到路易的消息，“但如果她的小213.....我应该会收到的。”

[ˈfɪŋgər][hæd; həd] [eɪkt] ; [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [dɪ'stempər] .
finger had ached ; she would have been afraid of some distemper .
手指 有 疼痛 ; 她 会 有 到过 害怕的 的 一些 犬瘟热 .

手指有些疼痛；她可能担心自己得了什么病。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] .
And I hope you are all having a splendid time .
和 我 希望 你 是 全部 拥有 一个 灿烂 时间 .

希望你们都玩得开心。

” [ˈæftərwərd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kændrɪks] [keɪm] [ɪn] .
” **Afterward Dr . Kendrick came in** .
” 之后 博士 : 肯德里克斯 来了 在 .

“之后，肯德里克斯医生进来了。”

[jes] , [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['betər] , [ðə; ði] [θroʊt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['remnənt]
Yes , she was better , the throat was all right ; there was a slight remnant
是的 , 她 曾是 更好的 , 这 喉 曾是 全部 正确的 ; 那里 曾是 一个 轻微 剩
[ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ,
of the cold ,
的 这 寒冷的 ,

是的，她好多了，嗓子也好了；只是还有一点点感冒的迹象。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][best] [tu:; tə][bi:; bi] ['kerf(ə)] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
and it would be best to be careful for a few days .
和 它 会 是 最好的 到 是 小心 为了 一个 很少 天 .

最好小心谨慎几天。

[oʊ] , [jes] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [dres] [hɜ:r'self][ænd; ənd][goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][nɑ:t] [aʊt] ['draɪvɪŋ] .
Oh , yes , she could dress herself and go about the house , but not out driving .
哦 , 是的 , 她 可以 裙子 她自己 和 去 关于 这 房子 , 但 不是 出去 驾驶 .

哦，是的，她可以自己穿衣服，也可以在房子里走动，但不能开车外出。

” [ju:; jʊ] [dɑ:nst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tu:] [mʌt] ['krɪsməs] [naɪt] ,
” **You danced a little too much Christmas night** ,
” 你 跳舞 一个 小的 也 很多 圣诞节 夜晚 ,

“圣诞夜你跳舞跳得有点太久了，

[ðoʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][em 'i:][aɪ][dəʊnt] [si:] [wʌt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][soʊ] ['nɜ:rvəs] [ə'baʊt] .
though for the life of me I don't see what you were so nervous about .
尽管 为了 这 生活 的 我 我 不 看 什么 你 是 所以 紧张的 关于 .

我实在不明白你到底在紧张什么。

" [ʃiː; ʃɪ] [flʌʃt] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdeɪndʒər] .
" **She flushed and laughed and felt that she had escaped a great danger** .
" 她 酡 和 笑了 和 毛毡 那 她 有 逃脱 一个 伟大的 危险

她脸颊绯红，笑了起来，觉得自己死里逃生。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər][set] [aʊt] [tə'geðər] , [ˈmiːtɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈleɪdwɪθ] [æt; ət][ðə; ðɪ]
Then he and the Major set out together , meeting Mr . Ledwith at the
然后 他 和 这 主要的 放 出去 一起 , 会议 先生 : 莱德威 在 这
[sku:l] .
school .
学校

然后他和少校一起出发，在学校与莱德维斯先生会面。

[ðə; ðɪ][ˈdaːktər] [went] [ˌʌp'sterz] .
The doctor went upstairs .
这 医生 去 楼上

医生上楼了。

[ˈlɪliən] [met] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈæŋkjəs] [aɪz] .
Lilian met him with anxious eyes .
莉莲 遇见 他 和 焦虑的 眼睛

莉莲用焦虑的眼神望着他。

" [jes] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] .
" **Yes , there has been a great change** .
" 是的 , 那里 有 到过 一个 伟大的 改变

“是的，变化很大。”

[ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [ɡɔːn] [mɔːr] [ˈræpɪdli] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .
She has gone more rapidly than I thought .
她 有 已消失 更多的 快速 比 我 想法

她走得比我要想象的要快。

[kæn; kən][ʃiː; ʃɪ] [spiːk] ? "
Can she speak ? "
能 她 说话 ? "

她会说话吗？

" [ˈhɑːrdli] .
" **Hardly** .
" 几乎

“几乎不可能。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][wɜːrd] .
Now and then a word .
现在 和 然后 一个 单词

偶尔说句话。

[jet] [ʃiː; ʃɪ] [ˌʌndə'stændz] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [ˈlɪliən] [rɪ'tɜːrnd] , [ˈɡreɪvli] .
Yet she understands all that I say to her , " Lilian returned , gravely .
然而 她 明白 全部 那 我 说 到 她 , " 莉莲 返回 , 严重地

“可是她听得懂我说的一切话，”莉莲严肃地回答道。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ˈrestləs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [naɪt] .
" **But she was quite restless during the night** .
" 但 她 曾是 相当 不安 期间 这 夜晚

但她夜里睡得很不安稳。

" [hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" **He nodded** .
" 他 点头

他点了点头。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [maɪ] [dɪr] [mɪs] [bɔɪd] — [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [nu:] [neɪm] ,
“ **You see , my dear Miss Boyd — you will be that until you take your new name ,**
“ 你 看 ; 我的 亲爱的 错过 博伊德 — 你 将要 是 那 直到 你 拿 你的 新的 姓名 ;
“你看，我亲爱的博伊德小姐——在你改名之前，你都会是那个名字。”

[ðə; ði] [kən'feɪ(ə)n] [hæz; həz][noʊ] ['sɪɡnətʃər] .
the confession has no signature .
这 忏悔 有 不 签名 .

这份供词没有签名。

[,aɪ 'ti:] might214
It might214
它 might214

可能是214

[ˈnevər] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ɪn] [ˈkwestʃən] [bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈjɪrz] [ˈæftərwərd] , [ɪn][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈtʃeɪndʒɪz]
never be called in question but sometimes , years afterward , in the various changes
绝不 是 称为 在 问题 但 有时 , 年 之后 , 在 这 各种各样的 变化
[ʌv; əv] [ˈprɑ:pərti] ,
of property ,
的 财产 ,

虽然从未受到质疑，但有时，多年以后，在各种财产变更中，

[,aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][ˈli:g(ə)] [aɪ'dentəti] .
it might be necessary to establish a legal identity .
它 可能 是 必要的 到 建立 一个 合法的 身份 .

可能需要建立法律身份。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [meɪk] [hɜ:r; hər] [ʌndər'stænd] [ðɪs] ?
Can you make her understand this ?
能 你 制作 她 理解 这 ?

你能让她明白这一点吗？

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'test] [moʊst][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['stɔ:ri] .
And you can attest most of her story .
和 你 能 证明 最多 的 她 故事 .

你可以证实她故事的大部分内容。

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [ʌp] ['mɪstər] . [ˈle'dwɪθ] .
I will call up Mr . Ledwith .
我 将要 称呼 向上 先生 . 莱德威 .

我会给莱德维斯先生打电话。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ɪz][moʊst] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['prez(ə)nt] .
And your father is most desirous of being present .
和 你的 父亲 是 最多 渴望 的 存在 展示 .

你父亲非常希望能够到场。

[hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [noʊ] ['trʌb(ə)] .
He will make no trouble .
他 将要 制作 不 麻烦 .

他不会惹麻烦。

“ [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
“ **She went out in the hall to meet him .**
“ 她 去 出去 在 这 大厅 到 见面 他 .

她走到走廊去迎接他。

“ [maɪ] [dɪr] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ][,eɪ'em] [mɔ:r] [ˈri:z(ə)nəb(ə)] [ðæn; ðən] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈjestərdeɪ] .
“ **My dear , “ he said , “ I am more reasonable than I was yesterday .**
“ 我的 亲爱的 , “ 他 说 , “ 我 是 更多的 合理的 比 我 曾是 昨天 .

“亲爱的,”他说,“我比昨天更通情达理了。”

[jʊr; jər] [ˈlʌvli] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [pleɪst] [sʌm; səm] [vju:z] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [laɪt] ,
Your lovely mother has placed some views in a different light ,
你的 迷人的 母亲 有 放置 一些 浏览 在 一个 不同的 光 ,
你亲爱的母亲对某些观点提出了不同的见解。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][ɪz][moʊst][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [lækt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɜːrvənt] [lʌv] [ænd; ənd]
and she is most glad that you have never lacked for a fervent love and
和 她 是 最多 高兴的 那 你 有 绝不 缺乏 为了 一个 热切 爱 和
[ker] .
care .
关心 .

她非常高兴你从未缺少过热烈的爱和关怀。
[ænd; ənd][wɪː; wi][bəʊθ] [fərˈɡɪv] [hɜːr; hər] . “
And we both forgive her . ”
和 我们 两个都 原谅 她 : ”

我们都原谅她了。
“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] .
“ **Oh , thank you for that** .
” 哦 , 感谢 你 为了 那 :
“哦，谢谢你。”

[ðoʊ] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ədˈvaɪzɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt][biː; bi][təʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Though Mrs . Barrington advises that she had better not be told of the
尽管 太太 : 巴灵顿 建议 那 她 有 更好的 不是 是 讲述 的 这
[dɪˈskʌvəri] .
discovery .
发现 .

巴灵顿夫人建议最好不要告诉她这个发现。
[juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][soʊ][ˈtræŋkwɪl] [naʊ] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem][prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] .
You see she is so tranquil now , knowing that I am provided for .
你 看 她 是 所以 宁静 现在 , 会心 那 我 是 假如 为了 :
你看，她现在多平静啊，因为她知道我的生活有人照顾。

“ [ðen] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ðɪ] [ruːm] .
“ **Then they entered the room** .
” 然后 他们 进入 这 房间 :
然后他们进了房间。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ˈskersli] [ˈnoʊtɪst] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [aɪz] [ˈkwestʃənd] [ˈlɪliən] , [huː] [brɪˈɡæn]
Mrs . Boyd scarcely noticed them , but her eyes questioned Lilian , who began
太太 : 博伊德 几乎 注意到 他们 , 但 她 眼睛 被质问 莉莲 , who 开始
[tuː; tə][ɪkˈspleɪn] ,
to explain ,
到 解释 ,

博伊德太太几乎没注意到她们，但她的目光却带着疑问看向莉莲，莉莲开始解释起来。
[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [pʊr] [hænd][ɪn][hɜːrz] .
holding the poor hand in hers .
保持 这 贫穷的 手 在 她的 :
她握着那只可怜的手。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [siːmd] [kənˈfjuːzd] [æt; ət][fɜːrst] , [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] — “ [jes] ,
Mrs . Boyd seemed confused at first , then she said with some difficulty — “ Yes ,
太太 : 博伊德 似乎 使困惑 在 第一的 , 然后 她 说 和 一些 困难 — ” 是的 ,
[jes] .
yes .
是的 .

博伊德太太起初似乎有些困惑，然后她有些困难地说：“是的，是的。”

" ['lɪliən] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈæɪrən] [ˈpɪləʊd] [hɜːr; həɹ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ˈpɑːstʃər] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ðɪ]
" **Lilian and Miss Arran** **pillowed** **her up in a sitting posture** **and placed the**
" 莉莲 和 错过 阿兰 枕头 她 向上 在 一个 坐着 姿势 和 放置 这
[məˈtɪriəl] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈpɔːrtəb(ə)l] [desk] .
material on a portable desk .
材料 在 一个 便携的 桌子 .

莉莲和阿兰小姐用枕头把她垫高，让她坐好，然后把布料放在一张便携式桌子上。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [tuː; tə] [saɪn] [jɔːr; jər] [neɪm] . " -
" **It is just to sign your name** . " **215**
" 它 是 只是 到 符号 你的 姓名 . " -

“只是签个名而已。”215

[ʃɪː; ʃɪ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [æz; əz] [ˈmɪstər] . [ˈlɛdwiθ] [riːd] [ðə; ðɪ] [ˌæfəˈdeɪvɪt] , [ænd; ənd] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ,
She seemed to listen as Mr . Ledwith read the affidavit , and nodded ,
她 似乎 到 听 作为 先生 . 莱德威 读 这 宣誓书 , 和 点头 ,
[wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [aɪz] [ɑːn] [ˈlɪliən] ,
with her eyes on Lilian ,
和 她 眼睛 在 莉莲 ,

她似乎在认真听莱德维斯先生宣读宣誓书，一边点头，一边注视着莉莲。

[huː] [pʊt] [ðə; ðɪ] [pen] [ɪn] [hɜːr; həɹ] [hænd] , [bʌt; bət] [ʃɪː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [klæsp] [aɪ ˈtiː] .
who put the pen in her hand , but she could not clasp it .
WHO 放 这 笔 在 她 手 , 但 她 可以 不是 搭扣 它 .

谁把笔放在她手里，但她却握不住。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡaɪd] [aɪ ˈtiː] .
" **I think you will have to guide it** .
" 我 思考 你 将要 有 到 指导 它 .

我认为你需要引导它。

[ʃɪː; ʃɪ] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .
She does not understand .
她 做 不是 理解 .

她不明白。

" [ˈlɪliən] [tʊk] [ðə; ðɪ] [pʊɹ] [ˈfeɪkɪŋ] [hænd] [ɪn] [hɜːr; z] ,
" **Lilian took the poor shaking hand in hers** ,
" 莉莲 采取 这 贫穷的 摇晃 手 在 她的 ,

莉莲握住了那只颤抖的手，

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sɪk] [ˈwʊmən] [lʊkt] [ʌp] [ˈɪntuː] [hɜːr; həɹ] [feɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] .
and the sick woman looked up into her face and smiled .
和 这 生病的 女士 看起来 向上 进入 她 脸 和 微笑 .

生病的女人抬起头，看着她的脸，笑了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [ˈlɪliənz] [hænd] [ʃʊk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] .
It was written , but even Lilian's hand shook a little .
它 曾是 书面 , 但 甚至 莉莲的 手 摇晃 一个 小的 .

虽然已经写下来了，但就连莉莲的手也微微颤抖了一下。

" [ˈemə] [ɪˈlaɪzə] [bɔɪd] . " -
" **Emma Eliza Boyd** . " -
" 艾玛 伊丽莎 博伊德 . " -

“艾玛·伊丽莎·博伊德。”

" [ðæt] [ɪz] [ɔːl] , [dɪr] , " [sed] [ðə; ðɪ] [gɜːrl] .
" **That is all , dear ,** " **said the girl** .
" 那 是 全部 , 亲爱的 , " 说 这 女孩 .

“就这些了，亲爱的，”女孩说。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈefərt] [tuː; tə] [ɑːrˈtɪkjuleɪt] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfraɪ(ə)nd]
She made a great effort to articulate , and her eyes had a frightened
她 制成 一个 伟大的 努力 到 能言善辩 , 和 她 眼睛 有 一个 害怕
[lʊk] [ɪn] [ðem; ðəm] .
look in them .
看 在 他们 :

她努力想把话说清楚, 但她的眼神中却带着恐惧。

“ [juː; jʊ] — [wɪl] [na:t] — [goʊ] ? ”
“ You — will not — go ? ”
“ 你 — 将要 不是 — 去 ? ”
“你——不——去吗? ”

“ [oʊ] , [noʊ] , [noʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈlɪliən] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɪs] .
“ Oh , no , no , ” returned Lilian , with a kiss .
“ 哦 , 不 , 不 , ” 返回 莉莲 , 和 一个 吻 :

“哦, 不, 不,”莉莲回应道, 并给了他一个吻。

“ [ˈtaɪərd] — [ˈtaɪərd] , ” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
“ Tired — tired , ” she gasped .
“ 疲劳的 — 疲劳的 , ” 她 倒吸一口气 :

“累了——累死了,”她喘着气说。

[ðeɪ] [leɪd] [hɜːr; hər] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [ˈspuːnfʊl] [ʌv; əv] [ˈstɪmjələnt] [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ˈoʊnli]
They laid her down and gave her a spoonful of stimulant but she only
他们 铺设 她 向下 和 给予 她 一个 一勺 的 兴奋剂 但 她 仅有的
[ˈswɑːloʊd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] .
swallowed a little of it .
吞咽 一个 小的 的 它 :

他们把她放倒, 给她喂了一勺兴奋剂, 但她只吞下了一点点。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [left] [ðə; ði] [ru:m] .
The others left the room .
这 其他的 左边 这 房间 :

其他人离开了房间。

[ˈdraɪv ˈdɑːktɜː] . [ˈkendriks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsloʊli] .
Dr . Kendricks shook his head slowly .
博士 : 肯德里克斯 摇晃 他的 头 缓慢地 :

肯德里克斯博士缓缓摇了摇头。

[ˈmɪstər] . [ˈlɛdwiθ] [geɪv] [ðə; ði] [læst] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈfe(ə)n] [tuː; tə] [ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] .
Mr . Ledwith gave the last page of the confession to Major Crawford .
先生 : 莱德威 给予 这 最后的 页 的 这 忏悔 到 主要的 克劳福德 :

莱德维斯先生把供词的最后一页交给了克劳福德少校。

[ˈlɪliən] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ,
Lilian sat on the side of the bed ,
莉莲 卫星 在 这 边 的 这 床 ,

莉莲坐在床边,

[ˈtʃeɪfɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [hændz] [ðæt] [hæd; həd] [groʊn] [mɔːr] [ˈhelpləs] [sɪns] [ˈjestərdeɪ] , [ænd; ənd]
chafing the cool hands that had grown more helpless since yesterday , and
摩擦 这 凉爽的 双手 那 有 生长 更多的 无助 自从 昨天 , 和
[ˈprez(ə)ntli] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [slept] ,
presently Mrs . Boyd slept ,
目前 太太 : 博伊德 睡着了 ,

她揉搓着冰冷的手, 那双手自昨日以来就变得越来越无力, 不久后博伊德太太便睡着了。

[bʌt; bət] [wʌn] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [noʊt] [ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] .
but one could hardly note the breathing .
但 — 可以 几乎 笔记 这 呼吸 :

但几乎听不到呼吸声。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd] [ˈbekənd] [tuː; tə] [ˈlɪliən] . -
Mrs . Barrington looked in and beckoned to Lilian . 216
太太 . 巴灵顿 看起来 在 和 招手 到 莉莲 . -

巴林顿太太往里看了看，然后向莉莲招了招手。216

“ [jɔː; jər] [oʊn] [ˈmʌðər] [ɪz] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [ˈsɔːftli] .
“ **Your own mother is here , ” she said softly .**
“ 你的 自己的 母亲 是 这里 , ” 她 说 轻轻 .

“你的亲生母亲就在这里，”她轻声说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [laɪk] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [əˈnʌðər] [kleɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [dɪsˈpleɪs] [ðə; ði] [ˈraɪtful(ə)] [wʌn] .
“ **And I feel like putting in another claim , but I cannot displace the rightful one .**
“ 和 我 感觉 喜欢 推杆 在 其他 宣称 , 但 我 不能 位移 这 正当的 一 .

“我感觉自己还可以提出另一项索赔，但我不能取代合法的索赔。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
You will find her in the library .
你 将要 寻找 她 在 这 图书馆 .

你会在图书馆找到她。

“ [ˈlɪliən] [went] [ˈsləʊli] [daʊn] .
“ **Lilian went slowly down .**
“ 莉莲 去 缓慢地 向下 .

莉莲缓缓地往下走去。

[ðə; ði] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] [ˈwʊmən] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [tʃɜːrtʃ] ,
The beautiful woman she had seen in church ,
这 美丽的 女士 她 有 已见 在 教会 ,

她在教堂里看到的那个美丽的女人，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd][leɪn] [laɪk] [ded] [wen] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ɡlɑːnst] [əˈpaːn][hɜːr; hər] ,
the woman who had lain like dead when Mrs . Boyd glanced upon her ,
这 女士 WHO 有 莱恩 喜欢 死的 什么时候 太太 . 博伊德 瞥了一眼 之上 她 ,

博伊德太太瞥见的那位女子，当时她像死了一样躺在那里。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [huː] [hæd; həd] [mɪst] [hɜːr; hər][ɔːl] [ðɪːz] [ˈjɪrz] !
the mother who had missed her all these years !
这 母亲 WHO 有 错过 她 全部 这些 年 !

多年来一直思念她的母亲！

[ðə; ði] [tɔːl] [ˈfɪɡjər] [roʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɔːftnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] [ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [muːn]
The tall figure rose with the softness of a cloud longing to embrace the moon
这 高的 数字 玫瑰 和 这 柔软 的 一个 云 渴望 到 拥抱 这 月亮

,
!
,

那高挑的身影缓缓升起，如同云朵渴望拥抱月亮般轻柔。

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz] [ˌaʊtˈstretʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [went] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kəˈres] [ʌv; əv]
with arms outstretched , and the child went to them in the caress of
和 武器 伸展 , 和 这 孩子 去 到 他们 在 这 抚摸 的

[dɪˈvaɪn] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
divine satisfaction .
神圣的 满意 .

孩子张开双臂，在神圣的满足抚慰中走向他们。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [driːmz] [ænd; ənd][aɪˈdiːlz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [soʊlz]
For this was the mother of her dreams and ideals , and their souls
为了 这 曾是 这 母亲 的 她 梦境 和 理想 , 和 他们的 灵魂

[wɜːr; wər][æz; əz][wʌn] .
were as one .
是 作为 一 .

因为这是她梦想和理想的源泉，她们的灵魂是一体的。

[ðeɪ] [kɪst] [ə'weɪ] [i:tʃ] [ˈʌðəz] [terz] .
They kissed away each other's tears .
他们 亲吻 离开 每个 其他的 眼泪 .

他们吻去彼此的泪水。

" [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [kʌm] , [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [si:] [ju:; jʊ] .
" I felt that I must come , that I must see you .
" 我 毛毡 那 我 必须 来 , 那 我 必须 看 你 .

“我觉得我必须来，我必须见你。”

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'weɪ] , [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] ,
But I am not going to take you away , much as I long for you ,
但 我 是 不是 去 到 拿 你 离开 , 很多 作为 我 长的 为了 你 ,

但我不会带你离开，尽管我多么想念你。

[sɪns] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈseɪkrɪd] [ˈdu:ti] [hɪr] .
since you have a sacred duty here .
自从 你 有 一个 神圣 责任 这里 .

因为你在这里肩负着神圣的职责。

[wen] [ðæt] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] [wi:; wi] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪvz; lɪvz] [tə'geðər] .
When that is finished we will begin our lives together .
什么时候 那 是 完成的 我们 将要 开始 我们的 生活 一起 .

等这一切结束后，我们将开始共同生活。

[æt; ət] [fɜ:rst] ,
At first ,
在 第一的 ,

起初，

[jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] [wʌz; wəz] [mæd] [wɪð; wɪθ] [ˈdʒeləsi] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [derd] [tu:; tə] [lʌv] [ju:; jʊ] [soʊ]
your father was mad with jealousy that she should have dared to love you so
你的 父亲 曾是 疯狂的 和 妒忌 那 她 应该 有 敢于 到 爱 你 所以
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

你父亲嫉妒得发狂，因为她竟然敢如此爱你。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [ɪz] [glæd] [æz; əz] [aɪ] [eɪ 'em] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [ˈsʌfər] [frʌm; frəm] [ˈkəʊldnəs] [ɔ:r]
but now he is glad as I am that you did not suffer from coldness or
但 现在 他 是 高兴的 作为 我 是 那 你 做过 不是 遭受 从 寒冷 或者
[ɪnˈdɪfrəns] .
indifference .
漠不关心 .

但现在他和我一样高兴，因为你没有遭受冷漠或无情的对待。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈbrʊkən] [maɪ] [hɑ:rt] . "
That would have broken my heart . "
那 会 有 破碎的 我的 心 . "

那会让我心碎的。

" [ænd; ænd] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'tʃ:rɪn] [lʌv] [fɔ:r; fər] [lʌv] .
" And I am afraid I did not always return love for love .
" 和 我 是 害怕的 我 做过 不是 总是 返回 爱 为了 爱 .

“恐怕我并非总是以爱回报爱。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈdri:mɪŋ] , [dɪˈzaɪərɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] .
I was always dreaming , desiring something I had not .
我 曾是 总是 做梦 , 渴望 某物 我 有 不是 .

我总是沉浸在梦想中，渴望拥有我没有的东西。

[ʃiː; ji] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][em 'iː] all217
She worked for me all217
她 工作 为了 我 all217

她为我工作了217年。

[ðoʊz] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] .
those early years .
那些 早期的 年 .

那些早年时光。

[aɪ][hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [ˈkɛrteɪkər] ,
I had resolved as soon as was possible to be her caretaker ,
我 有 已解决 作为 很快 作为 曾是 可能的 到 是 她 看护人 ,

我下定决心，一旦条件允许，就要成为她的照护者。

[tuː; tə][pʊt][ɪn][hɜːr; hər][laɪf][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ji] [dɪˈzaɪrd] , [ˈweðər] [ðeɪ] [pliːzd] [em 'iː][ɔːr][nɑːt] .
to put in her life the things she desired , whether they pleased me or not .
到 放 在 她 生活 这 事物 她 想要的 , 无论 他们 高兴 我 或者 不是 .

她要让自己的生活充满她想要的东西，不管我是否喜欢。

[aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [mʌt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈhæpi] . "
It did not take much to make her happy . "
它 做过 不是 拿 很多 到 制作 她 快乐的 . "

她很容易就会开心。

" [ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmənɪz] [soʊl] [wen] [hɜːr; hər]
" **And no man can understand the longing of a woman's soul when her**
" 和 不 男人 能 理解 这 渴望 的 一个 女性的 灵魂 什么时候 她

[tʃaɪld][hæz; həz] [bɪn] [tɔːrɪn][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ɑːrmz] .
child has been torn from her arms .
孩子 有 到过 撕裂 从 她 武器 .

“没有哪个男人能够理解一个女人失去孩子后，灵魂深处的渴望。”

[pʊr] [ˈempti] [ɑːrmz] , [ðæt] [noʊ] [prer] [kæn; kən] [fɪl] .
Poor empty arms , that no prayer can fill .
贫穷的 空的 武器 , 那 不 祷告 能 充满 .

空荡荡的双臂，任何祈祷都无法填满。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ji] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði]l'beɪbi , [bɪˈliːvɪŋ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˈmʌðərləs] .
And this was why she snatched at the baby , believing it was motherless .
和 这 曾是 为什么 她 抢夺 在 这 婴儿 , 相信 它 曾是 无母 .

这就是她为何会抢走婴儿的原因，因为她认为婴儿没有母亲。

[jes] , [aɪ] [fər'geɪv] [hɜːr; hər]
Yes , I forgave her
是的 , 我 原谅了 她

是的，我原谅她了。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][hiː; hi] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [truː] [laɪt] .
and so did he when he came to look at it in the true light .
和 所以 做过 他 什么时候 他 来了 到 看 在 它 在 这 真的 光 .

当他真正审视这件事时，他也得出了同样的结论。

[sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] , [wen] [taɪmz] [prest] [hɑːrd][ɪn][wɜːrk][ænd; ənd] [ˈpɑːvɜːti] , [wʊd] [hæv; həv] [pleɪst]
Some women , when times pressed hard in work and poverty , would have placed
一些 女性 , 什么时候 时代 按下 难的 在 工作 和 贫困 , 会 有 放置

[juː; jʊ][ɪn][æn; ən][ɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — — "
you in an institution — — "
你 在 一个 机构 — — "

有些女人，在生活拮据、工作压力大的时候，会把你送进福利院——”

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [stɑːrvd] [fɜːrst] !
“ **Oh , I think she would have starved first !**
“ 哦 , 我 思考 她 会 有 饥饿 第一的 !

“哦，我觉得她会先饿死的！ ”

“ [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , [ˈviːəməntli] .
“ **interrupted the girl , vehemently .**
“ 中断 这 女孩 , 强烈地 .

“女孩激烈地打断了她的话。”

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [gɑːd] [grænt] [aɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈsætɪsfaɪɪŋ] [laɪf] [təˈgeðər] .
“ **And now , if God grants it , we may have a long , satisfying life together .**
“ 和 现在 , 如果 上帝 拨款 它 , 我们 可能 有 一个 长的 , 令人满意 生活 一起 .

“现在，如果上帝保佑，我们或许可以一起拥有漫长而幸福的生活。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː] [bæk] [maɪ] [helθ] [laɪk][ə; eɪ][ˈmɪrəkl(ə)] ,
For He has given me back my health like a miracle ,
为了 他 有 给定 我 后退 我的 健康 喜欢 一个 奇迹 ,

因为他像奇迹一样让我恢复了健康，

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈnevər] [biː; bi] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [kwɑɪt] [rɪˈzaɪnd] .
as we had thought it could never be , and were quite resigned .
作为 我们 有 想法 它 可以 绝不 是 , 和 是 相当 辞职 .

正如我们之前认为的那样，这绝不可能发生，我们也完全接受了现实。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪˈstɔːrd] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [mɪst] , [ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes][ðə; ði][ɔɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ]
And now He has restored all that we missed , given us the oil of joy
和 现在 他 有 恢复 全部 那 我们 错过 , 给定 我们 这 油 的 喜悦

[fɔːr; fər] [ˈmɔːrniŋ] .
for mourning .
为了 丧 .

现在祂已经恢复了我们所失去的一切，赐给我们喜乐的油来抚慰我们的悲伤。

[oʊ] , [tʃaɪld] , [let][em ˈiː] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
Oh , child , let me look at you .
哦 , 孩子 , 让 我 看 在 你 .

哦，孩子，让我好好看看你。

[æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪbi][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [zeɪdi] ,
As a baby you were so different from Zaidee ,
作为 一个 婴儿 你 是 所以 不同的 从 扎伊迪 ,

你小时候和爷爷很不一样，

[aɪ ˈtiː][ˈhɑːrdli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [twɪnz] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈtɔːləər] , [jes] ,
it hardly seemed as if you could be twins ; and you are taller , yes ,
它 几乎 似乎 作为 如果 你 可以 是 双胞胎 ; 和 你 是 更高 , 是的 ,

你们看起来根本不像双胞胎；而且你确实比我高。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] [laɪk] [ˈwɪləd] .
you are more like Willard .
你 是 更多的 喜欢 威拉德 .

你更像威拉德。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈferi] - [laɪk] . -
But you have my eyes , and I never was fairy - like . 218
但 你 有 我的 眼睛 , 和 我 绝不 曾是 仙女 - 喜欢 . -

但你长着和我一样的眼睛，而我从来就不是仙女。218

[oʊ] , [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][ˈgɜːlz] [wɪl] [ʌv] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
Oh , I hope you girls will love each other ,
哦 , 我 希望 你 女孩们 将要 爱 每个 其他 ,

哦，我希望你们女孩能彼此相爱。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:ntɪ][ju:; jʊ][tu:; tə] [lʌv] [em 'i:][wɪð; wɪθ][ɔ:lɪ][jər; jər] [hɑ:rt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər] [ðoʊz]
and I want you to love me with all your heart to make up for those
和 我 想 你 到 爱 我 和 全部 你的 心 到 制作 向上 为了 那些
[ˈjɪrz] [ðæt] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] .
years that have fallen out of our lives .
年 那 有 倒下 出去 的 我们的 生活 .

我希望能全心全意地爱我，弥补我们生活中缺失的那些岁月。

" [ðə; ðɪ][ɪk'skwɪzɪtli'ekskwɪzɪtli][sɔ:ft] , ['sɪlvəri] [læf] [wʌz; wəz][ˈmju:zɪk][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈgɜ:lz] [hɑ:rt] .
" The exquisitely soft , silvery laugh was music to the girl's heart .
" 这 精美绝伦 柔软的 , 银色 笑 曾是 音乐 到 这 女孩们 心 .
“那轻柔悦耳、银铃般的笑声，对女孩来说就像音乐一样动听。”

[jes] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][aɪ'di:əl] ['mʌðər] .
Yes , this was the ideal mother .
是的 , 这 曾是 这 理想的 母亲 .

是的，这才是理想的母亲。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][sʌm; səm] ['si:kɾət] ['kwɑ:ləti][ɪn] [hə'redəti] , ['æftər][ɔ:lɪ] ?
Was there some secret quality in heredity , after all ?
曾是 那里 一些 秘密 质量 在 遗传 , 后 全部 ?
难道遗传中真的蕴藏着某种秘密特质？

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] .
They talked on and on .
他们 谈话 在 和 在 .

他们聊个不停。

[ʃi:; ʃɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hɪr] [mɔ:r] [pə'tɪku:ləz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dɒtə-z] [laɪf] ,
She wanted to hear more particulars of her daughter's life ,
她 通缉 到 听到 更多的 细节 的 她 女儿的 生活 ,
她想了解更多关于女儿生活的细节。

[bʌt; bət] ['lɪliən] ['sɔfənd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rʌfəst] ['pleɪsɪz] , [ðə; ðɪ] [faɪts] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][hæd; həd]
but Lilian softened some of the roughest places , the fights she had had
但 莉莲 软化 一些 的 这 最粗糙 地方 , 这 战斗 她 有 有
[wɪð; wɪθ][hɜ:r'self] ,
with herself ,
和 她自己 ,

但莉莲软化了她内心最坚硬的地方，以及她与自己内心的斗争。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [felt] [ʃi:; ʃɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][hɜ:r; hər] ['tʃerɪft] [sku:lɪ] ,
when she felt she must give up her cherished school ,
什么时候 她 毛毡 她 必须 给 向上 她 珍爱 学校 ,
当她觉得她必须放弃她珍爱的学校时，

[ðə; ðɪ] ['plezər] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['ætməsfɪr] [laɪk] [ðɪs] , [ðə; ðɪ][wɔ:rm] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz]
the pleasure of coming to an atmosphere like this , the warm interest of Mrs
这 乐趣 的 未来 到 一个 气氛 喜欢 这 , 这 温暖的 兴趣 的 太太
[ˈbæɪŋtən, 'berɪŋtən] .
Barrington :
巴灵顿 .

能来到这样的氛围中，我感到非常高兴，巴林顿夫人也对我表现出了热情。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [li:v] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] ,
" And now I must leave you , " said the mother ,
" 和 现在 我 必须 离开 你 , " 说 这 母亲 ,
“现在我必须离开你们了，”母亲说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [teɪk] [wɪð; wɪθ][em 'i:][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)lɪ] [hoʊp] .
" but I take with me a delightful hope .
" 但 我 拿 和 我 一个 愉快 希望 .

但我带着美好的希望而来。

[wen] [jʊr; jər][ˈduːti][ɪz] [dʌn] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ] [əˈpriːʃieɪt] [jʊr; jər] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
When your duty is done here , and I appreciate your doing it ,
什么时候 你的 责任 是 完毕 这里 , 和 我 欣赏 你的 正在做 它 ,
当你完成这里的工作后（我很感谢你的付出），

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jʊr; jər] [truː] [hoʊm] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪ] [hoʊm] .
you will find your true home in my heart and my home .
你 将要 寻找 你的 真的 家 在 我的 心 和 我的 家 .
你会在我的心里和我的家里找到你真正的归宿。

[oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [ʌndərˈstænd] [ɔːl][maɪ] [dʒɔɪ] .
Oh , I think you will never be able to understand all my joy .
哦 , 我 思考 你 将要 绝不 是 有能力的 到 理解 全部 我的 喜悦 .
哦，我想你永远也无法理解我所有的喜悦。

" [ʃiː; ʃi] [roʊz][ænd; ənd] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
" **She rose and wiped away her tears .**
" 她 玫瑰 和 擦拭 离开 她 眼泪 .
她站起身，擦干眼泪。

[jes] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈdɔːr] .
Yes , she was beautiful enough to adore .
是的 , 她 曾是 美丽的 足够的 到 崇拜 .
是的，她美得令人倾倒。

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈmʌðər] !
Her own mother !
她 自己的 母亲 !
她自己的母亲！

[aɪ ˈtiː] [θrɪld] [ˈevri] [pʌls] .
It thrilled every pulse .
它 激动不已 每一个 脉冲 .
它令我心潮澎湃。

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] , [let][juː ˈes][bəʊθ] [θæŋk] [ɡɑːd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌrestəˈreɪʃn] .
" **Oh , my dear , let us both thank God for this restoration .**
" 哦 , 我的 亲爱的 , 让 我们 两个都 感谢 上帝 为了 这 恢复 .
“哦，亲爱的，让我们一起感谢上帝赐予我们这次恢复。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhev(ə)nli] [driːm] .
It is like a heavenly dream .
它 是 喜欢 一个 天上 梦 .
简直像一场美梦。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɡet] [juːst] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] . " -
I must have time to get used to it . " 219
我 必须 有 时间 到 得到 用过的 到 它 : " -
我需要时间来适应。”219

[ˈlɪliən] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stept] [ɪˈntuː][ðə; ði] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈhænsəm] [beɪz]
Lilian watched her as she stepped into the phaeton , with its handsome bays
莉莲 观看 她 作为 她 步 进入 这 菲顿 , 和 它是 英俊的 海湾
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [ˈmaʊntɪŋz] .
and the silver mountings .
和 这 银 安装 .
莉莲注视着走进那辆四轮马车，马车有着漂亮的鞍座和银色的装饰。

[ænd; ənd] [zeɪdi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈevri] [wɪʃ] [ˈɡrætɪfaɪd] ; [frendz] , [ˈmjuːzɪk] , [ˈtræv(ə)l] .
And Zaidee could have every wish gratified ; friends , music , travel .
和 扎伊迪 可以 有 每一个 希望 满意 ; 朋友们 , 音乐 , 旅行 .
Zaidee 的所有愿望都能实现：朋友、音乐、旅行。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ˈɔːlsʊʊ] .

It was there for her , also .
它 曾是 那里 为了 她 , 还 .

它对她来说也同样如此。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈnevər] [driːmd] [ʌv; əv][ðæt] . -

She had never dreamed of that . 220
她 有 绝不 梦见 的 那 . -

她做梦也没想到会发生这种事。220

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪˈaɪ]

CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [ˈmʌðəz] [ʌv]

A MOTHER'S LOVE
一个 母亲的 爱

母爱

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd][nɑːt] [stɜːrd] .

Mrs . Boyd had not stirred .
太太 . 博伊德 有 不是 搅拌 .

博伊德太太一动不动。

[ˈlɪliən] [bent] [ˈoʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [ˈveri] [feɪnt] .

Lilian bent over her and found the breathing very faint .
莉莲 弯曲 超过 她 和 成立 这 呼吸 非常 头晕的 .

莉莲俯身查看她的情况，发现她的呼吸非常微弱。

[mɪs] [ˈæərən] [sæt][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈmɪrli] [ɡlɑːnst] [ʌp] .

Miss Arran sat by the window and merely glanced up .
错过 阿兰 卫星 经过 这 窗户 和 仅仅 瞥了一眼 向上 .

阿兰小姐坐在窗边，只是抬头看了一眼。

[ðə; ði][ɡɜːrɪ] [ˈberɪd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [ænd; ənd] [hɜːrd] [əˈɡen] [ðə; ði][sɔːft] , [ˈfaɪnli]

The girl buried her face in the pillow and heard again the soft , finely
这 女孩 埋葬 她 脸 在 这 枕头 和 听到 再次 这 柔软的 , 精细地

[ˈmɒdjuleɪtɪd] [vɔɪs] ,

modulated voice ,
调制 嗓音 ,

女孩把脸埋进枕头里，再次听到了那柔和而富有磁性的声音。

[ðə; ði][klæsp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [ment] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðə; ði] [ˈprəːmɪs] [fɔːr; fər] [təˈmɑːroʊ] .

the clasp of the hand that meant so much , the promise for tomorrow .
这 搭扣 的 这 手 那 意思是 所以 很多 , 这 承诺 为了 明天 .

那次意义非凡的握手，承载着对未来的期许。

“ [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [rɪtʃ] , ” [hɜːr; hər] [ˈmjuːzɪŋz] [ræn] , “ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]

“ If they were not so rich , ” her musings ran , “ If I could do something for ”
“ 如果 他们 是 不是 所以 富有的 , ” 她 沉思 跑 , “ 如果 我 可以 做 某物 为了

[hɜːr; hər] .

her .
她 .

“如果他们没那么富有，”她心想，“如果我能为她做点什么就好了。”

[oʊ] , [aɪˈtiː] [siːmz] [tuː] [mʌtʃ] .

Oh , it seems too much .
哦 , 它 似乎 也 很多 .

哦，这似乎太多了。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɡoʊ] [əˈweɪ] — [bʌt; bət][tuː; tə] [feɪs] [ɔːl][ðə; ði][ˈgɜːlz] , [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ˈkɑːments] . “
If we could go away — but to face all the girls , to hear the comments .”
如果 我们 可以 去 离开 — 但 到 脸 全部 这 女孩们 , 到 听到 这 评论 . ”

如果我们能离开就好了——但要面对所有女孩，还要听她们的评论。”

“ [mɪs] [bɔɪd] , [kæn; kən][juː; jʊ] [sper] [em ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [deɪn] .
“ **Miss Boyd , can you spare me a few moments ,** ” **said Mrs . Dane .**
” 错过 博伊德 , 能 你 空闲的 我 一个 很少 时刻 , ” 说 太太 . 丹恩 .
“博伊德小姐，您能抽出几分钟时间吗？”丹恩太太说。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈæɾən] [wɪl] [wɑːtʃ] .
“ **Mrs . Arran will watch .**
” 太太 . 阿兰 将要 手表 .

“阿兰夫人会观看。”

” [ˈlɪliən] [ˈfɑːloʊd] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈdeɪnz] [ruːm] .
” **Lilian followed to Mrs . Dane's room .**
” 莉莲 随后 到 太太 . 丹恩的 房间 .

莉莲跟着她去了丹恩太太的房间。

“ [mɪs] [bɔɪd] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][əˈpɑːlədʒi][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
“ **Miss Boyd , I have an apology to make to you ,**
” 错过 博伊德 , 我 有 一个 道歉 到 制作 到 你 ,

“博伊德小姐，我有些话想向你道歉。”

[ænd; ænd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈɑːnɪst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈfes] [aɪ ˈtiː] .
and I am honest enough to confess it .
和 我 是 诚实的 足够的 到 承认 它 .

我坦诚地承认了这一点。

[aɪ][kɑːnt] [dʒʌst] [tel] [waɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ænd][jʊr; jər] [ˈmʌðər] .
I can't just tell why , but I did take a dislike to you and your mother .
我 不能 只是 告诉 为什么 , 但 我 做过 拿 一个 不喜欢 到 你 和 你的 母亲 .

我无法确切地说出原因，但我确实对你和你的母亲产生了反感。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈveri] [wiːk] [ænd; ænd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ə; eɪ][ˈbeɪlf(ə)] [ˈsiːkrət] [maɪt] [kʌm]
She seemed very weak and as if she was afraid a baleful secret might come
她 似乎 非常 虚弱的 和 作为 如果 她 曾是 害怕的 一个 有害的 秘密 可能 来
[tuː; tə] [laɪt] ,
to light ,
到 光 ,

她看起来很虚弱，好像害怕某个可怕的秘密会被揭露。

[ænd; ænd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈmæstər][maɪnd] [ˈhoʊldɪŋ] [sʌm; səm] [ˈkjʊriəs] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] . “ -
and you were the master mind holding some curious power over her .” **221**
和 你 是 这 掌握 头脑 保持 一些 好奇的 力量 超过 她 . ” -

而你就是幕后主使，对她拥有某种奇特的影响力。”221

“ [oʊ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] , ” [kraɪd] [ˈlɪliən] , [iːˈgərli] .
“ **Oh , it was not that ,** ” **cried Lilian , eagerly .**
” 哦 , 它 曾是 不是 那 , ” 哭 莉莲 , 急切地 .

“哦，不是那样的！”莉莲急切地喊道。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn][hɜːr; hər][ˈsɪmp(ə)] [laɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]
“ **It was because in her simple life she had not been accustomed to**
” 它 曾是 因为 在 她 简单的 生活 她 有 不是 到过 习惯 到
[ðə; ði][ˈjuːsədʒəz, ˈjuːsɪdʒɪz] [ðæt] [əbˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər] [wɜːrld] .
the usages that obtained in the larger world .
这 用法 那 获得 在 这 更大的 世界 .

“这是因为她生活在一个简朴的世界里，不习惯外面世界的种种习俗。”

[ˈɔːf(ə)n][aɪ][dɪd] [gaɪd] [hɜːr; hær][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .

Often I did guide her a little .

经常 我 做过 指导 她 一个 小的 ；

我常常会给她一些指导。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈtɪmɪd] . ”

She was very timid . ”

她 曾是 非常 胆小 ； ”

她非常胆小。

“ [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][em ˈiː] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː] [naʊ] ,

” And it seemed to me — of course I understand it now ,

和 它 似乎 到 我 — 的 课程 我 理解 它 现在 ；

“当时我觉得——当然，我现在明白了——

[ðæt] [juː; jʊ] [held] [jʊr; jər] [hed] [kwɔɪt] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈmʌðəz] [ˈdɔːtər] .

that you held your head quite too high for your mother's daughter .

那 你 握住 你的 头 相当 也 高的 为了 你的 母亲的 女儿 ；

你作为母亲的女儿，却显得过于骄傲自大。

[aɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][duː][maɪ][ˈduːti][ɪn] [ðæt] [ˈsteɪ(ə)n][ʌv; əv] [laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd]

I was brought up to do my duty in that station of life to which it should

我 曾是 带来 向上 到 做 我的 责任 在 那 车站 的 生活 到 哪个 它 应该

[pliːz] [gɔːd][tuː; tə][kɔːl][em ˈiː] ,

please God to call me ,

请 上帝 到 称呼 我 ；

我从小就被教育要在上帝召唤我去的那个岗位上尽职尽责。

[ænd; ənd][nɔːt][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

and not try to get out of it .

和 不是 尝试 到 得到 出去 的 它 ；

而且不要试图逃避。

[juː; jʊ] [siːmd] [əˈbʌv] [aɪ ˈtiː] — [ˈsʌmhaʊ] — — ”

You seemed above it — somehow — — ”

你 似乎 多于 它 — 不知何故 — — ”

你似乎超脱于这一切之外——不知为何——”

“ [oʊ] , [dɪd][aɪ][ækt] [ðæt] [wei] ?

” Oh , did I act that way ?

” 哦 , 做过 我 行为 那 方式 ?

“哦，我那样做了吗？ ”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][duː][maɪ][ˈduːti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈklæsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ˈmɪsɪz] .

I was only trying to do my duty to the classes and to Mrs .

我 曾是 仅有的 尝试 到 做 我的 责任 到 这 课程 和 到 太太 ；

[ˈbæɪɪŋtən, ˈberɪŋtən] .

Barrington .

巴灵顿 ；

我只是想尽到我对学生和巴林顿夫人的职责。

[aɪ][dɪd][nɔːt] [miːn] [tuː; tə] [siːm] [əˈbʌv] [maɪ][ˈsteɪ(ə)n] , ” [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][es oʊ ˈbiː][ɪn][hɜːr; hær]

I did not mean to seem above my station , ” and there was sob in her

我 做过 不是 意思是 到 似乎 多于 我的 车站 , ” 和 那里 曾是 哭泣 在 她

[vɔɪs] .

voice .

嗓音 ；

“我无意冒犯我的身份，”她声音里带着哭腔。

“ [maɪ] [dɪr] , [dəʊnt][kraɪ] .

” My dear , don't cry .

” 我的 亲爱的 , 不 哭 ；

“亲爱的，别哭。”

[maɪ][əˈpɑːlədʒi] [wʊd] [nɑːtɪ][biː, bi] [wɜːrθ] [hæf][soʊ] [mʌt] [ɪf] [aɪ][held] [bæk] [pɑːrt][ʌv, əv][ðə, ði][praɪs] .
My apology would not be worth half so much if I held back part of the price .
我的 道歉 会 不是 是 值得 一半 所以 很多 如果 我 握住 后退 部分 的 这 价格 .
如果我扣留部分赔偿金，我的道歉就毫无价值可言了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtənz] [ˈfeɪvər][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
I think I was a little jealous of Mrs . Barrington's favor for you ,
我 思考 我 曾是 一个 小的 嫉妒的 的 太太 . 巴林顿 偏爱 为了 你 ,
我想我有点嫉妒巴林顿太太对你的偏爱。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [səˈspiʃ(ə)n] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [nɑːt] [kwɑɪt] [ˈɔːrθədəːks] [maɪt] [kʌm] [aʊt]
as I had a curious suspicion that something not quite orthodox might come out
作为 我 有 一个 好奇的 怀疑 那 某物 不是 相当 正统 可能 来 出去
[əˈbaʊt] [juː; jʊ] ,
about you ,
关于 你 ,
我隐隐觉得你可能会透露出一些不太寻常的事情，

[ðæt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɜːr; wər][nɑːtɪ][hɜːr; hər][tʃaɪld] .
that you really were not her child .
那 你 真的 是 不是 她 孩子 .
你其实并不是她的孩子。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːtɪ][soʊ][fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ˈæftər][ɔːl] ,
You see I was not so far out of the way after all ,
你 看 我 曾是 不是 所以 远的 出去 的 这 方式 后 全部 ,
你看，我其实并没有离得那么远。

[ænd; ænd] [ðæt] [ˈiːvniŋ] [aɪ] [əˈkjuːzd] [juː; jʊ][ʌv; əv] [ˈhæviŋ] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kleəˈvɔɪənts] — [wiː; wi]
and that evening I accused you of having gone to the Clairvoyants — we
和 那 晚上 我 被告 你 的 拥有 已消失 到 这 通灵者 — 我们
[hæd; həd][dʒʌst] [hɜːrd] [ðə; ði] [deθ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [məˈlɪgnənt] [ˈskɑːrlət] [ˈfiːvər] .
had just heard the death was from malignant scarlet fever .
有 只是 听到 这 死亡 曾是 从 恶性 猩红 发烧 .
那天晚上，我指责你去找了算命先生——我们刚刚听说死者死于恶性猩红热。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈruːɪnd] [ðə; ði] [skuːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə] have222
It would have ruined the school for a long while to have222
它 会 有 毁坏 这 学校 为了 一个 长的 尽管 到 have222
如果学校真的有222人，那将会对学校造成很长一段时间的负面影响。

[aɪ ˈtiː] [breɪk] [aʊt] [hɪr] , [juː; jʊ] [noʊ] .
it break out here , you know .
它 休息 出去 这里 , 你 知道 .
你知道，它在这里爆发了。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] ,
If the person had come out in the open so that I could have seen ,
如果 这 人 有 来 出去 在 这 打开 所以 那 我 可以 有 已见 ,
如果那个人走到光天化日之下让我看到，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [dɑːtɪŋ] [bæk] , [ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] .
but her darting back , and I think there was more than one .
但 她 飞镖 后退 , 和 我 思考 那里 曾是 更多的 比 一 .
但她迅速后退，而且我认为不止一个。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][dɪd] [lʊk] [laɪk] [juː; jʊ] ,
It seems even now as if it did look like you ,
它 似乎 甚至 现在 作为 如果 它 做过 看 喜欢 你 ,
即使现在看来，它似乎也真的像你。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði][tæm][ju:; jʊ] [wɔ:r] .
but it might have been because it was like the Tam you wore .
 但 它 可能 有 到过 因为 它 曾是 喜欢 这 谭 你 穿着 :
 但也可能是因为那顶帽子和 你戴的那顶很像。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [ə'pɪrd] [soʊ] [ɪm'bærəst] ['oʊvər][aɪ 'ti:] . "
And you appeared so embarrassed over it . "
 和 你 出现 所以 尴尬的 超过 它 : "
 你当时看起来非常尴尬。

" [oʊ] , [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔ:lshʊd] ?
" Oh , could you believe that I would have told such a falsehood ?
 " 哦 , 可以 你 相信 那 我 会 有 讲述 这样的 一个 谬误 ?
 “哦，你能相信我竟然会说出这样的谎言吗？”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [hɜ:r't][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [kwɪk] .
" she cried , hurt to the very quick .
 " 她 哭 , 伤害 到 这 非常 快的 :
 她哭了起来，心头一紧。

" [wi:; wi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][best] [tu:; tə] [teɪk] [pri'kɔ:ʃənz] .
" We thought it best to take precautions .
 " 我们 想法 它 最好的 到 拿 防范措施 :
 “我们认为最好采取预防措施。”

[ðen] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [stroʊk] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [hɜ:r; hər] [kən'fe(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:l]
Then Mrs . Boyd had her stroke and then came her confession and all
 然后 太太 : 博伊德 有 她 中风 和 然后 来了 她 忏悔 和 全部
 [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪnz] .
that has happened since .
 那 有 发生 自从 :
 之后博伊德太太中风了，然后她坦白了一切，之后就发生了这一切。

[jʊr; jər][drɪ'vʊʃ(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [pʊr] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [rɪ'nʌf] [tu:; tə][stæmp][ðə; ði] ['nəʊbəlnɪs] [ʌv; əv]
Your devotion to that poor woman was enough to stamp the nobleness of
 你的 虔诚 到 那 贫穷的 女士 曾是 足够的 到 邮票 这 高贵 的
 [jʊr; jər] ['kærəktər] ,
your character ,
 你的 特点 ,
 你对那位可怜妇人的奉献足以彰显你高尚的品格。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][na:t][brɪkəz, brɪkɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][l'meɪdʒər] ['krɒfə-dz] ['dɔ:tər] [ðæt] [aɪ] [seɪ] [ðɪs] —
and it is not because you are Major Crawford's daughter that I say this —
 和 它 是 不是 因为 你 是 主要的 克劳福德的 女儿 那 我 说 这 —
 [ðæt] [aɪ][eɪ'em] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][maɪ]l'predʒudɪsɪz][ænd; ənd][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [fər'ɡɪv] [em'i:] .
that I am ashamed of my prejudices and beg you to forgive me .
 那 我 是 羞愧 的 我的 偏见 和 求 你 到 原谅 我 :
 我这么说并不是因为你是克劳福德少校的女儿——我为自己的偏见感到羞愧，恳求你原谅我。

['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən][wʌz; wəz] [raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɜ:rði]
Mrs . Barrington was right from the beginning and you are worthy
 太太 : 巴灵顿 曾是 正确的 从 这 开始 和 你 是 值得
 [ʌv; əv][ðə; ði][best] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] . "
of the best of fortune . "
 的 这 最好的 的 财富 : "
 巴林顿夫人从一开始就是对的，你值得拥有最好的运气。

" [oʊ] , ['mɪsɪz] . [deɪn] — " [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [broʊk] .
" Oh , Mrs . Dane — " and her voice broke .
 " 哦 , 太太 : 丹恩 — " 和 她 嗓音 打破 :
 “哦，丹恩夫人——”她的声音哽咽了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [maɪ'self] [kən'temptəbl] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [meɪd] [ðɪs] [ə'mendz] ,
“ **I should have felt myself contemptible if I had not made this amends** ,
“ 我 应该 有 毛毡 我 可鄙 如果 我 有 不是 制成 这 修改 ,
“ 如果我没有做出弥补, 我会觉得自己很可鄙。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] — — “
and now if you will shake hands with me — — “
和 现在 如果 你 将要 摇 双手 和 我 — — “
现在, 如果你愿意和我握手——”

“ [ˈglædli] .
“ **Gladly** .
“ 乐意 .
“ 乐意。

[ænd; ənd] [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kaɪndlɪnəs] [tə:rdz] [maɪ] — [jes] ,
And I thank you for the kindness towards my — yes ,
和 我 感谢 你 为了 这 善良 向 我的 — 是的 ,
我感谢你对我的善意——是的,

[ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [maɪ] ['mʌðər] [ɔ:l] [ði:z] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ju:; jʊ] showed223
she was my mother all these years and the sympathy you showed223
她 曾是 我的 母亲 全部 这些 年 和 这 同情 你 showed223
这么多年来她一直是我母亲, 你表现出的同情心223

[em 'i:] ['i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pru:vɪd] [hu:] [maɪ] ['ri:əl] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] . “
me even before it was proved who my real father was . “
我 甚至 前 它 曾是 已证实 WHO 我的 真实的 父亲 曾是 . “
甚至在我亲生父亲的身份被证实之前, 我就已经知道了。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [maʊtʃ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['hæpɪnəs] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [ʃʊrli] [hæv; həv] .
“ **And I wish you much joy and happiness , which you will surely have** .
“ 和 我 希望 你 很多 喜悦 和 幸福 , 哪个 你 将要 一定 有 .
“我祝愿你幸福快乐, 你也一定会拥有这一切。”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [greɪs] ['eni] [pə'zɪ(ə)n] .
And you will be fitted to grace any position .
和 你 将要 是 适配 到 优雅 任何 位置 .
你将胜任任何职位。

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [tu:]
You will have one of the loveliest of women for a mother , and two
你 将要 有 一 的 这 最可爱的 的 女性 为了 一个 母亲 , 和 二
[ˈbrʌðərz] [hu:] ,
brothers who ,
兄弟 WHO ,
你将拥有一位最可爱的母亲, 以及两个兄弟,

[soʊ] [fɑ:r] , [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ɪg'zempləri] .
so far , have been most exemplary .
所以 远的 , 有 到过 最多 典范 .
到目前为止, 他们的表现堪称典范。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dɑ:rlɪŋ] , [zeɪ] — [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [lʌvz] [hɜ:r; hər] .
And that darling , Zay — the whole town loves her .
和 那 亲爱的 , 扎伊 — 这 所有的 镇 爱 她 .
还有那个可爱的Zay——全镇的人都喜欢她。

“ [ˈlɪliən] [waɪpt] [hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] [prest] ['mɪsɪz] . [ˈdeɪnz] [hænd] [fɜ:rvəntli] .
“ **Lilian wiped her eyes , and pressed Mrs . Dane's hand fervently** .
“ 莉莲 擦拭 她 眼睛 , 和 按下 太太 : 丹恩的 手 热切地 .
莉莲擦了擦眼睛, 紧紧握住丹恩太太的手。

[wʊd] [zeɪ] [ˈpraːfər] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈsɪstəz] [lʌv] ?
Would Zay proffer her a sister's love ?
会 扎伊 报价 她 一个 姐妹 爱 ？

Zay会像姐姐一样爱她吗？

[ʃiː; ʃɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] , [huː] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɒpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] ,
She went back to Mrs . Boyd , who suddenly opened her eyes and smiled ,
她 去 后退 到 太太 . 博伊德 , WHO 突然 打开 她 眼睛 和 微笑 ,
她回到博伊德太太身边, 博伊德太太突然睁开眼睛, 笑了。

[ðen] [ðə; ði] [θɪn] [lɪdz] [fel] .
then the thin lids fell .
然后 这 薄的 盖子 跌倒 .

然后, 薄薄的眼睑掉了下来。

[haʊ] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ˈweɪstɪd] [əˈweɪ] !
How she had wasted away !
如何 她 有 浪费 离开 !

她怎么就这么消瘦下来了！

[ʃiː; ʃɪ] [traɪd] [tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [tuː; tə][hɜːrˈself] [ɔːl][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] , [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz][ˈmɪsɪz] . [bɔɪd]
She tried to recount to herself all the kindnesses , the sacrifices Mrs . Boyd
她 尝试 到 叙事 到 她自己 全部 这 善意 , 这 牺牲 太太 . 博伊德
[hæd; həd] [meɪd] .
had made .
有 制成 .

她努力回想博伊德太太所做的所有善事和牺牲。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈbɔːrdɪŋ] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənɪst] [sɔːrt][ðer; ðər]
And though the boarding house had been of the commonest sort there
和 尽管 这 登机 房子 有 到过 的 这 最常见的 种类 那里
[hæd; həd] [ˈnevər] [siːmd] [ˈeni] [ˈriːəl] [ˈpɪntʃɪz] .
had never seemed any real pinches .
有 绝不 似乎 任何 真实的 捏 .

虽然这家寄宿公寓是最普通的那种, 但似乎从来没有遇到过什么真正的困难。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈiːv(ə)n] [seɪvd] [ʌp] [ˈmʌni] .
She had even saved up money .
她 有 甚至 已保存 向上 钱 .

她甚至还攒了些钱。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [hæd; həd][nɔːt]
It was the long illness and the changes incident to it that had not
它 曾是 这 长的 疾病 和 这 变化 事件 到 它 那 有 不是
[ˈoʊnli] [rɪˈdʒʊst] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [stɔːr] ,
only reduced their little store ,
仅有的 减少 他们的 小的 店铺 ,

正是这场漫长的疾病以及随之而来的各种变化, 不仅使他们的小商店规模缩小,

[bʌt; bət][ˈbrʊkən][hɜːr; hər] [helθ] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [ˈfɪr(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
but broken her health and made her fearful of the future .
但 破碎的 她 健康 和 制成 她 可怕 的 这 未来 .

但这损害了她的健康, 也让她对未来感到恐惧。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第10/13页

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ðə; ði] [ˈsoʊɪŋ] [ðen] .

She had taken up the sewing then .
她 有 已采取 向上 这 缝纫 然后 .

她那时开始学缝纫。

[fɔːr] [ˈjɪrz] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [ðæt] .

Four years there had been of that .
四 年 那里 有 到过 的 那 .

那段时间已经持续了四年。

[ˈlɪliən] [rɪˈmembər] [haʊ] [praʊd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ˈentər][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

Lilian remembered how proud she had been to enter the High School among the
莉莲 记得 如何 自豪的 她 有 到过 到 进入 这 高的 学校 之中 这

[best] [sˈkɒləz] .

best scholars .
最好的 学者们 .

莉莲还记得自己当年作为最优秀的学生之一考入高中时是多么自豪。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wəd] [tiːtʃ] .

And some day she would teach .
和 一些 天 她 会 教 .

总有一天她会成为一名教师。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] such224

It was such224
它 曾是 such224

就是这样224

[ə; eɪ] [dɪˈlaɪtful(ə)l] [ˈvɪʒ(ə)n] .

a delightful vision .
一个 愉快 想象 .

一幅令人愉悦的景象。

[ʃiː; ʃi] [ˈstʌdɪd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ][ˈlesnz; ˈlesənz] .

She studied other things beside the ordinary lessons .
她 研究 其他 事物 旁 这 普通的 课程 .

除了常规课程外，她还学习了其他东西。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [breɪn][ˈɔːlmoʊst]

She loved to play and at times when she had turned her brain almost
她 喜爱 到 玩 和 在 时代 什么时候 她 有 转向 她 脑 几乎

[ˈʌpsaɪd] [daʊn] [ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][tæg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz] .

upside down she ran out and had a game of tag with the girls .
上行 向下 她 跑 出去 和 有 一个 游戏 的 标签 和 这 女孩们 .

她喜欢玩耍，有时当她脑子一片混乱的时候，她就会跑出去和女孩们玩捉迷藏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈiːvniŋz] [wen] [ʃiː; ʃi][ˌoʊvərˈkæst] [lɔːŋ] [siːmz] [ænd; ənd] [pʊld] [ˈbeɪstɪŋ] ,

There were other evenings when she overcast long seams and pulled bastings ,
那里 是 其他 晚上 什么时候 她 灰蒙蒙 长的 接缝 和 拉 涂抹酱 ,

还有几个晚上，她会给长长的缝线加遮光，然后拉出疏缝线。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [jɪr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [tuː; tə] [soʊ] [ɑːn][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

and the last year she had learned to sew on the machine .
和 这 最后的 年 她 有 学习 到 缝 在 这 机器 .

去年她学会了用缝纫机缝纫。

[wɪð; wɪθ] ['skæntɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['stedɪ] [wɜːrk] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [drɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd]
With scanty living and steady work , her mother had dropped down and
和 稀少 活的 和 稳定的 工作 , 她 母亲 有 掉落 向下 和
[daʊn] .
down .
向下 .

由于生活拮据，工作也不稳定，她的母亲生活每况愈下。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][gʊʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
But she was glad she had offered to go in the shop .
但 她 曾是 高兴的 她 有 提供 到 去 在 这 店铺 .
但她很高兴自己主动提出要进店里去。

[wen] ['mætərz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪziə] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [traɪ] [naɪt] [skuːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] .
When matters were a little easier she might try night school she had thought .
什么时候 事情 是 一个 小的 更轻松 她 可能 尝试 夜晚 学校 她 有 想法 .
她心想，等事情稍微好转一些，她或许可以试试上夜校。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['bjʊːtɪf(ə)l] [skuːl] [wʌz; wəz][laɪk][æŋ; əŋ] ['entrəns] ['ɪntuː;][ə; eɪ][lənd][ʌv; əv]['ruːməns] .
And this beautiful school was like an entrance into a land of romance .
和 这 美丽的 学校 曾是 喜欢 一个 入口 进入 一个 土地 的 浪漫 .
这所美丽的学校就像通往浪漫国度的入口。

[ðə; ði] [lʌgʻzɔːriəs] ['lɪvɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [soʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] , [wʊd] [suːn] [rɪˈstɔːr] [hɜːr; hər]
The luxurious living , at least it seemed so to her , would soon restore her
这 豪华 活的 , 在 至少 它 似乎 所以 到 她 , 会 很快 恢复 她
[ˈmʌðəz] [helθ] .
mother's health .
母亲的 健康 .

在她看来，奢华的生活方式很快就能恢复母亲的健康。

[ðə; ði] ['duːtiz] [wɜːr; wər] [laɪt] .
The duties were light .
这 职责 是 光 .
任务很轻松。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [fɔːr; fər] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ði] ['ʌvli] [θɪŋz] !
She had time for reading and oh , the lovely things !
她 有 时间 为了 阅读 和 哦 , 这 迷人的 事物 !
她有时间阅读，哦，那些美好的事物！

[ʃiː; ʃi][dɪd][æt; ət] [taɪmz] [wɪʃ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [ʌðər] [pəˈzɪ(ə)n] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðər] ,
She did at times wish there had been some other position for her mother ,
她 做过 在 时代 希望 那里 有 到过 一些 其他 位置 为了 她 母亲 ,
她有时确实希望她母亲能有其他更好的职位。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [mɪs] ['æərənz] .
like that of Miss Arran's .
喜欢 那 的 错过 阿兰的 .
就像阿兰小姐的那件一样。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʌndərˈstʊd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɪl] [ðæt] .
But she understood that Mrs . Boyd could not fill that .
但 她 理解 那 太太 . 博伊德 可以 不是 充满 那 .
但她明白博伊德夫人无法胜任这个职位。

[ʃiː; ʃi] [lækt] ['sʌmθɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ]['riːəl] ['dɪgnəti] , [noʊ][self] - [əˈsɜːrj(ə)n] .
She lacked something , she had no real dignity , no self - assertion .
她 缺乏 某物 , 她 有 不 真实的 尊严 , 不 自己 - 断言 .
她缺少了某种东西，她没有真正的尊严，没有自信心。

[ʃiː, ji] [əˈlaʊd] [ðə, ði][ˈgɜːlz][tuː, tə][ˈɔːrdər][hɜːr, hər] , [ænd; ənd] [ˈlɪliən] [ˈwʌndɜːd] [həʊ] [ðɪːz] [rɪtʃ] [ˈgɜːlz] ,
She allowed the girls to order her , and Lilian wondered how these rich girls ,
她 允许 这 女孩们 到 命令 她 , 和 莉莲 想知道 如何 这些 富有的 女孩们 ,
她任由那些女孩对她颐指气使, 莉莲不禁纳闷, 这些富家女是怎么做到的。

[huː] [ɪn][sʌm; səm][rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks][hæd; həd] [ˈpɑːlɪft] [ˈmænərz] , [kʊd; kəd][biː, bi][soʊ]
who in some respects had polished manners , could be so
WHO 在 一些 尊重 有 抛光 礼仪 , 可以 是 所以
[ɪl] [bred] .
ill bred .
患病的 繁殖 .

有些人举止优雅, 但教养却很差。

[fɔːr; fər] [ˈsʌmhaʊ] [ʃiː, ji] [ʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] . -
For somehow she understood the difference . 225
为了 不知何故 她 理解 这 不同之处 . -

因为她不知何故理解了其中的区别。225

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː, ji] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [frendz] ,
There were several with whom she might have been good friends ,
那里 是 一些 和 谁 她 可能 有 到过 好的 朋友们 ,
她可能和其中几个人成为好朋友,

[bʌt; bət][ʃiː, ji][wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː, tə][step] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː, ji] [kənˈsɪdərd] [hɜːr; hər][ˈriːəl]
but she was too proud to step outside of what she considered her real
但 她 曾是 也 自豪的 到 步 外部 的 什么 她 经过考虑的 她 真实的
[ˈsteɪ](ə)n] .
station .
车站 .

但她太骄傲了, 不愿越过她认为自己应有的地位。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)] [ɪˈvent] [hæd; həd] [kʌm] [tuː, tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][ʃiː, ji] [siːmd] [tuː, tə]
And now this wonderful event had come to her and she seemed to
和 现在 这 精彩的 事件 有 来 到 她 和 她 似乎 到
[ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
understand the thoughts and feelings that had been such a mystery .
理解 这 想法 和 情怀 那 有 到过 这样的 一个 神秘 .

现在, 这件奇妙的事情发生在了她身上, 她似乎理解了那些曾经让她感到神秘莫测的想法和感受。

[wen] [ʃiː, ji][hæd; həd] [bɪn] [kləːspt] [tuː, tə][hɜːr; hər] [truː] [ˈmʌðɜːz] [hɑːrt] ,
When she had been clasped to her true mother's heart ,
什么时候 她 有 到过 紧握 到 她 真的 母亲的 心 ,
当她被紧紧拥入亲生母亲的怀抱时,

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː, tə][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [veɪl] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [əˈsaɪd] ,
it appeared to her as if a veil had been drawn aside ,
它 出现 到 她 作为 如果 一个 面纱 有 到过 绘制 旁边 ,
在她看来, 仿佛有一层面纱被揭开了。

[ænd; ənd][ʃiː, ji][hæd; həd] [stept] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] [ruːm] , [rɪˈpliːt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ʃiː, ji][hæd; həd] [ˈveɪgli]
and she had stepped into a larger room , replete with all she had vaguely
和 她 有 步 进入 一个 更大的 房间 , 充足的 和 全部 她 有 依稀
[driːmd] [əˈbaʊt] .
dreamed about .
梦见 关于 .

她走进了一个更大的房间, 里面摆满了她曾经隐约梦见过的所有东西。

[ðæt] [ˈkrɒfəd] [haʊs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [oʊld] [ˈpleɪsɪz] , [ʃiː, ji] [nuː] ,
That Crawford House was one of the fine old places , she knew ,
那 克劳福德 房子 曾是 一 的 这 美好的 老的 地方 , 她 知道 ,
她知道, 克劳福德故居是那些古老的漂亮宅邸之一。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [lʌg'ʒʊəriəs] ['liːvɪŋ] [wer] [ɔːl][ðə; ði][tə'mɑː,rʊʊz, tuː'mɑː,rʊʊz]
but she never thought of that luxurious living where all the tomorrows
但 她 绝不 想法 的 那 豪华 活的 在哪里 全部 这 明天
[hæd; həd] [bɪn] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] .
had been provided for .
有 到过 假如 为了 .
但她从未想过那种奢华的生活，那种生活的一切未来都已安排妥当。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['kɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mʌðɜːz] [ʌv] .
She would have gone to the simplest cottage for that mother's love .
她 会 有 已消失 到 这 最简单的 小屋 为了 那 母亲的 爱 .
为了那份母爱，她愿意去最简陋的小屋居住。
[wʊd] [zeɪdɪ] ['krɒfəd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sɪstɜːz] [wɔːrm] ['welkəm] ?
Would Zaidee Crawford give her a sister's warm welcome ?
会 扎伊迪 克劳福德 给 她 一个 姐妹 温暖的 欢迎 ?
扎伊迪·克劳福德会像姐姐一样热情欢迎她吗？

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [grʌdʒ] [hɜːr; hər] ['eniθɪŋ] ['mʌni] [kʊd; kəd] [baɪ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , ['lɪliən] ,
She would never grudge her anything money could buy ; but she , Lilian ,
她 会 绝不 怨恨 她 任何事物 钱 可以 买 ; 但 她 , 莉莲 ,
她绝不会吝惜金钱能买到的一切；但是她，莉莲，

[mʌst; məst] [siːm] [laɪk] [æn; ən][ˈɪntərloʊpər][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
must seem like an interloper to them .
必须 似乎 喜欢 一个 闯入者 到 他们 .
在他们眼里，你一定像个闯入者。
[ænd; ænd][tuː; tə] [ʃer] [hɜːr; hər] ['mʌðɜːz] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] !
And to share her mother's love with a stranger !
和 到 分享 她 母亲的 爱 和 一个 陌生人 !
并将她母亲的爱分享给一个陌生人！

[mɪs] ['æərən] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Miss Arran entered the room .
错过 阿兰 进入 这 房间 .
阿兰小姐走进了房间。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gʊʊ][tuː; tə][bed] , [mɪs] [bɔɪd] .
” You ought to go to bed , Miss Boyd .
” 你 应该 到 去 到 床 , 错过 博伊德 .
“博伊德小姐，你该去睡觉了。”

[aɪ] [wɪl] [sɪt] [hɪr] [ænd; ænd] [wɑːtʃ] .
I will sit here and watch .
我 将要 坐 这里 和 手表 .
我会坐在这里观看。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [siːmz] [ə'sliːp] .
Your mother seems asleep .
你的 母亲 似乎 睡着了 .
你妈妈好像睡着了。

“ ['lɪliən] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [dres] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ræpər] , [kɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðɜːz]
” Lilian changed her dress for a comfortable wrapper , kissed her mother's
” 莉莲 已更改 她 裙子 为了 一个 舒服的 包装纸 , 亲吻 她 母亲的
[ˈfɔːrhed] and226
forehead and226
前额 and226
莉莲换上了一件舒适的罩衫，亲吻了母亲的额头，然后.....

[prest] [ðə; ði][koʊld][hændz] .
pressed the cold hands .
按下 这 寒冷的 双手 .

紧紧握住冰冷的手。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt][stɜːr] ; [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][leɪn] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
She did not stir ; but then she had lain this way for hours at a time .
她 做过 不是 搅拌 ; 但 然后 她 有 莱恩 这 方式 为了 小时 在 一个 时间 .
她一动不动; 但她已经这样躺了好几个小时了。

[ðə; ði][gɜːrɪ] [druː] [ʌp] [hɜːr; hər] [kɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [bed][ænd; ənd][leɪd] [daʊn]
The girl drew up her cot to the side of her mother's bed and laid down
这 女孩 画 向上 她 婴儿床 到 这 边 的 她 母亲的 床 和 铺设 向下
.
.
.

女孩把婴儿床拉到母亲床边，躺了下来。

[ðə; ði] [klaːks] [ɔːl] [əˈbaʊt] [wɜːr; wər] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈmɪdnɑɪt] .
The clocks all about were striking midnight .
这 时钟 全部 关于 是 引人注目 午夜 .
周围的钟声都敲响了午夜的钟声。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt] [bɪn] [soʊ][ˈtræŋkwɪl][æt; ət] [ˈkrɒfəd] [haʊs] .
It had not been so tranquil at Crawford House .
它 有 不是 到过 所以 宁静 在 克劳福德 房子 .
克劳福德庄园可没那么平静。

[ˈdɪnər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈræðər] [ˈkwaɪət] ; [noʊ][wʌn] [ˈsiːmɪŋli] [tuː; tə][waːnt][tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [ˈeni]
Dinner had been rather quiet ; no one seemingly to want to talk at any
晚餐 有 到过 相当 安静的 ; 不 一 似乎 到 想 到 讲话 在 任何
[lenkθ; lenθ] .
length :
长度 .

晚餐气氛相当安静，似乎没有人想长时间交谈。

[ˈæftərwərd] , [ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [hæd; həd] [sed] —
Afterward , Major Crawford had said —
之后 , 主要的 克劳福德 有 说 —
事后，克劳福德少校曾说过——

“ [let] [juː ˈes][ɔːl][goʊ][ʌp][tuː; tə] [ˈmʌðəz] [ruːm] .
” **Let us all go up to mother's room** .
” 让 我们 全部 去 向上 到 母亲的 房间 .
“我们都去母亲的房间吧。”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈsɪŋɡjələr] [ˌekspləˈneɪ](ə)n][tuː; tə] [merk] [tuː; tə][juː; jə] [tuː] [ˈtʃɪldrən] .
I have a singular explanation to make to you two children .
我 有 一个 单数 解释 到 制作 到 你 二 孩子们 .
我有一个特别的解释要告诉你们两个孩子。

[ænt] [keit] [hæz; həz] [noʊn] [aɪ ˈtiː] [ðɪːz] [tuː] [deɪz] . “
Aunt Kate has known it these two days . ”
阿姨 凯特 有 已知 它 这些 二 天 . ”
凯特阿姨这两天就知道了。

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [siːmd] [ˈsʌmθɪŋ] [mɪˈstɪəriəs] [ɪn][ðə; ði] [er] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɪləd] ,
” **There has seemed something mysterious in the air , ” exclaimed Willard** ,
” 那里 有 似乎 某物 神秘 在 这 空气 , “ 惊呼 威拉德 ,
“空气中似乎弥漫着某种神秘的气氛,”威拉德惊呼道。

“ [ˈoʊnli][aɪ][eɪˈem] [ʃər] [ˈnʌθɪŋ] [wɜːrs] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ˈmʌðər] .
“ **only I am sure nothing worse has happened to mother** .
“ 仅有的 我 是 当然 没有什么 更糟 有 发生 到 母亲 .
“但我可以肯定，母亲没有遭遇更糟糕的事情。”

[ʃiː; ʃɪ] [lʊks] [soʊ] [ɪkˌstrɔːrdəˈnerəli] [ˈhæpi] , [ænd; ənd] [zeɪ] [ɪz] [əˈbaʊt] [əˈgen] . “
She looks so extraordinarily happy , and Zay is about again .”
她 看起来 所以 非常 快乐的 , 和 扎伊 是 关于 再次 . “
她看起来格外开心，Zay 也又出现了。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæksɪdənt] , “ [brɪˈɡæən][ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] .
“ **We must go back to the time of the accident , ” began the Major** .
“ 我们 必须 去 后退 到 这 时间 的 这 事故 , ” 开始 这 主要的 .
“我们必须回到事故发生的那一刻,”少校开口说道。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] [ˌəʊvəˈlɪv] [ðə; ði] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪkˈspektɪd]
“ **We thought we had overlived the sorrow and we had never expected**
“ 我们 想法 我们 有 寿命过长 这 悲哀 和 我们 有 绝不 预期的
[eni] [dʒɔɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] .
any joy for the outcome .
任何 喜悦 为了 这 结果 .
“我们以为我们已经走出了悲伤，也从未对结果抱有任何喜悦之情。”

“ [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [ˈstedɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðen] [brɪˈɡæən][ðə; ði] [ˈstoːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈwʊmən] ,
“ **He paused to steady his voice , then began the story of the other woman ,**
“ 他 暂停 到 稳定的 他的 嗓音 , 然后 开始 这 故事 的 这 其他 女士 ,
他停顿了一下，稳住声音，然后开始讲述另一个女人的故事。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈpæsɪndʒər] [huː] [ˈkærid] [æn; ən] [ˈɪnfənt] , [hɜːr; hər] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ʌnˈkɑːnʃəsənəs] ,
the only passenger who carried an infant , her hours of unconsciousness ,
这 仅有的 乘客 WHO 携带 一个 婴儿 , 她 小时 的 无意识 ,
她是唯一一位携带婴儿的乘客，她昏迷了数小时。

[hɜːr; hər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld][ænd; ənd] [ˈkleɪmɪŋ] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [ðen] [ˈlɜːrɪŋ] [ðæt]
her hearing the cry of the child and claiming it and then learning that
她 听力 这 哭 的 这 孩子 和 声称 它 和 然后 学习 那
[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈliːvd] [ɪts] [ˈmʌðər] [hæd; həd] been227
the woman she believed its mother had been227
这 女士 她 相信 它是 母亲 有 been227

她听到孩子的哭声，认出了孩子，然后才知道她认为孩子的母亲竟然是227。

[kɪld] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] , [sɪns] [hɜːr; hər] [oʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmæŋɡld] [ænd; ənd]
killed and full of pity for it , since her own had been mangled and
被杀 和 满的 的 遗憾 为了 它 , 自从 她 自己的 有 到过 残缺不全 和
[ˈkærid] [əˈweɪ] ,
carried away ,
携带 离开 ,

她被杀害了，并对此充满怜悯，因为她自己的孩子已经被残忍地杀害并带走了。

[rɪˈzɔːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][aɪˈtiː] .
resolved to take it and care for it .
已解决 到 拿 它 和 关心 为了 它 .
决心收养它并好好照顾它。

[ʃiː; ʃɪ] [left] [ðə; ði][nekst] [deɪ] —
She left the next day —
她 左边 这 下一个 天 —
她第二天就离开了——

“ [oʊ] , [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈberbi] , ” [kraɪd] [ˈwɪləd] [ˈpæʃənətli] , [hɪz; ɪz] [aɪz]
“ **Oh , you don't mean she took our baby , ” cried Willard passionately , his eyes**
“ 哦 , 你 不 意思是 她 采取 我们的 婴儿 , ” 哭 威拉德 热情地 , 他的 眼睛
[əˈfleɪm] .
aflake .
燃烧 .

“哦，你不会是说她带走了我们的孩子吧？”威拉德激动地喊道，双眼燃起了怒火。

“ [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈberbi] .
“ **She took our baby** .
“ 她 采取 我们的 婴儿 .

她带走了我们的孩子。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kæəd] [fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] [θruː] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd] [ˈfeɪlɪŋ] [helθ] [ænd; ənd]
She has cared for it all these years through poverty and failing health and
她 有 关心 为了 它 全部 这些 年 通过 贫困 和 失败 健康 和
[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈdaɪɪŋ] ,
now that she is dying ,
现在 那 她 是 垂死 ,

这些年来，她克服了贫困和疾病的困扰，一直悉心照料着它，如今她即将离世。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .
she thought the child ought to know .
她 想法 这 孩子 应该 到 知道 .

她认为孩子应该知道。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtənz] [sɪns] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˈɔːgəst] .
They have been at Mrs . Barrington's since some time in August .
他们 有 到过 在 太太 . 巴林顿 自从 一些 时间 在 八月 .

他们从八月份某个时候就一直待在巴林顿太太家。

“ [zeɪdi] [spræŋ] [ʌp] ,
“ **Zaidee sprang up** ,
“ 扎伊迪 弹簧 向上 ,

扎伊迪猛地站了起来，

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊstli] [peɪl] [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtremjələs] [ˈprəʊtest][ɪn]
but her face was ghostly pale and there was a tremulous protest in
但 她 脸 曾是 幽灵般的 苍白 和 那里 曾是 一个 颤抖的 反对 在
[hɜːr; hər] [vɔɪs] .
her voice .
她 嗓音 .

但她的脸色苍白如鬼魅，声音里带着颤抖的抗议。

“ [oʊ] , [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] , [ðə; ði] [ˈkerteɪkər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] !
“ **Oh , it is that Mrs . Boyd , the caretaker and her daughter !**
“ 哦 , 它 是 那 太太 . 博伊德 , 这 看护人 和 她 女儿 !

“哦，原来是管理员博伊德太太和她的女儿！”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstræŋɡlɪŋ] [breθ] [fʊl] [ʌv; əv][ˈprəʊtest] .
“ **she exclaimed , drawing a long strangling breath full of protest** .
“ 她 惊呼 , 绘画 一个 长的 勒死 气息 满的 的 反对 .

“她惊呼道，长长地、喘息着，充满了抗议。”

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɔːtər] , ” [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [wɪð; wɪθ] [ˈemfəsɪs] .
“ **Our daughter , ” said her father with emphasis** .
“ 我们的 女儿 , ” 说 她 父亲 和 强调 .

“我们的女儿，”她父亲强调道。

[ðən] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [rɪˈleɪt] [həʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][hiː; ɪz] [ˈnoʊtɪs]
Then he went on to relate how the matter had been brought to his notice
然后 他 去 在 到 涉及 如何 这 事情 有 到过 带来 到 他的 注意
[ænd; ənd][hiː; ɪz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)] [ˈæŋgər][æt; ət][fɜːrst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [daʊt] [ðə; ði] [ˈstoːri]
and his unreasonable anger at first as he could not doubt the story
和 他的 不合理 愤怒 在 第一的 作为 他 可以 不是 怀疑 这 故事
[vaʊt] [fɜːr; fər][baɪ][ˈdɑːktər] [ˈkendrɪks] ,
vouched for by Doctor Kendricks ,
担保 为了 经过 医生 肯德里克斯 ,

然后他接着讲述了他如何得知此事，以及他起初的无理愤怒，因为他无法怀疑肯德里克斯医生所作的证词。

[hiː; ɪz] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfə-dz] [ˈvɪzɪt]
his interview with the child and Mrs . Barrington , Mrs . Crawford's visit
他的 面试 和 这 孩子 和 太太 . 巴灵顿 , 太太 . 克劳福德的 访问
[tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈjestərdeɪ] .
to her yesterday .
到 她 昨天 .

他采访了孩子和巴林顿夫人，克劳福德夫人昨天去拜访了她。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈstoːri] !
“ What a wonderful story !
” 什么 一个 精彩的 故事 !

“多么精彩的故事啊！ ”

” [ˈwɪləd]] sprang228
” Willard sprang228
” 威拉德 sprang228

“威拉德跳了228

[ʌp][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [peɪs] [ðə; ði] [flɔːr] .
up and began to pace the floor .
向上 和 开始 到 步伐 这 地面 .

起身开始在房间里踱步。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .
“ I suppose it is true .
” 我 认为 它 是 真的 .

我想这是真的。

[ðæt] [ˈbeɪbi] [ˈkʊdn̩t] [hæv; həv][daɪd][ænd; ənd][fɪː; fɪ] [əˈdɔːptɪd] [əˈhʌðər] [wʌn] . ”
That baby couldn't have died and she adopted another one . ”
那 婴儿 不能 有 死亡 和 她 已采用 其他 一 . ”

那个孩子不可能死了，她又收养了一个。

“ [həʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [fɪː; fɪ][dɪd][nɑːt] ? ” [sed] [mɪs] [ˈkrɒfəd] , [prəˈtestɪŋli] .
“ How do we know that she did not ? ” said Miss Crawford , protestingly .
” 如何 做 我们 知道 那 她 做过 不是 ? ” 说 错过 克劳福德 , 抗议地 .

“我们怎么知道她没有呢？ ”克劳福德小姐抗议道。

“ [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrli][ɪn][sʌm; səm] [ˈmænər] [maɪt] [faɪnd][hɜːr; hər] [ˈfɑːðə-z] [ˈpiːp(ə)] .
“ She was anxious that the girl in some manner might find her father's people .
” 她 曾是 焦虑的 那 这 女孩 在 一些 方式 可能 寻找 她 父亲的 人们 .

“她很担心这个女孩会以某种方式找到她父亲的家人。”

[juː; jʊ] [siː] , [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [fɔː] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .
You see , she was sure the mother was dead .
你 看 , 她 曾是 当然 这 母亲 曾是 死的 .

你看，她确信孩子的母亲已经去世了。

[oʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [juː; jʊ][ɔːl] .
Oh , there is enough to convince you all .
哦 , 那里 是 足够的 到 说服 你 全部 .

哦，这足以说服你们所有人了。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkɛndrɪks] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈlɛˈdwɪθ] [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]
Dr . Kendrick **and** **Mr . Ledwith** **have** **no doubt** **of** **the truth** **of**
博士 肯德里克斯 和 先生 莱德威 有 不 怀疑 的 这 真相 的
[hɜːr; hər][ˈstɔːrɪ] .
her story .
她 故事 。

肯德里克斯博士和莱德维斯先生对她故事的真实性毫不怀疑。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [skiːm] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
There is no scheme in it .
那里 是 不 方案 在 它 。

这里面没有任何阴谋。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [best] , [ɪn][hɜːr; hər] [ˈwiːkənd] [steɪt] , [nɑːt][tuː; tə][traɪ] [ˈeni]
And it was thought best , in her weakened state , not to try any
和 它 曾是 想法 最好的 , 在 她 减弱 状态 , 不是 到 尝试 任何
[ɛkspləˈneɪʃənz] . “
explanations . ”
解释 。

鉴于她当时身体虚弱，大家认为最好不要试图做出任何解释。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɜːrs] [dʒeɪn] [huː] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ˈberɪ] [wʌz; wəz] [ˈberɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
“ **It was nurse Jane who died , and the dead baby was buried with her**
“ 它 曾是 护士 简 WHO 死亡 , 和 这 死的 婴儿 曾是 埋葬 和 她
.
:
.

“去世的是护士简，死去的婴儿和她一起被埋葬了。”

[ɑː] , [wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrɪ] [wʊd] [kənˈvɪns] [juː; jʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɛndə]
Ah , one glance at the girl would convince you , ” said the mother in the tenderest
啊 , 一 瞥一眼 在 这 女孩 会 说服 你 , “ 说 这 母亲 在 这 最嫩的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 。

“啊，你只要看一眼这女孩就会相信了，”母亲用最温柔的声音说道。

“ [bʌt; bət] — [waɪ] [ˈdɪdnt] [fɪː; fɪ] [kʌm] [hɪr] [æt; ət][wʌns] ? ”
“ **But — why didn't she come here at once ? ”**
“ 但 — 为什么 没有 她 来 这里 在 一次 ? ”

“但是——她为什么不立刻过来呢？ ”

“ [fɪː; fɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnoʊb(ə)] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
“ **She was very noble about it** .
“ 她 曾是 非常 高贵 关于 它 。

“她在这方面非常高尚。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈfæktər][ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] .
And this is another factor in the story .
和 这 是 其他 因素 在 这 故事 。

这是故事中的另一个因素。

[fɪː; fɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [ˈtɔɪld] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;
She would not leave the mother who had worked and toiled for her ;
她 会 不是 离开 这 母亲 WHO 有 工作 和 辛勤劳作 为了 她 ；

她不会离开为她辛勤工作的母亲；

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [fɪː; fɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtemptɪd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ədˈvænsmənt] .
so you see she was not tempted by the thought of advancement .
所以 你 看 她 曾是 不是 受诱惑 经过 这 想法 的 进步 。

所以你看，她并没有被晋升的念头所诱惑。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri][æt; ət][fɜːrst] .

She was afraid to believe the outcome of the story at first .
她 曾是 害怕的 到 相信 这 结果 的 这 故事 在 第一的 .

起初她不敢相信故事的结局。

[oʊ] , [aɪ][eɪ'em] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ðoʊ] [æt; ət][fɜːrst][aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] ['kruːəl] .

Oh , I am proud of her , though at first I was really cruel .
哦 , 我 是 自豪的 的 她 , 尽管 在 第一的 我 曾是 真的 残忍的 .

哦, 我为她感到骄傲, 尽管起初我对她真的很残忍。

[aɪ][ˈwɑːntɪd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈpʌnɪʃt] . "

I wanted the woman punished . "
我 通缉 这 女士 受到惩罚 . "

我希望那个女人受到惩罚。

" [æftər][ɔːl] , " [sed] [ˈwɪləd] ,

" After all , " said Willard ,
" 后 全部 , " 说 威拉德 ,

“毕竟,”威拉德说道,

" [ɪf] [ðə; ði][ˈbeɪbi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfrendləs] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈɔːr(ə)n] [aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈveri]

" if the baby had been friendless and an orphan it would have been very
" 如果 这 婴儿 有 到过 没有朋友 和 一个 孤儿 它 会 有 到过 非常

[ˈnoʊb(ə)][ɪn][hɜːr; hər] . " -

noble in her . " 229
高贵 在 她 . " -

“如果这个婴儿是个孤儿, 没有朋友, 那她这样做就非常高尚了。”229

" [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [riːd] [hɜːr; hər] [kən'feɪ(ə)n] [sʌm; səm] [deɪ] .

" You shall read her confession some day .
" 你 将 读 她 忏悔 一些 天 .

“总有一天你会读到她的忏悔录。”

[aɪˈtiː][ɪz] [pə'θetɪk] .

It is pathetic .
它 是 可怜的 .

真可悲。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɔːst][hɜːr; hər][ɔːl][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbeɪbi] .

She thought she had lost her all and clung to the baby .
她 想法 她 有 丢失的 她 全部 和 紧紧抓住 到 这 婴儿 .

她觉得自己失去了一切, 紧紧地抱着婴儿。

[oʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [fər'ɡɪv] [hɜːr; hər] . "

Oh , we must all forgive her . "
哦 , 我们 必须 全部 原谅 她 . "

哦, 我们都应该原谅她。

" [ænd; ənd] [wʌt] [duː; jʊ; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː] ? " [æskt] [mɪs] [ˈkrɒfəd] .

" And what do you mean to do ? " asked Miss Crawford .
" 和 什么 做 你 意思是 到 做 ? " 问 错过 克劳福德 .

“那你打算怎么做呢?”克劳福德小姐问道。

" [aɪˈtiː][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [stɜːr][fɔːr; fər][aɪˈtiː][ˈkænɑːt] [biː; bi] [keɪpt] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] ,

" It is going to make a great stir for it cannot be kept a secret ,
" 它 是 去 到 制作 一个 伟大的 搅拌 为了 它 不能 是 保留 一个 秘密 ,

“这件事一定会引起轩然大波, 因为它不可能保密。”

[ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [ˈɡɔːsɪp] [əˈbʌʊt] [ˈfæməlɪz] . "

and I hate gossip about families . "
和 我 恨 闲话 关于 家庭 . "

我讨厌关于家庭的流言蜚语。

“ [jes] , [ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst][bi; bi] [ɪk'spleɪnd] .

“ **Yes , the thing must be explained .**
“ 是的 , 这 事物 必须 是 解释 .

“是的，这件事必须解释清楚。”

[aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [aɪ][wɔːnt] [noʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈpɔːrtər] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .
I have given what of the story I want known to a reporter this afternoon .
我 有 给定 什么 的 这 故事 我 想 已知 到 一个 记者 这 下午 .

今天下午，我已经把我想让记者知道的故事内容告诉了记者。

[ˌæftər][ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [ɡɔːn] , [ˌmɑːrgəˈri:t] [wɪl] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [truː] [hoʊm]
After the poor woman has gone , Marguerite will come here to her true home
后 这 贫穷的 女士 有 已消失 , 玛格丽特 将要 来 这里 到 她 真的 家

[ænd; ənd][laɪf] . “
and life .”
和 生活 . ”

等那个可怜的女人走了之后，玛格丽特就会来到这里，回到她真正的家，过上她真正的生活。”

“ [waɪ] , [zeɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði] [skuːl] , “ [sed] [ˈwɪləd] .
“ **Why , Zay , you must have known her at the school ,**” **said Willard .**
“ 为什么 , 扎伊 , 你 必须 有 已知 她 在 这 学校 , ” 说 威拉德 .

“哎呀，Zay，你肯定在学校里认识她吧？”威拉德说道。

“ [aɪˈtiː] [siːmz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈstʌdiŋ] — — “
“ **It seems she was studying — —**”
“ 它 似乎 她 曾是 学习 — — ”

“她好像在学习——”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbɔːdəz] .
“ **Oh , they are all on the other side away from the borders .**
“ 哦 , 他们 是 全部 在 这 其他 边 离开 从 这 寄宿生 .

“哦，他们都在边境的另一边。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ruːm] [æn; ən][ˈaʊər] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈgɜːlz] .
She was in the study room an hour in the evening , with the smaller girls .
她 曾是 在 这 学习 房间 一个 小时 在 这 晚上 , 和 这 较小的 女孩们 .

晚上，她和几个小女孩在自习室待了一个小时。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈteɪbl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ɑːrˈselvz] .
We were all at a different table that we had to ourselves .
我们 是 全部 在 一个 不同的 桌子 那 我们 有 到 我们自己 .

我们每个人都坐在一张单独的桌子上。

[ænd; ənd] — [ˈsʌmhaʊ] , [aɪ][ˈnevər] [sɔː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .
And — somehow , I never saw much of her .
和 — 不知何故 , 我 绝不 锯 很多 的 她 .

不知何故，我几乎没怎么见过她。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈmendɪŋ] .
I didn't have to go to Mrs . Boyd for my mending .
我 没有 有 到 去 到 太太 : 博伊德 为了 我的 修补 .

我不用去找博伊德太太缝补衣服了。

“ [ænt] [keit] [hæd; həd][pʊt] [hɜːr; hər][ɑːrm] [əˈbaʊt] [zeɪ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
“ **Aunt Kate had put her arm about Zay at the beginning of the story .**
“ 阿姨 凯特 有 放 她 手臂 关于 扎伊 在 这 开始 的 这 故事 .

故事一开始，凯特阿姨就把胳膊搭在了扎伊的肩上。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['nʊtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ri:əl] ['welkəm] [ɪn] [ðɪs]
The mother noted with a pang that there was no real welcome in this
这 母亲 著名的 和 一个 疼痛 那 那里 曾是 不 真实的 欢迎 在 这
['dɒtɜːz] [feɪs] .
daughter's face .
女儿的 脸 .

母亲痛苦地注意到，女儿脸上没有一丝真正的欢迎之情。

[wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['dʒeləsi] ?
Was it jealousy ?
曾是 它 妒忌 ?

是嫉妒吗？

['wɪləd] [stʊd] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃʊldər] [ʌv; əv] [i:tʃ] .
Willard stood between his parents and laid a hand on the shoulder of each .
威拉德 站立 之间 他的 父母 和 铺设 一个 手 在 这 肩膀 的 每个 .

-
230
-

威拉德站在父母中间，一只手轻轻搭在他们的肩膀上。230

" [oʊ] , " [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
" Oh , " in a voice freighted with emotion .
" 哦 , " 在 一个 嗓音 货运 和 情感 .

“哦,”她声音里充满了激动。

" [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [glæd][ænd; ənd] ['θæŋkfl] [aɪ][eɪ 'em] [ðæt] [ðɪs] ['sa:roʊ] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪz][tu:; tə]
" I can't tell you how glad and thankful I am that this sorrow of years is to
" 我 不能 告诉 你 如何 高兴的 和 感恩 我 是 那 这 悲哀 的 年 是 到

[bi:; bi] [tɜ:rnd] [ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɔ:l] - [pə'veɪdɪŋ] [dʒɔɪ] .
be turned into such a great all - pervading joy .
是 转向 进入 这样的 一个 伟大的 全部 - 普遍存在 喜悦 .

“我无法用言语表达我的喜悦和感激之情，多年的悲伤终于转化为如此巨大的、无处不在的喜悦。”

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pɜ:rɪfɪkt] ['fæməli] [ə'gen] .
We will be a perfect family again .
我们 将要 是 一个 完美的 家庭 再次 .

我们将再次成为完美的一家人。

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['roʊməns][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] !
Why , it will be the romance of our lives !
为什么 , 它 将要 是 这 浪漫 的 我们的 生活 !

那将是我们生命中最浪漫的一段恋情！

[aɪ 'ti:][ɔ:lmoʊst] [meɪks] [em 'i:] [wɪʃ] [aɪ][wɜ:r; wər][na:t]['ɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] .
It almost makes me wish I were not going away .
它 几乎 制作 我 希望 我 是 不是 去 离开 .

这几乎让我希望自己不用离开。

[ænd; ənd] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [hɜ:r; hər][ænd; ənd][ɑ:r; ər]['sætɪsfɑɪd] — ['mʌðər] — —
And since you have seen her and are satisfied — mother — —
和 自从 你 有 已见 她 和 是 使满意 — 母亲 — —

既然你已经见过她，并且感到满意——母亲——

" [hi:; hi] [stu:pt] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:r; hər] .
" He stooped to kiss her .
" 他 弯腰 到 吻 她 .

他弯下腰吻了她。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈtʃːrnd] , ['broʊkənli] , “ [aɪ][waːnt][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; həɹ] , [ænd; ənd][biː; bi]
“ **Oh** , ” **she returned** , **brokenly** , “ **I want you all to love her** , **and be**
“ 哦 , ” 她 返回 , 破碎地 , “ 我 想 你 全部 到 爱 她 , 和 是
[ˈpeɪ(ə)nt][wɪð; wɪθ] [zeɪ] .
patient with Zay .
病人 和 扎伊 .

“哦,”她哽咽着回答,“我希望你们都爱她,对Zay要有耐心。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [fɜːrst][soʊ] [lɔːŋ] . “
She has always been first so long . ”
她 有 总是 到过 第一的 所以 长的 . ”

她一直都是第一。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][aɪˈd][biː; bi][waɪld][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsɪstər][tuː; tə] [tel] [θɪŋz]
“ **I think if I was a girl I'd be wild to have a sister to tell things**
“ 我 思考 如果 我 曾是 一个 女孩 ID 是 荒野 到 有 一个 姐姐 到 告诉 事物
[tuː; tə] — [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [telz] [hɪz; ɪz] [ˈswiːthɑːrt] ,
to — the little things a fellow tells his sweetheart ,
到 — 这 小的 事物 一个 同伴 讲述 他的 亲爱的 ,

“我想如果我是个女孩,我会非常渴望有个妹妹可以倾诉——那些男人会跟心上人说的小事,

[aɪ] [səˈpəʊz] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn] , “ [ˈlæfɪŋ] .
I suppose , when he has one , ” laughing .
我 认为 , 什么时候 他 有 一 , “ 笑 .

我想,当他有孩子的时候,”他笑着说。

“ [væ; væn][ænd; ənd][aɪ] [dɪˈskʌs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [həʊps] [ænd; ənd][sʌm; səm]
“ **Vin and I discuss our gettings along and our hopes and some**
“ 维恩 和 我 讨论 我们的 获得 沿着 和 我们的 希望 和 一些
[ˈfʌni] [skreɪps] [ðæt] [bɔɪz] [get] [ˈɪntuː] .
funny scrapes that boys get into .
有趣的 刮伤 那 男孩们 得到 进入 .

“我和Vin聊了聊我们相处的感受、我们的希望,以及男孩子之间发生的一些有趣的小插曲。

[bʌt; bət][ˈgɜːlz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][roʊˈmæntɪk][saɪd] .
But girls look at the romantic side .
但 女孩们 看 在 这 浪漫的 边 .

但女孩子更看重浪漫的一面。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɑːnt] [θɪŋk] — [bʌt; bət][aɪm] [praʊd] [lʌv; əv] [ðɪs] [ˈroʊmæns] .
And you can't think — but I'm proud of this romance .
和 你 不能 思考 — 但 我是 自豪的 的 这 浪漫 .

你不能思考——但我为这段恋情感到自豪。

[waɪ] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz]
Why , it will be something to tell over to our children , and father's
为什么 , 它 将要 是 某物 到 告诉 超过 到 我们的 孩子们 , 和 父亲的
[bɪn] [ə; eɪ] [trʌmp] ,
been a trump ,
到过 一个 王牌 ,

为什么呢? 这可是可以讲给孩子们听的,而且父亲一直都是个了不起的人。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
but I think it's a good deal owing to you .
— 但 我 思考 它是 一个 好的 交易 欠款 到 你 .

但我认为这笔交易对你来说很划算。

[oʊ] , [aɪ][hoʊp] [ʃiː; ʃi][ɪz] [laɪk] [juː; jʊ] .
Oh , I hope she is like you .
哦 , 我 希望 她 是 喜欢 你 .

哦,我希望她像你一样。

” [ðə; ði] [ˈmʌðər] [smaɪld] [æz; əz][fi; ji] [kɪst] [hɪm; ɪm] .

” The mother smiled as she kissed him .
” 这 母亲 微笑 作为 她 亲吻 他 .

母亲微笑着亲吻了他。

[zeɪ] [keɪm] [tu;; tə] [seɪ] [ɡʊd] - [naɪt] .

Zay came to say good - night .
扎伊 来了 到 说 好的 - 夜晚 .

Zay过来道晚安。

[hɜːr; hər] [feɪs] [hæd; həd] [ɡreɪv] [laɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [wɔːnt] [tu;; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] .

Her face had grave lines that were not wont to be there .
她 脸 有 严重 线条 那 是 不是 惯于 到 是 那里 .

她脸上出现了不应有的皱纹。

[oʊ] , [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] , ” [ðə; ði] [ˈmʌðər] [sed] , ” [ðɪs] [ɪz] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˈkænɑːt] [meɪk]

” Oh , my darling , the mother said , this is one of the things that cannot make

” 哦 , 我的 亲爱的 , ” 这 母亲 说 , ” 这 是 一 的 这 事物 那 不能 制作
any231
any231

any231

“哦，我的宝贝，”母亲说，“这是任何人都无法接受的事情之一。”

[ˈdɪfrəns] [ɪn] [ˈʌʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər] [ju;; jʊ] .

difference in our love for you .
不同之处 在 我们的 爱 为了 你 .

我们对你的爱有所不同。

[ænd; ænd] [ɪf] [ju;; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈbɜːrðən] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ɔːf] [maɪ] [soʊl] .

And if you could only understand the burthen it had lifted off my soul .
和 如果 你 可以 仅有的 理解 这 负担 它 有 抬起 离开 我的 灵魂 .

如果你能理解它从我灵魂深处卸下了多大的重担该有多好。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [aɪ] [hæv; həv] [sed] : - [oʊ] , [waɪ] [dɪd] [aɪ] [teɪk] [ˈbeɪbi] [ˌmɑːrgəˈriːt] [ɑːn] [ðæt] [ˈdʒɜːrni]

A hundred times I have said : ' Oh , why did I take baby Marguerite on that journey

一个 百 时代 我 有 说 : - 哦 , 为什么 做过 我 拿 婴儿 玛格丽特 在 那 旅行
?
?
?

我曾一百次说过：“哦，我为什么要带小玛格丽特去旅行呢？ ”

- [fi; ji] [wʌz; wəz] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ænd] [wel] [ænd; ænd] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

- ' She was so strong and well and I was so proud of her ,
- 她 曾是 所以 强的 和 出色地 和 我 曾是 所以 自豪的 的 她 ,

“她身体非常坚强，精神也很好，我为她感到非常骄傲。”

[aɪ] [ˈwɑːntɪd] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [tu;; tə] [siː] [hɜːr; hər] . ”

I wanted your father to see her . ”
我 通缉 你的 父亲 到 看 她 . ”

我想让你父亲见见她。

” [ænd; ænd] [ju;; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [əˈgen] .

” And you will be proud of her again .
” 和 你 将要 是 自豪的 的 她 再次 .

“你会再次为她感到骄傲的。”

[fi; ji] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ] [tu;; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈskɑːlər] , [ænd; ænd] [aɪm] [dʒʌst] [ˈprɪti] [tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ðæts]

She is going to be a fine scholar , and I'm just pretty to look at , that's

她 是 去 到 是 一个 美好的 学者 , 和 我是 只是 漂亮的 到 看 在 , 那就是
[ɔːl] !
all !
全部 !

她将来会成为一名优秀的学者，而我只是长得好看而已！

[aɪ][kɑːnt] [meɪk] [maɪ'self] [lʌv] ['eniwʌn] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , " [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][es oʊ 'biː]
I can't make myself love anyone all in a moment , " and she gave a little sob
我 不能 制作 我 爱 任何人 全部 在 一个 片刻 , " 和 她 给予 一个 小的 哭泣
.
:
.

“我无法在一瞬间爱上任何人，”说着，她轻轻抽泣了一声。

" [maɪ] [tʰaɪld] , [ðə; ði] [lʌv] [wɪl] [kʌm] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [stiːl] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ə'genst] [aɪ 'tiː] .
" My child , the love will come if you do not steel your heart against it .
" 我的 孩子 , 这 爱 将要 来 如果 你 做 不是 钢 你的 心 反对 它 .

“我的孩子，如果你不让自己心变得冷酷无情，爱终会到来。”

[θɪŋk] , [zeɪ] , [ə; eɪ] [twin] ['sɪstər] — — "
Think , Zay , a twin sister — — "
思考 , 扎伊 , 一个 双 姐姐 — — "

想想，Zay，有个双胞胎姐妹——”

" [bʌt; bət][fɪː; fɪ][ɪz]['lɑːrdʒər] , ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːrt][lʌv; əv] ['stɔːri] ['herəʊɪn] .
" But she is larger , different and a sort of story heroine .
" 但 她 是 更大的 , 不同的 和 一个 种类 的 故事 女英雄 .

“但她体型更大，与众不同，而且是一位故事中的女主角。”

[ˈevriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][hɜːr; hər][ænd; ənd][aɪ][æɪ; jəl][biː; bi] [pʊʃt] [kwaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
Everyone will be interested in her and I shall be pushed quite to the wall .
" 每个人 将要 是 感兴趣的 在 她 和 我 将 是 推动 相当 到 这 墙 .
"
"
"

所有人都会对她感兴趣，我会被逼到绝境。

" [oʊ] , [zeɪ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['fuːlɪ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
" Oh , Zay , you are a foolish little girl .
" 哦 , 扎伊 , 你 是 一个 愚蠢 小的 女孩 .

“哦，Zay，你真是个傻小女孩。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [ɔːl][ðə; ði][ædmə'reɪ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] ,
But you have had all the admiration and love ,
但 你 有 有 全部 这 钦佩 和 爱 ,

但你赢得了所有人的钦佩和爱戴，

[ænd; ənd][wɪː; wi][mʌst; məst] [weɪt] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] [ðæt] [lʌv] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi]
and we must wait patiently until you understand that love can never be
和 我们 必须 等待 耐心 直到 你 理解 那 爱 能 绝不 是
[ɪm'pɑːvərɪʃt] [baɪ] ['gɪvɪŋ] .
impoverished by giving .
贫困 经过 给予 .

我们必须耐心等待，直到你明白爱永远不会因为付出而变得贫瘠。

[θɪŋk] [lʌv; əv] [ðɪs] , [preɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [hɑːrt] , [ænd; ənd][let] [hɜːr; hər] [lʌv] [juː; jʊ] .
Think of this , pray for a generous heart , and let her love you .
思考 的 这 , 祈祷 为了 一个 慷慨的 心 , 和 让 她 爱 你 .

想想这件事，祈求拥有一颗慷慨的心，让她爱你。

" [ænt] [keit] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .
" Aunt Kate was waiting in her room .
" 阿姨 凯特 曾是 等待 在 她 房间 .

凯特阿姨正在房间里等着。

[ænd; ənd] - [ˌoʊvərˈtʃɑːrdʒd] [hɑːrt] [ɡeɪv] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈwiːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈfrendli]
And Zay's overcharged heart gave way to a passion of weeping on the friendly
和 - 收费过高 心 给予 方式 到 一个 热情 的 哭泣 在 这 友好的
[ˈbʊzəm] .
bosom .
怀 .

Zay激动不已，情不自禁地扑进亲人的怀抱，痛哭流涕。

“ [daɪr] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [hɑːrd][aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] crowded232
“ **Dear , I know how hard it is to be crowded232**
“ 亲爱的 , 我 知道 如何 难的 它 是 到 是 crowded232

“亲爱的，我知道人多拥挤有多难受232

[aʊt] .
out .
出去 .

出去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˈevriwʌn] [wɪl] [flɑːk] [əˈraʊnd] [hɜːr; həɪr][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][ˈnevər] [ˈhævɪŋ]
Of course everyone will flock around her for a while and never having
的 课程 每个人 将要 群 大约 她 为了 一个 尽管 和 绝不 拥有
[hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈiːɡər] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
had much admiration she will be the more eager for it .
有 很多 钦佩 她 将要 是 这 更多的 渴望的 为了 它 .

当然，大家会围着她转一阵子，而她以前从未得到过多少赞赏，所以会更加渴望得到赞赏。

[ænd; ənd][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈnæt(ə)rəl] [wen] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [ˈɪntrəst] [ɪz][wɔːrɪn] [ɔːf] ,
And as will be perfectly natural when the first interest is worn off ,
和 作为 将要 是 完美 自然的 什么时候 这 第一的 兴趣 是 磨损 离开 ,

当最初的新鲜感消退时，这完全是人之常情。

[ðə; ðɪ] [ˈriːəl] [ɡreɪn] [wɪl] [biː; bi] [əˈpærənt] [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɜːr; həɪr] [ˈkɑːmən]
the real grain will be apparent and I dare say she will show her common
这 真实的 粮食 将要 是 明显 和 我 敢 说 她 将要 展示 她 常见的
[ˈbriːdɪŋ] .
breeding .
选育 .

真正的品质将会显现出来，我敢说她会展现出她平庸的血统。

[waɪ] , [ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd][nekst][tuː; tə][noʊ][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
Why , this Mrs . Boyd had next to no education .
为什么 , 这 太太 . 博伊德 有 下一个 到 不 教育 .

这位博伊德太太几乎没有受过任何教育。

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [wɑːnt] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [soʊ] - [kɔːld] [kənˈfeɪʃ(ə)n] ,
I shouldn't want anyone to see that so - called confession ,
我 不应该 想 任何人 到 看 那 所以 - 称为 忏悔 ,

我不希望任何人看到那份所谓的“供词”。

[bʌt; bət][aɪ] [der] [seɪ] [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] [wɪl] [kiːp] [aɪ ˈtiː][kloʊz] [ɪˈnʌf] ,
but I dare say your father will keep it close enough ,
但 我 敢 说 你的 父亲 将要 保持 它 关闭 足够的 ,

但我敢说你父亲会把它守得足够严实。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wəd] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [wʌn] [siː] [aɪ ˈtiː] .
for he would be ashamed to have any one see it .
为了 他 会 是 羞愧 到 有 任何 一 看 它 .

因为他会羞于让任何人看到它。

[aɪm] [ˈsaːri] [ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [hæd; həd][tuː; tə] [ɡet] [əˈbrɔːd] ,
I'm sorry the story had to get abroad ,
我是 对不起 这 故事 有 到 得到 国外 ,

我很遗憾这件事传到了国外。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [ˈmeni] [səˈmaɪzɪz] , [ænd; ənd][pərˈhæps] ,
but your father thought there would be so many surmises , and perhaps ,
但 你的 父亲 想法 那里 会 是 所以 许多 推测 , 和 也许 ,
[ɪɡˌzædʒɪˈeɪʃənʒ] .
exaggerations .
夸张 .

但你父亲认为会有很多猜测，或许还有一些夸张的说法。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈhɔːrɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪz][soʊ] [mʌt] [ˈhæpiːɜː] .
It's a horrid thing to live through , but your mother is so much happier .
它是 一个 可怕的 事物 到 居住 通过 , 但 你的 母亲 是 所以 很多 更快乐 .
经历这一切固然痛苦，但你的母亲却因此快乐得多。

[waɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [siːmd] [ten] [ˈjɪrɪz] [ˈʌŋɡər] .
Why , she seemed ten years younger .
为什么 , 她 似乎 十 年 年轻 .

她看起来比实际年龄年轻了十岁。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɔːntʃ] [ˈfrend] [ɪn][em ˈiː] .
And you will always have a staunch friend in me .
和 你 将要 总是 有 一个 坚定 朋友 在 我 .

我永远是你最坚定的朋友。

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [aʊst] [juː; jʊ][frʌm; frəm][maɪ] [hɑːrt] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn]
No one can oust you from my heart if she had all the gifts of the nine
不 一 能 驱逐 你 从 我的 心 如果 她 有 全部 这 礼物 的 这 九
[ˈɡreɪsɪz] .
graces .
恩典 .

即使她拥有九种美德的所有天赋，也没有人能将你从我的心中驱逐出去。

[oʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈraɪtʃ(ə)l] [pleɪs] , [ˈnevər] [fɪr] .
Oh , you will come back to your rightful place , never fear .
哦 , 你 将要 来 后退 到 你的 正当的 地方 , 绝不 害怕 .

哦，你终会回到你应有的位置，别担心。

” [bʌt; bət] [zeɪ] [wept] [hɜːrˈself][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [eɪk] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [ˈkraʊdɪd] [aʊt]
” **But Zay wept herself to sleep with an ache in her heart that crowded out**
” 但 扎伊 哭泣 她自己 到 睡觉 和 一个 疼痛 在 她 心 那 挤 出去
[ɔːl] [ˈtendər] [ˈfiːlɪŋz] .
all tender feelings .
全部 投标 情怀 .

“但Zay却哭着睡着了，心中的痛楚压倒了她所有的温柔情感。”

[ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ˈlɪliən] [boɪd] [fel] [əˈsliːp] [ænd; ənd][ðər; ðər] [keɪm] [noʊ] [dɪˈstɜːrbəns] .
After a long while Lilian Boyd fell asleep and there came no disturbance .
后 一个 长的 尽管 莉莲 博伊德 跌倒 睡着了 和 那里 来了 不 干扰 .

过了很久，莉莲·博伊德睡着了，没有受到任何惊扰。

[dʒʌst][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [mɪs] [ˈærən] [liːnd] [ˈoʊvər][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði][kəʊld] [feɪs] ,
Just at daylight Miss Arran leaned over the bed and touched the cold face ,
只是 在 日光 错过 阿兰 倾斜 超过 这 床 和 感动 这 寒冷的 脸 ,
天刚蒙蒙亮，阿兰小姐就俯身越过床沿，抚摸着那张冰冷的脸庞。

[felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɑːrt] . -
felt for the heart . 233
毛毡 为了 这 心 . -

心生怜悯。233

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˈmoʊʃ(ə)n] .
There was not the faintest motion .
那里 曾是 不是 这 最微弱 运动 .

一动不动。

[ðer; ðær][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɔ:r][ə; eɪ] [saɪ] , [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][dʒʌst] [læpst] [ˈɪntu:][hɜ:r; hər]
There had not been a sound or a sigh , she had just lapsed into her
那里 有 不是 到过 一个 声音 或者 一个 叹 , 她 有 只是 失效 进入 她
[ˈdri:mləs] [sli:p] .
dreamless sleep .
无梦 睡觉 .

没有一声叹息，她就这么沉入了无梦的睡眠中。

[ʃi:; ʃɪ] [ˈsʌmənd] [ˈmɪsɪz] . [deɪn] .
She summoned Mrs . Dane .
她 被召唤 太太 . 丹恩 .

她叫来了丹恩夫人。

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [soʊ] .
” It is much better so .
” 它 是 很多 更好的 所以 .

这样好多了。

[ðer; ðær] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpeɪnf(ə)][tu:; tə] [rɪˈmembər] , ” [sed] [ðæt] [ˈleɪdi] .
There will be nothing painful to remember , ” said that lady .
那里 将要 是 没有什么 痛苦 到 记住 , ” 说 那 女士 .

“不会有任何痛苦的回忆,”那位女士说道。

“ [ˈmʌðər] , [ˈmʌðər] !
” Mother , mother !
” 母亲 , 母亲 !

“妈妈，妈妈！ ”

” [ænd; ænd] [ˈlɪliən] [raʊzd] [ˈsʌd(ə)nli] .
” and Lilian roused suddenly .
” 和 莉莲 唤醒 突然 .

莉莲突然醒了过来。

” [maɪ] [dɪr] , ” [sed] [mɪs] [ˈæərən] , “ [ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [ɡɔ:n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [rest] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈpi:sf(ə)]
” My dear , ” said Miss Arran , ” she has gone to her rest in the most peaceful
” 我的 亲爱的 , ” 说 错过 阿兰 , ” 她 有 已消失 到 她 休息 在 这 最多 和平
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

“亲爱的,”阿兰小姐说,“她安详地离世了。”

[ðə; ðɪ][ˈdɑ:ktər] [sed] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][soʊ] , [ænd; ænd][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] [fʊl] [ˈdu:ti] .
The doctor said it might be so , and you have done your full duty .
这 医生 说 它 可能 是 所以 , 和 你 有 完毕 你的 满的 责任 .

医生说有可能，你已经尽到了你的责任。

[maɪ] [dɪr] , [ju:; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][tu:; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ˈmʌðəz] [ɑ:rmz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈklɪrɪst] [ˈkɑ:nʃəns]
My dear , you can go to your own mother's arms with the clearest conscience
我的 亲爱的 , 你 能 去 到 你的 自己的 母亲的 武器 和 这 最清晰 良心
.
:
.

亲爱的，你可以问心无愧地回到亲生母亲的怀抱。

[aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][ɡlæd] [ðæt] [ju:; jʊ] [rɪˈlektɪd] [tu:; tə] [steɪ] , [ðoʊ] [jʊr; jər] [ˈfɑ:ðər] ,
I am glad , we are all glad that you elected to stay , though your father ,
我 是 高兴的 , 我们 是 全部 高兴的 那 你 当选 到 停留 , 尽管 你的 父亲 ,

我很高兴，我们都很高兴你选择留下来，尽管你的父亲.....

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] , [wʊd] [hæv; həv] [swept] [ju:; jʊ] [əˈweɪ] .
in his first indignation , would have swept you away .
在 他的 第一的 愤慨 , 会 有 扫荡 你 离开 .

他第一次发怒时，就会把你卷走。

[aɪ] ['hɑ:rdli] [si:] [həʊ] [ju:; jʊ] [wʌn] [jʊr; jər] [wei] .
I hardly see how you won your way .
我 几乎 看 如何 你 韩元 你的 方式 :

我实在看不出你是怎么获胜的。

[kʌm] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['deɪnz] [ru:m] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔ:fi] .
Come to Mrs . Dane's room and have a cup of coffee .
来 到 太太 : 丹恩的 房间 和 有 一个 杯子 的 咖啡 :

请到丹恩太太的房间来，喝杯咖啡。

" [ʃi:; ʃi] [geɪv] [wʌn] [lɔ:ŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sti:l] [feɪs] .
" She gave one long look at the still face .
" 她 给予 一 长的 看 在 这 仍然 脸 :

她长时间地凝视着那张静止的脸。

[oʊ] , [həʊ] [θɪn] [ænd; ənd][wɔ:rn][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pi:sflnəs] [ðæt]
Oh , how thin and worn it was , yet there was a certain peacefulness that
哦 , 如何 薄的 和 磨损 它 曾是 , 然而 那里 曾是 一个 肯定 宁静 那
['kʌmfətid] [ðə; ði][gɜ:r]l] .
comforted the girl .
安慰 这 女孩 :

哦，它多么薄，多么破旧啊，但却有一种宁静的气息，让女孩感到慰藉。

['mɪsɪz] . ['hærɪŋtən] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [kɪst] [hɜ:r; hər] ['tendərli] .
Mrs . Harrington came in and kissed her tenderly .
太太 : 哈灵顿 来了 在 和 亲吻 她 温柔地 :

哈灵顿太太走了进来，温柔地吻了她。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l] [æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" It is all as we would have it , " she said .
" 它 是 全部 作为 我们 会 有 它 , " 她 说 :

“一切都如我们所愿，”她说。

" [ænd; ənd] [wət'evər] [mis'teɪk] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [mʌst; məst][bi:; bi] ['bælənst] [baɪ]
" And whatever mistake Mrs . Boyd might have made must be balanced by
" 和 任何 错误 太太 : 博伊德 可能 有 制成 必须 是 均衡 经过
[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ][wʌn] ,
the thought that if there had been no one ,
这 想法 那 如果 那里 有 到过 不 一 ,

“无论博伊德夫人犯了什么错误，都必须考虑到，如果没有其他人，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [bi'li:vɪd] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ju:; jʊ][tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [dʒʌst][æz; əz] ['glædli] ,
as she believed , she would have taken you to her heart just as gladly ,
作为 她 相信 , 她 会 有 已采取 你 到 她 心 只是 作为 乐意 ,
如果她相信这一点，她也会同样欣然接受你。

[dʌn] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['tɪrflnəs] . -
done for you with the same cheerfulness . 234
完毕 为了 你 和 这 相同的 愉悦 : -

我同样兴高采烈地为你做了这件事。234

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃi:; ʃi][dɪd] ; [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [aɪ 'ti:][ɪn][maɪnd] .
This is what she did ; you must always keep it in mind .
这 是 什么 她 做过 ; 你 必须 总是 保持 它 在 头脑 :

这是她所做的；你一定要牢记这一点。

[ænd; ənd] [naʊ] — [kæn; kən][ju:; jʊ] [help] [meɪk] [sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənts] ?
And now — can you help make some arrangements ?
和 现在 — 能 你 帮助 制作 一些 安排 ?

那么现在——你能帮忙做些安排吗？

[wət'evər] ['mʌni] [ɪz] ['ni:dɪd] — — "
Whatever money is needed — — "
任何 钱 是 需要 — — "

无论需要多少钱——”

“ [oʊ] , ['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [bi; bi] [ɪ'nʌf] .
“ **Oh , Mrs . Barrington , I think there will be enough .**
” 哦 , 太太 : 巴灵顿 , 我 思考 那里 将要 是 足够的 : .

“哦，巴林顿夫人，我想应该够了。”

[ʃi; ʃɪ] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ɪn'ʃʊərəns] ['mʌni] [ðæt] [ʃi; ʃɪ][hæd; həd] [ju:st] ['oʊnli][ɪn]
She still had some of her insurance money that she had used only in
她 仍然 有 一些 的 她 保险 钱 那 她 有 用过的 仅有的 在
[ɪ'mə:dʒənsɪz] .
emergencies .
紧急情况 :

她还剩下一些保险金，这些钱她只在紧急情况下使用。

[ænd; ænd][wi; wi][hæv; həv] ['ni:dɪd] [soʊ]['lɪt(ə)l] [hɪr] .
And we have needed so little here .
和 我们 有 需要 所以 小的 这里 :

我们在这里真正需要的很少。

[oʊ] , [ju; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [bɪn] [soʊ][kaɪnd] , " [ɪn][hɜ:r; hər] ['ɡreɪt(ə)l] , ['brʊkən] [vɔɪs] .
Oh , you have all been so kind , " in her grateful , broken voice .
哦 , 你 有 全部 到过 所以 种类 , " 在 她 感激的 , 破碎的 嗓音 :

“哦，你们都太好了，”她用感激而哽咽的声音说道。

[ðen] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['kendrɪks] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .
Then Dr . Kendricks was announced .
然后 博士 : 肯德里克斯 曾是 宣布 :

随后宣布肯德里克斯博士就职。

“ [aɪ][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi; bi] [ðæt] [wei] , " [hi; hi] [sed] .
“ **I supposed it would be that way , " he said .**
” 我 据称 它 会 是 那 方式 , " 他 说 :

“我猜想会是这样，”他说。

“ [æ; ɛl][aɪ] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]['fju:nərəl] .
“ **Shall I make arrangements for the funeral .**
” 将 我 制作 安排 为了 这 葬礼 :

“我该安排葬礼事宜吗？ ”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] , [aɪ] [sə'pəʊzɪ] — — "
There is no one , I suppose — — "
那里 是 不 一 , 我 认为 — — "

我想应该没有人吧——”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][oʊld] [frendz] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu; tə] [kʌm] ,
“ **It is too far away from her old friends for any of them to come ,**
” 它 是 也 远的 离开 从 她 老的 朋友们 为了 任何 的 他们 到 来 ,

“这里离她的老朋友们太远了，他们谁也来不了。”

[ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] ['lɪliən] [wʊd] [laɪk][aɪ 'ti:][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ænd]['kwaiət][æz; əz]['pɔ:səb(ə)l] .
and I am sure Lilian would like it as simple and quiet as possible .
和 我 是 当然 莉莲 会 喜欢 它 作为 简单的 和 安静的 作为 可能的 :

我相信莉莲会希望一切尽可能简单安静。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .
I should say tomorrow morning .
我 应该 说 明天 早晨 :

应该说是明天早上。

[nɒʊ][wʌŋ] [wɪl] [gɒʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌkjʊrɪˈɑːsəti] . "

No one will go out of curiosity . "
不 一 将要 去 出去 的 好奇心 . "

没有人会出于好奇而去。

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [siː] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns] .

" Then I will see about it at once . "
" 然后 我 将要 看 关于 它 在 一次 . "

"那我马上去处理。"

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][ɪz][ɔːl] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] . "

The Major is all impatience to have his daughter . "
这 主要的 是 全部 不耐烦 到 有 他的 女儿 . "

少校迫不及待地想要见到女儿。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃer] [maɪ] [ruːm] , " [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [sed] [tuː; tə] [ˈlɪliən] .

" You must come and share my room , " Mrs . Barrington said to Lilian . "
" 你 必须 来 和 分享 我的 房间 , " 太太 . 巴灵顿 说 到 莉莲 . "

"你必须来和我一起住一个房间,"巴林顿太太对莉莲说。

" [oʊ] , [ʃiː; ji] [ˈriːəli] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈeni] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə][em ˈiː] , " [ðə; ði][gɜːrɪ] [rɪˈtɜːrnd] .

" Oh , she really doesn't seem any different to me , " the girl returned . "
" 哦 , 她 真的 不 似乎 任何 不同的 到 我 , " 这 女孩 返回 . "

"哦, 我觉得她和以前没什么两样,"女孩回答道。

" [ʃiː; ji][hæz; həz] [slept] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ləst] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv]

" She has slept so much the last few days , and it is what we have
" 她 有 睡着了 所以 很多 这 最后的 很少 天 , 和 它 是 什么 我们 有

[ɪkˈspektɪd] .

expected .
预期的 .

"她这几天睡了很多觉, 这也在我们的预料之中。"

[gʊːd][hæz; həz][ˈteɪkən][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkiːpɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ji] [wɪl] [hæv; həv] [ðoʊz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

God has taken her in His keeping and she will have those belonging to
上帝 有 已采取 她 在 他的 保持 和 她 将要 有 那些 属于 到

[hɜːr; hər] .

her .
她 .

上帝已经将她收留, 她将拥有属于她的一切。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [θɔːt] . "

It is a blessed thought . " 235
它 是 一个 蒙福 想法 . " 235

这是一个美好的想法。"235

[ʃiː; ji][sæt] [ˈriːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈkrɒfəd] [ˈdroʊv] [ʌp] .

She sat reading by the window when the Crawford phaeton drove up .
她 卫星 阅读 经过 这 窗户 什么时候 这 克劳福德 菲顿 驾驶 向上 .

她坐在窗边看书, 这时克劳福德的敞篷车开了过来。

[hɜːr; hər][fɜːrst] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ji][kʊd; kəd][nɑːt] [miːt] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .

Her first feeling was that she could not meet her father .
她 第一的 感觉 曾是 那 她 可以 不是 见面 她 父亲 .

她最初的感受是她无法见到父亲。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkoʊtʃmən] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .

But a young man sprang out and the coachman took charge of the horses .
但 一个 年轻的 男人 弹簧 出去 和 这 马车夫 采取 收费 的 这 马匹 .

但一个年轻人跳了出来, 车夫便接管了马匹。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [jʊr; jər] ['brʌðər] , ” [ə'haʊnst] ['mɪsɪz] . ['bæɪŋtən, 'berɪŋtən] .

“ **It is your brother ,** ” **announced Mrs .** **Barrington .**
“ 它 是 你的 兄弟 , ” 宣布 太太 : 巴灵顿 :

“是你的哥哥,”巴林顿夫人宣布道。

“ [oʊ] , [du:] [traɪ] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] .

“ **Oh , do try and see him .**
“ 哦 , 做 尝试 和 看 他 :

“哦,一定要去见见他。”

[jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪʃɪz] [aɪ 'ti:] [soʊ] [mʌtʃ] .

Your mother wishes it so much .
你的 母亲 愿望 它 所以 很多 :

你妈妈非常希望如此。

“ ['lɪliən] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [klɑ:spt] [tu; tə] [hɜ:r; həɹ] ['mʌðəz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər]

“ **Lilian went down and was clasped to her mother's heart and held there**
“ 莉莲 去 向下 和 曾是 紧握 到 她 母亲的 心 和 握住 那里

['meni] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

many seconds .
许多 秒 :

“莉莲倒了下来,被紧紧地抱在母亲的胸口,保持了好几秒钟。”

“ [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] ['brʌðər] ['wɪləd] ,

“ **This is your brother Willard ,**
“ 这 是 你的 兄弟 威拉德 ,

这是你的哥哥威拉德,

[hu:] [ɪz] [su:n] [tu; tə] [li:v] [fɔ:r; fər] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ænd; ənd] [hi; hi] ['bɛgd] [soʊ] [mʌtʃ] [tu; tə] [si:] [ə; eɪ]

who is soon to leave for Washington and he begged so much to see a
WHO 是 很快 到 离开 为了 华盛顿 和 他 乞求 所以 很多 到 看 一个

['lɪt(ə)] [ʌv; əv] [ju; jʊ] .

little of you .
小的 的 你 :

他即将前往华盛顿,他苦苦哀求能见你一面。

[hɪz; ɪz] [wɪl] [bi; bi] [ə; eɪ] [θri:] ['jɪrz] - [kru:z] ,

His will be a three years ' cruise ,
他的 将要 是 一个 三 年 - 巡航 ,

他的航海之旅将持续三年。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] ['dʌbli] [glæd] [tu; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'nʌðər] [tʃaɪld] [ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔ:n]

and I am doubly glad to have found another child in view of his long
和 我 是 双倍 高兴的 到 有 成立 其他 孩子 在 看法 的 他的 长的

['æbsəns] .

absence .
缺席 :

鉴于他长期不在身边,我更加高兴能找到另一个孩子。

“ ['lɪliən] [glɑ:nst] [ʌp] .

“ **Lilian glanced up .**
“ 莉莲 瞥了一眼 向上 :

莉莲抬起头。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fræŋk] , ['kaɪndli] [feɪs] , [tu:] [jʌŋ] [jet] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fa:ðəz]

It was such a frank , kindly face , too young yet for any of his father's
它 曾是 这样的 一个 坦率 , 亲切地 脸 , 也 年轻的 然而 为了 任何 的 他的 父亲的

['stɜ:rnnəs] .

sternness .
严厉 :

那是一张坦率、和蔼的脸庞,年纪尚小,还未显露出父亲的严厉。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] ,
“ **Oh , my dear** ,
“ 哦 , 我的 亲爱的 ,

“哦，亲爱的，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [juː; jə] [wɪl] [ˈevər] [ˌʌndərˈstænd] [haʊ] [ˈpreʃəs] [juː; jə][ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə]
I wonder if you will ever understand how precious you are going to be to
我 想知道 如果 你 将要 曾经 理解 如何 宝贵的 你 是 去 到 是 到
[juː ˈes][ɔːl] .
us all .
我们 全部 .

我不知道你是否终有一天会明白，你对我们所有人来说有多么珍贵。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [wʌn] [ˈreɪzd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
It is like one raised from the dead .
它 是 喜欢 一 提高 从 这 死的 .

就像死而复生一样。

[aɪ][æɪ; ʃəl][ɡoʊ] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlaɪtər] [hɑːrt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [hæv; həv]
I shall go away with a lighter heart , seeing that mother and father have
我 将 去 离开 和 一个 打火机 心 , 看到 那 母亲 和 父亲 有
[juː; jə] .
you :
你 .

看到爸爸妈妈有你陪伴，我就可以安心离开了。

[wiː; wi] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈɪntrəsts] ;
We boys have been so much to the house with our stirring interests ;
我们 男孩们 有 到过 所以 很多 到 这 房子 和 我们的 搅拌 兴趣 ;

我们男孩子对家里充满了各种各样的兴趣；

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][juː; jə][ænd; ənd] [zeɪdi] .
now it will be you and Zaidee .
现在 它 将要 是 你 和 扎伊迪 .

现在就只剩下你和扎伊迪了。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv][juː; jə][soʊ][ˈɔːf(ə)n] .
I shall think of you so often .
我 将 思考 的 你 所以 经常 .

我会经常想起你。

[waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [ˈredɪli] [bɪˈliːv] [ˈeni] [ˈferi] [ˈstɔːri] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ˈɔːlmoʊst] breaks236
Why , I can readily believe any fairy story , and it almost breaks236
为什么 , 我 能 容易 相信 任何 仙女 故事 , 和 它 几乎 breaks236

为什么？我很容易相信任何童话故事，这几乎让我崩溃了236

[ˈfɑːðəz] [hɑːrt] [ðæt] [juː; jə][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [nɪr] [ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juː ˈes]
father's heart that you have been so near all these months and none of us
父亲的 心 那 你 有 到过 所以 靠近 全部 这些 几个月 和 没有任何 的 我们
[noʊn] [aɪ ˈtiː] .
known it :
已知 它 .

父亲的心啊，你这几个月来一直陪伴在我们身边，而我们却毫不知情。

[juː; jə] [wɪl] [nɑːt] [fiːl] [hɜːrt] [ɪf] [hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] — “ [hiː; hi] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ]
You will not feel hurt if he sometimes should show a little — ” he paused with
你 将要 不是 感觉 伤害 如果 他 有时 应该 展示 一个 小的 — ” 他 暂停 和
[ə; eɪ] [flʌʃ] .
a flush .
一个 冲洗 .

如果他偶尔表现出一点——”他脸红了，停顿了一下。

“ [fɔːr; fər][ˈæftər][ɔːl][aɪˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər][tʃaɪld] [huː] [wʌz; wəz] [seɪvd] — — ” [ænd; ənd]
“ **For after all it might have been her child who was saved — — ” and**
“ 为了 后 全部 它 可能 有 到过 她 孩子 WHO 曾是 已保存 — — ” 和
[fiː; ji] [felt] [ðə; ði] [ˈɪvər] [goʊ][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
she felt the shiver go over him .
她 毛毡 这 颤抖 去 超过 他 .

“毕竟，获救的可能是她的孩子——”她感到他浑身一颤。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [lʌvd] [ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] ,
“ **And to know that you were loved all these years ,**
“ 和 到 知道 那 你 是 喜爱 全部 这些 年 ,
“而且要知道，这么多年来你一直被爱着，
“ [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][bəʊθ] [ˈtʃɪldrən] [went] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
“ **said the mother holding out her arms , and both children went to them .**
“ 说 这 母亲 保持 出去 她 武器 , 和 两个都 孩子们 去 到 他们 .
“母亲张开双臂说道，两个孩子都朝他们走去。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈnevər] [ˈriːəli] [ˈsʌfərd] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] .
“ **And that you never really suffered for anything .**
“ 和 那 你 绝不 真的 遭受 为了 任何事物 .
“而且你从来没有真正为任何事受过苦。”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][ˈhɑːrdli] [der] [bɪˈliːv] [ɪn][ænd; ənd][əkˈsept] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈblesɪŋ] . “
Sometimes I hardly dare believe in and accept this great blessing . ”
有时 我 几乎 敢 相信 在 和 接受 这 伟大的 祝福 . “
有时我几乎不敢相信并接受这份莫大的恩赐。

“ [oʊ] , [aɪ][hoʊp][aɪ] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] , “ [ˈlɪliən] [sed] ,
“ **Oh , I hope I will prove a blessing , ” Lilian said ,**
“ 哦 , 我 希望 我 将要 证明 一个 祝福 , ” 莉莲 说 ,
“哦，我希望我能成为一个福星，”莉莲说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈtremb(ə)] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .
with a great tremble in her voice .
和 一个 伟大的 颤抖 在 她 嗓音 .
她的声音颤抖得很厉害。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər][soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ɪn] , [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌem ˈiː] ,
“ **You are so good to take me in , to love and trust me ,**
“ 你 是 所以 好的 到 拿 我 在 , 到 爱 和 相信 我 ,
“你真好，收留了我，爱我，信任我，

[ˈnoʊɪŋ] [soʊ][ˈlɪt(ə)] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .
knowing so little about me .
会心 所以 小的 关于 我 .
对我还一无所知。

“ [fɔːr; fər][ʌv; əv] [leɪt] [fiː; ji][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɜːrɪŋ] [həʊ] [mʌtʃ] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi][tuː; tə] [ˈperənts] .
“ **For of late she had been learning how much children could be to parents .**
“ 为了 的 晚的 她 有 到过 学习 如何 很多 孩子们 可以 是 到 父母 .
“因为最近她才真正体会到孩子对父母的重要性。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][hæd; həd] [ɑːpərˈtuːnətiz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] , “ [rɪˈtʃːrɪnd]
“ **But I think Mrs . Barrington had opportunities of knowing , ” returned**
“ 但 我 思考 太太 . 巴灵顿 有 机会 的 会心 , ” 返回
[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈpreʃər] ,
her mother with a warm pressure ,
她 母亲 和 一个 温暖的 压力 ,
“但我认为巴林顿夫人有机会认识她，”她母亲带着温暖的语气说道。

[ænd; ənd][fɑ:nd] [smaɪl] .
and fond smile .
和 喜爱 微笑 .

带着宠溺的微笑。

['wɪləd] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɜ:r; hər] .
Willard had been studying her .
威拉德 有 到过 学习 她 .

威拉德一直在研究她。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] [laɪk] [ju:; jʊ] , ['mʌðə] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ri'kɔ:lz]
“ There's something about her like you , mother , and something that recalls
” 有 某物 关于 她 喜欢你 , 母亲 , 和 某物 那 召回
[ˈvɪnsnt] .
Vincent .
文森特 .

“她身上有种像你一样的气质，妈妈，还有一种气质让我想起文森特。”

[oʊ] , [wəʊnt][hi:; hi][bi:; bi] [sə'praɪzd] !
Oh , won't he be surprised !
哦 , 惯于 他 是 惊讶 !

哦，他肯定会大吃一惊！

[hi:; hi] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə][flaɪ] [hoʊm] [ə'gen] .
He will want to fly home again .
他 将要 想 到 飞 家 再次 .

他肯定想再次飞回家。

[oʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][maɪnd] [ɪf] [zeɪdi] ['kæriz] [ɔ:f][ðə; ði]['fæməli] ['bjʊ:ti] .
Oh , you will not mind if Zaidee carries off the family beauty .
哦 , 你 将要 不是 头脑 如果 扎伊迪 携带 离开 这 家庭 美丽 .

哦，如果Zaidee继承了家族的美貌，你肯定不会介意的。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪr] ! -
She is such a dear ! 237
她 是 这样的 一个 亲爱的 ! -

她真是个可爱的人！ 237

[ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][wʌn][stɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʊdli] ['krɒfəd] ['fæməli] . “
And we ought to have one star of the goodly Crawford family . ”
和 我们 应该 到 有 一 星星 的 这 很好 克劳福德 家庭 . ”

我们应该从优秀的克劳馥家族中挑选一位明星。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [hɜ:r; hər] ['lʌvli] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] .
“ I am glad , and I thought her lovely at the first glance .
” 我 是 高兴的 , 和 我 想法 她 迷人的 在 这 第一的 瞥一眼 .
“我很高兴，而且我第一眼就觉得她很漂亮。”

[waɪ] , [ðə; ði]['gɜ:lz][ɑ:r; ər] [kwɑ:t] [waɪld] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] .
Why , the girls are quite wild about her .
为什么 , 这 女孩们 是 相当 荒野 关于 她 .

为什么呢？女孩们都非常喜欢她。

[aɪ][æɪ; əɪ][nɑ:t][maɪnd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɔ:l] [lʌv] [em 'i:] .
I shall not mind anything so long as you all love me .
我 将 不是 头脑 任何事物 所以 长的 作为 你 全部 爱 我 .

只要你们都爱我，我什么都不介意。

[oʊ] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] [aɪ 'ti:] .
Oh , I will try to deserve it .
哦 , 我 将要 尝试 到 应得 它 .

哦，我会努力配得上这份荣誉。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈtendərli] .
“ **There were tears in her eyes and her mother kissed her tenderly** .
“ 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 和 她 母亲 亲吻 她 温柔地 .
“她眼里噙着泪水，她的母亲温柔地吻了她。”

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] [ˈkʌmɪŋ] [hoʊm] [wɪt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʌnˈtɪl] [hɜːr; hər] [hoʊl]
Then they talked about her coming home which could not be until her whole
然后 他们 谈话 关于 她 未来 家 哪个 可以 不是 是 直到 她 所有的
[ˈduːti][wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
duty was performed and there was no omission to think of .
责任 曾是 执行 和 那里 曾是 不 省略 到 思考 的 .
然后他们谈到了她回家的事，但她只有在完成所有职责、没有任何疏漏之后才能回家。

[jet] [ðeɪ] [went] [ˈlɪŋgərɪŋli] , [loʊθ][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] .
Yet they went lingeringly , loth to leave her .
然而 他们 去 久久地 , 洛斯 到 离开 她 .
然而，他们却依依不舍地离开了，不愿离开她。

“ [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] ; ” [sed] [ˈwɪləd] .
“ **She has a great deal of character ;** “ **said Willard** .
“ 她 有 一个 伟大的 交易 的 特点 ; “ 说 威拉德 .
“她很有个性，”威拉德说。

“ [ʃiː; ʃɪ] [siːmz] [mɔːr] [məˈtʃʊr] [ðæn; ðən] [zeɪ] .
“ **She seems more mature than Zay** .
“ 她 似乎 更多的 成熟 比 扎伊 .
“她看起来比Zay更成熟。”

[aɪ][eɪˈem][glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][əˈlaɪk] , [ðoʊ] [aɪˈtiː] [siːmz] [ˈræðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːrdər][fɔːr; fər]
I am glad they are not alike , though it seems rather out of the order for
我 是 高兴的 他们 是 不是 同样 , 尽管 它 似乎 相当 出去 的 这 命令 为了
[twɪnz] .
twins .
双胞胎 .
我很高兴他们长得不一样，虽然这对于双胞胎来说似乎有点不寻常。

[oʊ] , [ˈmʌðər] ,
Oh , mother ,
哦 , 母亲 ,
哦，母亲，

[aɪ][kæn; kən] [fɔːrˈsiː] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊmənli] [wei] .
I can foresee that she will be a great deal to you in a womanly way .
我 能 预见 那 她 将要 是 一个 伟大的 交易 到 你 在 一个 女性 方式 .
我预感她会在女性方面对你非常重要。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈnevər] [θæŋk] [ɡɑːd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . “
We can never thank God enough for her . “
我们 能 绝不 感谢 上帝 足够的 为了 她 . “
我们永远无法对上帝赐予她的恩情表达足够的感激。

“ [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] , [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] ,
“ **And all these years , amid the suffering** ,
“ 和 全部 这些 年 , 之中 这 痛苦 ,
“这么多年来，在苦难之中，

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [left] [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
I have always thought if I had left my darling at home .
我 有 总是 想法 如果 我 有 左边 我的 亲爱的 在 家 .
我总是想，如果我把心爱的人留在家里会怎么样。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][aɪ] ['wɑːntɪd] [jɔːr; jər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
I was so proud of her I wanted your father to see her .
我 曾是 所以 自豪的 的 她 我 通缉 你的 父亲 到 看 她 ；

我为她感到无比自豪，真想让你父亲见见她。

[zeɪdi] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ['beɪbi] .
Zaidee was not such a fine looking baby .
扎伊迪 曾是 不是 这样的 一个 美好的 寻找 婴儿 ；

Zaidee小时候长得并不漂亮。

[wiː; wi][hæd; həd][bəʊθɪ][soʊ] ['ɑːrdntli] [dɪ'zɑɪrd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ；
We had both so ardently desired a daughter ；
我们 有 两个都 所以 热切地 想要的 一个 女儿 ；

我们俩都非常渴望有个女儿；

[ɪn'diːd] [wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [sed] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] ['gɜːlz][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl]['fæməli] . "
indeed we had often said two boys and two girls was an ideal family . "
的确 我们 有 经常 说 二 男孩们 和 二 女孩们 曾是 一个 理想的 家庭 ； "

我们确实经常说，两男两女是理想的家庭。

" [ænd; ənd][aɪ] ['wɒdnt] [gɪv] [ʌp][væ; væn] — [bɔɪz] [hæv; həv] a238
" **And I wouldn't give up Vin — boys have a238**
" 和 我 不会 给 向上 维恩 — 男孩们 有 a238

“我不会放弃Vin——男孩子有a238

[dɪ'laɪtʃ(ə)lɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] - [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['duːɪŋz] .
delightful interest in each others ' lives and doings .
愉快 兴趣 在 每个 其他的 - 生活 和 行为 ；

彼此对对方的生活和事迹表现出浓厚的兴趣。

[aɪ] [sə'pəʊz] ['sɪstər] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
I suppose sisters feel the same way .
我 认为 姐妹 感觉 这 相同的 方式 ；

我想姐妹之间应该也有同样的感觉。

[ðæt] [ɪz] — [wel] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɪt(ə)lɪ] [streɪndʒ] [æt; ət][fɜːrst] .
That is — well , it will be a little strange at first .
那 是 — 出色地 ， 它 将要 是 一个 小的 奇怪的 在 第一的 ；

也就是说——嗯，一开始可能会有点奇怪。

[zeɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] [kwɪːn] [soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [kwɑɪt] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər]
Zay has been our queen so long , and it can't be quite like living together
扎伊 有 到过 我们的 女王 所以 长的 ， 和 它 不能 是 相当 喜欢 活的 一起

[frʌm; frəm] ['ɪnfənsɪ] . "
from infancy . "
从 婴儿期 ； "

Zay一直是我们的女王，这肯定和从小一起生活完全不一样。”

" [noʊ] .
" **No** .
" 不 ；

“不。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][bəʊθɪ][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [truː]
So we must make allowance for both of them until they reach the true
所以 我们 必须 制作 津贴 为了 两个都 的 他们 直到 他们 抵达 这 真的

['lev(ə)l][ʌv; əv] ['bɜːrθraɪt] .
level of birthright .
等级 的 与生俱来的权利 ；

所以我们必须对他们俩都给予宽容，直到他们达到他们应有的水平。

[ˌmɑːrgəˈri:t] [ɪz] [ˈveri] [praʊd] [ænd; ənd][hæz; həz][ʌnˈjuːzuəli,ʌnˈjuːzəli] [wel] [dɪˈfaɪnd] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ˈduːti] ,
Marguerite is very proud and has unusually well defined ideas of duty ,
玛格丽特 是 非常 自豪的 和 有 异常地 出色地 定义 想法 的 责任 ;
玛格丽特非常骄傲，而且对责任有着异常清晰的认识。

[waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ˈnevər] [pʊt] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ʌv] [bɪˈfɔːr] [zeɪ] .
while we have never put anything but love before Zay .
尽管 我们 有 绝不 放 任何事物 但 爱 前 扎伊 :
我们始终把爱放在Zay之前。

[aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi][hæv; həv] [spɔɪld] [hɜːr; hər] .
I expect we have spoiled her .
我 预计 我们 有 被宠坏了 她 :
我想我们已经把她宠坏了。

" [maʊnt] [ˈmɔːrɪs] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɪts] [ˈkrɪsməs] [feˈstɪvɪtiːz] [baɪ][ðə; ði]
" **Mount Morris was startled in the midst of its Christmas festivities by the**
" 山 莫里斯 曾是 惊慌 在 这 中间 的 它是 圣诞节 庆祝活动 经过 这
[rɪˈmɑːrkəb(ə)] [əˈhaʊnsmənt] [ðæt] [ˌmɑːrgəˈri:t] ,
remarkable announcement that Marguerite ,
卓越 公告 那 玛格丽特 ;
“在圣诞庆祝活动期间，莫里斯山庄被一个惊人的消息震惊了： 玛格丽特.....”

[ðə; ði] [twɪn] [ˈbeɪbi][ʌv; əv][ˈmeɪdʒər][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] , [hæd; həd] [bɪn] [mɪˈrækjələsli] [seɪvd]
the twin baby of Major and Mrs . Crawford , had been miraculously saved
这 双 婴儿 的 主要的 和 太太 : 克劳福德 , 有 到过 奇迹般地 已保存
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,
from the wreck ,
从 这 破坏 ;
克劳福德少校和夫人的双胞胎婴儿奇迹般地从沉船事故中幸存下来。

[wer] [ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈperɪʃt] .
where the nurse and several others had perished .
在哪里 这 护士 和 一些 其他的 有 遇难 :
护士和其他几人在那里遇难。

[əˈnʌðər] [ˈpæsɪndʒər] [huːz] [ˈbeɪbi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [nɜːrs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truː]
Another passenger whose baby had been killed , thinking the nurse was the true
其他 乘客 谁 婴儿 有 到过 被杀 , 思维 这 护士 曾是 这 真的
[ˈmʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
mother of the child ,
母亲 的 这 孩子 ;
另一名乘客的婴儿不幸遇难，她误以为护士是孩子的亲生母亲。

[hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhelpləs] [ˈlɪt(ə)] [ˈkriːtʃər] ,
had taken it to her heart out of pity for the helpless little creature ,
有 已采取 它 到 她 心 出去 的 遗憾 为了 这 无助 小的 生物 ;
她出于对这无助小动物的怜悯，将它深深地记在了心里。

[ænd; ənd] [gɔːn] [ˈfɑːrðər] [ˈwestwərd] [bɪˈfɔːr] [ˈriːəl][ɪnˈkwaɪəɪrɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər]
and gone farther westward before real inquiries could be made as to whether
和 已消失 更远 向西 前 真实的 查询 可以 是 制成 作为 到 无论
[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈrelatɪvz] [ˈlɪvɪŋ] .
there were any relatives living .
那里 是 任何 亲属 活的 :
在真正有机会打听是否有亲戚在世之前，他们就继续向西行进了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [hæd; həd] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑ:n] [ˈsɔ:fnɪŋ] [wʌt] [hɜ:r; hər] [ˈhʌzbænd] [hæd; həd] [kənˈsɪdərd]
Mrs . Crawford had insisted upon softening what her husband had considered
太太 . 克劳福德 有 坚持 之上 软化 什么 她 丈夫 有 经过考虑的
[ə; eɪ] [kraɪm] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] . -
a crime on the part of Mrs . Boyd . 239
一个 犯罪 在 这 部分 的 太太 . 博伊德 . -

克劳福德夫人坚持要淡化她丈夫认为博伊德夫人犯下的罪行。239

“ [θɪŋk] [haʊ] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈkri:tʃər] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˈfrendləs] , [tu:; tə]
“ Think how she must have loved the little creature she thought friendless , to
” 思考 如何 她 必须 有 喜爱 这 小的 生物 她 想法 没有朋友 , 到
[ˈbɜ:rd(ə)n][hɜ:ˈself][wɪð; wɪθ][,aɪ ˈti:] .
burden herself with it .
负担 她自己 和 它 .
“想想她一定非常爱这个她认为没有朋友的小家伙，才会把自己的负担都留给它。”

[ænd; ənd][aɪ][,eɪ ˈem][soʊ] [ˈθæŋkfl] [maɪ][ˈbeɪbɪ] [faʊnd] [ˈlʌvɪŋ] [ker] .
And I am so thankful my baby found loving care .
和 我 是 所以 感恩 我的 婴儿 成立 爱 关心 .
我非常感激我的宝宝得到了悉心的照顾。

[waɪ] , [ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ˈperiʃt] [wɪð; wɪθ] [nɪˈglekt] [θru:] [ðæt] [ˈdredf(ə)] [taɪm] .
Why , she might have perished with neglect through that dreadful time .
为什么 , 她 可能 有 遇难 和 忽视 通过 那 可怕 时间 .
为什么呢，她可能在那段可怕的时期因无人照料而丧命。

[wi:; wi][kæn; kən][du:] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] , [mʌst; məst][nɑ:t] , [trəˈdu:s]
We can do nothing for her and we will not , must not , traduce
我们 能 做 没有什么 为了 她 和 我们 将要 不是 , 必须 不是 , 诋毁
[hɜ:r; hər] [ˈməʊtɪvz] ,
her motives ,
她 动机 ,
我们帮不了她，我们也不会，绝不能诋毁她的动机。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈpra:mptɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [lʌv] .
when they were prompted by an overwhelming love .
什么时候 他们 是 提示 经过 一个 压倒 爱 .
当他们被强烈的爱所驱使时。

“ [soʊ][,aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [reprɪˈzentɪd] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [pəˈzɪ](ə)n [æt; ət][ˈmɪsɪz] .
“ So it was represented that Mrs . Boyd had taken the position at Mrs .
” 所以 它 曾是 代表 那 太太 . 博伊德 有 已采取 这 位置 在 太太 .
[ˈbæərɪŋtənz] [ðæt] [hɜ:r; hər] [əˈdɔ:ptɪd] [tʃaɪld] [maɪt] [bi:; bi] [ˈbetər] [ˈedʒukeɪtɪd][æz; əz][hɜ:r; hər] [oʊn] [helθ]
Barrington's that her adopted child might be better educated as her own health
巴林顿 那 她 已采用 孩子 可能 是 更好的 受过教育 作为 她 自己的 健康
[wʌz; wəz] [ˈfeɪlɪŋ] ,
was failing ,
曾是 失败 ,
“因此，据说博伊德夫人之所以在巴林顿夫人那里任职，是因为她自己的健康状况每况愈下，希望她的养子能够接受更好的教育。”

[wɪtʃ] [ˈæftər][ɔ:l][wʌz; wəz][ðə; ði] [tru:θ] , [ðoʊ] [ˈlɪliənz] [ˈpli:dɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈfæktər]
which after all was the truth , though Lilian's pleading had been a special factor
哪个 后 全部 曾是 这 真相 , 尽管 莉莲的 恳求 有 到过 一个 特别的 因素
.
:
.
这毕竟是事实，尽管莉莲的恳求是一个特殊因素。

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmənz] ['berɪəl] [hæd; həd] [bɪn] ['kwaiət] ; [ɪn][ðə; ði] ['ʒ:rli] ['mɔ:rniŋ] .
The poor woman's burial had been quiet , in the early morning .
这 贫穷的 女性的 葬礼 有 到过 安静的 , 在 这 早期的 早晨 .
这位可怜的妇女在清晨被悄悄地埋葬了。

[ˈmɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən][ænd; ənd] [mɪs] ['ærən] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [wɪð; wɪθ] ['lɪliən] [hu:z] [ɡreɪt] [rɪ'ɡret]
Mrs . Barrington and Miss Arran had gone with Lilian whose great regret
太太 . 巴灵顿 和 错过 阿兰 有 已消失 和 莉莲 谁 伟大的 后悔
[hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [sə'fɪ(ə)nt] ['mʌni] [tu:; tə][send][hɜ:r; hər][tu:; tə][lə'koʊniə]
had been that there was not sufficient money to send her to Laconia
有 到过 那 那里 曾是 不是 充足的 钱 到 发送 她 到 拉科尼亚
[tu:; tə] [sli:p] [br'saɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn] ,
to sleep beside her husband and her little son ,
到 睡觉 旁 她 丈夫 和 她 小的 儿子 ,
巴林顿夫人和阿兰小姐陪同莉莲去了, 莉莲最大的遗憾是没有足够的钱送她去拉科尼亚, 和她的丈夫和幼子睡在一起。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɡerɪ] [θæŋks] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [ðoʊ] ['mɪsɪz] .
but she gave thanks that there was no need of benevolence though Mrs .
但 她 给予 谢谢 那 那里 曾是 不 需要 的 仁 尽管 太太 .
['bærɪŋtən, 'berɪŋtən][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [sə'plaɪ] ['eni] [ni:d] .
Barrington had insisted she should supply any need .
巴灵顿 有 坚持 她 应该 供应 任何 需要 .
但她庆幸自己无需施舍, 尽管巴林顿夫人坚持要满足她的一切需求。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['bɛɡd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [left][æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ['oʊvər] ['sʌndeɪ] ,
She had begged that she might be left at the school over Sunday ,
她 有 乞求 那 她 可能 是 左边 在 这 学校 超过 星期日 ,
她恳求能让她留在学校过星期天,

[ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . ['krɒfəd] [faʊnd] [hɜ:r'self][soʊ] ['feɪkən] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ə'sentɪd]
and Mrs . Crawford found herself so shaken by all the excitement that she assented
和 太太 . 克劳福德 成立 她自己 所以 摇晃 经过全部 这 激动 那 她 同意
[ðə; ði] [mɔ:r] ['redɪli] .
the more readily .
这 更多的 容易 .
克劳福德太太被这番激动的气氛所感染, 更加欣然同意了。

Zaidee240
Zaidee240
Zaidee240

Zaidee240

[wʌz; wəz] [kwaiɪt] [wel] [ə'gen] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɜ:r'self][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] [soʊ] ['i:zəli] [ə'lɑ:rmɪd]
was quite well again and laughed at herself for having been so easily alarmed
曾是 相当 出色地 再次 和 笑了 在 她自己 为了 拥有 到过 所以 容易地 惊慌
.
:
.

她身体已经完全康复, 并嘲笑自己之前那么容易受到惊吓。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kler'vɔɪənt] [hæd; həd]
There had been no cases of illness in the town and the clairvoyant had
那里 有 到过 不 案例 的 疾病 在 这 镇 和 这 通灵者 有
['teɪkən][hɜ:r; hər]['fæməli][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪti] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
taken her family to a city at some distance .
已采取 她 家庭 到 一个 城市 在 一些 距离 .
镇上没有发生过任何疾病, 那位通灵者已经带着家人去了较远的城市。

“ [aɪˈti:] [ˈri:əli] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [tu:; tə][gʊv][tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪf] [ju:; jə] [felt] [wel]
“ **It really would be the part of wisdom to go to the city if you felt well**
“ 它 真的 会 是 这 部分 的 智慧 到 去 到 这 城市 如果 你 毛毡 出色地
[ɪnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

“如果你感觉身体状况允许，去城里逛逛确实是明智之举。”

“ [ænt] [keit] [sed] [tu:; tə][hɜ:r; hər][ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔ:] .
“ **Aunt Kate said to her sister - in - law** .
“ 阿姨 凯特 说 到 她 姐姐 - 在 - 法律 .

凯特阿姨对她的嫂子说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [tɔ:k] ,
“ **Of course there will be a good deal of talk** ,
“ 的 课程 那里 将要 是 一个 好的 交易 的 讲话 ,

“当然会有很多议论，

[ænd; ənd][aɪˈti:][ɪz][bʌt; bət][ˈnæt(ə)rəl] [ðæt] [ˈʌvər; ɑ:r] [frendz] [ʃʊd; ʃəd][dɪˈzaɪər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [nu:]
and it is but natural that our friends should desire to see the new
和 它 是 但 自然的 那 我们的 朋友们 应该 欲望 到 看 这 新的
[dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
daughter of the house .
女儿 的 这 房子 .

朋友们想见见我们家新来的女儿，这也很正常。

[aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˈeksələnt] [θɪŋ] [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɔ:ktɜ:] . [ˈkendrɪks] [hæz; həz] [bɪn] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ]
It is a most excellent thing that Dr . Kendricks has been mixed up with
它 是 一个 最多 出色的 事物 那 博士 . 肯德里克斯 有 到过 混合 向上 和
[aɪˈti:][ɔ:l][ænd; ənd][kæn; kən] [vaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θ] .
it all and can vouch for the truth .
它 全部 和 能 担保 为了 这 真相 .

肯德里克斯博士参与其中并能为真相作证，这真是太好了。

[ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [maɪt] [get][sʌm; səm] [ˈtreɪnɪŋ] [tu:; tə][fɪt][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [nu:] [pəˈziʃ(ə)n] .
And the child might get some training to fit her for her new position .
和 这 孩子 可能 得到 一些 训练 到 合身 她 为了 她 新的 位置 .
“
“
“

孩子可能会接受一些培训，以适应新的职位。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən][hæz; həz][hæd; həd][hɜ:r; hər][ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
“ **Mrs . Barrington has had her in training for some time** ,
“ 太太 . 巴灵顿 有 有 她 在 训练 为了 一些 时间 ,

“巴林顿夫人已经训练她一段时间了，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst][wʌz; wəz] [əˈtræktɪd] [baɪ][hɜ:r; hər][ˈnæt(ə)rəl] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈdɪgnəti]
and from the very first was attracted by her natural grace and dignity
和 从 这 非常 第一的 曾是 吸引 经过 她 自然的 优雅 和 尊严
;
;
;

从一开始，他就被她与生俱来的优雅和高贵所吸引；

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
and her strength of character , “ **was the reply** ,
和 她 力量 的 特点 , “ 曾是 这 回复 ,

“还有她坚强的性格,”对方回答道。

“ [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [ˈfɑ:ðər] [fəʊnd] [riːˈzemblənsəz] [tu:; tə][em ˈi:] [ɪn][ðə; ði] [fɜ:rst] [ˈɪntərvju:] ! ”
“ and her father found resemblances to me in the first interview ! ”
“ 和 她 父亲 成立 相似之处 到 我 在 这 第一的 面试 ！ ”
“她父亲在第一次面试中就发现她和我长得很像！”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɪrɜz] [bɪˈfɔ:r] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli] [li:v] [sʌm; səm] [ɪmˈpres] .
“ But the years before would naturally leave some impress .
“ 但 这 年 前 会 自然 离开 一些 令人印象深刻 .
“但之前的那些年自然会留下一些印象。”

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] , [aɪ ˈti:] [si:mz] , [hæd; həd][nɑ:t] [mʌtʃ] [edʒuˈkeɪ(ə)n] ,
Mrs . Boyd , it seems , had not much education ,
太太 . 博伊德 , 它 似乎 , 有 不是 很多 教育 ,
博伊德太太似乎没受过多少教育。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑ:mənər] [stri:ts] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l]
and they must have lived in the commoner streets with all kinds of people
和 他们 必须 有 居住地 在 这 平民 街道 和 全部 种类 的 人们
.
:
.
他们一定生活在平民百姓的街道上，和各种各样的人一起生活。

[aɪ] [fi:l] [sʌmθɪŋ] [æz; əz] [ˈbrʌðər] [dʌz] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈhɑ:rdli] [fərˈɡɪv] [hɜ:r; həɹ][fɔ:r; fər] [ˈrɒbɪŋ]
I feel something as brother does , that I can hardly forgive her for robbing
我 感觉 某物 作为 兄弟 做 , 那 我 能 几乎 原谅 她 为了 抢劫
the241
the241
the241
我和哥哥一样，感觉很难原谅她抢劫241号店。

[tʃaɪld][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ][ˈnæt(ə)rəl] [ˈbɜ:rθraɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌbdʒɪktɪŋ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [ˈpli:biən] [səˈraʊndɪŋz] .
child of her natural birthright and subjecting her to plebian surroundings .
孩子 的 她 自然的 与生俱来的权利 和 服从 她 到 平民 周围环境 .
剥夺了她与生俱来的权利，使她生活在平民环境中。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [wɪnst] [ænd; ənd] [flʌʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .
“ Mrs . Crawford wincd and flushed a little .
“ 太太 . 克劳福德 畏缩 和 酡 一个 小的 .
克劳福德夫人畏缩了一下，脸颊微微泛红。

[hɜ:r; həɹ][læst] [rɪˈmembrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] , [ˈku:ɪŋ] [ˈbeɪbi] , [braɪt] [aɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]
Her last remembrance of the smiling , cooing baby , bright eyed and full of
她 最后的 纪念 的 这 微笑 , 咕咕 婴儿 , 明亮的 眼睛 和 满的 的
[helθ] [ænd; ənd] [ˈswi:təs] ,
health and sweetness ,
健康 和 甜味 ,
她对那个笑容灿烂、咿呀学语、双眼明亮、健康甜美的婴儿的最后记忆，

[ˈnevər] [ˈfeɪdɪd][frʌm; frəm][hɜ:r; həɹ][maɪnd] ,
never faded from her mind ,
绝不 褪色 从 她 头脑 ,
她从未忘记这件事。

[ænd; ənd][ˈɪi; ʃi] [ˈfænsɪd] [naʊ] [ˈɪi; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈstɪŋktɪv] [ɪmˈpreʃəns] [ðæt] [hæd; həd]
and she fancied now she should have the same instinctive impressions that had
和 她 幻想 现在 她 应该 有 这 相同的 本能 印象 那 有
[ˈpʌz(ə)ld] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] .
puzzled Mrs . Barrington .
困惑 太太 . 巴灵顿 .
她现在觉得自己应该也有和巴林顿太太一样的直觉，那种直觉曾让她感到困惑。

[ænt] [keit] [maɪt] [biː; bi] [ˈræðər] [ˈkæpʃəs] [æt; ət][fɜːrst] ,
Aunt Kate might be rather captious at first ,
阿姨 凯特 可能 是 相当 吹毛求疵的 在 第一的 ,
凯特阿姨起初可能会比较挑剔,

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˈpɑːrd(ə)n][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] ,
but she could pardon it and understand it as well ,
但 她 可以 赦免 它 和 理解 它 作为 出色地 ,
但她能够原谅并理解这件事。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][moʊst] [drɪˈvoʊtɪd] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [zeɪdi] .
for she had been a most devoted mother to Zaidee .
为了 她 有 到过 一个 最多 奉献 母亲 到 扎伊迪 .
因为她一直是一位对父亲扎伊迪非常尽职的母亲。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,
此外,

[sku:l] [wʊd] [brɪˈɡɪn] [soʊ] [suːn] [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [breɪks] [wʊd] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪnər]
school would begin so soon and all these little breaks would bring about the finer
学校 会 开始 所以 很快 和 全部 这些 小的 休息 会 带来 关于 这 更精细
[kleɪmz] [ʌv; əv] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
claims of relationship .
索赔 的 关系 .

学校很快就要开学了, 而这些短暂的假期将会带来更美好的感情体验。
[noʊ][wʌn] [went] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] .
No one went to church on Sunday .
不 一 去 到 教会 在 星期日 .
星期天没有人去教堂。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [wʌz; wəz][naːt] [kwɑɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] ,
Mrs . Crawford was not quite up to the mark ,
太太 : 克劳福德 曾是 不是 相当 向上 到 这 标记 ,
克劳福德夫人还不够格。

[ænd; ənd] [ænt] [keit] [dɪˈklerd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][naːt] [feɪs] [ðə; ði] [ˈkɪjəriəs] [aɪz] [ɔːr] [ˈænsər] [ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] .
and Aunt Kate declared she could not face the curious eyes or answer a question .
和 阿姨 凯特 声明 她 可以 不是 脸 这 好奇的 眼睛 或者 回答 一个 问题 .
凯特阿姨表示, 她无法面对好奇的目光, 也无法回答任何问题。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [lɔŋd] [tuː; tə][ɡoʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪrɪŋtənz] [bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv]
The Major longed to go over to Mrs . Barrington's but some feeling of
这 主要的 渴望 到 去 超过 到 太太 : 巴林顿 但 一些 感觉 的
[ˈdelɪkəsi] [rɪˈstreɪnd] [hɪm; ɪm] .
delicacy restrained him .
美味 克制 他 .

少校很想去巴林顿太太家, 但某种顾虑让他止步不前。
[ˈlɪliən] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈloʊnli] [ˈberiəl] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] .
Lilian had come home from the lonely burial like one in a strange dream .
莉莲 有 来 家 从 这 孤独 葬礼 喜欢 一 在 一个 奇怪的 梦 .

莉莲从那场孤零零的葬礼中回到家, 就像从一场奇怪的梦中醒来一样。
[ðə; ði] [briːf] [ˈɪlnəs] , [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈfe(ə)n] ,
The brief illness , the excitement of the confession ,
这 简短的 疾病 , 这 激动 的 这 忏悔 ,
短暂的疾病, 忏悔时的激动,

[ðə; ði][ˈkwaɪət] [ˈpæsn̩] [aʊt][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstəns] [hæd; həd][trænˈspaɪərd][soʊ][ˈræpɪdli] [ðæt][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
the quiet passing out of existence had transpired so rapidly that she could
这 安静的 通过 出去 的 存在 有 发生了 所以 快速 那 她 可以
[ˈhɑːrdli] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ˈriːəl] .
hardly make it real .
几乎 制作 它 真实的 .

悄无声息地消逝于世间，这一过程发生得如此之快，以至于她几乎无法将其视为现实。

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlmoʊst] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˈmɪsɪz] . -
She almost expected to find Mrs . 242
她 几乎 预期的 到 寻找 太太 . -

她几乎以为会找到242号夫人。

[bɔɪd] [ˈlaɪn̩] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][bed] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
Boyd lying there on the bed when she entered the room .
博伊德 说谎 那里 在 这 床 什么时候 她 进入 这 房间 .

她走进房间时，博伊德正躺在床上。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈteɪkən] [ruːt] [æt; ət] [maʊnt] [ˈmɔːrɪs] ;
She felt that Mrs . Boyd had never taken root at Mount Morris ;
她 毛毡 那 太太 . 博伊德 有 绝不 已采取 根 在 山 莫里斯 ;

她觉得博伊德夫人从未在芒特莫里斯扎根；

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ˈsædli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdeɪnz] [səsˈpɪjənz] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm]
she smiled sadly thinking of Mrs . Dane's suspicions that there was some
她 微笑 令人遗憾的是 思维 的 太太 . 丹恩的 怀疑 那 那里 曾是 一些

[ˈsiːkrət] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ,
secret between them ,
秘密 之间 他们 ,

她苦笑着，想到丹恩太太怀疑他们之间有什么秘密，不禁感慨万千。

[ðæt][ʃiː; ʃi] , [ˈlɪliən] , [wʌz; wəz][əˈfreɪd] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
that she , Lilian , was afraid would come to light .
那 她 , 莉莲 , 曾是 害怕的 会 来 到 光 .

莉莲担心这件事会败露。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [ɪn][hɜːr; hər][ˈwaɪldɪst][ˈmoʊmənts] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
But she had never in her wildest moments dreamed of the truth .
但 她 有 绝不 在 她 最狂野的 时刻 梦见 的 这 真相 .

但她即使在最疯狂的时刻，也从未梦想过真相。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][ˌɪmɪˈteɪ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːmənpleɪs] [ˈneɪtʃər] , [swiːt] , [dɪˈvəʊtɪd] ,
Mrs . Boyd had all the limitation of a commonplace nature , sweet , devoted ,
太太 . 博伊德 有 全部 这 局限性 的 一个 平凡 自然 , 甜的 , 奉献 ,
[wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈlɔːftɪ] [æspəˈeɪʃənz] .
with no lofty aspirations .
和 不 高远 抱负 .

博伊德夫人性格平凡，心地善良，忠诚奉献，没有远大的抱负。

[ðə; ði] [rɪˈfaɪnmənts] [ʌv; əv][ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [haʊs] [wɔːr] [əˈpaːn][hɜːr; hər] .
The refinements of Barrington House wore upon her .
这 改进 的 巴灵顿 房子 穿着 之上 她 .

巴灵顿府的精致生活让她感到厌倦。

[ʃiː; ʃi][dɪd][traɪ] , [fɔːr; fər] [ˈlɪliənz] [seɪk] ,
She did try , for Lilian's sake ,
她 做过 尝试 , 为了 莉莲的 清酒 ,

为了莉莲，她确实尝试过了。

[tuː; tə][ə'dæpt][hɜːr'self][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði] ['efərt] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)]
to adapt herself to some of them but the effort was plainly visible
到 适应 她自己 到 一些 的 他们 但 这 努力 曾是 显然 可见的
[tuː; tə] ['præktɪst] [aɪz] .
to practiced eyes .
到 练习 眼睛 .

她努力适应其中一些，但对于有经验的人来说，她的努力显而易见。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] — [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [kən'fe(ə)n] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
If she had lived — but then the confession would hardly have been made .
如果 她 有 居住地 — 但 然后 这 忏悔 会 几乎 有 到过 制成 .
如果她还活着——但那样的话，她就很难做出忏悔了。

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [,ʌn'laɪknɪs] , ['lɪliən] [hæd; həd] ['nevər] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [truːθ] .
For , with all the unlikeness , Lilian had never suspected the truth .
为了 , 和 全部 这 相似之处 , 莉莲 有 绝不 怀疑 这 真相 .
尽管一切都不像是真的，但莉莲从未怀疑过真相。

[oʊ] , [waɪ] [hæd; həd][nɑːt][gɑːd]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [pʊr] [stɑːrvd] [laɪf][ɪts] ['raɪtf(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] ?
Oh , why had not God given this poor starved life its rightful surroundings ?
哦 , 为什么 有 不是 上帝 给定 这 贫穷的 饥饿 生活 它是 正当的 周围环境 ?
唉，为什么上帝没有给这可怜的、饥饿的生命安排它应有的环境呢？

[ɪf] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd] [lɪvd] !
If Mrs . Boyd had lived !
如果 太太 . 博伊德 有 居住地 !
如果博伊德夫人还活着就好了！

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['merɪ] ,
If there had been a number of merry ,
如果 那里 有 到过 一个 数字 的 欢乐 ,
如果当时有很多欢乐的，

['sætɪsfɑɪd] ['tʃɪldrən] ['gəʊɪŋ] ['tʃɪrfəli] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn] [ʃɑːps] [ænd; ənd]['fæktriz; 'fæktəriz] [wen] [skuːl]
satisfied children going cheerfully to work in shops and factories when school
使满意 孩子们 去 愉快地 到 工作 在 商店 和 工厂 什么时候 学校
[deɪz] [wɜːr; wər]['ʊʊvər] ,
days were over ,
天 是 超过 ,
放学后，孩子们兴高采烈地去商店和工厂上班，他们心满意足。

['hævɪŋ] ['ʌvəz] , ['mæərɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌðəz] [laɪf] !
having lovers , marrying and repeating their mother's life !
拥有 恋人 , 结婚 和 重复 他们的 母亲的 生活 !
她们有情人，结婚，然后重蹈母亲的覆辙！

[fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ɔːrd(ə)nerɪ] ['hæpi] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][noʊ] [haɪ] [aɪ'diːlz] .
For the world was full of ordinary happy people with no high ideals .
为了 这 世界 曾是 满的 的 普通的 快乐的 人们 和 不 高的 理想 .
因为世界上到处都是平凡快乐的人，他们没有崇高的理想。

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hə'redəti] ? -
Was there something in heredity ? 243
曾是 那里 某物 在 遗传 ? -
遗传因素是否起作用？ 243

[noʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['destəni] .
No , she could not have been content with that destiny .
不 , 她 可以 不是 有 到过 内容 和 那 命运 .
不，她不可能满足于这样的命运。

[ʃiː ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [ˈstrɪvŋ] [fɔːr; fər][ə; ei] [ˈhaɪər] [raʊnd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]
She must have worked and striven for a higher round , for some
她 必须 有 工作 和 努力 为了 一个 更高 圆形的 , 为了 一些
[ɪntəˈlektʃuəl] [ədˈvænsmənt] .
intellectual advancement .
知识分子 进步 .
她一定努力奋斗，争取更高的轮次，取得某种智力上的进步。

[jet] , [haʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈgɜːlz][æt; ət] [skuːl] [ˈriːəli] [keəd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər]
Yet , how many of these girls at school really cared for it with all their
然而 , 如何 许多 的 这些 女孩们 在 学校 真的 关心 为了 它 和 全部 他们的
[ædˈvæntɪdʒɪz] ?
advantages ?
优势 ?
然而，拥有所有这些优势的这些女生，又有多少人真正关心这件事呢？

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪr] [ˈmʌni] [ðæt] [ɪnˈspaɪərd][wʌŋ] ,
It was not mere money that inspired one ,
它 曾是 不是 仅仅 钱 那 灵感 一 ,
激励人们的并非仅仅是金钱，

[ænd; ənd][ʃiː ʃi][ˈɔːlmoʊst] [wɪft] [ʃiː ʃi][wɜːr; wər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [ðæt] [ˈʌpər] [ˈætməsfɪr] . -
and she almost wished she were not going in that upper atmosphere . **244**
和 她 几乎 希望 她 是 不是 去 在 那 上 气氛 . -
她几乎希望自己没有进入高空大气层。244

[ˈtʃæptər] [ˌeks.aɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四
第十四章

[ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [laɪf]
GOING OUT OF THE OLD LIFE
去 出去 的 这 老的 生活
走出旧生活

[ˈlɪliən] [hæd; həd] [siːn] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frend] , [mɪs] [trɛnhəm] , [θruː] [ðə; ði] [wiːk] ,
Lilian had seen very little of her friend , Miss Trenham , through the week ,
莉莲 有 已见 非常 小的 的 她 朋友 , 错过 特伦汉姆 , 通过 这 星期 ,
莉莲这周几乎没怎么见到她的朋友特伦汉姆小姐。

[ðoo] [ˈevri] [deɪ][ʃiː ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [rɪˈsɪpiənt] [ʌv; əv][ə; ei][noʊt] [ʌv; əv] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd]
though every day she had been the recipient of a note of sympathy and
尽管 每一个 天 她 有 到过 这 接受者 的 一个 笔记 的 同情 和
[əˈfek(ə)n] .
affection .
感情 .
尽管她每天都会收到一封表达同情和爱意的信。

[ʃiː ʃi] [keɪm] [ɪn][ɑːn] [ˈsætərdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] .
She came in on Saturday afternoon .
她 来了 在 在 周六 下午 .
她周六下午来的。

“ [maɪ] [daɪ] [gɜːrl] , ” [ʃiː ʃi][brˈgæŋ] ,
“ **My dear girl ,** ” **she began** ,
“ 我的 亲爱的 女孩 , ” 她 开始 ,
“我亲爱的女孩,”她开口说道，

“ [soʊ] [ˈmeni] [ʌnˈjuːʒuəl] [ɪvents] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst] [niːdz] [juːz][bəʊθ]
“ **so many unusual events have happened to you that one must needs use both**
“ 所以 许多 异常 活动 有 发生 到 你 那 一 必须 需求 使用 两个都
[kənˌgrætʃəlɪ(ə)nɪz][ænd; ənd] [kənˈdæʊlənsɪz] .
congratulations and condolences .
恭喜! 和 慰问
“你经历了这么多不同寻常的事情，我们既需要表达祝贺，也需要表达慰问。”

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈnuːzpeɪpər] [əˈkaʊnt]
I saw the newspaper account
我 锯 这 报纸 帐户
我看了报纸上的报道。
[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [siːmz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfɪŋɡər] [ʌ; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [dəˈrektɪd]
and it seems like the finger of Providence that you should have been directed
和 它 似乎 喜欢 这 手指 的 普罗维登斯 那 你 应该 有 到过 指导
[ˈhɪðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ɑːrmz][ʌ; əv][jʊr; jər] [ˈriːəl] [ˈperənts] .
hither and to the arms of your real parents .
这里 和 到 这 武器 的 你的 真实的 父母 .
仿佛冥冥之中自有安排，让你来到这里，回到亲生父母的怀抱。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [lʊkt] [ˈveri] [ˈpɔrliˌpɔːrli][ðə; ði][ləst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ][əˈɡoʊ] .
Mrs . Boyd looked very poorly the last time I saw her , a month or so ago .
太太 . 博伊德 看起来 非常 差 这 最后的时间 我 锯 她 , 一个 月 或者 所以 前 .
我上次见到博伊德太太时，她看起来身体很不好，大概是一个月前吧。

[aɪ] [səˈpouz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [bæk] [ʌ; əv][ðə; ði] [əˈkaʊnt] — — “
I suppose there is a great deal back of the account — — “
我 认为 那里 是 一个 伟大的 交易 后退 的 这 帐户 — — “
我想账户背后肯定还有很多东西——”

“ [aɪ][hæv; həv] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][soʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈlɪliən] .
“ **I have wanted to see you so , ” returned Lilian .**
“ 我 有 通缉 到 看 你 所以 , ” 返回 莉莲 .
“我一直都很想见你,”莉莲回答道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
“ **I thought I would come to the Chapel tomorrow morning .**
“ 我 想法 我 会 来 到 这 教堂 明天 早晨 .
“我原本打算明天早上来教堂。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli] [frend] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌ; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
You are the only friend I have made outside of the school ,
你 是 这 仅有的 朋友 我 有 制成 外部的 的 这 学校 ,
你是我唯一在校外交到的朋友。

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] .
but Mrs . Barrington has been so sweet and generous .
但 太太 . 巴灵顿 有 到过 所以 甜的 和 慷慨的 .
但巴林顿夫人一直都非常和蔼慷慨。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [kiːp] [em ˈiː] [hɪr] [ˈæftər] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ɡɔːn] [ænd; ənd] [ˈedʒukeɪt] [em ˈiː]
She had planned to keep me here after mother was gone and educate me
她 有 计划 到 保持 我 这里 后 母亲 曾是 已消失 和 教育 我
“ -
: “ **245**
: “ -
她原本计划在母亲去世后把我留在这里，教育我。”245

[ðə; ði] [terz] [stʊd] [ɪn] [ˈlɪliənz] [aɪz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [brʊk] [wɪð; wɪθ][ɪˈmoʊ(ə)n] .
The tears stood in Lilian's eyes and her voice broke with emotion .
这 眼泪 站立 在 莉莲的 眼睛 和 她 嗓音 打破 和 情感 .
莉莲眼中噙满了泪水，声音也因激动而颤抖。

“ [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][tɔːk] [ˈoʊvər] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [hoʊm]
“ **There is so much to talk over , and we have gone to our own home**
“ 那里 是 所以 很多 到 讲话 超过 , 和 我们 有 已消失 到 我们的 自己的 家
[naʊ] .
now .
现在 :

“有很多事情需要讨论，我们现在已经回到自己的家了。”

[ˈmʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ðə; ði][ləst] [fɔːr] [deɪz] [ˈkliːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ]
Mother and I have been very busy the last four days cleaning and putting
母亲 和 我 有 到过 非常 忙碌的 这 最后的 四 天 打扫 和 推杆
[θɪŋz] [ɪn][ˈɔːrdər] .
things in order .
事物 在 命令 :

过去四天，我和妈妈一直忙着打扫卫生和整理东西。

[wiː; wi] [spent] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkrɪsməs] [æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈleɪnz] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈriːəli] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [taɪm]
We spent our Christmas at Mrs . Lane's and had a really delightful time
我们 花费 我们的 圣诞节 在 太太 : 车道 和 有 一个 真的 愉快 时间
:
:
:

我们在莱恩太太家度过了圣诞节，度过了一段非常愉快的时光。

[wiː; wi][hæd; həd] [plænd] [sʌm; səm] [taɪm] [əˈgoʊ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [fer] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][juːˈes] ,
We had planned some time ago to have you share it with us ,
我们 有 计划 一些 时间 前 到 有 你 分享 它 和 我们 ,
我们之前就计划好让你和我们分享这件事了，

[ænd; ənd] [naʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [sper] [juːˈes] [ˈsʌndeɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ] — — “
and now can you not spare us Sunday , if you are not going — — ”
和 现在 能 你 不是 空闲的 我们 星期日 , 如果 你 是 不是 去 — — “
如果你不去的话，星期天就不能给我们留点时间吗？

“ [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] .
“ **The change is to be made on Monday** .
“ 这 改变 是 到 是 制成 在 周一 :
“这项变更将于周一实施。”

[oʊ] , [mɪs] [tɹenˈhəm] — [aɪ][kæn; kən][ˈhɑːrdli] [dɪˈskraɪb] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] .
Oh , Miss Trenham — I can hardly describe my feelings .
哦 , 错过 特伦汉姆 — 我 能 几乎 描述 我的 情怀 :
哦，特伦汉姆小姐——我简直无法形容我的感受。

[aɪ] [dred] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [jet] [maɪ] [oʊn] [ˈmʌðər] [ɪz][æn; ən][aɪˈdiːəl] [ˈmʌðər] .
I dread it and yet my own mother is an ideal mother .
我 恐惧 它 和 然而 我的 自己的 母亲 是 一个 理想的 母亲 :
我害怕那样，然而我的母亲却是一位理想的母亲。

[aɪ][ˈhɑːrdli] [der] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][emˈiː] ,
I hardly dare think of the happiness in store for me ,
我 几乎 敢 思考 的 这 幸福 在 店铺 为了 我 ,
我几乎不敢去想等待着我的幸福，

[bʌt; bət][aɪ][[æɪ; jəl][goʊ][ɑːn] [hɪr] [æt; ət] [skuːl] .
but I shall go on here at school .
但 我 将 去 在 这里 在 学校 :
但我会继续留在学校。

[aɪ][[eɪˈem][glæd][ʌv; əv] [ðæt] .
I am glad of that .
我 是 高兴的 的 那 :
我对此感到高兴。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [gɪv] [ʌp][maɪ] [dɪr] ['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən] . "
 I could not give up my dear Mrs . Barrington .
 我 可以 不是 给 向上 我的 亲爱的 太太 . 巴灵顿 . "

我不能放弃我亲爱的巴林顿夫人。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:ri] — [jɔr; jər][saɪd] , " ['smaɪlɪŋ] ['ɡreɪvli] .
 " We want to hear all the story — your side , " smiling gravely .
 " 我们 想 到 听到 全部 这 故事 — 你的 边 , " 微笑 严重地 .

“我们想听听事情的全貌——你们的说法,”他严肃地笑着说。

" [soʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][daɪn][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɑ:n] ['sʌndeɪ] .
 " So if you can come and dine with us on Sunday .
 " 所以 如果 你 能 来 和 用餐 和 我们 在 星期日 .

“所以，如果您周日能来和我们一起用餐就太好了。”

[oʊ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [eksplə'neɪʃənz] . "
 Oh , there are so many explanations . "
 哦 , 那里 是 所以 许多 解释 . "

哦，这其中有很多种解释。

" [aɪ] [wɪl] [si:] .
 " I will see .
 " 我 将要 看 .

我拭目以待。

[ɪk'skju:s][em 'i:][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] .
 Excuse me a few moments .
 原谅 我 一个 很少 时刻 .

请稍等片刻。

" ['lɪliən] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:tsəm] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
 " Lilian came back with a heartsome expression .
 " 莉莲 来了 后退 和 一个 热情 表达 .

莉莲带着欣慰的表情回来了。

" [jes] , [aɪ][kæn; kən] [kʌm] .
 " Yes , I can come .
 " 是的 , 我 能 来 .

“好的，我可以来。”

[aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃæp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
 I wanted to go to the Chapel in the morning .
 我 通缉 到 去 到 这 教堂 在 这 早晨 .

我早上想去教堂。

[aɪ] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][laɪf] , [æt; ət] [li:st] , [wɪl] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] — — "
 I suppose some of my life , at least , will be changed — — "
 我 认为 一些 的 我的 生活 , 在 至少 ; 将要 是 已更改 — — "

我想，至少我生活中的某些方面将会发生改变——”

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] — [jes] , ['lʌvli] [ænd; ənd] [ædvən'teɪdʒəs] . -
 " Yes , but it will be — yes , lovely and advantageous . 246
 " 是的 , 但 它 将要 是 — 是的 , 迷人的 和 有利 . -

“是的，但那将会——是的，美好而有利。”246

[aɪ] ['hevər] [θɔ:t] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [kwɑ:t] [ðə; ði] [raɪt] ['mʌðər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
 I never thought Mrs . Boyd quite the right mother for you ,
 我 绝不 想法 太太 . 博伊德 相当 这 正确的 母亲 为了 你 ,

我一直觉得博伊德太太不太适合做你的母亲。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] [seɪ] [aɪ 'ti:] .
 if you will allow me to say it .
 如果 你 将要 允许 我 到 说 它 .

如果允许我这么说的话。

“ [ˈlɪliən] [flʌʃt] .
“ **Lilian flushed** .
“ 莉莲 配 .

莉莲脸红了。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [lʌvd] [em ˈiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hoʊl] [soʊl] .
“ **But she loved me with her whole soul** .
“ 但 她 喜爱 我 和 她 所有的 灵魂 .

但她全心全意地爱着我。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˈeni] [ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə] [ædˈvæns] [em ˈiː] .
She would have made any sacrifice to advance me .
她 会 有 制成 任何 牺牲 到 进步 我 .

她愿意为了我的晋升做出任何牺牲。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈɪrɪz] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [kæəd] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,
All these years she has cared for me ,
全部 这些 年 她 有 关心 为了 我 ,

这些年来她一直照顾我，

[wɜːrkt] [fɔːr; fər][em ˈiː][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] [ˈɪŋɡreɪt] [tuː; tə] [fərˈɡet] [aɪ ˈtiː] .
worked for me and I should be an ingrate to forget it .
工作 为了 我 和 我 应该 是 一个 忘恩负义的 到 忘记 它 .

对我来说很有效，如果我忘记了，那就太忘恩负义了。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [lɪvd] [ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈplæniŋ] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər]
If she had lived and this had not come , I was planning to work for
如果 她 有 居住地 和 这 有 不是 来 , 我 曾是 规划 到 工作 为了
[hɜːr; hər] — — “
her — — “
她 — — “

如果她还活着，如果这一切没有发生，我原本打算为她工作——”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [dɪˈmɜːr] .
“ **I think you would , without a demur** .
“ 我 思考 你 会 , 没有 一个 异议 .

“我想你会毫不犹豫地这么做。”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˈeksələnt] [frend] [ɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] ,
You would have had an excellent friend in Mrs . Barrington ,
你 会 有 有 一个 出色的 朋友 在 太太 . 巴灵顿 ,

巴林顿夫人会是你很好的朋友。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈwaɪdər][laɪf] , [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ɡlæd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
but it will be a much wider life , I am very glad for you .
但 它 将要 是 一个 很多 更广泛 生活 , 我 是 非常 高兴的 为了 你 .

但你的人生将会更加广阔，我真为你高兴。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər] [huːm] [prɑːˈsperəti] [dʌz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] .
There are people for whom prosperity does very little .
那里 是 人们 为了 谁 繁荣 做 非常 小的 .

有些人即使生活富裕也无济于事。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
You will not be one of that kind .
你 将要 不是 是 一 的 那 种类 .

你不会是那种人。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˌmɪsˈfɔ:rtʃən] [jʊɹ; jəɹ] [ˈmʌðəɹ][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][waɪd] [ænd; ənd]
In spite of her misfortune your mother has always had a wide and
在 尽管如此 的 她 不幸 你的 母亲 有 总是 有 一个 宽的 和
[ˈlʌvli] [ˈɪnfluəns] ,
lovely influence ,
迷人的 影响 ,

尽管你母亲遭遇不幸，但她始终对你有着广泛而美好的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [əˈtræktɪv] .
and the home is said to be very attractive .
和 这 家 是 说 到 是 非常 吸引人的 .

据说这栋房子非常漂亮。

[aɪ] [θɪŋk] [ɔ:l] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈmɔ:ris] [riˈdʒɔɪst] [ˈtru:li][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˌrestəˈreɪʃn] [tu:; tə] [helθ] ,
I think all of Mount Morris rejoiced truly in her restoration to health ,
我 思考 全部 的 山 莫里斯 欣喜若狂 真的 在 她 恢复 到 健康 ,

我认为整个莫里斯山庄都为她恢复健康而感到由衷的高兴。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [laɪf] .
and you will have some of the best of her life .
和 你 将要 有 一些 的 这 最好的 的 她 生活 .

你将拥有她生命中最美好的时光。

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [lɜ:rn] [ðə; ði] [swi:t] [ˈles(ə)n][ʌv; əv] [ˈlʌvɪŋ] [hɜ:r; həɹ] . "
You will soon learn the sweet lesson of loving her . "
你 将要 很快 学习 这 甜的 课 的 爱 她 . "

你很快就会明白爱她的甜蜜滋味。

" [maɪ] [hɑ:rt] [went] [aʊt] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [aɪ] [sɔ:l] [hɜ:r; həɹ][ɪn] [tʃɜ:rtʃ] .
" **My heart went out to her the Sunday I saw her in church** .
" 我的 心 去 出去 到 她 这 星期日 我 锯 她 在 教会 .

“星期天我在教堂见到她时，我非常同情她。”

[ʃi:; ji] [lʊkt] [tu:; tə][em ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪnt] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðen] ,
She looked to me like a saint , and I did not know then ,
她 看起来 到 我 喜欢 一个 圣 , 和 我 做过 不是 知道 然后 ,

在我眼里，她就像个圣人，而我当时并不知道。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [felt] [bɪˈwɪldərd] [sɪns] .
but I have felt bewildered since .
但 我 有 毛毡 困惑 自从 .

但从那时起，我一直感到困惑不解。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ju:st] [tu:; tə] [ˈplænɪŋ] [tu:; tə][du:] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] — for247
And I have been so used to planning to do something for — for247
和 我 有 到过 所以 用过的 到 规划 到 做 某物 为了 — for247

我已经习惯了计划做某事——为了247

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [gɔ:n] , [ðæt] [aɪ] [fi:l] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈhelpləs] ,
the one who has gone , that I feel kind of helpless ,
这 一 WHO 有 已消失 , 那 我 感觉 种类 的 无助 ,

那个人走了，我感到有些无助。

[ˈnoʊɪŋ] [aɪ][kæn; kən][du:] [ˈnʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] . "
knowing I can do nothing for her . "
会心 我 能 做 没有什么 为了 她 . "

我知道我无能为力。

" [oʊ] , [jes] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɜ:r; həɹ][ə; eɪ] [ˈdɒtɜ:z] [ˈtʃɔɪsəst] [lʌv] .
" **Oh , yes , you can give her a daughter's choicest love** .
" 哦 , 是的 , 你 能 给 她 一个 女儿的 精选 爱 .

“哦，是的，你可以给她女儿最真挚的爱。”

[aɪ][eɪ'ɛm][kwaɪt] [ʃɒr] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [grʊʊ] ['ɪntuː]['fɑːnɪst] [ə'kɔːrd] ,
I am quite sure you two will grow into finest accord ,
我 是 相当 当然 你 二 将要 生长 进入 最好的 符合 ,
我非常确信你们两个最终会相处融洽。

[ænd; ənd] [tuː] ['mænli] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ðæt] ['lʌvli] [zeɪdi] !
and two manly brothers and that lovely Zaidee !
和 二 男子气概 兄弟 和 那 迷人的 扎伊迪 !
还有两个男子汉兄弟和可爱的扎伊迪!

[oʊ] , [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst][əb'zɔːrbiŋ,əb'sɔːrbiŋ][laɪf] .
Oh , it will be a most absorbing life .
哦 , 它 将要 是 一个 最多 吸收 生活 .
哦, 那将会是无比精彩的人生。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [sfɪr] [dʒʌst] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
You will be in the sphere just fitted for you .
你 将要 是 在 这 领域 只是 适配 为了 你 .
你将置身于一个最适合你的领域。

[pər'hæps][gɔːd][let][aɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpən] [ðæt][jɜː; jər] ['kærəktər] [ʃʊd; jəd][biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['fʊli] [ʃeɪpt]
Perhaps God let it all happen that your character should be the more fully shaped
也许 上帝 让 它 全部 发生 那 你的 特点 应该 是 这 更多的 完全 形状
[baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] .
by the experience .
经过 这 经验 .
或许上帝让这一切发生, 是为了让你的性格在经历中得到更充分的塑造。

[wiː; wi] [wɪl] [tɔːk][aɪ 'tiː]['oʊvər] [mɔːr] , [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , [tə'mɑːroʊ] .
We will talk it over more , at length , tomorrow .
我们 将要 讲话 它 超过 更多的 , 在 长度 , 明天 .
我们明天会详细讨论这个问题。

” [mɪs] [trɛnhəm] [roʊz][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrli] ['tɛndərli] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [terz] [wɜːr; wər]
” **Miss Trenham rose and kissed the young girl tenderly , knowing that tears were**
” 错过 特伦汉姆 玫瑰 和 亲吻 这 年轻的 女孩 温柔地 , 会心 那 眼泪 是
[ˈveri] [nɪr] [ðə; ði] ['sɜːrfs] .
very near the surface .
非常 靠近 这 表面 .
特伦汉姆小姐站起身, 温柔地亲吻了这位年轻女孩, 她知道女孩的眼泪已经快要夺眶而出。

[ˈæftər][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [gɔːn] ['lɪliən] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
After she had gone Lilian gave way to them .
后 她 有 已消失 莉莲 给予 方式 到 他们 .
她走后, 莉莲就给他们让路了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɔːt][ðə; ði] ['iːzəli] [ə'dæptɪv] ['neɪtʃər] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [hoʊm][ænd; ənd] [teɪk]
She had not the easily adaptive nature to go in her new home and take
她 有 不是 这 容易地 自适应 自然 到 去 在 她 新的 家 和 拿
[ðə; ði][best][æt; ət][wʌns] ,
the best at once ,
这 最好的 在 一次 ,
她没有那种能迅速适应新环境并立刻接受一切的适应能力。

[ðoʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [held] [aʊt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['wɪnɪŋ] ['tɛndərnəs] .
though it had been held out with such winning tenderness .
尽管 它 有 到过 握住 出去 和 这样的 获胜 压痛 .
虽然它一直以如此动人的温柔姿态呈现。

[ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] [zeɪdɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪdiəns] [si:md] [tu:; tə] ['ʃædəʊ] [ðə; ði]
The beautiful face of Zaidee instead of adding a radiance seemed to shadow the
这 美丽的 脸 的 扎伊迪 反而 的 添加 一个 辐射 似乎 到 阴影 这
[pæθ] .
path .
小路 :

Zaidee美丽的脸庞非但没有增添光彩，反而给道路蒙上了一层阴影。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪk'spleɪn] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɜ:r'self] ; [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [θɪŋk] [hɜ:r; hær] ['sɪstər] [wʊd] [grʌdʒ]
She could not explain it to herself ; she would not think her sister would grudge
她 可以 不是 解释 它 到 她自己 ; 她 会 不是 思考 她 姐姐 会 怨恨
[hɜ:r; hær] ['eniθɪŋ] ,
her anything ,
她 任何事物 ,

她无法向自己解释；她觉得妹妹不会对她怀恨在心。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [felt] [ɪn] [hɜ:r; hær] [ɪn'moʊst] [hɑ:rt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] ['dʒenərəsli] .
but she felt in her inmost heart it would not be given generously .
但 她 毛毡 在 她 最 心 它 会 不是 是 给定 慷慨地 :

但她内心深处觉得，这笔钱不会轻易得到。

[ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [wɪn] [aɪ 'ti:] [baɪ] [lɑ:rdʒ] ['peɪʃ(ə)n] .
She must win it by large patience .
她 必须 赢 它 经过 大的 耐心 :

她必须凭借极大的耐心才能赢得胜利。

['sʌndeɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] ['wɪntər] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gɔ:rdʒəs] ['sʌŋ'aɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [krɪsp] [er]
Sunday was a perfect winter day with a gorgeous sunshine and a crisp air
星期日 曾是 一个 完美的 冬天 天 和 一个 华丽的 阳光 和 一个 脆 空气
[ðæt] [si:md] [tu:; tə] [brɪŋ] [rɪ'freʃmənt] [ɪn] ['evri] [wɑ:ft; wæft] .
that seemed to bring refreshment in every waft .
那 似乎 到 带来 清爽 在 每一个 飘动 :

星期天是个完美的冬日，阳光灿烂，空气清新，每一缕气息都令人神清气爽。

[ðə; ði] ['li:fləs] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['penslɪd] [ə'genst] the248
The leafless trees were penciled against the248
这 无叶 树木 是 铅笔画 反对 the248

光秃秃的树木用铅笔在248号背景上勾勒出来。

[blu:] [skaɪ] [laɪk] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] .
blue sky like the lines of a fine engraving .
蓝色的 天空 喜欢 这 线条 的 一个 美好的 雕刻 :

蓝天如精美版画的线条。

[ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['belz] [ræŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['revərənt] [ɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɑ:r'moʊniəsli] [təʊnd]
The church bells rang out their reverent inspiration , they were harmoniously toned
这 教会 铃铛 响铃 出去 他们的 虔诚的 灵感 , 他们 是 和谐地 色调
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['dʒæŋɡlɪŋ] .
and there was no jangling .
和 那里 曾是 不 叮当作响 :

教堂的钟声庄严肃穆，音色和谐悦耳，没有丝毫刺耳的噪音。

[ˈlɪliən] [ˈwʌndərd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] — [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [ˈperənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [hoʊm]
Lilian wondered a little — were her parents and the two children at home
莉莲 想知道 一个 小的 — 是 她 父母 和 这 二 孩子们 在 家
[ˈniːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [wer] [ðə; ði] [ˈkrɒfəd] [hæd; həd] [ˈwəːʃɪpt] [fɜːr; fər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
kneeling in the old church where the Crawfords had worshiped for a hundred
跪着 在 这 老的 教会 在哪里 这 克劳福德 有 崇拜 为了 一个 百
[ˈjɪrz] [ɔːr] [mɔːr] ?
years or more ?
年 或者 更多的 ?

莉莲不禁有些疑惑——她的父母和两个孩子是不是正在家里的那座老教堂里跪着，克劳福德一家已经在那里做了一百多年的礼拜？

[dɪd] [ðeɪ] [ˈɔːfər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [prer] [fɜːr; fər][hɜːr; hər] ?
Did they offer a little prayer for her ?
做过 他们 提供 一个 小的 祷告 为了 她 ?
[ˈpɜːr] [fɜːr; fər] [hɜːr; hər] ?
他们有没有为她默默祈祷？

[ðə; ði] [ˈfaːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [sed] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [hoʊm] .
The father and mother said it at home .
这 父亲 和 母亲 说 它 在 家 .
[ˈpɜːr] [fɜːr; fər] [hɜːr; hər] ?
父母在家说的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ɪmˈpeɪ(ə)ns] [fɜːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [pæs] .
He was all impatience for the day to pass .
他 曾是 全部 不耐烦 为了 这 天 到 经过 .
[ˈpɜːr] [fɜːr; fər] [hɜːr; hər] ?
他迫不及待地想让这一天赶紧过去。

[oʊ] , [haʊ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈmɪsɪz] . - [wɔːrm] [ˈwelkəm] [wʌz; wəz] ,
Oh , how delightful Mrs . Trenham's warm welcome was ,
哦 , 如何 愉快 太太 . - 温暖的 欢迎 曾是 ,
[ˈpɜːr] [fɜːr; fər] [hɜːr; hər] ?
哦，特伦汉姆太太的热情款待真是令人愉快！

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [kler] [klaːspt] [bəʊθ][slɪm][ɑːrmz] [əˈbaʊt] [ˈlɪliənz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [kuːl]
and little Claire clasped both slim arms about Lilian's neck and kissed the cool
和 小的 克莱尔 紧握 两个都 苗条的 武器 关于 莉莲的 脖子 和 亲吻 这 凉爽的
[ˈroʊzi] [tʃiːk] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
rosy cheek over and over again .
红润 脸颊 超过 和 超过 再次 .
[ˈpɜːr] [fɜːr; fər] [hɜːr; hər] ?
小克莱尔用她纤细的双臂搂住莉莲的脖子，一遍又一遍地亲吻她冰凉红润的脸颊。

[ɪf] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd][faːnd] [laɪk] [ðæt] !
If her sister was little and fond like that !
如果 她 姐姐 曾是 小的 和 喜爱 喜欢 那 !
[ˈpɜːr] [fɜːr; fər] [hɜːr; hər] ?
如果她妹妹也像那样娇小可爱就好了！

“ [ɪts] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [waɪl] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [hɪr] .
“ **It's been such a long , long while since you were here .**
“ 它是 到过 这样的 一个 长的 , 长的 尽管 自从 你 是 这里 .
[ˈpɜːr] [fɜːr; fər] [hɜːr; hər] ?
“你已经很久很久没来这里了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [ˈkʊdnt] [kʌm] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈweɪ] .
Of course you couldn't come while we were away .
的 课程 你 不能 来 尽管 我们 是 离开 .
[ˈpɜːr] [fɜːr; fər] [hɜːr; hər] ?
当然，我们不在家的时候你不可能来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [naɪs][æt; ət][ˈmɪsɪz] . [ˈleɪnz] ; [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [merk]
It was very nice at Mrs . Lane's ; there were so many people to make
它 曾是 非常 好的 在 太太 . 车道 ; 那里 是 所以 许多 人们 到 制作
[ˈmeri] .
merry .
欢乐 .
[ˈpɜːr] [fɜːr; fər] [hɜːr; hər] ?
在莱恩太太家玩得很开心；人很多，大家都很尽兴。

[juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi][ˈtruːli] [ˈmeri] [əˈloʊn][baɪ] [jɔːrˈself] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

You can't be truly merry alone by yourself , can you ?
你 不能 是 真的 欢乐 独自的 经过 你自己 , 能 你 ?

你一个人独处是无法真正快乐的, 对吗?

[its] [laɪk] [ˈbelz] [ˈrɪŋɪŋ] .

It's like bells ringing .

它是 喜欢 铃铛 铃声 .

就像钟声响起一样。

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˈhæpi] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪŋz] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈmeri] .

You can be happy thinking of many things , but not merry .
你 能 是 快乐的 思维 的 许多 事物 , 但 不是 欢乐 .

你可以因为想到很多事情而感到快乐, 但未必会感到真正快乐。

” [ˈlɪliən] [smaɪld] .

” Lilian smiled .

” 莉莲 微笑 .

莉莲笑了。

[jes] , [ðə; ði] [kənˈsiːt] [wʌz; wəz] [truː] .

Yes , the conceit was true .

是的 , 这 自负 曾是 真的 .

是的, 这种说法是正确的。

[ðən] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɪnˈspekt] [ˈklɜːz] [ˈkrɪsməs] [ɡɪfts] .

Then she must inspect Claire's Christmas gifts .

然后 她 必须 检查 克莱尔的 圣诞节 礼物 .

然后她必须检查克莱尔的圣诞礼物。

[hɜːr; hər] [oʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈbʊklət] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]

Her own had been a pretty booklet that one of the girls had given
她 自己的 有 到过 一个 漂亮的 小册子 那 一 的 这 女孩们 有 给定

[hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] perfunctory249

her in a perfunctory249

她 在 一个 perfunctory249

她自己的那本是一本漂亮的小册子, 是其中一个女孩敷衍地送给她的。249

[ˈfæʃ(ə)n] [ðæt] [ˈkærid] [noʊ][ˈriːəl] [rɪˈɡɑːrd][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .

fashion that carried no real regard with it .

时尚 那 携带 不 真实的 看待 和 它 .

这种时尚毫无诚意可言。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ˈeniθɪŋ] .

She had been too full of anxiety to look up anything .

她 有 到过 也 满的 的 焦虑 到 看 向上 任何事物 .

她当时焦虑得什么都查不了。

” [ænd; ənd] [ðæt] [ˈleɪdi] [ðæt] [keɪm] [hɪr] [wʌnz] [huː] [ˈwɔznt] [jʊr; jər][ˈriːəl] [ˈmʌðər] [went] [əˈweɪ] , [ˈdɪdnt]

” And that lady that came here once who wasn't your real mother went away , didn't
” 和 那 女士 那 来了 这里 一次 WHO 不是 你的 真实的 母亲 去 离开 , 没有

[ʃiː; ʃi] ?

she ?

她 ?

“那位曾经来过这里, 但不是你亲生母亲的女士, 后来离开了, 对吧? ”

[ænd; ənd] [ˈɪdɪθ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈmʌðər] [naʊ] [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə]

And Edith said you had a real mother now and you were going to
和 伊迪丝 说 你 有 一个 真实的 母亲 现在 和 你 是 去 到

[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd][nɑːt] [stɛɪ] [æt; ət] [skuːl] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

live with her and not stay at school all the time .

居住 和 她 和 不是 停留 在 学校 全部 这 时间 .

伊迪丝说你现在有亲生母亲了, 你要和她一起生活, 不用一直待在学校。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][ɡoʊ][tuː; tə] [sku:l] .
I wish I could go to school .
我 希望 我 可以 去 到 学校 .

我真希望我能去上学。

[ˈɪdɪθ] [sed] [ˈsʌmtaɪm] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sku:l] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [haʊs] ,
Edith said sometime she might have a school in our own house ,
伊迪丝 说 有时 她 可能 有 一个 学校 在 我们的 自己的 房子 ,
伊迪丝说她也许有一天会在我们家开办一所学校。

[ænd; ænd][aɪ] [maɪt] [kʌm] [ænd; ænd] [seɪ] [ˈlesnz; ˈlesənz][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)] [ˈgɜːlz] .
and I might come and say lessons with other little girls .
和 我 可能 来 和 说 课程 和 其他 小的 女孩们 .
我可能会来和其他小女孩们一起上课。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][soʊ][naɪs] .
That will be so nice .
那 将要 是 所以 好的 .

那真是太好了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈmerɪ] .
I think that will be merry .
我 思考 那 将要 是 欢乐 .

我想那将会非常欢乐。

” [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [ˈdɪnər] , [ænd; ænd][ðə; ðɪ] [ˈeldəz] [tʊk] [ðə; ðɪ] [liːd] [ɪn][ðə; ðɪ]
” **Then they were summoned to dinner , and the elders took the lead in the**
” 然后 他们 是 被召唤 到 晚餐 , 和 这 长者 采取 这 带领 在 这
[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

“然后他们被叫去吃饭，长老们主导了谈话。”

[ɪkˈspresɪŋ] [ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [streɪndʒ] [ɪˈvent] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpeɪpər] ,
expressing their surprise at the strange event they had seen in the paper ,
表达 他们的 惊喜 在 这 奇怪的 事件 他们 有 已见 在 这 纸 ,
他们对报纸上看到的这起奇怪事件表示惊讶。

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪŋgə] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [dɪˈzɜːrt] [ˈlɪliən] [tʊəld][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈstoːri] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ]
and as they lingered over the dessert Lilian told her own story that she
和 作为 他们 徘徊不去 超过 这 甜点 莉莲 讲述 她 自己的 故事 那 她
[hæd; həd] [biˈliːvd] [ɪn] [dɪˈvəʊtli] [ˈʌnˈtɪl] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [hɜːr; hər] [əˈdɑːpʃ(ə)n] ,
had believed in devoutly until Mrs . Boyd had explained her adoption ,
有 相信 在 虔诚地 直到 太太 . 博伊德 有 解释 她 采用 ,
当她们一边享用甜点一边聊天时，莉莲讲述了她自己曾经虔诚信仰的故事，直到博伊德太太向她解释了她的收养经历。

[ˈhoʊpɪŋ] [ðerˈbaɪ] [ˈlɪliən] [maɪt] [treɪs] [hɜːr; hər] [ˈperəntɪdʒ] — [ðoʊ] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [səˈpouzd; səˈpouzɪd]
hoping thereby Lilian might trace her parentage — though Mrs . Boyd supposed
希望 从而 莉莲 可能 痕迹 她 亲子关系 — 尽管 太太 . 博伊德 据称
[ˈoʊnli][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
only her father could be found .
仅有的 她 父亲 可以 是 成立 .

希望莉莲能以此追溯自己的身世——尽管博伊德夫人认为只能找到她的父亲。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən][hæd; həd] [səˈplaɪd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [saɪd] .
Mrs . Barrington had supplied the other side .
太太 . 巴灵顿 有 供应 这 其他 边 .
巴林顿夫人提供了另一方的证据。

“ [aɪ] [səˈpouz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n][kaɪnd][ʌv; əv][grætɪfɪˈkeɪ(ə)n][ɪn] [brɪˈb:ŋɪŋ] [tu:; tə][æn; ən][oʊld]
“ I suppose there is a certain kind of gratification in belonging to an old
“ 我 认为 那里 是 一个 肯定 种类 的 满足感 在 属于 到 一个 老的
[ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] [ˈfæməli] .
and respected family .
和 受人尊敬 家庭 .

“我想，出身于一个古老而受人尊敬的家族，应该会带来某种满足感。”

[ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfɜːdz] [ˈfæməli][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [ˈi:v(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][fɜ:rst] [ˈsetlɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] , -
Major Crawford's family could go back even of their first settling in America , 250
主要的 克劳福德的 家庭 可以 去 后退 甚至 的 他们的 第一的 安顿 在 美国 , -
克劳福德少校的家族甚至可以追溯到他们最初定居美国的时期，250

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmædəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [oʊld][vəˈdʒɪnjən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] , [bʌt; bət][fi:; ji]
and the madam was a proud old Virginian with a fortune , but she
和 这 女士 曾是 一个 自豪的 老的 弗吉尼亚人 和 一个 财富 , 但 她
[ˈwa:ntrɪd] [ˈoʊnli][wʌn] [sʌn] ,
wanted only one son ,
通缉 仅有的 一 儿子 ,

那位老鸨是一位骄傲的弗吉尼亚老妇，家境富裕，但她只想要一个儿子。

[ænd; ənd][fi:; ji][hæd; həd] [θri:] [ænd; ənd][wʌn] [ˈdɔ:tər] .
and she had three and one daughter .
和 她 有 三 和 一 女儿 .

她有三个孩子和一个女儿。

[ɔ:l] [hɜ:r; hər] [ʌv] [ænd; ənd] [praɪd] [wʌz; wəz][ɪn][hɜ:r; hər][fɜ:rst][bɔ:rn] [hu:] [wʌz; wəz] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈevri]
All her love and pride was in her first born who was indulged in every
全部 她 爱 和 自豪 曾是 在 她 第一的 出生 WHO 曾是 沉溺其中 在 每一个
[θɪŋ] [ænd; ənd][led][ə; eɪ] [geɪ] [laɪf] .
thing and led a gay life .
事物 和 引领 一个 同性恋 生活 .

她所有的爱和骄傲都倾注在她的长子身上，长子被宠爱有加，过着同性恋的生活。

[ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [daɪd] , [ˈevərə:d] [went] [tu:; tə] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈentərd] [ðə; ði][ˈregjələr] [ˈɑ:rmɪ] .
The youngest died , Everard went to West Point and entered the regular army .
这 最小的 死亡 , 埃弗拉德 去 到 西方 观点 和 进入 这 常规的 军队 .
最小的孩子去世了，埃弗拉德去了西点军校，加入了正规军。

[ˈredʒɪnəld] [tʊk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [kəˈprɪʃəs] [ɪnˈvælɪd] ,
Reginald took the best of life and became a capricious invalid ,
雷金纳德 采取 这 最好的 的 生活 和 成为 一个 任性 无效的 ,
雷金纳德享受了人生中最美好的时光，却变成了一个喜怒无常的病人。

[æz; əz] [pəˈnʊriəs] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪstfl] [brɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd][daɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm]
as penurious as he had been wasteful before , and died about the time
作为 贫困的 作为 他 有 到过 浪费 前 , 和 死亡 关于 这 时间
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪdənt] .
of the accident .
的 这 事故 .

他生前挥霍无度，死后却变得穷困潦倒，大约在事故发生前后去世。

[ðə; ði][ˈmædəm][hæd; həd] [bɪn] [ded] [sʌm; səm] [ˈjɪrz] .
The madam had been dead some years .
这 女士 有 到过 死的 一些 年 .

这位夫人已经去世好几年了。

[soʊ][ɔ:l][ʌv; əv] [ˈkrɒfəd] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][ɪts] [brɪˈb:ŋɪŋz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
So all of Crawford House and its belongings came to the Major ,
所以 全部 的 克劳福德 房子 和 它是 财物 来了 到 这 主要的 ,
于是，克劳福德庄园及其所有物品都归了少校所有。

[huː] [hæd; həd] ['mæriɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʌv; əv][ˈgɜːlz] .

who had married one of the loveliest of girls .
WHO 有 已婚 一 的 这 最可爱的 的 女孩们 .

他娶了一位非常可爱的姑娘。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . ['bæriŋtən, 'berɪŋtən] , ['daʊtləs] .

You have heard that part of the story from Mrs . Barrington , doubtless .
你 有 听到 那 部分 的 这 故事 从 太太 . 巴灵顿 , 毫无疑问 .

想必你已经从巴林顿太太那里听过故事的这一部分了。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliər] [sˈkɒləz] . "

She was one of the earlier scholars . "
她 曾是 一 的 这 早些时候 学者们 . "

她是早期学者之一。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] ['lɪliən] .

" Yes , " replied Lilian .
" 是的 , " 回复 莉莲 .

“是的,”莉莲回答道。

" [ʃiː; ʃɪ] [ədˈmaɪəz] [hɜːr; hər] , [brˈsaɪd] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['breɪvəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] , [ʃiː; ʃɪ] [bɔːr]

" She admires her , beside loving her for the bravery with which , she bore
" 她 钦佩 她 , 旁 爱 她 为了 这 勇敢 和 哪个 , 她 钻孔

[ðə; ði] ['dredf(ə)] ['æksɪdɪnt] . "

the dreadful accident . "
这 可怕 事故 . "

“她钦佩她，也爱她，因为她勇敢地承受了那场可怕的故事。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wen] [ðə; ði][wɜːrd] [keɪm] , [ɪf] [ˈprerz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈveɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪftɪ]

" I think when the word came , if prayers could have availed for the safety
" 我 思考 什么时候 这 单词 来了 , 如果 祈祷 可以 有 已利用 为了 这 安全

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

of the child ,
的 这 孩子 ,

“我想，当消息传来时，如果祈祷能够保佑孩子的安全，

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [wʊd] [hæv; həv] [preɪd] ,

the whole town would have prayed ,
这 所有的 镇 会 有 祈祷 ,

全镇的人都会祈祷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第11/13页

[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [gɑ:d] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [seɪvd] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] [ju:; jʊ][ɪn] [ðɪs]
and to think that God should have saved you and restored you in this
和 到 思考 那 上帝 应该 有 已保存 你 和 恢复 你 在 这
[streɪndʒ] ['mænər] .
strange manner .
奇怪的 方式 .

想想看，上帝竟然会以这种奇特的方式拯救你、使你恢复健康。

" ['ɪdɪθ] [glɑ:nst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['teɪbl] .
" Edith glanced across the table .
" 伊迪丝 瞥了一眼 穿过 这 桌子 .

伊迪丝瞥了一眼桌子对面。

['lɪliənz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [səf'ju:zd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Lilian's eyes were suffused with tears .
莉莲的 眼睛 是 弥漫 和 眼泪 .

莉莲的眼中噙满了泪水。

" [mɪs] ['krɒfəd] [hæd; həd] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] [haʊs] , [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðər] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Miss Crawford had looked after the house , as the mother spent much of the
" 错过 克劳福德 有 看起来 后 这 房子 , 作为 这 母亲 花费 很多 的 这
[taɪm] [ɪn] the251
time in the251
时间 在 the251

“克劳福德小姐一直照看着房子，因为母亲大部分时间都待在251

['sɪti] [wɪð; wɪθ] ['redʒɪnəld] .
city with Reginald .
城市 和 雷金纳德 .

与雷金纳德同城。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv] ['geɪtəɪz] ,
She was very fond of gayeties ,
她 曾是 非常 喜爱 的 同性恋 ,

她非常喜欢同性恋群体。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['sʌd(ə)n] [deθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] [si:md] ['vɪgərəs] [ɪ'nʌf]
and her sudden death was a great surprise for she seemed vigorous enough
和 她 突然 死亡 曾是 一个 伟大的 惊喜 为了 她 似乎 蓬勃 足够的
[tu:; tə] [raʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəri] .
to round out the century .
到 圆形的 出去 这 世纪 .

她的突然离世令人非常意外，因为她看起来精力充沛，足以活到世纪末。

[mɪs] [keit] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)] [zeɪ] [waɪl] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [ænd; ənd]
Miss Kate took charge of little Zay while her mother was on the journey and
错过 凯特 采取 收费 的 小的 扎伊 尽管 她 母亲 曾是 在 这 旅行 和
[θru:] [ðəʊz] ['jɪrɪz] [spent] [ɪn] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] [sænətɔ:ri:mz] .
through those years spent in hospitals and sanitoriums .
通过 那些 年 花费 在 医院 和 疗养院 .

在母亲外出旅行期间，凯特小姐照顾着小扎伊，并在她住院和疗养院度过的那些年里一直照顾着她。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [moʊst] [dɪ'vootɪd] , [rɪ'fju:zɪŋ] ['sevrəl] [gʊd] [ɔfəz] [ʌv; əv] ['mæɪrɪdʒ] ,
She has been most devoted , refusing several good offers of marriage ,
她 有 到过 最多 奉献 , 拒绝 一些 好的 优惠 的 婚姻 ,

她非常忠诚，拒绝了好几位条件不错的求婚者。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] ['mɪsɪz] : ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən][hæz; həz][təʊld][ju:; jʊ][məʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli]
but I suppose Mrs . Barrington has told you most of the family
但 我 认为 太太 : 巴灵顿 有 讲述 你 最多的 这 家庭
[ˈhɪstri; 'hɪstəri] . " history : " . .
历史 : "

但我想巴林顿夫人已经把大部分家族史都告诉你们了。”

" [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [ˈveri] [ˈfɑ:nd][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜ:; həɹ][gɜ:rl][laɪf] , [hɜ:; həɹ] [ˈɜ:rlɪ] ['mærid] [laɪf]
" She is very fond of my mother and her girl life , her early married life
" 她 是 非常 喜爱 的 我的 母亲 和 她 女孩 生活 , 她 早期的 已婚 生活
[æz; əz] [wel] , as well ,
作为 出色地 ,

“她非常喜欢我母亲，喜欢她少女时代的生活，也喜欢她早年的婚姻生活。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈfænsɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈfɜ:rst] [ðæt] [aɪ] [riˈzemblɪd] [sʌm; səm][wʌn][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [nəʊn]
and she fancied at the very first that I resembled some one she had known
和 她 幻想 在 这 非常 第一的 那 我 类似 一些 一 她 有 已知
.
" " : . "
.
" "
.
" "
.

她一开始就觉得我长得像她认识的某个人。

" [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈjeɪp] [ʌv; əv][jʊɹ; jər] [tʃest]
" There is something in the poise of the head and the shape of your chest
" 那里 是 某物 在 这 沉着 的 这 头 和 这 形状 的 你的 胸部
[ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] , and shoulders ,
和 肩膀 ,

“头部姿态、胸部和肩膀的形状都蕴含着某种意义。”

[ðæt] [ɪz] [laɪk] [hɜ:; həɹ] , that is like her ,
那 是 喜欢 她 ,

那很像她。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wəʊnt] [hɜ:rt] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ʃi:; ʃɪ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈstri:mli] ['hænsəm] [gɜ:rl] .
and it won't hurt you if I say she was an extremely handsome girl .
和 它 惯于 伤害 你 如果 我 说 她 曾是 一个 极其 英俊的 女孩 .

即使我说她是个非常漂亮的女孩，你也不会介意的。

[ˈi:v(ə)n] [ˈredʒɪnəld] [ədˈmɪtɪd] [ðæt] . " Even Reginald admitted that . " . "
甚至 雷金纳德 承认 那 : "

就连雷金纳德也承认这一点。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] ['hænsəm] , " ['lɪliən] [sed] ['breɪvli] , [ðəʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [pæŋ] .
" And I am not handsome , " Lilian said bravely , though with a little pang .
" 和 我 是 不是 英俊的 , " 莉莲 说 勇敢地 , 尽管 和 一个 小的 疼痛 .
"而且我长得也不帅,"莉莲勇敢地说,虽然语气中带着一丝痛苦。

[aɪ ˈti:][hæd; həd] [ˈnevər] ['mætəd] [tu:; tə][hɜ:; həɹ] [bɪˈfɔ:r] .
It had never mattered to her before .
它 有 绝不 重要 到 她 前 .

她以前从不在乎这些。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [tɜ:rnd] ['skɑ:rlət][ænd; ənd] [ˈædɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪmˈbærəst] [læf] :
Then she turned scarlet and added with an embarrassed laugh :
然后 她 转向 猩红 和 额外 和 一个 尴尬的 笑 :

然后她脸涨得通红，尴尬地笑着补充道：

“ [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [wʌt] [ðə; ði] ['gɜ: lz] [kɔ: l] ['fɪʃɪŋ] [fɔ: r; fər] ['kɑ: mpləmənts] .
“ **That sounds like what the girls call fishing for compliments** .
“ 那 声音 喜欢 什么 这 女孩们 称呼 钓鱼 为了 赞美 :

“这听起来像是女孩子们所说的‘博取赞美’。”

[zeɪdi] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] ['fæməli] ['bju: ti] . “
Zaidee will be the family beauty . ”
扎伊迪 将要 是 这 家庭 美丽 . ”

Zaidee 将会是家里的美人。

“ [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɔ: pər] ['treɪnɪŋ] , [meɪ] [bi:; bi] ['veri] [faɪn] ,
“ **And you have a voice , that with the proper training , may be very fine** ,
“ 和 你 有 一个 嗓音 , 那 和 这 恰当的 训练 , 可能 是 非常 美好的 ,
[ɪn'di: d] .
indeed .
的确 :

“而且你有一副好嗓子，经过适当的训练，确实可以唱得很好。”

[aɪ] ['nɒtɪst] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ: rnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɪm] . “ -
I noticed it this morning in the hymn . ” **252**
我 注意到 它 这 早晨 在 这 圣歌 . ” -

我今天早上在赞美诗中注意到了这一点。”252

“ [oʊ] , [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ?
“ **Oh , do you think so ?**
“ 哦 , 做 你 思考 所以 ?

“哦，你这么认为吗？ ”

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [sɪŋ] , “ [ænd; ənd] [hɜ: r; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - [laɪt] [wɪð; wɪθ] ['plezər] .
I love to sing , “ and her face was a - light with pleasure .
我 爱 到 唱歌 , “ 和 她 脸 曾是 一个 - 光 和 乐趣 :

“我喜欢唱歌，”她脸上洋溢着喜悦的笑容。

“ [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [si: mɪz] [tu:; tə] [em 'i:] [ðæt] [aɪ 'ti:] ['ɪznt] , [wel] — ['ni: ðər] ['æltəʊ] [nɔ: r] [sə'prænoʊ] ;
“ **But it seems to me that it isn't , well — neither alto nor soprano ;**
“ 但 它 似乎 到 我 那 它 不是 , 出色地 — 两者都不 阿尔托 也不 女高音 ;

“但我觉得它既不是女低音也不是女高音；

[aɪ] [kɑ: nt] [ki: p] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tru:] [saʊnd] . “
I can't keep it to a true sound . ”
我 不能 保持 它 到 一个 真的 声音 . ”

我无法保持它原汁原味的声音。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'træltəʊ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [sʌm; səm] [moʊst] [ɪk'spresɪv] [nəʊts] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
“ **It is a contralto and has some most expressive notes in it** .
“ 它 是 一个 女低音 和 有 一些 最多 富有表现力的 笔记 在 它 :

“这是一首女低音歌剧，其中包含一些极富表现力的音符。”

[ʌv; əv] [kɔ: rs] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [treɪnd] [ɪn] ['mju: zɪk] . “
Of course , you will be trained in music . ”
的 课程 , 你 将要 是 受过训练 在 音乐 . ”

当然，你会接受音乐方面的训练。

“ ['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] [spəʊk] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [tɜ: rm] .
“ **Mrs . Barrington spoke of it in the next term** .
“ 太太 : 巴灵顿 辐 的 它 在 这 下一个 学期 :

“巴林顿夫人将在下一学期谈到这件事。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɜ: lz] [sɪŋ] ['bju: tɪfli] .
Some of the girls sing beautifully .
一些 的 这 女孩们 唱歌 非常漂亮 .

有些女孩歌声很美。

[aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['sevrəl] [nuː] ['stʌdiz] .
I was to take up several new studies .
我 曾是 到 拿 向上 一些 新的 研究 .

我原本要开始学习几门新的课程。

[oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['splendɪd] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːrn] .
Oh , there are so many splendid things to learn .
哦 , 那里 是 所以 许多 灿烂 事物 到 学习 .

哦，有太多精彩的东西值得学习了。

" [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] [ænd; ənd] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['faɪnər]
" Her face was aglow with enthusiasm and gave promise of something finer
" 她 脸 曾是 闪耀 和 热情 和 给予 承诺 的 某物 更精细
[ðæn; ðən] [mɪr] ['bjʊːti] .
than mere beauty .
比 仅仅 美丽 .

“她脸上洋溢着热情，预示着她拥有的不仅仅是美貌。”

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf] [sɪns] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [kʌm]
There had been a good deal of repression in her life since she had come
那里 有 到过 一个 好的 交易 的 抑制 在 她 生活 自从 她 有 来
[tuː; tə] [ʌndər'stænd] ,
to understand ,
到 理解 ,

自从她明白这一点以来，她的生活中就充满了压抑。

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [hɜːr; hər] [oʊn] [dɪ'zaɪɜːz] .
in a measure , her own desires .
在 一个 措施 , 她 自己的 欲望 .

某种程度上，是她自己的欲望。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [held] [ðem; ðəm] [bæk] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] ['mɪsɪz] . [bɔɪd]
She had held them back because she did not want to make Mrs . Boyd
她 有 握住 他们 后退 因为 她 做过 不是 想 到 制作 太太 . 博伊德
[ʌn'hæpi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
unhappy with the difference between them ,
不开心 和 这 不同之处 之间 他们 ,

她之所以一直犹豫不决，是因为她不想让博伊德太太因为他们之间的差异而感到不高兴。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['eldər] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['efərt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɜːr; hər]
when she saw that the elder woman was making any effort to indulge her
什么时候 她 锯 那 这 长老 女士 曾是 制作 任何 努力 到 放纵 她
['fænsɪs] ,
fancies ,
幻想 ,

当她看到那位老妇人试图满足她的幻想时，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðiːz] [mʌnθs] [æt; ət] [skuːl] [hæd; həd] ['setld] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] [dɪ'pɔːrtmənt] ,
and during these months at school had settled to a grave deportment ,
和 期间 这些 几个月 在 学校 有 定居 到 一个 严重 仪态 ,
['bæɪrɪŋtən, 'berɪŋtən] ,
在学校的这几个月里，他的举止变得严肃起来。

[ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] ['betər] [sə'steɪn] [hɜːr; hər] [ə'θɔːrəti] .
that she might better sustain her authority .
那 她 可能 更好的 维持 她 权威 .

这样她就能更好地维护自己的权威。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][spɑːntə'neiəti][hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] ['mɪsɪz] . ['bæɪrɪŋtən, 'berɪŋtən] ,
The lack of spontaneity had puzzled Mrs . Barrington ,
这 缺少 的 自发性 有 困惑 太太 . 巴灵顿 ,

巴林顿夫人对这种缺乏自发性感到困惑。

[wen] [ɪn][sʌm; səm][ˈmoʊmənts][fɪː; ʃɪ] [kɔːt] [ðə; ði][ˈɑːrdər][ænd; ənd] [ɡlɒʊ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnwərd]
when in some moments she caught the ardor and glow of an inward
什么时候 在 一些 时刻 她 捕捉 这 热情 和 辉光 的 一个 向内
[ˌpɑːsəˈbɪləti] .
possibility .
可能性 .

有时，她会捕捉到内心深处那份热情和光芒。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [naʊ] , ” [riˈmɑːkt] [ˈɪdɪθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ **I think you will be in the right place now , ” remarked Edith with a smile** .
“ 我 思考 你 将要 是 在 这 正确的 地方 现在 , ” 评论 伊迪丝 和 一个 微笑 .
“我想你现在来对地方了,”伊迪丝笑着说道。

“ [wʌŋ] [wɪð; wɪθ] a253
“ **One with a253**
“ — 和 a253

“一个带有 a253

[strɔːŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒuˈæləti][æɪt; əɪ] [taɪmz] [səˈmaʊnts] [ədˈvɜːrs] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər]
strong individuality at times surmounts adverse circumstances , but when there are
强的 个性 在 时代 克服 不利 情况 , 但 什么时候 那里 是
[soʊ] [ˈmeni] [ɪˈvents] [tuː; tə][ˈhæmpər] ,
so many events to hamper ,
所以 许多 活动 到 阻碍 ,
强大的个性有时可以克服逆境，但当有太多事情阻碍时，

[wʌŋ] [dʌz] [luːz] [ˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈɛfərt] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs]
one does lose courage and begins to question whether the effort and sacrifice
— 做 失去 勇气 和 开始 到 问题 无论 这 努力 和 牺牲
[wɪl] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪt] [rɪˈwɔːrd] . “
will pay for the late reward . ”
将要 支付 为了 这 晚的 报酬 . “
人们会失去勇气，开始质疑付出的努力和牺牲是否能得到迟来的回报。

“ [oʊ] , [let][em ˈiː][hæv; həv] [mɪs] [ˈlɪliən] [əˈwaɪl] , ” [brɪˈsɔːt] [kler] .
“ **Oh , let me have Miss Lilian awhile , ” besought Claire** .
“ 哦 , 让 我 有 错过 莉莲 一会儿 , ” 恳求 克莱尔 .
“哦，让我和莉莲小姐单独待一会儿吧,”克莱尔恳求道。

“ [aɪ][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [maɪ] [ˈpleɪhaʊs] , [waɪl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈmʌðər] [pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði]
“ **I want her to inspect my playhouse , while you and mother put away the**
“ 我 想 她 到 检查 我的 过家家 , 尽管 你 和 母亲 放 离开 这
[ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
dishes and things .
菜肴 和 事物 .
“我想让她检查一下我的游戏屋，而你和妈妈则把碗碟和东西收拾好。”

“ [ðə; ði] [ˈpleɪhaʊs] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [taɪm] [ˈkæbɪnət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːz] [ˈteɪkən] [ɔːf] .
“ **The playhouse was an old time cabinet with the doors taken off** .
“ 这 过家家 曾是 一个 老的 时间 内阁 和 这 门 已采取 离开 .
“这个游戏屋是一个老式橱柜，门被拆掉了。”

[wʌŋ] [ˈelf] , [ðə; ði][ˈhaɪst; ˈhaɪəst] , [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌkjʊriˈɑːsəti] , [ðə; ði][ˈnekst][ʌv; əv] [ˈbʊks] ,
One shelf , the highest , was full of curiosities , the next of books ,
— 架子 , 这 最高 , 曾是 满的 的 奇闻异事 , 这 下一个 的 图书 ,
最高的那层架子上摆满了奇珍异宝，下一层则摆满了书籍。

[ðə; ði][θɜːrd] [left] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɔːlz][hæd; həd][aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðəmˈselvz] .
the third left out and the dolls had it to themselves .
这 第三 左边 出去 和 这 娃娃 有 它 到 他们自己 .
第三个被落下了，娃娃们就独享了这片空间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑːrlər][ɪn][wʌn][end] ,
There was a parlor in one end ,
那里 曾是 一个 客厅 在 一 结尾 ,
一端有个客厅,

[ə; eɪ] [ˈsliːpɪŋ] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd] [θri:] [ˈprɪti] [ˈdɑ:lz][wɜ:r; wər][ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] ,
a sleeping room in the other and three pretty dolls were in their chairs ,
一个 睡眠 房间 在 这 其他 和 三 漂亮的 娃娃 是 在 他们的 椅子 ,
另一间是卧室, 椅子上坐着三个漂亮的娃娃。

[reɪndʒd] [raʊnd] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] , [ɪnˈspektɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkrɪsməs] [ɡɪfts] .
ranged round a table , inspecting their Christmas gifts .
范围 圆形的 一个 桌子 , 检查 他们的 圣诞节 礼物 .
他们围坐在桌子旁, 仔细查看自己的圣诞礼物。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [nu:] [ˈdɑ:lz] [ðɪs] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃɪ][bɪˈɡæn] ,
“ I wouldn't have any new dolls this time , ” she began ,
“ 我 不会 有 任何 新的 娃娃 这 时间 , ” 她 开始 ,
“这次我不会买任何新娃娃了,”她开口说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈwɪrɪnəs] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .
with a touch of weariness in her voice .
和 一个 触碰 的 疲劳 在 她 嗓音 .
她的声音里带着一丝疲惫。

“ [fɔːr; fər][ˈæftər][ɔ:l] [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈriːəl] .
“ For after all you can't make them real .
“ 为了 后 全部 你 不能 制作 他们 真实的 .
“毕竟, 你无法让它们变成现实。”

[aɪ] [pleɪ] [sku:l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
I play school with them .
我 玩 学校 和 他们 .
我和他们一起玩过家家, 扮演老师。

[aɪ] [riːd] [ðem; ðəm] [ˈstɔ:rɪz] .
I read them stories .
我 读 他们 故事 .
我给他们读故事。

[aɪ] [dres] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈraɪdɪŋ] ,
I dress them and take them out riding ,
我 裙子 他们 和 拿 他们 出去 骑术 ,
我给他们穿好衣服, 带他们出去骑马。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈtiː] [ɡets] [soʊ] [dʌl] .
but I have to do the talking for them and sometimes it gets so dull .
但 我 有 到 做 这 说 为了 他们 和 有时 它 获得 所以 乏味的 .
但我不得不替他们说话, 有时候真的太无聊了。

[ðeəz; ðəz] [tuː] [mʌtʃ] [meɪk] - [bɪˈliːv] .
There's too much make - believe .
有 也 很多 制作 - 相信 .
虚构成分太多了。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] ['sʌmə] [kʌmz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [bæd] [bɔɪz] [nekst] [dɔːr]
I shall be glad when summer comes and there won't be any bad boys next door
我 将 是 高兴的 什么时候 夏天 来 和 那里 惯于 是 任何 坏的 男孩们 下一个 门
.
:
.

夏天快点来吧，我希望隔壁不会再有坏男孩了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [gɑːd][dɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?
What do you suppose God did with them ?
什么 做 你 认为 上帝 做过 和 他们 ？

你认为上帝如何处置了他们？

[ðeɪ] ['kʊdnt] [laɪk] ['hev(ə)n] , [juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər] there254
They couldn't like heaven , you know , for there254
他们 不能 喜欢 天堂 , 你 知道 , 为了 there254

他们不可能喜欢天堂，你知道，因为那里有254

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
they have to be good all the time .
他们 有 到 是 好的 全部 这 时间 。

他们必须时刻表现良好。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['bjʊːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] ['sʌmə] .
And there are so many beautiful things in summer .
和 那里 是 所以 许多 美丽的 事物 在 夏天 。

夏天有很多美好的事物。

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] ['weɪvɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][soʊ] [fʊl]
The birds and the flowers and the trees waving about and the sky so full
这 鸟类 和 这 花朵 和 这 树木 挥手 关于 和 这 天空 所以 满的
[ʌv; əv] [mɪ'striəs] [θɪŋz] .
of mysterious things .
的 神秘 事物 。

鸟儿、花朵、树木都在摇曳，天空充满了神秘的事物。

[greɪt] ['aɪləndz][goʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪ] [aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Great islands go sailing about and I wish I was on one of them .
伟大的 岛屿 去 帆船 关于 和 我 希望 我 曾是 在 一 的 他们 。

美丽的岛屿四处航行，我真希望自己能身处其中。

[aɪ][get][soʊ]['taɪərd] , ['sʌmtaɪmz] .
I get so tired , sometimes .
我 得到 所以 疲劳的 , 有时 。

我有时候真的会感到非常疲惫。

[aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪ] ['evər][hæv; həv] ['eni] [strɔːŋ] [bæk] [ænd; ənd][legz] [ʌn'tɪl] [aɪ][duː][get][tuː; tə]
I don't suppose I'll ever have any strong back and legs until I do get to
我 不 认为 患病的 曾经 有 任何 强的 后退 和 腿 直到 我 做 得到 到
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 。

我想我只有到了天堂才会拥有强壮的背部和腿部。

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
But I'd like to go about in this world .
但 ID 喜欢 到 去 关于 在 这 世界 。

但我很想在这个世界上走走。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['ferɪ] ['gɑːdmʌðər] ; [ðæt] [ɪz][aɪ 'tiː] .
I want a fairy godmother ; that is it .
我 想 一个 仙女 教母 ; 那 是 它 。

我想要个仙女教母，就这么简单。

“ [ʃiː, ʃɪ] [geɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [læf] [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
“ **She gave a little laugh but there were tears in her eyes** .
“ 她 给予 一个 小的 笑 但 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 ；

她轻笑了一声，但眼中却噙着泪水。

“ [ænd; ʌnd] [juːv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈferi] [ˈgɑːdmʌðər] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ?
“ **And you've found a fairy godmother , haven't you ?**
“ 和 你已经 成立 一个 仙女 教母 , 还没有 你 ?

“你找到仙女教母了，是吗？ ”

[ʃiː, ʃɪ][ɪz][ˈriːəl] , [tuː] ,
She is real , too ,
她 是 真实的 , 也 ,

她也是真人。

[ænd; ʌnd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)] [bɪg] [haʊs] [ænd; ʌnd][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈferi] [tʃaɪld] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊldən]
and lives in a beautiful big house and has a fairy child with golden
和 生活 在 一个 美丽的 大的 房子 和 有 一个 仙女 孩子 和 金的
[kəːlɜː] .
curls .
卷发 ；

她住在一栋漂亮的大房子里，还有一个有着金色卷发的仙女宝宝。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ʃiː, ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl]
I wonder if she would have been glad to have you if you had been all
我 想知道 如果 她 会 有 到过 高兴的 到 有 你 如果 你 有 到过 全部
[bruːzd] [ænd; ʌnd][ˈbrʊkən][ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [ˈnevər] [wɔːk] — — “
bruised and broken and could never walk — — “
瘀伤 和 破碎的 和 可以 绝不 走 — — ”

我不知道，如果你遍体鳞伤、行动不便，她是否还会乐意收养你——”

“ [oʊ] , [dəunt] , “ [kraɪd] [ˈlɪliən] .
“ **Oh , don't , “ cried Lilian** .
“ 哦 , 不 , “ 哭 莉莲 ；

“哦，别这样！”莉莲喊道。

[wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ?
Would they have been glad to have her ?
会 他们 有 到过 高兴的 到 有 她 ?

他们会乐意拥有她吗？

“ [naʊ] ,
“ **Now** ,
“ 现在 ,

“现在，

[tel] [em ˈiː] [əˈbaʊt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːrɪ][ænd; ʌnd] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə] [baɪ]
tell me about when you were a little girl and went to the stores to buy
告诉 我 关于 什么时候 你 是 一个 小的 女孩 和 去 到 这 商店 到 买
[θɪŋz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ænd; ʌnd] [pleɪd] - [rɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][ˈroʊzi] ,
things for your mother and played ' Ring around a rosy ,
事物 为了 你的 母亲 和 玩 - 戒指 大约 一个 红润 ,

跟我说说你小时候去商店给妈妈买东西，玩“围着玫瑰转圈圈”游戏的情景吧。

- [ænd; ʌnd] - [ˈoʊpən][ðə; ðɪ] [geɪt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ][skaɪ] . -
' **and ' Open the gate as high as the sky . '**
- 和 - 打开 这 门 作为 高的 作为 这 天空 : -

' 和 ' 打开大门，直至天际。 '

” [ðə; ði] [ˈtʃaɪldz] [ˈvɔɪs] [ænd; ənd] [ˈmænər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
” **The child's voice and manner had changed like a flash** .
” 这 孩子的 嗓音 和 方式 有 已更改 喜欢 一个 闪光 .

“孩子的声音和举止就像一瞬间变了。”

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˈlɪliənz] [meɪk] - [brɪˈliːv] [ˈstoːrɪz] [ɪn][sʌm; səm] [mudz] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] real255
She liked Lilian's make - believe stories in some moods ; then she wanted real255
她 喜欢 莉莲的 制作 - 相信 故事 在 一些 情绪 ; 然后 她 通缉 real255

她有时喜欢莉莲的虚构故事；有时她又想要真实的故事。

[ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈduːɪŋz] ,
children and their doings ,
孩子们 和 他们的 行为 ,

儿童及其行为

[ˈtʃɪldrən] [huː] [waɪpt] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [swept] [flɔːrɪz] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [ˈsoʊd] [ɔːr] [keəd] [fɔːr; fər]
children who wiped dishes and swept floors while their mothers sewed or cared for
孩子们 WHO 擦拭 菜肴 和 扫荡 楼层 尽管 他们的 母亲们 缝制的 或者 关心 为了

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈberbi][ɪn][ðə; ði][ˈkreɪd(ə)] .
a little baby in the cradle .
一个 小的 婴儿 在 这 摇篮 .

孩子们在母亲缝纫或照看摇篮里的小婴儿时，负责擦碗碟和扫地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeti] [dɪsˈpjuːts] , [ðə; ði] [ˈspendɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpeni] [ɪn][ˈkændi][ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪŋ] [aɪ ˈtiː]
And the petty disputes , the spending of a penny in candy and dividing it
和 这 小气 争议 , 这 开支 的 一个 一分钱 在 糖果 和 分割 它

[raʊnd] .
round .
圆形的 .

还有一些鸡毛蒜皮的小事，比如花一便士买糖果然后分给每个人。

” [ðeɪ] [ˈkudnt] [ɔːl][hæv; həv] [ˈpenɪz] [aɪ] [səˈpouz] , ” [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˈkɑːmentəd] .
” **They couldn't all have pennies I suppose , ” the child commented** .
” 他们 不能 全部 有 便士 我 认为 , ” 这 孩子 评论 .

“我想他们不可能都有几分钱吧,”孩子评论道。

” [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [wɜːr; wər] [tuː] [pʊr] , ” [læft] [ˈlɪliən] ,
” **Their mothers were too poor , ” laughed Lilian** ,
” 他们的 母亲们 是 也 贫穷的 , ” 笑了 莉莲 ,

“她们的母亲太穷了,”莉莲笑着说。

[ˈθɪŋkɪŋ] [haʊ] [ˈseldəm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈplezər] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈspendθrɪft] .
thinking how seldom she had the pleasure of being a spendthrift .
思维 如何 很少 她 有 这 乐趣 的 存在 一个 败家子 .

心想自己很少有机会享受挥霍的乐趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ˈevər] [soʊ] [rɪtʃ] [wʌt] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː][fɔːr; fər] [kler] ?
And if she were ever so rich what could she do for Claire ?
和 如果 她 是 曾经 所以 富有的 什么 可以 她 做 为了 克莱尔 ?

如果她真的那么富有，她能为克莱尔做些什么呢？

[soʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌnˈtɪl] [ˈɪdɪθ] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd]
So they talked on and on until Edith came and said a young gentleman had
所以 他们 谈话 在 和 在 直到 伊迪丝 来了 和 说 一个 年轻的 绅士 有

[kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈlɪliən] — [hɜːr; hər] [ˈbrʌðər] .
called for Lilian — her brother .
称为 为了 莉莲 — 她 兄弟 .

于是他们一直聊个不停，直到伊迪丝过来告诉她，一位年轻绅士来找莉莲——她的哥哥。

[ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːrlər] .
She went through to the parlor .
她 去 通过 到 这 客厅 .

她走进了客厅。

[jes] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɪləd] , [braɪt] [ænd; ənd] ['smailɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] .
Yes , it was Willard , bright and smiling as if glad to see her .
是的 , 它 曾是 威拉德 , 明亮的 和 微笑 作为 如果 高兴的 到 看 她 .
是 的, 是威拉德, 他神采奕奕, 笑容满面, 似乎很高兴见到她。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ?
“ But how did you know I was here ?
” 但 如何 做过 你 知道 我 曾是 这里 ?
“但是你怎么知道我在这里? ”

“ [ʃi:; ʃi] [æskt] .
“ she asked .
” 她 问 .
她问道。
[oʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət]['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtənz] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [bɜ:n] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ju:; jʊ]
“ Oh , I was at Mrs . Barrington's , and we had a long talk about you
” 哦 , 我 曾是 在 太太 : 巴林顿 , 和 我们 有 一个 长的 讲话 关于 你 .
: .
“哦, 我当时在巴林顿太太家, 我们聊了很久关于你的事。”

[ðen] [ʃi:; ʃi] [də'rektɪd] [em 'i:] .
Then she directed me .
然后 她 指导 我 .
然后她指导我。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['getɪŋ] [tɔ:rdz] [naɪt] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [deɪ] ['foʊz] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ]
It is getting towards night and our beautiful day shows symptoms of coming
它 是 获得 向 夜晚 和 我们的 美丽的 天 演出 症状 的 未来
[reɪn] .
rain .
雨 .
天色渐晚, 美好的白天也开始出现即将下雨的迹象。

“ [jes] , [aɪ 'ti:][dɪd] .
“ Yes , it did .
” 是的 , 它 做过 .
“是的, 确实如此。”

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [kler] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t]['noʊtɪd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
She had been so interested in Claire she had not noted the change .
她 有 到过 所以 感兴趣的 在 克莱尔 她 有 不是 著名的 这 改变 .
她一直对克莱尔很感兴趣, 所以没有注意到这种变化。

“ [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə]['eskɔ:rt][ju:; jʊ] [hoʊm] , [æt; ət] [li:st] — [oʊ] ,
“ So I think you had better allow me to escort you home , at least — oh ,
” 所以 我 思考 你 有 更好的 允许 我 到 护送 你 家 , 在 至少 — 哦 ,
所以我想你最好允许我护送你回家, 至少——哦,

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][tu:; tə][jʊr; jər] ['ri:əl] [hoʊm] .
I wish it were to your real home .
我 希望 它 是 到 你的 真实的 家 .
我希望那是你真正的家。

[θɪŋk] , [wʌt] [æn; ən] evening256
Think , what an evening256
思考 , 什么 一个 evening256
想想, 多么美好的夜晚256

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [aɪv] ['ʊnli] [θriː] [deɪz] [mɔːr] .
“ **we would have together , and I've only three days more .** ”
我们 会 有 一起 , 和 我已经仅有的 三 天 更多的 .
我们本可以一起度过这段时光, 而我只剩下三天时间了。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt] ['wenzdeɪ] ['iːvniŋ] [ænd; ənd][rɪ'pɔːrt][ɑːn] ['θɜːrzdɪ] .
“ **I have to start Wednesday evening and report on Thursday .** ”
我 有 到 开始 周三 晚上 和 报告 在 周四 .
我必须从周三晚上开始, 周四汇报工作。

[wel] , [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] ˌ[em 'iː][ðə; ði] ['pleʒər] ?
“ **Well , will you give me the pleasure ?** ”
出色地 , 将要 你 给 我 这 乐趣 ?
那么, 你愿意让我享受这份荣幸吗?

“ [hiː; hi][roʊz] [ðen] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['ʊʊvər] , [kɪst] [hɜːr; hər] .
“ **He rose then , and bending over , kissed her .** ”
“ 他 玫瑰 然后 , 和 弯曲 超过 , 亲吻 她 .
“然后他站起身, 弯下腰, 吻了她。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [frendz] — — “
“ **I'd like you to meet my friends — — “**
“ ID 喜欢 你 到 见面 我的 朋友们 — — ”
“我想介绍你认识我的朋友们——”

“ [wel] — [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **Well — for a moment .** ”
“ 出色地 — 为了 一个 片刻 .
“嗯——就一会儿。”

“ [ˈmɪsɪz] . [trɛnhəm] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [keɪm] [ɪn] .
“ **Mrs . Trenham and Edith came in .** ”
“ 太太 . 特伦汉姆 和 伊迪丝 来了 在 .
特伦汉姆太太和伊迪丝走了进来。

“ [dʒʌst] [seɪ][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [kler] , “ ['ɪdɪθ] ['wɪspəd] .
“ **Just say a quiet good - bye to Claire , “ Edith whispered .** ”
“ 只是 说 一个 安静的 好的 - 再见 到 克莱尔 , “ 伊迪丝 低声说道 .
“就安静地跟克莱尔道别吧。”伊迪丝低声说道。

“ [ʃiː; ʃɪ][ɪz] ['kʲʊriəsli] ˌ[ʌp'set] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
“ **She is curiously upset about something .** ”
“ 她 是 奇怪的是 沮丧的 关于 某物 .
她似乎因为某件事而感到莫名其妙的沮丧。

“ [ðə; ði][slɪm][ɑːrmz] [klʌŋ] [tuː; tə] ['lɪliən] .
“ **The slim arms clung to Lilian .** ”
“ 这 苗条的 武器 紧紧抓住 到 莉莲 .
“纤细的手臂紧紧地搂着莉莲。”

“ [oʊ] , [wɪl] [ðeɪ] [let][juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ?
“ **Oh , will they let you come again ?** ”
“ 哦 , 将要 他们 让 你 来 再次 ?
“哦, 他们还会让你再来吗? ”

[ˈɪdɪθ] [sed] [aɪ 'tiː] [wʊd] [ɔːl][biː; bi] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][jʊər; jər] [nuː] ['mʌðər] [wʊd] [waːnt][juː; jʊ] ,
“ **Edith said it would all be different and your new mother would want you ,** ”
伊迪丝 说 它 会 全部 是 不同的 和 你的 新的 母亲 会 想 你 ,
伊迪丝说一切都会不一样, 你的新妈妈会想要你的。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — “ [ðə; ði][tʃaɪld] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes ʊʊ 'biː] .
“ **and — and — “ the child ended with a sob .** ”
和 — 和 — “ 这 孩子 结束 和 一个 哭泣 .
“而且——而且——”孩子最后抽泣着说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ][[æɪ; ʃəl] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] , ['lɪt(ə)] [ˈswi:θɑ:rt] , ” [ˈkɪsɪŋ] [hɜ:r; həɾ] .
“ Of course I shall come again , and again , little sweetheart , ” kissing her . ”
的 课程 我 将 来 再次 , 和 再次 , 小的 亲爱的 , ” 接吻 她 .
“我当然会再来, 一次又一次, 我的小甜心,”说着吻了她。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [neɪm] !
“ Oh , what a pretty name ! ”
“ 哦 , 什么 一个 漂亮的 姓名 !
“哦, 多么好听的名字啊! ”

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] . “
I love you . ”
我 爱 你 . “
我爱你。”

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [si:] [em 'i:] [ə'gen] .
“ And you will soon see me again . ”
“ 和 你 将要 很快 看 我 再次 .
你很快就会再次见到我。

“ [ˈwɪləd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] [ˈweɪtɪŋ] [ˈætɪtu:d] , [tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈmænli] ,
“ Willard stood with his hat in his hand in a waiting attitude , tall and manly , ”
“ 威拉德 站立 和 他的 帽子 在 他的 手 在 一个 等待 态度 , 高的 和 男子气概 ,
“威拉德手里拿着帽子, 摆出等待的姿态, 身材高大, 很有男子气概。”

[ðə; ði] [faɪn] [feɪs] [mɑ:rkt] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [praɪd] [ʌv; əv] [bɜ:rθ] , [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] ,
the fine face marked by a certain pride of birth , of culture ,
这 美好的 脸 标记 经过 一个 肯定 自豪 的 出生 , 的 文化 ,
那张俊美的脸上带着某种出身和文化上的自豪感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈherɪtɪd] [greɪs] [ʌv; əv] [dʒɛnəˈeɪʃənz] .
and the inherited grace of generations .
和 这 遗传 优雅 的 几代人 .
以及世代相传的优雅。

[ðə; ði] [di:p] , [aʊtlʊkɪŋ] [aɪz] [spʊʊk] [ʌv; əv] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [veɪn] [ʌv; əv]
The deep , outlooking eyes spoke of strength of character with a vein of
这 深的 , 展望 眼睛 辐 的 力量 的 特点 和 一个 静脉 的
[ˈtendərnəs] ,
tenderness ,
压痛 ,
那双深邃而富有远见的眼睛, 既流露出坚强的性格, 又流露出温柔的一面。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [maʊθ] [ʌv; əv] [æfəˈbɪləti] .
and the smiling mouth of affability .
和 这 微笑 嘴 的 亲切 .
还有那和蔼可亲的微笑。

[jet] [aɪˈti:] [strʌk] [hɜ:r; həɾ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [bɪˈlɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] plain257
Yet it struck her that he did not seem to belong to the plain257
然而 它 击 她 那 他 做过 不是 似乎 到 属于 到 这 plain257
然而, 她突然意识到, 他似乎并不属于这个平原257。

['lɪt(ə)]['pɑ:rlər][ænd; ənd][aɪˈti:][ˈɔ:lmoʊst] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ˈdwɔ:ft] [ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] ,
little parlor and it almost appeared as if he dwarfed the two women ,
小的 客厅 和 它 几乎 出现 作为 如果 他 矮小的 这 二 女性 ,
客厅很小, 他看起来几乎比两个女人都高大。

[ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [rɪˈzentɪŋ] [ˈɪnwərdli] .
a feeling she could not help resenting inwardly .
一个 感觉 她 可以 不是 帮助 怨恨 内心 .
她内心深处对此感到无比愤恨。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'dju:] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mæənər] .
They made their adieus in a friendly manner .
他们 制成 他们的 再见 在 一个 友好的 方式 .

他们友好地道别。

[jes] , [ðə; ði] [braɪt] [deɪ][hæd; həd] ['setld] [tu:; tə][ðə; ði] ['θretnɪŋ] [lʌ; əv][stɔ:rm] .
Yes , the bright day had settled to the threatening of storm .
是的 , 这 明亮的 天 有 定居 到 这 威胁 的 风暴 .

是的，原本晴朗的日子被暴风雨的阴云所笼罩。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] ['mɜ:рки] [ænd; ənd] [kʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pra:mɪs] [lʌ; əv] ['kʌmɪŋ] [sli:t] .
The air was heavy and murky and cut with the promise of coming sleet .
这 空气 曾是 重的 和 浑浊的 和 切 和 这 承诺 的 未来 霰 .

空气沉闷浑浊，预示着即将下雨夹雪。

['wɪləd] [dru:] [ðə; ði][gɜ:ɪz][hænd] [θru:] [hɪz; ɪz][ɑ:rm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:t] [step] .
Willard drew the girl's hand through his arm and they caught step .
威拉德 画 这 女孩们 手 通过 他的 手臂 和 他们 捕捉 步 .

威拉德将女孩的手挽进自己的手臂，两人并肩而行。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][tɔ:l] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ I am glad you are going to be tall , ” he said .
“ 我 是 高兴的 你 是 去 到 是 高的 , ” 他 说 .

“我很高兴你会长得很高,”他说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪndə'keʃənz] , [ðə; ði] ['fɪgjər] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] .
“ You have all the indications , the figure and the air .
“ 你 有 全部 这 症状 , 这 数字 和 这 空气 .

“你已经掌握了所有迹象，包括数据和气氛。”

[aɪ 'ti:] [rʌnz] [ɪn] ['mʌðɜ:z] [laɪn][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [lʌ; əv][ðə; ði] ['krɒfəd] . ”
It runs in mother's line as well as that of the Crawfords . ”
它 跑步 在 母亲的 线 作为 出色地 作为 那 的 这 克劳福德 . ”

这种基因既遗传自母亲的家族，也遗传自克劳福德家族。

“ [aɪ][eɪ 'em][tɔ:lər] [ðæn; ðən] — [ðæn; ðən][jʊr; jər]['sɪstər] , ” [ræðər] ['hezə'teɪtɪŋli] .
“ I am taller than — than your sister , ” rather hesitatingly .
“ 我 是 更高 比 — 比 你的 姐姐 , ” 相当 犹豫地 .

“我比——比你姐姐高,”他有些犹豫地说道。

“ [ðæn; ðən][jʊr; jər]['sɪstər] , [æz; əz] [wel] .
“ Than your sister , as well .
“ 比 你的 姐姐 , 作为 出色地 .

“比你姐姐还厉害。”

[oʊ] , [mɑ:rgə'ri:t] , [aɪ][hoʊp][ju:; jʊ] [tu:] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [lʌv] [i:tʃ] ['ʌðər] ['dɪrli] .
Oh , Marguerite , I hope you two will come to love each other dearly .
哦 , 玛格丽特 , 我 希望 你 二 将要 来 到 爱 每个 其他 亲爱的 .

哦，玛格丽特，我希望你们两个能深深地相爱。

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] ['vɪnsnt] .
Then there will be Vincent .
然后 那里 将要 是 文森特 .

然后就会有文森特了。

[wɪ:; wi] [tu:] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [sʌtʃ] [tʃʌmz] . ”
We two boys have been such chums . ”
我们 二 男孩们 有 到过 这样的 朋友们 . ”

我们两个男孩一直是好朋友。

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [streɪndʒ] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nu:] [neɪm] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ['sləʊli] ,
“ It is strange to have a new name , ” she said slowly ,
“ 它 是 奇怪的 到 有 一个 新的 姓名 , ” 她 说 缓慢地 ,

“有了新名字感觉很奇怪,”她缓缓说道。

[ˈjet] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈfænsi] .
yet it was more to her fancy .
然而 它 曾是 更多的 到 她 想要 .

但这更符合她的喜好。

“ [duː] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] [wʌn] [ˈbetər] ?
“ **Do you like the old one better ?**
” 做 你 喜欢 这 老的 一 更好的 ?

你更喜欢旧款吗？

“ [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [daʊt] .
“ **as if in a little doubt .**
” 作为 如果 在 一个 小的 怀疑 .

仿佛还有些犹豫。

[aɪ] [ˈdɪdnt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ænd] [aɪ] [rɪˈmembər] [wen] [aɪ] [rɪˈbeld] [əˈgenst] [ˈlɪli] .
“ **I didn't like it very much , and I remember when I rebelled against Lily .**
” 我 没有 喜欢 它 非常 很多 , 和 我 记住 什么时候 我 叛乱 反对 百合 .

“我不太喜欢它，我还记得我反抗莉莉的时候。”

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [neɪm] .
It seemed such a sing - song king of a name .
它 似乎 这样的 一个 唱歌 - 歌曲 国王 的 一个 姓名 .

这名字听起来就像一首朗朗上口的歌谣。

[ɪts] [swiːt] [ænd; ænd] [ˈprɪti] , [tuː] , [ˈlɪliən] [bɔɪd] [geɪv] [aɪ ˈtiː] [mɔːr] [ˈkærəktər] . “ -
It's sweet and pretty , too , Lilian Boyd gave it more character . ” 258
它是 甜的 和 漂亮的 , 也 , 莉莲 博伊德 给予 它 更多的 特点 . “ -

它甜美可爱，莉莲·博伊德赋予了它更多特色。”258

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [neɪmd] [fɔːr; fər] [ˈmʌðər] , [bʌt; bət] [ˈfɑːðər] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [kwɑɪt] [əˈlaɪk] .
“ **You were named for Mother , but father did not want them quite alike .**
” 你 是 命名 为了 母亲 , 但 父亲 做过 不是 想 他们 相当 同样 .

“你的名字取自母亲，但父亲不希望她们长得完全一样。”

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈmɑːrgrət] , [ænd; ænd] [ˈfɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] —
Her name was Margaret , and father used to say to her —
她 姓名 曾是 玛格丽特 , 和 父亲 用过的 到 说 到 她 —

她名叫玛格丽特，父亲过去常对她说——

- [oʊ] , [fer] [ˈmɑːrgrət] ,
‘ **Oh , fair Margaret ,**
- 哦 , 公平的 玛格丽特 ,

“哦，美丽的玛格丽特，

[oʊ] , [rer] [ˈmɑːrgrət] ,
Oh , rare Margaret ,
哦 , 稀有的 玛格丽特 ,

哦，罕见的玛格丽特，

[wer] [gɑːt] [juː; jʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ænd] [ˈbjuːti] ? -
Where got you the name of strength and beauty ? ’
在哪里 得到 你 这 姓名 的 力量 和 美丽 ? -

你从哪里得来的这份力量与美貌的美名？

“ [wɒd] [ʃiː; ʃɪ] [biː; bi] [ˈdɪrə] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [neɪm] ?
“ **Would she be dearer to her father on account of her name ?**
” 会 她 是 更贵 到 她 父亲 在 帐户 的 她 姓名 ?

“她会因为她的名字而更受父亲宠爱吗？ ”

“ [ænd; ænd] [zeɪdi] ?
“ **And Zaidee ?**
” 和 扎伊迪 ?

“还有Zaidee？ ”

” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [səˈdʒestɪv] [tʊən] .
” **she said , in a suggestive tone .**
” 她 说 , 在 一个 暗示性的 语气 .

她用暗示的语气说道。

” [oʊ] , [aɪ] [brˈliːv] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvərɪt]
” **Oh , I believe it was from a story that had been a great favorite**
” 哦 , 我 相信 它 曾是 从 一个 故事 那 有 到过 一个 伟大的 最喜欢的
[wɪð; wɪθ] [maɪ] [ˈmʌðər] ,
with my mother ,
和 我的 母亲 ,

“哦，我想那应该是出自我母亲最喜欢的一个故事里。”

[ænd; ʌnd] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [dʒʌst] [suːt] [zeɪ] .
and it does just suit Zay .
和 它 做 只是 套装 扎伊 .

而且这件衣服确实很适合Zay。

[ʃiː; ʃɪ] [ɪz] [soʊ] [laɪt] [ænd; ʌnd] [ˈeri] [ænd; ʌnd] [ˈbʌtərflaɪ] - [laɪk] .
She is so light and airy and butterfly - like .
她 是 所以 光 和 轻盈的 和 蝴蝶 - 喜欢 .

她轻盈飘逸，像蝴蝶一样。

[waɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [siːmz] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋɡər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .
Why , she seems about two years younger than you .
为什么 , 她 似乎 关于 二 年 年轻 比 你 .

她看起来比你小两岁左右。

[aɪm] [ɡlæd] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeni] [ˈpʌz(ə)] [əˈbaʊt] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [əˈpɑːrt] .
I'm glad there isn't any puzzle about telling you apart .
我是 高兴的 那里 不是 任何 谜 关于 讲述 你 除 .

我很高兴大家很容易就能认出你们俩。

[ʃiːz] [swiːt] [ænd; ʌnd] [geɪ] [ænd; ʌnd] [ˈlʌvɪŋ]
She's sweet and gay and loving
她是 甜的 和 同性恋 和 爱

她温柔、开朗、充满爱心。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [səˈpouz] [wiːv] [ɔːl] [spɔɪld] [hɜːr; hər] .
and I suppose we've all spoiled her .
和 我 认为 我们已经全部 被宠坏了 她 .

我想我们都把她宠坏了。

[ænt] [keit] [θɪŋks] [ʃiːz] [ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
Aunt Kate thinks she's the loveliest thing in the world ,
阿姨 凯特 思考 她是 这 最可爱的 事物 在 这 世界 ,

凯特阿姨觉得自己是世界上最可爱的人。

[ænd; ʌnd] [ʃiː; ʃɪ] [hæz; həz] [dʒʌst] [drɪˈvootɪd] [hɜːr; hər] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
and she has just devoted her life to the child .
和 她 有 只是 奉献 她 生活 到 这 孩子 .

她将自己的一生都奉献给了这个孩子。

[ænt] [keit] [ɪz] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ɡoʊld] ,
Aunt Kate is as good as gold ,
阿姨 凯特 是 作为 好的 作为 金子 ,

凯特阿姨真是太好了，

[ə; eɪ] [ˈstɪklər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ænd; ʌnd] [ʃiːz] [ɔːlweɪz] [bɪn] [ˈsplendɪd] [tuː; tə] [ˈmʌðər] .
a stickler for some things and she's always been splendid to mother .
一个 坚持者 为了 一些 事物 和 她是 总是 到过 灿烂 到 母亲 .

她有些事情很固执，但她一直是一位很棒的母亲。

[bʌt; bət] [ʃi:z] [greɪt] [ɑ:n][ˈfæməli] .
But she's great on family .
但 她是 伟大的 在 家庭 .

但她很重视家庭。

[ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [kraɪ][ju:; jʊ] [daʊn] , [br'kəz, br'kɔ:z][ju:; jʊ] [br'ɒ:nɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] . "
She can't cry you down , because you belong to us . "

她 不能 哭 你 向下 , 因为 你 属于 到 我们 . "

她不能让你伤心，因为你属于我们。

" [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [ɔ:l][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd] — " [jes] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] [ðɪs] —
" But I've been on the other side all my life , and — " yes , she would say this —
" 但 我已经 到过 在 这 其他 边 全部 我的 生活 , 和 — " 是的 , 她 会 说 这 —
" ['mɪsɪz] .
" Mrs .
" 太太 .

“但我一生都在另一边，而且——”是的，她会这么说——“夫人。”

[ˈbɔɪdz] [helθ] [wʌz; wəz][soʊ][ˈbrʊkən] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ˈmɪsɪz] . [ˈbærrɪŋtənz]
Boyd's health was so broken that if it had not been for Mrs . Barrington's
博伊德 健康 曾是 所以 破碎的 那 如果 它 有 不是 到过 为了 太太 . 巴林顿

[kaɪnd] [ˈɔ:fər] [aɪ] must259
kind offer I must259
种类 提供 我 must259

博伊德的健康状况非常糟糕，如果不是巴林顿夫人的善意帮助，我不得不.....259

[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [sku:l] [ænd; ənd] [ɡɔ:n] [ˈɪntu:] [ə; eɪ][ˈfækt(ə)ri] ;
have given up school and gone into a factory ;
有 给定 向上 学校 和 已消失 进入 一个 工厂 ;

辍学去工厂上班；

[ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə] [rɪ'peɪ] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈkaɪndli] [ker] [ʌv; əv][em 'i:] .
and began to repay her for her kindly care of me .
和 开始 到 偿还 她 为了 她 亲切地 关心 的 我 .

我开始回报她对我的悉心照顾。

" [ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈfrɪŋkɪŋ] [ðæt] [pæst] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
" She felt the curious sort of shrinking that passed over him .
" 她 毛毡 这 好奇的 种类 的 收缩 那 通过了 超过 他 .

她感觉到他身上掠过一种奇怪的、畏缩的神情。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] , " [hi:; hi] [sed] , [dɪ'saɪsɪvli] .
" But you didn't , " he said , decisively .
" 但 你 没有 , " 他 说 , 果断地 .

“但你没有,”他果断地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [let] [ju:; jʊ] [ə'loʊn] — — "
" And if she had let you alone — — "
" 和 如果 她 有 让 你 独自的 — — "

“如果她没让你一个人待着——”

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɜr] [maɪ] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .
" But she was sure my mother was dead .
" 但 她 曾是 当然 我的 母亲 曾是 死的 .

但她确信我母亲已经去世了。

[oʊ] , [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][ˈevər] [meɪk] [em 'i:] [fər'get] [hɜ:r; hər] [ˈtendər] , [dɪ'vʊʊtɪd] [ʌv] .
Oh , nothing can ever make me forget her tender , devoted love .
哦 , 没有什么 能 曾经 制作 我 忘记 她 投标 , 奉献 爱 .

哦，没有什么能让我忘记她温柔而深沉的爱。

[aɪ] ['kænɑ:t] [ber] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:r; hər] [bleɪmd] . "
 I cannot bear to have her blamed . "
 我 不能 熊 到 有 她 被指责 . "
 我无法忍受有人责怪她。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪ'spju:t] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:ðər] .
 " **But you must not dispute the matter with father .**
 " 但 你 必须 不是 争议 这 事情 和 父亲 .
 "但是你不可与父亲争辩这件事。"

[let] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [goʊ] [sɪns] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [tɜ:rnd] [aʊt] [soʊ] ['fɔ:rtʃənətli] .
 Let it all go since it has turned out so fortunately .
 让 它 全部 去 自从 它 有 转向 出去 所以 幸运的是 .
 既然结果如此幸运，就让一切都过去吧。

[aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['kɜ:ɹɪdʒ] [ɪn] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜ:r; hər] ,
 I love you for your courage in standing by her ,
 我 爱 你 为了 你的 勇气 在 常设 经过 她 ,
 我爱你，因为你有勇气站在她身边。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [θɪŋz] [ju:; jʊ] [wɪl] [lɜ:rn] — [bɪ'li:fs] [ænd; ənd][ˈju:sədpəz, 'ju:sɪdʒɪz][ʌv; əv]
 but there are many things you will learn — beliefs and usages of
 但 那里 是 许多 事物 你 将要 学习 — 信仰 和 用法 的
 [sə'saɪəti] .
 society .
 社会 .
 但你会学到很多东西——社会的信仰和习俗。

[aɪ][dəʊnt] [mi:n] ['sɪmplɪ] ['mʌni] .
 I don't mean simply money .
 我 不 意思是 简单地 钱 .
 我指的不仅仅是钱。

[wi:; wi] ['krɒfəd] [hæv; həv][noʊ] [vʌl'gærəti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] [və'hɪr] ; [ænd; ənd] , [maɪ] [dɪr] [gɜ:rl] ,
 We Crawford have no vulgarity with a gold veneer ; and , my dear girl ,
 我们 克劳福德 有 不 粗俗 和 一个 金子 单板 ; 和 , 我的 亲爱的 女孩 ,
 我们克劳福德家族没有披着金子外衣的庸俗；而且，我亲爱的姑娘，

[ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [ɔ:l] [jʊr; jər] [laɪf][wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [bɔɪd] ['oʊvər][tu:; tə] ['mʌðər] , [ɪn'di:d] ,
 you may tell all your life with Mrs . Boyd over to mother , indeed ,
 你 可能 告诉 全部 你的 生活 和 太太 . 博伊德 超过 到 母亲 , 的确 ,
 你可以把你和博伊德太太的一生都告诉母亲，确实如此。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] ; [bʌt; bət] — [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ænt] [keit] — "
 I think she will want to know it all ; but — be careful about Aunt Kate — "
 我 思考 她 将要 想 到 知道 它 全部 ; 但 — 是 小心 关于 阿姨 凯特 — "
 我想她会想知道一切；但是——要小心凯特阿姨——"

" [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ker,teɪkərz] ['dɔ:tər] [æt; ət]['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtənz] .
 " **And I was the caretaker's daughter at Mrs . Barrington's .**
 " 和 我 曾是 这 看护人的 女儿 在 太太 . 巴林顿 .
 "而我则是巴林顿太太家看门人的女儿。"

[oʊ] , [aɪ][hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm] ['snɑ:bɪnəs] [ə'mʌŋ] [wʌt] [ju:; jʊ][kɔ:l] [wel] - [bɔ:rn]['gɜ:lz] .
 Oh , I have seen some snobbishness among what you call well - born girls .
 哦 , 我 有 已见 一些 势利眼 之中 什么 你 称呼 出色地 - 出生 女孩们 .
 哦，我确实在你们所谓的“出身高贵的女孩”中见过一些势利眼。

[aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ] [wɪt] ['betər] [ɔ:r]['faɪnər][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] ,
 I am not a whit better or finer than I was a month ago ,
 我 是 不是 一个 白色 更好的 或者 更精细 比 我 曾是 一个 月 前 ,
 我感觉自己和一个月前一样，一点也没变好。

[wen] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɜːrk] [maɪ] [wei] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['sæləri] [ænd; ənd] [straɪv] ['ɜːrniːstli]
when I expected to work my way up to a good salary and strive earnestly
什么时候 我 预期的 到 工作 我的 方式 向上 到 一个 好的 薪水 和 努力 切实
for260
for260
for260

当我期望通过努力工作获得一份高薪工作，并认真奋斗争取260美元时

[ˈevriθɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] ; [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ˈbæriŋtən, 'berɪŋtən] [wʊd] [hæv; həv] [helpɪt] [em 'iː] [ænd; ənd]
everything I had ; and Mrs . Barrington would have helped me and
一切 我 有 ; 和 太太 . 巴灵顿 会 有 帮助 我 和
[bɪn] ['riːəli] [praʊd] [ʌv; əv] [maɪ] [sək'ses] . "
been really proud of my success . "
到过 真的 自豪的 的 我的 成功 . "

我拥有的一切；巴林顿夫人一定会帮助我，并为我的成功感到非常自豪。”

" [wʌt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ! "
" **What a spirit you have ! "**
" 什么 一个 精神 你 有 ! "

“你真有骨气！ ”

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] [ə; eɪ] [snəʊb] , " [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [aʊt] , ['praʊdli] .
" **I shall never be a snob , " she flung out , proudly .**
" 我 将 绝不 是 一个 势利眼 , " 她 扔 出去 , 自豪地 .

“我永远不会成为一个势利眼，”她骄傲地说道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [maɪ'self] .
" **I do not intend to be one myself .**
" 我 做 不是 打算 到 是 一 我 .

“我本人并不打算成为其中一员。”

[oʊ] , [dəʊnt] [let] [juː 'es] [dɪ'spjuːt] [ðɪːz] [pɔɪnts] .
Oh , don't let us dispute these points .
哦 , 不 让 我们 争议 这些 积分 .

哦，我们不要就这些观点争论了。

[wiː; wi] [ɔːl] [lɜːrn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz] [wiː; wi] [goʊ] [ə'ləʊŋ] [laɪf] .
We all learn a good deal as we go along life .
我们 全部 学习 一个 好的 交易 作为 我们 去 沿着 生活 .

我们在人生旅途中都会学到很多东西。

[ænd; ənd] , [maɪ] [dɪr] , [ʌv] [juː 'es] [ɔːl] [æz; əz] ['truːli] [æz; əz] [juː; jʊ] [lʌvd] [jʊr; jər] ['faːstər] ['mʌðər] .
And , my dear , love us all as truly as you loved your foster mother .
和 , 我的 亲爱的 , 爱 我们 全部 作为 真的 作为 你 喜爱 你的 促进 母亲 .

亲爱的，请像爱你的养母一样真心实意地爱我们所有人。

[oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['evər] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] [oʊn] ['mʌðəːz] [dʒɔɪ] [æt; ət] ['hævɪŋ] [juː; jʊ]
Oh , I wonder if you can ever understand your own mother's joy at having you
哦 , 我 想知道 如果 你 能 曾经 理解 你的 自己的 母亲的 喜悦 在 拥有 你
[bæk] — "
back — "
后退 — "

哦，我不知道你是否能理解你母亲见到你回来时的喜悦——”

" [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [oʊz] ['lɑːrdʒli] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] .
" **Which she owes largely to Mrs . Boyd .**
" 哪个 她 欠款 很大程度上 到 太太 . 博伊德 .

“这很大程度上要归功于博伊德夫人。”

[sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [daɪd] [wɪ'ðəʊt] [ðɪs] — [ðɪs] [eksplə'neɪ] (ə)n] ? "
Suppose she had died without this — this explanation ? "
认为 她 有 死亡 没有 这 — 这 解释 ? "

假设她去世时没有得到这个解释呢？

“ [ˈiːv(ə)n][ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [ɪn][hɜːr; həɹ] [wɔːk] [ʌv; əv][laɪf] .
“ **Even she understood that you did not belong in her walk of life** .
“ 甚至 她 理解 那 你 做过 不是 属于 在 她 走 的 生活 :
“就连她也明白，你不属于她的人生道路。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; həɹ] [fiːl] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [dɪˈpraɪvd] [juː; jʊ]
She saw the difference and that made her feel she might have deprived you
她 锯 这 不同之处 和 那 制成 她 感觉 她 可能 有 被剥夺的 你
[ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] ,
of something better ,
的 某物 更好的 ,
她看到了其中的区别，这让她觉得自己可能剥夺了你拥有更好东西的机会。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɡɪv] [juː; jʊ] .
that she could not give you .
那 她 可以 不是 给 你 .

她无法给你的。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] [ɪˈnʌf] .
“ **That was true enough** .
“ 那 曾是 真的 足够的 .

“这确实没错。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɪliən] [bɔɪd] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] ,
But just now she was Lilian Boyd and angry ,
但 只是 现在 她 曾是 莉莲 博伊德 和 生气的 ,

但刚才她还是莉莲·博伊德，而且很生气。

[ðʊʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈsætɪsfai][hɜːrˈself] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [ðɪs]
though she could not satisfy herself that she had a perfect right to this
尽管 她 可以 不是 满足 她自己 那 她 有 一个 完美的 正确的 到 这
[ʌnˈriːznəblnəs] .
unreasonableness .
不合理 .

尽管她无法确信自己完全有权利做出这种不合理的行为。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ][rɪˈplai] .
So she made no reply .
所以 她 制成 不 回复 .

所以她没有回答。

“ [oʊ] , [ˌmɑːrgəˈriːt] , [dəʊnt][biː; bi] [vekst] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
“ **Oh , Marguerite , don't be vexed with me** :
“ 哦 , 玛格丽特 , 不 是 烦恼 和 我 .

“哦，玛格丽特，别生我的气。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [siː] [iːtʃ] [ˈlʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , -
We shall not see each other for a long while , 261
我们 将 不是 看 每个 其他 为了 一个 长的 尽管 , -

我们将有很长一段时间无法见面，261

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˈkæəri] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈhæpi]
and I want to carry away with me the knowledge that you are very happy
和 我 想 到 携带 离开 和 我 这 知识 那 你 是 非常 快乐的

[ɪn][jɔːr; jər] [nuː] [hoʊm] .
in your new home .
在 你的 新的 家 .

我希望带着你在新家过得很幸福的喜悦离开。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ˈplezərz] , [ˈɪntrəsts] ; [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [lʌvd] ;
You will have so many pleasures , interests ; you will be loved ;
你 将要 有 所以 许多 快乐 , 兴趣 ; 你 将要 是 喜爱 ;

你将拥有许多快乐和兴趣；你将被爱；

[oʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['lʌvɪŋ] , [æz; əz] [wel] .

oh , you must be loving , as well .
哦 , 你 必须 是 爱 , 作为 出色地 .

哦, 你一定也很有爱心。

[let] [ðə; ði][pæst][gou][æz; əz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dri:m] . "

Let the past go as a strange dream ."
让 这 过去的 去 作为 一个 奇怪的 梦 . "

让过去像一场奇异的梦一样消逝吧。

" [aɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi][ə; eɪ] [dri:m] [tuː; tə][em 'iː] , " [ʃiː; ʃi] ['rɪ'tɜːrnd] , [dɪ'saɪsɪvli] .

" It can never be a dream to me , " she returned , decisively .
" 它 能 绝不 是 一个 梦 到 我 , " 她 返回 , 果断地 .

“这对我来说绝不是梦想,”她果断地回答道。

" [ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [θruː] [ɪz] [stæmpt] [ɑːn][jɔː; jər] [breɪn] .

" A thing you have lived through is stamped on your brain .
" 一个 事物 你 有 居住地 通过 是 盖章 在 你的 脑 .

“你经历过的事情会深深地烙印在你的脑海里。”

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [dɪs'mɪs] [aɪ 'tiː] . "

I would not , if I could , dismiss it ."
我 会 不是 , 如果 我 可以 , 解雇 它 . "

如果可以, 我不会对此置之不理。

" [ðen] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['lʌðər] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] [wɪl] [meɪk] [æz; əz] [di:p] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn]

" Then I think that other love and care will make as deep an impression on
" 然后 我 思考 那 其他 爱 和 关心 将要 制作 作为 深的 一个 印象 在

[jɔː; jər][maɪnd] .

your mind .
你的 头脑 .

“那么我认为, 其他的爱和关怀也会在你的心中留下同样深刻的印象。”

[gʊd] - [naɪt] , [maɪ] [dɪr] ['sɪstər] , [ænd; ənd][best] [wɪ'ɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hæpi] [tə'mɑːrou] .

Good - night , my dear sister , and best wishes for a happy tomorrow .
好的 - 夜晚 , 我的 亲爱的 姐姐 , 和 最好的 愿望 为了 一个 快乐的 明天 .

晚安, 我亲爱的妹妹, 祝你明天快乐。

" [hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] ['faːndli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'veɪ] .

" He kissed her fondly and turned away .
" 他 亲吻 她 深情地 和 转向 离开 .

他深情地吻了她一下, 然后转身离开。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swelɪŋ] [hɑːrt] .

She looked after him with a swelling heart .
她 看起来 后 他 和 一个 肿胀 心 .

她满怀爱意地照顾他。

[wen] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['oʊpənd] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd][gɜːrl] ['fæʃ(ə)n] ,

When the door was opened , she flew up to her room and girl fashion ,
什么时候 这 门 曾是 打开 , 她 飞翔 向上 到 她 房间 和 女孩 时尚 ,

门一打开, 她就飞奔回自己的房间, 穿上少女时尚的服装。

[went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪrər] .

went straight to the mirror .
去 直的 到 这 镜子 .

径直走到镜子前。

[ˈdʒen(ə)rəli] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈkʌlər] , [naʊ] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [bluːmd] [laɪk] [ˈroʊziz][ænd; ənd]
Generally she had very little color , now her cheeks bloomed like roses and
一般来说 她 有 非常 小的 颜色 , 现在 她 脸颊 盛开 喜欢 玫瑰 和
[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈbriliənt] ,
her eyes were brilliant ,
她 眼睛 是 杰出的 ,
她原本面色苍白, 现在却双颊红润如玫瑰, 双眸明亮动人。

[ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] , [ə; eɪ] [laɪt] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ɪn][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] , [jes] , [hɜːr; hər]
something more , a light she had never seen in them ; and , yes , her
某物 更多的 , 一个 光 她 有 绝不 已见 在 他们 ; 和 , 是的 , 她
[ˈskaːrlət][ˈlɪps][wɜːr; wər] [ʃʌt] ,
scarlet lips were shut ,
猩红 嘴唇 是 关闭 ,
还有别的东西, 一种她从未在她身上见过的光芒; 是的, 她那鲜红的嘴唇紧闭着。

[wɪð; wɪθ] [ˈdɪmplz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːrnərz] .
with dimples in the corners .
和 酒窝 在 这 角落 .
边角处有凹陷。

[ðen] [ʃiː, ʃi] [læft] , [hæf][ɪn][ˈæŋɡər] , [hæf][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈnevər] [noʊn] [brɪˈfɔːr] ,
Then she laughed , half in anger , half in a mood she had never known before ,
然后 她 笑了 , 一半 在 愤怒 , 一半 在 一个 情绪 她 有 绝不 已知 前 ,
然后她笑了, 一半是愤怒, 一半是她从未体验过的情绪。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpaundɪd] [ʌv; əv][soʊ] [ˈmeni] [vəˈraɪətɪz] .
it was compounded of so many varieties .
它 曾是 复合 的 所以 许多 品种 .
它是由多种成分混合而成的。

[æt; ət][ləˈkoʊniə] , [ʃiː, ʃi][hæd; həd] [noʊn] [ˈsevrəl] [ˈprɪti] [skuːl] [ˈɡɜːlz][bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡoʊldən]
At Laconia , she had known several pretty school girls but they had golden
在 拉科尼亚 , 她 有 已知 一些 漂亮的 学校 女孩们 但 他们 有 金的
[her] and262
hair and262
头发 and262

在拉科尼亚, 她认识几个漂亮的女学生, 但她们都有一头金发, 而且262
[ˈlʌvli] [bluː] [aɪz] .
lovely blue eyes .
迷人的 蓝色的 眼睛 .
美丽的蓝眼睛。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɑːd] , [bʌt; bət][ʃiː, ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði][wɜːrd] [sɪˈruːliən] [soʊ] [mʌtʃ] .
It was odd , but she had always liked the word cerulean so much .
它 曾是 奇怪的 , 但 她 有 总是 喜欢 这 单词 天蓝色 所以 很多 .
这很奇怪, 但她一直都很喜欢“蔚蓝色”这个词。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlmoʊst] [blæk] [wen] [ˈeniθɪŋ] [muːvd] [hɜːr; hər] [ˈdiːpli] .
And her eyes were almost black when anything moved her deeply .
和 她 眼睛 是 几乎 黑色的 什么时候 任何事物 已搬 她 深 .
当有事情深深触动她时, 她的眼睛几乎是黑色的。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [əˈplaɪd] [tuː; tə][hɜːrˈself] .
She had not thought much of beauty applied to herself .
她 有 不是 想法 很多 的 美丽 应用 到 她自己 .
她从未觉得自己长得漂亮。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][wiː, wi][dəʊnt] [lʊk] [əˈlaɪk] , ” [ʃiː, ʃi] [mjuːzd] .
“ **I am glad we don't look alike , ” she mused .**
” 我 是 高兴的 我们 不 看 同样 , ” 她 沉思 .
“我很高兴我们长得不像,”她若有所思地说。

“ [aɪ][eɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pleɪnər] ,
“ **I am willing to be plainer** ,
“ 我 是 愿意的 到 是 更朴素 ,
我愿意说得更直白些,

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][səm; səm] [ɡreɪt] [ɡɪft] — [pər'hæps][maɪ] [vɔɪs] [maɪt] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] .
and if I had some great gift — perhaps my voice might be cultivated .
和 如果 我 有 一些 伟大的 礼物 — 也许 我的 嗓音 可能 是 栽培 .
如果我拥有某种天赋——也许我的嗓音可以被培养出来。

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðæt] [pæst][laɪf] .
But I mean never to be ashamed of that past life .
但 我 意思是 绝不 到 是 羞愧 的 那 过去的 生活 .
但我的意思是，我永远不会为过去的生活感到羞耻。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[wʌt] [wʊd] ['wɪləd] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [aɪ][hæd; həd] ['kæərɪd] ['bʌndlɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd]
what would Willard say if he knew I had carried bundles back and forth and
什么 会 威拉德 说 如果 他 知道 我 有 携带 捆绑 后退 和 前进 和
[dʌn] ['erəndz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['dresmeɪkər] !
done errands for the dressmaker !
完毕 跑腿 为了 这 裁缝 !
如果威拉德知道我曾来回搬运包裹，还为裁缝跑腿，他会怎么说呢！

[wel] [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ðæt] [pɑːrt] [lɒkt] [ɪn][maɪ] [oʊn] [hɑːrt] .
Well I must keep that part locked in my own heart .
出色地 我 必须 保持 那 部分 已锁定 在 我的 自己的 心 .
我必须把那一部分永远珍藏在心底。

[pʊr] ['mæmə] [bɔɪd] , [aɪm][ɡlæd][juː; jʊ] ['nevər] [ʌndər'stʊd] [ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] .
Poor mamma Boyd , I'm glad you never understood the difference .
贫穷的 妈妈 博伊德 , 我是 高兴的 你 绝不 理解 这 不同之处 .
可怜的博伊德妈妈，我很高兴你从来没明白其中的区别。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [lʌvd] [juː; jʊ] ['betər] .
I wish I had loved you better .
我 希望 我 有 喜爱 你 更好的 .
我希望我曾更爱你一些。

“ [ʃiː; ʃɪ] [beɪðd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [klɒθ] [dres] ,
“ **She bathed her face and took off her cloth dress** ,
“ 她 洗澡 她 脸 和 采取 离开 她 布 裙子 ,
她洗了把脸，脱下了布裙。

[ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][səm; səm] [laɪt] [mə'tɪriəl] ['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər]
putting on one of some light material Mrs . Barrington had given her
推杆 在 一 的 一些 光 材料 太太 . 巴灵顿 有 给定 她
[ə'waɪl] [bɪ'fɔːr] .
awhile before .
一会儿 前 .
她穿上了巴林顿太太之前送给她的一件轻薄的衣服。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [went] [daʊn] [sterz] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] ['sʌmənɪz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ['saʊndɪd] .
Then she went down stairs just as the summons for dinner sounded .
然后 她 去 向下 楼梯 只是 作为 这 传票 为了 晚餐 听起来 .
这时，她正好下楼，晚餐的召唤声也响了起来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [met] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Mrs Barrington met her in the hall with a smile .
太太 巴灵顿 遇见 她 在这 大厅 和 一个 微笑 .
巴林顿夫人面带微笑地在走廊里迎接了她。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] ?
" **Did you have a nice day ?**
" 做过 你 有 一个 好的 天 ?
你今天过得愉快吗？

[ænd; ənd] [dɪd] [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [faɪnd] [juː; jʊ] ? "
And did your brother find you ? "
和 做过 你的 兄弟 寻找 你 ? "
你哥哥找到你了吗？

" [jes] , [aɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .
" **Yes , I enjoyed it very much .**
" 是的 , 我 享受 它 非常 很多 .
“是的，我非常喜欢。”

[ænd; ənd] — [wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] [təˈgeðər] .
And — we walked back together .
和 — 我们 步行 后退 一起 .
然后——我们一起走回去了。

[hiː; hi] [li:vz] [ɑːn] [ˈwenzdeɪ] [naɪt] . "
He leaves on Wednesday night . "
他 树叶 在 周三 夜晚 . "
他将于周三晚上离开。

" [ænd; ənd] [ɪz] [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [goʊ] .
" **And is very sorry to go .**
" 和 是 非常 对不起 到 去 .
“他非常遗憾要离开。”

[hiː; hi] [ɪz] [soʊ] interested263
He is so interested263
他 是 所以 interested263
他对此非常感兴趣263

[ɪn] [juː; jʊ] .
in you .
在 你 .
在你里面。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [truː] [ˈseɪlər] [hɑːrt] .
I wish he could remain longer , but he has the true sailor heart .
我 希望 他 可以 保持 更长 , 但 他 有 这 真的 水手 心 .
我希望他能多待些时间，但他有一颗真正的水手之心。

" [ˈlɪliən] [felt] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈæŋgər] .
" **Lilian felt suddenly ashamed of her anger .**
" 莉莲 毛毡 突然 羞愧 的 她 愤怒 .
莉莲突然为自己的愤怒感到羞愧。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfæməli] [mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,
Of course the whole family must look at it from that point of view ,
的 课程 这 所有的 家庭 必须 看 在 它 从 那 观点 的 看法 ,
当然，全家人都必须从这个角度来看待这件事。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [hɜːrz] .
which was not hers .
哪个 曾是 不是 她的 .
那不是她的。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['brʌðə] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] [tu:; tə][hɜ:r; hə] .

And having a brother was such a new thing to her .

和 拥有 一个 兄弟 曾是 这样的 一个 新的 事物 到 她 .

对她来说，有个弟弟是一件全新的事情。

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [θrɒʊn] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] .

She had not been thrown much with boys .

她 有 不是 到过 抛掷 很多 和 男孩们 .

她很少和男生接触。

[hɜ:r; hə] [bʊks] [hæd; həd] [bɪn] [hɜ:r; hə] ['dɪrɪst] [kəm'pænjənz] .

Her books had been her dearest companions .

她 图书 有 到过 她 亲爱的 同伴 .

书籍一直是她最亲密的伙伴。

[ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ru:m] ['æftərwəd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tɔ:k] [ə'baʊt]

They all went to the drawing room afterward and had a pleasant talk about

他们 全部 去 到 这 绘画 房间 之后 和 有 一个 令人愉快的 讲话 关于

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ɪts] ['du:tɪz] .

the day and its duties .

这 天 和 它是 职责 .

之后，他们都去了客厅，愉快地谈论了当天发生的事情和工作任务。

[aɪ 'ti:] ['sɒfənd] ['lɪliənz] [hɑ:rt] ['streɪndʒli] .

It softened Lilian's heart strangely .

它 软化 莉莲的 心 奇怪的 .

它莫名其妙地软化了莉莲的心。

['æftə] [ðæt] [sʌm; səm][ɔ:lmoʊst] [drɪvaɪn] ['mju:zɪk] , [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɜ:r; hə] ,

After that some almost divine music , it seemed to her ,

后 那 一些 几乎 神圣的 音乐 , 它 似乎 到 她 ,

在那之后，她听到了近乎天籁的音乐。

[ænd; ənd][hɜ:r; hə] [θɔ:ts] [wɜ:r; wər] ['lɪftɪd] [ə'baʋ] [drɪ'stræktɪŋ] [rɪ'flekʃnz] .

and her thoughts were lifted above distracting reflections .

和 她 想法 是 抬起 多于 分散注意力 反思 .

她的思绪摆脱了纷扰的思绪。

[ðə; ðɪ]['gɜ:lz] [sæŋ] [ɔ:lsoʊ] .

The girls sang also .

这 女孩们 唱 还 .

女孩们也唱了歌。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['veri] [gʊd] ['vɔɪsɪz] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [best] ['sɪŋərz] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] .

Several of them had very good voices but the best singers were away .

一些 的 他们 有 非常 好的 声音 但 这 最好的 歌手 是 离开 .

他们当中有好几个人嗓音都很好，但最好的歌手都不在。

['lɪliən] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'freɪd] [tə'haɪt] ,

Lilian was not afraid tonight ,

莉莲 曾是 不是 害怕的 今晚 ,

莉莲今晚并不害怕。

[bʌt; bət] [let] [hɜ:r; hə] [vɔɪs] [swel] [aʊt] [æz; əz][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

but let her voice swell out as she had in church this morning ,

但 让 她 嗓音 膨胀 出去 作为 她 有 在 教会 这 早晨 ,

但让她像今天早上在教堂里那样，尽情地放声歌唱吧。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [sər'praɪzd] ['i:v(ə)n] [hɜ:r'self] .

and it surprised even herself .

和 它 惊讶 甚至 她自己 .

连她自己都感到惊讶。

[wen] [ðei] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈmɪstər] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən][led][hɜ:r; həɹ][tu:; tə]
When they said good - night to each other Mr . Barrington led her to
什么时候 他们 说 好的 - 夜晚 到 每个 其他 先生 : 巴灵顿 引领 她 到
[hɜ:r; həɹ] [oʊn] [ˈprɪti] [ˈsɪtɪŋ] [ru:m] .
her own pretty sitting room .
她 自己的 漂亮的 坐着 房间 :

他们互道晚安后，巴林顿先生领着她去了她自己漂亮的客厅。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈhɑ:rdli] [si:n] [ju:; jʊ] [təˈdeɪ] , ” [ʃi:; ʃɪ][brɪˈgæn] ,
“ **I have hardly seen you today ,** ” **she began ,**
“ 我 有 几乎 已见 你 今天 , ” 她 开始 ,

“我今天几乎没见到你,”她开口说道。

“ [ænd; ənd] [ðoʊ] [jʊr; jər] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [nɑ:t] [ˈseprət] [ju: ˈes] [ɹ:ltəˈgeðər] [ænd; ənd][ɪz][soʊ]
“ **and though your change will not separate us altogether and is so**
“ 和 尽管 你的 改变 将要 不是 分离 我们 共 和 是 所以
[ɪˈmezərəbli] [tu:; tə][jʊr; jər] [ədˈvæntɪdʒ] ,
immeasurably to your advantage ,
无法估量 到 你的 优势 ,

“虽然你的改变不会让我们彻底分离，而且对你来说好处无穷无尽，

[aɪ][wa:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][plænz][fɔ:r; fər][jʊr; jər][ˈfju:tʃər] revolving264
I want you to know that I had some plans for your future revolving264
我 想 你 到 知道 那 我 有 一些 计划 为了 你的 未来 revolving264

我想让你知道，我对你的未来有一些计划 revolving264

[ɪn][maɪ][maɪnd] .
in my mind .
在 我的 头脑 :

在我心中。

[aɪ] [ment] [tu:; tə][hæv; həv] [ˈmætərz] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈbeɪsɪs] [wen] [wi:; wi][brɪˈgæn][ðə; ðɪ] [nu:] [tɜ:rm] .
I meant to have matters on a different basis when we began the new term .
我 意思是 到 有 事情 在 一个 不同的 基础 什么时候 我们 开始 这 新的 学期 :

我本打算在新学期开始时，以不同的方式处理这些事情。

[aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˈmɪsɪz] . [boɪd] [wʊd] [lɪv; laɪv] [θru:] [ðə; ðɪ][ˈwɪntər] , [ænd; ənd][æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,
I did not think Mrs . Boyd would live through the winter , and as you know ,
我 做过 不是 思考 太太 : 博伊德 会 居住 通过 这 冬天 , 和 作为 你 知道 ,

我当时觉得博伊德太太活不过这个冬天了，而且你也知道，

[aɪ] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
I promised to care for you .
我 承诺 到 关心 为了 你 :

我承诺过会照顾你。

[ju:; jʊ] [wɪl] [merk] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈlɪŋgwɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ɡɪft] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
You will make a fine linguist , and that is quite a gift for a woman .
你 将要 制作 一个 美好的 语言学家 , 和 那 是 相当 一个 礼物 为了 一个 女士 :

你会成为一名优秀的语言学家，这对女性来说是一项相当了不起的天赋。

[ðen] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər] [vɔɪs] .
Then I have been interested in your voice .
然后 我 有 到过 感兴趣的 在 你的 嗓音 :

我一直对你的声音很感兴趣。

[ju:; jʊ] [sæŋ] [wɪð; wɪθ] [maʊtʃ] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ˈbju:ti] [təˈnaɪt] .
You sang with much power and beauty tonight .
你 唱 和 很多 力量 和 美丽 今晚 :

今晚你的歌声充满力量，优美动听。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈgɜːrliʃ] [ˈvɔɪs] . “
It is not the ordinary girlish voice . ”
它 是 不是 这 普通的 少女 嗓音 . ”

这不是普通女孩的声音。

“ [mɪs] [trɛnhəm] [sed] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kənˈtræltəʊ] .
Miss Trenham said it was a contralto .
” 错过 特伦汉姆 说 它 曾是 一个 女低音 .

特伦汉姆小姐说那是女低音。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [ðæt] [ænd; ənd][æn; ən][ˈæltəʊ] .
I don't know the difference between that and an alto .
我 不 知道 这 不同之处 之间 那 和 一个 阿尔托 .

我不知道它和中音萨克斯有什么区别。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [sæŋ] [ɪn] [skuːl] [æt; ət][ləˈkoʊniə] , [ænd; ənd] [tʊk] [kwɑɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈkloʊzɪŋ]
Of course , I sang in school at Laconia , and took quite a part in the closing
的 课程 , 我 唱 在 学校 在 拉科尼亚 , 和 采取 相当 一个 部分 在 这 结束
[ˈeksərsaɪzɪz] .
exercises .
练习 .

当然，我在拉科尼亚学校时也唱歌，并且在结业典礼上发挥了重要作用。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] — [ænd; ənd][aɪ] [ˈkudnt] [ˈmæniɪdʒ] [aɪˈtiː] [ˈɔːlweɪz] — “ [ˈpɔːzɪŋ]
But no one seemed to think — and I couldn't manage it always — “ pausing
但 不 — 似乎 到 思考 — 和 我 不能 管理 它 总是 — ” 暂停
[lest] [ʃiː; ʃɪ] [maɪt] [seɪ] [tuː] [mʌt] .
lest she might say too much .
免得 她 可能 说 也 很多 .

但似乎没有人思考——而且我有时也做不到——“她停顿了一下， 以免说得太多。

“ [aɪˈtiː] [ˈwʌnts] [ˌkʌltɪˈveɪ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [brɪˈliːv] [hæz; həz][sʌm; səm] [faɪn] [ˌprɒbəˈbɪlɪtɪz] .
“ It wants cultivation , and I believe has some fine probabilities .
” 它 想要 栽培 , 和 我 相信 有 一些 美好的 概率 .
“它需要培育，而且我认为它有相当大的潜力。”

[aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən][tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈraɪn,hɑːrt] [əˈbaʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ˈpraɪvət] [ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn][ðə; ði] [nuː]
I have spoken to Mr . Reinhart about giving you private lessons in the new
我 有 说 到 先生 . 莱因哈特 关于 给予 你 私人的 课程 在 这 新的
[tɜːrm] . “
term . ”
学期 . ”

我已经和莱因哈特先生谈过，让他在新学期给你上私人课程。

“ [oʊ] , [haʊ] [ɡʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ Oh , how good you are !
” 哦 , 如何 好的 你 是 !

“哦，你真棒！ ”

[aɪ][kʊd; kəd][ˈɔːlmoʊst] [wɪʃ] — — “ [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [klɑːspt] [ðə; ði][hænd] [ˈnɪrəst] [hɜːr; hər] .
I could almost wish — — “ and she clasped the hand nearest her .
我 可以 几乎 希望 — — ” 和 她 紧握 这 手 最近的 她 .

我几乎可以许愿——“说着，她紧紧握住了离她最近的那只手。

“ [noʊ] , [dəʊnt] [wɪʃ] [ˈeniθɪŋ] [brɪˈjɑːnd] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
“ No , don't wish anything beyond what has happened .
” 不 , 不 希望 任何事物 超过 什么 有 发生 .

“不，不要奢望已经发生的事情之外的事情。”

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈtendərnəs] [ˈlævɪt] [əˈpɑːn][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] ,
In spite of all the love and tenderness lavished upon Mrs . Crawford ,
在 尽管如此 的 全部 这 爱 和 压痛 慷慨的 之上 太太 . 克劳福德 ,

尽管克劳福德夫人得到了所有人的爱和温柔，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl][rɪˈɡret][ðæt][ʃiː; ʃɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˈteɪkən][juː; jʊ][ɑːn][ðæt][ɪl] - [ˈfeɪtɪd]
it was a continual regret that she should have taken you on that ill - fated
它 曾是 一个 持续的 后悔 那 她 应该 有 已采取 你 在 那 患病的 - 命中注定
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

她一直后悔当初应该带你踏上那段不幸的旅程。

[ˈtʃɑːrmiŋ] as265
Charming as265
迷人 as265

迷人的 as265

[zeɪdi] [ɪz] , [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz][ˈwʌndərɪŋ][wʌt][juː; jʊ][wʊd][hæv; həv][bɪn][laɪk] .
Zaidee is , she was always wondering what you would have been like .
扎伊迪 是 , 她 曾是 总是 好奇 什么 你 会 有 到过 喜欢 .

Zaidee一直都很好奇你会是什么样子。

[aɪ][θɪŋk][juː; jʊ][wɪl][nɑːt][ˌdɪsəˈpɔɪnt][hɜːr; hər] .
I think you will not disappoint her .
我 思考 你 将要 不是 辜负 她 .

我觉得你不会让她失望的。

[juː; jʊ][hæv; həv][bɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈtraɪɪŋ][pəˈzɪ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrɪ][ʌv; əv][jʊr; jər][æmˈbɪ(ə)n][ænd; ənd]
You have been in a trying position for a girl of your ambition and
你 有 到过 在 一个 尝试 位置 为了 一个 女孩 的 你的 志向 和
[ˈtemprəmənt] .
temperament .
气质 .

对于你这样有抱负、有个性的女孩来说，你一直处在非常艰难的境地。

[aɪ][θɪŋk][juː; jʊ][maɪt][hæv; həv][əkˈseptɪd][sʌm; səm][ˈprɒfəz][wɪˈðəʊt][mʌtʃ][hɜːrt][tuː; tə][jʊr; jər][praɪd] ,
I think you might have accepted some proffers without much hurt to your pride ,
我 思考 你 可能 有 公认 一些 报价 没有 很多 伤害 到 你的 自豪 ,

我认为你或许会接受一些提议，而不会太伤自尊心。

[bʌt; bət][juː; jʊ][noʊ][naʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][æn; ən][ɪˈkwɑːləti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ,
but you know now you are on an equality with the best ,
但 你 知道 现在 你 是 在 一个 平等 和 这 最好的 ,

但你现在知道，你已经和最优秀的人平起平坐了。

[ænd; ənd][ðʊʊ][ˈmeni][ʌv; əv][ðiːz][dɪˈstɪŋkʃənz][ɑːr; ər][mʌtʃ][tuː; tə][biː; bi][rɪɡˈretɪd] , [wiː; wi][ˈkænaɪt]
and though many of these distinctions are much to be regretted , we cannot
和 尽管 许多 的 这些 区别 是 很多 到 是 后悔 , 我们 不能
[tʃeɪndʒ][ðə; ði][wɜːrld] .
change the world .
改变 这 世界 .

尽管这些区别令人遗憾，但我们无法改变世界。

[ðə; ði][tʃeɪndʒ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ɑːrˈselvz] ,
The change must be in ourselves ,
这 改变 必须 是 在 我们自己 ,

改变必须从我们自身开始。

[ðə; ði][greɪs][ænd; ənd][ˈkaɪndlɪnəs][ðæt][ˈeɪps][ðə; ði][ˈkærəktər][tuː; tə][ˈfaɪnər][ænd; ənd][ˈhaɪər][ˈɪʃuːz] .
the grace and kindness that shapes the character to finer and higher issues .
这 优雅 和 善良 那 形状 这 特点 到 更精细 和 更高 问题 .

优雅和善良塑造了人的品格，使之能够追求更高尚、更美好的事物。

[bʌt; bət][ɪf][juː; jʊ][hæd; həd][bɪn][ˈmɪsɪz] . [ˈbɔɪdz] [ˈdɔːtər] ,
But if you had been Mrs . Boyd's daughter ,
但 如果 你 有 到过 太太 . 博伊德 女儿 ,

但如果你是博伊德太太的女儿，

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɑ:mɪsɪŋ] [ˈfju:tʃər] [brɪʃɔ:r] [ju:; jʊ] .
I think there would have been a very promising future before you .

我 思考 那里 会 有 到过 一个 非常 有前途 未来 前 你 .
我认为在你之前，我的未来会非常光明。

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wəd] [hæv; həv] [traɪd] [jʊr; jər][ˈltmoʊst][tu:; tə] [sək'si:d] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [laɪnz] [aɪ][hæv; həv]
I know you would have tried your utmost to succeed in the two lines I have
我 知道 你 会 有 尝试 你的 极致 到 成功 在 这 二 线条 我 有
[ˈɪndɪkeɪtɪd] ;
indicated ;
表明的 ;

我知道你一定会尽全力去实现我所指出的这两条目标；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [əˈkʌmplɪʃməntz] .
and now they will be accomplishments .
和 现在 他们 将要 是 成就 .

现在它们都将成为成就。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈlɪŋgwɪst] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈbraɪtnd] [ˈmeni] [æn; ən] [ˈaʊər]
Mrs . Crawford was a fine linguist and has brightened many an hour
太太 . 克劳福德 曾是 一个 美好的 语言学家 和 有 明亮 许多 一个 小时
[wɪð; wɪθ] [ɪntəˈlektʃuəl] [pə'sju:ts] .
with intellectual pursuits .
和 知识分子 追求 .

克劳福德夫人是一位优秀的语言学家，她的学术研究为许多人带来了欢乐时光。

[aɪ][eɪ 'em] [mɔ:r] [ðæn; ðən][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [kəm'pænjənəbl] ,
I am more than glad that you will be so companionable ,
我 是 更多的 比 高兴的 那 你 将要 是 所以 友善的 ,

我非常高兴你能如此友善地陪伴我。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔ:t] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [ˈɪntrəst] [ɪn][ju:; jʊ] ,
but I cannot give up my interest in you ,
但 我 不能 给 向上 我的 兴趣 在 你 ,

但我无法放弃对你的兴趣。

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] , [ɪn][pɑ:rt] , [ə; eɪ] [ˈdɔ:tər] [tu:; tə][em 'i:] .
and I want you to feel that you will be , in part , a daughter to me .
和 我 想 你 到 感觉 那 你 将要 是 , 在 部分 , 一个 女儿 到 我 .

我希望你感受到，在某种程度上，你会成为我的女儿。

" [ˈlɪliən] [bent] [hɜ:r; hər] [hed] [daʊn] [ɑ:n][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪɪntənz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][kraɪd] [ˈsɔ:ftli] ,
" **Lilian bent her head down on Mrs . Barrington's shoulder and cried softly ,**
" 莉莲 弯曲 她 头 向下 在 太太 . 巴林顿 肩膀 和 哭 轻轻 ,
莉莲把头靠在巴林顿太太的肩膀上，轻轻地哭了起来。

[tʌt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɪnməʊst] [hɑ:rt] [baɪ][ðə; ði] [əˈfekʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈhɑ:rdli] [dri:md] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
touched to the inmost heart by the affection she had hardly dreamed she had
感动 到 这 最 心 经过 这 感情 她 有 几乎 梦见 她 有
[wʌn] . -
won . 266
韩元 . -

她被这份她几乎做梦也想不到会赢得的爱意深深感动了。266

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [kwaɪt] [ˈpɜ:rfɪkt] [laɪvz; lɪvz][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [lʌv] ,
" **There are no quite perfect lives even if there is a great deal of love ,**
" 那里 是 不 相当 完美的 生活 甚至 如果 那里 是 一个 伟大的 交易 的 爱 ,
即使拥有很多爱，也不可能拥有完全完美的生活。

" [ðə; ði][ˈleɪdi] [kən'tɪnju:d] .
" **the lady continued .**
" 这 女士 持续 .

“那位女士继续说道。”

“ We learn to limit our wants and expectations by what others have to
我们 学习 到 限制 我们的 想要 和 期望 经过 什么 其他的 有 到
[gɪv] [ju: 'es] ,
give us ,
给 我们 ,

“我们学会根据别人能给予我们的来限制自己的欲望和期望，

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] ['lʌvɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [lɜ:rn] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ['tru:li] ,
and it is by loving that we learn to live truly ,
和 它 是 经过 爱 那 我们 学习 到 居住 真的 ,

唯有通过爱，我们才能学会真正地生活。

[ðooʊ] ['meni] [ʃraɪnz] [get] [dɪ'spoɪld] [ʌv; əv] [aɪ'di:lz] [æz; əz] [wi:; wi] [goʊ] [ə'bi:ŋ] [ɪn] [ju:θ] ;
though many shrines get despoiled of ideals as we go along in youth ;
尽管 许多 神社 得到 掠夺 的 理想 作为 我们 去 沿着 在 青年 ;

虽然随着我们年轻岁月的流逝，许多神社的理想都逐渐被玷污；

[bʌt; bət] [æz; əz] [wi:; wi] [rɪ'treɪs] [aʊər; ɑ:r] [steps] [wɪð; wɪθ] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [wi:; wi] [faɪnd] [gɑ:d]
but as we retrace our steps with years and experience we find God
但 作为 我们 回溯 我们的 步骤 和 年 和 经验 我们 寻找 上帝

[hæz; həz] [pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ɪn] [ðəm; ðəm] .
has put something better in them .
有 放 某物 更好的 在 他们 .

但随着岁月和经验的积累，我们回顾过往，发现上帝在其中放置了更好的东西。

[aɪ] [wɑ:nt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [kən'faɪdɪd] [aʊt'saɪd]
I want you to come to me with any difficulty that can be confided outside
我 想 你 到 来 到 我 和 任何 困难 那 能 是 坦白 外部

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['sɜ:rk(ə)] .
of the family circle .
的 这 家庭 圆圈 .

我希望你遇到任何可以在家庭之外倾诉的困难，都可以来找我。

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['mʌðər] [mʌst; məst] [bi:; bi] [jʊr; jər] [best] [frend] ; [ænd; ənd] [naʊ] , [daɪr] , [gʊd] - [naɪt] .
But your mother must be your best friend ; and now , dear , good - night .
但 你的 母亲 必须 是 你的 最好的 朋友 ; 和 现在 , 亲爱的 , 好的 - 夜晚 .

但你的母亲一定是你的好朋友；现在，亲爱的，晚安。

“ [ˈlɪliən] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [kɪs] , [bʌt; bət] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] [fɔ:r; fər] [wɜ:rdz] .
“ Lilian returned the kiss , but her heart was too full for words .
“ 莉莲 返回 这 吻 , 但 她 心 曾是 也 满的 为了 字 .

莉莲回应了这个吻，但她的内心充满了难以言喻的感动。

[tə'mɑ:roʊ] [ʃi:; ji] [wʊd] [bɪ'bi:ŋ] ['sʌmwɛr] [els] , [hæv; həv] [nu:] ['du:tɪz] .
Tomorrow she would belong somewhere else , have new duties .
明天 她 会 属于 某处 别的 , 有 新的 职责 .

明天她将去往别处，承担新的职责。

[oʊ] , [kʊd; kəd] [ʃi:; ji] [teɪk] [ðəm; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] ? -
Oh , could she take them up in the right spirit ? 267
哦 , 可以 她 拿 他们 向上 在 这 正确的 精神 ? -

哦，她能以正确的态度接受它们吗？ 267

[ˈtʃæptər] ['eks'vi:]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[jʊr; jər] [tru:] [hoʊm]
YOUR TRUE HOME
你的 真的 家

你真正的家

[ˌmɑːrgəˈriːt] [ˈkrɒfəd] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈtruːli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈʌðər]
Marguerite Crawford felt that she had been truly changed to some other
玛格丽特 克劳福德 毛毡 那 她 有 到过 真的 已更改 到 一些 其他
[ˌpɜːrsəˈnæləti] [wen] [ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [stɑːpt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [brɔːd] [pɔːrt] [koʊʃər] ,
personality when the carriage stopped under the broad porte cochere ,
性格 什么时候 这 运输 停止 在下面 这 广阔 门 车棚 ,
当马车停在宽阔的门廊下时, 玛格丽特·克劳福德感觉自己仿佛真的变成了另一个人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
and the driver opened the door with a bow for his master .
和 这 司机 打开 这 门 和 一个 弓 为了 他的 掌握 .
司机向主人鞠躬打开了车门。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [slait] [fɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ræpt] [ˈevri]
There had been a slight fall of snow in the night that had wrapped every
那里 有 到过 一个 轻微 落下 的 雪 在 这 夜晚 那 有 包装 每一个
[poʊst][ænd; ənd] [ˈevri] [triː] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænt(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] ,
post and every tree in a mantle of jewels ,
邮政 和 每一个 树 在 一个 地幔 的 珠宝 ,
夜里下了一场小雪, 把每一根柱子、每一棵树都裹上了一层宝石般的华盖。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ˈɡɔːrdʒəsli] ,
and now the sun came out gorgeously ,
和 现在 这 太阳 来了 出去 美极了 ,
现在太阳出来了, 美极了。

[ˈsendɪŋ] [ˈɡoʊldən] [ˈreɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈdæp(ə)ld] [skaɪ][ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] .
sending golden rays over the dappled sky of blue and white .
发送 金的 射线 超过 这 斑驳的 天空 的 蓝色的 和 白色的 .
金色的光芒洒向蓝白相间的斑驳天空。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈhændɪd] [hɜːr; hər] [aʊt] .
Her father handed her out .
她 父亲 递交 她 出去 .
她父亲把她送走了。

[ˈwɪləd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [waɪd] [steps] [ˈteɪkɪŋ] [bəʊθ][hɜːr; hər][hændz][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [ˈkɪsɪŋ] [hɜːr; hər]
Willard ran down the wide steps taking both her hands in his and kissing her
威拉德 跑 向下 这 宽的 步骤 采取 两个都 她 双手 在 他的 和 接吻 她
[ˈfaːndli] .
fondly .
深情地 .
威拉德跑下宽阔的台阶, 握住她的双手, 深情地吻了她。

[ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ˈflʌdɪd] [hɜːr; hər] .
A passion of regret flooded her .
一个 热情 的 后悔 被淹 她 .
悔恨之情如潮水般涌上心头。

“ [oʊ] , ” [ɪn][ə; eɪ][ˈbroʊkən] [toʊn] .
“ **Oh , ” in a broken tone .**
“ 哦 , ” 在 一个 破碎的 语气 .
“哦,”她声音颤抖地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ruːd] [ænd; ənd] [ʌnˈdʒenərəs] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈjestərdeɪ] .
“ **I was rude and ungenerous to you yesterday .**
“ 我 曾是 粗鲁的 和 吝啬 到 你 昨天 .
“我昨天对你很粗鲁、很不慷慨。”

[aɪ][eɪˈem] [ˈsɔːrɪ] — “
I am sorry — ”
我 是 对不起 — ”
对不起-“

“ [wiː; wi] [wɪl] [let] [ðæt] [goʊ] , [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [wəd] [rɪ'ɡret] [aɪ 'tiː] .

“ **We will let that go , I knew you would regret it .**
“ 我们 将要 让 那 去 , 我 知道 你 会 后悔 它 :

“我们就让这件事过去吧, 我知道你会后悔的。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [aɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [jɔː; jər] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

I tried to look at it from your point of view ,
我 尝试 到 看 在 它 从 你的 观点 的 看法 ,

我试着从你的角度看待这件事。

[ænd; ænd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['kʊdnt] [rɪ'zemb(ə)l] ['mʌðər] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʊks] [ænd; ænd] [nɑːt] [ɪn] ['kærəktər]

and I think you couldn't resemble mother so much in looks and not in character
和 我 思考 你 不能 类似 母亲 所以 很多 在 看起来 和 不是 在 特点

.
:
:
:

我觉得你不可能只长得像你妈妈, 性格却不像。

“ [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tʊk] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [ɑːrm] .

“ **Her father took her other arm .**
“ 她 父亲 采取 她 其他 手臂 :

她父亲又抓住了她的另一只胳膊。

“ ['welkəm] [hoʊm] , [maɪ] [dɪr] ['dɔːtər] , “ [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“ **Welcome home , my dear daughter , “ he exclaimed .**
“ 欢迎 家 , 我的 亲爱的 女儿 , “ 他 惊呼 :

“欢迎回家, 我亲爱的女儿,”他喊道。

“ [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['jɪrɪz] [tə'geðər] [wɪl] [pruːv] [haʊ] [glæd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] . “ -

“ **All our years together will prove how glad we are to have you . “ 268**
“ 全部 我们的 年 一起 将要 证明 如何 高兴的 我们 是 到 有 你 : “ -

“我们共同走过的岁月将证明, 我们有多么庆幸拥有你。”268

[ðə; ðɪ] [hɔːl] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['lɑːrdʒər] [ruːm] ,

The hall was like a beautiful larger room ,
这 大厅 曾是 喜欢 一个 美丽的 更大的 房间 ,

大厅就像一个漂亮的大房间,

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ænd; ænd] ['stætʃuəri] [ænd; ænd] [sʌm; səm] ['elɪɡənt] [veɪsɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['dwɔːrft]

with pictures and statuary and some elegant vases that would have dwarfed
和 图片 和 雕像 和 一些 优雅的 花瓶 那 会 有 矮小的

[ə; eɪ] ['smɔːləɹ] [speɪs] .

a smaller space .
一个 较小的 空间 :

里面摆放着画作、雕像和一些精美的花瓶, 如果放在较小的空间里, 这些花瓶会显得非常庞大。

“ [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['sɪstər] , [mɪs] ['krɒfəd] — [ænt] [keit] , [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːlweɪz] ;

“ **This is my sister , Miss Crawford — Aunt Kate , to you always ;**
“ 这 是 我的 姐姐 , 错过 克劳福德 — 阿姨 凯特 , 到 你 总是 ;

“这是我的妹妹, 克劳福德小姐——你永远叫我凯特阿姨;

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə] [maɪ] ['tʃɪldrən] —

who has been like a mother to my children —
WHO 有 到过 喜欢 一个 母亲 到 我的 孩子们 —

她就像我孩子的母亲一样——

“ [ænt] [keit] [bent] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['tɔːlnəs] [ænd; ænd] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [pər'fʌŋktəri] [kɪs] .

“ **Aunt Kate bent over from her tallness and gave her a perfunctory kiss .**
“ 阿姨 凯特 弯曲 超过 从 她 身高 和 给予 她 一个 敷衍了事 吻 :

“凯特阿姨从她高高的身子上弯下腰, 敷衍地亲了她一下。”

[zeɪ] [kɫɑ:spt] [bəuθ][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hær] .

Zay clasped both arms around her .
扎伊 紧握 两个都 武器 大约 她 .

Zay用双臂紧紧搂住她。

“ [oʊ] , [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [kwɪr] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈmjuzɪk(ə)] [ˈrɪp(ə)] .

“ Oh , isn't it queer , ” with a musical ripple .
“ 哦 , 不是 它 酷儿 , ” 和 一个 音乐 波纹 .

“哦，这不是很奇怪吗？”伴随着一阵音乐声。

“ [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [æt; ət] [sku:l] ,

“ You certainly were a princess in disguise at school ,
“ 你 当然 是 一个 公主 在 伪装 在 学校 ,

“你在学校的时候绝对是个乔装打扮的公主。”

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜ:ɪlz] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][maɪ] [ˈdʌb(ə)] [tu:; tə] [ti:z] [em ˈi:] ;

and some of the girls said you were my double to tease me ;
和 一些 的 这 女孩们 说 你 是 我的 双倍的 到 逗 我 ;

有些女孩说你是我的替身，以此来取笑我；

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi] [lʊk] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] ; [du:][ju:; jʊ] , [ˈpɑ:pə] ?

but I don't think we look very much alike ; do you , papa ?
但 我 不 思考 我们 看 非常 很多 同样 ; 做 你 , 爸爸 ?

但我认为我们长得不太像；你觉得呢，爸爸？

“ [ʃi:; ʃi] [reɪzd] [hɜ:r; hær][ˈreɪdiənt] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɜ:rlɪ] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [brɪˈwɪtʃɪŋ] [maʊθ] [ænd; ænd]

“ She raised her radiant face with the pearly complexion , bewitching mouth and
“ 她 提高 她 辐射状 脸 和 这 珍珠般的 肤色 , 迷人的 嘴 和

[ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

shining eyes .
灼灼 眼睛 .

她抬起光彩照人的脸庞，肌肤如珍珠般光滑，嘴唇妩媚动人，双眸闪亮动人。

[ˌmɑ:rgəˈri:t] [lʊkt] [ˈræðər] [peɪl] [ænd; ænd][kəʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstreɪndʒnəs] .

Marguerite looked rather pale and cold with the strangeness .
玛格丽特 看起来 相当 苍白 和 寒冷的 和 这 奇怪 .

玛格丽特因为这种怪异的气氛而显得脸色苍白，神情冷漠。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmʌðə-z] [ru:m] ,

Then they went up to the mother's room ,
然后 他们 去 向上 到 这 母亲的 房间 ,

然后他们去了母亲的房间。

[bʌt; bət] [ænt] [keɪt] [pɔ:zd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ænd] [tɜ:rnd] [ɪn] [əˈnʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

but Aunt Kate paused at the door and turned in another direction .
但 阿姨 凯特 暂停 在 这 门 和 转向 在 其他 方向 .

但凯特阿姨在门口停了下来，转身朝另一个方向走去。

[zeɪ] [ænd; ænd] [ˈwɪləd] [ˈfɑ:lʊd] [hɜ:r; hær] .

Zay and Willard followed her .
扎伊 和 威拉德 随后 她 .

扎伊和威拉德跟在她后面。

[ˌmɑ:rgəˈri:t] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hær] [ˈmʌðə-z] [ɑ:rmz][ænd; ænd][fɔ:r; fər] [ˈmeni] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] [ˈni:ðər]

Marguerite went to her mother's arms and for many seconds neither
玛格丽特 去 到 她 母亲的 武器 和 为了 许多 秒 两者都不

[spəʊk] .

spoke .
辐 .

玛格丽特扑进母亲的怀里，两人沉默了许久。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [lɔːŋ] [ˈweɪtɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [hoʊp] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] .
“ **What a strange , long waiting without any hope , ” said the father at length .**
“ 什么 一个 奇怪的 , 长的 等待 没有 任何 希望 , ” 说 这 父亲 在 长度 .
“ 多么奇怪, 多么漫长而毫无希望的等待啊, ”父亲最后说道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ˈɔːf(ə)n] [θɔːt] [wʌt] [ˌmɑːrgəˈri:t] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɪvd] ,
“ **I have often thought what Marguerite would be like if she had lived ,**
“ 我 有 经常 想法 什么 玛格丽特 会 是 喜欢 如果 她 有 居住地 ,
我常常想, 如果玛格丽特活下来, 她会是什么样子呢?

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [ɪmˈprest] upon269
and it always was impressed upon269
和 它 总是 曾是 印象深刻 upon269
它总是给人留下深刻的印象269

[em ˈiː]
me
我
我

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .
that she would be like her mother .
那 她 会 是 喜欢 她 母亲 .
她会像她母亲一样。

[ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [wɪʃt] [aɪ ˈtiː] —
If I could have wished it —
如果 我 可以 有 希望 它 —
如果我能许愿的话——

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] .
“ **The child raised her head .**
“ 这 孩子 提高 她 头 .
孩子抬起了头。

[ðə; ði] [daːrk] [ˈlæʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈbiːdɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] .
The dark lashes were beaded with tears .
这 黑暗的 睫毛 是 串珠 和 眼泪 .
浓密的睫毛上挂满了泪珠。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɔːri] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [ˈbjʊːtɪf(ə)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [hjuːˈmɪləti] .
“ **I am sorry not to be as beautiful , ” she said , with great humility .**
“ 我 是 对不起 不是 到 是 作为 美丽的 , ” 她 说 , 和 伟大的 谦逊 .
“我很遗憾自己不够漂亮, ”她谦卑地说。

“ [aɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] [ˈeni] [dɪˈfɪ](ə)nsi] [baɪ] [maɪ] [lʌv] [ænd; ænd] [dɪˈvooʃ(ə)n] .
“ **I must make up any deficiency by my love and devotion .**
“ 我 必须 制作 向上 任何 不足 经过 我的 爱 和 虔诚 .
“我必须用我的爱和奉献来弥补任何不足。”

[oo] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈɪntuː] [sʌm; səm] [dɪˈvaɪn] [ˈkʌntri] [wen] [lʌv] [fɪld] [ðə; ði] [ˈveri]
it seems as if I had gone into some divine country when love filled the very
它 似乎 作为 如果 我 有 已消失 进入 一些 神圣的 国家 什么时候 爱 已填 这 非常
[ˈætməsfɪr] .
atmosphere .
气氛 .
仿佛置身于神圣的国度, 空气中都弥漫着爱的气息。

“ [ʃiː; ʃɪ] [held] [aʊt] [hɜːr; həɹ] [hænd] [tuː; tə] [hɜːr; həɹ] [ˈfɑːðər] [huː] [krʌʃt] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈtendər] [klæsp] .
“ **She held out her hand to her father who crushed it in a tender clasp .**
“ 她 握住 出去 她 手 到 她 父亲 WHO 碎 它 在 一个 投标 搭扣 .
她向父亲伸出手，父亲温柔地握住了她的手。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; əɹ] [ˈlʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈwɪri] , [ˈmʌðər] .
“ **But you are looking pale and weary , mother .**
“ 但 你 是 寻找 苍白 和 厌倦 , 母亲 .
“但是妈妈，您看上去脸色苍白，很疲惫。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [swiːt] [wɜːrd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [truː] .
“ **What a sweet word it was to say when it was true .**
“ 什么 一个 甜的 单词 它 曾是 到 说 什么时候 它 曾是 真的 .
“当这是事实时，说出这句话是多么甜蜜的话啊。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðɪːz] [læst] [fjuː] [deɪz] ,
“ **I have had a great deal of excitement these last few days ,**
“ 我 有 有 一个 伟大的 交易 的 激动 这些 最后的 很少 天 ,
“过去几天我一直非常兴奋,”

[ðen] [ðə; ði] [nɜːrs] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈsɪriəs] [keɪs] ,
then the nurse had to go away to a more serious case ,
然后 这 护士 有 到 去 离开 到 一个 更多的 严肃的 案件 ,
然后护士不得不去处理更严重的病例。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɜːr; həɹ] [ɪndˈʒʌŋk[nz] , [ˈsmɑɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
but I have tried to obey her injunctions , “ smiling a little .
但 我 有 尝试 到 服从 她 禁令 , “ 微笑 一个 小的 .
但我一直努力遵守她的指示,”他微微一笑。

“ [ˈprɔːbəbli] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈveri] [rɒʊˈbʌst] [əˈgen] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɪl] [traɪ] [nəːvs] .
“ **Probably I shall never be very robust again , but nothing like this will try nerves .**
“ 大概 我 将 绝不 是 非常 强壮的 再次 , 但 没有什么 喜欢 这 将要 尝试 神经 .
“我可能再也无法恢复到非常强壮的状态了，但没有什么比这更能考验我的神经了。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [stʊd] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈsiːdɪŋli] [wel] , [ˈglænsɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] .
I think I have stood it exceedingly well , “ glancing up at her husband .
我 思考 我 有 站立 它 非常 出色地 , “ 瞥了一眼 向上 在 她 丈夫 .
“我觉得我表现得非常好,”她抬头看了看丈夫。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ɔːl] [deɪ] [ˈjestərdeɪ] ,
“ **I was very quiet all day yesterday ,**
“ 我 曾是 非常 安静的 全部 天 昨天 ,
我昨天一整天都很安静，

[bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [help] [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [kʌm] — — “
but I could not help dreaming of the years to come — — “
但 我 可以 不是 帮助 做梦 的 这 年 到 来 — — “
但我忍不住憧憬起未来的岁月——”

“ [aɪ] [hoʊp] [gɔːd] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈiː] [streŋθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈhæpi] .
“ **I hope God will give me strength to make them happy .**
“ 我 希望 上帝 将要 给 我 力量 到 制作 他们 快乐的 .
“我希望上帝能赐予我力量，让他们幸福。”

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɜ:rvis] [ænd; ənd] ['nevər] [peɪn][ju:; jʊ][baɪ]
I want to give you the best of love and service and never pain you by
我 想 到 给 你 这 最好 的 爱 和 服务 和 绝不 疼痛 你 经过
[eni] [læk] .
any lack .
任何 缺少 .

我想给你最好的爱和服务，绝不让你因为任何不足而感到痛苦。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mʌðər] [aɪ][hæv; həv] longed270
For you are the mother I have longed270
为了 你 是 这 母亲 我 有 longed270

因为你就是我一直渴望的母亲270

[fɔ:r; fər] , [hu:] [kʊd; kəd] ['kæptʃər] [ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] [dɪ'zaɪz-z] .
for , who could capture and fill my desires .
为了 , WHO 可以 捕获 和 充满 我的 欲望 .

谁能俘获我的心，满足我的渴望？

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — — "
I would like to work for you — — "
我 会 喜欢 到 工作 为了 你 — — "

我愿意为您工作——"

" [maɪ] [dɪr] ,
" My dear ,
" 我的 亲爱的 ,

“亲爱的，

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][jʊr; jər][aɪ'di:əl][ænd; ənd]
if you could be so devoted to the mother who was not your ideal and
如果 你 可以 是 所以 奉献 到 这 母亲 WHO 曾是 不是 你的 理想的 和
[kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [jʊr; jər] [θɔ:ts] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋz] ,
could not understand your thoughts and feelings ,
可以 不是 理解 你的 想法 和 情怀 ,

如果你能如此深爱一位并非你理想中的母亲，一位无法理解你的想法和感受的母亲，

[aɪ][ʌl; əl][traɪ][tu:; tə] [kʌm] ['nɪrər] [ænd; ənd] [fɪl] [jʊr; jər] [hoʊl] [hɑ:rt] , ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]
I shall try to come nearer and fill your whole heart , sympathize with your
我 将 尝试 到 来 更近 和 充满 你的 所有的 心 , 同情 和 你的
[æspə'eɪʃənz] .
aspirations .
抱负 .

我将努力拉近与你的距离，让你的心充满温暖，并理解你的愿望。

[aɪ][ʌl; əl][bi:; bi][glæd][tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm] .
I shall be glad to listen to them .
我 将 是 高兴的 到 听 到 他们 .

我很乐意听取他们的意见。

[oʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [dʌl] [ænd; ənd] [kɔ:rs] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['sɪmpli] [kʊd; kəd][nɑ:t]
Oh , my child , if you had been dull and coarse , but you simply could not
哦 , 我的 孩子 , 如果 你 有 到过 乏味的 和 粗 , 但 你 简单地 可以 不是
[hæv; həv] [bɪn] ,
have been ,
有 到过 ,

哦，我的孩子，如果你愚钝粗俗，那该多好啊，但你绝不可能是那样的人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [rɪ'faɪnmənt] .
and this Mrs . Boyd must have had a certain refinement .
和 这 太太 . 博伊德 必须 有 有 一个 肯定 精炼 .

这位博伊德夫人一定很有教养。

[aɪ] [ə'pri:ʃieɪt] [hɜ:r; həɹ] [mɔ:r] ['evri] [deɪ] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:]['oʊvər] . " **I appreciate her more every day as I think it over .** "
我 欣赏 她 更多的 每一个 天 作为 我 思考 它 超过 : "
我每天仔细想想，就越发感激她。

" [oʊ] , [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðæt] . **" Oh , I thank you for that .** "
" 哦 , 我 感谢 你 为了 那 : .
"哦，谢谢你。"

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlf(ə)] [æt; ət] [taɪmz] ; **It seems to me that I must have been willful at times ;**
它 似乎 到 我 那 我 必须 有 到过 任性的 在 时代 ;
我觉得自己有时一定很任性；

[bʌt; bət][aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:r; həɹ][aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['næroʊ] [raʊnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] . **but I wanted to take her out of that narrow round as well as myself .**
但 我 通缉 到 拿 她 出去 的 那 狭窄的 圆形的 作为 出色地 作为 我 : .
但我希望她也能从那个狭小的圈子里走出来，就像我自己一样。

[aɪ] [felt] [soʊ]['sɜ:rt(ə)n][aɪ][kʊd; kəd][du:][aɪ 'ti:]['æftər][wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtənz] . **I felt so certain I could do it after we came to Mrs . Barrington's .**
我 毛毡 所以 肯定 我 可以 做 它 后 我们 来了 到 太太 : 巴林顿 : .
来到巴林顿太太家之后，我更加确信自己能做到。

[ʃi:; ʃi] [ʌndər'stʊd] [maɪ][eɪmz] . " **She understood my aims .** "
她 理解 我的 目标 : "
她理解我的意图。

" [ju:; jʊ] [fel] ['ɪntu:] [gʊd] [hændz] . **" You fell into good hands .** "
" 你 跌倒 进入 好的 双手 : .
你真是走运了。

[oʊ] , [haʊ] ['meni] [taɪmz] [wi:; wi][[æ;l; ʃəl] [tɔ:k] [ðɪs] ['oʊvər] , **Oh , how many times we shall talk this over ,**
哦 , 如何 许多 时代 我们 将 讲话 这 超过 ,
哦，这件事我们到底要谈多少遍？

[fɔ:r; fər][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['jɪrz] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ə'pɑ:rt] . **for I want to know all the incidents of these years we have been apart .**
为了 我 想 到 知道 全部 这 事件 的 这些 年 我们 有 到过 除 : .
因为我想知道我们分开的这些年里发生的所有事情。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , **When I have lived them with you ,**
什么时候 我 有 居住地 他们 和 你 ,
当我与你一起经历过这些事之后，

[aɪ][[æ;l; ʃəl] [fi:l] [mɔ:r] ['tru:li] [sti:l] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][jʊr; jər] ['mʌðər] . **I shall feel more truly still that I am your mother .**
我 将 感觉 更多的 真的 仍然 那 我 是 你的 母亲 : .
我会更加真切地感受到我是你的母亲。

[ænd; ænd] [naʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][na:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [nu:] [hoʊm] ? **And now are you not a little curious about your new home ?**
和 现在 是 你 不是 一个 小的 好奇的 关于 你的 新的 家 ?
现在，你是不是对你的新家有点好奇了？

” [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [rʊʊz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrm] [əˈbaʊt] [ðə; ði][gɜːrɪ] , [ænd; ənd] [ˌmɑːrgəˈri:t] [glɑːnst]
” **Mrs . Crawford rose with her arm about the girl , and Marguerite glanced**
” 太太 . 克劳福德 玫瑰 和 她 手臂 关于 这 女孩 , 和 玛格丽特 瞥了一眼
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] . -
about the room . 271
关于 这 房间 . -

克劳福德太太搂着女孩站了起来，玛格丽特环顾了一下房间。271

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪkˈskwɪzɪtliˈekskwɪzɪtli] [əˈpɔɪntɪd] .
It was exquisitely appointed .
它 曾是 精美绝伦 任命 .
它布置得非常精致。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈstɔːrɪ] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][reɪndʒd] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈoʊv(ə)l] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk]
The second story rooms were ranged about an oval that gave a picturesque
这 第二 故事 房间 是 范围 关于 一个 椭圆形 那 给予 一个 如画
[ˈæspekt] .
aspect .
方面 .

二楼的房间呈椭圆形排列，显得风景如画。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ; [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [hæd; həd]
This and the sleeping rooms were toward the east ; Mrs . Crawford had
这 和 这 睡眠 房间 是 朝向 这 东方 ; 太太 . 克劳福德 有
[ə; eɪ] [ˈpæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈsʌnraɪz] .
a passion for sunrise .
一个 热情 为了 日出 .

这间房间和卧室都朝东；克劳福德夫人酷爱日出。

[ɑːn][wʌn] [saɪd][wʌz; wəz] - [ruːm] , [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ænt] [ˈkeɪts] .
On one side was Zay's room , adjoining it Aunt Kate's .
在 一 边 曾是 - 房间 , 相邻的 它 阿姨 凯特的 .
一边是Zay的房间，隔壁是Kate阿姨的房间。

[ˈɑːpəzɪt] , [tuː] [gest] [ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ] [bæθ] [ænd; ənd] [ˈklɒzɪts] .
Opposite , two guest rooms with bath and closets .
对面的 , 二 客人 房间 和 洗澡 和 壁橱 .
对面是两间带浴室和衣柜的客房。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [siːmd] [laɪk] [sʌm; səm] [ˈlʌvli] [dɪˈskrɪpʃn] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][ɪn] [bʊks] .
It all seemed like some lovely description she had read of in books .
它 全部 似乎 喜欢 一些 迷人的 描述 她 有 读 的 在 图书 .
这一切都像是她在书中读到过的美好描述。

[hɜːr; hər][ˈgɜːlz] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈfaɪnd] [teɪsts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːr; hər] [ˈbɜːrθraɪt] [siːmd]
Her girl's heart and the refined tastes that had been her birthright seemed
她 女孩们 心 和 这 精制 口味 那 有 到过 她 与生俱来的权利 似乎
[tuː; tə] [liːp] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .
to leap for joy .
到 飞跃 为了 喜悦 .

她少女般的心灵和与生俱来的优雅品味似乎都欣喜若狂。

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃɪ] [ˈriːəli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈmɪd] [ɔːl] [ðɪs] [ˈlʌvlɪnəs] !
Was she really to live amid all this loveliness !
曾是 她 真的 到 居住 之中 全部 这 可爱 !
她真的要生活在这般美好的环境中吗？

” [wiː; wi] [tɔːkt] [ʌv; əv][jɔːr; jər] [ruːm] [ɑːn][ˈfraɪdeɪ] .
” **We talked of your room on Friday .**
” 我们 谈话 的 你的 房间 在 星期五 .
“我们周五谈到了你的房间。”

[wiː wi] ['kudnt] [teɪk] [zeɪ] [ə'veɪ] [frʌm; frəm] [ænt] [keɪt] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː] [tə'geðər] .
We couldn't take Zay away from Aunt Kate to put you two together .
我们 不能 拿 扎伊 离开 从 阿姨 凯特 到 放 你 二 一起 .

我们不能把Zay从凯特阿姨身边带走，让你们俩在一起。

['wɪləd] [hæd; həd] [ðɪs] [ru:m] [nekst][tuː; tə][maɪ] ['sɪtɪŋ] [ru:m] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [ɑ:n] [və'keɪjənz]
Willard had this room next to my sitting room , when he came home on vacations
威拉德 有 这 房间 下一个 到 我的 坐着 房间 , 什么时候 他 来了 家 在 假期
;
;
;
;

威拉德度假回家时，就住在我客厅隔壁的这间房里；

[ˈsʌmtaɪmz] , [bəʊθ] [bɔɪz] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ə] [ˈveri] [fa:nd][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .
sometimes , both boys ; they are very fond of each other .
有时 , 两个都 男孩们 ; 他们 是 非常 喜爱 的 每个 其他 .

有时两个男孩都会在一起；他们彼此非常喜欢对方。

[soʊ][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [hɪz; ɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [jɔ:rz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd]
So he proposed his should be yours and had everything taken out and
所以 他 建议的 他的 应该 是 你的 和 有 一切 已采取 出去 和
[ðə; ði] [wɔ:lz] ['tɪntɪd] [ə'freʃ] .
the walls tinted afresh .
这 墙壁 有色 重新 .

于是他提议他的东西应该归你，然后把所有东西都搬了出来，重新粉刷了墙壁。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kudnt] [ˈɔ:rdər] [nu:] ['fɜ:rnɪʃər] [æt; ət][wʌns] ,
But we couldn't order new furniture at once ,
但 我们 不能 命令 新的 家具 在 一次 ,

但我们不可能一下子订购新家具。

[soʊ][wiː; wi] [brɔ:t] [ðɪs] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gest] ['tʃembər] .
so we brought this from one of the guest chambers .
所以 我们 带来 这 从 一 的 这 客人 房间 .

所以我们从其中一间客房里带来了这个。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [tʃu:z] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] .
Some day you may choose for yourself .
一些 天 你 可能 选择 为了 你自己 .

总有一天，你会自己做出选择。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['ri:əl] [bɔɪz] - ['pɪktʃərz] [ɪk'sept] - [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔ:rnɪŋ] - [wɪtʃ] [ɑ:r; ə] [ɡreɪt]
He took out the real boys ' pictures except ' Night and Morning ' which are great
他 采取 出去 这 真实的 男孩们 - 图片 除了 - 夜晚 和 早晨 - 哪个 是 伟大的
['feɪvərɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['bʊk,keɪsɪz] .
favorites of his and his two bookcases .
收藏夹 的 他的 和 他的 二 书柜 .

他把男孩们的真实照片都拿了出来，只留下了他和他两个书架上最喜欢的《夜晚与清晨》。

[ɪn][wʌn][hiː; hi][hæz; həz] [left] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['pəʊəts] ; [æt; ət] [hɑ:rt] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['ræðər] [rou'mæntɪk] ['feləʊ] .
In one he has left all his poets ; at heart , he is a rather romantic fellow .
在 一 他 有 左边 全部 他的 诗人 ; 在 心 , 他 是 一个 相当 浪漫的 同伴 .

他把所有的诗人都留在了其中；从本质上讲，他是一个相当浪漫的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fɪl] [ʌp][tuː; tə][jɔ:r; jər] ['laɪkɪŋ] . " -
And the other you must fill up to your liking . " 272
和 这 其他 你 必须 充满向上 到 你的 喜欢 . " -

另一边，你可以根据自己的喜好填满。”272

“ [oʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][em 'iː] , [wen] — ” [ænd; ənd] [ˌmɑːrgəˈri:t]
“ **Oh , how could he be so kind to me , when — ” and Marguerite**
“ 哦 , 如何 可以 他 是 所以 种类 到 我 , 什么时候 — ” 和 玛格丽特
[ˈswɑːləʊd] ['oʊvər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [es oʊ 'biː] .
swallowed over a great sob .
吞咽 超过 一个 伟大的 哭泣 .
“哦, 他怎么能对我这么好, 而——”玛格丽特强忍着哽咽。

“ [hiː; hi][ɪz][soʊ][ɡlæd][fɔːr; fər][em 'iː] .
“ **He is so glad for me** .
“ 他 是 所以 高兴的 为了 我 .
他真为我高兴。
[ænd; ənd][hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ 'tiː][ɪz][ˈtruːli][ə; eɪ] [ɡɪft] [ʌ; əv] [ˈprɑːvɪdəns] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
And he thinks it is truly a gift of Providence that you should come ,
和 他 思考 它 是 真的 一个 礼物 的 普罗维登斯 那 你 应该 来 ,
他认为你的到来真是上天的恩赐。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ] [ə'weɪ] .
now that he is going away .
现在 那 他 是 去 离开 .
既然他要走了。

[θriː] ['jɪrz] !
Three years !
三 年 !
三年了!

[jet] [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɡreɪt] ['blesɪŋz] ; [preɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Yet I have waited so many years for these great blessings ; prayed for them ,
然而 我 有 等待 所以 许多 年 为了 这些 伟大的 祝福 ; 祈祷 为了 他们 ,
然而, 我为了这些巨大的恩赐已经等待了这么多年; 我为此祈祷过,

[ɪf] [wʌnz] ['ɑːrd(ə)nt] [wɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [preɪ] . “
if one's ardent wish is a prayer . ”
如果一个人的 热心 希望 是 一个 祷告 . “
如果一个人的热切愿望是一种祈祷。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [preɪ] [fɔːr; fər][em 'iː] ? ” [æskt] [ˌmɑːrgəˈri:t] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [ɔːd] [toʊn] .
“ **Did you ever pray for me ? ” asked Marguerite in a low awed tone** .
“ 做过 你 曾经 祈祷 为了 我 ? ” 问 玛格丽特 在 一个 低的 敬畏 语气 .
“你有没有为我祈祷过?”玛格丽特低声敬畏地问道。

“ [aɪ] [preɪd] [ðæt] [ɪf] [aɪ][daɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][juː; jʊ] [ɪn] [ðæt] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ˈʌðər] ['kʌntri] .
“ **I prayed that if I died I should find you in that beautiful other country** .
“ 我 祈祷 那 如果 我 死亡 我 应该 寻找 你 在 那 美丽的 其他 国家 .
“我祈祷, 如果我死了, 能在那个美丽的异国他乡找到你。”

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ][ˈɔːlmoʊst] [bɪ'liːvd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][juː; jʊ] [hɪr] .
And sometimes I almost believed I should find you here .
和 有时 我 几乎 相信 我 应该 寻找 你 这里 .
有时我几乎相信我会在这里找到你。

[ɪn'vælɪdz] [hæv; həv] ['kɜːrɪəs] [ˈfænsɪs] [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] ['vɪʒənz] .
Invalids have curious fancies almost like visions .
无效 有 好奇的 幻想 几乎 喜欢 愿景 .
病人常常会冒出一些奇特的想法, 几乎就像幻觉一样。

[pər'hæps][gɑ:d] [geɪv] [em 'i:][ðə; ði][hoʊp][tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)] [em 'i:][tu:; tə] [ɪn'dɔr] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]
Perhaps God gave me the hope to enable me to endure the suffering and
也许 上帝 给予 我 这 希望 到 使能够 我 到 忍受 这 痛苦 和
[tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pærətɪvli] [wel] [ə'gen] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] —
to be comparatively well again and to have you —
到 是 比较 出色地 再次 和 到 有 你 —
或许是上帝给了我希望，让我能够忍受痛苦，逐渐康复，并拥有你——

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌmənz] [tu:; tə] ['lʌntʃən] .
" **There was the summons to luncheon .**
" 那里 曾是 这 传票 到 午餐 .
“午餐的通知来了。”

[ðə; ði]['meɪdʒər] [keɪm] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['wɪləd] [met] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:l] .
The Major came for his wife , Willard met his sister in the hall .
这 主要的 来了 为了 他的 妻子 , 威拉德 遇见 他的 姐姐 在 这 大厅 .
少校来接他的妻子，威拉德在大厅里遇到了他的妹妹。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] [ə'pɔɪntɪd] ,
The dining room was perfectly appointed ,
这 用餐 房间 曾是 完美 任命 ,
餐厅布置得非常完美。

[wɪð; wɪθ][stændz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['fɜ:nz] [ðæt] [meɪd] [ˈɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
with stands of flowers and ferns that made almost a garden of it .
和 站立 的 花朵 和 蕨类植物 那 制成 几乎 一个 花园 的 它 .
那里鲜花盛开，蕨类植物遍布，几乎成了一座花园。

[ə; eɪ] [fju:] ['blɒsəmz] [wɜ:r; wər][leɪd] [br'saɪd] [i:tʃ] [wʌnz] [pleɪt] .
A few blossoms were laid beside each one's plate .
一个 很少 花朵 是 铺设 旁 每个 一个人的 盘子 .
每人餐盘旁都放了几朵花。

[ðə; ði] ['bʌtlər] ['si:tɪd] [ðəm; ðəm] ['nɔɪzləsli] .
The butler seated them noiselessly .
这 管家 坐着 他们 无声 .
管家悄无声息地安排他们入座。

[ænt] [keit] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ;
Aunt Kate was at the head of the table ;
阿姨 凯特 曾是 在 这 头 的 这 桌子 ;
凯特阿姨坐在餐桌的主位上；

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [pleɪs] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['krɒfəd] [wʊd] [na:t] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] [tʃeɪndʒ]
she had kept the place so long that Mrs . Crawford would not hear of any change
她 有 保留 这 地方 所以 长的 那 太太 . 克劳福德 会 不是 听到 的 任何 改变
.
. **273**
.

她把那地方保留了这么久，以至于克劳福德太太根本不想改变什么。273
[ʃi:; ʃɪ][sæt][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [ˌmɑ:rgə'ri:t] [æt; ət][ðə; ði] [left] ; [dʒeɪ][ænd; ənd]
She sat at the right of her husband , Marguerite at the left ; Jay and
她 卫星 在 这 正确的 的 她 丈夫 , 玛格丽特 在 这 左边 ; 杰伊 和
['wɪləd] [wɜ:r; wər] [ˈɑ:pəzɪt] .
Willard were opposite .
威拉德 是 对面的 .
她坐在丈夫的右边，玛格丽特坐在左边；杰伊和威拉德坐在对面。

[ˌmɑ:rgə'ri:t] [wʌz; wəz] ['nɜ:rvəs] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][dɪd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
Marguerite was nervous , but she did just as the others .
玛格丽特 曾是 紧张的 , 但 她 做过 只是 作为 这 其他的 .
玛格丽特很紧张，但她还是像其他人一样照做了。

[ʃiː ʃɪ] [felt] [ðæt] [ænt] [ˈkeɪts] [ʃɑːrp] [aɪz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

She felt that Aunt Kate's sharp eyes were upon her .
她 毛毡 那 阿姨 凯特的 锋利的 眼睛 是 之上 她 .

她感觉凯特阿姨锐利的目光正盯着她。

[ˈnɪrli] [ˈɔːlweɪz] , [ʃiː ʃɪ][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðər; ðər] [miːlz] [təˈgeðər] ; [ɑːn]

Nearly always , she and her mother had taken their meals together ; on

几乎 总是 , 她 和 她 母亲 有 已采取 他们的 餐 一起 ; 在

[ˈsʌndeɪ] ,

Sunday ,

星期日 ,

她和母亲几乎总是一起吃饭；星期天，

[ˈspeʃəli] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][daɪn][wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪɪŋtən, ˈberɪŋtən][ænd; ənd] [mɪs] [ˈærən] .

specially invited to dine with Mrs . Barrington and Miss Arran .
特别 受邀 到 用餐 和 太太 . 巴灵顿 和 错过 阿兰 .

受邀与巴林顿夫人和阿兰小姐共进晚餐。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] [ðiːz] [əˈkeɪzənz] [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrli] [siːmd] [ˈgaɪdɪŋ] [hɜːr; hər]

Mrs . Boyd shrank from these occasions but the girl seemed guiding her

太太 . 博伊德 缩小 从 这些 场合 但 这 女孩 似乎 指导 她

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔːlmʊst] [ɪmpərˈseptəbl] [greɪs] .

with an almost imperceptible grace .
和 一个 几乎 难以察觉的 优雅 .

博伊德太太很回避这些场合，但那个女孩似乎以一种几乎难以察觉的优雅引导着她。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðʊz] [ðə; ði] [ˈlʌntʃən] [keɪm] [ɪn] [ˈkɔːrsɪz] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɔːrˈneɪt] .

And although the luncheon came in courses it was not ornate .
和 虽然 这 午餐 来了 在 课程 它 曾是 不是 华丽 .

虽然午餐是分道上菜的，但并不华丽。

[ˌmɑːrgəˈriːt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [kwɑɪt][æt; ət] [iːz] .

Marguerite began to feel quite at ease .
玛格丽特 开始 到 感觉 相当 在 舒适 .

玛格丽特开始感到很放松。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [braɪt] [tɔːk] , [bʌt; bət][ʃiː ʃɪ][dɪd][nɑːt][dʒɔɪn] [ðæt] ,

There was some bright talk , but she did not join that ,
那里 曾是 一些 明亮的 讲话 , 但 她 做过 不是 加入 那 ,

当时有人谈笑风生，但她没有参与其中。

[ˈoʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˈænsər] [wen] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

only now and then answering when her father appealed to her .
仅有的 现在 和 然后 回答 什么时候 她 父亲 上诉 到 她 .

她只有偶尔才会应父亲的请求而回应。

[bʌt; bət] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ʃiː ʃɪ] [felt] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] .

But every moment she felt more at home .
但 每一个 片刻 她 毛毡 更多的 在 家 .

但她每时每刻都感到越来越像在家一样自在。

[wen] [ðeɪ] [roʊz] [ˈwɪləd] [tʊk] [hɜːr; hər][ɑːrm] .

When they rose Willard took her arm .
什么时候 他们 玫瑰 威拉德 采取 她 手臂 .

他们起身时，威拉德挽住了她的胳膊。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪgˈzæmɪn] [jʊr; jər] [nuː] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [bɪˈgæn] , [ˈlæfɪŋli] .

“ You must examine your new home , ” he began , laughingly .
“ 你 必须 检查 你的 新的 家 , ” 他 开始 , 笑着 .

“你一定要好好检查一下你的新家，”他笑着说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [laɪk] [aɪˈtiː] — ”
“ **If you shouldn't like it** — ”
“ 如果 你 不应该 喜欢 它 — ”

“如果你不喜欢它——”

“ [aɪˈd] [dɪˈzɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbænɪʃt] [tuː; tə][ləˈkoʊniə][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv]
“ **I'd deserve to be banished to Laconia and live in an atmosphere of**
“ ID 应得 到 是 被放逐 到 拉科尼亚 和 居住 在 一个 气氛 的
[sʊt] [ænd; ənd] [dʌst] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈnɔɪzɪz] ,
soot and dust and all manner of noises ,
煤烟 和 灰尘 和 全部 方式 的 噪音 ,

“我应该被流放到拉科尼亚，生活在充满煤烟、灰尘和各种噪音的环境中。”

“ [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [ˈbraɪtli] .
“ **she answered , brightly** .
“ 她 回答 , 明亮地 .

她兴高采烈地回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ruːm] .
“ **This is the drawing room** .
“ 这 是 这 绘画 房间 .

“这是客厅。”

[ɪn][maɪ] [ˈgrænd,məðʒ-z] [taɪm] [ðei] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] famous274
In my grandmother's time they used to have famous274
在 我的 祖母的 时间 他们 用过的 到 有 famous274

在我祖母那个年代，他们曾经有著名的274

[ˈgæðərɪŋz] .
gatherings .
聚会 .

聚会。

[ˈʌŋk(ə)] [ˈredʒɪnəld] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [səˈsaɪəti][mæn] , [ænd; ənd] [ænt] [keɪt] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [bel] ,
Uncle Reginald was a great society man , and Aunt Kate quite a belle ,
叔叔 雷金纳德 曾是 一个 伟大的 社会 男人 , 和 阿姨 凯特 相当 一个 美女 ,

雷金纳德叔叔是位风流倜傥的社交名流，凯特婶婶则是一位美人。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmædəm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [spent] [hɜːr; hər] [ˈmʌni] [ˈlævɪʃli] .
but the Madam as she was called , spent her money lavishly .
但 这 女士 作为 她 曾是 称为 , 花费 她 钱 慷慨地 .

但这位被称作“夫人”的女子却挥霍无度。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [raɪt] .
That was in her own right .
那 曾是 在 她 自己的 正确的 .

那完全是她自己的选择。

[mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɜːrnɪtʃər] [keɪm] [frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] .
Much of this furniture came from abroad .
很多 的 这 家具 来了 从 国外 .

这些家具大多来自国外。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː][hɜːr; hər][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɔːt] [dɪˈspaɪz] [ðə; ði][oʊld] [ˈkrɒfəd]
But I will do her the justice to say that she did not despise the old Crawford
但 我 将要 做 她 这 正义 到 说 那 她 做过 不是 鄙视 这 老的 克劳福德
[ˈerluːm] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈhænsəm] .
heirlooms that were handsome .
传家宝 那 是 英俊的 .

但我必须公正地说，她并不鄙视那些漂亮的克劳福德老传家宝。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [tu:] ['sentʃəriz] [oʊld] ,
Some of them are two centuries old ,
一些 的 他们 是 二 几个世纪 老的 ;
有些已经有两百年的历史了。

[wen] ['pi:p(ə)l] [lʌvd] [tu:; tə] [kɑ:rv] [ænd; ənd] [ˈɔ:rnəmənt] [ænd; ənd] ['nevər] [kəm'perd] [ðer; ðər] [taɪm]
when people loved to carve and ornament and never compared their time
什么时候 人们 喜爱 到 雕刻 和 装饰品 和 绝不 比较的 他们的 时间
[wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
with money .
和 钱 .
那时人们喜欢雕刻和装饰，从不把时间与金钱相提并论。

[ˈʌŋk(ə)l] ['redʒɪnəld] [wʌz; wəz] ['veri] ['hænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] .
Uncle Reginald was very handsome in his early days and her favorite .
叔叔 雷金纳德 曾是 非常 英俊的 在 他的 早期的 天 和 她 最喜欢的 .
雷金纳德叔叔年轻时非常英俊，是她最喜欢的叔叔。

[ˈfɑ:ðər] [went] [tu:; tə] [west] [pɔɪnt] .
Father went to West Point .
父亲 去 到 西方 观点 .
父亲去了西点军校。

" [ðə; ðɪ] [ru:m] [wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [fʊl] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [brɪ'ɔ:ŋɪŋz] .
" **The room was certainly full of choice belongings** .
" 这 房间 曾是 当然 满的 的 选择 财物 .
房间里摆满了各种精选物品。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end] , [ə; eɪ] [fʊl] [lenkθ; lenθ] [ˈpɔ:trət] [ʌv; əv] ['mædəm] [ˈkrɒfəd] ,
At the end , a full length portrait of Madame Crawford ,
在 这 结尾 , 一个 满的 长度 肖像 的 夫人 克劳福德 ;
最后，是一幅克劳馥夫人的全身肖像。

['peɪntɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['feɪməs] [frentʃ] ['ɑ:rtɪst] ['dʊrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['vɪzɪts][tu:; tə]['pærɪs] .
painted by a famous French artist during one of her visits to Paris .
绘 经过 一个 著名的 法语 艺术家 期间 一 的 她 访问 到 巴黎 .
这幅画是她访问巴黎期间，由一位法国著名艺术家创作的。

[ðə; ðɪ] ['sætn] [ænd; ənd] ['velvɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [gaʊn] [lʊkt] ['ri:əl] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['leɪsɪz] [wɜ:ɪr; wər]
The satin and velvet of her gown looked real and her laces were
这 缎 和 天鹅绒 的 她 袍 看起来 真实的 和 她 鞋带 是
[mæg'nɪfɪsntli] [dʌn] .
magnificently done .
壮丽 完毕 .
她礼服上的缎子和天鹅绒看起来很逼真，蕾丝也做得非常精美。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm][ɔ:f] ['bjʊ:tɪfli] .
She was handsome and set them off beautifully .
她 曾是 英俊的 和 放 他们 离开 非常漂亮 .
她容貌姣好，衬托得他们更加美丽动人。

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['sæf,ɑɪəz] [en'sɜ:kəld] [hɜ:r; hər] [θrəʊt] [ænd; ənd][frəm; frəm][,aɪ 'ti:] [dɪ'pendɪd] [θri:]
A string of sapphires encircled her throat and from it depended three
一个 细绳 的 蓝宝石 包围 她 喉 和 从 它 取决于 三
['pendənts] [ʌv; əv]['daɪəmənds][soʊ] ['skɪlfəli] [dʌn] [ðæt] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [laɪts] [ðeɪ] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] ['reɪz] .
pendants of diamonds so skilfully done that in certain lights they emitted rays .
吊坠 的 钻石 所以 巧妙地 完毕 那 在 肯定 灯 他们 发射 射线 .
一串蓝宝石项链环绕着她的脖子，项链上垂着三枚精巧的钻石吊坠，在某些光线下会发出光芒。

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] , ['tru:li] , [bʌt; bət] [praʊd] [ænd; ənd] ['hɔ:ti] .
A handsome woman , truly , but proud and haughty .
一个 英俊的 女士 , 真的 , 但 自豪的 和 傲慢 .
她确实长相漂亮，但却骄傲自大。

“ [ʃiː; ʃi][ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [wʌn] [sʌn] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɒfəd] [ɪˈstert] [niːd] [nɑːt][biː; bi][drɪˈvaɪdɪd] .
“ **She only wanted one son so that the Crawford estate need not be divided .**
“ 她 仅有的 通缉 一 儿子 所以 那 这 克劳福德 财产 需要 不是 是 分割 .
“她只想要一个儿子，这样克劳福德的遗产就不用分割了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈfæməliz] , [waɪl] father275
She was not in favor of large families , while father275
她 曾是 不是 在 偏爱 的 大的 家庭 , 尽管 father275
她不赞成大家庭，而父亲275

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
would have been glad of at least half a dozen .
会 有 到过 高兴的 的 在 至少 一半 一个 打 .
哪怕只有六个我也心满意足了。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌdʒ] [haʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .
So you may judge how delighted he is to have you .
所以 你 可能 法官 如何 高兴极了 他 是 到 有 你 .
所以你可以判断他有多高兴有你陪伴。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
This is the library .
这 是 这 图书馆 .

这是图书馆。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɜːrtʃən] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] .
There is a small fortune in the books .
那里 是 一个 小的 财富 在 这 图书 .
书里藏着一笔小财富。

[gret] - [ˈgrænfɑːðər] [ˈkrɒfəd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈiːgər] [kəˈlektər] .
Great - grandfather Crawford was an eager collector .
伟大的 - 祖父 克劳福德 曾是 一个 渴望的 集电极 .
曾祖父克劳福德是一位热衷的收藏家。

[ˈfɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ˈɔːfərd] [bɪɡ][ˈpraɪsɪz][fɜːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rer] [ɪˈdɪʃnz] .
Father has been offered big prices for some of the rare editions .
父亲 有 到过 提供 大的 价格 为了 一些 的 这 稀有的 版本 .
有人出高价想买下父亲收藏的一些珍稀版本。

“ [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ðer; ðər][wɜːr; wər] [waɪd] [glæs] [dɔːz] [ðæt] [ˈoʊpənd] [ˈɪntuː]
“ **At the farther end of the library there were wide glass doors that opened into**
“ 在 这 更远 结尾 的 这 图书馆 那里 是 宽的 玻璃 门 那 打开 进入
[ə; eɪ] [kənˈsɜːrvətɔːri] ,
a conservatory ,
一个 温室 ,

“图书馆的尽头是宽大的玻璃门，通向一个温室，

[wer] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈflaʊərz] [wɜːr; wər] [kept] , [ænd; ənd] [ˈkjʊriəs] [ˈfɜːnz] .
where the choicest flowers were kept , and curious ferns .
在哪里 这 精选 花朵 是 保留 , 和 好奇的 蕨类植物 .
那里种植着最精美的花卉和奇特的蕨类植物。

[dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈprɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][ˈtaɪərd] - [aʊt] [ˈbluːmərz]
Just beyond was the propagating room and where the tired - out bloomers
只是 超过 曾是 这 传播 房间 和 在哪里 这 疲劳的 - 出去 灯笼裤
[wɜːr; wər] [pʊt] [fɜːr; fər] [rɪˈkuːpəˈreɪʃn] .
were put for recuperation .
是 放 为了 恢复 .
再往前走就是育苗室，疲惫的花朵就放在那里休养生息。

[ˌmɑːrgəˈri:t] [wʌz; wəz] [ˈspi:tʃləs] [wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪ(ə)n] .
Marguerite was speechless with admiration .
玛格丽特 曾是 无言 和 钦佩 .

玛格丽特惊叹得说不出话来。

[ʃiː; ʃɪ] [glɑːnst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [smaɪl][ænd; ənd][hɜːr; həɹ][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wəɹ] [ˈlʌstrəs] .
She glanced up with a lovely smile and her dark eyes were lustrous .
她 瞥了一眼 向上 和 一个 迷人的 微笑 和 她 黑暗的 眼睛 是 光泽的 .
她抬起头，带着甜美的笑容，深邃的眼眸闪闪发光。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃɪ] [ˈmɜːmɜːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːŋ] [saɪ] , “ [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈlʌvli] !
“ **Oh , ” she murmured , with a long sigh , “ I never saw anything so lovely !**
“ 哦 , ” 她 低声说道 , 和 一个 长的 叹 , ” 我 绝不 锯 任何事物 所以 迷人的 !
“哦,”她长叹一声，喃喃道，“我从未见过如此美丽的东西！ ”

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] — “
And that I should have come here to live — ”
和 那 我 应该 有 来 这里 到 居住 — ”
我本该来这里生活——”

“ [aʊər; ɑːr][nekst] [dɔːr] [ˈnebəz] [hæv; həv] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈbjuːti] , [ˈoʊnli][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈræðər] [mɔːr]
“ **Our next door neighbors have quite as much beauty , only it is rather more**
“ 我们的 下一个 门 邻居 有 相当 作为 很多 美丽 , 仅有的 它 是 相当 更多的
[ˈmaːdərn] .
modern .
现代的 .

“我们隔壁邻居的房子也很漂亮，只是风格更现代一些。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [kənˈsɜːrvətɔːri] [ɪz][mægˈnɪfɪs(ə)nt] .
But their conservatory is magnificent .
但 他们的 温室 是 壮丽 .

但是他们的温室非常壮观。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ˈɔːkɪdʒ] [ɪz][ʌnˈjuːʒuəl] .
Such a show of orchids is unusual .
这样的 一个 展示 的 兰花 是 异常 .

如此盛大的兰花展实属罕见。

[bʌt; bət] [maʊnt] [ˈmɔːrɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈræðər] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [pleɪs] , [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ˈhoʊli] [ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə]
But Mount Morris is a rather aristocratic place , that is not wholly given over to
但 山 莫里斯 是 一个 相当 贵族 地方 , 那 是 不是 完全 给定 超过 到
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

但芒特莫里斯是一个颇具贵族气息的地方，并不完全以时尚为导向。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第12/13页

[bʌt; bət] [wer] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] ['lʌvli] [θɪŋz] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['traɪŋ] [tu:; tə]
but where people have lovely things to enjoy and are not trying to
但 在哪里 人们 有 迷人的 事物 到 享受 和 是 不是 尝试 到
[ˈdɪstəns] [i:tʃ] [ʌðər] [ən'les] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] ['flaʊərz] ,
distance each other unless it is in the matter of choice flowers ,
距离 每个 其他 除非 它 是 在 这 事情 的 选择 花朵 ,

但是，如果人们拥有美好的事物可以享受，并且不会试图疏远彼此，除非是在选择鲜花这件事上，

” [ænd; ənd] he276

” **and he276**
” 和 he276

”以及他276

[læft] .
laughed .
笑了 .

笑了。

” ['mʌðər] [ɪz] [soʊ] [fa:nd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

” **Mother is so fond of them** .
” 母亲 是 所以 喜爱 的 他们 .

“母亲非常喜欢它们。”

” [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ['lɪŋgər] [ðer; ðər] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

” **She thought she could linger there all the remainder of the day** ,
” 她 想法 她 可以 萦绕 那里 全部 这 余 的 这 天 ,
她觉得自己可以一整天都待在那里。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] ['wɪləd] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ:'treɪst] [ðer; ðər] [steps] .

but presently Willard turned and they retraced their steps .
但 目前 威拉德 转向 和 他们 重走 他们的 步骤 .
但随后威拉德转身，他们便原路返回。

['meɪdʒər] ['krɒfəd] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] .

Major Crawford stood in the hall .
主要的 克劳福德 站立 在 这 大厅 .

克劳福德少校站在大厅里。

” [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [goʊ] [fɔ:r; fər] [ʼaʊər; ɑ:r] [wɔ:k] , ['wɪləd] ?

” **Shall we go for our walk , Willard ?**
” 将 我们 去 为了 我们的 走 , 威拉德 ?

“我们去散步吧，威拉德？ ”

” [hi:; hi] [æskt] .

” **he asked** .
” 他 问 .

他问道。

” [aɪ] [θɪŋk] ['mʌðər] [wʊd] [laɪk] [mɑ:rgə'ri:t] .

” **I think mother would like Marguerite** .
” 我 思考 母亲 会 喜欢 玛格丽特 .

“我想妈妈会喜欢玛格丽特。”

“ [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˌɪŋklɪˈneɪʃ(ə)n][ˌʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [sterz] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf]
” **She made a pretty inclination of the head and went up stairs feeling as if**
” 她 制成 一个 漂亮的 倾角 的 这 头 和 去 向上 楼梯 感觉 作为 如果
[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈferɪlənd] .
she was in fairyland .
她 曾是 在 仙境 .

她微微颌首，仿佛置身仙境一般，走上了楼梯。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [leɪ][ɑːn][ðə; ði] [ləʊndʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈpɜːrʒn] [ræp] [θroʊn] [ˈoʊvər][hɜːr; hər]
Mrs . Crawford lay on the lounge with a beautiful Persian wrap thrown over her
太太 . 克劳福德 躺 在 这 休息室 和 一个 美丽的 波斯语 裹 抛掷 超过 她
.
.
.

克劳福德夫人躺在躺椅上，身上披着一条漂亮的波斯披肩。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə][em ˈiː] ?
” **Will you come and read to me ?**
” 将要 你 来 和 读 到 我 ?

“你愿意来给我读书吗？ ”

“ [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪnsəm] [toʊn] .
” **she asked in a winsome tone** .
” 她 问 在 一个 迷人的 语气 .

她用甜美的语气问道。

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] [ɪn][ˈpoʊətɪrɪ] ; [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]
” **I want to hear your voice in poetry ; Mrs . Barrington said you were a**
” 我 想 到 听到 你的 嗓音 在 诗 ; 太太 . 巴灵顿 说 你 是 一个
[faɪn] [ˈriːdər] .
fine reader .
美好的 读者 .

“我想听听你朗诵诗歌的声音；巴林顿夫人说你朗诵得很好。”

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [lʌv] [vɜːrs] .
I hope you love verse .
我 希望 你 爱 诗 .

希望你喜欢诗歌。

[ðə; ði] [ˈdeɪntɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpleʒər] [tuː; tə][em ˈiː] , [ˈfjuːdʒətɪv] [vəːsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ]
The dainty little ones are a great pleasure to me , fugitive verses , as they
这 纤巧 小的 一个 是 一个 伟大的 乐趣 到 我 , 逃犯 诗句 , 作为 他们
[ɑːr; ər] [kɔːld] .
are called .
是 称为 .

这些精致的小诗，也就是所谓的“转瞬即逝的诗句”，让我感到无比愉悦。

[ðeɪ] [hæv; həv] [suːðd] [ˈmeni] [ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l] [ˈaʊər] . “
They have soothed many a painful hour . ”
他们 有 舒缓 许多 一个 痛苦 小时 . ”

它们抚慰了许多人痛苦的时刻。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈveri] [ˈtaɪərd] ?
” **Are you very tired ?**
” 是 你 非常 疲劳的 ?

你很累吗？

“ [ˌmɑːrgəˈriːt] [bent][ˈoʊvər][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .
” **Marguerite bent over and kissed her** .
” 玛格丽特 弯曲 超过 和 亲吻 她 .

玛格丽特俯身吻了她。

“ [noʊ] , [maɪ] [daɪ] , [ˈoʊnli] [ðɪs] [ɪz][pa:rt][ʌv; əv][maɪ][ˈdʒɜ:rmən] [ˈdɑ:ktəz] [ˈredʒɪmən] .

“ **No , my dear , only this is part of my German doctor's regimen .**
“ 不 , 我的 亲爱的 , 仅有的 这 是 部分 的 我的 德语 医生的 方案 .

“不, 亲爱的, 这只是我的德国医生给我制定的治疗方案的一部分。”

[hi:; hi][sent][ə; eɪ] [nɜ:rs] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] ,

He sent a nurse home with me .
他 发送 一个 护士 家 和 我 ,

他派了一名护士陪我回家。

[ænd; ənd][ləst] [wi:k] [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə] [əˈsɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪˈkju:liər] [keɪs] ;

and last week she went back to assist him with a peculiar case ;
和 最后的 星期 她 去 后退 到 协助 他 和 一个 奇特 案件 ;

上周她又回去协助他处理一个特殊的案件;

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈsɜ:rt(ə)n][dəˈrek](ə)nz][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] , [wɪtʃ] [aɪ][əˈbeɪ] , [ɪmˈplɪsɪtli] .

and I have certain directions to follow , which I obey , implicitly .
和 我 有 肯定 方向 到 跟随 , 哪个 我 服从 , 隐式地 .

我必须遵循某些指示, 我会毫不犹豫地服从。

[wʌn][ɪz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][rest][ˈæftər] [ˈlʌntʃən] .

One is to take a rest after luncheon .
一 是 到 拿 一个 休息 后 午餐 .

一是午饭后休息一下。

[ðen] , -

Then , 277
然后 , -

然后, 277

[aɪ][laɪk][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [tu:; tə] .

I like to be read to .
我 喜欢 到 是 读 到 .

我喜欢别人给我读书。

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] , [ju:; jʊ] [si:] . “

I am something of a spoiled child , you see .”
我 是 某物 的 一个 被宠坏了 孩子 , 你 看 . ”

你知道, 我有点像个被宠坏的孩子。

“ [aɪ][æɪ; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈspɔɪlɪŋ] , “ [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [swi:t] ,

“ **I shall be glad to go on with the spoiling ,” the girl said in a sweet ,**
“ 我 将 是 高兴的 到 去 在 和 这 破坏 , ” 这 女孩 说 在 一个 甜的 ,

“我很乐意继续宠爱他们,”女孩甜甜地说。

[ˈɜ:rnɪst] [toʊn] .

earnest tone .
认真 语气 .

语气认真。

“ [aɪ][wa:nt][tu:; tə][du:][ɔ:l][aɪ][kæn; kən][tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˈhæpi] — [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈjɪrz]

“ **I want to do all I can to make you happy — to make up for the years**
“ 我 想 到 做 全部 我 能 到 制作 你 快乐的 — 到 制作 向上 为了 这 年

[wen] [ju:; jʊ][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][em ˈi:] .

when you did not have me .
什么时候 你 做过 不是 有 我 .

“我想尽我所能让你开心——弥补那些你没有我的岁月。”

“ [ma:rgəˈri:ts] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈlʌstrəs] [wɪð; wɪθ] [di:p] [ˈfi:lɪŋ] .

“ **Marguerite's eyes were lustrous with deep feeling .**
“ 玛格丽特的 眼睛 是 光泽的 和 深的 感觉 .

玛格丽特的眼睛闪烁着深沉的光芒。

[hɜːr; hər] [wɜːrdz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðəz] [hɑːrt] .
Her words went to the mother's heart .
她 字 去 到 这 母亲的 心 .

她的话语深深打动了这位母亲。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] — [faɪnd] - [ɪn] [mə'mɔriəm] .
Let me see — find ' In Memoriam .
” 让 我 看 — 寻找 - 在 纪念碑 .

“让我看看——找到‘纪念’。

- [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][ləst] [fjuː] [deɪz] [aɪ][hæv; həv] [sed] ['oʊvər][tuː; tə][maɪ'self] :
How many times in the last few days I have said over to myself :
- 如何 许多 时代 在 这 最后的 很少 天 我 有 说 超过 到 我 :

“过去几天里，我多少次对自己说:”

“ [ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt]
If one should bring me this report
” 如果 — 应该 带来 我 这 报告

“如果有人把这份报告带给我，那就太好了。”

[ðæt] [ðəʊ] - [tʌtʃt] [ðə; ði][lənd] [tə'deɪ] ,
That thou hadst't touched the land today ,
那 你 - 感动 这 土地 今天 ,

你今天没有踏上这片土地，

[ænd; ənd][aɪ] [went] [daʊn] [ˈʌntəˈʌntu][ðə; ði] [kiː] ,
And I went down unto the quay ,
和 我 去 向下 到 这 码头 ,

于是我走到码头边，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðɪː] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt] ,
And found thee lying in the port ,
和 成立 你 说谎 在 这 港口 ,

发现你躺在港口里，

” [ˌmɑːrgə'ri:t] [tʊk] [ðə; ði] ['bjʊːtɪfli] [baʊnd] [ˈvɔːljəm] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd][aɪ 'tiː] [geɪv] [hɜːr; hər]
Marguerite took the beautifully bound volume in her hand and it gave her
” 玛格丽特 采取 这 非常漂亮 边界 体积 在 她 手 和 它 给予 她

[ə; eɪ] [θrɪl] .
a thrill .
一个 刺激 .

玛格丽特拿起那本装帧精美的书，心中激动不已。

“ [sʌm; səm][ˈpɒʊəmz][ɑːr; ər] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [wʌnz] [vɔɪs] , [laɪk] ['sɒŋz] .
Some poems are adapted to this or that one's voice , like songs .
” 一些 诗歌 是 改编 到 这 或者 那 一个人的 嗓音 , 喜欢 歌曲 .

“有些诗歌就像歌曲一样，适合特定歌手的嗓音。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [riːdz] ['braʊnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [seɪvd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
The Major reads Browning and that is saved especially for him .
这 主要的 阅读 勃朗宁 和 那 是 已保存 尤其 为了 他 .

少校读勃朗宁的作品，那是专门留给他的。

['wɪləd] [lʌvz] ['stiːvnsn] [ænd; ənd] [ˈʃʊdʒɪn] [ˈfiːldz] [ˈtʃɪldrənz] [vəːsɪz] .
Willard loves Stevenson and Eugene Field's children's verses .
威拉德 爱 史蒂文森 和 尤金 领域的 孩子们的 诗句 .

威拉德喜欢史蒂文森和尤金·菲尔德的儿童诗歌。

[zeɪdi] [ðə; ði] [laɪt] [geɪ] ['kærəlɪŋ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [ɑːrtɪ] , [swɪt] [ˈaɪrɪ] [ˈpɒʊəmz] .
Zaidee the light gay caroling things , and those arch , sweet Irish poems .
扎伊迪 这 光 同性恋 圣诞颂歌 事物 , 和 那些 拱 , 甜的 爱尔兰 诗歌 .

Zaidee 那些轻松愉快的圣诞颂歌，以及那些优美动人的爱尔兰诗歌。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [tuː; tə][em 'iː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] ['tenɪsn] [ænd; ənd] ['hwɪtɪə] . ”
But your voice sounded to me as if you loved Tennyson and Whittier . ”
但 你的 嗓音 听起来 到 我 作为 如果 你 喜爱 丁尼生 和 惠提尔 . ”

278

但我觉得你的声音听起来好像很喜欢丁尼生和惠蒂埃。”278

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [ɑːpər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['tenɪsn] ['veri] [mʌtʃ] ,
“ I have not had the opportunity of reading Tennyson very much ,
” 我 有 不是 有 这 机会 的 阅读 丁尼生 非常 很多 ,
“我没有太多机会阅读丁尼生的作品，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [vəːsɪz] [moʊst] ['bjʊːtɪf(ə)l] .
but I thought the Christmas verses most beautiful .
但 我 想法 这 圣诞节 诗句 最多 美丽的 .
但我认为圣诞颂歌最美。

[aɪ][hoʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [juː; jʊ] , ” ['hezə'tetɪŋli] .
I hope I shall please you , ” hesitatingly .
我 希望 我 将 请 你 , ” 犹豫地 .
“我希望我能让您满意，”他犹豫着说道。

[ˈmɪsɪz] . ['krɒfəd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .
Mrs . Crawford listened attentively .
太太 . 克劳福德 听着 认真地 .
克劳福德夫人认真地听着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [depθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] [ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] , [æn; ən] [ɪm'presɪv] ,
There was a depth and richness in the voice , an impressive ,
那里 曾是 一个 深度 和 丰富 在 这 嗓音 , 一个 感人的 ,
他的声音浑厚而富有磁性，令人印象深刻。

['penətreɪtɪŋ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪnz] .
penetrating emotion that betrayed the harmony with the lines .
渗透 情感 那 背叛 这 和谐 和 这 线条 .
强烈的感情破坏了与线条的和谐。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['pəʊəm] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [təʊn] :
And when she had finished that poem , she said in a low tone :
和 什么时候 她 有 完成的 那 诗 , 她 说 在 一个 低的 语气 :
她读完那首诗后，低声说道：

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][ɑːn] ? ”
“ Shall I go on ? ”
” 将 我 去 在 ? ”
我还要继续吗？

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] .
“ Yes , ” replied the mother .
” 是的 , ” 回复 这 母亲 .
“是的，”母亲回答道。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['bjʊːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌmɑːrgə'reɪt] [fər'gɑːt][hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]['pəʊəts] [diːp] ['fiːlɪŋ] — [soʊ]
It was so beautiful that Marguerite forgot herself in the poet's deep feeling — so
它 曾是 所以 美丽的 那 玛格丽特 忘了 她自己 在 这 诗人的 深的 感觉 — 所以
[ˈhjuːmən] ,
human ,
人类 ,
那景色太美了，玛格丽特完全沉浸在诗人深沉的情感中——如此人性化。

[soʊ] [ˈkʌmfərtɪŋ] — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːd] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [dʌsk] , [bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [tɜːrnd]
so comforting — she could have read on until dusk , but Mrs . Crawford turned
所以 令人感到安慰 — 她 可以 有 读 在 直到 黄昏 , 但 太太 : 克劳福德 转向
[ˈprez(ə)ntli] .
presently .
目前 :

真是令人感到安慰——她本可以一直读到黄昏，但克劳福德太太很快就转身离开了。

“ [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][ˈtaɪər][juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ][jæl; jəl][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][em ˈiː][ˈɔːf(ə)n] .
“ **I must not tire you for I shall want you to read to me often** .
“ 我 必须 不是 胎 你 为了 我 将 想 你 到 读 到 我 经常 :
“我不能让你感到疲倦，因为我希望你经常给我读书。”

[duː][juː; jʊ] [sɪŋ] ?
Do you sing ?
做 你 唱歌 ?

你会唱歌吗？

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə] [pleɪ] ? “
I suppose you have not begun to play ? ”
我 认为 你 有 不是 开始 到 玩 ? “
我想你们还没开始玩吧？

“ [noʊ] , [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] , [ɪn][ðə; ði] [nuː] [tɜːrm] .
“ **No , Mrs . Barrington thought I would , in the new term** .
“ 不 , 太太 : 巴灵顿 想法 我 会 , 在 这 新的 学期 :
“不，巴林顿夫人认为我会在新学期.....”

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [θɔːt] [maɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] — “ [ˌmɑːrgəˈriːt] [pɔːzd] , [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [tuː]
And she also thought my voice was — “ Marguerite paused , afraid of being too
和 她 还 想法 我的 嗓音 曾是 — “ 玛格丽特 暂停 , 害怕的 的 存在 也
[priˈzʊmɪŋ] .
presuming .
假设 :

她还觉得我的声音——”玛格丽特停顿了一下，生怕自己说得太武断。

“ [wɜːrθ] [ˈkʌltɪvertɪŋ] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] ?
“ **Worth cultivating , was not that what she said ?**
“ 值得 耕作 , 曾是 不是 那 什么 她 说 ?
“值得培养，她不是这么说的吗？ ”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kənˈtræltəʊ] [ðæt] [kæn; kən] [ɪkˈspres] [prəˈfaʊnd] [depθs] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] .
It is a contralto that can express profound depths of feeling .
它 是 一个 女低音 那 能 表达 深刻的 深度 的 感觉 :
它是一种能够表达深刻情感的女低音。

[aɪ][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [ˈjɪrz] [əˈɡəʊ][ænd; ænd][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][waɪld][ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] .
I had it years ago and your father was wild over it .
我 有 它 年 前 和 你的 父亲 曾是 荒野 超过 它 :
我几年前就有了，你父亲当时非常喜欢。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] .
He will be delighted .
他 将要 是 高兴极了 :

他会很高兴的。

- [vɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [səˈprænoʊ] .
Zay's voice is a light soprano .
- 嗓音 是 一个 光 女高音 :

Zay的嗓音是轻柔的女高音。

[ʃiː; ʃi] [pleɪz] [ˈveri] [wel] .
She plays very well .
她 演出 非常 出色地 .

她打得很好。

[jes] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][ˈmjuːzɪk] . " -
Yes , you must take up music . " 279
是的 , 你 必须 拿 向上 音乐 . " -

是的, 你必须学习音乐。”279

" [oʊ] , [ˈmʌðər] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [soʊ] [ˈmeni] [ˈlʌvli] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] !
" **Oh , mother , it doesn't seem as if so many lovely things should come to me !**
" 哦 , 母亲 , 它 不 似乎 作为 如果 所以 许多 迷人的 事物 应该 来 到 我 !
"
"
"

“哦, 妈妈, 这么多美好的事物似乎不应该降临到我身上!”

" [waɪ] [nɑːt] , [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [ɔːl] [ðiːz] [ˈjɪrz] ?
" **Why not , when you have been in the desert all these years ?**
" 为什么 不是 , 什么时候 你 有 到过 在 这 沙漠 全部 这些 年 ?

“既然你已经在沙漠里待了这么多年, 为什么不呢?”

" [ðeɪ] [klɑːspt] [iːtʃ] [ˈðər] [ɪn][ə; eɪ][faːnd] [ɪmˈbreɪs] .
" **They clasped each other in a fond embrace .**
" 他们 紧握 每个 其他 在 一个 喜爱 拥抱 .

他们紧紧相拥, 彼此深情。

[oʊ] , [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [truː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Oh , was it really true that she was a daughter of the house ,
哦 , 曾是 它 真的 真的 那 她 曾是 一个 女儿 的 这 房子 ,

哦, 她真的是这家的女儿吗?

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ker] ?
that she had a right to the love and care ?
那 她 有 一个 正确的 到 这 爱 和 关心 ?

她有权得到爱和关怀吗?

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [ˈevər] [ɡɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] ?
Could she ever give enough to repay ?
可以 她 曾经 给 足够的 到 偿还 ?

她能付出足够的代价来偿还吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɜːr] [daʊn] [sterz] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈmeri] [ˈvɔɪsɪz] .
There was a stir down stairs and some merry voices .
那里 曾是 一个 搅拌 向下 楼梯 和 一些 欢乐 声音 .

楼下传来一阵骚动和欢快的说话声。

[ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz][waɪf] [ˈprez(ə)ntli] .
Major Crawford rejoined his wife presently .
主要的 克劳福德 重新加入 他的 妻子 目前 .

克劳福德少校随即与妻子团聚。

" [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪtʃəstər] [ˈgɜːlz][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ʃər] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði][væn] [ˈɔrdənɪz] ,
" **The two Chichester girls to see if the children are sure to go to the Van**
" 这 二 奇切斯特 女孩们 到 看 如果 这 孩子们 是 当然 到 去 到 这 范
[ˈɔrdənɪz] ,
Ordens ,
秩序 ,

“奇切斯特的两名女孩要看看孩子们是否一定会去范奥登家,

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [ˈiːgərnəs] [ɪz][moʊst][fɔːr; fər] [wɪl] , " [ˈlæfɪŋ] .
though I think their eagerness is most for Will , " laughing .
尽管 我 思考 他们的 渴望 是 最多 为了 将要 , " 笑 .

不过我觉得他们最渴望的还是威尔,"他笑着说。

" [hɪz; ɪz] [geɪ] [taɪm] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈoʊvər] .
" His gay time will soon be over .
" 他的 同性恋 时间 将要 很快 是 超过 .

"他的同性恋时光很快就要结束了。"

- [æz; əz] [wel] .
Zay's as well .
- 作为 出色地 .

Zay也是。

[nekst] [wi:k] [sku:l] [wɪl] [brɪˈɡɪn] , [ænd; ənd] [ˌmɑːrgəˈri:t] [mʌst; məst] [kʌm] [ˈʌndər] [ruːlz] .
Next week school will begin , and Marguerite must come under rules .
下一个 星期 学校 将要 开始 , 和 玛格丽特 必须 来 在下面 规则 .

下周就要开学了, 玛格丽特必须遵守校规。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌn][ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [frɑːlɪkɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈfraɪdeɪ] [ˈiːvɪŋ] , [noʊ][ˈhɑːlədeɪ] [ʌnˈtɪl]
The chief one is that there is no frolicking until Friday evening , no holiday until
这 首席 一 是 那 那里 是 不 嬉戏 直到 星期五 晚上 , 不 假期 直到
[ˈsætərdeɪ] . "
Saturday . "
周六 . "

最主要的一点是, 周五晚上之前不许玩乐, 周六之前不许放假。

" [oʊ] , [aɪ] [wɪ] [ˈgɜːlz][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [groʊ] [ʌp][soʊ][fæst] .
" Oh , I wish girls did not have to grow up so fast .
" 哦 , 我 希望 女孩们 做过 不是 有 到 生长 向上 所以 快速地 .

"哦, 我真希望女孩子不必那么快长大。"

[θɪŋk] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˌsɪksˈtiːn] , " [brɪˈməʊnd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] .
Think how soon they will be sixteen , " bemoaned the mother .
思考 如何 很快 他们 将要 是 十六 , " 哀叹 这 母亲 .

"想想他们很快就要十六岁了,"母亲感叹道。

" [aɪ] [kept] [əˈnʌðər] [ˈbɜːrθdeɪ] , " [sed] [ˌmɑːrgəˈri:t] .
" I kept another birthday , " said Marguerite .
" 我 保留 其他 生日 , " 说 玛格丽特 .

"我又过了一次生日,"玛格丽特说。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [fjuː] [mʌnθs] . "
" I am glad to go back even the few months . "
" 我 是 高兴的 到 去 后退 甚至 这 很少 几个月 . "

"即使只回去几个月, 我也很高兴。"

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] at280
" You look as if you were beginning to feel at280
" 你 看 作为 如果 你 是 开始 到 感觉 at280

"你看上去好像开始感觉280了。"

[hoʊm]
home
家

家

, " [sed] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .
, " said her father .
, " 说 她 父亲 .

", "她父亲说。

“ [oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [æɪ; jəl] [hæv; həv] ['meni] , ['meni] ['hæpi] ['jɪrɪz] [tə'geðər] .
“ **Oh , I hope we shall have many , many happy years together .**
“ 哦 , 我 希望 我们 将 有 许多 , 许多 快乐 的 年 一起 .
“ 哦 , 我希望我们能一起度过很多很多很多幸福的岁月。”

“ [ˌmɑːrgə'riːts] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tuː] [fəl] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
“ **Marguerite's heart was too full to reply .**
“ 玛格丽特的 心 曾是 也 满的 到 回复 .
玛格丽特心中充满感激, 无法回答。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [aɪz] [laɪk] [hɜːr; hər] ['mʌðəz] , ['oʊnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
She looked at him with eyes like her mother's , only they were a little
她 看起来 在 他 和 眼睛 喜欢 她 母亲的 , 仅有的 他们 是 一个 小的
[diːpər] .
deeper .
更深 .
她用和她母亲一样的眼神看着他, 只是眼神更深邃一些。

[zeɪ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [sterz] .
Zay came flying up stairs .
扎伊 来了 飞行 向上 楼梯 .
Zay飞快地冲上了楼。

“ [hæv; həv] [aɪ] [nɪ'glektɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [æftər'nuːn] ?
“ **Have I neglected you all the afternoon ?**
“ 有 我 被忽视的 你 全部 这 下午 ?
“我整个下午都冷落你了吗? ”

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bæd] [rent] [ɪn] [maɪ] ['prɪti] [frɑːk] [ænd; ænd] [ænt] [keɪt] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]
We found a bad rent in my pretty frock and Aunt Kate had to change the
我们 成立 一个 坏的 租 在 我的 漂亮的 连衣裙 和 阿姨 凯特 有 到 改变 这
[skɜːrt] .
skirt .
裙子 .
我发现我漂亮的连衣裙有一处破损, 凯特阿姨不得不把裙子换掉。

[ðen] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [sʌm; səm] ['letəz] [ænd; ænd] [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ʃɔːrt] .
Then I wanted to write some letters and the days are so short .
然后 我 通缉 到 写 一些 信件 和 这 天 是 所以 短的 .
后来我想写几封信, 可是时间太短暂了。

“ [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ræptʃərəsli] ; [ðen] [went] [ænd; ænd] [sæt] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['fɑːðəz] [niː] .
“ **She kissed her mother rapturously ; then went and sat on her father's knee .**
“ 她 亲吻 她 母亲 欣喜若狂 ; 然后 去 和 卫星 在 她 父亲的 膝盖 .
她热情地亲吻了母亲, 然后走到父亲身边坐下。

“ [ænd; ænd] [ðə; ði] - [wɑːnt] [juː 'es] [tuː; tə] ['dɪnər] [tə'mɑːroʊ] [ænd; ænd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dæns]
“ **And the Chichesters want us to dinner tomorrow and a little dance**
“ 和 这 - 想 我们 到 晚餐 明天 和 一个 小的 舞蹈
[æftərwərd] .
afterward .
之后 .
“奇切斯特一家想邀请我们明天共进晚餐, 之后再跳个舞。”

[aɪ 'tiː][ɪz] ['wɪlz] [læst] ['nɪb(ə)] [æt; ət] ['pleɪzər] .
It is Will's last nibble at pleasure .
它 是 遗嘱 最后的 蚕食 在 乐趣 .
这是威尔最后一次享受快乐。

[oʊ] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tʃuːz] [sʌm; səm] ['riːəl] ['bɪznəs] , [juː; jʊ] ['nɔːti] ['fɑːðər] ,
Oh , why didn't you make him choose some real business , you naughty father ,
哦 , 为什么 没有 你 制作 他 选择 一些 真实的 商业 , 你 淘气 父亲 ,
哦, 你这个不负责任的父亲, 为什么不让他选择一份真正的工作呢?

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] [laɪk][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈsɪtɪzn] . ”
so he could have stayed at home like a respectable citizen . ”
所以 他 可以 有 入住 在 家 喜欢 一个 可敬 公民 . ”

所以他本可以像个体面的公民一样待在家里。

“ [ænd; ʌnd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈswiːthɑːrt] .
” And had a sweetheart .
” 和 有 一个 亲爱的 .

“而且还有一位心上人。”

[ðen] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ? ”
Then what would you have done ? ”
然后 什么 会 你 有 完毕 ? ”

那你会怎么做？

“ [lʊkt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈswiːthɑːrt] [ˈɔːlsoʊ] .
” Looked up a sweetheart also .
” 看起来 向上 一个 亲爱的 还 .

“也找了个心仪的对象。”

[oʊ] , [mʌst; məst][hiː; hi][goʊ] [ˈwenzdeɪ] [naɪt] ? ”
Oh , must he go Wednesday night ? ”
哦 , 必须 他 去 周三 夜晚 ? ”

哦，他周三晚上一定要去吗？

“ [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [lɔːŋ] [ˈhɑːlədeɪ][hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ! ”
” Think what a nice long holiday he has had ! ”
” 思考 什么 一个 好的 长的 假期 他 有 有 ！ ”

“想想他度过了一个多么美好的长假啊！ ”

“ [ænd; ʌnd] [θɪŋk] [ʌv; ʌv] [θriː] [ˈdesələt] [ˈjɪrz] ! ”
” And think of three desolate years ! ”
” 和 思考 的 三 荒凉 年 ！ ”

“想想那三年荒凉的日子吧！ ”

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [ˈdesələt] [fɔːr; fər][juː ˈes][ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
” They may be more desolate for us than for him .
” 他们 可能 是 更多的 荒凉 为了 我们 比 为了 他 .

“对我们来说，它们或许比对他来说更加凄凉。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] . ” -
But it was his choice . ” 281
但 它 曾是 他的 选择 . ” -

但这是他自己的选择。”281

[hiː; hi] [ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst] [ðen] .
He entered the room just then .
他 进入 这 房间 只是 然后 .

他这时走进了房间。

[hæd; həd] [ˌmɑːrgəˈriːt] [faʊnd] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˌentərˈteɪnmənt] ?
Had Marguerite found any special entertainment ?
有 玛格丽特 成立 任何 特别的 娱乐 ?

玛格丽特有没有找到什么特别的娱乐活动？

[wʌt] [hæd; həd] [zeɪ] [bɪn] [ˈduːɪŋ] ?
What had Zay been doing ?
什么 有 扎伊 到过 正在做 ?

Zay 之前在做什么？

“ [oʊ] , [ˈraɪtɪŋ] [ˈletərz] .
” Oh , writing letters .
” 哦 , 写作 信件 .

“哦，写信。”

[ˌmɑːrgəˈri:t] [biː bi][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈfɔːrti] [dɪr] [frendz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈkraɪɪŋ] [raɪt] , [raɪt] [ɔːl]
Marguerite be glad you have not forty dear friends who are crying write , write all
玛格丽特 是 高兴的 你 有 不是 四十 亲爱的 朋友们 WHO 是 哭泣 写 , 写 全部
[ðə; ðɪ] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

玛格丽特，你应该庆幸你没有四十个亲爱的朋友整天哭着写信。

" [noʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈpɜːrs(ə)n] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] .

" No there was only one person she had written to .
" 不 那里 曾是 仅有的 一 人 她 有 书面 到 .

“不，她只给一个人写过信。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsæli] [wiːks] [æt; ət] [ləˈkoʊniə] , [ænd; ænd] [ɪf] [ˈsæli] [ˈænsər] — [wel] , [ʃiː; ji] [wʌz; wəz]
That was Sally Weeks at Laconia , and if Sally answered — well , she was
那 曾是 莎莉 周 在 拉科尼亚 , 和 如果 莎莉 回答 — 出色地 , 她 曾是
[leɪm] [ɑːn] [ˈspelɪŋ] ,
lame on spelling ,
瘸 在 拼写 ,

那是拉科尼亚的萨莉·威克斯，如果萨莉回答——嗯，她的拼写很差劲。

[ɪf] [ʃiː; ji] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈdʒenərəs] [hɑːrt] .

if she had a good generous heart .
如果 她 有 一个 好的 慷慨的 心 .

如果她有一颗善良慷慨的心。

[zeɪ] [ænd; ænd] [hɜːr; hər] [ænt] [hæd; həd] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ˈraɪtɪŋ] [ænd; ænd] [ˈmendɪŋ] [ðə; ðɪ]
Zay and her aunt had done something beside writing and mending the
扎伊 和 她 阿姨 有 完毕 某物 旁 写作 和 修补 这
[ˈpɑːrtɪ] [fraːk] .
party frock .
派对 连衣裙 .

Zay 和她的姑姑除了写作和修补派对礼服之外，还做了其他事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪˈskʌst] [ˌmɑːrgəˈri:t] .

They had discussed Marguerite .
他们 有 讨论 玛格丽特 .

他们讨论过玛格丽特。

" [wel] , " [ænt] [keɪt] [hæd; həd] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ænd] [ˈræðər] [ʌnˈwɪlɪŋ] [ˈæksent] ,
" Well , " Aunt Kate had said with a long and rather unwilling accent ,
" 出色地 , " 阿姨 凯特 有 说 和 一个 长的 和 相当 不情愿 口音 ,
“嗯，”凯特阿姨用一种拖长且颇为不情愿的口音说道。

" [ʃiː; ji] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] .

" she might have been worse .
" 她 可能 有 到过 更糟 .

她的情况可能更糟。

[hɜːr; hər] [ˈteɪbl] [ˈmænərz] [ɑːr; ər] [ˈpæsəbl] .

Her table manners are passable .
她 桌子 礼仪 是 及格 .

她的餐桌礼仪尚可。

[aɪ] [duː] [səˈpoʊz] [ʃiː; ji] [hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [æt; ət] [ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtənz] .

I do suppose she has picked up a good deal at Mrs . Barrington's .
我 做 认为 她 有 挑选 向上 一个 好的 交易 在 太太 . 巴林顿 .

我想她应该在巴林顿太太那里买到了不少好东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈræðər] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [er] , [ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [hɜːr; hər]
But she has a rather uncertain air , and we shall have to hunt her
但 她 有 一个 相当 不确定 空气 , 和 我们 将 有 到 打猎 她
[ʌp][sʌm; səm] [kloʊðz] .
up some clothes .
向上 一些 衣服 .

但她看起来有些不自信，我们得给她找些衣服。

[aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈmʌðər] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] . " "
I must talk to your mother about it . "
我 必须 讲话 到 你的 母亲 关于 它 . "

我必须跟你妈妈谈谈这件事。

" [oʊ] , [dɪr] , [wʌt] [ə; eɪ] [fʌs] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [skuːl] ; [aɪ] [wɪʃ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈoʊvər] !
" **Oh , dear , what a fuss there will be at school ; I wish it was all over !**
" 哦 , 亲爱的 , 什么 一个 大惊小怪 那里 将要 是 在 学校 ; 我 希望 它 曾是 全部 超过 !
" 哦，天哪，学校里肯定会闹翻天的；我真希望这一切赶紧结束！ "

[aɪ][duː] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˈluːi] [haʊ] [wɪl] [seɪ] !
I do wonder what Louie Howe will say !
我 做 想知道 什么 路易 豪 将要 说 !

我很好奇路易·豪会说什么！

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [tɔːks] — [wel] , [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [felt] . " "
We had some talks — well , I could see how some of the girls felt . "
我们 有 一些 会谈 — 出色地 , 我 可以 看 如何 一些 的 这 女孩们 毛毡 . "
我们进行了一些谈话——嗯，我能理解一些女孩的感受。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] .
" **I think that was very natural .**
" 我 思考 那 曾是 非常 自然的 .

“我觉得这很自然。”

[aɪ] [səˈpəʊz] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [priˈzjʊmɪŋ] . " -
I suppose she was presuming . " 282
我 认为 她 曾是 假设 . " -

我想她是在自作主张。”282

" [noʊ] , [ʃiː; ʃɪ] [ˈwɔznt] , " [rɪˈtɜːrnd] [zeɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈhaɪ(ə)nd] [ˈkʌlər] .
" **No , she wasn't , " returned Zay with heightened color .**
" 不 , 她 不是 , " 返回 扎伊 和 增强 颜色 .

“不，她不是，”Zay 脸色红红地回答道。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [fer] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ʃiː; ʃɪ][ɪz][maɪ] [ˈsɪstər] .
" **I want to be fair to her for she is my sister .**
" 我 想 到 是 公平的 到 她 为了 她 是 我的 姐姐 .

“我想公平对待她，因为她是她妹妹。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪˈd] [ˈræðər] [biː; bi][æn; ən][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər] , [bʌt; bət] [ˈfɑːðər] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv]
I think I'd rather be an only daughter , but father will be just as fond of
我 思考 ID 相当 是 一个 仅有的 女儿 , 但 父亲 将要 是 只是 作为 喜爱 的
[emˈiː] ,
me ,
我 ,

我觉得我更愿意做独生女，但父亲也一样会疼爱我。

[aɪ][eɪˈem] [ʃʊr] .
I am sure .
我 是 当然 .

我相信。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [bɔɪz] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˈvɪnsnt] [wəʊnt][biː; bi] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [nekst] [ˈsʌməɹ] .
I don't know about the boys ; but then Vincent won't be home until next summer .
我 不 知道 关于 这 男孩们 ; 但 然后 文森特 惯于 是 家 直到 下一个 夏天 .

我不知道那几个男孩的情况；不过文森特要到明年夏天才会回家。

[aɪ] [səˈpouz] [wi:l] [ɔ:l][goʊ][tuː; tə] [west] [pɔɪnt] .
I suppose we'll all go to West Point .
我 认为 出色地全部 去 到 西方 观点 .

我想我们都会去西点军校。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [ˈkudnt] [wel] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmʌðər] [ðɪs] [æftərˈnuːn] ,
Of course , I couldn't well have stayed with mother this afternoon ,
的 课程 , 我 不能 出色地 有 入住 和 母亲 这 下午 ,

当然，我今天下午不可能一直陪着母亲。

[soʊ][aɪ][dəʊnt][maɪnd][hɜːr; həɹ] [ˈbiːɪŋ] [ðer; ðər] — "
so I don't mind her being there — "
所以 我 不 头脑 她 存在 那里 — "

所以我不介意她在那儿——"

" [zeɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; əɹ] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [ʌnsəˈspektɪŋ] .
" Zay you are very generous and unsuspecting .
" 扎伊 你 是 非常 慷慨的 和 毫无戒心的 .

"Zay，你真是慷慨又毫无防备。"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈɪnfluəns] [ʌndərˈmaɪn] [jʊɹ; jər] [ʌv] .
I should be sorry to have any influence undermine your love .
我 应该 是 对不起 到 有 任何 影响 破坏 你的 爱 .

我若有任何因素破坏了你们的爱情，我都会感到遗憾。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l][tuː; tə][jʊɹ; jər] [ˈmʌðər] . "
You have been all to your mother . "
你 有 到过 全部 到 你的 母亲 . "

你一直都是你母亲的一切。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [biː; bi][ɔ:l] [naʊ] , [aɪ] [siː] [ðæt] .
" But I can't be all now , I see that .
" 但 我 不能 是 全部 现在 , 我 看 那 .

"但我现在不可能面面俱到，我明白这一点。"

[sti:l] [aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] , [ænt] [keit] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt] [ɡɪv] [ʌp][maɪ] [pleɪs] [ɪn][hɜːr; həɹ] [hɑːrt] .
Still I'll have you , aunt Kate , and I won't give up my place in her heart .
仍然 患病的 有 你 , 阿姨 凯特 , 和 我 惯于 给 向上 我的 地方 在 她 心 .

但我依然拥有你，凯特阿姨，我不会放弃我在她心中的位置。

[oʊ] , [trʌst] [em ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] .
Oh , trust me to keep that .
哦 , 相信 我 到 保持 那 .

哦，相信我，我会守住这个的。

" [ænt] [keit] [wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][hɜːr; həɹ] [ˈfeɪvərɪt] [ænd; ənd] [ðooʊ] [ʃiː; ʃɪ][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə]
" Aunt Kate was anxious for her favorite and though she did not mean to
" 阿姨 凯特 曾是 焦虑的 为了 她 最喜欢的 和 尽管 她 做过 不是 意思是 到

[biː; bi] [ʌnˈdʒenərəs] ,
be ungenerous ,
是 吝啬 ,

"凯特阿姨很担心她最喜欢的孩子，虽然她并非有意吝啬，

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] [ˈkɔːrdʒəli] [rɪˈdʒɔɪs] .
she could not so cordially rejoice .
她 可以 不是 所以 诚挚地 磨 .

她无法如此真切地感到高兴。

[ɪf] [ðə; ði][gɜ:rl][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:kwəd] [ɔ:r] [ʌndə'bred] ,
If the girl had been awkward or underbred ,
如果 这 女孩 有 到过 尴尬的 或者 粗俗

如果这个女孩性格笨拙或缺乏教养,

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˈteɪkən][hɜ:r; hər][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [greɪs] .
she could have taken her in hand with a good grace .
她 可以 有 已采取 她 在 手 和 一个 好的 优雅

她本可以优雅地处理这件事。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['laɪkli] [tu:; tə][æsk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] .
But she was not likely to ask anything of her .
但 她 曾是 不是 可能 到 问 任何事物 的 她

但她不太可能向她提出任何要求。

[ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [mɔ:r] [ɪ'læbə'reɪt] [mi:l] .
Dinner was a rather more elaborate meal .
晚餐 曾是 一个 相当 更多的 精心制作的 一顿饭

晚餐是一顿比较丰盛的宴席。

[aɪ 'ti:][dɪd] [si:n] [ɑ:d] [tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][help][tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [θɪŋ]
It did seem odd to wait for some one to help to the smallest thing
它 做过 已见 奇怪的 到 等待 为了 一些 一 到 帮助 到 这 最小 事物

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['wʌndə-d] [haʊ] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [wʊd] [fi:l] [tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm] one283
and she wondered how Mrs . Boyd would feel to have some one283
和 她 想知道 如何 太太 . 博伊德 会 感觉 到 有 一些 one283

等待别人帮忙做件小事确实很奇怪, 她想知道博伊德太太如果有个人帮忙会作何感想。283

[ˈstændɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [wɪʃɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈhɑ:rdli]
standing at her back and anticipating her wishes before they were hardly
常设 在 她 后退 和 预期 她 愿望 前 他们 是 几乎
[ˈfɔ:mjuleɪtɪd] .
formulated .
配方

站在她身后, 在她还没来得及表达愿望之前, 就已经预料到了。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈdɪgnəti] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɪn][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][noʊ][dʒɑ:r][ɔ:r]
But there was a certain dignity and pleasure in it with no jar or
但 那里 曾是 一个 肯定 尊严 和 乐趣 在 它 和 不 罐 或者
[ˈɔ:kwərdnəs] .
awkwardness .
尴尬

但其中却蕴含着某种尊严和愉悦, 没有任何不协调或尴尬。

[haʊ] [dɪd][ʃi:; ʃi] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ˈnæt(ə)rəli] ?
How did she come to take to it naturally ?
如何 做过 她 来 到 拿 到 它 自然 ?

她怎么会自然而然地就喜欢上它了?

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [fi:l] [ɪm'bærəst] ,
She did not seem to feel embarrassed ,
她 做过 不是 似乎 到 感觉 尴尬的 ,

她似乎并不觉得尴尬。

[ænd; ənd] [haʊ] ['lʌvli] [ðə; ði] [ru:m] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['hæŋɪŋ]
and how lovely the room looked with the lights and the still hanging
和 如何 迷人的 这 房间 看起来 和 这 灯 和 这 仍然 绞刑
[ˈkrɪsməs] [gri:nz] .
Christmas greens .
圣诞节 青菜

房间里灯光璀璨, 圣诞绿植依然悬挂着, 看起来多么漂亮啊!

[wen] [zeɪdɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [wɪ] [hɜːr; həɹ] [ˈmʌðəɹ] [ɡʊd] - [naɪt] , [ʃiː; ʃɪ][daɪd] [ɪnˈdiːd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ]
When Zaidee came in to wish her mother good - night , she did indeed look like a
什么时候 扎伊迪 来了 在 到 希望 她 母亲 好的 - 夜晚 , 她 做过 的确 看 喜欢 一个
[ˈferɪ] [ˈbiːɪŋ] .
fairy being .
仙女 存在 .

扎伊迪进来跟妈妈道晚安时, 她看起来确实像个仙女。

[hɜːr; həɹ] [fraːk] [wʌz; wəz][sʌm; səm][sɔːft] , [daɪˈæfənəs] [stʌf] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [peɪl] [ɡriːn] [slɪp] ,
Her frock was some soft , diaphanous stuff over a pale green slip ,
她 连衣裙 曾是 一些 柔软的 , 透明的 东西 超过 一个 苍白 绿色的 滑 ,
她穿着一件柔软轻薄的连衣裙, 里面衬着一件浅绿色的吊带裙。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [kəːlz] [wɜːr; wəɹ][taɪd] [ʌp] [haɪ] [ɑːn][hɜːr; həɹ] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪbən]
some of her curls were tied up high on her head and the ribbon
一些 的 她 卷发 是 系 向上 高的 在 她 头 和 这 丝带
[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [sæʃ] [mætʃt] .
and that of her sash matched .
和 那 的 她 窗扇 匹配 .

她的一些卷发高高束在头顶, 发带和腰带上的发带颜色相配。

[θriː] [striŋz] [ʌv; əv] [pɜːrl] [biːdz] [wɜːr; wəɹ][əˈbaʊt][hɜːr; həɹ] [waɪt] [θroʊt] .
Three strings of pearl beads were about her white throat .
三 字符串 的 珍珠 珠子 是 关于 她 白色的 喉 .
她白皙的脖颈上戴着三串珍珠项链。

[ˌmɑːrgəˈriːt] [smaɪld] [tuː; tə][hɜːrˈself] — [mɪs] [ˈnevɪnz] [wʊd] [kɔːl] [ðæt] [ˈveri] [pɔːr] [ˈpɑːrtɪ][əˈtaɪər] .
Marguerite smiled to herself — Miss Nevins would call that very poor party attire .
玛格丽特 微笑 到 她自己 — 错过 内文斯 会 称呼 那 非常 贫穷的 派对 服装 .
玛格丽特暗自笑了笑——内文斯小姐会说那身打扮太不得体了。

“ [dəʊnt] [steɪ] [leɪt] , ” [ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
“ **Don't stay late , ” Major Crawford said to his son .**
“ 不 停留 晚的 , ” 主要的 克劳福德 说 到 他的 儿子 .
“别待到太晚,”克劳福德少校对儿子说。

“ [oʊ] , [wiː; wi] [ˈkudnt] , ” [dɪˈkledɹd] [zeɪ] [ˈlæfɪŋ] .
“ **Oh , we couldn't , ” declared Zay laughing .**
“ 哦 , 我们 不能 , ” 声明 扎伊 笑 .
“哦, 我们做不到,”Zay笑着说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [skuːl] [ˈgɜːlz] -
“ **It's a school girls '**
“ 它是 一个 学校 女孩们 -
这是一所女子学校

- [smɔːl] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] .
‘ **Small and early .**
- 小的 和 早期的 .
“规模小, 时间早。”

- [wiː; wi] [brɪˈɡɪn] [æɪt; ət] [eɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːzɪˈfənz] [dɪˈpɑːrt][æɪt; ət][ten][ænd; ənd][wiː; wi][ɡoʊ][tuː; tə]
‘ **We begin at eight and the musicians depart at ten and we go to**
- 我们 开始 在 八 和 这 音乐家 离开 在 十 和 我们 去 到
[rɪˈfreʃmənts] ,
refreshments .
茶点 ,
“我们八点开始, 乐手们十点离开, 然后我们去享用茶点。”

[ænd; ənd][baɪ][ɪˈlev(ə)n] , “
and by eleven , ”
和 经过 十一 , “
到了十一点, “

- [ðə; ði] [laɪts] [ɑ:r; əɾ][fled][ðə; ði][ˈmju:zɪk] [ded] ,
- **The lights are fled the music dead** ,
- 这 灯 是 逃亡 这 音乐 死的 ,
灯光消失了，音乐也停止了。

[ænd; ənd][ɔ:lɪ][ʌv; əv][ju: 'es] [dɪ'pɑ:rtɪd] . - "
And all of us departed . ' "
和 全部 的 我们 已离开 . - "

于是我们都离开了。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] , " [dɪ'klerd] [ænt] [keit] ,
" **That is just as it should be** , " **declared aunt Kate** ,
" 那 是 只是 作为 它 应该 是 , " 声明 阿姨 凯特 ,
“就该如此,”凯特阿姨说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ki:p] [ˈroʊzɪz][ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [fɔ:r; fər] [ˈpleʒər] [ˈleɪtər][ɑ:n] . " -
" **if you wish to keep roses and bright eyes for pleasure later on** . " **284**
" 如果 你 希望 到 保持 玫瑰 和 明亮的 眼睛 为了 乐趣 之后 在 . " -
“如果你想让玫瑰和明亮的双眸在日后为你带来愉悦。”284

[zeɪ] [kɪst] [hɜ:r; hər] [ˈperənts] .
Zay kissed her parents .
扎伊 亲吻 她 父母 .

Zay亲吻了她的父母。

[ˌmɑ:rgə'ri:t] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][reɪndʒ] ,
Marguerite was sitting a little out of range ,
玛格丽特 曾是 坐着 一个 小的 出去 的 范围 ,

玛格丽特当时坐在离她稍远的地方，

[bʌt; bət] ['wɪləd] [bent] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [ˈtendər] [gʊd] - [naɪt] .
but Willard bent over and gave her a tender good - night .
但 威拉德 弯曲 超过 和 给予 她 一个 投标 好的 - 夜晚 .

但威拉德弯下腰，温柔地向她道了晚安。

[ðen] [ænt] [keit] [ræpt] [hɜ:r; hər] [ni:s] [ɪn][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈi:vniŋ] [kloʊk] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [waɪt]
Then aunt Kate wrapped her niece in a lovely evening cloak trimmed with white
然后 阿姨 凯特 包装 她 侄女 在 一个 迷人的 晚上 披风 修剪过的 和 白色的
[fɑ:ks][ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði] [hʊd] [ʌp] [ˈkɜfəli] ,
fox and drew the hood up carefully ,
狐狸 和 画 这 兜帽 向上 小心 ,

然后，凯特阿姨用一件镶有白色狐狸毛边的漂亮晚礼服裹住她的侄女，并小心地拉起兜帽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [su:n] [hʷɪskt] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðer; ðər][ˌdestɪ'nei(ə)n] .
and the carriage soon whisked them to their destination .
和 这 运输 很快 搅拌 他们 到 他们的 目的地 .

马车很快将他们送到了目的地。

" [oʊ] , [haʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ʃi:; ʃi] [lʊks] !
" **Oh , how beautiful she looks !**
" 哦 , 如何 美丽的 她 看起来 !

“哦，她看起来真漂亮！”

" [ˌmɑ:rgə'ri:t] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌvɑ:lən'terəli] .
" **Marguerite exclaimed involuntarily** .
" 玛格丽特 惊呼 不由自主 .

“玛格丽特不由自主地惊呼道。”

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [smaɪld] [ˈtendərli] .
The mother smiled tenderly .
这 母亲 微笑 温柔地 .

母亲温柔地笑了。

“ [zeɪdɪ] [hæz; hæz] [groʊn] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ˈbjʊːti] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
“ **Zaidee has grown up with her beauty , ” said the father .**
“ 扎伊迪 有 生长 向上 和 她 美丽 , ” 说 这 父亲 .

“扎伊迪从小就长得很漂亮,”父亲说。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ænt] [keɪt] [wʊd] [spɔɪl] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [liːd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [θɪŋk]
“ **I used to be afraid aunt Kate would spoil her and lead her to think**
“ 我 用过的 到 是 害怕的 阿姨 凯特 会 剧透 她 和 带领 她 到 思考
[ˈbjʊːti] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [straɪv] [fɔːr; fər] ,
beauty was the great thing to strive for ,
美丽 曾是 这 伟大的 事物 到 努力 为了 ,

“我以前很担心凯特阿姨会宠坏她，让她认为美貌是值得追求的人生目标。”

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [aɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
but she takes it as a matter of course .
但 她 需要 它 作为 一个 事情 的 课程 .

但她却习以为常。

[aɪ] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [ɪnˈdɪfrənt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [groʊn] [tuː; tə] [ˈwʊmənˌhʊd] ,
I hope she will be as indifferent about it when she is grown to womanhood ,
我 希望 她 将要 是 作为 冷漠 关于 它 什么时候 她 是 生长 到 女性 ,
我希望她长大成人后也能对此漠不关心。

[fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈstrɔɪz] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [laɪk] [ðæt] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪd] [fɔːr; fər]
for nothing destroys the charm like that ultraconsciousness and the bid for
为了 没有什么 摧毁 这 魅力 喜欢 那 - 和 这 出价 为了
[ædməˈreɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

没有什么比那种过分在意别人看法和渴望被赞美更能破坏魅力了。

[soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [brɪˈsaɪd] [ˈbjʊːti] [ʌv; əv] [ˈfɪːtʃər] [goʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [æn; ən]
So many things beside beauty of feature go to make up the charm of an
所以 许多 事物 旁 美丽 的 特征 去 到 制作 向上 这 魅力 的 一个
[ˈɪntrəstɪŋ] [ˈwʊmən] .
interesting woman .
有趣的 女士 .

除了容貌之外，还有很多因素构成了一个有趣女性的魅力。

“ [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ˌmɑːrgəˈriːt] [θɔːt] .
“ **She must be interesting , Marguerite thought .**
“ 她 必须 是 有趣的 , 玛格丽特 想法 .

“她一定很有趣,”玛格丽特心想。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈmeni] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ˈkwɑːlətɪz] [wʌn] [kʊd; kəd] [ˈkʌltɪveɪt] .
There were so many delightful qualities one could cultivate .
那里 是 所以 许多 愉快 品质 一 可以 培育 .

人可以培养许多令人愉悦的品质。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, ˈberɪŋtən] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] [mɪs] [ˈærən] [hæd; həd] [soʊ] [ˈmeni] [naɪs] [ˈkwaɪət]
Mrs . Barrington was charming , and Miss Arran had so many nice quiet
太太 . 巴灵顿 曾是 迷人 , 和 错过 阿兰 有 所以 许多 好的 安静的
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

巴林顿太太很有魅力，阿兰小姐也有很多温柔安静的举止。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪnˈsensəbli] [ˈkɑːpɪd] ; [hɜːr; hər] [loʊ] [toʊnd] [vɔɪs] ,
that she had insensibly copied ; her low toned voice ,
那 她 有 无意识地 复制 ; 她 低的 色调 嗓音 ,

她不自觉地模仿了她；她低沉的声音，

[hɜːr; hər] [ˈhevər] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [ˈhɜːrɪ] [ænd; ənd] [jet] [ˈɡoʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈeni] [ˈmætər] [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː] was285
her never seeming to hurry and yet going about any matter as if it was285
她 绝不 似乎 到 匆忙 和 然而 去 关于 任何 事情 作为 如果 它 was285

她似乎从不着急，却处理任何事都像对待一件轻而易举的事一样。285

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [hɜːr; hər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːrdərli] [ˈmeθədz] .
the first thing to be done ; her little orderly methods .
这 第一的 事物 到 是 完毕 ; 她 小的 秩序 方法 .

首先要做的是：她那套井然有序的方法。

[ʃiː; ʃɪ] [kept] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəz] [ruːm] [niːt] , [ʃiː; ʃɪ] [pʊt] [ðə; ðɪ] [bʊks] [bæk] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] ;
She kept her mother's room neat , she put the books back in their places ;
她 保留 她 母亲的 房间 整洁的 , 她 放 这 图书 后退 在 他们的 地方 ;

她把母亲的房间收拾得井井有条，把书都放回了原位；

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv] [ˈɔːtəm] [liːvz] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪs] ,
there was a cluster of autumn leaves in a vase ,
那里 曾是 一个 簇 的 秋天 树叶 在 一个 花瓶 ,

花瓶里插着一簇秋叶。

[ɔːr] [ə; eɪ] [sprɪɡ] [ʌv; əv] [spruːs] [ɔːr] [ˈsiːdər] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [waɪl] [wʊd] [pʊt] [fɔːrθ] [nuː] [liːvz] .
or a sprig of spruce or cedar that for a long while would put forth new leaves .
或者 一个 枝 的 云杉 或者 雪松 那 为了 一个 长的 尽管 会 放 前进 新的 树叶 .

或者一小枝云杉或雪松，可以持续很长时间长出新叶。

[ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡlæd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] .
She was very glad now that she had taken so much pains .
她 曾是 非常 高兴的 现在 那 她 有 已采取 所以 很多 疼痛 .

她现在非常庆幸自己当初付出了这么多努力。

[wʌz; wəz] [ʃiː; ʃɪ] [ˈræðər] [ʌnˈpɑːlɪt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɜːrst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ləˈkoʊniə] .
Was she rather unpolished when they had first come from Laconia .
曾是 她 相当 未经打磨的 什么时候 他们 有 第一的 来 从 拉科尼亚 .

她刚从拉科尼亚来的时候，举止是否有些粗犷？

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [ˈsɜːrk(ə)] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈdɪfrənt] .
But her circle there was so different .
但 她 圆圈 那里 曾是 所以 不同的 .

但她在那里的社交圈子却截然不同。

[ʃiː; ʃɪ] [təʊld] [ˈoʊvər] [ˈoʊnli] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wen] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [æskt] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [laɪf]
She told over only the best of it when her father asked about her life
她 讲述 超过 仅有的 这 最好的 的 它 什么时候 她 父亲 问 关于 她 生活

[ðer; ðər] .

there .
那里 .

当她父亲问起她在那里的生活时，她只讲述了其中最好的部分。

[ˈwɒznt] [ðɪs] [wʌt] [ˈwɪləd] [hæd; həd] [ment] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [riˈzentɪd] ?
Wasn't this what Willard had meant and she had resented ?
不是 这 什么 威拉德 有 意思是 和 她 有 怨恨 ?

威拉德的意思不就是这个吗？而她不正是因此感到愤恨吗？

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [traɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pʊr] [ænd; ənd] [pleɪn] [ˈlɪvɪŋ] [sɪnz] [aɪ ˈtiː]
She would try not to be ashamed of the poor and plain living since it
她 会 尝试 不是 到 是 羞愧 的 这 贫穷的 和 清楚的 活的 自从 它

[wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [best] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [kʊd; kəd] [ɡɪv] ;

was the best Mrs . Boyd could give ;
曾是 这 最好的 太太 . 博伊德 可以 给 ;

她尽量不为自己贫穷简朴的生活感到羞耻，因为这是博伊德太太所能给予的最好的生活；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɔːŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplænɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] .
but she knew even then she was longing and planning for something better .
但 她 知道 甚至 然后 她 曾是 渴望 和 规划 为了 某物 更好的 .
但即使在那时，她也知道自己渴望并计划着更好的未来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ruːm] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈveri] [oʊn] !
And a room like this for her very own !
和 一个 房间 喜欢 这 为了 她 非常 自己的 !
她还拥有了这样一间属于自己的房间！

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [aɪ ˈtiː] [ˈbetər] [brɪkəz, brɪkɔːz][hɜːr; hər] [ˈveri] [oʊn] [ˈbrʌðər] [hæd; həd] [plænd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər]
She liked it better because her very own brother had planned it for
她 喜欢 它 更好的 因为 她 非常 自己的 兄弟 有 计划 它 为了
[hɜːr; hər] .
her :
她 :
她更喜欢这个主意，因为这是她亲哥哥为她安排的。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈoʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n]
She looked over some of the books and above his name he had written
她 看起来 超过 一些 的 这 图书 和 多于 他的 姓名 他 有 书面
— “ [fɔːr; fər][maɪ] [ˈsɪstər] [ˌmɑːrgəˈriːt] .
— “ **For my Sister Marguerite** .
— “ 为了 我的 姐姐 玛格丽特 .
她翻阅了一些书籍，在他名字的上方写着——“献给我的妹妹玛格丽特。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ˈfæðəm]
” And she was glad with a sense of mystery she did not care to fathom
” 和 她 曾是 高兴的 和 一个 感觉 的 神秘 她 做过 不是 关心 到 捉摸
[ðæt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [ruːm] [wʌz; wəz] [brɪtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd] - .
that her mother's room was between her and Zaidee's .
那 她 母亲的 房间 曾是 之间 她 和 - .
“她感到一种神秘感，很高兴，她并不想去探究她母亲的房间就在她和扎伊迪的房间之间。

[wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] .
What a long day it had been .
什么 一个 长的 天 它 有 到过 .
真是漫长的一天。

[jet] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [sens] [ˈhæpi] ,
Yet in a certain sense happy ,
然而 在 一个 肯定 感觉 快乐的 ,
然而，从某种意义上说，是快乐的。

[æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ˈeni] [streɪndʒ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] , — the286
as happy as any strange beautiful place with a father and mother , — the286
作为 快乐的 作为 任何 奇怪的 美丽的 地方 和 一个 父亲 和 母亲 , — the286
就像在任何一个奇特而美丽的地方，有父母陪伴一样幸福——286

[ˈlætər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [maɪt]
latter she had not even dreamed of when she had thought a father might
后者 她 有 不是 甚至 梦见 的 什么时候 她 有 想法 一个 父亲 可能
[biː; bi] [faʊnd] .
be found .
是 成立 .
她做梦也没想到会是后者，当时她还以为可能会找到父亲。

[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦，

[ʃiː, ji][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['greɪtʃ(ə)] [tuː; tə][gɑːd][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪr] [wer] [ðə; ði]['tæŋɡ(ə)]
she must be very grateful to God for sending her here where the tangle
她 必须 是 非常 感激的 到 上帝 为了 发送 她 这里 在哪里 这 纠纷
[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪn] [sʌtʃ] [æŋ; ən] ['ɑːnərəb(ə)] ['mæənər] [ænd; ənd][ʃiː, ji][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][biː; bi]
could be resolved in such an honorable manner and she must try to be
可以 是 已解决 在 这样的 一个 光荣的 方式 和 她 必须 尝试 到 是
['wɜːrði] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lʌv] ['lævɪft] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .
worthy of all the love lavished upon her .
值得 的 全部 这 爱 慷慨的 之上 她 .

她一定非常感谢上帝把她送到这里，让她能够以如此体面的方式解决这个难题，她也必须努力不辜负大家对她的爱。
[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['brɔːdnd] [ænd; ənd][ʃiː, ji][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [laɪf] .
The whole world broadened and she was part of the higher life .
这 所有的 世界 扩大 和 她 曾是 部分 的 这 更高 生活 .
整个世界都向她敞开了大门，她也成为了更高层次生活的一部分。

[ʃiː, ji][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [tɑːps] [wer] ['hjuːmən] [ɪn'devərz] [mʌst; məst][ə'spaɪər]['iːv(ə)n]
She was looking up to the hill tops where human endeavors must aspire even
她 曾是 寻找 向上 到 这 爬坡道最高额 在哪里 人类 努力 必须 渴望 甚至
[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['feɪljɜːz] ,
though there were failures ,
尽管 那里 是 失败 ,
她仰望着山巅，那里是人类努力奋斗的目标，即使过程中会有失败。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [west] ['oʊvər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)] [lʌv] [ænd; ənd]['ɡoʊldən][fruːɪ(ə)n] .
and to the west over beyond the land of eternal love and golden fruition .
和 到 这 西方 超过 超过 这 土地 的 永恒 爱 和 金的 果实 .
-
287
-

向西，越过永恒之爱与金色果实的土地。287
[ˈtʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六
第十六章

[aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lɔɪəlti]
OUT OF HER LOYALTY
出去 的 她 忠诚
出于她的忠诚

['mɪsɪz] . [væn] [ɔːrdənz] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hænsəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [laɪt] [frʌm; frəm]
Mrs . Van Orden's residence was large and handsome and a - light from
太太 . 范 奥登的 住宅 曾是 大的 和 英俊的 和 一个 - 光 从
[tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .
top to bottom .
顶部 到 底部 .
范奥登太太的住所宽敞漂亮，从上到下都明亮通透。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['dɒtɜːz] [frʌm; frəm] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [tuː; tə] [θɜːrˈtiːn] .
There were three daughters from seventeen to thirteen .
那里 是 三 女儿们 从 十七 到 十三 .
有三个女儿，年龄在13岁到17岁之间。
[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['veri] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkrɒfəd] ,
They had always been very friendly with the Crawfords ,
他们 有 总是 到过 非常 友好的 和 这 克劳福德 ,
他们一直和克劳福德一家关系很好。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪdʃɪpmən] [hu:]
and this gathering was a good deal in honor of the young midshipman who
和 这 采集 曾是 一个 好的 交易 在 荣誉 的 这 年轻的 海军学员 WHO
[wʌz; wəz][soʊ] [su:n] [tu; tə][goʊ][ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [kru:z] [ʌv; əv] [θri:] ['ɪrɪz] .
was so soon to go on his first cruise of three years .
曾是 所以 很快 到 去 在 他的 第一的 巡航 的 三 年 .

这次聚会是为了庆祝这位即将开始他三年首次海上航行的年轻海军学员而举办的。

[ðə; ði]['gɜ:lz][ɪn][ðə; ði] ['dresɪŋ] [ru:m] ['hɒvəd] [ə'baʊt] [zeɪ] .
The girls in the dressing room hovered about Zay .
这 女孩们 在 这 敷料 房间 悬停 关于 扎伊 .

更衣室里的女孩们都围着Zay转来转去。

['wɔznt] [aɪ 'ti:] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] [hɜ:r; həɹ]['sɪstər][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɔ:l] [ði:z]
Wasn't it wonderful that her sister had been found and living here all these
不是 它 精彩的 那 她 姐姐 有 到过 成立 和 活的 这里 全部 这些
[mʌnθs] ?
months ?
几个月 ?

她的妹妹被找到并在这里生活了几个月，这难道不是一件好事吗？

[waɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] !
Why it was just like a story !
为什么 它 曾是 只是 喜欢 一个 故事 !

简直就像一个故事！

" [ə; eɪ] ['prɪnses] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , " [læft] [zeɪ] .
" A princess in disguise , " laughed Zay .
" 一个 公主 在 伪装 , " 笑了 扎伊 .

“一位乔装打扮的公主，”扎伊笑着说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] [kɔ:ld] [hɜ:r; həɹ] . "
" That was what I called her . "
" 那 曾是 什么 我 称为 她 . "

“我就是这么叫她的。”

" [ænd; ənd][ɪz][fi; fɪ] — [dʌz] [fi; fɪ] [lʊk] [laɪk] [ju;; jʊ] ? "
" And is she — does she look like you ? "
" 和 是 她 — 做 她 看 喜欢 你 ? "

“她.....她长得像你吗？ ”

" [noʊ] , [ɔ:l'dʊʊ] [wi; wi][ɑ:r; ər] [twɪnz] [ju;; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [tel] [ju: 'es][ə'pɑ:rt] .
" No , although we are twins you can easily tell us apart .
" 不 , 虽然 我们 是 双胞胎 你 能 容易地 告诉 我们 除 .

“不，虽然我们是双胞胎，但你很容易就能把我们区分开来。”

[fi; fɪ][ɪz] ['tɔ:lər] ; [aɪ] [θɪŋk] [fi; fɪ] [wɪl] [bi; bi] [laɪk] ['mʌðər] .
She is taller ; I think she will be like mother .
她 是 更高 ; 我 思考 她 将要 是 喜欢 母亲 .

她个子比较高；我觉得她以后会像妈妈。

[hɜ:r; həɹ] [her] [ɪz] — [wel] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['brɑ:nzi] [laɪt] [braʊn] ,
Her hair is — well a sort of bronzy light brown ,
她 头发 是 — 出色地 一个 种类 的 古铜色 光 棕色的 ,

她的头发是——嗯，一种带点古铜色的浅棕色，

[ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] [aɪz] [ɑ:r; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɑ:rk] [blu:] [ðæt] [ju;; jʊ] [maɪt] [mis'teɪk] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər]
and her eyes are such a dark blue that you might mistake them for
和 她 眼睛 是 这样的 一个 黑暗的 蓝色的 那 你 可能 错误 他们 为了
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

她的眼睛是深蓝色的，深到你可能会误以为是黑色。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ˈræðər] [ɡreɪv] ; [nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ][flaɪ] - [əˈweɪ] [æz; əz][aɪ][eɪˈem] .

and she's rather grave ; not such a fly - away as I am .
和 她是 相当 严重 ; 不是 这样的 一个 飞 - 离开 作为 我 是 .

她性格比较严肃，不像我这么爱开玩笑。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ju:; jʊ] [noʊ] , [wi;; wi] have288

Of course , you know , we have288
的 课程 , 你 知道 , 我们 have288

当然，你知道，我们有288

[ˈoʊnli][hæd; həd][hɜ:r; həɹ][wʌn] [deɪ] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [went] [ˈoʊvər][tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtənɪz] [tu:; tə]
only had her one day though the others went over to Mrs . Barrington's to
仅有的 有 她 一 天 尽管 这 其他的 去 超过 到 太太 . 巴林顿 到

[si:] [hɜ:r; həɹ] . "
see her . "
看 她 . "

虽然其他人都去巴林顿太太家看她了，但我们只和她待了一天。

" [ænd; ənd] [ˈwɔznt] [ʃi;; ʃi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðer; ðər] , " [æskt] [ə; eɪ][ɡɜ:rl] .

" And wasn't she something there , " asked a girl .
" 和 不是 她 某物 那里 , " 问 一个 女孩 .

“她在那儿真是个特别的人啊，”一个女孩问道。

" [ʃi;; ʃi][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ˈstʌdi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] .

" She was going to study for a teacher .
" 她 曾是 去 到 学习 为了 一个 老师 .

她原本打算学习成为一名教师。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈbɛɪŋtən] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə] [ki:p] [hɜ:r; həɹ][ˈæftər][hɜ:r; həɹ] — [wel] , [aɪ] [səˈpoʊz] [wi:; wi]
Mrs . Barrington expected to keep her after her — well , I suppose we
太太 . 巴灵顿 预期的 到 保持 她 后 她 — 出色地 , 我 认为 我们

[maɪt] [kɔ:l][aɪˈti:] [ə; eɪ][ˈfɑ:stər] - [ˈmʌðər] , [daɪd] .
might call it a foster - mother , died .
可能 称呼 它 一个 促进 - 母亲 , 死亡 .

巴林顿夫人希望在她——嗯，我想我们可以称之为养母——去世后继续照顾她。

[ju:; jʊ] [si:] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [θɔ:t] [ðə; ði] [nɜ:rs] [ˈmæmə] [hæd; həd][wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ][ˈri:əl] [ˈmʌðər]
You see Mrs . Boyd thought the nurse mamma had was her real mother
你 看 太太 . 博伊德 想法 这 护士 妈妈 有 曾是 她 真实的 母亲

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] [felt] [soʊ] [ˈsɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈberbi] [bɪˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [tru:] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
and she felt so sorry for the baby believing the true mother had been killed .
和 她 毛毡 所以 对不起 为了 这 婴儿 相信 这 真的 母亲 有 到过 被杀 .

"

"

"

你看，博伊德太太以为保姆妈妈是孩子的亲生母亲，她非常同情这个孩子，因为她认为孩子的亲生母亲已经去世了。

" [waɪ] [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈri:əl] [ˈroʊməns] .

" Why it is a real romance .
" 为什么 它 是 一个 真实的 浪漫 .

“为什么这是一段真正的浪漫故事。”

" [zeɪdi] [ment] [tu:; tə][pʊt][aɪˈti:][ɑ:n][ə; eɪ] [raɪt] [faʊnˈdeɪ(ə)n] .

" Zaidée meant to put it on a right foundation .
" 扎伊迪 意思是 到 放 它 在 一个 正确的 基础 .

“扎伊迪的本意是要把它打好基础。”

[æt; ət] [sku:l] [wʌns][ʃi;; ʃi][hæd; həd] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,

At school once she had , in a way ,
在 学校 一次 她 有 , 在 一个 方式 ,

在学校里，她曾经有过某种经历，

[stʊd] [ʌp][fɔːr; fər][hɜːr; hər][wen] [ˈluːi] [haʊ] [traɪd][tuː; tə] [ɪˈstæblɪ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkʃn] .
stood up for her when Louie Howe tried to establish a distinction .
站立 向上 为了 她 什么时候 路易 豪 尝试 到 建立 一个 区别 .

当路易·豪试图划清界限时，他挺身而出维护她。

[soʊ] [waɪ] [ˈʊdənt] [ʃiː; ʃɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] ,
So why shouldn't she now , and always ,
所以 为什么 不应该 她 现在 , 和 总是 ,

所以，她现在以及将来为什么不能这样做呢？

[iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɑːt][ˈteɪkən] [mɑːrgəˈri:t] [ˈkɔːrdʒəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
even if she had not taken Marguerite cordially to her heart .
甚至 如果 她 有 不是 已采取 玛格丽特 诚挚地 到 她 心 .

即使她并没有真心喜欢玛格丽特。

[noʊ][wʌn] [aʊtˈsaɪd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːfər] [ə; eɪ] [slaɪt] .
No one outside should offer a slight .
不 一 外部 应该 提供 一个 轻微 .

外人不应轻视。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [truː] — ”
“ And you believe it is all true — ”
“ 和 你 相信 它 是全部 真的 — ”

“而你却相信这一切都是真的——”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈkɛndrɪks] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈlɛˈdwɪθ] [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .
“ Well , I think Dr . Kendricks and Mr . Ledwith and Mrs .
“ 出色地 , 我 思考 博士 . 肯德里克斯 和 先生 . 莱德威 和 太太 .

[ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈkudnt] [ɔːl][biː; bi] [dɪˈsiːvd] .
Barrington couldn't all be deceived .
巴灵顿 不能 全部 是 受骗 .

“嗯，我认为肯德里克斯博士、莱德维斯先生和巴林顿夫人不可能都被蒙蔽。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [ˈnevər] [nuː] [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][juː ˈes] ,
You see , this Mrs . Boyd never knew she belonged to us ,
你 看 , 这 太太 . 博伊德 绝不 知道 她 属于 到 我们 ,

你看，这位博伊德太太从来不知道自己是我们家的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðər; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ˈsʌmwɛr] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]
but she thought there might be a father somewhere ; and the account of
但 她 想法 那里 可能 是 一个 父亲 某处 ; 和 这 帐户 的

[ðə; ðɪ][ˈæksɪdənt] [ˈtæli] ;
the accident tallied ;
这 事故 统计 ;

但她觉得孩子的父亲可能在某个地方；而且事故经过也与描述相符；

[ðər; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [tuː] [ˈbeɪbiːz][ɑːn][ðə; ðɪ] [treɪn] [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] .
there were only two babies on the train and one was killed .
那里 是 仅有的 二 婴儿 在 这 火车 和 一 曾是 被杀 .

火车上只有两个婴儿，其中一个不幸遇难。

[ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] [nuː] [ðə; ðɪ][ˈbeɪbi][ʃiː; ʃɪ] took289
Mrs . Boyd knew the baby she took289
太太 . 博伊德 知道 这 婴儿 她 took289

博伊德太太认识她带走的那个婴儿289

[wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrz] .
was not hers .
曾是 不是 她的 .

不是她的。

[soʊ][aɪˈtiː][ɪz][brɪˈɑːnd][ˈeni][daʊt] .
So it is beyond any doubt .
所以 它 是 超过 任何 怀疑 .

这一点毋庸置疑。

” [zeɪdi] [ˈkrɒfəd] [lʊkt] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ænd; ənd][hɜːr; həɹ] [vɔɪs] [wʊd] [hæv; həv]
” **Zaidee Crawford looked brave and beautiful and her voice would have**
” 扎伊迪 克劳福德 看起来 勇敢的 和 美丽的 和 她 嗓音 会 有
[ˈkærid] [kənˈvɪkʃn] [ˈeniwɛr] ,
carried conviction anywhere ,
携带 定罪 任何地方 ,
“扎伊迪·克劳福德看起来既勇敢又美丽，她的声音无论在哪里都充满感染力。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪsˈɑːrmɪŋ] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
as well as disarming criticism .
作为 出色地 作为 解除武装 批评 .

以及消除批评的敌意。

” [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] !
” **Oh , you are a darling !**
” 哦 , 你 是 一个 亲爱的 !

“哦，你真是个小可爱！ ”

” [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [kɪst] [hɜːr; həɹ] [ˈræptʃərəsli] .
” **and two or three of the girls kissed her rapturously .**
” 和 二 或者 三 的 这 女孩们 亲吻 她 欣喜若狂 .

“两三个女孩热情地亲吻了她。”

” [aɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈsɪstər][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , ” [dɪˈklerd] [ˈevlɪn] [væn][ɔːrˈdɛn] ,
” **I wouldn't be without a sister for all the world , ” declared Evelyn Van Orden ,**
” 我 不会 是 没有 一个 姐姐 为了 全部 这 世界 , ” 声明 伊芙琳 范 秩序 ,
“我宁愿没有妹妹也活不下去，”伊芙琳·范·奥登说道。

[ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈgɜːlz] .
the middle one of the three girls .
这 中间 一 的 这 三 女孩们 .

三个女孩中居中的那个。

[ðə; ði] [mjuːzɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˈtjuːnɪŋ] [ʌp] .
The musicians were tuning up .
这 音乐家 是 调谐 向上 .

乐手们正在调音。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ˈweɪtɪŋ] .
Several of the young gentlemen stood in the hall waiting .
一些 的 这 年轻的 先生们 站立 在 这 大厅 等待 .

几位年轻绅士站在大厅里等候。

[ˈmɪsɪz] . [væn][ɔːrˈdɛn] [ˈsʌmənd] [ðəm; ðəm] [daʊn] .
Mrs . Van Orden summoned them down .
太太 . 范 秩序 被召唤 他们 向下 .

范奥登夫人把他们叫了下来。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] [ˈpiːpəlz] [ˈpɑːrtɪ][ænd; ənd] [ˈnuːməɹəs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈɡrets] [ðæt]
It was a gay young people's party and numerous were the regrets that
它 曾是 一个 同性恋 年轻的 人们的 派对 和 很多的 是 这 遗憾 那
[ˈwɪləd] [ˈkrɒfəd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɡɔːn] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] .
Willard Crawford was to be gone for so long .
威拉德 克劳福德 曾是 到 是 已消失 为了 所以 长的 .

这是一个同性恋青年的聚会，许多人都对威尔德·克劳福德的长期缺席感到遗憾。

“ [bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv] [ˈvɪnsnt] [ɔ:l][nekst] [ˈsʌmə] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **But you'll have Vincent all next summer , ” he said .**
“ 但 你会 有 文森特 全部 下一个 夏天 , ” 他 说 .

“但你整个夏天都可以和文森特在一起,”他说。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈskersəti] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] . ”

“ **And there is no scarcity of other young fellows .** ”
“ 和 那里 是 不 缺乏 的 其他 年轻的 伙伴们 . ”

“而且也不缺其他年轻小伙子。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [goʊ] [əˈweɪ] , [æz; əz] [wel] .

“ **But they go away , as well .**
“ 但 他们 去 离开 , 作为 出色地 .

但他们也会离开。

[ənˈles] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ðeɪ] [ˈkænɑ:t] [əˈfɔ:rd] [tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] . ”

Unless they have a fortune they cannot afford to stay at home . ”
“ 除非 他们 有 一个 财富 他们 不能 买得起 到 停留 在 家 . ”

除非他们家境富裕, 否则他们负担不起待在家里的费用。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ɔ:l] [maɪn] [tu:; tə] [meɪk] , ” [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] , [wɪð; wɪθ] [mɑ:k] [ˈsɪriəsənəs] .

“ **And I have all mine to make , ” he returned , with mock seriousness .**
“ 和 我 有 全部 矿 到 制作 , ” 他 返回 , 和 嘲笑 严肃 .

“而我还有我的一切要完成,”他装出一副严肃的样子回答道。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tru:] [ðæt] [æt; ət] [ten] [ðə; ði] [ˈmju:zɪk] [stɑ:pt] ,

It was true that at ten the music stopped ,
“ 它 曾是 真的 那 在 十 这 音乐 停止 ,

十点钟的时候, 音乐确实停止了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [geɪ] [ˈtʃætɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪˈfreʃmənts] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

but there was some gay chatting over the refreshments and then the
“ 但 那里 曾是 一些 同性恋 聊天 超过 这 茶点 和 然后 这

[ˈkærɪdʒɪz] [bɪˈɡæn] [tu:; tə] [kʌm] .

carriages began to come .
“ 马车 开始 到 来 .

但享用茶点时, 大家聊得很开心, 然后马车就开始来了。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɪkˈsprest] [ðer; ðər] pleasure290

They all expressed their pleasure290
“ 他们 全部 表达 他们的 pleasure290

他们都表达了他们的喜悦之情。290

[tu:; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊstəs] .

to their hostess .
“ 到 他们的 女主人 .

献给他们的女主人。

[ˈwɪləd] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hoʊm] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɜ:lz] ,

Willard insisted that they should take home two or three of the girls ,
“ 威拉德 坚持 那 他们 应该 拿 家 二 或者 三 的 这 女孩们 ,

威拉德坚持要带两三个女孩回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] .

and they were nothing loth .
“ 和 他们 是 没有什么 洛斯 .

他们一点也不反感。

“ [bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [zeɪ] [ɪz] [kwɑ:t] [ˈsɜ:rt(ə)n][fi:; fi] [oʊnz] [hɪm; ɪm] ,

“ **But , you see , Zay is quite certain she owns him ,**
“ 但 , 你 看 , 扎伊 是 相当 肯定 她 拥有 他 ,

但是, 你看, Zay 非常肯定她拥有他,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gɜv] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['evri] ['lðər] [dæns] , " [sed] ['səʊfi] ['lɔːrəns] ,
and she gave him about every other dance , " said Sophie Lawrence ,
和 她 给予 他 关于 每一个 其他 舞蹈 , " 说 苏菲 劳伦斯 ,
“她几乎每隔一支舞就和他跳一支,”索菲·劳伦斯说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ][hɜːr; həʀ] ['sɪstər] .
as she stood on the steps with her sister .
作为 她 站立 在 这 步骤 和 她 姐姐 .
她和姐姐站在台阶上。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wəʀ] [ə'loʊn] ['wɪləd] [ri:tɪt] ['oʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sɪstə-z] [hænd][ɪn][ə; eɪ][wɔːrm]
When they were alone Willard reached over and took his sister's hand in a warm
什么时候 他们 是 独自的 威拉德 达到 超过 和 采取 他的 姐妹 手 在 一个 温暖的
[klæsp] .
clasp .
搭扣 .
当两人独处时，威拉德伸手握住了妹妹的手，紧紧地握在一起。

" [zeɪ] , [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [faɪn] [dɪfens] [fɔːr; fər] [mɑːrgə'ri:t] .
“ **Zay , I heard your fine defense for Marguerite .**
” 扎伊 , 我 听到 你的 美好的 防御 为了 玛格丽特 .
“Zay，我听到了你为Marguerite做的精彩辩护。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌ; əv][ðə; ði] [sterz] .
I was waiting at the head of the stairs .
我 曾是 等待 在 这 头 的 这 楼梯 .
我当时在楼梯口等着。

[aɪ] [sə'pəʊz] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] ['gɔːsɪp][ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ,
I suppose for awhile there will be some gossip and wondering ,
我 认为 为了 一会儿 那里 将要 是 一些 闲话 和 好奇 ,
我想，一段时间内，人们会对此议论纷纷，猜测不休。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['nevər] [kæn; kən][biː; bi] ['eni] [daʊt] [ʌ; əv][ðə; ði] [truːθ] .
but there never can be any doubt of the truth .
但 那里 绝不 能 是 任何 怀疑 的 这 真相 .
但真相毋庸置疑。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] ['ædmərəb(ə)] ['wʊmən] ,
I think she is going to make a fine and admirable woman ,
我 思考 她 是 去 到 制作 一个 美好的 和 令人钦佩的 女士 ,
我认为她将来会成为一位优秀且令人钦佩的女性。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [ʌv] [iːtɪ] ['lðər] [æz; əz][væ; væn][ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] . "
and I hope you two will love each other as Vin and I always have . " "
和 我 希望 你 二 将要 爱 每个 其他 作为 维恩 和 我 总是 有 . " "
我希望你们俩能像我和Vin一样，一直相爱。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ʌv] ['eniwʌn] [ɔːfhænd] .
“ **You can't love anyone offhand .**
” 你 不能 爱 任何人 随意 .
“你不可能轻易爱上任何人。”

[sʌtɪ] [ə; eɪ] [ʌv] [wʊd] [nɑːtɪ][biː; bi] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪnz] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][em 'iː]
Such a love would not be worth having , and if she wins you away from me
这样的 一个 爱 会 不是 是 值得 拥有 , 和 如果 她 胜利 你 离开 从 我
— "
— "
— "
这样的爱情不值得拥有，如果她把你从我身边夺走——”

“ [oʊ] , [zeɪ] , [ˈsɪli] [tʃaɪld] !
” **Oh , Zay , silly child !**
” 哦 , 扎伊 , 愚蠢的 孩子 !

“哦，Zay，傻孩子！ ”

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [jɔː; jər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] . ”
No one can take your place in the heart of one of us . ”
不 一 能 拿 你的 地方 在 这 心 的 一 的 我们 . ”

在我们每个人心中，没有人能取代你的位置。

“ [aɪm][nɔːt] [[ʊr] .
” **I'm not sure .**
” 我是 不是 当然 .

“我不知道。

” [zeɪ] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ðen] .
” **Zay was crying then .**
” 扎伊 曾是 哭泣 然后 .

“当时Zay哭了。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [[ʊr] [ɪn][ðə; ði] [[jɪrz] [tuː; tə] [kʌm] .
” **You will be sure in the years to come .**
” 你 将要 是 当然 在 这 年 到 来 .

“在未来的岁月里，你一定会确信这一点。”

[fɔːr; fər] ['mʌðəːz] [seɪk] [let][juː 'es][biː; bi][ə; eɪ][ju'naɪtɪd]['fæməli] .
For mother's sake let us be a united family .
为了 母亲的 清酒 让 我们 是 一个 团结的 家庭 .

为了母亲，让我们成为一个团结的家庭。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['kraʊdɪd] [aʊt] .
You can never be crowded out .
你 能 绝不 是 挤 出去 .

你永远不会被挤出局。

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [mɔːr] [[ʌv] [wʌn] ['gɪvz] , [ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [gets] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] . ” -
And I think the more love one gives , the more one gets in return . ” 291
和 我 思考 这 更多的 爱 一 给予 , 这 更多的 一 获得 在 返回 . ” -

我认为，付出越多的爱，得到的回报也就越多。”291

[ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ænd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['tendər] [gʊd] - [naɪt]
The Major was waiting for them and gave them a tender good - night
这 主要的 曾是 等待 为了 他们 和 给予 他们 一个 投标 好的 - 夜晚
.
:
.

少校一直在等他们，并温柔地道了晚安。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzi] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn] [kənsəl'teɪfənz] .
They were all busy the next day in consultations .
他们 是 全部 忙碌的 这 下一个 天 在 咨询 .

第二天他们都忙着进行会诊。

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [keɪm] ['oʊvər][frʌm; frəm]['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] [haʊs] [ðæt] [mɪs] ['ærən]
A package of clothing came over from Barrington house that Miss Arran
一个 包裹 的 衣服 来了 超过 从 巴灵顿 房子 那 错过 阿兰

[hæd; həd][pʊt] [ɪn][ˈɔːrdər][fɔːr; fər] [mɑːrgə'ri:t] ,
had put in order for Marguerite ,
有 放 在 命令 为了 玛格丽特 ,

巴林顿府送来了一包衣服，是阿兰小姐为玛格丽特安排的。

[ˈmʌtʃ] [ˈʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪfts] [frʌm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [əˈkʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
much of it being gifts from Mrs . Barrington , accompanied with the
很多 的 它 存在 礼物 从 太太 : 巴灵顿 , 伴随 和 这
[ˈkaɪndli] [ænd; ənd][moʊst] [ˈdelɪkət] [noʊt] .
kindest and most delicate note .
最友善的 和 最多 精美的 笔记 :

其中很多都是巴林顿夫人送的礼物，并附上了一张最亲切、最温馨的便条。

[ænt] [keɪt] [hæd; həd] [fʌst] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [fɪt][tuː; tə] [wer] .
Aunt Kate had fussed a little about the child not having anything fit to wear .
阿姨 凯特 有 烦躁不安 一个 小的 关于 这 孩子 不是 拥有 任何事物 合身 到 穿 :
凯特阿姨有点儿唠叨，说孩子没有合适的衣服穿。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən][ɪz] [raɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][best][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
” **Mrs . Barrington is right , it is best not to make too great a change ,**
” 太太 : 巴灵顿 是 正确的 , 它 是 最好的 不是 到 制作 也 伟大的 一个 改变 ,
巴林顿夫人说得对，最好不要做出太大的改变。

[ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌmɑːrgəˈriːts] [teɪsts] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] .
though I think Marguerite's tastes are very simple .
尽管 我 思考 玛格丽特的 口味 是 非常 简单的 :
不过我觉得玛格丽特的口味很简单。

[zeɪ] , [aɪ][ˈfænsi] , [hæz; həz][hæd; həd] [ˈræðər] [tuː] [mʌtʃ] ,
Zay , I fancy , has had rather too much ,
扎伊 , 我 想要 , 有 有 相当 也 很多 ,
我觉得Zay喝得有点多了。

[bʌt; bət][fɪː; fɪ][ɪz][nɑːt][æz; əz][veɪn][ˈʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] [æz; əz][ˈʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈbjuːti] ,
but she is not as vain of her clothes as of her beauty ,
但 她 是 不是 作为 徒劳 的 她 衣服 作为 的 她 美丽 ,
但她并不像爱慕自己的美貌那样爱慕自己的衣着。

[ænd; ənd][fɪː; fɪ][ɪz][ə; eɪ] [dɪr] , [swiːt] [tʃaɪld] .
and she is a dear , sweet child .
和 她 是 一个 亲爱的 , 甜的 孩子 :
她是一个可爱、讨人喜欢的孩子。

[ænt] [keɪt] , [wiː; wi][ɔːl] [oʊ] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [haʊ] [ˌmɑːrgəˈriːt] [dɪˈveləps] .
Aunt Kate , we all owe you so much , and we will see how Marguerite develops .
阿姨 凯特 , 我们 全部 欠 你 所以 很多 , 和 我们 将要 看 如何 玛格丽特 发展 :
凯特阿姨，我们都欠你太多了，我们会看看玛格丽特会如何发展。

“ [mɪs] [ˈkrɒfəd] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈmɒləˌfaɪd] , [bʌt; bət][fɪː; fɪ] [rɪˈtɜːrnd] — “ [zeɪ] [mʌst; məst][nɑːt]
” **Miss Crawford was somewhat mollified , but she returned — “ Zay must not**
” 错过 克劳福德 曾是 有些 柔和的 , 但 她 返回 — ” 扎伊 必须 不是
[biː; bi] [ˈkraʊdɪd] [aʊt][ˈʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [hɑːrt] . ”
be crowded out of her mother's heart . ”
是 挤 出去 的 她 母亲的 心 : ”

克劳福德小姐的情绪稍稍缓和了一些，但她又说：“泽伊不能被挤出她母亲的心中。”

“ [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ˈʌv; əv] [ðæt] .
” **Oh , there is no fear of that .**
” 哦 , 那里 是 不 害怕 的 那 :

“哦，完全不用担心这个问题。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ðɪ][sɪks][wiː; wi] [plænd] [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [nʌn] [ˈʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kəmˈpleɪn]
If we had the six we planned for I think none of them would complain
如果 我们 有 这 六 我们 计划 为了 我 思考 没有任何 的 他们 会 抱怨
:
:
:

如果我们能按计划安排六个人，我想他们都不会抱怨的。

[ˈmʌðər] [lʌv] [ɪz] [ɪˈlæstɪk] .
Mother love is elastic .
母亲 爱 是 松紧带 .

母爱是富有弹性的。

" [ˈwɪləd] [ænd; ənd] [zeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪnˈɡroʊst] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌferˈwel] [kɔːlz] .
" **Willard and Zay were much engrossed making farewell calls** .
" 威拉德 和 扎伊 是 很多 全神贯注 制作 告别 呼叫 .

“威拉德和扎伊正忙着打告别电话。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [braɪt] [ænd; ənd][ˈhoʊpf(ə)] ,
He was very bright and hopeful ,
他 曾是 非常 明亮的 和 充满希望 ,

他非常聪明，充满希望。

[ˈpɪktʃərɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [lʌ; əv] [ˈɪntrəst] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspəriəns] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]
picturing the points of interest he should see and the experience he should
想象 这 积分 的 兴趣 他 应该 看 和 这 经验 他 应该
[geɪn] . -
gain . **292**
获得 . -

想象着他应该看到的景点和应该获得的经验。292

[ænd; ənd][ðər; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ˈletərz] .
And there would be letters .
和 那里 会 是 信件 .

而且还会有信件。

[θriː] [ˈjɪrz] [wʊd] [pæs] [ˈræpɪdli] .
Three years would pass rapidly .
三 年 会 经过 快速 .

三年时间转瞬即逝。

[hiː; hi] [ˈstɪpjuleɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [ˈmærid] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] .
He stipulated that the girls should not be married until his return .
他 规定的 那 这 女孩们 应该 不是 是 已婚 直到 他的 返回 .

他规定，在他回来之前，这些女孩不准结婚。

" [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [bɜːŋ] [veɪˈkeɪ](ə)n[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
" **We have had such a nice long vacation with you** , " **said his mother** ,
" 我们 有 有 这样的 一个 好的 长的 假期 和 你 , " 说 他的 母亲 ,
"和你一起度过了一个非常美好的长假,"他的母亲说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkʌmfərt] [ɑːrˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ;
" **and we must comfort ourselves with that** ;
" 和 我们 必须 舒适 我们自己 和 那 ;
"我们只能以此来安慰自己;

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [kʌm] [ˈoʊvər][tuː; tə][sʌm; səm][pɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [steɪ]
and I may come over to some port with the girls if you are to stay
和 我 可能 来 超过 到 一些 港口 和 这 女孩们 如果 你 是 到 停留
[bɜːŋ] [ɪˈnʌf] .
long enough .
长的 足够的 .

如果你待的时间足够长，我可能会带着姑娘们去某个港口。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .
I feel as if I was just beginning to live a new life .
我 感觉 作为 如果 我 曾是 只是 开始 到 居住 一个 新的 生活 .

我感觉自己仿佛刚刚开始一段新生活。

[θɪŋk] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [taɪmz] [wen] [aɪ][ˈhɑːrdli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [əˈgen] .
Think , there have been times when I hardly expected to see one of you again .
思考 , 那里 有 到过 时代 什么时候 我 几乎 预期的 到 看 一 的 你 再次 .
想想看, 有好几次我都以为再也见不到你们中的任何一个了。

[naʊ] [aɪ][eɪˈem] [fʊl] [ʌv; əv][hoʊp] . “
Now I am full of hope .”
现在 我 是 满的 的 希望 . “
现在我充满了希望。

“ [maɪ][ˈblesɪd; blest] [ˈmʌðər] !
“ My blessed mother !
” 我的 蒙福 母亲 !
“我慈爱的母亲! ”

[hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðə; ði][plænz]
“ He would write when he reached Washington and tell them what the plans
were :
他 会 写 什么时候 他 达到 华盛顿 和 告诉 他们 什么 这 计划
were :
是 :
“他到达华盛顿后会写信告诉他们计划是什么。”

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [kwait] [ˈredi] [zeɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [maɪt] [kʌm] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
If they were not quite ready Zay and his father might come on for a few
如果 他们 是 不是 相当 准备好 扎伊 和 他的 父亲 可能 来 在 为了 一个 很少
[deɪz] - [ˈvɪzɪt] .
days ' visit .
天 - 访问 .
如果他们还没完全准备好, Zay 和他的父亲可能会过来探望几天。

[zeɪ] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [wer] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]
Zay kissed her mother and went to her room where she gave way to a
扎伊 亲吻 她 母亲 和 去 到 她 房间 在哪里 她 给予 方式 到 一个
[ˈvæɪələnt][fɪt][ʌv; əv] [ˈwiːpɪŋ] .
violent fit of weeping .
暴力 合身的 的 哭泣 .
Zay亲吻了她的母亲, 然后回到自己的房间, 开始放声大哭。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][jər; jər] [ˈmʌðər] , “ [sed] [ænt] [keɪt] .
“ I ought to go to your mother , ” said Aunt Kate .
” 我 应该 到 去 到 你的 母亲 , ” 说 阿姨 凯特 .
“我应该去找你妈妈了,”凯特阿姨说。

[ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] .
Major Crawford had gone to the station with his son .
主要的 克劳福德 有 已消失 到 这 车站 和 他的 儿子 .
克劳福德少校带着儿子去了车站。

“ [oʊ] , [noʊ] , [steɪ] [wɪð; wɪθ][emˈiː] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [ˌmɑːrgəˈriːt] .
“ Oh , no , stay with me , she will have Marguerite .
” 哦 , 不 , 停留 和 我 , 她 将要 有 玛格丽特 .
“哦, 不, 留在我身边, 她会照顾玛格丽特的。”

[oʊ] , [ɪf] [ˈwɪləd] [ˈnevər] [ˈnevər] [ʃəd; ʃəd] [kʌm] [bæk] !
Oh , if Willard never never should come back !
哦 , 如果 威拉德 绝不 绝不 应该 来 后退 !
哦, 但愿威拉德永远不要回来!

[soʊ] [ˈmeni] [ˈæksədənts] [ˈhæpən] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈsɒbd] .
So many accidents happen , ” she sobbed .
所以 许多 事故 发生 , ” 她 啜泣 .
“意外事故太多了,”她抽泣着说。

“ [dəʊnt] [let] [ju: 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ; [soʊ] ['meni] [kʌm] [hoʊm] ['seɪfli] .
“ **Don't let us think of that ; so many come home safely .**
“ 不 让 我们 思考 的 那 ； 所以 许多 来 家 安全 ；
“别让我们去想那些事；很多人都平安回家了。”

[oʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [traɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] little293
Oh , my child , try to be a little293
哦 , 我的 孩子 , 尝试 到 是 一个 little293
哦, 我的孩子, 试着做个小孩子吧。

[ˈtræŋkwɪl] .
tranquil .
宁静 .
宁静。

[hi:; hi] [ɪz] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [jet] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [goʊ] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
He is here in the country yet and will not go away for several days .
他 是 这里 在 这 国家 然而 和 将要 不是 去 离开 为了 一些 天 .
他目前还在国内, 几天内不会离开。

[ˈsʌmən] [jɔr; jər] [ˈfɔ:rtɪtu:d] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] . “
Summon your fortitude for the sake of the others .”
召唤 你的 坚韧 为了 这 清酒 的 这 其他的 . “
为了他人, 鼓起勇气吧。

“ [noʊ] [wʌn] [lʌvz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [aɪ] [du:] , “ [ʃi:; ʃi] [moʊn] .
“ **No one loves him as I do ,” she moaned .**
“ 不 一 爱 他 作为 我 做 , “ 她 呻吟 .
“没有人像我一样爱他,”她呻吟道。

“ [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ˈdɪrli] .
“ **I love him dearly .**
“ 我 爱 他 亲爱的 .
我非常爱他。

[ju:; jʊ] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] [laɪk] [maɪ] [oʊn] , [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]
You children have been like my own , I have had so much of the care of
你 孩子们 有 到过 喜欢 我的 自己的 , 我 有 有 所以 很多 的 这 关心 的
[ju:; jʊ] . “
you .”
你 . “
你们就像我的孩子一样, 我得到了你们无微不至的照顾。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ˈdɪrli] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [wi:n] [ə'weɪ] !
“ **But I love him so dearly , and if he should get weaned away !**
“ 但 我 爱 他 所以 亲爱的 , 和 如果 他 应该 得到 断奶 离开 !
“但我非常爱他, 如果他断奶了怎么办!

[waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈhɑ:rtbroʊkən] ! “
Why , I should be heartbroken !”
为什么 , 我 应该 是 肠断 ! “
我该伤心欲绝才对!

“ [maɪ] [dɪr] !
“ **My dear !**
“ 我的 亲爱的 !
“亲爱的!

“ [ænt] [keit] [sæt] [ɑ:n] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bed] ,
“ **Aunt Kate sat on the side of the bed ,**
“ 阿姨 凯特 卫星 在 这 边 的 这 床 ,
凯特阿姨坐在床边,

[bəɪðd] [hɜːr; həɹ] [hed] [wɪð; wɪθ] [ˈfreɪgrənt] [ˈwɔːtər] [ænd; ənd] [ˈkʌmfətɪd] [hɜːr; həɹ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈdɪrɪŋ]
bathed her head with fragrant water and comforted her with endearing
洗澡 她 头 和 香 水 和 安慰 她 和 可爱的
[tɜːrmz] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃɪ] [gruː] [ˈtræŋkwɪl] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [fel] [əˈsliːp] .
terms until she grew tranquil and finally fell asleep .
条款 直到 她 生长 宁静 和 最后 跌倒 睡着了 .

她用香水洗了她的头，用温柔的话语安慰她，直到她平静下来，最终睡着了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [hɜːrˈself] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [ˈmoʊʃənd] [ˌmɑːrgəˈriːt] [brˈsaɪd]
Mrs . Crawford had seated herself on the couch and motioned Marguerite beside
太太 . 克劳福德 有 坐着 她自己 在 这 长椅 和 示意 玛格丽特 旁
[hɜːr; həɹ] .
her :
她 .

克劳福德太太在沙发上坐了下来，示意玛格丽特坐在她旁边。

“ [maɪ] [dɪr] [ˈdɔːtər] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] , [ˈstediŋ] [hɜːr; həɹ] [vɔɪs] ,
“ **My dear daughter ,** ” **she said ,** **steadying her voice ,**
“ 我的 亲爱的 女儿 , ” 她 说 , 稳定 她 嗓音 ,
“我亲爱的女儿,”她稳住声音说道。

“ [ˈhev(ə)n] [ˈoʊnli] [noʊz] [haʊ] [glæd][aɪ][eɪˈem][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈkʌmfərt]
“ **heaven only knows how glad I am to have you and we must comfort**
“ 天堂 仅有的 知道 如何 高兴的 我 是 到 有 你 和 我们 必须 舒适
[wʌn] [əˈnʌðər] .
one another .
— 其他 .

“只有老天知道我有多么高兴能拥有你，我们必须互相安慰。”

[aɪ][hæd; həd] [ˈdredɪd] [ˈwɪləd] [ˈgoʊɪŋ] ,
I had dreaded Willard going ,
我 有 令人恐惧的 威拉德 去 ,

我一直很害怕威拉德离开。

[bʌt; bət][gʌːd][hæz; həz] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][em ˈiː][ænd; ənd][sent][juː; jʊ][dʒʌst] [wen] [aɪ] [ˈniːdɪd] [juː; jʊ]
but God has been good to me and sent you just when I needed you
但 上帝 有 到过 好的 到 我 和 发送 你 只是 什么时候 我 需要 你
[moʊst] .
most .
最多 .

但上帝待我不薄，在我最需要你的时候派你来到我身边。

[wiː; wi][æɪ; jəl][biː; bi] [ˈveri] [ˈhæpi] [ɪn] [iːtʃ] [ˈʌðəz] [səˈsaɪəti] , [aɪ] [fɔːrˈsiː] .
We shall be very happy in each other's society , I foresee .
我们 将 是 非常 快乐的 在 每个 其他的 社会 , 我 预见 .

我预见到，我们会在彼此的陪伴下感到非常幸福。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ][gɜːrli][æz; əz] [zeɪ] [ɪz] [ænt] [ˈkerts] .
You will be my girl as Zay is Aunt Kate's .
你 将要 是 我的 女孩 作为 扎伊 是 阿姨 凯特的 .

你将成为我的女孩，就像Zay是Kate阿姨的女孩一样。

[ˈwɪləd] [ɪz][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] ,
Willard is so interested in you ,
威拉德 是 所以 感兴趣的 在 你 ,

威拉德对你很感兴趣。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈplezəntə] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ˈdraɪvɪŋ] [təˈgeðər] .
and when it is a little pleasanter we will go driving together .
和 什么时候 它 是 一个 小的 更令人愉悦 我们 将要 去 驾驶 一起 .

等天气稍微好些，我们就一起开车出去兜风。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] ['baɪweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʊks] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['flaʊərz] .
I like the byways and the nooks and the wild flowers .
我 喜欢 这 小路 和 这 角落 和 这 荒野 花朵 .

我喜欢那些小路、幽静的角落和野花。

[oʊ] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lɜːrn] to294
Oh , do you think you could learn to294
哦 , 做 你 思考 你 可以 学习 to294

哦，你觉得你能学会294吗？

[raɪd] ?
ride ?
骑 ?

骑？

[juː; jʊ] [wʊd] [na:t][biː; bi][ə'freɪd] !
You would not be afraid !
你 会 不是 是 害怕的 !

你不会害怕的！

[ˈfɑːðər] [ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
Father is so fond of it .
父亲 是 所以 喜爱 的 它 .

父亲非常喜欢它。

[oʊ] , [ðə; ði] [raɪdz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['ɜːrli] [laɪf] !
Oh , the rides we used to have in our early life !
哦 , 这 骑行 我们 用过的 到 有 在 我们的 早期的 生活 !

啊，我们小时候玩过的那些游乐设施！

" [ˌmɑːrgə'riːts] [aɪz] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['pleʒər] .
" **Marguerite's eyes lighted with eager pleasure .**
" 玛格丽特的 眼睛 照明 和 渴望的 乐趣 .

玛格丽特的眼中闪烁着渴望的喜悦。

" [oʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][,aɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , [ˈɜːrnɪstli] .
" **Oh , I should like it , " she returned , earnestly .**
" 哦 , 我 应该 喜欢 它 , " 她 返回 , 切实 .

“哦，我应该会喜欢的，”她认真地回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] .
" **And he is so fond of it .**
" 和 他 是 所以 喜爱 的 它 .

“他非常喜欢它。”

[,aɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [fɔːr; fər][,em 'iː] .
It seems as if he had given up so many things for me .
它 似乎 作为 如果 他 有 给定 向上 所以 许多 事物 为了 我 .

他似乎为了我放弃了很多东西。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['steɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrts] .
I used to go out to the Stations with him and live in the Forts .
我 用过的 到 去 出去 到 这 车站 和 他 和 居住 在 这 堡垒 .

我以前经常和他一起去各个车站，住在堡垒里。

[wʌt] [ˌmæɡ'nɪfɪs(ə)nt] [ˈɡæləps] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] .
What magnificent gallops we have had .
什么 壮丽 疾驰 我们 有 有 .

我们曾有过多么精彩的驰骋啊！

[aɪ][dəʊnt] ['wʌndər] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪm'bjuːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mɪləteri] [laɪf] ,
I don't wonder the boys were imbued with the love of military life ,
我 不 想知道 这 男孩们 是 注入 和 这 爱 的 军队 生活 ,

难怪这些男孩们都热爱军旅生活。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɑːrd(ə)nt][ˈsoʊldʒər] .

their father was such an ardent soldier .
他们的 父亲 曾是 这样的 一个 热心 士兵 .

他们的父亲是一位非常热忱的军人。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈhæpi] [wɪð; wɪθ][ˈʌʊər; ɑːr] [bɔɪz] [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][wɑːnt][ə; eɪ] [ˈdɔːtər] .

We were very happy with our boys but we did want a daughter .
我们 是 非常 快乐的 和 我们的 男孩们 但 我们 做过 想 一个 女儿 .

我们非常喜欢我们的儿子们，但我们也想要个女儿。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] , [pərˈhæps] [tuː] [praʊd] .

I was so proud of the twins , perhaps too proud .
我 曾是 所以 自豪的 的 这 双胞胎 , 也许 也 自豪的 .

我为这对双胞胎感到无比自豪，或许是太自豪了。

[jet] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ʌv] [ðɪːz] [tʃɔɪs] [ɡɪfts] [ʌv; əv][ɡɑːd] [tuː] [mʌtʃ] ,
Yet I do not think we can love these choice gifts of God too much ,
然而 我 做 不是 思考 我们 能 爱 这些 选择 礼物 的 上帝 也 很多 ,

但我认为我们再怎么喜爱上帝赐予的这些珍贵礼物也不为过。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɡreɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɡɪvər] .

so long as we are grateful to the giver .
所以 长的 作为 我们 是 感激的 到 这 赠予者 .

只要我们对施予者心存感激。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [ˈsɑːroʊfl] [ˈjɪrz] .

Then there came all the sorrowful years .
然后 那里 来了 全部 这 悲伤 年 .

然后，就迎来了所有悲伤的岁月。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][ˈnevər] [wʊd] [wɔːk] [əˈɡen] .

For a long while they thought I never would walk again .
为了 一个 长的 尽管 他们 想法 我 绝不 会 走 再次 .

很长一段时间里，他们都认为我再也无法行走了。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [rɪˈzaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ænd; ænd][aɪ] [noʊ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːr] [krɔːs] [tuː; tə]

The Major resigned from the army and I know it was a sore cross to
这 主要的 辞职 从 这 军队 和 我 知道 它 曾是 一个 疮 叉 到

[hɪm; ɪm] .

him .
他 .

少校从军队辞职了，我知道这对他说是一个沉重的打击。

[bʌt; bət][wiː; wi] [tʊk] [mʌtʃ] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈedʒʊkeɪtɪŋ] [ˈʌʊər; ɑːr] [bɔɪz] , [ænd; ænd] [zeɪ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
But we took much pleasure in educating our boys , and Zay was such a
但 我们 采取 很多 乐趣 在 教育 我们的 男孩们 , 和 扎伊 曾是 这样的 一个

[braɪt] ,

bright ,
明亮的 ,

但我们非常享受教育我们的儿子们的过程，而Zay就是一个非常聪明的孩子。

[ˈwɪnsəm] [ˈlɪt(ə)] [θɪŋ] .

winsome little thing .
迷人的 小的 事物 .

可爱的小东西。

[hɜːr; hər] [ˈpæʃ(ə)n] [ɪz] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [ˈmerɪ] .

Her passion is dancing and being merry .
她 热情 是 跳舞 和 存在 欢乐 .

她热爱跳舞和享受快乐。

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə][goʊ][aʊt] [ˈdraɪvɪŋ]
She loves to go out driving
她 爱 到 去 出去 驾驶

她喜欢开车兜风。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
but I think she is afraid of managing a horse .
但 我 思考 她 是 害怕的 的 管理 一个 马 .

但我认为她害怕管理马匹。

[hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [traɪd] [tuː; tə][treɪn] [hɜːr; hər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)]
Her father tried to train her a little

她父亲曾试图对她进行一些训练。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kraɪd][ænd; ənd] [ˈbægɪd] [ɔːf] , -
but she cried and begged off , 295
但 她 哭 和 乞求 离开 , -

但她哭着哀求, 295

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪ][soʊ] [mʌtʃ] .
and the boys have been away so much .
和 这 男孩们 有 到过 离开 所以 很多 .

孩子们经常不在家。

[oʊ] , [aɪˈtiː] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈpleʒər] . "
Oh , it will give him the greatest pleasure . "
哦 , 它 将要 给 他 这 最 乐趣 . "

哦, 这会给他带来极大的快乐。

" [ænd; ənd][aɪ][waːnt][tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [maɪ][laɪf][tuː; tə][jər; jər] [ˈhæpɪnəs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði]
" And I want to devote my life to your happiness to make up for the
" 和 我 想 到 奉献 我的 生活 到 你的 幸福 到 制作 向上 为了 这
[ˈjɪrz] [wen] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][emˈiː] .
years when you did not have me .
年 什么时候 你 做过 不是 有 我 .

“我愿将我的一生奉献给你的幸福, 以弥补你那些年没有我的时光。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [treɪn] [emˈiː][ɪn][jər; jər] [weɪz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [emˈiː] [wat] [hiː; hi] [laɪks] [best] . "
You must train me in your ways , you must tell me what he likes best . "
你 必须 火车 我 在 你的 方式 , 你 必须 告诉 我 什么 他 点赞 最好的 . "

你必须按照你的方式教导我, 你必须告诉我他最喜欢什么。

" [oʊ] , [maɪ] [ˈdɑːrlɪŋ] !
" Oh , my darling !
" 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦, 我的宝贝!

" [ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][kloʊz] [ɪmˈbreɪs] [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] .
" Major Crawford found them in a close embrace when he returned .
" 主要的 克劳福德 成立 他们 在 一个 关闭 拥抱 什么时候 他 返回 .

克劳福德少校回来时, 发现他们紧紧地拥抱在一起。

" [oʊ] , " [ðə; ði][waɪf] [brɪˈɡæən] , [ˈiːɡərli] ,
" Oh , " the wife began , eagerly ,
" 哦 , " 这 妻子 开始 , 急切地 ,

“哦,”妻子急切地开口道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈplæniŋ] [sʌm; səm] [ˈpleʒərz] [soʊ][wiː; wi][æɪ; ʃəl][na:t] [fi:l] [ˈwɪlərdz] [lɔ:s] [tu:]
“ **we have been planning some pleasures so we shall not feel Willard's loss too**
“ 我们 有 到过 规划 一些 快乐 所以 我们 将 不是 感觉 威拉德的 损失 也
[ˈki:nli] .
keenly .
敏锐地 .

“我们已经计划了一些娱乐活动，所以我们不会太在意失去威拉德的悲痛。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ti:tʃ] [ˌmɑ:rgəˈri:t] [tuː; tə][raɪd][ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [tʃes] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ri:d]
You must teach Marguerite to ride and to play chess and we will read
你 必须 教 玛格丽特 到 骑 和 到 玩 棋 和 我们 将要 读
[ðə; ði][oʊld][ˈpoʊəts] .
the old poets .
这 老的 诗人 .

你必须教玛格丽特骑马和下棋，我们还要读古代诗人的作品。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑ:r; ər][soʊ] [ˈtʃɑ:rmɪŋ] .
Some of them are so charming .
一些 的 他们 是 所以 迷人 .

他们当中有些人真是太迷人了。

[waɪ] [aɪ ˈti:] [wɪl] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈtʃæntɪd] [ˈkʌntri] — [ðə; ði] [ˈfɔ:rist]
Why it will seem as if we had gone in an enchanted country — the Forest
为什么 它 将要 似乎 作为 如果 我们 有 已消失 在 一个 迷人的 国家 — 这 森林
[ʌv; əv] [ˈɑ:dən] .
of Arden .
的 阿登 .

为什么我们会感觉仿佛置身于一个充满魔力的国度——阿登森林？

“ [haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] !
“ **How bright and smiling she was !**
“ 如何 明亮的 和 微笑 她 曾是 !

她多么明媚动人，笑容灿烂啊！

[hiː; hi] [kɪst] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv] [ˌmɑ:rgəˈri:t] .
He kissed her and then sat down on the other side of Marguerite .
他 亲吻 她 和 然后 卫星 向下 在 这 其他 边 的 玛格丽特 .

他吻了她，然后坐在了玛格丽特的另一边。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈfreɪd][hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][hɜ:r; həɹ][ɪn] [sɔ:r] [ni:d] [ʌv; əv] [ˈkʌmfərt] .
He had been afraid he would find her in sore need of comfort .
他 有 到过 害怕的 他 会 寻找 她 在 疮 需要 的 舒适 .

他一直担心会发现她非常需要安慰。

[ænt] [keɪt] [keɪm] [ɪn] [ˈprez(ə)ntli] .
Aunt Kate came in presently .
阿姨 凯特 来了 在 目前 .

凯特阿姨这时进来了。

“ [zerdi] [hæz; həz] [ˈfɔ:lən] [əˈsli:p] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Zaidee has fallen asleep , “ she said** .
“ 扎伊迪 有 倒下 睡着了 , “ 她 说 .

“扎伊迪睡着了,”她说。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəmˈpli:tli] [ˈʌnˈnə:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪŋ] .
“ **She was completely unnerved by the parting** .
“ 她 曾是 完全地 不安 经过 这 离别 .

“离别让她彻底心神不宁。”

[hɜ:r; həɹ] [ˈfi:lɪŋz] [ɑ:r; ər][soʊ] [strɔ:ŋ] , [hɜ:r; həɹ] [lʌv] [hæz; həz] [sʌtʃ] [depθs] [tuː; tə][aɪ ˈti:] ,
Her feelings are so strong , her love has such depths to it ,
她 情怀 是 所以 强的 , 她 爱 有 这样的 深度 到 它 ,

她的感情如此强烈，她的爱如此深沉。

[soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['su:ðɪŋ] [hɜ:r; həɹ][tu:; tə] [kəm'pærətɪv] [træŋ'kwɪləti] .
so I have been soothing her to comparative tranquility .
所以 我 有 到过 舒缓 她 到 比较 宁静 .

所以我一直在安抚她，让她平静下来。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [mɪs] [ðɪs] [wʌn] [gʊd] - [naɪt] . " -
You will not miss this one good - night . " 296
你 将要 不是 错过 这 一 好的 - 夜晚 . " -

你不会错过这句晚安。”296

" [wi:; wi][jæl; jəl][ɔ:l] [mɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] ['veri] [mʌt] ,
" We shall all miss the boy very much ,
" 我们 将 全部 错过 这 男生 非常 很多 ,

“我们都会非常想念这个男孩，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ju: 'es][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [fʊl] ['stætʃər] .
and he will return to us a man of full stature .
和 他 将要 返回 到 我们 一个 男人 的 满的 身材 .

他必将以一个身强力壮的男子汉的身份回到我们身边。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [trʌst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [æz; əz] [tru:] [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)] [æz; əz] [wen]
I think we can trust him to return as true and honorable as when
我 思考 我们 能 相信 他 到 返回 作为 真的 和 光荣的 作为 什么时候
[hi:; hi] [went] [ə'weɪ] .
he went away .
他 去 离开 .

我认为我们可以相信他会像离开时一样，以真诚和正直的品格回归。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[hi:; hi][ænd; ənd] [zeɪdi] [hæv; həv] [bɪn] [tə'geðər] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ðɪs] [læst][sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][fi:; fi]
he and Zaidee have been together a great deal this last six months and she
[wɪl] [mɪs] [hɪm; ɪm] ['sɔ:rlɪ] . "
will miss him sorely . "
将要 错过 他 非常 . "

过去六个月里，他和扎伊迪大部分时间都在一起，她会非常想念他。

" [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [sku:l] [ænd; ənd] [nu:] [ɪntrəsts] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .
" But there will be school and new interests , " said the mother .
" 但 那里 将要 是 学校 和 新的 兴趣 , " 说 这 母亲 .

“但孩子还要上学，还要培养新的兴趣爱好，”母亲说。

" [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] ['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən][ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm][fju:tʃər] [ə'reɪndʒmənts] .
" We must see Mrs . Barrington and make some future arrangements .
" 我们 必须 看 太太 . 巴灵顿 和 制作 一些 未来 安排 .

“我们必须见见巴林顿夫人，并做一些后续安排。”

[waɪ] [ɪn] [meɪ] [ðə; ði][gɜ:lz] [wɪl] [bi:; bi] [sɪks'ti:n] ! "
Why in May the girls will be sixteen ! "
为什么 在 可能 这 女孩们 将要 是 十六 ! "

“五月份她们就十六岁了！ ”

" [sɪks'ti:n] ! " [ɑ:r 'i:] - ['ekəʊd] [ðer; ðər] [fɑ:ðər] .
" Sixteen ! " re - echoed their father .
" 十六 ! " 关于 - 回声 他们的 父亲 .

“十六岁！”他们的父亲重复道。

“ [let] [ju: 'es][hæv; həv][ðem; ðəm][set] [bæk] . ”
“ **Let us have them set back .** ”
“ 让 我们 有 他们 放 后退 . ”

“让我们让他们退后一步。”

“ [oʊ] [noʊ] , ” [kraɪd] [mɑ:rgə'ri:t] , “ [ræðər] [let] [ju: 'es] [steɪ] [dʒʌst] [hɪr] . ”
“ **Oh no ,** ” **cried Marguerite ,** “ **rather let us stay just here .** ”
“ 哦 不 , ” 哭 玛格丽特 , “ 相当 让 我们 停留 只是 这里 . ”

“哦，不，”玛格丽特喊道，“还是让我们待在这里吧。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [meɪk] [tu:] [deɪz] [ʌv; əv] ['evri] [wʌn] .
I should like to make two days of every one .
我 应该 喜欢 到 制作 二 天 的 每一个 一 .

我希望把每一天都安排两天。

[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [noʊ] [deɪ] [wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] .
I am afraid no day will be long enough .
我 是 害怕的 不 天 将要 是 长的 足够的 .

恐怕一天的时间都不够长。

“ [mɪs] ['krɒfəd] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] . ”
“ **Miss Crawford turned away .** ”
“ 错过 克劳福德 转向 离开 . ”

克劳福德小姐转过身去。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ri'zju:md] [ðer; ðər] [tɔ:k] [ænd; ənd][fɪ:; fɪ] [hɜ:rd] [ðer; ðər] ['dʒɔɪəs] ['vɔɪsɪz] .
The others resumed their talk and she heard their joyous voices .
这 其他的 恢复 他们的 讲话 和 她 听到 他们的 欢乐 声音 .

其他人继续交谈，她听到了他们欢快的声音。

“ [pʊr] [zeɪ] ! ”
“ **Poor Zay !** ”
“ 贫穷的 扎伊 ! ”

“可怜的Zay! ”

[pʊr] ['wɪləd] !
Poor Willard !
贫穷的 威拉德 !

可怜的威拉德！

“ [fɪ:; fɪ] [sed] , ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [breθ] . ”
“ **she said , under her breath .** ”
“ 她 说 , 在下面 她 气息 . ”

她低声说道。

[wen] [fɪ:; fɪ] [went] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwart] [leɪt] [ðə; ðɪ][gæs][wʌz; wəz] ['laɪtɪd]
When she went to her room and it was quite late the gas was lighted
什么时候 她 去 到 她 房间 和 它 曾是 相当 晚的 这 气体 曾是 照明
,
!
,

当她回到房间时，时间已经很晚了，煤气灯已经点亮了。

[hɜ:r; hər][bed] [bɪn] [pʊt] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['ɔ:rdər][ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['naɪtdres]
her bed been put in the most inviting order and there lay a pretty nightdress
她 床 到过 放 在 这 最多 邀请 命令 和 那里 躺 一个 漂亮的 睡衣
[wɪð; wɪθ][ɪts] ['gɑ:rnɪtʃər] .
with its garniture .
和 它是 装饰摆设 .

她的床铺被布置得非常舒适，上面放着一件漂亮的睡衣和配套的床上用品。

[ʃiː, ji] [ˈkʌlərd] [wɪð; wiθ][ə; ei] [θɪrɪ] [ʌv; əv] [ˈpleɪər] .
She colored with a thrill of pleasure .
她 有色 和 一个 刺激 的 乐趣 .
她带着愉悦的心情涂上了颜色。

[ðen] [ʃiː, ji] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈsɜːveɪd] [hɜːrˈself][ɪn][ðə; ði] [glæs] .
Then she turned and surveyed herself in the glass .
然后 她 转向 和 调查 她自己 在 这 玻璃 .
然后她转过身，对着镜子审视自己。

[hɜːr; hær] [aɪz] [hæd; həd][ə; ei] [ˈluːmɪnəs] [ˈsɔːftnəs] , [ðer; ðər] was297
Her eyes had a luminous softness , there was297
她 眼睛 有 一个 发光的 柔软 , 那里 was297
她的眼睛闪烁着柔和的光芒，有297

[ə; ei] [feɪnt] [pɪŋk][ɪn][hɜːr; hær] [tʃiːks] [ænd; ənd][hɜːr; hær][lɪps][hæd; həd] [lɔːst][ðer; ðər] [kəmˈpreʃ(ə)n] ,
a faint pink in her cheeks and her lips had lost their compression ,
一个 头晕的 粉色的 在 她 脸颊 和 她 嘴唇 有 丢失的 他们的 压缩 ,
她双颊泛起淡淡的粉红，嘴唇也放松了紧绷。

[wɜːr; wər] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈeɪpt] [ˈɪntuː][ə; ei] [smaɪl] .
were absolutely shaped into a smile .
是 绝对地 形状 进入 一个 微笑 .
完全塑造成了一个微笑。

[ɪf] [ʃiː, ji][kʊd; kəd] [ɡrʊʊ] [ˈprɪtiːə] !
If she could grow prettier !
如果 她 可以 生长 更漂亮 !
如果她能变得更漂亮就好了！

[bʌt; bət][hɜːr; hær] [ˈperənts] [lʌvd] [hɜːr; hær] .
But her parents loved her .
但 她 父母 喜爱 她 .
但是她的父母很爱她。

[ʃiː, ji] [nuː] [ðæt] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [fɪld] [hɜːr; hær][wɪð; wiθ][dʒɔɪ] .
She knew that and it filled her with joy .
她 知道 那 和 它 已填 她 和 喜悦 .
她知道这一点，这让她感到无比高兴。

[zeɪdi] [wʌz; wəz] [braɪt] [æz; əz][ˈjuːzuəl][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʊvəd] [əˈbaʊt][hɜːr; hær] [ˈfɑːðər]
Zaidee was bright as usual the next morning and hovered about her father
扎伊迪 曾是 明亮的 作为 通常 这 下一个 早晨 和 悬停 关于 她 父亲
[ɪn][ə; ei] [ˈtendər] [ˈmænər] .
in a tender manner .
在 一个 投标 方式 .
第二天早上，扎伊迪像往常一样精神抖擞，温柔地依偎在父亲身边。

“ [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˈwɪləd] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] .
“ **By this time Willard was in Washington .**
” 经过 这 时间 威拉德 曾是 在 华盛顿 .
“此时，威拉德已经在华盛顿了。”

[wen] [wʊd] [hiː; hi] [noʊ] [hɪz; ɪz][taɪm] [ʌv; əv] [ˈseɪlɪŋ] ? ”
When would he know his time of sailing ? ”
什么时候 会 他 知道 他的 时间 的 帆船 ? ”
他何时才能知道自己的航海时代？

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði][ˈves(ə)] [ɪz][æt; ət] [ˈfɔːrtɹəs] [mənˈroʊ] ; [wiː; wi] [wɪl] [hɪr] [suːn] . ”
“ **I believe the vessel is at Fortress Monroe ; we will hear soon . ”**
” 我 相信 这 血管 是 在 堡垒 门罗 ; 我们 将要 听到 很快 . ”
“我相信这艘船在门罗堡；我们很快就会有消息。”

“ [ænt] [keit] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [kɔːlz] [tə'deɪ] [ænd; ənd] ['mɑːrdʒi] ['pʌtnəm] [hæz; həz][ə; eɪ]
“ **Aunt Kate we ought to make some calls today and Margie Putnam has a**
“ 阿姨 凯特 我们 应该 到 制作 一些 呼叫 今天 和 玛吉 普特南 有 一个
[tiː] [ðɪs] [æftər'nuːn] ,
tea this afternoon ,
茶 这 下午 ,
“凯特阿姨,我们今天应该打几个电话,玛吉·普特南今天下午要喝茶。”

[dʒʌst][æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l]['lɪt(ə)l] [ə'fer] .
just an informal little affair .
只是 一个 非正式 小的 事务 .
只是个非正式的小聚会。

[hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] ['prɑːvɪdəns] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][get][ɪn]
Her cousin has come from Providence , I believe , and will try to get in
她 表哥 有 来 从 普罗维登斯 , 我 相信 , 和 将要 尝试 到 得到 在
[æt; ət]['mɪsɪz] . ['bæɪŋtənz] .
at Mrs . Barrington's .
在 太太 . 巴林顿 .
我相信, 她的表妹是从普罗维登斯来的, 她会想办法进巴林顿太太家。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['lʌvli] [skuːlz] [ɪn] ['prɑːvɪdəns] . “
I should think there would be lovely schools in Providence . ”
我 应该 思考 那里 会 是 迷人的 学校 在 普罗维登斯 . “
我想普罗维登斯应该有很多很棒 的学校吧。”

“ [aɪ][waːnt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bæɪŋtənz] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] , “ [sed] ['mɪsɪz] . ['krɒfəd] , “
“ **I want to go over to Mrs . Barrington's this morning , ” said Mrs . Crawford , “**
“ 我 想 到 去 超过 到 太太 . 巴林顿 这 早晨 , “ 说 太太 . 克劳福德 , “
[ə'baʊt] [ten] ;
about ten ;
关于 十 ;
“我今天上午十点左右想去巴林顿太太家,”克劳福德太太说;

[wɪl] [juː; jʊ]['ɔːrdər][ðə; ði] ['kæɪɪdʒ] ? “ [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
will you order the carriage ? ” to her husband .
将要 你 命令 这 运输 ? ” 到 她 丈夫 .
“你会去叫马车吗? ”她问丈夫。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði][meɪd][tuː; tə] [ʌn'pæk] [ə; eɪ][bɑːks] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm][ɑːn]
Then she asked the maid to unpack a box that they had brought home on
然后 她 问 这 女佣 到 解包 一个 盒子 那 他们 有 带来 家 在
[ðer; ðər][læst] ['dʒɜːrni] .
their last journey .
他们的 最后的 旅行 .
然后她让女佣打开他们上次旅行带回家的一个箱子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['bjʊːtɪf(ə)l] [mə'tɪriəlz] .
There were many beautiful materials .
那里 是 许多 美丽的 材料 .
这里有很多漂亮 的材料。

[ðeɪ] [dɪd] [siːm] [ɪk'strævəgənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd] [naʊ] . -
They did seem extravagant at the time , but she was rather glad now . 298
他们 做过 似乎 靡 在 这 时间 , 但 她 曾是 相当 高兴的 现在 . -
当时看来确实有些铺张浪费, 但她现在却很庆幸。 298

“ [mɑːrgə'riːt] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [wer] [ðiːz] [θɪŋz] .
“ **Marguerite , I wonder if you could wear these things** .
“ 玛格丽特 , 我 想知道 如果 你 可以 穿 这些 事物 .
“玛格丽特, 我想知道你是否能穿这些衣服。”

[ðɪs] [gri:n] [ɪz] ['lʌvli] .
This green is lovely .
这 绿色的 是 迷人的 .

这绿色真漂亮。

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kloʊθ] [ðæt] [hæd; həd] [ðə; ði] [ʃi:n] [ʌv; əv] ['sætn] .
" It was a cloth that had the sheen of satin .
" 它 曾是 一个 布 那 有 这 光泽 的 缎 .
"那是一种像缎子一样闪亮的布料。"

[ʃi; ʃi] [held] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl] .
She held it up to the young girl .
她 握住 它 向上 到 这 年轻的 女孩 .

她把它举起来给小女孩看。

[waɪ] , [jes] — [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['wɪntər] [su:t] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [fɜ:z] .
Why, yes — it would make a handsome winter suit trimmed with fur .
为什么 , 是的 — 它 会 制作 一个 英俊的 冬天 套装 修剪过的 和 毛皮 .
没错——用毛皮装饰一下, 就能做成一套帅气的冬装。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɔ:rt] [ʌv; əv] ['lævəndər] [greɪ] — [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌlər] [ʌv; əv] [maɪn] .
And this sort of lavender gray — it is a favorite color of mine .
和 这 种类 的 薰衣草 灰色的 — 它 是 一个 最喜欢的 颜色 的 矿 .
这种淡紫色——是我最喜欢的颜色。

" [wi; wi] [wɪl] [si:] [ðə; ði] ['dresmeɪkər] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
" We will see the dressmaker this morning .
" 我们 将要 看 这 裁缝 这 早晨 .
"我们今天上午会去见裁缝。"

" [mɑ:rgə'ri:t] [flʌʃt] [ænd; ənd] [g'lænsɪŋ] [ʌp] [smaɪld] ['greɪtfəli] , [ðʊ] [ʃi; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [trʌst]
" Marguerite flushed and glancing up smiled gratefully, though she could not trust
" 玛格丽特 酡 和 瞥了一眼 向上 微笑 感激不尽 , 尽管 她 可以 不是 相信
[hɜ:r; hər] [vɔɪs] [tu; tə] [spi:k] .
her voice to speak .
她 嗓音 到 说话 .
玛格丽特脸颊绯红, 抬起头, 感激地笑了笑, 但她不敢开口说话。

" [ʊ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi; bi] [dɪ'laɪt(ə)lɪ] [fɔ:z; fər] [em 'i:] [tu; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [tu; tə] [dres] — [ə; eɪ]
" Oh, it will be delightful for me to have a young girl to dress — a
" 哦 , 它 将要 是 愉快 为了 我 到 有 一个 年轻的 女孩 到 裙子 — 一个
[dɔ:tər] .
daughter .
女儿 .
"哦, 能有一个小女孩来打扮, 对我来说该是多么快乐啊——一个女儿。"

[pər'hæps] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi; bi] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['mʌðər] , [bʌt; bət] [ænt] [keɪt] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] ['æftər]
Perhaps, I shall be a foolish mother, but Aunt Kate has always looked after
也许 , 我 将 是 一个 愚蠢 母亲 , 但 阿姨 凯特 有 总是 看起来 后
- [ə'taɪər] .
Zay's attire .
- 服装 .

也许我会是个愚蠢的母亲, 但凯特阿姨一直都很照顾扎伊的穿着打扮。

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [kloʊðz] ,
I believe I was not much interested in clothes ,
我 相信 我 曾是 不是 很多 感兴趣的 在 衣服 ,
我记得我以前对衣服不太感兴趣。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][fæl; jəl][biː; bi][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][soʊ] [ˈmeni] [ˈprɪti] [θɪŋz] [aɪ][fæl; jəl][ˈnevər] [wer]
but now I shall be and I have so many pretty things I shall never wear
但 现在 我 将 是 和 我 有 所以 许多 漂亮的 事物 我 将 绝不 穿
[əˈgen] .
again .
再次 .

但我现在要离开这里了，我有很多漂亮的东西以后也不会穿了。

[zeɪ] [ɪz] [,əʊvəˈbə:dənd] [naʊ] , " [læfɪŋ] [ˈso:ftli] , " [ænd; ənd] [ænt] [keit] [wɪl] [ˈdaʊər] [hɜ:r; hər] .
Zay is overburdened now , " laughing softly , " and Aunt Kate will dower her .
扎伊 是 负担过重 现在 , " 笑 轻轻 , " 和 阿姨 凯特 将要 嫁妆 她 .
Zay现在负担太重了，"她轻声笑着说，"凯特阿姨会给她嫁妆的。"

[oʊ] , [mɑ:rgəˈri:t] , [aɪ][eɪ ˈem][soʊ][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] !
Oh , Marguerite , I am so glad to have you !
哦 , 玛格丽特 , 我 是 所以 高兴的 到 有 你 !
哦，玛格丽特，我真高兴有你！

[aɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [nuː] [ˈɪmpɪtəs] [tuː; tə][maɪ][laɪf] ,
It has given a new impetus to my life ,
它 有 给定 一个 新的 动力 到 我的 生活 ,
它为我的生活注入了新的动力。

" [ænd; ənd][jɪ; jɪ] [held] [ðə; ði][gɜ:rl][tuː; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] .
" and she held the girl to her heart .
" 和 她 握住 这 女孩 到 她 心 .
她将女孩紧紧抱在怀里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [kəʊld] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ][pərˈseptəb(ə)] [wind] .
It was a bright morning , cold , but with no perceptible wind .
它 曾是 一个 明亮的 早晨 , 寒冷的 , 但 和 不 可感知的 风 .
这是一个阳光明媚的早晨，天气寒冷，但几乎没有风。

[ðə; ði] [triːz] [wɜ:r; wər] [ˈaʊtlaɪnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,
The trees were outlined against the blue sky ,
这 树木 是 概述 反对 这 蓝色的 天空 ,
树木在蓝天的映衬下勾勒出轮廓。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ə; eɪ][drɪft] [ʌv; əv] [waɪt] [ˈfloʊtɪŋ] [əˈbaʊt] .
where there was scarcely a drift of white floating about .
在哪里 那里 曾是 几乎 一个 漂移 的 白色的 漂浮的 关于 .
几乎没有一丝白色浮物漂浮在水面上。

[ðə; ði] [ˈevərgriːn] [əˈbaʊt][ðə; ði] [lɔ:nz] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [lʊk] [les] [laɪk] [ˈwɪntər] [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd]
The evergreen about the lawns made it look less like winter and here and
这 常绿 关于 这 草坪 制成 它 看 较少的 喜欢 冬天 和 这里 和
[ðer; ðər][ə; eɪ] conservatory299
there a conservatory299
那里 一个 conservatory299

草坪上的常绿植物使这里看起来不那么像冬天，而且零星分布着一些温室299。

[ʃʊd] [ˈbrɪliənt] [bluːm] .
showed brilliant bloom .
显示 杰出的 盛开 .
绽放出绚丽的花朵。

[haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
How beautiful the town was even in the winter .
如何 美丽的 这 镇 曾是 甚至 在 这 冬天 .
即使在冬天，这座小镇也美极了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [striːts] [ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə] [ˈbiznəs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈtrɑːli] [laɪn]
There were two streets given over to business in one of which a trolley line
那里 是 二 街道 给定 超过 到 商业 在 一 的 哪个 一个 手推车 线
[wʌz; wəz] [əˈlaʊd] ,
was allowed ,
曾是 允许 ,

有两条街道被划为商业街，其中一条允许开通有轨电车线路。

[ˈlɑːrdʒli] [fɜːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] ['setlmənts] .
largely for the convenience of the outlying settlements .
很大程度上 为了 这 方便 的 这 边远 定居点 .

主要是为了方便偏远地区的居民。

[ðer; ðər] [ˈriːəli] [wɜːr; wər][sʌm; səm] [ˈveri] [naɪs] ['stɔːrɪz] .
There really were some very nice stores .
那里 真的 是 一些 非常 好的 商店 .

那里确实有一些很不错的商店。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈmjuːzɪk] [hɔːl] [juːst] [fɜːr; fər] ['lektʃərz] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [pleɪ]
There was a fine music hall used for lectures and now and then a play
那里 曾是 一个 美好的 音乐 大厅 用过的 为了 讲座 和 现在 和 然后 一个 玩
[faʊnd] [ɪts] [wei] ['ðɪðər] .
found its way thither .
成立 它是 方式 那里 .

那里有一个很棒的音乐厅，以前用来举办讲座，偶尔也会有戏剧在那里上演。

[sʌm; səm][ˈsev(ə)n] [maɪlɪz] ['dɪstənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] ['sɪti] .
Some seven miles distant was a thriving city .
一些 七 英里 遥远 曾是 一个 熙 城市 .

大约七英里外有一座繁荣的城市。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [pɔːzɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [faɪn] ['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][dʒʌst][ə; eɪ] ['neɪmpleɪt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
The carriage paused at a fine residence with just a nameplate on the door .
这 运输 暂停 在 一个 美好的 住宅 和 只是 一个 铭牌 在 这 门 .

马车在一栋漂亮的住宅前停了下来，门上只有一个门牌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʌʃəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈpɑːrlər][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ˈmædəm] [keɪm]
They were ushered into a handsome parlor and in a few moments Madam came
他们 是 引导 进入 一个 英俊的 客厅 和 在 一个 很少 时刻 女士 来了
[ˈswiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] ['sterweɪ] ,
sweeping down the broad stairway ,
扫荡 向下 这 广阔 楼梯 ,

他们被引到一间漂亮的客厅里，片刻之后，夫人便从宽阔的楼梯上款款而下。

[hɜːr; hər] ['sɪlkən] [gaʊn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔːft] [swɪʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɑːlɪft] [flɔːr] .
her silken gown making a soft swish on the polished floor .
她 丝 袍 制作 一个 柔软的 嗖嗖 在 这 抛光 地面 .

她丝绸长裙在光滑的地板上发出轻柔的沙沙声。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] ,
She was surprised and delighted to see Mrs . Crawford ,
她 曾是 惊讶 和 高兴极了 到 看 太太 . 克劳福德 ,

见到克劳福德夫人，她既惊讶又高兴。

[huː] [ˌɪntrəˈduːst] [hɜːr; hər] [ˈdɔːtər] [ænd; ənd] [suːn] ['steɪtɪd] [hɜːr; hər] [ˈerənd] .
who introduced her daughter and soon stated her errand .
WHO 介绍 她 女儿 和 很快 声明 她 差事 .

她介绍了自己的女儿，并很快说明了自己的来意。

[ðə; ði] [gri:n] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] [su:t][fɔ:r; fər] [mɪs] [ˌmɑ:rgə'ri:t] [ænd; ənd] [trɪmd]
The green was to be a walking suit for Miss Marguerite and trimmed
这 绿色的 曾是 到 是 一个 步行 套装 为了 错过 玛格丽特 和 修剪过的
[wɪð; wɪθ] [wət'evər] [fɜ:r] [wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [moʊst] [ə'prəʊpriət] .
with whatever fur would be considered most appropriate .
和 任何 毛皮 会 是 经过考虑的 最多 合适的 .

那件绿色衣服是为玛格丽特小姐准备的步行套装，并配以当时认为最合适的皮草装饰。

[ðə; ði] ['lævəndər] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['dɪnər] [ænd; ənd][dʒen(ə)rəl] - [ju:'tɪləti] [dres] [ænd; ənd]
The lavender would be a sort of dinner and general - utility dress and
这 薰衣草 会 是 一个 种类 的 晚餐 和 一般的 - 公用事业 裙子 和
[ˈɔ:nəmentɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɜ:rʒn] [ɪm'brɔɪdəri] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t]
ornamented with some beautiful Persian embroidery that had been brought
装饰 和 一些 美丽的 波斯语 刺绣 那 有 到过 带来
[frʌm; frəm] [ə'brɔ:d] ;
from abroad ;
从 国外 ;

薰衣草色的裙子是一种适合晚宴和日常穿着的连衣裙，上面装饰着从国外带来的精美波斯刺绣；

[wʌŋ][ʌv; əv] [ænt] ['keɪts] [ˈbɑ:ɡɪnz] .
one of Aunt Kate's bargains .
一 的 阿姨 凯特的 特价商品 .

这是凯特阿姨的特价商品之一。

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['setld] [ðə; ði] ['fɔ:rwʊmən] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [hu:] ['ʌjəd] [ˌmɑ:rgə'ri:t]
When it was all settled the forewoman was called , who ushered Marguerite
什么时候 它 曾是 全部 定居 这 女工头 曾是 称为 , WHO 引导 玛格丽特
[ʌp'sterz] into300
upstairs into300
楼上 into300

一切安排妥当后，女工头被叫了过来，她领着玛格丽特上楼去了300号房间。

[ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ru:m] [wer] [tu:] [tɔ:l] ['mɪrəz] [geɪv] [ðə; ði] [pleɪs] [twɑɪs] [ðə; ði][saɪz] .
the fitting room where two tall mirrors gave the place twice the size .
这 配件 房间 在哪里 二 高的 镜子 给予 这 地方 两次 这 尺寸 .

试衣间里摆放了两面高大的镜子，让空间显得大了一倍。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meɪzərmənts] [ænd; ənd] [dɪs'kʌŋz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪtər] [wʌz; wəz] ['hɔ:rɪfaɪd] [tu:; tə]
There were measurements and discussions but the fitter was horrified to
那里 是 测量 和 讨论 但 这 钳工 曾是 惊恐万分 到
[lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl][hæd; həd] ['nevər] [wɔ:rn] ['kɔ:sɪts] .
learn that the young girl had never worn corsets .
学习 那 这 年轻的 女孩 有 绝不 磨损 紧身胸衣 .

经过测量和讨论，但当裁缝得知这位年轻女孩从未穿过紧身胸衣时，他感到非常震惊。

“ [stɪl] [i:; ji][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] ['fɪɡjər] .
” **Still she has a fine figure .**
” 仍然 她 有 一个 美好的 数字 .

“她身材依然很好。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [merk] [ə; eɪ][ˈlɑ:rdʒər] ['wʊmən] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['sɪstər] , [ɪn'di:d] , [ju:; jʊ][du:][ˈfeɪvər][jʊr; jər]
You will make a larger woman than your sister , indeed , you do favor your
你 将要 制作 一个 更大的 女士 比 你的 姐姐 , 的确 , 你 做 偏爱 你的
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

你长大后会比你姐姐更出众，事实上，你长得更像你母亲。

[aɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][tu:; tə] [si:] ['mɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] ['ɡoʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪðəʊt] ['eni] [eɪd] .
It is like a miracle to see Mrs . Crawford going about without any aid .
它 是 喜欢 一个 奇迹 到 看 太太 : 克劳福德 去 关于 没有 任何 援助 .

看到克劳福德太太无需任何帮助就能四处走动，简直就像个奇迹。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [fɪ'zi:k] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['hɔːrəb(ə)l][ˈæksɪdənt] .
She had such a splendid physique until that horrible accident .
她 有 这样的 一个 灿烂 体质 直到 那 可怕 事故 .

在发生那场可怕的故事之前，她拥有非常健美的体格。

[haʊ] [oʊvər'dʒɔɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fi:l] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] .
How overjoyed they must feel that you escaped .
如何 欣喜若狂 他们 必须 感觉 那 你 逃脱 .

他们一定为你逃脱而欣喜若狂。

” [mɑːrgə'ri:t] ['kwaɪətli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃɪ][wəz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]
” Marguerite quietly admitted that and presently she was returned to her
” 玛格丽特 悄悄 承认 那 和 目前 她 曾是 返回 到 她
[ˈmʌðər] .
mother .
母亲 .

玛格丽特默默地承认了这一点，随后她就被送回了母亲身边。

” [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ,
” We might have sent for them , but I thought you wouldn't mind ,
” 我们 可能 有 发送 为了 他们 , 但 我 想法 你 不会 头脑 ,
“我们本来可以派人去接他们，但我想你不会介意的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ɪk'spleɪn][aɪ 'tiː][ɔːl] [tuː; tə] [ænt] [keɪt] .
and I should have had to explain it all to Aunt Kate .
和 我 应该 有 有 到 解释 它 全部 到 阿姨 凯特 .

我本应该向凯特阿姨解释这一切的。

[waɪ] , [aɪ] [fi:l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɑːn][sʌm; səm] ['siːkrət] [ˌeksprə'dɪʃ(ə)n] .
Why , I feel as if I had run away on some secret expedition .
为什么 , 我 感觉 作为 如果 我 有 跑步 离开 在 一些 秘密 远征 .

我感觉自己好像参加了一场秘密探险。

[duː][aɪ] [lʊk] ['ɡɪltɪ] ?
Do I look guilty ?
做 我 看 有罪的 ?

我看起来像是有罪的吗？

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [læft] [ˈsɔːftli] .
” and she laughed softly .
” 和 她 笑了 轻轻 .

她轻轻地笑了。

” [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][maɪ][gɜːrl][juː; jʊ] [noʊ] .
” You are to be my girl you know .
” 你 是 到 是 我的 女孩 你 知道 .

“你要成为我的女孩，你知道的。”

[oʊ] , [aɪ][hoʊp] [juː; jʊ][wɔːnt] [θɪŋk] [ˌem 'iː][ˈeksədʒənt] ?
Oh , I hope you wont think me exigent ?
哦 , 我 希望 你 惯于 思考 我 紧急 ?

哦，我希望你不会觉得我太急切吧？

[aɪ][kɑːnt] [ɪn'dɔːr] [ˈfʌsɪnəs] ,
I can't endure fussiness ,
我 不能 忍受 挑剔 ,

我最讨厌唠叨。

[ænd; ʌnd][aɪ][du:] [bɪ'li:v] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɪn][tu:; tə] - [dɪ'zaɪz-z] [wen] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk]
and I do believe that I have given in to Zay's desires when I did not think
和 我 做 相信 那 我 有 给定 在 到 - 欲望 什么时候 我 做过 不是 思考
[ðem; ðəm][waɪz][ɔ:r] ['hesəseri] ,
them wise or necessary ,
他们 明智的 或者 必要的 ,
而且我确实认为, 我屈从于Zay的意愿, 而我当时并不认为这些意愿是明智或必要的。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
rather than have any discussion .
相当 比 有 任何 讨论 .

而不是进行任何讨论。

[bʌt; bət] [ænt] [keit] [lʌvz] [hɜ:r; hər][soʊ]
But Aunt Kate loves her so
但 阿姨 凯特 爱 她 所以

但凯特阿姨非常爱她。

[ænd; ʌnd][fi:; ji][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [ɡʊd] [tu:; tə][em 'i:] .
and she has been so good to me .
和 她 有 到过 所以 好的 到 我 .

她对我非常好。

" ['mɪsɪz] . ['bæərɪŋtən, 'berɪŋtən][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
" **Mrs . Barrington was delighted to see them .**
" 太太 . 巴灵顿 曾是 高兴极了 到 看 他们 .

巴林顿夫人见到他们非常高兴。

[waɪl] [ðə; ði] [tu:] ['leɪdɪz] [dɪ'skʌst] ['stʌdɪz] and301
While the two ladies discussed studies and301
尽管 这 二 女士们 讨论 研究 and301

两位女士讨论研究和301

['fju:tʃər][plænz] ,
future plans ,
未来 计划 ,

未来计划

[ˌmɑ:rgə'ri:t] [ræn] [θru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [wer] [ðə; ði] [left] - ['oʊvər] [s'kɒləz] [wɜ:r; wər] [ə'eɪndʒɪŋ]
Marguerite ran through to the study where the left - over scholars were arranging
玛格丽特 跑 通过 到 这 学习 在哪里 这 左边 - 超过 学者们 是 安排

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] .
a little play they were to amuse themselves with that afternoon .
一个 小的 玩 他们 是 到 娱乐 他们自己 和 那 下午 .

玛格丽特跑进书房, 看到剩下的学者们正在排练一出小剧, 准备下午自娱自乐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

莫里斯山女子学校的女生们(The Girls at Mount Morris)

第13/13页

[bʌt; bət] [mɪs] ['nevɪnz] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈʃri:k] [ʌv; əv] [dɪ'lʌɪt] [ænd; ənd] [ˈnɪrli] [ˈtɒpld] [hɜ:r; hər][ˈoʊvər][ɪn]
But Miss Nevins uttered a shriek of delight and nearly toppled her over in
但 错过 内文斯 说出 一个 尖叫 的 喜 和 几乎 倾覆 她 超过 在

[æn; ən][ɪg'zu:bərənt] [ɪm'breɪs] .

an exuberant embrace .
一个 旺盛 拥抱 .

但内文斯小姐发出了一声欣喜的尖叫，并热情地拥抱她，几乎把她扑倒在地。

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [mɪs] [bɔɪd] — [ˈkrɒfəd] , [aɪ] [mi:n] , [wɪl] [wiː; wi][get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [nu:] [neɪm]

“ **Oh , my dear Miss Boyd — Crawford , I mean , will we get used to the new name**
“ 哦 , 我的 亲爱的 错过 博伊德 — 克劳福德 , 我 意思是 , 将要 我们 得到 用过的 到 这 新的 姓名

！

！

！

“哦，我亲爱的博伊德小姐——我是说克劳福德小姐，我们会习惯这个新名字的！”

[ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][ɔ:l] [ˈsplendɪd] ！

Isn't it all splendid ！
不是 它 全部 灿烂 ！

真是太棒了！

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪˈbɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][fɜːrst] [klæs] [ˈfæməli] ！

And to be so rich and to belong to a first class family ！
和 到 是 所以 富有的 和 到 属于 到 一个 第一的 班级 家庭 ！

而且如此富有，还出身于一流家庭！

[aɪ ˈtiː] [dʌz] [merk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] .

It does make a difference .
它 做 制作 一个 不同之处 .

这确实有影响。

[aɪv] [bɪn] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæmə] [ɔ:l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .

I've been writing to mamma all about it .
我已经 到过 写作 到 妈妈 全部 关于 它 .

我一直在给妈妈写信，把这件事都告诉她了。

[aɪ ˈtiː] [ɔ:t] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

It ought to be put in a book .
它 应该 到 是 放 在 一个 书 .

应该把它写成一本书。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪkt] [juː; jʊ][soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][em ˈiː]

But I liked you so from the very first , and you were so good to me
但 我 喜欢 你 所以 从 这 非常 第一的 , 和 你 是 所以 好的 到 我

.

.

.

但我从一开始就很喜欢你，而且你对我很好。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈgɜːlz] [kept] [ˈhektərɪŋ] [em ˈiː][ænd; ənd] [ˈseɪɪŋ] [ˈmæmə] [ˈwʊdnt] [əˈpruːv] .

But the girls kept hectoring me and saying mamma wouldn't approve .
但 这 女孩们 保留 训斥 我 和 说 妈妈 不会 批准 .

但女孩们一直唠叨我，说妈妈不会同意的。

[ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , [tu:] .
It's all right , too .
它是 全部 正确的 , 也 :

这样也行。

[rɪtʃ] ['pi:p(ə)] [du:] [hæv; həv] [mɔ:r] ['tʃænsɪz] ,
Rich people do have more chances ,
富有的 人们 做 有 更多的 机会 ,

有钱人确实有更多机会。

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ʌp] [staɪl] ['gɪvz] [ju;; jʊ] [æŋ; ən] [er] .
and seeing the world and mixing with high up style gives you an air .
和 看到 这 世界 和 混合 和 高的 向上 风格 给予 你 一个 空气 :

见识世界, 接触上流社会人士, 会让你拥有独特的气质。

[waɪ] [ju;; jʊ] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [pleɪn] ['lɪt(ə)] ['mɪsɪz] . [bɔɪd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [mi:k] [er] ['gʊvɪŋ] [tu;; tə]
Why you couldn't imagine that plain little Mrs . Boyd with her meek air going to
为什么 你 不能 想象 那 清楚的 小的 太太 : 博伊德 和 她 温顺 空气 去 到

['dɪnəz] [ænd; ənd] [bɔ:lz] ,
dinners and balls ,
晚餐 和 球 ,

你怎能想象出那位相平平、举止温顺的博伊德太太会去参加晚宴和舞会呢?

[ænd; ənd][ʃi;; ʃi] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɜ:rnd] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu;; tə] [dres] ['eni] .
and she never could have earned money enough to dress any .
和 她 绝不 可以 有 获得 钱 足够的 到 裙子 任何 :

她根本赚不到足够的钱去买衣服。

[ðæts] [wʌt] [telz] .
That's what tells .
那就是 什么 讲述 :

这就是关键所在。

[ænd; ənd] [wen] [ju;; jʊ] [kɑ:nt] [gʊv] ['ɪntu:] [sə'saɪətɪ] [ɔ:r] [mi:t] [naɪs] ['pi:p(ə)] [bʌt; bət] [dʒʌst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm]
And when you can't go into society or meet nice people but just stay at home
和 什么时候 你 不能 去 进入 社会 或者 见面 好的 人们 但 只是 停留 在 家

[ænd; ənd] [wɜ:rk] [ɔ:r] [ti:tʃ] — [wʌt] [fʌŋ] [ɪz] [ðer; ðər] [ɪn] [laɪf] ?
and work or teach — what fun is there in life ?
和 工作 或者 教 — 什么 乐趣 是 那里 在 生活 ?

当你不能参与社交活动或结识有趣的人, 只能待在家里工作或教书时——生活中还有什么乐趣可言呢?

[waɪ] [aɪ'd] ['ræðər] [bi;; bi] [ded] . "
Why I'd rather be dead . "
为什么 ID 相当 是 死的 : "

我宁愿去死。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔ:nt] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə'laɪv] ['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪliən] [bɔɪd] .
" **I should want to be alive even if I were Lilian Boyd .**
" 我 应该 想 到 是 活 甚至 如果 我 是 莉莲 博伊德 :

“即使我是莉莲·博伊德, 我也应该想要活下去。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [grænd] [wɜ:rld] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ['hæpənɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
I think it is a grand world , and there is so much happening all the time .
我 思考 它 是 一个 盛大 世界 , 和 那里 是 所以 很多 发生 全部 这 时间 :

我认为这是一个精彩的世界, 而且时刻都发生着很多事情。

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [rɪtʃ] — "
And I don't care so much about being rich — "
和 我 不 关心 所以 很多 关于 存在 富有的 — "

我并不太在意是否富有——”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][soʊ] ['lʌvli] .
“ But you will and your mother is so lovely .
“ 但 你 将要 和 你的 母亲 是 所以 迷人的 .
“但是你会的，而且你妈妈人很好。”

[ˈmeɪdʒər] ['krɒfəd] [lʊks] ['ræðər][stɜːrɪn][ænd; ənd][ðæt] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] — [wʌt] [ə; eɪ][ˈpɪti]
Major Crawford looks rather stern and that handsome young man — what a pity
主要的 克劳福德 看起来 相当 船尾 和 那 英俊的 年轻的 男人 — 什么 一个 遗憾
[ˈhiːz][tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðə; ði] [siː] ,
he's to follow the sea ,
他是 到 跟随 这 海 ,
克劳福德少校看起来相当严肃，而那位英俊的年轻人——真可惜他要追随大海了。

[ənˈles] [hiː; hi][gets][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈædmərəl] , [ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][kwɔɪt] [oʊld]
unless he gets to be an Admiral , and then he'll have to be quite old
除非 他 获得 到 是 一个 上将 , 和 然后 地狱 有 到 是 相当 老的
.
:
.
除非他能成为海军上将，但那样的话他年纪就得相当大了。

[aɪˈd] ['ræðər] [biː; bi][æt; ət] [west] [pɔɪnt] .
I'd rather be at West Point .
ID 相当 是 在 西方 观点 .
我宁愿待在西点军校。

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] .
Oh , I wish I had a brother .
哦 , 我 希望 我 有 一个 兄弟 .
哦，我真希望有个兄弟。

“ [mɑːrgəˈri:t] [lʊkt] ['pɪtɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪli] [gɜːrl] .
“ Marguerite looked pityingly at the silly girl .
“ 玛格丽特 看起来 可怜地 在 这 愚蠢的 女孩 .
玛格丽特怜悯地看着这个傻女孩。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪ] .
Then she asked about the play .
然后 她 问 关于 这 玩 .
然后她问起了那部戏。

[mɪs] ['nevɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [ænd; ənd] wanted303
Miss Nevins had been to the theatre and wanted303
错过 内文斯 有 到过 到 这 剧院 和 wanted303
内文斯小姐去过剧院，想要303

[tuː; tə][riːˈmɑːd(ə)l][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈlɪt(ə)l] ['stɔːri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm][wɔːrm]
to remodel the simple little story , and there had been some warm
到 改造 这 简单的 小的 故事 , 和 那里 有 到过 一些 温暖的
[ˈɑːrgjuːmənts] .
arguments .
论点 .
为了改写这个简单的小故事，他们之间发生了一些激烈的争论。

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [siː] [mɪs] ['ærən] .
“ I must go and see Miss Arran .
“ 我 必须 去 和 看 错过 阿兰 .
“我必须去见阿兰小姐。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][juːz] [dɪsˈpjuːtɪŋ] [prəˈpraɪətɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['əʊvəˈwaɪz] [gɜːrl] .
“ There was no use disputing proprieties with the otherwise girl .
“ 那里 曾是 不 使用 争议 礼仪 和 这 向 女孩 .
“跟那个自作聪明的姑娘争论礼仪是没用的。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][hʊpt] [ðeɪ][hæd; həd][ɔːl] [brɪʒən] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [nuː] [jɪr] .
But she hoped they had all begun a Happy New Year .
但 她 希望 他们 有 全部 开始 一个 快乐的 新的 年 .

但她希望他们都能拥有一个快乐的新年。

[ˈælis] [ˈfɑːləʊd] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][hɔːl] .
Alice followed her into the hall .
爱丽丝 随后 她 进入 这 大厅 .

爱丽丝跟着她走进了大厅。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ˈriːəl] [gʊd] [ˈfrendz] .
“ You are coming back to school and now we can be real good friends .
” 你 是 未来 后退 到 学校 和 现在 我们 能 是 真实的 好的 朋友们 .

“你即将重返校园，现在我们可以成为真正的好朋友了。”

[oʊ] , [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪm][soʊ][glæd][ɔːl] [ðɪs] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Oh , I just love you and I'm so glad all this happened to you .
哦 , 我 只是 爱 你 和 我是 所以 高兴的全部 这 发生 到 你 .

哦，我太爱你了，我真为你感到高兴，这一切都发生在你身上。

“ [brɪˈfɔːr] [ˌmɑːrgəˈriːt] [kʊd; kəd] [ɪˈveɪd] [aɪ ˈtiː][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈræptʃərəs] [kɪs] [wɪt]]
“ Before Marguerite could evade it she had given her a rapturous kiss which
” 前 玛格丽特 可以 逃避 它 她 有 给定 她 一个 欣喜若狂 吻 哪个

[ðə; ðɪ][gɜːrli] [rʌbd] [ɔːf] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər] .
the girl rubbed off an instant later .
这 女孩 摩擦 离开 一个 立即的 之后 .

“玛格丽特还没来得及躲开，就被她热情地吻了一下，女孩随即擦掉了这个吻。”

[mɪs] [ˈærən] [wʌz; wəz][ˈtruːli][glæd][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɔːrm] [wɪʃɪz] .
Miss Arran was truly glad to see her and they exchanged warm wishes .
错过 阿兰 曾是 真的 高兴的 到 看 她 和 他们 交换 温暖的 愿望 .

阿兰小姐见到她非常高兴，两人互致了亲切的问候。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ˈkɜːtəkər] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ,
“ We have a new caretaker , quite a young woman ,
” 我们 有 一个 新的 看护人 , 相当 一个 年轻的 女士 ,

“我们新来了一位管理员，一位很年轻的女士，

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈfænsi] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
but I do not take a real fancy to her .
但 我 做 不是 拿 一个 真实的 想要 到 她 .

但我对她并没有真正的好感。

[jʊr; jər] [ˈmʌðər] , [oʊ] , [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] [ˈseɪŋ] [ðæt] — [wʌz; wəz][soʊ] [niːt] [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələr] [ænd; ənd]
Your mother , oh , excuse me saying that — was so neat and particular and
你的 母亲 , 哦 , 原谅 我 说 那 — 曾是 所以 整洁的 和 特别的 和

[dɪd] [ˈevri] [θɪŋ] [soʊ] [wel] .
did every thing so well .
做过 每一个 事物 所以 出色地 .

你母亲，哦，不好意思这么说——她做事一丝不苟、非常讲究，而且每件事都做得那么好。

“ [ˌmɑːrgəˈriːt] [ˈsmɑɪld] .
“ Marguerite smiled .
” 玛格丽特 微笑 .

玛格丽特笑了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ˈɔːf(ə)n] [ˈædɪd] [ˈtʌtʃɪz] [lʌ; əv][ˈɔːrdər][ænd; ənd] [ˈniːtnəs] ,
She had often added touches of order and neatness ,
她 有 经常 额外 触摸 的 命令 和 整洁 ,

她常常会增添一些秩序和整洁的元素。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [ru:m] [ˈtaɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst][ðæt] [ˈhevər] [əˈpi:ld] [tu;; tə][ˈmɪsɪz] . [bɔɪd] .
and kept the room tidy with a taste that never appealed to Mrs . Boyd .
和 保留 这 房间 整齐的 和 一个 品尝 那 绝不 上诉 到 太太 . 博伊德 .
并将房间收拾得井井有条，但他的品味却始终无法吸引博伊德太太。

[ðoʊ] , [pərˈhæps] , [aɪ ˈti:][hæd; həd][ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈɜ:rlɪər] [ˈjɪrz] .
Though , perhaps , it had in her earlier years .
尽管 , 也许 , 它 有 在 她 早些时候 年 .
不过，或许在她早年的时候是这样。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:rl][kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] [naʊ] , [həʊ] [ˈgrædʒuəli] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [feɪld] .
The young girl could understand now , how gradually she had failed .
这 年轻的 女孩 可以 理解 现在 , 如何 逐步地 她 有 失败的 .
现在，小女孩终于明白，自己是如何一步步走向失败的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [deɪn] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][ˈkɔ:rdʒəl][græsp][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɑ:rtɪnəs]
And there was Mrs . Dane with her cordial grasp and the heartiness
和 那里 曾是 太太 . 丹恩 和 她 亲切 抓牢 和 这 热情
[ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [ˈgri:tɪŋ] . -
of her greeting . 304
的 她 问候 . -
还有丹恩夫人，她热情地握手，亲切地问候。304

[wətˈevər] [dɪsˈtrʌst] [ʃi:; ʃɪ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][hæd; həd] [ˈvænɪʃt] .
Whatever distrust she might have had had vanished .
任何 怀疑 她 可能 有 有 有 消失了 .
她原本可能有的任何不信任感都消失了。

“ [wi:; wi][ɑ:r; əɹ][soʊ][glæd][tu;; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [bæk] [əˈɡen] , ” [ʃi:; ʃɪ] [ɪkˈskeɪmd] ,
“ **We are so glad to have you back again ,** ” **she exclaimed ,**
“ 我们 是 所以 高兴的 到 有 你 后退 再次 , ” 她 惊呼 ,
“我们太高兴你又回来了！”她兴奋地说。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈfju:tʃər] [ˈoʊpənɪŋ] [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ] ,
“ **and such a bright future opening before you ,**
“ 和 这样的 一个 明亮的 未来 开幕 前 你 ,
“如此光明的未来正摆在你面前,”

[ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈspekt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr]
though I must have given you the same respect if you had been here
尽管 我 必须 有 给定 你 这 相同的 尊重 如果 你 有 到过 这里
[ˈti:tʃɪŋ] .
teaching .
教学 .
即使你当时在这里教书，我也一定会给予你同样的尊重。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ˈdʌznt] [ˈɔ:f(ə)n] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈfænsɪ][tu;; tə] [ˈeniwʌn] .
Mrs . Barrington doesn't often take such a fancy to anyone .
太太 . 巴灵顿 不 经常 拿 这样的 一个 想要 到 任何人 .
巴林顿夫人很少会对任何人如此倾心。

[ʃi:; ʃɪ][dɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:rst] ,
She did from the very first ,
她 做过 从 这 非常 第一的 ,
她从一开始就是这么做的。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ju:l] [faɪnd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd][pəˈzi](ə)n] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn][sʌm; səm]
and though you'll find the money and position will make a difference in some
和 尽管 你会 寻找 这 钱 和 位置 将要 制作 一个 不同之处 在 一些
[ˈkwɔ:rtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,
虽然你会发现金钱和地位在某些方面确实会起到作用，

[ˌaɪˈtiː] [ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . ”
it never would have with her . ”
它 绝不 会 有 和 她 . ”

她绝不会那样。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪˈem] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [riˈspɒndɪd] [ðə; ðɪ][gɜːrɪ] [ˈɜːrnɪstli] .
“ **Oh , I am sure of that ,** ” **responded the girl earnestly** .
“ 哦 , 我 是 当然 的 那 , ” 回应 这 女孩 切实 .

“哦，我确信这一点，”女孩认真地回答道。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈleɪdɪz] [hæd; həd] [ˈsetld] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [ˈstʌdɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] .
The two ladies had settled about the studies and the music and Mrs .
这 二 女士们 有 定居 关于 这 研究 和 这 音乐 和 太太 .
[ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [ɪkˈspleɪnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [plæn] .
Barrington explained a little plan .
巴灵顿 解释 一个 小的 计划 .

两位女士已经就学习和音乐方面达成了一致，巴林顿夫人解释了一个小计划。

[ɔːl][ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][baɪ] [ˈsætərdeɪ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə]
All the girls would be in by Saturday and she thought it would be well to
全部 这 女孩们 会 是 在 经过 周六 和 她 想法 它 会 是 出色地 到
[ɪntrəˈduːs] [ˌmɑːrgəˈriːt] [ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
introduce Marguerite in her new circumstances .
介绍 玛格丽特 在 她 新的 情况 .

所有女孩都会在周六之前到齐，她认为最好让玛格丽特在新环境中认识一下。

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] , [ˈðerfɔːr] , [gɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪnər] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈsɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ðɪ]
She would , therefore , give a little dinner at which the sisters should be the
她 会 , 所以 , 给 一个 小的 晚餐 在 哪个 这 姐妹 应该 是 这
[ɡests] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
guests of honor .
客人 的 荣誉 .

因此，她打算举办一个小型晚宴，姐妹俩将作为贵宾出席。

[ðæt] [wʊd] [prɪˈvent] [ˈeni] [ˈgɔːsɪp] [ɔːr] [ˈkɑːment] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌmɑːrgəˈriːt] [ðæt] [hoʊm] [ˈfiːlɪŋ]
That would prevent any gossip or comment and give Marguerite that home feeling
那 会 防止 任何 闲话 或者 评论 和 给 玛格丽特 那 家 感觉
[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈstjuːdnts] .
with the other students .
和 这 其他 学生 .

这样可以防止流言蜚语和议论，也能让玛格丽特和其他学生建立起家的感觉。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [əˈsentɪd] [ˈkɔːrdʒəli] .
Mrs . Crawford assented cordially .
太太 . 克劳福德 同意 诚挚地 .

克劳福德夫人欣然同意。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [wiː; wi][məst; məst][gʊʊ][ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .
“ **And now , we must go or we will be late for lunch** .
“ 和 现在 , 我们 必须 去 或者 我们 将要 是 晚的 为了 午餐 .

“现在我们必须走了，不然午饭就要迟到了。”

[aɪ][kæən; kən] [ˈnevər] [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈrʌf] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈkaɪndli] [ɪntrəst] [ɪn][maɪ] [daɪ] [gɜːrɪ] [wen] [ʃiː; ʃɪ]
I can never thank you enough for your kindly interest in my dear girl when she
我 能 绝不 感谢 你 足够的 为了 你的 亲切地 兴趣 在 我的 亲爱的 女孩 什么时候 她
[kɛrm] [tuː; tə][juː; jʊ][æən; ən] [ʌnˈnoʊn] [ˈstreɪndʒər][ænd; ənd] if305
came to you an unknown stranger and if305
来了 到 你 一个 未知 陌生人 和 if305

我永远无法充分表达我对您的感激之情，感谢您在我亲爱的女儿初来乍到时，对您如此关照，她当时还是个素不相识的陌生人。

[ˈeniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][em ˈiː] ,
anything should happen to me ,
任何事物 应该 发生 到 我 ;

如果我发生任何事，

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [ˈwʌndə-d] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [lɔːŋ] ,
for I have wondered if one could be so happy and enjoy it for long ,
为了 我 有 想知道 如果 一 可以 是 所以 快乐的 和 享受 它 为了 长的 ,
因为我一直在想，一个人是否能够如此快乐并长时间享受这种快乐。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wəːnt][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [frend] . "
I should want you always to be her friend . "

我希望你永远都是她的朋友。

" [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ðæt] ,
" **You may depend upon that** ,
" 你 可能 依赖 之上 那 ;

你可以相信这一点，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡʊd] [deɪz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈaʊtɡroʊθ] [ʌv; əv] [ˈpeɪʃntli] [bɔːrn] [bæd][wʌnz] ; [ˈbjuːti]
but the good days are only the outgrowth of patiently borne bad ones ; beauty
但 这 好的 天 是 仅有的 这 生长 的 耐心 出生 坏的 一个 ; 美丽
[fɔːr; fər] [ˈæʃɪz] .
for ashes .
为了 灰烬 .

但美好的日子只是耐心忍受苦难后孕育出来的；是化腐朽为神奇。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [braɪt] [æt; ət] [ˈlʌntʃən] .
" **Mrs . Crawford was very bright at luncheon** .
" 太太 . 克劳福德 曾是 非常 明亮的 在 午餐 .

“克劳福德夫人午餐时表现得非常出色。”

[ʃiː; ji] [əˈnaʊnst] [tuː; tə] [zeɪdi] [ˈmɪsɪz] . [ˈhæɪŋtənz] [plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈfɔːrm(ə)l] [ˈdɪnər] .
She announced to Zaidee Mrs . Harrington's plan for the informal dinner .
她 宣布 到 扎伊迪 太太 . 哈灵顿的 计划 为了 这 非正式 晚餐 .

她向扎伊迪宣布了哈灵顿夫人关于非正式晚宴的计划。

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈeksələnt] , " [dɪˈklerd] [zeɪdi] .
" **Why , I think it excellent , " declared Zaidee** .
" 为什么 , 我 思考 它 出色的 , " 声明 扎伊迪 .

“我觉得这太棒了，”扎伊迪说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bəʊθ][biː; bi] [ˈkwestʃənd] .
" **You see , we should both be questioned** .
" 你 看 , 我们 应该 两个都 是 被质问 .

“你看，我们两个都应该被质问。”

[ɪts] [ˈɔːfli] [ˈtaɪərsəm] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [æn; ən] [əˈkɜːrəns] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ænd; ənd]
It's awfully tiresome to have to tell an occurrence over and over and
它是 非常 令人厌烦 到 有 到 告诉 一个 发生 超过 和 超过 和
[ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] [wʊd] [ˈkæri] [kənˈvɪkʃn] .
Mrs . Barrington would carry conviction .
太太 . 巴灵顿 会 携带 定罪 .

一遍又一遍地讲述一件事真是令人厌烦，而且巴林顿太太的话很有说服力。

[aɪ][hoʊp] [juː; jʊ] [wəʊnt][maɪnd] , [ˌmɑːrgəˈriːt] .
I hope you won't mind , Marguerite .
我 希望 你 惯于 头脑 , 玛格丽特 .

玛格丽特，希望你不会介意。

[si:] [wʌt] [aɪ'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['heroʊɪn] . “
See what it is to be a heroine .”
看 什么 它 是 到 是 一个 女英雄 . “
看看当女英雄是什么感觉吧。”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [mɪs] ['nevɪnz] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [aɪ'ti:] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]
“ **I was nearly killed with Miss Nevins and wouldn't it be a good thing**
” 我 曾是 几乎 被杀 和 错过 内文斯 和 不会 它 是 一个 好的 事物
[tu:; tə] [rɪ'fɜ:r] ['kjʊriəs] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] ['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] ?
to refer curious people to Mrs . Barrington ?
到 参考 好奇的 人们 到 太太 . 巴灵顿 ?
“我差点和内文斯小姐一起丧命，把好奇的人介绍给巴林顿夫人岂不是一件好事吗？”

“ [mɑ:rgə'ri:t] [glɑ:nst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hæf] [smaɪl] .
“ **Marguerite glanced up with a half smile .**
” 玛格丽特 瞥了一眼 向上 和 一个 一半 微笑 .
玛格丽特抬起头，带着一丝微笑。

“ [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['penəltɪ] [fɔ:r; fər] ['eni] [ʌn'ju:zuəl] ['hæpənɪŋz] , “ [sed] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər]
“ **We have to pay the penalty for any unusual happenings ,** “ **said their father**
” 我们 有 到 支付 这 惩罚 为了 任何 异常 事件 , “ 说 他们的 父亲
.
:
.
“任何异常事件我们都要承担后果,”他们的父亲说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ['ɪntrəstɪd] [ɪf] [ðɪs] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
“ **I think I should feel interested if this had occurred in the home of a**
” 我 思考 我 应该 感觉 感兴趣的 如果 这 有 发生 在 这 家 的 一个
['neɪbə] .
neighbor .
邻居 .
“如果这件事发生在邻居家，我想我应该会很感兴趣。”

[soʊ] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [set] [aɪ'ti:] [daʊn] [tu:; tə] ['aɪd(ə)] [kjʊri'ɑ:səti] .
So we will not set it down to idle curiosity .
所以 我们 将要 不是 放 它 向下 到 闲置的 好奇心 .
所以我们不能将其视为无谓的好奇。

['i:v(ə)n] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mɪr] ['hɪrseɪ] .
Even I had to be convinced that it was not mere hearsay .
甚至 我 有 到 是 确信 那 它 曾是 不是 仅仅 传闻 .
连我都不得不确信这并非道听途说。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [ru:m] [mɪs] Crawford306
“ **As they were leaving the room Miss Crawford306**
” 作为 他们 是 离开 这 房间 错过 Crawford306
“当他们离开房间时，克劳福德小姐306

[sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , “ [mɑ:rgrət] — [dəunt] [ju:; jʊ] [ni:d] [sʌm; səm] ['ʃɑ:pɪŋ] [ɔ:r] ['plænɪŋ] [dʌn] ? “
said in a low tone , “ **Margaret — don't you need some shopping or planning done ?** “
说 在 一个 低的 语气 , “ 玛格丽特 — 不 你 需要 一些 购物 或者 规划 完毕 ? “
他低声说道：“玛格丽特——你不需要买些东西或者做些计划吗？”

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , [keit] .
“ **Thank you , Kate .**
” 感谢 你 , 凯特 .
“谢谢你，凯特。”

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [tru:] ['sɪstər] [ɔ:l] [ðɪ:z] ['jɪrz] .
You have been a true sister all these years .
你 有 到过 一个 真的 姐姐 全部 这些 年 .
这些年来，你一直都是我真正的姐姐。

[aɪ] [tʊk] [ˌmɑːrgəˈri:t] [ænd; ənd][səm; səm] [məˈtɪriəl] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈblɑʊvɪlt] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] .
I took Marguerite and some material to Madame Blauvelt this morning .
我 采取 玛格丽特 和 一些 材料 到 夫人 布劳维尔特 这 早晨 .

今天早上我带着玛格丽特和一些资料去找了布劳维尔特夫人。

[ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɡriːn] [kloʊθ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈveri] [bɪˈkʌmiŋ] [suːt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlævəndər]
She thought that green cloth would make a very becoming suit and the lavender
她 想法 那 绿色的 布 会 制作 一个 非常 成为 套装 和 这 薰衣草
[ɡreɪ] .
grey .
灰色的 .

她觉得绿色的布料做成一套非常合适的西装，淡紫色的布料做成灰色的西装也很合适。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][ɡoʊ][aʊt] [mʌtʃ] [ðɪs] [ˈwɪntər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɑːlədeɪz][ɑːr; ər][ˈoʊvər] ,
They will not go out much this winter now that the holidays are over ,
他们 将要 不是 去 出去 很多 这 冬天 现在 那 这 假期 是 超过 ,
假期结束了，他们这个冬天不会经常出门。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [jʌŋ] .
and they are too young .
和 他们 是 也 年轻的 .

而且他们年纪太小了。

” [mɪs] [ˈkrɒfəd] [ˈoʊnli] [sed] , “ [oʊ] , [ˈveri] [wel] .
” **Miss Crawford only said , “ Oh , very well .**
” 错过 克劳福德 仅有的 说 , “ 哦 , 非常 出色地 .

克劳福德小姐只是说：“哦，好吧。”

” [ðə; ði] [ˈmʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ][hæf] [ˈɡɪlti] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [ʌnˈduːli] [əˈsɜːrtɪd] [hɜːrˈself] ,
” **The mother had a half guilty feeling as if she had unduly asserted herself ,**
” 这 母亲 有 一个 一半 有罪的 感觉 作为 如果 她 有 过度 断言 她自己 ,
“这位母亲感到有些内疚，觉得自己好像过于强势了。”

[jet] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˌɪnɪkˈspresəbli] [ˈhæpi] .
yet she was inexpressibly happy .
然而 她 曾是 难以言喻地 快乐的 .

然而，她却感到无比幸福。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [kɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ænd; ənd] [zeɪdi] [sæt][əˈloʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [ˈliːniŋ]
There were calls in the afternoon and Zaidee sat alone in her room leaning
那里 是 呼叫 在 这 下午 和 扎伊迪 卫星 独自的 在 她 房间 倾斜
[hɜːr; hər] [tʃɪn] [ɑːn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [ˈɡlænsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
her chin on her hand and glancing out of the window .
她 下巴 在 她 手 和 瞥了一眼 出去 的 这 窗户 .

下午接到了一些电话，扎伊迪独自坐在房间里，手托着下巴，望着窗外。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈherəʊɪn] .
In a way she had been the family heroine .
在 一个 方式 她 有 到过 这 家庭 女英雄 .

从某种意义上说，她一直是家里的女英雄。

[ðə; ði] [twɪn] [ˈsɪstər] [huː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [dɪr] [hæd; həd] [bɪn] [rentʃt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
The twin sister who might have been so dear had been wrenched out of her
这 双 姐姐 WHO 可能 有 到过 所以 亲爱的 有 到过 扭动 出去 的 她
[laɪf] .
life .
生活 .

她生命中本可能无比珍贵的双胞胎妹妹却被无情地夺走了。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [driːmd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
She had thought of her , dreamed of her ,
她 有 想法 的 她 , 梦见 的 她 ,
她曾想起她，梦见她，

[ɔːl'doʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [wel] ['kɑːntent][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][æn; ən][ˈoʊnli] [ˈdɔːtər]
although she had been well content to fill the place of an only daughter
虽然 她 有 到过 出色地 内容 到 充满 这 地方 的 一个 仅有的 女儿
[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [feɪnt] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ˈsɑːroʊ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] ;
with this faint shadow of sorrow hanging over her ;
和 这 头晕的 阴影 的 悲哀 绞刑 超过 她 ;
尽管她一直很满足于扮演独生女的角色，但淡淡的悲伤阴影仍然笼罩着她；

[ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʌpˈruːtid] , [ˈflʌŋ] [əˈsaɪd][æz; əz][aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
and suddenly , she had been uprooted , flung aside as it were ,
和 突然 , 她 有 到过 连根拔起 , 扔 旁边 作为 它 是 ,
突然间，她仿佛被连根拔起，抛弃在一旁。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [hæd; həd] [stept] [ˈɪntuː][hɜːr; hər] [pleɪs] .
and another had stepped into her place .
和 其他 有 步 进入 她 地方 .
另一个人接替了她的位置。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [aɪ ˈtiː] .
She did not like it .
她 做过 不是 喜欢 它 .
她不喜欢这样。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] !
If it had been from the beginning !
如果 它 有 到过 从 这 开始 !
如果从一开始就是这样就好了！

[ɪf] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [əˈbaʊt] [sʌm; səm] other307
If it had come about some other307
如果 它 有 来 关于 一些 other307
如果它发生在其他307

[weɪ] .
way .
方式 .
方式。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [sent] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˈwestərn] [taʊn] .
If someone had sent from that Western town .
如果 某人 有 发送 从 那 西 镇 .
如果有人从那个西部小镇寄信过来的话。

[wʊd] [ðə; ði][ˈgɜːlz] [huː] [hæd; həd] [held] [ðəmˈselvz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [boɪd] [kəˈnek(ə)n] [fiːl] [ˈmɔːtɪfaɪd]
Would the girls who had held themselves above the Boyd connection feel mortified
会 这 女孩们 WHO 有 握住 他们自己 多于 这 博伊德 联系 感觉 羞愧难当
[æt; ət] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːments] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ?
at many of the comments they had made ?
在 许多 的 这 评论 他们 有 制成 ?
那些自认为与博伊德家族无关的女孩们，会不会对她们曾经发表的许多言论感到羞愧难当？

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [held] [ʌp] [sʌm; səm] [səˌpɑːzəˈtɪʃəs] [ˈkeɪsɪz] ; [ðoʊ] , [truːθ] [tuː; tə] [tel]
She was glad she had held up some supposititious cases ; though , truth to tell
她 曾是 高兴的 她 有 握住 向上 一些 假想的 案例 ; 尽管 , 真相 到 告诉
,
:
,
她很高兴自己阻止了一些所谓的案件；不过说实话，

[zeɪdi] [felt] [tuː] [sɪˈkjʊr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈstændɪŋ] [tuː; tə] [niːd] [ˈeni] [ˈprɒpɪŋ] ,
Zaidee felt too secure of her own standing to need any propping ,
扎伊迪 毛毡 也 安全的 的 她 自己的 常设 到 需要 任何 支撑 ,
扎伊迪对自己地位的自信让她觉得不需要任何人的扶持。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][strænd][ʌv; əv] [ɪndɪ'pendəns] [ɪn][hɜ:r; hər] ['kærəktər] ,
and there was a strand of independence in her character ,
和 那里 曾是 一个 链 的 独立 在 她 特点 ,
她的性格中带有一丝独立性。

[bʌt; bət][ʃi; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [fɜ:rst][ɔ:l][hɜ:r; hər][laɪf][ænd; ɐnd][ɪn][ə; eɪ] ['kjəriəs] ['fæʃ(ə)n] [ʃi; ʃi] [wəd] [lu:z]
but she had been first all her life and in a curious fashion she would lose
但 她 有 到过 第一的全部 她 生活 和 在 一个 好奇的 时尚 她 会 失去
[ðæt] ['emɪnəns] .
that eminence .
那 卓越 .
但她一生都名列前茅，却以一种奇特的方式失去了这种显赫的地位。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪn][taɪm][ʃi; ʃi] [wəd] [ʌv] [mɑ:rgə'ri:t] .
Of course , in time she would love Marguerite .
的 课程 , 在 时间 她 会 爱 玛格丽特 .
当然，假以时日，她一定会爱上玛格丽特。

[wʌn][kʊd; kəd][nɔ:t][du:][,aɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
One could not do it in a moment .
一 可以 不是 做 它 在 一个 片刻 .
这不可能在一瞬间完成。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sæv] [ʃi; ʃi][wʌz; wəz] [ə'plaiɪŋ] [tu; tə][hɜ:r; hər] ['kɔ:njəns] .
That was the salve she was applying to her conscience .
那 曾是 这 药膏 她 曾是 申请 到 她 良心 .
那是她用来抚慰自己良心的良药。

[wen] [ðei] [hæd; həd] [noʊn] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] , ['lɜ:rnɪd] [ænd; ɐnd] [rɪ'spektɪd] [i:tʃ]
When they had known each other for months , learned and respected each
什么时候 他们 有 已知 每个 其他 为了 几个月 , 学习 和 受人尊敬 每个
['ʌðər] - [pɪ,kju:li:'ærəti:z] , [ʌv] [wəd] [kʌm] .
others ' peculiarities , love would come .
其他的 - 特殊性 , 爱 会 来 .
当他们彼此认识数月，了解并尊重彼此的个性之后，爱情就会到来。

[ʃi; ʃi][hæd; həd][nɔ:t][felt] [ɪn'klaɪnd][tu; tə] [flɪŋ] [hɜ:r'self][ɪn] ['lɪliən] ['bɔɪdz] [ɑ:rmz] ,
She had not felt inclined to fling herself in Lilian Boyd's arms ,
她 有 不是 毛毡 倾斜 到 一扔 她自己 在 莉莲 博伊德 武器 ,
她并没有想要投入莉莲·博伊德怀里的冲动。

[ænd; ɐnd][ʃi; ʃi][hæd; həd][ɔ:lmoʊst] ['daʊtɪd] [æt; ət][fɜ:rst] .
and she had almost doubted at first .
和 她 有 几乎 怀疑 在 第一的 .
起初她几乎还有些怀疑。

[soʊ][hæd; həd] [ænt] [keit] .
So had Aunt Kate .
所以 有 阿姨 凯特 .
凯特阿姨也是。

[zeɪdi] [wəd] [hæv; həv] [skaʊtɪd] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] ,
Zaidee would have scouted the thought of jealousy ,
扎伊迪 会 有 侦察兵 这 想法 的 妒忌 ,
Zaidee 应该已经察觉到嫉妒的念头了。

[ænd; ɐnd] [ɪf] [,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sə'dʒestɪd] [wəd] [hæv; həv] [dɪ'naɪd] [,aɪ 'ti:] ['vi:əməntli] .
and if it had been suggested would have denied it vehemently .
和 如果 它 有 到过 建议 会 有 否认 它 强烈地 .
如果有人提出过这种说法，他一定会强烈否认。

[ˈniːðər] [wʌz; wəz][ˈiː; ʃi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][əˈhæləsis] .
Neither was she given to analysis .

两者都不 曾是 她 给定 到 分析 .

她也不擅长分析。

[hɜːr; hər] [ˈtemprəmənt] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈvɑːlət(ə)l][ænd; ənd] [ˈpleʒər] [ˈlʌvɪŋ] .
Her temperament was rather volatile and pleasure loving .

她 气质 曾是 相当 易挥发的 和 乐趣 爱 .

她性情比较反复无常，喜欢享乐。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ˈsuːtɪd] [hɜːr; hər][ˈiː; ʃi] [ɪnˈdʒɔɪd] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈiː; ʃi] [pæst] [baɪ] [ɪnˈdɪfrəntli] .
The things that suited her she enjoyed , the others she passed by indifferently .

这 事物 那 适合 她 她 享受 , 这 其他的 她 通过了 经过 漠不关心 .

她喜欢的东西她就喜欢，对其他的东西她则漠不关心。

[ˈiː; ʃi][dɪd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][ˈiː; ʃi] [θɔːt] [ˈiː; ʃi] was308
She did like to be made much of , and she thought she was308

她 做过 喜欢 到 是 制成 很多 的 , 和 她 想法 她 was308

她喜欢被人称赞，而且她认为自己是308

[ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈprefrəns] .
worthy of preference .

值得 的 偏爱 .

值得优先考虑。

[ˈiː; ʃi][hæd; həd] [ˈbjuːti] , [gʊd] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhiːdləs] [sɔːrt][ʌv; əv][dʒenəˈrɑːsəti][ænd; ənd]
She had beauty , good nature and a heedless sort of generosity and

她 有 美丽 , 好的 自然 和 一个 鲁莽 种类 的 慷慨 和

[welθ] .
wealth .

财富 .

她拥有美貌、善良的本性以及一种不计后果的慷慨和财富。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [wei] [ˈiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈælis] [ˈnevɪnz]
In a certain way she saw the benefit of that quite as much as Alice Nevins

在 一个 肯定 方式 她 锯 这 益处 的 那 相当 作为 很多 作为 爱丽丝 内文斯

[ðʊθ] [ˈiː; ʃi][dɪd] [nɑːt] [ɪˈstiːm] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [tʃiːf] [gʊd] .
though she did not esteem it the chief good .

尽管 她 做过 不是 尊重 它 这 首席 好的 .

在某种程度上，她和爱丽丝·内文斯一样看到了其中的好处，尽管她并不认为这是最重要的好处。

[ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəd] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɔːk] [dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] .
Major Crawford came in from his walk just at dusk .

主要的 克劳福德 来了 在 从 他的 走 只是 在 黄昏 .

克劳福德少校傍晚时分散步回来。

“ [ˈletərz] ！
“ **Letters ！**
” 信件 ！

“信件！

” [ˈhoʊldɪŋ] [aɪ ˈtiː][ʌp] .
” **holding it up .**
” 保持 它 向上 .

“把它举起来。”

“ [ə; eɪ] [θɪk] [ˈpækɪt] — [wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː ˈes] , [aɪ] [θɪŋk] .
” **A thick packet — one for each of us , I think .**
” 一个 厚的 包 — 一 为了 每个 的 我们 , 我 思考 .

“厚厚一包——我想我们每人一份。”

“ [zeɪdi] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ænt] [keɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [sterz] , [æz; əz][ðə; ðɪ][ləst] [ˈkɔːləŋ]
” **Zaidee** **had** **been waiting** **for** **Aunt Kate** **to** **come up stairs** , **as** **the last caller**
扎伊迪 有 到过 等待 为了 阿姨 凯特 到 来 向上 楼梯 , 作为 这 最后的 呼叫者
[hæd; həd] [ɡɔːn] .
had **gone** .
有 已消失 .

“扎伊迪一直在等凯特阿姨上楼，因为最后一个来访者已经走了。”

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [ˈləʊnli] [ˈæftər] [ðɪs] [lɔːŋ] [ˈkɒmjʊːnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːrˈself] .
She **was** **lonely after this long communing** **with** **herself** .
她 曾是 孤独 后 这 长的 沟通 和 她自己 .

长时间的独处之后，她感到很孤独。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][fɔːr; fər][em ˈiː][aɪ][jæl; ʃəl][ɡoʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][kraɪ] ,
” **If there is not one for me I shall go to bed and cry** ,
如果 那里 是 不是 一 为了 我 我 将 去 到 床 和 哭 ,
“如果没有人陪我，我就上床哭。”

“ [ʃiː; ʃɪ] [dɪˈklerd] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [ˈfɑːləʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðəːz] [ruːm] .
” **she declared as she followed to her mother's room** .
她 声明 作为 她 随后 到 她 母亲的 房间 .
“她说完，便跟着她进了母亲的房间。”

[ænt] [keɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdiːteɪlɪŋ,dɪˈteɪlɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈneɪbərˌhʊd] [nuːz] .
Aunt Kate **had** **been** **detailing** **some** **of** **the pleasant neighborhood news** .
阿姨 凯特 有 到过 详细说明 一些 的 这 令人愉快的 邻里 消息 .

凯特阿姨一直在详细讲述一些邻里间令人愉快的消息。

[jes] — [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] .
Yes — each one was directed .
是的 — 每个 一 曾是 指导 .

是的——每一条都是事先安排好的。

[ˈwɪləd] [hæd; həd][nɑːt][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][wʌn] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊshoʊld] .
Willard **had** **not** **omitted** **one member of the household** .
威拉德 有 不是 省略 一 成员 的 这 家庭 .

威拉德没有漏掉家里的任何一位成员。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
He **was** **in Washington** **and** **had** **come just in time for** **some** **of** **the**
他 曾是 在 华盛顿 和 有 来 只是 在 时间 为了 一些 的 这

[ɡrænd] [əˈkeɪzənz] .
grand occasions .
盛大 场合 .

他当时在华盛顿，正好赶上了一些盛大的活动。

[ˈsætərdeɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [bɔːrd] [hɪz; ɪz][ˈves(ə)] [ænd; ənd][baɪ] [ˈwenzdeɪ] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈfɑːrðɪst] ,
Saturday he was to board his vessel and by Wednesday , **at** **the farthest** ,
周六 他 曾是 到 木板 他的 血管 和 经过 周三 , 在 这 最远 ,

他原定于星期六登船，最迟到星期三到达目的地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][staːrt][ɑːn][ðer; ðər] [θriː] [ˈjɪrz] - [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] .
they were to start on their three years ' pilgrimage .
他们 是 到 开始 在 他们的 三 年 - 朝圣 .

他们即将开始为期三年的朝圣之旅。

[bʌt; bət][tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn][sʌm; səm] [ˈtendərnəs] [ɪkˈskluːsɪvli] [fɔːr; fər][hɜːrˈself] .
But to each one some tenderness exclusively for herself .
但 到 每个 一 一些 压痛 只 为了 她自己 .

但每个人都应该得到一些只属于自己的温柔。

[tuː; tə] [zeɪ] [hiː; hi] [ri'kɔːld] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər][dʒɔɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [taɪm] ,
To Zay he recalled many of their joys during the summer time ,
到 扎伊 他 召回 许多 的 他们的 喜悦 期间 这 夏天 时间 ,
他向扎伊回忆起他们一起度过的许多快乐夏日时光。

[ˈlɪt(ə)l] [ɪ'vents] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][hoʊld] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈblesɪd; blest] [nuːz] [ʌv; əv]
little events they were glad to hold together and the blessed news of
小的 活动 他们 是 高兴的 到 抓住 一起 和 这 蒙福 消息 的
[ðer; ðər] [ˈmʌðər] . -
their mother . 309
他们的 母亲 . -

他们很高兴能一起经历这些小事，还有他们母亲的喜讯。 309
“ [ðer; ðər] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [kwaɪt] [laɪk] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːr'self] .
“ There will never be anything quite like that , ” she thought to herself .
“ 那里 将要 绝不 是 任何事物 相当 喜欢 那 , ” 她 想法 到 她自己 .
“再也不会有像那样的东西了,”她心想。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [els] — [ænt] [keit] [ˈnevər] [felt] [ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [juː 'es] , [ænd; ənd]
“ And there is no one else — Aunt Kate never felt afraid to trust us , and
“ 和 那里 是 不 一 别的 — 阿姨 凯特 绝不 毛毡 害怕的 到 相信 我们 , 和
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,

“而且也没有其他人——凯特阿姨从不害怕信任我们，当然，
[hiː; hi] [wɪl] [groʊ] [ˈoʊldər] , [faɪnd][ə; eɪ] [ˈswiːthɑːrt] [pər'hæps] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlʌvər] ;
he will grow older , find a sweetheart perhaps , and I may have a lover ;
他 将要 生长 老 , 寻找 一个 亲爱的 也许 , 和 我 可能 有 一个 情人 ;
他会渐渐老去，或许会找到心上人，而我也可能拥有情人；

[ˈgɜːlz][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [duː] .
girls of nineteen do .
女孩们 的 十九 做 .
十九岁的女孩会这样做。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæz; həz] [kæəd] [ðə; ði][moʊst][fɔːr; fər][em 'iː] .
Up to this time he has cared the most for me .
向上 到 这 时间 他 有 关心 这 最多 为了 我 .
直到现在，他一直是最关心我的人。

“ [ˌmɑːrgə'riːt] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ðoʊ] [ðə; ði][gæs][hæd; həd] [bɪn] [ˈlaɪtɪd] .
“ Marguerite turned to the window though the gas had been lighted .
“ 玛格丽特 转向 到 这 窗户 尽管 这 气体 有 到过 照明 .
“玛格丽特转向窗外，尽管煤气灯已经点燃了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][pæst][tuː; tə] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] , [ˈoʊnli][ðə; ði] [swiːt] , [ˈtendər] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər]
There was no past to refer to , only the sweet , tender hopes of the future
那里 曾是 不 过去的 到 参考 到 , 仅有的 这 甜的 , 投标 希望 的 这 未来
.
:
.
没有过去可以参照，只有对未来甜蜜而温柔的希望。

[aɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [ˈdiːpli] .
It touched her deeply .
它 感动 她 深 .
这件事深深地触动了她。

[noʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevər] [ˈrɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈletər] [bɪ'fɔːr] .
No one had ever written her such a letter before .
不 一 有 曾经 书面 她 这样的 一个 信 前 .
以前从来没有人给她写过这样的信。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ænd; ənd] [wʊd] [raɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
And that he was her brother and would write again and again .
和 那 他 曾是 她 兄弟 和 会 写 再次 和 再次 .
他是她的哥哥，并且会一次又一次地给她写信。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ðɪs] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɔːnfɪdəns] ,
She must strive to deserve this love and confidence ,
她 必须 努力 到 应得 这 爱 和 信心 ,
她必须努力才能配得上这份爱和信任。

[grʊv] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [faɪn] ['kærəktər] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɪktʃəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
grow up into the fine character he had pictured for her .
生长 向上 进入 这 美好的 特点 他 有 如图所示 为了 她 .
成长为他心目中她理想中的优秀人物。

['vɪnsnt] [hæd; həd] [sent] [hɜːr; hər][fɑːnd]['mesədʒəz, 'mesɪdʒɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðəːz] ['letər] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd]
Vincent had sent her fond messages in his mother's letter but she did
文森特 有 发送 她 喜爱 消息 在 他的 母亲的 信 但 她 做过
[nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [soʊ] [nɪr] .
not know him and he could not come so near .
不是 知道 他 和 他 可以 不是 来 所以 靠近 .
文森特曾在母亲的信中向她表达过深情的问候，但她并不认识他，他也无法靠近她。

[zeɪ] [riːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːrɜːz] [ə'laʊd] ,
Zay read some of hers aloud ,
扎伊 读 一些 的 她的 大声 ,
Zay大声阅读了她的一些作品。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['wʌndəːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][tuː; tə]
but she wondered a little what he could find to say so much of to
但 她 想知道 一个 小的 什么 他 可以 寻找 到 说 所以 很多 的 到
[maːrgə'riːt] .
Marguerite .
玛格丽特 .
但她有点纳闷，他到底有什么事要跟玛格丽特说这么多。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , ['iːv(ə)n] ,
She had not the courage to show it to her mother , even ,
她 有 不是 这 勇气 到 展示 它 到 她 母亲 , 甚至 ,
她甚至没有勇气把它给母亲看。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [soʊ]['seɪkrɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] .
it seemed so sacred to her .
它 似乎 所以 神圣 到 她 .
在她看来，那东西似乎是那么神圣。

[oʊ] , [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪts] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] ?
Oh , could she reach the heights he had indicated ?
哦 , 可以 她 抵达 这 高度 他 有 表明的 ?
哦，她能达到他所说的高度吗？

[maːrgə'riːt] [dɪd] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr'diːl] [ʌv; əv] ['sætərdeɪ] ['iːvniŋ] .
Marguerite did shrink from the ordeal of Saturday evening .
玛格丽特 做过 收缩 从 这 考验 的 周六 晚上 .
玛格丽特确实被周六晚上的磨难吓退了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] ['rɪgərəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['bɔɪdz] ['dɔːtər] but310
She had kept rigorously to the position of Mrs . Boyd's daughter but310
她 有 保留 严格地 到 这 位置 的 太太 . 博伊德 女儿 but310
她一直严格遵守着博伊德太太女儿的身份，但是310

[haʊ] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [mi:t] [ðiːz] [ˈgɜːlz] [huː] [hæd; həd] [held] [əˈluːf] [ɪn][hɜːr; hər] [ˈpɑːvərti] [ænd; ənd]
how would she meet these girls who had held aloof in her poverty and
如何 会 她 见面 这些 女孩们 WHO 有 握住 超然 在 她 贫困 和
[ˈprɒfəd] [ˌkɔːrdʒiˈæləti] [naʊ] ,
proffered cordiality now ,
提供的 亲切 现在 ,
她该如何面对这些曾经在她贫困时对她冷漠疏离, 如今却对她热情友好的女孩们呢?

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ˈmeɪdʒər] [ˈkrɒfəˌdz] [ˈdɔːtər] !
because she was Major Crawford's daughter !
因为 她 曾是 主要的 克劳福德的 女儿 !
因为她是克劳福德少校的女儿!

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][hɜːrt] [ˈfiːlɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈʃʊrli] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm]
She could not get over a little hurt feeling , for surely she was the same
她 可以 不是 得到 超过 一个 小的 伤害 感觉 , 为了 一定 她 曾是 这 相同的
[ˈpɜːrs(ə)n] .
person .
人 .
她始终无法释怀那份受伤的感觉, 因为她确信自己还是原来的自己。

[ʃiː; ʃɪ][ˈɔːlmoʊst] [dɪˈspaɪzd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] .
She almost despised the money and the position .
她 几乎 被鄙视的 这 钱 和 这 位置 .
她几乎厌恶这份金钱和这份职位。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][grænd][ænd; ənd] [ˈtendər] [lʌv] .
But there was the grand and tender love .
但 那里 曾是 这 盛大 和 投标 爱 .
但那份爱是伟大而温柔的。

[ɑː] , [ðæt] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
Ah , that was worth a great deal .
啊 , 那 曾是 值得 一个 伟大的 交易 .
啊, 那真是物超所值。

[baɪ] [ˈsætərdeɪ] [nuːn] [ɔːl][ðə; ði][ˈgɜːlz][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .
By Saturday noon all the girls had come in .
经过 周六 中午 全部 这 女孩们 有 来 在 .
到周六中午, 所有女孩都到了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmerɪ] [ɡˈriːtɪŋz] ,
There were merry greetings ,
那里 是 欢乐 问候 ,
大家互相致以愉快的问候。

[ˌriːkəˌpɪtʃəˈleɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːlədeɪ] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡɪfts] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd]
recapitulations of the holiday times and the gifts they had received and
回顾 的 这 假期 时代 和 这 礼物 他们 有 已收到 和
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɜːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˈlɪliən] [ˈbɔɪdz] [laɪf] .
some of them heard for the first time the change in Lilian Boyd's life .
一些 的 他们 听到 为了 这 第一的 时间 这 改变 在 莉莲 博伊德 生活 .
他们回顾了假期时光和收到的礼物, 有些人第一次听说了莉莲·博伊德的生活发生了变化。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [laɪkt] [hɜːr; hər] , ” [sed] [ˈɪzəbel] [ˈɡɔːrdn] , “ [ˈoʊnli][juː; jʊ] [ˈkudnt] [get][ɑːn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
“ **I always liked her ,** “ **said Isabel Gordon ,** “ **only you couldn't get on with her**
“ 我 总是 喜欢 她 , “ 说 伊莎贝尔 戈登 , “ 仅有的 你 不能 得到 在 和 她
.
:
.
“我一直很喜欢她,”伊莎贝尔·戈登说, “只是你和她合不来。”

[ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [soʊ][fa:r][ænd; ənd][noʊ] ['fa:rðər] .

She allowed you to come so far and no farther .
她 允许 你 到 来 所以 远的 和 不 更远 .

她允许你走到这里，但不能再往前走了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; ei][moʊst] ['eksələnt] ['stu:d(ə)nt][ænd; ənd] ['veri] ['redi] [tuː; tə][help] ['eniwʌn] .

And she was a most excellent student and very ready to help anyone .
和 她 曾是 一个 最多 出色的 学生 和 非常 准备好 到 帮助 任何人 .

她是一位非常优秀的学生，而且乐于助人。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ˈgɜːlz] [niːd] ['evər] [felt] [ə'freɪd] [ʌ; əv][hɜːr; hər] [priːʒəmɪŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ]

I don't think you girls need ever felt afraid of her presuming and now I
我 不 思考 你 女孩们 需要 曾经 毛毡 害怕的 的 她 假设 和 现在 我

suppose you will all go down to her .
认为 你 将要 全部 去 向下 到 她 .

我觉得你们这些女孩以前从来没害怕过她那副自以为是的样子，现在我想你们都会向她低头吧。

" [mɪs] ['gɔrdənz] [vɔɪs] [hæd; həd][ə; ei] [tʌt] [ʌv; əv][ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .

" Miss Gordon's voice had a touch of indignation .
" 错过 戈登的 嗓音 有 一个 触碰 的 愤慨 .

戈登小姐的声音中带着一丝愤慨。

" [aɪ][æɪ; əɪ] [peɪ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [hɜːr; hər] ['stændɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [ə'nʌðər] ,

" I shall pay her the respect due her standing , of course , " said another ,
" 我 将 支付 她 这 尊重 到期的 她 常设 , 的 课程 , " 说 其他 ,

“我当然会给予她应有的尊重，”另一个人说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['klæsɪz] .

" I was always polite to her in the classes .
" 我 曾是 总是 有礼貌的 到 她 在 这 课程 .

“我在课堂上一直对她很有礼貌。”

" [ænd; ənd] , ['luːi] [haʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['nevɪnz] - [gɜːrɪ][tuː; tə] [raɪt] [ðæt]

" And , Louie Howe , you know you persuaded that Nevins ' girl to write that
" 和 , 路易 豪 , 你 知道 你 被说服 那 内文斯 - 女孩 到 写 那

hateful311

hateful311

hateful311

“还有，路易·豪，你知道是你劝说内文斯的女朋友写了那篇可恶的311

['letər] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][soʊ] [mʌt] [peɪnz]

letter to her , when she had been so good and taken so much pains
信 到 她 , 什么时候 她 有 到过 所以 好的 和 已采取 所以 很多 疼痛

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] . " "

with her . "
和 她 : " "

写给她的信，那时她对她那么好，那么尽心尽力。

" [aɪ] ['dɪdnt] [pər'sweɪd] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['luːi] , [ˈæŋɡrəli] .

" I didn't persuade , " rejoined Louie , angrily .
" 我 没有 说服 , " 重新加入 路易 , 愤怒地 .

“我没说服你，”路易生气地反驳道。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ʃʊr] ['mɪsɪz] . ['nevɪnz] ['wɒdnt] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] — [jes] [aɪ]

" You said you were sure Mrs . Nevins wouldn't approve of the friendship — yes I
" 你 说 你 是 当然 太太 . 内文斯 不会 批准 的 这 友谊 — 是的 我

[θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [mɪs] ['nevɪnz] [slɪpt] [bæk] ['wʊɪfəli] .

think you did suggest the letter and Miss Nevins slipped back woefully .
思考 你 做过 建议 这 信 和 错过 内文斯 滑倒了 后退 可悲地 .

“你说过你确信内文斯太太不会赞成这段友谊——是的，我想是你建议写这封信的，而内文斯小姐则沮丧地退缩了。

[həʊ] ['meni] [ʌv; əv][ju: 'es] [wəd] [hæv; həv][ˈteɪkən][hɜ:r; həɹ][ˈɪntu:] [greɪs] [ə'gen] ?
How many of us would have taken her into grace again ?
如何 许多 的 我们 会 有 已采取 她 进入 优雅 再次 ?

我们当中会有多少人会再次接纳她？

[ænd; ænd][aɪ] [noʊ] ['mɪsɪz] . [ˈbærɪŋtən, 'berɪŋtən][held] [mɪs] [bɔɪd] [ɪn] [haɪ] [ɪ'sti:m] . "
And I know Mrs . Barrington held Miss Boyd in high esteem . "
和 我 知道 太太 . 巴灵顿 握住 错过 博伊德 在 高的 尊重 . "

我知道巴林顿夫人非常器重博伊德小姐。

" [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi] [wəd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈti:tʃə] ; [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʃi:; ʃi] [pʊʃt] [hɜ:r; həɹ]
" She thought she would make a fine teacher ; so , of course , she pushed her
" 她 想法 她 会 制作 一个 美好的 老师 ; 所以 , 的 课程 , 她 推动 她
[ə'ɒ:ŋ] . "
along . "
沿着 . "

“她认为自己会成为一名优秀的教师；所以，她当然会力荐她。”

" [oʊ] , [ˈlu:i] !
" Oh , Louie !
" 哦 , 路易 !

“哦，路易！ ”

" [ɪn] [ˈdeɪprəkeɪtɪŋ] [təʊnz] .
" in deprecating tones .
" 在 弃用 音调 .

用贬低的语气。

" [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:l][goʊ] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:r; həɹ] .
" Well , you may all go down to her .
" 出色地 , 你 可能 全部 去 向下 到 她 .

“好吧，你们都可以下去见她。”

[aɪ] [ʃænt] [ˈɑ:bdʒekt] .
I shan't object .
我 不会 目的 .

我不反对。

[ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [hoʊld][ə; eɪ][ˈkænd(ə)] [tu:; tə] [zeɪdi] . "
She can't hold a candle to Zaidee . "
她 不能 抓住 一个 蜡烛 到 扎伊迪 . "

她根本无法与扎伊迪相提并论。

" [oʊ] , [zeɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdɑ:rlɪŋ] ! "
" Oh , Zay is a darling ! "
" 哦 , 扎伊 是 一个 亲爱的 ! "

“哦，Zay真是个小可爱！ ”

" [aɪ] [ˈwʌndəɹ] [həʊ] [ʃi:; ʃi] [teɪks] [aɪ ˈti:] .
" I wonder how she takes it .
" 我 想知道 如何 她 需要 它 .

我想知道她会作何反应。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [kwi:n] [ænd; ænd][hɜ:r; həɹ] [ænt] [θɪŋks] [ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz]
She has always been a little Queen and her aunt thinks the sun rises
她 有 总是 到过 一个 小的 女王 和 她 阿姨 思考 这 太阳 上升
[ænd; ænd] [sets] [ɪn][hɜ:r; həɹ][ænd; ænd] [swi:ps] [ðə; ði] [ˈveri] [stɑ:rz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ;
and sets in her and sweeps the very stars out of sight ;
和 套 在 她 和 扫荡 这 非常 明星 出去 的 视线 ;

她一直像个小女王，她的姑姑认为太阳在她心中升起落下，甚至连星星都黯然失色；

[ænd; ənd] [zeɪ] ['ɪznt] [ə; eɪ] [bɪt] [pʌft] [ʌp] [ɔːr] ['ærəgənt] ,
and Zay isn't a bit puffed up or arrogant ,
和 扎伊 不是 一个 少量 膨胀的 向上或者 傲慢的 ,
Zay一点也不自大或傲慢。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [dʌz] [wɑːnt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][əd'maɪər][hɜːr; hər] .
but she does want people to love and admire her .
但 她 做 想 人们 到 爱 和 钦佩 她 .
但她确实希望人们喜爱她、敬佩她。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][goʊ][ɪntuː][sə'saɪəti] [ə'gen]
And now that her mother has recovered sufficiently to go into society again
和 现在 那 她 母亲 有 恢复 足够 到 去 进入 社会 再次
[aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [zeɪ] [wəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [ʃer] [hɜːr; hər] . “
I am afraid Zay won't like to share her . ”
我 是 害怕的 扎伊 惯于 喜欢 到 分享 她 . ”
现在她母亲的身体已经恢复到可以重新融入社会的程度，恐怕Zay不愿意和别人分享她了。

“ [mɪs] [ˌmɑːrgə'ri:t] ['ɪznt] ['hænsəm] [ænd; ənd] [zeɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['bjʊːti] ,
“ Miss Marguerite isn't handsome and Zay is a beauty ,
” 错过 玛格丽特 不是 英俊的 和 扎伊 是 一个 美丽 ,
“玛格丽特小姐长相平平，而扎伊是个美人。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [veɪn] [ʌv; əv] ['eni] ['prɪti] [gɜːrl] [ðæt] [aɪ] ['evər] [met] . “ -
and the least vain of any pretty girl that I ever met . ” 312
和 这 至少 徒劳 的 任何 漂亮的 女孩 那 我 曾经 遇见 . ” -
也是我见过的所有漂亮女孩中最不虚荣的一个。”312

“ [ɪts] ['fʌni] [fɔːr; fər] [twɪnz] [nɑːt][tuː; tə] [lʊk] [mɔːr] [ə'laɪk] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['noʊb(ə)l] [ə'baʊt]
“ It's funny for twins not to look more alike , but there's something noble about
” 它是 有趣的 为了 双胞胎 不是 到 看 更多的 同样 , 但 有 某物 高贵 关于
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,
“双胞胎长得不像确实挺奇怪的，但她身上有一种高贵的气质。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃɪ][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['lʌvli] [kəm'plekʃ(ə)n] .
and she has the same lovely complexion .
和 她 有 这 相同的 迷人的 肤色 .
她的肤色也同样很好看。

[wʌt] [ʃiː; ʃɪ] [niːdz] [ɪz] [mɔːr] ['kʌlər] .
What she needs is more color .
什么 她 需求 是 更多的 颜色 .
她需要更多色彩。

“ [ðə; ði] ['kæərɪdʒ] [draʊv] [ə'raʊnd] ; ['mɪsɪz] . ['bærɪŋtən, 'berɪŋtən] ['welkəmd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['wɔːrmlɪ] .
“ The carriage drove around ; Mrs . Barrington welcomed them both warmly .
” 这 运输 驾驶 大约 ; 太太 . 巴灵顿 欢迎 他们 两个都 热情地 .
“马车绕着他们转了一圈；巴林顿夫人热情地迎接了他们二人。

[ˌmɑːrgə'ri:t] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['iːvniŋ] [dres] [ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [ænd; ənd]
Marguerite was in a light evening dress that made her look much younger and
玛格丽特 曾是 在 一个 光 晚上 裙子 那 制成 她 看 很多 年轻 和
[hɜːr; hər] [her] [hæd; həd] [bɪn] [brɪ'kʌmɪŋlɪ] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][meɪd] .
her hair had been becomingly arranged by the maid .
她 头发 有 到过 合适地 安排 经过 这 女佣 .
玛格丽特穿着一件浅色晚礼服，这让她看起来年轻了很多，她的头发也被女仆梳理得十分得体。

[ɔːl] [ðə; ði] ['gɜːlz] [wɜːr; wər] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['bæɪŋtən, 'berɪŋtən]
All the girls were summoned to the drawing room and Mrs . Barrington
全部 这 女孩们 是 被召唤 到 这 绘画 房间 和 太太 . 巴灵顿
[ˈentərd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; həɹ] [moʊst] [dɪˈlaɪt(ə)l] [er] .
entered with her most delightful air .
进入 和 她 最多 愉快 空气 .
所有女孩都被叫到客厅，巴林顿夫人带着她最和蔼可亲的神态走了进来。

“ [jʌŋ] ['leɪdɪz] , ” [ʃiː; ʃɪ] [bɪˈgæən] , “ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [nuː] ['skɑːlər] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [tuː; tə] [jɔːr; jər]
“ Young ladies , ” she began , “ I have a new scholar to introduce to your
“ 年轻的 女士们 , ” 她 开始 , ” 我 有 一个 新的 学者 到 介绍 到 你的
[ˈsɜːrk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,
“各位小姐,”她开口说道,“我有一位新学者要介绍给你们。”

[mɪs] [ˌmɑːrgəˈri:t] [ˈkrɒfəd] , [ðə; ði] [bɔːst] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈmeɪdʒər] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ˈkrɒfəd] ,
Miss Marguerite Crawford , the lost child of Major and Mrs . Crawford ,
错过 玛格丽特 克劳福德 , 这 丢失的 孩子 的 主要的 和 太太 . 克劳福德 ,
玛格丽特·克劳福德小姐, 克劳福德少校和夫人的失散女儿

[səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [sæd] [ˈæksɪdənt] [fɪftiːn] [ˈjɪrɪz] [əˈɡəʊ] .
supposed to have been killed in the sad accident fifteen years ago .
据称 到 有 到过 被杀 在 这 伤心 事故 十五年 前 .
据信他已在十五年前那场悲惨的事故中丧生。

['mɪsɪz] . [ˈbɔɪdz] ['beɪbɪ] [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] , [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɜːrs] [huː] [wʌz; wəz] [kɪld]
Mrs . Boyd's baby was killed and she , mistaking the nurse who was killed
太太 . 博伊德 婴儿 曾是 被杀 和 她 , 误会 这 护士 WHO 曾是 被杀
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmʌðər] ,
for the mother ,
为了 这 母亲 ,
博伊德太太的婴儿被杀害了, 她误把遇害的护士当成了孩子的母亲。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈpɪtɪ] , [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
out of pity , took the child .
出去 的 遗憾 , 采取 这 孩子 .
出于怜悯, 他把孩子带走了。

[hɜːr; həɹ] [helθ] [wʌz; wəz] [naːt] [ˈveri] [ɡʊd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [keɪm] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪˈtiː] [feɪld] [ˈɡrædʒuəli] .
Her health was not very good when she came here and it failed gradually .
她 健康 曾是 不是 非常 好的 什么时候 她 来了 这里 和 它 失败的 逐步地 .
她来这里的时候身体就不太好, 后来病情逐渐恶化。

[ðen] [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [steps] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [maɪt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l]
Then she thought she ought to take some steps that the child might be able
然后 她 想法 她 应该 到 拿 一些 步骤 那 这 孩子 可能 是 有能力的
[tuː; tə] [treɪs] [hɜːr; həɹ] [ˈrelatɪvz] ,
to trace her relatives ,
到 痕迹 她 亲属 ,
然后她觉得应该采取一些措施, 让孩子能够找到自己的亲人。

[ɪf] [ʃiː; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈeni] .
if she had any .
如果 她 有 任何 .
如果她有的话。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [bɪˈjɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] ,
You may have all heard the story , which has been proved beyond a doubt ,
你 可能 有 全部 听到 这 故事 , 哪个 有 到过 已证实 超过 一个 怀疑 ,
你们可能都听过这个故事, 它已被无可辩驳地证实。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst][ˈkɔːrdʒəl] ['welkəm] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈfæməli] .

and she has found the most cordial welcome in her own family .
和 她 有 成立 这 最多 亲切 欢迎 在 她 自己的 家庭 .

她在自己的家人那里受到了最热烈的欢迎。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [rɪˈdʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ðoʊ] I313

I hope you will all rejoice with her , though I313
我 希望 你 将要 全部 麾 和 她 , 尽管 I313

我希望你们都能和她一起感到高兴, 尽管 I313

[hæd; həd] [rɪˈzɔːlvd] [ɪf] [noʊ] [ˈkleɪmənt] [wɜːr; wər] [faʊnd] , [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [hɪr] [æz; əz][maɪ] [oʊn] .

had resolved if no claimant were found , to keep her here as my own .
有 已解决 如果 不 索赔 是 成立 , 到 保持 她 这里 作为 我的 自己的 .

我已经决定, 如果找不到索赔人, 就把她留在这里, 让她做我的孩子。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [juˈnaɪt][wɪð; wɪθ][em ˈiː][ɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [ˈwɔːrməst] [ʌv; əv] [ˈwelkəmz] [ɪn][jʊr; jər]

I hope you will unite with me in giving her the warmest of welcomes in your
我 希望 你 将要 团结 和 我 在 给予 她 这 最温暖 的 欢迎 在 你的

[ˈsɜːrk(ə)l][æz; əz] [æmˈbɪʃəs] [ˈstjuːdnts] .

circle as ambitious students .
圆圈 作为 雄心勃勃 学生 .

我希望你们这些有抱负的学生能够和我一起, 给予她最热烈的欢迎。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [nuː] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][juː ˈes] [brɪˈfɔːr]

I thought you might like to meet her in her new relation to us before
我 想法 你 可能 喜欢 到 见面 她 在 她 新的 关系 到 我们 前

[ðə; ði][rɪˈəl] [wɜːrk][ʌv; əv][nekst] [wiːk] [brɪˈɡæŋ] .

the real work of next week began .
这 真实的 工作 的 下一个 星期 开始 .

我想在下周正式工作开始之前, 你可能会想见见她和我们之间的新关系。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈsaɪləns] , [ðen] [mɪs] [ˈɡɔːrdn] [stept] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd] [klaːspt]

” There was a moment's silence , then Miss Gordon stepped forward and clasped
” 那里 曾是 一个 瞬间 沉默 , 然后 错过 戈登 步 向前 和 紧握

[hɜːr; hər][hænd] .

her hand .
她 手 .

“一阵沉默之后, 戈登小姐走上前去, 握住了她的手。”

” [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɔːl] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][jʊr; jər] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] ; [ˈɔːlsoʊ] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [luːz]

” I think we all rejoice in your good fortune ; also , that we are not to lose
” 我 思考 我们 全部 麾 在 你的 好的 财富 ; 还 , 那 我们 是 不是 到 失去

[juː; jʊ] .

you .
你 .

“我想我们都为你的好运感到高兴; 而且, 我们也不会失去你。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ˈroʊməns][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtənz] [plænz][fɔːr; fər][juː; jʊ]

It is a beautiful and happy romance and Mrs . Barrington's plans for you
它 是 一个 美丽的 和 快乐的 浪漫 和 太太 . 巴林顿 计划 为了 你

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfʊli] [dɪˈzɜːrvd] [ɪf] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [hæd; həd][nɑːt]

would have been fully deserved if something so much more delightful had not
会 有 到过 完全 应得的 如果 某物 所以 很多 更多的 愉快 有 不是

[ˈhæpənd] .

happened .
发生 .

这是一段美好而幸福的爱情故事, 如果不是发生了更令人惊喜的事情, 巴林顿夫人为你制定的计划也完全值得。

[brɪˈliːv] [em ˈiː] , [aɪ][jæl; jəl] [ɔːˈlweɪz] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ] .

Believe me , I shall always be glad to have known you .
相信 我 , 我 将 总是 是 高兴的 到 有 已知 你 .

相信我, 我将永远庆幸认识你。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪnstənt] [kənˈfjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ˈgæðərɪŋ] [əˈbaʊt]
” There was an instant confusion of voices and a throng gathering about
” 那里 曾是 一个 立即的 困惑 的 声音 和 一个 人群 采集 关于
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .

“她周围顿时一片混乱，人们七嘴八舌地围拢过来。”

[zeɪdɪ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [hɜːr; həɹ] [ˈlʊkɪŋ] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [æz; əz][kənˌgrætʃəˈleɪ(ə)nɪz] [pɔːd] [ɪn]
Zaidee stood beside her looking proud and happy as congratulations poured in
扎伊迪 站立 旁 她 寻找 自豪的 和 快乐的 作为 恭喜！ 倾倒 在
[əˈpɑːn][hɜːr; həɹ] .
upon her .
之上 她 .

扎伊迪站在她旁边，脸上带着骄傲和喜悦的神情，人们纷纷向她表示祝贺。

[ðə; ðɪ][ˈkɔːrdʒəl] [əkˈseptəns] [dɪd] [tʌtʃ] [hɜːr; həɹ] .
The cordial acceptance did touch her .
这 亲切 验收 做过 触碰 她 .

这份热情接纳让她很感动。

[ʃɪ; ʃɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [hɜːr; həɹ] [nuː] [laɪf][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈfrendli] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɔːl] .
She was glad to begin her new life by being friendly with them all .
她 曾是 高兴的 到 开始 她 新的 生活 经过 存在 友好的 和 他们 全部 .
她很高兴能和大家友好相处，开始新的生活。

[ˈprez(ə)ntli] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdaɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈfestɪv]
Presently they went out to the dining room and it was quite a festive
目前 他们 去 出去 到 这 用餐 房间 和 它 曾是 相当 一个 节日
[əˈkeɪʒn] .
occasion .
场合 .

他们随后去了餐厅，气氛十分喜庆。

[zeɪdɪ] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmɪŋ] , [ænd; ənd] [enˈdɪəd] [hɜːrˈself] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər][tuː; tə]
Zaidee was bright and charming , and endeared herself more than ever to
扎伊迪 曾是 明亮的 和 迷人 , 和 可爱的 她自己 更多的 比 曾经 到
[ðə; ðɪ][ˈgɜːlz] .
the girls .
这 女孩们 .

扎伊迪聪明伶俐，魅力十足，比以往任何时候都更受女孩们的喜爱。

[noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʃɪ; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɡrʌdʒɪŋ] [θɔːt] .
No one should say she had a grudging thought .
不 一 应该 说 她 有 一个 勉强地 想法 .

谁都不应该说她心存芥蒂。

Phillipa314
Phillipa314
Phillipa314

Phillipa314

- [prəˈpouzɪd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tuʊst] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ɪn][ˈwɔːtər] ,
Rosewald proposed drinking toasts to her , even if it was only in water ,
- 建议的 喝 祝酒 到 她 , 甚至 如果 它 曾是 仅有的 在 水 ,
罗斯沃尔德提议向她敬酒，哪怕只是用水也行。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈgɜːrliʃ] [wɪt] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [went] [raʊnd] .
and much girlish wit and laughter went round .
和 很多 少女 有 和 笑声 去 圆形的 .

少女们的机智和欢笑声此起彼伏。

“ [waɪ] [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ˈpɑːrti] , ” [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [dɪˈklerd] .
“ **Why it's been a delightful party , ” several of them declared .**
“ 为什么 它是 到过 一个 愉快 派对 , ” 一些 的 他们 声明 .

“这真是一场令人愉快的聚会,”他们中的几个人说道。

“ [ˈmɪsɪz] . [ˈbæɪŋtən, ˈberɪŋtən] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] ? ”
“ **Mrs . Barrington , how can we thank you ? ”**
“ 太太 . 巴灵顿 , 如何 能 我们 感谢 你 ? ”

“巴林顿夫人, 我们该如何感谢您呢? ”

“ [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɔːrdʒəl][ænd; ænd][ˈhelpf(ə)] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ænd] [ˈhoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn]
“ **By being cordial and helpful with each other and holding fast to the divine**
“ 经过 存在 亲切 和 有帮助 和 每个 其他 和 保持 快速地 到 这 神圣的
[trʊθs] [ðæt] [jeɪp] [ˈkærəktər] [ænd; ænd] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ˈædmərəb(ə)] [ˈwɪmɪn] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪŋ]
truths that shape character and will make you admirable women capable of filling
真相 那 形状 特点 和 将要 制作 你 令人钦佩的 女性 有能力的 的 填充
[ðə; ði] [best] [ænd; ænd][haɪst; ˈhaɪəst] [pəˈzɪʃənz] [ɪn][laɪf] ;
the best and highest positions in life ;
这 最好的 和 最高 职位 在 生活 ;

“通过彼此友好互助, 并坚守塑造品格的神圣真理, 你们将成为令人钦佩的女性, 能够胜任生活中最好、最高的职位;

[ænd; ænd] , [rɪˈmembər] , [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [sætɪsˈfæktəri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld][ðæn; ðən] [truː]
and , remember , there is nothing more satisfactory in the world than true
和 , 记住 , 那里 是 没有什么 更多的 令人满意的 在 这 世界 比 真的
[ænd; ænd] [ˈdʒenərəs] [ˈfrendʃɪp] .
and generous friendship .
和 慷慨的 友谊 .

记住, 世界上没有什么比真挚慷慨的友谊更令人满足的了。

“ [ˈfɪlɪpə] [ˈreskjuːd] [zeɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌoʊvərˈwelmɪŋ] [ˈkɪsɪŋ] [ænd; ænd] [hʌg] .
“ **Phillipa rescued Zay from the overwhelming kissing and hugs .**
“ 菲利帕 获救 扎伊 从 这 压倒 接吻 和 拥抱 .

“菲利帕把扎伊从一片混乱的亲吻和拥抱中解救了出来。”

“ [oʊ] , [maɪ] [daɪr] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈwʌndərʃ(ə)] ?
“ **Oh , my dear , isn't it all wonderful ?**
“ 哦 , 我的 亲爱的 , 不是 它 全部 精彩的 ?

“哦, 亲爱的, 这一切难道不美好吗? ”

[waɪ] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [raɪt] [hæf] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] !
Why you didn't write half of it to me !
为什么 你 没有 写 一半 的 它 到 我 !

为什么你没把一半的内容写给我!

[ænd; ænd][aɪ] [læft] [ˌoʊvər][jɔːr; jər][ˈlɪt(ə)] [sker] [ʌv; əv][ˈskɑːrlət] [ˈfiːvər] .
And I laughed over your little scare of scarlet fever .
和 我 笑了 超过 你的 小的 吓 的 猩红 发烧 .

我被你那点儿猩红热吓了一跳, 都笑出声了。

[ˈluːi] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈment(ə)] [əˈtæk] , [aɪ] [θɪŋk] .
Louie had a mental attack , I think .
路易 有 一个 精神的 攻击 , 我 思考 .

我认为路易精神崩溃了。

[fiː; fɪ] [went] [ˈɔːlmoʊst][ˈkreɪzi] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈfænsɪ] [fiː; fɪ][wəʊnt] [bloʊ] [ɑːn][juː ˈes] .
She went almost crazy , but I fancy she won't blow on us .
她 去 几乎 疯狂的 , 但 我 想要 她 惯于 吹 在 我们 .

她几乎疯了, 但我认为她不会对我们发火。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,
It was a silly thing to do ,
它 曾是 一个 愚蠢的 事物 到 做 ,

这是件很愚蠢的事。

[bʌt; bət] [si:] [hɪr] — ” [ænd; ənd][fɪː; fɪ] [ˈtwɪstɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər] [ˈfɪŋɡər] .
but see here — ” and she twisted a ring around her finger .
但 看 这里 — ” 和 她 扭曲 一个 戒指 大约 她 手指 .

但是你看——”说着，她把一枚戒指绕在手指上。

“ [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] , [fɔr] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt][biː; bi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ʌnˈtɪl] [aɪv] [ˈgrædʒueɪtɪd] .
” **A diamond , sure enough , but I can't be engaged until I've graduated .**
” 一个 钻石 , 当然 足够的 , 但 我 不能 是 已订婚的 直到 我已经 毕业 .

“没错，是颗钻石，但我得先毕业才能订婚。”

[ɪts] [dʒʌst] [ˈɔːf(ə)l] , [ænd; ənd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈstoʊlən][bɪt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəːz] [ˈletərz] [tuː; tə][em ˈiː] .
It's just awful , and only a little stolen bit in his sister's letters to me .
它是 只是 可怕 , 和 仅有的 一个 小的 被盗 少量 在 他的 姐妹 信件 到 我 .

真是太糟糕了，而且这只是从他妹妹写给我的信中偷来的一小部分内容。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ˈhiːl] [plæn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [si:] [em ˈiː][æt; ət] [ˈiːstər] ,
But he thinks he'll plan a way to see me at Easter ,
但 他 思考 地狱 计划 一个 方式 到 看 我 在 复活节 ,

但他觉得他会想办法在复活节见到我。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .
even if he has to come here .
甚至 如果 他 有 到 来 这里 .

即使他必须来这里。

[soʊ][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈdɪdnt] [mɪs] [aɪ ˈtiː][ðer; ðər] !
So the old woman didn't miss it there !
所以 这 老的 女士 没有 错过 它 那里 !

所以那位老太太并没有错过它！

And315
And315
And315

And315

[aɪ][duː] [ˈwʌndər] [həʊ] [juːl] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsɪstər] ?
I do wonder how you'll like a sister ?
我 做 想知道 如何 你会 喜欢 一个 姐姐 ?

我很好奇你会喜欢有个妹妹吗？

[juː; jʊ] [spɔɪld] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪdʒɪt] ! ”
You spoiled little midget ! ”
你 被宠坏了 小的 侏儒 ! ”

你这个被宠坏的小矮子！

“ [oʊ] , [wiː; wi] [fænt] [ˈkwɑːrəl] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] [læf] .
” **Oh , we shan't quarrel , ” with a gay laugh .**
” 哦 , 我们 不会 争吵 , ” 和 一个 同性恋 笑 .

“哦，我们不会吵架的，”他爽朗地笑着说。

[ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɪˈnʌf] [ˈfæəwelz] [tuː; tə]
The carriage had come for them and there were enough farewells to
这 运输 有 来 为了 他们 和 那里 是 足够的 告别 到

[send][ðem; ðəm][ɔːf][tuː; tə] [ˈjʊrəp] .
send them off to Europe .
发送 他们 离开 到 欧洲 .

马车来接他们了，人们纷纷告别，送他们前往欧洲。

“ [zeɪ] [dʌz] [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈbjʊːtɪfli] , ” [sed] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][ˈgɜːlz] .
” **Zay does take it beautifully , ” said a group of girls .**
” 扎伊 做 拿 它 非常漂亮 , ” 说 一个 团体 的 女孩们 .

“Zay 表现得非常出色，”一群女孩说道。

“ [ˈlʌki] [ðæt] [mɪs] [ˈneɪvɪnz] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bʌŋd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæd] [ˈtuːθeɪk] [ænd; ənd] [sweld]
” **Lucky that Miss Nevins was all bunged up with a bad toothache and swelled**
” 幸运的 那 错过 内文斯 曾是 全部 塞子 向上 和 一个 坏的 牙疼 和 肿胀
[feɪs] .
face .
脸 .

“幸好内文斯小姐当时牙疼得厉害，脸也肿了。”

[ʃiːd] [ˈkaʊntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːst] .
She'd counted so much on being in at the feast .
棚 计数 所以 很多 在 存在 在 在 这 盛宴 .

她原本非常期待能参加宴会。

“ [ðə; ði] [θriː] [ˈeldəz] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
” **The three elders were sitting up for them** .
” 这 三 长者 是 坐着 向上 为了 他们 .

三位长老正坐着为他们服务。

“ [wiːv] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [geɪ] [oʊld] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈriːtə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [stɑːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʊdli]
” **We've just had a gay old time and Rita was the star of the goodly**
” 我们已经 只是 有 一个 同性恋 老的 时间 和 丽塔 曾是 这 星星 的 这 很好
[ˈkʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

“我们刚刚度过了一段非常愉快的时光，而丽塔是这群好朋友中最耀眼的明星。”

“ [ɪkˈskleɪmd] [zeɪdi] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈmerɪst] [toʊn] .
” **exclaimed Zaidee in her merriest tone** .
” 惊呼 扎伊迪 在 她 最快乐的 语气 .

“！”扎伊迪用她最欢快的语气惊呼道。

“ [wiː; wi] [dræŋk] [helθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sɪŋk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbæərɪŋtən, ˈberɪŋtən] [wʌz; wəz]
” **We drank healths enough to sink a ship and Mrs . Barrington was**
” 我们 喝 健康 足够的 到 下沉 一个 船 和 太太 . 巴灵顿 曾是
[ˈswiːtnəs] [ɪtˈself] .
sweetness itself .
甜味 本身 .

“我们举杯祝酒，酒量大到足以让一艘船沉没，而巴林顿夫人本人也十分和蔼可亲。”

[aɪm] [ˈtaɪərd] [ænd; ənd] [ˈsliːpi] , [soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [rʌŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] .
I'm tired and sleepy , so you won't mind if I run off to bed .
我是 疲劳的 和 困 , 所以 你 惯于 头脑 如果 我 跑步 离开 到 床 .

我又累又困，所以如果我跑去睡觉，你不会介意的。

[ænd; ənd] [ˈmʌnder; ˈmʌndɪ] [ðə; ði] [ˈtredmɪl] [ʌv; əv] [skuːl] [bɪˈɡɪnz] .
And Monday the treadmill of school begins .
和 周一 这 跑步机 的 学校 开始 .

周一，学校的繁忙日程又开始了。

[ˈoʊnli] [wʌŋ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɡreɪs] !
Only one day of grace !
仅有的 一 天 的 优雅 !

只有一天的宽恕！

“ [ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜːr; hər] [ˈperənts] , [ðen] [hɜːr; hər] [ˈsɪstər] .
” **She kissed her parents , then her sister** .
” 她 亲吻 她 父母 , 然后 她 姐姐 .

她亲吻了父母，然后亲吻了妹妹。

[wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʌv] [hɜːr; hər] ?
Was she beginning to love her ?
曾是 她 开始 到 爱 她 ?

她是不是开始爱上她了？

[ʃiː, ji][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['reɪdiəntli] [swi:t] [tə'naɪt] .
She had been so radiantly sweet tonight .
她 有 到过 所以 光芒四射 甜的 今晚 :

她今晚真是光彩照人，甜美极了。

“ [juː, jʊ][dɪd][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'tiː] ?
“ You did enjoy it ?
” 你 做过 享受 它 ?

你确实很享受吗？

” [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪdʒər] [pʊld] [mɑːrgə'ri:t] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] .
” and the Major pulled Marguerite down on his knee .
” 和 这 主要的 拉 玛格丽特 向下 在 他的 膝盖 :

“少校把玛格丽特拉到自己膝盖上。”

[oʊ] , [jes] , [ˈoʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] ['biːɪŋ] [kwɑɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['heroʊɪn] .
“ Oh , yes , only I didn't like being quite so much of a heroine .
” 哦 , 是的 , 仅有的 我 没有 喜欢 存在 相当 所以 很多 的 一个 女英雄 :

“哦，是的，只是我不太喜欢当那种女英雄。”

[bʌt; bət][maɪ][moʊst]['ɑːrd(ə)nt][əd'maɪərər][wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər]
But my most ardent admirer was ill in bed , and I was thankful for
但 我的 最多 热心 仰慕者 曾是 患病的 在 床 , 和 我 曾是 感恩 为了

[ðæt] . “ -
that . ” 316
那 : “ -

但我最热情的仰慕者卧病在床，我为此感到庆幸。”316

[hiː, hi] [læft] .
He laughed .
他 笑了 :

他笑了。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ʃiː, ji][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [zeɪ] .
How different she was from Zay .
如何 不同的 她 曾是 从 扎伊 :

她和Zay真是截然不同。

[hæd; həd][aɪ 'tiː] [bɪn] [hɜːr; hər]['kwɑɪət] [rɪ'strɪktɪd] [sfɪr] ,
Had it been her quiet restricted sphere ,
有 它 到过 她 安静的 受限制的 领域 ,

如果那是她安静而受限的领域，

[hɜːr; hər] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf] [ʃiː, ji][hæd; həd] [noʊn] [ɪn] [driːmz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɔːld] ['evri] [deɪ]
her struggle with the life she had known in dreams and the bald every day
她 斗争 和 这 生活 她 有 已知 在 梦境 和 这 秃 每一个 天

[ɪks'piəriənsɪz] ?
experiences ?
经历 ?

她是如何挣扎于梦中熟悉的生活和日常生活的双重困境之中？

[zeɪ] [læft] [æt; ət][ðə; ði]['feɪvərz][ænd; ənd] ['pleʒərz] ['ʃaʊə] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][bʌt; bət][ʃiː, ji] [wʊd]
Zay laughed at the favors and pleasures showered upon her but she would
扎伊 笑了 在 这 恩惠 和 快乐 淋浴 之上 她 但 她 会

[nɔːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [braɪt] ,
not have been the bright ,
不是 有 到过 这 明亮的 ,

Zay对别人给予她的恩惠和快乐嗤之以鼻，但她并非聪明绝顶之人。

['merɪ] [gɜːrl] [wɪ'daʊt] [ðəm; ðəm] .
merry girl without them .
欢乐 女孩 没有 他们 :

没有她们，她就是个快乐的女孩。

[wʊd] [ðə; ði][ˈɡrævətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [help][tuː; tə][toʊn] [daʊn] [ðə; ði][mɜːrˈkjʊəriəl] [ˈtemprəmənt] [ʌv; əv]
Would the gravity of the one help to tone down the mercurial temperament of
会 这 重力 的 这 一 帮助 到 语气 向下 这 水银 气质 的
[ðə; ði] [ˈʌðər] ?
the other ?
这 其他 ?

一个人的沉稳气质能否帮助缓和另一个人反复无常的脾气？

[oʊ] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][bəʊθ] !
Oh , it was so good to have them both !
哦 , 它 曾是 所以 好的 到 有 他们 两个都 !

哦，能同时拥有他们两个真是太好了！

[kʊd; kəd][hiː; hi][ˈevər][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [ɪˈnʌf] ?
Could he ever be thankful enough ?
可以 他 曾经 是 感恩 足够的 ?

他该如何表达足够的感激之情呢？

[ænd; ænd][hiː; hi] [fərˈgeɪv] [ðə; ði] [pʊr] [ˈwʊmən] [ɪn][hɜːr; hər] [ɡreɪv] .
And he forgave the poor woman in her grave .
和 他 原谅了 这 贫穷的 女士 在 她 严重 .

他原谅了坟墓里的可怜女人。

[zeɪdi] [tʃæt] [əˈwaɪl] [wɪð; wɪθ] [ænt] [keɪt] [huː] [ˈfænsɪd] [ʃiː; ʃi] [ʌndərˈstʊd] [ɔːl][ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv]
Zaidee chatted awhile with Aunt Kate who fancied she understood all the thoughts of
扎伊迪 聊天 一会儿 和 阿姨 凯特 WHO 幻想 她 理解 全部 这 想法 的

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɡɜːlz] [hɑːrt] .
the young girl's heart .
这 年轻的 女孩们 心 .

Zaidee和凯特阿姨聊了一会儿，凯特阿姨自以为了解这个年轻女孩内心所有的想法。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [streɪndʒ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒeləs] ,
It was not strange she should be a little jealous ,
它 曾是 不是 奇怪的 她 应该 是 一个 小的 嫉妒的 ,

她有点嫉妒并不奇怪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɔːr] [ɡɪfts][tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði][wɜːrld][wɪð; wɪθ] ,
but she had more gifts to attract the world with ,
但 她 有 更多的 礼物 到 吸引 这 世界 和 ,

但她还有更多吸引世人的天赋。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈpendzələm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈperənts] - [ʌv] [wʊd] [swɪŋ] [bæk] [ˈprez(ə)ntli] .
and the pendulum of her parents ' love would swing back presently .
和 这 摆 的 她 父母 - 爱 会 摇摆 后退 目前 .

父母爱情的钟摆很快就会摆回来。

[ðen] [ðə; ði][tʃaɪld] [sed] [ɡʊd] - [naɪt] [ænd; ænd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [waɪt] [bed] ,
Then the child said good - night and went to her white bed ,
然后 这 孩子 说 好的 - 夜晚 和 去 到 她 白色的 床 ,

然后孩子道了晚安，上了自己的白色小床。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsliːpi nə s] [hæd; həd] [ɡɔːn] [baɪ][ænd; ænd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːrˈself] .
but the sleepiness had gone by and she was wondering about herself .
但 这 困倦 有 已消失 经过 和 她 曾是 好奇 关于 她自己 .

但睡意已然消退，她开始思考自己。

[wʊd] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [tuː; tə] [ʌv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈsɪstər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] [əˈpɑːn][hɜːr; hər][æz; əz]
Would she come to love this strange sister who had been thrust upon her as
会 她 来 到 爱 这 奇怪的 姐姐 WHO 有 到过 推力 之上 她 作为

[aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] .
it were .
它 是 .

她会爱上这个仿佛被强加在她身上的陌生妹妹吗？

[ˈtruːli] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
Truly , she did not know .
真的 , 她 做过 不是 知道 .

她确实不知道。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kept] [ðə; ði][oʊld] [lʌv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [ðə; ði][fɜːrst] [lʌv] ,
If she kept the old love of them all , the first love ,
如果 她 保留 这 老的 爱 的 他们 全部 , 这 第一的 爱 ,
如果她保留了对他们所有人的旧爱, 初恋,

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [kwɔɪt] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌmɑːrgəˈriːt]
no one could quite climb up to that place in their hearts and if Marguerite
不 一 可以 相当 爬 向上 到 那 地方 在 他们的 心 和 如果 玛格丽特
[kʊd; kəd][biː; bi] content317
could be content317
可以 是 content317

没有人能真正攀登到他们心中的那个位置, 如果玛格丽特能够感到满足的话317

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] — [ðæt] [ˈriːəli] [wʌz; wəz][hɜːrɪz] ,
with the second place — that really was hers ,
和 这 第二 地方 — 那 真的 曾是 她的 ,
第二名——那确实是她的。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪʃəs] [ænd; ənd] [ʃer] [ˈɒnəs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
she would be sweet and gracious and share honors with her .
她 会 是 甜的 和 亲切 和 分享 荣誉 和 她 .
她会表现得温柔优雅, 并与她分享荣誉。

[pʊr] [tʃaɪld] !
Poor child !
贫穷的 孩子 !

可怜的孩子!

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [wʌt] [lʌv] [ˈriːəli] [ment] ;
She did not understand what love really meant ;
她 做过 不是 理解 什么 爱 真的 意思是 ;
她不明白爱情的真正含义;

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [doʊl] [aʊt] [ðə; ði][ˈoʊvərˌplʌs][ʌv; əv] [wʌnz] [laɪf] [wen] [wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
that it was to dole out the overplus of one's life when one was in the
那 它 曾是 到 救济金 出去 这 过剩 的 一个人的 生活 什么时候 一 曾是 在 这
[muːd] ,
mood ,
情绪 ,
也就是说, 要随心所欲地分配自己生活中多余的东西。

[ɔːr] [wɪðˈhoʊld] [wen] [wʌn] [tʃoʊz] , [wʌz; wəz] , [æz; əz] [jet] , [hɜːr; hər] [defɪˈnɪʃn] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
or withhold when one chose , was , as yet , her definition of it .
或者 扣压 什么时候 一 选择 , 曾是 , 作为 然而 , 她 定义 的 它 .
或者, 如果愿意的话, 也可以选择不予透露, 这至今仍是她对“不予透露”的定义。

[wʌt] [kæn; kən][æn; ən] [ˈəʊvərɪnˈdʌldʒd] [tʃaɪld] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡrænd] [ˈməʊtɪvz] [aɪˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ][laɪf] -
What can an overindulged child know of the grand motives it takes a life -
什么 能 一个 过度放纵 孩子 知道 的 这 盛大 动机 它 需要 一个 生活 -
[taɪm][tuː; tə] [lɜːrn] ?
time to learn ?
时间 到 学习 ?
一个被过度溺爱的孩子, 又能懂得多少需要一生去学习的伟大道理呢?

[ˌmɑ:rgəˈri:t] [lʊkt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈtendər] [hʌ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [wɪnd]
Marguerite looked out on the shining night with its tender hush , with no wind
玛格丽特 看起来 出去 在 这 灼灼 夜晚 和 它是 投标 嘘 , 和 不 风
[ˈstɜ:rɪŋ] ,
stirring ,
搅拌 ,

玛格丽特望着窗外，只见夜空静谧祥和，一丝风也没有。

[noʊ] [saʊnd] [ˈeniwɛr] .
no sound anywhere .
不 声音 任何地方 .

四周一片寂静。

[ə; eɪ] [nu:] [laɪf] [ʌnˈrəʊld] [bɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hɜr] ;
A new life unrolled before her ;
一个 新的 生活 展开 前 她 ;

崭新的生活就在地面前展开；

[æn; ən] [ɪˌlu:mɪˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɑ:mpriˈhenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbɪldɪd] [ɪn][ðə; ði]
an illumination and comprehension of the past that would be builded in the
一个 照明 和 理解 的 这 过去的 那 会 是 已建成 在 这
[ˈjɪrz] [tu:; tə] [kʌm] .
years to come .
年 到 来 .

对过去的认识和理解将在未来几年逐步形成。

[ˌwʌtsʊʊˈevər] [wʌz; wəz] [ˈlʌvli] [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [rɪˈpɔ:rt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n]
Whatsoever was lovely and of good report was to be the foundation
任何 曾是 迷人的 和 的 好的 报告 曾是 到 是 这 基础
[stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][gɔ:d][hæd; həd] [ˈbɪdn] [hɜ:r; hɜr][tu:; tə] [rɪr] .
stones of the temple God had bidden her to rear .
石头 的 这 寺庙 上帝 有 拜登 她 到 后部 .

凡是美丽且名声好的，都要成为上帝吩咐她建造的圣殿的基石。

[wʊd] [ʃi:; ji] [lɜ:rn] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈlʌvli] [ɪn] [ˈfi:tʃər] [ænd; ənd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnwərd] [laɪt]
Would she learn to be lovely in feature and expression from the inward light
会 她 学习 到 是 迷人的 在 特征 和 表达 从 这 向内 光
[ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] — [ðə; ði][ləmp][gɔ:d][hæd; həd] [set] [ðer; ðər] ?
of the soul — the lamp God had set there ?
的 这 灵魂 — 这 灯 上帝 有 放 那里 ?

她能否从内心深处的光芒——上帝在那里放置的灯——中学会容貌和神态的美丽呢？

[jet] [ðə; ði] [nu:] [laɪf][hæd; həd] [brɔ:t] [ˈgrændɜ-] [ˈdu:tɪz] [ðæn; ðən] [mɪr] [self] [ədˈvænsmənt] ,
Yet the new life had brought grander duties than mere self advancement ,
然而 这 新的 生活 有 带来 更宏伟 职责 比 仅仅 自己 进步 ,
[ˌædˈvænsmənt] [ˈfɔ:rtʃə] ,
然而，新生活带来的责任远不止于自我提升。

[ænd; ənd] [ˌmɑ:rgəˈri:t] [preɪd] [ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [fʊlˈfɪl] [ðem; ðəm] [ˈfeɪθfəli] .
and Marguerite prayed that she might fulfill them faithfully .
和 玛格丽特 祈祷 那 她 可能 实现 他们 忠实 .

玛格丽特祈祷自己能够忠实地履行这些承诺。

[ˈɔ:lweɪz] [æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈdɑ:nəhju:, 'dɑ:nəju:]
ALWAYS ASK FOR THE DONOHUE
总是 问 为了 这 多诺霍

永远要问唐纳休

[kəmˈpli:t] [ɪˈdɪʃnz] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [get][ðə; ði] [best] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:st] [ˈmʌni]
Complete Editions and you will get the best for the least money
完全的 版本 和 你 将要 得到 这 最好的 为了 这 至少 钱

完整版，让您花最少的钱获得最好的体验

[ˈbʊk] [baɪ][ˈmɪsɪz] .
Book by MRS .
书 经过 太太 .

本书作者为夫人。

[i:] . [di:] . [i:] . [en] . [ˈsaʊθwɜːθ]
E . D . E . N . Southworth
E . D . E . N . 南沃思

伊甸园南沃斯

[æn; ən] [əˈtræktɪv] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
AN ATTRACTIVE LIST OF THE
一个 吸引人的 列表 的 这

一份极具吸引力的名单

[wɜːrks] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɔːpjələɹ] [ˈɔːθəɹ]
WORKS OF THIS POPULAR AUTHOR
作品 的 这 受欢迎的 作者

这位畅销作家的作品

[ðə; ði][fɜːrst] [eɪˈtiːn] [ˈtaɪtəlz][wɪð; wɪθ][ˈbrækəts, ˈbrækɪts][ɑːr; əɹ] [ˈbʊks] [wɪð; wɪθ] [ˈsiːkwəlz] , “ [ˈvɪktɜːz]
The first eighteen titles with brackets are books with sequels , “ Victor's
这 第一的 十八 标题 和 括号 是 图书 和 续集 , “ 胜利者的
[ˈtraɪʌmf] ,
Triumph ,
胜利 ,

前十八个带括号的书名是带有续集的书籍，例如《胜利者的凯旋》

” [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈsiːkwəl][tuː; tə] “ [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [fiːnd] , “ [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
” **being a sequel to “ Beautiful Fiend , “ etc** .
” 存在 一个 续集 到 ” 美丽的 恶魔 , ” ETC .

是《美丽恶魔》的续集，等等。

[ðeɪ] [ɑːr; əɹ][ɔːl] [ˈprɪntɪd] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] ,
They are all printed from large ,
他们 是 全部 打印 从 大的 ,

它们都是用大尺寸纸张印刷的，

[klɪɹ] [taɪp] [ɑːn][ə; eɪ] [suːˈpɪəriəɹ] [ˈkwɑːləti][ʌv; əv][ˈfleksəb(ə)][ˈpeɪpəɹ][ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈveləm]
clear type on a superior quality of flexible paper and bound in English vellum
清除 类型 在 一个 优越的 质量 的 灵活的 纸 和 边界 在 英语 羊皮纸
[klɔːθ] ,
cloth ,
布 ,

清晰的字体印在优质柔韧的纸张上，并用英式牛皮纸装订。

[əˈsɔːrtɪd] [ˈkʌlɜːz] , [kənˈteɪnɪŋ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈfiːmeɪl] [ˈhedz] [ˈlɪθəɡrɑːf; ˈlaɪ-] [ɪn] [twelv] [ˈkʌlɜːz] , [æz; əz]
assorted colors , containing charming female heads lithographed in twelve colors , as
各种各样的 颜色 , 包含 迷人 女性 头部 石版印刷 在 十二 颜色 , 作为
[ɪnˈleɪz] ;
inlays ;
镶嵌 ;

色彩多样，镶嵌有十二种颜色的精美女性头像石版印刷图案；

[ðə; ði][ˈtaɪtəlz] [ˈbiːɪŋ] [stæmpt] [ɪn] [ˈhɑːməˌnaɪzɪŋ] [ˈkʌlɜːz] [ʌv; əv][ɪŋk][ɔːr] [fɔɪl] .
the titles being stamped in harmonizing colors of ink or foil .
这 标题 存在 盖章 在 和谐 颜色 的 墨水 或者 挫败 .

标题以协调的油墨或箔片颜色印制。

[klɔːθ] , 12mo [saɪz] .
Cloth , 12mo size .
布 , 12mo 尺寸 .

布料，12个月尺码。

[wʌn] ['bju:tɪf(ə)l] [fi:nd] , [ə; eɪ]
1 Beautiful Fiend , A
1 美丽的 恶魔 , 一个

1 美丽的恶魔，A

[ˌtu:'tu:] ['vɪktəz] ['traɪʌmf]
2 Victor's Triumph
2 胜利者的 胜利

2 胜利者的凯旋

[θri:] ['braɪdz] [feɪt]
3 Bride's Fate
3 新娘的 命运

新娘的命运

[fɔ:r] [tʃeɪndʒd] ['braɪdz]
4 Changed Brides
4 已更改 新娘

4位改过自新的新娘

[faɪv]['kru:əl][æz; əz][ðə; ði] [greɪv]
5 Cruel as the Grave
5 残忍的 作为 这 严重

残酷如坟墓

[saɪks] [traɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ] [laɪf]
6 Tried for Her Life
6 尝试 为了 她 生活

为生命而战

['seɪvən] [fer] [pleɪ]
7 Fair Play
7 公平的 玩

7. 公平竞争

[eɪt] [haʊ] [hi:; hi] [wʌn] [hɜ:r; həɹ]
8 How He Won Her
8 如何 他 韩元 她

他是如何赢得她芳心的

[naɪn]['fæməli] [du:m]
9 Family Doom
9 家庭 厄运

家庭末日

- ['meɪd(ə)n] ['wɪdʊ]
10 Maiden Widow
- 少女 寡妇

10. 未婚寡妇

- ['hɪd(ə)n] [hænd] , [ðə; ði]
11 Hidden Hand , The
- 隐 手 , 这

11 隐藏的手

- - ['perəl]
12 Capitola's Peril
- - 危险

12 卡皮托拉的危机

- ['ɪʃmeəl]
13 Ishmael
- 以实玛利

13 以实玛利

- [self] [reɪzd]
14 Self Raised
- 自己 提高

14 自养

- [bɔːst] [er] [ʌv; əv] ['lɪn'liθgəu]
15 Lost Heir of Linlithgow
- 丢失的继承人 的 林利思戈

15 林利斯哥的失落继承人

- ['nɒʊb(ə)l] [bɔːrd] , [ə; eɪ]
16 Noble Lord , A
- 高贵 主 , 一个

16 贵族领主，A

- [ʌn'nɒʊn]
17 Unknown
- 未知

17 未知

- ['mɪstəri] [ʌv; əv]['reɪv(ə)n] ['rɑːks]
18 Mystery of Raven Rocks
- 神秘 的 乌鸦 岩石

18 渡鸦岩之谜

- ['braɪdl] [iːv] , [ðə; ði]
19 Bridal Eve , The
- 新娘 前夕 , 这

19 新娘前夜

- ['braɪdz] ['daʊri] , [ðə; ði]
20 Bride's Dowry , The
- 新娘的 嫁妆 , 这

20 新娘的嫁妆

- [braɪd] [ʌv; əv] [lu(:)'welɪn] , [ðə; ði]
21 Bride of Llewellyn , The
- 新娘 的 卢埃林 , 这

21 卢埃林的新娘

- ['brɒʊkən] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ðə; ði]
22 Broken Engagement , The
- 破碎的 订婚 , 这

22 解除婚约

- ['krɪsməs] [gest] , [ðə; ði]
23 Christmas Guest , The
- 圣诞节 客人 , 这

23位圣诞客人

- [kɜːrs] [ʌv; əv] ['klɪftən]
24 Curse of Clifton
- 诅咒 的 克利夫顿

24 克利夫顿的诅咒

- [dɪ'zɜːrtɪd] [waɪf] , [ðə; ði]
25 Deserted Wife , The
- 荒凉的 妻子 , 这

25 被遗弃的妻子

- [dɪ'skɑːrdɪd] ['dɔːtər] , [ðə; ði]
26 Discarded Daughter , The
- 丢弃 女儿 , 这

26 被抛弃的女儿

- [du:m] [ʌv; əv] [də'vɪl] , [ðə; ði]
27 Doom of Deville , The
- 厄运 的 德维尔 , 这

27 德维尔的厄运

- [ju:'dɒrə]
28 Eudora
- 尤多拉

28 尤多拉

- ['fert(ə)l] ['si:krət] , [ə; ei]
29 Fatal Secret , A
- 致命的 秘密 , 一个

29 致命的秘密，A

- ['fɔ:rtʃən] ['si:kər]
30 Fortune Seeker
- 财富 寻觅者

30 寻宝者

- ['dʒɪpsɪz] ['prɑ:fəsi]
31 Gypsy's Prophecy
- 吉普赛人的 预言

31 吉普赛人的预言

- ['hɔ:ntɪd] ['hoʊmsted]
32 Haunted Homestead
- 闹鬼的 家园

32 闹鬼的家园

- ['ɪndiə] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [pɜ:rl] [ʌv; əv] [pɜ:rl] ['rɪvər]
33 India ; or , The Pearl of Pearl River
- 印度 ; 或者 , 这 珍珠 的 珍珠 河

33 印度；或，珠江之珠

- ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] , [ðə; ði]
34 Lady of the Isle , The
- 女士 的 这 小岛 , 这

34 岛屿夫人

- [lɔ:st] ['erəs] , [ðə; ði]
35 Lost Heiress , The
- 丢失的 女继承人 , 这

35 失落的女继承人

- ['lʌvz] ['leɪbər] [wʌn]
36 Love's Labor Won
- 爱的 劳动 韩元

36 爱的劳动得胜

- ['mɪsɪŋ] [braɪd] , [ðə; ði]
37 Missing Bride , The
- 丢失的 新娘 , 这

37 失踪的新娘

- ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔ:]
38 Mother - in - Law
- 母亲 - 在 - 法律

38 婆婆

- [prɪns] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] , [ænd; ənd][ˈɑ:rtəsts, 'ɑ:rtɪsts] [lʌv]
39 Prince of Darkness , and Artist's Love
- 王子 的 黑暗 , 和 艺术家的 爱

39 黑暗王子与艺术家的爱

- [ˈretriˈbjʊːʃ(ə)n]
40 Retribution
- 报应

40 报应

- [θriː] [ˈbjʊːtiːz] , [ðə; ði]
41 Three Beauties , The
- 三 美女 , 这

41 三位美女

- [θriː] [ˈsɪstər] , [ðə; ði]
42 Three Sisters , The
- 三 姐妹 , 这

42 三姐妹

- [tuː] [ˈsɪstər] , [ðə; ði]
43 Two Sisters , The
- 二 姐妹 , 这

43 两姐妹

- [ˈvɪviən]
44 Vivian
- 薇薇安

44 薇薇安

- [ˈwɪdʊʊz] [sʌn]
45 Widow's Son
- 寡妇的 儿子

45 寡妇之子

- [ˈwaɪfs] [ˈvɪktəri]
46 Wife's Victory
- 妻子的 胜利

46 妻子的胜利

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [bʊks] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [wer] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz]
All of the above books may be had at the store where this book was
全部 的 这 多于 图书 可能 是 有 在 这 店铺 在哪里 这 书 曾是
[bɔːt] ,
bought ,
买 ,

以上所有书籍均可在购买本书的商店找到。

[ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ˌpəʊstˈpeɪd][æt; ət] 75c [iːtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz]
or will be sent postpaid at 75c each by the publishers
或者 将要 是 发送 后付费 在 75c 每个 经过 这 出版商

或者由出版商以每本75美分的邮资寄出。

[em] . [ə; eɪ] . [ˈdɑːnəˌhjuː; ˈdɑːnəjuː] & [siː ˈoʊ] .
M . A . DONOHUE & CO .
M . 一个 . 多诺霍 & 一氧化碳 .

MA DONOHUE & CO.

- - - [ˈdɪrbərn] [striːt] [ʃɪˈkɑːgoʊ]
701 - 727 Dearborn Street CHICAGO
- - - 迪尔伯恩 街道 芝加哥

芝加哥迪尔伯恩街701-727号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

